$25

[illegible]

[illegible]

ܒܝܬ ܡܪܕܘܬܐ

ܕܡܠܦܢܐ ܓܘܪܓܝܣ ܒܪ ܐܢܛܘܢ ܕܒܝܬ ܟܝܪܐܙ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono George Anton Kiraz Collection

ܟܠ ܐܢܫ ܕܫܐܠ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܗܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܐܘܨܪܐ
ܐܘ ܦܫܩ ܡܢܗ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܡܫܬܟܚ ܐܝܟ ܓܢܒܐ
ܘܕܝܢܐ ܡܢ ܩܕܡ ܒܝܬ ܕܝܢܐ ܘܚܪܡܐ ܘܢܛܪ ܢܩܒܠ ܐܘ
ܥܕܡܐ ܠܗ ܟܬܒܐ ܗܘ ܠܐ ܢܗܦܘܟ ܠܗ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܡܝܢ
ܥܦܝܦܐܝܬ ܢܩܒܠ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܠܚܘܒܠܗ܀

Anyone who asks for this volume, to read, collate, or copy from it, and who appropriates it to himself or herself, or cuts anything out of it, should realize that (s)he will have to give answer before God's awesome tribunal as if (s)he had robbed a sanctuary. Let such a person be held anathema and receive no forgiveness until the book is returned. So be it, Amen! And anyone who removes these anathemas, digitally or otherwise, shall himself receive them in double.

الكتاب المقدس

أي

العهد القديم

و

العهد الجديد

BIBLIA

SACRA

VERSIO ARABICA

Tomus II

MAUSILI

TYPIS FRATRUM PRÆDICATORUM

MDCCCLXXVI

الكتاب المقدّس

اي

اسفار العهد القديم

والعهد الجديد

قد صُحّح حديثًا على النصّ الاصليّ والترجمات

القديمة المقبولة في الكنيسة

المجلّد الثاني

في الموصل

بمطبعة الآباء الدومنكيّين

سنة ١٨٧٦

سفر

اخبار الايام الاول

هذا السفر والسفر الذي بعدهُ اي سفر اخبار الايام الثاني يُسمَّيان في العبرانيّة دبري هيَّميم اي امور الايّام او حوادث الازمان * وهما يحويان خاصّةً اخبار مملكة اليهود من ايّام شاول الملك الى زمان السبي. غير انَّهُ في الفصول الاولى من السفر الاوّل تُذكَر بالتفصيل نسبة قبائل بني اسرائيل من الاول بل من بدء الخليقة. وكأنَّهما ذيلان لسفريْ الملوك الاوّل والثاني. فانّهما ولو كانا يتضمّنان اغلب ما يوجد في ذينك السفرين. يحويان اخبارًا كثيرة وتفاصيل شتّى لا اثر لها فيهما * امّا مؤلّف هذين السفرين فلا يُعرَف بالتحقيق. ولا شكَّ انَّهُ عاش بعد خراب اورشليم والسبي * قيل انَّهُ هو عزرا الكاتب. ولكن لا برهانٍ موكّد على ذالك * وكيفما كان الامر. فانّ جميع الاخبار التي يتضمّنها هذان السفران منقولة عن صُحُف محرّرة في زمان الحوادث المذكورة فيها. كما يظهر من مواضع كثيرة من السفرين. ومن هذا وحدهُ تتّضح قيمة هذين السفرين اذا اعتُبرا فقط من جهة التواريخ * وقد كان الملفان مار هيرونيمس يعظّم جدًّا هذين السفرين. حتّى انّهُ سمّاهما مختصر العهد القديم. وقال انَّ مَن لم يدرسهما لا يعرف شيئًا من الكتب المقدّسة *

الاصحاح الاوّل

١ نسبة البشر من آدم الى ابرهيم ٢٨ ولد ابراهيم ونسل عيسو ٤٣ ملوك ادوم وامراؤها قبل ان يكون ملوك لاسرائيل

١ آدم. [ب]شيت. انوش *
٢ قينان. مهللائيل. يارد *
٣ اخنوخ. متوشالح. لامك *
٤ نوح. سام. حام. يافث *

(ب) تك ٢: ٧ و ٤: ٢٥ و ٥: ٦ و ٩ *

٥ بنو يافث : غامر . وماجوج . ومادي .
وياوان . وتوبال . وماشك . وتيراس *
٦ وبنو غامر : اشكناز . وريفاث . وتوغرما *
٧ وبنو ياوان : أليشا . وترشيش . وكتيم .
ودودانيم *
٨ وبنو حام : كوش . ومصرايم . وفوط .
وكنعان *
٩ وبنو كوش : سبا . وحويلا . وسبتا .
ورعما . وسبتكا * وبنو رعما : شبا . وددان *
١٠ وكوش اولد نمرود[ب] . وهو ابتدأ ان
يكون جبارًا في الارض *
١١ ومصرايم اولد لوديم . وعناميم . ولهابيم .
ونفتوحيم .
١٢ وفتروسيم . وكسلوحيم . الذين خرج
منهم اهل فلسطين والكفتوريون *
١٣ وكنعان اولد صيدون بكرهُ . وحثًا .
١٤ واليبوسيّ . والاموريّ . والجرجاشيّ .
١٥ والحويّ . والعرقيّ . والسينيّ .
١٦ والاروادي . والصماريّ . والحماتيّ *
١٧ وبنو سام[ت] : عيلام . واشور[(١)] . وارفكشاد .
ولود . وآرام . وعوص . وحول . وجاثر .
وماشك *

١٨ وارفكشاد اولد شالح . وشالح اولد
عابر *
١٩ ولعابر وُلِد ولدان . اسم احدهما فالج .
لانهُ في ايامهِ قُسِمت الارض . واسم اخيهِ
يقطان *
٢٠ ويقطان اولد الموداد . وشالف .
وحضرموت . ويارح .
٢١ وهدورام . واوزال . ودقلا .
٢٢ وعوبال . وابيمايل . وشبا .
٢٣ واوفير . وحويلا . ويوباب : كل
هؤلاء بنو يقطان *
٢٤ سام . ارفكشاد . شالح *
٢٥ عابر . فالج . رعو *
٢٦ سروج . ناحور . تارح *
٢٧ ابرام[ث] وهو ابراهيم *
٢٨ وابنا ابرهيم : اسحق . واسماعيل *
٢٩ وهذه تواليدهم : بكرُ[ج] اسماعيل :
نبايوت . ثمَّ قيدار . وادبائيل . ومبسام .
٣٠ ومشماع . ودوما . ومسّا . وحدد . وتيما .
٣١ ويطور . ونافيش . وقدما . هؤلاء
اولاد اسماعيل *
٣٢ واولاد قطورة سرية ابرهيم الذين

(ب) تك ١٠ : ٨ * (ت) تك ١٠ : ٢٢ و١١ : ١٠ * (ث) تك ١١ : ٢٦ * (ج) تك ٢٥ : ١٣ * (١) ويقال له اثور *

ولدتهم: زمران. ويقشان. ومدان. ومديان.
ويشباق. وشوح. وابنا يقشان: شبا. ودادان.
٣٣ وبنو مديان: عيفة. وعفير. وحنوخ.
وابيداع. والدعة. كلّ هؤلاء بنو قطورة *
٣٤ واولد ابرهيم اسحق. وابنا اسحق:
عيسو. واسرائيل *
٣٥ بنو عيسو: اليفاز. ورعوايل.
وياعوش. ويعلوم. وقورح *
٣٦ وبنو اليفاز: تامان. واومار. وصفي.
وجعثام. وقنز. وتمناع. وعماليق *
٣٧ بنو رعوايل: ناحت. وزارح. وشمّا.
ومزّا *
٣٨ وبنو ساعير: لوطان. وشوبال.
وصبعون. وعانا. وديشون. وإيصر.
وديشان *
٣٩ وابنا لوطان: حوري. وهامام.
واخت لوطان: تمناع *
٤٠ بنو شوبال: عليان. ومنحت.
وعيبال. وشفي. واونم. وابنا صبعون: أيّة.
وعانا. وابن عانا: ديشون *
٤١ وبنو ديشون: حمران. وأشبان.
ويثران. وكران *

٤٢ بنو إيصر: بلهان. وزعوان. ويعقان.
وابنا ديشان: عوص. واران *
٤٣ هؤلاء هم الملوك الذين ملكوا في
ارض ادوم قبل ان يملك ملكٌ لبني
اسرائيل: بالع بن بعور. واسم مدينتهِ دنهبة *
٤٤ ومات بالع. وملك عوضهُ يوباب
بن زارح من بصرة *
٤٥ ومات يوباب. وملك عوضهُ حوشام
من ارض التيمني *
٤٦ ومات حوشام. وملك بدلهُ هداد
بن بداد الذي ضرب بمديان في بقعة
مواب. وكان اسم مدينتهِ عويت *
٤٧ ثمّ مات هداد. وملك بدلهُ سملا
من مسريقا *
٤٨ ثمّ مات سملا. وملك عوضهُ شاول
من رحوبوت النهر *
٤٩ ومات شاول. وملك مكانهُ بعلحنان
بن عكبور *
٥٠ ثمّ مات بعلحنان. وملك بدلهُ هداد.
واسم مدينتهِ فاعي. واسم زوجتهِ مهيطابيل
بنت مطريد ابنة ميزاهاب [1] *
٥١ ومات هداد * فصار صناديد

(ب) تك ٢٥: ٤ * (ب) تك ٢٥: ١٩ * (ث) تك ٣٦: ١٠ *

(١) اي ماء الذهب *

ادوم: الصنديد تمناع. الصنديد علوة.
الصنديد يتيت.
٥٢ الصنديد اهليبامه. الصنديد إيلة.
الصنديد فينون.
٥٣ الصنديد قناز. الصنديد تيمان.
الصنديد مبصار.
٥٤ الصنديد مجديل. الصنديد عيرام.
هؤلاء صناديد ادوم *

الاصحاح الثاني

١ بنو اسرائيل ٣ بنو يهوذا ١٣ بنو يسّى ١٨ بنو كالب بن حصرون ٢٥ بنو يرحمئيل ٣٤ بنات شيشان ٥٠ بنو كالب بن حور

١ (ب) وهؤلاء بنو اسرائيل: رأوبين. شمعون.
لاوي. يهوذا. يسّاخر. زبولون.
٢ دان. يوسف. بنيامين. نفتالي. جاد.
اشير *
٣ (ت) بنو يهوذا: عير. واونان. وشيلة:
هؤلاء الثلاثة وُلدوا لهُ من بنت شوع
الكنعانيّة. وكان عِير بكر يهوذا قبيح الفعل
عند الربّ. فاماتهُ *

٤ (ث) وثامار كنّتهُ ولدت لهُ فارص وزارح.
فبنو يهوذا كلّهم خمسة *
٥ وابنا فارص: حصرون. وحامول *
٦ وبنو زارح: زمري. وايثان. وهيمان.
وكلكول. ودراع: الجميع خمسة *
٧ (ج) وابن كرمي: عاخار فاضح آل اسرائيل
الذي نكث بسرقة الحرام *
٨ وابن إيثان عزريا *
٩ (ح) وبنو حصرون الذين وُلدوا لهُ:
يرحمئيل. ورام. وكلوباي *
١٠ ورام اولد عمّيناداب. وعمّيناداب
اولد نحشون شريف آل يهوذا *
١١ ونحشون اولد سلما. وسلما اولد بوعز *
١٢ وبوعز اولد عوبيد. وعوبيد اولد
يسّى *
١٣ (خ) ويسّى اولد البكر الياب. وابيناداب
الثاني. وشمعي الثالث.
١٤ ونثنائيل الرابع. وردّاي الخامس.
١٥ واوصام السادس. وداود السابع *
١٦ واختاهم: صرويا. وابيجايل. وابناء
صرويا: ابيشاي. ويوآب. وعسائيل: ثلاثة *

(ب) تك ٢٩: ٣٢ و ٣٠: ٥ و ٣٥: ٢٣ * (ت) تك ٣٨: ٢ و ٤٦: ١٢ * (ث) هـ ٤: ١ ومت ١: ٣ * (ج) يش ٧: ١ * (ح) راع ٤: ١٩ * (خ) ١ صم ١٦: ٦ و ٨ و ٩ و ١٧: ١٢ *

١٧ وابيغايل ولدت عماشا . وابو عماشا
ياثر الاسماعيلي *
١٨ وكالب بن حصرون اخذ امراة اسمها
عزوبة . واولد منها ياريعوث ٠ واولادها :
ياشر . وشوباب . واردون *
١٩ ثمّ ماتت عزوبة . فتزوّج كالب
بافراتا . فولدت لهُ حورًا *
٢٠ وحور اولد اوري . واوري اولد
بصلائيل *
٢١ وبعد ذلك دخل حصرون على بنت
ماكير ابي جلعاد . وتزوّج بها وعمرهُ ستّون
سنة . فولدت لهُ ساغوب *
٢٢ وساغوب اولد يائير . وكان لهُ ثلاث
وعشرون مدينة بارض جلعاد *
٢٣ واخذ منهم جاسور وارام قرى يائير
وقنات وقراها . ستّين قرية ٠ كلّ هؤلاء بنو
ماكير ابي جلعاد *
٢٤ وبعد ما مات حصرون في كالب
افراتا . ولدت لهُ ابيّا امراة حصرون اشحور
ابا تقوع *
٢٥ وبنو يرحمائيل بكر حصرون كانوا :
رام . وبونا . واران . واوصام . واخيّا *
٢٦ وتزوّج ايضًا يرحمائيل بامرأة اخرى .
اسمها عطارة . وهي امّ اونام *
٢٧ وبنو رام بكر يرحمائيل كانوا :
ماعاص . ويامين . وعاقار *
٢٨ وكان ابنا اونام : شمّاي . وياداع ٠
وابنا شمّاي : ناداب . وابيشور *
٢٩ واسم زوجة ابيشور ابيهايل . وولدت
لهُ أَحْبان ومولِيد *
٣٠ وابنا ناداب : سالد . وأَفّايم ٠ ومات
سالد بغير بنين *
٣١ وابن افّايم يشعي ٠ وابن يشعي
شيشان . وابن شيشان احلاي *
٣٢ وابنا ياداع اخي شمّاي : ياثر . ويوناثان ٠
ومات ياثر بغير بنين *
٣٣ وابنا يوناثان : فالت . وزازا : هؤلاء
كانوا بني يرحمائيل *
٣٤ ولم يكن لشيشان بنون بل بنات .
ولشيشان عبدٌ مصريّ اسمهُ يرحاع *
٣٥ فزوّج شيشان ابنتهُ من يرحاع عبدهِ .
فولدت لهُ عتّاي *
٣٦ وعتّاي اولد ناثان . وناثان اولد
زاباد *
٣٧ وزاباد اولد أَفلال . وافلال اولد
عوبيد *

٣٨ وعوبيد اولد ياهو. وياهو اولد عازريا *

٣٩ وعازريا اولد حالص. وحالص اولد إلعاسا *

٤٠ وإلعاسا اولد سِسماي. وسِسماي اولد شلّوم *

٤١ وشلّوم اولد يَقَمْيه. ويقميه اولد اليشماع *

٤٢ وبنو كالب اخي يرحمائيل: ميشاع بكرهُ. وهو ابو زيف. وبنو ماريشا ابي حبرون *

٤٣ وبنو حبرون: قورح. وتفّوح. وراقم. وشامع *

٤٤ وشامع اولد راقم ابا يرقعام. وراقم اولد شمّاي *

٤٥ وابن شمّاي ماعون. وماعون ابو بيت صور *

٤٦ وعيفة سرّيّة كالب ولدت حاران. وموصا. وجازيز وحاران اولد جازيز *

٤٧ وبنو يهداي: راجم. ويوثام. وجيشان. وفلط. وعيفة. وشعف *

٤٨ وسرّيّة كالب معكا ولدت شابر وترحانا *

٤٩ وولدت شَعَف ابا مَدْمَنّة. وشَوَا ابا مخبينا. وابا جبعا. وبنت كالب هي عكسا *

٥٠ هؤلاء هم بنو كالب بن حور بكر افراتا: شوبال ابو قرية يعَريم *

٥١ وسلما ابو بيت لحم. وحاريف ابو بيت جادر *

٥٢ وكان ابنا شوبال ابي قرية يعَريم: هرواه. وحَصِي أَمَنُّوحُوث *

٥٣ وعشائر قرية يعريم: اليائريّ. والفوثيّ. والشوماتيّ. والمشراعيّ. ومن هؤلاء خرج الصرعيّ والاشتأوليّ *

٥٤ بنو سلما: بيت لحم. والنطوفاتيّ. وعطّروت بيت يواب. وحصي المنوحيّ الصرعيّ *

٥٥ وعشائر الكتبة ساكني يعبص: الترعاثيّون. والشمعاثيّون. والسوكاتيّون. وهم القينيّون الخارجون من حَمَّة ابي بيت راخاب *

الاصحاح الثالث

ولد داود وملوك يهوذا الذين من نسل
داود واولادهم وبناتهم

١ (ب) وهؤلاء كانوا بني داود الذين وُلدوا
لهُ في حبرون: البكر منهم امنون من اخينعام
اليزراعيلية. والثاني دانيال من أَبيغال
الكرملية.
٢ والثالث ابشالوم ابن معكا ابنة تلماي
ملك جاسور. والرابع ادونيا ابن حجّيت.
٣ والخامس شفطيا من أَبيطال. والسادس
يثرعام من عجلة زوجتهِ *
٤ فستة وُلدوا لهُ في حبرون. واقام بها
ملكًا سبع سنين وستة اشهر. ثمَّ ملك ثلاثًا
وثلاثين سنة في اورشليم *
٥ (ت) وهؤلاء البنون الذين وُلدوا لهُ في
اورشليم: شمعا. وشوباب. وناثان. وسليمان:
اربعة من بَثْشوع ابنة عمّيئيل *
٦ ويبحار. واليشاماع.
٧ واليفالط. ونوجة. ونفيغ. ويفيع.
٨ واليشماع. والياداع. واليفلط: تسعة *
٩ كلّ هؤلاء بنو داود خارجًا عن بني
السراري. وثامار هي اختهم *
١٠ وابن سليمان رحبعام. وابنهُ ابيّا.
وابنهُ آسا. وابنهُ يهوشافاط *
١١ وابن يهوشافاط يورام. وابن يورام
اخزياهو. وابن اخزياهو يوآش *
١٢ وابن يوآش أَمَصْيآء. وابن امصياء
عازريآء. وابن عازريآء يوثام *
١٣ وابن يوثام احاز. وابن احاز حزقيآء.
وابن حزقيآء منسّى *
١٤ وابن منسّى آمون. وابنهُ هو يوشيا *
١٥ وبنو يوشيا: البكر يوحانان. والثاني
يوياقيم. والثالث صدقيآء. والرابع شَلُّوم *
١٦ (ث) وابنا يوياقيم: يوخنيا. وصدقيآء.
هذان ابناهُ *
١٧ وابنا يوخنيا: أَسِّير. وشَأَلْتِئيل ابنهُ *
١٨ وملكيرام. وفدايا. وشناصّار. ويقميا.
وهوشاماع. وندبيا *
١٩ وابنا فدايا: زَرُبَّابِيل. وشمعي. وبنو
زَرُبَّابِيل: مشولام. وحانَنيا. وشلوميّة اختهم *
٢٠ وحشوبا. واوهل. وبارخيا.
وحاسديا. ويوشب حسد: خمسة *
٢١ وبنو حانَنيا: فَلَطْيآء. ويشعيا. وابناء

(ب) ٢ صم ٣: ٢ و٥: ١٤ و٤ * (ت) ٢ صم ٥: ١٤ * (ث) مت ١: ١١ *

رفايا . وابناء ارنان . وابناء عوبديا . وابناء
شَكَنيا *
٢٢ وابناء شكنيا : شَمَعْيا . وابناء شمعيا :
حاطوش . ويجآل . وبَرِيَاح . ونَعَرْيا .
وشافاط : ستة *
٢٣ وابناء نَعَرْيا : إليوعيناي . وحزقيا .
وعزريقام : ثلاثة *
٢٤ وابناء اليوعيناي : هوديواهو .
والياشيب . وفلايا . وعقوب . ويوحانان .
ودلايا . وعناني : سبعة *

الاصحاح الرابع

١ نسل يهوذا ايضًا وولد شمعون ومساكنهم ٤١ ابادة
بني شمعون لنسل جاد ٤٣ ضربهم بالعمالقة

[ب] ١ بنو يهوذا : فارص . وحصرون .
وكرمي . وحور . وشوبال *
٢ ورآيا بن شوبال اولد ياحث .
وياحث اولد احوماي ولاهد . هذه عشائر
الصرعيين *
٣ وهؤلاء بنو عيطم : يزراعيل . ويشما .
ويدباش . واسم اختهم هصللفوني *
٤ وفنوايل ابو جادور . وعازر ابو حوشا .
هؤلاء بنو حور بكر افراتا ابي بيت لحم *
٥ وكان لاشحور ابي تقوع امرأتان . حلاة
ونعرة *
٦ فولدت له نعرة احزّام . وحافر .
والتيماني . والاحشتاري : هؤلاء بنو نعرة *
٧ وبنو حلاة : صارث . ويصحر . واثنان *
٨ وقوص اولد عانوب . وصوبيبا .
وقبيلة أخرحيل بن هاروم *
٩ وكان يعبص اجلّ اخوته . وسمته امه
يعبص اذ قالت : اني ولدته بمشقة *
١٠ ودعا يعبص اله اسرائيل وقال :
لو باركتني بركة . واوسعت مقامي . وكانت
يدك معي . ودفعت عني البلاء ومشقة
النصب . فاجابه الله بما طلب *
١١ وكلوب اخو شوحا اولد محير . وهو
ابو اشتون *
١٢ واشتون اولد بيت رافا . وفاسح .
وتحينا ابا مدينة ناحاش . هؤلاء اهل ريكة *
١٣ وابنا قناز : عثنايل . وسرايا . وابن
عثنايل حثاث *
١٤ ومعونوثي اولد عفرا . وسرايا اولد
يواب ابا قاع الصنّاع . من اجل انّ هناك

(ب) تك ٣٨ : ٢٩ و٤٦ : ١٢ او ٥ ٢ : ٤ ومت ١ : ٣ *

الصُّنَّاعَ *

١٥ وبنو كالب بن يوفنا : عيرو . وايلة .
وناعم . وابن ايلة قناز *

١٦ وبنو يهللئيل : زيف . وزيفا . وتيريا .
واسارايل *

١٧ وبنو عزرا(١) : ياثر . ومارد . وعيفر .
ويالون * (وولدت مريمَ . وشمّاي . ويشباح
ابا استموع) *

١٨ وزوجتهُ اليهوديّة ولدت يارد ابا
جادور . وحابير ابا سوكو . ويقوثئيل ابا
زانوح . وهؤلاء بنو بِثْية ابنة فرعون التي
اخذها مارد *

١٩ وبنو زوجتهِ اليهوديّة اخت ناحم
ابي قعيلة : الجَرْميّ واستموع المعكيّ *

٢٠ وبنو شيمون : امنون . ورِنّة بن
حانان . وتيلون . وابنا يشعي : زوحيت .
وبنزوحيت *

٢١ (ب) وبنو شيلا بن يهوذا : عير ابو ليخا .
ولعدا ابو مراشا . وعشائر بيت عُمّال البوص
لبيت اشباع .

٢٢ ويوقيم . واهل كزيبا . ويواش .
وساراف . الذين صاروا رؤساء في مواب
ورجعوا الى لحم . والكلام قديمة *

٢٣ هؤلاء هم الفخّاريّون وسكّان نَطَاعيم
وجديرة . المقيمون ثمَّ مع الملك في خدمتهِ *

٢٤ (ت) بنو شمعون : نموئيل . ويامين . وياريب .
وزارح . وشاول .

٢٥ وابنهُ شلّوم . وابنهُ مبسام . وابنهُ
مشماع *

٢٦ وبنو مشماع : حمّوئيل ولدهُ . وزكّور
ولدهُ . وشمعي ولدهُ *

٢٧ وكان لشمعي ستّة عشر ابنًا وستّ
بنات . ولاخوتهِ لم يكن اولاد كثيرون .
وكلّ قبيلتهم ما كثرت كاولاد يهوذا *

٢٨ وسكنوا في بير سبع . ومولادا . وحصر
شوعال .

٢٩ وفي بلهة . وفي عصام . وفي تولاد .

٣٠ وفي بتوئيل . وفي حرمة . وفي صقلاغ .

٣١ وفي بيت مركابوت . وفي حصر
سوسيم . وفي بيت برْإي . وفي شعرايم : هذه
مدنهم الى أنْ ملك داود *

٣٢ وقراهم عيطَم . وعين ريمون . وتوخن .
وعسان : مدائن خمس *

٣٣ وكلّ قراهم التي هي حول هذه المدن

(ب) نك ٣٨ : ٥ * (ت) نك ٤٦ : ١٠ *

(١) او هو عازر *

الى بعلة . هذه مساكنهم وانسابهم *
٣٤ ومشوباب . ويمليخ . ويوشا بن امصيا .
٣٥ ويوال . وياهو بن يوشبيا بن سرايا
بن عسيايل .
٣٦ واليوعيناي . ويعقوبا . ويشوحايا .
وعسايا . وعديئيل . ويسيميئيل . وبنايا .
٣٧ وزيزا بن شفعي بن الون بن يدايا
بن شمري بن شمعيا *
٣٨ هؤلاء الداخلون بنسب الأسماء
شرفاء في قبائلهم وبيوت آبائهم . وكثروا
جدًّا *
٣٩ ومضوا الى مدخل جادور الى
شرقيّ الوادي في طلب المرعى لغنمهم *
٤٠ فوجدوا مرعى خصبًا وجيدًا في
ارض واسعة المروج هادئة مطمئنّة . كانت
قديمًا تسكنها أقوام حام *
٤١ فجاء هؤلاء المكتوبة اسماؤهم في زمان
حزقيا ملك يهوذا . فضربوا مضاربهم .
وقتلوا المعونيين اولئك الذين وجدوا ثمَّ .
وابادوهم حتى اليوم . ونزلوا مواضعهم . فانّ
هناك مرعى لماشيتهم *
٤٢ ومنهم قوم من بني شمعون مضوا الى
جبل ساعير خمسماية نفس . ومقدّموهم فلطيا
ونعريا ورفايا وعزئيل اولاد يشعي *
٤٣ فقتلوا بقيّة المنفلتين من عماليق .
ونزلوا ثمَّ عوضهم الى هذا اليوم *

الاصحاح الخامس

١ تعداد اولاد روبين ١١ واولاد جاد ٢٣ اسماء بني نصف سبط منسى ٢٥ تركهم عبادة الله وجلاؤهم الى بلاد اثور

١ وبنو روبين بكر اسرائيل اذ هو البكر
(وعند (ب) تدنيسه فراش ابيه أُعطيت بكوريّته
لبني يوسف بن اسرائيل . وليس نسبه
في البكوريّة .
٢ بل انّ يهوذا قوي في اخوته . فصارت
الرياسة منه والبكوريّة ليوسف)
٣ (ت) وبنو روبين بكر اسرائيل : احنوخ . وفلّو .
وحصرون . وكرمي *
٤ وبنو يوال : شمعيا ولده . وجوج ولده .
وشمعي ولده .
٥ وميخا ولده . ورآيا ولده . وباعال ولده .
٦ وبئيرا ولده الذي جلاه تلغث

(ب) تك ٣٥ : ٢٢ و ٤٩ : ٤ * (ت) تك ٤٦ : ٩ وخر ٦ : ١٤ وعد ٢٦ : ٥ *

فلناسر[1] ملك اثور. وهو شريف روبين *
٧ واخوتهُ وكلّ نسبهم اذ كان يُحصَى
عددهم لقبائلهم كان روساؤهم يَعِيئِيل.
وزكرياء.
٨ وبالع بن عزاز بن شامع بن يوال.
الساكن في عاروعير الى نابو وبعلمعون *
٩ وسكن نحو المشرق الى مدخل البرّيّة
من نهر الفرات. فانّ مواشيهم كثرت في
ارض جلعاد *
١٠ وفي ايّام شاول صنعوا حربًا مع
الهاجريّين وقتلوهم. ونزلوا في مضاربهم في
كلّ نواحي مشرق جلعاد *
١١ وبنو جاد سكنوا قبالتهم في ارض
باسان الى حدّ سلخة *
١٢ يوال الرئيس. وشافط الثاني. ويعناي
وشافط في باسان *
١٣ واخوتهم حسب بيوت آبائهم:
ميكائيل. ومشولام. وشبع. ويوراي. ويعكان.
وزيع. وعابر: سبعة *
١٤ هولاء بنو ابيحايل. بن حوري. بن
ياروح. بن جلعاد. بن ميكائيل. بن يشيشاي.
بن يحدو. بن بوز.
١٥ واخي بن عَبْدِيئِيل بن جوني مقدم
بيت آبائهم *
١٦ فسكنوا في جلعاد بباسان وفي قراها
وفي كلّ دساكر شارون وتخاريجها *
١٧ كلّ هولاء انتسبوا في ايام يوثام ملك
يهوذا وفي ايّام يوربعام ملك اسرائيل *
١٨ بنو روبين وجاد ونصف سبط منسّى
من بني البأس الرجال الحاملوا الاتراس
والسيوف والرامون بالقسيّ والمارسون
الحرب اربعة واربعون الفًا وسبعماية وستّون
من الخارجين في الجيش *
١٩ وحاربوا الهاجريّين ويطور ونافيش
ونوداب *
٢٠ فنُصروا عليهم. فسُلّم الهاجريّون
بيدهم وجميع الذين معهم. فانّهم صرخوا الى
الله عند محاربتهم. فاستجاب لهم اذ وثقوا بهِ *
٢١ واخذوا كلّ مقتناهم. من الجمال
خمسين الفًا. ومن الغنم مايتين وخمسين
الفًا. ومن الحمير الفين. ومن انفس الناس
سبوا ماية الف *

(١) اسم هذا الملك في السفر الثاني من الملوك ١٥ : ٢٩ و١٦ : ٧ هو تغلث فلاسر. فحافظنا نحن
هنا على قرآءة الاصل العبرانيّ *

٢٢ فانّ كثيرًا من القتلى سقطوا. اذ
النصر في الحرب من الله. ونزلوا مكانهم الى
الجلوة *
٢٣ وبنو نصف سبط منسّى سكنوا في
الارض من تخوم باسان الى بعل حرمون
وسانير وجبل حرمون. انّهم كثروا جدًّا *
٢٤ وهؤلاء مقدّموا بيوت آبائهم: عيفر.
ويشعي. وأليئيل. وعزرائيل. وارميا.
وهودَوْها. ويحديإيل. وهم رجال جبابرة في
القوّة ذوو أسماءٍ ومقدّمون لبيوت آبائهم *
٢٥ فغدروا بالاه آبائهم. وزنوا وراء آلهة
شعوب الارض الذين استاصلهم الربّ من
بين اياديهم *
٢٦ [ب] فاثار الاه اسرائيل روحَ فول ملك
اثور وروح تلغث فلناسر ملك اثور. فجلا
آل روبين وجاد ونصف سبط منسّى.
واتى بهم الى حلح وخابور وهارا ونهر جوزان
الى هذا اليوم *

الاصحاح السادس

١ نسبة بني لاوي ٣١ اسماء الذين اقامهم داود على التسبيح والخدمة في بيت الربّ ٥٠ بنو هارون ومدنهم ٦٧ مدن الملجأ

١ [ت] بنو لاوي: جرشون. وقاهت.
ومراري *
٢ وبنو قاهت: عمرام. ويصهر. وحبرون.
وعوزئيل *
٣ وبنو عمرام: هارون. وموسى. ومريم.
وبنو هارون: ناداب. وابيهو. واليعازر.
وايثامار *
٤ واليعازر اولد فنحاس. وفنحاس اولد
ابيشوع *
٥ وابيشوع اولد بوقي. وبوقي اولد عوزي *
٦ وعوزي اولد زَرَحيا. وزرحيا اولد
مرايوث *
٧ ومرايوث اولد امَرْيا. وامريا اولد
اخيطوب *
٨ واخيطوب اولد صادوق. وصادوق
اولد اخيمعص *
٩ واخيمعص اولد عازريا. وعازريا اولد

(ب) ٢مل ١٥: ١٩ و٢٩ * (ت) تك ٤٦: ١١ وص ٢٣: ٦ *

يوحانان *
١٠ ويوحانان اولد عازريا . وهو الذي
كهّن في البيت الذي بناهُ سليمان في
اورشليم *
١١ وعازريا اولد امريا . وامريا اولد
اخيطوب *
١٢ واخيطوب اولد صادوق . وصادوق
اولد شلّوم *
١٣ وشلّوم اولد حلقيّا . وحلقيا اولد
عازريا *
١٤ وعازريا اولد سرايا . وسرايا اولد
يهوصاداق *
١٥ ويهوصاداق سار عند جلاء الربّ
ليهوذا وآل اورشليم بيد بختنصّر *
١٦ [ب] بنو لاوي : جرشوم [(١)] . وقاهت .
ومراري *
١٧ وهذان اسما ابني جرشوم : لِبْني .
وشمعي *
١٨ وبنو قاهت : عمرام . ويصهر . وحبرون .
وعوزئيل *
١٩ وابنا مراري : محلي . وموشي . فهؤلاء
قبائل لاوي بحسب آبائهم *

٢٠ لجرشوم لِبْني ابنهُ . وياحث ابنهُ .
وزِمة ابنهُ .
٢١ ويواح ابنهُ . وعِدّو ابنهُ . وزارح ابنهُ .
ويأثراي ابنهُ *
٢٢ وبنو قاهت : عمّيناداب ابنهُ . وقورح
ابنهُ . واسّير ابنهُ .
٢٣ والقانه ابنهُ . وابياساف ابنهُ . واسّير
ابنهُ .
٢٤ وتاحث ابنهُ . واوريئيل ابنهُ .
وعوزيا ابنهُ . وشاول ابنهُ *
٢٥ وابنا القانه : عماساي . واخيموت .
٢٦ والقانة * وبنو القانة : صوفاي ابنهُ .
وناحت ابنهُ .
٢٧ والياب ابنهُ . ويروحام ابنهُ . والقانة
ابنهُ *
٢٨ وابنا سموئيل : البكر وشني . ثمّ ابيّا *
٢٩ بنو مراري : محلي . ولبني ابنهُ . وشمعي
ابنهُ . وعوزا ابنهُ .
٣٠ وشمعي ابنهُ . وحاجيا ابنهُ . وعسايا
ابنهُ *
٣١ وهؤلاء هم الذين اوقف داود موالي
مكان الغناء في بيت الربّ من بعد [ت] مستقرّ

(ب) خر ٦: ١٦ * (ت) ٢صم ٦: ١٧ *

(١) هنا فقط بالميم . وفي باقي المواضع بالنون *

التابوت .
٣٢ واقاموا في الخدمة قدّام قبّة الشهادة
بالغناء الى ان بنى سليمان بيت الربّ في
اورشليم . وقاموا على خدمتهم كعادتهم *
٣٣ فهؤلاء هم الواقفون مع اولادهم من
اولاد قاهت : هيمان المغنّي ابن يوال بن
سموئيل .
٣٤ بن القانة . بن يروحام . بن اليإيل .
بن توح .
٣٥ بن صوف . بن القانة . بن ماحث .
بن عماساي .
٣٦ بن القانة . بن يوآل . بن عازريا .
بن صفنيا .
٣٧ بن تاحث . بن اسّير . بن ابياساف .
بن قورح .
٣٨ بن يصهار . بن قاهت . بن لاوي .
بن اسرائيل *
٣٩ واخوهُ اساف الواقف عن يمينهِ :
اساف بن برخيا . بن شمعي .
٤٠ بن ميكائيل . بن بعسيا . بن ملكيّا .
٤١ بن اثني . بن زارح . بن عدايا .
٤٢ بن ايثان . بن زمّة . بن شمعي .
٤٣ بن يحث . بن جرشوم . بن لاوي *

٤٤ وبنو مراري اخوتهم عن شمالهم :
ايثان بن قيشي . بن عبدي . بن ملّوخ .
٤٥ بن حشبيا . بن امصيا . بن حلقيا .
٤٦ بن امصي . بن باني . بن شامر .
٤٧ بن محلي . بن موشي . بن مراري . بن
لاوي *
٤٨ واخوتهم اللاويّون مفرزون لكلّ
خدمة قبّة بيت الله *
٤٩ وهارون وبنوهُ كانوا مبخّرين على
مذبح الصعيدة وعلى مذبح البخور لجميع خدمة
قدس الاقداس ولسبب الاستغفار عن
اسرائيل على كلّ ما امر بهِ موسى عبدُ الله *
٥٠ وهؤلاء بنو هارون : اليعازر ابنهُ .
وفنحاس ابنهُ . وابيشوع ابنهُ .
٥١ وبوقي ابنهُ . وعزّي ابنهُ . وزرحيا
ابنهُ .
٥٢ ومرايوث ابنهُ . وامريا ابنهُ . واخيطوب
ابنهُ .
٥٣ وصادوق ابنهُ . واخيمعص ابنهُ *
٥٤ وهذه مساكنهم في ضياعهم وتخومهم .
لبني هارون لقبيلة القاهتيّين . اذ لهم كانت
قرعة البلد *
٥٥ ودفعوا لهم حبرون في ارض يهوذا

ومسارحها حواليها *
٥٦ وحقول المدينة وديارها اعطوها [ب]
لكالب بن يوفنا *
٥٧ ولبني هارون اعطوا مدن الملجأ:
حبرون. ولبنة ومسارحها.
٥٨ وياتير. واستموع ومسارحها. وحلون
ومسارحها. ودابير ومسارحها.
٥٩ وعسان ومسارحها. وبيت شمس
ومسارحها *
٦٠ ومن سبط بني بنيامين جبع
ومسارحها. وعَلَّمَة[1] ومسارحها. وعناتوث
ومسارحها: جميع مدنهم ثلاث عشرة مدينة
لقبائلهم *
٦١ ولبني قاهت الباقين من قبيلة
السبط نصف منسّى اعطوا بالقرعة عشر
مدن *
٦٢ ولبني جرشوم حسب عشائرهم من
سبط يسّاخر ومن سبط اشير ومن سبط
نفتالي ومن سبط منسّى بباسان ثلاث
عشرة مدينة *
٦٣ لبني مراري حسب عشائرهم من
سبط روبين ومن سبط جاد ومن سبط
زابلون بالقرعة اثنتا عشرة مدينة *
٦٤ فاعطى بنو اسرائيل اللاويين المدن
ومسارحها *
٦٥ واعطوا بالقرعة من سبط بني يهوذا
ومن سبط بني شمعون ومن سبط بني
بنيامين هذه المدن التي سمّوها باساميها *
٦٦ ومن عشائر بني قاهت كانت مدن [ت]
تخمهم من سبط افرايم *
٦٧ واعطوهم مدن الملجأ شكيم ومسارحها
في جبل افرايم. وجازر ومسارحها.
٦٨ ويَقْمِعَم ومسارحها. وبيت حورون
ومسارحها.
٦٩ وايلّون ومسارحها. وجات ريمون
ومسارحها *
٧٠ ومن نصف سبط منسّى عانر
ومسارحها. وبلعام[2] ومسارحها: لقبيلة بني
قاهت الباقين *
٧١ لبني جرشوم من نصف سبط منسّى
جولان في باسان ومسارحها. وعشتروث[3]
ومسارحها *

(ب) يش ٢١: ١٢ * يش ٢١: ٢١ * (١) هذه المدينة تسمّى علمون في يشوع ٢١: ١٨ * (٢) في سفر يشوع تسمّى هذه المدينة يبلعام بالياء * (٣) هذه المدينة في سفر يشوع بن نون ٢١: ٢٧ تسمّى بعسترة *

٧٢ ومن سبط يسّاخر قادس ومسارحها.
ودبرة ومسارحها .
٧٣ وراموث ومسارحها . وعانيم
ومسارحها *
٧٤ ومن سبط اشير مِشْآل ومسارحها.
وعبدون ومسارحها .
٧٥ وحوقوقا ومسارحها . وراحوب
ومسارحها *
٧٦ ومن سبط نفتالي قادس في الجليل
ومسارحها . وحمون ومسارحها . وقرياتيْم
ومسارحها *
٧٧ ولبني مراري الباقين من سبط زابلون
رِمّونو ومسارحها . وتابور ومسارحها *
٧٨ ومن عبر الاردنّ قبالة اريحا من
شرقيّ الاردنّ من سبط روبين باصر في
البرّيّة ومسارحها . ويهصة ومسارحها .
٧٩ وقديموث ومسارحها . وميفعة
ومسارحها *
٨٠ ومن سبط جاد راموث في جلعاد
ومسارحها . ومحنايم ومسارحها. وحشبون .
ويعزير ومسارحها *

الاصحاح السابع

١ بنو يسّاخر ٦ وبنيامين ١٣ ونفتالي ١٤ ومنسّى ٢٠ وافرايم ٣٠ واشير

١ وبنو يسّاخر[ب]: تولع . وفوّة . وياشوب .
وشمرون : اربعة *
٢ وبنو تولع : عُوزي . ورفايا . ويرِئِيل .
ويحماي . ويبسام . وسموئيل . هم المقدّمون في
بيت ابيهم تولع وجبابرة باس حسب
مواليدهم . وأُحصوا في ايّام داود اثنين
وعشرين الفًا وستّماية *
٣ وبنو عُوزي يزْرَحْيا . وبنو يزرحيا
ميكائيل . وعوبديا . ويوال . ويشّيّاء : خمسة.
كلّهم رؤساء *
٤ ومعهم حسب مواليدهم لبيوت
آبائهم وقبائلهم جيوش مقلّدون للحرب
ستّة وثلاثون الفًا . اذ كثّروا من النسوان
والاولاد *
٥ واخوتهم لجميع عشائر يسّاخر للحرب
سبعة وثمانون الفًا . أُجملوا في الانتساب *
٦ وبنو بنيامين[ت]: بالع . وباكر . ويديعايل :
ثلاثة *

(ب) تك ٤٦: ١٣ * (ت) تك ٤٦: ٢١ *

٧ وبنو بالع: اصبون. وعوزي. وعزيئيل.
ويريموث. وعيري: خمسة. هم رؤساء بيوت
آباءٍ جبابرةُ جيوش. وعددهم في الانتساب
اثنان وعشرون الفاً واربعة وثلاثون *
٨ وبنو باكر: زميرة. ويوعاش. واليعازر.
وأَليوعيناي. وعمري. ويريموث. وابيّا.
وعناثوث. وعلامث. كلّ هؤلاء بنو باكر *
٩ وأُحصوا حسب تواليدهم رؤساء بيوت
آبائهم جبابرة الجيش عشرين الفاً ومايتين *
١٠ وابن يديعايل: بلهان. وبنو بلهان:
يعيش. وبنيامين. واهود. وكنعنة. وزيتان.
وترشيش. واخيشاحار *
١١ كلّ هؤلاء بنو يديعايل كرؤساء
الآباء جبابرة الباس. سبعة عشر الفاً ومايتان
من الخارجين في الجيش للحرب *
١٢ وشوفيم وحوفم ابنا عير. وحوشيم
بن احير *
١٣ [ب] وبنو نفتالي: يحصايل. وجوني.
ويصر. وشلّوم بنو بلهة *
١٤ وبنو منسّى أَسرائيل الذي ولدتهُ
سرّيّتهُ الاراميّة. وولدت ماكير ابا جلعاد *
١٥ وماكير اخذ امرأةً لحوفم وشوفيم.
واسم اختهِ معكا. واسم ابنهِ الثاني صلفحاد.
وصار لصلفحاد بنات *
١٦ وولدت معكا زوجة ماكير ابناً.
وسمّت اسمهُ فرش. واسم اخيهِ شرش.
وابناهُ اولام وراقم *
١٧ وابن اولام باذان. هؤلاء بنو جلعاد
بن ماكير بن منسّى *
١٨ واختهُ الملكة ولدت ايشهود
وابيعزر [1]. ومحلة *
١٩ وكان بنو شميداع: احيان. وشكيم.
ولقحي. وانيعام *
٢٠ وبنو افرايم: شوتالح. وبارد ابنهُ.
وتاحث ابنهُ. والعادا ابنهُ. وتاحث ابنهُ.
٢١ وزاباد ابنهُ. وشوتالح ابنهُ. وعزر.
وأَلعاد. وقتلهم اهل جات المولودون في
الارض. اذ وردوا وقصدوا اخذ مقتناهم *
٢٢ فحزن افرايم ابوهم اياماً كثيرة. وجاءَ
اخوتهُ ليعزّوهُ *
٢٣ ودخل على زوجتهِ. فحبلت وولدت
ابناً. فسمّى اسمهُ بريعة. اذ وُلد والبليّة في
بيتهِ *
٢٤ وابنتهُ شِيرة. وهي بنت بيت حوران

(ب) ٤٦ : ٢٤ *

(1) في سفر العدد ٢٦ : ٣٠ يسمّى هذا الرجل يعزر *

السفلى والعليا واوزن شِيرة *
٣٥ ورافح ابنهُ . وراشف . وتالح ابنهُ .
وتاحن ابنهُ .
٢٦ ولعدان ابنهُ . وعميهود ابنهُ . واليشماع
ابنهُ .
٢٧ ونون ابنهُ . ويهوشوع ابنهُ *
٢٨ ومقتناهم ومساكنهم : بيت ايل وقراها .
ومقابل المشرق نعران . ونحو المغرب جازر
وقراها . وشكيم وقراها . الى غزّة وقراها *
٢٩ وقرب بني منسّى بيت شان وقراها .
وتعنك وقراها . ومجدّو وقراها . ودور
وقراها . في هذه البلدة سكن بنو يوسف بن
اسرائيل *
٣٠ بنو اشير[ب] : يمنة . ويشوة . ويشوي .
وبريعة . وسارح هي اختهم *
٣١ وابنا بريعة : حابر . وملكائيل . وهو
ابو برزايت *
٣٢ وحابر اولد يفلط . وشومر . وحوثام .
وشوعا اختهم *
٣٣ وبنو يفلط : فاسخ . وبمهال . وعشوة :
هؤلاء بنو يفلط *
٣٤ وبنو شامر : احي . ورُهجة . ويحبّة .
وارام *
٣٥ وبنو هيلام اخيهِ : صوفح . ويمناع .
وشالش . وعامال *
٣٦ وبنو صوفح : سوح . وحرنافر . وشوعال .
وبيري . ويمرة .
٣٧ وباصر . وهود . وشمّا . وشلشا . ويثران .
وبإيرا *
٣٨ وبنو ياثر : يفنّة . وفسفة . وارا *
٣٩ وبنو علّا : آرح . وحنّائيل . ورصيا *
٤٠ كلّ هؤلاء بنو اشير رؤساء آباء
منتخبون جبابرة باس رؤساء شرف . وعددهم
في الانتساب من المشتدّين للحرب ستة
وعشرون الفًا *

الاصحاح الثامن

١ نسبة بنيامين ايضًا ٣٣ وشاول واولاده

١ وبنيامين[ت] اولد بالع بكرهُ . وأشبيل
الثاني . واخرخ الثالث .
٢ ونوحا الرابع . ورافا الخامس *
٣ وكان بنو بالع : ادّار . وجارا .
وابيهود .

(ب) تك ٤٦ : ١٧ * (ت) تك ٤٦ : ٢١ و ٧٥ : ٦ *

٤ وابيشوع . ونعمان . واحوح .
٥ وجارا . وشفوفان . وحورام *
٦ وهؤلآء بنو آحود . وهؤلآء هم رؤسآء
الآبآء لسكان جبع . ثمّ جلوهم الى منحت :
٧ اي نعمان واخيا . وجارا هو جلاهم .
واولد عزا واخيحود *
٨ وشحرايم اولد في بلاد مواب من بعد
اطلاقه حوشيم وبعرا امرأتيهِ .
٩ واولد من حودش زوجتهِ يوباب .
وظبيا . وميشا . وملكام .
١٠ ويعوص . وشكيا . ومرمة . هؤلآء بنو
رؤسآء الآبآء *
١١ ومن حوشيم اولد ابيطوب وألفاعل *
١٢ وبنو ألفاعل : عابر . ومشعام . وشامر .
وهو الذي بنى اونو ولود وقراها *
١٣ وبريعة . وشماع . وهما رئيسا الآبآء
لسكان ايلون (وهما طردا سكان جات) .
١٤ واحيو . وشاشاق . ويريموث .
١٥ وزبديا . وعارد . وعادار .
١٦ وميكائيل . ويشفا . ويوحا اولاد
بريعة .
١٧ وزبديا . ومشولام . وحزقي . وحابر .
١٨ ويشمراي . ويزلياه . ويوباب : اولاد
ألفاعل *
١٩ وياقيم . وزكري . وزبدي .
٢٠ واليعيناي . وصلتاي . واليئيل .
٢١ وعدايا . وبرايا . وشمرة : اولاد شمعي *
٢٢ ويشفان . وعابر . وأليئيل .
٢٣ وعبدون . وزكري . وحانان .
٢٤ وحننيا . وعيلام . وعنثوثيا .
٢٥ ويفديا . وفنوئيل : بنو شاشاق *
٢٦ وشمشراي . وشحريا . وعثليا .
٢٧ ويعرشيا . وايليا . وزكري : بنو
يروحام *
٢٨ هؤلآء رؤسآء آبآء . كتواليدهم رؤسآء .
هؤلآء سكنوا باورشليم *
٢٩ (ب) وفي جبعون سكن ابو جبعون . واسم
زوجتهِ معكا *
٣٠ وابنهُ البكر عبدون . ثمّ صور .
وقيس . وباعال . وناداب .
٣١ وجدور . واحيو . وزاخر . ومقلوث *
٣٢ ومقلوث اولد شماة . وايضاً هم قبالة
اخوتهم سكنوا في اورشليم مع اخوتهم *
٣٣ (ت) ونير اولد قيس . وقيس اولد شاول .

(ب) ١ا ٩ : ٣٥ * (ت) ١ صم ١٤ : ٥١ و٢ صم ٢ : ٨ و ٩ : ٣٦ *

وشاول اولد يوناثان . وملكيشوع .
وابيناداب . وإشباعال *
٣٤ وابن يوناثان : مريب باعال .
ومريب باعال اولد ميخا *
٣٥ وبنو ميخا : فيثون . ومالك . وتاريع .
وآحاز *
٣٦ وآحاز اولد يهوعدّا . ويهوعدّا اولد
علامث . وعزموث . وزمري . وزمري اولد
موصا *
٣٧ وموصا اولد بنعا . ورافا ابنهُ . وإلعاسا
ابنهُ . وآصل ابنهُ *
٣٨ ولآصل ستّة بنين . وهذه اسماؤهم :
عزريقام . وبكرو . واساعيل . وشعريا .
وعوبديا . وحانان . كلّ هؤلاء بنو آصل *
٣٩ وبنو عاشق اخيهِ : اولام بكرهُ .
ويعوش الثاني . واليفلط الثالث *
٤٠ وكان بنو اولام رجالاً جبابرة باس
رامين بالقوس ومكثري البنين وبني
البنين . مائة وخمسين . جميع هؤلاء من بني
بنيامين *

الاصحاح التاسع

١ اسماء الذين سكنوا اوّلاً باورشليم ١٠ مراتب الكهنة واللاويّين ٣٥ تكرار نسبة شاول واولادهِ

١ وجميع آل اسرائيل انتسبوا . وها هم
مكتوبون في سفر ملوك اسرائيل . ويهوذا
جُلوا الى بابل لاجل نكثهم *
٢ والسكّان الاوّلون في مقتناهم ومدنهم هم
اسرائيل الاحبار واللاويون والناثينيون[1] *
٣ والذين سكنوا باورشليم من بني
يهوذا ومن بني بنيامين ومن بني افرايم
ومنسّى :
٤ عوثاي بن عمّيهود بن عمري بن
إمري بن باني من بني فارص بن يهوذا *
٥ ومن الشيلونيّ عسايا البكر وبنوهُ *
٦ ومن بني زارح يعوإيل واخوتهم ستّماية
وتسعون *
٧ ومن بني بنيامين سلو بن مشولام بن
هودويا بن أسنواة .
٨ ويبنيّا بن يروحام . وايلة بن عوزي
بن مكري . ومشولام بن شفطيا بن
رعوإيل بن يبنيّا *

(١) اي الموهوب لهم *

٩ واخوتهم كتوا ليدهم تسعماية وستة
وخمسون . كل هؤلآء الرجال رؤساء آباء
في بيوت آبائهم *
١٠ ومن الكهنة يدعيا . ويهوياريب .
وياخين .
١١ وعازريا بن حلقيا بن مشولام بن
صادوق بن مرايوث بن اخيطوب الشريف
في بيت الله .
١٢ وعدايا بن يروحام بن فشحور بن
ملكيا . ومعساي بن عديئيل بن يحزيرا بن
مشولام بن مشلاميث بن إمير *
١٣ واخوتهم رؤساء لبيوت آبائهم الف
وسبعماية وستون . جبابرة بالقوة في عمل
خدمة بيت الله *
١٤ ومن اللاويين شمعيا بن حشوب بن
عزريقام بن حشبيا من بني مراري .
١٥ وبقبقار . وحرش . وجالال . ومتنيا
بن ميخا بن زكري بن آساف .
١٦ وعوبديا بن شمعيا بن جالال بن
يدوثون . وبارخيا بن آسا بن القانة الساكن
في قصور النطوفاتيين *
١٧ والبوابون : شلوم . وعقوب . وطلمون .
واحيمان . واخوتهم . وشلوم المقدم *
١٨ وهم حتى الآن في الباب الشرقي باب
الملك . وهم يحرسون في نوباتهم من بني
لاوي *
١٩ وشلوم بن قوري بن ابياساف بن
قورح . واخوته لبيوت آبائه . القورحيون
على صناعة الخدمة . حافظوا الابواب للقبة .
وآباؤهم على عساكر الرب . حافظوا المدخل
بنوباتهم *
٢٠ وفنحاس بن اليعازر كان عليهم
مقدما . وكان رئيسا . والرب معهُ *
٢١ وزكرياء بن مشلميا كان بواب باب
قبة الميعاد *
٢٢ كل هؤلآء المنتخبين البوابين للابواب
مايتان واثنا عشر . وهم بحسب قراهم انتسبوا .
وهم الذين اقامهم داود وصموئيل الناظر
على امانتهم *
٢٣ وهم واولادهم كانوا على ابواب بيت
الرب بيت القبة ليحرسوهُ *
٢٤ وفي اربع الجهات كان البوابون . في
المشرق والمغرب والشمال والجنوب *
٢٥ واخوتهم في قراهم . وكانوا ياتون معهم
في سبعة الايام من الوقت الى الوقت *
٢٦ هؤلآء بالوظيفة هم اربعة . وهم رؤساء

البوّابين. هم لاويون. مقامون على المخادع
وعلى خزائن بيت الله *
٢٧ وحوالي بيت الله يبيتون. فانّ عليهم
نوبة الحراسة. وهم يفتحون من باكر الى باكر *
٢٨ ومنهم من هو على اواني الخدمة: اذ
كانوا يخرجونها بعدد ويعيدونها بعدد *
٢٩ ومنهم من كانوا مؤتمنين على الاواني
وعلى سائر آلات المقدس. وعلى السميد.
وعلى الخمر. والزيت. واللبان. والاطياب *
٣٠ ومن بني الكهنة من كانوا يركّبون
الدهون برسم الاطياب *
٣١ ومتّثيا اللاويّ (وهو البكر لشلوم
القورحيّ) هو بالوظيفة على صناعة
المطبوخات *
٣٢ ومن بني القاهتيين من اخوتهم من كانوا
على خبز الوجوه ليهيّئوهُ في كلّ سبت *
٣٣ فهؤلاء هم المغنّون رؤساء الآباء
للاويين في المخادع. وهم معفون. فانّ في
النهار وفي الليل النوبة عليهم في الخدمة *
٣٤ هؤلاء رؤساء الآباء للاويين حسب
تواليدهم رؤساء. هؤلاء اقاموا باورشليم *
٣٥ (ب) وفي جبعون سكن ابو جبعون

يعوئيل. واسم زوجتهِ معكا *
٣٦ وابنهُ البكر عبدون. ثمّ صور.
وقيس. وباعال. ونير. وناداب.
٣٧ وجدور. واحيو. وزكريا. ومقلوث.
٣٨ ومقلوث اولد شمآم * وايضًا هم قبالة
اخوتهم اقاموا باورشليم صحبة اخوتهم *
٣٩ ونير اولد قيس. وقيس اولد شاول.
وشاول اولد يوناثان. وملكيشوع.
وابيناداب. واشبعال *
٤٠ وابن يوناثان مريب باعال. ومريب
باعال اولد ميخا *
٤١ وبنو ميخا: فيثون. ومالك. وتحريع.
واحاز *
٤٢ واحاز اولد يعرا. ويعرا اولد علامث.
وعزموث. وزمري. وزمري اولد موصا *
٤٣ وموصا اولد بنعا. ورفايا ابنهُ. والعاسا
ابنهُ. وآصل ابنهُ *
٤٤ ولآصل ستّة بنين. وهذه اسماؤهم:
عزريقام. وبكرو. ثمّ اسماعيل. وشعريا.
وعوبديا. وحانان: هؤلاء بنو آصل *

(ب) ٨٥ : ٢٩ * (ث) ٨٥ : ٣٢ *

الاصحاح العاشر

١ هرب آل فلسطين ٣ رفض الله شاول لآثامهِ
٦ موت شاول واولادهِ ٩ قطع الفلسطينيين راس
شاول ١٢ دفن اهل يابيس جلعاد
جثتهُ وجثث اولادهِ

١ ^ب^ والفلسطينيون كانوا محاربين آل
اسرائيل . فهرب جيش اسرائيل من قدام
الفلسطينيين . ووقعوا قتلى في جبل جلبوع *
٢ وشدَّ الفلسطينيون وراء شاول ووراء
بنيهِ . وقتلوا يوناثان وابيناداب وملكيشوع
ابناء شاول *
٣ وقويت الحرب على شاول . فاصابتهُ
الرماة بالقسيّ ورموهُ بالسهام *
٤ فقال شاول لحامل سلاحهِ : اخترط
سيفك واضربني بهِ . لئلا يجيء هؤلاء الغلف
ويبطشوا بي . فلم يرد ذلك حامل سلاحهِ .
لانهُ خاف جدًّا . فاخذ شاول السيف .
ووقع عليهِ *
٥ فلما رأى حامل سلاحهِ انهُ قد مات
شاول . وقع هو ايضًا على سيفهِ فمات *
٦ ومات شاول وثلاثة بنيهِ . وكل آلهِ
جميعًا ماتوا *
٧ فلما رأى كل آل اسرائيل سكان
الوادي انهم قد هربوا وان قد مات شاول
وبنوهُ . تركوا مدنهم وهربوا . فجاء الفلسطينيون
واقاموا بها *
٨ فلما كانوا في الغد . جاء الفلسطينيون
ليعرّوا القتلى . فوجدوا شاول وبنيهِ موتى
مطروحين في جبل جلبوع *
٩ فعرّوهُ وقطعوا راسهُ . واخذوا
سلاحهُ . وانفذوا ذلك الى ارضهم . وداروا
بهِ ليبشّروا اصنامهم وقومهم *
١٠ ووضعوا سلاحهُ في بيت معبدهم .
وسمّروا راسهُ في بيت داغون *
١١ فسمع اهل يابيس جلعاد كل ما
صنع الفلسطينيون بشاول .
١٢ فقاموا كل رجل ذي قوة . واخذوا
جثث شاول وبنيهِ . واتوا بها الى يابيس .
وقبروا عظامهم تحت شجرة البطم التي
بيابيس . وصاموا سبعة ايام *
١٣ ومات شاول بسبب نكثتهِ التي
نكث بالله وبسبب انهُ لم يتبع ^ت^ مرسوم الرب
وبسبب ^ث^ طلبهِ الى الجانّ ليستفهم *
١٤ ولم يسأل من الرب . ولذلك اماتهُ

(ب) اسم ٣١ : ١ * (ت) خر ١٧ : ١٤ و ١ سم ١٥ : ٣ * (ث) ١ سم ٢٨ : ٨ *

قتيلاً. وحوَّل ملكهُ الى داود بن يسَّى *

الاصحاح الحادي عشر

١ مسح داود ملكًا ٦ طرد اليابوسيّين من قلعة صهيون ٧ سكناهُ فيها ١٠ رجال الباس الذين كانوا لهُ ١٧ عطش داود وامتناعهُ من شرب الماء لانهُ جُلب بخطر حياة ابطالهِ

ب ١ واجتمع كلُّ آل اسرائيل الى داود في
حبرون وقالوا: اننا على الحقيقة عظمك
ولحمك *
٢ انهُ منذ امس ومن قبل ذلك وقت
كان شاول ملكًا كنت انت الخارج
والداخل بآل اسرائيل. ثمَّ قال لك الربُّ
الاهك: انت الذي احبُّ ان ترعى قومي
اسرائيل. وانت تكون مقدَّمًا عليهِ *
٣ فاجتمع كلُّ مشايخ اسرائيل الى الملك
الى حبرون. فقطع لهم داود عهدًا في
حبرون بين يدي الربّ. فمسحوا داود
ملكًا على اسرائيل مثلما قال الربُّ على يد
شموئيل *
ت ٤ ومضى داود وجميع آل اسرائيل الى
اورشليم التي اسمها يابوس. حيث كان
اليابوسيّون سكّان الارض *
٥ فقال سكّان يابوس لداود: لا تدخل
الى هاهنا. فملك داود قلعة صهيون. وهي
مدينة داود *
٦ فقال داود: مَن ضرب اليابوسيَّ في
الابتداء. يصير راسًا وقائدًا * فتقدَّم بذلك
اوَّلاً يوآب بن صرويا. فصار رئيسًا *
٧ فجلس داود في القلعة. ولذلك
سمُّوها مدينة داود *
٨ وبنى المدينة مستديرًا من القلعة الى
ما حولها. ويوآب جدَّد سائر المدينة *
٩ وعظم داود ومضى ونمى. وكان ربُّ
الجنود معهُ *
ث ١٠ وهؤُلاء رؤَساء الجبابرة الذين لداود
المتشدِّدون معهُ في ملكهِ على جميع آل
اسرائيل لتمليكهِ. مثلما قال الربُّ على
اسرائيل.
١١ وهذا عدد الجبابرة الذين لداود:
ياشبعام بن حكموني راس في الثوالث. هو
رفع رمحهُ على ثلاثمائة وقتلهم في دفعةٍ واحدة *
١٢ وبعدهُ اليعازر بن دودو الاخوخي.
هو في جملة الابطال الثلاثة *

(ب) ٢ صم ٥: ١ * (ت) ٢ صم ٥: ٦ * (ث) ٢ صم ٢٣: ٨ *

١٣ هو كان مع داود في فَسْ دَمِّيم .
والفلسطينيُّون اجتمعوا ثَمَّ للحرب . وكان
الحقل مملوءًا شعيرًا . فهرب القوم من قِبَل
الفلسطينيِّين *
١٤ وانتصبوا في وسط الحقل وخلَّصوهُ .
وقتلوا الفلسطينيِّين . واغاث الربُّ قومهُ
اغاثةً كبيرة *
١٥ ^(ب) ثمَّ انحدر ثلاثة من الثلاثين رئيسًا
الى الصخرة الى داود الى مغارة عدلاَّم .
وعسكر الفلسطينيِّين نازل في وادي رفايم *
١٦ ^(ت) وكان داود حينئذٍ في القلعة .
وحفَّاظ الفلسطينيِّين حينئذٍ في بيت لحم *
١٧ فاشتهى داود وقال : مَن يسقيني ماءً
من بئر بيت لحم التي في الباب *
١٨ فشقَّ الثلاثةُ عسكر الفلسطينيِّين .
واستقوا ماءً من بئر بيت لحم التي في الباب .
وجاءُوا بهِ الى داود ليشرب . فلم يشأ داود
ان يشربهُ . بل سكبهُ للربِّ .
١٩ وقال : حاشا لي من قِبَل الهي أَن
افعل هذه . أَأشرب دم هؤلاء الرجال
بانفسهم . لانَّهم انَّما اتوا بهِ بانفسهم . ولم يشأ
ان يشربهُ * هذا ما فعلهُ الأَبطال الثلاثة *

٢٠ وابيشاي اخو يوآب هو كان راس
الثلاثة . وهو ثوَّر رمحهُ على ثلاث مئة فقتلهم .
فكان لهُ اسم في الثلاثة *
٢١ ومن الثلاثة أُكرم على الاثنين .
وصار لهما رئيسًا . ولكن الى الثلاثة الاوَّلين
لم يبلغ *
٢٢ بناياهو بن يهوياداع ابن رجل ذي
شجاعة . الفاعل كثيرًا . من قَبْصَئِيل . هو
الذي قتل اسدين من أُسُود موآب . وهو
الذي انحدر وقتل اسدًا في وسط الجبّ
في يوم ثلج *
٢٣ وهو قتل الرجل المصريَّ الذي طولهُ
خمس اذرع . وفي يد المصريّ رمحٌ مثل نول
الحائك . فانحدر اليهِ بقضيب . واغتصب
الرمح من يد المصريّ . وقتلهُ برمحهِ *
٢٤ هذا ما فعل بناياهو بن يهوياداع .
فكان لهُ اسم في الثلاثة الأَبطال *
٢٥ من الثلاثين هو ذا هو مكرَّم . ولكنهُ
الى الثلاثة لم يبلغ . فجعلهُ داود من اهل
مشورتهِ *
٢٦ وأَبطال الجيوش هم عسائيل اخو
يوآب . والحانان بن دودو من بيت لحم .

(ب) ٢ سم ٢٣: ١٣ * (ت) ٢ سم ٢٣ : ١٤ *

٢٧ وشموث الهروريّ. وحالص الفلوني.
٢٨ وعيرا بن عِقِّيس التقوعيّ. وابيعازر
العناتوثي.
٢٩ وسبّكاي الحوشاني. وعيلاي الاخوخي.
٣٠ ومهراي النطوفاتي. وخالد بن بعنة
النطوفاتي.
٣١ وإِيثاي بن ربيْ من جبعة بني
بنيامين. وبنايا الفرعاتوني.
٣٢ وحوراي الذي من وادي جاعاش.
وابيآيل العرباني. وعزموت البحروميّ.
وإِليحبا الشعلبونيّ.
٣٣ وبنو هاشم الجزونيّ. ويوناثان بن
شاجي الهراريّ.
٣٤ واخيام بن ساكار الهراريّ.
٣٥ واليفال بن اور.
٣٦ وحافر المِكيراتيّ. واخيا الفلوني.
٣٧ وحصرو الكرمليّ. ونعراي بن إِزباي.
٣٨ ويوال اخو ناثان. ومبحار بن هجري.
٣٩ وصالق العمونيّ. ونحراي البايروتيّ
حامل سلاح يواب بن صرويا.
٤٠ وعيرا اليثريّ. وجاراب اليثريّ.
٤١ واوريا الحثيّ. وزاباد بن احلاي.

٤٢ وعادينا بن شيزا الرأوبينيّ مقدّم
الرأوبينيّين (وبين يديهِ ثلاثون).
٤٣ وحانان بن معكا. ويهوشافاط المِثنيّ.
٤٤ وعوزيا العشتروتي. وشامع ويعوئِيل
ابنا حوثام العاروعيريّ.
٤٥ ويديعائيل بن شِمري. ويوحا اخوهُ
التيصيّ.
٤٦ وإِليئِيل المحاويّ. ويريباي ويوشويا
ابنا ألناعم. ويثمة الموآبيّ.
٤٧ وإِليئِيل. وعوبيد. ويعسيئِيل
المصوبيّ *

الاصحاح الثاني عشر

١ اسمآء الذين تبعوا داود لمّا هرب من شاول
٢٣ والذين اجتمعوا اليهِ ليجعلوهُ
ملكًا في حبرون

١ وهؤُلآء هم الذين جاءُوا الى داود الى
صقلاغ. وهو هارب من قبل شاول بن
قيس. وهم ايضًا[ب] محسوبون من الأبطال
الناصبي الحرب.
٢ وهم رماة القوس ورماة الحجارة بالمقلاع
باليمنى واليسرى ورماة السهام. من اخوة
شاول من بنيامين *

(ب) ١ صم ٢٧ : ٢ *

٣ فالمقدّم احيعزاز. ثمّ يواش ابنا شماعا
الجبعيّ. ويازوايل وفلط ابنا عزموت.
وبراخا. وياهو العناثوثيّ.
٤ ويَشْمَعيا الجبعونيّ الجبّار في الثلاثين
وعلى الثلاثين. وارمياء. ويحزائيل.
ويوحانان. ويوزاباد الجديريّ.
٥ وإلعوزاي. ويريموث. وبعليا.
وشَمَرْياء. وشفطياء الحاريفيّ.
٦ والقانة. ويشّياء. وعزرإيل. ويوعازر.
ويشبعام القورحيّون.
٧ ويوعالا وزَبَدْياء. ابنا يروحام الذي
من جادور *
٨ ومن الجاديّين انفصل الى داود
الى قلعة البرّيّة من جبابرة الحرب مقدّمي
الجيش في الحرب الصافّي الأتراس والأرماح
الذين وجوههم مثل وجوه الاسود ومثل
الظباء على الجبال في الجري:
٩ المقدّمُ عازر. والثاني عوبديا.
والثالث أَلِياب.
١٠ والرابع مِشْمَنّا. والخامس ارمياء.
١١ والسادس عتّاي. والسابع أَلِيئيل.
١٢ والثامن يوحانان. والتاسع أَلزاباد.
١٣ والعاشر ارمياء. والحادي عشر
مَخْبَنّاي *
١٤ هؤلاء من بني جاد مقدّموا الجيوش.
صغيرهم مقدّم على ماية. وكبيرهم على الف *
١٥ هؤلاء هم الذين عبروا الاردنّ في
الشهر الاوّل وهو زائد مرتفع الى جميع
شطوطه. فهزموا جميع مَن في مروج الغور
مشرقًا ومغربًا *
١٦ وجاء قوم من بني بنيامين ويهوذا
الى القلعة حيث كان داود *
١٧ فخرج داود اليهم. واجاب وقال لهم:
انْ كان في سلام اتيتم اليّ لتساعدوني. يكون
لي قلب واحد معكم جميعًا. وان كان
لمكري ومساعدة اعدائي وليس ظلم بيدي.
فلينظر ذلك اله آبائنا وينصف *
١٨ وورد الوحي على عماساي المقدّم بين
الثوالث. فقال: لا بل نحن لك يا داود.
ولقومك يا ابن يسّى. سلام سلام لك
وسلام لناصريك. اذ قد نصرك الاهك *
فتقبّلهم داود وجعلهم في مقدّمة المعسكر *
١٩ ومن منسّى ورد الى داود قوم عند
دخوله مع الفلسطينيّين على شاول للحرب.
ولم يساعدوهم. (ب) اذ انّ الاكابر من

(ب) ١ صم ٢٩ : ٤ *

الفلسطينيين اعادوهُ بمشورة قائلين : لا بل
يعود الى سيدهِ شاول برؤوسنا *
٢٠ عند عودهِ الى صقلاغ ورد اليهِ من
منسّى عدناح . ويوزاباد . ويدِيعإِيل .
وميكائيل . ويوزاباد . وأَلِيهو . وصِلَّتاي .
رؤّساء الالوف الذين لمنسّى *
٢١ وهم نصروا داود على الغزاة . لانهم
جميعًا جبابرة باس . وكانوا رؤساء في
الجيوش *
٢٢ لانهُ في ذلك الزمان كان اناسٌ
ياتون الى داود يومًا فيومًا لنصرتهِ . حتّى
صاروا عسكرًا عظيمًا مثل عسكر الله [1] *
٢٣ وهذا عدد رؤساء المجرّدين للقتال
الذين جاءوا الى داود الى حبرون [ب] ليحوّلوا
اليهِ مُلك شاول عن امر الربّ :
٢٤ من بني يهوذا حاملوا الاتراس
والرماح ستّة آلاف وثمانماية مجرّدٍ للقتال *
٢٥ ومن بني شمعون جبابرة الجيش في
الحرب سبعة آلاف وماية *
٢٦ ومن بني لاوي اربعة آلاف وستّماية *
٢٧ ويهوياداع المقدّم من نسل هارون .
وصحبتهُ ثلاثة آلاف وسبعماية *
٢٨ وصادوق شابّ جبّار ذو قوّة .
وبيت ابيهِ رؤساء . اثنان وعشرون *
٢٩ ومن بني بنيامين اخوة شاول ثلاثة
آلاف . والى هاهنا كان اكثرهم حافظين
حراسة بيت شاول *
٣٠ ومن بني افرايم عشرون الفًا وثمانماية
من جبابرة الباس . رجال ذوو اسمٍ في
في بيوت آبائهم *
٣١ ومن نصف سبط منسّى ثمانية عشر
الفًا . معينون باسمائهم ليجيئوا لتمليك داود *
٣٢ ومن بني يسّاخر اناس علماء عارفون
بالاوقات ليعرّفوا آل اسرائيل ما يفعلون .
مقدّموهم مايتان . وعن رايهم جميع اخوتهم *
٣٣ ومن زابلون الخارجون للقتال
الضاربوا المصافّ بجميع آلات الحرب
خمسون الفًا . يصطفّون بقلب واحد *
٣٤ ومن نفتالي الف مقدّم . وصحبتهم
بالترس والرمح سبعة وثلاثون الفًا *
٣٥ ومن بني دان المستعدّون للحرب
ثمانية وعشرون الفًا وستّماية *
٣٦ ومن سبط اشير الخارجون في الحرب
واقامة المصافّ اربعون الفًا *

(ب) ٢صم٥: ٢ *   (١) اي انهم كادوا يعادلون الجيوش السماوية في عددهم *

٣٧ ومن عبر الاردنّ من بني روبين
وسبط جاد ونصف سبط منسّى بكلّ
آلات جيش الحرب ماية وعشرون الفًا *
٣٨ كلّ هؤلاء رجال الحرب المصطفّون
صفوفًا بقلب سالم اتوا الى حبرون ليملّكوا
داود على جميع آل اسرائيل . وايضًا بقيّة
آل اسرائيل كلّهم كانوا بقلبٍ واحدٍ ليملّكوا
داود *
٣٩ واقاموا هناك عند داود ثلاثة ايّام
آكلين وشاربين ممّا هيّأ لهم اخوتهم *
٤٠ وايضًا القريبون منهم حتّى آل يسّاخر
وآل زابلون وآل نفتالي كانوا يجيئونهم
بالخبز على الحمير والجمال والبغال والبقر
وبالطعام من الدقيق والتين والزبيب
والخمر والزيت والبقر والغنم شيئًا كثيرًا .
لانّهُ كانت تلك فرحة في اسرائيل *

الاصحاح الثالث عشر

١ تحويل تابوت الربّ من قرية يعريم من بيت ابيناداب ٨ ابتهاج داود وآل اسرائيل امام التابوت ٩ مسّ عوزا التابوت وعقابهُ ١١ خوف داود ووضعهُ التابوت في بيت عوبيد ١٤ حلول بركة الربّ في بيت عوبيد

١ وشاور داود رؤساء الالوف والمئين
وكلّ شريف *
٢ وقال داود لجميع آل اسرائيل : ان
كان جيّدًا عندكم وعند الربّ الاهنا ان
ننفذ الى اخوتنا الباقين في جميع نواحي
اسرائيل ومعهم الكهنة واللاويّون في مدن
مسارحهم حتّى يجتمعوا الينا .
٣ لنحوّل تابوت الاهنا الينا . فاننّا ما
طلبناهُ في ايّام شاول *
٤ فقال كلّ الجماعة : نفعل كذلك . اذ
قد حسن الامر عند جميع القوم *
٥ فجمع داود جميع آل اسرائيل من
شيحور مصر الى مدخل حماة. (ب) ليأتوا بتابوت
الله من قرية يَعَريم *
٦ فطلع داود وجميع آل اسرائيل الى
بعلة الى قرية يَعَريم التي لآل يهوذا. ليصعدوا

(ب) ٢سم ٦ : ٢ *

من ثمَّ تابوت الربّ الالاه الجالس على
الكواريب حيث دُعي باسمهِ *
٧ فحملوا تابوت الله على عَجَلةٍ جديدة من
بيت ابيناداب. وكان عوزا واحيو سائقَين
العجلة *
٨ وداود وجميع اسرائيل مطربون
فارحون قدّام الله بكلّ آلة عزٍ وبالاغانيّ
والعيدان والطبول والدفوف والصنوج
والابواق *
٩ فلمّا اتوا الى أنْدَر كِيدُون. انشمصت
البقر. فمدّ عوزا يدهُ ليضبط التابوت *
١٠ فثار غضب الربّ على عوزا.
فضربهُ بسبب أنّهُ لمس التابوت. فمات ثمَّ
قدّام الله [1] *
١١ وحزن داود من جهة انّ الربّ
فصل عوزا فصلاً. فدعا ذلك المكان فارص
عوزا الى هذا اليوم *
١٢ وخاف داود من الله ذلك اليوم.
وقال: كيف يتهيّأ لي مع هذا ان أُدخِل
اليّ تابوت الله *
١٣ فلم يحضِر داود التابوت اليهِ الى
مدينة داود. بل مال بهِ الى بيت عُوبيد
ادوم الجاتي *
١٤ فاقام تابوت الله في بيت عوبيد
ادوم ثلاثة اشهر. فبارك الربّ في بيت
عوبيد ادوم وفي جميع ما لهُ *

الاصحاح الرابع عشر

١ انفاذ ملك صور الى داود خشب ارز وصنّاعًا
لبناء بيت لهُ ٣ اخذهُ نساءً اخرى ٤ اولادهُ
منهنّ ٨ انتصارهُ على الفلسطينيّين مرّتين

١ ب وانفذ حيرام ملك صور رسلاً الى
داود وخشب ارز وصنّاعًا حجّارين ونجّارين
ليبنوا لهُ بيتًا *
٢ وعلم داود انّ الربّ قد اثبتهُ مَلِكًا
على آل اسرائيل. وانّهُ قد رُفِع ملكهُ
متصاعدًا من سبب قومهِ اسرائيل *
٣ ت فاخذ ايضًا داود نسوانًا في اورشليم.
ووُلد لهُ بنون وبنات *
٤ وهذه اسماء المولودين الذين وُلدوا لهُ

(ب) ٢سم ٥: ١١ * (ت) ٢سم ٥: ١٣ *

(١) انّ الله تعالى بهذه الضربة التي انزلها بعوزا الذي لم يكن من اللاويّين وجسر ان يمسّ التابوت المقدّس اراد ان يفهم الشعب انّهُ لا يحلّ لاحد من العامّة ان يمسّ اقداسهُ الّا اللاويّين المقامين على ذلك. كما صرّح بذلك داود النبيّ في الاصحاح الخامس عشر ٢ من هذا السفر *

في اورشليم : شاموع (١) . وشوباب . وناثان .
وسليمان .
٥ وبجار . وأليشوع . واليفالط .
٦ ونوجة . ونفيغ . ويفيع .
٧ واليشاع . وبعليداع (٢) . واليفالط *
(ب) ٨ فلما سمع الفلسطينيون ان قد مُسح
داود ملكًا على جميع آل اسرائيل . صعد
كلُّ الفلسطينيين في طلب داود . فلما
سمع داود . خرج القائهم *
٩ فجاءَ الفلسطينيون . وتبدَّدوا في
وادي رفايم *
١٠ فسأل داود الله قائلاً : أعن امرك
اصعد الى لقاءِ الفلسطينيين فتسلّمهم بيدي .
فقال لهُ الربّ : اصعد فاسلّمهم بيدك *
١١ فلما صعدوا في بعل فراصيم . ضربهم
داود هناك . ثمّ قال داود : قد اثغر الله
اعدائي وسلّمهم بيدي مثلما يثغر الماءَ . فمن اجل
هذا دعوا اسم ذلك الموضع بعلفراصيم *
١٢ وتركوا ثمّ اوثانهم . فامر داود
فأُحرقت بالنار *
١٣ فعاد ايضًا الفلسطينيون . فاغاروا
على اهل المرج *
١٤ فسأل ايضًا داود من الله . فقال لهُ
الله : لا تطلع وراءهم . بل تنحَّ عنهم . واعمد
عليهم من قدّام اشجار البكاءِ *
١٥ ويكون عند سماعك صوت السائر
في رؤوس اشجار البكاءِ . حينئذٍ تخرج
للحرب . فانَّهُ في ذلك الوقت يكون الله في
نصرتك ليقتل معسكر الفلسطينيين *
١٦ ففعل داود كما امرهُ الله . وكسروا
عسكر الفلسطينيين من حدّ جبعون الى
جادر *
١٧ فشاع اسم داود في جميع الاراضي .
وجعل الربّ هيبتهُ على جميع الامم *

الاصحاح الخامس عشر

١ تهيئة مكان للتابوت ٣ تحويلهُ باحتفال عظيم الى
اورشليم بصحبة الشعب كلّهِ والكهنة واللاويين
٢٩ احتقار ميكال زوجة داود اياهُ اذ
رأتهُ يرقص امام التابوت

١ وبنى داود لهُ بيوتًا في مدينة داود .
وهيَّأ مكانًا لتابوت الله . وبسط لهُ مضربًا *

(ب) ٢ سم ٥ : ١٧ *

(١) ويقال لهُ ايضًا شمعا * (٢) وفي ٢ سم يسمَّى أليداع *

٢ حينئذٍ قال داود: ليس يجب ان
يحمل تابوت الله الاّ اللاويّون. فانّ الربّ
اختارهم ليحملوا تابوت الله ويقوموا بخدمتهِ
الى الابد *
٣ فجمع داود جميع آل اسرائيل الى
اورشليم ليصعدوا تابوت الربّ الى مكانهِ
الذي هيّأ لهُ *
٤ وجمع داود بني هارون واللاويين:
٥ من بني قاهث: اوريإِيل الرئيس
واخوتهُ. مائة وعشرين *
٦ ومن بني مراري: عسايا الرئيس
واخوتهُ. مايتين وعشرين *
٧ ومن بني جرشوم: يوآل الرئيس
واخوتهُ. مائة وثلاثين *
٨ ومن بني اليصفان. شَمَعْيا الرئيس
واخوتهُ. مايتين *
٩ ومن بني حبرون: اليإِيل الرئيس
واخوتهُ. ثمانين *
١٠ ومن بني عوزئيل: عمّيناداب
الرئيس واخوتهُ. مائة واثني عشر *
١١ ودعا داود بصادوق وابياثار الحبرين
وباللاويّين اوريإِيل وعسايا ويوآل وشمعيا
واليإِيل وعمّيناداب.
١٢ وقال لهم: انتم رؤساء الآباء اللاويّين.
فتقدّسوا انتم واخوتكم حتّى تصعدوا تابوت
الربّ الاه اسرائيل الى المكان الذي
هيّأتُ لهُ *
١٣ لانّهُ اذ لم تحضروا في المرّة الاولى.
ضرَبَنا الربّ الاهنا. لاننّا لم نسألهُ حسب
المفروض *
١٤ فتقدّس الأحبار واللاويّون ليحملوا
تابوت الربّ الاه اسرائيل *
١٥ فحمل بنو لاوي تابوت الله. (كما اوصى
موسى بامر الربّ) على اكتافهم بالاقواب *
١٦ ثمّ قال داود لرؤساء اللاويّين ان
يوقّفوا من اخوتهم المغنّين بآلات الغناء
بالعيدان والربابات والصنوج. المسمّعين
بصوت مرتفع للفرح *
١٧ فاوقف اللاويّون هيمان بن يوال.
ومن اخوتهِ آساف بن بارخياء. ومن بني
مراري من اخوتهم ايثان بن قوشَيَاء *
١٨ ومعهم اخوتهم الثواني: زكرياء. وبينو.
ويعزِإيل. وشميراموث. ويحِإيل. وعوني.
والياب. وبنايا. ومعسيّاء. ومتّثياء.

(ب) ١٣٥: ١٠ * (ت) عد ٤: ١٥ *

والِيفلاَء. ومِقنيآه. وعوبيد ادوم. ويَعِيئِيل.
بوّابون *
١٩ والمغنّون: هيمان. وآساف. وايثان.
بصنوج النحاس مسمّعون *
٢٠ وزكريا. وعَزِيئِيل. وشميراموث.
ويَحِيئِيل. وعوني. واليآب. ومعسيّآء.
وبنايآء. بالربابات على الجواب *
٢١ ومتّثيآء. واليفلاء. ومقنيآء. وعوبيد
ادوم. ويَعِيئِيل. وعززيآء. بالعيدان على القرار
للإمامة *
٢٢ وكننيآء رئيس اللاويّين على الحمل
يرشد في ترتيب الحمل. اذ كان فاضلاً في
ذلك *
٢٣ وبارخيا والقانة بوّابان للتابوت *
٢٤ وشبنيآء. ويوشافاط. ونثنائيل.
وعماساي. وزكريآء. وبنايآء. واليعازر
الكهنة. ضاربون بالابواق قدّام تابوت الله.
وعوبيد ادوم ويحيا بوّابان للتابوت *
٢٥ (ب) وكان داود ومشايخ اسرائيل وروساء
الالوف هم الذين مضوا ليصعدوا تابوت
عهد الربّ من بيت عوبيد ادوم بفرح *
٢٦ فلمّا نصر الله اللاويّين حاملي تابوت
عهد الربّ. ذبحوا سبعة رؤوس بقر وسبعة
كباش *
٢٧ وكان داود لابسًا جبّة من بوص.
وكلّ اللاويّين حاملين التابوت. والمغنّون
وكننيآء رئيس حمل الاوتار مع المغنّين.
وعلى داود افودٌ من كتّان *
٢٨ وجميع آل اسرائيل كانوا في إصعاد
تابوت عهد الربّ حاضرين مكبّرين
ومعظّمين بالأبواق والأصوار والصنوج.
يصوّتون بالربابات والعيدان *
٢٩ فلمّا دنا تابوت عهد الربّ من قرب
مدينة داود. اشرفت ميخال ابنة شاول من
الشبّاك. فلمّا رأت الملك داود راقصًا
وطاربًا. احتقرته في قلبها *

الاصحاح السادس عشر

١ وضع داود التابوت في قبّة الشهادة ٢ تقريبهُ القرابين وبركتهُ للشعب ٣ اطعامهُ اياهم ٤ ترتيبهُ خِدَم اللاويّين امام التابوت ٨ انشادهُ نشيد التسبيح

١ وجآءوا بتابوت الله. واوقفوهُ في
وسط المضرب الذي ضربهُ لهُ داود. (ت) وقرّبوا

(ب) ٢ سم ٦: ١٢ * (ت) ٢ سم ٦: ١٧ *

صعائد وذبائح سلامية قدّام الله *
٢ فلمّا فرغ داود من إصعاد الصعائد
وذبائح السلامة . بارك القوم باسم الربّ *
٣ وقسم على كلّ الجمهور من اسرائيل
من الرجل الى المرأة لكلّ واحد رغيف
خبز وكاس خمر وقرص زبيب *
٤ وجعل قدّام تابوت الربّ من
اللاويّين خدّامًا للخدمة ولإذكار صنائعهِ
وللمدح والشكر للربّ الاه اسرائيل *
٥ آساف الراس . وثانيهِ زكريا . ثمّ
يعيإيل . وشميراموث . ويحيإيل . ومتثيا .
واليآب . وبناياء . وعوبيد ادوم . ويعيإيل
بآلات الطبول والعيدان . وآساف يصوّت
بالصنوج *
٦ وبناياء ويحزائيل الكاهنان بالأبواق
دائمًا قدّام تابوت عهد الله *
٧ في ذلك اليوم حينئذٍ اخذ داود
الابتداء في التسبيح لله صحبة آساف واخوتهِ:
٨ [ب] اشكروا الربّ . واذكروا اسمهُ . وعرّفوا
في الامم بصنائعهِ *
٩ انشدوا لهُ . ومجّدوهُ . وتحدّثوا بكلّ
عجائبهِ *

١٠ امتدحوا باسم قدسهِ . ليفرح قلب
طالبي الربّ *
١١ التمسوا الربّ وعزّهُ . اطلبوا حضرتهُ
دائمًا *
١٢ اذكروا عجائبهُ التي فعل . براهينهُ
وأحكام فمهِ *
١٣ يا نسل اسرائيل عبدهِ . يا بني
يعقوب مختاريهِ *
١٤ هو الربّ الاهنا . في جميع الارض
أحكامهُ *
١٥ اذكروا الى الابد عهدهُ . وكلامهُ
الذي اوصى بهِ الى الف جيل .
١٦ الذي قطعهُ مع ابراهيم . وقسامتهُ
لاسحق *
١٧ واوقفها ليعقوب رسمًا . ولاسرائيل
عهدًا ابديًّا .
١٨ وقال : لك اعطي ارض كنعان .
حبل ميراثكم *
١٩ عندما كنتم رهطًا قليلاً صغيرًا جدًّا
وغرباء فيها *
٢٠ وتسايروا من امّة الى امّة . ومن
مملكة الى قوم آخر *

(ب) ٢ سم ٦ : ١٧ ومز ١٠٤ : ١ واش ١٢ : ٤ *

٢١ فلم يترك احدًا يغشهم . بل وبّخ
عليهم ملوكًا *
٢٢ (ب) لا تمسّوا مسيحيَّ . والى انبيآءي لا
تسيئوا *
٢٣ (ت) انشدوا للربّ يا كلّ مَن في الارض .
وبشّروا من يوم الى يوم بخلاصهِ *
٢٤ قصّوا في الطوائف وقارهُ . وفي كلّ
الامم عجائبهُ *
٢٥ فانّ الربّ عظيم وممدوح جدًّا .
ومَهيب هو على كلّ الآلهة *
٢٦ لانّ كلّ آلهة الشعوب أَزلام . والربّ
سبحانهُ خالق السموات *
٢٧ البهآء والبهجة بين يديهِ . المعزّة
والمسرّة في مكانهِ *
٢٨ هاتوا للربّ يا قبائل الشعوب .
هاتوا للربّ الوقار والعزّة *
٢٩ هاتوا للربّ توقير اسمهِ . احملوا الهديّة
واحضروا بين يديهِ . واسجدوا للربّ في
بهآء القدس *
٣٠ ارتعدوا من قدّامهِ يا جميع الارض .
تثبت المعمورة ايضًا . فلا تميل *
٣١ تفرح السموات وتطرب الارض .
ويُقال في الامم انّ الربّ قد ملك *
٣٢ يرعد البحر وملؤهُ . تمرح الصحرآء
وجميع ما فيها *
٣٣ حينئذٍ يرنّم شجر الغيض من قِبَل
الربّ . اذ جآء ليحكم في الارض *
٣٤ اشكروا الربّ لانّهُ صالح . وانّ الى
الدهر فضلهُ *
٣٥ وقولوا : خلِّصْنا يا الاه خلاصنا .
واجمعنا ونجِّنا من الامم . لنشكر اسمك
المقدّس ونفتخر بتسابيحك *
٣٦ تبارك الربّ الاه اسرائيل من الازل
الى الابد . ويقول كلّ القوم : آمين ومدحًا
للربّ *
٣٧ فترك ثَمّ قدّام تابوت عهد الربّ
اسافَ واخوتهُ . ليخدموا قدّام التابوت دائمًا
خدمةَ يومٍ بيوم .
٣٨ وعوبيد ادوم واخوتهم ثمانيةً وستّين .
وعوبيد ادوم بن يديثون وحاسا بوّابَيْن .
٣٩ وصادوق الكاهن واخوتهُ كهنةً قدّام
مسكن الربّ في المرتفعة التي بجبعون .
٤٠ لإصعاد صعائد للربّ على مذبح
الصعيدة دائمًا باكرًا وعشيّةً على كلّ ما

(ب) مز ١٠٤ : ١٥ * (ت) مز ٩٥ : ١ و٢ *

كُتب في شريعة الربّ التي اوصى بها
اسرائيل *
٤١ وبعدهم هيمان ويدوثون وسائر الأبرار
المختارين الذين شرحوا بأسماءٍ ان يمدحوا
الربّ. لانّ الى الابد فضلهُ *
٤٢ ومعهم هيمان ويدوثون بصنوج وأبواق
للمصوّتين. وبآلات غناءٍ لله. وبنو يدوثون
في الأبواب *
٤٣ ثمّ مضى كلّ القوم كلّ واحد الى بيتهِ.
وعطف داود ليبارك بيتهُ *

الاصحاح السابع عشر

١ افتكار داود في ان يبني بيتًا للربّ ٢ وعد الربّ لهُ بابن يبني البيت ١٦ شكر داود لله وتعظيمهُ اياهُ

١ وكان لمّا جلس داود في بيتهِ.
بقال داود لناثان النبيّ: ها انا ساكن في
بيت من الارز. وتابوت عهد الربّ تحت
الشقق *
٢ فقال ناثان لداود: افعل جميع ما في
قلبك. فانّ الله معك *
٣ فلمّا كان في تلك الليلة. كان خطاب
الله الى ناثان قائلاً:

٤ امضِ وقُل لعبدي داود: هكذا
قال الربّ: ليس انت تبني لي البيت
لسكني وقراري *
٥ لانّي لم اسكن في بيت من يوم إصعادي
بني اسرائيل الى هذا اليوم. بل كنتُ سائرًا
من مضرب الى مضرب ومن مسكن الى
مسكن *
٦ في كلّ ما سرتُ مع كلّ اسرائيل هل
خاطبتُ خطابًا احدًا من حكّام اسرائيل
الذين اوصيتهم ان يرعوا قومي اسرائيل
قائلاً: لماذا لم تبنوا لي بيتًا من ارز *
٧ والآن هكذا تقول لعبدي داود:
كذا قال ربّ الجيوش: انا اخذتك من
المرعى من وراءِ الغنم. لتكون مقدَّمًا على
قومي اسرائيل *
٨ وكنتُ معك حيثما توجّهتَ. وقرضتُ
كلّ اعدائك من بين يديك. وصنعتُ
لك اسمًا مثل اسم الاكابر الذين في
الارض *
٩ وجعلتُ مكانًا لقومي اسرائيل.
وغرستهُ فسكن في مكانهِ. ولا يرتجّ ابدًا.
ولا يعاود بنو العوَج لإضرارهِ كما كان في

(ب) ٢ سم ٧ : ١ *

الاوَّل *
١٠ منذ الايَّام التي اعطيتُ فيها على
قومي اسرائيل حكَّامًا. اذللتُ كلَّ اعدائك.
وأُخبرك انَّ الربَّ يبني لك بيتًا *
١١ ثمَّ اذا كملت ايَّامك وصرتَ الى
آبائك. اقيم بعدك نسلك الذي يكون من
اولادك. واثبت ملكهُ *
١٢ هو يبني لي بيتًا. واثبت كرسيهُ الى
الابد *
١٣ انا اكون لهُ مقام الأَب. وهو يصير
لي مقام الولد. وفضلي لا ازيل عنهُ كما ازلتهُ
من عند مَن كان قبلك *
١٤ واوقفهُ في بيتي وفي ملكي الى الأَبد.
وكرسيُّهُ يكون ثابتًا الى الابد *
١٥ بحسب جميع هذه الكلمات وجميع هذا
الوحي. كذلك كلَّم ناثان داود *
١٦ فلمَّا حضر داود الملك وجلس بين
يدي الربّ. قال: مَن انا يا ايُّها الربُّ
الالَه. وما بيتي حتَّى توصلني الى هنا *
١٧ وذلك صغير في عينيك يا الله.
وتكلَّمتَ بسبب بيت عبدك عن بُعْدٍ. وقد
نظرتَ اليَّ من العلآء كعادة الانسان يا
ايُّها الربُّ الالَه *

١٨ فبايّ شيءٍ يقدر داود ان يكافئك
بعد. اذ مجَّدتَ هكذا عبدك وانت قد
عرفتهُ *
١٩ يا ربُّ بسبب عبدك حسب قلبك
قد فعلت جميع عظمتك هذه لتشهر جميع
العظائم *
٢٠ يا ربُّ ليس مثلك احد. وليس الاه
آخَر سواك في جميع ما سمعت بهِ آذاننا *
٢١ وايّ امَّة في الارض مثل قومك
اسرائيل (الذي سار الله ليخلّصهُ ويجعلهُ
شعبًا لهُ). لتجعل لك اسم العظائم والمخاوف
بطردك الشعوب من قدَّام شعبك الذي
افتديتهُ من مصر *
٢٢ ثمَّ جعلتَ قومك اسرائيل قومًا لك
الى الابد. وانت يا ربُّ صرتَ لهم الاهًا *
٢٣ والآن يا ربُّ فليثبت الى الابد
الكلام الذي تكلَّمتَ بهِ على عبدك وعلى
بيتهِ. واصنع كما تكلَّمت *
٢٤ وليدم ويعظم اسمك الى الابد.
فيُقال: ربُّ الجيوش الاه اسرائيل هو الله
لاسرائيل. ويكون بيت داود عبدك ثابتًا
قدَّامك *
٢٥ فانَّك انت يا الاهي قد كشفت الى

أذن عبدك أنّك تبني لهُ بيتًا. فلاجل هذا وَجَدَ عبدك سبيلاً أن يصلّي بين يديك *
٢٦ والآن يا ربّ انت هو الله. وقد وعدت عبدك بهذه الخيرة *
٢٧ والآن لقد ازمعتَ ان تبارك بيت عبدك ليكون دائمًا قدّامك. فلأنّك انت يا ربّ قد باركت. فيكون مباركًا الى الابد *

الاصحاح الثامن عشر

١ حروب داود وغلباته ٩ القاؤهُ الجزية على الامم ١٥ اسماء اعوانه وعمّاله

١ وبعد ذلك [ب] ضرب داود الفلسطينيّين واخضعهم. واخذ جات وضياعها من يد اهل فلسطين *
٢ ثمّ قتل مواب. فصار اهل مواب عبيدًا لداود ياتون بالهدايا *
٣ ثمّ قتل داود هدر[1] عزار ملك صوبا في بلد حماة عند مضيّهِ لينصب شوكتهُ عند نهر الفرات *
٤ ثمّ اخذ داود من عسكرهِ الف مركبة وسبعة آلاف فارس وعشرين الف راجل. وعرقب داود كلّ خيل المراكب. وابقى منها ماية مركبة *
٥ وجاءَ ارام الدمشقيّ في نصرة هدر عزار ملك صوبا. فقتل داود من ارام اثنين وعشرين الف رجل *
٦ ثمّ جعل داود في ارام دمشق جنودًا. فصار الاراميّون لداود عبيدًا ياتون بالهدايا. ونصر الربّ داود حيثما توجّه *
٧ واخذ داود اتراس الذهب التي كانت على عبيد هدر عزار. وجاءَ بها الى اورشليم *
٨ ومن طبْحة[2] ومن كُون[3] مدينتي هدر عزار اخذ داود نحاسًا كثيرًا جدًّا. بهِ عمل سليمان بحر النحاس والعُمد وآلات النحاس *
٩ فلمّا سمع توعو ملك حماة أنّ داود كسر كلّ جيش هدر عزار ملك صوبا.
١٠ انفذ هدورام ابنهُ الى الملك داود يخصّهُ بالسلام ويباركهُ بسبب أنّهُ حارب هدر عزار وقتلهُ. فانّ هدر عزار كان خصيم توعو ومحاربهُ *

(ب) ٢ سم ٨ : ١ * (١) في سفر سموئيل الثاني ٨ : ١ يقال لهُ هدد عزار بالدال *
(٢) في سفر سموئيل الثاني ٨ : ٨ يقال بطاح * (٣) في السفر المذكور يقال بروث *

١١ ويبدِ كلّ آلات الذهب والفضّة
والنحاس . هذه ايضاً اوقفها الملك داود
للربّ مع ما اخذ من الفضّة والذهب من
جميع الامم من ادوم ومن مواب ومن بني
عمّون ومن اهل فلسطين ومن العمالقة *
١٢ وابيشاي ابن صرويا قتل من ادوم
في وادي الملح ثمانية عشر الفاً *
١٣ وجعل على ادوم وكلاء . وصار كلّ
اهل ادوم عبيداً لداود . ونصر الربّ داود
حيثما توجّه *
١٤ ثمّ ملك داود على جميع اسرائيل .
وصنع القضاء والعدل الى قومهِ كلّهِ *
١٥ وكان يواب ابن صرويا على الجيش .
ويهوشافاط بن اخيلود مذكراً *
١٦ وصادوق بن اخيطوب وابيمالك
بن ابياثار كاهنين . وشوشا كاتباً *
١٧ وبناياء بن يهوياداع على الجلّادين
والسعاة . وبنو داود الاوائل بين يدي
الملك *

الاصحاح التاسع عشر

١ اهانة حنون ملك عمّون لرسل داود وقد
أُرسلوا ليعزّوهُ بموت ابيهِ ٨ محاربة داود
العمّونيّين ١٤ كسرهُ ايّاهم مع
الارامّيين حلفائهم

١ وكان بعد ذلك انّ ناحاش ملك
بني عمّون مات . [ب] فملك ابنهُ مكانهُ *
٢ وقال داود : أَفعل فضلاً مع حَنون
بن ناحاش . فانّ اباهُ فعل معي فضلاً *
فانفذ داود رسلاً ليعزّوهُ بسبب ابيهِ .
فجاء عبيد داود الى ارض بني عمّون الى
حنون ليعزّوهُ *
٣ فقال رؤَساء بني عمّون لحنون : هل
يكرم داود اباك بين يديك حتّى انفذ
اليك معزّين . اليس انّما بسبب أَنْ يفحصوا
ويقلبوا ويجسّوا الارض جاء عبيدهُ اليك *
٤ فاخذ حنون عبيد داود . وحلقهم .
وقصّ من كلّ واحد نصف ثيابهِ عند
السوءة واطلقهم *
٥ فمضى اناس واخبروا داود بذلك .
فانفذ للقائهم . لانّ الرجال كانوا خجلين

(ب) ٢ سم ١٠: ١ *

جدًّا. وقال الملك ان يقيموا في اريحا الى
ان تنبت ذقونهم ثمّ يحضروا *
٦ فلمّا راى بنو عمّون أَنْ قد قابحوا
داود. انفذ حنون وبنو عمّون الف بدرة
فضّة ليستاجروا لهم من بين النهرين ومن
ارام معكا ومن صوبا مراكبَ وفرسانًا *
٧ فاستاجروا لهم اثنين وثلاثين الف
مركبة وملِكَ معكا وقومهُ. وجاءوا ونزلوا
قدّام ميدابا. وبنو عمّون اجتمعوا من مدنهم
وجاءوا للمحاربة *
٨ فسمع داود. وانفذ يواب وكلّ جيوش
الجبابرة *
٩ فخرج بنو عمّون وضربوا صفًا قدّام
باب المدينة. والملوك الذين جاءوا كانوا
وحدهم في الصحراء *
١٠ فلمّا راى يواب أَنّ وجه الحرب
كان اليهِ مقدّمًا ومؤخّرًا. اختار من كلّ
جبّار في اسرائيل. وبرز الى لقاء ارام *
١١ وباقي القوم جعلهم بيد ابيشاي اخيهِ.
وانتصبوا للقاء بني عمّون *
١٢ ثمّ قال: انْ قوي عليّ ارام. تكون
عونًا لي. وان استعلى عليك بنو عمّون.
اكون عونًا لك *
١٣ اشتدّ. ولنتجلّد لقومنا ولمدن الاهنا.
والربّ يفعل ما حسن عندهُ *
١٤ فتقدّم يواب والقوم الذي معهُ قدّام
ارام للحرب. فهزمهم *
١٥ ولمّا راى بنو عمّون أَنْ قد هرب ارام.
هربوا هم ايضًا من قِبَل ابيشاي اخيهِ.
ودخلوا المدينة. وجاء يواب الى اورشليم *
١٦ فلمّا راى ارام انّهم انكسروا قدّام
اسرائيل. انفذوا رسلاً. واخرجوا ارام الذين
في عبر النهر. وسوباك مقدّم جيش هدرعزار
قدّامهم *
١٧ فلمّا أُخبر داود. جمع كلّ اسرائيل.
وعَبَر الاردنّ واتى عليهم. ووافى واصطفّ
عليهم وحارب داود ارام وحاربوهُ *
١٨ فهرب ارام من قدّام اسرائيل.
وقتل داود من ارام سبعة آلاف مركبة
واربعين الف راجل. وقتل سوباك مقدّم
الجيش *
١٩ فلمّا راى عبيد هدرعزار أَنْ قد
انكسروا قدّام اسرائيل. صالحوا داود
وطلبوا امانتهُ. ولم يَعُدْ ارام ينصرون ابدًا
بني عمّون *

الاصحاح العشرون

١ حروب داود مع العمونيين والفلسطينيين وانتصارهُ
عليهم ٥ قتل جبابرة في هذه الحروب

١ فلمَّا كان عند عود السنة وقت (ب)
خروج الملوك الى الحرب . ساق يواب قوَّة
الجيش . وافسد ارض بني عمّون . وجاءَ
وحاصر رابّاث . وكان داود مقيمًا في
اورشليم . اذ ضرب يواب رابّاث وهدمها *
٢ واخذ داود تاج مِلكهم (١) من على
راسهِ . فوجد وزنهُ بدرة ذهب . وفيهِ
جواهر عزيزة . فصار على راس داود .
واخرج سلب المدينة وكان كثيرًا جدًا *
٣ واخرج القومَ الذين فيها . وجعل
عليهم الفؤوس ونوارج الحديد والمناشير
حتَّى نشروا وانسحقوا . وكذلك صنع داود
في مدن بني عمّون كلّها . وعاد داود وكلّ
قومهِ الى اورشليم *
٤ (ت) وكان بعد ذلك حرب في جازر مع
الفلسطينيّين . حينئذٍ سِبْكاي الحوشاتيّ قتل
سافاي من اولاد الرافا . فخضعوا *
٥ وكان حرب بعد ذلك ايضًا مع
الفلسطينيّين . فضرب الحانان بن ياعير
لَحْمِي اخا جليات الجاتيّ . وكان عود رمحهِ
كنعاظ مطواة النسّاج *
٦ وكان حرب ايضًا في جات . وكان
في الحرب رجل طويل القامة اعنش .
اصابع رجليهِ ويديهِ اربع وعشرون . وهو
ايضًا من اولاد الرافا *
٧ فلمّا طَغِي على آل اسرائيل . قتلهُ
يهوناثان بن شِمْعا اخي داود *
٨ هؤلاءَ وُلدوا لرافا في جات . ووقعوا
بيد داود وبيد عبيدهِ *

الاصحاح الحادي والعشرون

١ قصد داود ان يحصي الشعب ٧ غضب الله من
ذلك ١١ عرض الله عليهِ احدى ثلاث بلسان
نبيّهِ ١٣ اختيارهُ الوبأ وحلولهُ ١٧ صلوة داود
وتضرّعهُ الى الله ١٨ نصبهُ مذبحًا
للربّ في اندر ارنان

١ ووقف الشيطان على آل اسرائيل .
(ث) واغوَى داودَ ان يعدّ عسكر اسرائيل *

(ب) ٢ سم ١٠ : ٧ و ١١ : ١ * (ت) ٢ سم ٢١ : ١٨ * (ث) ٢ سم ٢٤ : ١ وص ٢٧ : ٢٤ *

(١) او ملكوم وهو الاه العمّونيّين *

٢ فقال داود ليواب ورؤساء القوم:
امضوا عدّوا اسرائيل من بئر سبع الى دان.
وتعالوا اليّ حتى اعرف عددهم *
٣ فقال يواب: ليزد الربّ على قومه
مثلهم ماية مرّة. اليس كلّهم يا سيدي الملك
عبيدًا لك. لماذا يبتغي هذه سيّدي. فيكون
ذلك اثمًا على اسرائيل *
٤ فشدّد الملك الكلام على يواب.
فخرج يواب وطاف في كلّ آل اسرائيل.
ثمّ عاد الى اورشليم *
٥ فدفع يواب إحصاء القوم الى داود.
وكان عدد كلّ اسرائيل الف الفٍ وماية
الف رجل جاذب سيف. ويهوذا اربعماية
الف وسبعين الف رجل مقاتلة *
٦ ولاوي وبنيامين لم يعدّهم معهم. لانّ
امر الملك كان مكروهًا عند يواب *
٧ فصعب ذلك الامر عند الله سبحانهُ.
فضرب اسرائيل *
٨ فقال داود لله: لقد اخطأتُ جدًّا
حيث فعلتُ هذا. والآن فتجاوز عن ذنب
عبدك. فانني قد جهلتُ جدًّا *
٩ فخاطب الربُّ جادَ الموحيَ الى داود
قائلاً:
١٠ امضِ وخاطب داود قائلاً: كذا
قال الربّ: ثلاثًا انا واضع عليك. فاختَرْ
لك واحدةً منهنّ. فافعلها بك *
١١ فجاء جاد الى داود وقال لهُ: هكذا
قال الربّ: اقتبل
١٢ إمّا ثلاث سنين جوعًا. (ب)او ثلاثة
اشهر هربًا قدّام مضاربيك وسيفُ اعدائك
لاحقك. او ثلاثةَ ايّام يكون فيها سيف
الربّ ووبأٌ في الارض. وملاك الربّ يعثو في
تخوم اسرائيل كلّها. فانظر ايّ شيءٍ اردّ
لباعثي جوابًا *
١٣ فقال داود لجاد: قد ضاق بي
الامر جدًّا: الأَوْلى ان اقع بيد الربّ. فانّ
رحمتهُ واسعة جدًّا. ولا اقع بيد آدميّ *
١٤ فاوقع الربّ وبأً في آل اسرائيل.
فمات من اسرائيل سبعون الف رجل *
١٥ وانفذ الله ملاكًا الى اورشليم كي
يتلفها. وعند إتلافها رأى الربّ فاشفق على
عظمة الإتلاف. فقال للملاك المتلف:
حَسْبُ. كفّ الآن يدك. وكان ملاك
الربّ واقفًا عند أندرارنان اليابوسيّ *

(ب) ٢ سم ٢٤: ١٣ *

١٦ ثمّ رفع داود عينيهِ . ورأى ملاك
الربّ واقفًا بين السماء والارض . وسيفهُ
مسلول بيدهِ مائلاً نحو اورشليم . فوقع داود
والمشايخ على وجوههم مع كونهم لابسين المسوح *
١٧ وقال داود لله : أليس انا الذي
قلتُ ان يعدّوا القوم . وانا هو الذي اخطأ
واساء . واما هؤلاء الغنم فما الذي فعلوا .
فلتكن الآن يدك يا ربي يا الاهي عليَّ وعلى
بيت ابي . ولا تكن على قومك لصدمهم *
١٨ فعند ذلك قال ملاك الربّ لجاد .
ان يقول لداود أنْ يصعد داود ويقيم للربّ
مذبحًا في اندر ارنان اليابوسيّ *
١٩ فصعد داود . وصنع حسب قول
جاد الذي اتى بهِ بامر الربّ *
٢٠ فلما عاد ارنان ورأى الملاك . واربعة
اولادهِ معهُ . اختفوا . وكان ارنان يدرس
حنطة في الأندر *
٢١ فجاء داود الى ارنان . والتفت ارنان
فرأى داود . وخرج اليهِ من الأندر . وسجد
لداود على وجههِ الى الارض *
٢٢ ثمّ قال داود لارنان : ادفع لي مكان
اندرك لابني فيهِ مذبحًا للربّ . وتاخذ ثمنهُ
من الفضّة حتّى تحبس الصدمة عن القوم *
٢٣ فقال ارنان لداود : خذهُ لك .
وليصنع سيّدي الملك ما حسن عندهُ . انظر
قد جعلتُ البقر برسم الصعائد . والنوارج
برسم الحطب . والحنطة برسم التقدمة : كلّ
شيء قد اسلمتُ لمولاي *
٢٤ فقال الملك داود لارنان : لا يكون
ذلك . بل شراء اشتري منك بفضّة كاملة .
فانّهُ لا يسوغ عندي ان آخذ الذي لك
وادفعهُ للربّ . واصعدُ صعائد مجّانًا *
٢٥ ودفع داود لارنان ثمن المكان
بمثقال الذهب وزن ستّماية مثقال *
٢٦ وبنى (ب) ثمّ داود مذبحًا للربّ . واصعد
صعائد وذبائح سلاميّة . ودعا الربّ . فاجابهُ
بنزول النار من السماء على مذبح الصعيدة *
٢٧ وامر الربّ الملاك . فردّ سيفهُ الى غمدهِ *
٢٨ في تلك الساعة عند ما نظر داود
أنْ قد اجابهُ الربّ في اندر ارنان اليابوسيّ .
ذبح ثمّ ذبائح *
٢٩ ومسكن الربّ الذي (ت) صنعهُ موسى
في البرّيّة ومذبح الصعيدة كانا في ذلك
الحين في المرتفعة التي بجبعون *

(ب) ٣ ايا٣ : ١ * (ت) خر ٢٦ : ٣ *

٣٠ ولم يقدر داود ان يسير قدّام المذبح
ليسال ثمّ الله . لانهُ انذعر من قِبل سيف
ملاك الربّ *

الاصحاح الثاني والعشرون

١ اعداد داود اللوازم لبنآء بيت الله ٦ امرهُ لسليمان
ابنهِ ببنائهِ ١٢ توصيتهُ اياهُ ان يكون حازمًا ويحفظ
شريعة الله ١٧ امرهُ للروسآء والامرآء ان
يعينوا سليمان في بنآء الهيكل

١ وقال داود [ا]: هذا هو بيت الربّ
الاله. وهذا هو مذبح الصعيدة لآل اسرائيل *
٢ وامر داود أن يُجمَع كلّ الغربآء
الذين في ارض اسرائيل . واوقف منهم
نحّاتين ينحتون حجارةً مربّعة لبنآء بيت الله *
٣ وهيّأ داود حديدًا بكثرةٍ برسم
المسامير لمصاريع الابواب والأطباق .
ونحاسًا كثيرًا بغير وزن .
٤ وخشب ارز بغير احصآء . لانّ اهل
صيدون والصوريّين اتوا بخشب ارز كثير
الى داود *
٥ وقال داود : انّ سليمان ولدي صبيّ
صغير وغضّ . والبيت المبنيّ للربّ يكون
عظيمًا مرتفعًا في الاسم والافتخار في جميع
الاراضي . فيجب ان اهيّئ لهُ الآلات . فهيّأ
داود الاشيآء بكثرة قبل موتهِ *
٦ ودعا بسليمان ابنهِ . واوصاهُ ان يبني
بيتًا للربّ الاه اسرائيل *
٧ وقال [ب] داود لسليمان : يا ولدي . إنْ
كان لأَضمر قلبي ان ابني بيتًا لاسم الربّ
الاهي .
٨ فورد عليّ خطاب الربّ قائلاً لي :
دمًا كثيرًا سفكتَ . ومحارب كبارًا فعلتَ .
فلا تبني بيتًا لاسمي . لانّك دمًا كثيرًا سفكت
في الارض قدّامي *
٩ هوذا وَلَدٌ مولود لك . هو يكون رجلاً
ذا هدوٍّ . واريحهُ من كلّ اعدائهِ مستديرًا .
فانّ اسمهُ يكون سليمان . وسلامةً وقرارًا
اجعل على اسرائيل في كلّ ايّامهِ *
١٠ هو [ت] يبني بيتًا لاسمي . وهو [ث] يكون لي
مقام الابن . وانا لهُ مقام الاب . وسوف
اثبّت كرسيّ ملكهِ على آل اسرائيل الى
الابد *
١١ والآن يا ولدي ليكن الربّ معك .
فتنجح وتبني بيتًا للربّ الاهك . كما تكلّم

(ب) ٢سم ٧: ٢ وص ١٧: ١ * (ت) ٢سم ٧: ١٢ و١مل ٥: ٥ * (ث) ٢سم ٧: ١٤ وعبر ١: ٥ *

عنك *
١٢ وحينئذٍ يعطيك الربّ رشداً
وحكمة . ويوصيك على اسرائيل لتحفظ شريعة
الربّ الاهك *
١٣ حينئذٍ تنجح ان تحفّظت وعملت
الرسوم والأحكام التي اوصى بها الربّ موسى
على آل اسرائيل ٠ اشتدّ وتأيّد . لا تخَفْ ولا
تتذعر *
١٤ وها انذا في شقوتي قد هيّأتُ لبيت
الربّ من الذهب ماية الف بدرة . ومن
الفضّة الف الف بدرة . ومن النحاس
والحديد شيئاً بغير إحصاء . فانّهُ كثير ٠
وهيّأتُ خشباً وحجارة . فتزيد عليها لجميع
النفقة *
١٥ ومعك جماعة كثيرة من الصنّاع .
نحّاتون . وبنّاؤون . ونجّارون . وكلّ حكيم في
كلّ صناعة *
١٦ الذهب والفضّة والنحاس والحديد
ليس لها عدد . فانهض وافعل . والربّ
يكون معك *
١٧ واوصى داود كلّ رؤساء اسرائيل ان
يعينوا سليمان ولدهُ *
١٨ انتم ناظرون أنّ الربّ الاهكم معكم .
واراحكم مستديراً . فانّهُ قد سلّم كلّ اعدائكم
بيدي . وقد انكبست الارض قدّام الربّ
وقدّام قومهِ *
١٩ فاجعلوا الآن قلوبكم وانفسكم لطلب
الربّ الاهكم . وقوموا وابنوا مقدساً للربّ
الاله . لإدخال تابوت عهد الربّ وآلات
قدس الله الى البيت المبنيّ لاسم الربّ *

الاصحاح الثالث والعشرون

١ شيخوخة داود وتعيينهُ سليمان ابنهُ ان يملك بعدهُ
٢ عدّ اللاويّين والكهنة ١٤ ادراج بني
موسى في جملة اللاويّين

١ ولمّا شاخ داود وشبع من الايّام .
ملّك سليمان ولدهُ على اسرائيل *
٢ وجمع كلّ رؤساء اسرائيل والكهنة
واللاويّين *
٣ وعدّوا اللاويّين من ابن ثلاثين سنة
فصاعداً . فكان جملة عددهم حسب
رؤوسهم ثمانية وثلاثين الف رجل *
٤ من هؤلاء . للقيام بامر خدمة بيت
الربّ اربعة وعشرون الفاً . وستّة آلافٍ
حكماء وقضاة *
٥ وبوّابون اربعة آلاف . ومسبّحون للربّ

بالآلات التي صُنعت برسم التسبحة اربعة
آلاف *
٦ [ب] وقسمهم داود أقساماً لبني لاوي.
لجرشون وقاهت ومراري *
٧ من بني جرشون لعدان وشمعي *
٨ اولاد لعدان: المقدّم يحيئيل. ثمّ
زيتام. ويوآل: ثلاثة *
٩ اولاد شمعي: شلوميث. وحزيئيل.
وهاران: ثلاثة. هؤلاء رؤساء الآباء لعدان *
١٠ واولاد شمعي: ياحث. وزيزا.
ويعوش. وبريعة. هؤلاء اولاد شمعي. اربعة *
١١ فكان ياحث المقدّم. وزيزا الثاني.
ويعوش وبريعة لم يكثرا البنين. فصاروا في
الاحصاء لبيت اب واحد *
١٢ بنو قاهت: عمرام. ويصهر. وحبرون.
وعزيئيل: اربعة *
١٣ [ت] ابنا عمرام: هارون. وموسى. وأفرز
هارون لتقديس قدس الأقداس هو وبنوهُ
الى الابد ليبخّر قدّام الربّ ويخدمهُ. وليبارك
باسمهِ الى الابد *
١٤ واما موسى رجل الله فدُعي بنوهُ
مع سبط لاوي *
١٥ [ج] ابنا موسى: جرشوم. واليعازر *
١٦ بنو جرشوم: شبوئيل المقدّم *
١٧ وكان ابن اليعازر: رحبيا المقدّم. ولم
يكن لاليعازر بنون آخرون. واما بنو رحبيا
فكثروا جدًّا *
١٨ بنو يصهر: شلوميث المقدّم *
١٩ بنو حبرون: يريّا المقدّم. وأمريا
الثاني. ويحزيئيل الثالث. ويقمعام الرابع *
٢٠ ابنا عزيئيل: ميخا المقدّم. ويشيّا
الثاني *
٢١ ابنا مراري: محلي. وموشي. ابنا محلي:
اليعازر. وقيس *
٢٢ ومات اليعازر ولم يكن لهُ بنون بل
بنات. فتزوّج بهنّ بنو قيس اخوتهنّ *
٢٣ بنو موشي: محلي. وعادر. ويريموث:
ثلاثة *
٢٤ هؤلاء بنو لاوي حسب بيوت آبائهم
رؤوس الآباء في إحصائهم في عدد الاسماء
حسب رؤوسهم. وهم يقضون العمل لخدمة
بيت الربّ من ابن عشرين سنة فصاعدًا *
٢٥ لانّ داود قال: قد اقرّ الربّ الاه
اسرائيل قومهُ. فسكن اورشليم الى الابد *

(ب) ١ه ٦ : ١ * (ت) ٢ه ٦ : ٢ * (ث) عبر ٥ : ٤ * (ج) خر ٢ : ٢٢ و ١٨ : ٣ و ٤ *

٢٦ واللاويّون لم يبقَ لهم ان يحملوا القبّة
واوانيها بخدمتها *
٢٧ لانّهُ في كلام داود الاخير احصي
بنو لاوي من ابن عشرين سنة فصاعدًا *
٢٨ فانّ موقفهم بين يدي بني هارون
على خدمة بيت الربّ في القصور والحُجَر
وعلى التطهير والتقديس وكلّ صنعة خدمة
بيت الله .
٢٩ وعلى خبز الوجوه وسميذ التقدمة
ورقاق الفطير وعلى ما يُعمَل بالطابق
والمقلاة وعلى كلّ كيل وقياس .
٣٠ وللوقوف في كلّ صباح للشكر
والمدح للربّ . وكذلك عند المساء .
٣١ ولإصعاد كلّ صعائد الربّ في
السبوت ورؤُوس الشهور والأَعياد بالعدد
حسب المرسوم عليهم دائمًا قدّام الربّ .
٣٢ وليحفظوا محفظ قبّة الميعاد ومحفظ
البيت المقدَّس ومحفظ بني هارون اخوتهم
لخدمة بيت الربّ *

الاصحاح الرابع والعشرون

١ تقسيم داود بيوت اليعازر وايثامار الى اربع وعشرين قسمة او نوبة لخدمة الربّ ٦ تقسيم بقيّة بيوت اللاويّين بالقرعة

١ وهذي هي قِسَم بني هارون : بنو هارون :
ناداب . وابيهو . واليعازر . وايثامار *
٢ (ب) ومات ناداب وابيهو بحضرة ابيهما .
ولم يكن لهما بنون . فكهّن اليعازر وايثامار *
٣ وقسّمهم داود وصادوق من بني
اليعازر واخيملك من بني ايثامار لوكالتهم
في خدمتهم *
٤ فوُجد لبني اليعازر رؤَساءُ رجالٍ
اكثر من بني ايثامار . فانقسموا لبني اليعازر
رؤساءَ آباءٍ ستّة عشر . ولبني ايثامار لبيت
آبائهم ثمانية *
٥ وانقسموا بالقرعة . هؤُلاءِ مع هؤُلاءِ .
لانّ رؤَساءَ القدس ورؤَساءَ بيت الله كانوا
من بني اليعازر ومن بني ايثامار *
٦ وكتبهم شَمَعْيا بن نَثَنَائيل الكاتب
من بني لاوي قدّام الملك والرؤَساءِ
وصادوق الكاهن واخيملك بن ابياثار

(ب) لا ١٠ : ٢ وعد ٣ : ٤ *

ورؤساء الآباء للكهنة واللاويين . فأخذ
بيت اب واحد لأليعازر. وأُخذ واحد
لايثامار *
٧ فخرجت القرعة الاولى ليهوياريب .
وليدعيا الثانية .
٨ ولحاريم الثالثة . ولسعوريم الرابعة .
٩ ولملكيا الخامسة . ولميامين السادسة .
١٠ ولهقوص السابعة . ولابيا الثامنة .
١١ وليشوع التاسعة . ولشكنيا العاشرة .
١٢ ولالياشيب الحادية عشرة . ولياقيم
الثانية عشرة .
١٣ ولحفا الثالثة عشرة . وليشبآب
الرابعة عشرة .
١٤ ولبلجة الخامسة عشرة . ولإمّير
السادسة عشرة .
١٥ ولحازير السابعة عشرة . ولهفصيص
الثامنة عشرة .
١٦ ولفتحيا التاسعة عشرة . وليحزقإيل
العشرون .
١٧ ولياكين الحادية والعشرون .
ولجامول الثانية والعشرون .
١٨ ولدلاياء الثالثة والعشرون . ولمعزياء
الرابعة والعشرون *
١٩ فهذه وكالتهم لخدمتهم للدخول الى
بيت الربّ كرسمهم على يد هارون ابيهم . كما
امرهُ الربّ الاه اسرائيل *
٢٠ واما بنو لاوي الباقون فمن بني عمرام
شوبايل . ومن بني شوبايل يحدياء *
٢١ ورحبياء من بني رحبياء . المقدّم يشيّا *
٢٢ ومن اليصهريين شلوموث . ومن بني
شلوموث ياحث *
٢٣ ومن بني حبرون يرياء . وأمرياء
الثاني . ويحزائيل الثالث . ويقمعم الرابع *
٢٤ ومن بني عزإيل ميخا . ومن بني
ميخا شامير *
٢٥ اخو ميخا يشّيا . ومن بني يشّيا زكرياء *
٢٦ وابنا مراري : محلي وموشي . وابن
يعزياء بنو *
٢٧ ومن بني مراري ليعزياء بنو . وشوهم .
وزكور . وعبري *
٢٨ ومن محلي اليعازر . ولم يكن لهُ بنون *
٢٩ واما قيس فابن قيس يرحمائيل *
٣٠ وبنو موشي : محلي . وعادر . ويريموث .
هؤلاء اولاد لاوي لبيت آبائهم *
٣١ واوقعوا ايضاً هم قرعة قبالة اخوتهم
بني هارون قدام داود الملك . وصادوق

واخيملك ورؤساء آباء الآيمّة واللاويّين.
المقدّم قبالة اخيهِ الصغير. القُرعة بالسوآء
لهم جميعًا *

الاصحاح الخامس والعشرون

تقسيم بني اساف وهيمان ويدوثون المغنّين
بالاصوات والضاربين بالآلات الى
اربع وعشرين نوبة بالقرعة

١ وافرز داود ورؤساء الجيوش للخدمة
بني آساف وهيمان ويدوثون المتنبّئين
بالعيدان والربابات والصنوج حسب
عددهم. وهم رجال صنّاع في خدمتهم *
٢ من بني اساف زكّور. ويوسف. ونثانيا.
واشرَ ئيلة. بنو اساف على يد اساف المتنبّئ
عند الملك *
٣ ومن يدوثون بنو يدوثون: جَدَلْيآء.
وصَري. ويَشَعْياء. وحَشَبْياء. ومَتَّثْياء: ستّة
تحت يد ابيهم يدوثون المتنبّئ بالعود على
الشكر ومدح الربّ *
٤ ومن هيمان بنو هيمان: بُقِّيآء. ومَتَّنياء.
وعوزئيل. وشبوئيل. ويريموث. وحانَنيا.
وحناني. وأَلِيّاثا. وجِدَّلْتي. ورُمَمْتي عزار.
ويَشْبقاشا. وملّوتي. وهوثير. ومحَزِيوث *

٥ جميع هؤلآء بنو هيمان الناظر للملك
بكلام الله لرفع القرن. فاعطى الربّ هيمان
اربعة عشر ابنًا وثلاث بنات *
٦ كلّ هؤلآء على يد ابيهم للغناء في بيت
الربّ بالصنوج والعيدان والربابات في
خدمة بيت الله على يد الملك واساف
ويدوثون وهيمان *
٧ وكان عددهم مع اخوتهم معلّمي الغناء
للربّ كلّ الخبيرين منهم مايتين وثمانية
وثمانين *
٨ واوقعوا قُرَع المحرس بازآء الصغير
والكبير. المعلّم مع التلميذ *
٩ فخرجت القُرْعة الاولى التي هي لاساف
ليوسف. ولجَدَلْياء الثانية. هو واخوتهُ وبنوهُ
اثنا عشر *
١٠ والثالثة لزكّور. واولادهُ واخوتهُ اثنا
عشر *
١١ والرابعة ليصْري. واولادهُ واخوتهُ
اثنا عشر *
١٢ والخامسة لنثانياء. واولادهُ واخوتهُ
اثنا عشر *
١٣ والسادسة لبُقّيآء. واولادهُ واخوتهُ
اثنا عشر *

١٤ والسابعة لِيَشَرْإِيلة . واولادهُ واخوتهُ
اثنا عشر*

١٥ والثامنة لِيَشَعياَ . واولادهُ واخوتهُ
اثنا عشر*

١٦ والتاسعة لِمتنيَّا . واولادهُ واخوتهُ
اثنا عشر*

١٧ والعاشرة لشِمعي . واولادهُ واخوتهُ
اثنا عشر*

١٨ والحادية عشرة لعزرايل . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

١٩ والثانية عشرة لحَشَبْيا . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٢٠ والثالثة عشرة لشوبايل . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٢١ والرابعة عشرة لمَتَّثْيا . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٢٢ والخامسة عشرة ليريموث . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٢٣ والسادسة عشرة لحانَنيا . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٢٤ والسابعة عشرة ليَشبَقاشا . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٢٥ والثامنة عشرة لحناني . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٢٦ والتاسعة عشرة لمَلّوتي . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٢٧ والعشرون لأليّاثا . واولادهُ واخوتهُ
اثنا عشر*

٢٨ والحادية والعشرون لهوتير . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٢٩ والثانية والعشرون لجِدَّلتي . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٣٠ والثالثة والعشرون لمَحزِيوث . واولادهُ
واخوتهُ اثنا عشر*

٣١ والرابعة والعشرون لرُومَمْتي عزار .
واولادهُ واخوتهُ اثنا عشر*

الاصحاح السادس والعشرون

١ تعيين البوّابين فرقًا لبيت الربّ من اللاويّين
١٣ تعيين الابواب لكلّ فرقة منهم بالقرعة
٢٠ اسماء المقامين على خزائن بيت الربّ

١ واما اقسام البوّابين فمن القورحيّين
مشلميا بن قوري من بني آساف*
٢ وكان لمشلميا بنون : زكريا البكر .
ويَدِيعَإِيل الثاني . وزَبَدْيا الثالث . ويَثْنِإِيل
الرابع .

٣ وعيلام الخامس. ويوحانان السادس.
واليوعيناي السابع *
٤ وكان لعوبيد ادوم بنون: شَمَعياءَ البكر.
ويَهُوزاباد الثاني. ويواح الثالث. وساخار
الرابع. ونَثَنائيل الخامس.
٥ وعَمّيئيل السادس. ويسّاخر السابع.
وفَعُولَتاي الثامن اذ باركهُ الله *
٦ ولشمعياء ابنهِ وُلد بنون تسلّطوا في
بيت آبائهم. لانّهم جبابرة الحرب *
٧ فبنو شمعيا: عَثْني. ورَفائيل. وعوبيد.
وأَلزاباد اخوتهُ. واصحاب قوّةٍ اليهو وسَمَخْياء *
٨ كلّ هؤلاء من بني عوبيد ادوم. هم
واولادهم واخوتهم رجال ذوو قوّة ونشاط
في الخدمة. اثنان وستّون لعوبيد ادوم *
٩ وكان لمشلمياء بنون واخوة ذوو باس
ثمانية عشر *
١٠ وكان لحوسا من بني مراري بنون:
شمري الراس. اذ لم يكن بكرًا وجعلهُ ابوهُ
الراس.
١١ وحِلْقِيّاء الثاني. وطَبَلْياء الثالث.
وزكرياء الرابع. كلّ هؤلاء بنون واخوة لحوسا
ثلاثة عشر *
١٢ هذه قِسَم البوّابين كمقدّمي الجبابرة
للحراسة قبالة اخوتهم للخدمة في بيت الربّ *
١٣ واوقعوا قُرَعًا للصغير وللكبير حسب
بيوت آبائهم بابًا بابًا *
١٤ فوقعت القرعة شرقًا لشَلَمْياء. وزكرياء
ابنهُ الذكيّ والفقيه اوقعوا لهُ قُرَعًا فوقعت
قرعتهُ شمالاً *
١٥ ولعوبيد ادوم جنوبًا. ولاولادهِ بيت
المخازن *
١٦ لشوفيم ولحوسا غربًا عند باب
سلاّخة في المحجّة الصاعدة. نوبة محرسٍ قبالة
محرسٍ *
١٧ ومن جهة الشرق كان اللاويّون
ستّة. للشمال لليوم اربعة. وللجنوب لليوم
اربعة. وللمخازن اثنين اثنين *
١٨ من جهة الرواق الى الغرب اربعة في
المصعد. واثنين في الرواق *
١٩ هذه قسمة البوّابين من بني قورح
ومن بني مراري *
٢٠ واما اللاويّون فأَخِيّا على خزائن
اوقاف الله وخزائن القدس *
٢١ واما بنو لعدان فبنو لعدان الجرشونيّ
رؤَساء بيت الآباء للعدان الجرشوني:
يحيئيلي *

٢٢ بنو يحيئيلي : زيثام . ويوال اخوهُ على
خزائن بيت الربّ *
٢٣ من العمراميّين واليصهريّين
والحبرونيّين والعوزئيليّين .
٢٤ كان شبوئيل بن جرشوم بن موسى .
وكان رئيسًا على الخزائن *
٢٥ واخوتهُ من اليعازر رَحَبْياءُ ابنهُ .
ويَشَعْياءُ ابنهُ . ويورام ابنهُ . وزكري ابنهُ .
وشلوميث ابنهُ *
٢٦ وكان شلوميث واخوتهُ على كلّ
خزائن الأَقداس التي اوقفها داود الملك
ورؤَساءُ الآباءِ ورؤَساءُ الالوف والمئين
ومقدّموا الجيوش .
٢٧ من الحروب ومن الغنائم اوقفوا
لإِحكام بيت الربّ *
٢٨ وكلّ ما اوقفهُ صموئيل الناظر وشاول
بن قيس وابنير بن نير ويواب ابن صروية
وجميع ما أُوقف كان تحت يد شلوميث
واخوتهِ *
٢٩ ومن اليصهريّين كَنَنْياءُ واولادهُ على
الأَعمال الخارجيّة على اسرائيل علماءَ وحكّامًا *
٣٠ ومن الحبرونيّين حَشَبْياءُ واخوتهُ
ذوو باس . الف وسبعماية . موكّلون على آل
اسرائيل في عبر الاردنّ الى المغرب على كلّ
أَعمال الربّ وعلى خدمة الملك *
٣١ من الحبرونيّين يريّاءُ المقدَّم في
الحبرونيّين حسب مواليد آبائهِ . في السنة
الاربعين لمُلْك داود طُلبوا . فوُجد فيهم
جبابرة ذوو قوّة في يعزير جلعاد *
٣٢ واخوتهُ ذوو قوّة الفان وسبعماية
رؤَساءُ آباءٍ . ووكّلهم داود الملك على
الروبينيّين والجاديّين ونصف سبط منسّى
في كلّ رسوم الله ورسوم الملك *

الاصحاح السابع والعشرون

١ اسماءُ الاثني عشر من الامراءِ المقدّمين على الجيش شهرًا شهرًا . وولاية كلّ منهم على اربعة وعشرين الفًا ١٦ اسماءُ رؤساءِ قبائل الشعب والمتولّين على خزائن الملك

١ وبنو اسرائيل كعددهم من رؤَساءِ
الآباءِ ورؤَساءِ الالوف والمئين ومقدّموهم
خادموا الملك في كلّ امور القِسَم . كلّ قسمة
كانت اربعة وعشرين الفًا *
٢ على القسمة الاولى للشهر الاوّل
ياشبعام بن زَبْدِيئيل . وتحت يدهِ اربعة
وعشرون الفًا *

٢ من بني فارص المقدّم لكلّ روَسآء الجيوش للشهر الاوّل *

٤ وعلى قسمة الشهر الثاني دودو الاخوحي . وبعدهُ نِقلُوث المقدَّم . اعني انّ قسمة الجيش كانت اربعة وعشرين الفًا *

٥ ورئيس الجيش الثالث للشهر الثالث بنايآء بن يهوياداع الكاهن المقدّم . وفي قسمتهِ اربعة وعشرون الفًا *

٦ هو بنايآء جبّار الثلاثين ومقدّم الثلاثين . وفي قسمتهِ عَمّيزاباد ابنهُ *

٧ الرابع للشهر الرابع عسايل اخو يواب وزَبَدْيآء ولدهُ بعدهُ . وفي قسمتهِ اربعة وعشرون الفًا *

٨ الخامس للشهر الخامس الرئيس شمهوث اليزرحيّ . وفي قسمتهِ اربعة وعشرون الفًا *

٩ السادس للشهر السادس عيرا بن عقّيس النقوعيّ . وفي قسمتهِ اربعة وعشرون الفًا *

١٠ السابع للشهر السابع حالص الفَلوني من بني افرايم . وفي قسمتهِ اربعة وعشرون الفًا *

١١ الثامن للشهر الثامن سبكاي الحوشاتيّ الزارحيُّ . وفي قسمتهِ اربعة وعشرون الفًا *

١٢ التاسع للشهر التاسع ابيعازر العناتوثيّ البنياميني . وفي قسمتهِ اربعة وعشرون الفًا *

١٣ العاشر للشهر العاشر مهراي النطوفاتيّ الزارحيّ . وفي قسمتهِ اربعة وعشرون الفًا *

١٤ الحادي عشر للشهر الحادي عشر بنايا الفرعتونيّ من بني افرايم . وفي قسمتهِ اربعة وعشرون الفًا *

١٥ الثاني عشر للشهر الثاني عشر حلداي النطوفاتيّ من عثنائيل . وفي قسمتهِ اربعة وعشرون الفًا *

١٦ وعلى اسباط اسرائيل للروبينيّين المقدّم اليعازر بن زِكري . وللشمعونيّين شَفَطْيآء بن معكا *

١٧ وللاّويّين حَشَبْيا بن قموايل . ولهارون صادوق *

١٨ وليهوذا اليهو من اخوة داود . وليسّاخر عمري بن ميكائيل *

١٩ ولزابلون يِشْمَعْيآء بن عوبديآء . ولنفتالي يريموث بن عَزْرِيإِيل *

٢٠ ولبني افرايم هوشع بن عَزَزْيآء . ولنصف سبط منسّى يوال بن فدايآء *

٢١ ولنصف سبط منسّى في جلعاد يِدُّو بن زكريآء . ولبنيامين يعسيإِيل بن ابنير *

٢٢ ولدان عزرئيل بن يروحام * هؤلاء
رؤساء اسباط اسرائيل *
٢٣ ولم ياخذ داود عددهم من ابن
عشرين سنة ونحت. لانّ الربّ قال انّهُ
يكثّر آل اسرائيل مثل كواكب السماء *
٢٤ (ب) يواب ابن صرويا ابتدأ ان يعدّهم ولم
يكمّل. لانهُ كان بذلك غضبٌ على
اسرائيل. ولم يدوَّن ذلك العدد في سفر
اخبار الايّام للملك داود *
٢٥ وعلى خزائن الملك عزموت بن
عديئيل. وعلى الخزائن في الحقل في المدن
والقرى والأبراج يهوناثان بن عوزيّاء *
٢٦ وعلى صنّاع خدمة الصحراء والحرّاثين
الذين يحرثون الارض عزري بن كلوب *
٢٧ وعلى الكروم شمعي الراميّ. وعلى ما في
الكروم من خزائن الخمر زبدي الشفميّ *
٢٨ وعلى الزيتون والجمّيز اللذين في
الصحراء باعال حانان الجديريّ. وعلى
خزائن الزيت يوعاش *
٢٩ وعلى ماشية البقر الراعية بشارون
شطري الشاروني. وعلى البقر الراعي في
المروج شافاط بن عدلاي *

٣٠ وعلى الجمال اوبيل الاسماعيلي. وعلى
الحمير يحدياء المرونوثيّ *
٣١ وعلى الغنم يازيز الهجريّ * كلّ هؤلاء
مقدّموا الجهات التي للملك داود *
٣٢ ويهوناثان عمّ داود كان مشيرًا
ورجلاً فاضلاً وفقيهًا. ويحيئيل بن حكموني
كان مربّي اولاد الملك *
٣٣ وكان اخيتوفال مشيرًا للملك.
وحوشي الاركيّ جليس الملك *
٣٤ وبعد اخيتوفال يهوياداع بن بناياء
وابياثار. وكان مقدّم جيش الملك يواب *

الاصحاح الثامن والعشرون

ا خطبة داود لسليمان وسائر امراء المملكة وتوصيتهُ لهم ان يحفظوا شريعة الله ١١ اعطاء داود لسليمان رسم الهيكل ليبنيهُ بحسب امر الربّ

١ وجمع داود كلّ رؤساء آل اسرائيل
ورؤساء الأسباط ورؤساء الأقسام الخادمين
للسلطان ورؤساء الالوف ورؤساء المئين
ورؤساء كلّ الأموال والأملاك التي للملك
ولبنيهِ مع الخصيان والأبطال وكلّ جبّار

(ب) ص ٢١ : ٢ *

ذي قوّة الى اورشليم *
٢ ثمّ قام داود الملك على رجليهِ. وقال:
اسمعوني يا اخوتي ويا قومي. انا في خاطري
كان ان ابني بيت قرارٍ لتابوت عهد الربّ
ولموطئ رجلي الاهنا. وقد هيّأتُ ما يختصّ
بالبناء *
٣ فقال لي الله: ^(ب) لن تبني بيتًا لاسمي.
فانّك رجل ذو حروب وقد سفكت دمًا *
٤ واختارني الربّ الاه اسرائيل من
جميع بيت ابي. لاكون ملكًا على آل اسرائيل
مؤبّدًا. لانهُ آلَ يهوذا اختار شريفًا. ومن
آل يهوذا بيتَ ابي. ومن جميع بيت ابي بي
ارتضى أَنْ املك على كلّ اسرائيل *
٥ ^(ت) ومن جميع اولادي (فانّ الربّ اولادًا
كثيرةً رزقني) اختار سليمان ابني ليجلس على
كرسيّ مُلك الربّ على اسرائيل *
٦ ثمّ قال لي: انّ سليمان ولدك هو يبني
بيتي وقصوري. فانّي اخترتهُ ان يكون لي
ولدًا. وانا اكون لهُ ابًا *
٧ واثبتُ ملكهُ الى الابد إِن اشتدّ
بحفظ وصاياي وأَحكامي مثل هذا اليوم *
٨ والآن بحضرة كلّ اسرائيل محفل
الربّ وفي مسامع الاهنا اقول لكم: احفظوا
كلّ وصايا الربّ الاهكم واطلبوها. لكي
ترثوا هذه الارض الحسنة وتورثوها لاولادكم
بعدكم الى الابد *
٩ وانت يا سليمان يا ولدي اعرف الاه
ابيك. واعبدهُ بقلب سليم وبنفس مريدة.
^(ث) فانّ الربّ فاحص كلّ القلوب ويفهم كلّ
خاطر في الافكار. فان انت طلبتهُ.
وجدتهُ. وان انت تركتهُ. خذلك الى
الابد *
١٠ فانظر الآن انّهُ قد اختارك الربّ
لتبني بيت المقدس. فاشتدّ وافعل *
١١ واعطى داود سليمان ابنهُ صورة
الرواق وصورة بيوتهِ ومخادعهِ وعلاليّهِ
وخدورهِ الداخليّة وبيت المغفرة.
١٢ وصورة جميع ما قد خطر ببالهِ لدار
بيت الربّ وللحُجَر كلّها مستديرًا وللخزائن
بيت الله وخزائن الاقداس.
١٣ ولقِسَم الكهنة واللاويّين. ولكلّ
صناعة خدمة بيت الربّ. ولكلّ اواني
خدمة بيت الربّ *
١٤ فمن الذهب بالوزن لما هو من ذهب

(ب) ٢ سم ٧ : ١٣ * (ت) حك ٩ : ٧ * (ث) مز ٧ : ١٠ *

لكلّ آلةٍ خدمةٍ خدمةً . ولكلّ آلةٍ من
الفضّة بالوزن لكلّ آلةٍ خدمةٍ خدمةً *
١٥ وبالوزن لمناير الذهب وسُرُجها ذهبًا
بالوزن منارةً منارةً وسراجًا سراجًا . كذلك
لمناير الفضّة وسرجها . على حسب خدمة
لمنارةٍ فمنارةٍ بالوزن *
١٦ والذهب الموزون لموائد خبز
الوجوه لمائدة فمائدة . وكذلك الفضّة لموائد
الفضّة *
١٧ وللمناشل والمصافي والجامر من
ذهب ابريز . ولكؤوس الذهب بالوزن كأسًا
كأسًا . ولكؤوس الفضّة بالوزن كأسًا كأسًا *
١٨ ولمذبح البخور ذهبًا ابريزًا بالوزن .
وذهبًا لصورة مركبة الكواريب باسطة
اجنحتها ومظلّلة تابوت عهد الربّ *
١٩ والكلّ مكتوب بيد الربّ عليّ .
لافهم كلّ صناعة الصور *
٢٠ ثمّ قال داود لسليمان ابنهِ : اشتدّ
وتأيّد وافعل . لا تخفْ ولا ترتعب . لانّ
الربّ الاله الاهي معك . لا يتخلّى عنك ولا
يتركك الى كمال كلّ صنعة خدمة بيت
الربّ *
٢١ وها هوذا قِسَم الاحبار واللاويّين
لكلّ خدمة بيت الله . ومعك في كلّ عمل
كلّ نبيهٍ بالحكمة لكلّ خدمة . والرؤساء
وجميع القوم تحت كلّ اوامرك *

الاصحاح التاسع والعشرون

١ وصف الاموال التي اعدّها داود لبناء بيت
الربّ ٦ تبرّعات الاعيان والجماعة في ذلك
الشان ٩ فرح داود وصلاتهُ في شان سليمان
والشعب ٢١ كثرة الذبائح المقدّمة حينئذٍ
٢٢ مسح سليمان ثانيةً ملكًا ٢٨ وفاة
داود في سنة الاربعين من ملكهِ

١ ثمّ قال داود الملك لكلّ الزُمرة : اعلموا
انّ سليمان ابني الذي وحدهُ اختارهُ الله انّما
هو صغير وصبيّ . والبنيان عظيم . فانّ
الهيكل ليس هو لآدميٍّ بل للربّ الاله *
٢ وانا بمجهودي قد هيّأتُ لبيت الاهي
الذهب للذهب . والفضّة للفضّة . والنحاس
للنحاس . والحديد للحديد . والخشب
للخشب . وجواهر الجزع وجواهر الترصيع .
وحجارة كحلاء ورقماء . وجميع الأحجار العزيزة
وحجارة الرخام بكثرة *
٣ ودون هذه لسروري ببيت الاهي
من مالي ذهبًا وفضّةً دفعتُ في بيت الاهي

دون جميع ما هيأتُ لبيت المقدس :
٤ ثلاثة آلاف وزنة ذهب من ذهب
اوفير. وسبعة آلاف وزنة فضة نقية برسم
تصفيح حيطان البيوت •
٥ الذهب للذهب. والفضة للفضة.
ولكل صناعة على ايدي الصناع * فمَن رأى
الآن ان يتبرع ومَن اراد ان يقرّب شيئًا
للربّ. فليملأ اليوم يديهِ *
٦ فتبرّع روساء الآباء وروساء اسباط
اسرائيل وروساء الالوف والمئين وروساء
خدمة الملك *
٧ ودفعوا في خدمة بيت الله من
الذهب خمسة آلاف وزنة وعشرة الاف
دينار. ومن الفضة عشرة آلاف وزنة. ومن
النحاس ثمانية عشر الف وزنة. ومن الحديد
ماية الف وزنة *
٨ ومَن وُجد عندهُ حجارة. اعطاها لخزانة
بيت الربّ الى يد يحيئيل الجرشوني *
٩ وفرح القوم بسبب تبرّعهم. لانهم
بقلبٍ سليم تبرّعوا للرب. وايضًا داود
الملك فرح لذلك فرحًا عظيمًا *
١٠ ثمّ شكر داود الربّ بحضرة كلّ

الجماعة • وقال داود : مباركٌ انت يا ربّ
الاه اسرائيل (أ) ابينا من الازل والى الابد *
١١ لك يا ربّ العظمة والجبروت
والافتخار والغلبة والبهاء. ولك كلّ ما في
السموات وما في الارض. لك يا ربّ
المُلك. وانت ارتفعت على جميع الروساء *
١٢ واليسار والكرامة من عندك.
وانت سلطان على كلّ شيء. وبيدك الأيد
والجبروت. وبيدك ان تعظّم وتقوّي الكلّ *
١٣ والآن يا الاهنا نحمدك ونسبّح اسمك
المجيد *
١٤ فمَن انا. ومَن قومي حتّى نتأيّد ونتبرّع
لك بهذا القدر. فانّ الكلّ منك. ومن
نعمتك دفعنا لك *
١٥ واننا غرباء قدّامك وضيوفٌ مثل
جميع آبائنا. (ب) ومثل الظلّ ايامنا على
الارض. وليس رجاء *
١٦ يا ربّ يا الاهنا كلّ هذه الثروة
التي هيّأنا برسم بناء بيتٍ لك لاسم قدسك
انما هي من نعمتك. ولك الكلّ *
١٧ وقد علمتُ يا الاهي انّك انت
ممتحن القلوب وترضى بالاستقامة. فباستقامة

(ب) حك ٢ : ٥ *

قلبي انا تبرّعت بكلّ هذه . والآن قومك
الموجود هاهنا رايتهم بفرحٍ تبرّعوا لك *
١٨ يا ربّ الاه ابرٰهيم واسحٰق واسرائيل
آبائنا احفظ ابدًا هذه اللذائذ في خواطر
أفكار قلوب قومك . وثبّت قلوبهم في
طاعتك *
١٩ واجعل لسليمان ولدي قلبًا كاملاً .
ليحفظ وصاياك وشهاداتك وفرائضك .
ويعمل الكلّ . وليبني الهيكل الذي هيّأتهُ لهُ *
٢٠ وقال داود لكلّ الجماعة : باركوا
الربّ الاهكم * فبارك كلّ الجماعة الربّ
الاه آبائهم . وخرّوا وسجدوا للربّ ثمّ للملك *
٢١ وذبحوا ذبائح للربّ . وقرّبوا للربّ
وقودًا في غد ذلك اليوم . من البقر الفًا .
ومن الكباش الفًا . ومن الغنم الف حَمَل
مع نضائحها . وذبائح كثيرة لكلّ اسرائيل *
٢٢ ثمّ اكلوا وشربوا بين يدي الربّ في
ذلك اليوم بفرحٍ عظيم . [ب] ثمّ ملّكوا مرّةً ثانيةً
سليمان بن داود [(١)] . ومسحوهُ للربّ رئيسًا [(٢)]
وصادوق حبرًا *
٢٣ وجلس سليمان على كرسيّ الربّ
ملكًا عوض داود ابيهِ . ونجح . وطاع لهُ جميع
آل اسرائيل *
٢٤ ثمّ كلّ الرؤساء والجبابرة ثمّ جميع
اولاد الملك داود بايعوا سليمان الملك *
٢٥ وعظّم الربّ شان سليمان ورفعهُ عند
كلّ اسرائيل . وجعل عليهِ من بهاء الملك
شيئًا عظيمًا لم يكن على ملكٍ قبلهُ من آل
اسرائيل *
٢٦ وداود بن يسّى كان ملكًا على كلّ
اسرائيل *
٢٧ [ت] وايّام ملكهِ على اسرائيل اربعون
سنة : في حبرون ملك سبع سنين . وفي
اورشليم ثلاثًا وثلاثين سنة *
٢٨ ومات بشيبةٍ حسنة شبعانَ من
العمر ومن اليسار والمجد . وملك سليمان
ابنهُ عوضهُ *
٢٩ وباقي بسط احاديث داود الملك

(ب) امل ١ : ٣٤ * (ت) امل ٢ : ١١ *

(١) ظنّ المحقّقون انّ هذه المبايعة بالملك لسليمان بن داود جرت بعد وفاة ابيهِ داود *

(٢) مسحوهُ للربّ اي مسحوهُ مسحة الربّ اي مسحة بها نال السلطان على الناس من الله سبحانهُ كانّهُ ظلّهُ على الارض *

الاولى والآخرة مكتوب في كتاب صموئيل
الناظر وفي كتاب ناثان النبيّ وفي كتاب
جاد الناظر[1] .
٣٠ وجميع ما جرى في ملكهِ وجبروتهُ
والاوقات التي عبرت عليهِ وعلى اسرائيل
وعلى كلّ مملكات الارض *

(١) هذه الكتب التي الّفها هؤلاء الانبياء الثلاثة قد فُقدت من العالم . وكانت تحوي اخبار مُلك داود واخبار الممالك التي تجاور مملكته * اسفًا ثمّ اسفًا عليها *

تمّ
سفر اخبار
الايام الاول

سفر

أخبار الأيام الثاني

الاصحاح الاوّل

١ تقوّي سليمان الملك ٣ تقريبهُ الف ذبيحة لله في جبعون ٧ تجلّي الله الى سليمان واعطاؤهُ اياهُ الحكمة التي طلبها مع الثروة والدولة ١٦ اعداد سليمان مركبات وخيلاً

١ (ب) وتقوّى سليمان بن داود على ملكهِ . وكان
الربّ الاههُ معهُ . وعظّم شانهُ الى فوق *
٢ وقال سليمان لكلّ اسرائيل لرؤساءَ
الالوف والمئين والقوّاد والحكّام في كلّ
اسرائيل ورؤساءَ الآباءَ(١) .
٣ ومضى سليمان وكلّ الجماعة معهُ الى
المرتفعة التي في جبعون . فانهُ ثمَّ كان مضرب
الميعاد مضرب الله الذي عملهُ موسى عبد
الربّ في البرّية *
٤ (ت) فامّا تابوت الله فاصعدهُ داود من
قرية يعريم الى المكان الذي هيّأَهُ لهُ داود .
فانّهُ قد ضرب لهُ مضربًا في اورشليم *
٥ ومذبح النحاس الذي (ث) عملهُ بصلائيل
بن اوري بن حور وضعهُ هناك قدّام مسكن
الربّ . وطلب اليهِ سليمان والجماعة *
٦ وصعد سليمان ثمَّ على مذبح النحاس

(ب) ١مل ٣ : ١ * (ت) ٢سم ٦ : ١٧ و١ايا ١٦ : ١ * (ث) خر ٣٨ : ١ *

(١) اي امرهم ان ينطلقوا معهُ الى جبعون لتقريب القرابين *

قدّام مضرب ميعاد الربّ. واصعد محرقات
عليهِ الفًا *
٧ واذا بالله في تلك الليلة قد تجلّى الى
سليمان وقال لهُ: تمنَّ ما اعطيك *
٨ فقال سليمان لله: انت صنعتَ مع
داود ابي فضلاً عظيمًا. وملّكتني مكانهُ *
٩ والآن يا ربّ يا الاهي اسألك ان
ينجز كلامك الذي وعدتَ بهِ داود ابي.
فانّك قد ملّكتني على شعبك الكثير قومٍ
مثل تراب الارض *
١٠ب فالآن اعطِني حكمةً ومعرفة لاخرج
وادخل قدّام قومك هذا. ومَن ذا الذي
يحكم على قومك العظيم هذا *
١١ فقال الله لسليمان: جزاءَ انّهُ كانت
هذه في خاطرك. ولم تطلب يسارًا ولا مالاً
ولا كرامةً او انفس مبغضيك. ولم تطلب
عمرًا طويلاً. بل طلبت لك حكمة ومعرفة
لتحكم بهما في قومي الذي ملّكتك عليهِ.
١٢ فالحكمة والمعرفة معطاةٌ لك. ثمّ
اعطيك اليسار والاموال والكرامة ممّا لم
يكن مثلهُ للملوك الذين كانوا قبلك ولا
يكون لمن بعدك *

١٣ ثمّ جاءَ سليمان من المرتفعة التي في
جبعون الى اورشليم من قدّام مضرب الميعاد.
وملك على اسرائيل *
١٤ت وجمع سليمان مراكب وفرسانًا. فكان
لهُ الف واربعماية مركبة واثنا عشر الف
فارس. واقرّهم في مدن المراكب ومع الملك
في اورشليم *
١٥ ثمّ وضع الملك الفضّة والذهب في
اورشليم مثل الحجارة. والارز كمثل الجمّيز
الذي ينبت في البقاع كثيرًا جدًّا *
١٦ وكان مخرج الخيل التي لسليمان
من مصر. وجماعة تجّار الملك ياتون
وياخذون جليبةً بثمن *
١٧ فاخرجوا واصعدوا من مصر بثمن.
١٨ المركبة من الخيل بستّماية درهم من
الفضّة. والفرس بماية وخمسين. وكذلك
لكلّ ملوك الحيثيّين وملوك ارام كانوا
يخرجون عن يدهم *

(ب) حك ٩: ٤-١٠ ومت ٢٧: ٥١ * (ت) امل ١٠: ٢٦ *

الاصحاح الثاني

١ احضار الصنّاع والبنّائين لبناء هيكل الربّ
٢ طلب سليمان من حيرام ملك صور ان يرسل له استاذًا ماهرًا وخشبًا لتشييد الهيكل

١ وامر سليمان ان يُبنَى بيتٌ لاسم الربّ
وبيت لمُلكهِ *
٢ فعدّ سليمان سبعين الف رجل حمّال
وثمانين الف رجل نحّات في الجبل. واقام
وكلاءَ عليهم ثلاثة آلاف وستّماية *
٣ وبعث[ب] سليمان الى حورام[1] ملك صور
قائلًا لهُ: كما فعلتَ مع داود ابي وانفذت
لهُ ارزًا ليبني لهُ بيتًا ويسكن فيهِ.
٤ هكذا فافعل معي. لابني بيتًا لاسم
الربّ الاهي. لاقدّسهُ لهُ للتبخير بين يديهِ
بخورًا عطرًا ولتقدمة خبز الوجوه دائمًا
والصعائد في الصباح والمساءَ وللسبوت
ورؤوس الشهور واعياد الربّ الاهنا.
مؤبَّدًا ذلك على اسرائيل *
٥ والبيت الذي انا بانٍ عظيم. فانّ
الاهنا عظيم على كلّ الآلهة *
٦ ومن يطيق ان يبني لهُ بيتًا. اذ كانت
السموات وسماءُ السموات لا تسعهُ. ومَن انا
حتّى استطيع ان ابني لهُ بيتًا الّا أنْ يُبخَّر بخور
بين يديهِ *
٧ فالآن انفذ لي رجلًا حكيمًا يحسن
عمل الذهب والفضّة والنحاس والحديد
والارجوان وصبغ القرمز والاسمانجوني.
وماهرًا في نقش النقوش مع الصنّاع الذين
معي باليهوديّة وفي اورشليم. الذين هيّأهم
داود ابي *
٨ وانفذ ايضًا لي عيدان ارز وسرو
وصندل من لبنان. فانّي انا عالم أنّ عبيدك
ماهرون في قطع شجر لبنان. وهوذا عبيدي
مع عبيدك *
٩ وليهيّئوا لي خشبًا كثيرًا. فانّ البيت
الذي انا بانٍ عظيم ومهيب *
١٠ وهأنذا قد جعلتُ للقطّاعين
الذين يقطعون الخشب من الحنطة عشرين
الف كرّ طعامًا لعبيدك. ومن الشعير
عشرين الف كرّ. ومن الخمر عشرين الف
باث. ومن الدهن عشرين الف باث *
١١ فانفذ حورام ملك صور كتابًا الى
سليمان يقول لهُ: لمّا احبّ الربّ قومهُ.

(ب) ١ مل ٥: ٢ * (١) في سفر الملوك الاوّل يقال لهذا الملك حيرام بالياء *

جعلك عليهم ملكًا *
١٢ ثمَّ قال حورام: تبارك الربُّ الاه
اسرائيل الذي صنع السموات والارض.
الذي اعطى داود الملك ابنًا حكيمًا فهيمًا
عارفًا بالرشد والفطنة. وقد اخذ يبني بيتًا
للربّ وبيتًا لملكهِ *
١٣ والآن انفذتُ لك رجلًا حكيمًا عارف
الفهم لحورام ابي *
١٤ وهو ابن امرأة من سبط دان. وابوهُ
رجلٌ صوريٌّ. عارف في عمل الذهب
والفضّة والنحاس والحديد والحجارة والخشب
والارجوان والاسمانجوني والبوص والقرمز.
وناقش كلّ نقش. ومخترع كلّ اختراع يُلقَى
عليهِ مع صنّاعك ومع حكماء سيّدي داود
ابيك *
١٥ والآن فلتنفَذ لعبيدك الحنطة
والشعير والدهن والخمر التي ذكرها
سيّدي *
١٦ ونحن نقطع خشبًا من لبنان على كلّ
غرضك. ونحضرهُ اليك بسفُن في البحر
الى يافا. وانت تصعد بهِ الى اورشليم *
١٧ واحصى سليمان كلّ الرجال الغرباء
الذين في ارض اسرائيل بعد الإحصاء
الذي احصاهم داود ابوهُ. فوُجدوا ماية
وخمسين الفًا وثلاثة آلاف وستّماية *
١٨ فرتّب منهم سبعين الف نقّال.
وثمانين الف نحَّات في الجبل. وثلاثة
الآف وستّماية مستحثّ على اعمال القوم *

الاصحاح الثالث

بناء الهيكل مع الرواق والحجاب وعمودي
النحاس اللذين امام باب الهيكل

١ (ب) ثمّ بدأ سليمان ان يبني بيت الربّ في
اورشليم في جبل الموريّة الذي فيهِ تراءى
لداود ابيهِ في المكان الذي هيّأهُ داود في
(ت) بيدر ارنان اليابوسيّ *
٢ وابتدأ في البناء في الثاني من الشهر
الثاني من السنة الرابعة لمُلْكهِ *
٣ وهذه الاساسات التي اسّسها سليمان
لبناء بيت الله: طول البيت بالمساحة الاولى
ستّون ذراعًا. وعرضهُ عشرون ذراعًا *
٤ والرواق الذي امام البيت طولهُ
كقدر عرض البيت عشرون ذراعًا.
وارتفاعهُ ماية وعشرون ذراعًا. وغشّاهُ من

(ب) ١مل ٦: ١ * (ت) ٢سم ٢٤: ٢٥ و ١ايا ٢١: ٢٦ *

داخل بالذهب الخالص *

٥ والبيت الكبير غشّاهُ بخشب سرو. ثمَّ أزّرهُ بالذهب الخالص . ونقشهُ نقش النخل والسلاسل *

٦ وبلّط البيت برخام كريم جميل *

٧ والذهب كان فائقًا جدًّا * وصفّح البيت خشبهُ وأعتابهُ وحيطانهُ وابوابهُ بذهب . ونَقَش في الحيطان كواريب *

٨ وعمل بيت قدس الأقداس طولهُ على حسب عرض البيت عشرين ذراعًا . وعرضهُ عشرين ذراعًا . وأزّرهُ بالذهب الخالص ستّماية وزنة *

٩ وكان وزن المسامير لكلّ واحد منها خمسين مثقالاً من ذهب . وصفّح العلاليّ بالذهب *

١٠ ثمّ صنع في بيت قدس الأقداس كاروبَين شبه شخصين. وغشّاهما بالذهب *

١١ وكان طول اجنحة الكاروبَين عشرين ذراعًا . اي للجناح الواحد خمس اذرع تدرك حائط البيت . والجناح الآخر طولهُ خمس اذرع تدرك جناح الكاروب الآخر *

١٢ وكذلك جناح الكاروب الآخر خمس اذرع تدرك حائط البيت . والجناح الآخر خمس اذرع تتّصل بجناح الكاروب الآخر *

١٣ فاجنحة هذين الكاروبَين ممتدّة عشرين ذراعًا . وهما قائمان على ارجلهما . ووجوههما الى داخل *

١٤ [ب] وعمل الحجاب من الاسمانجوني ومن الارجوان ومن القرمز ومن البوص . وجعل عليهِ كواريب *

١٥ [ت] ثمّ صنع قدّام البيت عمودين . طول كلّ واحد منهما خمس وثلاثون ذراعًا . والتاجان اللذان على راس كلّ واحد خمس اذرع *

١٦ ثمّ صنع سلاسل كما في المحراب . وجعلها على رؤوس العمودين . وصنع ماية رمّانة وجعلها بين السلاسل *

١٧ وجعل العمودين امام الهيكل . احدهما عن اليمين والآخر عن اليسار . وسمّى العمود الذي عن اليمين ياخين . واسم العمود الذي عن اليسار بوعز *

(ب) مت ٢٧ : ٥١ * (ت) ١ ر ٥٢ : ٢٠ *

الاصحاح الرابع

عمل مذبح النحاس والبحر والاحواض العشرة وسرج الذهب والموائد والمصافي وسائر ما يختصّ بالهيكل وزينتهِ

١ ثمّ صنع مذبح النحاس طولهُ عشرون
ذراعًا. وعرضهُ عشرون ذراعًا. وارتفاعهُ
عشر اذرع *
٢ ثمّ (ب) صنع البحر مسبوكًا عشر اذرع من
شفة الى شفة مستديرًا كما يحوط. وارتفاعهُ
خمس اذرع. وخيطٌ ثلاثين ذراعًا كان
يحيط بهِ مستديرًا *
٣ وشبه قثّاءٍ تحتهُ مستديرًا يحيط بهِ
على استدارتهِ. لكلّ ذراعٍ عَشَرٌ تحيط
بالبحر مستديرة. والقثّاء صفّان. قد سُبكت
بسبكهِ *
٤ وكان على اثني عشر ثورًا. ثلاثة منها
الى الشمال. وثلاثة منها الى المغرب. وثلاثة
منها الى الجنوب. والثلاثة الأُخر الى
المشرق. والبحر عليهنّ. وأعجاز الثيران كلّها
الى داخل *
٥ وغلاظة شبر. وشفتهُ كشفة كاسٍ
بزَهْر السوسان. يسع ثلاثة آلاف باث *
٦ ثمّ صنع عشرة أحواض. وجعل خمسةً
عن اليمين. وخمسة عن الشمال. ليغسلوا
فيها. كانوا يغسلون فيها كلّ الصعائد.
وامّا البحر ففيهِ يغسّل الكهنة *
٧ وصنع منائر الذهب عَشَرًا على رسم
الصورة. وجعلها في الهيكل. خمسًا عن اليمين
وخمسًا عن الشمال *
٨ وصنع عشر موائد. وجعلها في الهيكل.
خمسًا عن اليمين وخمسًا عن الشمال. وصنع
مصافي من ذهب ماية *
٩ وصنع دار الكهنة والقبّة الكبيرة
وابواب القبّة. وغشّى مصارعها بالنحاس *
١٠ وجعل البحر عن الجانب الايمن
مقابل المشرق من جهة الجنوب *
١١ وعمل حورام المراجل والمجارد
والمصافي. وفرغ حورام من قضاء العمل
الذي صنعهُ للملك سليمان في بيت الله:
١٢ اي العمودين ورمانيهما ورؤوسهما.
والشبكتين لتغطية رمانتي الاكليلين
اللذين على رؤوس العمودين.
١٣ واربعماية الرمّانة والشبكتين. فكل

(ب) ١ مل ٧: ٢٣ *

شبكة كانت تقرن صفّين من الرمانين.
وكانت تغطّي الاكليلين اللذين على
العمودين *
١٤ وعمل ايضًا الدعائم والاجاجين.
وجعلها على الدعائم.
١٥ والبحر الواحد. والاثني عشر ثورًا
تحت البحر.
١٦ والمراجل والمجارد والمصافي وكلّ
آنيتها صنعها لسليمان الملك حورام ابي
لبيت الربّ من نحاس نقيّ *
١٧ في غور الاردنّ سبكها الملك في
تراب خزفيّ بين ساكوت وصردة *
١٨ وصنع سليمان جميع هذه الاواني
الكثيرة جدًّا. ولم يُعلَم بتحقيق وزن النحاس *
١٩ وعمل سليمان كلّ هذه الاواني التي
لبيت الله. ومذبح الذهب. والموائد وعليها
خبز التقدمة *
٢٠ والمنائر مع سُرُجها لتضيء قدّام بيت
المغفرة كالعادة من ذهب ابريز.
٢١ والأَزهار وسرجها. والملاقط من
ذهب. وكلّه صُنع من ذهب ابريز *
٢٢ والمباخر والمجامر والمصافي والهواوين
من ذهب خالص. ونقش باب البيت
ومصارعهُ الداخليّة لقدس الأَقداس
ومصارع بيت الهيكل من ذهب * وهكذا
كمل جميع ما صنع سليمان في بيت الربّ *

الاصحاح الخامس

١ احضار اواني القدس الى الهيكل ٦ تقريب
قرابين كثيرة ٧ جلب الكهنة التابوت الى
المحراب وهو يحوي لوحي موسى ١٣ امتلاءَ
البيت من مجد الربّ

١ [ب] واحضر سليمان كلّ اوقاف داود
ابيهِ. الفضّة والذهب وجميع الاواني. ووضعها
في خزائن بيت الله *
٢ [ت] حينئذٍ جمع سليمان مشايخ اسرائيل
وكلّ رؤساءَ الأَسباط وشرفاءَ الآباءِ من بني
اسرائيل الى اورشليم. ليحضروا إِصعاد تابوت
عهد الربّ من مدينة داود التي هي
صهيون *
٣ فحضر الى الملك جميع آل اسرائيل في
يوم العيد الذي في الشهر السابع *
٤ وجاءَ جميع مشايخ اسرائيل. وحمل
اللاويون التابوت *

(ب) ١ مل ٧ : ٥١ * (ت) ١ مل ٨ : ١ *

٥ وادخلوا التابوت مع جميع أدوات
القبّة واواني القدس التي في القبة. حملها
الكهنة مع اللاويين *
٦ والملك سليمان وكلّ جماعة اسرائيل
وجميع مَن اجتمع اليهِ عند التابوت كانوا
يذبحون غنمًا وبقرًا مما لا يُوصَف ولا يُحصَى
عددهُ كثرةً *
٧ وادخل الكهنة تابوت عهد الربّ
الى موضعهِ الى محراب البيت الذي في
قدس الأقداس الى تحت جناحي الكاروبَين *
٨ فصار الكاروبان باسطين اجنحتهما
على موضع التابوت. وظلّل الكاروبان
التابوت ودهوقهُ من فوق *
٩ وجذبوا الدهوق. فتراءَت رؤُوس
الدهوق من التابوت قدّام المحراب. ولم
تكن تُرَى من خارج المحراب. وهي هناك
الى هذا اليوم *
١٠ ولم يكن في التابوت سوى اللوحين
اللذين وضعهما موسى في حوريب عندما
قطع الربّ العهد مع بني اسرائيل عند
خروجهم من مصر *
١١ وكان عند خروج الكهنة من القدس
(فانّ كلّ الكهنة الموجودين تقدّسوا. ولم
يكن لهم قِسم النوبة في خدمتهم).
١٢ كان اللاويون والمغنّون اجمعون اساف
وهيمان ويدوثون وبنوهم واخوتهم لابسين
البوص وضاربين بالصنوج والرّبابات
والعيدان ووافقين شرقيّ المذبح. وصحبتهم
كهنة ماية وعشرون ضاربون بالأبواق *
١٣ فلمّا رفع المبوّقون والمغنّون كواحدٍ
صوتًا واحدًا لتسبيح الربّ وحمدهِ. ورفعوا
أَصواتهم بالأَبواق والصنوج وآلات الغناء
والتسبيح للربّ: انّهُ صالحٌ والى الابد رحمتهُ.
فعند ذلك امتلأَ البيت بيت الربّ بالغمام *
١٤ ولم يقدر الكهنة ان يقفوا في الخدمة
من قِبَل الغمام. اذ ملأَ مجد الربّ بيت الله *

الاصحاح السادس

١ بركة سليمان لشعب اسرائيل ٤ شكرهُ لله على انجازهِ وعدهُ لداود ١٢ صلاتهُ ودعاؤُهُ الى الله ان يستجيب لكلّ من يصلّي في الهيكل

١ (ب) حينئذٍ قال سليمان: الربّ قد وعد
أَنْ يسكن في الضباب *
٢ وانا بنيتُ لك بيت سكنى لتسكن

(ب) ١ مل ٨: ١٢ *

الى الابد *
٣ ثمَّ حوَّل الملك وجههُ . وبارك كلَّ
جمهور اسرائيل وكلُّ جمهور اسرائيل واقفٌ .
وقال :
٤ مبارك الربُّ الاه اسرائيل الذي تكلَّم
الى داود ابي تكلُّماً . ووَفى ذلك بالفعل
قائلاً :
٥ منذ يوم اخرجتُ قومي من ارض
مصر . لم اختَرْ مدينةً في جميع أَسباط اسرائيل
ان يُبنَى فيها بيتٌ لاسمي . ولا اخترتُ
رجلاً يكون رئيساً على قومي اسرائيل *
٦ بل اخترتُ اورشليم ليكون اسمي فيها .
واخترتُ داود لاجعلهُ على قومي اسرائيل *
٧ ثمَّ كان في خاطر داود ابي ان يبني
بيتاً لاسم الربِّ الاه اسرائيل *
٨ فقال الربُّ لداود ابي : اذ كان في
خاطرك ان تبني بيتاً لاسمي . لقد احسنت
اذ كان ذلك في خاطرك *
٩ لكنْ ليس انت تبني البيت . بل
ابنك الذي يخرج من صلبك هو يبني
البيت لاسمي *
١٠ فانجز الربُّ كلامهُ الذي تكلَّم بهِ .
فقمتُ عوضاً عن داود ابي . وجلستُ على
كرسيِّ اسرائيل كما قال الربُّ . وبنيتُ
البيت لاسم الربِّ الاه اسرائيل *
١١ ووضعتُ ثَمَّ التابوت الذي فيهِ
عهد الربِّ . الذي قطعهُ مع بني اسرائيل *
١٢ ووقف قدَّام مذبح الربِّ قبالة كلّ
جماعة اسرائيل . وبسط كفَّيهِ *
١٣ لانَّ سليمان كان قد صنع منبراً
من نحاس . وجعلهُ في وسط الدار . خمس
اذرعٍ طولهُ . وعرضهُ خمس اذرع .
وارتفاعهُ ثلاث اذرع . فصعد عليهِ . وجثا
على ركبتيهِ قدَّام كلّ آل اسرائيل . وبسط
كفَّيهِ نحو السمآء .
١٤ وقال : يا ربُّ[ب] يا الاه اسرائيل .
ليس الاه مثلك في السمآء وفي الارض .
حافظ العهد والإحسان لعبيدك السائرين
قدَّامك بكلّ قلوبهم *
١٥ الذي حفظتَ لعبدك داود ابي ما
كلَّمتهُ بهِ . فوعدت بفمك . وانجزت بيدك
في مثل هذا الوقت *
١٦ والآن يا ربُّ يا الاه اسرائيل .
احفظ لعبدك داود ابي ما وعدتهُ بهِ قائلاً :

(ب) ٢ مفا ٢ : ٨ *

لا ينقطع من نسلك بين يديَّ رجل
جالس على كرسيّ اسرائيل . ولا سيّما إنْ
حفظ اولادك طرائقهم وساروا في رسومي .
كما انت سلكت امامي *
١٧ والآن يا ربّ يا الاه اسرائيل . اسألك
ان يثبت كلامك الذي تكلّمت بهِ مع داود
عبدك *
١٨ كيف لا : أَوَيحلّ الله حقّاً مع الناس
على الارض . إنْ كان السماءُ وسماءُ السموات
لا تسعك . فكيف يسعك هذا البيت
الذي بنيتُ *
١٩ فالتفتْ الى صلوة عبدك والى
تضرّعهِ يا ربّ يا الاهي . واسمع الصراخ
والطلبة التي يطلبها عبدك قدّامك .
٢٠ لتكون عيناك مفتوحتين على هذا
البيت نهارًا وليلاً . على الموضع الذي قلتَ
ان يُدعَى باسمك فيهِ . ثمّ لتسمع الصلوة التي
يصلّي عبدك في هذا الموضع *
٢١ فاسمع تضرّع عبدك وقومك
اسرائيل الذين يصلّون في هذا الموضع .
واسمع انت من مجلسك من ارتفاع سمائك .
واذا سمعت فاصفح *
٢٢ وان اخطأ رجلٌ على صاحبهِ .

ووجب عليهِ حلفٌ ليحلفهُ . وجاءَ الحلفان
قدّام مذبحك في هذا البيت .
٢٣ فاسمع انت من السماءِ . وافعل الحكم
مع عبيدك . اذ تعاقب المذنب فتردّ مذهبهُ
على راسهِ . وتنتقم للزكيّ اذ تجازيهِ على
براءتهِ *
٢٤ وان انهزم شعبك اسرائيل قدّام
اعدائهِ اذا اخطأوا اليك . ثمّ تابوا واعترفوا
باسمك . وصلّوا وتضرّعوا امامك نحو هذا
البيت .
٢٥ فاسمع انت من السماءِ . واصفح عن
خطيّة شعبك اسرائيل . وردّهم الى الارض
التي وهبتها لهم ولآبائهم *
٢٦ وان انسدّت السماءُ ولم تمطر مطرًا
لاجل خطايا الشعب . ثمّ صلّوا في هذا
الموضع واعترفوا باسمك وعادوا عن
خطاياهم حيث احزنتهم .
٢٧ فاسمع انت من السماءِ . واغفر خطايا
عبيدك وقومك اسرائيل . واهدِهم الى
الطريق الصالح ليسلكوا فيهِ . وأَنزِل مطرًا
على ارضك التي اعطيتها لشعبك ميراثًا *
٢٨ [ب] ان حدث الجوع على الارض . او

(ب) ص ٢٠ : ٩ *

حدث الوبأ او ريح السموم او اليرقان او
الجراد او الجندب . او حاصرهم اعداؤهم في
بلادهم . او اتى عليهم شيء من كلّ الضربات
والأمراض .
٢٩ فاذا صلّى رجلٌ او شعبك اسرائيل
الذين يعرفون كلّ واحد ضربتهُ وضعفهُ .
وبسط يديهِ نحو هذا البيت وتضرّع .
٣٠ فاسمع انت من السمآء من ارتفاع
مجلسك . واصفح وجازِ كلّ واحد على قدر
فعلهِ كما تعرف ما في قلبهِ . لانّك انت
وحدك تعرف قلوب بني البشر .
٣١ ليخشوك ويسلكوا في سبلك كلّ
الايّام التي يعيشون فيها على وجه الارض
التي اعطيتها لآبائنا *
٣٢ وكذلك الغريب الذي ليس هو
من شعبك اسرائيل . إنْ جآء من ارض
بعيدة لاجل اسمك العظيم ولاجل يدك
المنيعة ولاجل ذراعك الرفيعة وصلّى في
هذا البيت .
٣٣ فاسمع انت من السمآء من مكان
مجلسك . وافعل جميع ما يسألك ذلك
الغريب . حتى يعلم جميع شعوب الارض
اسمك . فيخشوك كما يخشاك شعبك اسرائيل .
ويعرفوا أنّ اسمك مدعوّ على هذا البيت
الذي بنيتُ *
٣٤ إنْ خرج شعبك الى الحرب على
أعدائهم في الطريق الذي ترسلهم فيهِ .
وصلّوا لك نحو هذه المدينة التي اخترتها
والبيت الذي بنيتُ لاسمك .
٣٥ فاسمع انت من السمآء تضرّعهم
وصلاتهم وانتقم لهم *
٣٦ وان اخطأوا اليك ([ب] فانّهُ ليس
آدميٌّ لا يخطئ) وغضبتَ عليهم وسلّمتهم
لاعدائهم . فسبوهم الى ارضٍ بعيدة او قريبة .
٣٧ فاذا آبوا بقلوبهم في ارض سبيهم
وتابوا وصلّوا اليك في ارض سبيهم قائلين :
قد اخطأنا واثمنا واظلمنا .
٣٨ ورجعوا اليك بكلّ قلوبهم وبكلّ
انفسهم في ارض سبيهم التي سُبوا اليها .
وصلّوا نحو ارضهم التي اعطيتها لآبائهم ونحو
المدينة التي اخترتَ والبيت الذي بنيتُ
لاسمك .
٣٩ فاسمع من السمآء اي من مسكنك
المقيم صلاتهم وتضرّعهم . واصنع حكمهم .

(ب) ١ مل ٨ : ٤٦ وجا ٧ : ٢١ وايو ١ : ٨ *

واغفر لامّتك ما اخطأوا بهِ اليك *
٤٠ الآن يا الاهي اسالك ان تكون
عيناك مفتوحتين واصغاؤك قريبًا لصلوة
هذا المكان *
٤١ ب والآن فقمْ ايها الربّ الاله الى راحتك
انت وتابوت عزّك . أحبارك ايها الربّ
الاله يلبسون ثياب المعونة . وفضلاؤك
يفرحون بالخير *
٤٢ ايها الربّ الاله لا تردّ وجه مسيحك .
وراعِ أفضال داود عبدك *

الاصحاح السابع

١ نزول نار من السماء واكلها الذبائح وامتلاء الهيكل من وقار الربّ ٥ تقريب ذبائح كثيرة ٨ عيد تدشين الهيكل مدّة سبعة ايام ٩ عمل اعتكاف في اليوم الثامن ١٢ اظهار الربّ لسليمان انّهُ سمع صلاتهُ

١ وعند فراغ سليمان من صلاتهِ .
وردت النار من السماء . واكلت الصعيدة
والذبائح . وملأ وقار الربّ البيت *
٢ ث ولم يستطعِ الكهنة ان يدخلوا بيت
الربّ . اذ ملأ وقار الربّ بيت الربّ *
٣ وجميع بني اسرائيل رأوا ورود النار
ووقار الربّ على البيت . وجثوا على وجوههم
الى الارض على البلاط المجزّع . وسجدوا
وشكروا الربّ . لانّهُ صالح والى الابد
فضلهُ *
٤ ثمّ انّ الملك وكلّ الشعب ذبحوا
ذبائح قدّام الربّ *
٥ ث وذبح سليمان الملك ذبائح من البقر
اثنين وعشرين الفًا . ومن الغنم مائة وعشرين
الفًا . ودشّن بيتَ الله الملكُ وجميعُ الشعب *
٦ وكان الكهنة على نَوْبهم واقفين .
واللاويّون بآلات الغناء للربّ التي صنع
داود الملك لحمد الربّ لانّ الى الابد
فضلهُ . حين سبّح داود بها والكهنة ضاربون
بالأَبواق قدّامهم . وجميع آل اسرائيل
واقفون *
٧ وقدّس سليمان وسط الصحن الذي
قدّام بيت الربّ . لانّهُ قرّب ثَمّ الصعائد
وشحوم محرقات السلامة . فانّ مذبح النحاس
الذي صنعهُ سليمان صغيرٌ لا يسع الصعائد
والذبائح والشحوم *
٨ وعيّد سليمان العيد في ذلك الزمان

(ب) مز ١ و٩ و١٠ و١٢١ : ٨ * (ت) ٢ مقا ٢ : ٨ * (ث) ١ مل ٨ : ٦٢ *

سبعة ايّام وجميع اسرائيل معهُ. وجمهور عظيم
جدًّا من مدخل حماة الى وادي مصر *
٩ ثمّ عملوا في اليوم الثامن اعتكافًا .
فانهم قضوا تدشين المذبح سبعة ايّام. وعملوا
العيد سبعة ايّام *
١٠ ففي اليوم الثالث والعشرين من
الشهر السابع صرف القومَ الى مواضعهم
فراحَى وطيبي القلوب بسبب الخير الذي
صنعهُ الربّ مع داود وسليمان ومع اسرائيل
قومهِ *
(ب) ١١ فكمَّل سليمان بيت الربّ وبيت
الملك وجميع ما عزم سليمان بقلبهِ ان يعمل
ببيت الربّ وببيتهِ . ونجح فيهِ *
١٢ ثمّ تجلّى الربّ الى سليمان في الليل
وقال لهُ : قد سمعتُ صلاتك . وها قد
اخترتُ هذا المكان لي لبيت ذبحٍ *
١٣ ها إنْ حبستُ السماء فلم يكن مطر.
او امرتُ الجراد ان ياكل ما في الارض .
او اطلقتُ في قومي وبأً .
١٤ فاذا تذلّل قومي الذين دُعي اسمي
عليهم. وصلّوا وطلبوا وجهي وعادوا من
طرائقهم الرديّة. فانا اسمع من السماء. واصفح
عن خطاياهم . واشفي ارضهم *
١٥ والآن عيناي تكونان مفتوحتين .
واذناي صاغيتين لصلاة من يصلّي في
هذا الموضع *
١٦ والآن قد اخترتُ وقدّستُ هذا
البيت ليكون اسمي عليهِ الى الابد . وتكون
عيناي وقلبي فيهِ طول الزمان *
١٧ وانت انْ سرتَ امامي كما سار
داود ابوك . وعملت بكلّ ما اوصيتك بهِ .
وحفظت رسومي وأحكامي .
١٨ فانّي اثبّت كرسيّ ملكك . كما
وعدتُ داود اباك اذ قلتُ لهُ : لا ينقطع
لك نسل مسلّط على اسرائيل *
١٩ وان عدتم انتم وتركتم رسومي ووصاياي
التي جعلتُ بين ايديكم . ومضيتم وعبدتم
آلهة اخرى وسجدتم لها .
٢٠ فانّي اقلعهم من على ارضي التي
اعطيتهم ايّاها . وهذا البيت الذي قدّستهُ
لاسمي ازيلهُ زوالاً عن وجهي . واجعلهُ مثلاً
وعبرةً لجميع الشعوب .
٢١ ثمّ انّ هذا البيت الذي كان مرتفعًا .
يكون من يجوز بهِ يقول وهو مبهوت : لماذا

(ب) ١ مل ٩ : ١ *

صنع الربّ هكذا بهذه الارض وبهذا
البيت *
٢٢ فيقولون: انهُ بسبب أنّهم تركوا الربّ
الاه آبآئهم الذي اخرجهم من ارض مصر
وتمسّكوا بآلهة اخرى وسجدوا لها وعبدوها.
فمن اجل هذا انزل بهم هذا البلآء كلّهُ *

الاصحاح الثامن

١ بنآء سليمان مدنًا شتّى ٧ اخضاع سليمان بقايا
الامم تحت الجزية ١٢ تقريبهُ ذبائح ١٤ ترتيبهُ خدم
اللاويّين حسب رسم داود ابيهِ ١٨ جلب
السفن اليهِ بذهب كثير

١ (ب) وكان بعد انقضآء عشرين سنة من
بناية سليمان بيتَ الربّ وبيتهُ.
٢ بنى سليمان المدن التي دفع حورام
لسليمان. واسكن فيها بني اسرائيل *
٣ ثمّ مضى سليمان الى حماة صوبا. وقوي
عليها *
٤ وبنى تدمر في البرّيّة. وبنى جميع مدن
المخازن التي بناها في حماة *
٥ وبنى بيت حوران العليا وبيت حوران
السفلى. مدنًا محصّنةَ بالاسوار والأبواب
والأَقفال.
٦ وبعلة. وكلّ مدن المخازن المحصّنة
التي كانت لسليمان. وكلّ مدن المراكب
ومدن الفرسان. وكلّ غرض سليمان وشغلهُ
الذي رغب ان يبني في اورشليم وفي لبنان
وفي كلّ ارض سلطنتهِ *
٧ وجميع الأَقوام الباقين من الحثّيّين
والاموريّين والفرزيّين والحوّيّين واليابوسيّين
الذين ليسوا من نسل اسرائيل.
٨ من اولادهم ومن خلَفهم في الارض
الذين لم يقتلهم بنو اسرائيل. اخضعهم سليمان
تحت الخراج الى هذا اليوم *
٩ واماّ بنو اسرائيل فلم يجعل سليمان
منهم عبيدًا لعمل المَلِك. فانّهم رجال الحرب
ورؤسآء قادتهِ ورؤسآء مراكبهِ وفرسانهِ *
١٠ وهؤلآء رؤسآء جيش الملك سليمان.
هم مايتان وخمسون المسلّطون على القوم *
١١ (ت) واماّ بنت فرعون فاخرجها سليمان
من مدينة داود الى البيت الذي بنى لها.
فانّهُ قال الملك: لا تسكن امرأةٌ لي في بيت
داود ملك اسرائيل. لانّ التي دخلها تابوت
الربّ انّما هي قدس *

(ب) ١ مل ٩: ١٠ * (ت) ١ مل ٣: ١ *

١٢ حينئذٍ اصعد سليمان صعائد للربّ
على مذبح الربّ الذي بنى قدّام الرواق *
١٣ على حسب يوم بيوم ليصعد عليهِ .
كما امر موسى في السبوت ورؤُوس الشهور
والاعياد ثلاث مرّات في السنة . اي في
عيد الفطير . وعيد الاسابيع . وعيد
المظالّ *
١٤ واوقف على رسم داود ابيهِ قِسَم
الكهنة على خدمتهم . واللاويّين على نُوَبهم
بالخدمة . ليسبّحوا ويخدموا قدّام الكهنة
حسب يوم بيوم . والبوّابين بنوبهم في باب
وباب . فانَّهُ كذلك اوصى داود رجل الله *
١٥ ولم يحيدوا عمّا اوصى بهِ الملك على
الكهنة وعلى اللاويّين في كلّ امرٍ وفي حفظ
الخزائن *
١٦ فتهيّأ جميع عمل سليمان من يوم
اسّس بيت الربّ الى يوم اكملهُ . فكمل بيت
الربّ *
١٧ حينئذٍ مضى سليمان الى عِصْيُون
جابر والى ايلة على شاطئ البحر في ارض
ادوم *
١٨ وانفذ لهُ حورام بيد عبيدهِ سفناً
وملّاحين عارفين بالبحر . فاتوا مع عبيد
سليمان الى اوفير . واخذوا من ثَمَّ اربعماية
وخمسين وزنة ذهب . وجآءوا بها الى الملك
سليمان *

الاصحاح التاسع

١ سماع ملكة سبا بحكمة سليمان وقدومها اليهِ وتعجّبها
ممّا رأتهُ وسمعتهُ ٩ اهداؤُها لهُ واهداؤُهُ لها ١٣ وزن
الذهب الذي كان يُجلَب لسليمان كلّ سنة
١٧ عملهُ كرسيًّا من عاج واواني كثيرة من ذهب
٢١ وصف دولة سليمان وثروتهِ وحكمتهِ
٣٠ وفاتهُ بعدما ملك اربعين سنة
وجلوس رحبعام ابنهِ

١ (ب) وسمعت ملكة سَبَأ بخبر سليمان .
فجاءَت لتجرّبهُ بمسائل اللغز الى اورشليم بمال
كثير جدًّا وجمال حاملة اطيابًا وذهبًا
كثيرًا وجواهر عزيزة . وجاءَت الى سليمان
واطلعتهُ على جميع ما كانت قد اعدّتهُ في
قلبها *
٢ فشرح لها سليمان جميع كلامها . ولم
يخفَ عن سليمان شيءٌ فلم يبيّنهُ لها *
٣ فرأت ملكة سبا حكمة سليمان والبيت
الذي بناهُ .

(ب) ١ مل ١٠ : ١ ومت ١٢ : ٤٢ ولو ١١ : ٣١ *

٤ وطعام مائدتهِ. ومقام عبيدهِ. وموقف
خدمهِ ولباسهم. وسقاتهُ وثيابهم. وصعائدهُ
التي كان يصعدها في بيت الربّ. فلم يبقَ
فيها روح من التعجُّب *
٥ فقالت للملك: حقّ هو الكلام
الذي سمعتُ في ارضي على فضائلك وعلى
حكمتك *
٦ ولم اثق بكلامهم حتّى جئتُ انا ورأت
عيناي. واذا انا لم أُخبَرْ بنصف حكمتك
الكثيرة. وقد زادت فضائلك عن أَخبارك
التي سمعتُ *
٧ فطوبى لرجالك. وطوبى لعبيدك
هؤلاءِ الواقفين قدّامك دائمًا السامعين
حكمتك *
٨ فليكن الربّ الاهك مباركًا. الذي
اختارك وجعلك على كرسيّهِ ملكًا للربّ
الاهك. من اجل أَنّ الاهك احبّ
اسرائيل واراد ان يثبّتهُ الى الابد. فلذلك
جعلك عليهم ملكًا لتفعل حكمًا وعدالة *
٩ ثمّ دفعت للملك مايه وعشرين وزنة
ذهب واطيابًا كثيرة جدًّا وجواهر جليلة.
ولم يكن مثل ذلك الطيب الذي وهبت
ملكة سبا للملك سليمان *

١٠ وايضًا عبيد حورام وعبيد سليمان
الذين جلبوا ذهبًا من اوفير اتوا بخشب
الصندل وحجارة ثمينة *
١١ وعمل الملك من خشب الصندل
دَرَجًا لبيت الربّ ولبيت الملك وأَعوادًا
وربّابات للمغنّين. ولم يرَ قطّ في ارض يهوذا
خشب مثل ذلك *
١٢ والملك سليمان دفع لملكة سبا كلّ
اغراضها والذي طلبت اكثر مما جاءَت بهِ
الى الملك. ثمّ عادت ومضت الى ارضها
هي وعبيدها *
١٣ وكان وزن الذهب الذي جاءَ
لسليمان في سنة واحدة ستّماية وستًّا وستّين
وزنة ذهب *
١٤ ما عدا ما جاءَ بهِ التجّار والمستبضعون
وجميع ملوك العرب وولاة الارض الذين
كانوا ياتون بذهب وفضّة الى سليمان *
١٥ وعمل الملك سليمان مايتي ترس من
ذهب مطرّق. خصّ كلّ ترس ستّماية
مثقال من الذهب المطرّق *
١٦ وثلاثماية مجنّ من ذهب مطرّق.
طلع كلّ مجنّ بثلاثماية مثقال من الذهب *
واودعها الملك في بيت غيضة لبنان *

١٧ وعمل الملك كرسيًّا من عاج عظيمًا. وغشّاهُ بذهب ابريز.
١٨ وستّ درجات للكرسيّ. وموطئًا لهُ من ذهب. متصلة كلّها. ويدَين من هنا ومن هنا في موضع الجلوس. وأَسدين واقفين بجانب اليدين *
١٩ واثني عشر اسدًا واقفة هناك على الدرج الستّ من هنا ومن هنا. لم يُصنع مثلهُ في كلّ الممالك *
٢٠ وجميع آنية شرب الملك سليمان من ذهب. وجميع آنية بيت غيضة لبنان من ذهب ابريز. لم تُحسَب الفضّة بشيء في ايّام سليمان *
٢١ فانّ سفن الملك مع عبيد حورام كانت تنطلق الى ترشيش. وكانت سفن ترشيش تاتي في كلّ ثلاث سنين مرّة واحدة حاملة ذهبًا وفضّة وعاجًا وقرودًا وطواويس *
٢٢ فعظم الملك سليمان على كلّ ملوك الارض في اليسار والحكمة *
٢٣ وكان جميع ملوك الارض يطلبون حضرة سليمان ليسمعوا حكمتهُ التي جعل الله في قلبهِ *
٢٤ وكانوا ياتون اليهِ كلّ واحد بهديّتهِ بآلات فضّةٍ وآنية ذهبٍ وحُلَلٍ وسلاح وأَطياب وخيل وبغال سنةً فسنة *
٢٥ وكان لسليمان اربعة آلاف مذود للخيل والمركبات واثنا عشر الف فارس. وجعلهم في مدن المراكب، وعند الملك في اورشليم *
٢٦ وكان حاكمًا على جميع الملوك من نهر الفرات الى ارض فلسطين والى انتهاء تخوم مصر *
٢٧ ووضع الملك الفضّة في اورشليم كمثل الحجارة. والارز كالجمّيز الذي في الصحراء للكثرة *
٢٨ وكان مخرج الخيل لسليمان من مصر ومن جميع الاراضي *
٢٩ وباقي حديث سليمان الاوّل والآخِر ها هو مكتوبٌ في اخبار ناثان النبيّ وفي سفر اخيا الشيلوني وفي نبوّة يعدو[1] الناظر على يوربعام بن ناباط *
٣٠ وملَكَ سليمان في اورشليم على كلّ اسرائيل اربعين سنة *

(١) وفي الاصحاح ١٢ يقال لهُ عدّو *

٣١ واضطجع سليمان مع آبائهِ . فدفنوهُ
في مدينة داود ابيهِ . ثمّ ملك رحبعام ابنهُ
مكانهُ *

الاصحاح العاشر

١ رفض رحبعام راي المشيخة واتّباعهُ مشورة الشبّان ١٦ شقّ المملكة الى فرقتين ١٧ ملك رحبعام على سبطين من اسباط اسرائيل وتملّك يوربعام على العشرة الاخر

١ ومضى رحبعام الى شكيم . فانهُ (ب) في شكيم
حضر معظم اسرائيل لتمليكهِ *
٢ فلمّا أنْ سمع يوربعام بن ناباط وهو
بمصر وكان هاربًا هنالك من وجه سليمان
الملك . رجع يوربعام من مصر *
٣ فارسلوا واستدعوهُ . فجآء يوربعام مع
معظم اسرائيل . وتكلّموا مع رحبعام وقالوا لهُ :
٤ ابوك قد صعّب علينا نيرًا . والآن
فقلّل من رقّ ابيك الصعب ومن نيرهِ
الثقيل الذي جعل علينا حتّى نطيعك *
٥ فقال لهم : امضوا الى ثلاثة ايام وعودوا
اليّ . فمضى القوم *
٦ فاستشار الملك رحبعام المشايخ الذين
كانوا قدّام سليمان ابيهِ عند كونهِ حيًّا
وقال لهم : بماذا تشيرون ان نردّ لهذا القوم
جوابًا *
٧ فقال لهُ المشايخ : ان كنت صالحًا مع
هذا القوم وارضيتهم وكلّمتهم بالكلام الليّن .
يكونون لك عبيدًا طول الزمان *
٨ فترك مَشُورة المشايخ التي اشاروا بها
عليهِ . وشاور الأَحداث الذين نشوا معهُ
والواقفين بين يديهِ *
٩ وقال لهم : كيف تشيرون انتم عليّ
فنردّ الجواب لهؤلآء القوم الذين قالوا لي :
خفّف من النير الذي جعلهُ ابوك علينا *
١٠ فكلّمهُ الشبّان الذين نشوا معهُ وقالوا
لهُ : قل للقوم الذين قالوا لك : انّ اباك
صعّب علينا نيرًا . بل ارفع انت عنّا النير .
فتقول لهم : خنصري اغلظ من ظهر ابي *
١١ والآن ان كان ابي قد حمّلكم نيرًا
ثقيلاً . فانا ازيد عليهِ . او ادّبكم ابي بالسياط .
فانا بالعقارب *
١٢ فجآء يوربعام وجميع الشعب الى
رحبعام في اليوم الثالث كما قد تكلّم الملك
حيث قال : ارجعوا اليّ في اليوم الثالث *

(ب) ١ مل ١٢ : ١ *

١٣ فاجابهم الملك بقول صعب .
وترك رحبعام الملك مَشُورة المشايخ *
١٤ وكلّمهم كشور الشبّان قائلاً : ابي
ثقّل عليكم النير. وانا ازيد عليهِ . وابي جلدكم
بالسياط . وانا اجلدكم بالعقارب *
١٥ ولم يلطف الملك بالقوم . لانّ تحويلهُ
كان من جهة الله . ليقيم الربّ قولهُ
الذي (ب) قالهُ على يد أخيا الشيلونيّ الى يوربعام
بن ناباط *
١٦ فلمّا رأى كلّ اسرائيل أَنْ لم يركن
الملك اليهم . اجاب الشعبُ الملكَ وقالوا
لهُ : ليس لنا قسمة في داود ولا نُحلة في ابن
يسّى . امضِ الى مواضعك يا اسرائيل .
والآن ارعَ بيتك يا داود . ومضى كلّ
اسرائيل الى مواضعهم *
١٧ وبنو اسرائيل المقيمون في مدن يهوذا
ملك عليهم رحبعام *
١٨ وانفذ الملك رحبعام هدورام الذي
على الخراج . فرجمهُ بنو اسرائيل بالحجارة .
فمات * فبادر الملك رحبعام وصعد في
المركبة . فهرب الى اورشليم *
١٩ فعصى آل اسرائيل بيت داود الى

هذا اليوم *

الاصحاح الحادي عشر

١ قصد رحبعام ان يسترجع المملكة كلّها بالحرب
٢ امر الله لهُ على يد شمعيا ان يكفّ من المحاربة
٦ بناؤهُ مدنًا شتّى ١٣ انتقال الكهنة واللاويّين
اليهِ من مملكة يوربعام وغيرهم من الناس
الصلحآء ١٨ زوجاتهُ وسراريّهُ

١ (ت) فجآء رحبعام الى اورشليم . وجمع من
بيت يهوذا وبنيامين مائة وثمانين الف
رجل مختار جبّار . وجرّب ان يحارب آل
اسرائيل ليردّ المملكة اليهِ *
٢ فكان كلام الربّ الى شَمَعْيآء رجل
الله قائلاً :
٣ كلّم رحبعام بن سليمان ملك يهوذا
وجميع اسرائيل الذين بيهوذا وبنيامين
قائلاً :
٤ هكذا قال الربّ : لا تصعدوا ولا
تحاربوا اخوتكم . ارجعوا كلّ واحد الى
منزلهِ . فانّهُ من عندي قد صار هذا الامر *
فقبلوا امر الربّ . وعادوا من المضيّ الى
محاربة يوربعام *

(ب) ١ مل ١١ : ٢٩ * (ت) ١ مل ١٢ : ٢١ *

٥ فجلس رحبعام في اورشليم. وبنى مدناً
للحصار في يهوذا *
٦ فبنى بيت لحم. وعيطام. وتقوع.
٧ وبيت صور. وسوكا. وعدُلاّم.
٨ وجات. ومراشا. وزيف.
٩ وادورايم. ولخيش. وعزيقة.
١٠ وصرعة. وايّلون. وحبرون التي في
ارض يهوذا وبنيامين. مدناً محصّنة *
١١ وقوّى الحصون. ورتّب فيها المقدّمين
وخزائن ماكلٍ ودهنٍ وخمرٍ *
١٢ وجعل في كلّ واحدة من المدن عدّة
أتراس ورماح. وقوّاها الى الغاية. وتحت
طاعتهِ يهوذا وبنيامين *
١٣ والكهنة واللاويّون الذين في جميع
اسرائيل انتقلوا اليهِ من كلّ مواضعهم *
١٤ لانّ اللاويّين تركوا دساكرهم
ومقتناهم. ومضوا الى يهوذا والى اورشليم.
لانّ يوربعام وخلفاءَهُ ابعدوهم عن ان
يخدموا بكهنوت الربّ *
١٥ وجعل لنفسهِ ايمّةً للمرتفعات وللتيوس
وللعجول التي صنع *
١٦ وما عدا هؤلاء. من جميع أَسباط
اسرائيل كلّ مَن كان في قلبهِ ان يطلب

الربّ الاه اسرائيل. جاءُوا الى اورشليم
ليذبحوا ذبائحهم قدّام الربّ الاه آبائهم *
١٧ وقوّوا مملكة يهوذا. وشدّدوا رحبعام
بن سليمان ثلاث سنين. لانّهم ساروا في
طرق داود وسليمان ثلاث سنين فقط *
١٨ واتّخذ رحبعام لنفسهِ امرأة محَلة ابنة
يريموث بن داود وابيحايل ابنة أَلِيآب بن
يسّى *
١٩ فولدت لهُ بنين يعوش وشَمَرْيَاء
وزاهم *
٢٠ وبعد هذه اخذ معكا ابنة ابيشالوم.
فولدت لهُ ابيّا وعتّاي وزيزا وشلوميث *
٢١ واحبّ رحبعام معكا ابنة ابيشالوم
اكثر من سائر نسائهِ وسراريّهِ. فانّهُ اتّخذ
نساءً ثماني عشرة وسراريّ ستّين. ورُزق
ثمانيةً وعشرين ابناً وستّين ابنة *
٢٢ وجعل رحبعام رئيساً ابيّا ابن معكا
من دون اخوتهِ مقدّماً. لانّهُ قصد تمليكهُ *
٢٣ وكان فهيماً. وفرّق من جميع بنيهِ على
جميع اراضي يهوذا وبنيامين وجميع المدن
المحصّنة. واعطاهم قوتاً كثيراً. وطلب
كثرة النساءَ[1] *

(١) لبنيهِ لا لنفسهِ *

الاصحاح الثاني عشر

١ ترك رحبعام شريعة الله هو وشعب يهوذا ٢ تسليط
الله عليهم لاجل ذلك شيشق ملك مصر ٩ فتح
شيشق اورشليم ونهبهُ ايّاها ١٠ عمل رحبعام
اتراسًا من نحاس بدل اتراس الذهب
التي نهبها شيشق ١٦ موت رحبعام
وجلوس ابيًا ابنهِ

١ ثمّ لمّا أَنْ قوي وثبت مُلك رحبعام.
ترك شريعة الربّ وجميع اسرائيل معهُ *
٢ وكان في السنة الخامسة لمُلك رحبعام
صعد شيشق ملك مصر على اورشليم (لانّهم
غدروا بالربّ).
٣ بالفٍ ومايتي مركبة وبستّين الف
فارس. ولم يكن عدد للقوم الذين اتوا معهُ
من مصر ومن اللوبيّين ومن السُكّيّين ومن
الحبشة.
٤ وفتح المدن المحصّنة في يهوذا. واتى
الى اورشليم *
٥ فجاءَ شَمَعْيَا النبيّ الى رحبعام ورؤساءَ
يهوذا الذين اجتمعوا في اورشليم من وجه
شيشق. وقال لهم: هكذا قال الربّ: انتم
تركتموني. وانا تركتكم بيد شيشق *
٦ فتذلّل رؤساءُ اسرائيل والملك وقالوا:
عادل الربّ *
٧ فلمّا رأى الربّ أَنّهم تذلّلوا. عاد
خطاب الربّ الى شَمَعْيَا قائلاً: انهم تذلّلوا
فلا اهلكهم. بل أَجعل لهم بقيّة ما. ولا يقطر
غضبي على اورشليم بيد شيشق *
٨ بل أَجعلهم لهُ عبيدًا. حتّى يعرفوا
تعبّدي وتعبّد ممالك الارض *
٩ فصعد شيشق ملك مصر على
اورشليم. واخذ ما في خزائن بيت الربّ
وما في خزائن بيت الملك. وجاءَ بكلّ
شيءٍ. واخذ أَتراس الذهب التي عمل
سليمان *
١٠ فعمل الملك رحبعام بدلها أَتراس
نحاس. ودفعها لرؤساءَ اصحاب الأَتراس
الحارسين باب بيت الملك *
١١ وكان اذا دخل الملك بيت الربّ.
ياتي أَصحاب الأَتراس وياخذونها. ثمّ
يردّونها الى موضعها *
١٢ ولمّا تذلّل. انصرف عنهُ غضب
الربّ. فلم يفنهِ الى الغاية. وكذلك كان
في يهوذا من الأَعمال الصالحة *
١٣ [ب] واشتدّ الملك رحبعام في اورشليم.

(ب) ١ مل ١٤ : ٢١ *

وملك وعمرهُ احدى واربعون سنة في بدء
ملكهِ. وسبع عشرة سنة مَلَكَ في اورشليم
المدينة التي اختار الربّ ان يجعل اسمهُ
عليها دون سائر أسباط اسرائيل. واسم امهِ
نَعْمة العمّونيّة *

١٤ وفعل سوءًا اذ لم يُهيّئ قلبهُ لطلب
الربّ *

١٥ وباقي شرح امور رحبعام الاوّل
والآخِر ها هو مكتوب في أخبار شَمَعْيا النبيّ
وعِدُّو الناظر في النسب * وتقاتل رحبعام
ويوربعام طول الزمان *

١٦ واضطجع رحبعام مع آبائهِ. وقُبر في
مدينة داود. وملك ابيّا ابنهُ عوضهُ *

الاصحاح الثالث عشر

١ ملك ابيّا ومحاربتهُ ليوربعام ٤ خطبتهُ لاصحاب
يوربعام في ان يكفّوا عن ممانعتهِ ١٤ انتصار ابيّا
عليهم ٢١ تزوّجهُ باربع عشرة امراة
وايلادهُ ثمانية وثلاثين ولدًا

١ ^ب^ في السنة الثامنة عشرة من مُلك
يوربعام مَلَكَ ابيّا على يهوذا *

٢ ثلاث سنين مَلَكَ في اورشليم. واسم
امّهِ ميخايا ابنة اوريئيل من جبعة * وكان
حرب بين ابيّا وبين يوربعام *

٣ ^ت^ وشدّ ابيّا الحرب بجيش من اقوياء
جبابرة الحرب اربعماية الف رجل مختار.
ويوربعام اقام المصفّ عليهِ بثمانماية الف
رجل مختار من جبابرة البأس *

٤ ثمّ وقف ابيّا على جبل صَمَرايم في جبل
افرايم. وقال: اسمعوني يا يوربعام وكلّ
اسرائيل:

٥ السنم تعلمون أنّ الربّ الاه اسرائيل
اعطى المملكة لداود على اسرائيل الى الابد.
لهُ ولبنيهِ بعهد الملح (١) *

٦ وقام يوربعام بن ناباط عبد سليمان
^ث^ بن داود وعصى سيّدهُ *

٧ فاجتمع اليهِ قوم أرذالٌ من بني
بليّعال. وتقوّوا على رحبعام بن سليمان.
ورحبعام كان صبيًّا ضعيف القلب. ولم
يثبت قدّامهم *

٨ والآن انتم قائلون انّكم تقفون في وجه
مملكة الربّ بيد بني داود. وانتم جمهور

(ب) ١ مل ١٥: ١ * (ت) ١ مل ١٥: ٧ * (ث) ١ مل ١١: ٢٦ *

(١) اي بعهد لا يفسد ولا يزول كما انّ الملح لا يفسد ولا يزول *

كبير. ومعكم عجول الذهب التي صنع لكم
يوربعام آلهة *
٩ (ب) أَمَا طردتم كهنة الربّ بني هارون
واللاويين واتّخذتم لكم ايمّة كجميع شعوب
الاراضي. كلّ مَن حضر ليملأ يدهُ بثور من
البقر وبسبعة كباش. صار إماماً لمن ليس
هو الاهاً *
١٠ وامّا نحن فالربّ هو الاهنا ولم نتركهُ.
والكهنة الذين يخدمون الربّ هم من بني
هارون. واللاويون في خدمتهم *
١١ ويُصعِدون للربّ صعائد الصبح
وصعائد المساء في كلّ نهار. وبخور الأطياب
كأمر السنّة. ويُجعَل الخبز في المائدة النقيّة.
وعندنا منارة الذهب وسُرُجها للإشعال
دائماً في المساء. لاننا نحن حافظون ما
يجب من جهة الربّ الاهنا. وامّا انتم فقد
تركتموهُ *
١٢ وهوذا في جيشنا الله قائداً. وكهنتهُ
الذين ينفخون بالبوق ويهتفون عليكم. فيا بني
اسرائيل. لا تحاربوا الربّ الاه آبائكم. فانكم
لا تنجحون *
١٣ وبينما هو يقول ذلك. جعل يوربعام
القوم في الكمين الى ان صاروا وراءهم.
فصاروا قدّام يهوذا والكمين وراءهم *
١٤ فلمّا التفت آل يهوذا ورأوا الحرب
قدّامهم ووراءهم. صرخوا الى الربّ. وضرب
الكهنة بالأبواق *
١٥ وهتف آل يهوذا كلّهم. ولمّا هتف
رجال يهوذا. صدم الله يوربعام وكلّ
اسرائيل قدّام ابيّا ويهوذا *
١٦ فهرب بنو اسرائيل من قدّام يهوذا.
وسلّمهم الله في ايديهم *
١٧ وقتلهم ابيّا وقومهُ مقتلة كبيرة. وقُتل
من اسرائيل خمسماية الف رجل جبّار *
١٨ فذلّ بنو اسرائيل في ذلك الزمان.
وتأيّد بنو يهوذا بالنصر. اذ تحصّنوا بالربّ
الاه آبائهم *
١٩ ثمّ طرد ابيّا وراء يوربعام. واخذ منهُ
مدنهُ بيت ايل ودساكرها. ويشانة ودساكرها.
وعفرون ودساكرها *
٢٠ ولم تثبت قوّة يوربعام ايضاً قدّام ابيّا.
ثمّ صدمهُ الربّ فمات *
٢١ واشتدّ ابيّا. واتّخذ لهُ من النسوان
اربع عشرة. ورُزق اثنين وعشرين ابناً

(ب) ١ مل ١٢: ٣١ *

وستّ عشرة ابنة *
٢٢ وبقية خطوب ابيّا وطرائقهُ واعمالهُ
مكتوبة في ترجمة النبيّ عِدّو *

الاصحاح الرابع عشر

١ تملك آسا بعد ابيّا ٢ صلاحهُ وازالتهُ الاصنام
٦ بناؤهُ المدن والحصون ١٩ اتيان زارح الحبشيّ
عليهِ بالف الف من العسكر وكسرهُ اياهم

١ واضطجع ابيّا مع آبائهِ . وقبروهُ في
مدينة داود.(ب) وملك آسا ابنهُ عوضهُ * وفي
ايّامهِ هدئت الارض عشر سنين *
٢ وفعل آسا الصالح والمستقيم عند الربّ
الاههِ . وازال مذابح الاوثان والمرتفعات .
٣ وكسّر المناصب . وقطّع الغياض *
٤ وامر آل يهوذا ان يطلبوا الربَّ الاه
آبائهم . ويعملوا بالشريعة وجميع الوصايا *
٥ وازال من كلّ مدن يهوذا المذابح
وتماثيل الشمس . وهدئت المملكة قدّامهُ *
٦ وبنى حصونًا في ارض يهوذا . لانّ
الارض هدئت . ولم تكن عليهِ حرب في
تلك الايّام . لانْ قد اراحهُ الربّ *
٧ وقال ليهوذا : لنبنينّ هذه المدن .
ونحوّطها بأسوار وابرجة وأبواب وأقفال .
فانّ الارض هدئت قدّامنا . لاننا طلبنا
الربَّ الاهنا . طلبناهُ فاراحنا من كلّ
جهة * فبنوا ونجحوا *
٨ وكان لآسا جيشٌ حاملٌ أتراسًا
ورماحًا . من آل يهوذا ثلاثماية الف . ومن
بنيامين من حاملي الترس وضاربي القوس
مايتان وثمانون الفًا . الجميع جبابرة حرب *
٩ ثمّ خرج عليهم زارح الحبشيّ بجيش
الف الف ومراكب ثلاثماية . وجاءَ الى
مَراشا *
١٠ وخرج آسا في لقائهِ . وصُفّ الجيش
للقتال في وطاء صفاتا عند مراشا *
١١ فصرخ آسا الى الربّ الاههِ وقال :
(ت) يا ربُّ . ليس عندك النصر بالقليل
وبالكثير . فانصرنا يا ربّ يا الاهنا . لاننا
عليك اتّكلنا . وباسمك دخلنا على هذا
الجمهور . يا ربّ انت الاهنا . لا يقوَ
الانسان عليك *
١٢ فضرب الربّ جيش الحبشيّ قدّام
آسا وقدّام يهوذا . فهرب الحبش *
١٣ وهزمهم آسا والقوم الذي معهُ الى

(ب) ١ مل ١٥ : ٨ * (ت) ١ صم ١٤ : ٦ *

جَرار. وسقط الحبش . ولم يبقَ منهم حيٌّ .
لانّهم انكسروا قدّام الربّ وقدّام عساكرهِ.
فاخذوا من السلب والنهب شيئاً كثيراً
جدًّا *

١٤ وضربوا كلّ المدن المستديرة بجرار.
لانهُ وقع على جميعهم رعب الربّ . ونهبوا
كلّ المدن . لانهُ كان فيها نهاب كثيرة *

١٥ وضربوا ايضاً حظائر الغنم وخرّبوها.
وساقوا غنماً كثيرًا وجمالاً . وعادوا الى
اورشليم *

الاصحاح الخامس عشر

١ نبوّة عازرياء بحصول اسرائيل في حال الكفر
بالله زماناً وبعدم الكهنوت والشريعة ٨ تشجّع آسا
بكلام عازرياء وازالتهُ ارجاس الاوثان
١٦ نزعهُ المُلك من امهِ لحبّها للاوثان

١ وعازرياء بن عوديد حلّت عليهِ
روح الله .
٢ فخرج قدّام آسا وقال لهُ : اسمعوني يا
آسا وكلّ يهوذا وبنيامين . الربّ معكم اذا
كنتم معهُ . وان طلبتموهُ . وجدتموهُ . وان
تركتموهُ . ترككم *
٣ وتمضي ايام كثيرة لاسرائيل بغير الاه

حقّ وبغير إمامٍ مرشد وبغير شريعة *
٤ ثمّ يعودون عند ضيقتهم الى الربّ
الاه اسرائيل . ويطلبونهُ فيجدونهُ *
٥ وفي تلك الايّام لا يكون سلامة
للخارج ولا للداخل . فانهُ كانت مهارشة
كثيرة في جميع سكّان الاراضي *
٦ فحُطمت حربًا بحرب امّةٌ بامّةٍ ومدينة
بمدينة . فانّ الله قد شوّشهم بكلّ شدّة *
٧ فاشتدّوا انتم ولا تسترخِ ايديكم. فانّ
لكم اجرًا لفعلكم *
٨ فلمّا سمع آسا هذا الخطاب والنبوّة
من عازرياء بن عوديد النبيّ. اشتدّ واجاز
الأرجاس من كلّ ارض يهوذا وبنيامين
ومن المدن التي اخذها من جبل افرايم .
وجدّد مذبح الربّ الذي قدّام رواق الربّ *
٩ وجمع كلّ يهوذا وبنيامين ومعهم الغرباء
من افرايم ومنسّى ومن شمعون . من اجل
انّ كثيرًا انحازوا اليهِ من اسرائيل عند ما
نظروا انّ الربّ الاههُ معهُ *
١٠ فاجتمعوا الى اورشليم في الشهر الثالث
في السنة الخامسة عشرة من مُلك آسا *
١١ وذبحوا للربّ في ذلك النهار من
الغنيمة التي اتوا بها بقرًا سبعماية وغنمًا سبعة

الآف *
١٢ ودخلوا في تثبيت العهد حسب
العادة ليطلبوا الربّ الاه آبائهم بكلّ قلوبهم
وكلّ نيّتهم *
١٣ وكلّ مَن لا يطلب الربّ الاه
اسرائيل. يُقتَل من الصغير الى الكبير ومن
الرجل الى المرأة *
١٤ وحلفوا للربّ بصوت عظيم وجلبة
وأَبواق وأَصوار *
١٥ وفرح جميع يهوذا من اجل الحلفان.
فانّهم بكلّ قلوبهم حلفوا. وبكلّ رضاهم
طلبوهُ. فوُجد لهم. واراحهم الربّ مستديرًا *
١٦ وايضًا معكا امّ آسا الملك رفضها
ان تكون مَلِكة. من اجل أَنّها عملت الصنم
القبيح في الغيض. وكسر آسا صنمها القبيح
وسحقهُ واحرقهُ في وادي قدرون *
١٧ والمرتفعات لم تزل من آل اسرائيل.
ولكنّ قلب آسا كان كاملاً طول عمرهِ *
١٨ واحضر اوقاف ابيهِ واوقافهُ الى
بيت الله من الفضّة والذهب والاواني *
١٩ ولم يكن حرب الى سنة خمس
وثلاثين من مُلك آسا *

الاصحاح السادس عشر

١ محاربة بعشا ملك اسرائيل ليهوذا ٢ استعانة آسا ملك يهوذا ببنهداد ملك ارام ٧ توبيخ حناني النبيّ لهُ لسبب ذلك ١٠ غضب آسا على النبيّ والقاؤهُ في السجن ١٢ مرض آسا في رجليهِ وموتهُ في سنة احدى واربعين من ملكهِ

١ وفي السنة السادسة والثلاثين
لمُلك آسا صعد بعشا ملك اسرائيل على
يهوذا. وبنى سور الرامة ليمنع الداخل
والخارج الى آسا ملك يهوذا *
٢ واخرج آسا فضّةً وذهبًا من خزائن
بيت الربّ ومن خزائن بيت الملك.
وارسل الى بنهداد ملك ارام الحالّ
بدمشق قائلاً:
٣ انّ بيني وبينك وبين ابي وبين ابيك
عهدًا. لهذا قد سيّرتُ لك فضّةً وذهبًا.
فامضِ افسخ عهدك مع بعشا ملك اسرائيل
حتّى يرجع عنّي *
٤ فقبل ذلك بنهداد من الملك آسا.
وانفذ مقدّمي الجيوش الذين لهُ الى مدن
اسرائيل. فضربوا عيّون ودان وآبل مايم
وكلّ مدن نفتالي المحصّنة بالسور *

٥ ولما سمع بعشا. امتنع عن بناء الرامة. وعطّل الشغل *

٦ فاخذ آسا الملك معظم يهوذا. فحملوا حجارة الرامة وخشبها التي بنى بها بعشا. وبنى بها جبع ومصفاة *

٧ وفي ذلك الزمان جاء حناني النبي الى آسا ملك يهوذا وقال له: من اجل انك اتكلت على ملك ارام ولم تتكل على الرب الاهك. من اجل هذا انفلت جيش ملك ارام من يدك *

٨ ب الم يكن الحبش واللوبيون جيشا عظيما كثيرا اكثر منهم في المراكب والفرسان بكثرة عظيمة. واذ اتكلت على الرب. سلّمهم بيدك *

٩ فان الرب عيناه محيطتان بكل الارض. وتؤيدان من يؤمن به بقلب سليم. والآن فقد اجرمت في هذا. ومن الآن تحيط بك الحروب *

١٠ فغضب آسا على الناظر. واودعه في السجن. من اجل انه اشتد غضبه عليه بسبب هذا. وشدّد آسا الامر على بعض من القوم في ذلك الوقت *

١١ واعمال آسا الاولى والاخيرة ها هي مكتوبة في سفر الملوك ليهوذا واسرائيل *

١٢ ومرض آسا في سنة تسع وثلاثين من ملكه بنقرس في رجليه. وعظم مرضه. وفي مرضه ايضا لم يطلب الرب. بل اتكل على الاطباء (١) *

١٣ فاضجع آسا مع آبائه. ومات في السنة الحادية والاربعين لملكه *

١٤ ودفنوه في مقبرته التي اعدّها لنفسه في مدينة داود. ووضعوه في سرير مملوء من أطياب وأدهان نفيسة معطرة بالعطر المصنوع. واحرقوا له حريقا كثيرا جدا *

الاصحاح السابع عشر

١ جلوس يهوشافاط بعد آسا ٢ مقدرته وثروته ٧ ارساله الى جميع نواحي يهوذا معلمين بالشريعة ١٣ اسماء قواده واعوانه

١ وملك يهوشافاط ابنه عوضه. وتقوى على اسرائيل *

٢ وجعل جيشا في جميع مدن يهوذا

(ب) ١٤ص ٩:١٤ *

(١) اي انه عند التجائه الى الاطباء لم يفتكر ان يضع رجاءه بالله ويطلب منه الشفاء *

المحصّنة. وجعل وكلاءَ في ارض يهوذا وفي
مدن افرايم التي اخذها آسا ابوهُ *
٣ وكان الربّ مع يهوشافاط. لانهُ سار
في طرائق داود ابيهِ الاولى. ولم يطلب
البعليم *
٤ بل طلب الاهَ ابيهِ وسار في وصاياهُ.
لا في خطايا اسرائيل *
٥ وثبّت الربّ المملكة بيدهِ. واتى كلّ
يهوذا بهدايا الى يهوشافاط. وكان لهُ غنى
كثير وكرامة عظيمة *
٦ واشتدّ قلبهُ بطرائق الربّ. فازال
ايضاً المرتفعات والغياض من يهوذا *
٧ وفي السنة الثالثة من ملكهِ انفذ من
عظمائهِ ابن حايل وعوبديا وزكرياءَ ونثنائيل
وميخاياءَ كي يعلّموا في مدن يهوذا.
٨ ومعهم اللاويّون شمعياءَ ونثنيا وزبدياءَ
وعسايل وشميراموت ويهوناثان وادونياءَ
وطوبياءَ وطوب ادونيّا اللاويون. ومعهم
اليشماع ويهورام الكاهنان *
٩ فكانوا يعلّمون بيهوذا ومعهم سفر توراة
الربّ. وداروا في كلّ مدن يهوذا. وعلّموا
القوم *
١٠ وكانت هيبة الربّ على كلّ ممالك
الارض التي حوالي يهوذا. فلم يحاربوا
يهوشافاط *
١١ ومن فلسطين اتى قوم الى يهوشافاط
بالهدايا وحمل فضّة. وايضاً العرب اتوهُ
من الغنم بكباش سبعة آلاف وسبعماية.
ومن المعز سبعة آلاف وسبعماية *
١٢ وكان يهوشافاط يزداد مرتفعاً
ومتعظّماً. وبنى في يهوذا قصوراً وحصوناً *
١٣ وكان لهُ عمل كثير في مدن يهوذا
ورجال حرب جبابرة ذوو قوّة في اورشليم *
١٤ وهذا عددهم لبيت آبائهم قبيلةً
قبيلة: من يهوذا رؤساءَ الوف. الرئيس
عذنة. ومعهُ من جبابرة الحرب ثلاثماية
الف رجل *
١٥ وعلى يدهِ الرئيس يهوناثان. ومعهُ
مايتان وثمانون الفاً *
١٦ وعلى يدهِ عمسيا بن زكري المنتدب
للربّ. ومعهُ مايتا الف جبّار قوّة *
١٧ ومن بنيامين جبّار ذو قوّة اليداع.
ومعهُ مايتا الف جاذب قوس وترس *
١٨ وعلى يدهِ يهوزاباد. ومعهُ ماية وثمانون
الفاً مجرّدون للحرب *
١٩ هؤلاءَ الأقوام في خدمة الملك سوى

الذين جعلهم الملك في الحصون في كل
يهوذا *

الاصحاح الثامن عشر

١ مصاهرة يهوشافاط لاخاب الاثيم باخذهِ ابنة
اخاب زوجةً لابنهِ يورام ٢ صعودهُ مع اخاب
لمحاربة راموت جلعاد بمشورة اربعماية من الانبياء
الكاذبين ١٢ مشورة ميخا بعكس ذلك
٢٥ حبس اخاب ميخا لسبب ذلك
٣٣ قتل اخاب في الحرب حسب
قول ميخا

١ وكان ليهوشافاط إيسار وكرامة
كثيرة. (ب) وصاهر اخاب *
٢ وانحدر عند انتهاء سنين الى اخاب
الى السامرة. فذبح في مجيئهِ اخاب غنمًا وبقرًا
كثيرًا لهُ وللقوم الذي معهُ. وخدعهُ ان
يصعد الى راموت جلعاد *
٣ وقال اخاب ملك اسرائيل ليهوشافاط
ملك يهوذا: اتسير معي الى راموت جلعاد.
وقال لهُ: مثلي مثلك. ومثل قومك قومي.
ومعك في الحرب *
٤ فقال يهوشافاط لملك اسرائيل:
فاطلب الآن مشورة الرب *

٥ فجمع ملك اسرائيل الانبياء اربعماية
رجل. وقال لهم: أنسير الى راموت جلعاد
للحرب. ام أمتنع * فقالوا: اصعد. فيسلّمها الله
بيد الملك *
٦ فقال يهوشافاط: هل هاهنا نبيٌّ
للربّ. فنطلب منهُ ايضًا *
٧ فقال ملك اسرائيل ليهوشافاط: بقي
رجلٌ واحد نطلب خطاب الربّ من
عندهِ. وانا ابغضتهُ. فانهُ ما يتنبأ عليَّ بخير.
بل كلّ ايامهِ يتنبأ بشرّ. وهو ميخاياء بن
يملة * فقال يهوشافاط: لا يقلْ الملك
هكذا *
٨ فدعا ملك اسرائيل بخصيٍّ. وقال لهُ:
اسرع بإحضار ميخاياء بن يملة *
٩ وكان ملك اسرائيل ويهوشافاط
ملك يهوذا جالسَين كلّ واحد على كرسيهِ.
لابسَين أثوابًا ملكية. وهم في الأندر عند
مدخل باب السامرة. وكلّ الانبياء متنبّئون
قدّامهما *
١٠ فاتّخذ صدقياء بن كنعنة لهُ قرون
حديد. وقال: هكذا قال الربّ: بهذه
تنطح الاراميّين حتى تفنيهم *

(ب) ٢ مل ٨: ١٨ و ٢١: ٦ *

١١ وتنبأَ جميع الانبيآء كذلك وقالوا :
اصعد الى راموت جلعاد . فتنجح . ويدفعها
الربّ بيد الملك *
١٢ والرسول الذي سار ليدعو ميخايآء
كلّمهُ وقال لهُ : انّ كلمات جميع الانبيآء فماً
واحداً هي بالخير في حقّ الملك . فليكن
كلامك مثل واحد منهم . وتكلّم بالخير *
١٣ فقال ميخايآء : حيٌّ هو الربّ . انّي
انا انّما اتكلّم بما يقولهُ الاهي *
١٤ فلمّا حضر بين يدي الملك . قال لهُ
الملك : يا ميخا . أنسير للحرب الى راموت
جلعاد . ام نمتنع * قال لهُ : اصعدوا وتنجحوا .
وتُدفَع الاعدآء بايديكم *
١٥ قال لهُ الملك : كم مرّةٍ حلّفتك بالله
ان لا تقول لي الاّ الحقّ باسم الربّ *
١٦ فقال : قد رايتُ جميع اسرائيل
مبدّدين على الجبال مثل الغنم التي ليس لها
راعٍ . فقال الربّ . ليس سادة لهؤلآء .
فليعودوا كلّ واحد الى بيتهِ بسلام *
١٧ فقال ملك اسرائيل ليهوشافاط : اما
قلتُ لك انّ هذا لا يتنبأ عليّ خيراً . بل
شرّاً *
١٨ وقال : لكن اسمع كلام الربّ : قد
رايتُ الربّ جالساً على كرسيهِ . وكلّ جيوش
السمآء منتصبين عن يمينهِ وعن شمالهِ *
١٩ فقال الربّ : مَن يخدع اخاب ملك
اسرائيل حتّى يصعد ويقع في راموت جلعاد .
فقال الواحد هكذا . والآخر هكذا *
٢٠ فتقدّم روحٌ ووقف قدّام الربّ .
وقال : انّي انا اخدعهُ * فقال الربّ لهُ :
بماذا تخدع *
٢١ فقال : اخرج واصير روح كذب في
فم جميع انبيآئهِ * فقال الربّ : إِذَنْ تخدعهُ
وتغلبهُ . فاخرج واصنع كذلك *
٢٢ والآن ها قد جعل الربّ روح
الكذب في فم جميع هؤلآء انبيآئك . والربّ
تكلّم عليك شرّاً *
٢٣ فتقدّم صِدْقِيّآء بن كنعنة . ولطم
ميخايآء على خدّهِ . وقال : بايّ طريق جاز
روح الربّ عنّي ليكلّمك *
٢٤ فقال ميخايآء : انّك انت رآءٍ في
ذلك اليوم اذا دخلتَ من مخدع الى
مخدع لتختفي *
٢٥ فأَمر ملك اسرائيل قائلاً : خذوا
ميخايا . وأَعيدوهُ الى امون رئيس البلد والى
يواش ابن الملك *

٢٦ وقولوا : هكذا قال الملك : ضعوا
هذا في السجن . وأطعموهُ طعاماً ضيقاً .
واسقوهُ ماءً قليلاً . حتى اعود بسلامة *
٢٧ فقال ميخايا : ان عدتَ بسلام . فما
خاطبني الربّ * وقال : اسمعوا يا جميع
الشعوب *
٢٨ فصعد ملك اسرائيل ويهوشافاط
ملك يهوذا الى راموت جلعاد *
٢٩ وقال ملك اسرائيل ليهوشافاط :
اغيّر ثيابي وهكذا ادخل في الحرب . وانت
فالبس ثيابك * فغيّر ملك اسرائيل ثيابهُ .
ودخلا الى الحرب *
٣٠ واما مَلِك ارام فاوصى قوّاد خيلهِ
قائلاً : لا تحاربوا صغيراً او كبيراً الاّ ملكَ
اسرائيل وحدهُ *
٣١ فلمّا رأى مقدّموا الخيل يهوشافاط .
قالوا : انهُ ملك اسرائيل . فساروا الى
مقاتلتهِ . فزعق يهوشافاط الى الربّ . فنصرهُ
وصدّهم عنهُ *
٣٢ فلمّا أنْ رأى مقدّموا الجيش أنّهُ ليس
ملك اسرائيل . عادوا عنهُ *
٣٣ وانّ رجلاً جذب قوساً غير متعمّد .
وضرب ملك اسرائيل ما بين اوصال
الدرع . فقال لمدير المركبة : ردّ يدك
وأخرجني من العسكر . فانّي جريح *
٣٤ وارتفع القتال في ذلك اليوم . ومَلِك
اسرائيل واقف على مركبتهِ مقابل الاراميين
الى العشيّة . ومات عند مغرب الشمس *

الاصحاح التاسع عشر

١ رجوع يهوشافاط من الحرب خائباً ٢ توبيخ ياهو لهُ لاعانتهِ لاخاب ٦ توصيتهُ الحكّام ان ينصفوا ويعدلوا ٨ وللكهنة واللاويين ان يحسنوا عبادة الربّ واجراء الاحكام

١ ثمّ عاد يهوشافاط ملك يهوذا الى
بيتهِ بسلام الى اورشليم *
٢ فخرج للقائهِ ياهو بن حناني النبيّ .
وقال ليهوشافاط الملك : اتنصر المنافق
وتحبّ مبغضي الربّ . وعليك بذلك
غضب من عند الربّ *
٣ ولكن وُجد فيك امور حسنة . اذ
ازلتَ الغياض عن الارض . وهيأت قلبك
لتطلب الله *
٤ وجلس يهوشافاط في اورشليم . ثمّ
عاد وخرج الى الشعب من بئر سبع الى
جبل افرايم . واستردّهم الى الربّ اله آبائهم *

٥ واقام حكّاماً في الارض في جميع مدن
يهوذا المحصنة مدينةً مدينةً *
٦ وامر الحكّام قائلاً لهم : انظروا ما انتم
عاملون . انكم حكّام لا للانسان . بل للربّ .
وهو معكم في قضيّة الحكم *
٧ فلتكن خشية الربّ عليكم . فاعملوا
باجتهاد . فانهُ عند الربّ الاهنا ليس اثم
ولا اخذ بالوجوه ولا ارتشآء *
٨ وايضاً في اورشليم جعل يهوشافاط
من اللاويين والكهنة ومن رؤساء الآباء
لاسرائيل ليقضوا قضاء الربّ والدعاوي .
ورجعوا الى اورشليم *
٩ واوصاهم قائلاً : هكذا تعملون بتقوى
الربّ بالامانة وبقلب سليم *
١٠ وفي الحجج التي يتطالب فيها عندكم
اخوتكم السكّان مدنهم بين دم ودم وبين
شريعة ووصيّة من جهة الفرائض والسنن
حذّروهم من أنْ يخطئوا الى الربّ . فيصعد
الغضب عليكم وعلى اخوتكم . فاصنعوا هكذا
ولا تخطئوا *
١١ وها أَمَرْياء الكاهن هو الرئيس عليكم .
يامركم في كلّ ما للربّ . وزَبَدْياء بن اسماعيل
المقدَّم في بيت يهوذا يكون في كلّ ما
للملك . والمعلّمون اللاويّون قدّامكم .
فتقوّوا واصنعوا باجتهاد . فيكون الربّ
معكم بالخير *

الاصحاح العشرون

١ خروج الموآبيين والعمونيين والاراميين على
يهوشافاط ٣ منادانهُ بالصوم ودعاؤهُ الى الله مع
سائر الشعب ٢٢ قيام الاعداء بعضهم على بعض
٢٥ نهب بني يهوذا اياهم ٣٥ معاهدة يهوشافاط
لاخزيا ملك اسرائيل ٣٧ توبيخ النبيّ
لهُ على ذلك ومعاقبتهُ

١ وحدث بعد ذلك أَنْ جاء بنو
موآب وبنو عمّون ومعهم من العمونيين على
يهوشافاط لمحاربته *
٢ فجاءوا واخبروا يهوشافاط قائلين :
قد اتى عليك جيش عظيم من المواضع التي
في عبر البحر من ارام . وها انهم نازلون
بحصاصون تامار . هي في عين جدي *
٣ فخاف يهوشافاط . وجعل نفسهُ
باجمعها لطلب الربّ . ونادى بالصوم في
كلّ يهوذا *

(ب) تث ١٠ : ١٧ وحك ٦ : ٨ وسير ٣٥ : ١٦ وقص ١٠ : ٣٤ وروم ٢ : ١١ وغلا ٢ : ٦ وافس ٦ : ٩ وقول ٣ : ٢٥ و ١ بط ١ : ١٧ *

٤ فاجتمع يهوذا ليسألوا الربّ. وجآءوا
جميعًا من كلّ مدن يهوذا ليسألوا الربّ *
٥ فوقف يهوشافاط في وسط جماعة
يهوذا واورشليم في بيت الربّ قدّام الصحن
الجديد *
٦ وقال: يا ربّ يا الاه آبائنا. انت
الاله في السمآء. وانت المتولّي على ممالك
الامم كلّها. وبيدك القوّة والجبروت. وليس
احد يقف قدّامك *
٧ اليس انت الاهنا الذي قتلت
سكّان هذه الارض من قدّام قومك
اسرائيل. واعطيتها لنسل ابرهيم محبّك
الى الابد *
٨ فسكنوا فيها. وبنوا فيها لك مقدسًا
لاسمك قائلين:
٩ اذا اتت علينا شرّة. او سيف الحكم. او
وبا. او جوع. ووقفنا بين يديك قدّام هذا
البيت الذي فيهِ دُعي باسمك. وصرخنا
اليك من شدّتنا. تسمع وتغيث *
١٠ فالآن ها انّ بني عمّون وموآب
وجبل ساعير الذين (ب) لم تدع اسرائيل ان
يمرّوا بهم اذ خرجوا من ارض مصر. لكن
مالوا عنهم ولم يقتلوهم.
١١ فها هم خلاف ذلك يجتهدون ان
يطردونا من ميراثك الذي اعطيتناهُ *
١٢ افلا تحكم فيهم يا الاهنا. فانهُ ليس
لنا طاقة للوقوف قدّام هذا الجيش العظيم
الآتي علينا. ونحن لا نعلم ماذا نفعل. ولكنّ
لنا خصلةً واحدة وهي ان نرفع طَرْفنا
اليك *
١٣ وكان كلّ آل يهوذا واقفين بين
يدي الربّ مع أَطفالهم ونسائهم واولادهم *
١٤ ويحزائيل بن زكريآء بن بنايا بن
يعيإيل بن متّنيا اللاويّ من بني اساف.
حلّ عليهِ روح الربّ في وسط الجماعة.
١٥ فقال: يا آل يهوذا انصتوا اجمعون.
ويا سكّان اورشليم وايّها الملك يهوشافاط.
هكذا قال الربّ لكم: لا تخافوا ولا تفزعوا
من هذا العسكر العظيم. فانّ الحرب
ليست هي لكم. بل لله *
١٦ غدًا انحدروا عليهم. وها هم صاعدون
في عَقَبة صيص. وتجدوهم في اقصي الوادي
الذي قبالة قفر يروإيل *
١٧ وليس لكم المحاربة في هذه. بل قفوا

(ب) تث ٢ : ١٩ .

بالامانة . فتنظروا نصرة الربّ معكم يا
آل يهوذا واورشليم ٠ لا تخافوا ولا تفزعوا:
غدًا تخرجون عليهم والربّ معكم *
١٨ فخرَّ يهوشافاط على وجهِهِ . وآل
يهوذا وجميع اهل اورشليم سقطوا الى الارض
ساجدين لهُ *
١٩ فقام اللاويّون من بني قاهت ومن
بني قورح يهلّلون للربّ الاه اسرائيل
قدّام الربّ بصوتٍ رفيعٍ جدًّا *
٢٠ وبكّروا في بكرة الغد . وخرجوا الى
برّيّة تقوع . وعند خروجهم وقف يهوشافاط
في وسطهم فقال : اسمعوني يا آل يهوذا
وجميع اهل اورشليم . آمنوا بالربّ الاهكم
فتطمئنّوا . آمنوا بانبيائهِ فتنجحوا *
٢١ وشاور القوم . واوقف المغنّين للربّ
ليسبّحوا لهُ في الزينة المقدّسة . وهم خارجون
امام العسكر وقائلون : (ب) اشكروا الربّ لانّ
الى الابد رحمتهُ *
٢٢ وعند ما بدأُوا بالترنيم والتسبيح .
جعل الربّ كمينًا عليهم اي بني عمّون ومواب
واهل جبل ساعير الذين قد خرجوا
لمحاربة يهوذا . فوقعوا *

٢٣ وقام بنو عمّون ومواب على اهل
جبل ساعير ليقتلوهم ويفنوهم . فافنوهم . ثمَّ
وثب بعضهم على بعض وتقاتلوا *
٢٤ وجاءَ يهوذا الى المطلع نحو البرّيَّة .
فتطلّعوا نحو الجمهور . واذا هم جثث مطروحة
على الارض . ولم يفلت احد منهم *
٢٥ فجاءَ يهوشافاط وشعبهُ لنهبهم . فوجدوا
بين الموتى امتعة مختلفة وثيابًا واواني ثمينة .
فنهبوها . ولم يستطيعوا ان يحملوا الجميع . ولم
يرفعوا السلب مدّة ثلاثة ايّام . فانَّهُ كان
كثيرًا *
٢٦ واجتمعوا في اليوم الرابع في عمق
البركة . لانّهم باركوا هناك الربّ فسمّوا
ذلك المكان عمق البركة حتّى اليوم *
٢٧ وعاد كلّ رجال يهوذا واهل
اورشليم (ويهوشافاط قدّامهم) الى اورشليم
بفرح . من اجل انّ الربّ فرّحهم على
اعدائهم *
٢٨ ودخلوا اورشليم بالصنوج والعيدان
والابواق الى بيت الربّ *
٢٩ فوقعت الهيبة من الله على جميع
ممالك الاراضي لمّا سمعوا انَّ الربّ حارب

(ب) ١٣٥:١ *

اعداءَ اسرائيل *

٣٠ فهدأَت مملكة يهوشافاط . واراحهُ
الاههُ مستديرًا *

٣١ وملَكَ يهوشافاط على يهوذا . وكان
ابن خمس وثلاثين سنة حين ملَكَ . واقام
ملكًا خمسًا وعشرين سنة في اورشليم . واسم
امّهِ عزوبة بنت شلحي *

٣٢ وسار في طريق ابيهِ آسا . ولم يعدل
عنها في فعل الاستقامة في عيني الربّ *

٣٣ ولكن لم يُزِل المرتفعات . ولم يستقم
الشعب بقلوبهم الى الربّ الاه آبائهم *

٣٤ وباقي خطوب يهوشافاط الاولى
والاخيرة ها هو مكتوب في كلمات ياهو
بن حناني التي كتبها في اسفار ملوك
اسرائيل *

٣٥ ^ب^ وبعد هذه عاهد يهوشافاط ملك
يهوذا اخزياءَ ملك اسرائيل الذي اساءَ
بأَعمالهِ *

٣٦ وتوافقا في صنع سفنٍ تسير الى
ترشيش . فصنعا السفن بعصيون جابر *

٣٧ وتنبأَ اليعازر بن دوداواءَ من مراشا
على يهوشافاط قائلاً : من اجل انك
عاهدت اخزياءَ . قرض الربّ اعمالك .
فانكسرت السفن . ولم تقدر على السير الى
ترشيش *

الاصحاح الحادي والعشرون

١ تملّك يورام بعد يهوشافاط ٤ قتلهُ اخوتهُ وبعضًا
من امراءِ يهوذا ١٢ ارسال ايلياءَ النبيّ اليهِ رسائل
فيها يتنبأُ عليهِ بالسقام والموت وبانتزاع
بنيهِ وملكهِ ١٦ حدوث ذلك

١ ^ت^ واضطجع يهوشافاط مع آبائهِ . فقُبِر مع
آبائهِ في مدينة داود . وملك يهورام ولدهُ
مكانهُ *

٢ وكان لهُ اخوة اولاد يهوشافاط :
عازريا . ويحيئيل . وزكرياءُ . وعازرياءُ .
وميكائيل . وشفطياءُ : هؤُلاءِ كلهم بنو
يهوشافاط ملك يهوذا *

٣ واعطاهم ابوهم عطاءً عظيمًا من فضّة
ومن ذهب وتحف ومدن محصّنة بيهوذا .
واعطى المملكة ليهورام اذ هو البكر *

٤ فقام يهورام على مملكة ابيهِ . واشتدّ
فقتل كلّ اخوتهِ بالسيف وبعضًا من رؤساءِ
اسرائيل *

(ب) ١ مل ٢٢ : ٤٥ * (ت) ١ مل ٢٢ : ٥١ *

٥ ابن اثنتين وثلاثين سنة كان يهورام
حين ملك. وثماني سنين ملك في اورشليم *
٦ ومضى في طرائق ملوك اسرائيل كما
فعل آل اخاب . لانّ بنت اخاب كانت
لهُ امرأة . وفعل سوءًا قدّام الربّ *
٧ ولم يحبّ الربّ ان يهلك بيت داود
لسبب العهد الذي عاهد بهِ داود . ولانّهُ
قد وعدهُ ان يعطيهُ سراجًا هو وبنيهِ كلّ
الزمان *
٨ ويومئذٍ عصى ادوم يهوذا . وملّكوا
عليهم ملِكًا *
٩ فمضى يهورام مع عظمائهِ وجميع الفرسان
الذين معهُ . وقام ليلاً وضرب ادوم الذين
احاطوا بهِ وجميع قوّاد خيلهم *
١٠ وعصى ادوم وخرج من تحت طاعة
يهوذا حتّى اليوم . حينئذٍ عصت ايضًا لبنة
وخرجت من تحت طاعتهِ. لانّهُ ترك الربّ
الاه آبائهِ *
١١ بل هو صنع المرتفعات في جبال
يهوذا . وجعل أنْ يزني اهل اورشليم وان
يفسد يهوذا *
١٢ فورد اليهِ كتابٌ من ايلياءَ النبيّ .
فيهِ مكتوبٌ : هكذا قال الربّ الاه داود
ابيك : من اجل انّك لم تَسِرْ في طرائق
يهوشافاط ابيك وفي طرائق آسا ملك
يهوذا .
١٣ بل سرتَ في طرائق ملوك اسرائيل .
وجعلت ان يزني يهوذا واهل اورشليم كمثل
زنا بيت اخاب . بل ايضًا قتلت اخوتك
من بيت ابيك الذين هم خيرٌ منك .
١٤ فها انّ الربّ سيصدمك بضربة
عظيمة انت وقومك واولادك ونساءَك .
ويتلف مالك كلّهُ *
١٥ وانت تكون مريضًا بمرض شديد
ببطنك . حتّى تخرج أمعاؤك قليلاً قليلاً
يومًا فيومًا *
١٦ فاثار الربّ على يهورام روح
الفلسطينيّين والعرب الذين في قرب
الحبش *
١٧ فطلعوا على ارض يهوذا وضربوها .
ونهبوا كلّ المال الذي وجدوا في بيت
الملك . بل ايضًا اولادهُ ونسوتهُ . ولم يبقَ لهُ
ولد الاّ يهواحاز اصغر اولادهِ *
١٨ ثمّ على جميع هذه ضربهُ الربّ ببطنهِ
بلا شفاءٍ *
١٩ وحدث من يوم الى يوم وفي تحوّل

مدى الزمان عند نهاية سنتين انهُ مرض
مرضاً طويلاً حتّى خرجت امعاؤهُ . فانقطع
مرضهُ وحياتهُ . فمات بمرض خبيث . ولم
يصنع لهُ شعبهُ الحريقة كمثلما صنعوا الحريقة
لآبائهِ *

٢٠ كان ابن اثنتين وثلاثين سنة حين
ملك . وملك ثماني سنين في اورشليم .
وذهب بلا أسف . وقبروهُ في مدينة داود .
ولكنْ ليس في قبور الملوك *

الاصحاح الثاني والعشرون

١ تمليك اهل اورشليم اخزيا ٨ قتل ياهو ايّاهُ ويهورام ملك اسرائيل ١٠ قتل عثليا امّ اخزيا اولاد الملك ١١ اخفاء يهوشبعات احدهم وهو يواش اصغرهم

١ (ب) وملّك اهل اورشليم اخزياء ابنهُ
الاصغر مكانهُ . فانّ الاكابر المولودين قبلهُ
قتلهم الغزاة الذين اتوا مع العرب على
المعسكر . فملك اخزياء بن يهورام ملك
يهوذا *

٢ (ت) ابن اثنتين واربعين سنة كان اخزياء
حين ملك . وسنةً واحدةً ملَكَ في اورشليم .
واسم امهِ عثليا ابنة عمري *

٣ وهو مضى ايضاً في طريق بيت
اخاب . فانّ امهُ حرّشتهُ ليعمل بالنفاق *

٤ فعمل سوءًا امام الربّ مثل بيت اخاب .
وهم اشاروا عليهِ بعد وفاة ابيهِ لاهلاكهِ *

٥ فسار بمشورتهم . ومضى مع يهورام بن
اخاب ملك اسرائيل الى الحرب على حزائيل
ملك ارام في راموث جلعاد . وضرب
الاراميّون يورام *

٦ فعاد ليتطبّب بيزراعيل . لانهُ جُرح
جرحاً كثيرًا في الرامة عند محاربتهِ حزائيل
ملك ارام . فهبط اخزياء بن يهورام ملك
يهوذا ليزور يهورام بن اخاب مريضاً في
يزراعيل *

٧ وكان من عند الله على اخزياء ان ياتي
الى يهورام ويبيد . فانهُ حين جاء . خرج مع
يهورام على ياهو بن نمشي الذي مسحهُ الربّ
ليمحو بيت اخاب *

٨ واذ كان ياهو يقضي على بيت اخاب .
وجد رؤساء يهوذا وبني اخوة اخزياء
الخادمين لهُ . فقتلهم *

٩ وطلب اخزياء . فاخذوهُ وهو مختفٍ

(ب) ٢ مل ٨ : ٢٤ * (ت) ٢ مل ٨ : ٢٦ *

في السامرة . واتوا بهِ الى ياهو وقتلوهُ
ودفنوهُ . لانهم قالوا : انهُ ابن يهوشافاط
الذي يطلب الربّ بكلّ قلبهِ . فلم يكن
رجاءُ ان يملك احد من نسل اخزياء *
١٠ ب ولمّا رأَتْ عثليا امّ اخزياءَ انهُ قد
مات ابنها . قامت وقتلت كلّ نسل الملك
من بيت يهوذا *
١١ واخذت يهوشبعاث ابنة الملك
يواش بن اخزياءَ . وسرقتهُ من بين بني
الملك حين قُتلوا . واخفتهُ مع ظئرِهِ في
مخدع السرير ويهوشبعاث التي اخفتهُ . هي
بنت الملك يهورام امرأة يوياداع الحبر .
لانها كانت اخت اخزياءَ من وجه عثليا .
فلم تقتلهُ *
١٢ فكان معهم في بيت الله مختفيًا ستّ
سنين . اذ كانت عثليا مالكة على الارض *

الاصحاح الثالث والعشرون

١ مسح يوياداع الحبر يواش ملكًا على يهوذا وهو
ابن سبع سنين ١٤ امرهُ بقتل عثليا ١٦ استرجاعهُ
عبادة الربّ ١٧ هدم الشعب مذابح
البعل وكسرهُ الاصنام

١ ت وفي السنة السابعة اشتدّ يوياداع .
فاخذ رؤساءَ المئات عازرياءَ بن يروحام
واسماعيل بن يهوحانان وعازرياءَ بن عوبيد
ومعسياءَ بن عَداية واليشافاط بن زكري .
وعاهدهم عهدًا *
٢ وداروا في يهوذا . وجمعوا اللاويّين
من جميع مدن يهوذا ورؤساءَ الآباءِ من
اسرائيل . ودخلوا الى اورشليم *
٣ وقطعوا عهدًا كلّ الجماعة بينهم وبين
الملك في بيت الله . فقال لهم : ها انّ ابن
الملك يملك كما قال الربّ عن بني داود *
٤ وهذا هو الامر الذي تصنعونهُ :
الثُلْث منكم الآتون للسبت من الكهنة
واللاويّين يكونون بوّابين في الابواب .
٥ والثُلْث على بيت الملك . والثلث
على باب الاساس . وباقي الشعب كلّهُ في
قصور بيت الربّ *

(ب) ٢ مل ١١ : ١ * (ت) ٢ مل ١١ : ٤ *

٦ ولا يدخل غيرهم بيت الربّ الاّ
الكهنة والخدّام من اللاويّين: هؤلاء وحدهم
يدخلون. لانّهم مقدّسون. وباقي الشعب
كلّهم يحفظون حراسة الربّ *
٧ واللاويّون يحيطون بالملك مستديرًا
وسلاحهم بايديهم. وان دخل غيرهم الهيكل.
فليُقتَل. فكونوا مع الملك عند دخولهِ
وعند خروجهِ *
٨ فعمل اللاويّون وكلّ يهوذا حسب
كلّ ما امر بهِ يوياداع الحبر. واخذوا كلّ
واحد منهم رجالهُ الداخلين للسبت مع
الخارجين في السبت. لانّ يوياداع الحبر لم
يترك ان تذهب الفِرَق *
٩ واعطى يوياداع الحبر رؤساء المئات
الارماح والمَجانّ والأتراس التي لداود
الملك التي اوقفها في بيت الله *
١٠ وصيّر جميع الشعب كلّ واحد منهم
سلاحهُ بيدهِ عن جانب الهيكل الايمن
الى جانب البيت الايسر تجاه المذبح والبيت
مستديرًا حول الملك *
١١ ثمّ اخرجوا ابن الملك. وجعلوا عليهِ
التاج. ووضعوا الشريعة بيدهِ وملّكوهُ.
ومسحهُ يوياداع الحبر واولادهُ. ودعوا لهُ
وقالوا: طال عمر الملك *
١٢ فلمّا سمعت عثليا صوت الشعب
المسرعين المادحين الملك. دخلت الى
الشعب الى بيت الربّ *
١٣ فرأت الملك واقفًا على منبرهِ في
المدخل. والرؤساء والأبواق حولهُ. وجميع
اهل الارض فارحون وضاربون بالابواق.
والمغنّون بآلات الغناء والمعلّمون بأصوات
التسبيح. فمزّقت عثليا ثيابها. وقالت: خيانة
خيانة *
١٤ فاخرج يوياداع الحبر رؤساء المئات
وقوّاد الجيش. وقال لهم: استخرجوها الى
خارج الصفوف. والذي يتبعها يُقتَل
بالسيف. وامر الحبر ألاّ تُقتَل في بيت الربّ *
١٥ فالقوا عليها الايادي. ودخلت
باب الخيل الى بيت الملك. فقتلوها هناك *
١٦ وقطع يوياداع عهدًا بينهُ وبين
جميع الشعب وبين الملك ان يكونوا شعبًا
للربّ *
١٧ فدخل جميع الشعب الى بيت
البعل. وهدموهُ. ثمّ كسروا مذابحهُ وأصنامهُ.
وقتلوا ماتان كاهن البعل قدّام المذابح *
١٨ ثمّ جعل يوياداع المناظرين في بيت

الربّ تحت ايادي الكهنة اللاويّين الذين
امر داود ان يكونوا بنوبهم في بيت الربّ
ليقرّبوا وقودًا للربّ. كما هو مكتوب في توراة
موسى. بفرح وغناءٍ كامر داود *
١٩ وجعل البوّابين في ابواب بيت
الربّ. لئلّا يدخلهُ متنجّس في امرٍ مهما كان *
٢٠ واتّخذ رؤساء المئات والعظماء
والمسلّطين على الشعب وجميع شعب
الارض. فنزلوا بالملك من بيت الربّ.
ودخلوا بهِ من وسط الباب الاعلى الى بيت
الملك. واجلسوهُ في كرسيّ المملكة *
٢١ وفرح جميع شعب الارض.
واستراحت المدينة. وامّا عثليا فقتلت
بالسيف *

الاصحاح الرابع والعشرون

١ صلاح يواش ما دام يوياداع حيًّا ٤ رمّة بيت
الربّ ١٥ موت يوياداع ١٧ فساد الامور بعد
موتهِ ٢٢ قتل يواش زكرياء بن يوياداع
٢٣ غارة الاراميّين على يهوذا
٢٥ موت يواش

١ (ب) ابن سبع سنين كان يواش حين
ملك. واربعين سنة ملك في اورشليم. واسم
امهِ ظبية من بئر سبع *
٢ وفعل يواش المستقيم في عيني الربّ
كلّ ايّام يوياداع الإمام *
٣ وزوّجهُ يوياداع بزوجتين. فاولد
منهما بنين وبنات *
٤ وبعد هذه احبّ يواش ان يرمّ بيت
الربّ *
٥ فجمع الكهنة واللاويّين وقال لهم:
اخرجوا الى مدن يهوذا. واجمعوا من كلّ
اسرائيل فضّةً لمرمّة بيت الاهكم سنة سنةً.
واسرعوا بالفعل. فلم يسرع اللاويّون *
٦ فدعا الملك يوياداع الإمام وقال
لهُ: لماذا لم تهتمّ ان تحثّ اللاويّين ان ياتوا
من يهوذا ومن اورشليم بالفضّة التي امر بها
موسى عبد الربّ وكلّ جماعة اسرائيل الى
قبّة الشهادة *
٧ فانّ بني عثليا المنافقة هدموا بيت
الله. وكلّ ما أُوقف في بيت الربّ زيّنوا
بهِ بيت البعليم *
٨ فامر الملك. وصنعوا صندوقًا ونصبوهُ
عند باب بيت الربّ من خارج *

(ب) ٢ مل ١١: ٢١ و١٢: ١ *

٩ ونادوا في آل يهوذا واورشليم لياتوا
الى الرب بالخاصة التي فرض (ب) موسى عبد
الرب على جميع اسرائيل في البرية *
١٠ ففرح جميع الرؤساء وجميع الشعب.
وجعلوا في الصندوق وادخلوا فيهِ حتى
امتلأ *
١١ ولما حان ان يحملوا الصندوق قدام
الملك بايدي اللاويين. كانوا اذا راوا
الفضة كثيرة. يدخل كاتب الملك والذي
اولاهُ رئيس الكهنة. ويفرغان الفضة التي
في الصندوق. ثم يحملانهِ ويردانهِ الى
موضعهِ. وكذلك كانوا يصنعون يوماً بيوم.
فجُمعت الفضة بكثرة لا تُحصى *
١٢ ودفعها الملك ويوياداع للمتولين على
أعمال بيت الرب. فكانوا يستاجرون منها
النحاتين والصناع بكل صناعة لمرمة بيت
الرب. والحدادين والصناع في النحاس
لترميم بيت الرب *
١٣ فصنع الصناع. واجادوا في العمل
بايديهم. وقوموا بيت الرب على رسمهِ
وثبتوهُ *
١٤ واذ كملوا كل العمل. اتوا الى الملك
ويوياداع بباقي الفضة. وصنعوها آنية لبيت
الرب للخدمة وللوقود ومصافي وادوات
اخرى من ذهب وفضة * وكانوا يقربون
الوقود في بيت الرب دائماً كل ايام
يوياداع *
١٥ وشاخ يوياداع وشبع من الايام.
ومات وهو ابن مائة وثلاثين سنة *
١٦ فدفنوهُ في مدينة داود مع الملوك
لسبب انهُ احسن الى اسرائيل وصنع
الصلاح الى الله وبيتهِ *
١٧ ثم بعد وفاة يوياداع دخل رؤساء
يهوذا. وسجدوا للملك. حينئذٍ سمع الملك لهم *
١٨ فاهملوا بيت الرب الاه آبائهم.
وعبدوا الغياض والمنحوتات. فاشتد
الغضب على يهوذا واورشليم من سبب
هذه الخطية *
١٩ وارسل اليهم انبياء ليرجعوا الى
الرب. فانذروهم فلم يصغوا *
٢٠ فحل روح الله على زكرياء بن يوياداع
الحبر. فقام امام الشعب وقال لهم: هكذا
يقول الرب الاله: لسبب أنكم تتعدون على
وصية الرب. لا تنجحون. واذ تركتم الرب.

(ب) خر ٣٠: ١٢ *

فيتركُكم *
٢١ فاجتمعوا عليهِ ورجموهُ بالحجارة بامر
الملك في صحن بيت الربّ *
٢٢ ولم يذكر يواش الملك الفضل الذي
صنع يوياداع ابوهُ معهُ. بل قتل ابنهُ. وهو
عند موتهِ قال: الربّ ينظر ويطالب *
٢٣ فلمّا كان في حول السنة. صعد عليهِ
جيش ارام. واتوا الى يهوذا واورشليم. وقتلوا
رؤَساءَ القوم كلّهم. وكلّ غنيمتهم ارسلوها
الى الملك الى دمشق *
٢٤ وكان عدد الاراميين الذين جاءُوا
قليلاً. ودفع الربّ بايديهم جماعةً كثيرة
جدًّا. لانّهم تركوا الربّ الاه آبائهم فأجروا
الانتقام على يواش *
٢٥ ولمّا عادوا عنهُ. تركوهُ في مرض
شديد. فعقد عليهِ عبيدهُ انتقامًا بدم بني
يهوياداع الحبر. وقتلوهُ في سريرهِ. فمات
وقبروهُ في مدينة داود. ولم يقبروهُ في قبور
الملوك *
٢٦ والمتعاقدان عليهِ زاباد بن شمعث
العمّونيّة ويوزاباد بن شمريث الموابيّة *
٢٧ واما اخبار بنيهِ وكثرة الفضة التي
جُمعت في عهدهِ ومرمّة بيت الله فهي
مكتوبة في مدرس سفر الملوك * وملك
أَمصياءُ ابنهُ مكانهُ *

الاصحاح الخامس والعشرون

١ ملك امصياء ٣ قتلهُ قتلة ابيهِ يواش ١٣ انتصارهُ
على الادوميّين ١٤ عبادتهُ لآلهة الادوميّين
١٧ محاربتهُ ليواش ملك اسرائيل وكسرتهُ
٢٢ هجوم يواش على اورشليم وفتحهُ اياها
٢٧ موت امصياء

١ ابن خمس وعشرين سنةً ملَكَ امصياءُ.
وتسعًا وعشرين سنةً ملَكَ في اورشليم. واسم
امّهِ يوعادان من اورشليم *
٢ وفعل المستقيم في عيني الربّ. ولكن
ليس بقلب كامل *
٣ ولمّا قوي بملكهِ. قتل عبيدهُ قاتلي
الملك ابيهِ *
٤ ولم يقتل اولادهم. كما هو مكتوب في
التوراة سفر موسى حيث امر الربّ قائلاً: لا
يُقتَل الآباءُ بدل الاولاد. ولا الاولاد
بدل آبائهم. ولكن كلّ نفس تموت
بخطيّتها *

(ب) مت ٢٣ : ٣٥ * (ت) ٢ مل ١٢ : ١٧ * (ث) ٢ مل ١٤ : ٢ * (ج) تث ٢٤ : ١٦ و ٢ مل ١٤ : ٦ وحز ١٨ : ٢٠ *

٥ وجمع امصياءُ يهوذا. وجعلهم كقبائلهم
رؤَساءَ الوف ورؤَساءَ مئات في كلّ يهوذا
وبنيامين. واحصاهم من ابن عشرين سنة
وما فوق. فوجدهم ثلاثماية الف شابّ من
الخارجين الى الحرب الحاملين الرمح
والترس *
٦ واستأجر من اسرائيل ماية الف
جبّار باس بماية وزنة فضّة *
٧ وجاءَ اليهِ رجل الله وقال: ايُّها
الملك. لا يخرجْ جيش اسرائيل معك. من
اجل انّ الربّ ليس مع اسرائيل وكلّ بني
افرايم *
٨ وان انطلقت انت وعملت وتشدّدت
في القتال. فسيهزمك الله بين ايدي
اعدائك. فانهُ انّما بالله النصر والهزم *
٩ فقال امصياءُ لرجل الله: وما نعمل
بماية البدرة التي اعطيتها لأَجناد اسرائيل *
فقال لهُ رجل الله: انّ الربّ قادر ان
يعطيك اكثر منها *
١٠ فافرز ناحيةً امصياءُ الجيش الذين
قد جاءُوا اليهِ من افرايم لينصرفوا الى
مكانهم. فاشتدَّ غضبهم جدًّا على يهوذا.
ورجعوا الى بلادهم في حدّة الغضب *

١١ ثمّ نهض امصياءُ. واخذ قومهُ ومضى
الى وادي الملح. وقتل من بني ساعير عشرة
آلاف *
١٢ وسبى بنو يهوذا عشرة آلاف انس.
واتوا بهم الى راس صخرة. ورموا بهم من
راس الصخرة. فتسحّقوا جميعًا *
١٣ فامّا الجيش الذين ارجعهم امصياءُ
لئلّا ينطلقوا معهُ الى الحرب. فانتشروا في
مدن يهوذا من السامرة الى بيت حوران.
وقتلوا منهم ثلاثة آلاف. ونهبوا نهبًا عظيمًا *
١٤ فلمّا عاد امصياءُ من قتل الادوميّين.
وكان قد نهب آلهة بني ساعير. اوقفها
آلهةً لنفسهِ. وكان يعبدها ويبخّر لها بخورًا *
١٥ فغضب الربّ على امصياءَ. وبعث
لهُ نبيًّا. فقال لهُ: لماذا عبدت آلهة الشعب
التي لم تخلّص قومها من يدك *
١٦ وفيما هو يقول هكذا. قال لهُ: أأنت
مشير للملك. احذر تلفك * فانصرف
النبيّ وقال: قد علمتُ انَّ مشيّة الله ان
يقتلك. اذ قد فعلت هذا الشرّ ولم تقبل
مشورتي *
١٧ فاستشار امصياءُ ملك يهوذا. وانفذ
الى يواش بن يهواحاز بن ياهو ملك

اسرائيل قائلاً : هلمَّ نتراءَ مواجهةً *
١٨ فارسل يواش ملك اسرائيل الى
امصياء ملك يهوذا الرسل قائلاً لهُ :
الحرشف الذي بلبنان ارسل الى الارز الذي
بلبنان قائلاً : أَعطِ ابنتك لابني امرأةً . فجاز
سبع البرّيّة الذي بلبنان وداس الحرشف *
١٩ قلتَ : انّي انا ضربتُ ادوم . فتكبّرت
بقلبك : اجلس في بيتك . لماذا تحرّش
الشرّ على نفسك . إنّك تسقط انت ويهوذا
معك *
٢٠ ولم يسمع امصياء . من اجل انّ ارادة
الله كانت ان يُسلّمهم في ايدي اعدائهم
لسبب انّهم طلبوا آلهة ادوم *
٢١ فصعد يواش ملك اسرائيل .
وتراءيا مواجهةً هو وأمصياء ملك يهوذا
ببيت شمس التي ليهوذا *
٢٢ فانكسر يهوذا قدّام اسرائيل . وهربوا
الى منازلهم *
٢٣ وامصياء ملك يهوذا بن يواش
بن يهوآحاز اخذهُ يواش ملك اسرائيل
ببيت شمس . وأتى بهِ الى اورشليم . وهدم
سور اورشليم من باب افرايم الى باب الزاوية .
اربعماية ذراع *
٢٤ واخذ كلَّ الذهب والفضّة وجميع
الاواني التي وجدها في بيت الله وفي بيت
عوبيد آدوم وفي خزائن بيت الملك
والرهناء . ورجع الى السامرة *
٢٥ وعاش امصياء بن يواش ملك
يهوذا بعد وفاة يواش بن يهوآحاز ملك
اسرائيل خمس عشرة سنة *
٢٦ وبقيّة خطوب امصياء الاولى والاخيرة
ها هي مكتوبة في سفر ملوك يهوذا واسرائيل *
٢٧ ومنذ حاد امصياء عن الربّ .
تعاقدوا عليهِ في اورشليم . فهرب الى لخيش .
فارسلوا في اثرهِ الى لخيش وقتلوهُ هناك *
٢٨ وحملوهُ على خيل . ودفنوهُ مع آبائهِ
في مدينة يهوذا *

الاصحاح السادس والعشرون

١ تمليك عوزياء بن امصياء ٤ صلاحهُ ٦ انتصارهُ
على اهل فلسطين والعرب والمعونيّين ٩ بناؤهُ
مدنًا وحصونًا ١٦ تكبّر قلبهِ وتجرُّؤهُ ان يبخّر
في هيكل الربّ ٢١ ضرب الله ايّاهُ
بالبرص الى موتهِ ٢٣ وفاتهُ

١ [ب] وجعل آل يهوذا باجمعهم عوزياء وهو

(ب) ٢ مل ١٤ : ٢١ *

ابن ستّ عشرة سنة ملكًا مكان امصياء ابيهِ *
٢ هو بنى إِيلة . واستردّها تحت يهوذا
بعدما اضطجع الملك مع آبائهِ *
٣ ابن ستّ عشرة سنة كان عوزياء اذ
ملك. وملك اثنتين وخمسين سنة باورشليم.
واسم امهِ يَكَلْيَاء من اورشليم *
٤ وعمل المستقيم في عيني الربّ كجميع ما
عمل امصياء ابوهُ *
٥ وطلب الله في ايّام زكريا الفاهم
الرآئي لله . واذ طلب الربّ . ارشدهُ الله *
٦ ثمّ خرج وحارب الفلسطينيّين .
وهدم سور جات وسور يَبنة وسور أشدود .
وبنى مدنًا في ارض اشدود والفلسطينيّين *
٧ ونصرهُ الله على الفلسطينيّين وعلى
العرب السكّان في جُور بعل وعلى
المعونيّين *
٨ وكان العمّونيّون ياتون الى عوزياء
بأُتاوة . وشاع اسمهُ الى مدخل مصر لنصرهِ
الكثير *
٩ وبنى عوزياء بروجًا في اورشليم على
باب الزاوية وعلى باب الوادي وعند
الزاوية. وحكّمها *
١٠ وبنى بروجًا في البرّية. وحفر آبارًا

كثيرة . لانهُ كانت لهُ مواشٍ كثيرة في
الساحل وفي البرّية . ولهُ كروم وكرّامون
في الجبال وفي الكرمل . لانّهُ كان محبًّا
لفلاحة الارض *
١١ وكان لعوزياء جيشٌ من الخارجين
الى الحرب المقاتِلة أحزابًا بحسب عدد
إحصائهِ تحت يد يعوئيل الكاتب. ومعاسياء
العريف وتحت يد حننياء الذي كان من
عظماء الملك *
١٢ وكلّ عدد رؤساء الآباء من جبابرة
البأس الفان وستّماية رجل *
١٣ وبيدهم جميع العسكر. ثلاثماية الف
وسبعة آلاف وخمسماية من المستعدّين
للحرب يحاربون الأعداء لنصر الملك *
١٤ وهيّأ لهم عوزياء لكلّ الجيش أتراسًا
وارماحًا وخوذًا ودروعًا وقسيًّا ومقاليع للرمي
بالحجارة *
١٥ وصنع باورشليم أصناف المنجنيق .
وجعلها في البروج وفي زوايا الأسوار للرمي
بالسهام والحجارة الكبيرة . وشاع اسمهُ الى
بعيد . من اجل انّ الربّ نصرهُ نصرًا عجيبًا
وايّدهُ *
١٦ واذ تأيّد . ارتفع قلبهُ إهلاكًا لهُ .

واهمل الربَّ الاههُ . فدخل بيت الربّ
ليبخّر بخورًا على مذبح البخور *
١٧ فدخل في اثرهِ عازرياء الحبر. ومعهُ
من كهنة الربّ ثمانون. وهم رجال ذوو
باس *
١٨ وقاوموا عوزياء الملك . وقالوا لهُ :
ليس لك يا عوزياء ان تبخّر البخور للربّ .
بل[ب] للكهنة بني هارون المقدَّسين للتبخير.
فاخرج من القدس . لا تخُنْ. فانهُ ليس
لك هذه الكرامة من عند الربّ الاله *
١٩ فغضب عوزياء . وامسك بيدهِ
المجمرة ليبخّر البخور. وتهدّد الكهنة . ولوقتهِ
ظهر البرص في جبهتهِ امام الكهنة في بيت
الربّ عند مذبح البخور *
٢٠ واذ نظر اليهِ عازرياء الحبر الراس
وسائر الكهنة . ورأوا البرص في جبهتهِ .
أخرجوهُ سريعًا من هنالك . واسرع هو
بنفسهِ الى الخروج. لانهُ احسّ بالضربة من
الربّ *
٢١ [ت] فكان عوزياء الملك ابرص الى يوم
موتهِ. وسكن مسكنًا منفردًا وهو ممتلئٌ برصًا.
وطُرِد بسببهِ من بيت الربّ. وكان يوثام ابنهُ
على بيت الملك يقضي على شعب الارض *
٢٢ وباقي خطوب عوزياء الاولى
والاخيرة كتبها اشعيا بن آموص النبيّ *
٢٣ وانضجع عوزياء مع آبائهِ . فدفنوهُ مع
آبائهِ في صحراء قبور الملوك . من اجل انهُ
ابرص . وملك يوثام ابنهُ عوضًا عنهُ *

الاصحاح السابع والعشرون

١ صلاح يوثام الملك ٥ انتصارهُ على بني عمّون
٩ جلوس احاز ابنهِ بعدهُ

١ [ث] ابن خمس وعشرين سنة كان يوثام
حين ملك . وستّ عشرة سنة ملك في
اورشليم . واسم امّهِ يروشا بنت صادوق *
٢ وعمل مستقيمًا قدّام الربّ كجميع ما
عمل عوزياء ابوهُ . ولكنّهُ لم يدخل بيت
الربّ . وكان الشعب يفسدون ايضًا *
٣ وهو بنى باب بيت الربّ العالي . وفي
سور عوفل بنى كثيرًا *
٤ وبنى مدنًا في جبل يهوذا . وبنى في
الغابات القصور والبروج *
٥ وهو حارب ملك بني عمّون. وغلبهم.
فاعطاهُ بنو عمّون حينئذٍ ماية بدرة فضة .

(ب) خر ٣٠ : ٧ وما بعد * (ت) ٢ مل ١٥ : ٥ * (ث) ٢ مل ١٥ : ٣٣ *

وعشرة آلاف كرّ حنطة . وعشرة آلاف
كرّ شعير: هذا ما ادّى اليهِ بنو عمّون .
وكذلك في السنة الثانية والثالثة *
٦ وتقوّى يوثام . لانهُ استقام في طرائقهِ
قدّام الربّ الاههِ *
٧ وباقي خطوب يوثام وجميع حروبهِ
وأعمالهِ ها هي مكتوبة في سفر ملوك اسرائيل
ويهوذا *
٨ وكان ابن خمس وعشرين سنة حين
ملك . وستّ عشرة سنة ملك باورشليم *
٩ واضطجع يوثام مع آبائهِ . ودفنوهُ في
مدينة داود . وملك احاز ابنهُ عوضاً عنهُ *

الاصحاح الثامن والعشرون

١ فساد سيرة احاز الملك ٥ ضرب الربّ اياهُ بغارة الاراميين على بلادهِ وبهجوم اهل مملكة اسرائيل على قومهِ ٩ توبيخ عوديد النبيّ لاهل اسرائيل ١٧ غارة الادوميين على بلاد يهوذا ١٨ ثمّ الفلسطينيين ٢٠ وتغلث فلناسر ملك اثور ٢٢ تقسّي قلب احاز في السوء ٢٧ جلوس حزقيا ابنهِ بعدهُ

١ [ب] ابن عشرين سنة كان احاز حين
ملك . وستّ عشرة سنة ملك في اورشليم .
ولم يعمل مستقيماً امام الربّ كما فعل داود
ابوهُ *
٢ بل سلك بطرائق ملوك اسرائيل .
وسبك ايضاً أصناماً للبعليم *
٣ وهو بخّر البخور في وادي ابن هانوم .
وأحرق اولادهُ بالنار كرجسات الامم الذين
قتلهم الربّ في مجيء بني اسرائيل *
٤ وكان يذبح ويبخّر البخور في المرتفعات
وفي التلال وتحت كلّ شجرة خضراء *
٥ فاسلمهُ الربّ الاههُ في يد ملك ارام .
فضربوهُ واخذوا سبياً كثيراً من مملكتهِ .
وجاءوا بهم الى دمشق * ثمّ أسلم بيدي ملك
اسرائيل ايضاً . فضرب بهِ ضربةً شديدةً *
٦ وقتل فقح بن رَمَلْياء من يهوذا ماية
الف وعشرين الفاً في يوم واحد . جميعهم
أبطالٌ . لانهم تركوا الربّ الاه آبائهم *
٧ حينئذٍ قتل زِكري جبّار افرايم معسياء
ابن الملك وعزريقام قائد بيتهِ والقانة الثاني
من الملك *
٨ وسبى بنو اسرائيل من اخوتهم مايتي
الف من نساء وصبيان وصبيّات . ونهبوا
غنيمة وافرة . وجاءوا بالغنيمة الى السامرة *

(ب) ٢ مل ١٦ : ٢ *

٩ وكان هناك نبيٌّ للربّ اسمهُ عوديد.
فخرج للقآء الجيش الآتي الى السامرة وقال
لهم: ها انّ الربّ الاه آبائكم غضب على
يهوذا. فدفعهم بيدكم. فقتلتموهم بصعوبة حتى
وصل الى السمآء شرّ ذلكم *
١٠ بل اردتم ان تستعبدوا بني يهوذا
واورشليم عبيدًا واماءً لكم. وليس يُفعَل
كذلك. وقد اخطأتم بهذا على الربّ
الاهكم *
١١ فاسمعوا الآن لمشورتي. وردّوا
المسبيّين الذين سبيتموهم من اخوتكم. فانّ
غضب الربّ اشرف عليكم شديدًا *
١٢ فوقف رجال من عظمآء بني افرايم.
عازرياء بن يهوحانان. وبارخيا بن
مَشُلّاموث. ويحزقيّا بن شلّوم. وعماسا بن
حَدْلاي على الجائين من الحرب.
١٣ وقالوا لهم: لا تدخلوا الى هاهنا
بالمسبيّين. لانّ علينا اثمًا امام الربّ. أَوَلعلّكم
تزيدون على خطايانا وعلى جريمتنا. لانّ
علينا جريمة كثيرة. وغضب رجز الربّ
اشرف على اسرائيل *
١٤ فاطلق رجال الحرب المسبيّين
وكلّ ما كانوا قد نهبوهُ قدّام الرؤساء
والجماعة كلّها *
١٥ فوقف الرجال المذكورون. واخذوا
المسبيّين. ولبّسوا جميع عراتهم من النهب.
فكسوهم ثيابًا وخفافًا. وقوّوهم بالطعام
والشراب. ودهنوهم لتعبهم وعالجوهم. ثمّ
كلّ مَن كان قد اعيا فلم يقدر على السير
حمّلوهم على الحمير. واتوا بهم الى اريحا مدينة
النخل الى اخوتهم. ثمّ عادوا الى السامرة *
١٦ حينئذٍ ارسل احاز الملك الى ملوك
اثور في طلب العون *
١٧ وجاءَ الادوميّون ايضًا وضربوا
كثيرين من يهوذا. واخذوا نهبًا عظيمًا *
١٨ والفلسطينيّون فشوا في مدن
السواحل وفي جنوبيّ يهوذا. فاخذوا بيت
شمس وايّلون وجديروث وسوكا وتمنة
وجِمْزو ودساكرهنّ. وسكنوهنّ *
١٩ وكان الربّ قد اذلّ يهوذا بسبب
احاز ملك اسرائيل. لانّ يهوذا اجمح واهمل
الربّ إهمالًا *
٢٠ واتى عليهِ تلغث فلناسر ملك
اثور. واضاق عليهِ. ولم يكن مقاومًا لهُ *
٢١ فسلب احاز بيت الربّ وبيت
الملك والرؤساء. واعطى ذلك هدايا للملك

اثور. ولكنهُ لم يمدّهُ بعون *
٢٢ وفي وقت ضيقتهِ ازداد عصيانًا على
الربّ هذا الملك احاز.
٢٣ وذبح لآلهة دمشق الضاربين لهُ .
وقال : انّ آلهة ملوك ارام هم نصّارهم . وانا
استغفرهم بالذبائح فيعينونني. ولكنّهم هم صاروا
سبب عثرة لهُ ولجميع اسرائيل *
٢٤ فاستلب احاز آنية بيت الله وكسّرها.
واغلق ابواب بيت الربّ. وصنع لنفسهِ
مذابح في كلّ زاوية في اورشليم *
٢٥ وفي كلّ مدينة من مدن يهوذا بنى
مذابح لتبخير البخور لآلهة غريبة . واغضب
الربّ الاه آبائهِ *
٢٦ وباقي خطوبهِ وجميع اعمالهِ الاولى
والاخيرة ها هي مكتوبة في سفر ملوك يهوذا
واسرائيل *
٢٧ واضجع احاز مع آبائهِ . ودفنوهُ في
مدينة اورشليم. ولم يقبروهُ في قبور ملوك
اسرائيل . وملك حزقيّا ابنهُ عوضًا عنهُ *

الاصحاح التاسع والعشرون

١ صلاح حزقيا الملك وترجيعهُ عبادة الله وخدمة
الكهنة واللاويّين والمسبّحين ٢٧ تقريبهُ
القرابين والمحرقات بفرح عظيم

١ [ب] فملك حزقيّا ابن خمسٍ وعشرين
سنة. وملك تسعًا وعشرين سنة في اورشليم.
واسم امهِ ابيّا ابنة زكريّا *
٢ وعمل بالحسن قدّام الربّ كمثل جميع
ما عمل داود ابوهُ *
٣ هو في السنة الاولى لملكهِ في الشهر
الاوّل فتح ابواب بيت الربّ. ورمّمها *
٤ وادخل الكهنة واللاويّين. وجمعهم
الى الساحة الشرقيّة .
٥ وقال لهم : اسمعوني يا ايّها اللاويّون :
تطهّروا الآن وطهّروا بيت الربّ الاه
آبائكم . وارفعوا كلّ النجاسة من القدس *
٦ قد اخطأ آباؤنا . واساءوا قدّام
الربّ الاهنا. اذ تركوهُ وحوّلوا وجوههم عن
قبّة الربّ. وادبروا مولّين *
٧ ثمّ اغلقوا الابواب التي في الرواق.
واطفأوا السرج. ولم يبخّروا البخور. ولم يقرّبوا

(ب) ٢ مل ١٨ : ٢ *

الوقود في المقدس لالاه اسرائيل *
٨ فاشتدّ غضب الربّ على يهوذا
واورشليم. واسلمهم للقلق وللهلاك
وللاستهزآء. كما انتم ناظرون بعيونكم *
٩ ها انّ آبآءنا قُتلوا بالسيوف. وبنونا
وبناتنا ونساؤنا سِيقوا في السبي لهذا الاثم *
١٠ فالآن احبّ ان نعاهد عهدًا الربّ
الاه اسرائيل. فينحّي عنّا رجز غضبهِ *
١١ يا بنيّ لا تضلّوا الآن. فانّ الربّ
اختاركم لتقفوا بين يديهِ. وتخدموهُ وتعبدوهُ
وتبخّروا لهُ *
١٢ فقام اللاويّون ماحث بن عماساي
ويوآل بن عازرياء من بني قاهت. ومن بني
مراري قيس بن عبدي وعازرياء بن
يهلّلإيل. ومن بني جرشون يواح بن زِمّة
وعدن بن يواح.
١٣ ومن بني اليصافان شِمْري وبَعيإيل.
ومن بني اساف زكريآء ومتنيآء.
١٤ ومن بني هيمان يحيإيل وشمعي. ومن
بني يدوثون شمعيا وعُوزِئيل *
١٥ واجتمعوا باخوتهم. وتطهّروا ودخلوا
حسب امر الملك وقول الربّ ليطهّروا
بيت الربّ *

١٦ ودخل الكهنة الى داخل بيت
الربّ ليقدّسوهُ. ورفعوا كلّ النجاسة التي
وجدوا داخل دار بيت الربّ. وحملها
اللاويّون واخرجوها خارجًا الى وادي
قدرون *
١٧ وابتدأوا في اليوم الاوّل من الشهر
الاوّل ان يطهّروهُ. ثمّ في اليوم الثامن من
ذلك الشهر دخلوا رواق بيت الربّ.
وطهّروا بيت الربّ في ثمانية ايّام. وفي اليوم
السادس عشر من ذلك الشهر فرغوا *
١٨ ثمّ دخلوا الى حزقيّآء الملك. وقالوا
لهُ: قد طهّرنا كلّ بيت الربّ ومذبح الوقود
وآنيتهُ كلّها ومائدة التقدمة وآنيتها كلّها *
١٩ وجميع الآنية التي كان الملك احاز
قد نجّسها في عهد ملكهِ حين خان واذنب
قد هيّأناها وقدّسناها. وها هي موضوعة
قدّام مذبح الربّ *
٢٠ فبكّر حزقيآء الملك وجمع رؤسآء
المدينة. وصعد الى بيت الربّ *
٢١ فاتوا جميعًا بسبعة من البقر وسبعة
كباش وسبعة حملان وسبعة تيوس للخطيّة
عن الملك وعن القدس وعن يهوذا.
وقال للكهنة بني هارون ان يقرّبوها على

مذبح الربّ *
٢٢ فذبحوا البقر. واخذ الكهنة الدم
ورشّوهُ على المذبح. وذبحوا الكباش ورشّوا
دمها على المذبح. وذبحوا الحملان ورشّوا
دمها على المذبح *
٢٣ وادنوا التيوس التي بدل الخطيّة
الى الملك وكلّ الجماعة. فوضعوا ايديهم
عليها *
٢٤ فذبحها الكهنة. ونضحوا قدّام المذبح
بدمها استغفارًا عن جميع اسرائيل. لانّ
الملك امر ان يُصعَد الوقود وذبيحة الخطيّة
عن جميع اسرائيل *
٢٥ واوقف اللاويّين في بيت الربّ
بالصنوج والعيدان والرّبابات على سُنّة
داود وجاد الرائي للملك وناثان النبيّ.
لانْ قد كان امر الربّ بايدي انبيائهِ *
٢٦ فوقف اللاويّون بعيدان داود في
ايديهم. والكهنة بالابواق *
٢٧ وامر حزقيآء ان يصعدوا الوقود على
المذبح. وحين ما كانوا يقرّبون الصعائد.
بدأوا بنشيد الربّ. والابواق بأصناف
العيدان التي هيّأها داود ملك اسرائيل *
٢٨ وكان كلّ الجماعة يسجدون. والمغنّون
يغنّون. وأصحاب الأبواق يضربون بالابواق.
حتّى تمّ إصعاد الوقود *
٢٩ واذ كمل القربان. خرّ الملك وجميع
مَن معهُ وسجدوا *
٣٠ وامر حزقيآء والرؤسآء اللاويّين ان
يسبّحوا الربّ بكلمات داود واساف الناظر.
فسبّحوا بابتهاج. وخرّوا وسجدوا *
٣١ فاجاب حزقيآء وقال: قد اكملتم
الآن ايديكم للربّ. فتقدّموا وقرّبوا الذبائح.
وامدحوا بالشكر في بيت الربّ * فقرّب
الجماعة ذبائح وسبّحوا. واصعدوا الوقود من
كلّ قلوبهم *
٣٢ وكان عدد المحرقات التي قرّبتها
الجماعة سبعين ثورًا ومائة كبش ومايتي حَمَل:
كلّ هذه محرقة للربّ *
٣٣ وحرّموا للربّ ستّماية من البقر.
وثلاثة آلاف من الغنم *
٣٤ وكان الكهنة قليلين. فلم يكتفوا ان
يسلخوا كلّ الذبائح. فاعانهم اللاويّون
اخوتهم. حتّى كمل الامر. وتقدّس الأحبار.
لانّ اللاويّين كانوا اكثر من الكهنة في
استقامة القلب للتقدّس *
٣٥ وكانت الصعائد كثيرة بشحم الذبائح

المسلّة ونضائح المحرقات . وتهيّأت خدمة
بيت الربّ *
٣٦ وفرح حزقيّا وجميع الشعب لسبب
أنّ الله هيّأ للشعب . فانّ الامر صار من
بغتة *

الاصحاح الثلاثون

ا ارسال حزقيّا رسلاً الى جميع يهوذا واسرائيل
يدعوهم الى عيد الفصح ١٥ قضاؤهم عيد الفصح
في الرابع عشر من الشهر الثاني
بفرح وذبائح كثيرة

١ ثمّ ارسل حزقيّا الى جميع اسرائيل
ويهوذا . وكتب برسائل الى افرايم ومنسّى
ان ياتوا الى بيت الربّ الى اورشليم ليعملوا
فصحًا للربّ الاه اسرائيل *
٢ وتشاور الملك ورؤساؤه وكلّ جماعة
اورشليم . وعزموا ان يعملوا الفصح في الشهر
الثاني *
٣ من اجل انّهم لم يستطيعوا ان يعملوهُ
في حينهِ . لانّ الكهنة لمّا يتقدّسوا بالكفاية
ولمّا يكن قد اجتمع الشعب الى اورشليم *
٤ فارتضى الملك وكلّ الجماعة بالعزم *
٥ واعتمدوا على ان يبعثوا منادين الى
جميع اسرائيل من بئر سبع الى دان لياتوا
ويعملوا الفصح للربّ الاه اسرائيل في اورشليم .
لانّهم لم يكونوا قد عملوهُ كما هو مرسوم منذ
زمان كثير *
٦ فانطلق السعاة بالرسائل من يد الملك
ورؤسائهِ الى جميع اسرائيل ويهوذا . وكحسبما
امر الملك كانوا ينذرون ويقولون : يا بني
اسرائيل توبوا الى الربّ الاه ابرهيم واسحق
واسرائيل . فيرجع الى الناجين الباقين لكم
من يد ملوك الاثوريّين *
٧ ولا تكونوا مثل آبائكم واخوتكم الذين
عدلوا عن الربّ الاه آبائهم . فاسلمهم للهلاك .
كمثلما انتم نظرتم *
٨ فلا تغلّظوا رقابكم مثل آبائكم . بل
اسلِموا بايديكم للربّ . وادخلوا الى مقدسهِ
الذي قدّسهُ الى الابد . واعبدوا الربّ
الاهكم . فينصرف عنكم غضب رجزهِ *
٩ فان رجعتم انتم الى الربّ . فاخوتكم
وبنوكم يظفرون برحمة من سادتهم الذين
يسبونهم . فيرجعون الى هذه الارض . لانّ
الربّ الاهكم رحمان رحيم . ولا يولّي بوجههِ
عنكم اذا رجعتم اليهِ *
١٠ فكان السعاة يجوزون من مدينة الى

مدينة بارض افرايم ومنسّى حتّى زابلون.
فيضحكون عليهم ويستهزئون بهم *
١١ الّا انّ رجالاً من اشير ومنسّى وزابلون
اذعنوا لقولهم. فاتوا الى اورشليم *
١٢ وكانت يد الله في يهوذا. فاعطاهم
قلبًا واحدًا ليعملوا بقول الربّ حسب امر
الملك والرؤساء *
١٣ فاجتمع في اورشليم قومٌ كثير ليعيّدوا
عيد الفطير في الشهر الثاني. جماعة كثيرة
جدًّا *
١٤ فقاموا وهدموا المذابح التي كانت
باورشليم. وكلّ الآنية التي بها يبخّرون
للأصنام اخربوها والقوها في وادي قدرون*
١٥ وذبحوا الفصح في اليوم الرابع عشر
من الشهر الثاني. والكهنة واللاويّون احتشموا
وتقدّسوا. وادخلوا الوقود الى بيت الربّ*
١٦ ووقفوا كدرجتهم على ما قُضي لهم
حسب شريعة موسى رجل الله. فكان
الكهنة ياخذون الدم من ايدي اللاويّين
ليرشّوهُ *
١٧ لانّهُ كان كثير في الجماعة لم يتطهّروا.
فكان اللاويّون يذبحون الفصح لاولئك
الذين لم يتطهّروا ليقدّسوا للربّ *

١٨ وكثير من الشعب من افرايم ومنسّى
ويسّاخر وزابلون لم يتقدّسوا. فاكلوا الفصح
ليس بحسب ما في الكتاب. فصلّى عليهم
حزقياء قائلاً: الربّ الصالح يغفر
١٩ لجميع الذين يطلبون بكلّ قلوبهم الله
الربّ الاه آبائهم. ولا يجعل عليهم أنّهم لم
يتقدّسوا *
٢٠ فاستجاب الربّ لحزقياء. وعفا عن
الشعب *
٢١ فعمل بنو اسرائيل الذين وُجدوا في
اورشليم عيد الفطير سبعة ايّام بفرح عظيم.
وكان اللاويّون والكهنة يسبّحون للربّ يومًا
بيومٍ بآلات حمدٍ للربّ *
٢٢ وطيّب حزقياء قلوب جميع اللاويّين
الفاهمين فهمًا طيّبًا بالربّ. واكلوا سبعة
ايّام العيد. وذبحوا الذبائح المسلّمة. ومدحوا
الربّ الاه آبائهم *
٢٣ وارتضى كلّ الجماعة ان يعيّدوا عيدًا
سبعة ايّام اخرى. وفعلوا هكذا سبعة ايّام
بفرح *
٢٤ فانّ حزقياء ملك يهوذا قد اعطى
الجماعة الفًا من البقر وسبعة آلاف من
الغنم. والرؤساء اعطوا الجماعة الفًا من البقر

وعشرة آلاف من الغنم. فتقدّس جماعة
كثيرة من الكهنة *
٢٥ وفرحت كلّ الجماعة من يهوذا ومن
الكهنة واللاويّين وكلّ من جاءُوا من
اسرائيل والغرباء من ارض اسرائيل
والساكنون بيهوذا *
٢٦ وصار حبورٌ عظيم باورشليم. ولم يكن
مثل ذلك في اورشليم منذ ايام سليمان بن
داود ملك اسرائيل *
٢٧ وقام الكهنة اللاويّون. وباركوا على
الشعب. فسُمع صوتهم. وبلغت صلاتهم الى
مسكن قدسهِ الى السماء *

الاصحاح الحادي والثلاثون

١ افناء الشعب كلّ الاصنام والغياض في يهوذا
وافرايم ٢ ترتيب حزقياء خدَم الكهنة واللاويّين
٤ اعطاء الشعب عطايا للكهنة واللاويّين
١٢ اقامة امراء مما اعطاهُ الشعب واقامة
وكلاء ليقسموها على الكهنة
واللاويّين

١ فلمّا كمل هذا كلهُ. خرج كلّ اسرائيل
الذين وُجدوا الى مدن يهوذا. وكسّروا
الأصنام. وقطّعوا الغياض. وضربوا
المرتفعات. وهدموا المذابح من كلّ يهوذا
وبنيامين ومن افرايم ومن منسّى حتّى
افنوهنّ. ثمّ رجع جميع بني اسرائيل كلّ
واحد الى ميراثهِ الى مدنهم *
٢ فامّا حزقياء فرتّب فِرَق الكهنة
واللاويّين كأقسامهم. كلّ واحد منهم على
خدمتهِ. الكهنة واللاويّين للوقود وللمسلّمات.
ليخدموا ويسبّحوا ويغنّوا في ابواب معسكر
الربّ *
٣ واعطى الملك حصّةً من مالهِ ليقرّب
الوقود كلّ صباح وكلّ مساء وفي السبوت
وفي رؤوس الشهور وفي سائر الأعياد كما
هو مكتوب في شريعة الربّ *
٤ وايضاً امر الشعب الساكنين باورشليم
ان يعطوا الحصص الكهنةَ واللاويّين
ليشتغلوا بسُنّة الربّ *
٥ فلمّا شاع الامر في سماع القوم. قرّب
بنو اسرائيل كثيرًا من اوائل الحنطة والخمر
والزيت والعسل وجميع ما انبتت الارض.
فأتوا بعشور كلّ ذلك بكثرة *
٦ وبنو اسرائيل وبنو يهوذا الساكنون في
مدن يهوذا قرّبوا هم ايضاً عشور البقر والغنم
وعشور الأقداس التي نذروا للربّ الاههم.

واتوا بجميع هذه وكدسوها كداسات كثيرة *
٧ وبدأوا في الشهر الثالث ان يؤسسوا
الكدائس . واكملوها في الشهر السابع *
٨ وحين ما دخل حزقياء وعظماؤهُ .
رأوا الكداسات . فباركوا الربّ وشعبهُ
اسرائيل *
٩ وسأل حزقياء من الكهنة واللاويين
عن الكداسات *
١٠ فاجابهُ عازرياء الكاهن الاوّل الذي
من نسل صادوق وقال لهُ : منذ بدء تقريب
البكور في بيت الربّ اكلنا وشبعنا . وفضل
عنّا كثير . من اجل أنّ الربّ قد بارك
شعبهُ . وكثرة البقايا هي هذه *
١١ فأمر حزقياء ان يهيّئوا الأهراء في
بيت الربّ . فهيأوها *
١٢ فخزنوا البكور والعشور والنذور
بالامانة . وكان وكيلاً عليهم كونَنْياء اللاويّ .
وشمعي اخوهُ الثاني .
١٣ ثمّ يحيئيل . وعزرياء . وناحت .
وعسائيل . ويريموث . ويوزاباد . وإيليئيل .
ويسمخياء . وماحث . وبنايا : وكلاء بيد
كونَنياء وشمعي اخيهِ بامر حزقياء الملك .
وعازرياء إمام بيت الله *

١٤ وقوري بن يمنة اللاويّ البوّاب
لباب الشرق كان وكيلاً على ما كانوا
يخصّصون لله من خواطرهم وعلى البكور
والمخصّصات بقدس الأقداس *
١٥ وتحت يدهِ عدن . وبنيامين . ويشوع .
وشمعياء . وأمرياء . وشكنيا في مدن الكهنة .
ليقسّموا بالامانة لاخوتهم الحصص للصغير
والكبير .
١٦ ما خلا فريضة الذكور من السنة
الثالثة وفوق لجميع من دخل بيت الربّ أمر
ما كان ينبغي يوماً بيوم للخدمة في حراساتهم
حسب أقسامهم .
١٧ وللكهنة كقبائلهم . وللاويين من ابن
عشرين سنة وما فوق حسب حراساتهم
وفرقهم .
١٨ ولكلّ الجماعة ولنسائهم ولاولادهم
البنين والبنات . فكانوا يعطونهم الطعام
بالامانة ممّا كان قد قُدّس *
١٩ ومن بني هارون الكهنة في المزارع
ودساكر المدن مدينة مدينة معيّنة اسماؤهم
لهم ان يقسّموا لجميع الذكور من الكهنة
واللاويين حصصهم *
٢٠ فصنع حزقياء جميع ما ذكرناهُ في كلّ

يهوذا . وفعل الخير والمستقيم والحقّ بين
يدي الربّ الاههِ :
٢١ وكلّ ما باشرهُ من العمل في كلّ
عبادة بيت الله حسب الشريعة والسنن
ليطلب الاههُ انَّما عملهُ بكلّ قلبهِ . وافلح *

الاصحاح الثاني والثلاثون

١ اغارة سنحاريب ملك اثور على بلاد يهوذا ٢ تحريض
حزقياءَ الامّة ان يتّكلوا على الله ٩ اعتماد سنحاريب
ان يردّهم عن ذلك بالتهدّد والتجديف ٢٠ صلاة
حزقياءَ واشعياءَ ٢١ فناءَ عسكر الاثوريّين على يد
ملاك الربّ وموت سنحاريب على يد اولادهِ
٢١ تكبّر حزقياءَ في حال نجاحهِ واغاظتهُ
لله ٣٣ جلوس منسّى بعدهُ

١ وبعد هذه الامور وهذه الامانة جاءَ (ب)
سنحاريب ملك الاثوريّين . ودخل الى
يهوذا . وحاصر المدن المحصّنة . وطمع ان
يفتتحها *
٢ فلمّا رأى حزقياءُ انّ سنحاريب قد
جاءَ . وانّهُ قاصد ان يحارب اورشليم .
٣ شاور رؤساءَهُ والرجال الأبطال ان
يسدّوا ينابيع العيون التي هي خارجًا عن
المدينة . فاجابوهُ الى رأيهِ *
٤ فتجمّع جماعة كثيرة . وسدّوا جميع
الينابيع والجَدوَل الذي كان يجري في وسط
وجه الارض قائلين : لئلاّ يجد ملوك
الاثوريّين ماءً غزيرًا اذا جاءُوا *
٥ وشدّ عزمهُ . وبنى كلّ السور المنهَدِم .
وبنى من فوقهِ البروج وخارجًا عنهُ سورًا
آخر . ورمّ القلعة في مدينة داود . وصنع
سلاحًا كثيرًا وأتراسًا *
٦ وجعل قوّاد الحرب على الجيش .
وجمعهم اليهِ الى ساحة باب المدينة . وطيّب
قلوبهم قائلاً :
٧ اعتزّوا وتقوّوا . لا تخافوا ولا تهابوا من
ملك الاثوريّين وكلّ الجماعة التي معهُ .
لانّ معنا اكثر ممّن معهُ *
٨ انّما معهُ ذراع بشريّة . ولكنّ معنا
الربّ الاهنا . وهو ناصرنا ويحارب عنّا *
فتقوّى الشعب بهذا الكلام الذي تكلّم
حزقياءُ ملك يهوذا *
٩ وبعد هذه ارسل سنحاريب ملك اثور
عبيدهُ الى اورشليم . وهو مع كلّ عسكرهِ كان
يحاصر لَخِيش . فارسل الى حزقياءَ ملك
يهوذا والى كلّ يهوذا الذين في اورشليم

(ب) ٢ مل ١٨ : ١٣ سير ٤٨ : ٢٠ اش ٣٦ : ١ *

رسلاً يقولون :
١٠ هكذا قال سنحاريب ملك اثور: ما
هو الذي تتوكّلون عليهِ . وتقيمون في اورشليم
وانتم محاصَرون *
١١ اليس حزقياء يمكر بكم ليسلّمكم للموت
في الجوع والعطش ويقول: انّ الربّ الاهكم
ينجّيكم من يد ملوك اثور *
١٢ اليس حزقياء هو الذي هدم مرتفعاتهِ
ومذابحهُ . وامر يهوذا واورشليم قائلاً :
لتسجدُنّ امام مذبح واحد. وعليهِ تبخّرون *
١٣ الم تعلموا ما انا فعلتُ وما فعل
آبائي لجميع شعوب الاراضي. أَقدرتْ آلهة
امم الاراضي على ان تخلّص بلدانها من
يديَ *
١٤ من هو من جميع آلهة هؤُلاء الامم
الذين اهلكهم آبائي الذي استطاع ان
يخلّص شعبهُ من يدي. حتّى يستطيع الاهكم
ان يخلّصكم من هذه اليد *
١٥ فلا يمكرْ بكم حزقياء . ولا يغرّكم هكذا
ولا تصدّقوهُ . فانهُ لم يقدر احد من آلهة
جميع الامم وجميع الممالك ان يخلّص شعبهُ
من يديّ ومن ايدي آبائي . فلا يقدر
الاهكم ان ينجّيكم من يدي *
١٦ بل تكلّم ايضاً عبيدهُ كثيرًا على الربّ
الالاه وعلى حزقياء عبدهِ *
١٧ ثمّ خطّ في كتابٍ شتائمِ على الربّ
الاه اسرائيل . وتكلّم عليهِ أَنْ كما آلهة سائر
الامم لم يستطيعوا ان يخلّصوا شعوبهم من
يدي . كذلك الاه حزقياء لا يقدر على ان
ينجّي شعبهُ من هذه اليد *
١٨ ثمّ هتفوا بجلبة عظيمة باللغة اليهوديّة
علي الشعب الذي كان علي سور اورشليم
ليخوّفوهم ويروعوهم فيملكوا المدينة *
١٩ وتكلّموا على الاه اورشليم كما علي آلهة
شعوب الارض صنعة ايادي الناس *
٢٠ فصلّى حزقياء الملك واشعياء بن
آموص النبيّ في هذا الامر. وصرخا الى
السماء *
٢١ فارسل[ب] الربّ ملاكًا. فضرب بجميع
الرجال الأَبطال والمقاتِلة ورؤساء جيش
ملك اثور. فرجع بخزي الوجه الى ارضهِ *
ولمّا دخل بيت الاههِ . قام عليهِ الذين قد
خرجوا من حشاهُ . وقتلوهُ بالسيف *
٢٢ فخلّص الربّ حزقياء واهل اورشليم

(ب) طو ١ : ٢١ *

من يد سنحاريب ملك اثور ومن يد كلّ
احد . واراحهم ممّن حولهم من كلّ ناحية *
٢٣ وكان كثيرون ياتون بقرابين للربّ
الى اورشليم وبهدايا الى حزقياء ملك يهوذا .
وبعد هذه صار عزيزًا قدّام جميع الامم *
٢٤ (ب) في تلك الايّام مرض حزقياء واشرف
على الموت . وصلّى امام الربّ . فناجاهُ
واعطاهُ علامةً *
٢٥ ولكنّ حزقياء لم يجازِ على حسب ما
أُحسِن اليهِ . من اجل انهُ تكبّر قلبهُ . فصار
الغضب عليهِ وعلى يهوذا وعلى اورشليم *
٢٦ ثمّ تذلّل حزقياء بعدها لسبب انّ
قلبهُ ارتفع هو وسكّان اورشليم . فلم ينزل
عليهم غضب الربّ في ايّام حزقياء *
٢٧ وكان حزقياء غنيًّا ومكرّمًا جدًّا .
وجمع لنفسهِ ذخائر كثيرة من فضّة وذهب
وجواهر كريمة وطيب واتراس وآوانٍ مثمنة .
٢٨ ومخازن حنطة وخمر وزيت واواري
لجميع انواع المواشي وحظائر للأنعام *
٢٩ وابتنى لنفسهِ أبراجًا . وكان لهُ مقتنى
غنمٍ وبقرٍ كثير لا يُحصى . لانّ الله اعطاهُ
مالًا كثيرًا جدًّا *
٣٠ وحزقياء هذا هو الذي سدّ ينبوع
عين جيحون العليا . واجراها من تحت
الارض الى ناحية الغرب من مدينة داود .
وافلح حزقياء في كل عملهِ *
٣١ غير انهُ في امر رسالة رؤساء بابل
الذين ارسلوا اليهِ ليسألوهُ عن العجيبة التي
صارت على الارض . خذلهُ الله للتجريب
حتّى استعلن جميع ما كان في قلبهِ *
٣٢ وباقي خطوب حزقياء ومراحمهُ ها
هي مكتوبة في سفر رؤيا اشعيا بن آموص
النبيّ وفي سفر ملوك يهوذا واسرائيل *
٣٣ واضطجع حزقياء مع آبائهِ . ودفنوهُ في
عقبة قبور بني داود . واكرمهُ عند موتهِ
كلّ يهوذا وجميع سكّان اورشليم . وملك
منسّى ابنهُ عوضًا عنهُ *

الاصحاح الثالث والثلاثون

١ جلوس منسّى في ملك يهوذا ٢ سوء سيرتهِ
١١ تسليم الربّ اياهُ اسيرًا بايدي الاثوريّين وذهابهُ
الى بابل ١٢ صلاتهُ وندامتهُ ١٣ ارجاع الربّ
اياهُ ١٥ ابطالهُ عبادة الاوثان ٢٠ جلوس
امون ابنهِ بعدهُ ٢٢ سوء سيرة امون
٢٤ موتهُ قتلاً ٢٥ جلوس يوشيا بعدهُ

١ ابن اثنتي عشرة سنة كان منسّى حين

(ب) ٢ مل ٢٠ : ١ واش ٣٨ : ١ *

مَلَكَ[ب]. ومَلَكَ خمساً وخمسين سنة في
اورشليم *
٢ وعمل شرًّا امام الربّ كأَرجاس الامم
الذين اهلكهم الربّ بين ايدي بني اسرائيل *
٣ وتوجّه وابتنى المرتفعات التي هدمها
حزقياء ابوهُ . وبنى مذابح للبعليم . وغرس
غياضًا . وسجد لجميع أَجناد السمآء وعبدها *
٤ ثمّ ابتنى مذابح في بيت الربّ الذي
تكلّم الربّ عنهُ أَنْ[ت] باورشليم يكون اسمي
الى الابد *
٥ وبنى مذابح لكلّ جيش السمآء في
دارَيْ بيت الربّ *
٦ واجاز اولادهُ بالنار في وادي ابن
هانوم . وكان يستعبر الأَحلام ويتفاءَل
ويعتبر السحر . وكان معهُ الساحرون
والعرّافون . واكثر الشرّ امام الربّ ليغضبهُ *
٧ وجعل صنمًا منحوتًا ومسبوكًا في بيت
الله الذي قال[ث] عنهُ الله لداود ولسليمان ابنهِ
قائلاً : في هذا البيت وفي اورشليم التي اخترتها
من جميع أَسباط اسرائيل . أَجعل اسمي الى
الابد *
٨ ولا اعود ازيل رِجل اسرائيل من
الارض التي اعطيتها لآبائهم . وذلك اذا
حفظوا وعملوا بكلّ ما امرتهم بهِ وكلّ
الشريعة والسنن والأَحكام بيد موسى *
٩ فاضلّ منسّى يهوذا وسكّان اورشليم
حتّى يصنعوا سوءًا اكثر من الامم الذين قد
اهلكهم الربّ بين ايدي بني اسرائيل *
١٠ وكلّم الربّ منسّى وشعبهُ . فلم يسمعوا *
١١ فاوقع الربّ عليهم قوّاد جيش ملك
اثور . فاخذوا منسّى واسروهُ بسلاسل
وأَغلال من نحاس . وسبوهُ الى بابل *
١٢ ثمّ اذ ضاق الامر عليهِ . صلّى الى
الربّ الاههِ . وندم ندامةً شديدة قدّام
الاه آبائهِ *
١٣ وتضرّع اليهِ وابتهل . فسمع صلاتهُ .
وارجعهُ الى اورشليم الى مُلْكهِ . فعلم منسّى
أَنّ الربّ هو الاآه *
١٤ وبعد هذه بنى سورًا خارجًا عن
مدينة داود من ناحية الغرب الى جيحون
في الوادي والى مدخل باب السمك . وحوّط
الاكمة بسور وعلّاهُ جدًّا . وجعل قوّاد
الجيش في جميع مدن يهوذا المحصّنة *
١٥ وازال الآلهة الغريبة والصنم من

(ب) ٢مل ٢١ : ١ * (ت) ٢ سم ٧ : ١٠ * (ث) ١ مل ٨ : ١٧ *

بيت الربّ وجميع المذابح التي كان قد
عملها في جبل بيت الربّ وفي اورشليم.
والقاها خارجاً عن المدينة *
١٦ ثمّ رمّم مذبح الربّ. وذبح عليهِ
الذبائح المسلّمة وقرابين الحمد. وامر يهوذا
بان يعبدوا الربّ الاه اسرائيل *
١٧ ولكنّ الشعب كان ايضاً يذبح في
المرتفعات لكن للربّ الاههِ *
١٨ وبقيّة أخبار منسّى وتضرّعهُ الى الاههِ
وكلمات الانبياء الذين كانوا يكلّمونهُ باسم
الربّ الاه اسرائيل ها هي في اخبار ملوك
اسرائيل *
١٩ وصلاتهُ واستجابتهُ وجميع خطاياهُ
واهانتهُ والاماكن التي ابتنى فيها مرتفعات
وغرس غياضاً وصنع أَصناماً من قبل ما
ندم ها هي مكتوبة في اخبار الرائين *
٢٠ ثمّ اضطجع منسّى مع آبائهِ. ودفنوهُ في
بيتهِ. وملك مكانهُ ابنهُ آمون *
٢١ وكان آمون ابن اثنتين وعشرين سنة
حين ملك. وملك سنتين في اورشليم *
٢٢ وعمل سوءًا امام الربّ كما قد عمل
منسّى ابوهُ. وذبح امون لجميع الاصنام التي
قد صنعها منسّى ابوهُ وعبدها *
٢٣ ولم يخشَ وجه الربّ كما خشي منسّى
ابوهُ. واثم اكثر جدًّا *
٢٤ وفتن عليهِ عبيدهُ. وقتلوهُ في بيتهِ *
٢٥ وقتلت جماعة الشعب جميع الفاتنين
على الملك امون. وملّكوا يوشيّا ابنهُ بدلهُ *

الاصحاح الرابع والثلاثون

١ مُلك يوشيا واستقامتهُ ٢ ابطالهُ عبادة الاصنام
٨ ترميمهُ هيكل الربّ ١٤ وجدان سفر التوراة
وخشاَء يوشيا منهُ ٣٠ قرآءتهُ ايّاهُ على مسامع
الشعب كلّهِ ٣١ ضربهُ عهدًا للسلوك
بموجب السفر

١ ابن ثماني سنين كان يوشيا حين ملَكَ.
(ب) وملك احدى وثلاثين سنة باورشليم *
٢ وفعل مستقيماً قدّام الربّ. وسار في
طرق داود ابيهِ. ولم يمِلْ يمنة ولا يسرة *
٣ وفي السنة الثامنة من ملكهِ وهو صبيّ
بدأ ان يطلب الاه ابيهِ داود. وفي السنة
الثانية عشرة من ملكهِ ابتدأ ان يطهّر
يهوذا واورشليم من المرتفعات والغياض
والأَصنام المنحوتة والمسبوكة *

(ب) ٢ مل ٢٢ : ١ *

٤ وهدموا قدّامهُ مذابح البعليم • وتماثيلَ
الشمس المنصوبة عليها قطعها . وكسّر
الغياض والتماثيل والمسبوكات وسحقها .
ونثر كساراتها على قبور اولئك الذين كانوا
يذبحون لها *
٥ ثمّ احرق بالنار عظام الكهنة على
مذابح الاوثان . فنقّى يهوذا واورشليم *
٦ وفي مدن منسّى وافرايم وشمعون حتّى
نفتالي مع خرائبها التي حولها .
٧ خرّب المذابح وقطع الغياض وكسّر
التماثيل المنقوشة كساراتٍ . وقطّع جميع تماثيل
الشمس في كلّ ارض اسرائيل . ثمّ رجع الى
اورشليم *
٨ وفي السنة الثامنة عشرة لملكهِ بعد
أنْ طهّر الارض والبيت . ارسل شافان
بن أَصَلْيآءَ ومَعْسِيّآءَ رئيس المدينة ويوآح
بن يوآحاز المسجّل ليرمّموا بيت الربّ الاههِ *
٩ فجآءُوا الى حلقيآءَ الكاهن العظيم .
واعطوهُ الفضّة الموقوفة في بيت الله التي
جمعها اللاويّون البوّابون من منسّى ومن
افرايم ومن جميع بقايا اسرائيل ومن كلّ
يهوذا وبنيامين . ثمّ رجعوا الى اورشليم *
١٠ ودفعوها بايدي المتوكّلين على
الصنّاع في بيت الربّ . فدفعوها الى عاملي
الشغل الذين يعملون في بيت الربّ ليرمّموا
البيت ويردموا الثلم التي فيهِ *
١١ واعطوها للصنّاع والبنّائين ليشتروا
حجارةً منحوتة وخشباً لمواصل البنيان
ولأطباق البيوت التي كان قد هدمها ملوك
يهوذا *
١٢ وكان الرجال يعملون العمل بالامانة .
وكان المتوكّلون على العاملين ثمّ ياحث
وعوبديآءَ اللاويّين من بني مراري . وزكريآءَ
ومشولام من بني قاهت لاجل المناظرة .
ومن اللاويّين كلّ خبير باداة الغنآءِ *
١٣ وكانوا على الحمّالين ووكلآءَ على كلّ
عامل شغل بحسب اختلاف الخِدَم • وكان
الكتبة والمعلّمون البوّابون من اللاويّين *
١٤ واذ استخرجوا الفضّة التي أُدخلت
في بيت الربّ . وجد حلقيا الحبر سِفرَ شريعة
الربّ . بيد موسى *
١٥ فاجاب حلقيآءَ وقال لشافان
الكاتب : انّي وجدتُ سفر التوراة في بيت
الربّ • واعطى حلقيآءَ السفر لشافان *
١٦ فاتى شافان بالسفر الى الملك .
واخبرهُ قائلاً : انّ جميع ما اعطيتهُ بيد

عبيدك هم يعملونهُ *
١٧ وقد افرغوا الفضّة الموجودة في بيت
الربّ. واعطوها المتوكّلين على الصنّاع
والعاملي الأَعمال *
١٨ واخبر شافان الكاتب الملك قائلاً:
قد اعطاني حلقياء الحبر سفرًا . وقرأ فيهِ
شافان بسماع الملك *
١٩ فلمّا سمع الملك كلام الشريعة . مزّق
ثيابهُ *
٢٠ وامر الملك حلقياء واحيقام بن شافان
وعبدون بن ميخا وشافان الكاتب وعسايا
عبد الملك قائلاً:
٢١ انطلقوا وصلّوا الى الربّ عليَّ وعلى بقايا
اسرائيل ويهوذا في جميع كلمات هذا السفر
الذي وُجد. لانّ غضب الربّ الذي
قطر علينا عظيم . من اجل أَنْ لم يحفظ
آباؤُنا كلام الربّ ليعملوا بجميع ما هو
مكتوب في هذا الكتاب *
٢٢ فانطلق حلقياء والمرسلون معهُ من
عند الملك الى خُلْدة النبيّة امرأة شلّوم بن
تُقهات بن حَسْرة حافظ الثياب . وهي
ساكنة باورشليم في القسمة الثانية . وكلّموها
بهذا الكلام *
٢٣ فقالت لهم : هكذا قال الربّ الاه
اسرائيل : قولوا للرجل الذي ارسلكم اليَّ :
٢٤ هكذا قال الربّ : هأَنذا انا منزل
شرًّا على هذا المكان وعلى سكّانهِ . جميعَ
اللعنات المكتوبة في الكتاب الذي قرأوهُ
بسماع ملك يهوذا *
٢٥ من اجل انّهم تركوني وذبحوا لآلهة
اخرى ليغضبوني بجميع أَعمال ايديهم . فيقطر
رجزي على هذا المكان ولا يطفأ *
٢٦ واما ملك يهوذا الذي ارسلكم
لتسألوا من الربّ فقولوا لهُ هكذا : كذا
قال الربّ الاه اسرائيل : لسبب انّك
سمعت كلام السفر.
٢٧ وتليّنَ قلبك . وخضعت قدّام الله
لسبب ما قالهُ على هذا المكان وعلى سكّانهِ .
وخشيت وجهي . فمزّقتَ ثيابك . وبكيتَ
امامي . فانا ايضًا استجبتُ لك . قال الربّ *
٢٨ ها انّي اجمعك الى آبائك . فتدخل
في قبرك بسلام . ولا ترى عيناك كلّ الشرّ
الذي انا سانزلهُ على هذا الموضع وعلى
سكّانهِ * ب فاخبروا الملك بجميع ما قالت *

(ب) ٢مل ٢٢ : ١ *

٢٩ فبعث الملك . ودعا جميع أشياخ
يهوذا واورشليم *
٣٠ وصعد الملك الى بيت الربّ مع
جميع رجال يهوذا واهل اورشليم والكهنة
واللاويين وجميع الشعب من الصغير الى
الكبير. وقرأ الملك في مسامعهم جميع كلام
سفر العهد الذي وُجد في بيت الربّ *
٣١ وقام الملك على منبرهِ. وقطع عهدًا
امام الربّ ليسير وراءهُ ويحفظ وصاياهُ
وشهاداتهِ وسننهُ بكلّ قلبهِ وبكلّ نفسهِ .
ويعمل بكلام العهد المكتوب في ذلك
السفر *
٣٢ واوقف جميع مَن وُجدوا في اورشليم
وفي بنيامين . فعمل سكّان اورشليم حسب
عهد الربّ الاه آبائهم *
٣٣ وازال يوشيّا كلّ رجس من جميع
بلدان بني اسرائيل . وجعل جميع مَن كان
قد بقي في اسرائيل ان يعبدوا الربّ الاههم .
وطول ايّامهِ لم يولّوا عن الربّ الاه آبائهم *

الاصحاح الخامس والثلاثون

١ صنع يوشيا فصحًا للربّ بفرح عظيم وقرابين
كثيرة ١٧ قضاؤهُ عيد الفطير سبعة ايّام ٢٠ نزول
نخا ملك مصر على ارض الفرات وحرب يوشيا
معهُ وانجراحهُ وموتهُ ٢٤ بكاء الشعب
عليهِ ولا سيّما ارمياء النبيّ

١ (ب) وصنع يوشيّا في اورشليم فصحًا للربّ .
وذبحوا الفصح في اليوم الرابع عشر من
الشهر الاوّل *
٢ وجعل الكهنة في خِدَمهم. وحضّضهم
ان يخدموا في بيت الربّ *
٣ وقال للاويين المعلّمين لكلّ اسرائيل
المتقدّسين للربّ : اجعلوا تابوت القدس
في البيت الذي بناهُ سليمان بن داود ملك
اسرائيل . فلا تحملوهُ فيما بعد على اكتافكم .
والآن اخدموا الربّ الاهكم وشعبهُ
اسرائيل *
٤ وأَعِدّوا بيوتكم وقبائلكم كأقسامكم .
كما امر داود ملك اسرائيل وكتب سليمان
ابنهُ *
٥ واخدموا في القدس حسب أقسام
بيوت آباء اخوتكم بني الشعب وفِرَق بيوت

(ب) ٢ مل ٢٣ : ٢١ *

آباء اللاويين *
٦ وتقدّسوا واذبحوا الفصح. وهيِّئوا اخوتكم
ليعملوا حسب الكلام الذي تكلّم بهِ الربّ
على يد موسى *
٧ واعطى يوشيا كلّ الشعب الحاضرين
في عيد الفصح حملانًا من الغنم وجديانًا
من المعزى الى عدد ثلاثين الفًا ومن
البقر ثلاثة آلاف. وهذه من مال الملك
كلّها *
٨ وعظماؤهُ ايضًا قدّموا من أرزاقهم ما
نذروهُ للشعب وللكهنة واللاويين حلقيا
وزكريا ويحيئيل ايمّة بيت الله. اعطوا
الكهنة للفصح من المواشي الفين وستماية
ومن البقر ثلاثماية *
٩ وكونَنياه. وشمعياه. ونثنائيل اخواهُ.
وحشبياه. ويعيئيل. ويوزاباد رؤساء
اللاويين اعطوا سائر اللاويين للفصح من
المواشي خمسة آلاف ومن البقر خمساية *
١٠ فتهيّأت الخدمة. وقام الكهنة على
خدمتهم. واللاويون كأقسامهم حسب امر
الملك *
١١ وذبحوا الفصح. ونضح الكهنة بايديهم
من الدم. واللاويون سلخوا الذبائح *
١٢ ورفعوا المحرقة ليقسموها كأقسام
بيوتهم وقبائلهم تقريبًا للربّ. كما هو مكتوب
في سفر موسى. وكذلك من البقر *
١٣ وشووا الفصح بالنار حسب ما في
سفر الشريعة. واما الذبائح المسلّمة فطبخوها
في القدور والمطابخ والمواعين. واقتسموها
سريعًا لكلّ الشعب *
١٤ وبعد ذلك هيّأُوا لانفسهم وللكهنة.
لانّ الكهنة بني هارون كانوا على إصعاد
الصعائد والشحم الى الليل. فهيّأَ اللاويون
لانفسهم وللكهنة بني هارون *
١٥ والمغنّون بنو اساف كانوا في مقامهم
حسب امر داود واساف وهيمان ويدوثون
انبياء الملك. والبوّابون كانوا يحفظون بابًا
بابًا. ولم يحيدوا خطًّا عن خدمتهم. لانّ
اللاويين اخوتهم هيّأُوا لهم الطعام *
١٦ فكمل كلّ خدمة الربّ كما ينبغي لها
في ذلك اليوم. وصنعوا الفصح. واصعدوا
الوقود على مذبح الربّ حسب امر الملك
يوشيا *
١٧ وعمل بنو اسرائيل الحاضرون هناك
حينئذٍ الفصح وعيد الفطير سبعة ايام *
١٨ ولم يكن فصح مثل ذلك في اسرائيل

منذ ايّام صموئيل النبيّ. ولم يكن ملك من
جميع ملوك اسرائيل صنع فصحًا مثل يوشيّا
والكهنة واللاويون وجميع يهوذا واسرائيل
الحاضرون وسكّان اورشليم *
١٩ في السنة الثامنة عشرة لمُلك يوشيّا
صُنع هذا الفصح *
٢٠ (ب) من بعد كلّ ذلك لمّا رمّ يوشيّا
البيت. صعد نخا ملك مصر للحرب. الى
كركميش قرب الفرات. فخرج للقائهِ يوشيّا *
٢١ فبعث اليهِ رسلاً. وقال لهُ: ما لي
ولك يا ملك يهوذا. لم آتِ اليوم عليك.
بل لي حربٌ على بيت غيرك. وامرني الله
ان اصعد عليهِ سريعًا. فدع ان تخالف الله
لانّهُ معي. لئلاّ يقتلك *
٢٢ فلم يردّ يوشيّا وجههُ عنهُ. بل هيّأ
عليهِ حربًا ولم يسمع لقول نخا من فم الله.
وذهب (ت) للحرب الى بَدْوِ مجدّو *
٢٣ وجرح هناك الرماةُ الملك يوشيا.
فقال الملك لعبيدهِ: انقلوني لانّي جريح جدًّا *
٢٤ فاخذهُ عبيدهُ من المركبة. واركبوهُ
على المركبة الثانية التي كانت لهُ وحملوهُ
الى اورشليم. فمات ودُفن في مقبرة آبائهِ.
وبكى عليهِ كلّ يهوذا واورشليم *
٢٥ ورثى ارمياءُ يوشيا. وكان جميع
المغنّين والمغنّيات يندبون يوشيا بمراثيهم الى
اليوم. وجعلوها سنّةً في اسرائيل. وها هي
في كتاب المراثي *
٢٦ وبقيّة خطوب يوشيا ورحمتهُ حسبما
هو مكتوب بشريعة الربّ.
٢٧ وأعمالهُ الاولى والاخيرة ها هي مكتوبة
في سفر ملوك اسرائيل ويهوذا *

الاصحاح السادس والثلاثون

١ ملك يهواحاز ٤ جلب نخا ملك مصر اياهُ الى
مصر ووضعهُ مكانهُ الياقيم اخاهُ وتسميتهُ اياهُ يهوياقيم
٦ صعود نبوخذنصّر ملك بابل عليهِ واسرهُ اياهُ
٨ ملك يهوياكين عوضهُ ١٠ سبي يهوياكين الى بابل
مع خزانة الهيكل وملك صدقيا بعدهُ ١٢ سوء
صدقيا ١٣ عصيانهُ على ملك بابل ١٧ ايقاع اهل
بابل بهِ وبقومهِ ونهبهم خزائن الهيكل واحراقهم
الهيكل واورشليم ٢٠ سبي صدقيا واليهود الى بابل
٢٢ اعطاء كورش ملك فارس لهم اذنًا
ان يرجعوا الى ارضهم

١ (ث) واخذ شعب الارض يهواحاز بن
يوشيا. وملّكهُ بدل ابيهِ في اورشليم *

(ب) ٢ مل ٢٣: ٢٩ * (ت) زكر ١٢: ١١ * (ث) ٢ مل ٢٣: ٣٠

٢ ابن ثلاث وعشرين سنة كان يهوآحاز
حين ملك. وملك ثلاثة اشهر في اورشليم *
٣ وعزلهُ ملك مصر في اورشليم. وقضى
على الارض بماية وزنة فضة وببدرة ذهب *
٤ واقام ملك مصر بدلهُ ملكاً (ب) الياقيم
اخاهُ على يهوذا واورشليم. وقلب اسمهُ الى
يهوياقيم. واخذ نخا معهُ يهوآحاز اخاهُ واتى
بهِ الى مصر *
٥ ابن خمس وعشرين سنة كان يهوياقيم
حين ملك. وملك احدى عشرة سنة في
اورشليم. وعمل سوءا قدام الرب الاههِ *
٦ فصعد عليهِ بختنصر ملك بابل.
واسرهُ بسلاسل نحاس وسباهُ الى بابل *
٧ وجاء بختنصر بشيء من آنية بيت
الرب الى بابل. وجعلها في مسجدهِ في بابل *
٨ وبقية خطوب يهوياقيم وارجاسهُ التي
عمل وما وُجد عليهِ ها هي مكتوبة في سفر
ملوك اسرائيل ويهوذا * وملك يهوياخين
ابنهُ عوضاً عنهُ *
٩ ابن ثمانِ سنين كان يهوياخين حين
ملك. وملك في اورشليم ثلاثة اشهر وعشرة
ايام. وعمل سوءا قدام الرب *

١٠ وفي رجوع السنة بعث بختنصر
الملك. وسباهُ الى بابل مع آنية بيت الرب
المثمنة. (ت) وملّك صِدْقياء اخاهُ على يهوذا
واورشليم *
١١ وكان صدقياء ابن احدى وعشرين
سنة حين ملك. وملك في اورشليم احدى
عشرة سنة *
١٢ وعمل شراً في عيني الرب الاههِ. ولم
يتواضع امام ارمياء النبي الذي كان يكلّمهُ
من فم الرب *
١٣ وعصى ايضاً الملكَ بختنصر الذي
كان قد حلّفهُ بالله. وغلّظ رقبتهُ وقسّى قلبهُ
أَنْ يرجع الى الرب الاه اسرائيل *
١٤ حتى انّ جميع رؤساء الكهنة
والشعب اتوا بالخيانة والنفاق بالشرّ مثل
جميع رجاسات الامم. ونجّسوا بيت الرب
الذي كان قد قدّسهُ لنفسهِ في اورشليم *
١٥ وكان الرب الاه آبائهم يرسل اليهم
بايدي رسلهِ بكرة وينذرهم يوماً يوماً. من
اجل انهُ ترأف على شعبهِ ومسكنهِ *
١٦ ولكنهم كانوا يهزأون برسل الله.
ويهينون كلماتهِ. ويسخرون بانبيائهِ. حتى صعد

(ب) مت ١:١١ * (ت) ٢ مل ٢٤: ١٧ وار ٣٧: ١ *

رجز الربّ على شعبهِ . ولم يكن شفاءٌ *
١٧ فانهُ اوقع عليهم ملك الكلدانيين .
فقتل شبانهم بالسيف في بيت مقدسهم . ولم
يشفق على غلام . ولا على عذراء . ولا على
شيخ . ولا على هرم . بل اسلمهم جميعاً بيدهِ *
(ب)
١٨ وجميع آنية بيت الله الكبرى
والصغرى وذخائر بيت الربّ وخزائن
الملك ورؤسائهِ نقلهنّ كلهنّ الى بابل *
١٩ واحرقوا بالنار بيت الله . وهدموا
سور اورشليم . واحرقوا جميع قصورها .
وخرّبوا جميع آنيتها الثمينة *
٢٠ ومن تخلّص من السيف . سُبي الى
بابل . وتعبّد للملك ولبنيهِ . حتى قامت
مملكة الفارسيين *
٢١ وكمل قول الربّ الذي من فم ارمياء :
حتى استوفت الارض سبوتها . لانها كانت
في السبت كلّ ايام خرابها الى تمام السبعين
سنة *
(ث)
٢٢ فاما في السنة الاولى من مُلك
كورش ملك فارس . ليكمل قول الربّ
الذي كان قد تكلّم بهِ بفم ارمياء . الهم الربّ
روحَ كورش ملك الفارسيين . فامر ان
يُنادَى في كلّ مملكتهِ . وارسل ايضاً
بالكتاب قائلاً :
٢٣ هكذا يقول كورش ملك فارس :
جميعَ ممالك الارض اعطاني الربّ الاه
السماء . وهو امرني ان ابني لهُ بيتاً في اورشليم
التي في اليهودية . فمن منكم في كلّ شعبهِ :
فليكن الربّ الاههُ معهُ وليصعد *

(ب) ٢ مل ٢٥ : ١٤ و ١٥ * (ث) ١عز ١ : ١ و ٦ : ٣ وار ٢٥ : ١٢ و ٢٩ : ١٠ *

تمّ سفر اخبار الايام الثاني

سِفْرُ عَزْرَا الأَوَّلُ

كان عزرا مؤلّف هذا السفر كاهنًا صالحًا ماهرًا في علم الشريعة عاش بعد جلاء بابل * وحصل في بابل على حظّ لدى ارتحششتا ملك الفرس. فاذن له ان يذهب الى اورشليم مع كلّ من يحبّ من بني جنسهِ. ونال من الملك نعمًا كثيرة لامّتهِ * وفي هذا السفر تُشرح اخبار بني اسرائيل منذ يوم خرج من لدن كورش ملك الفرس الامر بتجديد هيكل اورشليم والاعمال والاتعاب التي قاساها عزرا لاصلاح احوال الامّة وازالة المساوئ منها وتهذيب امورها *

الاصحاح الاوّل

١ ردّ كورش في سنة السبعين من جلاء بابل آنية هيكل سليمان التي كانت خمسة آلاف واربعماية وذلك بالهام الاهيّ ٢ اطلاقهُ امّة اليهود ليرجعوا الى بلادهم واذنهُ لهم ان يبنوا الهيكل من جديد

١ وفي السنة الاولى لكورش ملك
فارس لتتم[ب] كلمة الربّ من فم ارمياء. انشأ
الربّ في روح كورش ملك فارس. فنادى
نداءً في جميع مملكتهِ. وكتب ايضًا وقال:
٢ هكذا قال كورش ملك فارس:
جميع مملكات الارض اعطاني ايّاها الربّ
الاه السماء. وهو امرني أنْ ابني لهُ بيتًا في
اورشليم التي بيهوذا *
٣ من هو فيكم من جميع شعبهِ. فليكن
الاههُ معهُ. ويصعد الى اورشليم التي بيهوذا.
ويبنِ بيت الربّ الاه اسرائيل. هو الله
الذي باورشليم *
٤ وكلّ باقٍ في جميع المواضع حيث هو
يسكن. فليُعِنهُ اهل مكانهِ بالفضّة والذهب
والمال والبهائم مع التبرّع لبيت الربّ الذي
باورشليم *
٥ فقام رؤساء الآباء من يهوذا وبنيامين
والكهنة واللاويّون وكلّ من الههُ الله

(ب) ٢ ايا ٣٦ : ٢٢ وار ٢٥ : ١٢ و ٢٩ : ١٠ *

ليصعدوا ويبنوا بيت الربّ الذي باورشليم *
٦ وجميع مَن حولهم اعانوا اياديهم باواني
فضّة وذهب وبمال وببهائم ومتاع . فضلاً
على ما قدّموهُ من ارادتهم *
٧ والملك كورش اخرج اواني بيت
الربّ التي اخذها بختنصّر من اورشليم .
وكان قد جعلها في بيت آلهتهِ *
٨ فاخرجها كورش ملك فارس على
يد مِثْرِدات الخازن . واحصاها لششبصّار
رئيس يهوذا *
٩ وهذا عددها : مَصَافٍ من ذهب
ثلاثون. مصافٍ من فضّة الف . سكاكين
تسعة وعشرون. أقداح من ذهب ثلاثون .
١٠ أقداح فضّة من الرتبة الثانية
اربعماية وعشرة . وغير المذكورة الف اناءٍ *
١١ وجميع الاواني من الذهب والفضّة
خمسة آلاف واربعماية * جميع هذه اصعدها
ششبصّار مع الذين كانوا يصعدون من
جلاء بابل الى اورشليم *

الاصحاح الثاني

١ اسماء الذين رجعوا من جلاء بابل الى اورشليم
تحت قيادة زربّابيل ٦٨ الهدايا التي قدّمها
العظماء منهم لبناء الهيكل

١ وهؤلاء هم بنو البلدان الذين [ب] صعدوا
من سبي الجلاء الذي جلى بختنصّر ملك
بابل الى بابل . ورجعوا الى اورشليم ويهوذا .
كلّ انسان الى مدينتهِ *
٢ الذين جاءوا مع زُرُبَّابِل : يشوع .
نَحَمْيا . سرايا . رَعَلايا . مَرْدَخاي . بِلْشان .
مسفار . بِغْواي . رحوم . بَعْنا * عدد رجال
شعب اسرائيل :
٣ بنو فرعوش الفان وماية واثنان
وسبعون *
٤ بنو شَفَطْيا ثلاثماية واثنان وسبعون *
٥ بنو اراح سبعماية وخمسة وسبعون *
٦ بنو فَحَث مواب من بني يشوع ويواب
الفان وثمانماية واثنا عشر *
٧ بنو عيلام الف ومايتان واربعة
وخمسون *
٨ بنو زَتُّو تسعماية وخمسة واربعون *

(ب) ٢ عزر ٧ : ٦ *

٩ بنو زَكّاي سبعماية وستّون *
١٠ بنو باني ستّماية واثنان واربعون *
١١ بنو باباي ستّماية وثلاثة وعشرون *
١٢ بنو عَزجَد الف ومايتان واثنان
وعشرون *
١٣ بنو ادونيقام ستّماية وستّة وستّون *
١٤ بنو بِغْواي الفان وستّة وخمسون *
١٥ بنو عدين اربعماية واربعة وخمسون *
١٦ بنو آطير من يحزقياء ثمانية وتسعون *
١٧ بنو بيصاي ثلاثماية وثلاثة وعشرون *
١٨ بنو يورا ماية واثنا عشر *
١٩ بنو حاشوم مايتان وثلاثة وعشرون *
٢٠ بنو جِبّار خمسة وتسعون *
٢١ بنو بيت لحم ماية وثلاثة وعشرون *
٢٢ رجال نطوفا ستّة وخمسون *
٢٣ رجال عناتوث ماية وثمانية
وعشرون *
٢٤ بنو عَزْمَوْت اثنان واربعون *
٢٥ بنو قرية عَريم خفيرة وبإيروث
سبعماية وثلاثة واربعون *
٢٦ بنو الرامة وجبع ستّماية وواحد
وعشرون *
٢٧ رجال مخمس ماية واثنان وعشرون *

٢٨ رجال بيت إيل وعاي مايتان
وثلاثة وعشرون *
٢٩ بنو نابو اثنان وخمسون *
٣٠ بنو مغبيش ماية وستّة وخمسون *
٣١ بنو عيلام الآخر الف ومايتان
واربعة وخمسون *
٣٢ بنو حاريم ثلاثماية وعشرون *
٣٣ بنو لُدّ . بنو حديد واونو سبعماية
وخمسة وعشرون *
٣٤ بنو اريحا ثلاثماية وخمسة واربعون *
٣٥ بنو سناءَة ثلاثة آلاف وستّماية
وثلاثون *
٣٦ امّا الكهنة فبنو يَدَعْيا لبيت يشوع
تسعماية وثلاثة وسبعون *
٣٧ بنو إمِّير الف واثنان وخمسون *
٣٨ بنو فشحور الف ومايتان وسبعة
واربعون *
٣٩ بنو حاريم الف وسبعة عشر *
٤٠ امّا اللاويّون فبنو يشوع وقَدْمِيإيل
لبني هُودَوْيا اربعة وسبعون *
٤١ المغنّون بنو آساف ماية وثمانية
وعشرون *
٤٢ بنو البوّابين . بنو شَلّوم . بنو اطير .

بنو طلمون. بنو عقّوب. بنو حَطيطا. بنو
شوباي. جميعهم مائة وتسعة وثلاثون *
٤٣ النائينيّون[١] : بنو صيحا. بنو حاسوفا.
بنو طبّعوت.
٤٤ بنو قيروس. بنو سيعا.
٤٥ بنو فادون. بنو لبانة. بنو حجابة. بنو
عقّوب.
٤٦ بنو حاجب. بنو شلمي. بنو حانان.
٤٧ بنو جدّيل. بنو جاحر. بنو رَآيا.
٤٨ بنو راصين. بنو نقودا. بنو جزّام.
٤٩ بنو عوزا. بنو فاسح. بنو بساي.
٥٠ بنو اسنه. بنو معونيم. بنو نفوسيم.
٥١ بنو بقبوق. بنو حاقوفا. بنو حرحور.
٥٢ بنو بصلوث. بنو محيدا. بنو حَرْشا.
٥٣ بنو بَرْقوس. بنو سيسرا. بنو تامح.
٥٤ بنو نصيح. بنو حاطيفا.
٥٥ بنو عبيد سليمان. بنو سوطاي. بنو
سُفْرة. بنو فَرُودا.
٥٦ بنو يَعْلَة. بنو دَرْقون. بنو جدّيل.
٥٧ بنو شَفَطْيا. بنو حَطِّيل. بنو فاكرة
الصبايم. بنو آمي *
٥٨ جميع النائينيّين وبني عبيد سليمان
ثلاث مائة واثنان وتسعون *
٥٩ وهؤلاء هم الصاعدون من تلّ ملح
وتلّ حرشا : كاروب. ادّان. إمّير. ولم
يكونوا يستطيعون ان يخبروا عن بيوت
آبائهم ونسبتهم. هل هم من نسل اسرائيل :
٦٠ بنو دلايا. بنو طوبيا. بنو نقودَا :
ستّماية واثنان وخمسون *
٦١ ومن بني الكهنة : بنو حُبيّا. بنو
هقّوص. بنو برزلّي. الذي تزوّج بامرأة من
بنات برزلّي الجلعاديّ. وسُمّيَ باسمهم *
٦٢ هؤلاء بحثوا عن كتابة نسبتهم. فلم
يجدوا. فأُرذلوا من الكهنوت *
٦٣ وقال أَتِرْشاثا[٢] لهم أَنْ لا ياكلوا من[ب]
قدس الأَقداس حتّى يقوم كاهن للأُوريم
والتمّيم *
٦٤ كلّ الجماعة معًا اثنان واربعون الفًا
وثلاثماية وستّون.
٦٥ دون عبيدهم وإمائهم الذين كانوا

(ب) ٢ عزرا ٧ : ٦٥ *

(١) في العبرانيّة اي المعطون. وهم صنف من خدّام الهيكل يقال لهم الجبعونيّون. وذكرهم وارد في ١ ايا ٩ : ٢ ونح ٩ : ٢ وما بعد *

(٢) وهو نحميا صاحب السفر الثاني لعزرا كما يتّضح من ذلك السفر ٨ : ٩ *

سبعة آلاف وثلاثماية وسبعة وثلاثين . ولهم
من المغنّين والمغنّيات مايتا نفس *
٦٦ وخيلهم سبعماية وستّة وثلاثون .
وبغالهم مايتان وخمسة واربعون *
٦٧ وجمالهم اربعماية وخمسة وثلاثون .
وحميرهم ستّة آلاف وسبعماية وعشرون *
٦٨ ومن عظماء الآباء مَن كانوا حين
دخلوا بيت الربّ الذي في اورشليم قد
قدّموا من ذات خاطرهم الى بيت الربّ
لبنيانهِ في مكانهِ .
٦٩ اعطوا كلّ واحد كقدر قوّتهِ لخزانة
الشغل . وكان الذي قدّموهُ من الذهب
واحدًا وستّين الف مثقال . ومن الفضّة
خمسة آلاف مَنٍّ . وللكهنة ماية ثوب *
٧٠ فسكن الكهنة واللاويّون وعدّة من
الشعب والمغنّون والبوّابون والنثينيّون
في مدنهم . وجميع اسرائيل في مدنهم *

الاصحاح الثالث

١ اجتماع الشعب في اورشليم ٢ بناء مذبح الوقود ٤ تعييدهم عيد المظالّ سبعة ايّام ٨ تاسيس الهيكل في السنة الثانية من رجوعهم ١١ فرح الشعب وبكاؤهم

١ فلمّا استهلّ الشهر السابع وبنو اسرائيل
في مدنهم . اجتمع الشعب كرجل واحد الى
اورشليم *
٢ وقام يشوع بن يوصاداق واخوتهُ
الكهنة وزربّابيل بن شألتئيل واخوتهُ .
وابتنوا مذبح اله اسرائيل ليقرّبوا عليهِ
الوقود . كما هو مكتوب في شريعة موسى
رجل الله *
٣ فوضعوا المذبح على دعائمهِ . وكان
شعوب الاراضي الذين حولهم يخوّفونهم . ثمّ
قرّبوا على المذبح صعائد للربّ في الصباح
وفي المساء *
٤ وعيّدوا عيد المظالّ كما هو مكتوب .
والصعيدة في كلّ يوم كالسنّة على رتبتها .
كلّ عمل في يومهِ *
٥ ثمّ اصعدوا الصعيدة الدائمة وصعيدة
اوّل الشهور وسائر اعياد الربّ المقدّسة .
وفي كلّ يوم كانوا يقدّمون للربّ قربانًا

تبرّعًا *
٦ وابتدأوا ان يقرّبوا الصعائد للربّ
في اليوم الاوّل من الشهر السابع . وهيكل
الربّ لم يكن بعد قد وُضعت أُسسهُ *
٧ واعطوا الفضّة النحّاتين والنجّارين .
واعطوا الطعام والمشرب والدهن
الصيدونيّين والصوريّين ليأتوا بخشب
الارز من لبنان الى بحر يافا حسب ما اذن
لهم قورش ملك الفرس *
٨ وفي السنة الثانية من مجيئهم الى بيت
الله الذي باورشليم في الشهر الثاني بدأ
زربّابيل بن شألتئيل ويشوع بن يوصاداق
وباقي اخوتهم الكهنة واللاويّون وجميع من
جاء من السبي الى اورشليم . وجعلوا اللاويّين
من ابناء العشرين سنة فما فوق ليحثّوا على
عمل بيت الربّ *
٩ فقام يشوع وبنوهُ واخوتهُ قَدْمِيئيل
وبنوهُ بنو يهوذا معًا ليحثّوا الذين كانوا
يصنعون العمل في بيت الله وبنو حناداد
وبنوهم واخوتهم اللاويّون *
١٠ ولمّا اسّس البنّاؤون هيكل الربّ .
اقاموا الكهنة بزينة ثيابهم بالابواق واللاويّين
بني آساف بالصنوج ليسبّحوا الربّ على
ترتيب داود ملك اسرائيل *
١١ وكانوا يغنّون بالتسبيح والتمجيد للربّ .
لانّهُ صالح . لانّ الى الابد رحمتهُ على
اسرائيل * وجميع الشعب كانوا يهتفون
بصوت عظيم بتسبحة الربّ : انّهُ قد أُسّس
بيت الربّ *
١٢ وكثيرٌ من الكهنة واللاويّين وعظماء
الآباء والمشيخة الذين كانوا قد رأوا بيت
الربّ الاوّل . اذ تأسّس هذا البيت قدّام
اعينهم . كانوا يبكون بكاءً شديدًا . وكثير
بفرحٍ كانوا يهتفون بصوت رفيع *
١٣ ولم يكُنْ احد يستطيع ان يميّز صوت
الشعب الفارحين والباكين . لانّ صوت
الشعب كان مختلطًا بهتاف شديد . ويُسمَع
صياحهم من بعيد *

الاصحاح الرابع

١ طلب السامريّين الذين كانوا قد أُرسلوا من
ارض اثور ليسكنوا بلاد السامرة ان يشاركوا بني
اسرائيل في بناء الهيكل ٣ منع الاسرائيليّين ايّاهم
٤ ممانعة اولئك الاقوام بناء الهيكل والمدينة
الى السنة الثانية من ملك داريوس

١ ولمّا سمع اعداء يهوذا وبنيامين انّ بني

السبية كانوا يبنون هيكلاً للربّ الاه
اسرائيل.
٢ تقدّموا الى زربّابيل وروٴساء الآباء
وقالوا لهم: نبني نحن معكم. لاننا نطلب
الاهكم كما انتم تطلبون. وقد ذبحنا له ذبائح
منذ ايّام آسرحدّون(١) ملك اثور الذي
ارسلنا الى هنا *
٣ فقال لهم زربّابل ويشوع وبقيّة
روٴساء آباء اسرائيل: ليس لكم ولنا ان نبني
بيتاً لالاهنا. لكن نحن وحدنا نبني للربّ
الاه اسرائيل. كما اوصانا الملك كورش
ملك فارس(٢) *
٤ وكان شعب الارض يمنعون ايدي
شعب يهوذا ويحبسونهم عن البناء *
٥ واستاجروا عليهم من يرون إبطال
مشورتهم في جميع ايّام كورش ملك فارس.
حتّى ملك داريوس ملك فارس *
٦ وفي مُلك احشويروش في ابتداء ملكه
كتبوا صحيفة على من يسكن يهوذا واورشليم *
٧ وفي ايّام ارتحششتا كتب بشلام
ومثردات وطبئيل مع بقيّة اصحابهم الى
ارتحششتا ملك فارس. وكانت الصحيفة
مكتوبة بالارامية ومترجمة بالارامية(٣) *
٨ رحوم صاحب القضاء(٤) وشمشاي
الكاتب كتبا صحيفة على اورشليم الى ارتحششتا
الملك هكذا:
٩ انّ رحوم صاحب القضاء وشمشاي
الكاتب وبقيّة اصحابهما الدينيّين والأفرستكيّين
والطرفليّين والافرسيّين والاركيّين والبابليّين
والشوشنكيّين والدهويّين والعيلاميّين(٥):

(١) هو المذكور في ٢ مل ٣٧:١٩. ولابدّ من ان يكون هو المذكور في ٢ مل ٢٤:١٧ * (٢) لا عجب انّ اليهود منعوا هؤلاء سكّان السامرة من الاختلاط معهم في امر الدين. وذلك امّا لانّ اولئك لم يكونوا متمسّكين بالدين الصحيح تمسّكاً صحيحاً اذ كانوا في الاصل قد اتوا من بلاد الوثنيّين. وامّا لانهم لم يكن لهم نيّة صحيحة ان يعبدوا الله بل ان ينتفعوا من الاحسان الذي صنعهُ كورش الملك الى اليهود *
(٣) اي باللغة السريانيّة التي يسمّيها اليهود الكلدانيّة. وكانت لغة بلاد بابل اي العراق العربيّ وبلاد الجزيرة وما يجاورها. ولذلك بهذه اللغة كان ملوك الفرس المستولون على بابل يكتبون اوامرهم الملكيّة لا بلغتهم الفارسيّة * (٤) في النصّ الاصليّ يوجد بدل صاحب القضاء بعل طعم في اللغة الاراميّة اي المتولّي على الاوامر الملكيّة * كان رحوم وشمشاي عاملين لملوك الفرس في بلاد اليهوديّة *
(٥) هذه هي اسماء الامم الشرقيّة التي كان ملوك اثور قد نقلوها الى بلاد السامرة لتسكنها بدل

١٠ وبقيّة الامم الذين جلاهم اسنفَّار[1]
العظيم الكريم واسكنهم مدن السامرة. وبقيّة
الذين هم في عبر النهر والى آخرهِ *

١١ هذا تحرير الصحيفة التي بعثوا بها
اليهِ[2]: الى ارتحششتا الملك. عبيدك الرجال
الذين في عبر النهر * امّا بعد

١٢ فليعلم الملك انّ اليهود الذين صعدوا
من قِبلك الينا وجاءُوا الى اورشليم يبنون
المدينة العاصية الخبيثة. وقد اكملوا أَسوارها
ورمّموا اساسها *

١٣ فليعلم الآن الملك انّ تلك المدينة
اذا جُدّدت ورُفعت اسوارها. لا تؤدّي
اليك الخراج ولا الهدايا ولا الخفارة. وفي
الآخِر تضرّ الملوك *

١٤ ونحن اذ نذكر الآن الملح الذي ناكلهُ
في دار الملك. ولا يليق بنا ان نرى ما يضرّ
الملك. فلذلك بعثنا واعلمناك ايها الملك.

١٥ لتنظر في سفر أَخبار آبائك. فتجد
في صحف التواريخ وتعلم أَنّ هذه المدينة كانت
مدينة عاصية ،ضرّة للملوك والبلاد. وقد
جرى العصيان في وسطها منذ الايّام
القديمة. فلذلك هذه المدينة قد أُخربت *

١٦ فأَخبَرْنا نحن الملك بانّ تلك المدينة
إنْ بُنيت وحُصّنت. لا يكون لك حينئذٍ
سهم في عبر النهر *

١٧ فبعث الملك جوابًا الى رحوم صاحب
القضاء وشمشاي الكاتب وبقيّة اصحابهما
السكّان في السامرة ومَن بقي في عبر النهر
بالسلام: امّا بعد

١٨ فانّ الكتابة التي ارسلتم بها الينا قد
قُرئت واضحًا بين يديّ *

١٩ وامرتُ بامر ذلك. ففتّشوا ووجدوا
تلك المدينة منذ الايّام القديمة عاصية على
الملوك. وقد وقع فيها التمرّد والخروج *

٢٠ وقد كان ملوك اقوياء في اورشليم.
وتسلّطوا على جميع البلاد التي في عبر النهر.
وكانوا يُعطَون خراجًا وجزية وخفارة *

٢١ فاخرجوا الآن القضاء. وامنعوا

اهلها الاصليّين الذين ذهبوا بالجلاء الى ارض المشرق *

(١) اسنفار هو احد قوّاد ملوك اثور * قيل بل هو لقب اسرحدّون ملك اثور الذي جنودهُ استأسروا منسّى ملك يهوذا كما في عدد ٢ من هذا الاصحاح * (٢) اعلم انّ هذه الرسالة وسائر الرسائل الموردة في هذا السفر موجودة في الاصل باللغة الارامية اي السريانيّة المستعملة في ذلك الزمان *

اولئك الرجال. فلا تُبنَى تلك المدينة حتّى
يخرج مني امرٌ بذلك *
٢٢ واحذروا من ان تقصّروا في هذا
الامر. لئلّا يكثر الفساد ومناصبة الملوك *
٢٣ حينئذٍ لمّا قُرئت كتابة ارتحشستا
الملك بين يدي رحوم وشمشاي الكاتب
وأَصحابهما. انطلقوا سريعًا الى اورشليم الى
اليهود. ومنعوهم بذراع وقوّة *
٢٤ عند ذلك عطل عمل بيت الله
الذي في اورشليم. وكان إِبطالهُ الى السنة
الثانية من مُلك داريوس ملك فارس *

الاصحاح الخامس

١ اعادة بناء الهيكل بمشورة النبيَّين حجّي وزكرياء
٣ سعي العمّال الذين اقامهم ملك اثور في بلاد
السامرة لمنع البناء وخيبوبة حِيَلهم

١ فتنبأَ النبيّان حجّي النبي وزكرياء بن
عدّو على اليهود الذين كانوا باليهوديّة وفي
اورشليم باسم الاله اسرائيل عليهم *
٢ وحينئذٍ قام زربّابيل بن شأَلتئيل
ويشوع بن يوصاداق. وجعلا يبنيان بيت
الله الذي باورشليم. ومعهما انبياءُ الله في
معونتهما *
٣ وحينئذٍ جاءَ اليهم تَتْناي الذي كان
واليًا في عبر النهر وشَتَربوزناي وأَصحابهما.
وقالوا لهم هكذا: مَن هو الذي اشار عليكم
ان تبنوا هذا البيت وتؤسّسوا سورهُ *
٤ فاجبناهم واخبرناهم ما هي اسماءُ الرجال
الذين يبنون هذا البناء *
٥ وكانت على شيوخ اليهود عين
الاههم. فلم يعطّلوهم حتّى وصل الخبر الى
داريوس. وحينئذٍ جاوبوا على تلك الحجّة *
٦ صورة الرسالة التي ارسلها تتناي والي
البلد بعبر النهر وشتربوزناي وأَصحابهما
الأَفَرسَخيّون الذين كانوا بعبر النهر الى
داريوس الملك *
٧ ارسلوا اليهِ رسالةً مكتوبًا فيها هكذا:
الى داريوس الملك السلام التامّ *
٨ ليعلم الملك انّنا اتينا الى بلد اليهوديّة
الى بيت الالاه العظيم. واذا بهِ يبنونهُ بحجارة
عظيمة منحوتة. ويوثقون بالخشب حيطانهُ.
ويبنون بالحرص. وينجحون في ما يعملون *
٩ فسأَلنا اولئك الشيوخ وقلنا لهم: مَن
اذن لكم ان تبنوا هذا البيت وتؤسّسوا هذه
الأَسوار *
١٠ وسأَلناهم عن اسمائهم لنخبرك. وكتبنا

اسماءَ الرجال رؤَسائهم *
١١ فاجابونا بهذا الكلام قائلين: نحن
عبيد الاه السماءَ والارض. ونبني هذا البيت
الذي بُني مذ سنين كثيرة. وقد بناهُ ملك
عظيم لاسرائيل وتمَّمهُ *
١٢ ومن بعد ما اغضب آباؤُنا الاه
السماءَ. اسلمهم بيدي نبوخذنصَّر ملك بابل
الكلدانيّ فهدم هذا البيت وسبى شعبهُ
الى بابل *
١٣ فاماَّ في السنة الاولى لكورش ملك
بابل فابرز كورش الملك امرًا بان يُبنَى
هذا البيت بيت الله *
١٤ وايضًا اوعية بيت الله هذا التي من
ذهب ومن فضة مَّا اخذهُ نبوخذنصَّر من
الهيكل الذي كان في اورشليم وذهب بها
الى هيكل بابل. اخرجها كورش الملك
من هيكل بابل. وحملها واحدٌ اسمهُ
ششبصَّار. وهذا هو اسم الذي ولَّاهُ.
١٥ وقال لهُ: خذ هذه الآنية. وانطلق
وَدَعها في الهيكل الذي في اورشليم. وليُبنَ
بيت الله في مكانهِ *
١٦ عند ذلك جاءَ شَشبصَّار هذا.
فأسَّس اساس بيت الله الذي في اورشليم.
فمن حينئذٍ الى الآن جعلوا يبنون ولم يتمّ
البناءَ *
١٧ فانْ راى الملك الآن ان يُنظَر في
بيت خزائن الملك التي هناك ببابل. لكي
يعلم هل كان قد خرج من قِبَل كورش
الملك امر ببناءَ بيت الله هذا في اورشليم.
فاذا علم الملك ذلك. فليبعث الينا
الملك برأيهِ *

الاصحاح السادس

١ وجود داريوس في خزائن كتبهِ صورة امر كورش
ببناءَ هيكل اورشليم والمدينة ٦ امرهُ باجراءَ امر
كورش ٧ وباعطاءَ النفقات المقتضية ١٥ تمام
بناءَ الهيكل في السنة السادسة لداريوس
١٦ تدشينهُ بفرح وذبائح ١٩ عملهم
عيد الفصح ستة ايَّام

١ عند ذلك امر داريوس الملك.
فنظروا في خزائن كتب الملوك التي في
ارض بابل.
٢ فوُجد في أَحْمَتَا(١) التي هي قصر في
بلاد مادي طومارٌ مكتوب فيهِ هكذا:
تذكار *

(١) هي مدينة مشهورة في بلاد مادي يسمّيها المؤرّخون اليونانيّون القدماءَ أَكبَتانا. وفي موقعها

٣ لمّا كان في السنة الاولى لكورش
الملك . أمر كورش الملك : ليُبنَ بيت الله
الذي في اورشليم في المكان الذي يذبحون
فيهِ ذبائحهم. وليُوضَع اساسهُ. وليكن ارتفاعهُ
ستّين ذراعًا . وعرضهُ ستّين ذراعًا .
٤ بثلاثة صفوف من حجارة قويّة .
وصفّ من خشب جديد . ولتُعطَ النفقة
من بيت الملك *
٥ ولتُرَدَّ آنية الذهب والفضّة التي اخذها
بختنصّر من بيت اورشليم بيت الله واتى بها
الى بابل . وتُرجَع الى الهيكل الذي في اورشليم
الى موضعها . وتُوضَع في بيت الله *
٦ والآن يا تَتْنَاي الوالي على البلد الذي
في عبر النهر وشَتَرْبوزناي واَصحابكما الافرسخيين
الذين في عبر النهر. ابتعدوا عنهم .
٧ ودعوهم يعملوا عمل بيت الله ذلك *
امّا والي اليهود وشيوخهم فليبنوا ذلك
بيت الله في مكانهِ *
٨ وانا قد امرتُ بما يجب ان تفعلوا مع
شيوخ اليهود اولئك في بناء بيت الله
ذلك. فمن مال الملك اي من الخراج الذي
يؤدّيهِ اهل عبر النهر تُعطَى النفقة عاجلاً
لاولئك الرجال حتّى لا يبطّلوا *
٩ وكلّ حاجتهم من العجول والكباش
والخرفان لذبائح لاله السماء . ومن القمح
والملح والخمر والزيت. كما يقول الكهنة الذين
في اورشليم. فليُعطَوا في كلّ يوم لئلّا يشكوا
شيئًا .
١٠ بل يقرّبوا قرابين سارّة لاله السماء .
ويصلّوا لدوام حياة الملك وبنيهِ *
١١ وقد امرتُ ان يكون كلّ رجل
يغيّر هذا الامر. توخذ خشبة من منزلهِ .
ويُصلَب عليها . ويُجعَل منزلهُ مزبلة من
اجل هذا *
١٢ والله الذي اسكن اسمهُ في ذلك
البيت يهلك كلّ ملك وكلّ شعب يجترئ
انْ يسلّط يدهُ على ان يقاوم او يبطّل بيت
الله ذلك الذي في اورشليم : انا داريوس
قد امرتُ بامري. فليُنفَذ عاجلاً *
١٣ عند ذلك تتناي الوالي في عبر النهر
وشتربوزناي واَصحابهما صنعوا عاجلاً حسبما
بعث اليهم داريوس الملك *
١٤ وكان مشيخة اليهود يبنون. وينجحون
بحسب نبوّة حجّي النبيّ وزكرياء بن عدّو.

توجد الآن مدينة همدان *

فبنوا وقوَّموا البناء براي الاه اسرائيل
وراي كورش وداريوس وارتحشَشتا ملك
فارس *
١٥ وتمَّ هذا البيت الى اليوم الثالث
من شهر اذار في السنة السادسة من مُلك
داريوس الملك *
١٦ وصنع بنو اسرائيل الكهنة واللاويُّون
وبقيَّة بني السبي تدشين بيت الله هذا
بفرح *
١٧ وقرَّبوا لتدشين بيت الله هذا مائة
عجل ومائتي كبش واربعماية خروف واثني
عشر عتود معزى عن خطيَّة جميع اسرائيل
كعدد أسباط اسرائيل *
١٨ واقاموا الكهنة في مراتبهم. واللاويِّين
في أقسامهم على خدمة الله التي في اورشليم.
كما هو مكتوب[ب] في سفر موسى *
١٩ وقضى بنو السبي الفصح في اليوم
الرابع عشر من الشهر الاوَّل *
٢٠ لانَّ الكهنة واللاويِّين تطهَّروا
جميعًا. وكانوا جميعًا طاهرين. وذبحوا
الفصح لجميع بني السبي ولاخوتهم الكهنة
ولانفسهم *
٢١ واكلهُ بنو اسرائيل الراجعون من
السبي مع كلّ من ابتعدوا من نجاسة الامم
الذين في الارض واتوا اليهم ليطلبوا الربَّ
الاه اسرائيل *
٢٢ وعيَّدوا عيد الفطير سبعة ايَّام بفرح.
اذ فرَّحهم الربّ. وردَّ قلب ملكِ اثور اليهم
بمساعدتهم على عمل بيت الربّ الاه
اسرائيل *

الاصحاح السابع

١ صعود عزرا الكاتب من بابل الى اورشليم مع
صحبة باوامر ارتحشَشتا الملك وبهدايا وافرة
٢٥ تفويض الملك اليهِ ان يقيم
قضاةً ويعلّم الشريعة

١ فلمَّا كان بعد هذه الامور في مُلك
ارتحشَشتا ملك فارس. كان عزرا. بن
سَرَايا. بن عازريا. بن حِلقيَّا.
٢ بن شَلّوم. بن صادوق. بن اخيطوب.
٣ بن أمَرْيا. بن عازرياء. بن مرَايوث.
٤ بن زَرَحيا. بن عوزي. بن بوقي.
٥ بن ابيشوع. بن فنحاس. بن اليعازر.
بن هارون الحبر الاوَّل *

(ب) عد ٣: ٦ و ٨: ٩ *

٦ هذا عزرا صعد من بابل . وهو
كاتب ماهر في شريعة موسى التي اعطاها
الربّ الاه اسرائيل . فاعطاهُ الملك حسب
يد ربّهِ والاههِ عليهِ جميع ما كان يطلب *
٧ فصعد معهُ من بني اسرائيل ومن بني
الكهنة ومن بني اللاويّين والمغنّين والبوّابين
والناثينيّين الى اورشليم في السنة السابعة
من مُلك ارتحششتا الملك *
٨ فجآء الى اورشليم في الشهر الخامس في
السنة السابعة للملك *
٩ لانّهُ في اليوم الاوّل من الشهر الاوّل
جعل يصعد من بابل . وفي اليوم الاوّل من
الشهر الخامس اتى الى اورشليم . لانّ يد
الاههِ كانت صالحة عليهِ *
١٠ لانّ عزرا اعدّ قلبهُ ليطلب شريعة
الربّ ليعمل بها ويعلّم في اسرائيل ويامر
وينهى بامور القضآء *
١١ وهذه صورة رسالة الامر الذي اعطاهُ
ارتحششتا الملك لعزرا الكاهن الكاتب الماهر
في كلام الربّ ووصاياهُ واوامرهِ لاسرائيل :
١٢ من ارتحششتا ملك الملوك[1] الى
عزرا الكاهن كاتب شريعة الله ربّ السمآء :
امّا بعد
١٣ فقد خرج منّي الامر انْ : كلّ مَن
طلبت نفسهُ في ملكي ممّن كان من شعب
اسرائيل وكهنتهم ولاويّيهم ان يرجع معك
الى اورشليم . فليرجع *
١٤ لانّك مُرسَل من قِبَل الملك
ووزرآئهِ السبعة أَصحاب المَشُورة لتنظر في
امر اليهود واورشليم حسب شريعة الاهك
التي بيدك .
١٥ ولتاخذ الى هناك الفضّة والذهب
الذي تبرّع بهِ الملك وأَصحاب مشورتهِ لالاه
اسرائيل الذي مسكنهُ في اورشليم .
١٦ وكلَّ فضّة وذهب اصبتهُ في جميع
بلاد بابل مع تبرّعات الناس والكهنة
المتبرّعين لبيت الاههم الذي في اورشليم .
١٧ لتشتري عاجلاً بهذه الفضّة ما كان
من العجول والكباش والخرفان وتقدماتها
ونضائحها . وتقرّبها على مذبح بيت الاهكم
الذي في اورشليم *
١٨ ومهما طابت بهِ نفسك وانفس
اخوتك ان تصنعوا بما بقي من الفضّة
والذهب . كما يرضى الاهكم . فافعلوا *

(١) من المعهود انّ ملوك الفرس كانوا ينسبون الى انفسهم هذا النعت *

١٩ والآنية التي تُعطاها لخدمة بيت
الاهك . سلّمها في حضرة الله في اورشليم *
٢٠ وما بقي ممّا يحتاج اليهِ بيت الاهك
ممّا ترى ان تعطيهُ . فاعطِهِ من خزائن
مال الملك *
٢١ ومن قِبَلي انا ارتحششتا الملك خرج
الامر الى جميع الخزّان الذين في عبر النهر
أَنْ : كلُّ ما يطلبهُ منكم عزرا الكاهن كاتب
شريعة الاه السمآء فليُعمَل بسرعة .
٢٢ الى ان يبلغ ماية وزنة فضّة . وماية
كرّ قمح . وماية باث خمر . وماية باث
زيت . ومن الملح ما ليس لهُ توقيع *
٢٣ كلّ ما يرضى بهِ الاه السمآء . فليُعمَل
باجتهاد في بيت الاه السمآء . لئلاّ يقع
الغضب على مُلك المَلِك وبنيهِ *
٢٤ ونعلمكم أَنّ جميع الكهنة واللاويّين
والمغنّين والبوّابين والناثينيّين وخدّام بيت
الله هذا لا ناذن ان يكون عليهم خراج ولا
جزية ولا خفارة *
٢٥ وانت يا عزرا لحسب حكمة الاهك
التي بيدك فاجعل قضاةً ووكلآء ليقضوا
لجميع الناس الذين في عبر النهر من
العارفين شرائع الاهك • ومَن لم يعرف .
فعلّموهُ *
٢٦ وكلّ مَن لا يعمل بشريعة الاهك
وشريعة الملك . فليُنتقَمْ منهُ عاجلاً . إمّا
بالموت وامّا بالنفي او بغرامة مالهِ او
بالحبس *
٢٧ مباركٌ الربّ الاه آبائنا الذي جعل
مثل هذا في قلب الملك ان يكرم بيت
الربّ الذي في اورشليم .
٢٨ وعطّف قلبهُ . وجعل لي نعمةً عند
الملك وعند جلسائهِ وجميع رؤسآء الملك
الأَشراف • وانا قد قويتُ كما ساعدتني يد
الربّ الاهي التي عليّ . فجمعتُ من اسرائيل
رؤسآء يصعدون معي *

الاصحاح الثامن

١ اسمآء اليهود الذين صعدوا من بابل مع عزرا
٢١ مناداتهُ بالصوم للهداية في السفر وتضرّعهُ الى
الله ٣٢ وصولهم بالسلامة الى اورشليم ٣٣ وضعهم
في الهيكل الآنية التي جلبوها معهم
وتضحيتهم ضحايا

١ وهؤلآء هم رؤوس قبائلهم ونسبة الذين
صعدوا معي في مُلك ارتحششتا الملك من
بابل *

٢ من بني فنحاس : جرشوم * ومن بني
ايثامار: دانيال * ومن بني داود: حاطوش *
٣ ومن بني شَكَنْيا . من بني فرعوش :
زكرياء . وانتسب معهُ من الذكور ماية
وخمسون رجلاً *
٤ ومن بني فحاث : مواب اليوعيناسي
بن زَرَحْيا . ومعهُ مايتا رجل *
٥ ومن بني شَكَنْيا : ابن يحزائيل . ومعهُ
ثلاثماية رجل *
٦ ومن بني عدين : عابد بن يوناثان .
ومعهُ خمسون رجلاً *
٧ ومن بني عيلام : اشعياء بن عثلياء .
ومعهُ سبعون رجلاً *
٨ ومن بني شَفَطْياء : زَبَدْيا بن ميكائيل .
ومعهُ ثمانون رجلاً *
٩ ومن بني يواب : عوبديا بن يحيإيل .
ومعهُ مايتان وثمانية عشر رجلاً *
١٠ ومن بني شلوميث : ابن يوسفياء .
ومعهُ ماية وستّون رجلاً *
١١ ومن بني باباي : زكرياء بن باباي .
ومعهُ ثمانية وعشرون رجلاً *
١٢ ومن بني عزجد : يوحانان ابن
القاطان . ومعهُ ماية وعشرة رجال *

١٣ ومن بني ادونيقام الآخرين . وهذه
اسماؤهم : اليفلط . ويعوإيل . وشمعيا . ومعهم
ستّون رجلاً *
١٤ ومن بني بغواي : عوتاي . وزبّود .
ومعهما سبعون رجلاً *
١٥ فجمعتهم الى النهر الذي يجري الى
أَهْوا . وعسكرنا هنا لك ثلاثة ايّام . وجعلتُ
بالي في الناس والكهنة . فلم أُصِبْ ثمّ احدًا
من بني لاوي *
١٦ فارسلتُ الى اليعازر وأَرِيآل وشمعيا
والناثان وياريب والناثان وناثان وزكرياء
ومشولام الرؤساء ويوياريب والناثان
الحكيمين .
١٧ وارسلتهم الى إدّو . وهو الذي كان
مقدّمًا في المكان المسمّى كاسفيا . وجعلتُ
بافواههم الكلام الذي يقولونهُ لإدّو
ولاخوتهِ النثينيّين في مكان كاسفيا ليجيئوا
الينا بخدّام لبيت الاهنا *
١٨ فجاءوا الينا . لانّ يد الاهنا كانت
صالحة علينا . واتونا برجل ماهر من بني
محلي بن لاوي بن اسرائيل وشاربياء وبنيهِ
واخوتهِ . ثمانية عشر *
١٩ وحَشَبْيا . ومعهُ اشعيا من بني مراري

واخوتهُ واولادهُ. عشرون *

٢٠ ومن الناثينيين الذين جعلهم داود
مع الرؤساء لخدمة اللاويين من الناثينيين.
مايتان وعشرون: جميع هؤلاء باسمائهم *

٢١ وامرتُ بالصوم هناك على نهر أهْوا
لنتّضع امام الاهنا. لنطلب منهُ ان يرشدنا
في الطريق المستقيم نحن واولادنا وجميع
مالنا *

٢٢ لاني خجلتُ ان اطلب من الملك
خيلاً وفرساناً لينجدونا في الطريق على
العدوّ. لاننا كلّمنا الملك وقلنا لهُ: انّ يد
الاهنا الى كلّ مَن يطلبهُ بقلب سليم.
وسلطانهُ ورجزهُ على كلّ مَن يبتعد عنهُ *

٢٣ فصمْنا وطلبنا هذا من الاهنا.
فاستجاب لنا *

٢٤ وميّزتُ من رؤساء الكهنة اثني عشر:
شاربياء. وحَشَبْيا. ومعهما من اخوتهما عشرة *

٢٥ ووزنتُ لهم الفضّة والذهب وآنية
بيت الاهنا المقدّسة التي كان قد قدّمها
الملك وأصحاب مشورتهِ ورؤساؤهُ وجميع
اسرائيل الذين كانوا حاضرين *

٢٦ وزنتُ على ايديهم من الفضّة ستّماية
وخمسين وزنة. وماية وزنة من آنية الفضّة.
وماية وزنة من الذهب.

٢٧ ومصافي ذهب عشرين الى مبلغ
الف درهم. ومن آنية النحاس الابرق الجيّد
الثمين بشبه الذهب اثنين *

٢٨ وقلتُ لهم: انتم مقدّسون للربّ.
والآنية مقدّسة. والفضّة والذهب تبرّع
للربّ الاه آبائكم *

٢٩ فاسهروا واحفظوها الى ان تزنوها
بين ايدي رؤساء الكهنة واللاويين ورؤساء
قبائل اسرائيل في اورشليم. في مخادع بيت
الربّ *

٣٠ فاخذ الكهنة واللاويّون وزن الفضّة
والذهب والآنية لياتوا بها الى اورشليم الى
بيت الاهنا *

٣١ فارتحلنا من نهر أهْوا في اثني عشر
من الشهر الاوّل. لناتي الى اورشليم. ويد
الاهنا كانت علينا. فخلّصنا من يدي
العدوّ والكامن في الطريق *

٣٢ وجئنا الى اورشليم. وسكنّا هناك
ثلاثة ايّام *

٣٣ فلمّا كان في اليوم الرابع. وزنّا الفضّة
والذهب والآنية في بيت الاهنا بيد ماريموث
بن اوريا الكاهن والِعازر بن فنحاس معهُ.

ومعهما يوزاباد بن يشوع ونوعديا بن بنّوي
اللاويّان *
٣٤ بالعدد والوزن كلّ شيءٍ . وكُتب
جميع وزنهِ في ذلك الوقت *
٣٥ وبنو الجلاء الذين قدموا من السبي
قرّبوا محرقات كاملة لالاه اسرائيل . اثني
عشر ثوراً عن جميع شعب اسرائيل . وستّة
وتسعين كبشاً . وسبعة وسبعين خروفاً .
واثني عشر عتوداً عن الخطية . كلّها محرقات
الربّ *
٣٦ وأعطوا قهارمة الملك وولاة عبر
النهر اوامر الملك . فاكرموا الشعب وبيت
الله *

الاصحاح التاسع

١ تمزيق عزرا ثيابهُ عند سماعهِ انّ اليهود خالطوا بالزواج الامم الغريبة ٥ اعترافهُ بخطايا القوم وبكاؤهُ بين يدي الله

١ فلمّا تمّ هذا . جاء الرؤساء اليّ وقالوا :
لم يفترق قوم اسرائيل والكهنة واللاويّون
من شعوب الاراضي وأرجاسهم . من
الكنعانيّ والحثيّ والفرزيّ واليابوسيّ والعمّونيّ
والموابيّ والمصريّ والاموريّ *

٢ لانّهم اخذوا من بناتهم لهم ولبنيهم .
واختلط الزرع المقدّس في شعوب الاراضي .
وبدأت يد الرؤساء والولاة في هذا الاثم *
٣ فلمّا سمعتُ هذه الكلمة . خزّقتُ ثيابي
وردائي . ونتفتُ شعر راسي ولحيتي . وجلستُ
متحيّراً *
٤ فاجتمع اليّ كلّ مَن يخشى كلمة الاله
اسرائيل على هذه خيانة بني السبي . وجلستُ
انا متحيّراً الى تقدمة العشاء *
٥ ثمّ عند تقدمة العشاء قمتُ من حزني
وتخزيقي ثيابي وردائي . فركعتُ على ركبتيّ .
ورفعتُ يديّ الى ربّي والاهي .
٦ وقلتُ : يا الاهي . قد خزيتُ
وافتضحتُ . ولا استطيع ان ارفع وجهي
اليك يا الاهي . لانّ خطايانا قد صارت
اكثر من شعر رؤوسنا . وسيّئاتنا قد عظمت
الى السماء *
٧ منذ ايّام آبائنا نحن في الاثم العظيم الى
يومنا هذا . وانمّا اسلمتنا في خطايانا نحن
وملوكنا وكهنتنا بيد ملوك الاراضي بالسيف
والسبي والنهب . وخزي الوجوه كهذا اليوم *
٨ فالآن كطرفة عينٍ كانت الرافة من
لدن الربّ الاهنا ليبقي لنا بقيّة . ويعطينا

ونداً في مكان قدسهِ. وينير الاهنا عيوننا.
ويعطينا يسير حيوةٍ في عبوديّتنا *
٩ لاننّا عبيد. ولم يتركنا الاهنا في
عبوديّتنا. بل انعطف علينا برحمة امام
ملوك الفرس ليحيّينا. فنرفع بيت الاهنا ونقيم
خرابهُ. ويجعل لنا حائطاً في اليهوديّة
واورشليم *
١٠ فايّ شيءٍ نقول بعد هذا يا الاهنا.
لاننّا تركنا وصاياك.
١١ التي انزلتها علي يد عبيدك الانبياء
وقلت: انّ الارض التي تدخلون لترثوها
هي ارض نجسة بنجاسة الشعوب ورجاسات
سائر امم البلدان. وهم ملأوها من طَرَف
الى طَرَف بدنسهم *
١٢ [ب] والآن فلا تعطوا بناتكم لبنيهم.
ومن بناتهم فلا تاخذوا لبنيكم. ولا تصالحوهم
ولا تطلبوا خيرهم الى الابد. لكي تقووا
وتاكلوا خيرات الارض وتورثوها لبنيكم الى
الابد *
١٣ وبعد جميع ما اتى علينا بخطايانا
الفاحشة وباثمنا العظيم (لانك يا الاهنا قد
جازيتنا اقلّ من اثمنا وخلّصتنا كاليوم)
١٤ افنعود ونترك عهودك. ونصاهر
شعوب هذه الرجاسات. افلا يتمّ غضبك
فينا حتّى تفنينا فلا يبقى بقيّة منّا ولا ناجٍ لنا *
١٥ يا ربّ الاه اسرائيل. انت العادل.
لانّك استبقيتنا الى يومنا هذا * ها نحن
بين يديك بخطايانا. وليس لنا وقوفٌ بين
يديك من اجل هذا *

الاصحاح العاشر

١ جمع عزرا بني السبي كلّهم ١٠ امرهُ لهم ان يهجروا النساء الغريبة التي عندهم ١٢ وعد الجماعة بفعل ذلك ١٥ اقامة ناظرين على هذا الامر ١٨ اسماء الذين كان عندهم نساء غريبات

١ فلمّا دعا عزرا واعترف باكياً مصلّياً
خارّاً على وجههِ امام بيت الله. اجتمع اليهِ
جماعة من اسرائيل كثيرة جدّاً من الرجال
والنساء والفتيان. فبكى جميع الشعب وارتفع
عجيجهم *
٢ فاجاب شكنيا بن يحيئيل من بني
عيلام فقال لعزرا: نحن خنّا الاهنا واتّخذنا
نساء غريبة من شعوب الارض. ولكنْ

(ب) تث ٧: ٣ *

الآن يوجد لاسرائيل رجآء في هذا *
٣ فلنعاهد الآن الاهنا بعهد ان نُخرِج
جميع النسآء والذين وُلدوا منهنّ بحسب
ما شاء الربّ والذين يخشون وصايا الاهنا .
وليكن العمل بالشريعة *
٤ قم . فانّ لك الامر . ونحن معك :
تشجّع وافعل *
٥ فقام عزرا . واستحلف رؤساء الكهنة
واللاويين وجميع اسرائيل ان يفعلوا كذلك .
فحلفوا *
٦ وقام عزرا من قدّام بيت الله . وذهب
الى خزانة يوحانان بن الياشيب . فدخل
ثَمَّ . ولم ياكل خبزًا ولم يشرب مآء . لانهُ كان
ينوح على اثم اهل السبي *
٧ فصاحوا ندآء في اليهوديّة واورشليم
الى جميع بني الجلاء ليجتمعوا الى اورشليم *
٨ وكلّ مَن لا يجيء الى ثلاثة ايّام كما
اشار الرؤساء والمشيخة . فليُرفَع جميع مالهِ .
ويُفرَز هو من كنيسة اهل السبي *
٩ فاجتمع جميع رجال يهوذا وبنيامين
الى اورشليم في تلك الايّام الثلاثة في الشهر
التاسع في العشرين من الشهر . وجلس
جميع الشعب في صحن بيت الله مرتعدين
من الخطيّة ومن الامطار *
١٠ فقام عزرا الكاهن وقال لهم : انتم
خالفتم واتّخذتم النسآء الغريبات . وزدتم اثمًا
في اسرائيل *
١١ فالآن اعترفوا للربّ الاه آبائكم .
وافعلوا الرضى بين يديهِ . واعتزلوا من
شعوب الارض ومن النسآء الغريبات *
١٢ فاجابت الجماعة كلّها وقالت بصوت
عظيم : هو كلامك عندنا . ونحن فاعلون *
١٣ ولكنّ الناس كثير . والوقت شاتٍ .
ولا نقوى على الوقوف خارجًا . والعمل ليس
ليوم ولا لاثنين . لاننّا قد اكثرنا الذنب في
هذا الامر *
١٤ فليقومنّ رؤساؤنا في كلّ الجماعة .
فمَن كانت لهُ في مدننا امرأة غريبة . فلياتوا
في اوقات معيّنة ومعهم مشيخة مدينة فمدينة
وقضاتها . ليرتدّ سَورَة رجز الاهنا عنّا في
هذا الامر *
١٥ وكان يوناثان بن عسايل ويحزياء
بن تِقْوَه مقامَيْن فقط على هذا . وكان مشولام
وسبتاي اللاويّ يعينانهما *
١٦ وفعل كذلك بنو السبي . فاعتزل
عزرا الكاهن والرجال رؤساء القبائل

لبيوت آبائهم . كلّهم باسمائهم . وجلسوا في
اليوم الاوّل من الشهر العاشر لينظروا في
هذا الامر *
١٧ وفرغوا من استقراء جميع الرجال
الذين تزوّجوا بالغريبات الى اليوم الاوّل
من الشهر الاول *
١٨ فاصابوا من بين بني الكهنة ممّن
اتّخذ النساء الغريبات : من بني يشوع بن
يوصاداق واخوته : معسيّاء . واليعازر .
وياريب . وجدليا *
١٩ فاعطوا ايديهم ليخرجوا نساءهم .
وجعلوا يقرّبون عن اثمهم كبشًا من الغنم *
٢٠ ومن بني إمّير : حناني . وزبديا *
٢١ ومن بني حاريم : معسيّاء . وايلياء .
وشمعيا . ويحيئيل . وعوزيّا *
٢٢ ومن بني فشحور : اليوعيناي . ومعسيّا .
واسماعيل . ونثنائيل . ويوزاباد . والعاسا *
٢٣ ومن بني اللاويّين : يوزاباد . وشمعي .
وقيلايا وهو قليطا . وفتحيا . ويهوذا . واليعازر *
٢٤ ومن المغنّين : الياشيب * ومن
البوّابين : شلّوم . وطلم . واُوري *
٢٥ ومن اسرائيل . من بني فرعوش :
رميا . ويزّيا . وملكيّا . وميّامين . والعازار .

وملكيا . وبنايا *
٢٦ ومن بني عيلام : متنياء . وزكرياء .
ويحيئيل . وعبدي . ويريموث . وايلياء *
٢٧ ومن بني زتّو : اليوعيناي . والياشيب .
ومتنيا . ويريموث . وزاباد . وعزيزا *
٢٨ ومن بني باباي : يهوحانان . وحننيا .
وزبّاي . وعتلاي *
٢٩ ومن بني باني : مشولام . وملّوخ .
وعدايا . وياشوب . وشأل . وراموث *
٣٠ ومن بني فحث موآب : عدنا .
وكلال . وبنايا . ومعسيّا . ومتنيا . وبصلئيل .
وبنّوي . ومنسّى *
٣١ ومن بني حاريم : اليعازر . ويشيّا .
وملكيّا . وشمعيا . وشمعون .
٣٢ وبنيامين . وملّوخ . وشمرياء *
٣٣ ومن بني حاشوم : متناي . ومتّاتا .
وزاباد . واليفلط . ويريماي . ومنسّى . وشمعي *
٣٤ ومن بني باني : معداي . وعمرام .
واُوئيل .
٣٥ وبنايا . وبيديا . وكلوهي .
٣٦ وونيا . ومريموث . والياشيب .
٣٧ ومتنيا . ومتناي . ويعساي .
٣٨ وباني . وبنّوي . وشمعي .

٣٩ وشَلَمْيا . وناثان . وعدايا .
٤٠ ومخندباي . وشاشاي . وشاراي .
٤١ وعزرايل . وشلميا . وشَمَرْيا .
٤٢ وشَلّوم . وأَمريا . ويوسف *

٤٣ ومن بني نابو : يَعِيايل . ومتثيا .
وزاباد . وزبينا . ويدّو . ويوال . وبنايا *
٤٤ جميع هؤلاء اخذوا نساء غريبات .
ووُلد لهم منهنّ بنون *

تم
سفر عزرا الاول

سِفرُ عَزْرَا الثَّانِي

وهو

سِفرُ نَحَمْيَا

مولّف هذا السفر هو نحميا الذي كان من سبط يهوذا . وكان في زمان جلآء بابل قد نال الحظّ لدى ملك الفرس حتّى صار عندهُ ساقيًا . ولذلك يقال لهُ اترساتا اي الساقي * وهو نال من ارتحشَشتا ملك الفرس ان ينطلق الى اورشليم ويبني اسوارها * فاهتمّ بقضآء هذا العمل العظيم . ونجح فيهِ في قليل من الزمان مع كلّ الموانع التي حاول اعدآء اليهود ان يعيقوهُ بها . واصلح اموراً كثيرة في الامّة . ورتّب ترانيب شتّى . واجرى العمل بالسنّة الموسوية بكلّ ضبط *

الاصحاح الاوّل

١ سماع نحميا ساقي ارتحشَشتا الملك بسوء حال اليهود الفاضلين من السبي ٤ حزنهُ على ذلك وبكاؤهُ وصلاتهُ واعترافهُ وصومهُ

١ هذا كلام نَحَمْيا بن حَكَلْيا : كان في
شهر كسلو في السنة العشرين . اذ كنتُ انا
في سوسان القصر .
٢ جآء حناني واحدٌ من اخوتي هو
ورجال من يهوذا . فسأَلتُهم عن اليهود
الذين خلصوا وبقوا من السبي وعن اورشليم *
٣ فقالوا لي : الذين بقوا وخلصوا من
السبي في البلاد هم هناك في شدّة عظيمة
وخزي . وسور اورشليم مهدوم . وابوابها قد
أُحرقت بالنار *

٤ فلمّا سمعتُ هذا الكلام. جلستُ
وبكيتُ ونحتُ اياماً كثيرة. وصمتُ
وصلّيتُ بين يدي الاه السمآء *
٥ وقلتُ: هلّاَ(ب) يا ربّ يا الاه السمآء
القويّ العظيم المرهوب. الحافظ العهد
والرحمة لمحبيهِ وحافظي وصاياهُ *
٦ لتكن اذناك تنصتان. وعيناك
مفتوحتين. لتسمع صلاة عبدك التي يصلّي
بها بين يديك اليوم ليلاً ونهاراً عن بني
اسرائيل عبيدك. ويعترف بخطايا بني اسرائيل
التي اخطأنا بها بين يديك. فانّي انا وبيت
ابي قد اخطأنا *
٧ قد خالفنا امامك. ولم نحفظ وصاياك
والفرائض والأحكام التي امرتَ بها موسى
عبدك *
٨ فاذكر الآن الكلام الذي امرتَ بهِ
موسى عبدك وقلتَ: انْ انتم تعدّيتم.
بدّدتكم في الشعوب *
٩ وان انتم رجعتم اليّ وحفظتم وصاياي
وعملتم بها. فاذا كان المنفيون منكم في
اقطار السمآء. اجمعهم من ثَمَّ وادخلهم في
المكان الذي اخترتهُ لإسكان اسمي فيهِ *

(ب) دان ٩: ٤ *

١٠ فهم عبيدك وشعبك الذين فديت
بقوّتك العظيمة ويدك القويّة *
١١ فالآن يا ربّ لتكن اذنك ناصتة
لصلاة عبدك وصلاة عبيدك الذين
يريدون مخافة اسمك. فاهدِ اليوم عبدك.
واجعل لهُ الرحمة بين يدي هذا الرجل *
فانّي كنتُ ساقياً للملك *

الاصحاح الثاني

١ طلب نحميا صحفاً مكتوبة من ارتحشستا الملك ليذهب الى اورشليم ١٠ معاداة اعدآء اليهود لهُ ١١ وصولهُ الى اورشليم ١٦ نصيحتهُ لارباب الراي ان يرمّوا اسوار اورشليم

١ فلمّا كان شهر نيسان في سنة العشرين
لارتحشستا الملك. وكان الخمر بين يديهِ.
حملتُ الخمر واعطيتها للملك. ولم اكن قبلاً
معبّساً بين يديهِ *
٢ فقال لي الملك: ما بالُ وجهك
معبّساً وانت لستَ بمريض. ما هذا الامر
الأَنّ في قلبك كآبة * ففزعتُ جدّاً جدّاً.
٣ فقلتُ للملك: ليحيَ الملك الى الابد.
كيف لا يكون وجهي معبّساً. ومدينة بيت
قبور آبائي قد خربت. وأبوابها قد أُحرقت

بالنار *
٤ فقال لي الملك: عن ايّ شيءٍ تطلب *
فصلّيتُ الى الاه السمآء.
٥ وقلتُ للملك: ان رأى الملك. وانْ
ظفرتُ انا عبدك منك بالرحمة. تبعث بي
الى اليهود الى مدينة قبور آبائي فابنيها *
٦ فقال لي الملك. والملكة جالسة الى
جانبهِ: الى متى تذهب. ومتى ترجع *
فطابت نفس الملك ليبعثني. وجعلتُ لهُ
حيناً *
٧ وقلتُ للملك: انْ رأى الملك ان
يُكتَب لي الى ولاة عبر النهر لكي يجيزوني
حتّى ابلغ الى يهوذا.
٨ وصحيفةً الى اساف حافظ الفردوس
الذي للملك. لكي يعطيني خشباً لسقف
ابواب برج البيت ولسور المدينة وللبيت
الذي اسكنهُ * فاعطاني الملك حسب يد
الاهي الصالحة عليّ *
٩ فجئتُ الى الولاة الذين في عبر النهر.
واعطيتهم صُحُف الملك. وبعث معي الملك
قوّادًا وخيلاً *
١٠ فسمع سَنْبَلّاط الحورانيّ وطوبيا العبد
العمّوني. فساءَهما ذلك مساءَةً شديدة. اذ
بلغهما انّ رجلاً قدم في طلب الخير لبني
اسرائيل *
١١ فجئتُ الى اورشليم. واقمتُ هناك
ثلاثة ايّام *
١٢ فقمتُ ليلاً انا ورجال قليل معي. ولم
اخبر احدًا بما جعل الاهي في قلبي ان افعل
باورشليم. ولم يكن معي دابّة الّا الدابّة التي
كنتُ راكبها *
١٣ وخرجتُ من باب الوادي ليلاً
قدّام عين التنّين الى باب المزابل. متأمّلاً
في أَسوار اورشليم التي كانت منهدمة وأَبوابها
التي أُحرقت بالنار *
١٤ وجزتُ الى باب العين والى بِركة
الملك. ولم يكن مكان للبهيمة ان تجوز تحتي *
١٥ فصعدتُ الوادي ليلاً. وكنتُ
اتفرّس في السور. ثمّ انصرفتُ ودخلتُ
من باب الوادي ورجعتُ *
١٦ والمقدّمون لم يعلموا الى اين مضيتُ
ولا ايّ شيءٍ انا فاعل. ولم اخبر الى ذلك
الحين اليهود ولا الكهنة ولا الرؤساء
والمقدّمين ولا بقيّة عاملي الصناعة *
١٧ ثمّ قلتُ لهم: انتم ناظرون البليّة التي
نحن فيها. انّ اورشليم خربت وابوابها

أُحرقت بالنار. تعالوا نبنِ اسوار اورشليم.
ولا نكون معيرة بعد *
١٨ واخبرتهم عن يد الاهي الصالحة
عليَّ. وايضًا عن كلام الملك الذي قالهُ
لي * فقالوا: لنَقُمْ ونبنِ. وشدّدوا ايديهم
للخير *
١٩ فلمّا سمع سَنْبَلّاط الحوراني وطوبيا
العبد العموني وجشم العربي. هزئوا بنا
وحقرونا وقالوا: ما هذا الامر الذي انتم
فاعلون. أَعلى الملك انتم مارِدون *
٢٠ فرددتُ عليهم الجواب وقلتُ لهم:
الاه السماءِ يعطينا النجاح. ونحن عبيدهُ نقوم
ونبني. وامّا انتم فليس لكم قسمة ولا حقّ
ولا ذكر في اورشليم *

الاصحاح الثالث

بناء اسوار اورشليم وبروجها وابوابها مع ذكر
اسماءِ الذين بنوا

١ فقام الياشيب الكاهن الكبير واخوتهُ
الكهنة وبَنَوا باب الغنم. هم قدّسوهُ واقاموا
مصاريعهُ. وقدّسوهُ الى برج المائة. الى برج
حننئيل *
٢ والى جانبهِ بنى رجال اريحا. والى
جانبهم بنى زكّور بن امري *
٣ وباب السمك بناهُ بنو سناءة. هم
ركّبوهُ واوقفوا مصاريعهُ ومغالقهُ وعوارضهُ.
والى جانبهم بنى مريموث بن اوريّا بن هقّوص *
٤ وبقربهم بنى مشولام بن برخيا بن
مشيزبئيل. وبقربهم بنى صادوق بن بعنا *
٥ وبقربهم بنى التقوعيّون. وعظماؤهم لم
يُدخِلوا اعناقهم في خدمة عمل ربّهم *
٦ والباب العتيق بناهُ يوياداع بن فاسيح
ومشولام بن بسوديا. هما ركّباهُ واوقفا
مصاريعهُ ومغالقهُ وعوارضهُ *
٧ وبقربهما بنى ملطيا الجبعوني ويادون
الميرونوثي اللذان من اهل جبعون والمصفاة
الى كرسيّ القائد الذي كان على البلدان
التي في عبر النهر *
٨ وبقربهما بنى عزّيئيل بن حرهايا الصائغ.
وبقربهِ بنى حننيا ابن العطّارين. وتركوا
اورشليم الى السور الواسع *
٩ وبقربهم بنى رفايا بن حور رئيس
نصف دائرة اورشليم *
١٠ وبقربهم بنى يدايا بن حروماف قبالة
بيتهِ. وبقربهِ بنى حطّوش بن حشبنيا *
١١ والقسم الثاني بناهُ ملكيّا بن حاريم

وحشوب بن فحات مواب وبرج التنانير *
١٢ وبقربهِ بنى شلوم ابن اللاحش رئيس
نصف خطّة اورشليم هو وبناتهُ *
١٣ وباب الوادي بناهُ حنون وسكّان
زنوح . هم بنوهُ واوقفوا مصاريعهُ ومغالقهُ
وعوارضهُ والف ذراع من السور الى باب
المزبلة *
١٤ وباب المزبلة بناهُ ملكيّا بن راخاب
رئيس خطّة بيت كارم . هو بناهُ واوقف
مصاريعهُ ومغالقهُ وعوارضهُ *
١٥ وباب العين بناهُ شلّون بن كلحزا
رئيس خطّة المصفاة . هو بناهُ وركّبهُ واوقف
مصاريعهُ ومغالقهُ وعوارضهُ وسور بركة
شالح عند جنان الملك الى الدرج النازل
من مدينة داود *
١٦ وبعدهُ بنى نحميا بن عزبوق رئيس
نصف خطّة بيت صور الى حذّ قبالة قبور
داود الى البركة المعمولة والى بيت الجبابرة *
١٧ وبعدهُ بنى اللاويّون رحوم بن باني .
وبعدهُ بنى حشبيا رئيس نصف خطّة قعيلة
في خطّتهِ *
١٨ ومن بعدهِ بنى اخوتهم . باواي بن
حناداد رئيس نصف خطّة قعيلة *

١٩ وبنى بقربهِ عازر بن يشوع رئيس
المصفاة القسم الثاني من حذّ مصعد بيت
السلاح عند الزاوية *
٢٠ وبعدهُ عزم وبنى باروخ بن زبّاي
القسمة الثانية من الزاوية الى باب دار
الياشيب الكاهن العظيم *
٢١ وبعدهُ بنى ماريموث بن اوريا بن
هقّوص قسمة ثانية من باب دار الياشيب
الى تمام بيت الياشيب *
٢٢ وبعدهُ بنى الكهنة اهل الغور *
٢٣ وبعدهم بنى بنيامين وحشوب بازآء
بيتهما . وبعدهما بنى عازريا بن معسيّاء بن
عانيا عند بيتهِ *
٢٤ وبعدهُ بنى بنوي بن حناداد قسمة
ثانية من دار عازريا الى الزاوية والى
العطفة *
٢٥ وفالال بن اوزي من قبالة الزاوية
والبرج الذي يخرج من بيت الملك العالي
الذي في دار السجن . وبعدهُ فدايا بن
فرعوش *
٢٦ وكان الناثينيّون يسكنون في الاكمة
الى قبالة باب الماء للمشرق والبرج الخارج *
٢٧ وبعدهُ بنى التقوعيّون قسمة ثانية من

قبالة البرج الكبير الخارج الى سور الاكمة *
٢٨ وما فوق باب الخيل بناهُ الكهنة
كلّ واحد قبالة دارهِ *
٢٩ وبعدهم بنى صادوق بن إمّير قبالة
بيتهِ . وبعدهُ بنى شَمَعيا بن شكنيا حافظ
باب المشرق *
٣٠ وبعدهُ بنى حانيا بن شلميا وحنون
بن صالاف السادس قسمة ثانية . وبعدهُ
بنى مشولام بن برخيا بازاء مخدعهِ *
٣١ وبعدهُ بنى ملكيا ابن الصائغ الى بيت
الناثينيّين والتجّار قبالة باب العدّ الى مصعد
العطفة *
٣٢ وما بين مصعد العطفة الى باب
الغنم بناهُ الصيّاغ والتجّار *

الاصحاح الرابع

١ معاداة سنبلّاط وطوبيا وغيرهما من الامم لليهود وممانعتهم اياهم عن البناء ٩ صلاة اليهود الى الله ١٦ حملهم السلاح للمدافعة مع اشتغالهم بالبناء

١ ولمّا سمع سنبلّاط انّنا بانون السور
استصعب الامر وغضب شديدًا . وسخر
على اليهود *
٢ وتكلّم قدّام اخوتهِ وقدّام جيش
السامرة وقال: ايّ شيء يعمل هؤلاء اليهود
الضعفاء . هل يطلقونهم . هل يذبحون
ويتمّون في يوم واحد . هل يحيون الحجارة من
روابي التراب وهي محرقة *
٣ وكان طوبيا العموني بجانبهِ . فقال :
فليبنوا . فانْ صعد الثعلب . يهدم حجارة
بنائهم *
٤ اسمع يا الهنا لانّنا صرنا مضحكة .
وردّ معيرتهم على رؤوسهم . واجعلهم خزيًا في
ارض السبي *
٥ ولا تستر على ذنوبهم . ولا تُمحَ خطيّتهم
قدّامك . لانّهم استهزأوا بالبنّائين *
٦ ونحن فبنينا السور . وعُقد كلّ السور
الى نصفهِ . وصار قلب القوم للعمل *
٧ فلمّا سمع سنبلّاط وطوبيّا والعرب
والعمونيّون والاشدوديّون أنْ قد رُمّمت
اسوار اورشليم وقد ابتدأت الثغر ان تُسدّ .
اشتدّ الامر عليهم جدًّا *
٨ وعقدوا رأيًا كلّهم اجمعون على ان
يجيئوا لمحاربة اورشليم ويجلبوا عليها شرًّا *
٩ فصلّينا الى الهنا . وجعلنا حرّاسًا على
السور نهارًا وليلًا من قِبَلهم *
١٠ وقال يهوذا : قد ضعفت قوّة

الحمّالين. والتراب كثير. ونحن لا نقدر على
بناءَ السور *

١١ وقال اعداؤنا: لا يعرفون ولا ينظرون
الى ان ندخل في وسطهم. ونقتلهم ونغلق
العمل *

١٢ فكان عند ما جاءَ اليهود الساكنون
بجانبهم. قالوا لنا: عشر مرّات من كلّ
المواضع التي منها رجعتم الينا *

١٣ فوقفتُ في اسفل الموضع وراءَ السور
في صفّ الصخور. ووقّفتُ القوم حسب
عشائرهم بسيوفهم ورماحهم وقسيّهم *

١٤ فلمّا نظرتُ. قمتُ وقلتُ للرؤساءَ
والمقدّمين ولبقيّة القوم: لا تفزعوا من
قدّامهم. بل اذكروا الربّ العظيم المرهوب.
وحاربوا عن اخوتكم وبنيكم وبناتكم ونسائكم
وبيوتكم *

١٥ وكان لمّا سمع اعداؤُنا أنّنا قد بلغنا
الخبر وفسخ الله مشورتهم. رجعنا كلّنا الى
السور كلّ رجل الى عمله *

١٦ وكان من ذلك اليوم نصف غلماني
عاملين في العمل. ونصفهم مستعدّين للحرب
بالرماح والدَّرَق والقسيّ والجواشن.
والرؤساءَ خلفهم في كلّ آل يهوذا *

١٧ البنّاؤُون على السور كانوا يبنون.
وحاملوا الأحمال يحملون. باليد الواحدة
يعملون العمل. وبالاخرى يمسكون السلاح *

١٨ وكان البنّاؤُون يبنون وكلّ رجل
منهم سيفهُ مربوط على حقويهِ. وكان
الضارب بالبوق معي *

١٩ فقلتُ للرؤَساءَ والمقدّمين وبقيّة
القوم: العمل كثير وواسع. ونحن مفرّقون
على السور وبعيدون بعضنا عن بعض *

٢٠ فالموضع الذي منهُ تسمعون صوت
البوق. ثَمَّ تجتمعون الينا. والاهنا يحارب
عنّا *

٢١ فكنّا نحن نعمل العمل. وكان نصف
قومنا يمسكون الرماح من طلوع الفجر الى
ظهور الكواكب *

٢٢ وايضاً في ذلك الوقت قلتُ
للشعب: ليبِتْ الرجل وغلامهُ في وسط
اورشليم. ليكونوا لنا في الليل حرّاساً وفي
النهار يعملون *

٢٣ وانا واخوتي وغلماني وأصحاب النوبة
الذين كانوا خلفي. ما كنّا نخلع ثيابنا. بل
كان كلّ واحد يذهب بسلاحهِ الى الماءَ *

الاصحاح الخامس

١ حصول اهل المدينة في الجوع ٦ توبيخ نحميا
الاغنياء على بخلهم ونهيهُ اياهم عن اخذ الربا
١٧ سخاء نحميا وكرمهُ

١ وكان صراخ الشعب ونسائهم كبيرًا
من اجل اخوتهم اليهود *
٢ وكم كان من قائل: بنُونا وبناتنا
كثيرون. دعنا ناخذ الحنطة بالثمن.
فناكل نحن ونعيش *
٣ وكم من قائل: مزارعنا وكرومنا
وبيوتنا نحن راهنوها لناخذ حنطة في الجوع *
٤ وكم من قائل: قد استقرضنا فضّة
لخراج الملك على حقولنا وكرومنا *
٥ والآن مثل بشر اخوتنا بشرنا. ومثل
بنيهم بنونا. وها نحن قاهرون بنينا وبناتنا
عبيدًا. ومن بناتنا اماءٌ. وليس لنا طاقة
في ايدينا. ومزارعنا وكرومنا للغرباء *
٦ فصعب الامر عليّ جدًّا لمّا سمعتُ
صراخهم بهذا الكلام *
٧ وشاورتُ قلبي فيَّ. ووبّختُ الرؤساء
والمقدّمين. وقلتُ لهم: انكم تاخذون الربا
من اخوتكم * وجمعتُ عليهم جمعًا كثيرًا.
٨ وقلتُ لهم: نحن كما انتم تعلمون قد
فدينا اخوتنا اليهود المبتاعين للامم بحسب
قوّتنا. وانتم الآن تبيعون اخوتكم. ونحن
نفديهم * فسكتوا ولم يردّوا جوابًا *
٩ فقلتُ لهم: ليس الامر الذي انتم
فاعلون بحسَنٍ. الا تسيرون بخشية الاهنا
لئلّا يعيّرنا الامم اعداؤُنا *
١٠ وايضًا انا واخوتي وغلماني اخذنا
الفضّة والقمح واقرضناها لكثير منهم.
فلنتركنّ لهم هذا الربا الذي لنا عليهم *
١١ رُدّوا عليهم اليوم مزارعهم وكرومهم
وزيتونهم وبيوتهم والجزء من ماية الفضّة
والقمح والخمر والزيت الذي تاخذونهُ
منهم ربا *
١٢ فقالوا: نردّ. ولا نطلب منهم شيئًا.
بل نعمل كما انت قائل * فدعوتُ الكهنة.
واستحلفتهم ان يفعلوا بمقتضى هذا الامر *
١٣ ثمّ نفضتُ ذيلي وقلتُ: هكذا
ينفض الله كلّ انسان لا يقيم هذا القول
من بيتهِ ومن كدّهِ. وهكذا يكون منفوضًا
وفارغًا * فقال كلّ الجماعة: آمين. وسبّحوا
الربّ. وفعل القوم بهذا القول *
١٤ وايضًا من اليوم الذي فيهِ اوصاني

الملك ان اكون قائدًا لهم في ارض يهوذا
من السنة العشرين الى السنة الثانية
والثلاثين لارتحشستا الملك انا واخوتي لم
ناكل من الغلّات التي كانت تحصل
للقوّاد. اثنتي عشرة سنة *
١٥ ولكنّ القوّاد الاوّلين الذين كانوا
قبلي ثقلوا على الشعب. واخذوا منهم من
الخبز ومن الخمر ومن الفضّة كلّ يوم اربعين
مثقالاً. وخدّامهم تسلّطوا على الشعب.
وامّا انا فما فعلتُ كذلك لخشية الله *
١٦ بل تمسّكتُ ببناء هذا السور. وما
اشتريتُ حقلاً. وكان جميع غلماني مجتمعين
هناك للعمل *
١٧ وكان على مائدتي من اليهود
والمقدَّمين ماية وخمسون رجلاً ما عدا
الآتين الينا من الامم الذين حولنا *
١٨ وكان ما يُعمَل لي كلّ يوم بقرة واحدة
ومن الضان ستّة كباش مختارة دون الطير.
وفي كلّ عشرة ايّام كلّ نوع من الخمر بكثرة
جزيلة. وانا مع هذا لم اكن اطلب غلّات
السنة التي كانت تجب لي من اثمار رئاستي.
لانّ الشعب افتقر جدًّا *
١٩ فاذكرني يا الاهي بالخير مثل جميع
ما فعلتُ بهذا الشعب *

الاصحاح السادس

١ مكايدة سنبلاط ورفاقهِ برسائل على نحميا ليدعوهُ الى العهد ٦ شكواهم عليهِ بانّهُ يريد ان يملك ١٥ خيبوبة كيدهم وبلوغ عمل البناء الى نهايتهِ ١٦ خوف الامم عند سماعهم ذلك

١ وكان لمّا سمع سَنْبلّاط وطوبيّا وجَشم
العربيّ وبقيّة اعدائنا أَنّي قد بنيتُ السور
ولم يبقَ فيهِ ثغرة (والى ذلك الوقت لم
اكن قد اقمتُ مصاريع على الابواب).
٢ ارسل سنبلّاط وجشم اليّ قائلَيْن:
تعالَ لنجتمع معًا الى القرى في بقعة اونو.
وهما مفكّران لي بفكر بليّة *
٣ فارسلتُ اليهما رسلاً قائلاً: انّي انا
فاعل فعلاً عظيمًا. فلا اقدر على النزول.
لئلّا يُهمَل العمل. اذا تركتهُ ونزلتُ اليكم *
٤ فارسلا اليّ بمثل هذا القول اربع
مرّات. ورددتُ عليهما بمثل هذا الجواب *
٥ فارسل اليّ سنبلّاط مثل هذا القول
دفعةً خامسة مع غلامهِ برسالة منشورة في

يدع مكتوب فيها :
٦ قد سُمع في الامم. وجشم يقول. انّك
انت واليهود مفكّرون في العصيان. فعلى
ذلك انت باني السور لتكون عليهم ملكًا
لاجل ذلك *
٧ وقد اقمتَ ايضًا انبيآء ليناد وا بك في
اورشليم قائلين انّ على اليهود ملكًا. والآن
ستتّصل بالملك هذه الاخبار. فتعال الآن
نتشاور جميعًا *
٨ فارسلتُ اليهِ قائلاً : لن يكون مثل
هذا القول الذي قلتَ. بل انّما انت
مبتدعهُ من قلبك *
٩ لانهم كلّهم كانوا يخوّفوننا ويقولون :
انّ اياديهم قد ارتخت عن العمل فلا يُعمل *
فالآن يا الاهي شدّد يديّ *
١٠ وانا دخلتُ الى دار شمعيا بن دلايا
بن مهيطابيل سرًّا. فقال : لنجتمع الى بيت الله
الى وسط الهيكل. ونغلق مصاريع الهيكل.
لانّهم جآءون ليقتلوك. في الليل جآءون
ليقتلوك *
١١ فقلتُ : ارجلٌ مثلي يهرب. ومَن
مثلي يدخل الى الهيكل ويعيش. لا ادخل *
١٢ فتأكّد لديّ أنْ لم يرسلهُ الله. بل
كأنّهُ قال نبوّةَ عليّ. وطوبيا وسنبلّاط
استأجراهُ *
١٣ لاجل هذا قد استؤجر هو لاخاف
واصنع هكذا واخطئ. فيصير لهما ذلك
علّة سوء عليّ ليعيّراني *
١٤ اذكر يا الاهي طوبيا وسنبلّاط
كأعمالهما هذه. ونوعديا النبيّة وسائر الانبيآء
الذين يخوّفونني *
١٥ وتمّ السور في اليوم الخامس والعشرين
من شهر ايلول لاثنين وخمسين يومًا *
١٦ ولمّا سمع جميع اعدائنا. ورأى كلّ
الأقوام الذين حولنا. سقطوا كثيرًا عند
انفسهم. وعلموا أنّهُ من عند الاهنا صار
هذا العمل *
١٧ وفي تلك الايام كان عظمآء اليهود
يكثرون كتبهم الى طوبيا. وكانت كُتب
طوبيا جارية اليهم *
١٨ اذ كان كثير في آل يهوذا اصحاب
حِلْف لهُ. لانّهُ كان صهر شكنيا بن ارآح.
ويوحانان ابنهُ تزوّج ببنت مشولام بن
بارخيآء *
١٩ وكانوا ايضًا يمدحونهُ قدّامي. ويبلّغون
كلامي اليهِ. وارسل طوبيا كتبًا ليخوّفني *

الاصحاح السابع

١ اقامة نحميا حرّاسًا في اورشليم ٦ جمع الشعب وعدّ
الذين نزلوا الى اورشليم من السبي ٦٨ مواشيهم
٧٠ الهدايا التي أُعطيت لبناء الهيكل

١ وبعد ما بُني السور (ب) واقمتُ المصاريع .
وترتّب البوّابون والمغنّون واللاويّون .
٢ اقمتُ حناني اخي وحانيا رئيس
القصر على اورشليم . لانّهُ كان رجلاً ذا امانة
يخاف من الله اكثر من كثيرين *
٣ وقلتُ لهما : لا تُفتَح ابواب اورشليم الى
حموّ الشمس . وما داموا وقوفًا فليغلقوا
الابواب ويقفلوها . واوقفتُ محارس من
سكّان اورشليم . كلّ واحد في محرسهِ وكلّ
رجل قدّام دارهِ *
٤ والمدينة كانت واسعة جدًّا وكبيرة .
والناس فيها قليل . وليس دُورٌ معمورة *
٥ وجعل الله في قلبي . فجمعتُ الرؤساءَ
والمقدَّمين والشعب حتّى احصيهم لقبائلهم .
ووجدتُ كتاب ذكرِ مَن صعد من الابتداءِ .
ووجدتُ فيهِ مكتوبًا :
٦ (ت) هؤلاءِ هم ابناءُ البلد الذين صعدوا من
سبي الجلاءِ . الذين جلاهم بختنصّر ملك
بابل . ورجعوا الى اورشليم والى اليهوديّة
كلّ رجل الى مدينتهِ *
٧ الذين جاءُوا مع زربّابيل : يشوع . نحميا .
عزريا . رَعَميا . نحماني . مردخاي . بِلشان .
مِسفرات . بِغواي . نحوم . بَعنا * عدد رجال
شعب اسرائيل :
٨ بنو فرعوش الفان وماية واثنان
وسبعون *
٩ بنو شفطيا ثلاثماية واثنان وسبعون *
١٠ بنو اراح ستّماية واثنان وخمسون *
١١ بنو فخات مواب لبني يشوع ويواب
الفان وثمانماية وثمانية عشر *
١٢ بنو عيلام . الف ومايتان واربعة
وخمسون *
١٣ بنو زتّو ثمانماية وخمسة واربعون *
١٤ بنو زكّاي سبعماية وستّون *
١٥ بنو بِنّوي ستّماية وثمانية واربعون *
١٦ بنو باباي ستّماية وثمانية وعشرون *
١٧ بنو عزجد الفان وثلاثماية واثنان
وعشرون *
١٨ بنو ادونيقام ستّماية وسبعة وستّون .

(ب) سير ٤٩ : ١٥ * (ت) ١ عزر ٢ : ١ *

١٩ بنو بِغْواي الفان وسبعة وستّون *

٢٠ بنو عَدِين ستّماية وخمسة وخمسون *

٢١ بنو آطير لحزقياء ثمانية وتسعون *

٢٢ بنو حاشوم ثلاثماية وثمانية وعشرون *

٢٣ بنو بيصاي ثلاثماية واربعة وعشرون *

٢٤ بنو حاريف ماية واثنا عشر *

٢٥ بنو جبعون خمسة وتسعون *

٢٦ رجال بيت لحم ونطوفا ماية وثمانية وثمانون *

٢٧ رجال عناتوث ماية وثمانية وعشرون *

٢٨ رجال بيت عَزْمَوْت اثنان واربعون *

٢٩ رجال قرية يَعَريم خفيرة وبإيروث سبعماية وثلاثة واربعون *

٣٠ رجال الرامة وجبع ستّماية وواحد وعشرون *

٣١ رجال مخمس ماية واثنان وعشرون *

٣٢ رجال بيت إيل وعاي ماية وثلاثة وعشرون *

٣٣ رجال نابو الاخرى اثنان وخمسون *

٣٤ بنو عيلام الآخر الف ومايتان واربعة وخمسون *

٣٥ بنو حاريم ثلاث ماية وعشرون *

٣٦ بنو اريحا ثلاثماية وخمسة واربعون *

٣٧ بنو لدّ بنو حديد واونو سبعماية وواحد وعشرون *

٣٨ بنو سناءة ثلاثة آلاف وتسعماية وثلاثون *

٣٩ امّا الكهنة فبنو يَدَعْيا لبيت يشوع تسعماية وثلاثة وسبعون *

٤٠ بنو إمّير الف واثنان وخمسون *

٤١ بنو فشحور الف ومايتان وسبعة واربعون *

٤٢ بنو حاريم الف وسبعة عشر *

٤٣ امّا اللاويّون فبنو يشوع لقَدْمِيإيل لبني هُودَوْيا اربعة وسبعون *

٤٤ المغنّون بنو آساف ماية وثمانية واربعون *

٤٥ البوّابون بنو شَلّوم. بنو آطير. بنو طلمون. بنو عقّوب. بنو حَطيطا. بنو شوباي ماية وثمانية وثلاثون *

٤٦ النثينيّون: بنو صيحا. بنو حاسوفا. بنو طبّعوت.

٤٧ بنو قيروس. بنو سيعا. بنو فادون.

٤٨ بنو لبانة. بنو حجابة. بنو سَلْماي.

٤٩ بنو حانان. بنو جدّيل. بنو جاحر.

٥٠ بنو رآيا. بنو راصين. بنو نقودا.

٥١ بنو جزّام . بنو عوزا . بنو فاسح .
٥٢ بنو بساي . بنو معونيم . بنو نفوسيم .
٥٣ بنو بقبوق . بنو حاقوفا . بنو حرحور .
٥٤ بنو بصلوث . بنو محيدا . بنو حَرْشا .
٥٥ بنو برْقوس . بنو سيسرا . بنو تامح .
٥٦ بنو نصيح . بنو حاطيفا .
٥٧ بنو عبيد سليمان . بنو سوطاي . بنو
سفَرة . بنو فريدا .
٥٨ بنو يَعْلة . بنو درقون . بنو جدّيل .
٥٩ بنو شفطيا . بنو حَطّيل . بنو فاكرة
المواود من الصبايم . بنو آمون *
٦٠ كلّ النائينيّن وبني عبيد سليمان
ثلاث ماية واثنان وتسعون *
٦١ وهؤلاء هم الصاعدون من تلّ ملح
وتلّ حرشا : كاروب . وأدّن . وإميّره ولم
يستطيعوا ان يخبروا ببيوت آبائهم وذرّيّتهم .
هل هم من اسرائيل :
٦٢ بنو دلايا . بنو طوبيّا . بنو نقودا :
ستّماية واثنان واربعون *
٦٣ ومن الكهنة بنو حَباية . بنو هَقّوص .
بنو برزلّي الذي تزوّج بامرأة من بنات برزلّي
الجلعاديّ . وتسمّى باسمهم *

٦٤ وهم طلبوا كتاب نسبتهم . فلم يجدوا .
فرُذلوا من الكهنوت *
٦٥ وقال لهم أترْساثا ان لا ياكلوا من
قدس الأقداس حتّى يقوم كاهن للأوريم
والتمّيم *
٦٦ كلّ الجماعة معًا اثنان واربعون الفًا
وثلاث ماية وستّون .
٦٧ دون عبيدهم واماءهم الذين كانوا
سبعة آلاف وثلاث ماية وسبعة وثلاثين .
وبينهم مغنّون ومغنّيات مايتان وخمسة
واربعون *
٦٨ وافراسهم سبعماية وستّة وثلاثون .
وبغالهم مايتان وخمسة واربعون *
٦٩ وجمالهم اربعماية وخمسة وثلاثون .
وحميرهم ستّة آلاف وسبعماية وعشرون (1) *
٧٠ وبعض رؤساء الآباء اعطوا للعمل .
وأترساثا وقف للمخزن الف درهم من
الذهب وخمسين مصفاة وخمساية وثلاثين
ثوبًا للكهنة *
٧١ وبعض رؤساء الآباء وقفوا في المخزن
للعمل عشرين الف درهم من الذهب . ومن
الفضّة الفين ومايتي منّ *

(١) الى هنا ما وجدهُ نحميا في الصحيفة * ومن هنا يُرجَع الى قصّة نحميا *

٧٢ وبقيّة الشعب اعطوا ستّين الف
درهم من الذهب. ومن الفضّة الفَيْ مَنٍّ.
وسبعة وستّين ثوبًا للكهنة *
٧٣ وسكن الكهنة واللاويّون والبوّابون
والمغنّون وبقيّة الشعب والناثينيّون وبنو
اسرائيل كلّهم في مدنهم *

الاصحاح الثامن

١ قرآءة عزرا للجماعة سفر التوراة وتفسيرهُ ايّاها وانكسار قلوب الشعب ٩ تسلية نحميا ايّاهم ١٤ تعييدهم عيد المظالّ ١٨ قرآءة عزرا كلّ يوم في سفر الشريعة

١ ولمّا استهلّ الشهر السابع وبنو اسرائيل
في مدنهم. انحشر القوم كلّهم مثل رجل واحد
الى الساحة التي هي قدّام باب المآء. وقالوا
لعزرا الكاتب ان ياتي بسفر شريعة موسى
التي امر بها الربّ اسرائيل *
٢ فجآء عزرا الكاتب بسفر التوراة قدّام
الجماعة من الرجال والنسآء وكلّ فَهِم
للاستماع. في اليوم الاوّل من الشهر السابع *
٣ وقرأ فيهِ في الساحة التي قدّام باب
المآء من بكرة الى نصف النهار قدّام الرجال
والنسآء والفاهمين. وكانت آذان كلّ القوم
الى سماع سفر التوراة *
٤ ووقف عزرا الكاتب على منبر الخشب
الذي عملوهُ لهذا الامر. ووقف بجانبهِ متّثيا
وشامع وعنايآء وأُوريّا وحِلقيا ومعسيّا عن
يمينهِ. وعن يسارهِ فدايا وميشائيل وملكيّا
وحاشوم وحَشْبَدّانا وزكريآء ومشولام *
٥ وفتح عزرا السفر بشهادة كلّ القوم.
لانّهُ كان فوق جميع القوم. وعند ما فتحهُ
وقف كلّ الشعب *
٦ وبارك عزرا الربّ الالٰه العظيم.
فاجاب جميع القوم: آمين آمين. ورفعوا
اياديهم. ثمّ خرّوا وسجدوا الربّ على وجوههم
الى الارض *
٧ ويشوع وباني وشاربيآء ويامين وعَقّوب
وسبتاي وهُودِيّا ومعسِيّا وقليطا وعازريآء
ويوزاباد وحانان وفلايا واللاويّون كانوا
يفهّمون القوم التوراة. والقوم واقفون في
اماكنهم *
٨ وقرأوا في سفر شريعة الله مبيّنًا جهرًا.
وفسّروا المعاني وفهّموهم القرآءة *
٩ ونحميا وهو أَتِرْساثا وعزرا الكاهن
الكاتب واللاويّون المفهّمون للشعب قالوا
لجميع الشعب: اليوم هو جليل خاصّ للربّ

الاهكم. لا تحزنوا فيهِ ولا تبكوا. لانّ جميع
الشعب بكوا عند سماع كلام التوراة *
١٠ فقال لهم: امضوا كلوا الشحوم. واشربوا
الحلاوي. وابعثوا انصبة لمن ليس لهُ شيء
مستعدٌّ. لانّ اليوم مقدَّس لسيّدنا. فلا
تحزنوا. فانّ فرح الربّ هو عزّكم *
١١ واللاويّون كانوا يسكّتون الشعب
كلّهُ قائلين: اصمتوا. لانّ اليوم مقدّس.
فلا تحزنوا *
١٢ فمضى كلّ الشعب للاكل والشرب
ولبعث الانصبة وليفرحوا فرحًا عظيمًا. لانهم
فهموا الكلام الذي علّموهم ايّاهُ *
١٣ وفي اليوم الثاني انحشر رؤساء الآباء
لكلّ الشعب والاحبار واللاويّون الى عزرا
الكاتب ليفسّر لهم كلام الشريعة *
١٤ فوجدوا مكتوبًا في الشريعة أنّ
الربّ امر على يد موسى ان يجلس بنو
اسرائيل في المظالّ في الحجّ في الشهر
السابع.
١٥ وان يسمّعوا وينادوا في مدنهم كلّها
وفي اورشليم ويقولوا: اصعدوا الى الجبل
وأتوا باغصان الزيتون واغصان الشجر
الحسن واغصان الآس وسعف النخل
واغصان شجر غضّ. واصنعوا مظالّ كما
هو مكتوب *
١٦ فخرج الشعب وهتفوا. وصنعوا لهم
مظالّ كلّ واحد على سطحهِ وفي دورهم وفي
دور بيت الله وفي سوق باب الماء وفي
سوق باب افرايم *
١٧ وصنع كلّ الجماعة الراجعون من
السبي مظلّات. وجلسوا في المظالّ. لانّ
بني اسرائيل لم يصنعوا منذ ايّام يشوع بن
نون كذلك الى ذلك اليوم (١). وكانت
فرحة عظيمة جدًّا *
١٨ وقرأ في سفر شريعة الله يومًا بعد
يوم من اليوم الاوّل الى اليوم الاخير. وعملوا
العيد سبعة ايّام. وفي اليوم الثامن اعتكفوا
كما هو مرسوم *

(١) اي انّ اليهود لم يعيّدوا بكلّ هذا الفرح وكلّ هذه البهجة عيد المظالّ منذ زمان يشوع بن نون اذ دخلوا ارض الميعاد وتملّكوها *

الاصحاح التاسع

١ انفصال بني اسرائيل من الامم الغريبة بالصوم والمسوح ٤ اعتراف اللاويين للربّ على احساناتهِ ١٦ استغفارهم عن خطايا بني اسرائيل ٣٨ ضربهم عهدًا لله

١ وفي اليوم الرابع والعشرين من هذا
الشهر اجتمع بنو اسرائيل بصوم ومسوح
والتراب على رؤُوسهم *
٢ وانفردت ذرّيَّة اسرائيل من كلّ
الغرباء. وقاموا واعترفوا بخطاياهم وبذنوب
آبائهم *
٣ واقاموا في مكانهم. وقرأُوا في سفر
شريعة الربّ الاههم رُبع النهار. وفي الرُبع
الآخر كانوا يشكرون ويسجدون للربّ
الاههم *
٤ وقام في درج اللاويّين يشوع وباني
وقدميإِيل وشَبَنيا وبنّي وشاربياَه وباني
وكناني. وصرخوا بصوت عظيم الى الربّ
الاههم *
٥ وقال اللاويّون يشوع وقدميإِيل
وباني وحَشْبَنيا وشاربياَه وهوديّا وشَبَنيا
وفَتَحيا. قوموا باركوا الربّ الاهكم من الدهر
الى الدهر. وليتبارك اسم وقارك مرفوعًا
على كلّ البركات والتسابيح *
٦ انت هو الربّ وحدك. انت خلقت
السمآء وسمآء السموات وجميع جنودها والارض
وجميع ما عليها والبحار وكلّ ما فيها.
وانت محيي جميع هذه. وجيوش السمآء لك
ساجدون *
٧ انت هو الربّ الالَه. الذي اخترت
ابرام واخرجتهُ من اور الكلدانيّين. وجعلت
اسمهُ ابرهيم *
٨ ووجدت قلبهُ نقيًّا قدّامك. وقطعت
معهُ العهد ان تعطيهُ ارض الكنعانيّين
والحثّيّين والاموريّين والفرزيّين واليبوسيّين
والجرجسيّين هو ونسلهُ. وقد انجزت وعدك.
اذ انت صادق *
٩ ونظرت الى شقآء آبائنا بمصر. وصراخهم
سمعت على بحر سوف *
١٠ وجعلت آيات وبراهين بفرعون
وبجميع عبيدهِ وبكلّ شعب ارضهِ. لانّك
علمت انّهم بغوا عليهم. وصنعت لك اسمًا
جليلاً مثل اليوم *
١١ وفلقت البحر امامهم. وجازوا في

(ب) تك ١١: ٢٥ *

وسط البحر على اليبس . وطارِدُوهم القيتهم
في العمق مثل حجرٍ في ماءٍ قويّ *
١٢ وبعمود من الغمام نهارًا وبعمود من
نارٍ ليلاً قدتهم لتنير لهم في الطريق التي
يسيرون فيها *
١٣ وعلى طور سينا تجلّيت مخاطبًا ايّاهم
من السماء . واعطيتهم أحكامًا مستقيمة وشرائع
حقٍّ ورسومًا ووصايا صالحة *
١٤ وسبتك المقدّس عرّفتهم . وبالوصايا
والسنن والشريعة اوصيتهم على يد موسى
عبدك *
١٥ وطعامًا من السماء اعطيتهم لجوعهم .
وماءً من الصخرة اخرجت لهم لعطشهم . وقلتَ
لهم ان يدخلوا ويرثوا الارض التي رفعتَ
يدك عليها لتعطيهم ايّاها *
١٦ وهم وآباؤنا استكبروا . وقسّوا رقابهم .
ولم يسمعوا فرائضك *
١٧ وابوا الطاعة . ولم يذكروا عجائبك
التي صنعت معهم . وغلّظوا رقابهم . وجعلوا
رئيسًا في عصيانهم ليرجعوا الى رقّهم . وانت
الاه غفور حنّان رحيم طويل الروح كثير
الفضل . فلم تتركهم *
١٨ مع انهم عملوا لهم عجلاً مسبوكًا . وقالوا:
هذا الاهك الذي اصعدك من مصر .
وعملوا بتجديف قبيح جدًّا *
١٩ وانت برحمتك الكبرى لم تتركهم في
البرّية . ولم يزَل عمود الغمام عنهم في النهار
لهدايتهم في الطريق . ولا عمود النار في
الليل لينير لهم في الطريق التي يسلكون فيها *
٢٠ وروحك الصالح اعطيتهم ليعلّمهم .
والمنَّ من قِبلك لم تمنع عن افواههم .
واعطيتهم الماء عند عطشهم *
٢١ واربعين سنة علتهم في البرّية . فلم
يعوزهم شيءٌ . ثيابهم لم تبلَ من عليهم .
وارجلهم لم تتورّم *
٢٢ واعطيتهم ممالك وشعوبًا . وقسمت
لهم سهامًا . وورثوا ارض سيحون وارض
ملك حشبون وارض عوج ملك باسان *
٢٣ وكثّرتَ بنيهم مثل كواكب السماء .
ودخلت بهم الارض التي قلت لآبائهم ان
يدخلوا ليرثوها *
٢٤ فدخل البنون وورثوا الارض .
واخضعت بين ايديهم سكّان ارض
الكنعانيّين . وسلّمتهم بايديهم مع ملوكهم
وشعوب الارض . وفعلوا بهم ما شاءوا *
٢٥ وملكوا مدنًا حصينة وارضًا سمينة .

ووَرثوا منازل مملوَّة من كلّ الخير وآبارًا
محفورة وكرومًا وزيتونًا وأشجارًا مثمرة كثيرة .
فاكلوا وشبعوا وتسمّنوا . وتلذّذوا بخيرك
العظيم *
٢٦ وبعد ذلك عصوا واغضبوك . ونبذوا
شريعتك وراءَ ظهورهم . وقتلوا انبياءَك
الذين اشهدوا عليهم ليردّوهم اليك . وعملوا
اهانة كبيرة *
٢٧ فسلّمتهم بيد مضايقيهم فضايقوهم . وهم
في وقت شدّتهم صرخوا اليك . وانت
سمعت من السماءِ . واقمت لهم مخلّصين
كحسب رحمتك الكثيرة . فخلّصوهم من ايدي
مضايقيهم *
٢٨ ولمّا فُرِجت عنهم . انقلبوا وصنعوا
القبيح قدّامك . فخلّيتهم في ايدي اعدائهم
فاستعبدوهم . ورجعوا وصلّوا امامك . وانت
استجبتَ لهم من السماءِ . وخلّصتهم مرّات
كثيرة لكثرة رحمتك *
٢٩ واشهدتَ عليهم ان يرجعوا ويحفظوا
شريعتك . ولكنّهم انمّا استكبروا ولم يستمعوا
وصاياك . واثموا في أحكامك التي إنْ عمل
بها الانسان يحيا بها . وولّوا مدبرين
واغلظوا رقابهم . ولم يسمعوا *
٣٠ فاحتملتهم سنين كثيرة . واشهدت
عليهم بروحك على يد انبيائك . ولم يسمعوا .
فاسلمتهم في ايدي شعوب الاراضي *
٣١ ومن اجل رحمتك الكثيرة لم تهلكهم
ولم تتركهم . من اجل أنّك الاه رحوم رؤوف *
٣٢ والآن يا الاهنا الالاه العظيم الجبّار
المخوف . حافظ العهد والرحمة . لا تصغرنّ
في وجهك جميع الضيقات التي اتت علينا
وعلى ملوكنا وعظمائنا واحبارنا وانبيائنا
وآبائنا وعلى جميع شعبك من ايّام ملوك
اثور الى يومنا هذا *
٣٣ وانت عادل في كلّ ما جاءَ علينا .
لانّك انت عامل بالحقّ ونحن اثمنا *
٣٤ وملوكنا وعظماؤنا واحبارنا وآباؤُنا
لم يعملوا بشريعتك . ولا اطاعوا وصاياك
وشهاداتك التي اشهدتَ عليهم *
٣٥ وهم في مملكتهم وفي خيرك الكثير الذي
اعطيتهم وفي الارض الواسعة والسمينة التي
جعلتها بين ايديهم لم يعبدوك . ولم يرجعوا
عن اعمالهم السيّئة *
٣٦ وها نحن عبيدٌ اليوم . والارض التي
اعطيتَ آباءَنا لياكلوا ثمارها وخيراتها ها
نحن عبيد فيها *

٢٧ وغلاَّتها تكثر للملوك الذين سلّطتهم
علينا من اجل خطايانا. وهم ايضاً مسلّطون
على اجسادنا وبهائمنا كارادتهم. ونحن في
ضيق عظيم *

٢٨ وبهذا كلّهِ نقطع العهد ونكتبهُ.
ويختمهُ مشايخنا ولاويونا واحبارنا *

الاصحاح العاشر

١ اسمآء الذين ختموا العهد لله ٢٩ وعدهم باقسام
مغلّظة ان يحفظوا جميع اوامر الله ٣٠ ولاسيّما ان لا
يخلطوا الامم الغريبة ٣١ ويمسكوا السبت والسنة
السابعة ٣٢ وان يعطوا التقدمات
والباكورات والعشور

١ والذين ختموا هم نحميا أترشاثا بن
حكليا. وصدقيا.

٢ وسرايا. وعزريا. وارميا.

٣ وفشحور. وأمريا. وملكيّا.

٤ وحاطوش. وشبنيا. وملّوخ.

٥ وحاريم. ومريموث. وعوبديا.

٦ ودانيال. وجنثون. وباروخ.

٧ ومشولام. وابيّا. وميّامين.

٨ ومعزيا. وبلجاي. وشمعيا: هؤُلاءِ هم
الكهنة *

٩ واللاويون: يشوع بن أزنيا. وبنوي
من بني حناداد. وقدميئيل *

١٠ واخوتهم: شبنيا. وهوديّا. وقليطا.
وفلايا. وحانان.

١١ وميخا. ورحوب. وحشبيا.

١٢ وزكّور. وشربيا. وشبنيا.

١٣ وهوديّا. وباني. وبنينو *

١٤ رؤساء الشعب: فرعوش. وفحث
موآب. وعيلام. وزتّو. وباني.

١٥ وبوني. وعزجد. وباباي.

١٦ وادونيا. وبغواي. وعدين.

١٧ وآطير. وحزقيّا. وعزّور.

١٨ وهوديّا. وحاشوم. وبيصاي.

١٩ وحاريف. وعناتوث. ونيباي.

٢٠ ومجفيعاش. ومشولام. وحازير.

٢١ ومشيزبئيل. وصادوق. ويدّوع.

٢٢ وفلطيا. وحانان. وعنايا.

٢٣ وهوشع. وحننيا. وحشّوب.

٢٤ واللوحيش. وفلحا. وشوبيق.

٢٥ ورحوم. وحشبنا. ومعسيّا.

٢٦ واخيا. وحانان. وعانان.

٢٧ وملّوخ. وحاريم. وبعنا.

٢٨ وبقيّة الشعب والكهنة واللاويّين
والبوّابين والمغنّين والناثينيّين . وجميع من
انفرد من شعوب الاراضي لشريعة الله .
ونساؤهم . وبنوهم . وبناتهم *
٢٩ جميع الفهماء والعارفون لصقوا باخوتهم
وعظمائهم . ودخلوا في قسمٍ وحلف ان
يسلكوا بشريعة الله المنزلة على يد موسى عبد
الله . وان يحفظوا ويعملوا بجميع وصايا الربّ
سيّدنا وأحكامهِ وسننهِ .
٣٠ وأن لا نزوّج بناتنا لشعوب الارض .
ولا ناخذ بناتهم لبنينا *
٣١ وشعوب الارض الذين ياتون
بالتجارات وما للقوت في يوم السبت ليبيعوا
لا نشتري منهم في السبت ولا في يوم
مقدّس . وان نترك في السنة السابعة
مطالبة كلّ دين *
٣٢ وجزمنا على انفسنا فرائض ان نجعل
علينا ثُلث مثقال كلّ سنة لخدمة بيت
الاهنا :
٣٣ لخبز الوجوه وللذبيحة الابديّة
والصعيدة الدهريّة والسبوت ورؤوس الشهور
والأعياد والأقداس وذبائح الخطيّة ليُستغفَر
عن اسرائيل ولكلّ عمل بيت الاهنا *

٣٤ فالقينا سهامًا على قربان الحطب
بين الكهنة واللاويّين والشعب . ليدخلوهُ
الى بيت الاهنا كبيوت آبائنا في اوقات
معيّنة في كلّ سنة . ليُوقَد على مذبح الربّ
الاهنا . كما هو مكتوب في الشريعة *
٣٥ وأن ناتي بباكورات غلّات ارضنا
وبكور جميع اثمار الاشجار كلّها سنةً فسنة الى
بيت الربّ .
٣٦ وأبكار بنينا وبهائمنا كما هو مكتوب
في الشريعة . وابكار بقرنا وغنمنا . لنقدّمها الى
بيت الاهنا للكهنة الخدّام في بيت الاهنا *
٣٧ وان ناتي باوائل عجيننا ونضائحنا
وفواكه كلّ شجرة من الخمر والزيت . لنؤتيها
للكهنة الى مخادع بيت الاهنا . وبعشر ارضنا
الى اللاويّين . واللاويّون هم الذين ياخذون
العُشْر من كلّ مدن فلاحتنا *
٣٨ ويكون الكاهن ابن هارون مع
اللاويّين عند تعشير اللاويّين . واللاويّون
يقدّمون العشر من عشورهم الى بيت الاهنا
للمخزن في بيت المال *
٣٩ فانّ بني اسرائيل وبني لاوي يدخلون
الى المخزن بخاصّة الحنطة والخمر والزيت .
وثَمَّ الآنية المقدّسة والكهنة الخادمون

والبوّابون والمغنّون. ولا نترك بيت الاهنا *

الاصحاح الحادي عشر

عدّ سكّان اورشليم ومدن يهوذا بعد
تجديد البناء

١ وسكن رؤساء الشعب باورشليم.
وبقيّة الشعب القوا القرعة. ليكون العشر
من العشرة منهم يسكنون في اورشليم المدينة
المقدّسة. وتسعة الاجزاء منهم يسكنون
في المدن *
٢ وبارك الشعب على جميع الرجال
الذين ارتضوا من خاطرهم ان يسكنوا
باورشليم *
٣ وهؤلاء هم رؤساء البلاد الذين سكنوا
اورشليم ومدن يهوذا. سكن كلّ واحد منهم
في ميراثهِ وفي مدينتهِ من اسرائيل والكهنة
واللاويّون والناثينيّون. وبنو عبيد سليمان:
٤ فسكن باورشليم من بني يهوذا ومن
بني بنيامين. من بني يهوذا: عثايا بن
عازريا بن زكرياء بن أمريا بن شفطيا بن
مهللائيل من بني فارص *
٥ ومعسيّا بن باروخ بن كلحزا بن خزايا
بن عدايا بن يوياريب بن زكرياء ابن
الشيلوني *
٦ جميع بني فارص الساكنون في اورشليم
اربعماية وثمانية وستّون رجلاً من ذوي
الباس *
٧ وهؤلاء هم بنو بنيامين: سلّو بن مشولام
بن يوعد بن فدايا بن قولايا بن معسيّا بن
ايثيال بن اشعيا *
٨ ومن بعدهِ: جبّاي سلاّي. تسعماية
وثمانية وعشرون *
٩ وكان يوال بن زكري المسلّط عليهم.
ويهوذا بن سنوأة الثاني على المدينة *
١٠ ومن الكهنة يدعيا بن يوياريب.
وياخين.
١١ وسرايا بن حلقيّا بن مشولام بن
صادوق بن مرايوث بن اخيطوب مقدّم
بيت الله *
١٢ واخوتهم عاملوا الاعمال في بيت الله
ثمانماية واثنان وعشرون. وعدايا بن
يروحام بن فلليا بن أمصي بن زكريا بن
فشحور بن ملكيّا *
١٣ واخوتهُ رؤساء الآباء مايتان واثنان
واربعون. وعمشاساي بن عزرايل بن
احزاي بن مشلاّموث بن إمّير *

١٤ واخوتهم جبابرة القوّة ماية وثمانية
وعشرون. والمسلَّط عليهم زَبْدِيإِيل بن
أَجَّدوليم *
١٥ ومن اللاويّين شَمَعْيا بن حشّوب
بن عزريقام بن حَشَبْيا بن بُنّي *
١٦ وسبتاي ويوزاباد على العمل الذي
يُعمَل خارجًا عن بيت الله من رؤساء
اللاويين *
١٧ ومَتَّنْيا بن ميخا بن زَبْدي بن اساف
الرئيس للتسبحة وللحمد عند الصلوة. وبقبقيا
الثاني بين اخوته. وعَبْدا بن شَمّوع بن
جالال بن يديثون *
١٨ جميع اللاويّين في المدينة المقدّسة
مايتان واربعة وثمانون *
١٩ والبوّابون عقّوب وطلمون. واخوتهما
حارسوا الابواب ماية واثنان وسبعون *
٢٠ وكان بقيّة اسرائيل من الكهنة
واللاويّين في جميع مدن يهوذا كلّ واحد
في ميراثه *
٢١ وامّا النثينيّون فسكنوا في الاكمة.
وكان صيحا وجشفا على النثينيّين *
٢٢ وكان مقدّم اللاويّين باورشليم على
عمل بيت الله عوزي بن باني بن حَشَبْيا بن
متّنيا بن ميخا من بني اساف المغنّين *
٢٣ لانْ قد كان امر الملك عنهم أنْ
يكون للمغنّين فريضة أكل يومًا بيوم *
٢٤ وفَتَحْيا بن ماشيزبآل من بني زارح
بن يهوذا كان تحت يد الملك في كلّ
امور الشعب *
٢٥ وفي الضياع ومزارعها سكن من بني
يهوذا في قرية اربع وقراها وفي ديبون
وقراها وفي يقبصال وضياعها *
٢٦ وفي يشوع ومولدا وبيت فالط *
٢٧ وفي حصر شوعل وبير سبع وقراها *
٢٨ وفي صقلاغ ومخونة وقراها *
٢٩ وفي عين رمون. وفي صرعا ويرموث.
٣٠ وزنوح وعدلّام وضياعها. ولخيش
وحقولها. وعزيقة وقراها. وحلّوا من بير
سبع الى وادي هانوم *
٣١ وبنو بنيامين سكنوا من جبع الى
مخمس وعيّا[1] وبيت ايل وضياعها.
٣٢ وعناثوث. ونوب. وعننيا.
٣٣ وحاصور. ورامة. وجتّايم.
٣٤ وحديد. وصبعيم. ونبلّاط.

(١) ويقال لها في مواضع اخرى غاي *

٢٥ ولُدّ واونو وادي الصنّاع *
٢٦ وكان من اللاويين اقسام في يهوذا
وبنيامين *

الاصحاح الثاني عشر

١ اسماء الكهنة واللاويين الذين صعدوا الى اورشليم مع زربابل وخدمهم ٣٠ تدشين سور اورشليم بابتهاج عظيم وذبائح ٤٤ اسماء حافظي الخزائن

١ وهؤلاء هم الكهنة واللاويون الذين
صعدوا مع زربابل بن شألتئيل ويشوع :
سرايا . وارميا . وعزرا .
٢ وأمَرْيا . وملّوخ . وحاطوش .
٣ وشكنيا . ورحوم . ومريموث .
٤ وعدّو . وجنتوي . وابيا .
٥ وميّامين . ومعديا . وبلجة .
٦ وشمعيا . ويوياريب . ويدعيا . وسلّو .
وعاموق . وحلقيا . ويدعيا *
٧ هؤلاء هم رؤساء الاحبار واخوتهم في
ايّام يشوع *
٨ واللاويون : يشوع . وبنّوي .
وقدميئيل . وشاربيا . ويهوذا . ومتّنيا الذي
على التسبحة . هو واخوته *
٩ وبقبقيا وعنّي اخواهم . كلٌّ واحد
منهم في خدمته *
١٠ ويشوع اولد يوياقيم . ويوياقيم اولد
الياشيب . والياشيب اولد يوياداع *
١١ ويوياداع اولد يوناثان . ويوناثان
اولد يدّوع *
١٢ وفي ايّام يوياقيم كان الكهنة رؤساء
الآباء : لسرايا مرايا . ولارميا حننيا .
١٣ ولعزرا مشولام . ولأمريا يهوحانان .
١٤ ولملّوخي يوناثان . ولشبنيا يوسف .
١٥ ولحاريم عدنا . ولمرايوث حلقاي .
١٦ ولعدّو زكريا . ولجنتون مشولام .
١٧ ولابيا زكري . ولميّامين لموعديا
فلطاي .
١٨ ولبلجة شمّوع . ولشمعيا يهوناثان .
١٩ وليوياريب متّناي . وليدعيا عزّي .
٢٠ ولسلّاي قلّاي . ولعاموق عابر .
٢١ ولحلقيا حشبيا . وليدعيا نثنائيل *
٢٢ وكان اللاويون في ايّام الياشيب
ويوياداع ويوحانان ويدّوع مكتوبين رؤساء
آباء . والكهنة ايضاً في ملك داريوس
الفارسيّ *
٢٣ وكان بنو لاوي رؤساء الآباء مكتوبين

في سفر اخبار الايّام الى ايّام يوحانان بن
الياشيب *
٢٤ ورؤساء اللاويّين حشبيا وشاربيا
ويشوع بن قدميئيل واخوتهم مقابلهم للتسبيح
والتهليل كما امر داود رجل الله . ويحفظون
بالسوى نوباتهم *
٢٥ وكان متّنيا وبقبقيا وعوبديا ومشولام
وطلمون وعقّوب حرّاس الابواب يحرسون
المخازن امام الابواب *
٢٦ كان هؤلاء في ايّام يوياقيم بن يشوع
بن يوصاداق وفي ايّام نحميا الوالي وعزرا
الكاهن الكاتب *
٢٧ وعند تجديد سور اورشليم . طلبوا
اللاويّين من جميع اماكنهم . ليأتوا بهم الى
اورشليم ويصنعوا التجديد ويفرحوا بالشكر
والغناء بالصنوج والعيدان والربابات *
٢٨ فاجتمع بنو المغنّين من البقاع حول
اورشليم ومن ضياع النطوفاتي .
٢٩ ومن بيت الجلجال ومن مزارع جبع
وعزموت . فانّ المغنّين ابتنوا لانفسهم
ضياعًا حول اورشليم *
٣٠ وتطهّر الكهنة واللاويّون . وطهّروا
الشعب والأبواب والسور *

٣١ واصعدتُ رؤساء يهوذا على السور .
وجعلتُ فرقتين عظيمتين من المسبّحين .
ووكبتْ الواحدة الى يمين السور عليهِ نحو
باب المزبلة *
٣٢ وسار بعدهم هوشعيا ونصف رؤساء
يهوذا .
٣٣ وعزريا وعزرا ومشولام .
٣٤ ويهوذا وبنيامين وشمعيا وارميا *
٣٥ ومن بني الاحبار ينفخون بالابواق
زكرياء بن يوناثان بن شمعيا بن متّنيا بن
ميخايا بن زكّور بن اساف *
٣٦ واخوتهُ شمعيا وعزرائيل وميللاي
وجيللاي وماعاي ونثنائيل ويهوذا وحناني .
ومعهم آلات غناء داود رجل الله . وعزرا
الكاتب قدّامهم *
٣٧ وفوق باب العين قبالتهم صعدوا
عند مصعد مدينة داود في درج السور
على بيت داود الى باب الماء الشرقيّ *
٣٨ والفرقة الثانية من المسبّحين وكبتْ
قبالتهم وانا وراءها . ونصف الشعب على
السور من عند برج التنانير الى السور
العريض *
٣٩ ومن فوق باب افرايم وفوق الباب

العتيق وفوق باب السمك وبرج حننئيل
وبرج المئة الى باب الغنم. ووقفوا في باب
السجن *

٤٠ فوقفت الفرقتان من المسبّحين في
بيت الله. وانا كنتُ ونصف الرؤساء معي *

٤١ والاحبار الياقيم ومعسيآء ومنيامين
وميخايا واليوعيناي وزكريا وحننيا
بالأبواق *

٤٢ ومعسيآء وشمعيا واليعازر وعوزي
ويوحانان وملكيّا وعيلام وعازر. وغنّى
المغنّون ويزرحيا المقدَّم *

٤٣ وذبحوا في ذلك اليوم ذبائح كثيرة
وفرحوا لانّ الله فرّحهم فرحاً عظيماً. وكانت
النسآء والصبيان يفرحون ايضاً. وسُمع فرح
اورشليم من البعد *

٤٤ وسلّطوا في ذلك اليوم قوماً على
خزانة مال النضائح والباكورات والعشور.
ليجمعوا فيها من حقول المدن انصبة الشريعة
للاحبار واللاويّين. لانّ يهوذا فرحوا
بالاحبار واللاويّين الذين كانوا قياماً *

٤٥ فحرسوا محرس الاههم. وحرسوا محارس
التطهير. وكان المغنّون والبوّابون حسب
وصيّة داود وسليمان ابنهِ *

٤٦ لانّهُ في ايّام داود واساف من
القديم كان رؤسآء مغنّين وغناء تسبيحٍ
وحمدٍ لله *

٤٧ وجميع اسرائيل في ايّام زربّابيل وفي
ايّام نحميا كانوا يعطون الانصبة للمغنّين
والبوّابين يوماً بيوم. ويقدّسون للاويّين.
واللاويّون يقدّسون لبني هارون *

الاصحاح الثالث عشر

١ قرآءة سفر التوراة ٣ اخراج الغربآء ١٠ تعيين
فريضة اللاويّين ١٥ قصاص الذين يكسرون
السبت ٢٣ تزيخ نحميا لليهود على
اخذهم نسآء من الامم

١ وفي ذلك اليوم قُرئ في كتاب موسى
في آذان الشعب. ووجدوا مكتوباً فيهِ (ب) ان
لا يدخل العمّونيون والموابيّون في جماعة
الله الى الابد *

٢ من اجل انّهم لم يقدّموا الخبز والمآء
لبني اسرائيل. بل استاجروا عليهم بلعام
ليلعنهم. وقلب الاهنا اللعنة بركة *

٣ حينئذٍ لمّا سمعوا كلام الشريعة. عزل

(ب) تث ٢٣: ٣ *

بنو اسرائيل كلَّ الغرباَء من بينهم *
٤ وقبل هذا كان الياشيب الحبر متولياً
على خزانة بيت الاهنا . وهو من قرابة
طوبيا *
٥ وعمل لهذا دارًا عظيمة . وكانوا من
القديم يجعلون فيها القرابين واللبان
والاواني وعشور القمح والخمر والزيت فريضة
اللاويّين والمغنّين والبوّابين وخاصّة
الكهنة *
٦ وفي هذه الامور كلّها لم اكن انا باورشليم .
لانّي في السنة الثانية والثلاثين لارتحششتا
ملك بابل اتيتُ الى الملك . وفي آخر الايّام
استاذنتُ الملك .
٧ وجئتُ الى اورشليم . وعرفتُ الشرّ
الذي فعلهُ الياشيب من اجل طوبيا . اذ
عمل لهُ مخزنًا في ديار بيت الله *
٨ فصعب ذلك عليّ جدًّا . وعمدتُ
الى جميع الاواني التي لبيت طوبيّا . فالقيتها
خارجًا عن المخزن *
٩ وأَمرتُ فطهَّروا المخازن . واعدتُ الى
هنالك اواني بيت الله والقربان واللبان *
١٠ وعلمتُ انّ حصص اللاويّين لم
تُعطَ . بل هرب كلّ رجل الى بلدهِ .
اللاويّون والمغنّون والخدّام *
١١ فخاكمتُ الرؤَساَء وقلتُ لهم : لماذا
تُرك بيت الله . فجمعتهم واقمتهم على رسمهم
وعاداتهم *
١٢ وجميع يهوذا احضر العشر من القمح
والخمر والزيت الى المخازن *
١٣ واقمتُ على المخازن شَلَمْياَء الحبر
وصادوق الكاتب وفدايا من اللاويّين
خزّانًا . وبجانبهم حانان بن زكّور بن متّنيا .
لانّهم كانوا معروفين بالثقة وبامانتهم . وكان
عليهم ان يقسموا القرعة على اخوتهم *
١٤ اذكرني يا الاهي من اجل هذا . ولا
تنسَ حسناتي التي صنعتُها لبيتك يا الاهي
ولشعائرهِ *
١٥ وفي تلك الايّام رأيتُ في يهوذا قومًا
يعصرون بالمعاصر في السبت . وينقلون
الاكاديس . ويأتون بالاحمال على الحمير
من الخمر والعنب والتين وسائر اصناف
الاحمال . ويدخلون بها الى اورشليم في يوم
السبت . فاشهدتُ عليهم ان لا يبيعوا
الطعام الّا في اليوم الذي يحلّ فيهِ *
١٦ واهل صور الذين كانوا يسكنون
فيها . كانوا يأتون بالسمك وانواع البضائع .

ويبيعونها في يوم السبت لبني يهوذا
وباورشليم *
١٧ وتخاصمتُ مع رؤساء يهوذا وقلتُ
لهم: لماذا تفعلون هذا الفعل القبيح. وتنجّسون
يوم السبت *
١٨ اليس هكذا صنع آباؤكم. فجلب
الاهنا هذا الشرّ كلّهُ علينا وعلى هذه المدينة
ايضاً. وانتم تزيدون غضباً على اسرائيل. اذ
تنجّسون يوم السبت *
١٩ حينئذٍ لمّا امست ابواب اورشليم قبل
السبت. قلتُ فاغلقوا الأبواب. وامرتُ
ان لا يفتحوها الاّ بعد السبت. واقمتُ من
غلماني على الابواب لئلاّ يدخل احد بحِمل
في يوم السبت *
٢٠ فبات التجّار وباعة أنواع البضائع
خارج اورشليم يوماً واثنين *
٢١ واشهدتُ عليهم وقلتُ لهم: لماذا
تبيتون بجانب السور. انْ عدتم تصنعون
هذا الصنيع. امدّ يدي عليكم * فمنذ ذلك
الوقت لم يعودوا يجيئون في يوم السبت *
٢٢ وقلتُ للاويّين ان يتطهّروا ويدخلوا
الى حراسة الابواب ويقدّسوا يوم السبت.
وبهذا ايضاً اذكرني يا الاهي. واغفر لي
ككثرة رحمتك *
٢٣ وفي تلك الأيّام نظرتُ الى اليهود
وقد ساكنوا نساءً اجنبيّات من اهل اشدود
وعمّونيّات وموابيّات.
٢٤ وبنوهم نصف كلامهم باللسان
الاشدوديّ. ولم يكونوا يحسنون التكلّم
باليهوديّ. بل يتكلّمون بلسان شعب وشعب *
٢٥ فانتهرتهم ولعنتهم. وضربتُ منهم
رجالاً. ونتفتُ شعر رؤوسهم. وحلّفتهم بالله
ان لا يدفعوا بناتهم لبنيهم. ولا ياخذوا بناتهم
لبنيهم ولا لانفسهم *
٢٦ اليس [ب] من اجل هؤلاء اخطأ سليمان
ملك اسرائيل الذي ما صار ملكٌ مثلهُ في
الشعوب الكثيرة. وكان محبوباً عند الاههِ.
واقامهُ الله ملكاً على جميع اسرائيل. [ت] ومن
اجل النساء الاجنبيّات زاغ *
٢٧ فهل نتغاضى لكم ان تصنعوا كلّ هذا
الشرّ القبيح. ونذنب الى الاهنا بمساكنة
النساء الغريبات *
٢٨ ومن بني يوياداع بن الياشيب الحبر
العظيم صار واحد صهراً لسنبلاّط الحورانيّ.

(ب) ١ مل ٣: ١٣ و ١١: ١ * (ت) ١ مل ١١: ٤ *

فطردتهُ من عندي *
٢٩ اذكرهم يا الٰهي. لانهم نجّسوا الكهنوت
وحقّ الكهنة واللاويّين *
٣٠ فطهّرتهم من كلّ شيءٍ غريبٍ. واقمتُ
مراتب الكهنة واللاويّين كلّ واحدٍ منهم في
خدمتهِ .
٣١ ولتقريب الحطب في الازمان المعيّنة
والباكورات * اذكرني يا الٰهي بالخير *

تمّ
سفر عزرا الثاني

سِفرُ طُوبِيَّا

هذا هو اول سفر من الاسفار المسمّاة القانونيّة الثانية . وهي التي لا توجد في قانون اليهود اي في جملة الاسفار العبرانيّة التي يقبلها اليهود ويتّخذونها منزلة * الاّ انّ اليهود مع كونهم لا يعدّون في قانونهم الاسفار القانونيّة الثانية لا يرفضونها رفضًا كما فعل البرتستنت . بل يتّخذونها بمنزلة كتب مقدّسة اذ يسمّونها هاجيوغرافيا اي الكتب القدسيّة * امّا سفر طوبيا او طوبيث الذي قدّامنا فلم يُكتَب في الاصل باللغة العبرانيّة . فزعم قوم انّهُ كُتب في اللغة الكلدانيّة التي هي سريانيّة بابل والعراق . واستندوا في هذا زعمهم على انّ مار هيرونمس ترجم هذا السفر الى اللغة اللاتينيّة من اللغة الكلدانية كما ذكر في مفتتح ترجمتهِ * الاّ انّ غيرهم اثبتوا انّ هذا السفر كُتِب في الاصل باللغة اليونانيّة . ومن هذا النصّ اليونانيّ استُخرجت الترجمة السريانيّة وغيرها سوى اللاتينيّة * ومهما كان من اصل هذا السفر فانّ النصّ الكلدانيّ الذي ذكرهُ مار هيرونمس مفقود الآن راسًا ولا اثر لهُ * اعلم انّهُ يوجد اختلاف غير قليل في مواضع شتّى بين نصّ الترجمة اللاتينيّة وبين النصّ اليونانيّ المبنيّ عليهِ كثير من الترجمات . الاّ اننا اذ لم يمكنّا في ترجمتنا هذه العربيّة ان نرفع هذه الاختلافات ونوافق النصّين رأينا الاجدر بنا ان نتبع النصّ اللاتينيّ وحدهُ لاسباب شتّى . اخصّها انّ في يدي العامّة من زمانٍ قديم ترجمة عربيّة ماخوذة عن النصّ اللاتيني المذكور بحيث تعوّدت آذانهم واذهانهم عليهِ . فلم نرَ لائقًا ان نشوّشهم بنصٍّ جديد * ونقول بالاجمال عن مضمون هذا السفر انهُ من اجلّ الكتب المقدّسة فائدةً وسلوى . وقرآءتهُ تسكب على قلب المومن حلاوة روحيّة وشوقًا الى خوف الله والتعجّب من تدابيرهِ الباهرة اللطيفة والى محاكاة القدّيسين في سيرتهم وفضائلهم *

الاصحاح الاوّل

١ نسبة طوبيا ٢ اخذهُ الى السبي ومداومتهُ على شريعة الله ٩ تزوّجهُ بحنّة وولادة طوبيا ابنهِ ١٠ تعليمهُ اياهُ دين الله ١٣ رضاء شلمناسر الملك عنهُ ١٥ اعانتهُ لبني جنسهِ ١٩ اقراضهُ لجابيل عشر وزنات فضّة ٢٢ غضب سنحاريب الملك عليهِ لدفنهِ القتلى

١ طوبيّا[1] كان من سبط نفتالي . ومدينتهُ هي في النواحي العالية من الجليل

(١) في النصّ اليوناني اسمهُ طوبيث . واسم ابنهِ هو طوبيا *

فوق نحشون خلف الطريق التي تؤدّي
الى المغرب. ولها على اليسار مدينة صفات *
٢ ولمّا سُبي في زمان شلماناسر ملك
اثور. لم يترك لاجل السبي طريق الحقّ.
٣ حتى انّهُ كان مهما قدر على تحصيلهِ.
يقسّمهُ كلّ يوم على اخوتهِ الذين من جنسهِ
المسبيّين معهُ *
٤ واذ كان اشبّ من سائر مَن كان من
سبط نفتالي. لم يكن يفعل فعل الشباب *
٥ ولمّا كانوا كلّهم ينطلقون الى عجول
الذهب التي عملها يوربعام ملك اسرائيل.
كان هو وحدهُ يهرب من مرافقتهم *
٦ وكان يمضي الى اورشليم الى هيكل
الربّ. وفيهِ كان يسجد للربّ الاه اسرائيل.
وكان يقدّم أبكارهُ كلّها واعشارهُ بنصاحة.
٧ وفي السنة الثالثة كان يبذل كلّ
اعشارهِ للمعسرين والغرباء *
٨ وبهذا ومثلهِ كان متمسّكًا من حداثتهِ
بحسب شريعة الله *
٩ فلمّا بلغ مبلغ الرجال. تزوّج امرأة
اسمها حنّة من قبيلتهِ. ووُلد لهُ منها ولدٌ
فسمّاهُ طوبيّا باسمهِ *

١٠ وعلّمهُ خوف الله من صغرهِ وان
يتجنّب من كلّ خطيّة *
١١ فلمّا صار في الجلاء مع امرأتهِ وولدهِ
ومع كلّ عشيرتهِ الى مدينة نينوى.
١٢ (وكانوا كلّهم ياكلون من طعام الامم)
كان هو يحفظ نفسهُ. ولم يتنجّس قطّ
بطعامهم *
١٣ ولاجل انّهُ ذكر الربّ بكلّ قلبهِ.
فاعطاهُ الله نعمةً امام شلماناسر الملك *
١٤ فاولاهُ الملك سلطانًا ان يمضي الى
ايّ موضع اراد. واباح لهُ ان يفعل مهما شاء *
١٥ وكان يمضي الى كلّ الذين هم في
السبي. ويعظهم بوصايا مفيدة *
١٦ فلمّا انتهى الى راجيس مدينة مادي.
بقي معهُ ممّا انعم عليهِ الملك عشر وزنات
فضّة *
١٧ فابصر جمعًا كثيرًا من جنسهِ. ومن
جملتهم جابيل الذي هو من قبيلتهِ. فلمّا
رآهُ معتازًا. اقرضهُ الوزنات العشر المذكورة.
فكتب عليهِ وثيقة واعطاهُ ايّاها *
١٨ وبعد زمان طويل مات الملك
شلماناسر. وتملّك مكانهُ سنحاريب ابنهُ.

(ب) ٢ مل ١٧ : ١ و ١٨ : ٩ * (ت) ١ مل ١٢ : ٢٨ *

فابغض بني اسرائيل *

١٩ واما طوبيا فكان يمضي كل يوم الى
جميع عشيرتهِ . ويعزيهم ويفرق على كل
واحد ما استطاع من امواله *

٢٠ وكان يطعم الجياع . ويكسو العراة .
ويدفن الموتى والمقتولين باجتهاد *

٢١ فلما رجع الملك سنحاريب [ب] هاربًا من
بلد يهوذا من اجل الضربة التي ضربهُ الله
بها لاجل التجديف الذي جدف بهِ . وكان
مغتاظًا غيظًا عظيمًا على بني اسرائيل . فقتل
منهم خلقًا كثيرًا . فكان طوبيا يدفن
اجسادهم *

٢٢ فلما بلغ الملك هذا الخبر . امر بقتلهِ
واخذ جميع مالهِ *

٢٣ فهرب طوبيا هو وابنهُ وامرأتهُ .
واختفى عريانًا . لان كثيرين كانوا يحبونهُ *

٢٤ [ت] وبعد خمسة واربعين يومًا قام على
الملك اولادهُ وقتلوهُ *

٢٥ وحينئذٍ رجع طوبيا الى منزلهِ . واسترد
كل شيء كان لهُ *

الاصحاح الثاني

١ اعياء طوبيا من دفن الموتى ١٠ سقوط زبل سنونو على عينيهِ وعماهُ ١٢ حدوث ذلك من تجريب الله لصلاحهِ ١٤ تعيير اصحابهِ لهُ ١٤ صبرهُ كايوب ١٩ سخرية امرأتهِ بهِ

١ وبعد هذا جاء عيد الرب . فصُنعت
وليمة نفيسة في بيت طوبيا *

٢ فقال طوبيا لابنهِ : امضِ واجلب
بعضًا من قبيلتنا من الخائفين من الله حتى
ياكلوا معنا *

٣ فلما ذهب ورجع . اخبرهُ ان واحدًا
من بني اسرائيل ممدود مذبوحًا في السوق .
فلما سمع طوبيا . قام من ساعتهِ من موضعهِ .
وترك الطعام . ووافى صائمًا الى الجثة *

٤ فحملها واتى بها الى بيتهِ سرًّا . ليدفنها
على غفلة بعد غياب الشمس *

٥ فلما خبأ الجثة . اكل الطعام بخوف
وبكاء .

٦ ذاكرًا تلك الكلمة التي قالها الرب
بلسان عاموس النبي : [ث] ستُبدَّل اعيادكم الى
نوح . وجميع افراحكم الى بكاء *

(ب) ٢ مل ١٩ : ٣٥ وسير ٤٨ : ٢٤ و ٢ مقا ٨ : ١٩ * (ت) ٢ مل ١٩ : ٣٧ و ٢ ايا ٢٢ : ٢١ واش ٣٧ : ٣٨ * (ث) عا ٨ : ١٠ و ١ مقا ١ : ٤١ *

٧ واذ غابت الشمس. ذهب ودفن
الجثّة *
٨ وكان اصحابهُ يلومونهُ على هذا العمل
قائلين: لاجل هذا أُمر بقتلك. وما نجوت
من امر الموت الاّ بصعوبة. وانت مع هذا
تعود الى دفن الموتى *
ب ٩ وكان طوبيا يخاف من الله اكثر مما
يخاف من الملك. فيتتبّع جثث القتلى ويخفيها
في بيتهِ. وكان في نصف الليل يدفنها *
١٠ وجرى في بعض الأيّام انهُ كان قد
تعب واعيا من دفن الموتى. فجاءَ الى بيتهِ
ورمى بنفسهِ الى جانب الحائط ونام *
١١ وفيما هو نائم. وقع من عشّ السنونو
قذرٌ حارٌّ في عينيهِ. فعمي (١) *
١٢ وهذه التجربة لاجل هذا ترك الربّ
ان تعرض لهُ. ليكون عبرةً في الصبر للآتين
بعدهُ مثل ايّوب الصديق *
١٣ لانّهُ اذ خاف الله دائمًا منذ صبائهِ
وعمل بوصاياهُ. لم يكمدّ قلبهُ على الله من
ضربة العمى التي جرت براسهِ *
١٤ لكن ثبت في خوف الله. وشكر
الربّ طول ايّام حياتهِ *
١٥ لانّهُ كما كان القدّيس ايّوب يعيّرهُ
اصدقاؤهُ الملوك. هكذا كان طوبيّا يعيّرهُ
كلّ عصبتهِ وقرابتهِ ويتهزّأون بهِ على عيشتهِ
قائلين:
١٦ اين هو رجاؤك الذي فيهِ كنتَ
تعمل صدقاتك وتدفن الموتى *
١٧ فكان طوبيّا يزجرهم قائلاً: لا تتكلّموا
هكذا *
١٨ لانّنا نحن اولاد القدّيسين. وننتظر
الحيوة التي يوتيها الله الذين لا يخلفون
امانتهُ ابدًا *
١٩ وكانت حنّة زوجتهُ تمضي كلّ يوم
الى الحياكة. وتاتي بشغل يديها موونةً على
قدر طاقتها *
٢٠ فحدث يومًا أنّها اخذت جديًا.
وحملتهُ الى المنزل *

(ب ١٥ : ٢١ *

(١) من المعلوم لدى اهل علم الطبيعيّات انّ روث السنونو لهُ قوّة محرقة * وان اتخذنا القراءة اليونانيّة حيث يقال انّ زبل العصافير وقع على عيني طوبيت فلا باس ايضًا. فانّ زبلها الحارّ اذا كان كثيرًا ووقع في عيني رجل مُسنٍّ مضنوك بعاهات شتّى كما كان طوبيّا فلا يبعد من ان يحدث العمي *

٢١ فلمّا سمع زوجها صوت الجدي
ثاغياً. قال: انظروا ان لا يكون هذا سرقةً.
فرُدّوهُ الى اصحابهِ. لانّهُ لا يحلّ لنا ان ناكل
ولا ان نلتمس شيئًا مسروقًا *
٢٢ فجاوبتهُ امرأتهُ وهي غضبى وقالت:
(ب) قد تبيّن انّ رجاءَك صار خائبًا. وصدقاتك
الآن ظهرت *
٢٣ وبهذا الكلام ومثلهِ كانت تعيّرهُ *

الاصحاح الثالث

١ صلاة طوبيا ودعاؤهُ الى الله بالموت على نفسهِ
٧ صلاة سارة بنت رعوايل وصومها لسبب تعيير
أمتها لها على موت ازواجها السبعة ٢٤ استجابة
الله دعاءَها وارسالهُ اليها رافائيل
الملاك لابرائها

١ حينئذٍ تحسّر طوبيا وتوجّع. واخذ
يصلّي بدموع.
٢ وقال: بارٌّ انت يا ربّ وجميع
أحكامك عادلة. وطرقك كلّها رحمة
وصدق وحقّ *
٣ فالآن اذكرني يا ربّ. ولا تاخذ
الانتقام من خطاياي. ولا تذكر زلّاتي ولا
زلّات آبائي *
٤ (ت) لانّنا ما اطعنا اوامرك. فلاجل ذلك
أُسلمنا الى السبي والنهب والقتل. وجُعلنا
حديثًا في افواه الناس ومعيرةً في جميع
القبائل التي فرّقتنا بينها *
٥ فالآن يا ربّ عظيم هو عدلك.
لانّنا ما عملنا بحسب وصاياك. وما سلكنا
بنصاحة امام وجهك *
٦ والآن يا ربّ كمرضاتك اعمل معي.
وأْمُرْ ان تُقبَل نفسي في دار الراحة. لانّ
الموت اصلح لي من الحيوة *
٧ واتّفق في ذلك اليوم نفسهِ انّ سارة
ابنة رَعوايل في راجيس مدينة الماديّين
سمعت معيرةً من بعض جواري ابيها *
٨ لانّها كانت قد تزوّجت من سبعة
رجال. وكان شيطان اسمهُ ازموداوس [1]
يقتلهم عاجلاً عند ما كانوا يدخلون عليها *
٩ فلمّا انتهرت سارةُ الجاريةَ على ذنبٍ

(ب) اي ٢: ٩ * (ت) تث ٢٨: ١٥ *

(١) قيل انّ ازموداوس معناهُ المهلك او المفسد * ولا نظنّ انّ الشياطين مهما كانت خبيثة تقدر ان تفعل شيئًا على الارض من دون اذن الله عزّ وجلّ *

ارتكبتهُ . جاوبتها الجارية وقالت : لا رأينا
منكِ فيما بعد ذَكَراً ولا انثى على الارض يا
قاتلة ازواجها *
١٠ اتريدين ان تقتليني كما قتلتِ سبعة
الرجال * وبعد هذا الكلام طلعت الى
عليّة بيتها المرتفعة . واقامت ثلاثة ايّام
وثلاث ليالٍ لا تاكل ولا تشرب *
١١ ولبثت تصلّي بدموع وتسأل الله ان
يخلّصها من هذه المعيرة *
١٢ وفي اليوم الثالث لمّا فرغت من
صلاتها . باركت الله وقالت :
١٣ تبارك اسمك يا الاه آبائنا الذي
ترحم عند غضبك . وفي زمان الشدّة تغفر
الخطايا للّذين يدعونك *
١٤ فاليك يا ربّ أجعل وجهي . واليك
ارفع عينيّ *
١٥ فاسألك يا ربّ ان تخلّصني من
رباط هذه المعيرة . او تنقلني من على وجه
الارض *
١٦ وانت يا ربّ تعلم أنّني ما اشتهيتُ
ابدًا زوجًا . بل حفظتُ نفسي نظيفةً من
كلّ هوى *
١٧ وما اختلطتُ ابدًا مع الداعبين .
ولا عاشرتُ اهل الهزل *
١٨ وانا انّما رضيتُ ان آخذ رجلاً من
خوفك . لا من هواي *
١٨ وكنتُ غير مستاهلة لهم . او لعلّهم لم
يكونوا مستحقّين لي . فعسى ان تكون قد
حفظتني لزوج آخر *
٢٠ فانهُ ليس في طاقة الانسان ان
يدرك مشورتك *
٢١ وانهُ من الامر الموكّد عند كلّ من
يعبدك أنّهُ ان جُرّبت حياتهُ بالمحن . فلا بدّ
من ان ينال الاكليل . وان كان في شدّة .
فيخلص . وان حصل في التاديب . يحلّ
لهُ ان يرجع الى رحمتك *
٢٢ لانّك لا تشاء بهلاكنا . اذ انّك بعد
الهيجان تاتي بهدوّ عظيم . وبعد الدموع
والبكاء تفيض السرور *
٢٣ فتبارك اسمك الى الابد يا الاه
اسرائيل *
٢٤ وفي ذلك الزمان استجيبت صلواتهما
امام مجد الاله العالي *
٢٥ فارسل الربّ ملاكًا طاهرًا وهو
رافائيل ليشفيهما . لانّ صلاتهما قُبلت في
زمان واحد قدّام الله *

الاصحاح الرابع

١ ظنّ طوبيا بقرب موتهِ ٢ وصاياهُ لابنهِ ٧ فضل الصدقة ٢١ اعلامهُ اياهُ بعشر وزنات الفضّة التي عند جابيل في مدينة راجيس

١ فلمّا ظنّ طوبيا أنْ قد قُبلت صلاتهُ
بحيث يمكن ان يموت . استدعى طوبيا ابنهُ .
٢ وقال لهُ : اسمع يا ولدي كلام فمي .
ووطّدهُ في قلبك مثل الاساس *
٣ اذا ما اخذ الله نفسي . فادفن
جسدي (ب) واكرم والدتك جميع ايّام حياتها *
٤ لانّ حقّك ان تذكر كثرة الأخطار
والمشقّات التي احتملتها من اجلك وهي
حبلى بك *
٥ واذا قضت اجلها . فادفنها الى
جانبي *
٦ وامّا انت فجميع ايّام حياتك اذكر
الله في قلبك . واحذر من ان تميل بقلبك
الى خطيّة . او تتعدّى وصايا الربّ الاهنا *
٧ (ت) اصنع صدقة من رزقك . ولا تردّ
وجهك عن الفقير . وبذلك تستحقّ ان لا
يردّ الربّ وجههُ عنك *
٨ (ث) كن رحومًا ما استطعت *
٩ ان كان لك كثير . فاعطِ كثيرًا .
وان كان لك قليل . فاجتهد ان تعطي
القليل ايضًا بقلب طيّب *
١٠ فانّك تكنز لك اجرًا صالحًا في يوم
الحاجة *
١١ (ج) لانّ الصدقة تخلّص من كلّ خطيّة
ومن الموت . ولا تترك النفس تمضي الى
الظلمة *
١٢ انّ الصدقة تكون املاً عظيمًا عند
الله العالي لجميع مَن يعملها *
١٣ (ح) احذر يا ولدي من كلّ زناء . ولا
تاثم في شيء باشتهائك غير امرأتك *
١٤ ولا تحتمل ان تتسلّط الكبرياء على
قلبك او في كلامك . لانّهُ (خ) بها صار ابتداء
كلّ الهلاك *
١٥ (د) وكلّ مَن يعمل لك شيئًا فمن ساعتهِ
اعطِهِ اجرتهُ . ولا تبقِ عندك اجرة الاجير
اصلاً *
١٦ (ذ) كلّ ما لا تحبّ ان يفعلهُ احدٌ بك .

(ب) خر ٢٠ : ١٢ وسير ٧ : ٢٩ * (ت) امث ٣ : ٩ وسير ٤ : ١ و ١٤ : ١٣ ولو ١٤ : ١٣ * (ث) سير ٣٥ : ١٢ * (ج) سير ٢٩ : ١٥ * (ح) ١ تسل ٤ : ٣ * (خ) تك ٣ : ٥ * (د) لا ١٩ : ١٣ وتث ٢٤ : ١٤ * (ذ) مت ٧ : ١٢ ولو ٦ : ٣١ *

إيّاك أن تفعلهُ انت بأحد *
١٧ [ب] كُلْ خبزك مع الجياع والفقرآء .
واكسُ العراة من ثيابك *
١٨ أَقِم خبزك ونبيذك على دفن البارّ [١] .
ولا تأكل او تشرب منهُ مع الخطاة *
١٩ اطلب الرأي دائمًا من الحكيم *
٢٠ وبارك الله في كلّ وقت . ومنهُ اطلب
ان يقوّم طرقك . ولتثبت بهِ كلّ تدابيرك *
٢١ ثمّ انّي اعلمك يا ابني بانّي قد اعطيتُ
عشر وزنات فضّة يوم كنتُ صبيًّا لجابيل
في راجيس مدينة الماديين . ومعي وثيقة منهُ *
٢٢ فلهذا أهتمّ ان تصل اليهِ وتأخذ منهُ
الوزنات المذكورة . وتردّ لهُ وثيقتهُ *
٢٣ ولا تخف يا ولدي : نعم إنّنا نعيش
عيش الفقرآء . ولكن [ت] تكون لنا خيرات
كثيرة ان كنّا نخاف الله ونبتعد عن كلّ
خطيّة ونعمل بالصلاح *

الاصحاح الخامس

١ التماس طوبيا قائدًا يذهب معهُ الى بلاد ماديّ ٥ حضور رافائيل الملاك لذلك مجهولاً ١٦ تسليم طوبيا بيدهِ ابنهُ ٢٢ بكآء امّهِ على فراقهِ

١ حينئذٍ اجاب ابن طوبيا اباهُ قائلاً :
يا ابتاه . كلّ ما امرتني بهِ افعلهُ *
٢ ولكنّ هذا المال ما ادري كيف
احصّلهُ . اذ لم اعرف الرجل ولا هو يعرفني .
وايّ علامة اعطيهِ . لا بل انّي لا اعرف
قطّ الطريق التي اصل بها الى هناك *
٣ حينئذٍ اجاب ابوهُ وقال لهُ : انّ
وثيقتهُ عندي . فاذا اريتهُ ايّاها . يدفع لك
المال في الحال *
٤ فالآن اذهب فاطلب لك انسانًا
ثقةً ياتي معك باجرة . لكي نقدر ما دمتُ
انا في الحيوة ان تستردّ المال *
٥ حينئذٍ خرج طوبيا . فوجد شابًّا
حسنًا متجهّزًا متأهّبًا كأنّهُ انسان مسافر *

(ب) لو ١٤ : ١٢ * (ت) روم ٨ : ١٧ *

(١) لنا هنا ان نعتبر انّ العادة كانت من قديم الازمان أن يجتمع المؤمنون على قبور الموتى او على جنائزهم في ايّام معلومة ويولموا ولائم حبّيّة على ذكرهم لاطعام الفقرآء * والى زماننا هذا نفسهِ قد حُفظت هذهِ العادة عند طوائف المشرق . الاّ انّهم قد افسدوها في الغالب حيث يطعمون اصحابهم واقرباءهم بدل الفقرآء والمساكين *

٦ ولم يعلم انهُ ملاك الله . فسلَّم عليهِ وقال
لهُ : من اين انت يا ايها الشاب الصالح *
٧ فقال : من بني اسرائيل . فقال لهُ
طوبيا : أتعلم الطريق التي تؤدّي الى بلد
المادّيين *
٨ فقال الملاك : انا عارفٌ بكل طرقها .
وقد قطعتها مرّات كثيرة . واقمتُ لدى
اخينا جابيل الساكن في راجيس مدينة
المادّيين التي هي في جبل قفطان *
٩ فقال طوبيا : اسألك ان تتصبّر عليّ
حتى اخبر ابي بهذه الامور *
١٠ ثمّ دخل طوبيا واخبر اباهُ بجميع
هذا . فتعجّب ابوهُ من هذا الامر . وطلب
منهُ ان يُدخِل الفتى اليهِ *
١١ فدخل الفتى وسلّم عليهِ وقال :
السلام عليك طول الزمان *
١٢ فاجاب طوبيا وقال : من اين
يكون لي السلام وانا قاعد في الظلام . ولا
ابصر ضوء السماء *

١٣ قال لهُ الفتى : تشجّع . فانك ستتعافى
قريبًا من قِبَل الله *
١٤ فقال لهُ طوبيا : هل تقدر ان تنطلق
بابني الى جابيل في راجيس مدينة المادّيين .
واذا رجعتَ . ادفع اليك اجرتك *
١٥ فقال لهُ الملاك : انا انطلق بهِ .
وارجعهُ اليك سالمًا *
١٦ فاجابهُ طوبيا قائلاً : اسألك ان
تعرّفني من ايّ قبيلة ومن ايّ سبط انت *
١٧ قال لهُ الملاك رافائيل : اعن جنس
الاجير تسأل . ام عن الاجير نفسهِ الذي
ينطلق مع ابنك *
١٨ ولكن لا يكن لك همّ : انا عازريا بن
حانيا الكبير (1) *
١٩ فقال طوبيا : انت من جنس عظيم .
لكن ارغب اليك ان لا تغتاظ عليّ لانّي
اردتُ ان اعرف جنسك *
٢٠ وقال لهُ الملاك : انا انطلق بابنك
سالمًا . واردّهُ اليك سالمًا *

(1) انّ رافائيل الملاك اتخذ عند ظهورهِ صورة عازريا بن حانيا المذكور في المتن . ولذلك بكلّ صدقٍ قال لطوبيا بانهُ هو عازريا . كما نرى في مواضع شتّى من الكتاب المقدّس انّ الملائكة المرسلين من قبل الله يسمّون باسم الاله نفسهِ . في سفر التكوين مثلاً ٢١ : ١١ و ١٢ وغير ذلك * ويجوز ان نقول انّ الملاك سمّى نفسهُ في العبرانيّة عازريا بن حانيا اي عونًا ابن الرحمة . لانهُ كانت رسالتهُ ان ياتي بالعون والرحمة من الله *

٢١ فاجابهُ طوبيا قائلاً : سافرا بالخير.
والله يكون في سفركما . وليكن ملاكهُ في
رفقتكما *
٢٢ حينئذٍ اعدّوا كلّ ما يحتاجان اليهِ
للسفر. وسلّم طوبيا على ابيهِ وامّهِ . وانطلقا
كلاهما جملةً *
٢٣ (ب) فلمّا رحلا . جعلت امّهُ تبكي قائلة :
اخذتَ عكّاز شيخوختنا وابعدتَهُ عنّا *
٢٤ لا كان هذا المال ابدًا الذي من
سببهِ بعثتهُ *
٢٥ فاننّا كانت تكفينا صعلكتنا . حتّى
نحسب انّ لنا غنى كثيرًا اذا ابصرْنا ولدنا *
٢٦ قال لها طوبيا : لا تبكي . سالمًا يصل
ابننا. وسالمًا يرجع الينا. وعيناكِ ستبصرانهِ *
٢٧ انا اظنّ انّ ملاك الله الصالح في
رفقتهِ . ويدبّر كلّ اموره . حتّى يرجع الينا
بالفرح *
٢٨ فكفّت امّهُ بهذا الكلام عن البكاء .
وسكنت *

الاصحاح السادس

١ امر الملاك لطوبيا ان يمسك السمكة ويشقّ عن جوفها ٥ احرازهُ قلبها ومرارتها وكبدها للدواء ١٠ نزولهما عند رعوايل ١١ امر الملاك لطوبيا ان يخطب ساره بنت رعوايل لنفسهِ زوجة وهي قد ثكلت سبعة ازواج ١٨ تعليمهُ اياهُ شروط الزواج

١ وسار طوبيّا وكلبهُ يتبعهُ . فبات في
اوّل مرحلة بجانب نهر الدجلة *
٢ وخرج ليغسل رجليهِ . فاذا سمكة
كبيرة (١) خرجت وقصدت ان تبلعهُ *
٣ فارتعب طوبيّا وصاح بصوت عظيم
وقال : يا مولاي. وثبت عليّ سمكة لتبلعني *
٤ قال لهُ الملاك : امسك ريشها
واجذبها اليك * فلمّا أَنْ مسكها . جذبها
الى الشطّ . فصارت السمكة تخبط قدّام
رجليهِ *
٥ فقال لهُ الملاك : شقّ جوف السمكة .
وأَخرج القلب والمرارة والكبد . واحرزها

(ب) ه ١٠ : ٤ *

(١) يحتمل انّ هذه السمكة كانت من جنس السمك الذي يقال لهُ في بلاد الدجلة البزّ. وهو كثير في ذلك النهر. كبير الجسم جدًّا حتّى يبلغ وزن الواحد منهُ امنانًا كثيرة كما هو معلوم عند اهل تلك البلاد * فلا عجب انّ طوبيا خاف من تلك السمكة ولا سيّما انّهُ لم يكن قد راى مثلها سابقًا *

معك. لانّ هذه تنفع في الضرورة للدواء (١) *

٦ فلمّا فعل هذا. اخذ لحم السمكة وشواهُ. وجعلهُ معهُ في السفر. وملّح منهُ شيئاً كفاهم لحاجة طريقهم حتّى انتهوا الى مدينة راجيس مدينة الماديّين *

٧ حينئذٍ سأل طوبيا الملاك وقال لهُ: اسالك يا عازريا اخي ان تقول لي. ايّ منفعة في هذه التي امرتني ان اخبأها من السمكة *

٨ فقال لهُ الملاك: اذا اخذت جزءًا من القلب ووضعتهُ على الجمر. فدخانهُ يهزم كلّ جنس الشياطين من الرجل او المراة (٢). حتّى انهُ لا يرجع اليهما ابدًا *

٩ والمرارة تنفع لتكحيل العينين الضريرتين في البصر فتبرآن *

١٠ فقال طوبيا: اين ننزل *

١١ فقال الملاك: هنا انسان اسمهُ رعوايل من قبيلتك. ولهُ بنت اسمها سارة. وما لهُ ولد ذكر ولا انثى غيرها *

١٢ (ب) وهو يترك لك كلّ ما يملك. فينبغي لك ان تتزوّج بها *

١٣ فاطلبها من ابيها. فانهُ يعطيكها زوجةً *

١٤ فاجاب طوبيا وقال: قد بلغني انّ سبعة رجال تزوّجوا بها فماتوا. وسمعتُ انّ الشيطان قتلهم *

١٥ لاجل هذا انا اخاف ان يجري عليّ ما جرى عليهم. وانا ابن وحيد لوالديّ. فاخاف ان ابعث شيخوختهما الى الجحيم بالحزن *

١٦ فقال الملاك رافائيل: اسمع منّي واعرّفك من هم الذين يقدر عليهم الشيطان *

١٧ إنّهم هم الذين انمّا يتزوّجون لكي ينبذوا الله من قلوبهم ويلتذّوا بهواهم كمثل الفرس والبغل اللذين لا فهم لهما. فعلى مثل

(ب) عد ٢٧: ٨ و٢٦: ٨ *

(١) يحتمل انّ جنس ذلك السمك لهُ في طبعهِ هذه الخاصّة المذكورة في المتن. ويحتمل ايضاً انّ الله جعل قوّةً خصوصيةً في تلك السمكة التي رآها طوبيا عنايةً بابيهِ *

(٢) انّ دخان قلب السمك لا يمكن ان يؤثّر في الشياطين نفسها لانها ارواح. ولكن يمكن ان يؤثّر في اجسام البشر ويبطّل قوّة فعل الشياطين فيها * ولا سيّما اذا كان ذلك بتدبير ربّاني كما حدث الامر مع طوبيا وزوجتهِ اذ انّ الملاك طرد عنهما الشيطان كما سنرى في الفصل الثامن *

هؤلآء يقدر الشيطان *

١٨ ولكن انت اذا تزوّجت بها ودخلت
عليها. فلا تمسّها الى ثلاثة ايّام. ولا تشتغل
معها بشيء الاّ بالصلوة *

١٩ وفي الليلة الاولى اذا احرقتَ كبد
السمكة. ينهزم الشيطان *

٢٠ وفي الليلة الثانية تجتمع بامرأتك كمثل
الآباءِ القدّيسين *

٢١ وفي الليلة الثالثة تنال البركة في
الضنى حتّى يصير منكما الاولاد في عافية *

٢٢ وبعد الليلة الثالثة تاخذ العذرآء
بخوف الربّ في رغبة الولد لا في هوى
العهارة. لكي تنال في زرع ابراهيم البركة
باولادك *

الاصحاح السابع

١ دخول طوبيا والملاك عند رعوايل ١٠ طلب ابنتهِ لطوبيا زوجةً ١٢ اعطاؤها بمشورة رافائيل ١٦ كتابة صكّ الزيجة وقضاء العرس

١ فلمّا دخلا الى رَعُوايل. قبلهما
مسرورًا *

٢ فلمّا ابصر رعوايل طوبيا. قال لحنّة
زوجتهِ: ما اشبه هذا الرجل بطوبيّا قرابتي *

٣ وبعد ذلك قال رَعُوايل: من اين
انتم يا ايّها الفَتَيان. قالا لهُ: من قبيلة نفتالي
من جلآء نينوى *

٤ فقال لهما رعوايل: اتعرفان طوبيّا
اخي. فقالا: نعرفهُ *

٥ فجعل يثني عليهِ مطنبًا. فقال الملاك
لرعوايل: هذا ابن طوبيّا الذي انت
تذكرهُ *

٦ فرمى رعوايل نفسهُ عليهِ. وقبّلهُ بدموع
وبكى على عنقهِ

٧ قائلاً: لتكن لك البركة يا ابني.
لانّك ابن رجل صالح وخيّر *

٨ وبكت حنّة امرأتهُ وسارة ابنتهما ايضًا *

٩ فلمّا تحدّثوا. امر رعوايل بذبح كبش
وان يهيّئوا طعامًا * ولمّا سألهما ان يتكئا
للغدآء.

١٠ قال طوبيا: لا آكل اليوم طعامًا
هاهنا ولا اشرب حتّى تجيب الى مسألتي.
وتعدني ان تعطيني سارّة ابنتك *

١١ فلمّا سمع رعوايل هذا الحديث.
خاف لانّهُ ذكر بقلبهِ ايّ شيءٍ اصاب
الرجال السبعة الذين تزوّجوا بابنتهِ.
فاشفق ان يصيبهُ هو ما اصابهم * وفيما هو

مفكرٌ ولا يجاوب .

١٢ قال لهُ الملاك : لا تخَف ان تعطيها
لهذا . لانّ ابنتك محفوظة لهذا الخائف من
الله . ولاجل هذا ما قدر غيرهُ ان ياخذها *

١٣ حينئذٍ قال رعوايل : لا شكّ انّ
الله قبل صلواتي ودموعي *

١٤ واظنّ انهُ من اجل ذلك هداكم الله
اليّ . لتقترن هذه بجنسها كناموس موسى .
والآن فلا تشكّ . فانّي ادفعها لك *

١٥ واخذ يمين ابنتهِ سارّة وسلّمها ليمين
طوبيّا قائلاً : الاه ابرهيم والاه اسحق والاه
يعقوب يكون معكما . وهو يجمعكما ويكمّل بركتهُ
فيكما *

١٦ واخذ قرطاسًا . وكتب فيهِ كتاب
الزيجة *

١٧ وبعد ذلك اكلوا شاكرين للربّ *

١٨ فنادى رعوايل حنّة امرأتهُ . وامرها
ان تهيّئ لها مضجعًا آخر *

١٩ وادخلت فيهِ سارّة بنتها وهي باكية .

٢٠ وقالت لها : قوّي قلبكِ يا ابنتي .
ربّ السمآء يعطيكِ فرحًا بدل المشقّة التي
قاسيتِ *

الاصحاح الثامن

١ دخول طوبيا على ساره ٢ احراقهُ كبد السمكة
٣ قبض رافائيل على الشيطان ٤ قضآء طوبيا
وعروسهِ الليلة في الصلوة سالمين ١١ حفر قبر له
٢٩ امر رعوئيل ان يطمّوا القبر ٢١ وليمة
العرس ٢٢ جهاز سارة وهداياها

١ فلمّا تعشّوا . ادخلوا عليها الفتى *

٢ فذكر طوبيّا كلام الملاك . واخرج من
خرجهِ جزءًا من الكبد ووضعهُ على الجمر *

٣ وحينئذٍ رافائيل الملاك اخذ الشيطان
وربطهُ في برّيّة مصر العليا(١) *

٤ ونصح طوبيا العذرآء وقال لها : يا
سارّة قومي نصلِّ لله اليوم وغدًا وبعد غدٍ .

(ب) عد ٣٦ : ٦ *

(١) اخذهُ الملاك اي منعهُ من ان يتصرّف في الناس بخبثهِ او بوساوسهِ في تلك الارض * وربطهُ في برّيّة مصر العليا اي ارسلهُ الى برّ الصعيد . وهناك فقط كان لهُ ان يعمل * وكان هذا البرّ خاويًا خاليًا . حتّى سكنهُ الرهبان الفاضلون الذين اولوا العجب بقداسة سيرتهم كانطونيوس وباخوم ومقاريوس وتلاميذهم . فصار الشياطين يحاربون اولئك القدّيسين ولكنّهم هم كسروا شوكتهم واخزوهم *

لأنّنا في هذه الليالي الثلاث نقترن لله. واما
بعد الليلة الثالثة فنكون في زيجتنا [1] *
٥ فانّنا اولاد القدّيسين. ولا يجوز لنا
ان نتزوّج مثل الامم الذين لا يعرفون الله *
٦ فقاما كلاهما وصلّيا بنشاط جملةً لكي
يُعطَيا العافية *
٧ فقال طوبيّا: يا ربّ الاه آبائنا. لك
تبارك السماء والارض والبحر والينابيع
والانهار وكلّ خلائقك التي فيها *
٨ [ب] انت جبلت آدم من تراب الارض.
واعطيتهُ حوّاء عونًا له *
٩ والآن يا ربّ انت تعلم أنّي ما اخذت
اختي [2] هذه زوجةً لسبب لذّة شهوانيّة.
بل رغبةً في الاولاد الذين بهم يُبارَك اسمك
الى دهر الداهرين *
١٠ فاما سارّة فقالت: ارحمنا يا ربّ
ارحمنا. حتّى نشيخ كلانا جملةً في عافية *
١١ فلمّا صار نحو وقت صياح الديك.
استدعى رعوايل غلمانهُ. فمضوا معهُ ليحفروا
قبرًا *
١٢ لانّهُ خاف ان يكون قد جرى على
طوبيّا ما جرى على الرجال السبعة الذين
دخلوا على ابنتهِ *
١٣ فلمّا هيّأوا قبرًا. رجع رعوايل الى
امراتهِ. فقال لها:
١٤ ابعثي احدى الجواري. لتبصر هل
مات. حتّى ادفنهُ قبل الصباح *
١٥ فانفذت واحدة من جواريها. فلمّا
اقتربت منهما. ألفتهما سالمين نائمَين جملةً *
١٦ فرجعت وبشّرتهما. ففرح رعوايل
وحنّة حليلتهُ. وباركا الربّ
١٧ قائلَين: نباركك يا ربّ الاه
اسرائيل. لانّنا ما اصابنا ما انتظرنا *
١٨ فقد صنعت معنا رحمتك. اذ
دفعت عنّا عدوّنا المخاصم لنا *
١٩ وقد رحمت يا ربّ الوحيدَين.
فاجعل ان لا يزالا يباركانك. ويقرّبا اليك
قربان الشكر عن سلامتهما. لكي يعلم جميع

(ب) تك ٢: ٧ *

(١) يا ليت المسيحيّين يقتدون في زواجهم بهذين الزوجين الفاضلين * انّ هذا عمل طوبيا قد مدحهُ الآباء القدّيسون. وكثير من المجامع اثبتوهُ في قوانينهم. حتّى انّ هذه عادة ان يتعفّف العريسان في الثلاثة الايّام الاولى من عرسهما جارية الى الآن في كنائس كثيرة على سبيل السنّة *

(٢) يعني من جنسي ومن قبيلتي *

البشر انك الاله الواحد في الارض كلها *
٢٠ والوقت امر رعوايل غلمانهُ ان
يملأوا القبر الذي حفروهُ ترابًا قبل الصباح *
٢١ ثم انهُ امر زوجتهُ ان تهيئ وليمة. وتعدّ
زادًا مما يقتضي للسفر *
٢٢ وذبح ايضًا بقرتين سمينتين واربعة
كباش. وهيأ وليمة لكل جيرانهم واصدقائهم
جميعًا *
٢٣ واستحلف رعوايل طوبيا ان يمكث
عندهُ اسبوعين *
٢٤ ثم ان رعوايل اعطى طوبيا النصف
مما يملكهُ. واعطاهُ وثيقة بان يحصل
النصف الباقي لطوبيا بعد موتهِ هو *

الاصحاح التاسع

١ ذهاب رافائيل الى جابيل بطلبة طوبيا ٨ اخذهُ
الفضة منهُ ورجوعهُ بهِ الى عرس طوبيا ٩ بركة
جابيل لطوبيا وساره

١ ثم استدعى طوبيا اليهِ الملاك الذي
كان يظنهُ انسانًا. وقال لهُ: يا اخي عازريا.
اسألك ان تسمع كلامي *
٢ اني ان جعلتُ نفسي عبدًا لك. لم
اكن وافيًا لاحسانك الذي صنعتهُ معي *
٣ لكن اسألك ان تاخذ دوابّ وغلمانًا
وتسافر الى جابيل في راجيس مدينة
الماديين. وتردّ لهُ وثيقتهُ. وتاخذ منهُ
الوزنات. واسألهُ ايضًا ان يجيء الى عرسي *
٤ لانك انت تعلم ان ابي يحسب الايام.
فان تاخرتُ عليهِ يومًا واحدًا. تحزن
نفسهُ *
٥ وانت علمت ان رعوايل قد حلفني.
وما يحلّ لي ان ارذل حلفانهُ *
٦ فاخذ رافائيل من غلمان رعوايل
اربعة وجملين. وسافر الى راجيس مدينة
الماديين. فوجد جابيل. ودفع اليهِ الوثيقة.
واستوفى منهُ المال كلهُ *
٧ وعرّفهُ امر طوبيا بن طوبيا وكل ما
جرى لهُ. واتى بهِ الى العرس *
٨ فلما دخل الى بيت رعوايل. لقي
طوبيا متكئًا. فنهض طوبيا قائمًا. فقبلا
بعضهما بعضًا. وبكى جابيل وبارك الله.
٩ وقال: بارك الربّ الاه اسرائيل
عليك. لانك ابن رجل خيّر بارّ وخائف
من الله ومتصدّق *
١٠ ولتحلّ البركة على زوجتك وعلى
والديكما *

١١ ولينعم عليكما الربّ ان تبصرا اولادكما
واولاد اولادكما الى ثلاثة اجيال واربعة.
وليبارك نسلكما الاه اسرائيل المالك الى دهر
الداهرين *
١٢ وقال جميعهم آمين * ثمّ تقدّموا الى
الطعام واكلوا. وقضوا العرس كلّهُ بمخافة
الربّ *

الاصحاح العاشر

١ همّ ابوي طوبيا لسبب تاخرهِ ١٠ لجاجة طوبيا الى
رعوايل في الرجوع ونوال الاذن في ذلك
١٢ انصرافهُ مع زوجتهِ وجهازها
١٣ توصية رعوايل لها

١ ولمّا اطال طوبيا الاقامة هناك بسبب
العرس. كان ابوهُ طوبيا مهموماً قائلاً: لماذا
ابطأ ابني. وبايّ سبب هو ثمّ ممسوك *
٢ ايمكن انّ جابيل قد مات. وليس من
يردّ لهُ الوزنات *
٣ وكان حزيناً جدًّا هو وحنّة امراتهُ.
وكانا يبكيان كلاهما. لانّهُ لم يرجع ابنهما في
اليوم المعيّن *
٤ (ب) وكانت امّهُ تبكي بدموع غزيرة.
وتقول: الويل لي الويل لي يا ابني. لايّ
سبب ارسلناك للتغرّب يا ضوء عيوننا وعكّاز
شيخوختنا وعزاء عيشتنا ورجاء نسلنا *
٥ انّنا لم نكن نملك شيئاً غيرك يا
والدي. فما كان حقّنا ان نبعثك من عندنا *
٦ فكان طوبيا يقول لها: اسكني ولا
تحزني. لانّ ابننا في عافية. والرجل الذي
انفذناهُ معهُ أمين *
٧ ولكنّها لم تكن تقدر ان تتسلّى. وكانت
كلّ يوم تنهض وتنظر. وتتردّد الى الطرق
كلّها التي كانت تحسب انّ ابنها يرجع
فيها. لعلّها تبصرهُ على بُعدٍ جائياً *
٨ ثمّ انّ رعوايل قال لصهرهِ طوبيا:
ابقَ ههنا. وانا انفذ رسولاً الى طوبيا
ابيك ليخبرهُ بسلامتك *
٩ فقال لهُ طوبيا: انا اعلم انّ والديّ
يعدّان الايّام وانّ انفسهما في حزن شديد *
١٠ وبعد ما الحّ رعوايل على طوبيا
كثيرًا ولم يشأ هو ان يجيبهُ الى طلبتهِ.
اعطاهُ سارّة زوجتهُ ونصف ما كان يملك
من عبيد واماء ومواشٍ وإبل وبقر ومن
مال كثير. وارسلهُ سالماً فارحاً *

(ب) ه ٥ : ٢٢ *

١١ وقال لهُ : ليرافقكما ملاك الربّ
القدّوس ويوصّلكما بعافية . ولتجدا كلّ شيء
حوالي والديكما في خير . ولتبصر عيناي
اولادكما قبل موتي *
١٢ وامسك رعوايل وحنّة ابنتهما .
وقبّلاها وودّعاها *
١٣ ووصّيا ساره ابنتهما قائلين : اكرمي
أَحماءكِ . واحبّي زوجكِ . ودبّري غلمانكِ
وبيتكِ . واجعلي نفسكِ بلا لوم *

الاصحاح الحادي عشر

١ وصول طوبيا الى حرّان ٣ تركهُ زوجتهُ ساره الى وراء وتسبيقهُ الى البيت مع رافائيل ٦ استقبال ابيهِ وامهِ اياهُ بالفرح ١٣ ردّهُ البصر لابيهِ بمرارة السمكة ١٨ وصول ساره ٢١ قضاؤهم سبعة ايام في الافراح

١ ولمّا رحلوا . وصلوا الى حرّان التي هي
في وسط الطريق تلقاء نينوى . وذلك في
اليوم الحادي عشر *
٢ فقال الملاك : يا اخي طوبيّا . انت
تعلم في ايّ حال تركتَ اباك *
٣ فانْ رايت . فلنتقدّمنّ ونسبقنّ .
والعيال مع زوجتك يلحقونا على مهل
والمواشي معهم *
٤ فلمّا اتّفقوا على ذلك . قال رافائيل
الملاك لطوبيّا : خذ معك من مرارة
السمكة . لانّ لنا بها حاجةً * فاخذ طوبيّا
من المرارة . وسافرا *
٥ وامّا حنّة امّ طوبيا فكانت كلّ يوم
تجلس في ذلك الطريق على راس الجبل
وهي تتشوّف على بُعْد *
٦ فبينما كانت ذات يوم تتفرّس من
ذلك الموضع وتترقّب قدوم ابنها . اذ
تطلّعت من بعد . فعلمت للوقت انّ ابنها
قادم . فاسرعت وبشّرت زوجها وقالت
لهُ : هوذا ابنك آتٍ *
٧ وقال رافائيل لطوبيّا : اذا دخلت
بيتك . فاسجد اوّلاً للربّ الاهك واشكرهُ .
وتقدّم الى ابيك وقبّلهُ *
٨ واطلِ لساعتك عينيهِ بالمرارة التي
معك من السمكة . واعلم انّهُ في الحال تنفتح
عيناهُ . فيبصر ضوء السماء ويفرح برؤيتك *
٩ حينئذٍ سبق الكلب الذي كان
مسافرًا معهُ في الطريق . وكأنّهُ رسول قادم
للتبشير كان يحرّك ذَنَبهُ مهتزًّا مسرورًا *
١٠ فقام الوالد وهو اعمى . وشرع يجري

وهو يتعثّر برجليهِ في مشيهِ . فناول يدهُ
لصبيّ ليقودهُ . وخرج ليتلقى ولدهُ *
١١ فاقتبلهُ وقبّلهُ هو وامرأتهُ . وشرعا
يبكيان كلاهما من الفرح *
١٢ ولمّا سجدوا لله وشكروهُ . جلسوا *
١٣ ثمّ اخذ طوبيّا من مرارة السمكة التي
كانت معهُ . ودهن بها عيني والدهِ *
١٤ وبعد مضيّ نحو نصف ساعة . خرج
من عينيهِ قشرة رقيقة مثل قميص البيضة *
١٥ فاخذها طوبيّا وجرّها من عينيهِ .
وللوقت عاد بصرهُ *
١٦ ومجّدوا الله هو وحليلتهُ وكلّ
اصحابهِ *
١٧ وكان طوبيّا يقول : اشكرك يا ربّ
الاه اسرائيل لانّك ادّبتني ثمّ شفيتني . وها
انا ابصر ولدي طوبيّا *
١٨ وامّا سارة امرأة طوبيّا ابنهِ فدخلت
بعد سبعة ايّام هي والعيال كلّهم في سلامة
مع الغنم والجمال والمال الكثير الذي للمرأة
ما خلا المال الذي كان قد استوفاهُ من
جابيل *
١٩ وحدّث طوبيّا والديهِ بجميع الاحسان
الذي صنعهُ الله معهُ على يد ذلك الرجل
الذي ذهب بهِ وردّهُ *
٢٠ وجاء احيور وناباط نسيبا طوبيّا
اليهِ . وهنّأاهُ على جميع الخيرات التي ابداها
الله في شانهِ *
٢١ وعملوا دعوة سبعة ايّام فارحين
فرحًا عظيمًا كلّهم اجمعون *

الاصحاح الثاني عشر

١ مشاورة طوبيّا ابنهُ في مجازاة رافائيل ٥ قصدهما
ان يعطياهُ نصف المال الذي جلبهُ ٦ وعظهُ
لهما ١٥ تعريفهُ لهما بانّهُ ملاك الله
٢٠ غيابهُ عنهما ٢٢ سقوطهما
على الارض وحمدهما لله

١ حينئذٍ استدعى طوبيّا ابنهُ وقال لهُ :
ايّ شيء نقدر ان نعطي هذا الرجل القدّيس
الذي جاء معك *
٢ فاجاب طوبيّا وقال لابيهِ : يا ابتِ
ايّ اجرة يمكننا ان نعطيهُ . او بايّ شيء نقدر
ان نوازي إحسانهُ *
٣ انّهُ هو انطلق بي وردّني في سلامة .
واستوفى المال من عند جابيل . وحصّل
لي هذه الزوجة . وقمع عنها الشيطان . وفرّح
والديها . وخلّصني من السمكة لكي لا تبلعني .
وهو ايضًا اعاد اليك النظر لتبصر السماء .

وحظينا على يدهِ بجميع الخيرات. فبأيّ شيءٍ
نقدر ان نجازيهُ عن كلّ هذه الاشيآء *
٤ لكن يا ابتِ اسألهُ حيّاك الله أَنْ
يرضى بان ياخذ نصف الاموال كلّها التي
جلبناها معنا *
٥ فاستدعاهُ الوالد وولدهُ. واخذاهُ
عزلةً. وشرعا يطلبان اليهِ ان يرضى بنصف
الاشيآء كلّها التي جلباها *
٦ فقال لهما الملاك خفيةً: باركا الاه
السمآء. واعترفا لهُ امام جميع الاحيآء. لانّهُ
قد صنع معكما رحمتهُ *
٧ امّا سرّ الملك فيحسن بهِ ان يخفى. فامّا
أَعمال الله فمن الواجب ان تُظهَر ويُعترَف
بها *
٨ جيّدة هي الصلوة مع الصوم. والصدقة
هي افضل من أَنْ يخفي الواحد كنوز
الذهب :
٩ لانّ الصدقة تنجّي من الموت. وهي التي
تطهّر من الخطايا. وتجعل الانسان ان
يصيب الرحمة والحيوة الدائمة *
١٠ واما الذين يعملون خطيّة واثمًا فهم
اعدآء انفسهم *
١١ فانا اظهر لكما الصحيح. ولا اخفي
الحديث المكتوم *
١٢ لمّا كنتَ تصلّي بدموع وتدفن الموتى
وتترك غدآءك. وتخفي الموتى في النهار لتدفنهم
في الليل. كنتُ انا اقدّم صلواتك للربّ(١) *
١٣ ولاجل أنّك كنت مقبولاً لله. اقتضى
ان تمتحنك التجربة *
١٤ فالآن اعلم انّ الربّ انفذني لاشفيك
واخلّص سارّة امرأة ابنك من الشيطان *
١٥ لانّي انا رافائيل الملاك الواحد من
السبعة الوقوف امام الله *
١٦ فلمّا سمعا هذه الاقوال. اضطربا
وارتعبا. وخرّا على وجوههما الى الارض *
١٧ فقال لهما الملاك: السلام لكما. لا
تخافا *
١٨ لانّي لمّا كنتُ معكم. كنتُ بارادة الله.
فباركوهُ واشكروهُ *
١٩ كنتم ترونني آكل معكم واشرب.

(١) اعتبر من هذه الآية الكريمة انّ الملائكة الذين في السمآء يعلمون باحوالنا ولاسيّما ما يتعلّق بخلاص نفوسنا. اذ يقدّمون صلواتنا الى الله: فكذلك نفوس القدّيسين المتنعّمة بنعيم الملكوت تعلم باحوالنا هي ايضًا وتسمع ادعيتنا. لانهم كما قال المسيح نفسهُ بفمهِ الطاهر يكونون كملائكة الله في السمآء *

ولكنّي اغتذي بطعام غير منظور وشراب
لا يمكن ان يبصرهُ الناس *
٢٠ والآن قد حان الوقت لارجع الى
مَن ارسلني . فباركوا الله وحدّثوا بجميع
عجائبهِ *
٢١ فلمّا قال هذا . غاب عن نظرها .
ولم يمكنها بعدها ان يبصراهُ *
٢٢ فبقيا مدّة ثلاث ساعات مطروحَيْن
على وجوههما . يشكران الله . وقاما واخبرا
بجميع عجائبهِ *

الاصحاح الثالث عشر

١ شكر طوبيّا الشيخ لله وتحريضهُ سائر الآخرين
على ذلك ٤ انباؤهُ ببناء اورشليم ثانيةً
وحصولها في يمن عظيم

١ وفتح طوبيّا الشيخ فمهُ وشكر الربّ
وقال : عظيم انت يا ربّ الى الابد . وفي
جميع الدهور ملكك *
٢ لانّك تضرب وتشفي . وتوصل الى
الجحيم وتردّ عنها . وليس من ينفلت من
يديك *
٣ اعترفوا للربّ يا بني اسرائيل . وسبّحوهُ
امام جميع الشعوب *
٤ فانهُ انّما فرّقكم بين الامم الذين لا
يعرفونهُ لكي تنادوا باعاجيبهِ وتخبروا بها .
وتعرّفوا أَنْ ليس الاه آخر ضابط الكلّ
غيرهُ *
٥ وهو ادّبنا لاجل آثامنا . وهو يخلّصنا
لاجل رحمتهِ *
٦ فانظروا الآن ايَّ شيءٍ صنع معنا .
واشكروهُ بخوف وارتعاد . وعظّموا مالك
الدهور باعمالكم *
٧ امّا انا ففي بلد جلائي اعترف لهُ . لانهُ
اظهر عظمتهُ في الامّة الخاطئة *
٨ فتوبوا الآن يا ايها الخطاة . واعملوا
البرّ امام الربّ . وآمنوا بانهُ يصنع معكم
رحمتهُ *
٩ فامّا انا فانّي في نفسي افرح بالربّ *
١٠ باركوا الربّ يا جميع مختاريهِ . اقيموا
ايّام البهجة واشكروهُ *
١١ يا اورشليم مدينة الله انّ الربّ ادّبكِ
باعمال يديكِ *
١٢ اعترفي للربّ على خيراتكِ . وباركي
الاه الدهور . ليعيد فيكِ مسكنهُ . ويردّ

(١) تث ٣٢ : ٣٩ و١ سم ٢ : ٦ وحك ١٦ : ١٣

اليكِ المسبيّين كلّهم. وتهنّأي الى دهر
الداهرين *
١٣ ستضيئين بنور لامع. ومن جميع
اقاصي الارض سيسجدون لكِ *
١٤ ستاتيكِ الشعوب من بعيد. ويحملون[ب]
القرابين. ويسجدون للربّ فيكِ. ويتّخذون
ارضكِ مقدّسة *
١٥ لانّهم فيكِ يدعون الاسم العظيم *
١٦ ملعونون الذين يحتقرونكِ. ومحجوبون
الذين يسبّونكِ. ومباركون الذين
يعمّرونكِ *
١٧ فامّا انتِ فانّكِ ستفرحين باولادكِ.
لانّهم جميعًا يتباركون ويجتمعون الى الربّ *
١٨ طوبى للّذين يحبّونكِ ويفرحون على
سلامتكِ *
١٩ باركي يا نفسِ الربّ. لانّهُ خلّص
اورشليم مدينتهُ من كلّ شدائدها. الربّ
الاهنا *
٢٠ طوبى لي ان بقي من ذرّيتي من
يبصر نور اورشليم *
٢١ ابواب اورشليم ستبنَى بياقوت وزمرّد.[ت]
وكلّ حيطان اسوارها من حجر ثمين[1] *
٢٢ وجميع اسواقها تُرصَف بحجارة بيضاءَ
نقيّة. وفي شوارعها يترنّمون قائلين هلّلويا *
٢٣ تبارك الربّ الذي رفعها. ولتكن
مملكتهُ عليها الى دهر الداهرين. آمين *

الاصحاح الرابع عشر

١ قرب زوال طوبيّا الشيخ في سنة ماية واثنتين
من عمرهِ ٥ وصيّتهُ لابنهِ واولاد ابنهِ ٦ انباؤهُ بخراب
نينوى ورجوع اورشليم ١٢ امرهُ لهم ان يهجروا نينوى
اذا ما دفنوا امّهم ١٤ ذهاب طوبيّا الصغير من
نينوى بعد موت امّهِ الى دار احمائهِ
١٦ موتهُ في عمر تسع وتسعين سنة

١ تمّت اقوال طوبيّا * وبعدما عاد
البصر الى طوبيّا. عاش اثنتين واربعين
سنة. ورأى اولادَ اولادِ اولادهِ *
٢ فبلغ عمرهُ ماية عامٍ واثنين. ودُفن
بكرامة في نينوى *
٣ وذلك انّهُ عدم نور العينين وهو ابن
ستّ وخمسين سنة. ورُدَّ اليهِ وهو ابن

(ب) ٧ اش ٦٠ : ٥ * (ت) رو ٢١ : ١٩ *

(١) هذه الكلمات مقولة هنا بالمعنى الاستعاري. والمراد بها تعظيم اورشليم الجديدة على العتيقة التي خربت * وفي هذا. ايضًا تلميح الى اورشليم السماوية *

ستّين سنة *
٤ واماّ بقيّة عمرهِ فانقضت بفرح. وسار
بالسلام والسعادة والهناء في مخافة الله *
٥ ولمّا دنا اجلهُ. دعا بطوبيّا ابنهِ وبسبعة
اولاد ابنهِ الفتيان. وقال لهم:
٦ عمّا قليل يوافي خراب نينوى. لانّ
كلام الربّ لا يسقط. (ب) واخوتنا الذين
تفرّقوا من ارض اسرائيل يرجعون اليها *
٧ وكلّ اراضيها الخربة ستمتلئ بشرًا.
وبيت الله الذي احرقوهُ فيها سيُبنَى ثانيةً.
والى هناك ينضوي جميع الذين يخافون
الربّ *
٨ وسيترك الامم اصنامهم. ويأتون الى
اورشليم ويسكنون فيها *
٩ ويفرح فيها جميع ملوك الارض
ساجدين لملك اسرائيل *
١٠ فالآن يا اولادي اسمعوا ما يقول
ابوكم: اعبدوا الربّ بصدق. والتمسوا ان
تعملوا بما يرضيهِ *
١١ واوصوا اولادكم ان يعملوا برًّا
وصدقات. ويذكروا الله ويباركوهُ في كلّ
زمان بالحقّ وبكلّ قوّتهم *
١٢ فالآن يا اولادي اسمعوا منّي: لا
تلبثوا هنا. بل في ايّ يوم دفنتم والدتكم معي
في قبري. فتوجّهوا وجهتكم واخرجوا من
هذه المدينة *
١٣ فانّي ارى انّ خطيّتها تبلّغها الى
الفناء *
١٤ وحدث انّ طوبيّا بعد وفاة امّهِ
هاجر نينوى هو وزوجتهُ واولادهُ واولاد
اولادهِ. ورجع الى احمائهِ.
١٥ فوجدهم اصحّاء في شيخوخة صالحة.
وقام بامورهم. وهو الذي غمّض عيونهم.
ونال وراثة كلّ بيت رعوئيل. ورأى الجيل
الخامس في اولاد اولادهِ *
١٦ ولمّا قضى سنة التسع والتسعين من
عمرهِ في خوف الربّ. دفنوهُ بسرور *
١٧ واماّ عشيرتهُ وجيلهُ فثبتوا كلّهم في
سيرة صالحة وتصرّف مقدّس. فارضوا الله
والناس وسائر سكّان الارض *

(ب) ١عز ٢: ٨ *

تمّ سفر طوبيا

سِفْرُ يَهُودِيتَ

هذا هو ثاني سفر من الأَسفار التي يُقال لها القانونيّة الثانية اي التي لا يدرجها اليهود في قانونهم العبراني . وكان هذا السفر موجودًا يومًا باللغة السريانية التي يسمّيها اليهود الكلدانية . لانّ هيرونمس الملفان استخرج هذا السفر الى اللاتينيّة من نصّ كلداني كما ذكر هو في مفتتح كتابهِ * ولا يُعلَم بتحقيق من هو مؤلّف هذا السفر ولا زمانهُ ولا اللغة التي كُتب فيها . والاقرب الى التصديق هو انّهُ كُتب في الاصل باليونانيّة * الاّ انّنا في تحريرنا النصّ العربيّ لمّا رأينا انّ النصّ اليوناني الموجود الآن يختلف في مواضع شتّى من الترجمة اللاتينيّة المسمّاة الولغاتا . فضّلنا قرآءة هذه الترجمة على قرآءة النصّ اليوناني . للسبب الذي ذكرناهُ في ترجمة سفر طوبيّا * امّا ملخّص ما يتضمّنهُ هذا السفر فهو انّهُ لمّا قدم اليفانا رئيس عساكر بختنصّر ملك نينوى الى ارض اليهوديّة ليستولي عليها وحاصر مدينة بيت فالو وارتعب بنو اسرائيل منهُ وانكسرت قلوبهم . حرّك الله امرأة ارملة اسمها يهوديث لتتقدّم وتصير مخلّصة لهم * وذلك انها بعد ما صلّت وصامت . ولجت معسكر الاثوريّين لابسةً افخر الثياب . حتى بلغت الى حضرة اليفانا بحيلة مقدّسة . فعلق قلبهُ بها وشرب ممّا انتهُ بهِ حتّى غرق في النوم . فحزّت راسهُ ورجعت بهِ الى بني اسرائيل سالمةً ظافرة . وهكذا نالت ان ترعب قلوب الاثوريّين حتى انهم انهزموا . ونجا شعب الله من هولهم * انّ يهوديث في هذا السفر المقدّس تُعرَض علينا بمنزلة قدوة جليلة في فضائل كثيرة . ولاسيّما الايمان والثقة بالله والمحبّة الاخويّة والعفّة وتقوى الربّ وشجاعة القلب ورزانة العقل . الى غير ذلك ممّا جعل الآبآء القدّيسين يلهجون بوصف هذه المرأة العجيبة ويحملونها صورة سيّدتنا مريم العذرآء المغبوطة . حتى انّ الكنيسة المقدّسة تنسب الى هذه البتول السعيدة المدائح التي بها الامّة الاسرائيليّة هنّأت يهوديث وبجّلتها في انتصارها على العدوّ *

الاصحاح الاوّل

١ اختطاط ارفخشاد الملك مدينة فقطان وهي همدان ٥ محاربة نبوخذنصّر الملك لارفخشاد وظفرهُ بهِ ٧ قصد نبوخذنصّر ان يستولي على كلّ البلاد ١١ خيبوبة رسلهِ ١٢ غضبهُ من سبب ذلك

١ ثمّ انّ ارفخشاد ملك الماديّين استعبد | امما كثيرة تحت سلطانهِ . وهو بنى مدينة

حصينة سمّاها بقفطان[1] .
٢ من حجارة مربّعة منحوتة وبنى اسوارها .
وجعل عرضها سبعين ذراعًا وارتفاعها
ثلاثين ذراعًا . وجعل لها بروجًا ارتفاع البرج
منها ماية ذراع .
٣ وفي مربّعتها طول كلّ ضلع من
الضلعين عشرون قدمًا . وجعل ابوابها
مرتفعة كارتفاع البروج *
٤ وكان يفتخر كأنّهُ مقتدر بعظمة جيشهِ
وعزّة مراكبهِ *
٥ وفي السنة الثانية عشرة من ملك
بختنصّر[2] ملك آثور الذي ملك بنينوى
المدينة العظيمة . حارب بختنصّر ارفخشادَ
وظفر بهِ
٦ في البقعة العظيمة التي اسمها راعوبين
نهر الفرات والدجلة وفي يادأسون التي في
بقعة اريوخ ملك عيلام *
٧ فحينئذٍ ارتفع مُلك بختنصّر . وتعظّم
قلبهُ . فارسل الى جميع سكّان بلاد قيليقيّة
ودمشق ولبنان .
٨ والى سكّان الكرمل وقيدار وسكّان
الجليل في بقعة يزراعيل الواسعة .
٩ والى جميع مَن في السامرة والى الذين
في عبر الاردنّ . حتّى الى اورشليم . والى جميع
ارض جاسان[3] حتّى مبلغ حدود الحبشة *
١٠ الى جميع هؤلاء بعث بختنصّر ملك
الاثوريّين رسلاً *
١١ فردّ الى بختنصّر الملك الجوابَ جميع
سكّان الاراضي المذكورة . وابوا ان يطيعوهُ .
وردّوا الرسل خائبين واحتقروهم واهانوهم *
١٢ فاشتدّ حينئذٍ غضب بختنصّر الملك
على تلك الاراضي جدًّا . وحلف بكرسيهِ
وملكهِ ان ينتقم من جميع تلك النواحي *

الاصحاح الثاني

١ ارسال بختنصّر اليفانا ليستولي على البلاد
والامصار ٧ عظمة جيوشهِ وقوّتها
١١ فتحهُ بلادًا كثيرة

١ وفي السنة الثالثة عشرة للملك بختنصّر
في اليوم الثاني والعشرين من الشهر الاوّل

(١) وهي المسمّاة الآن همدان في المملكة الايرانيّة . ويسمّيها اليهود في الكتاب المقدّس أحمثا *

(٢) في العبرانيّة اسمهُ نبوخذ نصّر . وليس هو بختنصّر العظيم الذي فتح اورشليم وساق غزواتهِ الى اقصى البلاد . بل هو من خلفائهِ . وكان اسمهُ او لقبهُ سأوسدوخين على ما ورد في صحف المؤرّخين اليونانيّين *

(٣) لعلّ المراد بها ارض جاسان في مصر وهي التي سكنها العبرانيّون زمانًا *

جرى الامر في بيت بختنصّر ملك الاثوريّين ان ياخذ ثارهُ *
٢ فدعا جميع المشيخة وكلّ عظمآئهِ والمقاتلة. واوعز اليهم بما في قلبهِ .
٣ وقال لهم: انّ في خاطري ان استعبد كلّ الارض تحت سلطاني *
٤ فاجابوا الى قولهِ كلّهم اجمعون * فدعا بختنصّر الملك باليفانا[1] صاحب جيشهِ .
٥ وقال لهُ: اخرج من بين يديّ. واطلع الى جميع اهل ارض المغرب الذين استضاموا قول فمي *
٦ لا تعفُ عينك عن مُلك من ممالكهم. واستعبد لي جميع المدن المحصّنة *
٧ فدعا حينئذٍ اليفانا القوّاد وعظماء سلطان آثور. واحصى عدد الرجال الخارجين كما امرهُ الملك. فكانوا ماية وعشرين الف راجل مقاتلة. وكانت الخيل وركّابها الرماة بالقسيّ اثني عشر الفًا *
٨ واطلع جميع الجيوش الى كلّ الاراضي بجمال كثيرة لا تُحصى وبما يكفي الجيش كلّهُ من البقر والغنم ممّا لا عدد لهُ *
٩ وقصد ان يجمع الحنطة من كلّ

بلاد الشام عند مجازهِ *
١٠ وذهبًا وفضّة اخذ من بيت الملك كثيرًا جدًّا *
١١ ثمّ خرج من نينوى هو وعسكرهُ ومراكبهُ وفرسانهُ والرماة بالقسيّ. وغمروا جميع وجه الارض مثل الجراد *
١٢ فلمّا جاز تخوم الاثوريّين. انتهى الى جبال انجة العظيمة التي هي عن شماليّ بلاد قِليقيّة وصعد على جميع مدنهم. وملك كلّ الحصون *
١٣ وفتح مدينة ملوطة الغنيّة. وسبى جميع بني ترشيش وبني اسماعيل الذين هم قبالة وجه البرّيّة الى جنوبيّ ارض كيلون *
١٤ وجاز الفرات واتى الى ما بين النهرين. وفتح جميع المدن المرتفعة التي هي هناك من وادي ممرا[2] الى منتهى البحر *
١٥ وملك حدودها من بلاد قِليقيّة الى تخوم يافث التي نحو الجنوب *
١٦ وجلا جميع بني مديان. ونهب كلّ مقتناهم. وكلّ من قاومهُ قتلهم بحدّ السيف *
١٧ ثمّ بعد ذلك نزل الى بقعة دمشق في ايّام الحصاد. واحرق جميع حقولهم وكلّ

(١) في النصّ اليوناني يُقال لهُ أُولُفَرْنا *
(٢) في النصّ اليوناني يوجد ابرونا او عبرونا *

اشجارهم واخرب كرومهم *

١٨ فوقع خوفهُ على جميع سكّان الارض *

الاصحاح الثالث

١ خوف اصحاب البلاد من اليفانا وتسليمهم اليهِ
٨ اتخاذهُ منهم مددًا ١٢ تخريبهُ مدنهم
ودكّهُ اصنامهم ليكون بختنصّر
وحدهُ الاهًا عليهم

١ حينئذٍ ارسل اليهِ جميع الملوك ورؤساء
المدن والبلدان . (اي ارام الجزيرة وارام
سوبال[1] وليبوّة وقيليقيّة) رسلاً . فاتوا الى
اليفانا وقالوا لهُ :

٢ ردّ غضبك عن عبيدك . خيرٌ لنا ان
نحيا عبيدًا لبختنصّر الملك العظيم ونستعبد
لك من ان نموت ونهلك حاملين اهوال
عبوديّتنا *

٣ فهاك مدننا كلّها . وجميع حقولنا وبقاع
غلّاتنا وجبالنا وتلالنا وصحارينا وبقرنا
وغنمنا ومعزانا وخيلنا وجمالنا وجميع مقتنانا
وعيالنا بين يديك *

٤ وليكن جميع ما لنا تحت امرك *

٥ نحن واولادنا نكون عبيدًا لك *

(١) لعلّ المراد بها ارام صوبا وهي ارض نصيبين *

٦ تعال وتسلّط علينا بالسلام . وافعل
بنا ما بدا لك *

٧ فنزل من الجبال مع الفرسان بقوّة
عظيمة . وملك جميع المدن وكلّ سكّانها *

٨ واخذ من جميع المدن عونًا لهُ رجالاً
جبابرة مختارين للحرب *

٩ فخافتهُ جميع البلدان جدًّا . وخرج
للقائهِ سكّان جميع المدن والرؤساء والعظماء
مع شعوبهم .

١٠ واستقبلوهُ بالاكاليل والمصابيح
والرقص والدفوف والعيدان *

١١ ولكن لم يخلصوا بهذه كلّها من
غضبهِ •

١٢ فانهُ اخرب هياكلهم . وقطّع غياضهم *

١٣ لانّهُ كان قد اوعز اليهِ بختنصّر الملك
ان يبيد جميع الآلهة التي على الارض . لكي
يكون جميع الامم والشعوب الذين يستولي
عليهم اليفانا لا يعبدون الاّ بختنصّر ولهُ
وحدهُ يسجدون *

١٤ ثمّ جاز اليفانا الى ارام سوبال[1] وكلّ
ارض حماة وجميع ارض الجزيرة . واتى الى
الادوميّين الى ارض جبعة .

١٥ وفتح مدنهم . واقام هناك مدّة ثلاثين

يومًا ليصلح جميع احوال عسكرهِ *

الاصحاح الرابع

١ خوف آل اسرائيل من اليفانا ٥ مشورة الياقيم الكاهن لهم ان يضبطوا مدنهم ٨ التجاؤهم الى الله بالصوم والصلوة

١ ولمّا سمع هذه الامور بنو اسرائيل
الساكنون ارض يهوذا. خافوا جدًّا من
وجههِ *
٢ فارتعبوا واضطربوا على اورشليم وعلى
هيكل الربّ خوف ان يُفعَل بها ما فُعِل
بسائر المدن ومساجدها *
٣ وارسلوا الى جميع السامرة من كلّ
ناحية الى ايريحا. وضبطوا رؤوس الجبال
الشامخة كلّها ٥
٤ وقوّوا المدن التي فيها وحصّنوها.
وجمعوا الحنطة لوقت القتال *
٥ وفي تلك الايّام كتب الياقيم (١) الكاهن
الى جميع الساكنين تلقاء يزراعيل التي هي
عند البقعة الكبيرة الى جانب دوثان والى
جميع مَن في مجاز الطريق يقول :
٦ اضبطوا عَقَبة الجبال التي منها
المدخل الى اورشليم. واحفظوا هناك مضيق
الطريق بين الجبال *
٧ ففعل بنو اسرائيل كقول الكاهن
العظيم الياقيم *
٨ فصرخ الاسرائيليّون باجمعهم الى الربّ
بإخلاص قلوبهم. واذلّوا انفسهم بالمواظبة
على الصوم والصلوة هم ونساؤهم *
٩ واشتمل الكهنة بالمسوح. وطرحوا
اطفالهم امام هيكل الربّ. ولبّسوا مذبح الربّ
ايضًا مسوحًا *
١٠ وضجّوا باجمعهم الى الربّ الاه اسرائيل
متوسّلين اليهِ ان يردّ السبي عن اولادهم.
والفضيحة عن نسائهم. والخراب عن مدائنهم.
والنجاسة عن المقدس. وعار الامم عن
امّتهم *
١١ والياقيم كاهن الربّ العظيم كان
يطوف بين جميع آل اسرائيل ويقول لهم :
١٢ اعلموا انّ الربّ يجيب الى تضرّعكم
ان واظبتم على الصوم والصلوة قدّامهُ
تعالى *
١٣ اذكروا (ب) موسى عبد الربّ اذ قهر
عماليق الذي كان متّكلًا على قوّتهِ وسلطانهِ

(ب) خر ١٧ : ١٢ * ويسمّى ايضًا يوياقيم ٥ ١٥ : ٩ *

وجيشهِ واتراسهِ ومراكبهِ وفرسانهِ. فقهرهُ لا
بالسيف بل بالصلوة *
١٤ هكذا يكون حال جميع اعداءَ
اسرائيل ان واظبتم كما بدأتم *
١٥ وفيما هو يكلمهم. كانوا يتضرّعون الى
الربّ وهم مقيمون في حضرتهِ تعالى.
١٦ حتى انّ الذين كانوا يقدّمون الصعائد
الى الربّ. كانوا يقرّبون الذبائح وهم لابسون
مسوحًا والرماد على رؤوسهم *
١٧ وكانوا يبتهلون الى الله بإخلاص
قلوبهم ان يتعاهد اسرائيل شعبهُ بالخير *

الاصحاح الخامس

١ سؤال اليفانا الى احيور رئيس العمونيّين عن
امّة بني اسرائيل ٥ اقتصاصهُ عليهِ عجائب
الله التي صنعها في اسرائيل وتحذيرهُ
اياهُ ٢٦ غضب امرآء اليفانا من
حديث احيور

١ وقيل لاليفانا صاحب جيش اثور
انّ بني اسرائيل تأهبوا للقتال. وانّهم قد
ضبطوا مدخل الجبال *
٢ فثار غضب اليفانا جدًّا. ودعا عظماءَ
مواب وسلاطين بني عمّون جميعًا.
٣ وقال لهم: قولوا لي مَن هي هذه الامّة
النازلة في الجبال. وما هذه المدائن وعسكرها
الكثير وقوّتها. ومَن هو الوالي الحاكم عليهم *
٤ وما بالهم قد استهانوا بنا اكثر من
سائر سكّان المشرق. ولم يخرجوا للقائنا
ليقبلونا بالسلام *
٥ فاجاب احيور حاكم بني عمّون قائلاً:
ليسمع سيّدي قول عبدهِ. فاقول لك الحقّ
عن هذه الامّة الساكنة قدّامك في هذا الجبل.
ولا تخرج لفظة كاذبة من فم عبدك *
٦ انّ هذا الشعب هو من جنس
الكلدانيّين *
٧ [ب] وسكنوا اوّلاً في ارام بين النهرين.
لانّهم لم يؤثروا اتّباع آلهة آبائهم الساكنين
بارض الكلدانيّين *
٨ فتركوا سنن آبائهم التي كانت بكثرة
الآلهة.
٩ وعبدوا الاله السماءَ الواحد. [ت] وهو أمرهم
ان يخرجوا من هناك ويسكنوا في حرّان *
ثمّ جاءَ الجوع على كلّ الارض. [ث] فنزلوا الى
مصر. وكثروا هناك مدّة اربعماية سنة حتى

(ب) تك ١١ : ٣١ * (ت) تك ١٢ * (ث) ١ : تك ١٢ : ٦ *

صار عددهم لا يُحصَى *

١٠ فناصبهم ملك مصر. واستعملهم في
عمل الطين واللبن في بناء مدنهِ. فصرخوا
الى ربهم. فضرب جميع ارض مصر ضربات
شتّى *

١١ فاخرجهم المصريّون من ارضهم. [ب]
فارتفعت الضربة عنهم. ثمّ سعوا في طلبهم
ليردّوهم الى عبوديتهم *

١٢ وبينما هم هاربون. فلق لهم الاه السماءِ [ت]
البحر. وصارت المياه عن الجانبين كأنّها
حائطان. فساروا في البحر على اليبس *

١٣ ودخل هناك جيش مصر بلا عدد
في طلبهم. فغطّتهم المياه ولم يبقَ احد منهم *

١٤ فخرجوا من بحر سوف. ونزلوا في
بريّة سيناء. حيث لم يمكن ان يسكن احد ولا [ث]
يستقرّ ابن آدم *

١٥ هناك استحلَت لهم ينابيع المياه المرّة
ليشربوا. وحصل لهم طعام من السماءِ مدّة
اربعين سنة *

١٦ وحيثما دخلوا. حارب الاهم عنهم
ونصرهم من غير قوس ومن غير سهام ومن
غير ترس ومن غير سيف *

١٧ ولم يكن من يسخر بهذا الشعب. الاّ
عند ما تركوا عبادة الربّ الاههم *

١٨ وكلّما عبدوا الاهًا غير الاههم. دُفعوا
للسبي وللسيف وللعار *

١٩ وكلّما تابوا عن تركهم عبادة الاههم.
اعطاهم الاه السماءِ قوّةً ليثبتوا قدّام اعدائهم *

٢٠ ثمّ طردوا من قدّامهم ملوك الكنعانيّين
واليابوسيّين والفرزيّين والحيثيّين والحوّيّين
والاموريّين وجميع الجبابرة الذين في حشبون.
وسكنوا اراضيهم وملكوا مدنهم *

٢١ وما داموا لا يخطئون امام الاههم.
كانت الخيرات شاملتهم. لانّ الاههم يمقت
الاثم *

٢٢ فلمّا حادوا قبل هذه السنين عن
الطريق التي امرهم الله ان يسيروا بها. بادوا
بكثرة الحروب. وسُبي كثير منهم الى ارض
لم تكن لهم *

٢٣ والآن قد رجعوا الى الربّ الاههم.
واجتمعوا من البلاد التي كانوا مسبيّين فيها.
ونزلوا بجميع هذه الجبال. وتسلّطوا ثانيةً على
اورشليم مقدسهم *

٢٤ فالآن يا سيّدي انظر: ان وجدتَ

(ب) خر ١٢ : ٣٣ * (ت) خر ١٤ : ٢٩ * (ث) ار ٢ : ٦ *

في هذا الشعب خطيّةً امام الاههم .
فلنصعدنّ عليهم . لانّ الاههم عتيدٌ ان
يسلّمهم اليك . ويُستعبَدون تحت نير
سلطانك *
٢٥ وان لم يكن في هذا الشعب قدّام
الاههم فساد . فلا نستطيع ان نقاومهم . لانّ
الاههم ناصرهم . فنكون تحت فضيحة على جميع
وجه الارض *
٢٦ فلمّا استوفى احيور هذا الخطاب .
غضب عظمآء اليفانا كلّهم . وارادوا قتلهُ .
وكانوا يقولون بعضهم لبعض :
٢٧ مَن هو الذي يقول انّ بني اسرائيل
يستطيعون ان يقاوموا الملك بختنصّر
وجيوشهُ . وهم رجال بلا سلاح وبغير قوّة
وبغير علم بصناعة الحرب *
٢٨ فلكي يعلم احيور انّهُ يمكر بنا .
فلنصعدنّ الآن الى الجبل . واذا سبينا
عظمآءهم . قتلناهُ بالسيف معهم *
٢٩ حتّى تعلم جميع الامم انّ بختنصّر هو
الاه الارض . وليس غيرهُ *

الاصحاح السادس

١ غضب اليفانا على احيور وامرهُ بجلبهِ الى مدينة
بيت فالو ليُقتل هناك اذا فُتحت ٨ ذهاب عبيد
اليفانا باحيور وخروج رماة المقاليع عليهم
٩ ربط العبيد اياهُ بشجرة ١٠ شفقة بني
اسرائيل عليهِ وحلّهم اياهُ ١١ دعاؤهم
وتضرّعهم الى الله

١ ولمّا فرغوا من كلامهم . اشتدّ غضب
اليفانا جدًّا . وقال لاحيور :
٢ حيث انّك تنبّأت لنا واشرت الينا
ان لا نقاتل شعب اسرائيل لانّ الاههم
يعضدهم . فالآن اريك انّهُ ليس الاه الاّ
بختنصّر *
٣ اذا ضربناهم وقتلناهم كلّهم كرجل
واحد . حينئذٍ انت ايضًا تبيد معهم بسيف
الاثوريّين . وجميع اسرائيل يهلكون معك *
٤ وتبصر انّ بختنصّر هو سيّد جميع الارض .
وحينئذٍ سيف جيشي يخرق جنبيك . وانت
تسقط جريحًا مع جَرْحى اسرائيل . ولا يبقى
فيك نسمة . وتُستأصَل معهم *
٥ فان ظننت نبوّتك حقًّا . فلا تتذعر
ولا يصفرّ وجهك . ان كنت تعتقد انّ
كلامي هذا لا يصحّ *

٦ ولكي تعلم أنَّك يصيبك ما يصيبهم .
فها انَّك تكون من هذه الساعة صاحبًا لهم ٠
فاذا انتقمتُ منهم بسيفي . أنتقم منك ايضًا *
٧ ثمَّ امر اليفانا عبيدهُ ان ياخذوا
احيور ويمضوا بهِ الى بيت فالو . ويسلّموهُ الى
بني اسرائيل *
٨ فاخذهُ عبيد اليفانا . واخرجوهُ الى
الحقل ٠ وعند وصولهم الى الجبل . خرج
عليهم الرماة بالمقاليع *
٩ فانتقلوا من هناك الى جانب الجبل .
وكتّفوا احيور . وربطوهُ بشجرة موثقًا في يديهِ
ورجليهِ . وتركوهُ ورجعوا الى سيّدهم *
١٠ فنزل بنو اسرائيل من بيت فالو .
وأَتوهُ فحلّوهُ . واطلعوهُ الى بيت فالو .
ودخلوا بهِ على جماعة الشعب . وسألوهُ لماذا
تركهُ الاثوريّون موثقًا *
١١ وفي تلك الأيّام كان من العظماءِ
هناك عوزيا بن ميخا من سبط شمعون .
وكرمي الذي هو عثنائيل *
١٢ فاقاموا احيور وسط جميع الشعب
والعظماءِ . فطفق احيور يشرح لهم جميع الكلام
الذي قالهُ اذ سألهُ اليفانا . وانَّ جنود اليفانا
ارادوا قتلهُ لسبب هذا الكلام .
١٣ وأَنَّهُ لاجل ذلك غضب اليفانا .
وامرهم ان يدفعوهُ الى آل اسرائيل بنيّة أَنْ
يكون اذا ظفر ببني اسرائيل . يقتل احيور
بعذاب شديد لاجل انَّهُ قال بانَّ (ب) الاه السماءِ
ناصرهم *
١٤ فلمَّا اخبرهم احيور بجميع هذه الامور .
خرَّ جميع الشعب على وجوههم ساجدين
للربّ . وكانوا يبكون وينتحبون جميعًا .
ويتضرّعون الى الربّ بقلب واحد ٠
١٥ وقالوا : يا ربّ يا الاه السماءِ والارض .
انظر الى استكبارهم . وارحم ذلّنا . ولا تنسَ
وجه قدّيسيك . وأَرِ انَّك لا تترك المتوكّلين
عليك . وأنّك تذلّ المتوكّلين على انفسهم
والمفتخرين بقوّتهم *
١٦ ولمّا فرغوا من البكاءِ ومن صلاتهم
في ذلك اليوم كلّهِ . عزّوا احيور
١٧ قائلين : الاه آبائنا الذي اقررتَ
بقوّتهِ . يجازيك بان تبصر انت هلاكهم *
١٨ واذا ما اعطى الربّ الاهنا هذا
الخلاص لعبيدهِ . فليكن معك الله بيننا .
إِنْ احببت أَنْ تكون معنا باهلك كلّهم *

(ب) ٥ : ١٦ و ٢٥ *

١٩ ثمّ اخذهُ عوزيا. وانطلق بهِ الى منزلهِ.
وصنع لهُ وليمة عظيمة عند المسآء *
٢٠ ودعا المشايخ كلّهم. فأكلوا معهُ بعد
الصوم *
٢١ ثمّ دعوا كلّ الشعب. وباتوا داخل
الهيكل يستغيثون الاه اسرائيل طول تلك
الليلة *

الاصحاح السابع

١ محاصرة اليفانا بيت فالو ٦ قطعهُ قناة عين الماَء عليهم ١١ ضيقهم من العطش وقصدهم ان يسلّموا ١٢ ردّ عوزيا اياهم عن ذلك

١ ومن الغد امر اليفانا جميع عسكرهِ
ان يسيروا الى بيت فالو *
٢ فرحل في ذلك اليوم جميع الرجال
المقاتلة. مايةُ وعشرون الف راجل واثنان
وعشرون الف فارس. عدا عُدّة من الرجال
المسبيّين الذين جُلبوا من البلدان ومن
المدن كلّهم شباب *
٣ وتهيأوا جميعًا لمحاربة بني اسرائيل.
وجاءوا من جانب الجبل الى اعلاهُ الى
المكان الذي يشرف على دوثان. من الموضع
الذي يُقال لهُ بلما الى كلمون الذي هو
قبالة يزراعيل *
٤ فلمّا رأى بنو اسرائيل كثرتهم. خرّوا
على الارض. والقوا الرماد على رؤوسهم.
وبقلب واحد كانوا يصلّون الى الاه اسرائيل
ليظهر رحمتهُ لشعبهِ *
٥ ثمّ اخذ كلّ رجل سلاحهُ. وجلسوا في
طرق الجبال الضيّقة. وكانوا يحرسون ليلًا
ونهارًا *
٦ ولمّا كان اليفانا يطوف البلد. وجد
العين التي كانت تجري الى داخل المدينة
من ناحية الجنوب. فامران يقطعوا القناة *
٧ وكانت عيون اخرى خارجًا عن
السور. فكان اهل المدينة يخرجون ليستقوا
منها خفيةً لئلّا يهلكوا من العطش *
٨ ولكنّ بني عمّون ومواب تقدّموا الى
اليفانا وقالوا لهُ: انّ بني اسرائيل ليسوا
متّكلين على النبل والرماح. فانّ الجبال
تحصّنهم. والتلال المرتفعة تحتاط بهم *
٩ فالآن اذا اردت ان تغلبهم بلا قتال.
فاجعل حرّاسًا يضبطوا ينابيع المآء. لئلّا
يستقوا مآءً منها. فتقتلهم بغير سيف. او
يعجزوا عن ان يصبروا فيسلّموا مدينتهم التي
يظنّونها منيعة من اجل أنّها على الجبال *

١٠ فحسن كلامهم لدى اليفانا ولدى
عبيدهِ جميعاً. فجعل على العيون مائة مائة
على كلّ عين من كلّ ناحية *

١١ وحرسوا عشرين يوماً. فنشفت مياه
الجباب والبِرَك لاهل بيت فالو اجمعين.
ولم يكن داخل المدينة ماءٌ ليشربوا ويرووا
في يوم واحد. بل كان يُدفَع للشعب الماء
بالكيل يوماً فيوماً *

١٢ حينئذٍ اجتمع جميع الرجال والنساء
والشبّان والأطفال الى عوزيا. وضجّوا بصوت
جهير.

١٣ وقالوا: [ب] ليحكم الله فيما بيننا وبينك.
لانّك فعلت سوءًا اذ لم تخاطب بني اشور
بمسالمة. ولذلك دفعنا الله بايديهم *

١٤ والآن ليس مَن يعيننا. بل سنسقط
امام عيونهم من العطش في بوار عظيم *

١٥ فاحشروا الآن جميع الذين في
المدينة. ولنسلّم انفسنا كلّنا لقوم اليفانا *

١٦ فانهُ خيرٌ لنا ان نكون عبيداً واماءً
ونحيا انفسنا ونبارك الربّ. من ان نموت
ونكون عاراً لجميع البشر ونعاين موت نسائنا
وأبنائنا وبناتنا *

١٧ ونُشهِد عليكم اليوم السماء والارض
والاه آبائنا الذي يؤاخذنا بخطايانا ان
تسلّموا الآن المدينة الى جيش اليفانا. ويكون
اجَلُنا سريعاً بفم السيف. ولا نتعذّب من
العطش *

١٨ فلمّا قالوا هذا القول. حدث بكاءٌ
وضجّةٌ عظيمةٌ في الجماعة كلّها. ومكثوا يعجّون
الى الله زماناً طويلاً بصوت واحد ويقولون:

١٩ [ت] لقد اخطأنا مع آبائنا وتعدّينا واثمنا *

٢٠ ولكنّك انت رحيم فارحمنا. او فانتقم
بسوطك من آثامنا. ولا تسلّم معترفيك الى
قوم غير عارف بك.

٢١ لئلّا يقولوا في الامم: اين الاههم *

٢٢ فلمّا فرغوا من هذا الضجيج وكفّوا
عن النحيب وقد اعيوا.

٢٣ قام عوزيا وهو باكٍ وقال لهم: تقوّوا
يا اخوتي. ولننتظر من الربّ الرحمة في هذه
الايّام الخمسة *

٢٤ فلعلّ الربّ يقطع عنّا رجزهُ. ويعطي
مجداً لاسمهِ *

٢٥ فان جازت خمسة الايّام ولم يحصل
لنا معونة. فعلنا هذا الامر الذي تكلّمتم بهِ *

(ب) خر ٥: ٢١ * (ت) مز ١٠٥: ٦ *

الاصحاح الثامن

١ نسب يهوديت ووصفها ونعتها ٩ توبيخها للكهنة على قلّة عزمهم وعلى اصامهم ان يسلّموا المدينة في اليوم الخامس وعلى انهم حدّدوا وقتاً للربّ ٢١ وعظها اياهم ان يصبّروا الجماعة بمثال الآباء وان يقدّموا الصلوة الى الله

١ وحدث انّهُ سمعت بهذا الكلام يهوديت الارملة . وكانت بنت مراري بن ايدوش بن يوسف بن عوزيا بن الاي بن يمنور بن جدعون بن رفايم بن اخيطوب بن ملكيّا بن عانان بن نثانيا بن شألثيل بن شمعون بن اسرائيل (١) *

٢ وكان بعلها منسّى قد مات في ايّام حصاد الشعير *

٣ لانّهُ كان ناظرًا على رابطي الشمالات في الحقل . فتسلّط على راسهِ الحرّ . فمات في بيت فالو مدينتهِ . وقُبر هناك مع آبائهِ *

٤ وبقيت يهوديت ارملة مدّة ثلاث سنين وستّة اشهر *

٥ وكانت قد هيّأت لها عند سطح بيتها مخدعًا . وكانت تقيم فيهِ محتبسة مع جواريها *

٦ وتضع على حقويها المسح . وتصوم جميع ايّام حياتها سوى السبوت واهلّة الشهور واعياد آل اسرائيل *

٧ وكانت جميلة الوجه جدًّا . وترك لها بعلها يسارًا وافرًا وعبيدًا كثيرين ومقتنى جزيلًا من البقر والغنم *

٨ وكانت مشهورة في كلّ الخيرات . من اجل أنّها كانت تخشى الله جدًّا . ولم يكن احد يقول فيها شرًّا *

٩ فهذه لمّا سمعت انّ عوزيا احان الوقت بان يسلّم المدينة بعد اليوم الخامس . ارسلت الى شيوخ الخَبْرِيّ والكَرْميّ *

١٠ فلمّا اتوا اليها . قالت لهم : ما هذا الكلام الذي عزم عليهِ عوزيا ان يسلّم المدينة الى الاثوريّين اذا لم ياتِ اليكم النصر في مدّة خمسة ايّام *

١١ ومَن انتم حتّى تجرّبوا الربّ *

١٢ ليس هذا رايًا يجلب الرحمة . لكن يثير الغضب ويؤزّ الرجز *

١٣ فانتم اجّلتم اجلًا لرحمة الربّ . واخترتم لهُ يومًا على عقلكم *

(١) في النصّ اللاتيني يوجد روبين بدل اسرائيل . فقيل انّهُ خطأ من النسّاخ . وقيل انّ يهوديت كانت من بني شمعون من جهة ابيها ومن بني روبين من جهة امّها *

١٤ ولكن لمّا كان الربّ كريمًا. فلنندم على
هذا ونستغفرهُ بالدموع *
١٥ لانّ الله لا يتهدّد مثل الانسان.
ولا يغضب مثل ابن آدم *
١٦ فلنذلّل لهُ انفسنا. ونعبدهُ بروح
منكسرة *
١٧ ولنرغب الى الربّ بالبكاء ان يعاملنا
برحمتهِ حسب ارادتهِ. حتّى يكون لنا سبيل
ان نفتخر بذلّنا مثلما اضطربت قلوبنا من
تكبّرهم *
١٨ فاننا لم نتبع خطايا آبائنا. حيث
تركوا الاههم وعبدوا آلهة أُخرى *
١٩ فاسلموا من اجل هذا الاثم للسيف
وللنهب وللخزي بين ايدي اعدائهم * بل
إنّنا نحن لم نعرف الاهًا غيرهُ *
٢٠ فلننتظر بالتواضع تعزيتهُ. فينتقم
لدمنا من تعدّيات اعدائنا. ويخضع جميع
الامم القائمين علينا. ويخزيهم الربّ الاهنا *
٢١ والآن يا اخوتي اذ كنتم انتم شيوخًا في
شعب الله وبكم منوطة نفوسهم. فخضّضوا
قلوبهم بكلامكم. حتّى يذكروا انّ آباءنا انّما
اتى البلاء عليهم ليُجرَّبوا هل يعبدون الله
عبادةً حقيقيّة *
٢٢ فليذكروا انّ اباناا ابرهيم امتُحن وجُرِّب[ب]
ببلايا كثيرة. فصار خليلاً لله *
٢٣ ثمّ اسحٰق. ثمّ يعقوب. ثمّ موسى * وفي
الاجمال إنّ جميع الذين رضي الله عنهم.
امتُحنوا ببلايا كثيرة. ولم يزالوا امناء *
٢٤ فامّا الذين لم يصبروا على البلايا
بخشية الربّ. بل اتوا بعدم الصبر وبالتذمّر
الفظيع على الربّ.
٢٥ فاستاصلهم المفسد. وابادتهم الحيّات[ت] *
٢٦ فنحن اذًا حقيقون ان لا ننتقم لانفسنا
من بلايانا هذه *
٢٧ بل لنحسبنّ هذه البلايا عقابًا من
قِبَل الربّ. وهي ايسر من خطايانا. اذ انّ
الربّ يعاقبنا بها من كوننا نحن عبيدهُ
لتاديبنا ولا نخالنّ انّها علينا جرت لاهلاكنا *
٢٨ فقال لها عوزيا والعظماء: كلّ كلامكِ
حقّ. ولا ريب في اقوالكِ *
٢٩ والآن صلّي لاجلنا. لانّكِ امرأة
قدّيسة وتخشين الله *
٣٠ فقالت لهم يهوديث: كما انّكم علمتم
أنّ ما تكلّمتُ بهِ انّما هو من الله.

(ب) تك ٢٢ : ١ * (ت) ١ قور ١٠ : ٩ *

٢١ كذلك فانظروا انتم هل كان من
قِبَلِ الله ما قصدتهُ . وصلّوا حتّى يثبّت الله
رأيي *
٢٢ ففي هذه الليلة تقفون انتم على الباب .
وانا اخرج مع جاريتي • وتضرّعوا الى الربّ
ان ينظر الى شعبهِ اسرائيل في خمسة ايّام
كما قلتم انتم *
٢٣ واريد ان لا تفحصوا عن امري . ولا
تصنعوا شيئًا غير ان تصلّوا عليّ الى الربّ
الاهنا . حتى ارجع واخبركم بما كان *
٢٤ فقال لها عوزيا رئيس يهوذا : انطلقي
بسلام . فليكن الربّ معكِ لانتقامنا من
اعدائنا * ثمّ انصرفوا الى منازلهم *

الاصحاح التاسع

تذلّل يهوديث وانكسار قلبها وتخشّعها وصلاتها
في شان نجاة الامّة وفي ان تُعطَى قوّة
لابادة اليفانا

١ فلمّا ذهبوا . دخلت يهوديث مخدعها .
ثمّ لبست مسحًا . والقت رمادًا على راسها .
وخرّت على وجهها قدّام الربّ . وصاحت
الى الربّ قائلة :

٢ يا ربّ يا الاه ابي شمعون الذي(ب) اعطيتهُ
سيفًا لينتقم من الغرباء الذين فضحوا بنجاستهم
وكشفوا عذراء للخزي .
٣ فجعلت نساءهم نهبًا وبناتهم سبيًا وكلّ
الغنيمة حصصًا لعبيدك الذين غاروا
بغيرتك . اعِنّي انا الارملة ايّها الربّ الاهي *
٤ فانّك انت صنعت الامور القديمة .
وانت رتّبت هذه بعد هذه . وكان ما
اردتَ *
٥ فانّ طرائقك كلّها مستعدّة . وجعلت
أحكامك في مشيّتك *
٦ (ت) فانظر الآن الى معسكر الاثوريّين كما
نظرتَ حينئذٍ الى عسكر المصريّين . اذ
كانوا يسعون في اثر عبيدك وهم مسلّحون .
وكانوا متوكّلين على مراكبهم وعلى فرسانهم
وعلى كثرة المقاتِلة الذين فيهم .
٧ ولكنّك نظرت الى معسكرهم . فغطّتهم
الظلمة *
٨ التصقت ارجلهم بالغمر . وغرّقتهم المياه *
٩ فليكن هؤلاء مثلهم يا ربّ . الذين
يتوكّلون على كثرة عددهم . ويفتخرون بمراكبهم
واسنّتهم واتراسهم وسهامهم وارماحهم *

(ب) تك ٣٤ : ٢٦ * (ت) خر ١٤ : ٩ *

١٠ ولا يفقهون أنّك انت الاهنا المكسّر
الحروب منذ البدء . واسمك انت الربّ *
١١ فارفع ذراعك كما في البدء . وانقض
قوّتهم بقوّتك . وليسقط عزمهم بغضبك .
لانّهم قاصدون ان ينجّسوا أقداسك . ويفضحوا
مسكن اسمك . ويهدموا بسيوفهم قرن
مذبحك *
١٢ فاجعل يا ربّ ان تُقطَع شمخرتهُ
بسيفهِ نفسهِ *
١٣ وليُصَدْ بفخّ عينيهِ بي . واضربهُ بإغوآء
شفتيّ(١) *
١٤ فألهمني صبرًا في خاطري حتى احقرهُ .
واعطِني قوّة حتى اهلكهُ *
١٥ فيكون هذا ذكرًا لاسمك اذ صرعتهُ(ب)
يد امرأة *
١٦ لانّ عزّتك يا ربّ ليست بالكثرة .
ولا رضاؤك بقوّة الخيل . ولم تُسَرّ بالمتكبّرين
قطّ . بل ارتضيت دائمًا بتضرّع المتواضعين
والحلمآء *
١٧ يا الاه السموات فاطر المياه وربّ
المخلوقات كلّها . استجِبْ لي انا الذليلة في
تضرّعي . اذ قد وثقتُ برحمتك *
١٨ فاذكر يا ربّ عهدك . واجعل كلامًا
في فمي . ووطّد الرأي في قلبي . ليثبت بيتك
في قدسك .
١٩ فيعرف جميع الامم أنّك انت الالاه
وليس غيرك *

الاصحاح العاشر

١ تزيّن يهوديث وتحلّيها ٥ خروجها مع امتها من بيت فالو ١١ لقآء جواسيس الاثوريّين وتوقيفها في حضرة اليفانا ٦٧ كلف اليفانا بها

١ ولمّا فرغت من صلاتها الى الربّ .
قامت من مكانها حيث خرّت ساجدةً
للربّ *

(ب) قض ٤ : ٢١ و ٥ : ٢٦ *

(١) اي اجعل ان يُسبَى بكلامي وجمالي ليقع في الحيلة التي اهيّئها له . وحدث الامر كذلك كما سترى * لا شكّ انّ يهوديث في هذه طلبتها ومنيتها لم يكن لها ادنى نيّة غير طاهرة * أمّا أنّها ظنّت أنهُ يجوز لها ان تزخرف ثيابها وصورتها وكلامها امام اليفانا فتسبيهُ بجمالها وكلامها بنيّة ان يلطف بها ويتقبّلها منعمًا لتخلّص امتها من يدهِ لا بنيّة فاسدة فليس في ذلك ما يوجب ذمّها او يوقع الظنّ في عفّتها . فانّ حياتها كلّها ومنافعها برهان ساطع على طهارة قلبها وخلوص سريرتها *

٢ ثمّ دعت أَمَتها. ونزلت الى بيتها.
ونزعت عنها المسح. وخلعت ثياب ترمّلها *
٣ ثمّ اغتسلت وادّهنت بطيب ذكيّ.
وفرّقت شعرها. وجعلت الاكليل على
راسها. ولبست ثياب زينتها. وتحذّت
بحذائها. واتّخذت الدمالج والسوسن
والاخرصة والخواتم. وتحلّت بسائر حليها *
٤ وزادها الربّ جلالةً. من اجل انّ
تزينها هذا لم يكن من هوى الشهوة. بل من
فضيلة النفس. ولذلك زاد الربّ على
جمالها. حتّى ظهرت لعيون جميع الناس
بديعةً في الحسن الى الغاية *
٥ ثمّ وضعت على عاتق امتها زقّ خمر
وإناء زيت ودقيقًا وقرص تين وخبزًا وجبنًا.
وتوجّهتا *
٦ فلمّا بلغتا الى باب المدينة. وجدتا
عوزيا منتظرًا لها هو وشيوخ المدينة *
٧ واذ رأوها. تعجّبوا جدًّا من حسنها
وبُهتوا *
٨ ولم يسألوها شيئًا. بل تركوها ان تجوز
قائلين: الاه آبائنا يوليكِ نعمةً. ويؤيّد كلّ
مقاصد قلبكِ بقوّتهِ. كي تفتخر بكِ اورشليم.
ويكون اسمكِ محصىً في عدد القدّيسين
والأَبرار *
٩ فاجاب جميع الذين كانوا هناك
حاضرين صوتًا واحدًا: آمين. امين *
١٠ فامّا يهوديت فخرجت خارج
الأَبواب هي وأَمَتها وهي تدعو الربّ *
١١ وحدث أَنَّهُ لمّا هبطت من الجبل
عند طلوع النهار. التقت بحرّاس الاثوريّين.
فقبضوا عليها وقالوا لها: من اين انتِ.
والي اين تريدين *
١٢ فقالت لهم: انّي انا من بنات
العبرانيّين. هربتُ من وجوههم من اجل
انّي قد علمتُ انّهم سيكونون لكم غنيمةً. لانّهم
اهانوكم ولم يريدوا ان يسلّموا انفسهم اليكم
فيظفروا منكم برحمةٍ (١) *
١٣ فلاجل هذا فكّرتُ في نفسي وقلتُ:
أَنطلق الى حضرة اليفانا القائد لاخبرهُ
باسرارهم واريهُ المدخل الذي منهُ يمكنهُ ان

(١) لا عجب انّ يهوديت ظنّت انهُ يحلّ لها أنْ تكذب لاجل مقصد مقدّس وهو ان تخلّص شعب الله من خطر عظيم. فانّ كثيرين من القدماء بعد نور الانجيل نفسهِ توهّموا انّهُ يجوز احيانًا للانسان ان يكذب لاجل سبب صالح. مع انّ ذلك في الحقيقة لا يجوز البتّة * فلا عجب ويهوديت كانت امرأة *

يملكهم من غير ان يُقتَل رجل من جيشهِ *
١٤ فلمَّا سمع اولئك كلامها . جعلوا
يتفرَّسون في وجهها . فانبهرت عيونهم لِمَا
رأوهُ من عجيب حسنها *
١٥ فقالوا لها : قد نجَّيتِ نفسكِ اذ
ارتأيتِ هذا الرأي بان تقصدي مولانا *
١٦ فاعلمي أنَّك اذا وقفتِ بين يديهِ .
يحسن اليكِ وتنالين حظًّا جليلاً من قلبهِ •
ثمَّ اصطحبوها حتى انتهوا الى خباء اليفانا
واخبروهُ بها *
١٧ فلمَّا وقفت بين يدي اليفانا . سُبيت
عيناهُ بها من ساعتهِ *
١٨ وقال لهُ حشمهُ : مَن يستهين بشعب
العبرانيين وهم لهم نسوان حِسانٌ مثل هذه .
اليس ينبغي لنا ان نحاربهم لاجلهنَّ *
١٩ واذ رأت يهوديث اليفانا جالسًا
في خيمة مطرَّزة بالارجوان والذهب والزمرُّد
والجواهر .
٢٠ ونظرت الى وجههِ . خرَّت على
وجهها الى الارض ساجدةً لهُ • فأمر اليفانا
عبيدهُ ان يقيموها . فقامت *

(ب) ٥ : ٥ *

الاصحاح الحادي عشر

١ سوال اليفانا ليهوديث عن سبب قدومها
٤ جوابها لهُ بوعد غلبة لا اصل لها

١ حينئذٍ قال لها اليفانا : ثقي وتشجَّعي .
ولا يكن هيبة في قلبكِ . لانّي انا لم اضرَّ قطُّ
بانسان آثر عبادة بختنصَّر الملك *
٢ فامَّا شعبكِ فلو لم يهينوني لم ارفع رمحي
عليهم *
٣ والآن فقولي لي . لماذا تركتِهِم وقصدتِ
المجيء الينا *
٤ فقالت لهُ يهوديث : اصغِ الى كلام
أَمَتك . فانَّك ان سمعت لقول أَمتك . تمَّم
الربُّ الامر معك *
٥ فوحياة بختنصَّر ملك الارض وعزَّتهِ
التي فيك لتأديب جميع الانفس الضالَّة .
انهُ ليس الناس وحدهم يتعبَّدون لهُ بك .
بل وحوش البرّ ايضًا تطيعهُ *
٦ لقد شاع صيت فطنة عقلك في جميع
الامم • وبلغ كلَّ جيل أَنَّك انت وحدك
صالح وانت وحدك شُجاع في جميع مملكتهِ .
وجبروتك قد أُخبر بهِ جميع البلاد *
٧ وقد شاع خبر ما قالهُ احيور . وأُخبِرْنا

بما انت تهدّدتهُ بان يصيبهُ *
٨ لانهُ من المعلوم انّ الاهنا غضبان على
شعبنا لسبب خطاياهم. حتّى انّهُ بعث وتوعّد
الامّة على يد انبيائهِ بالانخذال من سبب
خطاياهم *
٩ ولمّا كان بنو اسرائيل يعلمون بانّهم قد
اذنبوا في حقّ الاههم. تسلّطت عليهم
رعبتك *
١٠ بل صار الجوع ايضًا يضيّقهم. وهم
بين الموتى لقلّة المآء *
١١ فهم قاصدون ان يذبحوا مواشيهم
ليشربوا من دمها *
١٢ وافتكروا ان ينفقوا اوقاف الربّ
الاههم التي امرهم الله بها ان لا يمسّوها. ويشتروا
بها الحنطة والخمر والزيت. ويجسرون ان
ينفقوا الاشيآء التي لا يجوز لهم ان يلمسوها
بايديهم. فاذ كان هذا فعلهم. فلا شكّ
انّهم يُسلَّمون للبوار *
١٣ وانا أَمَتك علمتُ هذا. فهاجرتهم.
وبعثني الربّ لاخبرك بهذه الامور *
١٤ فانّي انا أَمَتك اعبد الله حتّى الآن
ايضًا بين يديك. واذا خرجت أَمَتك.
تصلّي الى الله.

١٥ فيوحي اليّ قائلًا متى يردّ عليهم
خطيّتهم. فاجيء انا واخبرك بهذا. لكي
ادخل بك الى وسط اورشليم. ويكون لك
جميع شعب اسرائيل مثل الغنم التي ليس
لها راعٍ. ولا ينبح كلب عليك *
١٦ فانّ هذه الامور مظهَرة لي من قِبل
الله *
١٧ واذ كان الله قد غضب عليهم.
أُرسلتُ انا لاخبرك بذلك *
١٨ فاعجب اليفانا هذا الكلام كلّهُ هو
وغلمانهُ. وكانوا يتعجّبون من حكمتها وهم
قائلون بعض لبعض :
١٩ لا يوجد مثل هذه المرأة على الارض
منظرًا وحُسنًا وفصاحة كلام *
٢٠ فقال لها اليفانا : قد احسن الله اذ
ارسلكِ قدّام الشعب لتسلّميهِ انتِ بايدينا *
٢١ ولمّا كان وعدكِ جيّدًا. فانْ فعل
لي الاهكِ هكذا. يكون الاهًا لي ايضًا.
وانتِ تكونين عظيمةً في بيت نبوخذنصّر.
وينعت اسمكِ في كلّ الارض *

الاصحاح الثاني عشر

١ ادخال يهوديت الى خزائن اليفانا ٦ اباحتهُ لها ان تاكل من طعامها وان تخرج في الليل للصلوة ١٠ حضورها في وليمتهِ في اليوم الرابع ١٦ انقاد قلبهِ بهواها وسكرهُ

١ حينئذٍ أمرهم ان يدخلوها الى محفظ
خزائنهِ . وامر ان تمكث هناك . وجعل لها
ان تُعطَى من طعامهِ *
٢ فاقبلت عليهِ يهوديت وقالت : امّا
الآن فانّي لا استطيع ان آكل ممّا اوصيتهم
ان يعطوني لئلاّ تكون عليّ خطيّة . بل
آكل ممّا اتيتُ بهِ *
٣ فقال لها اليفانا : ان نفد عنكِ هذا
الذي اتيتِ بهِ . فما نصنع بكِ *
٤ فقالت يهوديت : بحياتك يا سيّدي .
انّ امتك لا تنفق هذه كلّها حتّى يصنع الله
بيدي ما في خاطري * فادخلها عبيدهُ الى
الخيمة حيث اوصاهم *
٥ وحينما دخلت . سألت ان يُؤْذَن لها
بان تخرج خارجًا للصلوة لتتضرّع الى الربّ
ليلاً وسحرًا *
٦ فامر أصحاب مخدعهِ ان ياذنوا لها .
مهما شاءَت ان تخرج وتدخل للصلوة الى
الاههِا ثلاثة ايّام *
٧ فكانت تخرج ليلاً الى وادي بيت
فالو . وتغتسل في عين الماَء *
٨ واذ كانت تطلع . كانت تطلب الى
الاه اسرائيل ان يهديها طريقًا مستقيمًا
لتخلّص امّتها .
٩ ثمّ تدخل وتسكن خباءَها طاهرةً . الى
ان تتناول طعامها عند المساَء *
١٠ وحدث في اليوم الرابع أنّ اليفانا
صنع وليمةً عند المساَء لعبيدهِ . وقال لبوغا
امينهِ : انطلق الآن واستدعِ تلك العبرانيّة
لترضى ان تبيت معي •
١١ فانّهُ من الامر القبيح عند الاثوريّين
ان تسخر المرأة بالرجل بانصرافها من عندهِ
وهي طاهرة *
١٢ فدخل حينئذٍ بوغا الى يهوديت
وقال لها : لا تمتنعِ الفتاة الجميلة من ان
تدخل الى حضرة سيّدي وتجلّ في عينيهِ •
وتاكلين وتشربين معهُ خمرًا وتفرحين *
١٣ فقالت لهُ يهوديت : مَن انا حتّى
اقاوم ارادة سيّدي *
١٤ ما حسن في عينيهِ ورآهُ حميدًا . فانا
فاعلة • ومهما رضي بهِ . فهو حسن في عينيّ

طول عمري *
١٥ ثمّ قامت وتزيّنت وتحلّت. ودخلت
فوقفت بين يديهِ *
١٦ فهام قلب اليفانا. واشتدّ غرامهُ بها *
١٧ فقال لها اليفانا: اشربي الآن واتّكئي
وتنعّمي! لانكِ قد ظفرتِ منّي بنعمة *
١٨ فقالت يهوديث: لأَشربنّ يا سيّدي.
من اجل انّ نفسي تعظّمت اليوم اكثر من
جميع ايّام حياتي *
١٩ فتناولت واكلت وشربت قدّامهُ
شيئًا كانت جاريتها قد اصلحتهُ لها *
٢٠ فطاب قلب اليفانا بها. وافرط في
شرب الخمر. ولم يكن في عمرهِ كلّهِ قد شرب
مثل ذلك اليوم *

الاصحاح الثالث عشر

١ صلاة يهوديث الى الله ٨ قطعها راس اليفانا بسيفهِ ١٤ اتيانها بهِ الى بيت فالو وامرها لهم ان يشكروا الله ١٧ تسبيحها لله ٢٢ ثناء الجميع عليها ٢٧ اندهاش احيور عند رويتهِ راس اليفانا

١ ولمّا امسوا. اسرع عبيدهُ الى منازلهم.
ثمّ اغلق بوغا ابواب المخدع وذهب *
٢ وكان جميعهم سكارى من الخمر *
٣ ويهوديث وحدها في المخدع *
٤ وكان اليفانا منضجعًا على السرير نائمًا.
لانّهُ كان قد غلب عليهِ الخمر *
٥ ثمّ قالت يهوديث لجاريتها ان تقف
عند باب المخدع من خارج وتترصّد *
٦ فوقفت يهوديث عند السرير.
وشرعت تصلّي بالدموع وتحرّك شفتيها
ساكتةً.
٧ وتقول: ايّدني يا ربّ الاه اسرائيل.
وانظر في هذه الساعة الى عمل يديّ. حتى
تردّ حال اورشليم مدينتك كما وعدت.
وأَقضي ما اعتقدتُ انّهُ يمكن باذنك *
٨ ولمّا قالت هذا. دنت من العمود
الذي في راس سريرهِ. وكان خنجرهُ معلّقًا بهِ
مربوطًا.
٩ فحلّتهُ واستلّتهُ. ثمّ امسكت شعر
راسهِ. وقالت: ايّدني ايّها الربّ الالَه في
هذه الساعة *
١٠ وضربت عنقهُ مرّتين. فقطعت
راسهُ. وقلعت ستارتهُ عن العُمُد.
ودحرجت جثّتهُ وهي مقطوعة *
١١ ثمّ من بعد قليل خرجت. وناولت

جاريتها راس اليفانا . وامرتها ان تضعهُ في
خرجها *
١٢ فخرجتا كلتاهما كعادتهما كأنّهما
خارجتان للصلوة . وجازتا في المعسكر .
وقطعتا الوادي . وانتهتا الى باب المدينة *
١٣ فقالت يهوديث من بعيد لحارسي
السور : افتحوا الابواب . فانّ الله معنا . وقد
صنع فضلًا في اسرائيل *
١٤ فلمّا سمع الرجال صوتها . دعوا
أشياخ المدينة *
١٥ فسعوا اليها كلّهم اجمعون من صغيرهم
الى كبيرهم . لانهم كانوا يحسبون أنّها لا ترجع
ابدًا *
١٦ واضاءوا مصابيح فاحتاطوا بها
باجمعهم . فصعدت على موضع مرتفع وقالت
لهم : اسكتوا . فسكتوا جميعًا *
١٧ فقالت يهوديث : اشكروا الربّ
الاهنا الذي لم يخذل المتوكّلين عليهِ .
١٨ واتمّ بي أَمَتهُ رحمتهُ التي وعد بها
آلَ اسرائيل . وقتل بيدي عدوَّ شعبهِ هذه
الليلة *
١٩ ثمّ اخرجت من الخرج راس اليفانا .
فأرتهم ايّاهُ قائلةً : ها هوذا راس اليفانا
رئيس جيش الاثوريّين . وها ستارتهُ حيث
كان منضجعًا وهو سكران . اذ ضربهُ الربّ
الاهنا بيد امرأة *
٢٠ وبحياة الربّ انّ ملاكهُ حفظني
حين انطلقتُ من هاهنا وحين اقمتُ هناك
وحين رجعتُ الى هنا من ثَمّ . ولم يتركني
الربّ انا امتهُ ان اتنجّس . لكن ارجعني اليكم
سالمة من دنس الخطيّة . وقد حظيتُ
بنصرتهِ وبخلاصي وبنجاتكم *
٢١ (ب) فاشكروهُ جميعًا . لانّهُ رحيم والى الابد
رحمتهُ *
٢٢ فسجدوا كلّهم للربّ وقالوا لها : بارك
الربّ فيكِ بقوّتهِ . لانّهُ بكِ افنى اعداءنا *
٢٣ ثمّ انّ عوزيا رئيس آل اسرائيل قال
لها : مباركة انتِ يا ابنتي باذن الربّ الاله
تعالى . على كلّ النساء في الارض *
٢٤ تبارك الربّ الذي خلق السماء
والارض اذ هداكِ ان تقطعي راس قائد
اعدائنا *
٢٥ لانّهُ اليوم عظّم اسمكِ . حتّى انّهُ لا
يزال مدحكِ في افواه الناس الذين

(ب) مز ١٠٥ : ١ و ١٠٦ : ١ *

يذكرون قدرة الربّ الى الابد. حيث انكِ
من سببهم لم تشفقي على نفسكِ لتخلّصي بني
جنسكِ من الضيق والبلاء. بل منعتِ
الهلاك بين يدي الاهنا *
٢٦ فقال كلّ الشعب: آمين. آمين *
٢٧ ثمّ استدعوا احيور. فجاء. فقالت
لهُ يهوديت: إنّ الاه اسرائيل الذي انت
شهدت لهُ انهُ ينتقم من اعدائهِ. قد قطع
في هذه الليلة بيدي راس جميع الكفّار *
٢٨ وتصديقًا لذلك هاك راس اليفانا
الذي اهان الاه اسرائيل باستهزاء كبريائهِ
وتوعّدك بالقتل اذ قال لك: اذا سبينا
شعب اسرائيل. امرتُ ان يضربوا بالسيف
جانبيك *
٢٩ فلمّا رأى احيور راس اليفانا.
اضطرب من الخوف. فخرّ على وجههِ الى
الارض. وتضيّقت نفسهُ *
٣٠ ثمّ من بعد ما تنسّم وتقوّى. خرّ
قدّامها ساجدًا لها وقال:
٣١ مباركة انتِ لدى الاهكِ في كلّ
منازل يعقوب. من اجل انهُ في جميع الامم
الذين يُخبَرون باسمكِ يتعظّم بكِ الاه
اسرائيل *

الاصحاح الرابع عشر

١ تعليق راس اليفانا على سور بيت فالو ٦ ختان احيور نفسهُ تبعًا لليهود ٧ هجوم الاسرائيليّين على الاثوريّين ٩ ارتعاب الاثوريّين اذ ايقظوا اليفانا فوجدوهُ قتيلاً

١ فقالت يهوديت لجميع الشعب:
اسمعوني يا اخوتي: علّقوا هذا الراس في
سور مدينتنا *
٢ وعند طلوع الشمس ياخذ كلّ واحد
سلاحهُ. ثمّ تخرجون واقعين بزحمة. ولا
تنحدروا الى اسفل. بل اقتحموا كأنّكم واقعون
عليهم *
٣ ويحدث عند ذلك انّ الحرّاس
يبادرون الى اميرهم لينبّهوهُ للحرب *
٤ فاذا جرى قوّادهم الى خباء اليفانا.
يجدونهُ مضرّجًا بدمهِ. فيقع عليهم الرعب *
٥ واذا رأيتموهم مجفلين. فاسعوا في اثرهم
آمنين. فانّ الربّ سيسحقهم تحت ارجلكم *
٦ ولمّا رأى احيور القدرة التي فعلها الاه
اسرائيل. رذل سنّة الامم. وآمن بالله. وختن
لحم غرلتهِ. وانضمّ الى شعب اسرائيل هو
وكلّ نسلهِ الى اليوم *
٧ فلمّا اصبحوا. علّقوا بالسور راس اليفانا.

ثمّ اخذ كلّ رجل سلاحهُ . وخرجوا
مصوّتين بجلبة عظيمة *
٨ فلمّا رأى الحرّاس ذلك . اسرعوا الى
خيمة اليفانا *
٩ فجاء مَن في الخيمة . وشرعوا يصيحون
عند مدخل المخدع ليوقظوهُ . واحدثوا
ضوضاءً لعلّ اليفانا ينتبه من صوت الضجيج
ولا يدري انّهم نبّهوهُ متعمّدين *
١٠ لانّهُ لم يكن احد يجرؤ ان يفتح مخدع
امير الاثوريّين قرعًا او ولوجًا *
١١ فاتى قوّادهُ ورؤساء الالوف وجميع
عظماء جيش ملك اثور . وقالوا لحرّاس
المخدع :
١٢ ادخلوا الآن وايقظوهُ . لانّ الفيران
خرجت من أغوارها . وجسرت ان تعارضنا
لنقاتلها *
١٣ فحينئذٍ دخل بوغا مخدع اليفانا
ووقف عند الستر . وصفّق بكفّيهِ . لانهُ كان
يظنّ انّهُ نائم مع يهوديث *
١٤ فلمّا لم يسمع حركة . دنا من الستر .
ثمّ رفعهُ . فرأى جثّة اليفانا بلا راس مرمّغة
بدمهِ مطروحةً على وجه الارض . فصاح
صوتًا عظيمًا بالبكاء . ومزّق ثيابهُ *

١٥ ثمّ دخل خيمة يهوديث . واذ لم
يجدها . خرج الى القوم .
١٦ فقال : امرأة عبرانيّة أخزت آل
بختنصّر الملك . انّ اليفانا مطروح على
الارض بلا راس *
١٧ فلمّا سمع ذلك رؤساء جيش الاثوريّين .
مزّقوا جميعًا ثيابهم . ووقع عليهم فزع وخوف
شديد . وذلّت انفسهم جدًّا *
١٨ وصار في معسكرهم ولولة كثيرة *

الاصحاح الخامس عشر

هزيمة الاثوريّين اذ بلغهم خبر قتل قائدهم وتركهم كلّ شيء ٣ جدّ الاسرائيليّين في اثرهم ووقعهم بهم ٧ سلب اهل بيت فالو خيام الاثوريّين ٩ ثناء الحبر العظيم والشعب على يهوديث ١٤ اعطاء امتعة اليفانا الخاصّة بهِ ليهوديث

١ فلمّا بلغ الجيش انّ اليفانا راسهُ مقطوع .
طاش عقلهم وعدموا الرأي والتدبير . واشتدّ
عليهم الخوف والفزع . فجعلوا يهربون بانفسهم *
٢ ولم يقُل احد لصاحبهِ شيئًا . بل
طأطأوا رؤوسهم وتركوا كلّ شيء . وكانوا
يسرعون لينجوا من العبرانيّين الذين كانوا
يسمعونهم ياتون عليهم بسلاحهم . فهربوا في

طرق الحقول وفي سبل التلال *
٣ ولمّا راهم بنو اسرائيل منهزمين. سعوا
في طلبهم. ونزلوا يهتفون بالأبواق بجلبةٍ
وراءهم *
٤ لانّ الاثوريّين كانوا متبدّدين وهم
مسرعون في الهرب. وكان بنو اسرائيل
يطردونهم جمعًا واحدًا. فاهلكوا كلّ مَن
ادركوهُ *
٥ وارسل عوزيا رسلًا الى جميع بلاد
اسرائيل ونواحيها يعلمهم بما جرى *
٦ فارسلت كلّ قرية وكلّ بلد خيار
شبابهم متسلّحين في طلبهم. وطردوهم بفم
السيف حتى منتهى تخمهم *
٧ وبقيّة سكّان بيت فالو هجموا على
محلّة اثور. فنهبوا وسبوا ما ترك الاثوريّون
عندما انهزموا. فايسروا جدًّا *
٨ ثمّ انّ الذين رجعوا الى بيت فالو
منصورين. بآءوا بجميع اموالهم. ولا يُحصَى
عدد مواشيهم وبهائمهم وجميع امتعتهم. حتى
استغنوا باجمعهم من صغيرهم الى كبيرهم
وأثروا جدًّا من نهبهم *
٩ واتى يوياقيم الكاهن العظيم ومشايخ
اسرائيل الساكنون باورشليم الى بيت فالو
ليخاطبوا يهوديث بالسلام *
١٠ فلمّا خرجت اليهم. باركوها كلّهم
بصوت واحد قائلين: انتِ شرف اورشليم.
وعزّ اسرائيل. وفخر شعبنا *
١١ لانّكِ اتيتِ بالقوّة. واشتدّ قلبكِ.
لانّكِ احببتِ العفافة. ولم تعرفي رجلًا غير
رجلكِ. فلهذا ايّدتْكِ يد الربّ. فكوني
مباركة الى دهر الداهرين *
١٢ فقال جميع الشعب: آمين آمين *
١٣ ولم يبرح شعب اسرائيل يلتقطون
سلب الاثوريّين مدّة ثلاثين يومًا *
١٤ وكلّ ما ظهر أنّهُ لاليفانا. اعطوهُ
ليهوديث من ذهب وفضّة وثياب وجواهر
وامتعة. كلّ هذا اعطوها ايّاهُ اجمع *
١٥ وكان الشعب قاطبةً يفرحون مع
النسآء والعذارى والشبّان باعوادٍ وربابات *

الاصحاح السادس عشر

١ نشيد يهوديث ٢٢ اتيان الشعب الى اورشليم
للسجود للربّ ٢٨ وفاة يهوديث ٣١ تعييد
اليهود كلّ سنة هذه الغلبة

١ حينئذٍ سبّحت يهوديث بهذه التسبيحة
للربّ وقالت :

٢ سبِّحوا للربّ بالدفوف . زمّروا للربّ
بالاوتار . سبّحوا تسبحةً جديدة . عظّموهُ
وادعوا باسمهِ *
٣ انّ الربّ هو الذي يسحق الحروب .
الربّ هو اسمهُ *
٤ الذي جعل معسكرهُ في وسط شعبهِ .
لينجّينا من ايدي جميع اعدائنا *
٥ اتى الاثوريّ من الجبال الشماليّة . اتى
في كثرة جيشهِ . وبكثرتهم ملأُوا الاودية .
وبخيولهم غمروا الروابي *
٦ تقاولوا في إحراق تخومي . وأَن يقتلوا
اولادي بالسيف . ويجعلوا صبياني للسبي
وعذاراي للاستباحة *
٧ الربّ القويّ نكى فيهم . وعلى يد أُنثى
اخزاهم وطعنهم *
٨ لانّ شُجاعهم لم يسقط على يد شبّان .
ولم يبطش بهِ ذوو البأس . ولا ذوو القامات
الطوال علوا عليهِ . بل إنّ يهوديث ابنة
مراري بجمال وجهها فتنتهُ *
٩ نزعت ثياب ترمّلها . وتزيّنت بزينة
فرحها . لتعزّي ذلّ بني اسرائيل *
١٠ دهنت وجهها بالطيب . وضبطت
ضفائرها باكاليل . ولبست اثوابها الجميلة
لتمكر بهِ *
١١ حذاؤُها فتن عينيهِ . وجمالها سبى
نفسهُ . وبالخنجر قطعت عنقهُ *
١٢ فزع الفُرْس من جسارتها . وانقصم
الماديّون بقوّتها *
١٣ حينئذٍ ولول معسكر الاثوريّين لمّا
ظهر لهم اصحابي البائسون وقد اهتافوا من
العطش *
١٤ بنو الجواري جرحوهم وقتلوهم كأنّهم
صبيان هاربون . فهلكوا بالحرب بين يدي
الربّ الاهي *
١٥ فلنسبّح الربّ تسبيحًا . لنسبّح لله الاهنا
تسبحةً جديدة *
١٦ يا ربّ إنّك قادر عظيم ممجّد ذو
عزّة . ولا تُغلَب *
١٧ ايّاك تعبد جميع خليقتك . (ب) لانّك
انت امرت فكانت . ارسلت روحك فخُلقت .
وليس من يقاوم كلمتك *
١٨ انّ الجبال تميد من اساسها . والمياه
والصخور تذوب مثل الشمع من قدّامك *
١٩ ولكنّ الذين يخشونك هم الجليلون

(ب) تك ١ و مز ٣٢ : ٩ *

عندكِ في كلّ حين *

٢٠ الويل للشعب المقاوم شعبي . فانّ
الربّ القويّ ينتقم منهم . وفي يوم الحكم يطلع
عليهم .

٢١ ويجعل لحومهم للنار والدود . فيحترقون
ويتعذّبون الى الابد *

٢٢ وحدث بعد هذه انّ الشعب عقيب
غلبتهم جآءُوا باجمعهم الى اورشليم ليسجدوا
للربّ . ولمّا تطهّروا . اتوا كلّهم بمحرقاتهم
الكاملة الى الربّ وبنذورهم واوقافهم *

٢٣ ويهوديث ايضًا اوقفت حَرَمًا للدهر
جميع ادوات الحرب التي كانت لاليفانا
وقد اعطاها ايّاها الجماعة والستارةَ التي
اخذتها من سريرهِ . فجعلت ذلك مفرزًا
للربّ *

٢٤ ومكث الشعب مسرورين في اورشليم
في جوار الأَقداس . وفرحوا ثلاثة اشهر مع
يهوديث لسبب هذه الغلبة *

٢٥ وبعد تلك الايّام رجع كلّ واحد
الى وطنهِ . ويهوديث صارت عظيمة في
بيت فالو . ولم تزل موقّرة عند جميع اهل
الارض في اسرائيل *

٢٦ وكانت فيها العفافة مقرونة بالقوّة .
فلم يعرفها رجل جميع مدّة حياتها منذ يوم
وفاة منسى بعلها *

٢٧ وفي الاعياد كانت تظهر ببهآء عظيم *

٢٨ وعاشت في بيت بعلها ماية وخمس
سنين . واعتقت أَمَتها . ثمّ تُوُفّيت ودُفنت
في مغارة عند منسى بعلها ببيت فالو *

٢٩ وحزن عليها جميع الشعب سبعة
ايّام *

٣٠ ولم يكن احد يزعج بني اسرائيل مدّة
حياة يهوديث . وبعد وفاتها ايضًا مدّة سنين
كثيرة *

٣١ وموسم هذه الغلبة يعيّدهُ العبرانيّون
في عدد الايّام المقدّسة . وتمسَّك بهِ اليهود
منذ ذلك العهد حتّى يومنا هذا *

سفر استير

هذا السفر يعظّمهُ اليهود ويحترمونهُ غاية ما يكون. حتى انهم يفضلونهُ على كتب الانبيآء* ومعظمهُ مكتوب بالعبرانيّة وهو الذي يوجد في قانون العبرانيّين. الاّ انّ جزءًا منهُ كُتب بلغة اخرى يمكن انها الكلدانيّة او اليونانيّة * وهذا الجزء هو من القانونيّة الثانية. وهو في الترجمة السبعينيّة متخلّل بين اجزآء القانونيّ الاوّل العبرانيّ. ولكنّهُ في الترجمة اللاتينيّة المسمّاة الولغاتا يوجد مجموعًا بعد نهاية النصّ العبراني المذكور في محلٍّ واحد * ونحن احببنا ان نضع كذلك هذا الجزء في الآخر لئلاّ يفسد نظام الآيات المستشهدة من هذا السفر في باقي أسفار الكتاب المقدّس كما هو مذكور في هوامشها. اذ كانت هذه المراجعات منقولة عن الترجمة اللاتينيّة كما ذكرنا في مفتتح المجلّد الاوّل * قيل انّ مؤلّف هذا السفر هو عزرا الكاتب. وقيل بل مردخاي نفسهُ المشروحة مناقبهُ فيهِ *

الاصحاح الاوّل

١ صنع احشويرش الملك وليمة لوزرائهِ وعظمائهِ سبعة ايّام ١٠ امتناع وشتي الملكة من حضور الوليمة ١٢ سخط الملك عليها وابراز الامر على النسآء بان يكرمن بعولتهنّ

١ كان في ايّام احشويرش وهو احشويرش المالك من الهند الى الحبشة على ماية وسبع وعشرين مدينة *

٢ في ذلك الزمان عند جلوس الملك احشويرش على كرسيّ ملكهِ الذي في سوسان القصر.

٣ في السنة الثالثة من ملكهِ صنع وليمةً لجميع رؤسائهِ وعبيدهِ جيش فارس ومادي. وبين يديهِ شرفآء المدن ورؤساؤها.

٤ ليظهر يسار كرامة ملكهِ و وقار فخر عظمتهِ ايّامًا كثيرة. ماية وثمانين يومًا *

٥ وعند انقضآء هذه الايّام صنع الملك لجميع القوم الموجودين في سوسان القصر من كبيرهم الى صغيرهم مجلسًا سبعة ايّام في صحن جنان قصر الملك.

٦ بستائر من كلّ جانب بيضآء وخضرآء واسمانجونيّة. معلّقة بحبال بوص وارجوان في حلقات من فضّة على اعمدة من رخام واسرّة

من ذهب وفضة على رصيف بلاط من زمرد ومرمر ودرّ ورخام اسود *

٧ وسقى بآنيةٍ من ذهب. وتبدلت الآنية بغيرها. والخمر السلطاني كثير حسب كرم الملك *

٨ وكان الشرب على السنة بغير كره. لانّه كذا رسم الملك على كل رئيس في منزلهِ ان يعملوا حسب رضاء كلّ واحد *

٩ ثمّ انّ وشتي الملكة صنعت ايضاً وليمة النساء في بيت المُلك الذي للملك احشويرش *

١٠ ولما كان في اليوم السابع حين طابت نفس الملك بالخمر قال لمهومان وبزثا وحربونا وبغثا وأبغثا وزيثار وكركس الخصيان السبعة الذين يخدمون بحضرة الملك احشويرش.

١١ ان يأتوا بوشتي الملكة الى بين يدي الملك بتاج المُلك ليُري الامم والرؤساء جمالها. لانّها كانت حسنة المنظر *

١٢ فابت وشتي الملكة ان تجيء حسب امر الملك الذي بعث بهِ مع الخدم. فسخط الملك جدًّا واشتعلت حميّتهُ فيهِ *

١٣ وقال الملك للحكماء العارفين بامور الزمان. لانهُ كذا كان سبيل الملوك ان يدبّروا بحضرة أصناف العارفين بالسنن والحكم :

١٤ (وكان المقرّبون اليهِ كرشنا. وشاثار. وادماثا. وترشيش. ومرس. ومرسنا. ومموخان: سبعة رؤساء فارس ومادي الذين يرون وجه الملك ويجلسون اوّلاً في مجلس الملك)

١٥ حسب السنّة ماذا يجب ان نصنع بوشتي الملكة على انها لم تمتثل امر احشويرش الملك المرسل بيد الخصيان *

١٦ فقال مموخان بحضرة الملك والرؤساء: ليس الى الملك وحدهُ اذنبت وشتي الملكة. بل الى جميع الرؤساء وجميع الامم الذين في كلّ مدن الملك احشويرش *

١٧ وذلك لانّهُ ستبلغ اخبار الملكة الى سائر النساء. حتّى تُزرَى بعولهنّ في عيونهنّ اذا قيل انّ الملك احشويرش أمر أن تجيء وشتي الى بين يديهِ فلم تجيء *

١٨ فيصير الفعل عبرة لنساء جميع رؤساء فارس ومادي اللواتي سمعن خبر الملكة الحادث لدى جميع رؤساء الملك. حتّى يُهِنّ وصايا ازواجهنّ . ويكون من ذلك

غضب *

١٩ فانْ رأى الملك ان يُخرِج امرٌ سلطانيٌّ
من قِبلِهِ . ويُرسَم في سُنن فارس ومادي
ولا يُتجاوَز . بان لا تدخل وشتي بين يدي
احشويرش الملك . وان يعطي الملك مُلكها
لغيرها اجود منها *

٢٠ فيُسمَع خبر امر الملك الذي يُخرِجهُ
في جميع مملكتهِ . لانَّها عظيمة . وجميع النساء
يعطين وقارًا لبعولهنَّ من الكبير الى الصغير *

٢١ فحسن هذا الرأي عند الملك والرؤساء .
وعمل الملك بقول مموخان *

٢٢ وبعث كتبًا الى جميع بلاد الملك
الى كلّ مدينة ومدينة بخطّها وكلّ امَّة بلغتها .
بان يكون كلّ رجل رئيسًا في منزلهِ . ثمَّ انْ
يُخبِر بهذا بلسان شعبهِ *

الاصحاح الثاني

١ طلب فتيات للملك ٥ خبر مردخاي اليهوديّ
٨ ادخال استير ابنة عمّ مردخاي الى الملك واعجابهُ
بها ١٨ جعلها ملكة مكان وشتي بولائم فاخرة
٢١ جلوس مردخاي بباب الملك وكشفهُ مكر خصيَّيهِ
٢٣ كتابة ذلك في ديوان اخبار الزمان

١ وبعد هذه الامور عند ما سكنت حميَّة
الملك احشويرش . ذكر وشتي وما صنعت
وما رُسِم عليها *

٢ فقال غلمان الملك الذين يخدمونهُ :
لِيُطْلَب للملك فتيات ابكار حِسان المنظر *

٣ وليوكّل الملك وكلاء في جميع مدن
مُلكِهِ . ليضمّوا كلّ جاريةٍ بكرٍ حسنة المنظر
الى سوسان القصر الى دار الحَرَم الى يد
هاجاي خصيّ الملك حافظ الحرم . فيُعطَين
أدهان عطرهنّ *

٤ والجارية التي تحسن في عين الملك .
تملك مكان وشتي * فحسن هذا الكلام عند
الملك . وأمرهم ان يفعلوا هكذا *

٥ وكان رجل يهوديٌّ في سوسان القصر
اسمهُ مردخاي بن يائير بن شمعي بن قيس
من بني يامين *

٦ هذا كان قد جُلي من اورشليم مع
الجالية التي جُليت مع يوخنيا ملك يهوذا
الذي جلاهُ نبوخذنصَّر ملك بابل *

٧ وكان حاضنًا لِهَدسَّة التي هي استير
بنت عمّهِ اذ لم يبقَ لها ابٌ ولا ام * وكانت
الجارية حسنة جدًّا وجميلة المنظر . وبعد
موت ابيها وامّها اخذها مردخاي لهُ كابنة *

(ب) ٢ مل ١١٥ : ٢ * (ت) ٢ مل ٢٤ : ١٥ و ١١٥ : ٢ *

٨ فلمّا سُمِع امر الملك وتوقيعهُ وجُمعت فتياتٌ كثيرة الى سوسان القصر الى يد هاجاي. أُخذت استير الى بيت الملك الى يد هاجاي حافظ الحَرَم *

٩ فحسنت الجارية في عينيهِ. ونالت حظًّا عندهُ. فامر الخادم أَنْ يبادر بأدهان عطرها ورواتبها. ويعطيها سبع الجواري الراتبات الواجبات من بيت الملك. ويزيّنها هي وجواريها. وينقلها مع جواريها الى احسن مكان في بيت الحرم *

١٠ ولم تخبر استير بامّتها ومولدها. لانّ مردخاي امرها ان لا تعلم احدًا بذلك *

١١ وكان مردخاي في كلّ يوم يتمشّى امام صحن بيت الحرم ليتعرّف بسلامة استير وما يُصنَع بها *

١٢ وكان عند بلوغ نوبة جاريةٍ وجاريةٍ لتدخل الى الملك احشويرش بعد ان يمضي لها كسبيل النسآء اثنا عشر شهرًا. لانّهُ كذلك كانت تكمل ايّام غمارهنّ ستّة اشهر بدهن المرّ. وستّة اشهر بالأطياب وغمار النسآء.

١٣ فبهذا الرسم كانت كلّ جارية تدخل الى المَلِك. وتُعطى كلّ ما تقول ان تحملهُ معها من دار الحَرَم الى بيت الملك *

١٤ بالعِشاء كانت تدخل. وبالغداة ترجع الى دار الحرم الثانية الى يد شعشغاز خصيّ الملك حافظ السراريّ. فلم تَعُد تدخل الى الملك الاّ اذا ارادها الملك ودُعيت باسمها *

١٥ فعند بلوغ نوبة استير ابنة ابيحايل عمّ مردخاي الذي اخذها لهُ كابنة لتدخل الى الملك. لم تكن تطلب شيئًا الاّ ما يقولهُ هاجاي خصيّ الملك حافظ الحرم. فكانت استير نائلة حظًّا في عيني كلّ مَن يراها *

١٦ وأُخذت استير الى الملك احشويرش الى بيت مُلكهِ في الشهر العاشر وهو شهر طبيث [1] في السنة السابعة من مُلكهِ *

١٧ فاحبّها الملك اكثر من جميع النسآء. ونالت حظًّا وفضلاً في عينيهِ فوق جميع الأبكار. فجعل تاج المُلْك في راسها. وملّكها مكان وَشْتي *

١٨ وصنع الملك مجلسًا عظيمًا لجميع رؤْسائهِ وعبيدهِ مجلسًا لاستير. وصنع راحةً لاهل البلاد. واجاز بجوائز. ومنح عطايا حسب

(١) وهو في كانون الثاني *

كَرَم الملك *

١٩ ولمَّا جُمعت الجواري ثانيةً . كان
مردخاي جالسًا بباب الملك *

٢٠ ولم تكن استير قد اخبرت عن مولدها
وامّتها كما امرها مردخاي . وكانت في ممتثلة
امرهُ . مثلما كانت تفعل حين كانت محضونة
عندهُ *

٢١ وكان في تلك الايّام مردخاي جالسًا
بباب الملك . وحدث أنّ بِغثان وتارش
خصيَّيْ الملك من حجّابهِ غضبا . فارادا ان
يمدّا ايديهما على الملك احشويرش *

٢٢ فظهر امرهما لمردخاي . فاخبر استير
الملكة . فحكت استير الملك نقلاً عن
مردخاي *

٢٣ فبُحث عن الخبر . فوُجد كذلك .
فصُلبا جميعًا على خشبة . وكُتب ذلك في
ديوان اخبار ايّام الزمان بين يدي الملك *

الاصحاح الثالث

١ تعظيم الملك لهامان ٥ حسد هامان لمردخاي
٨ طلبهُ من الملك ان يقتل جميع اليهود
١٢ ارسال اوامر بذلك

١ وبعد هذه الامور عظّم الملك احشويرش
هامان بن همَدَاثا الاجاجيّ . وشرّفهُ وجعل
مرتبتهُ فوق جميع الرؤساءِ الذين معهُ *

٢ فكان جميع عبيد الملك الذين بباب
الملك يجثون ويسجدون لهامان . لانهُ كذلك
امرهم الملك . ولكنَّ مردخاي لم يجثُ ولم
يسجد لهُ *

٣ فقال غلمان الملك الذين على باب
الملك لمردخاي : ما بالك تتجاوز امر الملك *

٤ فلمَّا قالوا لهُ ذلك يومًا بعد يوم ولم
يقبل منهم . اخبروا بهِ هامان . لينظروا
هل يثبت كلام مردخاي . لانهُ اخبرهم بانهُ
يهوديٌّ *

٥ فلمَّا رأى هامان أنَّ مردخاي لا يجثو
لهُ ولا يسجد . امتلأَ عليهِ غضبًا *

٦ فزُري في عينيهِ ان يمدّ يدهُ على
مردخاي وحدهُ . لانَّهم اخبروهُ بامّتهِ . فطلب
هامان ان يُفني جميع اليهود الذين في كلّ
مملكة احشويرش قوم مردخاي *

٧ في الشهر الاوَّل الذي هو شهر نيسان
في السنة الثانية عشرة للملك احشويرش
كانوا يلقون قُرعةً (وهي بالعبرانيّة فور)
بحضرة هامان من يوم الى يوم ومن شهر
الى شهر . الى الثاني عشر الذي هو شهر

اذار *

٨ فقال هامان للملك احشويرش: انّهُ
موجود شعبٌ واحد مبدَّد ومتفرّق فيما بين
الشعوب في جميع مدن مملكتك. وسننهم
متغيّرة عن سنن كلّ امّة. وهم لا يعملون
بسنن الملك. ولا يليق بالملك تركهم على
ذلك *

٩ فإِنْ رأى الملك ان يُكْتَب في ابادتهم.
وانا ازِن عشرة آلاف بدرة من الورق على
ايدي العمّال الجهابذة ليدخِلوها الى خزائن
الملك *

١٠ فنزع الملك خاتمهُ من يدهِ. واعطاهُ
لهامان بن هَمَدَاثا الاجاجيّ عدوّ اليهود *

١١ وقال الملك لهامان: الورق موهوب
لك. والقوم تصنع بهم ما حسن عندك *

١٢ فدُعي بكتّاب الملك في ذلك الوقت
في الشهر الاوّل الذي هو شهر نيسان في
الثالث عشر منهُ. وكُتب بجميع ما أَمر بهِ
هامان الى جميع مرازبة الملك والى ولاة
مدينةٍ فمدينةٍ. والى رؤساء قوم فقوم. كلّ
مدينة بخطّها وكلّ قوم بلغتهِ: باسم الملك
احشويرش كُتب ذلك. وخُتم بخاتمهِ *

١٣ وبُعث بالكتب مع السعاة الى جميع
بلدان الملك ليُفنَى ويقتَل ويُباد جميع اليهود
من الصبيّ الى الشيخ والأَطفال والنساء في
يوم واحد في اليوم الثالث عشر من الشهر
الثاني عشر الذي هو شهر اذار. وأَنْ يسلبوهم
وينهبوهم *

١٤ صورة الكتاب الذي جُعل توقيعهُ
في كلّ البلدان منشورًا لجميع الامم. ليكونوا
مستعدّين لذلك اليوم *

١٥ فخرج السعاة مندفعين بامر الملك.
وجُعل التوقيع في سوسان القصر. وجلس
الملك وهامان للشرب * ومدينة سوسان
كانت مرتبكة *

الاصحاح الرابع

١ حزن مردخاي وسائر اليهود على الامر الذي أُعطي بافنائهم ٤ قلق استير الملكة ٥ اطّلاعها على حقيقة الامر ١٥ امرها لليهود ان يصلّوا ويصوموا وعملها هي ايضًا ذلك.

١ فلمّا علم مردخاي بجميع ما عُمل. مزّق
ثيابهُ. ولبس المسح والقى الرماد على راسهِ.
وخرج الى وسط المدينة. فصرخ صرخة
عظيمة مرّة *

٢ وجاء الى قرب باب الملك. اذ لا

يصلح ان يدخل احد الى بيت الملك وهو
لابس مسحًا *
٣ وفي كلّ مدينة وكلّ موضع قد بلغهُ
امر الملك وتوقيعهُ كان حزنٌ عظيم لليهود
وصوم وبكآء وندب ونوح . وفُرش المسح
والرماد للاجلآء *
٤ فدخلت جواري استير وخصيانها
واخبروها بذلك . فقلقت الملكة جدًّا .
وبعثت بثياب ليلبس مردخاي وينزع
مسحهُ عنهُ . فلم يقبل *
٥ فدعت استير بهتاك وهو احد خصيان
الملك الذي اوقفهُ بين يديها . فأمرتهُ بالمسير
الى مردخاي ليعرّفها ماذا وعلى ماذا *
٦ فخرج هتاك الى مردخاي الى ساحة
المدينة التي امام باب الملك *
٧ فاخبرهُ مردخاي بجميع ما اصابهُ وبشرح
مبلغ الورق الذي ضمن هامان ان يجعلهُ
الى خزائن الملك في شان اليهود ليبيدهم *
٨ واعطاهُ نسخة كتاب التوقيع الذي
جُعل في سوسان لاهلاكهم . ليريها لاستير
ويخبرها ويسألها ان تدخل الى الملك
فتتضرّع اليهِ وتطلب منهُ في امّتها *
٩ فدخل هتاك واخبر استير بكلام
مردخاي *
١٠ فكلّمت استير هتاك وأمرتهُ ان يقول
لمردخاي :
١١ انّ كلّ عبيد الملك وجميع رعيّة مدنهِ
عالمون انّهُ ايّ رجل او امرأة دخل الى الملك
الى الدار الداخليّة ممّن لم يُدعَوْا . فالسنّة فيهِ
واحدة . وهي ان يُقتَل . ما خلا من يمدّ لهُ
الملك صولجان الذهب فانّهُ يسلم . وانا لم
أُدعَ للدخول الى الملك هذه الثلاثين يومًا *
١٢ فاخبروا مردخاي بكلام استير *
١٣ فقال مردخاي ان تجاوَب استير :
لا تظنّي في نفسكِ انّكِ تنجين في بيت الملك
دون جميع اليهود *
١٤ فانّكِ ان امسكتِ وسكتِّ في هذا
الوقت . فالفرج والنجاة لليهود يحدثان من
موضع آخَر . وانتِ وآل ابيكِ تبادون .
ومن يعلم انّكِ بلغتِ الى المُلْك لاجل مثل
هذا الوقت *
١٥ فقالت استير ان يجاوَب مردخاي :
١٦ امضِ واجمع جميع اليهود الموجودين
في سوسان . وصوموا عليّ . ولا تاكلوا ولا
تشربوا ثلاثة ايّام بلياليها . وانا ايضًا وجواريّ
نصوم كذلك . وحينئذٍ أَدخل الى الملك

على غير السنَّة. فانْ اهلكْ. اهلكْ وانا
مجتهدة *
١٧ فمضى مردخاي. وعمل بجميع ما أمرتهُ
بهِ استير *

الاصحاح الخامس

١ دخول استير على الملك وابتهالها اليهِ ان ياتي
الى وليمتها هو وهامان ٦ تحكيمهُ اياها ان تتمنَّى منهُ
٧ طلبها ان يرجعا في الغد عندها ٩ غضب
هامان على مردخاي لعدم سجودهِ لهُ
١٤ اعدادهُ خشبة لصلبهِ

١ فلمَّا كان في اليوم الثالث. لبست
استير الثياب الملَكيَّة. ووقفت في باب دار
الملك الداخليَّة حذآء بيت الملك. والملك
جالس على كرسيّ ملكهِ في بيت المُلك قبالة
مدخل البيت *
٢ فلمَّا رأى الملك استير الملكة واقفة
في الصحن. نالت حظًّا في عينيهِ. فناولها
صولجان الذهب الذي في يدهِ. فدنت
استير ولمست راس الصولجان *
٣ فقال لها الملك: ما لكِ يا استير
الملكة وما طلبتكِ. ولو كانت الى نصف
المُلك. تُقضَى لكِ *
٤ قالت استير: لو رأى الملك ان
يجيء هو وهامان اليوم الى المجلس الذي
صنعتهُ لهُ *
٥ فقال الملك: اسرعوا بهامان لتُقضَى
حاجة استير * فجاء الملك وهامان الى المجلس
الذي صنعتهُ استير *
٦ فقال الملك في مجلس الشراب: ما
سؤالكِ يا استير فتُعطَيهِ. وما طلبتكِ. ولو
كانت الى نصف المملكة. تُقضَى *
٧ فاجابت استير وقالت: سؤالي
وطلبتي
٨ إنْ وجدتُ حظًّا عند الملك وان
حسن في عيني الملك ان يعطيني اياها ويقضي
حاجتي. أَنْ يجيء الملك وهامان الى المجلس
الذي اصنعهُ لهما. وغدًا أَمتثل امر الملك
٩ فخرج هامان في ذلك اليوم فرحان
طيّب القلب. فلمَّا رأى هامان مردخاي
جالسًا عند باب بيت الملك ولم يقُم ولا
يتحرَّك لهُ. امتلأَ عليهِ غيظًا *
١٠ وتجلَّد هامان حتَّى جاء الى منزلهِ
وبعث فدعا باصدقائهِ مع زارش زوجتهِ
١١ وقصَّ عليهم هامان عظم يسارهِ
وكثرة ولدانهِ وجميع ما عظَّمهُ الملك

وشرّفهُ على رؤساء الملك وعبيدهِ *
١٢ ثمّ قال هامان: انّ استير الملكة لم
تُدخِل مع الملك الى المجلس الذي صنعتهُ
اليوم الاّ ايّاي. وايضًا غدًا انا مدعوٌّ عندها
مع الملك *
١٣ وجميع ذلك ما يسوى عندي شيئًا
كلّما رأيتُ مردخاي اليهوديّ جالسًا بباب
المَلِك *
١٤ فقالت لهُ زارش زوجتهُ وكلّ محبّيهِ:
ليصنعوا خشبةً شامخةً خمسين ذراعًا. واذا
كان الغداة. فاسأَل الملك ان يامر بصلب
مردخاي عليها. وادخل مع الملك الى
مجلس الشراب فرحان وطيّب القلب *
فحسن قولهم عند هامان. فصنع الخشبة *

الاصحاح السادس

١ أرق الملك وقرآءتهُ كتب اخبار الزمان ٦ سوالهُ
من هامان عن اكرام من يريد الملك مجازاتهُ
٧ جواب هامان وصنع الملك لمردخاي
ما قالهُ هامان عن نفسهِ

١ وفي تلك الليلة أَرِق الملك وطار
نومهُ. فأمر ان يأتوهُ بكتاب اخبار الزمان
لتُقرأ عليهِ *
٢ فقُرئت. فوُجد فيها مكتوبًا ما اخبر بهِ
مردخاي عن بغتان وتارش خصيّي الملك
من حجّابهِ. لمّا ارادا ان يمدّا ايديهما على
الملك احشويرش *
٣ فقال الملك: ماذا صُنع من الوقار
والتعظيم لمردخاي على ذلك * فقال لهُ
عبيدهُ وخدّامهُ: لم يُصنَع لهُ شيءٌ *
٤ فقال الملك: فَمَن في الباب * وكان
هامان قد دخل الى صحن بيت الملك
الخارجيّ ليقول للملك ان يصلب مردخاي
على الخشبة التي هيّأها لهُ *
٥ فقال غلمان الملك لهُ: هوذا هامان
واقف في الصحن * فقال الملك: ليدخل *
٦ فلمّا دخل هامان. قال لهُ الملك:
ماذا يُصنَع برجل يريد الملك اكرامهُ * فقال
هامان في نفسهِ: لمن يريد الملك ان يكرم
اكثر منّي *
٧ فقال هامان للملك: انّ الرجل الذي
يريد الملك إكرامهُ.
٨ يُؤتَى بالملبوس السلطانيّ الذي قد
لبسهُ الملك والفرس التي قد ركبها الملك
وتاج الملك الذي يوضَع على راسهِ.
٩ ويُدفَع اللباس والفرس الى رجل من

رؤساء الملك الأشراف حتّى يلبّسوا الرجل
الذي يريد الملك إكرامهُ . ويركبوهُ على
الفرس في رحبة المدينة. وينادى بين يديهِ :
هكذا يُصنَع برجل يريد الملك إكرامهُ *
١٠ فقال الملك لهامان : اسرع فخذ
اللباس والفرس كما قلتَ . واصنع هكذا
لمردخاي اليهوديّ الجالس على باب الملك.
ولا تُخلِّ امرًا من جميع ما قلتَهُ *
١١ فاخذ هامان اللباس والفرس .
فالبس مردخاي. واركبهُ على الفرس في رحبة
المدينة . ونادى بين يديهِ : هكذا يُصنَع
برجل يريد الملك اكرامهُ *
١٢ ورجع مردخاي الى باب الملك .
وهامان اندفع الى بيتهِ حزينًا مغطّى الراس *
١٣ فقصَّ هامان على زارش زوجتهِ
وسائر اصدقائهِ جميع ما نالهُ * فاجابهُ الحكماء
أَصحاب مشورتهِ وزارش امرأتهُ قائلين : ان
كان مردخاي الذي قد بدأتَ ان تقع بين
يديهِ من نسل اليهود . فاعلم أنّك لا تطيق
عليهِ . بل تسقط ايضًا بين يديهِ سقوطًا *
١٤ فبينما هم يكلّمونهُ . اذا بخصيان الملك
أَتوا واسرعوا ليجيئوا بهامان الى المجلس
الذي صنعتهُ استير *

الاصحاح السابع

١ شرب الملك عند استير ٣ طلبتها منهُ خلاصها
وخلاص امتها ٦ كشفها كيد هامان
٩ صلب هامان بالخشبة التي
اعدّها لمردخاي

١ ثمّ جاءَ الملك وهامان ليشربا عند
الملكة استير *
٢ فقال الملك لاستير ايضًا في اليوم
الثاني عند مشرب الخمر : ما سؤَالكِ يا
استير الملكة حتّى تُعطَيهِ . وما طلبتكِ . ولو
الى نصف المملكة فتُقضَى *
٣ فاجابتهُ استير الملكة وقالت : ان
كنتُ قد وجدتُ في عين الملك نعمةً . وان
رأى الملك ان يهب لي نفسي بسؤَالي وامّتي
بطلبتي :
٤ فاننا قد بُعْنا انا وقومي للنفاد والقتل
والابادة . ولو بُعْنا عبيدًا واماءً . لكنتُ
امسكتُ . لكنّ العدوّ لا يعوض عن خسارة
الملك *
٥ فقال الملك احشويرش لاستير الملكة :
مَن هو هذا . وايُّ الناس هو الذي يتجرّأُ بقلبهِ
ان يصنع ذلك *
٦ قالت استير : هو رجل عدوّ مبغض .

هذا هامان الرديُّ * فارتاع هامان بين يدي
الملك والملكة *
٧ ثمَّ انَّ الملك قام بحميتهِ من مجلس
الخمر الى جنَّة القصر . فوقف هامان ليتوسَّل
عن نفسهِ من استير الملكة كما رأى انَّ البليَّة
قد احاطت بهِ من عند الملك *
٨ ولمَّا عاد الملك من جنَّة القصر الى
مجلس الخمر وهامان متواقع على السرير
الذي كانت استير فوقهُ . قال الملك :
هل يكبس ايضًا الملكة معي في البيت . ولمَّا
خرجت الكلمة من فم الملك . غطَّوا وجه
هامان *
٩ ثمَّ قال حربونا احد الخصيان الذين
بين يدي الملك : هوذا الخشبة التي صنعها
هامان لمردخاي الذي قال خيرًا في شان
الملك قائمة في منزل هامان شامخة خمسين
ذراعًا * قال الملك : اصلبوهُ عليها *
١٠ فصلبوا هامان على الخشبة التي هيَّأَها
لمردخاي . ثمَّ سكنت حميَّة الملك *

الاصحاح الثامن

١ دخول مردخاي مكان هامان ٤ طلب استير الى
الملك في ردّ الكتب التي ارسلها هامان
على اليهود ١٠ ارسال رسل بذلك
١٦ فرح اليهود

١ وفي ذلك اليوم وهب الملك احشويرش
لاستير الملكة بيتَ هامان عدوّ اليهود .
ومردخاي دخل الى بين يدي الملك . اذ
اخبرتهُ استير بما هو منها *
٢ فنزع الملك خاتمهُ الذي اخذهُ من
هامان . فدفعهُ لمردخاي . ووكَّلت استير
مردخاي على بيت هامان *
٣ ثمَّ عاودت استير فكلَّمت الملك . ووقعت
على رجليهِ وبكت . وتضرَّعت اليهِ في ان
يزيل شرَّ هامان الاجاجيّ والتدبير الذي
دبَّرهُ على اليهود *
٤ فمدَّ الملك لاستير صولجان الذهب .
فقامت استير ووقفت بين يدي الملك .
٥ وقالت : انْ راي الملك وان كنتُ
قد وجدتُ حظًّا في عينيهِ . وصلح هذا الامر
عند الملك . وكنتُ لديهِ حسنة . فليكتَب
في ردّ الكتب التي فيها تدبير هامان بن
هَمَّداثا الاجاجي التي كتبها في ان يبيد اليهود

الذين في جميع بلاد الملك *

٦ فاني اقول: كيف اطيق ان انظر البلآء الذي يحلّ بقومي. ام كيف استطيع ان اشاهد ابادة جنسي *

٧ فقال الملك احشويرش لاستير الملكة ولمردخاي اليهوديّ: هوذا بيت هامان قد وهبتهُ لاستير. واما هو فانهُ صُلب على خشبة على انهُ مدّ يدهُ في اليهود *

٨ فاكتبا انتما في ما يحسن عندكما الى اليهود باسم الملك. واختماهُ بخاتم الملك. من حيث انّ الكتاب الذي يُكتَب باسم الملك ويُختَم بخاتمهِ لا يُردّ *

٩ فدُعي بكتّاب الملك في ذلك الوقت في الشهر الثالث وهو شهر سيوان (1) في اليوم الثالث والعشرين منهُ. وكُتب بجميع ما أمرهم بهِ مردخاي الى اليهود والى المرازبة والولاة ورؤساء المدن التي من الهند الى الحبشة. ماية وسبع وعشرين مدينة بخطّها مدينةً مدينة. الى كلّ امّة بلغتها. والى اليهود بلغتهم وخطّهم *

١٠ فكَتَب ذلك باسم الملك احشويرش وخَتَم بخاتمهِ. وبعث بالكتب مع البريد ركّاب الخيل والجياد والبغال بني الرَّمَك.

١١ التي بها جعل الملك اليهود في كلّ المدن مدينةً مدينة ان يجتمعوا وينتصروا لانفسهم. ويهلكوا ويقتلوا ويبيدوا جيش كلّ امّة ومدينة من اعدائهم حتّى الأطفال والنسآء. ويغتنموا سلبهم *

١٢ في يوم واحد في جميع مدن الملك احشويرش. في الثالث عشر من الشهر الثاني عشر وهو شهر اذار *

١٣ صورة الكتاب الذي جُعل توقيعهُ في كلّ مدينة ومدينة منشورًا لجميع الامم. ان يكون اليهود مستعدّين لهذا اليوم لينتقموا من اعدائهم *

١٤ فخرج البريد راكبوا الجياد والبغال. وامرُ الملك يحثّهم ويستعجلهم. وجُعل التوقيع في سوسان القصر *

١٥ وخرج مردخاي من بين يدي الملك بلباس ملكيّ اسمانجوني وابيض. وتاج ذهبٍ عظيمٍ على راسهِ. وحلّةٍ من حرير وارجوان. وكانت مدينة سوسان طربة فارحة *

١٦ وصار لليهود بهآء وسرور وفرح ووقار *

(1) وهو حزيران *

١٧ وفي كلّ بلد ومدينة وكلّ موضع بلغ
اليهِ امر الملك وتوقيعهُ. كان فرح وسرور
لليهود وولائم ويومٌ طيّب. وكثيرٌ من امم
الارض كانوا يتهوّدون ممّا وقع من فزع
اليهود عليهم *

الاصحاح التاسع

١ قتل اليهود اعدآءهم في اليوم الذي فيهِ قصدوا قتل اليهود ٦ قتل اولاد هامان ١٨ استراحة اليهود وتعييدهم كلّ سنة

١ وفي الشهر الثاني عشر اي شهر اذار
في الثالث عشر منهُ الذي فيهِ بلغ امر الملك
وتوقيعهُ الى الإجرآء. في اليوم الذي فيهِ
انتظر اعدآء اليهود ان يتسلّطوا عليهم.
فانقلب ذلك حتّى انّ اليهود تسلّطوا على
شانئيهم:
٢ اجتمع اليهود في مدنهم في جميع بلاد
احشويرش الملك ليمدّوا ايديهم على طالبي
شرّهم. فلم يقف احد بين ايديهم لما وقع
فزعهم على جميع الامم *
٣ وكلّ رؤساء المدن والمرازبة والولاة
وعمّال الملك ساعدوا اليهود لما وقع فزع
مردخاي عليهم *
٤ لانّ مردخاي كان عظيمًا في بيت
الملك. وخبرهُ متصل الى جميع المدن بانّ
الرجل مردخاي كلّما مرّ عظمت مرتبتهُ *
٥ فجعل اليهود القتل في جميع اعدائهم
والضرب بالسيف. وقتلوا وابادوا وفعلوا
بشانئيهم ما ارادوا *
٦ وفي سوسان القصر قتل اليهود وابادوا
خمس مائة رجل عدا العشرة بني هامان
الاجاجيّ عدوّ اليهود. واسماؤهم:
٧ فرشنداثا. ودلفون. واسفاثا.
٨ وفوراثا. وأذليا. وأريداثا.
٩ وفرمشتا. وأريساي. واريداي. ويزاثا.
١٠ هؤلاء العشرة بنو هامان بن همداثا
عدوّ اليهود قتلوهم. ولكن الى الغنيمة لم
يمدّوا ايديهم *
١١ وفي ذلك اليوم رُفع عدد المقتولين
في سوسان القصر الى حضرة الملك *
١٢ فقال الملك لاستير الملكة في سوسان
القصر: قد قتل اليهود وابادوا خمسمائة
رجل وعشرة بني هامان. ففي باقي مدن
الملك ماذا صنعوا. ومع ذلك فما هو سؤالكِ
فتعطَيهِ. وما طلبتكِ ايضًا فتقضَى *
١٣ قالت استير: ان رأى الملك ان

يُوهَب ايضاً غداً لليهود الذين في سوسان ان يصنعوا كما كان اليوم. وان يصلبوا عشرة بني هامان على خشبة *

١٤ فامر الملك ان يُعمَل ذلك. وجُعل التوقيع بهِ في سوسان. فصُلب عشرة بني هامان على خشبة *

١٥ ثمّ اجتمع اليهود الذين في سوسان في اليوم الرابع عشر من شهر اذار ايضاً. وقتلوا في سوسان ثلاث مائة رجل. ولكن الى النهب لم يمدّوا ايديهم *

١٦ وباقي اليهود الذين في سائر مدن الملك اجتمعوا وانتصروا لانفسهم واستراحوا من اعدائهم. وقتلوا من شانئيهم خمسة وسبعين الفاً. ولكن الى النهب لم يمدّوا ايديهم.

١٧ في اليوم الثالث عشر من شهر اذار. واستراحوا في اليوم الرابع عشر منهُ وجعلوهُ يوم شرب وفرح *

١٨ واليهود الذين في سوسان تجمّعوا في اليوم الثالث عشر وفي الرابع عشر منهُ. واستراحوا في اليوم الخامس عشر. وجعلوهُ يوم شرب وفرح *

١٩ ولذلك فاليهود الرابضون المقيمون في مدن الأرباض جعلوا اليوم الرابع عشر من شهر اذار للفرح والشرب ويوماً طيّباً ولانفاذ الهدايا كلّ رجل الى صاحبهِ *

٢٠ ثمّ كتب مردخاي هذه الامور. وبعث كتبهُ الى جميع اليهود الذين في جميع مدن احشويرش الملك القريبين والبعيدين.

٢١ ليوجب عليهم ان يعيّدوا في اليوم الرابع عشر من شهر اذار واليوم الخامس عشر منهُ في كلّ سنة.

٢٢ حسب الأيّام التي فيها استراح اليهود من اعدائهم في الشهر الذي انقلب لهم من غمّة الى فرحة. ومن حزن الى سرور. ليجعلوها ايّام شرب وفرح وانفاذ هدايا كلّ رجل الى صاحبهِ وصدقاتٍ للمساكين *

٢٣ فقَبِل اليهود. وابتدأوا ان يصنعوا كما كتب مردخاي اليهم *

٢٤ ولانّ هامان بن همّداثا الاجاجيّ عدوّ اليهود جميعاً تفكّر على اليهود ان يبيدهم. واوقع فوراً اي القرعة لِفنيهم ويبيدهم.

٢٥ وعند دخولها بين يدي الملك. قال قولاً مع كتابة بان يُرَدّ على راسهِ كيدهُ الرديّ الذي دبّرهُ على اليهود. وان يصلبوهُ على الخشبة هو واولادهُ.

٢٦ ولذلك سمّوا تلك الايّام فوريم اي
القُرْعة . لذلك من اجل جميع كلمات هذه
الرسالة وما رأوهُ من ذلك وما نالهم .
٢٧ اوجب اليهود وقبلوا على انفسهم وعلى
نسلهم وعلى جميع الذين يلوذون بهم ان لا
يزول عيد هٰذين اليومين كما هو مكتوب
عنهما وفي حينهما كلّ سنة .
٢٨ وان يكون هٰذان اليومان مذكورَيْن .
ويُحفَظَا في كلّ جيل فجيل وعشيرة فعشيرة
وبلد فبلد ومدينة فمدينة * فهٰذان يوما
الفوريم اي القُرعة لا يزولان من بين اليهود .
وذكرهما لا ينقطع من نسلهم *
٢٩ وكتبت ايضًا استير الملكة بنت
ابيحايل ومردخاي اليهوديّ بجميع التشديد
لايجاب هذه رسالة الفوريم ثانيةً *
٣٠ وبعث بالكتب الى جميع اليهود الى
المدن المائة والسبع والعشرين من مملكة
احشويرش . فيها البشارة بالسلامة والامانة .
٣١ ليوجبوا هٰذين اليومين يومي الفوريم
في وقتهما . كما اوجب عليهم مردخاي اليهوديّ
واستير الملكة . وكما اوجبوا على انفسهم وعلى
نسلهم . امر الأصوام والدعاء *
٣٢ وأمْرُ استير اوجب عادة هذه الفوريم .
وكُتبت ايضًا في الكتب *

الاصحاح العاشر

١ وضع احشويرش خراجًا على الامم ٤ حلم مردخاي وتفسيرهُ عن نجاة امّة اليهود

١ ثمّ انّ احشويرش الملك جعل خراجًا
على الارض وعلى جزائر البحر *
٢ وجميع خبر جبروتهِ وقوّتهِ وتعظيمِهِ
مرتبة مردخاي الذي عظّمهُ الملك ها هو
مكتوب في كتاب اخبار الزمان الذي
لملوك مادي وفارس *
٣ فانّ مردخاي اليهوديّ كان وزير
احشويرش الملك . وجليلاً عند اليهود .
ومقبولاً عند اكثر اخوتهِ . ملتمسًا خيرًا لقومهِ
ومبشّرًا جميع اهلهِ بالسلام *

[قال هِيرونِمس الملفان مترجم اسفار العهد القديم من اللغة العبرانيّة الى اللاتينيّة : الى هنا ما نقلناهُ عن النسخة العبرانيّة نقلاً امينًا الى اللغة اللاتينيّة * وامّا اللاحق بذلك فوجدناهُ مكتوبًا في النسخة العاميّة التي هي بخطّ اليونان ولغتهم * فكان بعد تمام الكتاب هذا الاصحاح الذي ياتي قدّامك . ونحن رسمناهُ بترقيم كعادتنا] :

٤ فقال مردخاي : انّ هذه الامور هي
من الله *

٥ اني ذكرتُ حلمًا رايتهُ . ومعناهُ هذا
عينهُ . ولم يُخرَم منهُ شيءٌ [١] *
٦ انَّ النبع الصغير الذي صار نهرًا
كبيرًا . ثمَّ انقلب وصار نورًا وشمسًا .
وفاض مياهًا كثيرة . هو استير التي اتَّخذها
الملك زوجةً وملَّكها *
٧ وامَّا التنينان فهما انا وهامان *
٨ والامم المجتمعون هم عبارة عن اولئك
الذين طلبوا أَنْ يمحوا اسم اليهود *
٩ وامَّا شعبي انا فهو اسرائيل الذي
تضرَّع الى الربّ . فخلَّص الربُّ شعبهُ .
ونجَّانا من جميع الشرور . وصنع آيات عظيمة
ومعجزات في الامم *
١٠ وامران يكون سهمان . السهم الواحد
لشعب الله . والآخر لسائر الامم *
١١ فخرج السهمان في اليوم المحدود منذ
ذلك الزمان قدَّام الله لجميع الامم *
١٢ فذكر الربُّ شعبهُ . وترآف على ميراثهِ *
١٣ ولذلك فهذان اليومان من شهر
اذار اي اليوم الرابع عشر والخامس عشر
من الشهر سيحفظهما الشعب مجتمعًا جماعة
واحدة . ويحتفلها باجتهادٍ وفرح من الآن
الى كلّ اجيال شعب اسرائيل *

الاصحاح الحادي عشر

حلم مردخاي

١ في السنة الرابعة لمُلك بطلُّيُوس
وقلاوفُطْرَة [٢] اتى دوسيثاوس الذي كان
يقول عن نفسهِ انَّهُ كاهن من نسل لاوي .
وبطلُّيُوس ابنهُ . بهذه رسالة الفوريم . وقالا
انَّ لوسيماخوس بطلميوس قد ترجمها
باورشليم *
[قال هيرونمس الملفان : وكان في النسخة
العامّيّة هذا البدء ايضًا . وهو لا يوجد في النسخة
العبرانية ولا في نسخة من النسخ المنقولة] *
٢ في السنة الثانية للملك ارتحششتا [٣]
الاكبر في اليوم الاوَّل من شهر نيسان رأى

(١) شرح هذا الحلم موجود بعد هذا اي في الاصحاح الحادي عشر * (٢) بطلميوس اسم كلّ ملك من ملوك مصر اليونانيّين خلفاء اسكندر ذي القرنين . وقلاوفطرة هو اسم الملكة زوجة احدهم * والمراد بهذا الملك هنا على الراي الارجح هو بطلميوس الملقَّب فيلوميتر الذي السنة الرابعة من ملكهِ وقعت في سنة ١٧٦ قبل المسيح * فيقال هنا انَّهُ في تلك السنة نُقل سفر استير من اللغه العبرانيّة الى اليونانيّة في مدينة الاسكندريّة * (٣) وهو الذي يُقال لهُ في ما سبق احشويرش * وانَّما تغيّر اسمهُ هنا لانَّ جميع ملوك الفرس من تلك الدولة كانوا يُلقَّبون بارتحششتا . فاتخذ الكتاب اسم الملك

في الحلم رؤيا مردخاي بن يايربن شمعي بن
قِيس الذي من سبط بنيامين.
٣ الرجلُ اليهوديّ الذي كان ساكنًا في
مدينة سوسان. وكان رجلًا عظيمًا من
مقدّمي دار الملك *
٤ وكان من الجلاء الذي[ب] جلاهُ بختُ
نَصّر ملك بابل من اورشليم مع يوخنيا ملك
يهوذا *
٥ ورؤياهُ هي انهُ رأى كأنهُ حدث اصوات.
وازدحام. ورعود. وزلازل في الارض.
واضطراب في المسكونة *
٦ واذا بتنينين عظيمين اشتدّا للتحارب.
٧ وباصواتهما هاجت الامم كلّها لمحاربة
امّة الأبرار *
٨ وكان ذلك اليوم يوم ظلمة وخطر
وشقاوة وضيقة ورهبة شديدة على الارض *
٩ فاضطرب شعب الابرار من خوفهم
على انفسهم. واشرفوا على الموت *
١٠ ثمّ استغاثوا بالله. وعند استغاثتهم
اذا بنبع صغير صار نهرًا كبيرًا. وفاض
مياهًا كثيرة *
١١ ثمّ طلع النور والشمس. فارتفع
الاذلاء واكلوا الأشراف *
١٢ فلمّا رأى ذلك مردخاي وانتبه من
نومهِ. صار يتفكر ما عسى الله ان يصنع.
وكان ذلك ثابتًا في خاطرهِ. ويرغب ان
يعلم ما معنى الحلم[(١)] *

الاصحاح الثاني عشر

اعادة بيان مردخاي مكايد الخصيين
على الملك

١ وكان[(٢)] حينئذٍ يقف في باب الملك
مع بغثان[ب] وتارش خادمي الملك. وهما من
حجّابهِ *
٢ فدرى فكرهما. واستطلع همّهما. ففهم
أنّهما يجتهدان ان يمدّا ايديهما على الملك
ارتحششتا. فانبأ الملك بذلك *
٣ ففحص الملك عن ذلك عليهما
فاقرّا بهِ. واسلمها للموت *
٤ فكتب الملك ذلك بكتاب اخبار

(ب) ٢ مل ٢٤: ١٥ و ٢٥: ٦ * (ت) ص ٢: ٢١ و ٦: ٢ *

الاصليّ في الفصول السابقة. وهاهنا اتخذ اللقب العام *

(١) تعبير هذا الحلم يوجد قبلًا في الاصحاح العاشر * (٢) اي مردخاي *

الزمان * ورتّب مردخاي ايضًا تذكار الامر في كتاب *

٥ فامرهُ الملك ان يقف في بيت الملك. ووصلهُ بعطايا لانبائهِ بذلك *

٦ واما هامان بن همداثا الاجاجيّ فكان عند الملك كريمًا جدًا . وخطر ببالهِ ان يضرّ مردخاي وشعبهُ لسبب خادميّ الملك المقتولَين (١) *

[قال هيرونمس الملفان : الى هنا المقدمة * واما ما بعد هذه فكان مكتوبًا حيث يُقرأ في النسخة المعهودة : واستلبوا اموالهم . ووجدناهُ في النسخة العاميّة فقط]. وهذه صورة الرسالة *

الاصحاح الثالث عشر

١ صورة الرسالة التي ارسلها هامان الى عمّال البلاد في قتل اليهود ٨ صلاة مردخاي في نجاتهم

١ من ارتحششتا الاكبر المالك من الهند الى الحبشة على مايةٍ وسبع وعشرين مدينة الى الرؤساء والقوّاد الذين في طاعتهِ . السلام *

٢ اذ كنتُ مسلطًا على شعوب كثيرة وقد استعبدتُ كلّ المسكونة تحت يدي . لم احبّ ان اظلم في سلطنتي . بل استأثرتُ ان ادبّر رعيّتي برحمةٍ ولطف . لكي ينالوا السلام الذي ترغبهُ كلّ الخلائق . ويعيشوا بلا خوف عيشًا هنيًا *

٣ وفيما انا كنتُ استشير اصحاب مشورتي كيف يتمّ هذا . اذا بواحد منهم وهو الاحكم والاكثر امانةً (وكان ثانيًا بعد الملك . واسمهُ هامان)

٤ قال لي ان في المسكونة كلّها شعبًا مبدّدًا لهُ شرائع جديدة . وسننهم مختلفة من سنن جميع الامم . ثمّ انهم لا يحفظون اوامر الملوك . ويأبون موافقة الطوائف كلّها بمخالفتهم لها *

٥ فلمّا بلغنا ذلك ورأينا هذا الشعب المارد مخالفًا لجميع طوائف الناس . وأنّ لهم سننًا خبيثة مناقضة لشرائعنا . وانهم ينجّسون سلامة اهل البلدان التي في طاعتنا وراحتهم .

٦ امرنا على الذين يبيّنهم هامان المتوكّل على جميع البلدان والثاني من بعد المَلِك والذي نكرمهُ كأنهُ ابٌ لنا بان يبادوا هم ونسوانهم واولادهم بين ايدي اعدائهم . وان

(١) هذا سبب آخر لغضب احشويرش الملك على هامان . وهو سابق لغضبهِ عليهِ المذكور في الاصحاح السابع . وحدث قبلهُ بنحو سنة *

لا يرحمهم احد في اليوم الرابع عشر من الشهر
الثاني عشر وهو اذار من هذه السنة *
٧ وهكذا عند هبوط اولئك الناس
المنافقين الى الجحيم في يوم واحد يردّون
الراحة التي سجّسوها *
[قال هيرونمس: الى هنا صورة الرسالة *
واما ما بعد هذه فقد وجدتهُ حيث يُقرأ: فمضى
مردخاي وصنع جميع ما امرتهُ بهِ استير. وهو لا
يوجد في النسخة العبرانية ولا في نسخة من النسخ
المترجمة] *
٨ فتضرّع مردخاي الى الربّ وذكر
جميع اعمالهِ.
٩ وقال: يا ايّها الربّ الملك القادر
على كلِّ شيء. فانّ في طاعتك كلّ شيء.
وليس من يقاوم ارادتك اذا احببتَ ان
تخلّص اسرائيل *
١٠ انت صنعت السماء والارض وكلّ
ما هو في دائرة السماء *
١١ انت قادر كلّ شيء. وليس احد
يقاوم عزّتك *
١٢ انت تعلم بكلّ شيء. وعلمتَ انّي لم
افعل بتكبّر ولا باحتقار ولا برغبة كرامة
أنْ لا اسجد لهامان المتكبّر.
١٣ (فانّي انا مستعدّ ان اقبّل آثار قدميهِ
ايضًا بسبب خلاص اسرائيل).
١٤ ولكنّي خفتُ ان اجعل كرامة الاهي
كرامةً للانسان. وان اسجد لغير الاهي *
١٥ والآن ايّها الربّ الملك الاه ابراهيم.
ارحم شعبك. فانّ اعداءنا يطلبون أنْ
يهلكونا ويمحوا ميراثك *
١٦ لا تنسَ حصّتك التي افتديتها لك
من مصر *
١٧ فاستجِب تضرّعي. واغفر لسهمك
وحبل ميراثك. وحوّل حزننا فرحًا. لنعيش
ونشكر اسمك ونسبّحهُ. فلا تسدد افواه
المسبّحين لك *
١٨ وكذلك جميع اسرائيل كانوا بنيّة
واحدة وتضرّع واحد يبتهلون الى الربّ. من
اجل انّ الموت اشرف عليهم يقينًا *

الاصحاح الرابع عشر

بكاء استير وصلاتها

١ ثمّ انّ استير الملكة استعانت بالربّ
لخوفها من الخطر المشرف *
٢ فخلعت عن نفسها ثياب المُلْك.
ولبست لباس الحزن والبكاء. وعوضًا عن

الأَطياب الكثيرة المختلفة القت على رأسها
رمادًا وزبلاً . واذلّت جسدها بالصيام .
والمواضع التي كانت من قبل تفرح فيها
ملأَتها من نتائف شعر رأسها *

٣ وكانت تتضرّع الى الربّ الاه اسرائيل
قائلةً : يارب يا من هو ملكنا وحدهُ . انصرني
انا المقطوعة التي ليس لي معينٌ غيرك *

٤ انّ خطري هو بين يديّ *

٥ قد سمعتُ من ابي انّك (ب) انت الربّ
اتّخذت اسرائيل من جميع الامم وآباءنا من
جميع آبائهم القديمة . ليكون لك ميراثٌ
ابدي . وصنعت بهم كما قلتَ *

٦ قد اخطأنا بين يديك . ولهذا اسلمتنا
بيد اعدائنا *

٧ اننا قد عبدنا آلهتهم . انك انت
عادل يا ربّ *

٨ والآن ما كفاهم انهم استعبدونا عبوديّة
صعبة . بل يحسبون انّ قوّة اياديهم هي من
قدرة الاوثان *

٩ فيطلبون ان يحوّلوا ميعادك . ويمحوا
ميراثك . ويسكّتوا افواه المسبّحين لك .
ويطفئوا مجد بيتك ومذبحك .

١٠ ليفتحوا افواه الامم حتّى يمدحوا قوّة
الاوثان ويمجّدوا الملك الجسديّ الى الابد *

١١ لا تعطِ صولجانك يا ربّ لمن ليسوا
بشيء . لئلاّ يشمتوا بسقوطنا . ولكن اجعل
مشورتهم عليهم . واهلك ذلك الذي ابتدأ
ان يضرّنا *

١٢ فاذكرنا يا ربّ . وأَرِ نفسك لنا عند
ضيقنا . واعطِني ثقةً يا ربّ يا ملك الآلهة
وجميع السلاطين *

١٣ هب لي في فمي كلامًا يليق بسماع هذا
الاسد . واجعل قلبهُ مبغضًا لعدوّنا . حتّى
يهلك هو وعصبتهُ *

١٤ ونجّنا نحن بيدك . واعنّي انا . اذ لم
يكن لي عون غيرك انت يا ربّ . يا من هو
بكلّ شيء عليم .

١٥ وتعلم أنّي ابغضتُ كرامة الأَشرار .
وكرهتُ مضجع الغُلف وجميع الغرباء *

١٦ انت عالم بضرورتي . أنّي اكره عنوان
العظمة والمجد الذي هو على راسي في ايّام
ظهوري . وانّي ارذلهُ كمشاقة الحائض . وانّي
لستُ البسهُ في ايّام خلوتي *

١٧ ثمّ انّي لم آكل على مائدة هامان . وما

(ب) تث ٤ : ٢٠ و ٣٢ و ٣٤ : ٩ *

التذذتُ بوليمة الملك . ولم اشرب خمر
نضائحهم *
١٨ ولم افرح انا أَمَتك منذ أُخذتُ الى
هنا حتّى اليوم الّا فرحًا بك يا ربّ يا الاه
ابراهيم *
١٩ ايّها الاله القدير على كلّ شيء .
فاستجِب اصوات الذين ما لهم ارتجاء بغيرك .
ونجّنا من ايادي الاشرار . وانشلني من مخافتي *

الاصحاح الخامس عشر

١ دخول استير على الملك براي مردخاي
١٠ فزعها من وجههِ

[قال هيرونمس الملفان : ثمّ اني وجدتُ هذه ايضًا
في النسخة العاميّة] *
١ فأَمرها (ولا ريب انهُ كان مردخاي)
ان تدخل الى الملك وتطلب منهُ في شان
امّتها ومولدها *
٢ وقال لها : اذكري ايّام خضوعكِ
أنّكِ تربّيتِ بيدي. فانّ هامان الذي هو
الثاني بعد الملك تكلّم علينا ليميتنا *
٣ فادعي الربّ . وكلّمي الملك عنّا .
وخلّصينا من الموت *
[قال هيرونمس : ثمّ وجدتُ هذه المسطورة ايضًا]

٤ فلمّا كان في اليوم الثالث . تركت
الثياب التي كانت عليها . ولبست لباس
مجدها *
٥ واذ راقت بالزيّ الملكيّ واستعانت
بالله مدبّر الكلّ والمخلّص . اتّخذت جاريتين .
٦ وكانت تستند على الواحدة كأنّها لم
تكن تستطيع الوقوف لدلالها ورقّة بدنها *
٧ وكانت الجارية الاخرى تتبعها . وهي
ماسكة أذيال حلّتها التي كانت تهدل
الى القاع *
٨ وهي فكان وجهها احمر . وظهرت جميلة
المنظر . ولو كان في قلبها حزن وخوف
شديد *
٩ فدخلت كلّ الابواب بابًا بابًا . ثمّ
وقفت قبالة الملك حيث كان يجلس على
عَرْش ملكهِ . بلباس المُلك . مزينًا بذهب
وبجواهر . وكان منظرهُ مخوفًا *
١٠ فرفع طَرْفهُ . واظهر غضب صدرهِ
باشتعال عينيهِ . فخرّت الملكة على وجهها .
واصفرّت واتّكأت على الجارية براسها *
١١ فجعل الله روح الملك حليمة . فاسرع
خائفًا من العرش . واسندها بذراعيهِ حتّى
افاقت . وكان يعزّيها وهو يقول لها :

١٢ ما لكِ يا استير. انّي اخوكِ. فلا تخافي *
١٣ أَنتِ لن تبيدي. لانّ الحكم ليس هو
عليكِ. بل على غيركِ كلّهم اجمعين *
١٤ فاقتربي ومسّي الصولجان *
١٥ فلمّا رآها ساكتةً. اخذ القضيب
الذي من ذهب. وجعلهُ على عنقها. وقبّلها
وقال: لماذا لا تكلّميني *
١٦ فاجابت وقالت: انّي رأيتك يا سيّدي
كأنّك ملاك الله. فاضطرب قلبي لهيبتي
من بهائك *
١٧ إِنّك انت عجيبٌ جدًّا يا سيّد.
ووجهك مملوٌّ جلالاً *
١٨ وبينما هي تتكلّم. سقطت ايضًا واشرفت
على الموت *
١٩ وكان الملك مضطربًا. وكان جميع
خدّامها يقوّون قلبها *

الاصحاح السادس عشر

رسالة احشويرش في خلاص اليهود وهلاك
اعدائهم وارسالها الى جميع البلاد
لابطال رسالة هامان

[قال هيرونمس الملفان: صورة رسالة الملك
ارتحششتا التي ارسل بها عن اليهود الى جميع
بلدان مملكتهِ. وهي لا توجد في النسخة العبرانيّة]

١ من ارتحششتا الاعظم الملك المالك
من الهند حتّى الحبشة. المتملّك على المائة
والسبع والعشرين مدينةً. الى رؤسائهم
وقوّادهم الذين في طاعتنا. السلام *
٢ انّ كثيرين اساءوا التصرّف اذ رأوا
الرؤساء يحسنون اليهم ويكرمونهم. فتكبّروا
من ذلك *
٣ وهم يجتهدون ان يظلموا عبيد الملوك.
بل ايضًا يمكرون مكرًا بالذين قد منحوهم
المجد اذ لا يكتفون بما أُعطوهُ *
٤ وهم ليس فقط لا يشكرون على ما
أُحسن بهِ اليهم وينقضون سنَن البشر. بل
يحسبون انفسهم يقدرون ان يجتنبوا قضاء
الله العالِم بكلّ شيءٍ *
٥ واشتدّ حمقهم حتّى انّهم يجتهدون ان
يقتلعوا بكذبهم اولئك الذين يتفرّغون
للقيام بخدمتهم المفروضة عليهم ويقضون كلّ
شيءٍ قضاءً حسنًا بهِ يستوجبون المدح من
كلّ الناس *
٦ وهم بمكرٍ وخبثٍ يغشّون الرؤساء
الذين هم امناء. ويحسبون غيرهم مثلهم *
٧ وهذا امرٌ مجرَّب من قصص الاوّلين

ومّا يحدث يومًا فيومًا. اي انّهُ بمشاورة الناس الرديّة تصير خواطر الملوك الصالحة خبيثة *

٨ فينبغي ان ندبّر التدابير اللازمة لحصول السلامة في جميع البلدان *

٩ ولا تحسبُنَّ إنْ كنّا نامر باشياء مختلفة أَنّ هذا هو من خفّة عقلنا. بل انّما نحن نبرم القضاء بمقتضى حال الازمنة وحاجتها وبموجب منفعة الجماعة *

١٠ ولكي تفهموا قولنا واضحًا. اعلموا انّ (ب) هامان بن همداثا الذي كان ماقدونيًا (١) جنسًا وقلبًا. وهو غريب عن جنس الفارسيّين. ونجّس برّنا بقساوتهِ. قد اويناه غريبًا *

١١ وبعدما احسنّا اليهِ وصرنا ندعوهُ ابانا وكان يُسْجَد لهُ كأنّهُ هو الثاني بعد الملك.

١٢ بلغ من نهاية كبريائهِ انّهُ همّ ان ينزع منّا الملك والحيوة *

١٣ لانّهُ سعى في ان يميت مردخاي الذي من امانتهِ واحسانهِ الينا نحن عائشون. وان يميت ايضًا صاحبة ملكنا استير وكلّ جنسها بمكر نادر لم يُسْمَع مثلهُ قطّ *

١٤ وكان في نيتهِ ان يقوم علينا بعد قتلهم. ويتمرّد علينا في انفرادنا. وينقل مملكة الفارسيّين الى الماقدونيّين *

١٥ ونحن لم نجد قطّ خطيّة على اليهود المقضيّ عليهم بالموت بقضاء انسانٍ هو شرّ من جميع بني آدم. بل وجدناهم أَنّ لهم سننًا عادلة.

١٦ وانّهم بنو الله الاعلى الاكبر الحيّ سرمديًا. الذي من إحسانهِ الينا أُعطينا المُلك نحن وآباؤنا ويُحفَظ لنا الى اليوم (٢) *

١٧ فاعلموا أَنّ الرسائل التي ارسلها هو باسمنا باطلة *

١٨ فلهذا الاثم الذي فعلهُ ولهذا المكر الذي مكر بهِ صُلب هو وجميع اهلهِ على خشبة عند باب هذه المدينة اي سوسان. اذ جازاهُ الله لا نحن على فعلهِ *

١٩ فهذا الامر الذي نحن مرسلون الآن

(ب) ص ٣ : ١ * (١) من المعلوم لكلّ خبير بالتواريخ انّ الماقدونيّين اي اليونان الذين منهم كان اسكندر ذو القرنين الملك كان الفرس يبغضونهم اشدّ بغض لسبب الحروب الطويلة الشديدة التي صارت بين اليونان والفرس مدّةً من الدهر * (٢) من هذا يتّضح انّ هذا الملك الفارسي كان مومنًا بالله الواحد الحقّ وذا سريرة صالحة *

به. فليناد بهِ في جميع المدن. ليحلّ لليهود
ان يعملوا بسننهم *
٢٠ وينبغي لكم ان تعينوهم ليقدروا على
قتل اولئك الذين كانوا يتهيّأون ليهلكوهم
في اليوم الثالث عشر من الشهر الثاني عشر
الذي اسمهُ اذار *
٢١ فانّ هذا اليوم الذي كان عليهم يوم
حزن ونحيب. حوّلهُ الله القادر على كلّ شيء
فرحًا *
٢٢ فاجعلوا انتم ايضًا هذا اليوم في عدد
سائر الاعياد الاخرى وعيّدوهُ بكلّ فرح.
ليكون معروفًا في كلّ الخلف.
٢٣ أنّ جميع الذين يطيعون الفارسيّين
بالامانة. يجازون على امانتهم. والذين
يرصدون مملكتهم بالبغي. يهلكون لاثمهم *
٢٤ وكلّ بلدة او قرية تأبى ان تعيّد هذا
العيد. تهلك بالسيف والنار. وتُمحى وتندثر
اندثارًا. حتى لا يستطيع السلوك فيها الناسُ
ولا الوحوش الى الابد. وذلك عبرة عليهم
لمرادتهم وعصيانهم *

تمّ
سفر استير

سِفرُ أيُّوب

هذا السفر هو من اقدم اسفار الكتاب المقدّس . بل لعلّهُ اقدمُ كتاب كُتب في العالم ممّا اتّصل بنا . فانّهُ ولو وقع بين العلماء خلافٌ في مؤلّفهِ من هو بالحقيقة الاّ انّ اغلب المحقّقين اجمعوا على انّ موسى النبي قائد بني اسرائيل هو الذي كتبهُ اذ كان شابًّا قبل الخروج من مصر اي لمّا هرب الى ارض مديان كما هو مذكور في سفر الخروج ٢: ١٥ * وانْ سلّمنا انّ موسى لم يكن صاحب هذا الكتاب . فلا شكّ انّهُ كُتب قبل خروج بني اسرائيل من مصر ويمكن بأجيال كثيرة . لانّهُ ليس فيهِ ادنى اشارة الى حال بني اسرائيل ولا الى اخبارهم الواقعة بعد ذلك العهد او قُبَيْلهُ ولا الى البلاد التي سكنوها * ومن دلائل قدم هذا السفر حالة نَصّهِ نفسهِ كما هو في الاصل العبراني . فانّ فيهِ الفاظًا كثيرة وصُوَرًا شتّى من الكلام تحاكي ما في اللغة العربيّة اي تنبئ عن الحالة الاصليّة التي كانت فيها اللغة العبرانيّة قبل ان طرأ عليها التغيير بمخالطة الامم الغريبة *

انّ زبدة ما في هذا السفر هي قصّة رجلٍ غنيٍّ من ارض عوص اسمهُ ايّوب وصلاحهِ ونقاهُ والمحن العظيمة التي وقع فيها وخلاصهِ منها . وهو مركّب من مقدّمة وحشو وخاتمة * امّا المقدّمة فيُذكَر فيها حال ايّوب من الغنى وصلاح السيرة والبرّ . ومذاكرة جرت مرّتين بين الله وبين بني الله والشيطان في شان تقوى ايّوب . واذن الله للشيطان ان يضرب ايّوب بما شاء . وهجم البلايا المتنوّعة على ايّوب بغتةً واحتمالهُ ايّاها جميعًا بالصبر الجميل المضروب بهِ المثل * وامّا الحشو فيتضمّن محادثات ومحاورات طويلة جرت بين ايّوب وبين ثلاثة من اصحابهِ جاءوا ليعزّوهُ . واخصّ حديثهم هو في بسط الله وقبضهِ مع البشر . فكان اصحاب ايّوب يزعمون انّ الله انّما يولي الخيرات والارزاق في هذه الدنيا للناس الصالحين فقط ويبتلي بالضيقات والمصائب الاشرار والمجرمين لا غير . وبذلك كانوا يعيّرون ايّوب ويستذنبونهُ وينسبون تجريب الله لهُ الى سوء سيرتهِ . فكان ايّوب يبرّئ نفسهُ ويبيّن لهم انّ الله سبحانهُ من شانهِ كثيرًا ان يبسط بالرزق والعيش الطيّب والهناء للناس الاشرار ويقبض على الصالحين بالنوائب والمحن والشدائد . وانّ الجزاء التامّ لا يوتيهِ الله لبني آدم في هذه الدنيا بل في الآخرة . وبذلك كان ايّوب يسلّي نفسهُ * وبعد هذه المحاورة بين ايّوب وأصحابهِ اقبل عليهم واحد اسمهُ اليهو ليحكم فيما بينهم . واعطى الحقّ لايّوب الاّ انّهُ زعم انّ ايّوب لابدّ من انّهُ ارتكب شيئًا من الهفوات وانّ اصحابهُ الثلاثة ليسوا مصيبين في ما ادّعوهُ من انّ البلايا لا تحلّ الاّ بالمجرمين * وفي الآخر ظهر الله من العاصفة وخاطب ايّوب . ثمّ حكم تعالى بانّ ايّوب مصيب اكثر من اصحابهِ * وفي الخاتمة يُذكَر تفريج الله لايّوب ورفعهُ عنهُ المحنة وتعويضهُ باضعاف عمّا اصابهُ من الرزايا *

انّ افضل ما قيل عن حقيقة ايّوب وزمانهِ هو انهُ كان من بني ادوم الذين كانوا يسكنون قسمًا من بلاد العرب . وكذا اصحابهُ الثلاثة . وانهُ عاش بين عهد عيسو الذي كان جدّ اليفاز احد اصحابهِ وبين زمان ولادة موسى * وقد ضلّ من زعم انّ ايّوب شخص مصنوع لم يوجد قطّ وانّ قصّتهُ مصنّفة على سبيل المثل لتكون عبرةً للمصابين . فانّ اسم ايّوب واردٌ في مواضع شتّى من الكتاب المقدّس كسائر الناس الصلحاء الذين عاشوا حقيقةً (طالع حزقيال ١٤: ٢٠ ويعقوب ٥: ١١) *

الاصحاح الاوّل

١ صلاح ايوب واستقامتهُ ٢ غناهُ وثروتهُ ٤ صنع اولادهِ ولائم بالنوبة ٥ تقديس ايّوب اياهم ٦ امتثال بني الله امام حضرتهِ تعالى ٨ شهادة الربّ عن ايّوب واذنهُ للشيطان ان يمسّهُ في مالهِ ١٣ حلول النوائب المتنوّعة براس ايّوب ٢٠ صبر ايّوب الجميل وحمدهُ لله

١ كان رجلٌ في ارض عوص[1] اسمهُ ايّوب . وكان هذا الرجل تامًّا مستقيمًا . خائفًا من الله وبعيدًا عن السوء *
٢ ووُلد لهُ سبعة بنين وثلاث بنات *
٣ وكان لهُ من المواشي سبعة آلاف من الغنم . وثلاثة آلاف جمل . وخمسمائة فدّان بقر . وخمسمائة أَتان . وكان لهُ خَدَمٌ كثير جدًّا . فكان هذا الرجل اعظم كلّ بني المشرق[2] *
٤ وكان بنوهُ ينطلقون . ويصنعون وليمة في بيت كلّ واحد منهم في يومهِ . ويبعثون فيستدعون اخواتهم الثلاث ليأكلنَ ويشربنَ معهم *
٥ وحدث انهُ لمّا دارت ايّام الوليمة .

(١) قيل انّ هذا عوصًا هو ابن ارام بن سام الذي ذكرهُ وارد في سفر التكوين ١٠: ٢٣ . فكانت مدينة عوص في بلاد الشام في نواحي دمشق * فيكون ايّوب اذًا على هذا القول من بني ارام اي سريانيًّا في الاصل * وزعم قوم انّ المراد بعوص هاهنا عوص بن ديشون بن ساعير المذكور في سفر التكوين ٣٦: ٢٨ . وهو الذي بهِ سُمّيت ارض ادوم . التي كانت في الجهة الشمالية من بلاد العرب . فيكون بذلك ايّوب عربيًّا * (٢) اي بلاد العرب ومن هذا نستدلّ على انّ ايّوب لم يكن ملكًا . لانهُ لم يذكر ذلك صاحب السفر المقدّس اذ عدّ ثروتهُ ووصف عظمتهُ * ومن هذا نستدلّ ايضًا انّ صاحب هذا السفر كان ساكنًا في البلاد الغربيّة . ومن ذلك يترجّح الاعتقاد انهُ هو موسى النبيّ الذي نشأ وربا في مصر التي هي عن غربيّ بلاد العرب *

بعث ايّوب فقدّسهم. وبكّر في الغد. وأصعد
محرقاتٍ على عددهم كلّهم. لانّ ايّوب قال:
لعلّ بنيّ اخطأوا. وجدّفوا على الله في قلوبهم.
فهكذا كان ايّوب يصنع كلّ الايّام *
٦ وحدث ذات يوم انّ بني الله جآءوا
ليمتثلوا قدّام الربّ. فجآء الشيطان ايضًا
بينهم *
٧ فقال الربّ للشيطان: من ايّ مكان
اتيت * فاجاب الشيطان وقال للربّ: من
الطّوفان في الارض. ومن التمشّي فيها *
٨ فقال الربّ للشيطان: العلّك جعلت
قلبك على عبدي ايّوب. انّهُ ليس مثلهُ في
الارض. رجلٌ تامٌّ ومستقيم. يخاف الله.
ويحيد عن الشّوء *
٩ فاجاب الشيطان وقال للربّ: أَمجّانًا
يخاف اللهَ أَيّوب:
١٠ اليس انّك سيّجت حولهُ وحول بيتهِ.
وحول كلّ ما لهُ من كلّ جهة. قد باركت
أَعمال يديهِ. فانتشرت مواشيهِ في الارض *

١١ ولكن ابسط الآن يدك. ومسّ من
كلّ ما لهُ. فانّهُ في وجهك يجدّف عليك *
١٢ فقال الربّ للشيطان: هوذا كل ما
لهُ في يديك. ولكنْ عليهِ لا تبسط يدك *
وخرج الشيطان من امام وجه الربّ *
١٣ وحدث ذات يوم أَنّ بنيهِ وبناتهِ كانوا
ياكلون ويشربون خمرًا عند اخيهم الاكبر *
١٤ فأَتى رسول الى ايّوب وقال: البقر
كانت تسوق الفدّان. والأُتن ترتعي الى
جانبها.
١٥ فوقع عليها السّبئيّون فساقوها.
وضربوا الغلمان بحدّ السيف. وافلتُّ انا
وحدي لاخبرك *
١٦ وبينما هو يتكلّم. اذ جآء آخر وقال:
نار الله سقطت من السمآء. فسفَت في الغنم
والغلمان فاحرقتهم. وافلتُّ انا وحدي
لاخبرك *
١٧ وبينما هو يتكلّم. اذ جآء آخَر وقال:
الكلدانيّون (1) افترقوا ثلاث فِرَق. فوقعوا على

(١) الكلدانيّون يسمّيهم العبرانيّون كَسْدِيّين. وهم عشائر رُحّل اصلهم من جبال كردستان. وكانوا يطوفون البلاد ويغزون وينهبون كما يفعل الأَعراب الآن. واستقرّت طائفة كبيرة منهم في ما بين النهرين وفي بلاد بابل القديمة المسمّاة الآن العراق العربي * ومن العجيب انهم لا ذكر لهم في تواليد اولاد نوح المسطورة في سفر التكوين * بل ورد في سفر التكوين ١٠:١٠ انّ اوّل من ملك في بابل كان نمرود

الجمال واستاقوها . وضربوا الغلمان بحدّ
السيف . وافلتُّ انا وحدي لاخبرك *
١٨ وبينما هو يتكلّم . اذ جآء آخر وقال :
بنوك وبناتك كانوا ياكلون ويشربون خمرًا في
بيت اخيهم الاكبر .
١٩ فاذا ريح شديدة جآءت من عبر
القفر . وانتشبت في اربع زوايا البيت .
فسقط على الغلمان فماتوا . ونجوتُ انا وحدي
لاخبرك *
٢٠ فقام ايّوب ومزّق ملحفتهُ . وجزّ راسهُ .
وخرّ على الارض ساجدًا .
٢١ وقال : [ب] عريانًا خرجتُ من بطن
امّي . وعريانًا اعود الى هناك . الربّ أعطى
والربّ أخذ . فليكن اسم الربّ مباركًا *
٢٢ وفي هذا كلّهِ لم يخطئ ايّوب . ولا
افترى على الله بشيء *

الاصحاح الثاني

١ شكاية الشيطان على ايّوب ٧ ضرب الشيطان ايّوب بقرحة رديّة باذن الربّ ٩ سخرية امرأتهِ بهِ ١١ زيارة ثلاثة اصحابهِ لهُ ١٣ جلوسهم معهُ سبعة ايّام

١ وحدث ذات يوم انّ بني الله أتوا
ليمثلوا قدّام الربّ . وجآء الشيطان ايضًا في
وسطهم ليمثل قدّام الربّ *
٢ فقال الربّ للشيطان : من اين اتيت *
اجاب الشيطان وقال للربّ : من الطوفان
في الارض والتمشّي فيها *
٣ فقال الربّ للشيطان : العلّك وضعت
قلبك على عبدي ايّوب . انّهُ ليس مثلهُ في
الارض . رجلٌ تامٌّ ومستقيم . خائف الله .
وعادلٌ عن السوء . وحتّى الآن هو مستمسك
بصلاحهِ . وقد هيّجتني عليهِ لاهلكهُ بلا سبب *

(ب) جا ٥ : ١٤ و ١ طيم ٦ : ٧ *

بن كوش بن حام . ومن ذلك استدلّ المحقّقون على انّ سكّان بابل الذين سُمّوا بعد ذلك كلدانًا لم يكونوا من بني سام . وانّ ملوك اثور الذين كانوا من بني سام اسكنوا قبائل من الكلدانيّين نزلوا من الشمال في النواحي الشرقيّة من الفرات . فتعلّموا لغة الاثوريّين وصاروا يستعملونها دون غيرها وتغلّبوا بعد ذلك على البلاد حتى سُمّي بعض المتقدّمين باسم الكلدانيّة اللغة الاثوريّة * واوّل مرّة ورد في الكتاب المقدّس اسم الكلدانيّين هو في سفر التكوين ١١ : ٢٨ حيث تسمّى المدينة التي خرج منها ابرهيم اور الكلدانيّين . وهذه المدينة كانت في ما بين النهرين كما يتّضح من قصص الرسل ٧ : ٢ و ٤ * ولمّا كان اسم الكلدان خُصّ في مرور الزمان على بالاقوام المختصّين بالتنجيم وعبادة الكواكب . استنتج علماء اليهود من ذلك انّ المواضع المذكورة من الكتاب المقدّس يراد فيها بالكلدانيّين اولئك المجوس * والله اعلم *

٤ فاجاب الشيطان وقال للربّ : جلدٌ
بجلدٍ . وكلّ ما للرجل فانهُ يعطيهِ عن
نفسهِ (١) *
٥ والآن فابسط يدك ومسّ عظمهُ ولحمهُ .
فانهُ في وجهك يجدّف عليك *
٦ فقال الربّ للشيطان : ها هو في
يدك . ولكن احتفظ على نفسهِ *
٧ فخرج الشيطان من حضرة الربّ .
فضرب ايّوب بقرحةٍ رديّة من بطن قدمهِ
الى هامتهِ *
٨ فأَخذ لهُ خزفةً . وجعل يحتكّ بها وهو
جالس على الرماد *
٩ فقالت لهُ امرأتهُ : أَحتّى الآن انت
متمسّك بصلاحك . اشتم الله ومُت *
١٠ فقال لها : مثلَ كلام احدى السفيهات
تتكلّمين . انقبل الخير من الله . والشرّ لا نقبل *
وفي هذا كلهِ لم يخطئ ايّوب بشفتيهِ *
١١ وسمع ثلاثة اصحاب ايوب بكلّ هذه
البلوى التي جاءَت عليهِ . فتواعدوا واتوا
اليهِ كلٌّ رجل من بلدهِ : اليفاز التيمانيّ .
وبلْداد الشوحيُّ . وصوفار النعماتيّ . تواعدوا
جميعًا واتوا ليسلّوا قلبهُ ويعزّوهُ *
١٢ فلمّا رفعوا اعينهم من بعيد . لم يعرفوهُ .
فرفعوا اصواتهم وبكوا . وشقّ كلّ واحد منهم
ملحفتهُ . وذروا ترابًا على رؤُوسهم الى السماءِ .
١٣ وجلسوا معهُ على الارض سبعة ايّام
وسبع ليالٍ . ولم يكلّمهُ احد بكلمة . لانّهم رأَوا
انّهُ قد عظمت ضربتهُ جدًّا *

الاصحاح الثالث

فتح ايّوب فاهُ وتكلّمهُ بالشكوى المرّة من حالهِ
ولعنهُ يوم ولادتهِ ووصفهُ شقاوة حياة
الانسان وغبطة من يموت حال ما
يولد على الارض

١ ومن بعد ذلك فتح ايّوب فاهُ فلعن
يومهُ *
٢ وجعل ايّوب يتكلّم وقال :
٣ تعساً (ب) لليوم الذي وُلدتُ فيهِ . والليل
الذي قيل فيهِ انّهُ قد حُبل برجل *
٤ وليكن ذلك اليوم مظلمًا . لا يطلبهُ
الله من فوق . ولا يشرق عليهِ النور *
٥ ليستولِ عليهِ الظلام وظلّ الموت .

(١) اي إنْ فقد الانسان جلدهُ اي شيئًا مّا يملك عدا حياتهُ فلا
باس . فانهُ يحصل لهُ بدلهُ جلدٌ آخر اي ما يقوم مقامهُ . وليس كذلك الحيوة *

(ب) ار ٢٠ : ١٤*

ليَحِلْ عليهِ السحاب. ولتزعجهُ دواهي النهار *
٦ واما ذلك الليل فليغطهِ الدُّجى.
ولا يُحسَبْ في عدد ايام السنة. ولا يدخل
في عدد الشهور *
٧ ليكن ذلك الليل معدِمًا. ولا تدخل
فيهِ ترنيمة *
٨ فليلعنهُ لاعنُوا اليوم. الذين هم مستعدّون
ان ينبّهوا لوياثان(١) *
٩ لتظلم الكواكب في عِشائهِ. لينتظر
النورَ فلا يكن. ولا يرَيَنَّ اجفان الصبح *
١٠ من اجل انهُ لم يغلق ابواب البطن
الذي حملني. ولم يرفع الشقاءَ عن عينيَّ *
١١ لماذا لم امت مذ الرحم. واذ خرجتُ
من البطن لماذا ما هلكتُ سريعًا *
١٢ لماذا ربّتني الحجور. ومن الثديَيْن
لماذا رضعتُ *
١٣ لعلّي الآن كنتُ مضطجعًا ساكنًا.
ونائمًا اكون ومستريحًا.
١٤ مع الملوك وسلاطين الارض الذين
يبتنون لهم الخربات.
١٥ او مع الرؤساءَ الذين لهم الذهب.
المملوّة بيوتهم من الفضّة.
١٦ او كمثل السُّقط المدفون فلم اكن.
او كمثل الجُشّ الذي لم يرَ الضوءَ *
١٧ فانهُ هنالك الأشرار(٢) يكفّن عن
الشغب. وهناك يستريح الذين نَصِبوا في
حياتهم *
١٨ جميع الأسرى هدأوا. ولم يسمعوا صوت
المستعبد لهم *
١٩ الصغير هناك مثل الكبير. والعبد
محرَّر من سيدهِ *
٢٠ لماذا يُعطَى النورَ الاشقياءَ. والحيوةَ
الذين هم في مرارة النفس.
٢١ الذين ينتظرون الموت وليس هو.
ويحفرون عليهِ اكثر مما على الكنوز *
٢٢ يفرحون ويبتهجون ويُسَرّون اذا ما
وجدوا قبرًا.
٢٣ للرجل الذي طريقهُ مستورة. وقد
سيّج الله حولهُ *
٢٤ لانهُ من سبب خبزي ياتي تنهّدي.
وتستفيض مثل الماءَ زفرتي *
٢٥ لانّ المخافة التي خشيتُ جاءَت عليَّ.

(١) المراد بلوياثان على القول الغالب هو التمساح. وهو وحش بحريّ يوجد بكثرة في نهر النيل بمصر. وكان اهل ذلك البلد يعبدونهُ فكانوا في النهار يوقظونهُ عند عبادتهم لهُ * (٢) اي الموت *

والذي كنتُ افزع منهُ أتاني *
٢٦ لم اسكت ولم اهدأ ولم استرِحْ. وقد
أتى الغضب *

الاصحاح الرابع

١ لوم اليفاز ايوب على جزعهِ ٢ محاولتهُ ان يبيّن لهُ
انهُ بسبب خطاياهُ ضربهُ الله وانّ الله لا
يرسل النوائب على الابرياء

١ فاجاب اليفاز التيمانيُّ وقال: إنْ
جرَّب المتكلّم ان يقاولك. ساءَك ذلك •
٢ ولكن مَن يطيق إمساك الكلام *
٣ فانّك قد ادّبت كثيرين. وقوّيتَ
أيدي مرتخيةً *
٤ الضعفاء اقامهم كلامك. وثبّتَ الركبَ
المرتعشة *
٥ والآن اذ جاءَت عليك الضربة.
تضجّرت • واذ مسّتك. تحيّرت *
٦ اليس تقواك ومعتمدك ورجاؤك وصلاح
طريقتك *
٧ اذكر الآن ايّ زكيٍّ هلك. او ايّ
صالح أُبيد *
٨ كما قد رايتُ الذين يحرثون في الاثم
ويزرعون البلايا. يحصدونها *
٩ من نسمة الله يبيدون. ومن روح غض
يفنون *
١٠ نَهمة الاسد وصوت الزئير. وأنياب
الأَشبال تتكسّر *
١١ اللَّيث يهلك من عدم الفريسة
وأَجرِي اللبوَّة تتبدَّد *
١٢ ثمَّ قيل لي قولٌ مغلق. فاخذت
أُذني منهُ همْسًا *
١٣ في الهواجس من أَحلام الليل
وقوع السبات على الناس.
١٤ اصابتني الرعبة والرعدة. وك
عظامي تقلقلت *
١٥ والروح عبرت على وجهي. واقشع
شَعَرُ جسدي *
١٦ وقفتْ فلم افهم. منظرها شبهٌ مقاب
عينيّ. وسمعتُ نغمةً وصوتًا *
١٧ أَالانسان ازكى من الله. ام الرج
أَنقى من خالقهِ *
١٨ فانّهُ من عبيدهِ لا ياتمن. وفي ملائك
يجعل الحماقة *
١٩ فكم بالحريّ الذين هم حلولٌ في بيو

(ب) ه ٢٥: ٤ * (ت) ه ١٥: ١٥ و ٢ بط ٢: ٤ ويه ٦ *

الطين . الذين اساسهم التراب . ويفنون
كالسوس *
٢٠ من الصباح الى العشاء يُحطَّمون .
ولعدم مَن ينتبه الى الابد يبيدون *
٢١ ها إنَّ طُنُبهم انتزعت منهم . ويموتون
بلا حكمة *

الاصحاح الخامس

١ اعادة اليفاز على ايّوب المدّعي ان ليس احد
يُضرَب بغير ذنبهِ ٨ لومهُ لايوب ونصحهُ اياهُ
ان يتضرّع الى الله فتصطلح حالهُ
٩ وصف عناية الله بالخلائق

١ فادعُ الآن ان كان لك مجيب .
والى ايّ واحد من القدّيسين تلتفت *
٢ من اجل أنّ السفيه يقتلهُ الغضب .
والسخيف يقتلهُ الحسد *
٣ إنّي رايتُ السفيه متأصّلاً . ولعنتُ
مسكنهُ للوقت *
٤ بنوهُ يتباعدون عن الخلاص . وقد
انحطموا في الباب . وليس لهم مخلّص *
٥ هم الذين حصيدهم ياكلهُ الجائع .
ويخطفهُ من الشوك نفسهِ . والعطشان
يشتفُّ ثروتهم *
٦ لا تخرج البلوى من الارض . ومن الثرى
لا يظهر الشرّ *
٧ غير انّ الانسان للمشقّة وُلد . والجوارح
لارتفاع الاجنحة *
٨ ولكنّي انا اطلب الى الله . وعلى الله
اجعل امري *
٩ الذي صنع كبائر لا تُحصَى . وعجائب
بلا منتهى *
١٠ الذي يبعث المطر على وجه الارض .
ويرسل المياه على وجه الصحارى *
١١ الذي يجعل الضعفاء في العلوّ .
فيرتفع الحزانى الى السلامة *
١٢ يبطّل أفكار المتفطّنين . فلا تتمّ على
ايديهم الحيلة *
١٣ (ب) ياخذ الحكماء بحيلتهم . فيسقط رأي
الماكرين *
١٤ في النهار يلتقون الظلام . ومثل الذي
في الليل يتجسّسون في الظهيرة *
١٥ يخلّص الفقيرَ من السيف من أفواههم
ومن يد القويّ *
١٦ فيكون للمسكين رجاءٌ . والخطيّة تسدّ

(ب) اقور ٣ : ١٩ *

فاها *

١٧ طوبى لرجل يؤدبهُ الله. فلا ترفضنَّ
تاديب العزيز *

١٨ من اجل انهُ هو يكسر ويجبر. يضرب
ويداهُ تشفي *

١٩ في ستّ كربات يخلّصك. وفي السابعة
لا يقترب اليك السوءُ *

٢٠ في الجوع يخلّصك من الموت. وفي
القتال من يد السيف *

٢١ من سوط اللسان تستتر. فلا تخاف
من البلاء اذا ما اتى *

٢٢ تضحك على النهب وعلى الجوع. ولا
تفرق من حيوان القفر *

٢٣ من اجل انهُ مع حجارة القفر ميثاقك.
وحيوانات القفر سلّمت عليك *

٢٤ فتعرف انهُ سالمٌ خباؤك. فترجع الى
مستقرّك ولا تخطئ *

٢٥ وتعلم انّ زرعك كثير. وولدك مثل
عشب الارض *

٢٦ وتدخل بالشيخوخة الى القبر مثل
مَصْعَد الكُدْس في اوانهِ *

٢٧ ها انّ هذه قد بحثنا عنها. كذا هي.
فاسمع واعلم انت لنفسك *

الاصحاح السادس

١ خطاب ايوب بانّهُ اصابهُ اشدّ ممّا كان يستحقّ بكثير ١٥ مشتكاهُ من جفاء اصحابهِ وخيانتهم ٢١ توبيخهُ لاصحابهِ الثلاثة ٢٨ طلبهُ منهم ان يصغوا اليهِ

١ فاجاب ايّوب وقال:

٢ ليت لي من يزن كربي. ونائبتي
تحمل بالميزان معًا *

٣ من اجل انها الآن اثقل من رمال
البحر. فلذلك ساء كلامي *

٤ لانّ سهام العزيز في بَشَري. وحُمتها
تشرب روحي. واهوال الله مصطفّة عليّ *

٥ هل ينهق حمار الوحش على الحشيش.
او يجّ الثور على علفهِ *

٦ هل يؤكل التافهُ بغير ملح. او يوجد
طعمٌ في مرق البقلة *

٧ ما كرهت نفسي ان تمسّهُ. فهو الآن
طعامي لضيقتي *

٨ من الذي يعطيني ان تأتي مسألتي.
ورجاءي يعطينيهِ الله *

٩ وذلك ان يرضى الله بان يسحقني
ويبسط يدهُ فيقطعني *

١٠ فلا يبرح عزائي. وابتهاجي في العذاب

بلا شفقة ٠ اني لم اكذّب قول القدّوس *
١١ وكم تكون قوّتي حتّى اصبر . وماذا
تكون آخرتي حتّى اطيل روحي *
١٢ العلّ قوّتي قوّة الاحجار . او لعلّ
جسمي نحاس *
١٣ أَلَا انهُ ليس عوني فيَّ . والاسعاف
أُبعد عنّي *
١٤ للبائس نعمةٌ عند صاحبهِ . ولو ترك
خَشْية العالي *
١٥ ولكنّ إخواني غدروا كمثل الغدير .
ومثل ساقية الاودية يعبرون *
١٦ هي مكدّرة من الجليد . وعليها يختفي
الثلج *
١٧ ساعةَ تنفجر تبيد ٠ وعند سخونتها تجفّ
من اماكنها *
١٨ القوم السَّفْرُ يعرّجون عن طريقهم .
يسلكون في التيه فيهلكون *
١٩ نظرتْ قافلة تيماء . ورُحّل سبأ
انتظروها *
٢٠ خزُوا حيث كانوا آمنين . بلغوا
اليها فبُهتوا *
٢١ فالآن قد صرتم اياها . واذ رأيتم
بليّتي فزعتم *

٢٢ العلّي قلتُ لكم : هبوا لي ٠ او من
اموالكم ارشوا بدلي .
٢٣ او أَنقذوني من ايدي العِدَى . او من
يد العاتين نجّوني *
٢٤ فاعلموني وانا اصمتُ . وانبئوني بايّ
شيء أُطغيتُ *
٢٥ ما أَوْقَعَ كلام الصدق ٠ وبايّ شيء
ينصح الناصح منكم *
٢٦ هل تفتكرون ان تنصحوا الكلام .
واقوال البائس هي للريح *
٢٧ بل انكّم تُسْقِطون اليتيم . وتحفرون
حفرة لصاحبكم *
٢٨ والآن فابتدئوا ان تلتفتوا اليَّ . فانّي
في وجوهكم لا اكذب *
٢٩ ردّوا عليَّ ولا يكوننّ زور . ردّوا ايضاً .
انّ حقّي فيها *
٣٠ أَوجدتم في لساني اثماً . ام لا يميّز
فكّي ما هو جهالة *

الاصحاح السابع

١ شرح ايوب مصائبهُ وشقاوة حياة الانسان ٨ قنوطهُ من التنفّس ١٦ طلبهُ من الله الفرج ١٧ تعجّبهُ من عناية الله

١ انّ للانسان محاربةً على الارض. ومثل
ايّام الاجير ايّامهُ *
٢ مثل العبد الذي يتشوّق الى الظلّ.
ومثل الاجير الذي ينتظر اجرتهُ.
٣ هكذا ورثتُ اشهر سوءٍ. وليالي
الشقاء قُسِمت لي *
٤ فان هجعتُ. قلتُ متى اقوم. الليل
يطول. واشبع قلقًا حتّى الصباح *
٥ تلبّس لحمي الدود مع مدَر التراب.
جلدي تجفّف وتقبّض *
٦ ايّامي اسرع من الوشيعة. وتنتهي
بغير رجاء *
٧ اذكُرْ انّ حياتي هي ريحٌ. ولا تعود عيني
ترى خيرًا *
٨ لا تعود تراني عين ناظري. وعيناك
عليّ ولستُ انا *
٩ السحاب يضمحلّ ويذهب. هكذا مَن
يهبط الى الهاوية لا يصعد.

١٠ لا يرجع ايضًا الى بيتهِ. ولا يعرفهُ
ايضًا مكانهُ *
١١ وانا ايضًا لا امسك فمي. اتكلّم بكرب
روحي. واشكو بمرارة نفسي *
١٢ أبحرٌ انا ام تنّين. حتّى تقيم عليّ حارسًا *
١٣ ان قلتُ انّي اتعزّى بفراشي. ومضجعي
ينزع كربتي.
١٤ تريعني بالأحلام. وترهبني بالرؤى *
١٥ فاختارت نفسي الخنق. والموت على
عظامي هذه *
١٦ قد ذبتُ. ولستُ الى الدهر احيا.
ترفّقْ بي. لانّ عمري نفخة *
١٧ مَن هو الانسان حتّى تعظّمهُ. وتضع
عليهِ قلبك.
١٨ وفي كلّ صباح تفتقدهُ. وفي كلّ لحظة
تمتحنهُ *
١٩ حتّى متى لا تتنحّى عنّي. ولا تمهلني ريثما
ابتلع ريقي *
٢٠ فان كنتُ قد اخطأتُ. فماذا اصنع
بك يا رقيب الناس. لماذا جعلتني معثرًا
لك. وصرتُ ثقلاً على نفسي *
٢١ وحتّى متى لا تغفر حَوْبي. ولا تزيل
خطيّتي * فالآن على التراب اضجع. فتطلبني

ولا تجدني *

الاصحاح الثامن

١ لوم بلداد لايوب كأنهُ قد اساءَ في كلامهِ ٥ نصيحة لهُ ان يلتجئَ الى الله ١٢ بيانهُ انَّ الفجار لا رجاءَ لهم ومدَّعاهُ انَّ الله يخصّ الصالحين بالخيرات والاشرار بالمساوئ

١ فاجاب بلداد الشوحيّ وقال :
٢ حتّى متى تتكلَّم بهذا . وروح العظماء ملأً فمك *
٣ العلَّ الله يجور في القضاء . او العزيز يعكس الحقّ *
٤ ان كان بنوك قد اخطأوا اليهِ . دفعهم بيد خطيّتهم *
٥ فان انت بكّرت الى الله وتضرّعت الى العزيز .
٦ ان كنتَ زاكيًا صالحًا . فالآن يستيقظ عليك . ويُسلِم مسكن برّك *
٧ وان كانت اوّليتك صغيرة . فآخرتك تكثر جدًّا *
٨ اسأل عن الاجيال القديمة . وأستفهم أخبار آبائهم *
٩ فاننا نحن من امس ولا نعرف . لانّ أيّامنا مثل الظلّ على الارض *(ب)
١٠ ها انّهم يعلّمونك ويقولون لك . ومن قلوبهم يخرجون الكلام قائلين :
١١ هل تَنْضَرُ الحلفاءَ في غير الغَمِقة . او ينبت البَرْديّ حيث ليس مياه *
١٢ بينما هو في نضارتهِ لا يُقطَف . وقبل كلّ حشيش ييبس *
١٣ هكذا طرائق كلّ من ينسى الله . ورجاءَ الفاجر يخيب *
١٤ فينقطع معتمدهُ . وبيت العنكبوت متّكلهُ *
١٥ يستند الى بيتهِ فلا يقوم . ويستمسك بهِ فلا يثبت *
١٦ مثل الرطوبة هو تجاه الشمس . وعلى جنّتهِ تنبت أفراخهُ *
١٧ في رابية من حجارة تلتفّ اصولهُ . فترى ما بين الحجارة *
١٨ إنْ قلعهُ من مكانهِ . جحدهُ قائلاً لهُ : انّي ما رأيتك *
١٩ فهذا هو فرح طريقهِ . أنْ يشرق آخر من التراب *

(ب) ١٤٥ : ٢ و مز ١٤٣ : ٤ *

٢٠ ها إنّ الله لا يرفض الصالحين. ولا
ياخذ بايدي المسيئين *
٢١ اذا ما امتلأ فمك ضحكًا وشفتاك
تهللاً.
٢٢ يلبس مبغضوك خزيًا ومسكن
المنافقين لا يوجد *

الاصحاح التاسع

١ خطاب ايّوب واعترافهُ انّ الانسان لا يقدر ان يتزكّى امام الله تمامًا ولا ان يشكوهُ بجور ٤ وصفة حكمة الله وقدرتهُ ٢٢ ضرب الله الصالحين والاشرار بالبلايا ٢٧ تبرئة ايوب نفسهُ تجاه اصحابهِ

١ فاجاب ايّوب وقال :
٢ حقًّا. قد علمتُ انهُ كذلك. فكيف
يتزكّى الانسان قدّام الله *
٣ انْ اراد ان يحاجهُ. فانّهُ لا يجيبهُ عن
واحدٍ من الف *
٤ انّهُ حكيم قلبهُ. وعظيمة قوّتهُ. مَن
الذي استصعب عليهِ فكان سالمًا *
٥ ذلك الذي يزحزح الجبال ولا تعلم.
الذي يقلبها في غضبهِ.
٦ هو الذي يزعزع الارض من رواسيها.
فتتزلزل اعمدتها *
٧ هو الذي يامر الشمس فلا تشرق
ويختم على وجه الكواكب *
٨ هو الذي بسط السمآء وحدهُ. ومش…
على اعالي البحر *
٩ هو الذي صنع النعش والجبّار والثر…
ومخادع الجنوب *
١٠ هو الذي صنع الكبائر التي …
تُفحَص. والعجائب التي لا تُحصَى *
١١ ها انّهُ ان جاز عليّ لا اراهُ. وا…
ذهب فلا اشعر بهِ *
١٢ اذا خطف فمن يردّهُ. ومن يقو…
لهُ: ماذا تفعل *
١٣ الله لا يُرَدّ غضبهُ. وتحتهُ تنحني اعوا…
الرهب *
١٤ ومن انا حتّى اجاوبهُ واختار كلا…
قدّامهُ *
١٥ لانّي وان تبرّرتُ لا اجاوب. وا…
ديّاني اتضرّع *
١٦ ان دعوتُ فاستجاب لي. لم اوم…
أنّهُ يسمع صوتي *
١٧ إنّهُ بالريح العاصفة يرضّني. ويكث…
جروحي عن غير علّة *

١٨ لم يدعني آخذ نفَسي. لانهُ قد اشبعني مرارات *

١٩ ان كان من جهة القوَّة. فها هو قويٌّ ٠ وان كان من جهة الحجّة. فمَن يحاكمني *

٢٠ إن انا زكوتُ. ففمي يدِحضني ٠ وان كنتُ بلا عيب. خطَّأني *

٢١ أَصالح انا. لستُ ادري. قد ابغضتْ الحيوةَ نفسي *

٢٢ هي واحدة. من اجل هذا فاني اقول انَّ الصالحين والمنافقين هو يبيدهم *

٢٣ أَمَّا سوطهُ فانهُ بسرعة يقتل. وبمحنة الزاكين يستهزئ *

٢٤ الارض جعلها بيد المنافقين. ووجوه قضاتها غطَّاها ٠ وانْ لم يكن هو. فمَن *

٢٥ ايَّامي اسرع من الراكض. فرّت ولم ترَ خيرًا *

٢٦ جازت مثل سفن البَرْديّ. ومثل النسر الذي ينقضّ على قنصهِ *

٢٧ انْ قلتُ انسى كربتي. اطلق وجهي واتبلَّج *

٢٨ انّي اخاف من جميع اوجاعي. لانّي عالمٌ انك لا تبرّئني *

٢٩ انّي انا مخطئٌ. فلماذا اتعب باطلًا *

٣٠ فان اغتسلتُ بماء الثلج وطهَّرتُ يديّ بالاشنان ٠

٣١ فانّك في العمق تغوّصني حتى تكرهني لباسي *

٣٢ من اجل انهُ ليس هو انسانًا مثلي. فاردَّ عليهِ جوابًا وندخل جميعًا في القضاء *

٣٣ مَن لي بفيصَلٍ بيننا يضع يدهُ على كلينا *

٣٤ ليبعد عنّي قضيبهُ. ولا تبغتني هيبتهُ ٠

٣٥ فاتكلَّم ولا افزع منهُ. لانّي لستُ هكذا عند نفسي *

الاصحاح العاشر

١ شكوى ايّوب من شدّتهِ وسؤَالهُ من الله عن سببها ٧ تبرئتهُ نفسهُ من الخبث والله من الجهل ٨ كون الله قد خلقهُ ١٨ تأَسّفهُ على وجودهِ في الدنيا

١ سئمتْ نفسي حياتي ٠ أُترك شكواي. واتكلَّم بمرارة نفسي *

٢ فاقول لله: لا تستذنبني. وأَخبرني على مَ تخاصمني *

٣ أَحسنٌ عندك ان تظلمني. وتنهر عمل يديك. وتعين فكر المنافقين *

٤ العلَّ عينيك مثل اعين البشر . ام
مثل نظر الانسان تنظر *
٥ أَأَيّامك مثل ايّام الانسان . ام سنوك
مثل ايّام الرجل .
٦ حتّى تفحص عن حَوْبي وتفتّش على
خطاياي *
٧ عهدك بي أَنّي بريٌّ . وليس منجٍّ من
يديك *
٨ يداك صنعتاني وجبلتاني كلّي برمّتي .
أَوَمن بعد ذلك تريد ان تغرّقني *
٩ اذكر أَنّك مثل الطين جبلتني . وَالى
التراب تردّني *
١٠ اليس انّك مثل اللَّبَن صببتني . ومثل
الجبن خثّرتني *
١١ كسوتني جلدًا ولحمًا . وبالعظام والعصب
ركّبتني *
١٢ الحيوةَ والرحمةَ اوليتني . وعنايتك
حفظتْ روحي *
١٣ وهذه الامور كتمتَها في قلبك . قد
كنتُ اعلم أَنّ هذه من شانك *
١٤ إِنْ اخطأتُ . تراقبني . ولا تزكّيني من
اثمي *
١٥ فان نافقتُ . فالويل لي . وان
صلحتُ . لم ارفع راسي . شبعتُ هوانًا .
وابصرتُ انخفاضي *
١٦ وان ارتفعْ . فمثل الاسد تصطادني .
وترجع متجبّرًا عليَّ *
١٧ تجدِّدُ شهودك عليَّ . وتكثّر غضبك
عليَّ . والنُوَب والجيش قبالتي *
١٨ لماذا من الرحم اخرجتني . كنتُ اقضي
ولم ترَني عين *
١٩ كنتُ كأنّي لم اكُن . وأُوخَذ من البطن
الى القبر *
٢٠ قليلة هي ايّام حياتي . فاترك وكفَّ
عنّي فاتبلّج قليلاً .
٢١ قبل أَنْ اذهب ولا ارجع الى ارض
الظلمة وظلّ الموت .
٢٢ ارض البلآء والديجور . حيث ظلال
الموت وليس فيها نظام . بل فيها الدُّجى
دائم *

الاصحاح الحادي عشر

١ خطاب صوفار وتوبيخهُ ايّوب على خطاياهُ
١٣ نصيحة لهُ ان يتوب الى
الله فيرحمهُ

١ فاجاب صوفار النعماتيّ وقال :

٢ ابكثرة الكلام لا يُجاوَب . ام الرجل
المهذار يزكو *
٣ العلّ هذيانك يخرّس الانام . واذا
أهترتَ . فليس احد يعنّفك .
٤ وتقول : نقيّ مذهبي . وزكيًّا كنتُ
في رايك *
٥ فليت انّ الله يكلّمك . ويفتح شفتيهِ معك .
٦ فيريك سرائر الحكمة انها جزيلة
المعاني . فتعلم انّ الله يطالبك باقلّ ممّا
استوجبت خطاياك *
٧ أَسِرَّ اللهِ انت تروم . ام الى غاية العزيز
تنتهي *
٨ هو اعلى من السمآء . فما عساك ان
تصنع . وهو اعمق من الهاوية . فمن اين تدري *
٩ أَطْول من الارض مساحتهُ . واعرض
هو من البحر *
١٠ فان بدّد او اغلق او جمّع . فمن
الذي يردّهُ *
١١ لانّهُ يعلم اناس السوء ويبصر الاثم .
افما ينتبه *
١٢ انّ الرجل القاصر يتعقّل . وكمثل
جحش الفرا يولَد الانسان *

١٣ وانت إِن ثبّتَّ قلبك . ورفعت
اليهِ يديك .
١٤ وان ابعدتَ الاثم الذي في يديك .
ولم يحلّ في مسكنك ظلم .
١٥ فعند ذلك ترفع وجهك بلا عيب .
وتكون مطمئنًّا ولا تخاف *
١٦ وعند ذلك تنسى تعبك . ومثل
المياه الجارية تذكرهُ *
١٧ ويشرق حظّك فوق ضوء الظهيرة .
وعند المسآء تكون في اشراق كما في الصباح .
١٨ وتثق على انّ لك رجآء . وتجسّس
حولك . وتنام مطمئنًّا *
١٩ وتستريح[ب] وليس مَن يوقظك . ويطلب
وجهك الكثيرون *
٢٠ [ت] امّا عيون المنافقين فتتلف . والنجا
يبيد منهم . ورجاؤهم قضآء النَّحب *

الاصحاح الثاني عشر

مجاوبة ايّوب ٢ اعترافهُ بحكمة الله وقدرتهِ من النظر
الى خلائقهِ والى تدبيرهِ اياها

١ فاجاب ايّوب وقال :
٢ صحيحٌ انّكم انتم قوم. ومعكم تموت الحكمة *

(ب) لا ٢٦ : ٦ * (ت) لا ٢٦ : ١٦ *

٣ (ب) ولكن انا ايضاً لي قلبٌ مثلكم. ولستُ
انا باصغر منكم. ومَن ليس عندهُ مثل هذه *
٤ (ت) صرتُ رجلاً ضُحكةً لصاحبهِ. دعا الله
فاستجابهُ. ضُحكةٌ هو الصدّيق الذي لا
عيب فيهِ *
٥ البليّة هوانٌ في افكار المطمئنّ. مستعدَّةٌ
لمن زلّتْ قَدَمهُ *
٦ خيام الناهبين مستريحة. والذين
يسخطون الله مطمئنّون. الذين يجلبون
الاههم بايديهم *
٧ والاّ فاسأل البهيمة فتعلّمك. وطير
السمآء فتخبرك *
٨ او كلّم الارض فتعلّمك. ويحدّثك
سمك البحر *
٩ مَن لا يعلم من كلّ هؤلآء انّ يد الربّ
صنعت هذا *
١٠ هو الذي بيدهِ نَفَس كلّ حيّ وروح
كلّ بشر *
١١ (ث) افليست الاذن تميّز الكلام. والحنك
يستطعم الطعام *
١٢ عند الشيب الحكمة. وفي طول العمر
البيان *

١٣ عندهُ الحكمة والجبروت. لهُ المشُورة
والفطنة *
١٤ (ج) ها انّهُ ان هدم. فليس مَن يبني. وان
اغلق على الانسان. فليس مَن يفتح *
١٥ يمنع المياه فتيبس. يطلقها فتقلب
الارض *
١٦ لهُ القوّة والحكمة. وهو عالم بالماكر
والممكور *
١٧ يذهب بأصحاب المشورة عراةً. ويحمّق
الحكّام *
١٨ يحلّ مناطق الملوك. ويشدّ الرباط
في أَحقائهم *
١٩ ياخذ الكهنة عراةً. ويوطئ الاقويآء *
٢٠ يبعد الكلام من المؤتمنين. وياخذ
الذوق من المشايخ *
٢١ يلقي السخافة على السلاطين. ويرخي
منطقة الاشدّآء *
٢٢ يظهر الخفيّات من الظلام. ويخرج
النور من ظلال الموت *
٢٣ يكثّر الامم ثمّ يبيدها. ويوسّع للطوائف
ثم ينقلها *
٢٤ يبعِد قلوب رؤسآء شعوب الارض.

(ب) ص ٣٠: ٢ * (ت) امث ١٤: ٢ * (ث) ص ٣٤: ٣ * (ج) اش ٢٢: ٢٢ و رو ٣: ٧ *

ويضلّهم في حيرة بلا طريق *
٢٥ يتجسّسون كأنّهم في الظلام وليس
ضوء . ويرنّحهم مثل السكارى *

الاصحاح الثالث عشر

١ توبيخ ايّوب لاصحابهِ وانخامهم من اقوالهم
١٣ بيان براءتهِ ٢٠ سوالهُ من الله
لماذا ابتلاهُ

١ هذا كلّهُ قد بَصُرتْ بهِ عيني . وسمعتهُ
أُذني وتفهّمتهُ *
٢ فانّي عرفتُ ما تعرفون . وما كنتُ
بانقص منكم *
٣ ولكنّي اريد أَنْ اتكلّم عند العزيز . وان
أُحاكم لدى الله *
٤ غير انّكم انتم تتكلّمون بالزور . وكلّكم
تبتدعون تعاليم باطلة *
٥ فليتكم تسكتون سكوتًا . وتكون لكم
هذه حكمة *
٦ فاسمعوا الآن موعظتي . وانصتوا الى
قضاء شفتيّ *
٧ أَتتكلّمون عن الله بالظلم . وتنطقون عنهُ
بالغشّ *
٨ أَلوجههِ تحابون . ام عن الله تخاصمون *
٩ أَيطيب لكم ان يبلوكم . ام تخاتلونهُ
كمثلما يُخاتَل الانسان *
١٠ تبكيتًا يبكّتكم ان كنتم سرًّا للوجوه
تحابون *
١١ أَما ترهبكم جلالتهُ . أَوَما تسقط
عليكم فزعتهُ *
١٢ مقالاتكم امثالٌ من رمادٍ . وحصونكم
حصون من طين *
١٣ فاصمتوا عنّي فاتكلّم انا . وليصبني
مهما كان *
١٤ لماذا انا آخُذُ لحمي بأَسناني . واضع
نفسي في كفّي *
١٥ فانْ هو قتلني . فايّاهُ ارجو فقط .
ولكنّي ازكّي بين يديهِ طريقتي *
١٦ وهو يكون لي مخلّصًا . من اجل أَنّهُ
لا يدخل قدّامهُ منافق *
١٧ فاسمعوا سمعًا قولي . ولشرحي اصيخوا
بمسامعكم *
١٨ فانّي قد احسنتُ الدعوى . واعلم
أَنّي بريٌّ *
١٩ مَن الذي يحتجّ عليَّ . فاسكت الآن
واقضي نحبي *
٢٠ ولكنْ كليهما لا تصنع بي . وحينئذٍ لا

اختفي عن وجهك *
٢١ أَبعِدْ يديك عنّي. ولا تفزّعني هيبتك *
٢٢ وادعُني انت فاجيب. او اتكلّم انا
فتردّ عليَّ الجواب *
٢٣ كم لي من الآثام والخطايا. أَعلِمْني
ذنبي وخطيّتي *
٢٤ لماذا رددتَ وجهك عنّي. وجعلتني
لك مثل العدوّ *
٢٥ أَترعِبُ ورقةً منثورة. وتطارد قشًّا
يابسًا *
٢٦ إنّك كتبت عليَّ المرارات. وورّثتني
آثام صباءي *
٢٧ وجعلت رجليّ في المِقطرة. ورصدتَ
جميع مسالكي. وعلى آثار رجليّ نبشت *
٢٨ وانا مثل المتسوّس البالي. ومثل
اللّبوس الذي قد اكلهُ العثّ *

الاصحاح الرابع عشر

١ بيان ايّوب شقاء حياة الانسان ٦ وصفة تدبير الله مع الانسان ١٤ انتظارهُ الفرج في الآخرة وانباؤُهُ عن قيامة الاجساد

١ الانسان مولود المرأة قليل الايّام.
مملوءٌ تعبًا *
٢ ب يخرج كمثل الزهر. ثمّ يُسحَق ويبرح مثل
الظلّ. ولا يقف *
٣ فعلى هذا ايضًا حدّقتَ عينيك.
وإيّاي احضرتَ الى المحاكمة معك *
٤ ت من الذي يُخرِج الطاهر من الدنس.
لا احد *
٥ إنْ كانت ايّامهُ محدودةً. وعدد اشهرهِ
عندك. وقد عيّنتَ اجلهُ فلا يتجاوزهُ.
٦ فأَقصِرْ عنهُ. ليستريح الى ان يسرَّ
كالاجير بانقضاء يومهِ *
٧ من اجل انّهُ يكون للعُود رجاءٌ: إنْ
هو قُطِع. فانّهُ ايضًا يُخلِف. واغصانهُ لا
تُعدَم.
٨ وان عتق في الارض اصلهُ. ومات في
التراب جذعهُ.
٩ فمن رائحة الماء يُفرّخ. وينبت فروعًا
مثل المنصوب الجديد *
١٠ امّا الرجل فيموت ويبلى. والانسان
يفيض فاين يكون *
١١ تنفد المياه من البحر. والنهر ينشف
وييبس *

(ب) مز ٩٠: ٨٥ ومز ١٤٣: ٤ * (ت) مز ٥١: ٤٥٠ *

١٢ والانسان يضطجع ولا يقوم • وحتى
تبلى السموات لا يستيقظون. ولا ينتبهون من
نومهم *
١٣ يا ليتني تواريني في الهاوية . وتسترني
حتى يجوز غضبك . وتجعل لي ميقاتًا
لتذكرني *
١٤ العلّ الرجل اذا مات يحيا • جميع
ايّام محاربتي انتظر ان ياتي تغييري *
١٥ تدعوني فانا اجيبك • أتي عمل يديك
تطمع *
١٦ [ب] والآن فانك احصيت خطواتي. بل
اصفح عن خطاياي *
١٧ ختمت آثامي كمثلما في الصرّة .
واصطنعت عليّ فوق معصيتي *
١٨ انّ الجبل يسقط ويزول . والكهف
يُنقل من مكانهِ *
١٩ الحجر يُسحَق بالماء . وتجرفُ سيولهُ
ترابَ الارض . وكذلك انت تهلك رجاءَ
الانسان *
٢٠ تعتزّ عليهِ دائمًا فيذهب . تحوّل
وجههُ وتُطلقهُ *
٢١ فان شرف بنوهُ . فلا يعلم • وان
هانوا . فلا يفطن بهم *
٢٢ ولكنّ جسدهُ ما دام حيًّا يتوجّع .
ونفسهُ عليهِ تجزع *

الاصحاح الخامس عشر

١ جواب اليفاز وذمّهُ ايوب بالتعظّم والتجديف
١٤ قوله بان ليس احد يزكو امام الله ٢٠ وصفهُ
لعنة الاشرار والمنافقين

١ فاجاب اليفاز التيمانيّ وقال :
٢ العلّ الحكيم يجيب بكلام باطل .
ويملأ بطنهُ من الريح *
٣ فيحتجّ باقاويل لا نفع فيها . وبكلام
ليس فيهِ فضل *
٤ واما انت ايضًا فتبطّل المخافة. وتنافي
التقوى قدّام الله *
٥ فانّ فاك يذيع اثمك . وتقتدي بلسان
الماكرين *
٦ فيدحضك فمك لا انا . وشفتاك
تشهدان عليك *
٧ العلّك قبل الناس وُلدت . ام من
قبل الروابي جُبلت *
٨ هل حضرت مشاورة الله . ام قصرت

(ب) ص ٢١ : ٤ و ٢٤ : ٢١ وامث ٥ : ٢١ *

الحكمة على نفسك *

٩ ماذا الذي تعلم ونحن لا نعلمهُ . او
ماذا تفهم وليس هو عندنا *

١٠ فها هوذا فينا الشيوخ والكبراء اقدم
من ابيك اياماً *

١١ ايسيرةٌ لديك تعزيات الله والتكلُّم
معك بالرفق *

١٢ لماذا ارتفع قلبك. ولماذا تختلج عيناك *

١٣ حتى تجرّ نفسك على الله . وتُخرِج
من فمك اقوالاً *

١٤ فمن هو الانسان حتى يزكو. او مولود
المرأة حتى يتبرأ *

١٥ فانهُ لا يأتمن قدّيسيهِ . والسماء ليست
بطاهرة قدّامهُ *

١٦ كم بالحريّ الانسان المرفوض الغير
النافع الذي يشرب الاثم مثل الماء *

١٧ إنّي اكاشفك فاستمعني . فاحدّث
بما رايتُ *

١٨ انّ الحكماء قد انبأوا بهِ عن اجدادهم
ولم يكتموهُ *

١٩ وهم الذين لهم وحدهم أُعطيت الارض
ولم يدخل غريب بينهم *

٢٠ المنافق جميع ايّامهِ يتلوّى . وعِدّة
السنين محفوظة للعاتي *

٢١ صوت الرهبة في اذنيهِ . وفي وقت
السلامة يوافيهِ المفسد *

٢٢ فلا يصدّق انهُ يرجع من الظلمة .
وهو ينظر السيف من كل جانب *

٢٣ هو تائهٌ على الخبز حيثما كان . ويعلم
انّهُ مستعدّ لهُ يوم الظلمة *

٢٤ يرهبهُ الضرّ ويدركهُ الضيق مثل
الملك المستعدّ للقتال *

٢٥ لاجل انّهُ رفع على الله يدهُ . وعلى
العزيز تجبّر *

٢٦ عدا عليهِ بعنق رفيع وبغلاظة أُطُر
أَتراسهِ *

٢٧ لانّهُ قد غطّى وجههُ بالشحم . وازداد
سمنهُ على خاصرتيهِ *

٢٨ فيسكن القرى الخربة . والبيوت
المهجورة العتيدة ان تصير رُجَماً *

٢٩ لا يستغني . ولا تثبت ثروتهُ . ولا
يتأصّل مقتناهُ في الارض *

٣٠ لا تفارقهُ الظلمة . واغصانهُ تيبّسها
السموم . ويضمحلّ بنفخة فمهِ *

(ب) سير ١٨ : ٨ * (ت) ٤٥ : ١٨ *

٢١ لا يتّكلنّ على الكذب فيضلّ. لانّ
الكذب يصير اجرتهُ *
٢٢ قبل يومهِ يتوفّى. وسعفهُ لا يخضرّ *
٢٣ يسقط مثل الجفنة حصرمهُ. وينثر
مثل الزيتون زهرهُ *
٢٤ لانّ جماعة الفجّار عاقر. والنار تاكل
خِيَم المسترشين *
٢٥ ب حَبِلَ بالتعب وَوَلَدَ الاثم. وبطنهُ
أُنتِج غشًّا *

الاصحاح السادس عشر

١ جواب ايّوب وتشكيهِ من كلام اصحابهِ ٦ وصفهُ
شدّة مصيبتهِ وكثرة البلايا التي اكتنفتهُ
١٨ اعترافهُ ببراءَتهِ بشهادة الله

١ فاجاب أيّوب وقال:
٢ قد سمعت كثيرًا مثل هذا. وانتم اذ
تعزّوني تثقّلونني كلّكم *
٣ هل يكون انتهاءٌ لكلام هو كالريح.
او ايّ شيءٍ يهيجك حتى تجاوب *
٤ وانا ايضًا استطيع ان اتكلّم مثلكم.
فليت انفسكم كانت بدل نفسي.
٥ فابسط لكم اقوالاً. واهزّ راسي عليكم *
٦ كنتُ اقوّيكم بفمي. وانيس شفتيّ
يضبطكم *
٧ ان تكلّمتُ. لم يسكن وجعي. وان
سكتُّ. فايّ شيءٍ يذهب عنّي *
٨ انهُ الآن قد اضجرني. إِنّك بلبلت كلّ
جماعتي *
٩ قد قبضتَ عليَّ وحضر شاهدهُ وثب
الهزال على وجهي وقاومني *
١٠ افترسني غضبهُ وعاداني. واصرّ عليّ
بأسنانهِ. عدوّي حدّد عليّ عينيهِ *
١١ فغَرُوا عليّ افواههم. لطموني على خدّي
تعييرًا. تعاونوا عليّ جميعًا *
١٢ حبسني الله عند المنافق. وبايدي
الاثمة اسلمني *
١٣ ساكنًا كنتُ فزعزعني. واخذ بقفاي
فحطّمني. واقامني لهُ مثل الغرَض *
١٤ احاطني بسهامهِ. فرمى بها كليتيّ
ولم يشفق. وسكب على الارض مرارتي *
١٥ ثلمني ثلمةً في جوف ثلمةٍ. وعدا عليّ
مثل الجبّار *
١٦ خيّطتُ المسح على جلدي. ودسستُ
في التراب راسي *

(ب) مز ٧: ١٥ واش ٥٩: ٤ *

١٧ احمرّ وجهي من البكاء. وعلى هُدُبي
ظِلُّ الموت *
١٨ على انهُ ليس اثم في يدي. وصلاتي
طاهرة *
١٩ يا ارض لا تغطّي دمي. ولا يكن
فيكِ مكان لصياحي *
٢٠ وايضاً الآن هوذا في السماء شاهدي.
وعارفي في الاعالي *
٢١ المستهزئون بي هم اصحابي • لله قطرتْ
عيني *
٢٢ ليت الانسان يُحاكَم عند الله كابن
آدم عند صاحبهِ *
٢٣ لانّ السنين القليلة تمضي. فأَسلك
في طريق لا اعود منهُ *

الاصحاح السابع عشر

رثي ايوب لنفسهِ وانتظارهُ الموت

١ روحي هُزلت واياّمي انطفأت. فلم
يبقَ لي غير القبور *
٢ لولا انّ المخاتلين عندي. اباتت عيني
على مشاجراتهم *
٣ ضع ضمانتي عندك. ومَن هو الذي
يصفّق يدي *
٤ لانّك منعت قلوبهم من الفهم. من
اجل هذا لا ترفعهم *
٥ الذي يسلّم الاصحاب للسلب. تتلف
عيون بنيهِ *
٦ اقامني مَثَلاً للشعوب. وصرتُ للبصق
في الوجه *
٧ كلّت من الحزن عيني. وصارت
اعضائي كلها كالظلّ *
٨ يتعجّب الصلحاء من هذا. والزكيّ على
الفاجر ينهض *
٩ ويستمسك الصدّيق بطريقهِ. والطاهر
اليدين يزداد قوّةً *
١٠ ولكن ارجعوا كلكم وتعالوا. فلا اجد
فيكم حكيمًا *
١١ ايّامي قد عبرت. افكاري إرثُ قلبي
قد انتزعت *
١٢ يجعلون الليل نهارًا. والنور قريبًا للظلمة *
١٣ ان انا انتظرتُ الهاوية. فهو بيتٌ لي.
وفي الظلمة ساويتُ مفرشي. وقلتُ للبلى
انت ابي. وللدود انت امّي واختي *
١٤ فاين الآن آمالي. ورجاءي من يعاينهُ *
١٥ تهبط الى مغاليق الهاوية. ويكون
راحةٌ معًا في التراب *

الاصحاح الثامن عشر

١ جواب بلداد وتبكيته لايوب كأنهُ تعظم في كلامهِ ولم يصبر ٥ وصفة نكبات المنافقين وبلاياهم لاثبات مدّعاهُ على ايوب

١ فاجاب بلداد الشوحي وقال :

٢ الى متى تضعون شُرُكًا للكلام . استفهموا وعند ذلك نتكلّم *

٣ لماذا حُسبنا مثل البهيمة . وتدنّسنا في عيونكم *

٤ ايها القاتل نفسهُ بغضبهِ . أَمن اجلك تُخلَى الارض . او يُزحزَح الصخر من مكانهِ *

٥ أَلا إِنّ سراج المنافقين ينطفئ . ويخمد لهيب نارهِ *

٦ والضوء يظلم في مسكنهِ . وسراجهُ ينطفئ فوقهُ *

٧ تتضيّق خطوات قوّتهِ . وتغرّقهُ فكرتهُ *

٨ من اجل انّ رجليهِ دفعتاهُ في المصلاة . وعلى الشبكة سلك *

٩ فامسك الفخّ بعقبهِ . وسطا عليهِ الشَّرَك *

١٠ مطمورة في الارض حبالتهُ . ومصيدتهُ على السبيل *

١١ ترعبهُ من حولهِ أَصناف الحيرة . وتلتفّ بها رجلاهُ *

١٢ تُهزَل بالجوع قوّتهُ . والقحط مهيّأٌ بجانبهِ *

١٣ ياكل اعضاءَ جسدهِ ياكل اعضاءَهُ بكرُ الموت *

١٤ ينقطع من مسكنهِ من معتمَدهِ . ويستعجلهُ ملِك الدواهي *

١٥ يحلّ في مسكنهِ من ليس هو لهُ . ويُذرّ على مجلسهِ الكبريت *

١٦ من تحتُ تيبس عروقهُ . ومن فوقُ يُقطَع فرعهُ *

١٧ (ب) يبيد ذكرهُ من الارض . ولا يكون لهُ اسمٌ على وجه البرّيّة *

١٨ يُدفَع من النور الى الظلام . ومن الدنيا يُبعَد *

١٩ فلا نسل يكون لهُ ولا عقب في قومهِ . ولا يكون لهُ باقٍ في مسكنهِ *

٢٠ من يومهِ يتعجّب الآخِرون . ويقشعرّ الاوّلون *

٢١ ولكنّ هذه مساكن المسيئين . وهذا

(ب) امث ٢ : ٢٢ *

مكان مَن لا يعرف الله *

الاصحاح التاسع عشر

١ تشكّي ايوب من قساوة اصحابهِ ٤ بيانهُ انهُ لم يبتلهِ الله من سبب شرورهِ بل من اسباب اخرى ١٣ جفاء اصحابهِ واقربائهِ ٢٥ تسليهِ بالقيامة العتيدة ان تكون

١ فاجاب ايوب وقال :

٢ حتَّى متى تؤذون نفسي. وتمرّضونني بالكلام *

٣ هذه عشر مرّات اخزيتموني. ولا تخجلون من ان تحزنوني *

٤ فان كنتُ حقًّا قد ضَللتُ. فعليَّ تستقرّ ضلالتي *

٥ ان كان بالحقّ تتعظّمون عليَّ. فثبّتوا عليَّ عاري *

٦ فاعلموا انّ الله قد عوّجني. ولفّ عليَّ احبولتهُ *

٧ ها انّي اصرخ مظلمة. فلا أُستجاب. وادعو وليس مَن يحكم *

٨ طريقي سيّجهُ لئلا اجوز. ووضع الظلمة على سُبلي *

٩ شلّحني كرامتي. ونزع تاج راسي *

١٠ هدمني من كلّ جانبٍ فذهبتُ. وقلع مثل الشجرة رجائي *

١١ وشدّد عليَّ غضبهُ. وحسبني كاعدائهِ *

١٢ معًا جاءَت غزاتهُ. وداسوا عليَّ طريقهم. وحلّوا حول خيمتي *

١٣ قد ابعد عنّي اخوتي. ومعارفي زاغوا عنّي *

١٤ اقاربي قد خذلوني. والذين عرفوني نسوني *

١٥ سكّان بيتي واماءِي حسبوني اجنبيًّا. وغريبًا اصبحتُ في عيونهم *

١٦ لعبدي دعوتُ فلم يجب. وتضرّعتُ اليهِ بفمي *

١٧ كرهتْ امرأتي لهيث فمي. وخَمِمتُ عند ابناءِ امعائي *

١٨ وايضًا الأَطفال قد رذلوني. واذا قمتُ يتكلّمون عليَّ *

١٩ كرهني كلّ اهل مشورتي. والذين احببتهم انقلبوا عليَّ *

٢٠ عظمي قد التصق بجلدي ولحمي. وسلمتُ بجلد أَسناني *

٢١ ارحموني ارحموني انتم يا احبّائي. من اجل انّ يد الله قد مسّتني *

٢٢ لماذا تطاردونني انتم مثل الله . ومن
لحمي لا تشبعون *
٢٣ ليت كلماتي الآن تُكتَب (١) . يا ليتها
تُرسَم في سِفر .
٢٤ وبقلم حديد وبرصاص الى الابد في
الحجر تُنقَش *
٢٥ امّا انا فقد علمتُ انّ وليّي حيٌّ . وفي
الآخِرة على الارض يقوم (٢) .
٢٦ وبعد ان يُفنَى جِلدي هذا ومن
جسدي أَرى الله (٣) *
٢٧ لانّي اراهُ انا بنفسي . وعيناي تنظران
ولا غيري . الى هذا تتوق كليتاي في
حضني (٤) *
٢٨ أنكم تقولون : لِمَ نلحقهُ . واصل الكلام
موجود عندي *
٢٩ احذروا على انفسكم من السيف .
من اجل انّ السيف آثامهُ حامية . حتّى
تعرفوا انّ القضآءَ ثَمَّ *

الاصحاح العشرون

١ تليّن صوفار بكلام ايّوب وقبولهُ توبيخهُ ٥ شرحهُ ما هي حصّة المنافق لدى الله

١ فاجاب صوفار النعماتيّ وقال :
٢ من اجل ذلك افكاري تجيبني . ولهذا
عَجَلتي فيّ *
٣ تعيير توبيخي اسمع . وروحٌ من فهمي
يجيبني *
٤ اما علمتَ هذا من القديم . منذ وُضع
الانسان على الارض :
٥ انّ محمدة المنافقين قصيرة . وفرح الفاجر
الى لحظة *
٦ ولو بلغ الى السموات طولهُ . ومسّ

(١) من هذا نستدلّ بكلّ تاكيد انّ ايوب لم يكن هو مؤلّف هذا السفر كما زعم قوم . وانّ المحادثة التي جرت بينهُ وبين اصحابهِ لم تُكتَب بقلم في وقتها بل بعد ذلك * (٢) اعتبر انّ ايوب هنا انزل الله على قلبهِ وحياً الاهيًّا تعزيةً لهُ في نكبتهِ وجزآءً لهُ على صبرهِ . وبهِ علم انّ الله سيظهر يوماً في الجسد على الارض متّخذاً صورة انسان لخلاص البشر * (٣) بهذه الكلمات بيّن ايّوب ايمانهُ بخلود النفس بعد انفصالها من الجسد . وهذا علمهُ امّا من وحي الاهي وامّا من العقل نفسهِ * (٤) قد ذهب افضل المفسّرين الى انّ ايّوب بهذه الكلمات عنى ان يشير الى قيامة الاجساد العتيدة ان تكون في آخِر الزمان . وهذا علمهُ من وحي الاهي فتح الله بهِ عليهِ . وذلك سلاهُ ورجّاهُ غاية ما يكون * وهو اوّل موضع من الكتاب المقدّس فيهِ تلميح واضح الى خلود النفس وقيامة الاجساد *

راسهُ السحاب .
٧ مثل جُلّتهِ الى الابد يبيد . والذين
يرونهُ . يقولون : اين هو *
٨ كالحُلم يطير . فلا يوجد . ويُطرَد
كطيف الليل *
٩ العين التي ابصرتهُ لا تعود تراهُ . ومكانهُ
لن يراهُ بعد *
١٠ بنوهُ يترضَّون الفقرآء . ويداهُ تردّان
ثروتهُ *
١١ عظامهُ مملوءَة خطايا خفيّة . ومعهُ
على التراب تضطجع *
١٢ إنْ حلا في فمهِ الشرّ واخفاهُ تحت
لسانهِ .
١٣ أشفقَ عليهِ ولم يتركهُ . بل حبسهُ
وسط حنكهِ *
١٤ فخبزهُ في أمعائهِ يتحوّل . ومرارة الافاعي
في بطنهِ *
١٥ قد بلع ثروة فتقيّأها . والله يطردها
من جوفهِ *
١٦ وسمَّ الثعبان يرضع . ويقتلهُ لسان
الافعى *
١٧ لا يرى الجداول والأنهار . وسواقي
العسل والسمن *
١٨ يردّ تعبهُ ولا يبلعهُ . مثل المال تحت
رجوع . ولا يفرح *
١٩ لانهُ رضّض المساكين وتركهم .
واغتصب بيتاً ولم يبنهِ *
٢٠ ب لانهُ لم يعرف في معدتهِ قناعة . فلا
يسلَم بمشتهاهُ *
٢١ لا يبقى من طعامهِ شيءٌ . لذلك لا
يدوم خيرهُ *
٢٢ عند امتلآء رغدهِ يتضايق . وتاتي
عليهِ يد كلّ شقيّ *
٢٣ وعندما يملأ بطنهُ . يرسل الله عليهِ
شدّة غضبهِ . ويمطرهُ عليهِ عند غذائهِ *
٢٤ يفرّ من سنان الحديد . فتخرقهُ قوس
من نحاس *
٢٥ يستلّهُ فيخرج من بطنهِ . والبرق
بمرارتهِ يمضي . وعليهِ تدوم الرعبات *
٢٦ وكلّ الظلام مطمور في مغابيهِ . تاكلهُ
نار غير منفوخة . وترعى ما فضل في خبائهِ *
٢٧ تشكو السمآء خطاياهُ . والارض
تثب عليهِ *
٢٨ تذهب غلّة بيتهِ . ويُسكَبْنَ في يوم رجزهِ *

(ب) جا ٥ : ٩ *

٢٩ هذا نصيب الانسان المنافق من
عند الله . وتراث حالهِ من العزيز *

الاصحاح الحادي والعشرون

١ طلب ايّوب من اصحابهِ ان يسمعوهُ ٧ سؤالهُ
لماذا كثير من الأشرار يطيلون العمر ويتهنأون
في الدنيا وكثير من الصالحين يشقون
١٦ جوابهُ بانهم محفوظ لهم الجزآء في
اليوم الآخر ٣٤ ردّهُ تعزية
اصحابهِ

١ فاجاب ايّوب وقال :
٢ أستمعوا قولي استماعًا . وليكن هذا
تسليتكم *
٣ اصبروا عليّ فاتكلم . وبعد كلامي
فاهزأوا *
٤ هل انا شكواي من الناس . وان كانت .
فلماذا لا تضيق روحي *
٥ التفتوا اليّ واعجبوا . وضعوا ايديكم
على افواهكم *
٦ فانّي اذا ذكرتُ . ارتعدتُ . وياخذ
بَشَري الطاق *
٧ ب لماذا المنافقون يحيون . ويشيخون نعم .
ويتجبّرون بالثروة *

٨ ذرّيتهم واقفة امامهم معهم . واولاد
اولادهم عيانهم *
٩ بيوتهم آمنة من المخافة . وليس عصا
الله عليهم *
١٠ ثورهم يُلقح ولا يخطئ . وبقرتهم تُنتج ولا
تُسقِط *
١١ رضعانهم يسرحون مثل الغنم . وأطفالهم
يرقصون *
١٢ يحملون الدفّ والعود . ويطربون
بصوت المزمار *
١٣ يقضون بالنعم ايّامهم . وفي لحظةٍ الى
الهاوية يهبطون *
١٤ فيقولون لله : ابعد عنّا . أننا لا نشتهي
ان نعرف طرائقك *
١٥ ت ويقولون : مَن هو العزيز حتّى نعبدهُ .
وماذا ننتفع ان التمسناهُ *
١٦ ها إِنّهم ليس في ايديهم خيرهم .
ومشورة الاشرار ابتعدت عنّي *
١٧ كم ينطفئ سراج المنافقين . ويأتي عليهم
بوارهم . ويقسم لهم اوجاعًا في رجزهِ *
١٨ يكونون كالتبن قدّام الريح . ومثل
العصافة التي تسوقها الزوبعة *

(ب) ار ١٢ : ١ وحب ١ : ٢ و ١٣ * (ت) ملا ٣ : ١٤ *

١٩ اللهُ يذخر اثمهُ لبنيهِ. ويجازيهِ فيعلم *
٢٠ ولتنظر عيناهُ بوارهُ. ومن حُمَةِ
العزيز يشرب *
٢١ فماذا يكون سرورهُ في بيتهِ من بعدهِ.
وقد انقسم لهُ عدد شهورهِ *
٢٢ أَفلِلّه تعلّمون المعرفة. وهو للعالين
يدين *
٢٣ هذا يموت في عين سلامتهِ. وكلهُ
مطمئنٌّ ساكن *
٢٤ جوانبهُ مملوءة شحمًا. ومخّ عظامهِ ريّان *
٢٥ وهذا يموت بنَفْس مرّة. ولم يذُق
خيرًا *
٢٦ كلاهما يضطجعان معًا في التراب.
والدود يغطّيهما *
٢٧ ها انّي قد علمتُ فكركم والكيد الذي
بهِ تريدون ان تظلموني *
٢٨ لانكم قلتم: اين بيت العاتي. واين
محلّ مسكن الأشرار *
٢٩ هلاّ سألتم احدًا من عابري الطريق
وتفطّنتم لبراهينهم *
٣٠ انّهُ ليوم البوار يُحفَظ الفاجر. وليوم
الرجز يُساقون *
٣١ مَن الذي يبكّتهُ على طريقهِ. ومَن
الذي يجازيهِ على صنيعهِ الذي صنع *
٣٢ فهو يُذهَب بهِ الى القبر. ويُسهَر لهُ
على روابي الموتى *
٣٣ حلا لهُ مدَرُ الوادي. وبعدهُ كلّ
احد يزحف وقدّامهُ بلا عدد *
٣٤ فكيف تعزّونني باطلاً. وجوابكم ما
زال بغير صواب *

الاصحاح الثاني والعشرون

١ نسب اليفاز الى ايوب القساوة وقلّة الرحمة للفقراء وغير ذلك من السيئات ١٢ بيانهُ عناية الله وقدرتهُ ٢١ حثّهُ لايوب ان يتوب الى الله فيفرّج عنهُ

١ فاجاب اليفاز التيماني وقال:
٢ العلّ الانسان ينفع الله. ولو كان
العاقل ايّاهم ينفع *
٣ ايّ سرور للعزيز إِنْ زكوتَ. وماذا
تربحهُ إِنْ اصلحت طرائقك *
٤ العلّهُ من خشيتك هو يبكّتك. او
يدخل بالقضاء معك *
٥ فانّ بلواك كثيرة. وليس منتهى
لخطاياك *
٦ لانك اخذت رهائن اخوتك باطلاً.

وسلبت لبوس العريان *
٧ ما سقيتَ الظمآن مآء . ومن الجوعان
منعتَ خبزك *
٨ بقوّة ذراعك كنت مالك الارض .
وبتعظّمك حويتها *
٩ والارملةَ بعثتها فارغة . وذراع اليتيم
حَطمْتَ *
١٠ من اجل هذا احتوَلتك الفخاخ .
وراعتك المخافة من بغتة .
١١ او الظلمة فلا تبصر . وفيض المآء
فيغطّيك *
١٢ ألَا إنّ الله هو ارفع من السمآء وانظر
الى رأس الكواكب ما اساهُ *
١٣ وانت تقول : كيف يعرف الله . العلّهُ
في جوف الضباب يدين ه
١٤ فانّ السحاب سترهُ . فلا يرى امورنا .
وعلى أقطاب السمآء يتمشّى *
١٥ هل حفظتَ طريق القِدَم الذي
داسهُ اهل الاثم *
١٦ اولئك الذين في غير حينهم قُبض
عليهم . والغمر زَخَراساسهم *
١٧ ويقولون لله : ابتعد عنّا . وماذا يصنع
العزيز بهم *
١٨ وهو قد ملأ بيوتهم خيرًا . ليبعدْ عنّي
رأي المنافقين *
١٩ [ب] يبصر الصدّيقون ويفرحون . والزاكي
يستهزئ بهم *
٢٠ أَما نقطع أضدادنا . وبقيّتهم تاكلها
النار *
٢١ حاضِرْهُ وأَسلم . فمن ذلك تكون
غلّاتك طيّبة *
٢٢ اقبل من فمهِ الشريعة . واجعل كلامهُ
في قلبك *
٢٣ فانْ تَتُبْ الى العزيز . فانّك تُبنى *
وان ابعدتَ الاثم من مسكنك .
٢٤ وجعلت التبر على التراب . وذهب
اوفير بين حصا الاودية .
٢٥ يكون العزيز تبرك . وفضّةَ بلا
حساب لك *
٢٦ حينئذٍ تتلذّذ بالعزيز . وترفع الى الله
وجهك *
٢٧ فتصلّي قدّامهُ فيسمعك . وتوفي نذورك *
٢٨ وتبرم امرًا فيستقيم لك . وعلى طرقك
يشرق الضوء *

(ب) مز ١٠٦ : ٤٢ *

٢٩ ^ب^ اذا تواضعوا: فقل انهم يرتفعون.
والذي هو مخفض البصر يخلص *
٣٠ ينجي غير الزاكي. وينجو بطهارة يديك *

الاصحاح الثالث والعشرون

١ تسليم ايوب للقضاء الالهي ٢ ذكره انه لم يضرب لشروره ٨ اعترافه بالعناية الربانية حيث يفعل الله بالخلائق كل ما يشاء

١ فاجاب ايوب وقال:
٢ اليوم ايضًا شكواي مرارة. ويدُ ضربتي
ثقلت على نحيبي *
٣ من يعطيني ان اعرف فأجده. واستطيع
البلوغ الى مجلسهِ.
٤ وانصب قدامهُ قضائي. واملأ فمي
حججًا.
٥ فأعلم القول الذي بهِ يجيبني. واتفهم ماذا
الذي يقول لي *
٦ ابكثرة القوة يحاكمني: كلا. بل هو
متيقظ عليَّ *
٧ هناك كان الصالح يحاجهُ. فكنتُ
افلت الى الابد من حاكمي *
٨ فاني ان انطلقتُ الى المشرق. فلا
يظهر. وان انطلقتُ الى المغرب. فلا استبينهُ.
٩ وفي الشمال الذي فيهِ عملهُ لا ادركهُ.
ويتردى الجنوب فلا ابصرهُ *
١٠ انهُ يعرف طريقي. وجربني فخرجتُ
مثل الذهب *
١١ بسبلهِ تشددت رجلي. وطرائقهُ
حفظتها ولم امل عنها *
١٢ من وصايا شفتيهِ لم ابتعد. اكثر من
فرضي حفظتُ كلام فمهِ *
١٣ وهو وحدهُ من يقدر ان يسترد
افكارهُ. وما اشتهت نفسهُ. فعل *
١٤ لانهُ يوفي المفروض عليَّ. ومثل هذه
كثيرًا عندهُ *
١٥ فمن اجل هذا من قدامهِ خشيتُ.
وتاملتُ ففزعتُ منهُ *
١٦ من اجل ان الله اوهى قلبي. والعزيز
زعزعني *
١٧ اني لم اهلك من قبل الظلمة. ولم
يغطِّ الضباب عن وجهي *

(ب) امث ٢٩ : ٢٣ *

الاصحاح الرابع والعشرون

١ اعتراف ايّوب بانّ الله عالم بالاوقات والازمنة
٢ عدّهُ شرور الناس

١ لماذا من قدّام العزيز لم تختفِ الازمنة.
حتّى انّ الذين عرفوهُ لم يروا يومهُ *
٢ تجاوزوا الحدود. واستاقوا القطعان
ورعوها *
٣ استاقوا حمار اليتيم. وارتهنوا ثور
الارملة *
٤ يصدّون البائسين عن الطريق. فصار
مساكين الارض يستخفُون جميعًا *
٥ ها هم مثل حمير الوحش في القفر.
يخرجون الى عملهم. ويبكّرون للافتراس.
والفلاة تكون عندهم طعامًا لأطفالهم *
٦ في الحقل يحصدون علفهم. ويعلّلون
كرم المنافق *
٧ عراةً يبيتون بلا لبس. وليس لهم
كسوة في البرد *
٨ من وابل الجبال يترطّبون. ومن
قلّة الغطاء يعتنقون الحجارة *
٩ يخطفون اليتيم من الثَّدْي. ومن
المساكين يرتهنون *
١٠ عراةً يسلكون بغير لبوس. وجائعين
يحملون حُزمًا *
١١ يعصرون الزيت في داخل اسوارهم.
ويدوسون المعاصر ويعطشون *
١٢ من شدّة الجوى اناسٌ يتنهّدون.
ونفس الجَرحى تجّ. والله لا يلتفت الى
صلاتهم *
١٣ اولئك كانوا بين المارذين على النور
فلم يعرفوا طرائقهُ. ولا لبثوا في سُبلهِ *
١٤ مع النور يقوم القتول. فيقتل المساكين
والبائسين. وفي الليل يكون كالسارق *
١٥ وعين الزاني ترصد الظلمة. ويقول
لا تبصرني عين. فيجعل على وجههِ سترًا *
١٦ ينقبون في الظلام البيوت التي
تواعدوا عليها في النهار. ولا يرون النور *
١٧ انّهم سوآءٌ عليهم الصباح وظلّ
الموت. ان كان مَن يعرف اهوال ظلّ
الموت *
١٨ خفيف هو على وجه المآء. تُلعَن
قسمتهم في الارض. ولا تسلك في طرق
الكروم *
١٩ الجدب والحرّ يسوقان مياه الثلج.
وكذا الهاوية الخاطئين *

٢٠ تنساهُ الرحم. ويستحليهِ الدود. ولا
يُذكَر بعد. والاثم ينكسر مثل العود *
٢١ انهُ يسيء الى العاقر التي لا تلد. ولا
يحسن الى الارملة *
٢٢ يجذب الاقوياء بقوّتهِ. واذا يقوم.
فلا يأمَنُ احد على حياتهِ *
٢٣ بأعطاهُ ذماماً فيتوكل بكبريائهِ. ولكنّ
عينيهِ على طرقهم *
٢٤ ارتفعوا قليلاً وغابوا. ثمّ حطّوا. مثل
الكلّ يُجمَعون. ومثل راس السنبلة يُفرَكون *
٢٥ فإنْ لم يكن كذلك. فمن يقدر ان
يكذّبني. ويجعل كلامي عدماً *

الاصحاح الخامس والعشرون

١ خطاب بلداد بانّ الله عظيم والانسان حقير
٤ وبانّ الانسان لا يتزكّى امامهُ

١ فاجاب بلداد الشوحيُّ وقال :
٢ السلطان والمخافة هما معهُ. هو الذي
صنع السلام في علاهُ *
٣ هل من عددٍ لجنودهِ. وعلى من
ليس يشرق ضوءُهُ *
٤ وكيف يستطيع الانسان ان يزكو عند
الله. وكيف يتبرّأ مولود المرأة *
٥ ها انّ القمر نفسهُ لا يشرق. والكواكب
غير بريّة في عينيهِ *
٦ فكم بالحريّ الانسان الذي هو رمّة.
وابن البشر الذي هو دود *

الاصحاح السادس والعشرون

١ جواب أيوب بانّ الله لا يمكن ان ياتيهُ عون من
الانسان ٥ بيان قدرة الله من خلائقهِ

١ فاجاب أيوب وقال :
٢ لماذا انت تعين من لا قوّة لهُ. وتخلّص
ذراعاً بلا عزّة *
٣ لماذا اشرتَ على من لا حكمة لهُ. وعلماً
كثيراً اظهرتَ *
٤ لمن اعلنت القول. ونسمةُ مَن خرجت
منك *
٥ انّ الجبّارين يرتعدون من تحت المياه
والسكّان معهم *
٦ عريانةٌ هي الهاوية بين يديهِ. وليس
سترٌ للردى *
٧ بسط الشمال على الخلاء. وعلّق الارض
على لا شيء *

(ب) رو ٢: ٢١ *

٨ ضمَّ المياه في سُحُبهِ. فلم تتخرق الغيوم
تحتها *

٩ حجب وجه عرشهِ. اذ بسط عليهِ
السحاب *

١٠ رسم البسيط على وجه المآء عند ما
اتصل النور بالظلمة *

١١ أَعمدة السمآء ترتعد. وتتحيَّر من زجرتهِ *

١٢ من قوَّتهِ يهتزُّ البحر. وبحكمتهِ يسحق
المتكبرين *

١٣ بروحهِ حصل للسموات جمال.
ويداهُ استخرجتا الحيَّة الهاربة *

١٤ ها إِنَّ هذه نهايات طرقهِ. وما أَهمس
الكلام الذي نسمعهُ منهُ. فمن يفهم رعد
جبروتهِ *

الاصحاح السابع والعشرون

١ استمرار ايوب على دعوى برآءتهِ ٧ وصفة قِصَر
حياة الانسان الشرير

١ وعاد ايوب يضرب مَثَلَهُ فقال :

٢ حيٌّ هو الله الذي نزع قضآئي. والعزيز
الذي مرَّر نفسي :

٣ انهُ ما دامت نسمتي فيَّ. ونفخة الله في
منخريَّ.

٤ لا تتكلَّم شفتايَ اثمًا. ولا يلهج لساني
بغشٍّ *

٥ حاشا لي ان احسب انكم ازكيآء. حتى
اموت. لا اعزل صلاحي عنِّي *

٦ ببرِّي تمسَّكتُ ولا ارخيهِ. ولا يُعير
قلبي يومًا من ايَّامي *

٧ ليكن عدوِّي مثل المنافق. ومعاندي
كالاثيم *

٨ وما هو رجآء الكافر. اذا ما قطعهُ الله
وسلب نفسهُ *

٩ أَفيسمع الله صلاتهُ. اذا ما جآءت
عليهِ الضيقة *

١٠ ام يتفرَّج بالعزيز. هل يدعو الله في
كلِّ حين *

١١ فاني اعلمكم بيد الله. لا اكتم ما هو
عند العزيز *

١٢ فانكم كلكم قد رأيتم. فلماذا تستكبرون
باطلًا قائلين :

١٣ هذه هي قسمة الانسان المنافق من
عند الله وميراث الغاصبين الذي ينالونهُ
من العزيز *

١٤ ان يكثر بنوهُ. فللسيف. وذرِّيتهُ
لا تشبع خبزًا *

١٥ بقيتهم بالموتان يُقبَرون . وارامِلهم لا
يبكين *
١٦ وان هو جمع فضّةً مثل التراب . واعدّ
مثل الطين الملابس .
١٧ فهو يُعِدُّ والصدّيق يلبسها . وفضّتهُ
يقسمها الزكيّ *
١٨ بنى مثل السوس بيتهُ . ومثل الناطور
صنع المظلّة *
١٩ (ب) ينام الغنيّ ولا يحمل معهُ شيئاً . فتح
عينيهِ وليس شيءٌ *
٢٠ تدركهُ الاهوال مثل الماءِ . وفي الليل
تاتي عليهِ العواصف *
٢١ تحملهُ ريح السموم وترفعهُ . وتجرفهُ من
مكانهِ *
٢٢ يلقي الله عليهِ بغير رأفةٍ . ومن يدهِ
هرباً يهرب *
٢٣ يصفّقون عليهِ بايديهم . ويصفرون
عليهِ من مكانهِ *

الاصحاح الثامن والعشرون

١ شرح ايّوب سبب تمسّكهِ بالصلاح وهو انّ ذلك طريق لنوال الحكمة ١٢ وصف الحكمة وتفضيلها على الذهب ٢٣ معرفة الله بكلّ شيء واعطاؤهُ الحكمة لخائفيهِ

١ من اجل انّ للفضّة معدنها . وللذهب
موضعاً للسبك *
٢ والحديد من التراب يُستخرج . ومن
الحجارة يُستفرَغ النحاس *
٣ جعل للظلمة منتهى . وهو يفحص
الاشياءَ الى كلّ حدودها . حتّى حجَرَ الظلام
ايضاً وظلّ الموت *
٤ وادياً حفر عن الغرباءِ . الذين لم يترك
لهم احدٌ موطئ قدم . وهم تدلّوْا بعيدين من
الناس وتدلدلوا *
٥ الارض التي منها يخرج المعاش . اسفلها
انقلب كما بالنار *
٦ الياقوت الازرق حجارتها . وتِلاعها
الذهب *
٧ سبيلها لم يعرفها الكاسر . ولم ترَها عين
الحِدَأَة .
٨ ولم تدُسها اجراءُ السبع . ولم يجزْ عليها

(ب) مز ٤٨ : ١٨ *

المرهوب *
٩ الى حجر الصوّان بسط يدهُ. وقلَب
الجبال من اصولها *
١٠ فجَرَ الجداول في الصخور. وعينهُ ترى
كلَّ ثمين *
١١ يمنع رشح الأنهار. واخرج الى النور
الخفيّات *
١٢ اما الحكمة فمن اين توجد. واين هو
مكان الفهم *
١٣ لا يعرف الانسان ثمنها. ولا توجد في
ارض الأحياء *
١٤ الغمر يقول: ليست هي فيّ. والبحر
يقول: ليست عندي *
١٥ (ب) لا يُعطَى الذهب الابريزيّ بدلها. ولا
توزن الفضةّ في ثمنها *
١٦ لا توزَن بتِبراوفير. ولا بالجزع الكريم
او الياقوت الازرق *
١٧ لا يعادلها الذهب ولا الزجاج. ولا
تُبدَل باناءٍ من ذهب ابريز *
١٨ لا يُذكَر المرجان او البلّور بازائها.
وتحصيل الحكمة افضل من اللآلي *
١٩ لا يعادلها زمرّد كوش. ولا تُوزَن
بالذهب الخالص *
٢٠ فمن اين تاتي الحكمة. واين مكان
الفهم *
٢١ خفيّةٌ هي عن عينَي كل حيّ. ومستترةٌ
عن طائر السمآء *
٢٢ البوار والموت يقولان: اننّا باذاننا
قد سمعنا خبرها *
٢٣ انّ الله يفهم طريقها. وهو عالمٌ بمكانها *
٢٤ لانهُّ هو ينظر الى اقاصي الارض.
وجميع ما تحت السمآء هو يرى *
٢٥ ليجعل للريح ميزانًا. ويعاير المياه
بمقياس *
٢٦ لمّا جعل للمطر فريضةً. ومذهبًا
للصواعق القاصفة.
٢٧ عند ذلك رآها واخبر بها. هيّأها
وايضًا فحص عنها *
٢٨ وقال للانسان: ها انّ مخافة الربّ
هي الحكمة. والتجنّب من السيّئة هو الفهم *

(ب) حك ٧: ٩ *

الاصحاح التاسع والعشرون

١ تمني ايوب العود الى السعادة الاولى ٣ وصفهُ هذه السعادة ١٢ وصفهُ اعمالهُ الصالحة التي عملها ردًّا على قول اصحابهِ

١ وعاد ايّوب ينطق بمَثَلِهِ فقال :
٢ يا ليتني كما في الشهور السالفة وكالايّام
التي حفظني الله فيها .
٣ حين انبسط سراجهُ فوق راسي . وفي
ضوءِهِ سلكتُ الظلمة *
٤ كما كنتُ في ايّام خريفي . ورضا الله على
خيمتي .
٥ حين كان العزيز معي . وحولي غلماني *
٦ حين كنتُ اغسل رجليّ باللَّبَن .
والحجر كان ينضح لي جداول زيت *
٧ حين كنتُ اخرج الى الباب في القرية .
واهيّئ في الساحة مجلسي .
٨ ابصرني الشبّان فاختفوا . وقام المشايخ
ووقفوا *
٩ الكبراء امتنعوا عن الكلام . ووضعوا
ايديهم على أفواههم *
١٠ الشرفاء اختفى صوتهم . والسنتهم
لَصِقت بأحناكهم *

١١ لانّ الأُذن التي سمعت هـ
والعين التي ابصرت شهدت لي *
١٢ لانّي نجّيتُ المسكين الصارخ
الذي ليس لهُ معين *
١٣ بركةُ الهالك دخلتْ عليَّ . وق
قلب الارملة *
١٤ لبستُ الحقّ فكساني . وكا
كحلّةٍ وعمامة *
١٥ كنتُ عيونًا للعميان . وارجلاً للعر
١٦ كنتُ للفقراء ابًا . والدعوى
أكُن اعرفها كنتُ افحص عنها *
١٧ هشّمتُ انياب الظالم . واخ
الفريسة من بين أسنانهِ *
١٨ فقلتُ : انّي في عشّي اقضي
ومثل السَّمندَل اكثّر ايّامي *
١٩ وعروقي مبسوطة على المياه . و
يبيت على أغصاني *
٢٠ مجدي يتجدّد عندي دائمًا .
بيدي تجدّدت *
٢١ ايّاي سمعوا . وصبروا لحكمي .
لمشورتي *
٢٢ ومن بعد كلامي لم يستدركوا .
قطرت عليهم *

٢٣ وانتظروني مثل المطر. وفغروا افواههم
مثل الذي يطلب المطر الاخيريّ *
٢٤ فاضحك عليهم ولا يصدّقون. ولا
يُسقِطون على الارض نور وجهي *
٢٥ اذا سرتُ بينهم. كنتُ الاوّل بهم.
واحلّ مثل الملك بجندٍ ومثل الرجل
الذي يعزّي النائحين *

الاصحاح الثلاثون

شرح ايوب انقلاب تلك السعادة التي كان
فيها اوّلاً الى شقاوة لامزيد عليها

١ والآن ضحك بي الذين هم اصغر منّي
في الايام. الذين انا ارذلتُ آباءهم. وما
حسبتهم مع كلاب غنمي *
٢ وقوّة ايديهم لم تكن عندي شيئاً وفيهم
عدمت الشيخوخة *
٣ بالجدب والقحط كانوا مهزولين. وهم
يجرجون في القفر الذي كان امس خراباً
وخربة *
٤ وكانوا يمضغون المُلّاح عند الشيح.
واُصول العرعر كان طعامهم *
٥ ومع هذا فكانوا يُطردون من الوسط.
ويصيحون عليهم كما على اللصّ *
٦ وكانوا يسكنون في الاودية المرعبة
وفي انقب الارض او على التلاع *
٧ وكانوا بين الشيح ينهقون. وتحت
الشوك يتخنون *
٨ بنو السفهاء بنو الذين لااسم لهم ضُربوا
من الارض *
٩ والآن فانّي صرتُ لهم اغنيّة. واضحيتُ
لهم مثلاً *
١٠ اقصوني وابتعدوا عنّي. ولم يمسكوا
البصاق عن وجهي *
١١ لانّهُ حلّ عناني وقهرني. فنزعوا
الزمام امامي *
١٢ عن اليمين قامت الأَطفال. وقلبوا
رجلي. واعدّوا عليّ سبلهم للبوار *
١٣ افسدوا طرائقي. جدّوا في سقوطي.
ولم يكن لي عون عليهم *
١٤ مثل الثغرة العريضة ياتون عليّ. هم
تحت الردم يتقلّبون *
١٥ انقلبت الاهوال عليّ. وطردتْ مثل
الريح كرامتي. فعبرت مثل السحاب غبطتي *
١٦ والآن فقد فاضت نفسي عليّ.
واخذتني ايام المذلّة *
١٧ في الليل عظامي نخرت فيّ. وعارقيّ

لا يرقدون *
١٨ بكثرة الشدّة فسدت ثيابي . ومثل
جيب قميصي حزمتني *
١٩ ألقاني في الطين . فشابهتُ الرماد
والتراب *
٢٠ فأعجّ اليك فلا تجيبني . قمتُ فلا
تلتفت اليَّ *
٢١ صرتَ عليَّ قاسيًا . وبقدرة يديك
تضادّني *
٢٢ حملتني خطيئتي على الريح . وذوّبتني
قلقًا *
٢٣ لانّي اعلم أنّك الى الموت تسلّمني . الى
ميعاد جميع الأحياء *
٢٤ ولكنْ ألاَ يبسط يدهُ في الخراب .
الا يستغيث عليها في البليّة *
٢٥ ان كنتُ لم ابكِ على مَن عسر يومهُ .
ولم تكرب نفسي على البائس .
٢٦ فاذ انتظرتُ الخيرات جاء الشرّ .
واذ انتظرتُ النور جاءت الظلمة *
٢٧ تغلي امعائي ولا تهدأ . عاجلتني
المذلّة *
٢٨ مسودًّا سلكتُ . ولم يكن حنذ
في الجماعة وصرختُ *
٢٩ اخًا صرتُ للذئاب . وصاحبًا
النعام *
٣٠ جلدي اسودّ عليَّ . وعظامي
من الحرارة فيَّ *
٣١ صار عودي للمناحة . ومزماري
البكاء *

الاصحاح الحادي والثلاثو

استشهاد ايّوب الله لاثبات صلاح سير
تمسّك بهِ من صغرهِ للردّ على تهم ا
٥ عدّه اعمالهُ البرّية واحدًا واحدً

١ عهدًا عاهدتُ عينيّ . وكيف
على عذراء [1] *

(١) بهذا اراد ايّوب ان يبيّن عفّتهُ التي التزمها من صغرهِ . ومن ذلك يستنتج انّهُ لم يك
شرّيرًا كما كان اصحابهُ الثلاثة يقرفونهُ * وجعل ايّوب العفّة اوّلاً في عدّ حسناتهِ وفضائلهِ . لانّ
يُظَنّ فيهِ كلّ صلاح . وبالعكس الانسان الغير العفيف * وتامّل في قولهِ عهدًا عاهدتُ ع
اقمتُ ميثاقًا مع عينيّ اللتين منهما تدخل التصوّرات السيّئة الى النفس وتقتلها . ان لا تنظرا
ما يحرّك الى الخطأ حتّى وجه عذراء لئلاّ يُغوى قلبهُ * يا ليت جميع الشباب يقتدون بايّوب و
عيونهم هكذا *

٢ وماذا هي قسمة الله من فوق. ونصيب
العزيز من الاعالي *
٣ أليس البوار لفاعل الشرّ. والبؤس
لصانعي الاثم *
٤ أليس هو يبصر طرائقي. ويُحصي
جميع خطواتي *
٥ ان كنتُ قد سلكتُ مع الكذوب.
او استعجلتْ رجلي ان تسعى الى الغشّ.
٦ فليزنّي في ميزان الحقّ. فيعرف الله
براءتي *
٧ ان كنتُ قد حادت خطواتي عن
الطريق. وطاح قلبي وراء عينيّ. او لصق
عيبٌ بكفّيَّ.
٨ فانا ازرع وغيري ياكل. وفروعي
تُستأصل *
٩ ان غوي قلبي على امرأة او رصدتُ
على باب جاري.
١٠ فلتطحن إذنْ امرأتي لآخر. وانحنى
عليها الآخرون *
١١ من اجل انّ ذلك غير حلال. وهو
اثم يُعرَض للقضاة *
١٢ لانّه نار تاكل الى الهلاك. وتقلع جميع
غلّاتي *

١٣ ان كنتُ قد رفضتُ حقّ عبدي
وأَمَتي في دعواهما عليّ.
١٤ فماذا اصنع اذا ما قام الله. واذا افتقد.
فبماذا أُجيبهُ *
١٥ اوَليس الذي صنعني في البطن
صنعهُ. وقد صوّرنا في الرحم على حدٍّ سوى *
١٦ ان كنتُ قد منعتُ المساكين عن
مرادهم. او اعدمتُ عينَي الارملة *
١٧ او اكلتُ لقمتي وحدي. فلم ياكل
منها اليتيم.
١٨ بل منذ صباي هذا ربا عندي
كأب. وهذه من بطن امي هديتها *
١٩ إن كنتُ قد رايتُ هالكًا من العري
او فقيرًا بلا كسوة.
٢٠ ولم تباركني حقواهُ. وقد استدفأ
بجزّة غنمي *
٢١ ان كنتُ قد هزّيتُ يدي على اليتيم
اذ كنتُ واليًا في الباب *
٢٢ فلتسقط عَضُدي من كتفي. وتنكسر
ذراعي من قصبتها *
٢٣ لانّ البوار من الله رُعبٌ عليَّ.
وجلالهُ لم استطع ان احمل *
٢٤ ان كنتُ قد جعلتُ الذهب عمدتي.

او قلتُ للابريز: انت متّكَلي •
٢٥ ان كنتُ قد فرحتُ اذا ما كثر
قنياني. واذا ماوجدتْ يدي كثيرًا *
٢٦ ان كنتُ قد نظرتُ الى النور اذا
ما ظهر. والقمر اذا ما اشرق •
٢٧ فسُرَّ في الخفاء قلبي. وقبّل يدي
فمي(١) •
٢٨ فانّ هذا اثمٌ يُعرَض للقضاة. فاكون
قد كفرتُ بالله تعالى *
٢٩ وان كنتُ قد فرحتُ بتبار مبغضي.
وسُررتُ اذا ما الّمت بهِ البلوى •
٣٠ ولم أدعْ حنكي يخطئ في طلب نفسهِ
بلعنة *
٣١ وان كان اهل بيتي لم يقولوا: مَن
ياتينا بواحدٍ لم يشبع من طعامهِ *
٣٢ فاني لم ابيّت الغريب خارجًا. وفتحتُ
بابي للضيف *
٣٣ ان كنتُ قد سترتُ كالانسان ذنبي.
واضمرتُ في حشاي جريرتي *
٣٤ وان كنتُ قد فزعتُ من كثرة
الشعب. وخوّفتني اهانة الاقرباء. فسكتُّ
ولم اخرج من الباب *

٣٥ مَن لي بالذي يسمعني. ها ع
فليجبني العزيز. ومن لي بشكوى كتبها خ
٣٦ فكنتُ على كتفي احملها. وا
لي تاجًا •
٣٧ واخبرهُ بعدد خطواتي. واد
كالسليط *
٣٨ ان كانت أرضي قد صاحت
وناحت أتلامها جميعًا •
٣٩ وان كنتُ قد اكلتُ غلّتها بلا
وآذيتُ نفوس الحرّاثين •
٤٠ فبدل الحنطة فليخرج لي القـ
وبدل الشعير دَفْرَة *
تمّت اقوال ايّوب

الاصحاح الثاني والثلاثو

١ سكوت اصحاب ايوب ٢ اقبال اليهو وغـ
ايّوب وعلى اصحابهِ ٦ وصفة حكمته

١ ثمّ كفّ هؤلاء الرجال الثلاثة
الجواب لايوب. من اجل انّهُ بارٌّ
نفسهِ *
٢ فغضب اليهو بن برخئيل
الذي من قبيلة رام(٢). وثار غضبهُ ع

(١) دليلاً على الرضى والسرور والتمليق لنفسي *

(٢) في تك ٢٢ : ٢١ يقال لهُ ارا

من اجل انهُ كان يقول عن نفسهِ انهُ بارٌّ
اكثر من الله (١) *
٣ ثمَّ غضب ايضًا على أَصحابهِ الثلاثة .
لانهم لم يجدوا جوابًا واجبًا . وخطَّأُوا ايوب *
٤ وكان اليهو قد صبر على كلام ايوب .
من اجل انهم كانوا اكبر منهُ (٢) عمرًا *
٥ ورأَى اليهو أَنَّهُ ليس جواب في أَفواه
الرجال الثلاثة . فاشتدَّ غضبهُ *
٦ فاجاب اليهو بن برخايل البوزيّ
وقال : انّي انا صغيرٌ في الايّام وانتم شيوخ .
فلذلك فزعتُ وخفتُ من ان اظهر لكم
معرفتي *
٧ فقلتُ انَّ الايّام تتكلّم . وكثرة السنين
تظهر الحكمة *
٨ ولكن رأيتُ انَّ الروح هي في الناس .
ووحي العزيز يلهمهم العقل *
٩ ليس الكبراء حكماء . ولا الأَشياخ
يفهمون الحكم *
١٠ فاقول : اسمعوني . فاريكم حكمتي انا
ايضًا *
١١ هأَنذا قد صبرتُ لكلامكم . وسمعتُ
حججكم حتى تعمَّقتم في الاقوال *
١٢ فتفكّرتُ فيكم . واذا بكم ليس احد يوبّخ
ايّوب . ولا منكم احد يجيبهُ على كلامهِ *
١٣ فلا تقولوا : انّا قد وجدنا رشدًا .
انّ الله كسرهُ لا الانسان *
١٤ فانَّهُ لم يوجّه اليّ كلامهُ . وانا اجيبهُ
جوابًا لا يشبه كلامكم *
١٥ قد فزعوا . فلم يجيبوا ايضًا . ونزعوا
الكلام عن انفسهم *
١٦ فانّي انتظرتُ . فلم يتكلّموا . وامتنعوا
ولم يجيبوا ايضًا *
١٧ فاجيب انا ايضًا نوبتَي . وأُظهر رايي *
١٨ من اجل انّي ممتلئٌ كلامًا . وضاقت
عليَّ روح باطني *
١٩ ها هوذا بطني كأَنّهُ خمر بلا فتح .
كزقاق جديدة تنشقّ *
٢٠ فاتكلّم واتنسّم قليلاً . أَفتح شفتيّ وأُجيب *
٢١ لا احابي رجلاً . ولا املّق احدًا .
٢٢ لانّي ليس لي علم بالتملّق . وعمّا قليل
يرفعني صانعي *

(١) اي انّ الله قد ابتلاهُ بغير ذنبهِ *
(٢) اي من اليهو *

الاصحاح الثالث والثلاثون

١ اتخاذ اليهو من كلام ايوب برهانًا على انهُ لم يكن زكيًا ١٤ بيانهُ انَّ الله انما يتكلَّم مع الناس ليرشد ويوبّخ ويصفح اذا ارعووا

١ فانصت الآن يا ايوب لأَقوالي. واسمع
جميع كلامي *
٢ ها انّي فتحتُ فمي. فليتكلَّم لساني في حنكي *
٣ انَّ كلامي بقلب سليم. ورايًا صالحًا
تتكلَّم شفتاي *
٤ روحُ الله صنعني. ونسمة العزيز احيتني *
٥ ان استطعتَ. فأَجِبني. أَصْلِح الكلام
قدَّامهُ وانتصب *
٦ ها انّي على قولك لله انا ايضًا من
الطين قُرِّصتُ *
٧ ولكنَّ هيبتي لا تخوّفك. وجلالتي لا
تثقل عليك *
٨ قد قلتَ في مسامعي. وسمعتُ صوت
كلامك *
٩ قلتَ: انّي بريٌّ وبلا اثم. انا زكيٌّ
وليس فيَّ خطيَّة *
١٠ انهُ يتطلَّب عليَّ عِلَلًا. ويحسبني
عدوًّا لهُ *

١١ جعل في المقطرة رجليَّ. ورصد
خطواتي *
١٢ فها انّك لستَ في هذا م
فاجيبك واقول انّ الله اعظم من ال
١٣ لِمَ تخاصمهُ. لانّهُ لا يجاوب
كلّ اموره *
١٤ انّ الله يتكلَّم مرَّةً واحدة. ولا
الاثنتين *
١٥ في الحُلم في رؤيا الليل اذا
السبات على الناس ونعسوا في السر
١٦ حينئذٍ يفتح آذان الناس
بتاديبهم *
١٧ ليصرف الانسان عن عملهِ ويخبّي
كبريائهِ .
١٨ ويخلّص نفسهُ من الفساد. و
من الزوال بحربة الموت *
١٩ يوبَّخ ايضًا بالوجع على فراشهِ. و
عظامهِ دائمة *
٢٠ فيصير الخبز لهُ مكروهًا وهو
ونفسهُ تعيف الطعام الذي كانت تش
٢١ يذبل لحمهُ عن العيان. و
عظامهُ التي لم تكن تُرى *
٢٢ قربتْ الى الفساد نفسهُ. وحيا

المبتين *
٢٣ ان وُجد عندهُ ملاك واحد من الف
يتكلّم عنهُ ليخبر البشر باستقامتهِ .
٢٤ يرحمهُ ويقول: خلّصْهُ لئلاّ يهبط الى
الجبّ. فقد وَجدتُ فديةً *
٢٥ صار لحمهُ اغضّ من لحم الصبيّ. ويرجع
الى ايّام شبابهِ *
٢٦ يتضرّع الى الله فيحنّ عليهِ . ثمّ يرى
وجههُ بتهلّل. فيردّ على الانسان برّهُ *
٢٧ ينظر الى الناس ويقول: انّي اخطأتُ
وعوّجتُ المستقيم. ولم يُصِبني ما استاهلهُ *
٢٨ منع نفسهُ من العبور الى الهاوية .
فيرى النورَ وهو حيٌّ *
٢٩ فهذه باجمعها يصنع الله لكلّ واحد
مرّتين وثلاثًا .
٣٠ ليردّ انفسهم من العَطَب. ويضيء عليهم
بضوء الأحياء *
٣١ فانصت يا ايّوب واسمع منّي. واصغُ
فاتكلّم انا *
٣٢ وان كان عندك كلام. فأَجِبني.
تكلّم. فانّي احبّ ان تزكو *
٣٣ وان لم يكُن. فاسمع منّي. انصت
فاعلّمك الحكمة *

الاصحاح الرابع والثلاثون

١ برهنة اليهو من كلام ايّوب على انهُ جدّف وأثم بغير ذلك ١٢ بيانهُ انّ الله عادل في قضائهِ وانّ كلّ الاشياء مكشوفة لعلمهِ وخاضعة لامرهِ

١ ثمّ اجاب اليهو وقال :
٢ اسمعوا ايّها الحكماء قولي. ويا ايّها العارفون
انصتوا اليّ *
٣ (ب) من اجل انّ الأُذن تمتحن الكلام. كما
انّ الحنك يذوق الطعام *
٤ فلنمتحن لانفسنا الحكم . فنعرف بيننا
ما هو حَسَن *
٥ لانّهُ قال ايّوب : انّي تبرّرتُ . والله
نزع حقّي عنّي *
٦ ففي قضائي هل اكذب . ضربتي
معضلة وانا بلا ذنب *
٧ ومن ذا رجلاً مثل ايّوب الذي
يشرب الهزؤ مثل الماء .
٨ ويسلك مع صانعي الاثم مرافقًا ايّاهم.
ويمشي مع الناس الاشرار *
٩ لانّهُ قال : لا ينتفع الرجل برضوانهِ

(ب) ١٢ : ١١ *

الدى الله *
١٠ من اجل هذا يا اهل العقل استمعوني:
حاشا لله من الاثم. وحاشا للعزيز من الجور *
١١ لانهُ يجازي الانسان على فعلهِ. ويبلّغ
الرجل على حسب طرائقهِ *
١٢ فحقًّا انّ الله لا ياتي بالسوء. والعزيز
لا يقلب القضاء *
١٣ مَن الذي خلّفهُ على الارض. ومن
الذي جعل الدنيا كلّها *
١٤ إنْ ردّ عليهِ قلبهُ. جمع روحهُ
ونسمتهُ اليهِ *
١٥ يبيد كلّ البشر جميعًا. والانسان
الى ترابهِ يعود *
١٦ إن كنتَ تفهم. فاسمع هذا القول.
وانصت لصوت كلامي *
١٧ العلّ مَن يبغض الحقّ يمكن ان
يتسلّط. ام تخطّئ الزكيّ العظيم *
١٨ هل من قائلٍ للملك يا مخالف.
وللأَشراف يا منافقون *
١٩ الذي لا يحابي وجوه الرؤَساء. ولا
يعتبر مسلّطاً اذ يخاصم الفقير. من اجل

انّهم عمل يديهِ جميعًا *
٢٠ يموتون من بغتةٍ وفي نصف
يضطرب الشعب ويجوزون. وتنزع
بلا يد *
٢١ فانّ عينيهِ على طرق الناس.
جميع خطواتهم *
٢٢ لا ظلمة ولا ظلّ موت حيث
الذين يعملون الاثم *
٢٣ فانّهُ لايلتفت الى الانسان ا
ان يدخل الى المحاكمة مع الله *
٢٤ يرضّ الأَعزّاء بلا تفتيش
عوضهم آخرين *
٢٥ لكنّهُ خبيرٌ بأَعمالهم. فيقلب
ويسحقهم *
٢٦ لكونهم منافقين. فضرب ب
مكان الناظرين *
٢٧ لانّهم قصدًا ادبروا عنهُ. و
شيئًا من جميع طرائقهِ.
٢٨ ليبلّغوا اليهِ صراخ المسكين
صوت الفقرآء *
٢٩ فان هو اراح. فمن يغرض. و

(ب) تث ١٠ : ١٧ و ٢ايا ١٩ : ٧ وحك ٦ : ٨ وسير ٣٥ : ١٥ وقص ١٠ : ٣٤ وروم ٢ : ١١ وغلا ٢ : ٦ واف ٦ :
٢٥ و ١بط ١ : ١٧ *

وجههُ. فمن ينظرهُ. وهو على الامم وعلى البشر *
٣٠ أَيملك الانسان المنافق. فيكون
شركًا للشعب*
٣١ ولكن العلةُ للّه قال: قد احتملتُ.
لن افسد *
٣٢ ما لا ابصرنهُ. أرِني اياهُ. ان كنتُ
قد فعلتُ اثمًا. فلن اعود ايضًا *
٣٣ هل يجزيهِ بمقتضى قولك ويقول:
لانك رفضت. فانت تستأثر. لا انا. فإن
عرفتَ اكثر. فتكلَّم *
٣٤ يكلّمني الفهماء. والحكيم يسمع مني *
٣٥ انَّ ايّوب يتكلّم بالجهالة. وكلماتهُ
ليست بعقلٍ *
٣٦ يا ابتِ. فليُجرَّب ايّوب حتى الغاية
لسبب الاجوبة في اهل الاثم *
٣٧ لكنّهُ زاد تجديفًا على خطاياهُ. يُصفّق
بيننا. ويكثر كلماتهِ على الله *

الاصحاح الخامس والثلاثون

١ توبيخ اليهو لايوب لظنّهِ انهُ قال بانّ الله لا يُسرّ بالمستقيم ٥ بيانهُ انّ التقوى تنفع الانسان والكفر يضرّهُ لا الله

١ فاجاب اليهو وقال:
٢ أَتحسب هذه صوابًا حتى قلتَ: انا
ازكى من الله *
٣ لانك انت قلتَ ماذا ينفعك. ماذا
استفيد اكثر من خطيتي *
٤ فاجيبك انا على القول انت وأصحابك *
٥ ارفع طرْفك الى السماء وانظر. وتأمّل
في الغمام. فانهُ اعلى منك *
٦ إنْ اخطأتَ. فما تفعل بهِ. وان كثّرتَ
آثامك. فما عملت لهُ *
٧ ان زكوتَ. فما وهبتَ لهُ. او ماذا ياخذهُ
من يدك *
٨ انّما المرء الذي هو نظيرك يضرّهُ
شرّك. وابن البشر يفيدهُ برّك *
٩ لكثرة المظالم يصرخون. ويولولون
للقهر من ذراع المسلّطين *
١٠ ولم يقُل: اين هو الله الذي صنعني.
الذي جعل التسابيح في الليل *
١١ الذي يعلّمنا اكثر من بهائم الارض.
وفوق طيور السماء يوتينا الحكمة *
١٢ ثَمَّ يصيحون ولا مجيب من كبرياء
الأَشرار *
١٣ ولكنّ الله لا يسمع الباطل. والعزيز
لا ينظر اليهِ *

١٤ فاذا قلتَ لا تنظر. فالدعوى امامهُ.
فاصبر لهُ *
١٥ والآن لانّ غضبهُ لا يطالب ولا
يلتفت الى كثرة الزلاّت .
١٦ فتح ايوب فاهُ بالباطل . واكثر
الكلام بلا فهم *

الاصحاح السادس والثلاثون

١ كلام ايوب في انّ الله قضاؤهُ عادل وانهُ يضرب الناس للتأديب ٨ وانهُ يتكلم ليرجعوا اليهِ ١١ ويعفو عنهم اذا رجعوا ١٦ تحريضهُ لايوب ايضًا ان يعوذ بالله فيرحمهُ

١ ثمّ عاد اليهو فقال :
٢ اصبر عليَّ قليلاً . فأُنبئك انّ للهِ كلامًا
بعد هذه ايضًا *
٣ آخذ عِلمي الى بعدٍ. واعترف بالتزكية
لصانعي *
٤ حقًّا كلامي بلا كذب. وصدق المعرفة
عندك *
٥ انّ الله عزيز ولا يرذل احدًا. هو كبير
القدرة والقلب *
٦ ولكنهُ لا يخلّص المنافقين . ويقضي
قضاء المساكين *

٧ لا يصرف عينيهِ عن الصدّيق و
مع الملوك على الكرسيّ الى الابد فيرتف
٨ إنْ أُوثقوا بالقيود . او أُسروا
الذلّ .
٩ فانهُ ينبئهم بأَعمالهم وآثامهم. لانهّ
١٠ ويوحي اليهم ليؤدّبهم. ويتكلم بار
عن الاثم *
١١ فانْ سمعوا وطاعوا . قضوا
بالخير وسنيهم بالنعيم *
١٢ وان لم يسمعوا. يزولون بال
ويهلكون بالجهالة *
١٣ إنّ فجّار القلب يكنزون غض
يستغيثون اذا استأسرهم *
١٤ تموت في الصبا أنفسهم . وحياة
الزناة *
١٥ ينجّي المسكين من ضيقتهِ ويو
عند بليّتهم *
١٦ وايضًا ايّاك ينشل من وجه
الى فُسحة لا ضنك فيها ويملأُ مؤونة ما
دهنًا *
١٧ وحجّتك قضيتها مثل حجّة
فتمسكك الحجّة والقضاء *
١٨ اذا غضب . أفلا يسوقك بتا

وكثرة الفدية لا تفكّك *
١٩ أَيلتفت الى عظمتك . لا الذهب
ولا جميع الثروات *
٢٠ لا تشتاق الى الليل الذي يرفع
الشعوب من مكانهم *
٢١ احذر ان تميل الى الاثم . فانّك آثرت
هذا على الشقاوة *
٢٢ ها إنّ الله عالٍ في جبروتهِ . ولا
شبيه لهُ في الشارعين *
٢٣ مَن فرض عليهِ طريقهُ . او مَن يقول
لهُ : قد عملتَ بإثم *
٢٤ فاذكر ان تجّل عملهُ الذي يلهج بهِ
البشر *
٢٥ جميع الناس يرونهُ . كلّ واحد ينظرهُ
من بعيد *
٢٦ ها انّ الله عظيم . فاق على علمنا . وعدد
سنيهِ لا يُستقصَى *
٢٧ لانّهُ يجذب قطار الماءَ . فتسحّ وابلاً
من ضبابها .
٢٨ الذي تقطرهُ السُحُب . وتصبهُ على
الناس الكثيرين *
٢٩ افيفسّر احدٌ انبساط الغيم او قصيف
مظلّتهِ *
٣٠ ها انّهُ برق ببرقهِ من فوق . ثمّ
تغطّى في اقاصي البحر *
٣١ فبهذه يحكم على الشعوب . ويرزق
الطعام كثيرًا *
٣٢ يختلي الضوءُ بيديهِ . ثمّ يأمرهُ على
العدوّ *
٣٣ ينبئ عنهُ رعدهُ المواشيَ ايضًا عند
صعودهِ *

الاصحاح السابع والثلاثون

١ وصف اليهو عجائب الخليقة وبيانهُ من ذلك حكمة الله وقدرتهُ وعدلهُ وحكمهُ الغامض ١٤ توبيخهُ لايوب وحثّهُ ايّاهُ على الاقلاع

١ لاجل هذا فزع قلبي . وتحرّك من
مكانهِ *
٢ اسمعوا سمعًا تخويف صوتهِ والهدير
الخارج من فمهِ *
٣ الى تحتِ جميعِ السموات يطلقهُ .
وضوءهُ على اقاصي الارض *
٤ من بعدهِ يزأر صوت . ويرعد بصوت
عظمتهِ . ولا يؤخرهنّ اذا سُمع صوتهُ *
٥ يرعدُ الله عجيبةً بصوتهِ . ويصنع العظائم
ممّا لا ندركهُ *

٦ هو الذي يامر الثلج ان ينزل الى الارض.
وكذا مطر الشتآء ووابل امطار جبروتهِ *
٧ ويختم على ايدي جميع الناس. ليعلم
كلُّ واحد اعمالهُ *
٨ تدخل الوحوش مآويها. وتقيم في
اوجرتها *
٩ من الجنوب تخرج العواصف. ومن
الشمال البَرْدُ *
١٠ من نسمة الله يجمد الجليد. وتنقبض
سعة المياه *
١١ وايضًا بالرِّيِّ يطرح الغيم. ويبدّد
سحاب نورهِ *
١٢ وهي تطوف مستديرةً حيثما ساقتها
ارادتهُ. وتفعل جميع ما يامرها بهِ على وجه
الارض المعمورة *
١٣ وهو يبعثها امّا للضرب. واما لمنفعة
ارضهِ. واما للرحمة *
١٤ فاسمع هذه يا ايّوب. وقف وانظر
الى عجائب الله *
١٥ اتفهم اذا التفت الله اليها. او اضآء
ضوء سحابهِ *
١٦ اتفهم موازنة السحاب. آياتِ صاحب
العلوم الكاملة *

١٧ كيف تسخّن ثيابك اذا اس
الارض من ريح الجنوب *
١٨ العلّك انت صفّحت معهُ الجلَد
صُلْبٌ كالمِرآة المسبوكة *
١٩ عَلِّمْنا ما نقول لهُ. لاننّا لا
لسبب الظلمة *
٢٠ مَن يقصّ عليهِ ما اقول. ام
يتكلّم الرجل ليبتلع *
٢١ والآن لا ينظرون النور اللامع
في الجلَد ثمّ تمرّ الريح فتنقيهِ *
٢٢ من الشمال يُجلَب الذهب
المرهوب الجلال *
٢٣ لا نستطيع ان ندرك العزيز
عظيم بالجبروت والحكم وكثرة العد
يُجاوِب *
٢٤ فلهذا فلتخشَ منهُ الرجال.
ينظر الى الحكمآء والالبّآء *

الاصحاح الثامن والثلاثون

١ ظهور الله وقطع الخصام بين ايّوب و
وتسكيتهُ لاليهو ٢ خطابهُ تعالى لايّوب و
انّهُ لا يدرك قدرة الله وحكمتهُ

١ فاجاب الربّ ايّوب من ال

وقال :
٢ مَن هذا الذي يسوّد الرأي بكلمات
الجهالة *
٣ شدّ الآن مثل الرجل حقويك. فاني
اسأل منك فتخبرني *
٤ اين كنتَ حينما كنتُ أؤسّس الارض.
فاخبرني بذلك ان كنت ذا فهم *
٥ مَن قدّر مقاديرها. ان كنتَ تعرف.
ومَن مدّ عليها خيطًا *
٦ على ايّ شيءٍ سندتْ دعائمها. او مَن
وضع حجر زاويتها.
٧ اذ كانت نجوم الصبح تترنّم جميعًا.
ويهلّل جميع بني الله (١) *
٨ من حظر البحر بمصاريع. اذ كان
ينبثق كأنّهُ من الرحم *
٩ اذ جعلتُ السحاب لباسهُ. والضباب
قماطهُ.
١٠ وحوّطتهُ بحدودي. وجعلتُ لهُ أقفالاً
ومصاريع.
١١ وقلتُ: حتّى هنا تجري ولا تعدو.
وهنا تنكسر كبرياءُ امواجك *
١٢ أَفي ايّامك أمرتَ الصبح. أَوَ عرّفتَ
الفجرَ موضعهُ.
١٣ ليمسك اقاصي الارض. ويُنفض منها
المنافقين *
١٤ تتحوّل كطين الخاتم. وتقف كأنّها
ملبّسة *
١٥ يُمنَع من المنافقين نورُهم. وتنكسر
الذراع الرفيعة *
١٦ هل نفذتَ في عمق البحر. او تمشّيتَ
في مخادع الغمر *
١٧ هل انفتحتْ لك أبواب الموت. أَوْ
رأيتَ ابواب ظلّ الموت *
١٨ هل ادركتَ عَرْض الارض. أَخبرني
إِنْ كنتَ عالمًا بكلّ ذلك *
١٩ في ايّ طريق يسكن النور. واين
مقام الظلمة.
٢٠ حتّى تسوق كلّ واحد الى حدّهِ. وتفهم
سبل بيتهِ *
٢١ لابدّ من أنّك تعلم. لانّك حينئذٍ
كنتَ قد وُلدتَ. وكثيرٌ عدد ايّامك *
٢٢ أَدَخلتَ خزائن الثلج. ام رأيتَ

(١) المراد ببني الله الملائكة الذين خلقهم تعالى ليسبّحوهُ بلا انقطاع * وترى انّ معرفة الملائكة كانت منذ القديم في بني البشر توارثوها من آدم الاب الاوّل *

مخازن البَرَد .
٢٣ التي هيَّأتها لحين الضرّ . ليوم الحرب
والقتال *
٢٤ في اي طريقٍ يتوزّع النور . ويتفرّق
الحرّ على الارض *
٢٥ مَن فرّع القنوات للهطل وسبيلاً
للصواعق .
٢٦ لينزل مطرًا على ارض لا انسان
فيها . وعلى قفر لا احد فيهِ .
٢٧ ليروي القفر والبرّيّة . وليُنبت مخارج
العشب *
٢٨ هل يكون للمطر أبٌ . ومَن الذي وَلَد
مآجِل الطلّ *
٢٩ من بطن مَن خرج الجليد . وصقيعُ
السمآء مَن الذي ولدهُ *
٣٠ مثل الحجارة صارت المياه . اختبأت .
ووجه الغمر تجمَّد *
٣١ هل تعقد انت عقد الثريّا . او تفكّ
رُبُطَ الجبّار *
٣٢ أتُخرِج المنازل في اوقاتها . وتهدِي
النعش مع بناتهِ *
٣٣ هل عرفتَ سُنَنَ السماء . او جعلت

لها سلطانًا على الارض *
٣٤ أترفع على السحاب صوتك . فيغط...
فيض المآء *
٣٥ أترسل البروق فتنطلق . و...
وتقول لك : ها نحن *
٣٦ مَن وضع الحكمة في الطخيآء . او...
اعطى النُهَى البيانَ *
٣٧ مَن يحصي الغيوم بالحكمة . وم...
يصبّ زقاق السموات *
٣٨ اذ ينسبكُ التراب سبكًا . ويتلا...
المَدَر *
٣٩ هل تصطاد فريسةً للّبوة . ام...
انفس أشبالها .
٤٠ حين تنقبض في عرينها . وتجلس...
عيصتها للكمون *
٤١ [ب] ومن الذي اعطى الغراب ص...
اذ تنعب فراخهُ الى الله . وتتيه لعدم القو...

(ب) مز ١٤٦ : ٩ *

الاصحاح التاسع والثلاثون

١ بيان حكمة الله من احوال الوعل والايل وغيرها من الحيوان ٥ توبيخهُ لايوب لانه باراهُ ٣٣ اعتراف ايوب بجهلهِ

١ اتعرف وقت ولادة وُعول الكهوف. او تتبيَّن مخاض الايائل *

٢ أَتحسب الشهور التي يقضيها. وتعرف ميقات ولادهنَّ *

٣ يبرُكن ويضعن اولادهنَّ. ويدفعن اوجاعهنَّ *

٤ ثمَّ تبلغ اولادهنَّ. وتربو في الصحرآء. وتخرج ولا تعود اليهنَّ *

٥ مَن اطلق حمار الوحش حُرًّا. ومَن حل رُبطهُ *

٦ اعطيتهُ وكرًا في البرّيّة. ومسكنهُ في السباخ *

٧ يضحك على جميع اهل القرية. ولا يسمع صوت طاردهِ *

٨ فضل الجبال مرعاهُ. ويطوف على كلّ عشب *

٩ أيرضى الرئم ان يخدمك. او ان يبيت قدّام مذودك *

١٠ أَتربط بنيرك الرئم للحرث. او يمهّد الاودية وراءك *

١١ العلّك تتوكّل على قوّتهِ الشديدة. وتوليهِ على عملك *

١٢ أَتأتمنهُ انهُ يردّ عليك زرعك. ويجمع الى بيدرك *

١٣ جناح النعامة يرفرف. وهل هو جناح اللقلق أَو ريشهُ *

١٤ اذا تركت بيضها في الارض. افلعلّك تسخنهُ في التراب.

١٥ وتنسى أَنّ الرِجل تطأهُ. أَوْ حيوان البَرّ يرضّهُ *

١٦ تقسو على اولادها كأنَّها ليست لها ه تعمل باطلاً والخوف لم يحثّها *

١٧ انّ الله قد اعدمها الحكمة. ولم يقسم لها فهمًا *

١٨ اذا خفقت بجناحيها الى العلآء. تزري بالفرس وبراكبهِ *

١٩ هل تُعطي الفرسَ قوّتهُ. وتُلبس عنقهُ عُرْفًا *

٢٠ اتكعهُ مثل الجرادة. إِنّ نفخ منخرهِ مرعب *

٢١ يبحث في الوادي بظلفهِ. ويبطر بالبأس. ويخرج للقآء المتسلّحين *

٢٢ يضحك على الفَرَق . ولا يخاف ولا
يرجع من وجه السيف *
٢٣ عليهِ تصلّ الجعبة وسنان الرمح
والمزراق *
٢٤ في وثبهِ ورجزهِ يلهم الارض . ولا يخاف
من صوت البوق *
٢٥ بصوت البوق يقول آهِ . ومن بعيد
يستروِح القتال وتوصية القوّاد وولولة
الجيش *
٢٦ أَمن حكمتك يستقلّ العُقاب ويبسط
جناحيهِ الى الجنوب *
٢٧ أَعلى كلمة فمك يحلّق النسر ويعلّي وكرهُ *
٢٨ ويسكن في البُهَم . ويبيت على حرف
الكهف والمعقل *
٢٩ من هنالك يترقّب قُوتهُ . والى البعد
تبصرهُ عيناهُ *
٣٠ وفراخهُ تلعق الدماءَ . وحيثما قُتل
قتيل . فهنالك هو *
٣١ اجاب الربّ وقال لايّوب :
٣٢ هل يخاصم العزيزَ مَن يوبّخهُ . ام الذي
يحاجّ الله يعطيهِ الجواب *
٣٣ فاجاب ايّوب وقال للربّ :
٣٤ ها انا حقير . فماذا اجيبك . وضعتُ
يدي على فمي *
٣٥ واحدةً تكلّمتُ . فليتني لم اكن
تكلّمتُ . والثانية لا اعود ايضًا اتكلّم *

الاصحاح الاربعون

١ توبيخ الربّ لايّوب على جهلهِ ١٠ بيان
وقدرتهِ من احوال بهيموث ولوياثان

١ اجاب الربّ وقال لايّوب من العا
٢ شدّ الآن مثل الجبّار وسطك
اسألك فأخبرني *
٣ هل تنقض قضائي . وتدحضني
تزكو انت *
٤ هل لك ذراع كما لله . او تر
بالصوت مثلهُ *
٥ تَرَدَّ الآن بالجلال . وارتفع الى ال
وتعطّف البهآء والضيآء *
٦ قسّم فيض غضبك . وانظر كلّ مس
واخفضهُ *
٧ انظر الى جميع المستكبرين وأَخ
ودُس رقاب المنافقين في مواضعهم *
٨ وجميعًا في التراب اطمرهم . وفي ا
احبس وجوههم *
٩ وانا ايضًا احمدك . لانّ يمينك تس

ان تخلّصك *

١٠ هذا بَهَموث[1] الذي صنعتُ معك.
الحشيشَ مثل الثور ياكل *

١١ شدّتهُ في متنيهِ. وقوّتهُ في عضل
بطنهِ *

١٢ يرفع ذَنَبهُ مثل الارزة. وعروق
فخذيهِ ملتفّة *

١٣ عظامهُ مثل قصب النحاس.
وغضاريفهُ مثل صفائح الحديد *

١٤ هو راس مصنوعات الله. والذي
صنعهُ اعطاهُ سيفهُ *

١٥ والجبال تنبت لهُ مرعًى. وجميع
وحوش القفر تقفز هناك *

١٦ ينام تحت المثلّات في ستر القصب
وفي مواضع الرطوبة *

١٧ المثلّات تسترهُ بظلالها. يحيط بهِ
صفصاف السواقي *

١٨ ها إنّهُ اذا طمأَ النهر. لا يجفل.
يطمئنّ ولو اندفق الاردنّ في فمهِ *

١٩ أيُمسَك بعينيهِ. او يثقَب انفهُ بخزامة *

٢٠ هل تصطاد بالمِصيَد لوياثان[2].
وبالحبل تربطهُ من لسانهِ *

٢١ أتلقي الزمام في منخرِهِ. او تثقب
فكّهُ بخزامة *

٢٢ أيتوسّل اليك كثيرًا. أوْ يتكلّم معك
بالرفق *

٢٣ هل يصدق معك بالعهد. وتَعُدُّهُ
لك عبدًا الى الدهر *

٢٤ اتلاعبهُ مثل العصفور. او تأسرهُ
لامائك *

٢٥ هل تحفر جماعةُ الاصحاب لهُ حفرة.
او يقسمونهُ بين التجّار *

٢٦ هل تملأُ انت جلدهُ بالحِراب.
وراسهُ بإلال السمك *

٢٧ ضع عليهِ يدك. واذكر القتال. ولا
تعُد تتكلّم *

٢٨ فهذا باطلٌ بهِ الرجآء. ويُطرَح ايضًا
امام عيون الجميع *

الاصحاح الحادي والاربعون

وصف شدّة باس لوياثان تفصيلاً

١ ليس من جسور يوقظهُ. فمن الذي

(١) اجمع افضل المفسّرين على انّ المراد ببهموث هو الفيل * (٢) المراد بلوياثان حوتٌ عظيم يوجد في البحار الشمالية خاصّةً ويسمّيهِ اهل تلك النواحي بَلَيْنة *

يقف قدّامي *
٢ مَن الذي سبقني في العطآء. فاردَّ
عليهِ. فانَّ الذي تحت كلّ السموات هو لي *
٣ لا اسكت عن جوارحهِ وعن امر
قوّتهِ وظرافة هيئتهِ *
٤ مَن كشف وجه لبوسهِ. ومن دخل
فُغرة ثناياهُ *
٥ مَن فتح ابواب وجههِ. في دَوْر أَسنانهِ
الرعبة *
٦ جرمهُ كأَتراس مانعة محكَمة مربوطة
بخاتم.
٧ احدها يمسُّ الآخر. ولا يسلك بينها
مهبُّ هوآء.
٨ متلاصقة بعضها ببعض. ومستمسكة
لا تفترق *
٩ عطستهُ ملوّة نورا. وعيناهُ مثل أَجفان
الصبح *
١٠ تخرج من فمهِ مصابيح. ومثل شهاب
النار تتطاير منهُ *
١١ ومن منخريهِ يخرج الدخان مثل
رُغوة القِدْر والمرجل *
١٢ نَفَسُهُ يشعل الجمر. ولهيب نار يخرج
من فمهِ *

١٣ في عنقهِ تبيت القوّة. ويسبق
الهول *
١٤ مطاوي جسمهِ متلاصقة. مـ
عليهِ لا تتزعزع *
١٥ قلبهُ صُلب مثل الحجر وشديد كا
١٦ اذا نهض. يفزِع الأَبطال. و
المخاوف يحيرون *
١٧ اذا قصدتهُ المُرهَفة. لا تستط
تقوم. وكذا لا الرمح ولا المزراق ولا الد
١٨ الحديد مثل التبن يحسبهُ. وا
مثل الخشب النخِر *
١٩ لا يفزّ من نَبْل القوس. ومثل
ترجع عنهُ حجارة المقلاع *
٢٠ مثل القشّ يحسب الهِراوة. ويـ
على اهتزاز الرمح *
٢١ من تحتهِ يكون شَبَوات من خـ
ويفرش لنفسهِ الذهب مثل الطين
٢٢ يُغلي العمق مثل المرجل. ويجـ
البحر مثل غليان قدر الطيب *
٢٣ وراءهُ ينضّح الطريق. ويُحسب
مُسنًّا *
٢٤ ليس لهُ على الارض شبيه. صُـ
يفزع *

٢٥ يشرف على كلّ رفيع . وصار ملكًا
على جميع بني التكبّر *

الاصحاح الثاني والاربعون

اعتراف ايّوب بجهلهِ ٧ تفضيل الله ايّوب على اصحابهِ ٨ صلاة ايّوب على اصحابهِ ١٠ ردّ الربّ عليهِ اضعاف ما كان قد فقد ١٦ وفاتهُ بالسلام شبعان عمرًا

١ فاجاب ايّوب وقال للربّ :
٢ انّ هذه كلّها انا اعلم أنّك قادر ان
تصنعها . ولا يعسر عليك شيءٌ *
٣ من هذا الذي يُخفي فكرة بلا معرفة .
ولكنّي بالجهالة تكلّمتُ بأشياء ارفع من
عقلي *
٤ فاسمعني اذًا فاقول . اسألك فأَخبرني *
٥ بسماع الاذن كنتُ قد سمعتُ عنك .
والآن عيني قد ابصرتك *
٦ من اجل هذا اسكت . واقوم نادمًا
على التراب والرماد *
٧ وحدث انّهُ بعدما تكلّم الربّ مع ايّوب
بهذا الكلام . قال الربّ لاليفاز التيمانيّ :
قد ثار غضبي عليك وعلى كلا صاحبيك .
لانكم لم تقولوا فيّ الصواب مثل عبدي
ايّوب *
٨ والآن فخذوا لكم سبعة ثيران وسبعة
كباش . واذهبوا الى عبدي ايّوب . واصعدوا
محرقة عنكم . وعبدي ايّوب يصلّي عليكم .
لاني ارفع وجههُ فلا اصنع معكم الهوان .
لانكم لم تقولوا فيّ الصواب مثل عبدي
ايّوب *
٩ فانطلق اليفاز التيمانيّ . وبلداد الشوحيّ .
وصوفار النعماتيّ . وصنعوا كما قال لهم الربّ .
ورفع الربُّ وجه ايّوب *
١٠ وردّ الربّ سَبيَ ايّوب حين كان
يصلّي على اصحابهِ . وزاد الربّ على كلّ شيء
كان لايّوب ضِعفًا *
١١ فاتى اليهِ جميع اخوتهِ واخواتهِ وكلّ
الذين كانوا يعرفونهُ سابقًا . واكلوا معهُ
خبزًا في بيتهِ . ورثوا لهُ وعزّوهُ عن كلّ البلايا
التي جاءَ بها الربّ عليهِ * واهدى لهُ كلّ
واحد منهم شاة واحدة . وكلّ واحد قرطًا
من ذهب *
١٢ وبارك الربّ آخرة ايّوب اكثر من
اوّلتهِ . فكان لهُ اربعة عشر الفًا من الغنم .
وستّة آلاف من الإبل . والف فدّان من
البقر . والف أتان *

١٣ وكان لهُ سبعة بنين وثلاث بنات *
١٤ ودعا اسم الواحدة يميمة . واسم الثانية
قصيعة . واسم الثالثة قَرْنَ هَفُّوك *
١٥ ولم يوجد نساءٌ جميلاتٌ كبنات ايّوب
في كلّ الارض . واعطاهنّ ابوهنّ ميراثًا بين
اخوتهنّ *
١٦ وعاش ايّوب من بعد ذل
واربعين سنة . ورأى بنيهِ وبني بنيهِ ا
اجيال * ثمّ مات ايّوب شيخًا وقد
الايّام *

تمّ
سفر ايّوب

سِفرُ المَزَامِيرِ

هذا السفر من اشهر اسفار العهد القديم واجلّها واسماها لفظًا ومعنى * والمزامير جمع المزمور. وهو لفظة عبرانيّة معناها النشيد او القصيدة * ويسمّي العرب هذا السفر الزبور اي الكتاب * ومضامينهُ كثيرة شتّى متنوّعة تذهب كلّ مذهب . فانّهُ فيهِ توصف قدرة الله وحكمتهُ وعدلهُ ورحمتهُ وعنايتهُ وسائر صفاتهِ الالهيّة بعبارات بديعة واساليب ساطعة البرهان جليلة الافنان . وفيهِ يُؤْمر بالحسنة ويُنهى عن المنكر. ويُحثّ على الصلاح بوعد النعيم ويُزجَر عن السيئة بوعيد العقاب . وفيهِ صلوات خشوعيّة وابتهالات الى الله شوقيّة تنفذ الى اعماق القلب. ويُورَد فيهِ ايضًا قِصَص شتّى اخباريّة ولاسيّما ممّا يبيّن صنائع الله تعالى مع شعبهِ المختار . وفي مواضع منهُ يُرمَز بواضح الاشارة النبويّة الى مجيء المسيح وحياتهِ وصفاتهِ وكنيستهِ * فلهذه الاسباب وغيرها جُعل على الدوام هذا السفر من اجلّ الكتب القدسيّة الجديرة بالتقى وخوف الله والعبادة الجمهوريّة . ولذلك كان هو اخصّ كتاب تستعملهُ الكنيسة منذ القديم في خِدَمها الدينيّة . بل جعلت تلاوتهُ يومًا بيوم فرضًا على كلّ قسّيس وكلّ مرسوم بدرجة من درجات الكهنوت * امّا ما يُلاحَظ في مواضع من المزامير ممّا ظاهر عبارتهِ يشير الى دعاء على الاعداء وطلب الانتقام لهم فيجب ان لا يُتَّخَذ على ظاهرهِ في اغلب الاحيان . فانّ مراد صاحب المزمور هو ان يدعو الجهلة والمنافقين الى الرعوى بهذا النوع من التهدّد لا ان يطلب لهم الشرّ وهلاك النفوس او الاجساد *

وامّا مؤلّف المزامير فهو غير واحدٍ منها قال من زعم انّ صاحبها كلّها هو داود النبي * ولا يُنكَر انّ اكثرها انشاء داود النبيّ الملك الشهير. كما يظهر من العنوانات التي في رؤوسها . ولذلك جرت العادة ان تسمّى المزامير كلّها باسم داود . ولاشكّ انّ كثيرًا من المزامير التي لا عنوان لها هي ايضًا من إنشاد داود كما انّ بعض المزامير الموسومة باسمهِ في الصحف المتداولة الآن قد شرد فيها اسمهُ غلطًا * امّا الذين اسماؤهم مذكورة في رؤوس بعض المزامير من غير داود فهم موسى النبي (ويُنسَب اليهِ المزمور التاسع والثمانون وهو جدير بهِ) . وبنو قورح ويدوثون (وهؤلاء لم يكونوا مؤلّفي تلك المزامير. بل كانوا هم يغنونها بالاصوات والآلات) . وآساف اللاويّ الشهير في سفر الايام ٦ :٢٤ و١٦ : ٥ و٧ و٣٧ (وممّا اختصّت بهِ المزامير المنسوبة الى آساف سموّ المعاني وبديع البلاغة الشريفة . كما اختصّت مزامير داود بسلاسة العبارة وعذوبة اللفظ) . وسليمان الملك (ويُنسَب اليهِ مز ٧١ ومز ١٢٦) *

اعلم انّهُ منذ قديم الزمان قد وقع بعض الاختلاف في تقسيم المزامير وعدّها . ومن ذلك حدث الفرق في العدد بين النسخة العبرانيّة المعهودة الآن وبين الترجمة السبعينيّة وبين الترجمة السريانيّة

المسمّاة البسيطة. كما يتّضح ذلك في مز١٠ ومز١١٣ ومز١١٤ ومز١٤٨ *

المزمور الاوّل

١ سعادة الصالحين ٤ تعاسة الاشرار

١ طوبى للرجل الذي لم يسلك في
مشورة المنافقين. وفي طريق الخطاة لم يقف.
وفي مجلس المستهزئين لم يجلس *
٢ لكنْ في شريعة الربّ هواهُ. وفي شريعتهِ
يهذّ النهارَ والليل *
٣ فيكون كالشجرة المغروسة على مجاري
المياه. التي تعطي ثمرها في حينهِ. وورقها لا
يذبل. وكلما يصنع. ينجح *
٤ ليس كذلك المنافقون. لكنْ كالهباء
الذي تذرّيهِ الريح *
٥ لذلك لا يقوم المنافقون في الدِّين.
ولا الخطاة في مؤامرة الصدّيقين *
٦ لانّ الربّ يعرف طريق الصدّيقين.
وطريقُ المنافقين تهلك *

المزمور الثاني

١ مؤامرة الناس على المسيح ٦ مُلك المس
١٠ وعظ الملوك

١ لماذا ارتجّت الامم. والشعوب
بالباطل *
٢ قامت ملوك الارض. والرؤساء تش
معًا. على الربّ وعلى مسيحهِ:
٣ لنقطعْ رباطاتهما. ونلقِ عنّا ني
٤ الساكن في السماء يضحك.
يستهزئ بهم *
٥ حينئذٍ يكلّمهم بغضبهِ. وبرجزهِ ي
٦ وانا أقمتُ مَلِكي على صهيون ج
قدسي *
٧ انّي اخبر بالقضاء: الربّ قا
انت ابني. انا اليوم ولدتك *
٨ اسألني فاعطيك الامم ميراثً
وسلطانك اقاصي الارض *
٩ ترضّهم بعصا من حديد. وكخ
الفخّار تسحقهم *
١٠ فالآن ايها الملوك تفطّنوا. تأ

(ب) يش ١ : ٨ * (ت) ار ١٧ : ٨ * (ث) قص ٤ : ٣٥ * (ج) قص ١٣ : ٣٣ وعب ١ : ٥ و٥ : ٥ * (ح) رو ٢ : ٢٧ و

قضاة الارض *

١١ اعبدوا الربَّ بخوفٍ. واهتفوا برعدة *

١٢ قبِّلوا الابن لئلاَّ يغضب. فتضلّوا عن الطريق.

١٣ عندما يتقد غضبهُ عن قليل. طوبى لجميع المتكلين عليهِ *

المزمور الثالث

ابتهال داود واستغاثته بالله

١ مزمور لداود. لمّا هرب من قدّام ابيشالوم ابنهِ (٢ سم ١٥ : ١٤) *

٢ يا ربُّ ما اكثر مضايقيَّ. كثُر القائمون عليَّ *

٣ كثيرون يقولون لنفسي: ليس لهُ خلاص بالالاه * سلاه (١) *

٤ وانت يا ربُّ ترسٌ لي. مجدي ورافع راسي *

٥ بصوتي الى الربِّ صرختُ. فاجابني من جبل قدسهِ * سلاه *

٦ انا اضطجعتُ ونمتُ. واستيقظتُ لانَّ الربَّ اسندني *

٧ لا اخاف من ربوات الشعب. المصطفّين عليَّ من حولي * قُم يا ربُّ. خلّصني يا الاهي.

٨ لانّك ضربت كلَّ مَن يعاديني على الخدّ. أسنانَ الفجّار سحقت *

٩ للربِّ الخلاص. وعلى شعبك بركتك * سلاه *

المزمور الرابع

١ صلاة ٢ حثّ على الصلح ٦ طلب الخيرات كلّها من الربّ

١ لمقدّم المغنّين على ذوات الاوتار. مزمور لداود *

٢ اذا دعوتُ. استجِب لي يا الاه برّي. في الشدّة فرّجتَ عنّي. ترآف عليَّ واسمع صلاتي *

٣ يا بني البشر. حتّى متى تجعلون مجدي عارًا. وتحبّون الباطل. وتبتغون الكذب * سلاه *

٤ فاعلموا انّ الربَّ افرد لهُ صفيًّا بالعجب. الربّ يستمع اذا ما صرختُ اليهِ *

(١) قد اختلف العلماء في معنى هذه اللفظة الواردة كثيرًا في المزامير وفي نبوّة حبقوق * والارجح هو انّ معناها الوقوف او الاستراحة او تغيير اللحن في الغناء *

شانها ارجع الى العلوّ *
٩ الربّ يدين الشعوب * دِنّي يا ربّ
كمثل بِرّي. وكمثل صلاحي الذي فيّ *
١٠ لينقضِ شرّ المنافقين وثبتِ الصدّيق *
ب فاحص القلوب والكلى الله العادل *
١١ نصري من عند الله الذي يخلّص
المستقيمي القلب *
١٢ الله قاضٍ عادلٌ وقويّ. يتسخّط كلّ
يوم *
١٣ ان لم يرجع. يصقل سيفهُ ٥ أوتر قوسهُ
وهيّأها *
١٤ وهيّأ فيها آنية الموت. صنع سهامهُ
ملتهبة *
١٥ ت ها هو قد تمخّض إثمًا. حبل وجعًا
وولد زورًا *
١٦ احتفر بئرًا وعمّقها. فسقط في الحفرة
التي صنع *
١٧ يرتدّ وجعهُ على راسهِ. وعلى هامتهِ
يهبط ظلمهُ *
١٨ أعترف للربّ على قدر عدلهِ. وارتّل
لاسم الربّ العالي *

المزمور الثامن

عجائب الله في اعمالهِ

١ لمقدّم المغنّين على الجتيّة.[(1)]
لداود *
٢ ايّها الربّ ربّنا ما أمجد اسمك
الارض. الذي جعلت جلالك
السموات *
٣ من أفواه الاطفال والرضعان
حمدًا. من اجل معانديك ليخزي
والمنتقم *
٤ لانّي اعاين سمواتك عمل اصابع
القمرَ والنجومَ التي اتقنتها *
٥ من هو الانسان أنّك تذكرهُ
آدم أنّك تفتقدهُ *
٦ ث لقد انقصتهُ قليلاً عن الملا
وبالمجد والكرامة كلّلتهُ *
٧ ج وعلى أعمال يديك سلّطتهُ ٥ كلّ
وضعت تحت قدميهِ :
٨ الغنمَ والبقر جميعًا. وايضًا بهائم
٩ وطيورَ السماء وحيتانَ البحر السا
في سبل البحار *

(ب) ١ ايا ٢٨ : ٩ وار ١١ : ٢٠ و ١٧ : ١٠ و ٢٠ : ١٢ * (ت) اي ١٥ : ٣٥ واش ٥٩ : ٤ * (ث) عب ٢ : ٧ *
(ج) تك ١ : ٢٨ و ١ قور ١٥ : ٢٦ *

(١) هي آلة من آلات الاغانيّ *

١٠ ايها الربّ ربّنا ما اجلّ اسمك في كلّ الارض *

المزمور التاسع

مدح قدرة الله في ابادته الامّة ونصره للفقراء

١ لمقدّم المغنّين. على موت الابن. مزمور لداود *

٢ اعترف لك يا ربّ من كلّ قلبي. واحدّث بجميع عجائبك *

٣ أفرح وابتهج بك. ارتّل لاسمك يا متعالي *

٤ اذ يرتدّ اعدائي القهقرى. يعثرون ويهلكون من امام وجهك *

٥ لانّك صنعت دعواي وحكمي. جلست على المنبر يا ديّان العدل *

٦ انتهرت الامم. واهلكت الفاجر. محوت اسمهم الى الدهر والى دهر الداهرين *

٧ يا عدوُّ تمّ الخراب الى الانقضاء. وهدمت مدنًا. هلك ذكرها معها *

٨ والربّ الى الدهر يجلس. هيّأ للقضاء منبره *

٩ وهو يدين المسكونة بالانصاف. يقضي على الشعوب بالاستقامة *

١٠ وكان الربّ ملجأ للبائس. ملجا في أزمان الشدّة *

١١ ويتّكل عليك الذين يعرفون اسمك. لانّك لم تترك طالبيك يا ربّ *

١٢ رتّلوا للربّ الساكن في صهيون. اخبروا في الشعوب بصنائعه *

١٣ لانّ مُطالب الدماء ايّاهم ذكر. ولم ينسَ صُراخ المساكين *

١٤ ارحمني يا ربّ. وانظر الى مذلّتي من شنائي. يا رافعي من أبواب الموت *

١٥ لكيما اخبر بجميع تسابيحك. في ابواب ابنة صهيون ابتهج بخلاصك *

١٦ غرقتِ الامم في الحفرة التي عملوا. وفي الفخّ الذي اخفوهُ انتشبت ارجلهم *

١٧ يُعرَف الربّ بالحكم الذي صنع. يؤخَذ المنافق بعمل يديهِ * ضربُ الاوتار * سلاه *

١٨ يرجع المنافقون الى الجحيم. وكلّ الامم الذين نسوا الله *

١٩ لانّهُ ليس يُنسَى الفقير الى الابد. ورجاء المساكين لا يهلك الى الدهر *

٢٠ قُم يا ربّ. لئلاّ يتجبّر الانسان. تُدان الامم قدّامك *

٢١ اقم عليهم يا ربّ شارعًا. لتعلم الامم انّها
بشر* سلاه *

المزمور العاشر في العبرانيّة والسريانيّة

١ لماذا يا ربّ وقفت بعيدًا . اختفيت
في حين الشدّة *
٢ باستكبار الفاجر يحترق المسكين .
يُؤخَذون بالمؤامرة التي تشاوروا بها *
٣ لانّ الفاجر يفتخر بشهوات نفسهِ .
والحريص يجدّف فيهين الربّ *
٤ الفاجر بحسب تكبّرهِ يقول انّهُ لا
يطالِب ، في كلّ افكارهِ أَنْ ليس الله *
٥ تدوم عاداتهُ في كلّ حين . ترتفع
أَحكامك من وجههِ . واما اعداؤُهُ فيحتقرهم
اجمعين *
٦ قال في قلبهِ : لا احول الى جيلٍ
وجيل . لانهُ خالٍ من البلاءِ *
(ب) ٧ فمهُ مملوء لعنةً ومكرًا وغشًّا . تحت لسانهِ
عناءٌ واثمٌ *
٨ يجلس في كمين القُرى . ليقتل البريّ
في الخفية ، عيناهُ ترصدان الفقير *
٩ يكمن مختفيًا كالاسد في عرينهِ . يرتصد
ليخطف المسكين . يخطف المسكين
جذبهُ *
١٠ في فخّهِ يتذلّل وينكبّ . فتسق
حصونهِ المساكين *
١١ قال في قلبهِ : انّ الله قد نسي
وجههُ لئلاّ ينظر الى الابد *
١٢ قُم ايها الربّ الاله ارفع يدك
تنسَ البائسين *
١٣ لماذا احتقر المنافق الله ، وقال
قلبهِ . انّك لا تطالب *
١٤ قد رايتَ . لانّك انت الى
والغضب تنظر . ليُدفَع في يديك ،
يترك المسكين امرهُ ، انت معين اليت
١٥ احطم ذراع المنافق والشرّير
خطيّتهُ . فلا تجدهُ *
١٦ الربّ ملكٌ الى الدهر وال
الداهرين ، هلكت الامم من ارضهِ
١٧ شهوة البائسين قد سمعت ي
تُعِدّ قلوبهم فتصغي اذنك .
١٨ لتحكم لليتيم والبائس . كي لا يعود
انسانٌ يتجبّر على الارض *

(ب) ١٣٥ : ٣ و روم ٣ : ١٤ *

المزمور
العاشر في الترجمة السبعينيّة

(وهو الحادي عشر في العبرانية والسريانية)

امان النفس المتوكّلة على الله

١ لإمام المغنّين. لداود *
٢ على الربّ توكّلتُ. كيف تقولون
لنفسي: طيري على الجبال كالعصفور *
٣ لانّهُ ها إنّ الفجّارَ أوتروا القوس.
وهيّأوا سهامهم على الوتر. ليرموا بها في الظلام
مستقيمي القلب *
٤ اذا انقلبت العُهود. فماذا يصنع الصدّيق *
٥ [ب] الربُّ في هيكل قدسهِ. الربُّ في السماءِ
كرسيُّهُ. عيناهُ تنظران. أجفانهُ تفحص بني
البشر *
٦ الربُّ يختبر الصدّيق. والاثيمَ والذي
يحبّ الظلمَ تُبغِض نفسهُ *
٧ يُمطِر على الفجّار فخاخًا. نارًا وكبريتًا
وريحًا عاصفة. حظّ كاسهم *
٨ لانّ الربَّ صدّيقٌ ويحبُّ العدل.
والمستقيمُ يبصِر وجههُ *

المزمور الحادي عشر

(وهو الثاني عشر في العبرانية والسريانية)

صلوة لطالب عون الله على الاثمة

١ لمقدّم المغنّين على القرار. مزمور
لداود *
٢ خلّص يا ربّ. فانّ البارّ قد فني.
وقلّ الأمناءُ من بني البشر *
٣ كلُّ احدٍ بالباطل يكلّم صاحبهُ.
شفةً غاشّةً بقلبٍ وقلبٍ يتكلّمون *
٤ الربُّ يُبيد كلَّ الشفاهِ الغاشّةِ والالسنَ
المتكلّمةَ بالعظائم *
٥ الذين قالوا: نعظّمُ ألسنتنا. شفاهُنا
لنا هي. فمَن هو سيّدٌ علينا *
٦ من اجل نهبِ المساكين وتنهّد
البائسين. الآنَ اقوم يقول الربّ. أضعهُ في
فرَجٍ. إنّهُ ينفثُ لهُ *
٧ [ت] أقوالُ الربِّ أقوالٌ نقيّةٌ كفضّةٍ
مجرّبةٍ في بوطة في الارض. قد صفّيتْ سبعةَ
أضعاف *
٨ وانت يا ربّ تحفظهم. وتنجّينا من
هذا الجيل الى الدهر *

(ب) حب ٢: ٢٠ * (ت) امث ٣٠: ٥ *

٩ الأَثَمةُ من كلِّ جهةٍ يمشون مثل
ارتفاع المَذَلّاتِ في بني البشر *

المزمور الثاني عشر

(وهو الثالث عشر في العبرانية والسريانية)

صلاة النفس المؤمنة في ضيقتها

١ لمقدّم المغنّين. مزمور لداود *
الى متى يا ربُّ تنساني الى الانقضاء.
حتّى متى تستُرُ وجهك عنّي *
٢ الى متى اضع الأفكارَ في نفسي. والوجعَ
في قلبي كلَّ اليوم *
٣ الى متى يرتفع عدوّي عليّ *
٤ انظر واستجب لي ايّها الربُّ الهي.
أَنِرْ عينيَّ لئلّا انامَ نومَ الموت *
٥ لئلّا يقولَ عدوّي: قد قويتُ عليه.
الذين يضطهدونني. يبتهجون إنْ انا زَلِلتُ *
٦ امّا انا فعلى نعمتك توكّلتُ. يبتهج قلبي
بخلاصك *
٧ ارتّل للربّ. لانّه احسنَ اليَّ *

المزمور الثالث عشر

(وهو الرابع عشر في العبرانية والسريانية)

في خبث الاشرار وفي رجاء الخلاص من الله

١ لمقدّم المغنّين. لداود *
ب قال الجاهل في قلبه: ليس إلهٌ * فسـ
ونجسوا بصنائعهم. وليس من يصنع حـ
٢ الربُّ من السماء اطّلع على بني ا
ليرى هل من يفهم ويطلب الله *
٣ كلّهم قد زاغوا معًا والتخوا...
مَن يعمل صلاحًا. ولا واحد *
٤ ألم يعلمْ كلُّ الذين يعملون الإثمَ. ا
يأكلون شعبي مأكلَ الخبز.
٥ والربَّ لم يدعوا * هناك فزعوا
٦ لانّ الله في جيلِ الصدّيق *
المسكينِ تخجلون. لانّ الربَّ هو رجاؤ
٧ من يعطي من صهيونَ خلاصَ إسر
اذا ما ردّ الربُّ سبيَ شعبه. يتهلّل يعـ
ويفرح اسرائيل *

المزمور الرابع عشر

(وهو الخامس عشر في العبرانية والسريانية

الفضائل التي بها يتّصل الانسان بالـ

١ مزمور لداود *
يا ربُّ مَن يسكنُ في خيمتك. من
في جبل قدسك *
٢ السالكُ بلا عيب والعاملُ الصـ

(ب) مز ٥٢: ١ *

٣ والمتكلّمُ الحقَّ في قلبِهِ. لم يغتبْ بلسانهِ. ولم يصنع برفيقهِ شرًّا. ولم ياخذِ العارَ على قريبهِ *

٤ والخبيثُ مرذولٌ في عينيهِ. ويكرمُ الذين يتّقون الربّ * يحلفُ لرفيقهِ ولا يغيّر *

٥ فضّتهُ لا يعطي بالرِبا. ولا يقبلُ الرشوةَ على البريّ * الذي يصنع هذا. لا يتزعزع الى الدهر *

المزمور الخامس عشر

(وهو السادس عشر في العبرانية والسريانية)

دعاء الصدّيق الى الله حيث هو حصّة ميراثهِ وانتظارهُ القيامة

١ مُذهبة لداود *

احفظني يا الله. فانّي بك رجوتُ *

٢ قلتُ للربّ: انت ربّي. لا خيرَ لي بغيرك *

٣ وللقدّيسين الذين هم في الارضِ والأجلاّء: إنّ كلّ مسرّتي بهم *

٤ تكثرُ أمراضهم الذين اسرعوا الى آخر * لا اصبُّ قرابينهم من دمٍ. ولا اذكرُ اسماءهم بشفتيّ *

٥ الربُّ نصيبُ ميراثي وكاسي * انت تردُّ اليّ ميراثي *

٦ حبالٌ وقعت لي في الناعمات. وايضاً الميراثُ حسنٌ لي *

٧ اباركُ الربَّ الذي افهمني. وايضاً في الليالي أدّبتني كليتاي *

٨ [ب] نصبتُ الربَّ امامي في كلّ حين. لانهُ عن يميني كي لا اتزعزع *

٩ لذلك فرحَ قلبي. وابتهجت كبدي. وجسدي ايضاً يسكن على الرجاء *

١٠ [ت] لانّك لا تتركُ نفسي في الجحيم. ولا تدعُ صفيّك يرى فسادًا *

١١ تعرّفني طريقَ الحيوة * شبعُ الأفراحِ هو في وجهك. واللذّاتُ في يمينك الى الابد *

المزمور السادس عشر

(وهو السابع عشر في العبرانية والسريانية)

طلب الصدّيق ان ينجو من الاعداء ورجاؤهُ بالغبطة

١ صلوة لداود *

استمع يا ربُّ البرَّ. أصغِ لابتهالي. وأنصت الى صلاتي التي ليست بشفتين غاشّتين *

(ب) قص ٢: ٢٥ * (ت) قص ٢: ٢١ و١٢: ٣٥ *

٢ من قدّامك يخرُج قضائي . عيناك
تنظران المستقيمات *
٣ فحصتَ قلبي . تعاهدتهُ ليلاً . وجرّبتني
فلا تجد فيَّ ذمًّا . لا يتجاوز فمي *
٤ أمَّا أَعمالُ الناس . فمن اجل كلام
شفتيك انا حذِرتُ طُرُقَ العسوف *
٥ أَسنِدْ خطواتي في سُبُلك . لئلَّا تزلَّ
خُطوَاتي *
٦ انا دعوتك . لانَّك تستجيب لي يا الله .
أمِلْ أُذنيك اليَّ واستمع كلامي *
٧ جلِّلْ نِعَمك يا مخلِّصَ الراجين بك *
٨ من الذين يقاومون . بيمينك احفظني
مثلَ حدَقةِ العين . وبظلِّ جناحيك
استرني *
٩ من وجه المنافقين الذين نهبوني .
اعدائيَ الذين بالنفس قد اكتنفوني *
١٠ بسمنهم تعقَّدوا . بأفواههم تكلَّموا الكبرياء .
على أَقدامنا الآن قد احاطوا بنا *
١١ وضعوا اعينهم ليُزلِقونا الى الارض *
١٢ يُشبهون الاسدَ الحريصَ على الافتراس .
والشبلَ الكامنَ في عرينهِ *
١٣ قُم يا ربُّ أَسبِقْ وجههُ واصرعهُ *
١٤ نجِّ نفسي من الفجّار الذين هم سيفك .
ومن الرجال الذين هم يدُك . يا ربُّ
الرجال الذين هم من الدهر . الذين قسـ
في الحيوة وتملأُ بطونهم من دفائـ
يشبعون بالبنين . ويتركون فضـ
لأَطفالهم *
١٥ وانا بالعدل انظر وجهك . و
عند استيقاظ صورتك *

المزمور السابع عشر

(وهو الثامن عشر في العبرانية والسريانية)

شكر للنجاة من الاعداء

١ لمقدّم المغنّين لعبد الربّ داود ا
كلّم الربَّ كلمات هذا النشيد يوم نجّاهُ ا
من ايدي كلّ اعدائهِ ومن يد شاول
(٢ صم ٢٢ : ٢) *
٢ أُحبّك يا ربُّ قوّتي *
٣ الربُّ ركني وحصني ومنجيَّ .
صخرتي . بهِ احتمي . ترسي وقرنُ خلاص
وصهوتي *
٤ ادعو الربَّ المحمَّد . فأتخلَّص مـ
أعدائي *
٥ لانّ حبالَ الموتِ اكتنفتني . وسـ
الكفّار عربستني *

٦ اوجاعُ الجحيم احدقت بي . ادركتني
فخاخُ الموت *
٧ في ضيقي دعوتُ الربَّ . والى الاهي
صرختُ . فسمعَ صوتي من هيكلهِ . وصراخي
قدَّامهُ دخلَ في أُذنيهِ *
٨ تزلزلتِ الارضُ وصارت مرتعدة .
اضطربت أَساساتُ الجبالِ وتزلزلت . لانهُ
سخط عليهم *
٩ ارتفع الدُّخانُ برجزهِ . والنارُ تاكل
من امامِ وجههِ . والجمرُ اشتعل منهُ *
١٠ طأطأَ السموات ونزل . والضبابُ
تحتَ رجليهِ *
١١ وركب على الكاروب وطار . وتحلَّق
على أَجنحة الرياح *
١٢ جعل الظُّلمةَ خباءَهُ مظلَّتهُ حولهُ
وضبابَ الماءِ في مساحيق سُحُبِ السماءِ *
١٣ من البريقِ جازت سُحُبُهُ قدَّامهُ . بَرَدًا
وجمرَ نار *
١٤ وارعد الربُّ من السماءِ . والعليُّ ابدى
صوتهُ بَرَدًا وجمرَ نار *
١٥ أَرسل نبلهُ ففرَّقهم . واكثرَ البروقَ
فعربسهم *
١٦ وظهرت عيونُ المياه . وانكشفت
أَساساتُ المسكونة . من انتهارك يا ربُّ .
من نسمةِ ريحِ رجزك *
١٧ ارسل من العُلى فاخذني . وانتشلني
من أَمواهٍ كثيرة *
١٨ نجّاني من عدوّي القويِّ ومن الذين
يُبغضونني . لانهم اشدُّ مني *
١٩ وادركوني في يوم ضُرّي . وكان الربُّ
لي مُسنِدًا *
٢٠ واخرجني الى الفُسحة . ونجّاني لانهُ
رضيَ عني *
٢١ جازاني الربُّ مثلَ بِرّي . ومثلَ طهارة
يديَّ كافأني *
٢٢ لانّي حفظتُ طُرُقَ الربِّ . ولم اعصِ
الاهي *
٢٣ لانَّ جميعَ أَحكامهِ قُدّامي . وعهودهُ
لم أُبعِدها عني *
٢٤ وكنتُ معهُ بلا عيب . وتحفّظتُ
من أَنْ آثم *
٢٥ وكافأني الربُّ مثلَ بِرّي . ومثلَ
طهارة يديَّ قُدّامَ عينيهِ *
٢٦ مع البارِّ بارًّا تكون . ومع الرجل
الزكيِّ تكونُ زكيًّا *
٢٧ مع الطاهر طاهرًا تكون . ومع المُعوَجِّ

تتعوَّج *
٢٨ لانّك انت تخلّص الشعبَ المتواضع .
وتضَع العيونَ المتعظّمة *
٢٩ لانّك انت تُنير سِراجي يا ربّ .
إلهي يُضِيءُ ظُلمتي *
٣٠ لانّي بك أَسعَى على الجيش . وبالاهي
أَثِبُ على السور *
٣١ اللهُ طريقهُ بلا عيب . قولُ الربِّ
مُختبَر . وهو تُرْسٌ لكلّ المتّكلين عليهِ *
٣٢ لانهُ مَنْ الاهٌ غيرَ الربّ . ومَن رُكنٌ
سوى الاهنا *
٣٣ اللهُ الذي يشدّد حَقْوَيّ بالقوّة .
ويجعل طريقي بلا عيب *
٣٤ [ب] ويثبّتُ رِجليّ كالأُيَّل . وعلى شُرُفي
اقامني *
٣٥ [ت] علّمَ يديّ القِتال . فتُحنَى بذراعيّ
قوسٌ من نُحاس *
٣٦ واعطيتني تُرسَ خلاصِك . ويمينك
عضَدتني . وأُدبك ربّاني *
٣٧ اوسعتَ خُطايَ تحتي . وعَقِباي لم
تزلَقا *
٣٨ أَلحقُ اعدائي فأُدركهُم . ولا أَرجِع

حتّى أُفنيهم *
٣٩ أَضرِبهم فلا يستطيعون ا...
يسقُطون تحت رِجليّ *
٤٠ وتمنطقني بالقوّة في القِتال . و...
الذين قاموا عليّ تحتي *
٤١ واعطيتني رِقابَ اعدآئي . ومـ...
أَستأصِلهم *
٤٢ يصرخون فلا يكونُ لهم مخلّص...
الربّ فلا يستجيب لهم *
٤٣ فأسحقهم كالهبآء امامَ وجهِ ...
ومثلَ طين الاسواق ادوسهم *
٤٤ تنجّيني من مخاصَمات الشعب . و...
راسًا على الامم *
٤٥ الشعبُ الذي لم اعرِفهُ يتعبّ...
وبسمعِ الأُذُن يسمعون لي *
٤٦ أَبنآءُ الغُربة يخضعون لي . ابنآ...
يضمحلّون ويتعرّجون من حصونهم *...
٤٧ حيٌّ هو الربّ . ومباركٌ هو ...
وتعالى الاهُ خلاصي *
٤٨ الله المعطي الانتقام لي . و...
الشعوبَ تحتي . منقذي من اعدآئي
٤٩ [ث] وايضًا من القائمين عليّ ترفع...

(ب) ٢سم ٢٢ : ٣٤ * (ت) ٢سم ٢٢ : ٣٥ * (ث) ٢سم ٢٢ : ٤٩ *

ومن الرَّجُلِ الظالم تنجّيني *
٥٠ من اجل ذلك اشكرك يا ربُّ في
الامم. وارتّل لاسمك *
٥١ يا معظِّم خلاصِ ملكِهِ. وصانعَ النعمةِ
لمسيحِهِ داودَ وذُرّيّتِهِ الى الابد *

المزمور الثامن عشر

(وهو التاسع عشر في العبرانية والسريانية)

١ تسبيح الخلائق لله ٨ صفات شريعة الله
١٢ طلب الغفران

١ لمقدّم المغنّين. مزمور لداود *
٢ السموات تُحدِّثُ بمجدِ الله. والفلكُ
يُخبِر بعمل يديهِ *
٣ يومٌ ليوم يُذيعُ قولاً. وليلٌ الى ليلٍ يبيّن
علماً *
٤ ليسَ قولٌ ولا لغاتٌ بلا أن يُسمعَ
صوتهم *
٥ الى كلّ الارض خرجت نغمتهم. والى
أقطارِ المسكونةِ كلماتُهم *
٦ جعل للشمسِ مَظَلّةً فيهنّ. وهي مثلُ
العَروسِ الذي يخرُجُ من خِدرِهِ * تتهلّلُ
مثلَ الجبّار لتُسرِعَ في الطريق *

٧ من اقصى السماء خروجُها. ودَوَرانُها
الى اقاصيها. وليس مَن يختفي من حرارتها *
٨ شريعةُ الربِّ بلا عيبٍ ترُدُّ النفس.
شهاداتُ الربّ صادقةٌ تُولي الأطفالَ حكمةً *
٩ اوامرُ الربِّ مستقيمةٌ تفرّحُ القلب.
وصيّةُ الربِّ واضحةٌ تُنيرُ الأبصار *
١٠ خوفُ الربِّ زكيٌّ ثابتٌ الى الابد.
أحكامُ الربّ حقٌّ عادلةٌ جميعاً.
١١ شهيّةٌ افضلَ من الذهب والجوهر
الكثير. واحلى من العسل والشَّهْد *
١٢ وايضاً عبدُك يُحذَّر بها. وفي حفظها
مجازاةٌ كثيرة *
١٣ الزلّاتِ مَن يفهم. من الخفيّاتِ نَقّني *
١٤ وايضاً من التكبّرات امنع عبدك.
لئلّا تتسلّطَ عليّ. حينئذٍ اكونُ بلا عيب.
واتنقّى من خطيّةٍ كبيرة *
١٥ لتكنْ أقوالُ فمي لمَسرّتك. وهذيذُ
قلبي قُدّامك. يا ربُّ مُعيني ومخلّصي *

(ب) ٢ سم ٢٢: ٥٠ وروم ١٥: ٩ * (ت) روم ١٠: ١٨ * (ث) لو ٢٤: ٤٦ *

المزمور التاسع عشر

(وهو العشرون في العبرانية والسريانية)

دعاء للملك عند خروجهِ الى الحرب

١ لمقدّم المغنّين. مزمور لداود *
٢ ليستجبْ لك الربُّ في يوم الشِدّة.
وينصرْكَ اسمُ الهِ يعقوب *
٣ ليرسلْ لك العونَ من قدسهِ. ومن
صهيونَ فليعضُدْك *
٤ ليذكرْ كلَّ قرابينك. ومحرقاتك
فليستسمنْها * سلاه *
٥ ليعطِك مثلَ قلبك. ويتمّمْ كلَّ أفكارك *
٦ فنبتهج بخلاصك. وباسم الهنا نرفع
اللواءَ * ليُنجزِ الربُّ كلَّ مسائلك *
٧ الآنَ علمتُ أنّ الربّ قد خلّص
مسيحَهُ. يستجيبُ لهُ من سماء قدسهِ. بقوّة
خلاص يمينهِ *
٨ هؤلاء بالمراكب. وهؤلاء بالخيل. وأمّا
نحن فاسمَ الربِّ الهنا نذكر *
٩ هم بركوا وسقطوا. ونحن قمنا واستقمنا *
١٠ يا ربُّ خلّصِ الملكَ. فليستجبْ لنا
في اليوم الذي فيهِ ندعو *

المزمور العشرون

(وهو الحادي والعشرون في العبرانية والسريانية

شكر المسيح على كسر اعدائهِ

١ لمقدّم المغنّين. مزمور لداود *
٢ يا ربُّ بقوّتك يفرح المَلِك. وبخلا
كم يبتهج جدًّا *
٣ شهوةَ قلبهِ اعطيتهُ. واستعراض
شفتيهِ لم تمنعهُ * سلاه *
٤ لانّك ادركتهُ ببركات الخير. وو
على راسهِ اكليلاً من حجرٍ كريم *
٥ حيوةً سألك فاعطيتهُ طولَ
الى ابد الآبدين *
٦ عظيمٌ مجدهُ بخلاصك. جلالاً
وضعتَ عليهِ *
٧ لانّك جعلتهُ للبركات الى
فرّحتهُ بفرحٍ عند وجهك *
٨ لانّ المَلِك يتوكّل على الربّ. و
العليّ لا يتزعزع *
٩ تظفرُ يدُك بجميع اعدائك. و
تظفر بمبغضيك *
١٠ تجعلهم مثل تنّورِ نارٍ في أوان غ
الربُّ برجزهِ يبتلعهم. وتاكلهم النار *
١١ ثمرتهم من الارض تُهلك. ونسل

بني البشر *
١٢ لانّهم نصبوا عليك الشرّ. وتفكّروا
بعزيمةٍ لم يستطيعوا ان يُنجِزوها *
١٣ لانك تجعلهم قفًا. بأَوتارك تهيّئ على
وجوههم سهامك *
١٤ ارتفِعْ يا ربُّ بعزّتك. نرتّل ونزمّر
لجَبَروتك *

المزمور الحادي والعشرون

(وهو الثاني والعشرون في العبرانية والسريانية)

صلوة المسيح وهو في سياق الموت ليلتفت
اليهِ الاب وتسبيحهُ لهُ

١ لمقدّم المغنّين على ايّلة السَحَر. مزمور
لداود *
٢ الهي الهي لماذا تركتني. (ب) تباعدتَ عن
خلاصي عن اَقوال اَنيني *
٣ الهي في النهار ادعوك فلا تستجيب.
وفي الليل لا سكوتَ لي *
٤ وانت القدّوسُ الساكن مِدحةَ
لاسرائيل *
٥ عليك اتّكلَ آباؤُنا. اتّكلوا فنجّيتَهم *
٦ اليك صرخوا فخلصوا. عليك اتّكلوا

فلم يخزَوْا *
٧ وانا دودةٌ ولستُ انسانًا. عارٌ للبشر
ورُذالةٌ في الشعب *
٨ (ت) كلُّ الذين ابصروني استهزأوا بي.
فَغَرُوا شِفاهَهم وهزُّوا رؤُوسهم *
٩ (ث) قد اتّكل على الربّ فلينقذْهُ. وليخلّصْهُ
اذ ارادهُ *
١٠ لانّك انت اجتذبتني من البطن.
وجعلتني مطمئِنًّا اذ كنتُ على ثَدْيَيْ أُمّي *
١١ عليك أُلقيتُ من الرَحِم. ومن
بطنِ أُمّي انت الهي *
١٢ لا تتباعدْ عنّي. فانّ الشِدّةَ قد
اقتربت. وليسَ مِن معين *
١٣ احاطت بي عجولٌ كثيرة. وثيرانُ
باسانَ اكتنفتني *
١٤ فتحوا عليّ أَفواهَهم. مثلَ الاسدِ اذا
زأر ليفترس *
١٥ كالماء انسكبتُ. وتفكّكتْ كلُّ عظامي.
صار قلبي كالشمع. وذاب في وَسَطِ حشاي *
١٦ يبستْ مثلَ الفخّار قوّتي. ولصِق
لساني بحنكي. والى تراب الموت اوردتني *
١٧ لانّهُ احاطت بي الكلاب. جماعةُ

(ب) مت ٢٧ : ٤٦ ومر ١٥ : ٣٤ * (ت) مت ٢٧ : ٣٩ ومر ١٥ : ٢٩ * (ث) مت ٢٧ : ٤٣ *

الأشرار اكتنفتني. ثقبوا يديَّ ورجليَّ *
١٨ فأُحصي كلَّ عظامي. وهم تفرَّسوا
وابصروني *
١٩ (ب) اقتسموا ثيابي بينهم. وعلى لباسي
اقترعوا *
٢٠ وانت يا ربُّ لا تبعُدْ. يا قوّتي أسرِعْ
الى نُصرتي *
٢١ نجِّ من الحربة نفسي. ومن يد الكلب
وحيدتي *
٢٢ خلِّصْني من فم الاسد ومن قرون
الأرْآم. استجِبْ لي *
٢٣ (ت) ساُخبر باسمك إخوتي. وفي وسطِ
الجماعة اسبّحك *
٢٤ يا أتقياءَ الربِّ سبِّحوهُ. ومجّدوهُ يا
معشرَ ذُرّيّةِ يعقوب.
٢٥ واخشَوهُ كلَّ نسلِ اسرائيل * لانّهُ لم
يحتقرْ ولم يكرهِ استغاثةَ المسكين. ولم يعرِضْ
بوجههِ عنهُ. وعند صُراخهِ اليهِ استجاب لهُ *
٢٦ إنَّ من قِبَلك مِدحتي * في الجماعة
العظيمة أُوفي بنذوري قُدّامَ أتقيائهِ *
٢٧ يأكلُ البائسون ويشبعون. ويسبّحُ
الربَّ الذين يلتمسونهُ. تحيا قلوبهم الى الابد *
٢٨ يذكرُ ويرجعِ الى الربِّ كلُّ أق...
الارض. وقدّامهُ تسجدُ كلُّ قبائلِ الأُ...
٢٩ لانَّ المُلكَ للربِّ. وهو يسود ا...
٣٠ أكل وسجد كلُّ سِمانِ الارض. ق...
يجثو كلُّ الذين يهبطون الى التُّراب *
٣١ والذي نفسَهُ لم يُحيِها. النسلُ ا...
يتعبَّد لهُ.
٣٢ يُخبَر للربِّ جيلاً. وهم يأتون ويحد...
ببرِّهِ الشعبَ الذي يُولَد بأنَّهُ قد صنع *

المزمور الثاني والعشرون

(وهو الثالث والعشرون في العبرانيّة والسريانيـ...

الاعتراف باحسانات الله

١ مزمور لداود *
(ث) الربُّ يرعاني. فلا يُعوِزني شيءٌ *
٢ في مروج الخُضرة يربِضني. على...
الراحة يهديني *
٣ يردُّ نفسي. ويهديني في سبل البـ...
اجل اسمهِ *
٤ وان انا مشيتُ في وادي ظـ...
الموت. فلا اخشى الشرَّ لانّك معي. عـ...
وعكّازك هما يعزّيانني *

(ب) مت ٢٧: ٣٥ ويو ١٩: ٢٣ و٢٤ * (ت) عبر ٢: ١٢ * (ث) اش ٤٠: ١١ وار ٢٣: ٤ وحز ٣٤: ١١ و٢٣ و١بط ٢: ٢٥ و٥...

٥ تهيّئ قدّامي مائدةً مقابلَ الذين
يخاصمونني ٠ دسّمت بالدُّهن راسي . وكاسي ريّاً *
٦ إنّ الصلاحَ والنعمةَ يتبعانِني جميعَ
ايّامِ حياتي . لكيما اسكُنَ في بيت الربّ الى
مدى الايّام *

المزمور الثالث والعشرون

(وهو الرابع والعشرون في العبرانية والسريانية)

١ استيلاء الله على كلّ الخلائق ٣ صفات
من يملك مع المسيح

١ لداود مزمور *
للربّ الارضُ بكمالها. [ب] الدنيا وكلّ
الساكنين فيها *
٢ لانّهُ هو على البحار اسّسها . وعلى
الأنهار هيّأها *
٣ مَن يصعدُ الى جبل الربّ . ومَن يقوم
في موضعِ قُدسهِ *
٤ الطاهرُ اليدين والنقيّ القلب . الذي
لم يحمِلْ نفسهُ الى الباطل . ولا حلف بالغشّ *
٥ هذا ينال بركةً من الربّ . وبِراً من
الاه خلاصهِ *
٦ هذا هو جيلُ الذين يبتغونهُ . ويلتمسون
وجهكَ يا يعقوب * سلاه *
٧ ارفعوا ايّها الأبوابُ رؤوسكم . وارتفعي
ايّتها الأبوابُ الدهريّة . فيدخلَ مِلكُ
المجد *
٨ مَن هو هذا ملكُ المجد . الربُّ الشديدُ
والقويّ . الربُّ القويُّ في القتال *
٩ ارفعوا ايّها الأبواب رؤوسكم . وارتفعي
ايّتها الأبواب الدهريّة . فيدخلَ ملكُ
المجد *
١٠ مَن هو هذا ملكُ المجد . ربُّ الجيوشِ
هو مَلِكُ المجد * سلاه *

المزمور الرابع والعشرون

(وهو الخامس والعشرون في العبرانية والسريانية)

طلب النجاة وغفران الخطايا والعون الالهي

١ لداود *
اليكَ يا ربُّ أرفع نفسي ٠
٢ الهي عليك توكّلتُ . فلا اخزى . ولا
يشمَتُ بي اعدائي *
٣ بل إنّ جميعَ الذين ينتظرونك لا
يخزَون ٠ ليخزَ الغادرون باطلاً *
٤ عرِّفني يا ربُّ طُرُقَكَ . وسُبُلَكَ علّمني *

(ب) مز ٤٩ : ١٢ و ١ قور ١٠ : ٢٦ *

٥ أَرشِدْني بحقّك وعلّمني . لانّك انت هو
الهُ خلاصي . اياك رجوتُ طولَ الزمان *
٦ أُذكُرْ مراحمَك يا ربّ ونِعَمَك . فانّها
من الابد هي *
٧ خطايا شَبابي ومَعصِياتي لا تذكُرْ .
بل بحَسَب نعمتك أُذكُرْني انت من اجل
جودك يا ربّ *
٨ صالحٌ ومستقيم هو الربّ . لذلك
يعلّمُ الخُطاةَ الطريق *
٩ ويَهدي الودعاءَ بالحكم . ويعلّ المتواضعين
طرقَهُ *
١٠ كلُّ طُرُقِ الربّ نعمةٌ وحقٌّ للّذين
يحفظون عهدَهُ وشَهاداتِهِ *
١١ من اجل اسمك يا ربُّ اغفِر ذنبي .
فانهُ عظيم *
١٢ مَن هو الانسان الذي يخاف الربّ .
يعلّمهُ الطريقَ التي ارتضاها *
١٣ نفسهُ في الخير تعمُر . ونسلهُ يرِث
الارض *
١٤ ضميرُ الربّ لخائفيهِ . وعهدُهُ لتعريفهم *
١٥ عينايَ في كلّ حين الى الربّ . لانهُ
يجتذب من الفخّ رجليَّ *

(ب) يو ١٥ : ٢٥ *

١٦ إعطِف عليَّ وارحمني . لانّي و
وبائس انا *
١٧ أَحزانُ قلبي قد توسّعت . أَخ
من شدائدي *
١٨ انظر الى تواضُعي وتعبي . وأْنس
خطاياي *
١٩ وانظر الى اعدائي . فقد كَثُ
وبُغضًا ظلمًا ب ابغضوني *
٢٠ احفظ نفسي ونجّني . فلا اخ
لانّي عليك توكّلتُ *
٢١ الوَداعةُ والاستقامة تحرُسانني
لانّي انتظرتك *
٢٢ أَنقِذْ يا الله اسرائيلَ من كلّ شدائ

المزمور الخامس والعشرون

(وهو السادس والعشرون في العبرانية والسريانية
اعتراف داود ببرآءتهِ وطلبهُ حكم الرب
١ لداود *
احكُمْ لي يا ربُّ . فانّي بدِعَتي سلك
وعلى الربّ توكّلتُ فلا ازلّ *
٢ امتحِنّي يا ربُّ وجرّبني . اختبِر
وقلبي *
٣ لانّ رحمتك امامَ عينيّ هي . وقد سلك

بجقك *
٤ لم اجلِسْ مع اهل الباطل. ومع
المستخفين لم ادخُل *
٥ ابغضتُ جماعةَ الأَشرار. ومع الكفرة
لم اجلِس *
٦ أَغسِلُ يديَّ بالنقاوة. واطوف بمذبحك
يا ربُّ *
٧ لكيما أُذيعَ صوتَ الشُّكر. واحدّثَ
بجميع عجائبك *
٨ يا ربُّ أَحببتُ مَعانَ بيتك. وموضعَ
مَحَلَّة مجدك *
٩ فلا تقبِضْ مع الخُطاة نفسي. ولا مع
رجال الدِماءِ حياتي *
١٠ الذين في ايديهم الإِثم. ويمينهم امتلأَت
من الرُّشوة *
١١ وانا بدِعَتي سلكتُ. أفدِني وارحمني *
١٢ قامت رجلي في الاستقامة. وفي
الجماعاتِ اباركُ الربَّ *

المزمور السادس والعشرون

(وهو السابع والعشرون في العبرانية والسريانية)

ثقة داود بالله واستعانتهُ بهِ

١ لداود *
الربُّ نوري وخلاصي. ممَّن اخاف. الربُّ
معاذُ حياتي. ممَّن أَرتعِب *
٢ عندما اقترب الأَشرارُ اليَّ لياكلوا
لحمي. مُضطهديَّ واعدائي هم عَثَروا وسقطوا *
٣ انِ أَصطفَّ عليَّ عسكرٌ. فلا يخاف
قلبي. انْ قام عليَّ قِتال. فبهذا انا واثق *
٤ واحدةً سألتُ من الربّ. واياها
أَلتمِس. أَنْ اسكُنَ في بيت الربّ كلَّ ايامِ
حياتي. لكي أُبصِرَ بهاءَ الربّ. واتعاهدَ
هيكلهُ *
٥ لانهُ يُخفيني في مَظَلَّتهِ في يوم السوءِ.
ويستُرني في سِتر خَيمتهِ.
٦ وعلى صخرةٍ يرفعني * والآنَ يرتفع رأسي
على اعدائي حولي. فأَذبحُ في خيمتهِ ذبائحَ
التهليل * ارتّلُ وازمّر للربّ *
٧ استمِعْ يا ربُّ صوتي اذ ادعو. وارحمني
واستجبْ لي *
٨ لك قال قلبي. اذ قُلْتَ: أُطلُبوا
وجهي. لوجهك يا ربُّ أَلتمِس *
٩ لا تستُرْ وجهك عنّي. ولا تخيّب
بالرجز عبدَك. قد كنتَ عوني فلا ترفضني
ولا تتخَلَّ عنّي يا الاهَ خلاصي *
١٠ فانَّ ابي وأُمّي قد تركاني. واما

الربُّ فقبلني *
١١ علّمني يا ربُّ طريقك . وأهدِني في
سبيلٍ مستقيم من اجل اعدائي *
١٢ لا تسلّمني الى انفس مضطهديّ. لانهُ
قد قام عليَّ شهودُ الزور والمتنفّسُ بالظُّلم •
١٣ لولا أنّي آمنتُ بأنّي أرى جودَ الربّ
في ارض الأحياء *
١٤ اصطبِرْ للربِّ وتَقَوَّ. وليتجلّدْ قلبُك.
وأنتظِرِ الربّ *

المزمور السابع والعشرون

(وهو الثامن والعشرون في العبرانية والسريانية)

دعاء داود الى الربّ وتشجّعهُ بان لا يهلك
مع الاثمة متّثقًا بعونهِ

١ لداود *
اليك يا ربّ أصرُخ . يا ناصريـ لا
تتصامَمْ عنّي . لئلاّ تسكت عنّي فأُشابهَ
الهابطين في الجُبّ *
٢ استمعْ صوتَ تضرُّعاني عنـد أبتهالي
اليك .عند رفعي يديّ الى محرابِ قُدسك *
٣ لا تجذِبْني مع المنافقين ومع فَعَلة
الظُّلم . الذين يتكلّمون بالسلام مع أصحابهم .
والشرُّ في قلوبهم *

٤ أعطِهِم مثلَ أعمالهم وكمثل
صنائعهم • كأعمال ايديهم أعطِهِم . رُدَّ
جزاءهم *
٥ لانهم لم يفهموا أعمالَ الربّ ولا
يديهِ . يهدِمهم ولا يبنيهم *
٦ مبارَكٌ الربُّ الذيـ سمع
تضرُّعاتي *
٧ الربُّ عِزّي وترسي . وعليهِ أتّكلَ
وأُعِنْتُ فأبتهجَ قلبي . وبنشيدي أعترف
٨ الربُّ عِزٌّ لشعبهِ . والناصر و
لمسيحِهِ هو *
٩ خلِّصْ شعبك وبارِك ميراثك . و
وارفعهم الى الابد *

المزمور الثامن والعشرون

(وهو التاسع والعشرون في العبرانية والسريانية

١ نداء ابناء الله للسجود للربّ ٣ قوّة صوت

١ مزمور لداود *
قدِّموا للربّ يا أبناءَ الله . قدّموا
مجدًا وعزّة *
٢ قدِّموا للربّ مجدَ أسمِهِ. اسجُدوا
في بهاء القدس *
٣ صوتُ الربّ على المياه . الا

ارعد. الربُّ على المياهِ الكثيرة *
٤ صوتُ الربّ بالقوّة. صوتُ الربّ
بالبهآء *
٥ صوتُ الربِّ يحطِم الأرز. ويسحق
الربُّ ارزَ لُبنان *
٦ ويرقّصها مثلَ العجل. لُبنانَ وسِريَونَ
مثلَ فرير المَهَا *
٧ صوتُ الربّ يقدحُ لَهَباتِ النار *
٨ صوتُ الربّ يزلزل القفر. يزلزل
الربُّ بريّةَ قادس *
٩ صوتُ الربّ يولّد الأيايلَ ويكشفُ
الغياض. وفي هيكلهِ كلُّ احدٍ يقولُ المجد *
١٠ الربُّ جلس على الطُّوفان. ويجلِسُ
الربّ ملِكًا الى الدهر *
١١ الربُّ يُعطي شعبهُ القوّة. الربُّ
يبارِكُ شعبهُ بالسلام *

المزمور التاسع والعشرون

(وهو الثلاثون في العبرانية والسريانية)

شكر على النجاة من الموت والشدائد

١ مزمور النشيد على تجديد البيت لداود *
٢ أُعلّيك يا ربّ لانّك رفعتني. ولم
تُشمِتْ بي اعدائي *
٣ يا ربُّ إلهي اليك صرختُ. فشفيتني *
٤ يا ربّ اصعدتَ من الجحيم نفسي.
واحييتني من بين الهابطين في الجبّ *
٥ رتّلوا للربّ يا أتقياءهُ. واعترفوا لذِكر
قُدسهِ *
٦ لانّ لغضبهِ ساعةً ما. وبرضوانهِ حيوةً *
في العِشاء يحِلُّ البُكاء. وفي الغداةِ السُّرور *
٧ وانا قلتُ عند اطمئناني: لا انقلقلُ
الى الدهر *
٨ يا ربُّ بمشيئتك أقمتَ لجمالي قوّةً.
اخفيتَ وجهكَ فصِرتُ قلِقًا *
٩ اليك يا ربُّ اصرُخ. والى الربّ
اتضرّع *
١٠ ايّةُ منفعةٍ في دمي. في نزولي الى
الفساد. هل يشكرك التراب. وهل يُخبرُ
بحقّك *
١١ اسمع يا ربّ وارحمني. يا ربُّ كُن لي
مُعينًا *
١٢ رددتَ نوحي الى اهتزاز لي. حلَلتَ
مِسحي وسربلتني بالفرح *
١٣ لكيما ترتّلَ لك كبدي ولا تسكُت.
يا ربّ الهي الى الابد اشكرك *

المزمور الثلاثون

(وهو الحادي والثلاثون في العبرانية والسريانية)

صلوة المسيح والمومنين باتكالهم على الله في الضيق

١ لمقدّم المغنّين . مزمور لداود *
٢ عليك يا ربّ توكّلتُ . فلا اخزى الى
الدهر . ببرّك خلّصني *
٣ أَمِلْ اليَّ أُذُنَك . نجّني عاجلاً . كُن لي
صخرةَ معاذٍ وبيتَ ملجأ لتخلّصني *
٤ لانّ حصني وملجأي انت هو . من
اجل اسمك تهديني وترشدني *
٥ تُخرجني من هذا الفخّ الذي اخفوهُ
لي . لانّك انت ناصري *
٦ (ب) بيدك أستودِعُ روحي . فديتني يا ربُّ
الاهَ الحقّ *
٧ ابغضتُ الذين يحفظون اباطيلَ
العَبَث . وانا على الربِّ توكّلتُ *
٨ أفرح واتهلّل بنعمتك . لانّك نظرتَ
الى ذلّتي . وعرفتَ بضيقات نفسي *
٩ ولم تحبسني في يد العدوّ . اقمتَ في
السَّعةِ رجلي *
١٠ ارحمني يا ربّ فانّي متضايق . ذَبُلتْ
بالضجر عيني . ونفسي وبطني *
١١ لانّ حياتي قد فنيت بالوجع . و
بالتنهّد . ضعفت بذنبي قوّتي . وذبلت
عظامي *
١٢ صرتُ عاراً لجميع مضطهديّ . ولج
قاطبةً . وفزعةً لمعارفي . والذين عاينو
السّوق هربوا عنّي *
١٣ نُسيتُ مثلَ الميتِ من القل
صرتُ مثلَ الاناء التالف *
١٤ لانّي سمعتُ تعيير كثيرين . و
حولي اذ تشاوروا عليَّ جميعاً . افتكرو
ياخذوا نفسي *
١٥ وانا يا ربّ عليك توكّلتُ . ق
إنّك انت الهي *
١٦ وفي يدك آجالي . نجّني من
اعدائي . ومن الذين يطردونني *
١٧ أَنِرْ بوجهك على عبدك . وخلّ
بنعمتك *
١٨ يا ربّ لا اخزى لانّي دعوتك .
المنافقون ويسكتون في الجحيم *
١٩ ولتصِر خرساءَ شفاهُ الكذب . ال
على الصدّيق بالظلم والكبرياء والحق
٢٠ ما اعظمَ صلاحك الذي ذ

(ب) لو ٢٣ : ٤٦ *

لِلّذين يخافونك . صنعتَهُ للمتّكلين عليك
تُجاهَ بني البشر *
٢١ تستُرهم بستر وجهك من إِزعاجات
الناس ٠ تظلّلهم في المظَلَّة من مُقاوَلة
الأَلسُن *
٢٢ مباركٌ الربُّ الذي جعل لي نعمتَهُ
عَجَباً في مدينة حصينة *
٢٣ وانا قلتُ في تحيُّري : إِنّي قُطِعتُ
من قدّام عينيك ٠ بل إِنّك سمعتَ صوتَ
تضرُّعاني اذ صرختُ اليك *
٢٤ أَحِبّوا الربَّ يا جميع أَبرارهِ ٠ إِنّ الربَّ
يحفظ المومنين ويجازي الذي يعمل بالكبرياءَ
بإِفراط *
٢٥ تشجَّعوا ولْتقوَ قلوبكم يا جميع المتّكلين
على الربّ *

المزمور الحادي والثلاثون

(وهو الثاني والثلاثون في العبرانية والسريانية)

سعادة الذين تُغفَر خطاياهم ٩ حماقة الخاطئ

١ لداود قصيدة *
طوبى لمن غُفِرَ إِثمُهُ . وسُترت خطيّتُهُ *
٢ طوبى للرجل الذي لا يحسُبُ لهُ

(ب) روم ٤ : ٧ * (ت) اش ٦٥ : ٢٤ *

الربُّ ذنباً . ولا في روحهِ غِشّ *
٣ لانّي سكتُّ فبَلِيَتْ عِظامي من انيني
طولَ النهار *
٤ لانّ يدَك قد ثَقُلت عليَّ في النهار
والليل . ورجعتْ رُطوبتي الى يبوسةِ
الصيف * سلاه *
٥ قد اعترفتُ لك بخطيّتي . ولم اكتمْ
ذنبي ٠ قلتُ اعترِفُ للربّ بآثامي . وانت
صفحت عن معصية خطيّتي * سلاه *
٦ من اجل هذا يصلّي لك كلُّ بارٍّ في
اوانِ الوِجدان ٠ بل اذا ما طمتِ المياهُ
الكثيرة . فاليهِ لا تقترب *
٧ انت هو سِترٌ لي . من الشِدّة تحفظني .
بتهاليلِ النجاةِ تُحيطني * سلاه *
٨ أُفهِمُك وأُرشدك في الطريق التي
تسلكُ فيها . وأَنصُبُ عليك عيني هِدايةً *
٩ لا تصيروا كالفرس والبغل اللذَين
لا فهمَ لهما . بحكمةٍ ولِجامٍ تكبح فكّهُ لئلاّ يدنوَ
اليك *
١٠ كثيرةٌ هي النكبات للمنافق ٠ والذي
يتّكل على الربِّ الرحمة تُحيط بهِ *
١١ افرحوا ايُّها الصدّيقون بالربّ .
وابتهجوا وتهلّلوا يا كلَّ المستقيمي القلب *

المزمور الثاني والثلاثون

(وهو الثالث والثلاثون في العبرانية والسريانية)

١ وصف تسبيح الربّ ومخافتهِ ١٢ حراسة
الربّ لاتقيائهِ

١ ابتهجوا ايها الصدّيقون بالربّ ٠
للمستقيمين ينبغي التسبيح *
٢ اعترفوا للربّ بالعود . وبمزمارٍ ذي
عَشَرةِ أوتارٍ زمّروا لهُ *
٣ رنّلوا لهُ ترتيلاً جديدًا . دقّوا حَسَنًا
بتهليل *
٤ لانّ كلمةَ الربِّ مستقيمة . وكلّ عملهِ
بالأمانة *
٥ يُحِبّ البرّ والعدل . امتلأَتِ الارضُ
من نِعمة الربّ *
٦ بكلمة الربّ صُنعت السموات . وبروح
فيهِ كلُّ جيوشها *
٧ جمعَ أمواهَ البحر كأنّها في زِقٍّ . ووضع
اللُجَجَ في الكنوز *
٨ فلتَتّقِ الربَّ كلُّ الارض . وترتعدْ منهُ
كلُّ سكّانِ المسكونة *
ب٩ لانّهُ هو قال فكانت . هو أَمَرَ فقامت *
١٠ الربُّ يبطّل مؤامرةَ الأُمم . ويُلغي
أفكارَ الشعوب *
١١ أمّا مَشُورَةُ الربِّ فالى الدهر تد
وأفكارُ قلبهِ الى جيلٍ وجيل *
١٢ طوبى للأُمّةِ التي الربُّ الاه
والشعبِ الذي اختارهُ ميراثًا لهُ *
١٣ الربُّ من السماءِ نظر . فأَبصر
بني البشر *
١٤ من مكانِ مجلسِهِ نظر الى جميع س
الارض ٠
١٥ الذي هو مصوّرٌ قلوبهم معًا الـ
ينتبهُ الى كلّ أَعمالهم *
١٦ لا يَخلُصُ الملكُ بكثرة الجُند
ينجو الجبّارُ بكثرة القوّة *
١٧ خلاصُ الفَرَسِ كاذب . وبكـ
قوّتهِ لا ينجّي *
١٨ ها إِنّ عينَ الربّ على خائ
الراجين نِعمتَهُ ٠
١٩ لينجّيَ من الموتِ أنفسَهم . ويستحيي
الجوع *
٢٠ أمّا انفسُنا فتنتظر الربّ . لانّهُ
وترسُنا *
٢١ لانّهُ بهِ تفرح قلوبُنا . لانّهُ على

(ب) يهو ١٦ : ١٧ *

القدوس اتكلنا *
٢٢ لتكن يا ربُّ نعمتك علينا كمثل
اتكالنا عليك *

المزمور الثالث والثلاثون

(وهو الرابع والثلاثون في العبرانية والسريانية)

١ حمدهُ للربّ ٦ كون الربّ ضياء وترسًا
للصدّيقين ٢٢ مقتهُ للخطاة

١ لداود عندما غيّر شكلهُ قدّام ابيمالك
وطردهُ فمضى (١ صم ٢١) *
٢ ابارك الربَّ في كلّ وقت . في كلّ
حين تسبحتهُ في فمي *
٣ بالربّ تفتخر نفسي . ليسمع الودعاء
ويفرحوا *
٤ عظموا الربَّ معي . ولنرفع اسمهُ معًا *
٥ طلبتُ الى الربّ فاستجاب لي . ومن
جميع مخاوفي نجّاني *
٦ انظروا اليهِ واستنيروا . ووجوهكم لا
تخزى *
٧ هذا الفقيرُ صرخ فاستمعهُ الربّ . ومن
جميع ضيقاتهِ خلّصهُ *
٨ يعسكرُ ملاكُ الربّ حولَ خائفيهِ .
وينجّيهم *
٩ ذوقوا وانظروا ما أطيبَ الربّ .
طوبى للرجل الذي يتكل عليهِ *
١٠ اتقوا الربَّ يا قديسيهِ . فانهُ ليس
للذين يتقونهُ عوَز *
١١ ^(ب) الأشبالُ افتقروا وجاعوا . واما
الذين يبتغون الربَّ فلا يعوزهم شيءٌ من
الخير *
١٢ هلمَّ ايها الاولاد اسمعوني . فاعلمكم
خوفَ الربّ *
١٣ ^(ت) من هو الانسانُ الذي يهوى الحيوة .
ويحبّ أنْ يرى ايامًا صالحة *
١٤ إحفظْ لسانك من الشرّ . وشفتيك
من أنْ تنطقا بالغشّ *
١٥ حِدْ عن الشرّ . واصنعِ الخيرَ .
أطلبِ السلامة . واسعَ في ابتغائها *
١٦ ^(ث) عينا الربّ نحو الصدّيقين . وأذناهُ
الى صراخهم *
١٧ وجهُ الربّ على الذين يعملون السوء .
ليبيدَ من الارض ذكرهم *
١٨ الصدّيقون صرخوا والربُّ سمع . ومن
جميع ضيقاتهم نجّاهم *

(ب) لوا ١ : ٥٣ * (ت) ١ بط ٣ : ١٠ * (ث) سير ١٥ : ٢٠ وعبر ٤ : ١٣ *

١٩ قريبٌ هو الربُّ من المنكسري القلب.
والمتواضعين بالروح يخلّص *
٢٠ كثيرةٌ هي بلايا الصِدّيق. ومن جميعها
ينجيهِ الربّ *
٢١ يحفظ جميعَ عِظامهِ . وواحدٌ منها
لا ينكسر *
٢٢ يقتُلُ الفاجرَ السوءُ. والذين يبغضون
الصِدّيقَ يُشجَبون *
٢٣ الربُّ يَفدي نفوسَ عبيدهِ . ولا
يُشجَب جميعُ المتّكلين عليهِ *

المزمور الرابع والثلاثون

(وهو الخامس والثلاثون في العبرانية والا ربانية)

طلب هلاك الاعداء والنجاة لنفسهِ

١ لداود *
خاصمْ يا ربُّ الذين يخاصمونني • قاتِلِ
الذين يقاتلونني *
٢ خُذ سِلاحًا وترسًا . وانهض الى
معونتي *
٣ انزع السيفَ وأَصدُدْ مُقابلَ الذين
يضطهدونني • قُل لنفسي : انا خلاصكِ *
٤ يخزى ويخجل الذين يلتمسون نفسي •
يرتدُّ الى الوراءِ ويخزى الذين تفكّروا عليَّ
بالشرّ *
٥ ليكونوا مثلَ الهَباءِ امامَ الريح. ومَ
الربِّ يدفعهم *
٦ ليكن طريقُهم ظُلمةً وزَلَقات. ومَ
الربِّ يطرُدُهم *
٧ لانّهم مجّانًا اخفوا لي جُبَّ فخ
وحفروا لنفسي مجّانًا *
٨ ليأتهِ الرَّدَى من حيث لا يعلم. وليمس
الفخُّ الذي اخفاهُ. وفي التهلكةِ فليسقط
٩ امّا نفسي فتفرح بالربّ. وتبتهج بخلا
١٠ جميع عظامي تقول: يا ربّ مر
مِثلُك . المنقذُ المسكينَ ممّن هو اقوى
والفقيرَ والبائسَ من الذي يغتصبهُ *
١١ قامت عليَّ شهودُ ظُلمٍ . وعمّا لا
سألوني *
١٢ جازَوْني بَدَلَ الخير شرًّا إيتامًا لنف
١٣ وانا عند مرضهم لباسي هو الم
وكنتُ اذلّل نفسي بالصوم. وصلاتي ال
حِضني ترجع *
١٤ مثلَ صَديقٍ ومثلَ أَخٍ لي سلك
مثلَ النائح على أُمِهِ بالحِداد انحنيتُ *
١٥ وفي بليّتي فرحوا واجتمعوا • ا
عليَّ الجالدون ولم اعلمْ. مزّقوا وما انكف

١٦ معَ الخُبثاءَ المستهزئين في الوليمة .
صرّوا عليَّ بأسنانهم *
١٧ يا ربّ الى متى تنظر . رُدَّ نفسي من
تهلكاتهم . ومن الأَشبال وحيدتي *
١٨ أَعترِفُ لك في الجماعة الكثيرة . وفي
شعبٍ جزيلٍ اسبّحك *
١٩ لا يشمت بي الذين يعادُوني زورًا .
الذين يبغضوني مجّانًا ويتغامزون بالاعين *
٢٠ لانّهم لا يتكلّمون بالسلام . وعلى وُدعاءِ
الارض يتفكّرون بكلماتِ الدَّغَل *
٢١ وسّعوا عليَّ افواهَهم . وقالوا : نعمّا نعمّا
قد رأت أَعيُنُنا *
٢٢ قد رأيتَ يا ربّ فلا تسكت . يا ربّ
لا تتباعدْ عنّي *
٢٣ استيقظ وقم لحكمي . الهي وربّي
لخصومتي *
٢٤ اقضِ لي كمثلِ عدلك يا ربّ الهي .
فلا يشمتوا بي *
٢٥ لا يقولوا في قلوبهم : نعمّا نفسُنا . لا
يقولوا قد ابتلعناهُ *
٢٦ يخزى ويخجل معًا الذين يفرحون
بضرّتي . يلبس الخزيَ والعارَ الذين
يتعظّمون عليَّ *
٢٧ يبتهجُ ويفرح الذين يريدون برّي .
ويقولون في كلّ حين : تعظّمَ الربُّ الذي
يُريد سلامةَ عبدهِ *
٢٨ ولساني يهذُ بعدلك . واليومَ كلَّهُ
بِمَدحك *

المزمور الخامس والثلاثون

(وهو السادس والثلاثون في العبرانية والسريانية)

١ خبث الاثمة ٦ عدل الربّ ٩ مجد الصدّيقين

١ لمقدّم المغنّين . لعبد الربّ داود *
٢ يقولُ فِسقُ المنافقِ في وَسَطِ قلبي :
إنَّهُ ليس مخافةُ اللهِ امامَ عينيهِ *
٣ لانّهُ يتملّقُ لهُ بعينيهِ لكي يجدَ ذنبهُ
المبغضة *
٤ كلامُ فَمِهِ إثمٌ وغِشٌ . أَهمل أَنْ يفهمَ
ليعملَ الخير *
٥ يتفكّرُ بالإِثم على مضجعهِ . ويَقِفُ في
طريقٍ غيرِ صالحٍ . والشرَّ لا يكره *
٦ يا ربُّ في السماءِ رحمتك . وحقّك الى
السَّحاب *
٧ عدلُك مثلُ جبالِ اللهِ . وأَحكامُك

(ب) يو ١٥ : ٢٥ * (ت) مز ١٢ : ٢ *

لجةٌ عظيمة . الناسَ والبهائمَ تخلّص يا ربّ *
٨ ما اكرمَ نعمتَك يا الله . وبنو البشر
بظِلّ جناحيك يلوذون *
٩ يروَوْن من دَسَم بيتك . ومن وادي
لذّاتك تسقيهم *
١٠ لانّ ينبوعَ الحيوة عندك . وبنورِك
نعاينُ النور *
١١ ابسُط نعمتَك على الذين يعرِفونك .
وبِرّك على المستقيمي القلب *
١٢ لا تأتِني رِجْلُ الكبرياء . ولا تزعزعني
يدُ الأثمة *
١٣ هناك سقط عمّالُ الإثم . دُفِعوا فلم
يستطيعوا قياماً *

المزمور السادس والثلاثون

(وهو السابع والثلاثون في العبرانية والسريانية)

الفرق بين رجاء الصلحاء وعاقبتهم ورجاء الاشرار وعاقبتهم

١ لداود *
لا تتحرّقْ من الأشرار . ولا تغَرْ من عمّال
الإثم *
٢ فانّهم مثلَ العشب سريعاً يُقطَعون .
ومِثلَ خضرة البقل يذبُلون *

٣ اتّكِلْ على الربّ واصنع الخير . اس
الارض . وارعَ الأمانة *
٤ إنعَمْ بالربّ . فيُعطيك مطالبَ قلب
٥ فوّضْ الى الربّ طريقك واتّكِلْ
وهو يصنع *
٦ ويُخرِج مثل النورِ بِرّك . وقضاءَ
مثلَ الظّهيرة *
٧ تأنَّ للربّ وتخشّعْ اليه . ولا تتحرّقْ من
ينجحُ في طريقه . من انسانٍ يصنع المكا
٨ كُفَّ عن الرِجز . وارفضِ الغض
ولا تغَرْ لكي تخبُثَ انت ايضاً *
٩ لانّ الخبثاءَ يُستأصَلون . والذ
يصطبرون للربّ هم يرِثون الارض *
١٠ عمّا قليلٍ فلا يوجَدُ المنافق . وتت
عن مكانه . فليس هو *
١١ (ب) أمّا المتواضعون فيرِثون الار
ويتنعّمون بكثرة السلام *
١٢ يحتال المنافق على الصدّيق . و
عليه بأسنانه *
١٣ والربُّ يضحك عليه . لانّهُ رأ
يومَهُ قد دنا *
١٤ استلّ الأثمةُ السيف . وأوتروا قو

(ب) مت ٥ : ٤ *

ليصرعوا المسكينَ والفقير. ويذبحوا المستقيمي
الطريق *
١٥ فسيفهم يدخلُ في قلبهم. وقسيّهم
تنكسر *
١٦ شيءٌ يسير للصدّيق افضلُ من
ثروةِ الأثمةِ الكثيرين *
١٧ لانّ سواعدَ الأثمة تنكسر. والربُّ
يعضُد الصدّيقين *
١٨ يعرفُ الربُّ أيّامَ الذين لا عيبَ
فيهم. ويكون ميراثُهم الى الابد *
١٩ لا يخزون في زمن السوء. وفي ايّام
الجوع يشبعون *
٢٠ لانّ المنافقين يهلكون. وأعداءَ
الربِّ كسمنِ الحملانِ يفنون. وكالدُّخان
يضمحلّون *
٢١ يستقرض المنافق ولا يفي. أمّا
الصدّيق فيترأّف ويعطي *
٢٢ لانّ الذين يباركهم يرثون الارض.
والذين يلعنهم يُستأصلون *
٢٣ من قِبَلِ الربِّ تُثبَّت خُطوات
الرَّجل. وبطريقهِ هو يرضى *
٢٤ اذا سقط لا يُصرع. لانّ الربَّ سند
يدهُ *
٢٥ كنتُ صبيًّا وقد شِخت. ولم أرَ صدّيقًا
مهملًا. ولا ذرّيّةً تلتمس خبزًا *
٢٦ طولَ الزمان يرحم ويقرِض. ونسلهُ
يكون للبركة *
٢٨ حِد عن الشرّ واصنع الخير. فتعمرُ
الى الابد *
٢٨ لانّ الربَّ يحبُّ الحكمْ. ولا يتخلّى عن
اصفيائهِ. بل الى الدهر يحفظون. ونسلُ
الكفرة يُستأصل *
٢٩ الصدّيقون يرثون الارض. ويحلّون
فيها الى الابد *
٣٠ (ب) فمُ الصدّيق يهذُّ بالحكمة. ولسانهُ
ينطق بالحكمْ *
٣١ (ت) شريعةُ الههِ في قلبهِ. ولا تتعرقل
خطواتهُ *
٣٢ يرصدُ المنافقُ الصدّيق. ويلتمس
أنْ يميتهُ *
٣٣ الربُّ لا يتركهُ في يدهِ ولا يدحضهُ
في مداينتهِ *
٣٤ اصطبر للربّ واحفظ طريقهُ. فيرفعك
لترثَ الارض. وتعاينَ الأثمةَ عندما

(ب) امث ٣١ : ٢٦ * (ت) اش ٥١ : ٧ *

يُستأصَلون *
٣٥ رأيتُ الأثيمَ مُتشدِّدًا ومنبسطًا مثلَ
شجرةٍ خضراءَ في أرضِها *
٣٦ وجازَ فاذا هُوَ ليس بموجود. والتمستهُ
فلم يوجد *
٣٧ احفظِ الدِّعةَ وانظرِ الاستقامةَ.
فانّ العاقبةَ لانسانِ السلام *
٣٨ أمّا الفاسقون فيُبادون معًا . وآخِرةُ
المنافقين أن يُستأصَلوا *
٣٩ وخلاصُ الصِّدّيقين من قِبَل الربّ.
وهو يَعضُدهم في زمان الضيق *
٤٠ ويعينهم الربُّ وينجّيهم وينقذهم من
الاثمة ويخلّصهم . لانّهم لاذوا بهِ *

المزمور السابع والثلاثون

(وهو الثامن والثلاثون في العبرانية والسريانية)

طلبةُ الى الله ان يفرّج عنهُ الكربات الكثيرة
الساقط هو فيها بسبب الخطيئة

١ مزمور لداود . للتذكير *
٢ ^ب^ يا ربُّ لا توبّخني بغضبك . ولا تؤدّبني
برجزك *
٣ لانّ سِهامَك انغرزت فيّ . وحطّت
عليّ يدُك *
٤ ليس عافيةٌ في لحمي من وجه رِجـ[...]
ولا سلامةٌ في عظامي من وجه خطيئتي[...]
٥ لانّ ذنوبي قد جاوزت راسي . [...]
حِمْلٍ ثقيلٍ ثَقُلت عليّ *
٦ قد أنتنت وقاحتْ جِراحاتي [...]
قِبلِ جهالتي *
٧ تعوّجتُ وانحنيتُ جدًّا . والزمار[...]
مَشَيتُ بالحِداد *
٨ لانّ خاصرتيّ قد امتلأتا احتر[...]
وليس في جسدي عافية *
٩ إِمْذَلَلْتُ وانسحقتُ جدًّا . وكـ[...]
أئِنُّ من تنهُّد قلبي *
١٠ يا ربُّ امامَك هي كلُّ شهو[...]
وتنهُّدي عنك لم يَخْفَ *
١١ قد تحيّر قلبي . وفارقتني قوّتي . و[...]
عينيّ ايضًا ليس معي *
١٢ أحبّائي ورِفاقي وَقَفوا مُقابِلَ ضَر[...]
واقربائي وقفوا بعيدًا *
١٣ الذين يطلُبون نفسي وضعوا [...]
عليّ . والملتمسون شرّي تكلّموا بالخُبـ[...]
وغُشوشًا طولَ النَّهارِ درسوا *

ب) مز ٦ : ٢ *

١٤ أَمَّا انا فكأَصَمَّ. لا أَسمع. ومثلَ اخرسَ
لا يفتحُ فاهُ *
١٥ وكنتُ مثلَ انسانٍ لا يسمع. ولا في
فَمِهِ احتجاج *
١٦ لانّي إِيّاك يا ربُّ رجوتُ. انت
تستجيب يا ربّي والهي *
١٧ لانّي قلتُ: لا يشمتوا بي. وعند ما
زلَّت قَدَمي. تكبَّروا عليَّ *
١٨ لانّي انا للسُّقوط مستعِدٌّ. ووجعي
مُقابلي في كلّ حين *
١٩ لانّي انا أُخبِرُ بذنبي. واغتمُّ من اجل
خطيَّتي *
٢٠ اعدائي أَحياءٌ وتعزّزوا. وقد كَثُر
الذين يُبغِضونني ظُلماً *
٢١ والمجازُون بدلَ الخير شرًّا محِلوا بي
عِوَضَ ابتغائي للصَّلاح *
٢٢ فلا تُهمِلني يا ربُّ الهي. ولا تتباعدْ
عنّي *
٢٣ أَسرِع الى معونتي يا ربّ. يا خلاصي *

المزمور الثامن والثلاثون

(وهو التاسع والثلاثون في العبرانية والسريانية)

١ زوال الحيوة وبطلانها ٨ طلبة الى الله
الغفران والعون

١ لمقدّم المغنّين ليديثون. مزمور لداود *
٢ قلتُ: أَحفظُ سُبُلي من أَنْ أُخطئَ
بلساني. أَحفظُ فمي بلجامٍ إِذ وقفَ الأثيمُ
تُجاهي *
٣ صَمِتُّ سكوتًا. صَمِتُّ عن الخير.
فهاج وجعي *
٤ حَمِيَ قلبي في باطني. وفي هذيذي
اتّقدتِ النار. تكلّمتُ بلساني *
٥ عرِّفني يا ربُّ منتهاي ومُدَّةَ ايّامي ما
هي. لكيما اعلمَ كم انا فانٍ *
٦ ها إِنَّك بمقدارِ شِبرٍ جعلتَ ايّامي.
وعُمري كلا شيءٍ قدّامك. بل إِنّ كلَّ شيءٍ
باطِلٌ. كلُّ البشر القائم * سلاه *
٧ بل إِنّهُ بالشِبهِ يسلُكُ الانسان. وإِنّهم
باطلاً يضطربون. يخزُن ولا يدري مَن
يجمعها *
٨ والآنَ ماذا أَنتظر. يا ربّ رجائي
فيك هو *
٩ من جميع سيّئاتي نجِّني. لا تجعلْني عارًا

للجاهل *
١٠ صَمِتُّ ولم افتحْ فَمي . لانّك انت
صنعت ذلك *
١١ أَبعِدْ عنّي ضربَك . فقد فَنيتُ من
صَدمة يدك *
١٢ بالتاديبات من اجل الذنب ادّبتَ
الانسان . وأَذَبْتَ مثلَ العثّ جَمالَهُ . بل
باطلٌ هو كلُّ إنسانٍ * سلاه *
١٣ اسْمع صلاتي يا ربّ . وانصِتْ الى
صُراخي . ولا تصمُتْ عن دموعي . لانّي انا
غريبٌ عندك . وقاطنٌ مثلَ جميعِ آبائي *
١٤ كُفَّ عنّي لكيما استريح . من قبلِ
أَنْ اذهبَ فلا أُوجَد *

المزمور التاسع والثلاثون

(وهو الاربعون في العبرانية والسريانية)

١ تقريب المسيح نفسهُ قربانًا ١٤ طلبةُ النجاة
من الشرور وغفران الخطايا

١ لمقدّم المغنّين : مزمور لداود *
٢ صبرًا صبرتُ للربّ . فمالَ اليَّ .
٣ وسمع صُراخي • واصعدني من جُبّ
الشّقاءِ ومن طين الحمأة . واقام على الصخرة
رِجليّ . وثبّتَ خُطاي *
٤ وجعل في فمي ترتيلاً جديدًا . تسبيحًا
لالاهنا . فيرى كثيرون ويخافون . ويتوكّلون
على الربّ *
٥ طوبى للرجل الذي جعل الربَّ
رَجاءَهُ . ولم يلتفتْ الى المتكبّرين ولا الى
المنحرفين الى الكَذِب *
٦ كثيراتٍ صنعتَ انت يا ربُّ إلهي
عجائبَك وأَفكارَك علينا • ليس مَن ينتظ
اليك • وانْ اخبرتُ وتكلّمتُ . فهي اكثرُ من
العدد *
٧ (ب) ذبيحةً وقُربانًا لم تشأ . بل أُذنين ثقبتَ
لي . مُحرَقةً وضحيّةً من اجل الخطيّة لم
تطلُبْ *
٨ فحينئذٍ قلتُ : ها انا قادم . في مِصحَف
السِفرِ مكتوبٌ عليّ :
٩ أَنْ اصنعَ رِضوانَك يا الهي لقد هَوِيتُ
وشريعتُك في وَسطِ أَحشائي *
١٠ بشّرتُ بالبرّ في الجماعة العظمى . ه
إنّي لم احبِس شَفتيّ . وانت يا ربّ علمتَ
١١ لم اكتمْ بِرَّك في وَسَطِ قلبي . بل
حقّك وخلاصَك قلتُ • لم أُخفِ نعمتَك

(ب) عبر ١٠ : ٥ *

وأَمانتك عن الجماعة الكبيرة *
١٢ انت يا ربّ لا تمنعْ مراحمَك عنّي .
نِعمتُك وحقُّك يحفظاني في كلّ حين *
١٣ فانّ الشرورَ التي لا عددَ لها قد
احاطت بي . وادركتني مآثمي . ولم استطعْ
ان أُبصِر . كثُرت اكثرَ من شعر راسي .
وقلبي تركني *
١٤ يا ربُّ أرْضَ بتخليصي . ^ب يا ربُّ الى
معونتي أسرِع *
١٥ ^ت ليخزَ ويخجلْ معًا الذين يلتمسون
نفسي ليَقبِضوا عليها . ويرتدّوا القهقرى .
ويخزى الذين يُريدون ليَ الشرّ *
١٦ ليتحيَّرْ على عِقابِ خِزيِهم الذين
يقولون لي نِعِمّا نِعِمّا *
١٧ وليبتهجْ ويفرحْ بك جميعُ الذين
يلتمسونك . وليقلْ في كلّ حينٍ الذين
يحِبّون خلاصَك : تعظَّمَ الربّ *
١٨ أمّا انا فمسكينٌ وفقير . الربُّ يهتمُّ بي .
عوني ومُنقِذي انت هو يا الهي . فلا تبطئ *

المزمور الاربعون

(وهو الحادي والاربعون في العبرانية والسريانية)

١ فضل الصدقة ٦ تظلّم من شرّ الاعداء
وخبث الاصدقاء

١ لمقدّم المغنّين . مزمور لداود *
٢ طوبى للّذي يلتفت الى الذليل . في
يوم السوء ينجّيه الربّ *
٣ الربُّ يحفظهُ ويعمّرهُ . ويغبّطهُ في الارض .
ولا يسلّمهُ الى أنفُس اعدائهِ *
٤ الربُّ يُسنِدُهُ على سرير الضعف .
مهّدتَ مضجعَهُ كلَّهُ في مرضهِ *
٥ انا قلتُ : يا ربُّ ارحمني واشفِ نفسي .
لانّي قد اخطأتُ اليك *
٦ اعدائي تقاولوا عليَّ بالشرّ . متى يموت
ويُباد اسمُهُ *
٧ واذا دخل ليراني . يتكلّم باطلاً .
قلبُهُ يجمع لهُ إثمًا . يخرُج الى السُّوق ويتكلّم *
٨ عليَّ يتوشوش معًا جميعُ شُنّائي .
ويفتكرون عليَّ بالشرّ :
٩ إنّ أمرَ الفسادِ يُضايِقهُ . فانهُ قد انضجع
ولا يعود أنْ يقوم *
١٠ ^ث وايضا رَجُلُ سلامي الذي بهِ وثقت .

(ب) مز ٦٩ : ٢ * (ت) مز ٣٤ : ٤ * (ث) قص ١ : ١٦ *

الذي اكل خبزي . رفع عليَّ عقِبَهُ *
١١ وانت يا ربُّ فارحمني . واقِمني
فأُجازيهم *
١٢ بهذا علمت أنك رضيتَ عني . أنهُ
لا يفتخر عليَّ عدوّي *
١٣ أمَّا انا فبوداعتي أوكأتني . ونصبتني
قُدَّامك الى الابد *
١٤ مباركٌ الربُّ الاهُ اسرائيل من
الازل والى الابد . آمين آمين *

المزمور الحادي والاربعون

(وهو الثاني والاربعون في العبرانية والسريانية)

تشوّق الانسان المتضايق والمضنوك الى الآخرة

١ لمقدّم المغنّين . قصيدة لبني قورح *
٢ كما يشتاق الإيَّلُ الى ينابيع المياه .
كذلك تتوق نفسي اليك يا الله *
٣ عطشتْ نفسي الى الله . الى الله الحيّ .
متى اجيءُ واظهرَ لوجه الله *
٤ صارت لي دموعي خبزًا النهارَ والليل .
اذ قيل لي كلَّ اليوم : اين هو الهك *
٥ هذه ذكرتُ . وأفضتُ عليَّ نفسي .
لاني اجوز في الشكيكة . وامشي معهم الى بيت
الله . بصوت التكبير والشكر مع البوشِ
الحجيج *
٦ لماذا تحزنين يا نفسي . ولماذا تقلقي
فيَّ . ارتجي الله . فاني اعود أشكرهُ على خلا
وجهِهِ *
٧ يا الهي تحزنتْ نفسي عليَّ . من اج
هذا اذكرك من ارض الأردنّ وجبا
حرمونَ ومن الجبل الصغير *
٨ اللجةُ تنادي اللجةَ لصوت ميازيبك
كلُّ روامیزك وأمواجك جازت عليَّ *
٩ في النهار يامرُ الربُّ بنعمتهِ . وفي الليل
ترتيلهُ عندي . وصلوةٌ لإلهِ حياتي *
١٠ اقول لله : نُصرتي لماذا نسيتني
ولماذا امشي بالحِداد عند اضطهاد العدوّ
١١ بالطعن في عظامي عيّرني اعدائ
بقولهم لي كلَّ اليوم : اين هو الهك *
١٢ لماذا تحزنين يا نفسي . ولماذا تقلقين
فيَّ . ارتجي الله . فاني اعود اشكرهُ . خلاص
وجهي والهي *

المزمور الثاني والاربعون

(وهو الثالث والاربعون في العبرانية والسريانية)

وضعهُ رجاءَهُ بالله وطلبهُ منهُ ان يدين له

١ احكمْ لي يا الله . وخاصم لدعواي مع

أمةٍ غيرِ رحيمة . ومن إنسانِ الغشّ والإثم
نجّني *
٢ لانّك انت هو آلهُ عزّتي . لماذا اقصيتني .
لماذا اسلكُ كئيبًا عند اضطهادِ العدوّ *
٣ أرسِلْ نورك وحقّك . هما يهديانِي .
ويأتيان بي الى جبل قدسك والى مظالّك *
٤ فأدخُلُ الى مذبح الله الى اللهِ فرحِ
شبابي . واشكرُك بالعود يا الله الهي *
٥ لماذا تتحزّنين يا نفسي . ولماذا تقلقين
فيّ . ارتجي الله . فانّي اعود اشكرُهُ خلاصَ
وجهي والهي *

المزمور الثالث والاربعون

(وهو الرابع والاربعون في العبرانية والسريانية)

عدّ آل اسرائيل احسانات الله لكي يسترحموا
قلب الله ووصفهم الضيقات التي هم فيها

١ لمتقدّم المغنّين لبني قورح . قصيدة *
٢ اللهمّ بآذاننا قد سمعنا . وآباؤنا اخبرونا
بالعمل الذي عملتهُ في ايامهم في الايّام
القديمة *
٣ انت بيدك طردتَ الأُمم وغرستهم .
سحقتَ الشعوبَ ونشرتهم *
٤ لانهُ ليس بسيفهم ورِثوا الارض . ولا
ذِراعُهم خلّصتهم . لكنْ يمينُك وذِراعك
وضوءُ وجهك . لانّك رضيتَ عنهم *
٥ انت هو مَلِكي . يا الله الذي امرت
بخلاص يعقوب *
٦ بك نناطح اعداءَنا . وباسمك ندوس
الذين يقومون علينا *
٧ لانّي لستُ بمتّكلٍ على قوسي . وسيفي
لن يخلّصني *
٨ لانّك انت الذي نجّانا من الذين
يضطهدوننا . واخزى الذين يبغِضوننا *
٩ بالله افتخرْنا كلَّ الزمان . ولاسمك الى
الابد نشكُر * سلاه *
١٠ والآنَ قد أقصيتنا واخزيتنا . ولم
تخرُجْ في جيوشنا *
١١ رددتَنا الى الوراءِ من قُدّامِ العدوّ .
واختطفَنا مبغِضونا لانفسِهم *
١٢ جعلتنا مثل الغنم ماكلة . وفرّقتنا في
الأُمم *
١٣ بعتَ شعبَك بلا مال . وما ربحتَ
باثمانِهم *
١٤ جعلتنا عارًا لجيراننا . وهزءًا وسخريّةً
للّذين حولنا *
١٥ جعلتنا مثلًا في الامم . وهزّ الراس

في الشعوب *
١٦ طولَ الزمان خجلي امامي هو. وخزيُ
وجهي قد غطّاني.
١٧ من صوتِ المُعيّر والشاتم. ومن وجه
العدوّ والمنتقم *
١٨ هذا كلُّهُ جرى علينا وما نسيناك.
ولا كذبنا بعهدك *
١٩ ما رجعتْ قلوبنا الى خلف. ولا
مالت خُطانا عن طريقك.
٢٠ مع أنّك سحقتنا في مكان التنانين.
وغشّيتنا بظلال الموت *
٢١ انْ كنّا قد نسينا اسمَ الاهنا. وبسطنا
ايدينا الى الهٍ غريب.
٢٢ أفليس اللهُ الفاحصَ عن هذا. لانّهُ
هو يعرف خفايا القلوب * [ب] لاننا من اجلك
نُمات كلَّ اليوم. قد حُسبنا مثلَ غنمٍ للذبح *
٢٣ استيقظْ يا ربّ. لماذا تنام. انتبه.
ولا تقصِ الى الانقضاء *
٢٤ لماذا تسترُ وجهك عنّا. وتنسى
بُؤسنا وضيمنا *
٢٥ فانّ أنفسنا قد اتّضعت الى التراب.
ولصقت بالارض بطوننا *

٢٦ قمْ إعانةً لنا. وأفدِنا من اج
رحمتك *

المزمور الرابع والاربعون

(وهو الخامس والاربعون في العبرانية والسريانية)

عرس المسيح والكنيسة في صورة عرس
سليمان وابنة فرعون

١ لمقدّم المغنّين على السوسنات. لبـ
قورح. قصيدة. نشيد الصبابات *
٢ أنبعَ قلبي كلاماً طيّباً. اقول انا أعما
للملك. لساني قلمُ كاتبٍ ماهر *
٣ انت بهيٌّ في الحُسن افضلَ من بن
البشر. انسكبت النعمةُ على شفتيك. لذلك
باركك اللهُ الى الدهر *
٤ تقلّدْ سيفك على فخذك. ايّها الجبّارُ
بحُسنك وجلالك *
٥ وبجلالك انجحْ واركبْ. من اجل
الحقّ والدعة والبرّ. فتريك المخوفاتِ
يمينك *
٦ نبلُك مسنونة (الشعوب تحتك
يسقطون) في قلب أعداء الملك *
٧ [ت] كرسيُّك يا الله الى دهر الداهرين.

(ب) روم ٨: ٣٦ * (ت) عبر ١: ٨ *

قضيبُ الاستقامةِ قضيبُ ملكك *
٨ احببتَ العدلَ. وابغضتَ الاثمَ. من
اجل ذلك مسحك الله الهك بدُهنِ البهجة
افضلَ من رُفقائِك *
٩ مُرٌّ وميعةٌ وسليخةٌ جميعُ ثيابِك. من
هياكل العاج التي منها فرَّحوك *
١٠ بناتُ الملوكِ في مكرَّماتك. قامتِ
الملكةُ من عن يمينك مشتملةً بثوبٍ من
ذهبِ أُوفير *
١١ اسمعي يا بنتُ وانظري. وانصِتي
بأُذنيكِ. وانسيْ شعبَكِ وبيتَ ابيكِ *
١٢ فيشتهي الملكُ حُسنَكِ. لانَّهُ هو
سيّدُكِ. فاسجدي لهُ *
١٣ وبنتُ صورٍ بالهديّة. لوجهكِ يتملّق
اغنياءُ الشعب *
١٤ كلُّها مجيدةٌ ابنةُ الملِكِ في خِدرها.
من موشَّياتِ الذهبِ لباسُها *
١٥ بالمخطَّطات تُقادُ الى الملِك. العذارى
صواحِبُها في أثرها. اليكَ يُقدَّمن.
١٦ يبلَغْن بفرحٍ وابتهاج. يدخُلنَ الى
هيكلِ الملك *
١٧ يكون بنوكَ عِوضًا عن آبائكَ.
وتُقيمهم رؤساءَ على سائر الأرض *
١٨ سأذكُرُ اسمَكَ في كلِّ جيلٍ وجيل.
من اجل ذلك تعترفُ لكَ الشعوب الى
دهر الداهرين *

المزمور الخامس والاربعون

(وهو السادس والاربعون في العبرانية والسريانية)

ثبات الكنيسة وتمكُّنها باستنادها على عون الله

١ لمقدّم المغنّين لبني قورح. على الجواب.
تسبيحة *
٢ الله لنا ملجأٌ وقوّة. وعونٌ في الضيقات
حاضرٌ جدًّا *
٣ لذلك لا نخشى اذا تزعزعت الارض.
وانقلبت الجبالُ الى قلب البحار.
٤ وعجّت أمواهُهُ واضطربت. وتقلقلت
الجبالُ بعزّتهِ * سلاه *
٥ نهرٌ مجاريهِ تفرّحُ مدينةَ الله. قدْسَ
مساكنِ العليّ *
٦ اللهُ في وسَطها فلن تتزعزع. يعينُها
اللهُ في اوان الغداة *
٧ اضطربت الأمم. وماجت الممالك.
ابدى صوتهُ. فذابت الارض *
٨ ربُّ الجنود معنا. ملجأُنا الهُ يعقوب *
سلاه *

٩ هلمَّ فانظروا أعمالَ الله . الذي جعل
الاعاجيبَ على الارض *
١٠ وبطَّل الحروبَ الى اقاصي الارض٠
يكسِر القوسَ ويرضُّ الرمح . والعجلاتِ
يُحرِقُ بالنار *
١١ تابِروا واعلموا أنّي انا هو الله٠ أرتفع
في الامم . وأتعالى على الارض *
١٢ ربُّ الجنود معنا . ملجأنا الهُ يعقوب *
سلاه *

المزمور السادس والاربعون

(وهو السابع والاربعون في العبرانية والسريانية)

١ امتلاك الربّ الارض كلّها ٦ الامر بالتزمير له

١ لمقدّم المغنّين لبني قورح . مزمور *
٢ يا جميعَ الأممِ صفقوا بالايادي. هلّلوا
لله بصوتِ الابتهاج *
٣ لانَّ الربَّ عالٍ ومرهوب . ملِكٌ كبيرٌ
على كلّ الارض *
٤ اخضع الشعوبَ لنا . والأممَ تحت
أقدامنا *
٥ اختارَ لنا ميراثنا . افتخارَ يعقوبَ الذي
احبَّ * سلاه *

٦ (ب) صعِدَ اللهُ بتهليلٍ . الربُّ بصوت
البوق *
٧ زمِّروا لله زمِّروا . زمِّروا لملِكنا زمِّرو
٨ لانَّ اللهَ هو ملِكُ الارضِ كلِّها. ترنّ
بقصيدة *
٩ ملَكَ اللهُ على الأمم . اللهُ استوى ع
عرشِ قُدسهِ *
١٠ سلاطينُ الأمم اجتمعوا الى أمّةِ ا
ابرهيم . لانَّ للهِ أتراسَ الارض . وقد ارت
جدًّا *

المزمور السابع والاربعون

(وهو الثامن والاربعون في العبرانية والسريانية)

تعظيم الربّ وتمجيده اذ شاد صهيون

١ نشيد . مزمور لبني قورح *
٢ عظيمٌ هو الربُّ ومحمودٌ جدًّا في مدين
إلهنا جبلِ قدسهِ *
٣ حسينُ الذروة . فرحُ كلِّ الارض ه
جبلُ صهيون . من جوانبِ الشمال مدين
الملكِ الاعظم *
٤ اللهُ يُعرف في شرفاتها أنّهُ ملجأٌ رفيع
٥ لانّهُ ها إنّ الملوكَ اجتمعوا. وعبروا معاً

(ب) ٢ سم ٦ : ١٥ *

٦ هم ابصروا وهكذا بُهِتوا . قَلِقوا
وأُجفِلوا *
٧ اخذتهمُ الرعدةُ هنالك . والمَخاضُ
كالَّتي تَلِد *
٨ بريحٍ عاصفةٍ تُكَسِّرُ سُفُنَ ترشيش *
٩ كمِثلِ ما سمعنا . كذلك رأينا . في مدينةِ
ربِّ الجُنودِ . في مدينةِ إلهنا . اللهُ يُثبِتُها الى
الدهر * سلاه *
١٠ انتظرْنا يا اللهُ نعمتَك في وَسَطِ هيكلك *
١١ نظيرَ اسمِك . يا الله . كذلك تسبِحتُك
في أقطار الارض . يمينُك مملوءَةٌ عدلاً *
١٢ لِيفرحْ جبلُ صِهيَوْن . لتبتهج بناتُ
يهوذا من اجل أحكامك يا ربّ *
١٣ احتاطوا بصِهيَوْنَ واكتنِفوها . وأَحصُوا
بُروجَها *
١٤ ضَعوا قلوبكَم على فصيلها . وتأمّلوا
في شَرّافاتها . لكيما تحدّثوا الجيلَ الآخِر *
١٥ فانَّ هذا اللهَ إلهنا الى ابدِ الآبدين .
وهو يَهدينا حتّى الموت *

المزمور الثامن والاربعون

(وهو التاسع والاربعون في العبرانية والسريانية)

عدم منفعة الغنى للنجاة من الموت

١ لإمام المغنّين . مزمور لبني قورح *
٢ اسمعوا هذا يا جميعَ الأُمم . إنصِتوا يا
جميعَ قاطني المسكونة *
٣ نعَمْ بَني الارضِ وبني البشر . الغنيَّ
والفقيرَ معًا *
٤ إنّ فمي يتكلّمُ بالحِكمة . وهذيذُ قلبي
بالفَهْم *
٥ (ب) أُميلُ الى المَثَل أُذني . وأَفتحُ بالعودِ
لُغزي *
٦ لماذا أتخوّف في ايّامِ السُّوء . اذا
احاط بي إثْمُ مُتعقّبيَّ *
٧ المتّكلون على قوّتهم . وبكثرةِ غِناهم
يفتخِرون *
٨ الأخُ لن يَفدِيَ احدًا فِداءً . ولا يُعطِي
اللهَ كفّارةً عنهُ *
٩ ما أثمنَ فِديةَ أنفُسِهم . فانّها تَغلَقُ الى
الابد *
١٠ أَوَيحيا الى ابدِ الآبدين ولا يعاينُ

(ب) مز ٧٧ : ٢ ومت ١٣ : ٣٥ *

فسادًا .
١١ اذا رأى الحكماء يموتون . والجاهل
والذي لا عقل له معًا يهلكان . ويخلّفان
غناهما لآخرين *
١٢ عهدهم أنّ بيوتهم تثبت الى الدهر .
ومساكن لهم الى جيلٍ وجيل • دعوا بأسمائهم
على الاراضي *
١٣ والانسان في كرامةٍ لا يبيت . بل
تشبّه بالبهائم العجماء *
١٤ هذا طريقهم عثرةٌ لهم . وأخلافهم
بلفظ أفواههم يرضون * سلاه *
١٥ سيقوا الى الجحيم مثل الغنم . الموت
يرعاهم . فيسودهم المستقيمون . بالغداة
صورتهم تبلى . والجحيم منزلٌ لكلٍّ منهم *
١٦ بل إنّ الله ينقذ نفسي من يد الجحيم .
لانّه ياخذني * سلاه *
١٧ لا تخشَ اذا ما استغنى الانسان .
واذا كثر مجد بيته *
١٨ لانّه اذا مات . فلا ياخذ شيئًا . ولا
ينزل خلفه مجده *
١٩ لانّه يبارك نفسه في حياته . ويحمدونك
اذا ما أحسنت اليك *
٢٠ تبلغ حتّى جيل آبائه . لا يعاينون
النور الى الابد *
٢١ الانسان اذا كان في كرامةٍ ولم يفه
يشبه البهائم العجماء *

المزمور التاسع والاربعون

(وهو الخمسون في العبرانية والسريانية)

كون الضحايا المذبوحة لا تبرّر الانسان في ب
القضاء بل طهارة النفس وذبيحة الحمد

١ مزمور لآساف *
الاله القويّ الله الربّ تكلّم . ودع
الارض من مشرق الشمس الى مغربها *
٢ من صهيون كمال الحسن الله أشرق
٣ ياتي الاهنا ولا يصمت . النار قدام
تاكل . وحوله عاصفٌ شديد *
٤ يدعو السماء من فوق . والارض الى
محاكمة شعبه *
٥ اجمعوا لي أصفيائي العاقدين عهدي
على الذبيحة *
٦ وتخبر السموات بعدله . لانّ الله هو
الديّان * سلاه *
٧ اسمع يا شعبي فاتكلّم . يا اسرائيل
فأشهد عليك . إنّي انا هو الله الهك *
٨ لست أوبخك على ذبائحك . ومحرقاتك

هي قدّامي في كلّ حين *
٩ لستُ اقبَلُ من بيتِك ثوراً . ولا من
قُطعانِك جِداءً *
١٠ لانّ لي كلَّ وحوشِ الغاب والبهائمَ
التي على الفِ جَبَل *
١١ عرفتُ كلَّ طيورِ السماء . ووحوشُ
الحقلِ هي عندي *
١٢ إنْ جُعتُ فلا اقولُ لك . لانّ لي
المسكونةَ بامتلائها *
١٣ أَلعلّي آكُلُ لحمَ الثيران . او أَشربُ
دمَ المَعز *
١٤ إذبحْ للهِ شُكرًا . وأَوفِ العليّ نذورَك *
١٥ وادعُني يومَ الضيقة . فأُنقِذَك
وتُمجِّدُني *
١٦ أَمّا للاثيمِ فقالَ الله : ما لك تُحدِّثُ
بوصاياي . وتاخذُ عهدي بفيك *
١٧ وانت قد ابغضتَ الأَدَب . والقيتَ
كلامي الى خلفِك *
١٨ اذا رايتَ سارقًا . تجري معهُ . ومع
الزُّناةِ نصيبُك *
١٩ فمُك اطلقتَهُ الى الشرّ . ولسانُك
يضفرُ المكْر *
٢٠ تجلِسُ وتتكلّم على اخيك . ولابنِ
أُمّك تضعُ عثرة *
٢١ هذه صنعتَ وسكتُّ . فظننتَ أَنّي
اكونُ مثلَك . سأُوبِّخُك وأَصفّهنّ أمامَ
عينيك *
٢٢ افهموا اذًا ايّها الذين نسُوا الله . لئلّا
أَفترِسَ . وليس مَن يُنجّي *
٢٣ أَمّا من يذبحُ ذبيحةَ الشُّكر فهو يُمجِّدُني .
والذي يُصلِحُ الطريقَ أُريهِ خلاصَ الله *

المزمور الخمسون

(وهو الحادي والخمسون في العبرانية والسريانية)

انكسار النفس عند توبتها

١ لإمامِ المُغنّين . مزمورٌ لداود اذ جاءَهُ
ناثان النبيّ .
٢ لمّا كان قد دخل على بتشباع
(٢ سم ١٢) *
٣ إرحمني يا اللهُ كمِثلِ نعمتك . وكمِثلِ
كثرةِ مراحمِك امحُ مآثمي *
٤ إغسِلْني كثيرًا من ذنبي . ومن خطيئتي
طهِّرْني *
٥ لانّي انا عارفٌ بآثامي . وخطيئتي
أمامي في كلّ حين *
٦ اليك وحدَك أَخطأتُ . والشرّ

قُدّامكَ صنعت * ب لكيما تصدُقَ في أقوالِك .
وتتزكّى في محاكمتِكَ *
٧ هأنذا بالاثمِ توَلّدتُ . وبالخطيئة
حبلتْ بي أُمّي *
٨ ها إنّك قد احببتَ الحقَّ في الأفئدة .
وفي الخفيّةِ اوضحتَ لي الحكمة *
٩ ت تنضحني بالزوفا فأطهر . وتغسلني
فأبيضّ أفضلَ منَ الثلج *
١٠ سمّعني سرورًا وفرحًا . فتجذلَ العِظامُ
التي حطّمتَها *
١١ إصرِفْ وجهكَ عن خطاياي .
وأمحُ كلَّ مآثمي *
١٢ قلبًا نقيًّا اخلقْ فيَّ يا الله . وروحًا
مستقيمًا جدِّدْ في باطني *
١٣ لا تطرحْني من قدّامِ وجهِك .
وروحكَ القدّوسَ لا تنزعْهُ منّي *
١٤ أُردُدْ لي سرورَ خلاصِك . وبروحٍ
عاتقٍ اعضُدْني *
١٥ فأعلِّمَ الأثمةَ طُرُقَكَ . والخطاةُ اليك
يرجعون *
١٦ نجّني منَ الدماءِ يا اللهُ إلاهَ خلاصي .
فيترنّمَ لساني بعدلِك *

١٧ يا ربُّ افتحْ شفتيّ . فيخبِرَ فمي
بتسبحتِك *
١٨ لانّك لا تؤثِرُ الذبيحةَ فأعطي
تُسرُّ بالمحرقة *
١٩ ذبائحُ اللهِ روحٌ منكسِر . القل
المنكسِرُ المنسحقُ لا تُرذِلُهُ اللهمّ *
٢٠ أحسِنْ بمسرّتِك الى صِهيونَ . و
أسوارَ أُورشليم *
٢١ حينئذٍ تؤثِرُ ذبائحَ العدلِ والمح
والضحيّةَ التامّةَ . حينئذٍ يقرّبون على مذب
العجول *

المزمور الحادي والخمسون

(وهو الثاني والخمسون في العبرانية والسريانية)

١ اخفاق مسعى الذين يتكلون على الاموال
٩ خلاص الذين يرجون بالله

١ لإمامِ المغنّين . قصيدةٌ لداود .
٢ اذ اتى دواغ الادوميّ واخبر شا
قائلًا لهُ انّ داود قد جاء الى بيت أخيمل
(١ سم ٢٢ : ٩) *
٣ لماذا تفتخرُ بالشرّ ايها الجبّار . إنّ
اللهِ هي كلَّ يوم *

(ب) روم ٣ : ٤ * (ت) لا ١٤ وعد ١٩ *

٤ يَعزِمُ لِسانُكَ الآثام . صانعُ الغِشّ
مثلَ الموسى المسنونة *
٥ احببتَ الشرَّ افضلَ من الخير .
والكَذِبَ افضلَ من كلام العدل * سلاه *
٦ احببتَ كلَّ الكلماتِ المبيدةِ واللسانَ
الغاشّ *
٧ لذلك يَهدِمُكَ اللهُ الى الدهر .
يقتلعك وينفيك من الخيمة . ويستأصلك
من ارض الأحياء * سلاه *
٨ ويبصُر الصدّيقون ويخافون . ويضحكون
عليهِ .
٩ ويقولون : ها هوذا الرجل الذي لم
يجعلِ اللهَ معاذَهُ . بل اتّكل على كثرةِ غِناهُ .
وتقوّى بفسادهِ *
١٠ وانا مثلُ الزيتونة النضيرة في بيت
الله . توكّلتُ على نعمةِ اللهِ الى الأبد والى
ابد الآبدين *
١١ اشكُرُكَ الى الدهر لانك صنعتَ .
وأرجو اسمَكَ . فانهُ صالحٌ قُدّام أصفيائك *

المزمور الثاني والخمسون

(وهو الثالث والخمسون في العبرانية والسريانية)

جهل الكفرة وعددهم وعقوبتهم

١ لإِمام المغنّين على العُود . قصيدة
لداود *
ب قال الجاهلُ في قلبهِ : ليس الاه .
٢ فسدُوا وتنجّسوا بالإِثم . ليس مَن يصنعُ
خيرًا *
٣ اللهُ من السماءِ أطّلع على بني البشر .
ليرى هل مَن يفهمُ ويطلبُ اللهَ *
٤ ت كلُّهم قد زاغوا معًا والتطخوا . ليس
مَن يعملُ صلاحًا . ولا واحد *
٥ أَلَمْ يعلمِ الذين يعملون الإِثم . الذين
ياكلون شعبي ما أُكلَ الخبز . واللهَ لم يدعوا *
٦ هناك فزِعوا خوفًا حيثُ ليسَ خوف .
لانّ اللهَ بدّدَ عظامَ الذين يُعسكِرون
عليك . إِنك اخزيتهم لانّ اللهَ رذلهم *
٧ مَن يُعطي مِن صِهيَوْنَ خلاصَ
إِسرائيل . اذا ما ردّ اللهُ سَبْيَ شعبهِ يبتهجُ
يعقوبُ . ويفرحُ اسرائيل *

(ب) مز ١٤ : ١ * (ت) روم ٣ : ١٢ *

المزمور الثالث والخمسون

(وهو الرابع والخمسون في العبرانية والسريانية)

طلب داود عون الله على مكايد اعدآئهِ

١ لمقدَّم المغنّين على ذوات الاوتار.
قصيدة لداود.
٢ اذ جاءَ الزيفيّون وقالوا لشاول: ها
انَّ داود مختفٍ عندنا (١صم٢٣:١٩و٢٦:١) *
٣ اللهمَّ باسمِكَ خلِّصْني. وبجبروتِكَ
أَحكُمْ لي *
٤ استمعْ يا اللهُ صلاتي. إِنصِتْ الى
أَقوال فمي *
٥ فانَّ الغرباءَ قد قاموا عليَّ. والأَشدّاءَ
طلبوا نفسي. ولم يجعلوا اللهَ أَمامهم * سلاه *
٦ ها إِنَّ اللهَ مُعينٌ لي. الربُّ من
مُسنِدِيْ نفسي *
٧ يردُّ السوءَ على معانديَّ * بحقِّك أَفنِهِم *
٨ فأَذبحَ لك مسرورًا. أَعترِفُ لاسمِك
يا ربُّ. فانَّهُ صالح *
٩ لانَّهُ من كلِّ حزنٍ نجّاني. وبأَعدائي
بَصُرَتْ عيني *

المزمور الرابع والخمسون

(وهو الخامس والخمسون في العبرانية والسريانية

طلب داود ان يخزى اعدآؤُهُ واصحابهُ الكاذ

١ لمقدَّم المغنّين. على ذوات الاوتا
قصيدة لداود *
٢ إِنصِتْ يا اللهُ لصلاتي. ولا تستخ
عن تضرُّعي *
٣ أَصغِ اليَّ واستجِبْ لي. إِنّي أَذبذ
في كُرْبتي وأَهيم *
٤ مِن صوتِ العدوِّ من وجهِ مُضاي
الأَثيم. لانّهم حرّكوا عليَّ إِثمًا. وبالرج
حقدوا عليَّ *
٥ دُهِش قلبي في باطني. ومَخاوِفُ المو
سقطت عليَّ *
٦ خوفٌ ورِعدةٌ أَتيا عليَّ. وغشيَت
القشعريرةُ *
٧ فقلتُ: مَن يُعطيني جناحًا كالحمام
فأَطيرَ وأَستريح *
٨ ها إِنّي كنتُ أَبتعدُ هاربًا. فأَحِلُّ
البرّيّة * سلاه *
٩ كنتُ أُسرِعُ إِفلاتًا من الريح العاصف
ومن الزوبعة *

١٠ غرِّقهم يا ربُّ. وفرِّق ألسنتهم. لأنّي
قد رأيتُ ظلمًا وخصامًا في المدينة *
١١ نهارًا وليلاً يحيطون بها على أسوارها.
وفي وسطها الإثم والتعب *
١٢ الآثامُ في وسطها. ولا يذهبُ من
سوقها الظلمُ والغشُّ *
١٣ لأنهُ ليس العدوُّ يعيّرني فأحتمل.
ولا مبغضي تكبّرَ عليّ فأختفي منهُ *
١٤ ولكنْ أنت ايها الانسانُ عديلي
أليفي ومؤنسي *
١٥ الذي انا وهو كنّا نستحلي العِشرة.
ونمشي الى بيت الله في الوَعوَعة *
١٦ ليفاجئهمُ الموتُ وينحدروا الى الجحيم
أحياءَ. لانَّ الشرورَ في مساكنهم وفي وسطهم *
١٧ وأمّا انا فإلى الله أصرخ. والربُّ
يخلّصني *
١٨ في العشيّ والغداةِ ووسطِ النهارِ
أشكو وأئنّ. فيسمعُ صوتي *
١٩ يفديني بالسلام نفسي من المقاتلة التي
عليَّ. لانهم في كثيرين كانوا معي *
٢٠ يسمعُ اللهُ ويذلّهم. وهو الجالسُ من
القِدم * سلاه *
٢١ لانْ ليس لهم تغييراتٌ. ولذا لم يخافوا
الله * إنهُ بسط يديهِ على مسالميهِ. ودنّس
عهدَهُ *
٢٢ فمهُ ألينُ من السمن. والحربُ في
قلبهِ. ألينُ كلماتهُ اكثر من الدهنِ وهي
سيوفٌ مسلولة *
٢٣ ألقِ على الربِّ همّكَ. وهو يعولكَ.
ولا يعطي الصدّيقَ الى الابدِ زعزعاً *
٢٤ وانت يا اللهُ تحدرُهم الى جبِّ
الفساد. رجالُ الدماءِ والغشِّ لا ينصفون
أيّامهم. وانا عليك اتوكّل *

المزمور الخامس والخمسون

(وهو السادس والخمسون في العبرانية والسريانية)

دعاؤهُ الى الله مستندًا على مواعيدهِ في
فناءِ مخاصميهِ

١ لإمام المغنّين على الحمامة الخرساءِ بين
الغرباءِ. مذهّبة لداود اذ اخذهُ الفلسطينيون
في جات (١صم ٢١: ١٢) *
٢ ارحمني يا اللهُ فقد تهمّمني الإنسان.
واليوم كلّهُ يضطهدني المقاتل *
٣ تهمّمني معانديَّ طولَ النهار. لانّ الذين

(ب) مت ٦: ٢٥ ولو ١٢: ٢٢ و١ بط ٥: ٧ *

يقاتلوني كثيرون من العلوّ *
٤ يومَ أخافُ. عليك اتوكّل *
٥ باللهِ أفتخرُ على كلامهِ. على اللهِ توكّلتُ
فلا اخاف. ماذا يصنع بيَ البشر *
٦ كلَّ اليوم كانوا يعوّجون أقوالي.
كلّهم تفكّروا عليَّ بالأسوآء *
٧ يجتمعون ويختفون. وهم لعقبيَّ يترصّدون
كمثلما ترصّدوا نفسي *
٨ أبلا شيءٍ تخلّصهم. وتُقصي الشعوبَ
بالسَّخَط *
٩ اللهمّ انت قد راقبتَ هجرتي. فاجعل
دموعي كما في زِقّكَ. أوَليست هي في
مِصحفِك *
١٠ حينئذٍ ترتدّ أعدائي القهقرى يومَ
ادعوك. هذا ما قد علمتُ. أنّ اللهَ لي *
١١ في اللهِ أُنشدُ قصيدًا. في الربّ أُنشدُ
مديحًا * على اللهِ توكّلتُ. فلا اخشى. ماذا
يصنعُ بيَ الانسان *
١٢ اللهمَّ عليّ نذورُك. أُوفي ذبائحَ
شكرٍ لك *
١٣ لانّك نجّيتَ نفسي من الموت. نعم.
ورِجليّ من الزَّلَق. لأسلُكَ قدّامَ اللهِ في
نور الأحياء *

المزمور السادس والخمسون

(وهو السابع والخمسون في العبرانية والسريانية)

١ طلبهُ الانتصار على اعدآئهِ ٤ تعظيمهُ رحمة
الله وحقّهُ

١ لإمام المغنّين. على لا تُهلِك. مذهب
لداود. عندما هرب من وجه شاول ا
المغارة (٢ سم ٢٢: ١ و٢٤: ٤) *
٢ إرحمني يا اللهُ ارحمني. فانهُ عليك
توكّلَت نفسي. وبظلّ جناحيك انا مستتر
الى ان تعبرَ البلايا *
٣ أصرخُ الى اللهِ العليّ. الى الاله المحسن
اليَّ *
٤ أرسلَ من السمآء فخلّصني. وجعل
العارَ على الذين هجموا عليَّ * سلاه * أرسلَ
اللهُ رحمتهُ وحقّهُ *
٥ نفسي بينَ الأشبال. اذ نمتُ بين
المستشيطين بني آدم. أسنانهم سلاحٌ ونبلٌ
وألسنتهم سيوفٌ مرهفة *
٦ إرتفعِ اللهمّ على السموات. وعلى كلّ
الارضِ مجدُك *
٧ هيّأوا لرجليَّ فخًّا. انحنتْ نفسي. حفروا
قدّامَ وجهي حفرةً. وسقطوا فيها * سلاه *
٨ مستعدٌّ قلبي يا الله مستعدٌّ قلبي.

أُسبِّحُ وأُرتّل *
٩ استيقظ يا مجدي . استيقظ يا أيّها
المزمار ويا أيّها العود . سأستيقظ سحرًا *
١٠ أعترفُ لك في الشعوب يا ربّ .
وأُرتّلُ لك في الأمم *
١١ لأنّ رحمتك قد عظمت الى السموات .
والى الغمام حقّك *
١٢ إرتفع اللهمّ على السموات . وعلى
كلّ الأرض مجدك *

المزمور السابع والخمسون

(وهو الثامن والخمسون في العبرانية والسريانية)

توبيخ للمتكلّمين بالزور وقضاة الجور

١ لمقدَّم المغنّين . على لا تُهلِك . لداود
مذهّبة *
٢ أأنتم بالحقّ الأبكم تتكلّمون . وتحكمون
أحكامًا مستقيمة يا بني البشر *
٣ فإنّكم بالقلب تعملون مساوئ في
الارض . ظلم ايديكم تزِنون *
٤ حادَ الخطاة من الرحم . وضلّوا من
البطن . وتكلّموا بالكذب *
٥ لهم حمة كشبه حمة الحيّة . كمثل
الأفعى الصمّاء التي تسدّ أذنيها .
٦ لئلّا تسمع صوت الحاوي الراقي برُقى
حكيم *
٧ اللهمّ اسحق أسنانهم في أفواههم . يا ربّ
هشّم أنياب الأشبال *
٨ فليذوبوا مثل الماء المهراق . اذا اوتر
قوسه . تنبو *
٩ مثلها يذوب الحلزون وهو يمشي .
مثل سقط المرأة لا يعاينوا الشمس *
١٠ قبل أن تبينوا شوككم العوسج . كمثل
الأحياء هكذا بالرجز يجرفهم *
١١ يفرح الصدّيق اذا ما ابصر الانتقام .
ويغسل قدميه بدم الخاطئ *
١٢ ويقول الانسان : هل تكون ثمرة
للصدّيق * ثمّ إلاه يقضي في الأرض *

المزمور الثامن والخمسون

(وهو التاسع والخمسون في العبرانية والسريانية)

دعاؤه في انقراض اعدائه وشكره لله على نجاته

١ لإمام المغنّين . على لا تهلك . مذهّبة
لداود حين بعث شاول قومًا يراقبون
البيت ليقتلوه (١ صم ١٩ : ١١) *
٢ أنقذني من أعدائي يا الاهي . ومن
الذين يقومون عليّ أنشلني *

٣ نجِّني من الذين يصنعون الإثم. ومن
رجالِ الدِّماءِ خلِّصني *
٤ فانَّهم قدِ ترصَّدوا نفسي. إجتمعَ عليَّ
الأعزّاءُ. لا بإثمي ولا بخطيتي يا ربُّ *
٥ فبغيرِ إثمٍ منّي يسعَوْن ويهيِّئُون أنفسَهم.
إنهَضْ الى التقائي وانظر *
٦ وانت يا ربُّ الاهَ الجيوش الهَ اسرائيل.
انتبِهْ لتفتقدَ كلَّ الامم. لا تعفُ عن كلّ
مَن يعمل الإثم * سلاه *
٧ يعودون عند المساءِ ويعوُون مثلَ
الكلب. ويطوفون المدينة *
٨ هوذا هم يبقُّون بأفواهِهم. والحِرابُ في
شِفاهِهم: ويقولون مَن يسمع *
٩ وانت يا ربُّ تضحك بهم. وتهزأُ
بجميعِ الأُمم *
١٠ من قوَّتِهِ بك ألوذ. لانّكَ انتَ يا
اللهُ ناصري *
١١ الَهي نعمتُهُ تُدرِكُني.
١٢ اللهُ يريني باعدائي * لا تقتُلْهم لئلاّ
ينسى شعبي. لكنْ شتِّتهم بقوَّتك. واهبِطْهم
يا ربُّ عاضدَنا *
١٣ خطيَّةُ أفواهِهم هي كلامُ شفاهِهم.
وليُؤخَذوا بتكبُّرِهم. ومن اللعنةِ والكذبِ
الذي يتحدَّثون به *
١٤ أفنِهم برجزٍ. أفنِهم فلا يوجد
وليعلموا أنَّ اللهَ يسودُ يعقوبَ الى أقط
الارض * سلاه *
١٥ فيعودون عندَ المساءِ. ويعوُون م
الكلب. ويطوفون المدينة *
١٦ هم يفترقون ليأكُلوا. وانْ لم يشبع
يتذمَّروا *
١٧ وأمَّا انا فأُسبِّحُ بقوَّتك. واترنَّم
الغداة بنعمتك. لانّكَ صرتَ ناصري وملج
في يومِ ضيقتي *
١٨ يا عزّي لك ارتّل. لانّ اللهَ ناص
الَهي وراحمي *

المزمور التاسع والخمسون

(وهو الستون في العبرانية والسريانية)

تشكّيه من اهمال الله ورجاؤُهُ بعون الله ونص
متّكلاً على وعدهِ

١ لامام المغنّين على السوسنات. شهاد
مذهَّبة لداود للتعليم.
٢ لمّا حارب بني آرامِ النهرين وار
صوبا. فرجع يواب وضرب من بني آد
في وادي الملح اثني عشر الفًا (٢ سم ٨: ١

٧ وا ايا ١٨ : ١) *
٣ يا اللهُ أقصيتنا وهدمتنا . سخطتَ ثمَّ
رأفتَ بنا *
٤ زلزلتَ الارضَ وعربستها . إجبر
انكسارها فانها قد رجفت *
٥ أريتَ شعبك الشدائد. وسقيتنا خمر
التخشُّع *
٦ أعطيتَ الذين يتقونك علامةً. ليهربوا
من قدام القوس * سلاه *
٧ (ب) لكيما تنجو أحباؤك . خلِّص بيمينك
واستجب لي (١) *
٨ اللهُ تكلَّم في قدسه . أبتهج وأقسم شكيم .
وأقيس وادي سكوت *
٩ لي جلعاد . ولي منسى . وأفرايم خوذة
راسي . يهوذا شارعي *
١٠ مواب مرحضتي . على آدوم أنفض
حذائي . يا فلسطين تهللي عليَّ *
١١ مَن يبلغني الى المدينة الحصينة . او
مَن يهديني الى آدوم *
١٢ أليس انت يا اللهُ الذي أقصيتنا .
ولم تخرج يا اللهُ في جيوشنا *

١٣ أعطنا عونًا في الشدة . فباطلٌ هو
خلاص الانسان *
١٤ باللهِ نصنع بالباس . وهو يطأ
أعداءنا *

المزمور الستون

(وهو الحادي والستون في العبرانية والسريانية)

١ تمنيه الرجوع من المنفى ٧ طلبة طول العمر
واتساع ملك المسيح

١ لمقدم المغنين على ذوات الاوتار .
لداود *
٢ استمع يا اللهُ طلبتي . وأصغِ الى
صلاتي *
٣ فإني من أقصى الارض صرخت اليك
عندما ضجر قلبي . الى صخرةٍ أعلى مني
ارشدتني *
٤ لانك صرتَ ملجأً لي . وبرجًا حصينًا
في وجه العدو *
٥ فأسكن في مسكنك الى الدهر .
وأستظلُّ بستر جناحيك * سلاه *
٦ لانك انت يا اللهُ استمعتَ نذوري .

(ب) مز ١٠٧ : ٧ وما بعد *

(١) هذا المزمور من هذه الآية الى آخره يُعاد بحروفه في المزمور السابع بعد المائة *

واعطيتَ ميراثًا للّذين يرهبون اسمَك *
٧ وزِدت المَلِكَ أيّامًا على أيّامِهِ . وسِنيهِ
الى أيّام جيلِ الأجيال *
٨ يثبتُ قُدّامَ اللهِ الى الابد . هيِّئِ
الرحمةَ والحقَّ ليحفظاهُ *
٩ لذلك أُرتّلُ لاسمِكَ الى الدهر .
وأقضي لك نذوري يومًا فيومًا *

المزمور الحادي والستّون

(وهو الثاني والستون في العبرانية والسريانية)

اطمئنان من يخضع لله وفيهِ وحدهُ يجعل رجاءَهُ

١ لإمام المغنّين على يدوثون . مزمور
لداود *
٢ اليس لله تخضعُ نفسي . لانّ من قِبَلِهِ
خلاصي *
٣ الهي ومُخلّصي . ناصري فلا اتزعزعُ بتّةً *
٤ الى متى توقعون كلُّكم بالانسان
لتهدموهُ مثلَ الحائطِ المائل وكمثلِ السياجِ
المدفوع *
٥ بل تآمروا ليدفعوهُ من كرامتهِ . ولَعُهم
في الكَذِب : بأفواهِهم يبارِكون . وبقلوبهم
يلعنون * سلاه *
٦ بل لله فاخضعي يا نفسي . لأنّ
قبلِهِ رجائي *
٧ لانّهُ هو كهفي ومخلّصي . ناصري
اتزعزعُ *
٨ باللهِ خلاصي ومجدي . رُكنُ ع
وملاذي باللهِ *
٩ توكّلوا عليهِ في كلّ حينٍ يا قومُ . اسك
قدّامهُ قلوبكم . لانّ اللهَ مُعيننا * سلاه
١٠ بل إنّ ابناءَ البشر باطلون . ابن
البشر كاذبون . هم في المَوازينِ الى فوق
وهُم في الباطل أجمعون *
١١ لا تتّكلوا على الظلم . ولا تضلّوا
الخَطف . وان زاد غِناكم . فلا تضعوا
قلوبكم *
١٢ مرّةً واحدةً تكلّمَ الربّ . وهاتين
الاثنتينِ سمعتُ أنّ العزّةَ لله *
١٣ ولك يا ربُّ الرحمة . (ب) لانّك ان
تجازي كلَّ احدٍ نظيرَ أعمالِهِ *

(ب) مت ١٦ : ٢٧ وروم ٢ : ٦ و١ كور ٣ : ٨ وغلا ٦ : ٥ *

المزمور الثاني والستّون

(وهو الثالث والستون في العبرانية والسريانية)

تسلّي المنفيّ بتسبيح الله وانتظارهُ انقراض الاعداء

١ مزمور لداود اذ كان في برّيَّة يهوذا
(١ صم ٢٢ : ٥) *
٢ يا اللهُ الهي انتَ . اليكَ أَبتكرُ .
عَطِشَتْ اليكَ نفسي . إِشتاقَ اليكَ جسدي
٣ في ارضٍ ناشفةٍ مُنْسَرةٍ عديمة الماَء *
هكذا نظرْتُكَ في القُدْسِ لاعاينَ قوّتَكَ
ومجدَكَ *
٤ لانَّ نعمتَكَ افضلُ من الحيوة .
شَفتايَ تُسبّحانكَ *
٥ كذلكَ أُبارِكُكَ في حياتي . وباسْمِكَ
أَرفعُ يديَّ *
٦ فتشبَعُ نفسي كأنَّهُ من شَحْمٍ ودَسَمٍ .
وبشفتَي الابتهاجِ يسبّحُكَ فمي *
٧ اذا كنتُ أَذكُرُكَ على فراشي . أَهذُ
بكَ في الهجعات *
٨ لانّكَ صِرْتَ لي عونًا . وبظِلِّ جناحيكَ
أُتهلَّلُ *
٩ التَصقَتْ نفسي بك . وإِيّايَ عضدَتْ
يمينُكَ *
١٠ أمّا الذين طلبوا نفسي للهلاك
فيدخلون في أَسافلِ الارض *
١١ يُدفَعون الى ايدي السيوف . ويكونون
انصبةً للثعالب *
١٢ أَمّا الملكُ فيسرُّ بالله . يفتخرُ كلُّ مَنْ
يَحلِف بِهِ . لانّهُ تَستدُّ افواهُ المتكلّمين
بالكذب *

المزمور الثالث والستّون

(وهو الرابع والستون في العبرانية والسريانية)

استعانة بالله على الاعداء ١١ فرح
الصدّيق بالربّ

١ لإِمام المغنّين . مزمور لداود *
٢ استمعْ يا اللهُ صوتي اذا ندبْتُكَ . ومن
خوفِ العدوّ صُنْ حياتي *
٣ استرْني من مؤامرةِ الاشرارِ ومن
تجمُّعِ العاملين بالظلم *
٤ الذين سنّوا أَلسنتهم كالسيف .
وأَوتروا قسيَّهم بأَمرٍ مرٍّ .
٥ ليرموا في الخفية الذي بلا عيب *
٦ يرمونهُ بغتةً ولا يخشون * شدّدوا لانفسهم
كلامًا خبيثًا . وتشاوروا لطمروا الفخاخ .
وقالوا من يبصرهم *

٧ اخترعوا اثمًا . وقضوا اختراعًا مستحكمًا .
وداخلَ الانسانِ وقلبهُ العميق *
٨ فيرميهم الله بنبلٍ . كانت ضربتهم
من بغتة *
٩ جعلوا السنتهم معثرةً لانفسهم . وينغضُ
الراسَ جميعُ الناظرين اليهم *
١٠ وخشيَ كلُّ انسانٍ . واخبروا بأعمال
الله . وصنائعهُ تفهَّموا *
١١ يفرح الصدّيقُ بالربّ ويتّكل عليهِ .
ويتهلّل كلُّ المستقيمي القلب *

المزمور الرابع والستّون

(وهو الخامس والستون في العبرانية والسريانية)

تسبيح الربّ لكثرة الآلاء التي انعم بها على البشر

١ لمقدّم المغنّين . مزمور لداود . تسبيحة *
٢ لك ينبغي التسبيحُ يا الله في صهيون .
ولك توفى النذور *
٣ يا سامعَ الصلوةِ اليك ياتي كلُّ
بشرٍ *
٤ أقوالُ مخالفي الناموسِ قد قويتْ عليَّ .
وانت الذي يغفر آثامنا *
٥ طوبى لمن اخترتهُ وأدنيتهُ ليسكنَ في
ديارك . لنشبعنَّ من خيرات بيتك هيكلك
المقدّس *
٦ بالمخاوف في العدل تستجيب ل
اللهُ مخلّصنا . يا رجاءَ جميعِ اقاصي الا
والبحرِ البعيدة *
٧ المتقنُ الجبالَ بقوّتهِ . المتن
بالاقتدار *
٨ المهدّئُ عجيجَ البحارِ دويَّ اموا
وضجيجَ الأُمم *
٩ تفزعُ سكّانُ الأقطار من علامات
تجعل مطالعَ الغدواتِ والعشيّاتِ تر
١٠ تعاهدتَ الارضَ فجعلتها تفيض
لتغنيها كثيرًا . سواقي الله ممتلئةٌ امواه
وهيّأتَ طعامهم . لانهُ هكذا تعدُّها *
١١ أرْوِ أتلامها . مهّدْ اخاديدها . تح
بالغيوث . وتبارك غلّتها *
١٢ كلّلتَ السنةَ بطيبك . وأفلاك
تقطرُ دسمًا *
١٣ تقطرُ مراعي البرّيّة . وتتنطّقُ الت
بالبهجة *
١٤ وتكتسي كباشُ الغنم . والاودي
تتزيّن بالحنطة . فيهتفون اليك ويسبّحو

المزمور الخامس والستون

(وهو السادس والستون في العبرانية والسريانية)

دعوة الى تسبيح الله لعجائبهِ واحسانانهِ

١ لامام المغنّين. تسبيحة لداود *
هَلِّلوا للهِ يا كلَّ الارض *
٢ رتّلوا مجدَ اسمِهِ. اجعلوا تسبحتهُ ممجَّدة *
٣ قولوا لله: ما أَرهبَ أَعمالَك. ولكثرة
قوّتك تماِلئك أَعداؤُك *
٤ كلُّ الذين في الارض يسجُدون لك.
ويرتّلون لك ويترنّمون لاسمك * سلاه *
٥ هلمَّ فانظروا الى أَعمال الله. الى صُنعهِ
المَخوفِ على بني البشر *
٦ حوّلَ البحرَ الى اليبس. وبالأَرجُل
عبروا النهر. هناك فرِحْنا بهِ *
٧ الذي يسودُ بقوّتهِ الى الدهر. عيناهُ
الى الامم تنظُران. والى الماردين أَنْ لا
يرفعوا أَنفسهم * سلاه *
٨ باركوا أَيها الامم إِلهَنا. وأَسمِعوا صوتَ
تسبيحهِ *
٩ الذي جعل انفسَنا في الحيوة. ولم يسلِّمْ
ارجُلَنا الى الزلل *
١٠ لانّك بلوتنا يا الله. محصتنا كما
تُمحَصُ الفضّة *
١١ وادخلتنا في الفخّ. وجعلتَ الكَرْبَ
على ظهورنا *
١٢ علّيتَ الناسَ على رؤوسِنا. جُزنا
في النار والماء. واخرجتنا الى الراحة *
١٣ أَدخُلُ الى بيتك بالمُحرَقات. وأُوفيك
نذوري.
١٤ التي نطقتْ بها شَفتاي. وتكلّمَ بها
فمي في شِدّتي *
١٥ اقرّبُ لك مُحرَقاتٍ سِمانًا مع بَخور
وكِباش. اقدّمُ بقرًا مع تيوس * سلاه *
١٦ هلمَّ فاسمعوا. وأُخبركم يا جميع الخائفين
من الله بما صنع الى نفسي *
١٧ صرختُ اليهِ بفمي. وبجّلتُهُ بلساني *
١٨ إِنْ كنتُ أَجِدُ في قلبي ظُلمًا. فلا
يستجيبنَّ ليَ الربّ *
١٩ ولكنْ قد سمعني الله. والتفت الى
صوت تضرُّعي *
٢٠ تبارك اللهُ الذي لم يُبعِدْ صلاتي
ولا رحمتهُ عنّي *

٢٩ أَمَرَ الاهك بعزّك • أَيِّدْ يا الله هذا
الذي صنعتهُ فينا *
٣٠ من هيكلك فوقَ اورُشليمَ لك
تقرّبُ الملوكُ الهدايا *
٣١ انتهِرْ وحوشَ الغابِ وكُورَ الثيران.
وعُجولَ الشعوبِ الذين يتوطّأُون بأفلاذٍ
من الفِضّة • شتّتِ الامَمَ الذين يُريدون
القِتال *
٣٢ تاتي الشُّفعاءُ من مِصْر. والحبشةُ
تسلّمُ أَيديَها لله *
٣٣ يا ممالكَ الارض سبّحوا الله . رتّلوا
للربّ * سلاه *
٣٤ رتّلوا لله الراكب على سمآء السمآء
نحوَ المشرِق • هوذا يُعطي صوتَهُ صوتَ قوّة *
٣٥ فأعطوا مجدًا لله • على اسرائيلَ عظيمٌ
جلالُهُ . وقوّتُهُ في السّحاب *
٣٦ مخوفٌ انت يا اللهُ من مقادسِك •
إلهُ اسرائيلَ هو المُعطي قوّةً وعِزًّا للشعب •
تباركَ الله *

المزمور الثامن والستّون

(وهو التاسع والستون في العبرانية والسريانية)

صلوة المسيح في آلامهِ عن نفسهِ وعن هلاك
اعدآئهِ ووعدهُ ان يمدح الله

١ لإمام المغنّين على السوسنات. لداو
٢ خلّصني يا الله . فانّ المياهَ قد دخل
الى نفسي *
٣ غرِقتُ في حمأةٍ عميقة. وليس لي في
قِوام • دخلتُ الى أعماقِ المياه . وغمرني
السّيل *
٤ عَيِيتُ ممّا اصرُخ . وبحّ حلقي • كلّ
عيناي ممّا اترجّى الهي *
٥ كثُرَ اكثرَ من شعرِ راسي الذين
يبغِضونني مجّانًا . واعتزّ أعدائي الذين
يطرُدونني ظُلمًا . وكنتُ أرُدُّ حينئذٍ ما
اخطَفْ *
٦ يا اللهُ انت تعرِفُ جهلي . وذنوب
عنك لم تَخْفَ *
٧ فلا يخزَ بي الذين ينتظرونك يا ر
ربُّ الجيوش. ولا يخجلْ بي الذين يلتمسون
يا الهَ اسرائيل *
٨ لانّي من اجلك احتملتُ العا
وغطّى الخجلُ وجهي *

٩ صِرتُ منفيًّا من إخوتي . وغريبًا عند
بني أُمّي *
١٠ لانّ غَيْرَةَ بيتِك اكلتني . وتعييرات
معيّريك وقعتْ عليَّ *
١١ وذلّلتُ بالصوم نفسي . فصار ذلك
عارًا عليَّ *
١٢ جعلتُ لباسي مِسحًا . وصِرتُ لهم مثلًا *
١٣ عليَّ تفكر الجالسون في الباب . وفيَّ
ترنَّمَ شرَّابوا الخمر *
١٤ وانا فصلاتي اليك يا ربّ ، هو
زمانُ الرِضى يا الله ، بكثرةِ رحمتك استجِبْ
لي . بحقِّ خلاصك *
١٥ سلِّمْني من الطين لئلاّ أوحَل . نجّني
من الذين يبغضونني ومن أعماق المياه *
١٦ لا تغمرنّي ساحيةُ الماءِ . ولا يبتلعنّي
القعر . ولا تُطبِقِ البئرُ عليَّ فاها *
١٧ استجِبْ لي يا ربّ . فانّ رحمتك
طيِّبة ، أنظرْ اليّ ككثْرة رحمتك *
١٨ ولا تصرِفْ وجهكَ عن عبدك .
فانّي حزين . فاستجِبْ لي سريعًا *
١٩ تقرَّبْ الى نفسي وفكّها ، من سبب
اعدائي نجّني *

٢٠ لانّكَ انت تعرف عاري وخزيي
وخجلي . وقدّامكَ جميعُ الذين يحزنونني *
٢١ العارُ كسر قلبي فَدَنِفتُ . وانتظرتُ
مَن يرِقُّ لي فلم أجِدْ . ومعزّين فلم أُصِبْ *
٢٢ جعلوا في طعامي مرارةً . وفي عطشي
سقَوْني خلًّا *
٢٣ لتَصِرْ مائدتهم قدّامهم فخًّا . وللسالمين
شَرَكًا *
٢٤ لتُظلِمْ عيونهم فلا يبصِروا . وقلقِلْ
ظهورهم في كلّ حين *
٢٥ أفِضْ عليهم رِجزك . وليُدرِكْهم حموُّ
غضبك *
٢٦ لتَصِرْ ديارُهم خرابًا . وفي مساكنهم لا
يكنْ ساكن *
٢٧ لانّهم طردوا الذي ضربتَهُ انت .
وعلى وجع الذين جرحتهم زادوا *
٢٨ زِدْ إثمًا على اثمهم . ولا يدخلوا في
عدلك *
٢٩ ليُمحَوْا من سِفر الحيوة . ومع الصدّيقين
لا يُكتَبوا *
٣٠ وأمّا انا فبائسٌ وكئيب . خلاصُك
يا الله فليعضُدْني *

(ب) يو ٢ : ١٧ * (ت) روم ١٥ : ٣ * (ث) مت ٢٧ : ٤٨ * (ج) روم ١١ : ٩ * (ح) قص ١ : ٢٠ *

٣١ اسبّحُ اسمَ اللهِ بالتمجيد . واعظّمهُ
بالحمد *
٣٢ فيرضي الربُّ بذلك افضلَ من عجلٍ
فطيمٍ ذي قرونٍ وأظلاف *
٣٣ فيبصرُ ذلك الودعاءُ ويفرحون .
أُطلبوا اللهَ فتحيا نفوسكم *
٣٤ لانّ الربَّ يستجيب للبائسين . ولا
يحتقر أسراهُ *
٣٥ فلتسبّحْ لهُ السموات والارض . البحارُ
وكلُّ ما يدبُّ فيها *
٣٦ لانّ اللهَ يخلّصُ صهيون . ويبني مدائنَ
يهوذا . فيسكنون ثمَّ ويرثونها *
٣٧ ونسلُ عبيدهِ يستحوذُ عليها . والذين
يحبّون اسمهُ يسكنون فيها *

المزمور التاسع والستون

(وهو السبعون في العبرانية والسريانية)

صلوة لطالب عون الله في الضيقات العظيمة

١ لمقدَّم المغنّين . لداود . للتذكير *
٢ اللهمَّ اصغَ الى معونتي . يا ربُّ أسرع
الى إغاثتي *
٣ ليخزَ ويخجلِ الذين يلتمسون نفسي .
ليرتدَّ القهقرى ويخزَ الذين يريدون ليَ
الشرَّ *
٤ ليعدْ في شانِ خزيهم القائلون لي
ثمَّ زِهْ *
٥ وليبتهجْ ويفرحْ بك جميعُ الذين
يبتغونك . وليقلْ في كلّ حين : تعظّمَ الر
الذين يحبّون خلاصك *
٦ وأمّا انا فمسكينٌ وبائس . اللهمّ تدارَ
معيني ومنقذي انت يا ربّ . فلا تبطئ

المزمور السبعون

(وهو الحادي والسبعون في العبرانية والسريانية
استغاثتهُ بالله دفعًا لمعانديهِ ووعدهُ ان يشكر

١ عليك يا ربُّ توكّلتُ . فلا اخزى
الدهر *
٢ بعدلك نجّني وأنقذني . أمِلْ اليَّ اذنيك
وخلّصني *
٣ كُنْ لي الهًا عاضدًا أحتمي بـ
أمرتَ بخلاصي . لانك انت ثباتي وحصني
٤ يا الهي نجّني من يد الخاطئ ومن
المنافق والظالم *
٥ لانّك انت يا ربُّ رجائي . يا ر
انت متّكلي منذ حداثتي *
٦ عليك استندتُ من الحشى . ومن

بطن أُمّي انت وَليِّي . بك تسبيحي كلّ حين *
٧ صِرتُ آيةً لكثيرين . وانت لي عونٌ
عزيز *
٨ ليمتلئْ فمي من تسبيحك . واليومَ كلَّهُ
من تمجيدك *
٩ لا ترفضْني في زمن الشيخوخة . ولا
تُهملْني عند فناء قوّتي *
١٠ لانّ اعدائي تقاولوا عليّ . والذين
يرصُدون نفسي تآمروا معًا قائلين :
١١ إنّ اللهَ قد اهملهُ . أُطلبوهُ فامسكوهُ .
لانْ ليس لهُ منقِذ *
١٢ يا اللهُ لا تتباعدْ عنّي . يا الهي بادِرْ
الى معونتي *
١٣ ليخزَ ويَبِدِ الذين يحتالون بنفسي . ليلبسِ
الخسفَ والخجلَ الذين يطلبون ليَ الشرّ *
١٤ وانا عليك أتّكل كلَّ حين . وأَزيدُ
على كلّ تسبحتك *
١٥ وفمي يُخبرُ بعدلك . والنهارَ كلَّهُ
بخلاصك . لانّي لم اعرفِ الأعداد *
١٦ فأَدخلُ بجبروتِ الربّ . يا ربُّ
سأَذكُرُ عدلَك فقط *
١٧ علّمتَني من شبابي يا الهي . والى الآنِ
أُخبِرُ بعجائبك *

١٨ والى الكِبَرِ والشيْب يا اللهُ لا ترفضْني .
لكيما أُخبِرَ بذراعك الجيلَ وبجبروتك كلَّ
الآتين *
١٩ وعدلُكَ يا الله الى العلاء . مَن
مثلُكَ يا اللهُ الذي صنعت العظائم *
٢٠ يا مَن أريتنا أحزانًا وشرورًا كثيرة .
ثمّ عُدتَ فأحييتنا . ومن عُمقِ الارض
ثانيةً اصعدتنا *
٢١ أفضلتَ عليّ بِعظَمتك . ورجعتَ
فعزّيتني *
٢٢ فانا ايضًا اعترفُ لك برباب . بحقّك
يا الاهي ارتّل لك بالعود يا قُدّوسَ
اسرائيل *
٢٣ تتهلّلُ شفتاي اذا ما رتّلتُ لك .
ونفسي التي فديتها *
٢٤ ولِساني ايضًا طولَ النهارِ يهذُّ
بعدلك . اذا ما خزِيَ وخجِلَ الذين يلتمسون
ليَ الشرّ *

المزمور الحادي والسبعون

(وهو الثاني والسبعون في العبرانية والسريانية)

عدالة مملكة المسيح وسلامتها وسعادتها

١ لسليمان *

٢ اللّهمّ أعطِ أحكامَك للمَلِك. وعدلَك
لابن الملك. ليَحكُمَ لشعبك بالعدل.
ولفُقرائك بالحكم *
٣ لتحمِلِ الجبالُ سلامةً للشعب. والتِلالُ
العدل *
٤ يَقضي لمساكينِ الشعب. ويخلّصُ بني
البائسين. ويُذِلُّ الباغي *
٥ يخشَوْنك مع الشمس. وقبلَ القمر الى
جيلِ الأَجيال *
٦ يَنْزِلُ مثلَ النَّدى على الجِزاز. ومثلَ
الغُيوث القاطرة على الارض *
٧ يُشرِقُ في ايّامهِ الصِدّيق. وكثرةُ
السلامة الى أَنْ يضمحلَّ القمر *
٨ ويَملِكُ من البحر الى البحر. ومن النهر
الى أَقطار الارض *
٩ امامَهُ يجثو اهلُ البادية. وأَعداؤُهُ
يلحَسون التُراب *
١٠ ملوكُ ترْشيشَ والجزائرِ يحمِلون اليهِ
الهدايا. ملوكُ العرب وسَبأَ يقرِّبون لهُ
العطايا *
١١ وتسجدُ لهُ جميعُ الملوك. وكلُّ الامم
تتعبّدُ لهُ *
١٢ لانّهُ ينجّي المسكينَ المستجير. والشقيَّ
الذي ليس لهُ معين *
١٣ يُشفِقُ على المِسكينِ والبائس. ويخلّص
أَنْفُسَ الفقراء *
١٤ وينقذ انفسَهم من الظُلم والغصْب
ويكونُ دَمُهم كريمًا في عينيهِ *
١٥ ويعيش ويُعطيهِ من ذهب العرب
ويصلّي عليهِ في كلّ حين. ويباركهُ كلَّ يوم
١٦ ويكونُ رَخاءُ البرِّ في الارض م
أَطراف الجبال. وتزهو ثمرتُهُ مثلَ لِبنان
ويزهِرون من المدينة مثلَ عُشْب الارض
١٧ ويكونُ اسمُهُ الى الدهر. وقبلَ الشمس
اسمُهُ يمتدّ. وتتبارك بهِ جميعُ قبائلِ الارض
وكلُّهم يُعطونهُ الطُوبى *
١٨ مباركٌ الربُّ اللهُ آلهُ إِسرائيل
الصانعُ العجائبَ وحدَهُ *
١٩ ومباركٌ اسمُ مجدِهِ الى الدهر. ولتمتل
الارضُ كلُّها من مجدِهِ * آمينَ ثمّ آمين
تمّت صلوات داود بن يسّى

المزمور الثاني والسبعون

(وهو الثالث والسبعون في العبرانية والسريانية)

هلاك الائمة المتنعّمين في الدنيا ٢٨ طيبُ
الالتصاق بالله

١ مزمور لآساف *

ما أَصلحَ اللهَ لاسرائيل. لانقياءَ القلب *
٢ وأَمّا انا فكادت تزلّ قدماي. وعمّا
قليلٍ كادت تزلَقُ خطواتي *
٣ لانّي غِرتُ من المتكبّرين. اذ رايتُ
سلامةَ الخُطاة *
٤ لانّهم ليس آلامٌ في موتهم. وأَجسادُهُم
سمينة *
٥ ليسوا في تعَب الناس. ومعَ البشر
لا يُجلَدون *
٦ ومن اجل ذلك تقلّدوا الكِبرياءَ
الى التَّمام. واشتملوا ظُلْمَهم كالجِلباب *
٧ جحظت مُقَلُهم من الشحم. جاوزوا
خواطرَ القلب *
٨ تهزّأُوا وتكلّموا بالشرّ. تكلّموا في العلوّ
ظُلمًا *
٩ جعلوا أَفواهَهم في السماءِ. والسِنتهم
جازت على الارض *
١٠ من اجل ذلك يرجِع شعبهُ الى
هٰهنا. ومثلَ المياهِ المندفقة يمتصّون منهم *
١١ وقالوا: كيف عَلِمَ اللهُ هذا. وهل
للعليّ معرفة *
١٢ ها إِنّ هٰؤُلاءِ الخُطاةَ مُخصِبون الى
الدهر. وقد اكثروا الغنى *
١٣ لقد زكّيتُ قلبي باطلًا. وغسلتُ
بالطهارة يديَّ *
١٤ وصِرتُ مضروبًا طولَ النهار. وتاديبي
في كلّ غداة *
١٥ لو قلتُ أَنْ احدّثَ هكذا. لغَدرتُ
بجيلِ بنيك *
١٦ ولمّا تفكّرتُ لِأَعرِفَ هذا. اذا هو
تعَبٌ قدّامي.
١٧ حتّى دخلتُ مَقادِسَ الله. وتفهّمتُ
آخِرتَهم *
١٨ إِنّك وضعتَ المَزالِقَ. اسقطتَهم الى
الرَّدَى *
١٩ كيف صاروا الى الخراب بغتةً.
هلكوا وبادوا من الدواهي *
٢٠ كالحُلُم عند الاستيقاظ يا ربّ. ترْذِلُ
طيفَهم لدى الهُبوب *
٢١ لانْ قد تَخمَّ قلبي. وانْخزتْ كُليتاي *
٢٢ وانا غبيٌّ لا اعلم. وصِرتُ كالبهيمة
عندك *
٢٣ على أَنّي في كلّ حين معك. أَمسكتَ
بيدي اليمنى *
٢٤ برأيك هديتَني. وبالمجد قبلتَني *
٢٥ من لي في السماءِ. وماذا أَردتُ سِواك

على الارض *
٢٦ قد فنيَ لحمي وقلبي . يا اللهُ الهَ قلبي
ونصيبي الى الدهر *
٢٧ لانّ الذين يباعدون انفسهم منك
يهلكون . استأصلت كلَّ من يزْني عنك *
٢٨ وانا خيرٌ لي الالتصاقُ بالله . وأن
اجعلَ على الربِّ السيّدِ اتّكالي . لأُخبِرَ بكلّ
مناقبِكَ *

المزمور الثالث والسبعون

(وهو الرابع والسبعون في العبرانية والسريانية)

صلوة دعآء الى الله لطلب العون في حين
ذلّ الجماعة والهيكل

١ قصيدة . لآساف *
لماذا اقصيتنا يا اللهُ الى الابد . لماذا
يدخّنُ غضبُكَ على غنم رعيّتك *
٢ أُذكُرْ جماعتَكَ التي اقتنيتَها منذ
القديم . اذ افتديتَ عصا ميراثِكَ . جبلَ
صهيونَ هذا الذي سكنتَ فيهِ *
٣ ارفعْ خطَواتِكَ الى الخِرَبِ الابديّة .
وكلَّ شيءٍ قد دقّ العدوُّ في المقدَس *
٤ قد عجَّ مبغِضوك في وَسْطِ عيدك .
جعلوا آياتِهم علامات *
٥ ويعلَمُ كالرافعِ الفؤوسِ على الـ
المشتبك *
٦ والآنَ كسروا منقوشاتِهِ بالفؤو
والمعاوِلِ معًا *
٧ [ب] واحرقوا مذبحَ قدسِك بالنار . ودنّـ
في الارض محلَّ اسمك *
٨ وقالوا في قلوبهم : لِنُفنِيَنَّهم جميعـ
نسخوا جميعَ أعيادِ اللهِ من على الارض
٩ آياتنا لا نعاين . وليس لنا نبيٌّ .
فينا مَن يعرِف . حتّى مَهْ *
١٠ حتّى مَ يا اللهُ يعيِّرُ العدوّ . ويـ
المُعاندُ اسمَكَ الى الانتهاء *
١١ لماذا تردُّ يدَك ويمينك . أرِها من
وَسْطِ حضنك وأفنِهم *
١٢ [ت] أمّا اللهُ فهو ملكي قبلَ الدهور . صا
الخلاصِ في وَسْطِ الارض *
١٣ انت فلقتَ البحرَ بقوّتك . انـ
سحقتَ رؤوسَ التنانينِ في المياه *
١٤ انت رضضتَ رؤوسَ لوياثان
وجعلتَهُ طعامًا للقومِ لاهلِ البادية *
١٥ انت فجّرتَ العيونَ والسيول . ا

(ب) ٢مل ٢٥ : ٩ * (ت) لو ١ : ٦٨ *

يبّستَ أنهارًا دائمةَ الجَريان *
١٦ لكَ هو النهارُ ولك هو الليل. انت
هيّأْتَ الضوءَ والشمس *
١٧ انتَ احكمتَ جميعَ حدودِ الارض.
الصيفُ والشتاءَ انت خلقتهما *
١٨ فاذكُرْ هذا أنَّ العدوَّ عيّر الربَّ.
والشعبَ الجاهلَ اغاظَ اسمك *
١٩ لا تسلِّمْ الى الوحوشِ نفسَ يمامتك.
رَهْطَ بائسيك لا تنسَ الى النّهاية *
٢٠ انظُرْ الى العهد. لانْ قد امتلأَ مظلموا
الارض من بيوتِ الإثم *
٢١ لا يرجعنَّ المحسَّرُ خازيًا. الفقيرُ والبائسُ
يسبّحان اسمكَ *
٢٢ قُم يا اللهُ فانتقم لظلامتك. أُذكُرْ
تعييرَ الكافرِ إيّاك كلَّ اليوم *
٢٣ ولا تنسَ صوتَ أخصامكَ. فانَّ
ضجيجَ مبغِضيك قد ارتفعَ في كلِّ حين *

المزمور الرابع والسبعون

(وهو الخامس والسبعون في العبرانية والسريانية)

نصيحة في احسان السيرة لسبب قرب حكم الله

١ لمقدَّم المغنّين. على لا تُهلِكْ. مزمور
لآساف. تسبيحة *

٢ نعترف لك يا الله. نعترف لك.
إنّ اسمك قريب. قد حدَّثوا بعجائبك *
٣ اذا انا أخذتُ دولةً. قضيتُ بالعدل *
٤ ذابتِ الارض وكل الساكنين فيها.
انا وزنتُ عُمُدَها * سلاه *
٥ قلتُ للمفتخرين: لا تفتخروا. والّذين
يُخطئون: لا ترفعوا قرْنًا *
٦ لا ترفعوا الى العلاء قرونكم. ولا تتكلّموا
بعنقٍ وَقِحٍ *
٧ فانّهُ لا من المَشارق ولا من المغارب
ولا من الجبال المُقفِرة *
٨ لكنِ اللهُ هو الديّان. هذا يضَعُ وهذا
يرفع *
٩ لانّ الكاسَ بيد الربّ. وخمرُها
مختمِرة. مملوّة صِرفًا ممتزجًا. وهو يصبُّ من
هذه. لكنَّ عكَرَها يمصُّهُ ويشربهُ كلُّ خطاةِ
الارض *
١٠ وامّا انا فأُحدِّثُ الى الدهر. وارتّل
لاله يعقوب *
١١ وأَعضِبُ جميع قرونِ الخُطاة. وترتفعُ
قرونُ الصدّيق *

المزمور الخامس والسبعون

(وهو السادس والسبعون في العبرانية والسريانية)

شكر على النصر

١ لإمام المغنّين على ذوات الاوتار.
مزمور لآساف. تسبيحة *
٢ اللهُ معروفٌ في يهوذا. وٱسمهُ عظيمٌ
في اسرائيل *
٣ صارت مَظَلَّتهُ في ساليم. ومسكِنهُ في
صهيون *
٤ هناك سحق شِدَّةَ القِسيّ. المِجَنَّ والسيفَ
والقتال * سلاه *
٥ انت تُضيءُ عجبًا أَمجدَ من جبال
الفريسة *
٦ نُهِبَ أَشدّاءُ القلب. ناموا سِنَتهم.
كلُّ رجالِ الباسِ لم يجدوا في ايديهم شيئًا *
٧ من انتهارك يا الهَ يعقوبَ يُسبَتُ
الفارسُ والخيل *
٨ وانت هو المَهُوب. فمن يقاومك اذا
ما ثار غضبُكَ *
٩ من السماءِ أَسمعتَ القضاءَ. الارضُ
فزِعتْ وصمتت.
١٠ عندما قام اللهُ للقضاءِ. ليخلِّصَ كلَّ
ودعاءِ الارض * سلاه *
١١ لانَّ سَوْرَةَ الانسانِ تعترف لك
وبقيَّةَ السَّورةِ تتنطَّقُ بها *
١٢ إِنذِروا وأَوْفوا للربِّ الهِكم يا
الذين حولَهُ. ليقرِّبوا الهدايا للمَهُوب
١٣ الذي ينزِعُ ارواحَ الرؤَساءِ
مَهُوبٌ على ملوكِ الارض *

المزمور السادس والسبعون

(وهو السابع والسبعون في العبرانية والسريانية)

استغاثتهُ بالله في ضيقهِ وتشجّعهُ بذكر
عجائب الله

١ لمقدَّم المغنّين على يدوثون. لآس
مزمور *
٢ بصوتي الى الله صرختُ. بصوتي
الله تضرَّعتُ. فاصغَ اليَّ *
٣ في يومِ حزني التمستُ الربَّ. و
في الليل قدّامَهُ انبسطت ولم تمذَلْ.
نفسي ان تتعزّى *
٤ ذكرتُ اللهَ فتنهَّدتُ. ناجيت
فغُشِيَ عليها * سلاه *
٥ أَمسكتَ أَجفانَ عينيَّ. اضطربت
اتكلَّم *

٦ تفكّرتُ في الايّام القديمة . وتذكّرتُ
السّنينَ الدهريّة *
٧ ذكرتُ هذيذي في الليل . وناجيتُ
قلبي . وفحصتُ بروحي *
٨ أترى الى الدهر يقصي الربّ . ولا يعودُ
أن يرضى ايضًا *
٩ ام فنيتْ رحمتهُ الى الانقضاء . ام
انقطعتْ كلمتهُ الى جيلٍ فجيل *
١٠ هل ينسى اللهُ أنْ يرأف . او يحبس
برجزهِ رأفتهُ * سلاه *
١١ فقلتُ : علّتي هي تغيّرُ يمين العليّ *
١٢ ذكرتُ أعمالَ الربّ . لأنّي اتذكّرُ منذُ
القديم عجائبكَ .
١٣ وأهذُّ بجميع أعمالكَ . وألهجُ بصنائعك *
١٤ اللهمّ في القُدس طريقكَ . ايُّ الهٍ
عظيمٌ مثل إلهنا *
١٥ انت هو اللهُ الصانعُ العجائب . عرّفتَ
في الشعوب قوّتك *
١٦ خلّصتَ بذراعك شعبكَ بني
يعقوبَ ويوسف * سلاه *
١٧ ابصرتْكَ المياهُ يا الله . ابصرتْكَ المياه
ففزعت . اضطربتِ اللججُ ايضًا *
١٨ صبّتِ الغيومُ مياهًا . واعطتِ
السُّحبُ صوتًا . وايضًا نبلُكَ طارت *
١٩ صوتُ رعدِكَ في الزوبعة . اضاءتِ
البروقُ الدنيا . تزلزلتِ الارض وارتعدت *
٢٠ في البحر طريقكَ . وسبلُكَ في المياهِ
الكثيرة . وآثارُكَ لم تُعرَف *
٢١ [ب] هديتَ شعبكَ كالغنم على يد موسى
وهارون *

المزمور السابع والسبعون

(وهو الثامن والسبعون في العبرانية والسريانية)

تحريض اليهود بذكر احسانات الله وضرباتهِ

١ قصيدة لآساف *
إنصتْ يا شعبي الى شريعتي . وأميلوا
آذانكم الى كلام فمي *
٢ أفتحُ بالأمثال فمي . وأنطق بألغازٍ ما
كان قديمًا .
٣ كلُّ ما سمعناهُ وعرفناهُ . وآباؤنا
اخبرونا بهِ .
٤ أنْ لا نخفيَ عن اولادهم الى الجيلِ
الآخِر . ونخبرَ بتسابيح الربّ وقوّتهِ وعجائبهِ
التي صنع .

(ب) خر ١٤ : ٢٩ *

٥ اذ اقامَ الشَّهادةَ في يعقوب. ووضعَ
الشريعةَ في اسرائيل • ما اوصى آباءَنا ان
يعرّفوا بهِ أبناءَهم *
٦ لكيما يعلمَ الجيلُ الآخِرُ. البنون
المولودون. فيقوموا ايضًا ويُخبِروا بهِ أبناءَهم *
٧ لكي يجعلوا اتّكالهم على الله. ولا ينسَوْا
أعمالَ الله. بل يعملوا بوصاياهُ *
٨ لئلّا يكونوا مِثلَ آبائِهم الجيلِ الأعوجِ
المارد. الجيل الذي لم يقوِّمْ قلبهُ. ولا آمنت
باللهِ روحهُ *
٩ بنو افرايمَ الذين أُوتروا ورَمَوْا بالقسيّ.
انهزموا في يوم الحرب *
١٠ لم يحفظوا عهدَ الله. ولم يهوَوْا ان
يسلُكوا في شريعتهِ *
١١ ونَسُوا صنائعَهُ وعجائبَهُ التي اراهم •
١٢ العجائبَ التي صنعَ قُدّامَ آبائِهم في
ارضِ مِصرَ في بلدِ صاغان *
١٣ [ب] اذ شقَّ البحرَ فأجازهم. واقامَ المياهَ
كأنّها ندٌّ *
١٤ وهداهم بالسَّحابِ في النهار. وفي
الليلِ كلّهِ بضوءِ النار *
١٥ [ت] وشقَّ الصخورَ في البرّيّة. وسقاهم منها
كأنّهُ من اللُّجَجِ الكثيرة *
١٦ واخرجَ ماءً من صخرةٍ. واجرى المـ
كالأنهار *
١٧ ثمّ عادوا ايضًا ليُخطِئوا اليهِ. وعَصَـ
العليَّ حيثُ لا ماء *
١٨ وجرّبوا اللهَ في قلوبهم. اذ سـ
طعامًا لانفسِهم *
١٩ فوقعوا في الله. وقالوا: هل يقدِ
اللهُ أن يهيّئَ مائدةً في البرّيّة *
٢٠ واذا بهِ ضربَ الصخرةَ. فجرتِ الميـ
وفاضتِ الاودية * وهل يقدِر ان يعـ
خُبزًا او يهيّئَ لحمًا لشعبهِ *
٢١ [ث] من اجل هذا سمع الربُّ فغضِـ
واشتعلتِ النارُ في يعقوب. والرِجزُ ا
صَعِدَ على اسرائيل *
٢٢ لانهم لم يؤمنوا بالله. ولا اتّكلوا
خلاصهِ *
٢٣ فامرَ السَّحابَ من فوقُ. وفتحَ أبو
السماء.
٢٤ [ج] وأمطر عليهم منًّا ليأكلوا. و
السماء اعطاهم *
٢٥ [ح] فأكلَ الانسانُ من خُبزِ الملائكـ

(ب) خر ١٤: ٢٢ * (ت) خر ١٧: ٦ ومز ١٠٤: ٤١ * (ث) عد ١١: ١ * (ج) خر ١٦: ٤ وعد ١١: ٧ * (ح) يو ٦: ٣١ واكور ١٠:

وعاد فأرسل عليهم طعامًا للشبع *
ب
٢٦ واهاج الشرقيّة من السماء . واتى
بقوّته بالجنوبيّة *
٢٧ وامطر عليهم اللحم مثل التراب .
وكرمل البحر طيورًا مجنّحة *
٢٨ واسقطها في وسط معسكرهم حول
خيامهم *
٢٩ فأكلوا وشبعوا جدًّا . وأتاهم بشهوتهم *
٣٠ ولم يعدمهم شهواتهم . واذ كان
الطعام بعدُ في أفواههم .
٣١ طلع عليهم رجز الله . وقتل أسمنهم .
وعرقل مختاري اسرائيل *
٣٢ وفي هذا كلّه اخطأوا ايضًا . ولم
يؤمنوا بعجائبه *
٣٣ فافنى أيّامهم بالباطل . وسنيهم
بالرعب *
٣٤ فلمّا قتلهم . حينئذٍ طلبوه . ورجعوا
أدلجوا الى الله .
٣٥ وذكروا أنّ الله هو معينهم . والله
العليّ هو وليهم *
٣٦ وخادعوه بأفواههم . وكذبوا عليه
بألسنتهم *

٣٧ أمّا قلوبهم فلم تكن مستقيمة معه .
ولا كانوا أمناء في عهده *
٣٨ امّا هو فرأوف ويغفر الاثم ولا يتلف .
وكثيرًا ما قد ردّ غضبه . ولم يشعل كلّ
رجزه *
٣٩ وذكر أنهم بشر . وروح تذهب ولا
تعود *
٤٠ كم من مرة عصوه في البرية . واسخطوه
في التيه *
ت
٤١ ورجعوا وجرّبوا الله . واحزنوا قدوس
اسرائيل *
٤٢ ولم يذكروا يده في اليوم الذي انقذهم
فيه من العدوّ *
٤٣ حيث جعل في مصر آياته . وعلاماته
في بلد صاغان *
ث
٤٤ اذ حوّل أنهارهم الى دم . وصباريجهم
لكي لا يشربوا منها *
ج
٤٥ ارسل عليهم ذباب الكلب فأكلهم .
والضفادع فافسدتهم .
ح
٤٦ واسلم غلاتهم للجردم . وتعبهم للجراد *
خ
٤٧ واهلك بالبرد كرومهم . وجميزهم
بالصقيع *

(ب)عد ١١:٢١ * (ت)عد ١١:٢٢ * (ث)خر ٧:٢٠ * (ج)خر ٨:٦و٢٤ * (ح)خر ١٠:١٥ * (خ)خر ٩:٢٥ *

٤٨ واسلم الى البَرَدِ بهائمهم . ومواشيهم
الى البُروق *
٤٩ ارسل عليهم رِجزَ غضبهِ . غضبًا
ورجزًا وحُزنًا مع ملائكةٍ شرّيرة *
٥٠ يَسَّرَ سبيلاً لسَخَطِهِ . ولم يَصُدَّ عن
الموتِ نفوسهم . وحبس بالموت بهائمهم *
٥١ [ب] وقتل كلَّ بِكرٍ في ارضِ مِصْر . اوائلَ
كلِّ الأَموال في مَساكنِ حام *
٥٢ وساقَ مثل الغنم شعبَهُ . واخرجهم
كالرعيّةِ الى البرّيّةِ *
٥٣ وهداهم في الأَمانِ فلم يجزعوا .
[ت] وغطّى البحرُ أَعداءَهم *
٥٤ وادخلهم في تُخوم قُدسِهِ . هذا الجبلِ
الذي اقتنتهُ يمينهُ * وطردَ الأُمَمَ من
قُدّامِ وجوهِم . [ث] وورّثهم المَواريث بمساحةِ
الحَبْل .
٥٥ واسكن في مَساكنِهم قبائلَ إسرائيل *
٥٦ فجرَّبوا وعَصَوا الالهَ العليّ . وشهاداتِهِ
لم يحفظوا *
٥٧ ورجعوا وغدروا مثلَ آبائهم . وزاغوا
مثلَ القوسِ الطائشة *
٥٨ اسخطوهُ بمرتفعاتِهم . وأَغاروهُ بأَوثانهم *

٥٩ وسمع اللهُ وغضِب . ورذل اسرا
جدًّا *
٦٠ [ج] ورفضَ مَحَلّةَ شيلو . القبّةَ التي نص
بين الناس *
٦١ واسلم عِزّهُ للسَّبي . وجُلالَهُ ليد العد
٦٢ وضمَّ شعبَهُ الى السيف . وغض
على ميراثِهِ *
٦٣ فاكلتِ النارُ أَحداثَهُ . وأَبكارُهُ
يُرثَيْن *
٦٤ وكَهَنتهُ وقعوا بالسيف . وارام
يبكين *
٦٥ فاستيقظَ الربُّ كالنائمِ . مثلَ الج
الذي أَخذَ فيهِ الخمر *
٦٦ فضربَ اعداءَهُ الى الوراء . وج
عارًا الى الدهر *
٦٧ ورَفضَ محلّةَ يوسف . ولم يَختَرْ س
افرايم *
٦٨ بلِ اختارَ سِبطَ يهوذا . جبلَ صه
الذي احبَّ *
٦٩ وبنى مثلَ المرتفعات مقدسَهُ . كالار
التي أَسَّسها الى الابد *
٧٠ واختار داودَ عبدَهُ . واخذهُ

(ب) خر ١٢ : ٢٩ * (ت) خر ١٤ : ٢٧ * (ث) يش ١٣ : ٧ * (ج) ١ سم ٤ : ٤ وار ٧ : ١٢ و١٤ و٢٦ : ٦ *

حظائرِ الغنم *
٧١ ومن خلفِ المرضعاتِ اتى بهِ . ليرعى
يعقوبَ عبدَهُ واسرائيلَ ميراثهُ *
٧٢ فرعاهم بدعةِ قلبهِ . وبرشدِ يديهِ
هداهم *

المزمور الثامن والسبعون

(وهو التاسع والسبعون في العبرانية والسريانية)
شكواهُ على خراب المدينة والهيكل وطلبهُ العون من الله

١ مزمور . لآساف *
اللهمَّ إنَّ الأمم قد دخلوا ميراثكَ .
ونجّسوا هيكلَ قدسِكَ . جعلوا أورشليمَ
كومًا *
٢ جعلوا جثثَ عبيدِك طعامًا لطيور
السماء . ولحومَ اتقيائك لوحوشِ البرّ *
٣ هراقوا دماءهم مثلَ الماءِ حولَ اورشليم .
ولم يكنْ من يدفِن *
٤ فصرنا عارًا لجيرانِنا . وهزءًا وسخرةً
للذين حولنا *
٥ الى متى يا ربُّ تسخط علينا الى الغاية .
وتتّقدُ كالنار غيرتُك *
٦ أدفقْ رجزَكَ على الأمم الذين لا
يعرفونك . وعلى الممالكِ التي لا تدعو
باسمك *
٧ لانهم قد أكلوا يعقوب . واخربوا
موضعهُ *
٨ لا تذكرْ لنا الذنوبَ القديمةَ . وسريعًا
فلتتداركنا رأفتك . لاننا قد ذللنا جدًّا *
٩ أعِنّا يا الله مخلّصنا من اجل مجدِ
اسمك . ونجِّنا واغفرْ خطايانا من اجل
اسمك *
١٠ لئلّا تقولَ الأممُ اين هو إلههم .
وليُعرَفْ عندَ الامم قدّامَ اعينِنا انتقامُ دماءِ
عبيدك المهراقة *
١١ ليدخلْ قدّامَك تنهّدُ المأسور .
وكعظمةِ ذراعِك تفضّلْ على بني الموت *
١٢ وكافئْ عنّا جيراننا سبعةَ أضعافٍ
بأحضانهم . العارَ الذي عيّروك بهِ يا ربّ *
١٣ ونحن شعبُك وغنمُ رعيّتك شاكرون
لك الى الدهر . والى جيلٍ وجيلٍ نخبرُ
بتسبيحك *

(ب) ار ١٠ : ٢٥ * (ت) اش ٦٤ : ٩ *

المزمور التاسع والسبعون

(وهو الثمانون في العبرانية والسريانية)

صلوة العبرانيين المأسورين يطلبون العون من الله

١ لمقدَّم المغنين على السوسنات .
شهادة . لآساف . مزمور *
٢ يا راعي اسرائيلَ أنصت يا هادي
يوسفَ كالخروف . يا جالسًا على الكواربب
تجلَّهْ *
٣ قدَّامَ افرايمَ وبنيامينَ ومنسّى أيقظْ
جبروتك . وهلمَّ لخلاصنا *
٤ يا أللهُ أرددْنا وأَنِرْ بوجهك علينا
فنخلص *
٥ يا ربُّ الهَ الجيوشِ الى متى تسخطُ على
صلاةِ أمتك *
٦ قد اطعمتهمُ الخبزَ بالدموع . وسقيتهمُ
الدموعَ بالكيل *
٧ جعلتنا حديثًا لجيراننا . وأعداؤنا
تهزّأوا بنا *
٨ يا الهَ الجيوش أرددْنا . وأَنِرْ بوجهك
علينا فنخلص *
٩ كرمةً نقلتَ من مصرَ . اخرجتَ
الأممَ ونصبتها *
١٠ وطرقتَ أمامها . فغرستْ أصو
فملأتِ الارض *
١١ وغطى الجبالَ ظلُّها . وأغصـ
أرزَ الاله *
١٢ مدّتْ قضبانها الى البحر . والى الـ
فروعها *
١٣ فلماذا هدمتَ سياجها . فقط
كلُّ عابري الطريق *
١٤ وافسدها خنزيرُ الغاب . ور
وحشُ البرّ *
١٥ يا الهَ الجيوش ارجعِ الآن . وا
من السماء وانظر . وتعاهدْ هذه الكرمة
١٦ والغرسَ الذي غرستهُ يمينك
والفرخَ الذي اخترتهُ لك *
١٧ لانها قد احترقتِ بالنارِ وانقطعـ
من انتهارِ وجهك يهلكون *
١٨ فلتكن يدُك على رجلِ يمينك . و
ابنِ الانسانِ الذي اخترتهُ لك *
١٩ فلا نبتعدْ عنك . أحْيِنا فند
باسمك *
٢٠ يا ربُّ الهَ الجيوش أرددْنا . و
بوجهك علينا فنخلص *

المزمور الثمانون

(وهو الحادي والثمانون في العبرانية والسريانية)

ا تحريض على قضاء الاعياد حسنًا ٦ ذكر احسانات الله وخيانة اليهود

١ لمقدَّم المغنّين على الجتّية. لآساف *
٢ رتّلوا للهِ معيننا. جلّبوا لالهِ يعقوب *
٣ خذوا المزمار. وهاتوا دفًّا وعودًا مطربًا مع رباب *
٤ انفخوا في رؤوس الشهور بالبوق عند الهلالِ ليوم عيدنا *
٥ لانّ هذا فريضةٌ لاسرائيل. وحكمٌ لالهِ يعقوب *
٦ [ب] شهادةً وضعها في يوسف عند خروجهِ على ارضِ مصر. فسمعتُ لسانًا لم اكن أعرفهُ *
٧ ابعدتُ من الأحمالِ ظهرهُ. يداهُ تحوَّلتا عن القفّة *
٨ في الحزنِ دعوتني فنجّيتك. واستجبتُ لك في سترِ الرَّعد. [ت] جرَّبتك على ماءِ المخاصمة * سلاه *
٩ اسمعْ يا شعبي فأنصحكَ. يا إسرائيلُ. إنْ انت سمعتَ منّي.
١٠ [ث] فلا يكن لك إلهٌ جديد. ولا تسجدْ لالهٍ غريب *
١١ انا هو الربُّ إلهكَ الذي اخرجك من ارضِ مصر. أوسعْ فاك فاملأهُ *
١٢ فلم يسمعْ شعبي لصوتي. واسرائيلُ لم يلتفتْ اليَّ *
١٣ [ج] فخلّيتهم نحو شهواتِ قلوبهم. وانطلقوا في مؤامراتِ انفسهم *
١٤ [ح] لو أنَّ شعبي سمع منّي. واسرائيلَ سلك في طُرقي.
١٥ لكنتُ اذًا عمّا قليلٍ أُذلُّ أعداءهم. وعلى محزنيهم كنت اضعُ يديَّ *
١٦ مبغضوا الربِّ تذلّلوا لهُ. فيكونُ وقتهم الى الابد *
١٧ وقد اطعمهُ من شحمِ الحنطة. ومن الصخرةِ كنتُ أُشبعك عسلاً *

المزمور الحادي والثمانون

(وهو الثاني والثمانون في العبرانية والسريانية)

كون الربّ حاكم آلهة الارض وموبّخ الحكّام الاثمة

١ مزمور لآساف *
اللهُ قامَ في مجمعِ العزيز. وفي وسْطِ

(ب) تك ٤١: ٢٩ * (ت) خر ١٧: ٥ * (ث) خر ٢٠: ٣ * (ج) قص ١٤: ١٥ * (ح) بار ٣: ١٢ *

الآلهة يحكم *
٢ الى متى تقضون بالظلم . وتاخذون
بوجوه الخطاة * سلاه *
٣ أحكموا للذليل واليتيم . أنصفوا
المسكين والبائس *
٤ [ب] أنقذوا المسكين والفقير . وخلصوهما
من أيدي الأشرار *
٥ لم يعلموا ولم يفهموا أنهم في الظلمة
يسلكون . تتزلزل كل اساسات الارض *
٦ [ت] انا قلت : إنكم آلهة . وبنو العلي كلكم *
٧ فانتم مثل الناس تموتون . وكأحد
الرؤساء تسقطون *
٨ قم يا الله واحكم في الارض . لانك
انت ترث جميع الأمم *

المزمور الثاني والثمانون

(وهو الثالث والثمانون في العبرانية والسريانية)

عدة مساوى الاعداء وطلبة من الله هلاكهم

١ تسبيحة . مزمور لآساف *
٢ اللهم لا يكن لك سكون . لا تسكت
ولا تهدأ يا الله *
٣ فهوذا أعداؤك يصيحون . وقد رفـ
مبغضوك رؤوسهم *
٤ وعلى شعبك مكروا مؤامرة . وتواطأو
على اوليائك *
٥ وقالوا : هلم نبدهم من بين الأمم . ول
يذكر اسم اسرائيل ايضا *
٦ لانهم تآمروا واتفقوا جميعا . وتعاهدو
عليك عهدا :
٧ خيام آدوم والإسماعيليين . واهل
مواب والهاجريون .
٨ جبيل وعمون وعماليق . والفلسطينيو
مع سكان صور *
٩ وايضا الاثوريون اتفقوا معهم . وصار
نصرة لبني لوط * سلاه *
١٠ إجعلهم مثل مديان [ث] وسيسرا [ج] . ومثل
[ح] يابين في وادي قيشون *
١١ بادوا في عين دور . وصاروا دمنـ
للارض *
١٢ [خ] إجعل رؤساءهم مثل غراب وذئب
ومثل زباح [د] وصلمناع جميع أمرائهم *
١٣ الذين قالوا : لنرث لانفسنا مرابض الله

(ب) امث ٢٤ : ١١ * (ت) يو ١٠ : ٣٤ * (ث) قض ٧ : ٢٢ * (ج) قض ٤ : ١٥ * (ح) قض ٤ : ٢٤ * (خ) قض ٧ :
٢٥ * (د) قض ٨ : ٢١ *

١٤ يا الهي اجعلهم مثل الحلّ . ومثل
القشّ امام الريح .
١٥ ومثل النار التي تحرق الغابة. وكاللهيب
الذي يشعل الجبال .
١٦ هكذا اطردهم بعاصفك . وبزوبعتك
عربسهم *
١٧ املأ وجوههم هوانًا . فيطلبوا اسمك
يا ربّ *
١٨ ليخزوا ويرتاعوا الى الابد . ويخجلوا
ويهلكوا *
١٩ ويعلموا أنّ اسمك الربّ . وانت
وحدك العالي على كلّ الارض *

المزمور الثالث والثمانون

(وهو الرابع والثمانون في العبرانية والسريانية)

اشتياقه الى ديار الربّ ووصفه سعادة
الساكنين فيها

١ لإمام المغنّين. على الجتّية . لبني قورح.
مزمور *
٢ ما احبّ مساكنك يا ربّ الجيوش *
٣ تشتاق وتصبو نفسي الى ديار الربّ.
قلبي وجسمي قد ابتهجا بالاله الحيّ *
٤ كذلك العصفور وجد له مسكنًا .
واليمامة اصابت عشًّا لنفسها لتضع فيهِ
أفراخها . على مذابحك يا ربّ الجيوش
ملكي والهي *
٥ فطوبى للسكّان في بيتك . ويسبّحونك
دائمًا * سلاه *
٦ طوبى للرجال الذين نصرتهم من
عندك . الذين سبل بيتك في قلوبهم .
٧ الذين يجوزون في وادي البكاء
فيجعلونه ينبوعًا .
٨ وبالبركات ايضًا يكسوهُ الإمام *
ينطلقون من قوّةٍ الى قوّة . ويظهر الهُ
الآلهة في صهيون *
٩ يا ربُّ الهَ الجيوش استمع صلاتي.
وأصغ يا الهَ يعقوب * سلاه *
١٠ انظر ايها الالهُ المحامي عنّا . واطّلع
على وجه مسيحك *
١١ لانّ يومًا واحدًا في ديارك افضلُ
من ألف . اخترتُ ان اقف على العتبة في
بيت إلهي افضلَ من السكنى في مساكن
الخطاة *
١٢ لانّ الربَّ الالهَ شمسٌ وترسٌ . الربُّ
يعطي النعمةَ والمجد *
١٣ الربُّ لا يعدمُ الخيرات الذين

يسلكون بالصلاح * يا ربَّ الجيوش طوبى
للانسانِ المتكلِ عليك *

المزمور الرابع والثمانون

(وهو الخامس والثمانون في العبرانية والسريانية)

شكرهُ على انتهاء الجلاء ورجاؤهُ ان ياتي المسيح

١ لمقدَّم المغنّين . لبني قورح . مزمور *
٢ سُرِرْتَ يا ربُّ بارضك . رددتَ
سَبْيَ يعقوب *
٣ غفرتَ ذنبَ شعبك . سترتَ كلَّ
خطيَّتهم * سلاه *
٤ نفيتَ كلَّ رِجزك . رجعتَ عن
حَرارةِ غضبك *
٥ ارْدُدْنا يا الاهَ خلاصِنا . واصْرِفْ
غضبَكَ عنَّا *
٦ فهل تسخطُ الى الابدِ علينا . وتُواصِلُ
رِجزَك من جيلٍ الى جيل *
٧ هلاَّ ترجعُ انت فتُحيينا . ويفرحَ شعبُكَ
بك *
٨ أظهِرْ لنا يا ربُّ نعمتَكَ . وخلاصَك
أعطِنا *
٩ أسمعُ ما يتكلَّمُ بهِ الربُّ الالهُ . لانَّهُ
يتكلَّمُ بالسلام على شعبِهِ وعلى اصفيائِهِ . فلا
يرتدُّوا الى الحماقة *
١٠ ألا إنَّ خلاصَهُ قريبٌ من خائفيهِ
ليسكُنَ المجدُ في ارضنا *
١١ النعمةُ والحقُّ التقيا . البرُّ والسلا[م]
تلاثما *
١٢ الحقُّ من الارض ينبُت . والبرُّ من
السماء يتطلَّع *
١٣ وايضًا الربُّ يُعطي الخير . وارضنا
تعطي ثمرَها *
١٤ البرُّ قدَّامَهُ يسلُك . ويطأُ في طريق
خُطاهُ *

المزمور الخامس والثمانون

(وهو السادس والثمانون في العبرانية والسريانية)

طلبهُ من الله ان يحفظهُ ويدبّرهُ ويحميهُ من اعدا[ئهِ]

صلوة لداود *
١ أمِلْ يا ربُّ أذنيك واستمعني . لانّي
مسكينٌ وبائسٌ انا *
٢ احفظْ نفسي لانّي متّقٍ . خلِّصْ انت
عبدَك يا الهي المتَّكلَ عليك *
٣ ارحمني يا ربّ . لانني اليك اصرخ
طولَ الزمان *
٤ فرِّحْ نفسَ عبدِك . لانني اليك يا ربّ

رفعتُ مُهجتي *

ب ٥ لانَّك انت يا ربُّ صالحٌ وغفور.

وكثيرُ الرحمةِ لجميعِ المستغيثين بك *

٦ انصِتْ يا ربُّ الى صلاتي. وأَصغِ

الى صوتِ تضرُّعاتي *

٧ في يومِ حُزني اليك صرختُ لانَّكَ

تستجيبُ لي *

٨ فليس لك شبيهٌ في الآلهةِ يا ربّ.

ولا مثلُ أعمالِكَ *

٩ كلُّ الامم الذين صنعتَهم يأتون

ويسجُدون امامَكَ يا ربّ. ويمجّدون اسمَك *

١٠ لانَّكَ عظيمٌ انت وصانعُ العجائب.

انت اللهُ وحدَك *

١١ إهدِني يا ربّ الى طريقك. فأسلُكَ

في حقِّكَ. وَحِّدْ قلبي ليخافَ اسمَك *

١٢ أعترفُ لك يا ربُّ يا الهي من كلِّ

قلبي. وامجّدُ اسمَكَ الى الابد *

١٣ لانّ نعمتَكَ عظيمةٌ عليَّ. وقد نجَّيتَ

نفسي من الجحيمِ السُّفلى *

١٤ اللهمَّ إنَّ المتكبّرين قد قاموا عليَّ.

وجماعةَ العاتِين طلبوا نفسي. ولم يجعلوك

أمامهم *

١٥ وانت ايها الربُّ الالهُ رحومٌ ورأوف.

طويلُ الروحِ وكثيرُ النعمةِ والحقّ *

١٦ انظرْ اليَّ وارحمني. أَعطِ عبدَك

قوّتَكَ. وخلِّصِ ابنَ أَمَتِك *

١٧ إصنع معي علامةً صالحة. فيرى

ذلك مبغضيَّ فيخزَوْا. لانَّك انت يا ربُّ

أعَنتني وعزَّيتني *

المزمور السادس والثمانون

(وهو السابع والثمانون في العبرانية والسريانية)

محاسن مدينة الله

١ لبني قورح. مزمور. تسبيحة *

أساسُهُ في الجبال المقدَّسة *

٢ الربُّ يحبُّ ابوابَ صِهيونَ افضلَ من

جميعِ مساكنِ يعقوب *

٣ قد قيلت فيكِ المجداتُ يا مدينةَ

الله * سلاه *

٤ أذكُرُ راهابَ وبابلَ للّذين يعرفونني.

ها إنَّ فلسطينَ وصورًا معَ الحبشة: هذا

وُلِدَ هناك *

٥ ولصهيونَ يقال: انسانٌ وانسانٌ وُلد

فيها. والعليُّ نفسهُ احكمها *

(ب) يوال ٢: ١٣ *

٦ الربُّ يحدّثُ في كتابِ الشعوب :
هذا وُلِدَ هناك * سلاه *
٧ والمترنّمون كالمطربين : إنّ كلَّ ينابيعي
فيكِ *

المزمور السابع والثمانون

(وهو الثامن والثمانون في العبرانية والسريانية)

التجاؤهُ الى الله عند ضيق نفسهِ وجفاء اصحابهِ

١ تسبيحة. مزمور لبني قورح. لمقدّم المغنّين
على العود للغناء. قصيدةٌ لهيمان الازراحيّ *
٢ يا ربُّ الهَ خلاصي. بالنهارِ والليل
صرختُ امامك *
٣ فلتدخُلْ قدّامَك صلاتي. أمِلْ اذنيك
الى ابتهالي *
٤ فقد شبعتْ من البلايا نفسي. وحياتي
الى الجحيم دَنَت *
٥ حُسِبتُ مع المنحدرين الى الجُبّ.
وصرتُ مثلَ انسانٍ ليس لهُ قوّة *
٦ بينَ الامواتِ حُرٌّ مثلَ القتلى الرُّقود
في القبور * الذين لا تذكرُهم ايضًا. وهم من
يدِك مقطوعون *
٧ جعلتني في الجُبّ الأسفل. في الظُّلمة
وفي الأعماق *

٨ عليَّ ثقُلَ غضبُكَ. وبجميع تيّاراتك
أذللتني * سلاه *
٩ ابعدتَ عنّي معارفي. جعلتني رُذا
لهم. أُغلِقَ عليّ. فلا اقدرُ أنْ أخرجَ *
١٠ عيني ذابت من الذلّة. دعوتُك
ربُّ طولَ النهار. ومدَدْتُ نحوك يديّ
١١ افلعلّك للأمواتِ تصنعُ العجائب
ام الأشباحُ تقوم تحمدُك * سلاه *
١٢ هل يُخبَرُ في القبورِ برحمتك.
بحقّك في الهلاك *
١٣ هل تُعرَفُ في الظُّلمةِ عجائبُك
وعدلُك في ارضِ النسيان *
١٤ وانا اليك يا ربّ صرختُ. فلتبلُغك
بالغداةِ صلاتي *
١٥ لماذا يا ربُّ تُقصي نفسي. لماذ
تصرِفُ وجهَك عنّي *
١٦ فقيرٌ انا ومحتضرٌ منذُ صِباي. حمل
أهوالَك وتحيّرتُ *
١٧ عليّ جازَ رجزُك. ومفزعاتُك
أزعجتني *
١٨ احاطت بي مثلَ الماء. واشتملت
طولَ النهارِ معًا *
١٩ ابعدتَ عنّي الصديقَ والقريب

ومَعارِفي في الظُّلمة *

المزمور الثامن والثمانون

(وهو التاسع والثمانون في العبرانية والسريانية)

اشرح عهد الله مع داود ٢٩ ندبة لتأخر المسيح ٤٢ تظلم واستغاثة

١ قصيدةٌ لإيثان الازراحيّ *

٢ بمراحمِ الربِّ ارنّمُ الى الدهر. واُخبِرُ بفمي عن حقّك الى جيلٍ وجيل *

٣ لأنّي قلتُ إنّ الرحمةَ الى الدهر تُبنى. وأتقنتَ في السموات حقّك *

٤ ضربتُ عهداً مع مختاري. حلفتُ لداودَ عبدي :

٥ إنّي الى الدهر أُثبِتُ نسلك. وأبني كرسيّك الى جيلِ الأجيال* سلاه *

٦ وتعترفُ السمواتُ بعجائبك يا ربّ. وايضاً بحقّك في مجمعِ القدّيسين *

٧ لأنّهُ مَن في السحابِ يعادِلُ الربَّ. او مَن يشبهُ الربَّ في أبناء الله *

٨ اللهُ المَهوبُ جدّاً في مؤامرة القدّيسين. ومَخُوفٌ على جميعِ الذين حوالهُ *

٩ يا ربُّ الهَ الجيوش مَن مِثلُك . انت يا ربُّ قويّ . وحقّك من حولك *

١٠ انت تسودُ سَوْرةَ البحر . وعند ارتفاع أمواجهِ انت تهدِّئها *

١١ انت سحقتَ راهابَ[1] مثلَ القتيل . بذراعِ قوّتك بدّدت أعداءك *

١٢ لك السموات . ولك ايضا الارض . انت أسّستَ المسكونةَ بملئها *

١٣ انت خلقتَ الشمالَ والجنوب . تابورُ وحرمونُ باسمك يرنّان *

١٤ لك الساعدُ مع القُدرة . معتزّةٌ يدُك . ومرتفعةٌ يمينك *

١٥ قِوامُ منبرِك العدلُ والحقّ . النعمةُ والأمانةُ تتقدّمان امامَ وجهك *

١٦ طوبى للشعب الذي يَعرِف التهليل * يا ربُّ بنور وجهك يسلكون .

١٧ وباسمك يبتهجون طولَ الزمان . وبعدلك يرتفعون *

١٨ لانّك انت فخرُ قوّتهم . وبمسرّتِك يرتفع قرننا *

١٩ لانّ نصرَنا من الربّ . ومن قدّوس اسرائيلَ ملكنا *

٢٠ حينئذٍ كلّمتَ صفيَّك بالوَحي .

(ب) ٢سم٧: ١٢ * (ت) تك ١: ١ * (١) اي مصر . والاشارة الى ما جرى بفرعون وقومهِ عند عبورهم بحر سوف *

وقلت: إني وضعت عونًا على القوي.
ورفعت منتخبًا من بين الشعب *
٢١ (ب) وجدت داود عبدي. فمسحته
بدهن قدسي *
٢٢ لأن يدي تعضده. وساعدي
يقويه *
٢٣ والعدو لا يحيك فيه. وابن الإثم
لا يقدر ان يضره *
٢٤ وأسحق أعداءه من امام وجهه.
وأضرب مبغضيه *
٢٥ وأمانتي ونعمتي معه. وباسمي ينتصب
قرنه *
٢٦ وأجعل على البحر يده. وعلى الأنهار
يمينه *
٢٧ هو يدعوني: انت ابي والهي وركن
خلاصي *
٢٨ وانا ايضًا اجعله بكرًا اعلى من
ملوك الارض *
٢٩ واحفظ له نعمتي الى الدهر. وميثاقي
يثبت له *
٣٠ واجعل ذريته الى دهر الداهرين.
وكرسيه مثل أيام السماء *

٣١ فان ترك بنوه شريعتي. ولم يسل
بأحكامي.
٣٢ وان هم نقضوا فرائضي. ولم يحف
وصاياي.
٣٣ أفتقد بالعصا معصيتهم. وبالس
جريرتهم *
٣٤ أما نعمتي فلا انزعها عنه. ولا أخ
في أمانتي *
٣٥ لا أنقض ميثاقي. ولا أغد
خرج من شفتي *
٣٦ مرة حلفت بقدسي. لا أكذ
لداود:
٣٧ إن نسله الى الدهر يدوم.
٣٨ (ت) وكرسيه كالشمس امامي. وم
القمر يتقن الى الدهر. والشاهد في ال
صادق * سلاه *
٣٩ إلا أنك اقصيت ورذلت
واعرضت عن مسيحك *
٤٠ ونقضت عهد عبدك. ونجست
الارض إكليله *
٤١ هدمت كل جدره. وجع
حصونه خرابًا *

(ب) ١ سم ١٦ : ١ وقص ١٢ : ٢٢ * (ت) ٢ سم ٧ : ١٦ *

٤٢ مزّقَهُ كلُّ عابري الطريق. وصار
عارًا لجيرانهِ *
٤٣ رفعتَ يمينَ محزنيهِ. وفرّحتَ جميعَ
أعدائهِ *
٤٤ وايضًا رددتَ حدَّ سيفهِ. ولم تنصرْهُ
في القتال *
٤٥ اعدمتهُ بهاءَهُ. وقلبتَ كرسيَّهُ الى
الارض *
٤٦ اقتصرتَ ايامَ شبابهِ. وغطّيتهُ
بالخزي * سلاه *
٤٧ الى متى يا ربُّ تُعرِضُ عنّا الى
الغاية. ويتّقدُ كالنارِ رجزُك *
٤٨ أُذكُرْ ايُّ شيءٍ قِوامي انا. ألا أباطلاً
خلقتَ جميعَ بني البشر *
٤٩ مَن هو الانسانُ الذي يحيا ولا
يعاينُ الموت. وينجّي نفسَهُ من يد الجحيم *
سلاه *
٥٠ اين رحمتُك القديمةُ يا ربّ. التي
بها (ب) حلفتَ لداودَ بأمانتك *
٥١ اذكُرْ يا ربُّ عارَ عبيدك الذي
احتملتُهُ في حضني من كثرةِ الأممِ كلِّها.
٥٢ الذي بهِ عيّرَ أعداؤُك يا ربّ.
الذين عيّروا آثارَ مسيحك *
٥٣ مباركٌ الربُّ الى الدهر * آمين.
آمين *

المزمور التاسع والثمانون

(وهو التسعون في العبرانية والسريانية)

صلوة العياذ بالله من اباطيل الدنيا

١ صلوةٌ لموسى رجل الله *
يا ربُّ ملجأً كنتَ لنا في جيلٍ وجيل *
٢ من قبلِ ان تُولَدَ الجبال. وتُخلَقَ
الارضُ والمسكونة. من الأزلِ والى الابدِ
انت الله *
٣ تُعيدُ الانسانَ الى العفر. وقد قلتَ:
ارجِعوا يا بني البشر *
٤ لانَّ الفَ سنةٍ في عينيك مثلُ يومِ
امسِ الذي عبر. وكهزيعٍ من الليل *
٥ تجرُفهم فيكونون مثلَ سِنة.
٦ بالغداةِ مثلَ عشبٍ يزول * بالغداةِ
يزهرُ ويزول. وعند المساءِ يُقطَعُ وييبس *
٧ لاننا قد فنينا برجزك. وبغضبك
تلِفنا *
٨ وقد وضعتَ آثامَنا امامك. وخفايانا

(ب) ٢سم ٧: ١١ *

في ضَوْءِ وجهك *
٩ لانّ كلَّ ايّامِنا قد فَنِيَتْ برِجزك •
أَفنَينا سِنِينا كالحِكاية *
ب ١٠ أيّامُ سِنِينا سبعون سنة • وان كانت
معَ القوّة . فثمانون سنة . وأَفضلُها تعبٌ
ووجع . لانّها تُقرَض سريعًا . فنطير *
١١ فَمَن الذي يَعرِف شِدّةَ رِجزك .
ومثلَ خوفك غضبُك *
١٢ علِّمنا أَنْ نعدَّ ايّامَنا هكذا . فندخِلَ
قلوبَنا الحِكمة *
١٣ إِرْجِع يا ربّ . حتّى متى . وتحنَّنْ
على عبيدك *
١٤ أَشبِعْنا بالغَداةِ من نِعمتك . فنبتهجَ
ونفرحَ كلَّ ايّامِنا *
١٥ فرِّحْنا بدلَ الايّامِ التي فيها اذللتَنا .
والسنين التي راينا فيها الضُرّ *
١٦ ليظهرْ فِعلُك لعبيدك . وجلالُك
لبنيهم *
١٧ وليكنْ طِيبُ الربِّ إِلهِنا علينا .
وعملَ ايدينا ثبِّتْهُ علينا . وعملَ ايدينا ثبِّتْهُ *

المزمور التسعون

(وهو الحادي والتسعون في العبرانية والسريانية)

نشيد في امان من يتّكل على الله

١ الساكنُ في سِترِ العالي . في ظِلِّ القد
يستريح *
٢ اقولُ للربّ : ناصري وملجإي اله
فأتّكلُ عليه *
٣ لانّهُ ينجّيك من فخِّ الصيّاد . و
وَبَاءِ المصائب *
٤ بأَباهرِه يضلِّلك . وتحتَ أَجنحتِه تست
كالتُرسِ والمِجَنِّ يكونُ لك حقُّهُ *
٥ فلا تخشى من خوفِ الليل . ولا
سهمٍ يَطير في النهار *
٦ ولا من وَبَاءٍ يسلُكُ في الظُلمة .
من طاعونٍ يعثو في الظَهيرة *
٧ يسقطُ عن جانبك الوفٌ . وربو
عن يمينك • واليك لا يَقرُب *
٨ بل تنظرُ بعينيك . وتعاين مجا
الخطاة *
٩ لانّك انت يا ربُّ ملجإي . جعل
العليَّ مثواك *

(ب) سير ١٨ : ٨ *

١٠ لا يلقاك شرٌّ . ولا تدنو ضربةٌ من
مسكنك *
١١ ب لانهُ يوصي ملائكتهُ فيك . ليحفظوك
في جميع طُرُقك *
١٢ وعلى الايدي يحملونك . لئلا تصدم
بحجرٍ رجلك *
١٣ وعلى الليثِ والأفعى تطأ . وتدوس
الشِبلَ والتنين *
١٤ لانهُ لصِق بي فأنجيهِ . وارقيهِ لانهُ
عرف أسمي *
١٥ يدعوني فأستجيب لهُ . معهُ انا في
الحزن . أنقذهُ وامجدهُ *
١٦ بطول العمرِ أشبعهُ . وأُريهِ خلاصي *

المزمور الحادي والتسعون

(وهو الثاني والتسعون في العبرانية والسريانية)

وجوب الاعتراف للربّ لانهُ يحيي الصالحين
ويبيد الاشرار

١ مزمور تسبحة . ليوم السبت *
٢ صالحٌ هو الاعترافُ للربّ . والترتيلُ
لاسمك ايها العليّ *
٣ ليخبَّر برحمتك في الغداة . وبحقك
كلَّ ليلة .
٤ بعودٍ ذي عشرة اوتارٍ . وبربابٍ
بعزفِ العُود *
٥ لانك فرَّحتني يا ربُّ بصنائعك .
وبأعمال يديك أبتهج *
٦ ما أعظمَ أعمالَك يا ربّ . وأعمق
أفكارك جدًّا *
٧ الرجلُ الجاهلُ لا يعرِف . والاحمقُ
لا يفهمُ هذا *
٨ عندما تزهو الخطاةُ كالعشب . ويزهرُ
جميعُ عمّالِ الإثم . فلكيما يُستأصلوا الى
الدهر *
٩ وانت يا ربُّ متعالٍ الى الابد *
١٠ لانهُ ها هُوذا اعداؤك يا ربّ . لانهُ ها
هوذا اعداؤك يهلكون . ويتشتتُ جميعُ
عمّالِ الإثم *
١١ وترفعُ مثلَ المهاةِ قرني . تدهنتُ
بدُهنٍ طريّ *
١٢ وابصرتْ عيناي الظفرَ بمعانديَّ .
وبالقائمين عليَّ بالشرِّ سمعت أذناي *
١٣ الصدّيقُ كالنخلة يزهو . وكمثلِ الارزِ
في لُبنانَ ينمو *

(ب) مت ٤: ٦ ولو ٤: ١٠ *

١٤ هم مغروسون في بيت الربّ . وفي
ديارِ إلهِنا يُزهِرون *
١٥ وايضًا يُثمِرون في شَيبةٍ نَضِرة . ويكونون
سِمانًا وخُضرًا *
١٦ ليُخبِروا بأنّ الربَّ عَدلٌ . هو سَنَدي
وليس فيهِ ظُلم *

المزمور الثاني والتسعون

(وهو الثالث والتسعون في العبرانية والسريانية)

وصفةُ مُلكِ الربّ من سياستهِ للخلائق

١ الربُّ قد مَلَكَ والجمالَ لَبِس . لبسَ
الربُّ القوّةَ وتنطّقَ بها ٠ إنّهُ قد ثبّتَ
المسكونةَ فلن تتزعزع *
٢ كرسيُّكَ مهيّأٌ منذُ القديم . وانتَ
من الازل *
٣ رفَعَتِ الأنهارُ يا ربّ . رفعَتِ الأنهارُ
صوتَها . ترفعُ الأنهارُ ضجيجَها *
٤ من أصواتِ المياهِ الكثيرةِ جليلةٌ هي
أمواجُ البحر ٠ والربُّ اجلُّ في العلوّ *
٥ شهاداتُك صادقةٌ جدًّا . ببيتِكَ
يَليقُ التقديسُ يا ربُّ الى طولِ الايّام *

المزمور الثالث والتسعون

(وهو الرابع والتسعون في العبرانية والسريانية)

وصفةُ حكمةِ الربّ في عقاب الاشرار وتهنئة
الصدّيقين

١ يا إلهَ النقَماتِ يا ربّ . يا إلهَ النقَم
أشرِقْ *
٢ ارتفعْ يا ديّانَ الارض . وجازِ
المستكبرين *
٣ الى متى الخُطاةُ يا ربّ . الى متى الخ
يشمَتون *
٤ يشقشقون ويتكلّمون بالبَغي . يف
جميعُ عُمّالِ الإثم *
٥ لشعبك يا ربُّ يكسِرون . ولميراث
يُذِلّون *
٦ الارملةَ والغريبَ يقتلون . والي
يميتون *
٧ ويقولون أنّ الربَّ لا يُبصِر . ولا يع
الاهُ يعقوب *
٨ افهموا ايها الجهَلةُ في الشعب .
سفهاءُ متى تعقِلون *
٩ أالذي غرس الآذانَ لا يسم
أوَالذي خلق العيون لا يُبصِر .

١٠ أَوَ الذي ادَّب الأمم لا يبكّت .
الذي يعلّمُ الانسانَ العلم *
١١ الربُّ يعرِفُ أفكارَ الناسِ أنّها باطلة *
١٢ طوبى للرجل الذي تؤدّبهُ يا ربّ .
ومن شريعتك تعلّمهُ .
١٣ لتريحهُ من ايّامِ السوء . حتى تُحفَرَ
للخاطئ حفرة *
١٤ لانَّ الربَّ لا يُقصي شعبهُ . ولا
يترُكُ ميراثهُ *
١٥ لانّهُ الى العدل يرجعُ الحكمُ . وعلى
أثَرِهِ جميعُ مستقيمي القلب *
١٦ من يقوم معي على الخبثاء . او من
يقفُ معي على فعلةِ الاثم *
١٧ لولا أنّ الربَّ اعانني . لكانت نفسي
عمّا قليلٍ تحلُّ في دار السكوت *
١٨ فاذ قلتُ : قد زلّت قدماي . نعمتك
يا ربُّ اعانتني *
١٩ عند كثرةِ غمومي في باطني تعزياتُك
تهنّئ نفسي *
٢٠ أيعاهدُك كُرسيُّ الآثام . الذي
يختلقُ التعبَ على الشريعة *
٢١ يصولون على نفس الصدّيق .
ويستحِلّون الدمَ الزكيّ *
٢٢ والربُّ كان لي ملجأ . وإلهي عوني
ورَجائي *
٢٣ ويرُدُّ عليهم إثمهم . وبشرّهم يفنيهم .
يُفنيهم الربُّ الهنا *

المزمور الرابع والتسعون

(وهو الخامس والتسعون في العبرانية والسريانية)

دعوة الى عبادة الربّ والى حسن الشكر لنعمتهِ

١ هلُمَّ نرنّم للربّ . ونهلِّل لالاهِ خلاصِنا *
٢ نسبقْ الى وجههِ بالاعتراف . ونهلّل لهُ
بالتراتيل *
٣ لانّ الربَّ الهٌ عظيم . ملِكٌ كبيرٌ
على جميعِ الآلهة *
٤ الذي بيدهِ مطالِبُ الارض . وكنوزُ
الجبالِ هي لهُ *
٥ الذي البحرُ لهُ وهو صنعهُ . ويداهُ
جبلَتا اليابسة *
٦ هلمَّ نسجُدْ ونركعْ . ونجثُ امامَ الربِّ
الذي خلقَنا *
٧ لانّهُ هو إلهنا . ونحنُ شعبُ رعيتِهِ
وغنمُ يدِهِ *
٨ (ب) اليومَ إنْ انتم سمعتم صوتَهُ . فلا تقسّوا

(ب) عبر ٣ : ٧ و ٤ : ٧ *

قلوبكم .
٩ كمثلما كان في يوم الخصومةِ . مثلما في
يومِ التجريب في القفر . حيثُ ابتلاني
آباؤكم . فحصوني ثمّ رأوا أعمالي *
١٠ [ب] أربعين سنةً مللتُ من ذلك الجيل .
وقلتُ إنّهم شعبٌ تضلُّ قلوبهم .
١١ وهم لم يعرفوا سبلي * [ت] فأقسمتُ
برجزي إنّهم لا يدخلون راحتي *

المزمور الخامس والتسعون

(وهو السادس والتسعون في العبرانية والسريانية)

نداء الجميع لتسبيح الله

١ رنّموا للربّ ترنيمًا جديدًا . غنّوا للربّ
يا كلّ الارض *
٢ رنّموا للربّ وباركوا اسمهُ ٠ بشّروا من
يومٍ الى يومٍ بخلاصهِ *
٣ أخبروا في الأُمم بمجدهِ . وفي جميع
الشعوب بعجائبهِ *
٤ فانّ الربّ عظيمٌ ومجيدٌ جدًّا . مرهوبٌ
هو على كلّ الآلهة *
٥ لانّ كلّ آلهة الأُمم باطلون . أمّا الربُّ
فصنع السموات *

٦ الجلال والبهاء قدّامهُ . العزّ والجمال
في مقدسهِ *
٧ هبوا للربّ يا قبائل الامم . هبوا للرب
مجدًا وكرامة *
٨ هبوا للربّ مجدًا لاسمهِ . إحملوا قربا
وادخلوا ديارهُ *
٩ اسجدوا للربِّ في بهاء القدس . إرتج
يا كلّ الارضِ من امامِ وجههِ *
١٠ قولوا في الامم : إنّ الربّ قد ملك
وايضًا قوّم المسكونةَ فلا تتزعزع ٠ يدبر
الشعوبَ بالاستقامة *
١١ تفرحُ السموات وتبتهج الارض
يرعدُ البحرُ وامتلاؤهُ *
١٢ لترتقش البقاعُ وكلّ ما فيها * حينئ
فليطرب كلُّ شجرِ الغاب *
١٣ من قدّامِ وجهِ الربِّ لانهُ أتى
إنّهُ اتى ليدينَ الارض * يدينُ المسكو
بالعدل . والشعوبَ بحقّهِ *

(ب) عد ١٤ : ٣٤ * (ت) عبر ٤ : ٣ *

المزمور السادس والتسعون

(وهو السابع والتسعون في العبرانية والسريانية)

تحريض على حمد المسيح الملك والسجود له

١ الربُّ قد ملَكَ. فلتبتهجِ الارض.
وتفرحِ الجزائرُ الكثيرة *
٢ السحابُ والضبابُ حولهُ. العدلُ
والحكمُ قِوامُ كرسيِّهِ *
٣ النارُ قدّامهُ تسلك. وتُحرِقُ حولهُ
أعداءَهُ *
٤ اضاءَت بروقهُ المسكونة. رأت فرجفت
الارض •
٥ وذابتِ الجبالُ مِثلَ الشمع. من
قدّامِ وجهِ الربّ. من قدّامِ وجهِ ربِّ
الارض كلِّها *
٦ اخبرَتِ السموات بعدلهِ. وعاين جميعُ
الشعوبِ مجدهُ *
٧ يخزَى جميعُ الذين يعبدُون منحوتاً.
المفتخرون بالأصنام * أسجدوا لهُ يا جميعَ
الآلهة *
٨ سمعتْ صِهيَوْنُ ففرحت. وتهلّلت
بناتُ يهوذا من اجل أحكامِك يا ربّ *
٩ لانّك انت الربُّ العالي على كلِّ
الارض. ارتفعتَ جِدًّا فوقَ جميعِ الآلهة *
١٠ يا محبّي الربِّ أبغِضوا الشرّ. يحفظ
نفسَ أصفيائهِ. وينجّيهم من ايدي المنافقين *
١١ النورُ اشرقَ على الصِدّيق. والفرحُ
على المستقيمي القلب *
١٢ افرحوا ايُّها الصدّيقون بالربّ.
واعترِفوا الذِكرِ قُدْسِهِ *

المزمور السابع والتسعون

(وهو الثامن والتسعون في العبرانية والسريانية)

تحريض على الابتهاج بالمسيح عند مجيئهِ

١ مزمور *
رنِّموا للربِّ ترنيمًا جديدًا. لانهُ صنعَ
العجائب. اذ خلّصتهُ يمينهُ وذراعهُ القدّوسة *
٢ اعلن الربُّ خلاصهُ. وكشف قدّامَ
الأُمم عدلهُ *
٣ ذكرَ نعمتهُ. وحقّهُ لبيت اسرائيل.
رأى جميعُ أقاصي الارضِ خلاصَ إلهنا *
٤ هلِّلوا للربِّ يا كلَّ الارض. اطرَبوا
وابتهجوا ورتِّلوا *
٥ رنِّموا للربِّ بالعُود. بالعُود وصوتِ
التزمير *

(ب) خر ٢٠: ٤ ولا ٢٦: ١ وتث ٥: ٨ * (ت) عبر ١: ٦ * (ث) عا ٥: ١٥ وروم ١٢: ٩ * (ج) اش ٥٢: ١٠ ولو ٢: ٣٠ *

٦ بالقرونِ وصوتِ البوقِ هلِّلوا قدّامَ
الربِّ الملِكِ *
٧ ليجِبِ البحرُ وامتلاؤهُ . الدنيا
والساكنون فيها *
٨ لتصفّقِ الأنهارُ بالكفوفِ معًا . ولترنَّ
الجبالُ امامَ وجه الربّ *
٩ لانّهُ ياتي ليدينَ الارض . يدينُ
المسكونةَ بالعدل . والشعوبَ بالاستقامة *

المزمور الثامن والتسعون

(وهو التاسع والتسعون في العبرانية والسريانية)

تقريض قدرة المسيح ودعوة الناس الى عبادتهِ

١ الربُّ ملَكَ . فلترتعدِ الشعوب . هو
الجالسُ على الكواريبِ فلتتزلزلِ الارض *
٢ الربُّ عظيمٌ في صهيون . وهو متعالٍ
على كلِّ الشعوب *
٣ ليعترفوا لاسمك العظيم . لانّهُ مرهوبٌ
وقدّوسٌ هو *
٤ وعِزُّ الملكِ احبَّ الحقّ . انت اثبتَّ
الاستقامة . انت صنعتَ القضاءَ والعدلَ
في يعقوب *
٥ رفّعوا الربَّ إلهنا . واسجدوا لموطئِ
قدميهِ . لانّهُ هو قدّوس *
٦ موسى وهارونُ في كهنتهِ . وصموئيلُ في
الذين يدعون باسمهِ . كانوا اذا دعَوا الربَّ
استجابَ لهم .
٧ وبعمودٍ من سحابٍ كلّمهم . لانّهم حفظوا
شهاداتهِ والوصيةَ التي اعطاهم *
٨ ايها الربُّ إلهنا انت استجبتَ لهم .
وانت كنتَ لهم يا اللهُ غفورًا ومنتقمًا في
صنائعهم *
٩ رفّعوا الربَّ إلهنا . واسجدوا في جبل
قُدسهِ . فانَّ الربَّ إلهنا قدّوس *

المزمور التاسع والتسعون

(وهو المئة في العبرانية والسريانية)

نداءُ الجميع لحمد الله

١ مزمور . للشكر *
٢ هلِّلوا للربّ يا كلَّ الارض * اعبدوا
الربَّ بالفرح . ادخلوا امامهُ بالترنيم *
٣ اعلموا أنَّ الربَّ هو الله . هو صنعنا لا
غيرهُ . نحن شعبهُ وغنمُ رعيتهِ *
٤ ادخلوا أبوابهُ بالاعتراف . ودِيارهُ
بالتسبيح . اشكروهُ . باركوا اسمهُ *
٥ فانَّ الربَّ صالح . والى الابد نعمتهُ .
والى جيلٍ وجيلٍ حقّهُ *

المزمور المائة

(وهو المائة والواحد في العبرانية والسريانية)

وصف فضائل الملك الصالح

١ لداود مزمور *
نعمةً وحكماً اغني. لك يا ربِّ اترنَّم *
٢ واتفهَّمُ في طريقٍ لا عيبَ فيهِ. متى
تاتي اليَّ. فاسلُكُ بدِعةِ قلبي في وَسطِ بيتي *
٣ ولا أضعُ قُدَّامَ عينيَّ امراً منكراً. وعملَ
الحادِلين أُبغِض. فلا يلصقُ بي *
٤ قلبٌ معوَّجٌ يبعدُ عنّي. والشرّيرُ لا
أعرِفُ بهِ *
٥ والذي يقعُ في قريبهِ خفياً. هذا أطرُدُهُ.
ومستكبِرُ العين ورغيبُ القلبِ لا أتحمَّلُهُ *
٦ عيناي على أُمناءِ الارض لكي أُجلِسهم
معي. السالكُ الطريقِ التي لا عيبَ فيها
هو يخدُمُني *
٧ لا يسكنُ وَسْطَ بيتي صانعُ غِشٍّ.
والمتكلِّمُ بالافْكِ لا يثبتُ امامَ عينيَّ *
٨ في الغداةِ أُهلِكُ جميعَ خطاةِ الارض.
لأُفنيَ من مدينةِ الربِّ جميعَ صانعي الإثم *

المزمور المائة والواحد

(وهو المائة والثاني في العبرانية والسريانية)

وصفهُ شقاوة الحيوة وتسليتهُ بذكر عدم تغيّر الله وثبات الكنيسة التي بناها

١ صلاةُ المسكينِ اذا انحسر وسكبَ
شكواهُ الى الله *
٢ يا ربُّ استمعْ صلاتي. وليدخُلْ اليك
صُراخي *
٣ لا تستُرْ وجهك عنّي في يوم شِدَّتي.
أمِلْ اليَّ أُذنيك في اليوم الذي ادعو.
واستجِبْ لي سريعاً *
٤ لانَّ أيَّامي قد فَنِيت بالدُّخان. وعِظامي
مثل المَوقِدِ قدِ احترقت *
٥ ضُرِبَ كالعُشبِ ويَبِس قلبي. حتى
سهوت عن أكلِ خبزي *
٦ من صوتِ تنهُّدي لَصِق عظمي بلحمي *
٧ وشابهت رَخَمةَ البرّيَّة. وصِرت
كبُومةِ الخَرِبات *
٨ سهِدتُ. وصِرت كالعُصفورِ الفريدِ
على الإجّار *
٩ النهارَ كلَّهُ عيَّرَني أعدآئي. والهائمون
عليَّ حلفوا بي *
١٠ لأنّي أكلتُ الرمادَ مِثلَ الخُبز.

ومزجتُ شَرابي بالدُّموع •
١١ من جرّاءِ رِجزِك وغضبك. لانّك
رفعتني وطرحتني *
١٢ ايّامي كالفيءِ المائل. وانا مثلَ الحشيشِ
يَبِستُ *
١٣ وانت يا ربُّ الى الابد ثابت.
وذِكرُك الى جيلٍ وجيل *
١٤ انت تقوم تترحَّم على صهيون. لانّهُ
وقتُ الترحُّم عليها. لانّ الميعادَ قد حضَر *
١٥ لانّ عبيدَك قد سُرُّوا بحجارتها.
وحَنّوا الى تُرابها *
١٦ وتخشى الأُمَمُ اسمَ الربّ. وكلُّ ملوكِ
الارض مجدَك *
١٧ لانّ الربَّ بنى صهيون. فهو يُرى في
مجدِهِ *
١٨ التفتَ الى صلاة المُعتَرّ. ولم يرذُلْ
طَلِبتَهُم *
١٩ فلتُكتَبْ هذه الى جيلٍ آخَر.
والشعبُ الذي سيُخلَق يسبّح الربّ *
٢٠ لانّهُ اطّلعَ من عُلوِ قُدسِهِ. الربُّ
من السماءِ نظر الى الارض •
٢١ ليسمعَ انينَ الأسيرِ ويفُكَّ بني
الموت *
٢٢ ليُخبِروا في صِهيَوْنَ باسمِ الربّ
وبتسبحتِهِ في اورشليم •
٢٣ عند اجتماعِ الشعوبِ معًا والمَمالك
لكيما يعبُدوا الربّ *
٢٤ أَذلَّ في الطريقِ قُدرتي. وقصَّ
أيّامي *
٢٥ اقولُ: إلهي لا تنزِعني في نِصف
أيّامي • إنّ سِنيك الى جيلِ الأَجيال *
٢٦ (ب) من البَدْءِ أَسَّستَ الارض
والسموات عَمَلُ يديك *
٢٧ هُنَّ يَزُلن وانت باقٍ. وكلُّها تب
كالقميص. وتطويهنّ كالرِداءِ • وهن
يبتدلن •
٢٨ وانت كما أَنت. وسِنوك لن تفنى
٢٩ أَبناءُ عبيدِك يسكُنون. وذُرّيّة
ثابتةٌ امامك *

المزمور المِاية والثاني

(وهو المِاية والثالث في العبرانية والسريانية)

دعوة الخلائق كلّها الى ذكر احسانات الله

١ لداود *

(ب) عبرا ١ : ١٠ *

باركي يا نفسِ الربَّ . وجميعَ ما في
باطني اسمَهُ القدّوس *
٢ باركي يا نفسِ الربَّ . ولا تنسَيْ جميعَ
حسناتهِ *
٣ الذي يَغفِرُ جميعَ ذنوبكِ . الذي يَشفي
كلَّ أمراضكِ *
٤ الذي ينجّي من البِلَى حياتكِ . الذي
يكلّلكِ بالنعمةِ والرأفة *
٥ الذي يُشبِعُ بالخيراتِ شَيبتَكِ .
فيتجدّدُ مثلَ النسرِ شبابُكِ *
٦ الربُّ صانعُ العدلِ والقضاءِ لجميعِ
المظلومين *
٧ عرَّفَ موسى طرقَهُ . وبني اسرائيلَ
صنائعَهُ *
٨ [ب] الربُّ رحيمٌ ورأوف . طويلُ الروحِ
وكثيرُ النعمة *
٩ ليسَ الى الانقضاءِ يحاكِمُ . ولا الى
الدهرِ يحقد *
١٠ ليسَ مثلَ آثامنا صنعَ معنا . ولا
بحسبِ خطايانا جازانا *
١١ لانّهُ مثلَ ارتفاعِ السماءِ فوقَ الارض .
عظُمتْ نعمتُهُ على خائفيهِ *
١٢ وكبُعدِ المشرقِ من المغربِ أبعدَ عنا
سيّآتنا *
١٣ وكما يترحَّمُ الأبُ على البنينَ يترحَّمُ
الربُّ على خائفيهِ *
١٤ لانّهُ عرفَ جبلتَنا . وذكرَ أنّنا ترابٌ
نحن *
١٥ الانسانُ مثلَ العشبِ ايامُهُ .
وكزهرِ الحقلِ كذلك يزهر *
١٦ لانّهُ اذا هبّت فيهِ الريح . لا يثبتُ .
ولا يعرفُهُ ايضاً موضعُهُ *
١٧ أمّا نعمةُ الربِّ فهيَ من الدهرِ والى
الدهرِ على خائفيهِ . وعدلُهُ الى أبناءِ البنينَ .
١٨ الحافظينَ عهدَهُ . الذاكرينَ وصاياهُ
ليعملوا بها *
١٩ الربُّ في السماءِ اتقنَ كرسيَّهُ . ومملكتهُ
الكلَّ تسود *
٢٠ باركوا الربَّ يا جميعَ ملائكتهِ
المقتدرينَ بقوّةٍ . العاملين بأمرهِ عند سماعِ
صوتِ كلامهِ *
٢١ باركوا الربَّ يا جميعَ جيوشهِ . وخدّامهُ
العاملين إرادتَهُ *
٢٢ باركوا الربَّ يا جميعَ أعمالهِ في كلّ

(ب) خر ٣٤ : ٦ وعد ١٤ : ١٨ *

مواضع سيادتهِ . باركي يا نفسِ الربَّ *

المزمور المائة والثالث

(وهو المائة والرابع في العبرانية والسريانية)

تسبيح الربّ وحمدهُ في اعمالهِ وعنايتهِ

١ باركي يا نفسِ الربّ • ربّي والهي لقد
عظُمتَ جدًّا . مجدًا وجلالاً تسربلت *
٢ اللابسُ النورِ مثلَ الثوب . الباسطُ
السماءَ مثلَ الخيمة .
٣ والمسقّفُ بالمياهِ علاليَّهُ • الذي جعل
السَّحاب مركبتهُ . الماشي على أجنحةِ الرياح *
٤ [ب] الصانعُ ملائكتهُ أرواحًا . وخدّامهُ
نارًا تلتهب *
٥ المؤسّسُ الارضِ على دعائمِها . فلا
تتزعزع الى دهر الداهرين *
٦ كسوتَها اللجّةَ كالثوب . وفوقَ الجبالِ
تقفُ المياه *
٧ مِن انتهارِك تهرُب . ومن صوتِ
رعدِك تجفل *
٨ تصعدُ الى الجبالِ وتنزِل الى البِقاع .
الى الموضِع الذي أسّستَهُ لها *
٩ وضعتَ لها حدًّا فلا تتعدّاهُ . ولا
ترجِعُ فتغطّي وجهَ الارض *
١٠ الذي يُفجِرُ العيونَ في الشِعاب . وفي
وَسْطِ الجبالِ تجري *
١١ تَسقِي كلَّ حيوانِ البرّ . وتروي
حَميرَ الوحشِ عندَ عطشِها *
١٢ وعليها طيورُ السماءِ تسكُن . ومن
بينِ الأغصانِ تنادي بأصواتِها *
١٣ الذي يَسقي الجبالَ من علاليّهِ
من ثمرةِ أعمالك تشبَعُ الارض *
١٤ الذي يُنبتُ العُشْبَ للبهائم
والخُضرةَ لخِدمةِ بني البشر . ليُخرِجَ الخبزَ
منَ الارض .
١٥ والخمرَ التي تفرّحُ قلبَ الانسان
ليروقَ وجهُهُ اكثرَ ممّا بالدُّهن • والخبزُ
يُسنِدُ قلبَ الانسان *
١٦ يَشبَع شجَرُ الربِّ ارزُ لُبنانَ الذي
نصبَهُ *
١٧ هُناكَ تُعشِّشُ العصافير . واللقلقُ
ماواهُ في السَّرْو *
١٨ الجبالُ العاليةُ للوُعول . والصخورُ
ملجأٌ لليرابيع *
١٩ صنعَ القمرَ للأوقات . والشمسُ

(ب) عبرا ١ : ٧ *

عَرَفتْ مغرِبَها *
٢٠ تجعلُ الظُّلمةَ فيصيرُ الليل . وفيهِ
يَدِبُّ كلُّ حيوانِ الغاب *
٢١ الأَشبالُ تزأَرُ لتخطَف . وتطلُبُ مِنَ
اللهِ طعامَها *
٢٢ اذا اشرقتِ الشمسُ . تجتمع . وفي
مَآويها تربِض *
٢٣ يخرُج الانسانُ الى عملِهِ . والى
صِناعتهِ حتَّى المساءِ *
٢٤ ما اعظمَ أَعمالَك يا ربُّ . كلُّها بحكمةٍ
صنعتَها . قدِ امتلأَتِ الارضُ من ثَروتك *
٢٥ هذا البحرُ الكبيرُ الواسعُ الجهات .
هُناك دبَّاباتٌ ليس لها عدد . حيَواناتٌ
صِغارٌ مع كِبار *
٢٦ هناك تجري السُّفُن . هذا لِوِياثانُ
خلقتَهُ ليُلعَبَ فيهِ *
٢٧ وكلُّها اياك تترجَّى . لتُعطِيَها طعامَها
في حينهِ *
٢٨ واذا انت اعطيتَها . التقطت . تفتحُ
يدَك . فتشبعُ خيرًا *
٢٩ تستُرُ وجهك فتقلَق . تنزِع أَرواحَها
فتعطَب . والى تُرابها تعود *
٣٠ تُرسِلُ روحَك فتُخلَق . وتجدِّدُ وجهَ
الارض *
٣١ يكونُ مجدُ الربِّ الى الدهر . يفرحُ
الربُّ بأَعمالِهِ *
٣٢ الذي ينظُرُ الى الارض فترتعد .
ويمَسُّ الجبالَ فتدخِّن *
٣٣ [ب] أُغنِّي للربِّ في حياتي . وارتِّلُ لالهي
ما دمتُ موجودًا *
٣٤ فيلذُّ لهُ إِنشادي . وانا افرحُ بالربِّ *
٣٥ فلتبِدِ الخطاةُ من الارض . والأَثمةُ لا
يوجَدوا بعد * باركي يا نفسِ الربَّ *
هَلِّلويا *

المزمور المائة والرابع

(وهو المائة والخامس في العبرانية والسريانية)

دعوة الى عبادة الربّ بذكر احساناته

١ إِعترِفوا للربِّ . [ت] وادعُوا باسمِهِ .
أَخبِروا في الأُمم بأَعمالِهِ *
٢ سبِّحوهُ ورتِّلوا لهُ . حدِّثوا بجميع عجائبِهِ *
٣ افتخروا باسمِهِ القدُّوس . لتفرحْ قلوبُ
الذين يلتمسون الربَّ *
٤ ابتغوا الربَّ وقدرتَهُ . اطلبوا وجهَهُ

(ب) مز ١٤٥ : ٢ * (ت) ا اي ١٦ : ٨ واش ١٢ : ٤ *

في كلِّ حين *
٥ أُذكروا عجائبهُ التي صنع. آياتِهِ وأحكامَ
فيهِ *
٦ يا ذُرّيّةَ ابرهيمَ عبدِهِ. يا بني يعقوبَ
مختاريهِ *
٧ هو الربُّ الهنا. في كلِّ الارض
أحكامهُ *
٨ ذكرَ الى الدهر ميثاقهُ. الكلمةَ التي
اوصى بها الى الفِ جيلٍ.
٩ [ب] الذي عاهد بهِ ابرهيم. وقسَمهُ لإسحاق.
١٠ واقامهُ ليعقوبَ امرًا. ولاسرائيلَ
عهدًا الى الابد.
١١ قائلاً: لكَ أُعطي ارضَ كنعانَ حبلَ
ميراثِكم.
١٢ اذ كانوا في العددِ محصَين. وقليلين
وغُرباءَ فيها *
١٣ اذ جازوا من أُمّةٍ الى أُمّةٍ. ومن
مملكة الى شعبٍ آخر.
١٤ لم يدعْ انسانًا يظلمهم. وبكّتَ الملوكَ
من اجلهم *
١٥ [ت] لا تمسّوا مُسحاءِي. ولا تُسيئوا الى

أنبيائي *
١٦ ودعا بالجوعِ على الارض. وكـ
قِوامِ الخبزِ حطم *
١٧ [ث] ارسلَ أمامهم رجلًا. وبيعَ يوسف
للعبوديّة *
١٨ [ج] وآذَوا بالقيودِ رجليهِ. وبالحدي
عبرتْ نفسهُ *
١٩ حتى آنَ وقتُ كلمتهِ. وقولُ الرب
محّصهُ *
٢٠ [ح] ارسلَ الملكُ فاطلقهُ. ورئيسُ الشعـ
فأعتقهُ *
٢١ واقامهُ سيّدًا على بيتهِ. ومسلّطًا عـ
كلِّ ما يقتنيهِ.
٢٢ ليأسرَ رؤساءهُ على هواهُ. ويولي
مشايخهُ حكمةً *
٢٣ [خ] فدخلَ اسرائيلُ مِصر. ويعقوبُ
تغرّبَ في ارضِ حام *
٢٤ [د] فأنمى شعبهُ جدًّا. وأعزّهُ على أعدائهِ
٢٥ احالَ قلوبهم ليُبغِضوا شعبهُ. ويمكرو
بعبيدهِ *
٢٦ [ذ] ارسل موسى عبدهُ. وهارونَ الذ

(ب) تك ٢٢: ١٦ * (ت) ٢صم ١: ١٤ و ١ايا ١٦: ٢٢ * (ث) تك ٣٧: ٢٦ * (ج) تك ٣٩: ٢٠ * (ح) تك ٤١: ١٤
(خ) تك ٤٦: ٦ * (د) خر ١: ٧ وقص ٧: ١٧ * (ذ) خر ٣: ١٠ و ٤: ٢٩ *

اختارهُ *
٢٧ ب جعلا عليهم كلام آياتهِ . ومعجزاتٍ
في ارض حام *
٢٨ ت بعث الظلمة فاظلمت . أَوَلم يعصوا
كلمتهُ *
٢٩ ث حوَّل امواههم الى دم . وقتل حيتانهم *
٣٠ ج أفاضت ارضهم الضفادع . ودخلت
مخادعَ ملوكهم *
٣١ ح قال فجاءَ ذباب الكلب . والبرغش
في جميع تخومهم *
٣٢ جعل أمطارهم بردًا . ونارًا مشتعلةً
في ارضهم *
٣٣ ضرب كرومهم وتينهم . وكسر كلَّ
شجرةٍ في حدودهم *
٣٤ خ قال فجاءَ الجراد والجندب الذي لا
يُحصى *
٣٥ فأكل كلَّ عشبٍ في بلادهم . واكل
أثمار ارضهم *
٣٦ د قتل كلَّ بكرٍ في ارضهم . وأوائل كلِّ
قوتهم *
٣٧ ذ فأخرجهم بالفضةِ والذهب . ولم يكن
في أسباطهم عييٌّ *
٣٨ فرحت مصر بخروجهم . لأنَّ خوفهم
سقط عليهم *
٣٩ بسط السحاب لظلّهم . ونارًا لتضيءَ
لهم في الليل *
٤٠ ر سألوا فأتاهم بالسلوى . وخبز السماءِ
اشبعهم *
٤١ ز شقَّ الصخرة فسالت المياه . وسلكت
الأنهارُ حيث ليس ماءٌ *
٤٢ س لانهُ ذكر كلمة قدسهِ . التي كانت
لابرهيم عبدهِ *
٤٣ فأخرج شعبهُ بالابتهاج . ومختاريهِ
بالفرح *
٤٤ واعطاهم بلدان الأمم . وتعب الشعوب
ورثوهُ *
٤٥ لكيما يحفظوا فرائضهُ . ويمتثلوا شرائعهُ *
هللويا *

(ب) خر٧ : ١٠ * (ت) خر١٠ : ٢١ * (ث) خر٧ : ٢٠ * (ج) خر٨ : ٦ * (ح) خر٨ : ١٦ و٢٤ * (خ) خر١٠ : ١٢ * (د) خر١٢ : ٢٩ * (ذ) خر١٢ : ٣٥ * (ر) خر١٦ : ١٣ ومز٧٧ : ١٤ و١قور١٠ : ١ * (ز) خر١٦ : ١٢ * (س) عد٢ : ١١ * (ش) تك١٧ : ٧ *

المزمور المائة والخامس

(وهو المائة والسادس في العبرانية والسريانية)

وجوب الشكر والحمد لله لسبب صلاحهِ
وخيانة اليهود

١ هللويا * [ب] اعترفوا للربّ فانّهُ صالح .
وإنّ الى الابدِ رحمتهُ *
٢ [ت] مَن يتكلّمُ بجبروتِ الربّ . ويُخبرُ بجميع
تماجيدِهِ *
٣ طوبى للّذين يحفظون القضاءَ .
ويصنعون الصِدقَ في كلّ حين *
٤ أُذكُرْني يا ربُّ بمسرّةِ شعبك .
وتعهّدْني بخلاصك .
٥ لأرى خيراتِ مختاريك . وأفرحَ بفرحِ
أمّتِك . وافتخرَ معَ ميراثك *
٦ [ث] أخطأنا معَ آبائنا . وأسأنا وأظلمنا *
٧ آباؤنا في مِصرَ لم يفهموا عجائبك . ولم
يذكروا كثرةَ رحمتك . وتمرّدوا وهم
صاعدون عند البحرِ الاحمرِ *
٨ فخلّصهم من اجل اسمهِ . ليعرّفَ
جبروتهِ *
٩ [ج] وانتهرَ البحرَ الاحمرَ فيبس . وهداهم في
اللُّججِ كالقفر *
١٠ وخلّصهم من يد المُبغِض . وأنقذ
من يد العدوّ *
١١ [ح] وغطّى الماءُ مُحزنيهم . ولم يبقَ منه
واحد *
١٢ فآمنوا بكلمتهِ . وسبّحوا بتسبحتهِ *
١٣ ثمّ اسرعوا ونسوا أعمالهُ . ولم يصبرو
لمشورتهِ *
١٤ [خ] واشتهَوا شهوةً في البرّيّة . وجرّبو
اللهَ حيثُ ليس ماءٌ *
١٥ [د] فاعطاهم مسألتهم . وارسل الرّذاو
في انفسِهم *
١٦ وأغاروا موسى في المُعسكر . وهرون
قدّيسَ الربّ *
١٧ [ذ] فانفتحت الارضُ وابتلعت داثان
وطبقت على جماعةِ ابيرام *
١٨ واشتعلتِ النارُ في جماعتِهم
واللهيبُ احرقَ الخُطاة *
١٩ [ر] وصنعوا عجلاً في حوريب . وسجدو
لصنمٍ مسبوك *
٢٠ واستبدلوا مجدَهم بمثالِ عِجلٍ آكلِ

(ب) يهو ١٣ : ٢١ * (ت) سير ٤٣ : ٣٥ * (ث) يهو ٧ : ١٩ * (ج) خر ١٤ : ٢١ * (ح) خر ١٤ : ٢٧ * (خ) خر ١٧
٢ * (د) عد ١١ : ٣١ * (ذ) عد ١٦ : ٣٢ * (ر) خر ٣٢ : ٤ *

عشبٍ *
٢١ ونسوا الالهَ الذي نجّاهم . الذي
صنعَ البواهرَ في مصر .
٢٢ والعظائمَ في ارضِ حام . والمُعجزاتِ
في البحرِ الاحمر *
٢٣ ب وقال : لأُبيدنَّهم . لولا أنَّ موسى
مُختارهُ قام في الثُّجرةِ قدَّامهُ ليصرفَ غضبهُ
عن أن يفنيهم *
٢٤ ورذلوا الارضَ الشهيَّة . ولم يؤمنوا
بكلمتهِ *
٢٥ ودمدموا في مساكنهم . ولم يسمعوا
لصوتِ الربّ *
٢٦ ت فرفعَ يدهُ عليهم . ليُهبطَ بهم في
القفر .
٢٧ ويُسقِطَ ذُرّيتهم في الأُمم . ويبدِّدهم
في البُلدان *
٢٨ والتصقوا ببعلِ فغور . وأكلوا ذبائحَ
الموتى *
٢٩ واغاظوهُ بأعمالهم . فنجاهُم الطاعون *
٣٠ ث فقامَ فِنحاسُ واستغفرَ . فكفَّ
الطاعون *
٣١ فحُسب لهُ ذلك برًّا في جيلٍ فجيل
الى الابد *
٣٢ ج وأسخطوهُ على ماءِ الخُصومة . وشقي
موسى من سببهم *
٣٣ لانهم أمرّوا روحهُ . حتى فرطَ بشفتيهِ *
٣٤ ولم يستأصلوا الامَ الذين قال لهم
الربّ .
٣٥ بل اختلطوا بالأُمم . وتعلَّموا أعمالهم .
٣٦ وعبدوا أوثانهم . فصارت لهم أُحبولة *
٣٧ وذبحوا بنيهم وبناتهم للشياطين *
٣٨ وهراقوا دمًا زكيًّا دمَ بنيهم وبناتهم .
الذين ذبحوهم لأَوثانِ كنعان . وتدنَّستِ
الارضُ بالدماء *
٣٩ وتنجَّسوا بأعمالهم . وزنوا بصنائعهم *
٤٠ فثارَ غضبُ الربِّ على شعبهِ . وكرهَ
ميراثهُ *
٤١ واسلمهم بايدي الامم . وتسلَّط عليهم
مُبغضوهم *
٤٢ وأحزنهم اعداؤُهم . فذلُّوا تحتَ أيديهم *
٤٣ كم من مرَّةٍ قد انقذهم . وهم كانوا
يعصونهُ برأيهم . وانحطُّوا بآثامهم *
٤٤ فنظر الى ضيقهم اذ سمع صُراخهم *
٤٥ ح وذكرَ معهم ميثاقهُ . وتندَّمَ بكثرةِ

(ب) خر ٣٢ : ١٠ * (ت) عد ١٤ : ٣٢ * (ث) عد ٢٥ : ٧ * (ج) عد ٢٠ : ١٠ * (ح) تث ٣٠ : ١ *

نِعمتِهِ *
٤٦ وتفضّلَ عليهم فضلاً قُدّامَ كلِّ
الذين سبَوْهم *
٤٧ خلِّصْنا ايها الربُّ الهنا . واجمعنا
من بينِ الامم . لنعترفَ باسمك القدّوس .
ونفتخرَ بتسبيحك *
٤٨ مباركٌ الربُّ الهُ اسرائيلَ من
الأزلِ والى الدهر . ويقولُ كلُّ الشعب :
آمين * هللويا *

المزمور المائة والسادس

(وهو المائة والسابع في العبرانية والسريانية)

وجوب الشكر والحمد لله الذي يسبغ خيراتهِ على
الذين يحبونهُ وينشل الذين يدعونهُ
من الاخطار

١ اعترِفوا للربِّ فانّهُ صالح . وإنّ الى
الابد رحمتهُ *
٢ ليَقُلْ مخلَّصوا الربِّ الذين نجّاهم من
يدِ العدوّ .
٣ ومنَ البلدانِ جمعهم . من المشرقِ
والمغربِ والشمالِ والبحر *
٤ ضلّوا في البرّيّةِ في قفرٍ لا يُهتدَى فيهِ .
ولم يجِدوا سبيلاً الى مدينةٍ عامرة *
٥ جاعوا وعطشوا . وكُربت انفس
فيهم *
٦ فصرخوا الى الربِّ في حُزنِهم . فنجّ
من شدائدِهم *
٧ وهداهم في طريقٍ مستقيم . لينطلقوا ا
مدينةٍ عامرة *
٨ فليشكُروا الربَّ على نِعمتِهِ . وعجائ
لأبناءِ البشر *
٩ لانهُ اشبع نفساً خاوية . والنفسَ الجائ
ملأَها من الخيرات .
١٠ الجلوسَ في الظُلمةِ وظِلالِ الموت
الموثَقين بالخسفِ والحديد *
١١ لانهم عصَوا كلامَ الله . ومشور
العليّ احتقروا .
١٢ فاذلَّ قلوبَهم بالشقاء . أكبُّوا ولم يكن
لهم معين *
١٣ فصرخوا الى الربِّ في حُزنِهم . فخلّص
من شدائدهم *
١٤ واخرجهم من الظُلمةِ وظِلالِ الموت
وقطع قيودَهم *
١٥ فليشكُروا الربَّ على نِعمتِهِ . وعجائ
لابناءِ البشر *
١٦ لانهُ كسرَ أبوابَ النُحاس . وأمخال

الحديدِ رضَّض *
١٧ الجهلةُ من طريقِ فسقِهم ومن آثامِهم
يُذلَّلون *
١٨ كرهت أنفسهم كلَّ طعام. واقتربوا
الى أبوابِ الموت *
١٩ فصرخوا الى الربِّ في حزنهم. فخلَّصهم
من شدائدِهم *
٢٠ ارسلَ كلمتَهُ فشفاهم. ونجَّاهم من
مهالكِهم *
٢١ فليشكروا الربَّ على نعمتِهِ. وعجائبِهِ
لأبناءِ البشر *
٢٢ وليذبحوا لهُ ذبائحَ التسبيح. وليصفوا
أعمالَهُ بالتهليل *
٢٣ الذين ينزلون الى البحرِ بالسفن.
ويعملون أعمالاً في المياهِ الكثيرة.
٢٤ هم عاينوا أعمالَ الربِّ. وعجائبَهُ التي
في العمق *
٢٥ قال فقامت ريحٌ عاصف. فرفعت
أمواجَهُ *
٢٦ يصعدون الى السماءِ. ويهبطون الى
العُمق. فذابت انفسهم بالشقاء *
٢٧ ترنَّحوا ومادوا مثلَ السكران. وكلُّ
حكمتِهم ابتُلعت *

٢٨ فصرخوا الى الربِّ في حزنهم. ومن
شدائدِهم خلَّصهم *
٢٩ وزجرَ العاصفَ. فقامت مستقرَّةً.
وسكنت أمواجُها *
٣٠ وفرحوا اذ سكنت. فهداهم الى
فُرضةِ هواهم *
٣١ فليشكروا الربَّ على نعمتِهِ. وعجائبِهِ
لأبناءِ البشر *
٣٢ وليرفعوهُ في مجمعِ الشعب. ويسبِّحوهُ
في مجلسِ المشايخ *
٣٣ جعلَ الأنهارَ قفارًا. ومجاريَ المياه
معطشة.
٣٤ والارضَ المثمرةَ سبخة. من شرورِ
الساكنين فيها *
٣٥ حوَّلَ القفارَ الى غديرِ ماء. وارضًا
بلا ماءٍ الى ينابيعِ مياه *
٣٦ وأسكنَ هناكَ الجياع. فهيَّأُوا مدنًا
للسكن *
٣٧ وزرعوا الحقولَ. وغرسوا الكرومَ.
فصنعت ثمرَ غلَّةٍ *
٣٨ وباركهم فكثُروا جدًّا. ولم يقلِّلْ
بهائمَهم *
٣٩ ثمَّ قلُّوا وانحنَوا من الحزن والشقاء

والتنهّد *
٤٠ سكب الهوانَ على الرؤساء . واضلّهم
في غيرِ مسلكٍ ولا طريق *
٤١ ورفع البائسَ من الذلّ . وجعلَ
القبائلَ كثيرةً مثلَ الغنم *
٤٢ يبصرُ ذلك المستقيمون (ب) فيفرحون .
وكلُّ ذي إثمٍ يسدُّ فاهُ *
٤٣ من كان حكيمًا . فليحفَظ هذا .
وليفهمْ مراحمَ الربّ *

المزمور المائة والسابع

(وهو المائة والثامن في العبرانية والسريانية)

ابتهال الكنيسة الى الله لدفع شرّ الامم .
والمزمور نبويّ

١ تسبيح . مزمور لداود *
٢ متثبّتٌ قلبي يا الله . أغنّي وارتّل .
كذلك مجدي *
٣ استيقظي ايتها الربابُ والعود . وانا
استيقظُ سحرًا *
٤ اشكرك في الشعوبِ يا ربّ . وارتّلُ
لك في الأمم *
٥ لانّ نعمتك قد عظُمت فوق السموا
والى الغمامِ حقّك *
٦ إرتفعِ اللهمّ على السموات . ولي
على كلِّ الارضِ مجدُك *
٧ لكيما (١) تنجو أحبّاؤك . خلّص بيمي
وأستجِبْ لي *
٨ اللهُ تكلّم في قدسهِ . أبتهجُ وأقسمُ ش
وأقيسُ واديَ سكّوث *
٩ لي جلعاد . ولي منسّى . افرايمُ خ
راسي . يهوذا شارعي *
١٠ موابُ مرحضتي . على آدومَ أ
حذائي . وعلى فلسطينَ أتظفّر *
١١ من يبلغني الى المدينةِ الحصينة
من يهديني الى آدوم *
١٢ أليسَ انت يا اللهُ الذي اقصيت
ولم تخرجْ يا اللهُ في جيوشنا *
١٣ أعطنا عونًا في الشدّة . فباطلٌ
خلاصُ الانسان *
١٤ باللهِ نصنعُ بالبأس . وهوَ ي
أعداءنا *

(ب) اي ٢٢ : ١٩ *

(١) من هنا الآية الى الآخرِ يوجد هذا المزمور بحروفهِ في المزمور التاسع والخمسين *

المزمور المائة والثامن

(وهو المائة والتاسع في العبرانية والسريانية)

استغاثة بالله وتوعد الخائن بالعقوبات .

١ لمقدَّم المغنّين . لداود . مزمور *
٢ الاهَ تسبحتي لا تسكتْ . لانّ فمَ الخاطئ
وفمَ الغاشّ قد انفتحا عليَّ .
٣ وتكلَّما عليَّ بلسانٍ كذبٍ * وبكلامِ
بغضٍ احاطوا بي . وقاتلوني مجانًا *
٤ وبدلَ محبتي محلوا بي . وانا كنتُ
أُصلّي عليهم *
٥ وضعوا عليَّ الشرَّ بدلَ الخير . وبغضًا
بدلَ حبّي لهم *
٦ فاقمْ انت عليهِ خاطئًا . وليقفِ
الشيطانُ عن يمينهِ *
٧ واذا حوكم فليخرجْ مخصومًا . وصلاتُهُ
فلتكنْ خطيَّة *
٨ لتكن أيامهُ قليلة . [ب] وولايتهُ فليأخذْها
آخر *
٩ وليكن بنوهُ يتامى . وامرأتُهُ ارملة *
١٠ وليَعمهْ بنوهُ عمهانًا ويسألوا .
ويلتمسوا المعاشَ من خربهم *

(ب) قص ١: ٢٠ *

١١ وليلْمِ الغريمُ على كلِّ شيءٍ لهُ .
ولتختطفِ الغرباءُ تعبَهُ *
١٢ ولا يوجَدْ لهُ ناصر . ولا يكنْ من
يرأفُ على يتاماه *
١٣ لينقرضْ نسلهُ . وفي جيلٍ واحدٍ
فليُمحَ اسمهم *
١٤ ليذكرْ إثمُ آبائهِ قدّامَ الربّ . ولا
تُمحَ خطيَّةُ أُمّهِ *
١٥ وليكونوا امامَ الربِّ في كلّ حين .
وليَقرضْ من الارضِ ذكرهم *
١٦ من اجل أنّهُ لم يذكرْ أن يصنعَ
الرحمة .
١٧ فطرد انسانًا بائسًا وفقيرًا والمتخشعَ
القلبِ ليميتهُ *
١٨ واحبَّ اللعنةَ فاتتهُ . ولم يشأ البركةَ
فتباعدت عنهُ * ولبسَ اللعنةَ مثلَ ثوبهِ .
فدخلت في أمعائهِ مثلَ الماء . وكمثلِ الزيتِ
في عظامهِ *
١٩ لتكنْ عليهِ كالثوب الذي يلبسهُ .
وكمثلِ المنطقة التي يتنطّق بها في كلّ حين *
٢٠ هذه إجرة الذين يعادونني من قبلِ
الربِّ . والذين يتكلمون بالشرّ على نفسي *
٢١ وانت أيها الربُّ المولى فاصنع معي

من أجلِ أسمك . فانّ نعمتك طيبةٌ . نجّني *
٢٢ فانّي فقيرٌ ومسكينٌ انا . وقلبي جرح
في داخلي *
٢٣ وكمثلِ الفيء اذا مال ذهبت . وطفرتُ
مثلَ الجرادة *
٢٤ وركبتاي ارتعشتا من الصوم . ولحمي
هزِل عن السمن *
٢٥ وانا صِرتُ لهم عارًا . نظروا اليّ
ونغضوا رؤوسهم *
٢٦ أعِنّي يا ربّي والهي . وخلّصني بنعمتك *
٢٧ وليعلموا أنّ هذه يدك . وأنّك يا ربُّ
فعلتَ ذلك *
٢٨ هم يلعنون وانت تبارك . قاموا
وخزوا . وأمّا عبدُك فيفرح *
٢٩ والذين يحلون بي يلبسون الخجل .
ويتردّون بخزيهم كالرداء *
٣٠ أشكرُ الربَّ بفمي جدًّا . وفي وَسْطِ
كثيرين أسبّحهُ *
٣١ لأنّهُ يقوم عن يمينِ المسكين . ليخلّصهُ
من الحاكمين على نفسهِ *

المزمور المائة والتاسع

(وهو المائة والعاشر في العبرانية والسريانية)

وصفة المسيح بكونه ملكًا وكاهنًا وقاضيًا

١ لداود . مزمور *
قال الربُّ لربّي : (ب) إجلسْ عن يمي[ـنـي]
حتّى اضعَ أعداءَك موطئًا لقدَميك (ت) *
٢ عصا عزّك يرسلُ الربُّ من صهيو[ن]
فتسلّطْ في وَسْطِ اعدائك *
٣ شعبُك يكونُ ندبًا في يوم قوّ[تك]
في محاسنِ القُدس . من رحِمِ الفجرِ [لك]
طَلُّ أُوديتك *
٤ حلف الربُّ ولا يندم : (ث) إنّك ا[نت]
الكاهنُ الى الدهرِ على ترتيبِ ملكيصادا[ق]
٥ الربُّ من عن يمينك . يحطمُ في ي[وم]
رِجزهِ الملوك *
٦ يقضي بين الامم . ويملأُ الجثث
يرضُّ الرؤوسَ على ارضٍ كثيرة *
٧ في الطريقِ يشربُ من الوادي
وهكذا يرفعُ الراس *

(ب) دمت ٢٢ : ٤٤ * (ت) ١ قور ١٥ : ٢٥ وعبر ١ : ١٣ و ١٠ : ١٣ * (ث) يو ١٢ : ٢٤ وعبر ٥ : ٦ و ٧ : ١٧ *

المزمور المائة والعاشر

(وهو المائة والحادي عشر في العبرانية والسريانية)

حمد للرب على آلائه وحثٌّ على مخافته

١ هللويا * أشكر الرب من كل قلبي.
في نادي المستقيمين ومجمعهم *
٢ عظيمة هي أعمال الرب. ومطلوبة
لكل المسرورين بها *
٣ البهاء والجلال عمله. وعدله دائم
الى الابد *
٤ صنع ذكرا لعجائبه. رحيم هو الرب
ورؤوف *
٥ اعطى اتقياءه غذاء. ويذكر الى
الدهر ميثاقه *
٦ اخبر شعبه بقوة أعماله. ليعطيهم ميراث
الأمم *
٧ أعمال يديه حق وحكم. وكل وصاياه
صادقة *
٨ ثابتة الى دهر الداهرين. مصنوعة
بالحق والاستقامة *
٩ ارسل خلاصا لشعبه. اقام الى الدهر
ميثاقه. اسمه قدوس ومهوب *
١٠ (ب) رأس الحكمة مخافة الرب. والفهم
صالح لكل الذين يعملون بهن. وتسبيحه
يدوم الى الابد *

المزمور المائة والحادي عشر

(وهو المائة والثاني عشر في العبرانية والسريانية)

غبطة الصديق ونكد الاثيم

١ هللويا * طوبى للرجل الخائف من
الرب. الذي يهوى وصاياه جدا *
٢ يكون نسله في الارض قويا. وجيل
المستقيمين يبارك *
٣ رفاهية وغنى في بيته. وبره دائم
الى الابد *
٤ نور اشرق في الظلمة للمستقيمين.
رحوم ورؤوف وصديق *
٥ سعيد هو الرجل الذي يرأف ويقرض.
ويدبر كلامه بالعدل *
٦ لانه لا يتزعزع الى الدهر: ذكر
الصديق يكون الى الابد *
٧ ولا يخشى من خبر السوء. قلبه مثبت
ليتكل على الرب *
٨ قلبه مستند. فلا يوجل حتى يبصر

(ب) امث ١: ٧ و٩: ١٠ وسير ١: ١٦ *

بأعدائهِ *

٩ فرّقَ واعطى المساكين. وبرُّهُ دائمٌ
الى الدهر. ويرتفع قرنهُ بالمجد *

١٠ يبصرُ الخاطئُ فيغضب. ويَصِرُّ
بأسنانهِ ويذوب. وشهوةُ الخاطئِ تبيد *

المزمور المائة والثاني عشر

(وهو المائة والثالث عشر في العبرانية والسريانية)

وجوب تسبيح الربّ وحمدهِ لانّهُ تعالى على كلّ
شيء وهو يرفع المتواضعين

١ هللّويا * سبّحوا يا عبيدَ الربّ. سبّحوا
أسمَ الربّ *

٢ ليكنِ أسمُ الربِّ مباركًا من الآنِ
والى الدهر *

٣ من مشرقِ الشمسِ الى مغربها مُسبَّحٌ[ب]
أسمُ الربّ *

٤ الربُّ عالٍ على كلّ الأُمم. وفوقَ
السموات مجدهُ *

٥ من مثلُ الربِّ الهنا. المرفّع جلوسَهُ.

٦ المتسفّل لينظرَ ما في السماء وما في
الارض *

٧ الذي يُنهِضُ الذليلَ من التراب.
ويرفعُ الفقيرَ من المزبلة.

٨ ليُجلِسَهُ مع الرؤساء. مع رؤساء شعبهِ.

٩ الذي يسكّنُ العاقرَ في البيت..
بنينَ وهيَ فرحى * هللّويا *

المزمور المائة والثالث عشر

(وهو المائة والرابع عشر في العبرانية والسريانية)

وصف عجائب الله عند الخروج من مصر
وكذب آلهة الامم

١ في خروجِ اسرائيلَ من مصر. وبيت[ت]
يعقوبَ من شعبٍ أعجم.

٢ كان يهوذا مقدسهُ. واسرائيلُ محلّ
سلطانهِ *

٣ ابصرهُ البحرُ فهرب. والأردنُّ رجع
الى خلف *

٤ والجبالُ رقصت مثلَ الكباش.
والتلالُ مثلَ حملانِ الغنم *

٥ ما لكَ ايها البحرُ أنّك هربت. وانت
ايّها الأُردنُ لمَ رجعت الى خلف *

٦ ويا أيّتها الجبالُ لماذا رقصتنّ مثلَ
الكباش. وايّتها التلالُ مثل حملانِ الغنم *

٧ من قدّامِ وجهِ الربِّ تزلزلي ايّتها

(ب) ملا ١ : ١١ * (ت) خر ١٢ : ٢ *

الارض . من قدّامِ وجهِ الٰهِ يعقوب *
٨ الذي حوّل الصخرةَ الى غُدرانِ
أَمواه . والصَّوّانَ الى عُيونِ مياه *

المزمور المائة والخامس عشر في العبرانيّة

١ لا لنا يا ربّ لا لنا . لكنْ لِاسمك
أَعطِ المجدَ على نعمتك وحقّك *
٢ لئلّا تقولَ الأُمم : اينَ هو الٰهُهم *
٣ إنّ الٰهنا في السماء ومهما شاء . صنع *
٤ [ب] أوثانهم فِضّةٌ وذهب . أَعمالُ أَيدي
الناس *
٥ [ت] لها أَفواهٌ ولا تتكلّم . لها أَعينٌ ولا
تُبصِر *
٦ لها آذانٌ ولا تسمع . لها مناخِرُ ولا
تشمّ *
٧ لها أَيدٍ ولا تلمسُ . لها أَرجلٌ ولا تمشي .
ولا تَصيح بحناجرها *
٨ شِبهَها ليكُنْ صانعوها وجميعُ المتّكلين
عليها *
٩ يا بيتَ اسرائيلَ اتّكِلوا على الربّ .
هو معينهم وناصِرُهم *
١٠ يا بيتَ هارونَ اتّكِلوا على الربّ .
هو معينهم وناصِرُهم *
١١ يا ايُّها الذين يخافون الربَّ اتّكِلوا
على الربّ . هو معينهم وناصِرُهم *
١٢ الربُّ ذكرَنا وباركَنا . باركَ بيتَ
إسرائيل . باركَ بيتَ هرون *
١٣ باركَ الذين يخافون الربَّ . الصِغارَ
معَ الكبار *
١٤ ليزِدِ الربُّ عليكُمْ . عليكم وعلى
أبنائكم *
١٥ انتم مباركون للربّ الذي صنع
السماءَ والارض *
١٦ السمٰواتُ سمٰواتٌ للربّ . والارضُ
اعطاها لأبناءِ البشر *
١٧ [ث] ليسَ الأمواتُ يسبّحون الربّ . ولا
احدٌ من كلِّ الهابطين الى الجحيم *
١٨ أمّا نحن فنباركُ الربَّ من الآنِ
والى الدهر * هللويا *

المزمور المائة والرابع عشر

(وهو المائة والسادس عشر في ع والمائة والخامس عشر في س)

شكر للنجاة من الاخطار

١ أَحببتُ أَنْ يسمعَ الربُّ صوتَ

(ب) مز ١٢٤ : ١٥ * (ت) حك ١٥ : ١٥ * (ث) بار ٣ : ١٧ *

تضرّعي *
٢ لانهُ امالَ أُذنيهِ اليَّ. فأدعوهُ ما
دُمتُ حيًّا *
٣ اوجاعُ الموتِ اكتنفتني. وشدائد
الجحيمِ صادفتني. الحُزنَ والوجعَ وجدتُ *
٤ وباسمِ الربِّ دعوتُ: آهُ يا ربُّ نجِّ
نفسي *
٥ الربُّ رحومٌ وصدِّيق. والهُنا يرحم *
٦ الربُّ يحفظُ الأغمار. إتّضعتُ
فخلَّصني *
٧ إرجعي يا نفسِ الى راحتكِ. لانَّ
الربَّ قد احسنَ اليكِ *
٨ لانكَ انقذتَ نفسي من الموت.
وعينيَّ من العبرات. ورجليَّ من الزلَق *
٩ وأحظى قدّامَ الربِّ في بلادِ
الأحياء *

المزمور المائة والخامس عشر

(وهو تتمة المزمور المائة والسادس عشر في العبرانية وتتمة
المزمور المائة والخامس عشر في السريانية)

شكر للنجاة من الاخطار

١ (١٠) ب آمنتُ لذلك تكلّمتُ. وانا
اتّضعتُ جدًّا *
٢ (١١) انا قلتُ في تحيُّري: إنَّ ك
انسانٍ كاذب *
٣ (١٢) بماذا أُكافئ الربَّ عن كلِّ
احسن بهِ اليَّ *
٤ (١٣) كاسَ الخلاص اتناول. وباس
الربِّ ادعو *
٥ (١٤) أُوفي نذوري للربِّ امامَ كلِّ شعبهِ
٦ (١٥) كريمٌ في عينيِ الربِّ موت
أوليائهِ *
٧ (١٦) آهِ يا ربّ. إنّي انا عبدُك. عبدُ
انا وابنُ أمتك. حللتَ قيودي *
٨ (١٧) فلك اذبحُ ذبيحةَ الشكر. وباس
الربِّ ادعو *
٩ (١٨) وأوفي نذوري للربِّ قدّامَ كلِّ
شعبهِ.
١٠ (١٩) في ديارِ بيتِ الربّ. في وسطِكِ
يا اورشليم * هللويا *

(ب) ٢ قور ٤: ١٣ * (ت) روم ٣: ٤ *

المزمور المائة والسادس عشر

(وهو المائة والسابع عشر في العبرانية)

تحريض على تسبيح الله

١ سبّحوا الربَّ يا جميعَ الأُمم. وامدحوهُ
يا جميعَ الشعوب *
٢ لأنْ قد قَوِيت نعمتُهُ علينا. وحقُّ
الربِّ هوَ الى الابد * هللويا *

المزمور المائة والسابع عشر

(وهو المائة والثامن عشر في العبرانية)

شكر على الخلاص الحاصل بالمسيح

١ اعترِفوا للربّ فانّهُ صالح. وإنَّ الى
الابد رحمتَهُ *
٢ ليقُلْ بيتُ اسرائيل: إنَّهُ الى الابدِ
رحمتُهُ *
٣ ليقُلْ بيتُ هرون: إنَّهُ الى الابد
رحمتُهُ *
٤ ليقُلْ أتقياءُ الربّ: إنَّهُ الى الابد
رحمتُهُ *
٥ منَ الحُزْنِ دعَوْتُ الربَّ. فأجابَني
الربُّ منَ الرُّحب *
٦ الربُّ لي فلا أخشى. ماذا يصنعُ بيَ
الانسان *
٧ الربُّ لي في الذين يعينونني. وانا
سأبصِرُ باعدائي *
٨ حسنٌ هو الرجاءُ بالربّ. خيرٌ من
التوكُّلِ على الانسان *
٩ حسنٌ هو الرجاءُ بالربِّ. خيرٌ من
التوكُّل على الرؤساء *
١٠ كلُّ الأُمم احاطوا بي. وباسمِ الربِّ
قهرتهم *
١١ أحاطوا بي واكتنفوني. وباسمِ الربِّ
قهرتهم *
١٢ احاطوا بي مثلَ النحلِ بالشَّهْد.
والتهبوا كنارِ الشوك. وباسمِ الربِّ
قهرتهم *
١٣ دَرأتني درءًا لأسقُط. والربُّ
عضدني *
١٤ قوّتي وأُغنيتي الربُّ. وصارَ لي
خلاصًا *
١٥ صوتُ شدْوٍ وظفَرٍ في مساكِنِ
الصدّيقين: يمينُ الربّ صنعتِ القوّة *
١٦ يمينُ الربّ رفيعة. يمين الربّ صنعت
القوّة *

(ب) روم ١٥: ١١ * (ت) يو ١٢: ٣٤ * (ث) عبر ١٣: ٦ * (ج) خر ١٥: ٢ *

١٧ لا اموت . لكنْ احيا . واحدّثُ
بأَعمال الربّ *
١٨ تاديبًا أَدّبَني الربّ . والى الموت لم
يسلّمْني *
١٩ إِفتحوا لي أَبوابَ البِرّ . لكيما ادخُلَ
فيها واشكُرَ الربّ *
٢٠ هذا البابُ للربّ . والصِدّيقون
يدخُلون فيهِ *
٢١ أَشكُرك لانّك استجبتَ لي . وصِرتَ
لي مخلّصًا *
٢٢ الحَجَرُ الذي رذلَهُ البنّاؤون صار
رأسًا للزاوية *
٢٣ من قِبَلِ الربِّ كانت هذه . وهي
عجيبةٌ في أَعيُننا *
٢٤ هذا هو اليومُ الذي صنعهُ الربّ .
لنبتهجْ ونفرحْ بِهِ *
٢٥ آهْ يا ربُّ خلِّص . آهُ يا ربُّ أَنقذْ *
٢٦ مبارَكٌ الآتي باسمِ الربّ . باركْناكم
من بيتِ الربّ *
٢٧ اللهُ هو الربُّ وقد انار لنا . اقيموا
عيدًا بالنسوع حتّى قرون المذبح *

٢٨ الهي انت فأَشكُرك . الهي انـ[ـت]
فارفّعُك * [أَعترفُ لك . لانّك استجبـ[ـت]
لي . وكنتَ لي خلاصًا] *
٢٩ اشكُروا الربّ . فانّهُ صالح وإِنّ
الابد رحمتَهُ *

المزمور المايه والثامن عشر [(١)]

(وهو الماية والتاسع عشر في العبرانية)

بيان سعادة حياة الانسان في حفظ الشريعة
وذلك باساليب شتّى كثيرة

- ا -

١ طوبى للّذين هم بلا عيبٍ في الطريق
السالكين في شريعةِ الربّ *
٢ طوبى للّذين يتاملون في شهاداتهِ
ومن كلّ قلوبِهم يطلُبونهُ *
٣ وايضًا لم يرتكبوا إِثمًا . وفي طرُقهِ
يسلكُون *
٤ وانت فقد أَوصيتَ ان تُحفَظَ وصاياك
بالضبط *
٥ فيا ليتَ طرُقي تستقيمُ في حِفظ
فرائضِك *

(ب) اش ٢٨ : ١٦ ومت ٢١ : ٤٢ ولو ٢٠ : ١٧ : وقص ٤ : ١١ وروم ٩ : ٣٣ و ١ بط ٢ : ٧ *

(١) اعلم انّ آيات هذا المزمور تبتدئ في الاصل العبرانيّ بحروف ابجد هوّز بالترتيب *

٦ حينئذٍ لا اخزى اذا ما نظرتُ الى جميع
وصاياك *
٧ أَعترفُ لك باستقامةِ قلبٍ . اذا
تعلمتُ أحكامَ عدلك *
٨ ووصاياك أَحفظ . فلا تخذلني الى
الغاية *

- ب -

٩ بماذا ينقي الشابُّ طريقه : بحفظهِ
حسبَ كلامك *
١٠ بكلّ قلبي طلبتُك . فلا تُبعدني عن
وصاياك *
١١ اخفيتُ كلامك في قلبي . لكي لا
أُخطئ اليك *
١٢ مباركٌ انت يا ربّ . فعلّمني
فرائضك *
١٣ بشفتيّ وصفتُ كلّ أحكام فيك *
١٤ فرحتُ بطريقِ شهاداتك . فوقَ
سرورِ كلّ غنى *
١٥ بوصاياك كنتُ أهذُّ . وأتأمّلُ
طرقك *
١٦ بفرائضك أتهنّأ . ولا انسى كلامك *

- ج -

١٧ أحسنْ الى عبدك . فأحيا واحفظَ
أقوالك *
١٨ إكشفْ عن عينيّ . فأتبصّرَ عجائبَ
شريعتك *
١٩ غريبٌ انا في الارض . فلا تخفِ
عنّي وصاياك *
٢٠ تفتّتتْ نفسي شوقًا الى أحكامك في
كلِّ حين *
٢١ انتهرتَ المتكبّرين : ملاعينُ الذين
يحيدون عن وصاياك *
٢٢ دحرجْ عنّيَ العارَ والاحتقار . فاني
بشهاداتك تبصّرتُ *
٢٣ جلسَ ايضًا الرؤساءُ وتقاولوا عليّ :
أمّا عبدُك فكانَ يهجس بفرائضك *
٢٤ وايضًا شهاداتك هي نعيمي . وكأنّها
اهلُ مشورتي *

- د -

٢٥ لصقتْ بالترابِ نفسي . فأحيني
ككلمتك *
٢٦ قد اوضحتُ طرقي . فاستجبْ لي
وعلّمني فرائضك *
٢٧ طريقَ وصاياك فهّمني . فألهجَ بعجائبك *
٢٨ اندلفتْ نفسي من الحزن . فثبّتني
حسبَ كلامك *

٢٩ طريقَ الزُّورِ أَبعِدْ عنّي . وبشريعتِك
أُرحمْني *
٣٠ إِختَرتُ طريقَ الحقّ . وأَحكامُكَ
جعلتُها أَمامي *
٣١ لَصِقتُ بشهاداتِك يا ربُّ . فلا
تُخْزِني *
٣٢ في طريقِ وصاياك سَعَيتُ . لانّك
وسّعتَ قلبي *

- ه -

٣٣ علِّمْني يا ربُّ طريقَ فرائضِك .
فأَحفظَهُ الى النِهاية *
٣٤ فهِّمْني فأَتبصَّرَ شريعتَك . فأَحفظَهَا
بكلّ قلبي *
٣٥ إِهْدِني في سبيلِ وصاياك . فانّي
اياهُ هَوِيتُ *
٣٦ مِلْ قلبي الى شهاداتِك . لا الى
الرِبح *
٣٧ أُرْدُدْ عينيّ عن أَنْ تنظُرَ الى الباطل .
وفي طريقك أَحْيِني *
٣٨ أَنجِزْ لعبدك قولَكَ الذي هو في
خوفك *
٣٩ أَزِلْ عنّي عاري الذي حَذِرتُهُ .
فانّ أَحكامَك صالحة *

٤٠ هانذا قدِ اشتهيتُ وصاياك
فبعَدْلِك أَحيِني *

- و -

٤١ ولتَأْتِني نِعمتُك يا ربّ . وخلاصُ
حَسَبَ قولك *
٤٢ فأُجاوبَ الذين يعيّروني بكَلِ
لانّي اتّكلتُ على اقوالك *
٤٣ فلا تنزِعْ من فمي قولَ الحقِ الى
الغاية . لانّي وثقتُ بأَحكامك *
٤٤ فأَحفظَ شريعتَك في كلّ حين
الابد . والى ابد الدهر *
٤٥ وقد سلكتُ في السعة . لا
لوصاياك ابتغيتُ *
٤٦ وتكلّمتُ بشهاداتِك قدّامَ الملو
ولم أَخزَ *
٤٧ واستلذذتُ بوصاياك التي احببتُ
٤٨ ورفعتُ يديّ الى وصاياك ال
وَدِدْتُ . وهجستُ بحقوقك *

- ز -

٤٩ أُذكُرْ لعبدك القولَ الذي
رجّيتني *
٥٠ هذه كانت سَلوتي في مذَلّتي . لا
قولَك احياني *

٥١ إنَّ المتكبّرين استهزأوا بي الى الغاية.
وانا عن شريعتك لم أمِل *
٥٢ تذكَّرتُ حكوماتِك يا ربّ منذ
الدهر. فتعزّيتُ *
٥٣ الحميّة ملكتني من سببِ الخطاة
الذين يهملون شريعتك *
٥٤ ترتيلاتٍ كانت عندي حقوقك
في موضعِ غربتي *
٥٥ ذكرتُ في الليلِ اسمك يا ربّ.
وحفظتُ شريعتك *
٥٦ هذه صارت لي لانّي في وصاياك
تأمّلتُ *

- ح -

٥٧ حظّي انت يا ربّ. فقلتُ أنْ
احفظَ كلامك *
٥٨ توسّلتُ الى وجهك بكلّ قلبي.
ارحمني حسبَ قولك *
٥٩ تفكّرتُ في طرقي. ورددتُ قدمي
الى شهاداتك *
٦٠ بادرتُ ولم اتمهّلْ. لكي احفظَ
وصاياك *
٦١ حبالُ الخطاةِ التفّت عليَّ. وشريعتك
لم أنسَها *
٦٢ في نصفِ الليل نهضتُ لاشكرك
على أحكامِ برّك *
٦٣ شريكٌ انا لجميعِ الذين يخافونك.
وللحافظين وصاياك *
٦٤ نعمتك يا ربّ ملأتِ الارض.
علّمْني فرائضك *

- ط -

٦٥ خيرًا صنعتَ مع عبدك يا ربّ.
بحسبِ قولك *
٦٦ طيبَ الذوقِ والمعرفةِ علّمْني. فانّي
قد صدّقتُ وصاياك *
٦٧ قبل أنْ اتذلّلَ انا كنتُ ضالاً.
والآنَ فقد حفظتُ قولك *
٦٨ صالحٌ انت يا ربّ ومحسن. علّمْني
فرائضك *
٦٩ قد اخترعَ عليَّ المتكبّرون زورًا.
وانا بكلّ قلبي اتبصّرُ وصاياك *
٧٠ سمنتْ مثلَ الشحمِ قلوبهم. وانا
بشريعتك كنتُ استلذّ *
٧١ خيرٌ لي أنّي تذلّلت. لكي اتعلّمَ
حقوقك *
٧٢ صالحةٌ لي شريعة فمك افضلَ من
ألوفِ ذهبٍ وفضّة *

-يا-

٧٣ يداك صنعتاني وجبلتاني . فهِّمني فأتعلَّمَ وصاياك *

٧٤ الذين يخافونك يُبصرونني فيفرحون . لانّي بكلامك وَثقتُ *

٧٥ قد علمتُ يا ربُّ أنَّ أحكامك عدل . وبواجبٍ اذللتَني *

٧٦ فلتصِرْ نعمتُك لتعزيتي . نظيرَ قولِك لعبدك *

٧٧ لتأتِني رحمتُك فأحيا . فانّ شريعتك هي لذّتي *

٧٨ ليخزَ المتكبّرون . لانهم زورًا عوّجوا عليّ . وانا أهجِسُ بوصاياك *

٧٩ ليقبِلْ اليّ الذين يتّقونك . والعارفون شهاداتِك *

٨٠ وليصِرْ قلبي بلا معابٍ في مبارِّك . لئلّا اخزى *

-ك-

٨١ صبَتْ الى خلاصِك نفسي . وبكلامِك وثِقتُ *

٨٢ حسرتْ عينايَ من النظر الى قولك . وانا قائلٌ : متى تُعزّيني *

٨٣ لانّي قد صِرتُ كالزِقّ في الدُّخان .

وما نسيتُ فرائضَك *

٨٤ كم هي أيّامُ عبدِك . متى تصنعُ لي حكمًا على الذين يضطهدونني *

٨٥ ركَا لي المتكبّرون حُفَرًا . ذلك ليس بحسَبِ شريعتِك *

٨٦ كلُّ وصاياك حقّ . زورًا يضطهِدونني فأعِنّي *

٨٧ عمّا قليلٍ أفنَوْني في الارض . وانا [illegible] أُهمِلْ وصاياك *

٨٨ نظيرَ نعمتِك أحيِني . فأحفظ شهاداتِ فيك *

-ل-

٨٩ الى الابد يا ربُّ كلِمتُك ثابتةٌ [illegible] السمآء *

٩٠ الى جيلٍ فجيلٍ حقُّك . أسّست الارضَ فهي ثابتة *

٩١ على أحكامِك ثبتَتِ اليومَ . لانّ الكلّ عبيدٌ لك *

٩٢ لو لم تكُن شريعتُك لذّتي . لكنت حينئذٍ قد هلكتُ في مذلّتي *

٩٣ الى الدهر لا أنسى فرائضَك . لانّك بها احييتَني *

٩٤ لك انا فخلِّصني . لاني لوصاياك

طلبتُ *

٩٥ اياي انتظرَ الخطاةُ ليهلكوني . وبشهاداتك تفهمتُ *

٩٦ لكلِّ تمامٍ رأيتُ منتهى . أمّا وصيّتُك فواسعةٌ جدًّا *

- م -

٩٧ ما أكثرَ ما احببتُ شريعتك . إنها طولَ النهارِ لهجي *

٩٨ أحكمَ من أعدائي جعلتني وصيّتُك . لانّها الى الابد هي لي *

٩٩ أكثرَ من جميعِ الذينَ علّموني تفقّهتُ . لانّ شهاداتك هي درسي *

١٠٠ أكثرَ من الشيوخِ تفهّمتُ . لانّي في وصاياكَ تبحّرتُ *

١٠١ من كلِّ طريقٍ خبيثٍ منعتُ رجليّ . لكي أحفظَ أقوالك *

١٠٢ عن أحكامِك لم أمِل . لأنّك انت رشّحتني *

١٠٣ ما احلى كلماتك لحلقي . احلى من العسلِ لفمي *

١٠٤ من وصاياك تفقّهتُ . فلهذا ابغضتُ كلَّ طريقِ كذبٍ *

- ن -

١٠٥ سِراجٌ لرجليَّ كلمتُك . ونورٌ لسبيلي *

١٠٦ حلفتُ فبررتُ أنْ أحفظَ أحكامَ عدلك *

١٠٧ تذلّلتُ الى الغاية . يا ربُّ أحيِني نظيرَ قولك *

١٠٨ بطوعيّاتِ فمي ارتضِ يا ربُّ . وأحكامَك علِّمْني *

١٠٩ نفسي في يديَّ كلَّ وقتٍ . وشريعتُك لا انساها *

١١٠ نصبَ لي الخطاةُ فخًّا . وعن وصاياك ما ضَلَلْتُ *

١١١ ورثتُ شهاداتِك الى الابد . لانّها بهجةُ قلبي هي *

١١٢ عطفتُ قلبي لأعملَ بفرائضِك الى الابد تمامًا *

- س -

١١٣ الطائشينَ ابغضتُ . وشريعتَك أحببتُ *

١١٤ معيني وناصري انت . فعلى أقوالك توكّلتُ *

١١٥ إعدلوا عنّي ايها الأشرار . فأتأمّلَ في وصايا الهي *

١١٦ أعضدْني نظيرَ قولك فأحيا . ولا

تُخْزِني من رَجائي *

١١٧ أَسْنِدْني فأَتخلّص . وأَلتفتَ الى فرائضِك كلَّ حين *

١١٨ ازدريتُ بجميعِ الذين ابتعدوا من فرائضك . لانّ خَتْرَهم عبث *

١١٩ كَفِلزٍّ رددتَ كلَّ خُطاةِ الارض . فلهذا أَحببتُ شهاداتِك *

١٢٠ اقشعرَّ لحمي من خوفك . ومن حكوماتِك جزِعتُ *

-ع-

١٢١ قد صنعتُ إنصافًا وعدلاً . فلا تسلِمْني الى الذين يَظلِموني *

١٢٢ أَكْفُلْ عبدَك للخير . لئلاّ يجورَ عليَّ المستكبرون *

١٢٣ عيناي قد دَنِقتا الى خلاصِك والى كلمةِ برِّك *

١٢٤ إصنعْ مع عبدِك نظيرَ نعمتك . وفرائضَك علِّمْني *

١٢٥ عبدُك انا . فهِّمْني فأَعرِفَ شهاداتك *

١٢٦ إنّهُ وقتٌ يُعمَلُ فيهِ للربّ . وقد نقضوا شريعتك *

١٢٧ لاجل هذا أَحببتُ وصاياك اكثرَ من الذهبِ والجوهر *

١٢٨ ولاجل هذا استحسنتُ كلَّ وصايا في كلِّ شيءٍ . وكلَّ طريقِ إفكٍ أَبغضت

- ف -

١٢٩ شهاداتُك عجيبة . فلذلك تبصّر نفسي *

١٣٠ فتحُ أَقوالِك ينير . ويفقّهُ الجاهلي

١٣١ فتحتُ فمي وتنفّستُ . لانّي الى وصاي اشتقْتُ *

١٣٢ أُنظُرْ اليّ وارحمْني مثلَ قضاءِ الذ يحبّون اسمَك *

١٣٣ قوِّمْ خُطواتي في قولك . و يتسلّطَ عليّ إثمٌ اصلاً *

١٣٤ نجِّني من بَغْيِ الناس . فأَحفظ وصاياك *

١٣٥ أَضِئْ بوجهِك على عبدك . وعلِّم فرائضَك *

١٣٦ جَداولُ المياهِ سالت من عينيّ لانهم لم يحفظوا شريعتَك *

-ص-

١٣٧ بارٌّ انت يا ربّ . وأَحكامُك مستقيمة *

١٣٨ صَوابًا أَمرتَ بشهاداتِك . وهي حق

الى الغاية *

١٣٩ أَذابتْني غَيرتي . لانّ أَعدائي تناسَوْا أَقوالَك *

١٤٠ كلمتُك ممحوصةٌ جِدًّا . وعبدُك أَحبَّها *

١٤١ فتيٌّ انا وحقير . إِلَّا أَنّي لم انسَ وصاياك *

١٤٢ عدلُك عدلٌ الى الابد . وشريعتُك حقٌّ *

١٤٣ أَحزانٌ وشدائدُ اصابتْني . ووصاياك هي لَذَّتي *

١٤٤ عادلةٌ شهاداتُك الى الابد . فهِّمني فأَحيا *

— ق —

١٤٥ صرختُ من كلّ قلبي . فاستجِبْ لي يا ربّ : إِنّي عن فرائضك تفحّصتُ *

١٤٦ ناديتُك فخلِّصْني . لأَحفَظَ شهاداتِك *

١٤٧ ابكرتُ في الصباح وصرختُ . وعلى كلامِك توكّلتُ *

١٤٨ سبقتْ عيناي الهُزُع . لأَدرِسَ في أَقوالِك *

١٤٩ صوتي استمِعْ يا ربّ نظيرَ رحمتِك . وبحَسَبِ حكمِك أَحيِني *

١٥٠ اقتربَ الذين يتبعون الجريرة . وعن شريعتِك تباعَدوا *

١٥١ قريبٌ انت يا ربّ . وكلُّ وصاياك حقٌّ *

١٥٢ منذُ البدء عرفتُ من شهاداتِك . أَنّك الى الدهر أَسّستَها *

— ر —

١٥٣ أُنظُرْ الى ذُلّي وأَنقِذْني . فانّي لم أَنسَ شريعتَك *

١٥٤ أُحقق حقّي ونجِّني . وبحَسَبِ قولك أَحيِني *

١٥٥ بعيدٌ الخلاصُ عنِ الخُطاة . لانّهم لم يطلُبوا فرائضَك *

١٥٦ رأفتُك كثيرةٌ يا ربّ . بحَسَب أَحكامِك أَحيِني *

١٥٧ كثيرون يضطهدوني ويحزِنوني . وعن شهاداتك لم أَجنَح *

١٥٨ رأيتُ الغادرين ومقتُّ . لانّهم لم يحفظوا كلمتَك *

١٥٩ انظرْ أَنّي لوصاياك احببتُ . يا ربُّ بحَسَب نِعمتِك أَحيِني *

١٦٠ عِنوانُ كلامِك حقٌّ . والى الابد كلُّ أَحكامِ عدلِك *

— ش —

١٦١ الرؤساءُ اضطهدوني مجّانًا . ومن
كلامك جزِعَ قلبي *
١٦٢ أَبتهجُ انا بكلامك . كالواجدِ غنائمَ
كثيرة *
١٦٣ ابغضتُ الزورَ ورذلتهُ . أَمَّا شريعتُك
فأَحببتها *
١٦٤ سبعَ مرّاتٍ في اليوم سبّحتُك على
حكوماتِ عدلك *
١٦٥ سلامةٌ جزيلةٌ للّذينَ يحبّون شريعتك .
وليس لهم معثرة *
١٦٦ ترجّيتُ خلاصَك يا ربُّ . وبوصاياك
عملتُ *
١٦٧ حفظتْ نفسي شهاداتِك . واحببتها
جدًّا *
١٦٨ حفظتُ وصاياك وشهاداتِك .
لانَّ كلَّ طرُقي امامك *

— ت —

١٦٩ فلتدنُ وسيلتي قُدّامَك يا ربُّ .
بحسب قولِك فهّمني *
١٧٠ لتدخلْ طِلبتي الى حضرتك
بحسبِ كلمتِك نجّني *
١٧١ تنبعُ شفتاي تسبيحًا . اذا ما علّمـ
فرائضَك *
١٧٢ يغنّي لِساني بأقوالك . لانّ
وصاياك عدل *
١٧٣ لتكُن يدك لِأَيدي . لانّي اختر
وصاياك *
١٧٤ إشتقتُ الى خلاصِك يا رب
وشريعتُك هي لذّتي *
١٧٥ لتحيَ نفسي وتسبّحْك . ولتعنّي أحكامك
١٧٦ ضللتُ مثلَ الخروف الضال
فاطلُب عبدَك . فانّي لم انسَ وصاياك *

المزمور المائة والتاسع عشر

(وهو المائة والعشرون في العبرانية)

تشكّيهِ من سوء الحبوة وشقآئها وطلبهُ ان ينجو منـ

١ ترنيمة المراقي [1] *
الى الربِّ صرختُ في شدّتي . فأجابني
٢ يا ربِّ نجّ نفسي من الشفاهِ الكاذ

(١) قد اختلف المفسّرون في معنى هذه الكلمة الموسومة بها خمسة عشر من المزامير . ويحتمل انّ هـ
المزامير كان العبرانيّون يتغنّون بها عند اجتماعهم من كلّ ناحية وصعودهم الى اورشليم في المواسم الكبير
للحجّ والعبادة . ولذلك سُمّيت بهذا الاسم *

ومن اللِسان الغاشّ *
٣ ماذا يُعطيك وماذا يَزيدُك اللِسانُ
الغاشّ *
٤ نَبلُ الجبّارِ مسنونة . مع جَمْرِ العرعر *
٥ وَيلي لغُربتي في ماشِك . وسكناي في
خِيَمِ قيدار *
٦ كثيرًا سكنتْ نفسي مع الذي يبغِضُ
السلام *
٧ انا للمسالمة . وحين كنتُ اتكلّم
فهم كانوا يقاتِلوني *

المزمور المائة والعشرون

(وهو المائة والحادي والعشرون في العبرانية)

امان من يتّكل على الله

١ ترنيمة المراقي *
أَرفعُ عينيَّ الى الجبال . مِنْ اين ياتي[ب]
عوني *
٢ مَعونتي من عندِ الربّ . الذي صنعَ
السماءَ والارض *
٣ لا يُعطِي رِجلَكَ الزَّلَل . لا ينعس
حافظُك *
٤ ها انّه لا ينعسُ ولا ينام . حافظُ
اسرائيل *
٥ الربُّ حافِظُك . الربُّ ظِلُّك على
يَدِك اليُمنى *
٦ لا تؤذيك الشمسُ في النَّهار . ولا القمرُ
في الليل *
٧ الربُّ يحفظُك من كلِّ سوءٍ . يحفَظُ
نفسَك *
٨ الربُّ يحفظُ خروجَك ودخولَك . من
الآنِ والى الدهر *

المزمور المائة والحادي والعشرون

(وهو المائة والثاني والعشرون في العبرانية)

راحة الكنيسة وبرّها واوصافها

١ ترنيمة المراقي . لداود *
فرِحتُ بالقائلينَ ليَ : الى بيت الربِّ
نذهب *
٢ كانت ارجلُنا واقفةً في أَبوابِكِ يا
اورُشليم *
٣ اورشليمُ المبنيّةُ . مثلَ المدينة التي
شرِكتُها باتّفاق *
٤ لانّهُ هُناك صعِدَتِ القبائل . قبائلُ
الربّ شهادةً لاسرائيل . للشُكرانِ لاسمِ الربّ *

(ب) ٢ايا ٢٠ : ١٧ *

٥ لانهُ هناك جلستِ الكراسيُّ للقضاء.
كراسيُّ بيتِ داود *
٦ إسألوا سلامةَ اورُشليم. ليخصبِ الذين
يُحبُّونكِ *
٧ ليكُنِ السلامُ في أبراجكِ. واليسارُ
في قصورِكِ *
٨ من اجل إخوتي وأصدقائي. اتكلَّمُ
فيكِ بالسلام *
٩ من اجل بيتِ الربِّ الهِنا ألتمِسُ
لكِ الخير *

المزمور المائة والثاني والعشرون

(وهو المائة والثالث والعشرون في العبرانية)

العياذ بالله في زمن البلوى

١ ترنيمة المراقي *
اليك رفعتُ عينيَّ . يا ساكنَ السماءِ *
٢ ها كمثلِ عيونِ العبيدِ الى ايدي مواليهم.
وكمثلِ عيني الأَمَة الى يدَيْ سيدتِها. كذلك
أعيننا الى الربِّ الهِنا حتى يرأفَ بنا *
٣ ارحمْنا يا ربُّ ارحمنا . فاننا كثيرًا
شبعنا هوانًا *
٤ كثيرًا شبعت أنفسُنا باستهزاءِ المخصبين
وإهانة المستكبرين *

المزمور المائة والثالث والعشرو[ن]

(وهو المائة والرابع والعشرون في العبرانية)

حثٌّ على شكر الله لكونهِ المخلِّص وحدهُ

١ ترنيمة المراقي . لداود *
لولا أنَّ الربَّ كان لنا. ليقولنَّ اسرائي[ل]
٢ لولا أنَّ الربَّ كان لنا . عندما ق[ام]
الناسُ علينا .
٣ اذًا لابتلعونا ونحن أحياء. عندَ احتد[ام]
غضبهم علينا .
٤ اذًا لغرَّقنا الماءِ .
٥ لعبرَ على أنفسِنا السيل. اذًا لجاز[َ]
أنفسَنا الماءُ الطامي *
٦ مباركٌ الربُّ الذي لم يدفعنا فري[سة]
لأسنانِهم *
٧ تفلّتت أنفسُنا مثلَ العُصفورِ من
فخِّ الصيادين * الفخُّ انكسر. ونحن أفلتن[ا]
٨ عونُنا باسم الربِّ. الذي صنع الس[ماء]
والارض *

المزمور المائة والرابع والعشرون

(وهو المائة والخامس والعشرون في العبرانية)

كون الربّ حارسًا للمؤمنين ومهلكًا للاثمة

١ ترنيمة المراقي *

الذين يتوكّلون على الربّ مثلَ جبلِ صِهْيَوْن . الذي لا يتزعزعُ الى الدهر لكنْ يسكُنْ *
٢ اورُشليمُ الجبالُ حولها . والربُّ حولَ شعبهِ من الآنِ والى الدهر *
٣ لانّهُ لا يستقِرُّ قضيبُ الأثَمَةِ على حظِّ الصِدّيقين . لئلاّ يمدَّ الصِدّيقون ايديَهم الى الإثم *
٤ أَحسِنْ يا ربُّ الى الصالحينَ والى المستقيمي القلب *
٥ أمّا الذين يميلون الى تعاويجهم فيُهلِكُهم الربُّ مع فَعَلَة الإثم * السلامُ على اسرائيل *

المزمور المائة والخامس والعشرون

(وهو المائة والسادس والعشرون في العبرانية)

تهنئة بانقضاء الجلاء وطلب تمام النجاة

١ ترنيمةُ المراقي *
عندما ردَّ الربُّ سَبْيَ صهيون . صِرنا مثلَ الذين يحلُمون *
٢ حينئذٍ امتلأت أَفواهُنا ضحكًا . وألسِنتُنا ترنيمًا * حينئذٍ قالوا في الأُمَم : إنّ الربَّ قد عظَّمَ الصنيعَ مع هؤلاء *
٣ عظَّمَ الربُّ الصنيعَ معنا . فصِرنا فارحين *
٤ أُرْدُدْ يا ربُّ سَبيَنا . مثلَ سيول في الجَنوب *
٥ الذين يزرعون بالدموع . بالابتهاج يحصدون *
٦ أمّا رَواحًا فيروحُ باكيًا . حاملاً زِنبيلَ البَذْر * وأمّا مجيئًا فيجيءُ شاديًا . حاملاً أَشمالَهُ *

المزمور المائة والسادس والعشرون

(وهو المائة والسابع والعشرون في العبرانية)

عدم نجاح من يسعى غير متّكل على الربّ

١ ترنيمةُ المراقي . لسليمان *
إنْ لم يَبْنِ الربُّ البيت . فباطلاً يتعبُ بهِ بنّاؤوهُ *
وانْ لم يحفَظِ الربُّ المدينة . فباطلاً يسهرُ الحارس *
٢ باطلٌ هو لكم ايُّها المبكِّرون للقيام . المؤخِّرونَ الجُلوس . الذين يأكلون خُبزَ الاوجاع * هكذا يُعطي حبيبَهُ نومًا *
٣ هوذا ميراثُ الربِّ البَنون . الأَجرُ ثَمرةُ البطن *
٤ مثلَ السهام بيدِ الجبّار . كذلك أبناءُ

الشُّبوبيّة *
٥ طوبى للرجل الذي يملأُ جَعبتَهُ منهم . لا يخزَون اذا هم كلّموا الأعداءَ على الباب *

المزمور الماية والسابع والعشرون

(وهو الماية والثامن والعشرون في العبرانية)

البركات الدنيويّة الموعود بها الصلحاء

١ ترنيمة المراقي *
طوبى لكلِّ خائفٍ من الربّ . سالكٍ في طُرُقهِ *
٢ إنّك عملَ يديك تاكُل . فطوباك والنعمةُ لك *
٣ امرأتُك مثلُ كَرْمةٍ مُثمِرةٍ في جوانبِ بيتك. بنوك مثلُ غُروسِ الزيتون حولَ مائدتِك *
٤ ها إنّهُ هكذا يُبارَكُ الرجلُ الخائفُ من الربّ *
٥ يباركُكَ الربُّ من صهيون . وتَبصُرُ بخيرِ اورُشليمَ جميعَ ايّامِ حياتِك *
٦ وترى بني بنيك * السلامُ على اسرائيل *

المزمور الماية والثامن والعشرون

(وهو الماية والتاسع والعشرون في العبرانية)

سوء عاقبة الكفرة

١ ترنيمة المراقي *
مرارًا كثيرةً اضطهدوني منذ صِباي ليقولنّ اسرائيل .
٢ مرارًا كثيرةً اضطهدوني منذ صِباي فلم يقدِروا عليّ *
٣ على ظهري حرثَ الحارثون . وطوّلوا أتلامَهم *
٤ الربُّ صدّيق . قطعَ حِبالَ الأثمة .
٥ فليخزَ ويرتدَّ الى الوراءِ كلُّ الذين يبغضون صهيون *
٦ ليكونوا مثلَ عُشبِ الأجاجير . الذي يَيبَسُ قبلَ ان يُقلَع *
٧ الذي لا يملأُ الحاصدُ كفَّهُ منهُ . ولا الذي يجمعُ الأشملَ حِضنَهُ *
٨ ولا يقولُ المجتازون : بركةُ الربِّ عليكم . باركناكم باسمِ الربّ *

المزمور المائة والتاسع والعشرون

(وهو المائة والثلاثون في العبرانية)

صلوة في طلب الغفران بثقة

١ ترنيمة المراقي *
من الأعماق دعوتك يا ربّ .
٢ يا ربِّ استمعْ صوتي * لتكنْ أذناك
تنصتان الى صوتِ تضرُّعاتي *
٣ إنْ كنتَ للآثام راصدًا يا ربّ . يا
ربُّ فمن يثبُت *
٤ لانّ عندك الاغتفار . لكي تكونَ
مخوفًا *
٥ توقّعتُ الربّ . توقّعتْ نفسي . ولكلامهِ
انتظرتُ *
٦ انتظرتْ نفسي الربَّ . اكثر من
الحارسين للصُّبح . اكثر من الحارسين للصُّبح *
٧ فَلْيتّكلْ اسرائيلُ على الربّ . لانّ
عندَ الربِّ النعمةَ . وعندَهُ الفداءَ الكثير *
٨ وهو يَفدي اسرائيلَ من كلِّ آثامهِ *

المزمور المائة والثلاثون

(وهو المائة والحادي والثلاثون في العبرانية)

تصريح بتواضع القلب

١ ترنيمة المراقي . لداود *
يا ربُّ لم يرتفعْ قلبي . ولم تستعلِ عيناي .
ولا سلكتُ في العظائمِ والمعجباتِ التي هي
اعلى مني *
٢ لكنْ وَضَعتُ وهدّأتُ نفسي مثلَ الفطيم
على أمّهِ . مثلَ الفطيمِ صارت عليّ نفسي *
٣ فليتّكلْ اسرائيلُ على الربِّ من الآنِ
والى الدهر *

المزمور المائة والحادي والثلاثون

(وهو المائة والثاني والثلاثون في العبرانية)

ابتهال الى الله ليعيد التابوت الى اورشليم وينجز
الوعد الذي بهِ حلف عن المسيح

١ ترنيمة المراقي *
أُذكُرْ يا ربُّ داودَ وكلَّ دِعتهِ *
٢ اذ حلف للربِّ ونذرَ لعزيزِ يعقوب :
٣ (ب) لا ادخلُ مسكنَ بيتي . ولا اصعدُ على
سرير فراشي .
٤ ولا أُعطي نومًا لعينيَّ . ولا نعاسًا

(ب) ٢سم ٧ : ٢ *

لأجفاني .
٥ حتّى أجد مقاماً للربّ . ومسكناً لعزيز
يعقوب *
٦ ها قد سمعناها في أفراتا . ووجدناها
في بقاع الغابة *
٧ فلندخل الى مساكنه . ولنسجد عند
موطئ قدميه *
٨ (ب) قم يا ربُّ الى راحتك . انت وتابوت
عزّك *
٩ كهنتك يلبسون البرّ . واولياؤك
يرنّمون *
١٠ من اجل داود عبدك لا تردَّ وجه
مسيحك *
١١ حلف الربُّ لداود حقّاً ولا يغدر
به (ت) : إنّه من ثمرة بطنك أجعل على
كرسيّك *
١٢ إن حفظ بنوك عهدي وشهاداتي
التي أعلّمهم ايّاها . فبنوهم ايضاً الى الدهر
يجلسون على كرسيّك *
١٣ لانّ الربَّ قد اختار صهيون .
ورضيها مسكناً له *
١٤ هذه هي راحتي الى الابد . ههنا أسكن
لانّي ارتضيتها *
١٥ على طعامها أبارك بركة . لمساكينـ
أشبع خبزاً *
١٦ لكهنتها ألبس الخلاص . واولياؤ
يبتهجون ابتهاجاً *
١٧ (ث) هناك أنبت قرناً لداود . هيّأت
سراجاً لمسيحي *
١٨ لأعدائه ألبس الخزي . وعليه يزهر
تاجه *

المزمور المائة والثاني والثلاثون

(وهو المائة والحادي والثلاثون في العبرانية)

وصف شركة القدّيسين

١ ترنيمة المراقي . لداود *
يا ما أحسن وما اجمل ان تسكن
الإخوة معاً *
٢ مثل الدهن الطيّب على الرأس . الذي
ينزل على اللّحية لحية هرون . النازلة على
طرف قميصه *
٣ مثل ندى حرمون الذي ينزل على
جبل صهيون * لانّه هناك أمر الربّ
بالبركة والحيوة الى الدهر *

(ب) ٢أيا ٦ : ٤١ * (ت) ٢سم ٧ : ١٢ ولو ١ : ٥٥ وقص ٢ : ٣٠ * (ث) ملا٣ : ١ ولو ١ : ٦٩ *

المزمور المائة والثالث والثلاثون

(وهو المائة والرابع والثلاثون في العبرانية)

حثّ على حمد الربّ

١ ترنيمة المراقي *
هلَّا باركوا الربَّ يا جميعَ عبيدِ الربِّ
الواقفين في بيتِ الربِّ بالليالي *
٢ إرفعوا ايديكم الى القدْس . وباركوا
الربَّ *
٣ يباركك الربُّ من صهيون . الصانعُ
السمآءَ والارض *

المزمور المائة والرابع والثلاثون

(وهو المائة والخامس والثلاثون في العبرانية)

حثّ على حمد الربّ وشكرِهِ والاعتراف
بكذب الاوثان

١ هللويا * سبّحوا لاسمِ الربّ . سبّحوا يا
عبيدَ الربّ .
٢ الواقفينَ في بيتِ الربّ . في ديارِ
بيتِ الهنا *
٣ سبّحوا الربّ . فانّ الربَّ صالح . رتّلوا
لاسمِهِ . فانهُ طيّب *
٤ لانّ الربَّ قدِ اختارَ يعقوبَ لذاتِهِ .
واسرائيلَ لخاصّتِهِ *
٥ لانّي انا قد عرفتُ أنّ الربَّ عظيم .
وربّنا على جميعِ الالهةِ *
٦ كلَّ ما شآء الربُّ . صنع في السمآء
وفي الارض . في البحار وفي جميعِ اللُّجَج *
٧ الذي يُصعِدُ السَّحابَ من أقاصي
الارض . ويجعلُ البروقَ للمطر . الذي يُخرِجُ
الرياحَ من كنوزِهِ *
٨ الذي ضرب أبكارَ مِصرَ من الناسِ
الى البهائم *
٩ ارسلَ آياتٍ ومعجزاتٍ في وسْطِكِ
يا مِصْر . على فِرْعونَ وعلى جميع عبيدِهِ *
١٠ الذي ضربَ أممًا كثيرة . وقتلَ
ملوكًا أعزّآء .
١١ سيحونَ ملكَ الاموريّين . وعوجًا ملكَ
باسان . وجميعَ مملكاتِ كنعان *
١٢ واعطى ارضهم ميراثًا . ميراثًا لاسرائيلَ
شعبِهِ *
١٣ يا ربُّ اسمُك الى الدهر . يا ربُّ
ذِكرُك الى جيلٍ وجيل *
١٤ لانّ الربَّ يقضي لشعبِهِ . ولعبيدِهِ
يرِقّ *

(ب) ار ١٠ : ١٣ * (ت) خر ١٢ : ٢٩ * (ث) يش ١٢ : ١ و ٧ * (ج) عد ٢١ : ٢٤ و ٢٥ *

١٥ ب أوثانُ الأُمم فِضّةٌ وذهب. عَمَلُ
ايدي الناس *
١٦ ت لها أفواهٌ ولا تتكلّم. ولها اعينٌ ولا تبصِر *
١٧ ولها آذانٌ ولا تسمع. وليس في
أفواهِها نَسَمة *
١٨ مِثلَها يكونُ الذين يصنعونها. وجميعُ
المتّكلينَ عليها *
١٩ بيتَ اسرائيلَ باركوا الربَّ. بيتَ
هرونَ باركوا الربَّ *
٢٠ بيتَ لاوي باركوا الربَّ. يا خائفي
الربِّ باركوا الربَّ *
٢١ مباركٌ الربُّ من صهيون. الساكنُ
في اورُشليم * هلّلويا(١) *

المزمور المائة والخامس والثلاثون

(وهو المائة والسادس والثلاثون في العبرانية)

وصف قدرة الله في الخليقة وفي ما صنعهُ
لآل اسرائيل من العجائب

١ اعترِفوا للربِّ فانَّهُ صالح. فانَّ الى
الابدِ رحمتَهُ *
٢ اعترِفوا لالهِ الآلهة. فانَّ الى الابد
رحمتَهُ *
٣ اعترِفوا لربِّ الأرباب. فانَّ ا[لى]
الابد رحمتَهُ *
٤ الصانعُ العجائبَ العِظامَ وحدَهُ
فانَّ الى الابد رحمتَهُ *
٥ ث الذي صنعَ السماءَ بفهمٍ. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
٦ الذي بسطَ الارضَ على المياه. فان[ّ]
الى الابد رحمتَهُ *
٧ الذي خلقَ الأنوارَ العظيمة. فان[ّ]
الى الابد رحمتَهُ *
٨ الشمسَ لسُلطانِ النهار. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
٩ القمرَ والكواكبَ لسُلطانِ الليل
فانَّ الى الابد رحمتَهُ *
١٠ ج الذي ضربَ المصريّين مع أبكارِهم
فانَّ الى الابد رحمتَهُ *
١١ ح واخرجَ اسرائيلَ من بينهِم. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
١٢ بيدٍ شديدةٍ وساعدٍ رفيع. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *

(ب) مز ١١٣: ٤ * (ت) حك ١٥: ١٥ * (ث) تك ١: ١ * (ج) خر ١٢: ٢٩ * (ح) خر ١٣: ١٧ *

(١) لفظة عبرانية معناها سبّحوا الربَّ *

١٣ الذي شقَّ البحرَ الاحمرَ الى شِقَقٍ.
فانَّ الى الابد رحمتَهُ *
١٤ واجاز اسرائيلَ في وَسْطِهِ. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
١٥ ب ونفض فِرْعونَ وقوَّتَهُ في البحرِ الاحمر.
فانَّ الى الابد رحمتَهُ *
١٦ الذي سار بشعبهِ في البرّيّة. فانَّ
الى الابد رحمتَهُ *
١٧ الذي ضرب مُلوكًا عظماءَ. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
١٨ ت وقتل ملوكًا أَعزّاءَ. فانَّ الى الابد
رحمتَهُ *
١٩ سِيحونَ مَلِكَ الاموريّين. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
٢٠ ث وعوجًا مَلِكَ باسان. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
٢١ ج واعطى ارضَهم ميراثًا. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
٢٢ ميراثًا لاسرائيلَ عبدهِ. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
٢٣ الذي ذكرَنا في مَذَلّتِنا. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
٢٤ وخلّصَنا من اعدائِنا. فانَّ الى
الابد رحمتَهُ *
٢٥ الذي يُعطي الغِذاءَ لكلِّ ذي جسدٍ.
فانَّ الى الابد رحمتَهُ *
٢٦ اعترِفوا لالهِ السماءِ. فانَّ الى الابد
رحمتَهُ *

المزمور المايةُ والسادس والثلاثون

(وهو الماية والسابع والثلاثون في العبرانية)

مناحة الامّة وهي في الجلاءِ عند ذكرها صهيون

١ على أَنهارِ بابِلَ. هُناكَ جلَسْنا.
فبكَينا عندما تذكَّرْنا صهيون *
٢ على الصِفصافِ في وَسْطِها علّقنا
أَعوادَنا *
٣ لانَّهُ هُناكَ سأَلَنا الذين سَبَوْنا كلامَ
الشَّدْوِ. والمنغّصون علينا سألونا تطريبًا
قائلين: غَنُّونا من أَغانيِّ صهيون *
٤ كيفَ نغنّي أُغنيّةَ الربِّ في ارضٍ
غريبة *
٥ إِنْ انا نسيتُكِ يا اورُشليم. نَسِيَتْ
يميني *
٦ ليلتصقْ لساني بحنكي إِنْ لم أَذكُرْكِ.

(ب) خر ١٤: ٢٨ * (ت) عد ٢١: ٢٤ * (ث) ٢١: ٣٣ * (ج) يش ١٢: ٧ *

ان لم افضّلْ اورشليمَ على افضلِ فرحي *
٧ أُذكرْ يا ربُّ لبني آدومَ يومَ اورشليمَ
القائلين: هدّوا هدّوا حتّى أساسها *
٨ يا بنتَ بابلَ المخرَّبة. طوبى لمن
يجازيكِ مجازاتكِ التي جازيتِنا *
٩ طوبى لمن يمسكُ أطفالكِ. ويضربُ
بهم الصخرة *

المزمور المائة والسابع والثلاثون

(وهو المائة والثامن والثلاثون في العبرانية)
شكرهُ للربّ على آلائهِ ونداؤهُ جميع
الملوك لتسبيح الربّ

١ لداود *
أشكركَ يا ربُّ من كلِّ قلبي. وقدّامَ
الآلهة ارتّلُ لك *
٢ اسجدُ في هيكلك المقدّس. واشكرُ
اسمكَ على نعمتك وحقّك. لانّك قد
عظّمتَ على كلّ اسمكَ كلمتَك *
٣ في ايّ يومٍ استغثتُ. أجبتني وجسّرتني
قوّةً في نفسي *
٤ فلتعترفْ لك يا ربُّ كلُّ ملوكِ
الارض. اذا سمعوا كلماتِ فمك *
٥ وليرنّموا في طرق الربّ. لانّ مجدَ
الربِّ عظيم *
٦ لانّ الربَّ عالٍ وينظرُ المتواضع
ويعرفُ المتكبّرَ من بعدٍ *
٧ إنْ سلكتُ في وسطِ الحزن. تحييني
وعلى غضبِ اعدائي مددتَ يدك. وخلّصتني
يمينُك *
٨ الربُّ يقضي عنّي. يا ربُّ نعمتُك الى
الابد. وعن أعمالِ يديك لا تتخلَّ *

المزمور المائة والثامن والثلاثون

(وهو المائة والتاسع والثلاثون في العبرانية)
اعترافهُ بكون الاشياء كلّها مكشوفة لعلم
الله وثقتهُ بهِ

١ لمقدَّم المغنّين. لداود. مزمور *
يا ربُّ قد جرّبتني وعرفتني *
٢ انت عرفتَ جلوسي وقيامي. فهمتَ
أفكاري من البعد *
٣ مذهبي ومقرّي انت ميّزت. وكلَّ
طرقي انت عرفت *
٤ لانّهُ ليس في لساني كلمة الّا وانت
يا ربُّ قد عرفتها كلّها *
٥ من ورائي ومن قدّامي حاصرتني.
وجعلتَ عليّ يدك *

٦ ما أَعجبَ معرفتَك عليَّ. اعتزّت فلن
استطيعها *
٧ اين اذهبُ من روحك. ومن وجهك
اين اهرُب *
٨ (ب) إنْ صعدتُ الى السمآء. فانت هناك.
وانْ فرشتُ سريري في الجحيم. فانت
حاضر *
٩ وان اخذتُ جناحيِ الصبح. وسكنتُ
في أَقاصي البحر.
١٠ فهناك ايضًا تهديني يدُك. وتمسكني
يمينك *
١١ فقلتُ: إنّما الظلمةُ تغشاني. فالليلُ
يضيءُ حَوْلي *
١٢ والظلمةُ ايضًا لا تُظلِمُ لديك.
والليلُ مثلَ النهار يضيء. مثلَ الظلمة.
كذلك النور *
١٣ لانّك انت اقتنيتَ كلوتيّ. وجبلتني
من بطن أُمّي *
١٤ أشكرك لانّي قد برعتُ. واتيتُ
بالعَجَب. عجيبةٌ هي أَعمالك. ونفسي عرفتْ
ذلك ايَّ معرفةٍ *
١٥ لم تختفِ عنك عِظامي اذ صُنعتُ
بالخَفاء. ورُقمتُ في أَعماق الارض *
١٦ أَبصرتْ عيناك طينتي. وفي مصحفك
كلُّها كُتبتْ يومَ صُوِّرتْ. ولم يكنْ شيءٌ
منها *
١٧ ما أَكرمَ خواطرَك لديَّ يا أَللّٰه. وما
اكثرَ أَبوابَها *
١٨ إنْ أَحصيتُها. فهي اكثرُ من الرمل.
استيقظتُ وانا ايضًا معك *
١٩ لو قتلتَ الخُطاةَ يا الله. فيا رِجالَ
الدمآء أَبعدوا عنّي *
٢٠ الذين يذكرونك بالمكرِ. ويأخذون
مدائنك بالباطل *
٢١ أَلَا. إنّي لمُبغِضيك يا ربُّ أَبغضتُ.
وللقائمين عليك قليتُ *
٢٢ بُغضًا تامًّا ابغضتهم. وصاروا لي
أَعدآء *
٢٣ جرِّبني يا الله واعرِفْ قلبي. أَبلُني
واعرِفْ خواطري *
٢٤ وانظرْ إنْ كان فيَّ طريقُ الاثم.
واهدِني الى الطريق الابديّ *

(ب) عا ٩: ٢ *

المزمور المائة والتاسع والثلاثون

(وهو المائة والاربعون في العبرانية)

صلاة لطلب النجاة لنفسهِ والبوار لاعدائهِ

١ لمقدَّم المغنّين . مزمور لداود *
٢ أَنقِذْني يا ربُّ من الانسان الشرّير.
ومن الرجلِ الظالم صُنّي *
٣ الذين تفكّروا بالشرورِ في قلوبهم .
والنهارَ كلَّهُ كانوا يُقيمون القِتال *
٤ [ب] سنّوا أَلسِنتَهم كالحيّة . وسمُّ الأَفعى
تحتَ شِفاهِهم * سلاه *
٥ إِحفظني يا ربُّ من يدَي الخاطئ . ومن
الناس الظالمين أَنقذْني ٥ الذين تفكّروا في
أَنْ يعرقلوا خطواتي *
٦ اخفى لي المتكبّرون فخًّا وحبالاً .
ومدّوا شبكةً على قارعةِ الطريق . ووضعوا
لي أشراكًا * سلاه *
٧ قلتُ للربّ : انت الهي . إِنصِت يا
ربّ الى صوتِ تضرُّعي *
٨ يا ربّ يا ربِّ قوّةَ خلاصي . ظلّلتَ
على راسي في يوم القِتال *
٩ لاتبلغِ الشرّيرَ يا ربّ مناهُ . ولا تنوِّلهُ
مآربَهُ فيرتفعوا * سلاه *
١٠ أَمّا رؤوسُ المحيطين بي فشقـ
شِفاهِهم يغطّيهم *
١١ ليسقطْ عليهم الجمر . وليُلقَوا في النا
وفي الغَمَرات فلا ينهضوا *
١٢ رجلٌ ذو لسانين لاينجَحُ على
الارض . الرجلُ الظالِمُ يصيدهُ الشـ
مستعجِلاً *
١٣ قد علمتُ أَنّ الربَّ يصنع حـ
المساكين . ونقمةً للبائسين *
١٤ إِنّما الصدّيقون يعترفون لاسمك
ويسكنُ المستقيمون لدى وجهك *

المزمور المائة والاربعون

(وهو المائة والحادي والاربعون في العبرانية)

طلبة ان يسوسهُ الرب في وقت الضيق

١ مزمور لداود *
يا ربُّ اليـ صرختُ فتلافني . إِنصِت
الى صوتي اذا ما صرختُ اليك *
٢ لتستقِمْ صلاتي كالبخورِ قدّامك
ليكنِ ارتفاعُ يديّ كذبيحةٍ مسائيّة *
٣ اجعلْ يا ربِّ حارسًا لفمي . واحفـ

(ب) مز ٥ : ١١ وروم ٣ : ١٣ *

باب شَفتيَّ *
٤ لا تدَعْ أنْ يميلَ قلبي الى كلامِ الشرّ.
فأتعلّلَ بعللِ الشرِّ مع الناس العاملي
الاثم. ولا أَطعمَ من أطايبهم *
٥ ليؤدّبْني الصدّيقُ فنعمةٌ. وليوبّخْني
فدهنٌ للراس. ولا يأبى راسي. لانّ صلاتي
بعدُ في مساوئهم *
٦ قدِ انطرح قضاتهم بالصخرة. وسمعوا
كلماتي فانها لذيذة *
٧ مثلَ الذي يحرث ويشقّ الارضَ
تبدّدت عظامنا عندَ فمِ الجحيم *
٨ فانهُ يا ربِّ يا ربّ اليك عيناي.
وعليك توكّلتُ. فلا تسكبْ نفسي *
٩ احفظني من الفخّ الذي قد نصبوهُ
لي. ومن أشراكِ صانعي الإثم *
١٠ لتسقطِ الخطاةُ في مصايدهم. حتى
أُفلتَ انا وحدي *

المزمور الماية والحادي والاربعون

(وهو الماية والثاني والاربعون في العبرانية)

صلاة للحصول على النجاة اذ كان
شاول مضطهداً له

١ قصيدةٌ لداود اذ كان في المغارة.
صلوة (١ سم ٢٤) *
٢ بصوتي[ب] الى الربِّ صرخت. بصوتي
الى الربِّ تضرّعت *
٣ أَسكُبُ امامهُ انيني. وبشدّتي قدّامهُ أُخبر *
٤ عندما أَعيَتْ روحي فيّ. وانت
عرفتَ سبلي في الطريقِ التي اسلكُ فيها.
اخفَوْا لي فخّاً *
٥ أَنظرُ الى اليمين وأُبصرُ. فليس مَن
يَعرِفني. ضاع المهربُ مني. وليس مَن
يسأَل عن نفسي *
٦ فصرختُ اليك يا ربّ. وقلتُ:
انت هو رجائي ونصيبي في ارضِ الأَحياء *
٧ إنصتْ الى طلبتي. فانّي قد تذلّلتُ
جدّاً. نجّني من الذين يضطهدونني. لانّهم
اشدُّ مني *
٨ أَخرجْ من الحبسِ نفسي. لكي اشكرَ
اسمك. إيّايَ ينتظرُ الصدّيقون حتى
تجازيَني *

المزمور الماية والثاني والاربعون

(وهو الماية والثالث والاربعون في العبرانية)

طلبةُ العون من الله على ابيشالوم

١ مزمور لداود *

(ب) مز ٧٦: ٢ *

يا ربّ استمعْ صلاتي . إنصت بحقّك
الى تضرُّعاتي . واستجِبْ لي ببرِّك *
٢ ولا تدخلْ في المحاكمة مع عبدك .
فانهُ لن يتبرَّرَ قدَّامك احدٌ من الأَحياء *
٣ لانّ العدوَّ قد طرد نفسي . وأَذلَّ
حياتي الى الارض . اجلسني في الظلمات
مثلَ الأَمواتِ الدهريَّة *
٤ فترت عليَّ روحي . وتحيَّر قلبي في
داخلي *
٥ تذكَّرتُ الايَّامَ القديمة . وهذذتُ
بكلِّ صنيعك . وفي عملِ يديك تفكَّرتُ *
٦ بسطتُ اليك يديَّ . إنَّ نفسي
كارضٍ مُحسِرةٍ اليك * سلاه *
٧ أَسرِعْ فأَجبْني يا ربّ . فقد فنيتْ
روحي . لا تسترْ وجهك عنّي . فأُشابِهَ
الهابطينَ في الجُبّ *
٨ سمِّعني بالغداةِ نعمتك . فانّي بك
رجوتُ . عرِّفني هذه الطريقَ التي اسلكُ
فيها . فانّي اليك رفعتُ نفسي *
٩ أَنقذْني من أَعدائي يا ربّ . اذ قد
استخفيتُ اليك *
١٠ علِّمني أَنْ اعملَ رضاك . لانّك انت
الهي . روحُك الصالحُ يهديني في ارض
الاستقامة *
١١ من اجلِ اسمك يا ربّ تُحيِيني
ببرِّك تُخرِجُ من الشدَّة نفسي *
١٢ وبنعمتك تفني أَعدائي . وتُهلك
كلَّ الذين يضايقون نفسي . لانّي ا
عبدُك *

المزمور الماية والثالث والاربعو

(وهو الماية والرابع والاربعون في العبرانية)

شكرهُ على الغلبة وطلبهُ انقراض الاعداء

١ لداود *
مباركٌ الربُّ الهي الذي يعلِّمُ يدَ
القتالَ واصابعي الحرب *
٢ راحمي وملجاي . ناصري ومنقذي
عاضدي وعليهِ توكَّلتُ . الذي اخضـ
شعبي تحتي *
٣ يا ربُّ ايُّ شيءٍ هو الانسانُ حتّى تعرفَهُ
او ابنُ الانسانِ حتّى تفتكرَ بهِ *
٤ الانسانُ يُشبهُ الباطلَ . [ب] وايّامهُ مثل
الظلِّ العابرِ *
٥ يا ربُّ طاطئْ سماواتك وانزلْ
أُلمسِ الجبالَ فتدخنَ *

(ب) اي ٨ : ٩ و ١٤ : ٢ *

٦ أَبرِقْ بُروقًا وبدِّدْهم . أَرسِلْ سِهامَكَ
وأَرجِفْهم *
٧ أَرسِلْ يدَكَ من العَلآءِ . أَنقِذْني
ونجِّني من المياهِ الكثيرة . من ايدي الغُرباءَ *
٨ الذين تكلّمت أَفواهُهم بالباطلِ .
ويمينهم يمينُ إِفكٍ *
٩ أَشدُو لكَ يا اللهُ ترنيمًا جديدًا .
بربابٍ ذات عشَرةِ اوتارٍ ارتّلُ لك *
١٠ الذي يعطي الملوكَ الخلاص . الذي
يُنقِذُ داودَ عبدَهُ من حربة السوء *
١١ نجّني وأَنقِذني من ايدي الغُرباءَ .
الذين تكلّمتْ أَفواهُهم بالباطل . ويمينهم
يمينُ إِفكٍ *
١٢ بحيث يكونُ بنونا مثلَ الغُروسِ
الجُددِ الغضّةِ في شبيبتها . وبناتنا كأَعمدةِ
الزوايا المزخرفة على شِبهِ بناءِ الهياكل *
١٣ خزائنُنا مملوّةٌ تَفيضُ من هذا الى
هذا . أَغنامُنا تُنتِجُ الوفًا وربواتٍ في شوارِعنا *
١٤ بقَرُنا حواملُ . ولا فُرجةَ ولا فُتحةَ ولا
صُراخَ في شوارِعنا *
١٥ طوبى للشعبِ الذي لهُ كهذا .
طوبى للشعب الذي الربُّ إِلهُهُ *

المزمور المائة والرابع والاربعون

(وهو المائة والخامس والاربعون في العبرانية)

نشيد المدح في صلاح الربّ وسائر صفاته

١ تسبيحةٌ لداود *
أَرفعكَ يا الهي وملكي . وابارِكُ اسمكَ
الى الدهر والى دهر الداهرين *
٢ في كلِّ يومٍ اباركك . واسبّحُ اسمك
الى الدهر والى دهر الداهرين *
٣ عظيمٌ هو الربُّ وحميدٌ جدًّا . وليس
لعظمتهِ منتهى *
٤ جيلٌ بعدَ جيلٍ يسبّحُ أَعمالَك . ويخبّرون
بقوّتك *
٥ وببهاءِ جلالِ مجدِك أَنطِق . وبأَخبارِ
عجائبك *
٦ بقوّةِ مخاوفِك ينطِقون . وبعظمتك
احدّث *
٧ ذِكرَ كثرةِ صلاحك يُذيعون .
وبعدلِك يترنّمون *
٨ الربُّ رحيمٌ ورأوف . طويلُ الروحِ
وكثيرُ النعمة *
٩ الربُّ صالحٌ للكلّ . ورأفتهُ على
جميع أَعمالهِ *
١٠ فلتعترفْ لك يا ربُّ كلُّ أَعمالك .

وليبارِكَ أبرارُك *
١١ بمجدِ ملكِك فلينطِقوا . وبقوّتك
فليتحدّثوا *
١٢ ليعرّفوا بني آدمَ بقدرتهِ . وبمجدِ
جَلال ملكِهِ *
١٣ ملكُك مُلْكُ جميعِ الدهور .
وسيادتُك في كلِّ جيلٍ وجيل * [الربُّ
أمينٌ في كلّ أقوالهِ . ومُنعِمٌ في جميع أعمالهِ] *
١٤ الربُّ يُسنِدُ جميعَ الواقعين . ويُقيمُ
سائرَ المنحنين *
١٥ اعيُنُ الكلِّ إيّاك تترجّى . وانت
تعطيهم طعامَهم في حينهِ *
١٦ تفتحُ انت يدَك . فتُشبِعُ كلَّ حيٍّ
سرورًا *
١٧ الربُّ عادلٌ في كلّ طُرُقِهِ . ومُنعِمٌ
في جميع أعمالهِ *
١٨ الربُّ قريبٌ لكلّ المستغيثين بهِ .
المستغيثين بهِ بالحقّ *
١٩ يصنعُ مسرّةَ خائفيهِ . ويسمعُ تضرُّعَهم
فيخلّصهم *
٢٠ يحفظُ الربُّ جميعَ محبّيهِ . ويُبيدُ جميعَ
الأشرار *

(ب) مز ١٤٤ : ٢ * (ت) قص ١٤ : ١٤ ورو ١٤ : ١١ *

٢١ بتسبيحِ الربِّ ينطِقُ فمي . ويبارِك
كلُّ بشرٍ اسمَهُ القدّوسَ الى الابد وا
ابد الآبدين *

المزمور المائة والخامس والاربعون

(وهو المائة والسادس والاربعون في العبرانية)

غبطة من يتّكل على الله وحدهُ

١ هللويا * سبّحي يا نفسي للربّ *
ب ٢ أُسبّحُ الربَّ في حياتي . وارتّلُ لالهي
ما دُمتُ موجودًا *
٣ لا تتّكلوا على الرؤساءِ ولا على ابن
آدم . اذ ليس عندهُ خلاص *
٤ تخرجُ روحهُ . فيعودُ الى تربتهِ . في
ذلك اليوم تهلكُ أفكارهُ *
٥ طوبى لمن الهُ يعقوبَ معينهُ . واتّكالهُ
على الربّ الههِ *
ت ٦ الذي صنعَ السماءَ والارضَ والبحر
وكلَّ ما فيها .
٧ الحافظُ الحقّ الى الدهر * الصانع
للمظلومين حكمًا . المعطي الجياعَ خبزًا * الربُّ
يحلّ المقيّدين .
٨ الربُّ يعطي العميانَ البصرَ . الربُّ
يقوّمُ المكبّين . الربُّ يحبُّ الصدّيقين *

٩ الربُّ يحفظُ الغُرباءَ . ويعضُدُ اليتيمَ
والارملة . وطريقَ الخطاةِ يَلويهِ *
١٠ يَملِكُ الربُّ الى الدهر . الٰهُكِ يا
صِهيونُ الى جيلٍ فجيل * هلّلويا *

المزمور المِاية والسادس والاربعون

(وهو المِاية والسابع والاربعون في العبرانية)

حثٌّ على تسبيح الربّ لسبب صنائعهِ

١ سبّحوا الربَّ. فانّ الترتيلَ لالٰهنا صالح.
لانهُ يلذُّ . التسبيحُ يَليقُ *
٢ الربُّ يبني اورشليم . ويجمعُ المَنفيّينَ
من اسرائيل *
٣ يَشفي المنكسِري القلب . ويجبُرُ كسرَهم *
٤ يُحصي عددَ الكواكب . ودعاها كلًّا
منها باسم *
٥ عظيمٌ هو ربُّنا . وعظيمةٌ هي قوّتُهُ .
وعِلمُهُ لا وصفَ لهُ *
٦ الربُّ يرفعُ الوُدعاءَ . ويضعُ الأَشرارَ
الى الارض *
٧ تناشَدوا للربّ بالشُكر . رتّلوا لالٰهنا
بالعُود *
٨ الذي يجلّلُ السماءَ بالسَّحاب . الذي
يهيّئُ للأَرضِ المطر . الذي يُنبِتُ العُشْبَ
في الجِبال *
٩ الذي يُعطِي البهائمَ غِذاءَها . وفِراخَ
الغِربانِ التي تَصيح *
١٠ ليس يُؤثِرُ قوّةَ الفَرَس . ولا يُسَرُّ
بساقَيِ الرَّجُل *
١١ يُسَرُّ الربُّ بأَتقيائهِ . وبالذين يتّكلون
على نِعمتهِ *

المزمور المِاية والسابع والاربعون

(وهو تتمة المزمور المِاية والسابع والاربعين في العبرانية)

دعوتهُ للكنيسة ان تسبّح الربّ بذكر ما
صنع معها من الخيرات

١ (١٢) سبّحي يا اورشليمُ للربّ . سبّحي
لالٰهِكِ يا صِهيْون *
٢ (١٣) لانّهُ قد قوّى عوارضَ أَبوابكِ .
بارَكَ بنيكِ فيكِ *
٣ (١٤) الذي جعل حدودَكِ سلامةً .
ويُشبِعُكِ بلُبِّ الحنطة *
٤ (١٥) يُرسِلُ كلمتَهُ الى الارض . فيُسرِعُ
كلامُهُ عاجلًا جدًّا *
٥ (١٦) الذي يُعطِي الثلجَ كالصوف .
ويبدّدُ الصقيعَ كالرَّماد *
٦ (١٧) يُلقي جليدَهُ مثلَ الكِسَر . قدّامَ

وجه بَرْدِهِ مَن يقوم *
٧ (١٨) يُرسِلُ كلامَهُ فيُذيبهنَّ . يَهُبُّ
ريحَهُ فتسيلُ المياه *
٨ (١٩) المظهِرُ كلامَهُ ليعقوب . وعهودَهُ
وأحكامَهُ لإسرائيل *
٩ (٢٠) لم يصنعْ هكذا لأُمّةٍ من الأُمم
كلّها . وأحكامَهُ لم يعرِفوها * هللويا *

المزمور المائة والثامن والاربعون

دعوتهُ لجميع الامم لتسبيح الله

١ هللويا *
سبّحوا الربَّ من السموات . سبّحوهُ في
الاعالي *
٢ سبّحوهُ يا جميعَ ملائكتهِ . سبّحوهُ يا
جميعَ جنودهِ *
٣ سبّحيهِ ايّتها الشمسُ والقمر . سبّحيهِ يا
جميعَ الكواكبِ النوريّة *
٤ (ب) سبّحيهِ يا سماءَ السموات . والماءَ الذي
فوقَ السموات *
٥ فلتسبّحْ لاسمِ الربّ . لانّهُ هو [قال
فكانت . وهوَ] أمر فخُلقت *
٦ وأقامها الى الدهرِ والابد . وضعَ لها

(ب) دان ٣: ٥٩ و٦٠ *

حدًّا فلن تجوزَهُ *
٧ سبّحي الربَّ من الارض . ايّتها التنانين
وجميعُ اللُّجج *
٨ النارُ والبَرَد . الثلجُ والجليد . الريحُ
العاصفةُ الصانعةُ كلمتهُ *
٩ الجبالُ وجميعُ التِلال . الشجرُ المثمِرُ
وكلُّ الارز *
١٠ الحيَوانُ وكلُّ البهائم . الدبّابُ والطيرُ
المجنّح *
١١ ملوكُ الارضِ وكلُّ الشعوب . الرؤساءُ
وكلُّ قُضاةِ الارض *
١٢ الأحداثُ بل العذارى . الشيوخُ
مع الشبّان *
١٣ فليسبّحوا لاسمِ الربّ . لانّهُ عظيمٌ
هو اسمهُ وحدَهُ . مجدُهُ على الارضِ والسماء *
١٤ ورفعَ قرنَ شعبهِ . الفخرُ لجميع اصفيائهِ .
لبني اسرائيلَ . الشعبِ القريبِ اليهِ *
هللويا *

المزمور المائة والتاسع والاربعون

شكر على الغلبة الجليلة

١ هللويا *
رنّموا للربِّ ترنيمًا جديدًا . تسبيحتهُ في

مجمع المصطفَيْن *
٢ ليفرحْ إسرائيلُ بخالقهِ . وليبتهجْ بنو
صهيون بملِكهم *
٣ فليسبّحوا اسمهُ بالرقص . بالدفّ
والمِزهرِ فليرتّلوا لهُ *
٤ لانّ الربَّ يُسَرُّ بشعبهِ . ويشرّفُ
الوُدعاءَ بالخلاص *
٥ لتبتهجِ الأصفياءُ بالمجد . ليترنّموا على
مَضاجعهم *
٦ تكبيرات اللهِ في حَناجرهم . وسيفٌ ذو
فَمين في أيديهم *
٧ ليصنعوا انتقامًا في الأُمَم . وتاديبات
في الشعوب *
٨ ليقيّدوا ملوكهم بالقيود . وأشرافهم
بأغلالٍ من حديد *
٩ ليصنعوا فيهم حكمًا مكتوبًا : هذا المجدُ
يكون لجميع اصفيائهِ * هلّلويا *

المزمور الماية والخمسون

الاجابة تسبح الله في كلّ شيء وفي كلّ مكان

١ هلّلويا *
سبّحوا اللهَ في قُدسهِ . سبّحوهُ في فَلَكِ
عزّتهِ *
٢ سبّحوهُ على جبَرُوتهِ . سبّحوهُ نظيرَ
كثرةِ عظَمتهِ *
٣ سبّحوهُ بصوت البُوق . سبّحوهُ بالرّبابِ
والعُود *
٤ سبّحوهُ بالدفّ والرقص . سبّحوهُ
بالأَوتار والمزمار *
٥ سبّحوهُ بصُنوجِ التسميع . سبّحوهُ
بصلاصلِ التهليل *
٦ كلّ نَسَمةٍ فلتسبّحِ الربَّ * هلّلويا *

تمّ سفر المزامير

سِفرُ الأَمثالِ

هذا هو أوّل الأسفار المعروفة بالحكميّة * وهو بلا شكٍّ اشرف مؤلّفات سليمان الحكيم الملك الا
الاصحاح الثلاثين والاصحاح الحادي والثلاثين منهُ . فانّ اغلب العلمآء على انّ مؤلّفهما هو غير سليمان
استنادًا على ما يُقرأ في مطلعهما * ويحوي هذا السفر أَمثال حكميّة اي اقوال وجيزة وحِكَم سديدة تنطوي
على مكارم الأخلاق واقتناء الفضائل ولاسيّما خوف الله وعشرة الناس وتدبير البيت ونظام العيال
وسياسة المملكة وما اشبه ذلك * واشتهر هذا السفر في كلّ الاجيال . وكثيرًا ما استشهدهُ اصحاب العهد
الجديد واقتبسوا منهُ آيات صحيحة * وقد اقتدى بهذا السفر جميع الذين من بعدِ عهدهِ كتبوا عن
اصول الحكمة وقواعدها على اسلوبهِ . ولذلك نشمّ في مؤلّفات العرب الحكميّة نفسها من رائحة سفر الامثال
هذا ونَفَسِهِ *

اعلم انّ هذا السفر يحوي في مواضع شتّى أقوالاً لا توجد في الاصل العبراني . ونحن قد ابقيناها
تبعًا للترجمة السبعينيّة التي اقتدت بها ترجمة الكنيسة الرومانيّة المعروفة بالولغاتا . وذلك لانّ هذه الزوائد
توجد ايضًا غالبًا في الترجمة السريانيّة المعروفة بالبسيطة . وقد علّمنا هذه الزيادات بهذه العلامة [ ]
لتميَّز من الباقي *

الاصحاح الاوّل

١ منفعة الامثال ٧ حثّ على استماع الحكمة ١٠ تحذير من اتّباع الخطاة
٢٠ نداء الحكمة ودعوتها للناس

١ أَمثالُ سليمان بن داود مَلِكِ اسرائيل .
٢ لمعرفة الحكمة والادب . لادراك أَقوال الفطنة .
٣ لقبول تاديب المعرفة والعدل والحكم والاستقامة *
٤ تعطي الصُّغرآء ذكآءً . والشبّاب علمًا وعقلًا *
٥ يسمعها الحكيم فيزداد حكمةً . والفهيم يقتني تدبيرًا *
٦ فيفهم المَثَل واللغز . اقوالَ الحكمآء

وغوامضهم *
٧ ^ب^ راسُ الحكمة مخافة الربّ * أمّا الجاهلون فيحتقرون الحكمة والتعليم *
٨ اسمع يا ابني تأديب ابيك . ولا ترفض شريعة امّك *
٩ فانهما اكليل نعمةٍ لراسك . وقلادة لعنقك *
١٠ يا ابني . انْ ملّقتك الخطاة . فلا تقبل *
١١ ان قالوا : تعال معنا نكمن للدم . ونختفِ للبريء باطلاً .
١٢ لنبلعهم احيآء كالهاوية . وصحاحًا كالهابطين في الجبّ .
١٣ فنجد كلّ قُنية فاخرة . نملأ بيوتنا غنيمة :
١٤ ألقِ قُرعتك معنا . وليكن لجميعنا صرّة واحدة .
١٥ فيا ابني لا تذهب معهم في الطريق . بل امنع رجلك عن مسالكهم *
١٦ ^ت^ لانّ ارجلهم تسعى الى الشرّ . وتسرع الى سفك الدم *
١٧ لانّه باطلاً تُنصب الشبكة في عيني كلّ ذي جناح *
١٨ اما هم فيكمنون لدم انفسهم . ويكرون بانفسهم *
١٩ هكذا طرق كلّ مولعٍ بالكسب . ياخذ نفس مقتنيهِ *
٢٠ الحكمة تنادي خارجًا . وفي الشوارع تعطي صوتها *
٢١ في اوّل الجمهور تصيح . تلفظ بأقوالها عند مصارع أبواب المدينة قائلةً :
٢٢ حتّى متى ايها الصغرآء تحبّون الطفوليّة . والجاهلون يشتهون الأشيآء الضارّة لهم . والحمقى يبغضون العلم *
٢٣ توبوا تحت توبيخي . هأنذا انبع لكم روحي . واعلّمكم قولي *
٢٤ ^ث^ لانّي كنتُ ادعو فأبيتم . وبسطتُ يدي ولم يكن ناظر *
٢٥ رذلتم كلّ مشورتي . واهنتم توبيخاني *
٢٦ وانا ايضًا ساضحك على هلاككم . واشمت حين يوافيكم خوفكم *
٢٧ اذا دهمكم خوفكم بغتةً . وحضرت صرعتكم كالزوبعة . واذا ورد عليكم الاغتمام والحصار *
٢٨ حينئذٍ يستغيثون بي فلا استجيب .

(ب) مز ١١٠ : ١٠ وسير ١ : ١٦ * (ت) اش ٥٩ : ٧ * (ث) اش ٦٥ : ١٢ و٦٦ : ٤ وار ٧ : ١٣ *

وباكرًا يقومون اليّ فلا يجدونني *

٢٩ لانهم مقتوا الادب . وما قبلوا مخافة الربّ *

٣٠ ولم يصغوا الى مشورتي . واهانوا سائر توبيخي *

٣١ لذلك سياكلون اثمار طريقهم . ومن مشوراتهم يشبعون *

٣٢ لانّ تردّد الحمقى يقتلهم . وإخصاب الجُهّال يهلكهم *

٣٣ واما من يستمعني . فيسكن في امان . ويتنعّم بالرخاء من خوف الشرّ *

الاصحاح الثاني

١ محاسن الحكمة وصنائعها ٦ مواهب الله الآتية بالحكمة ١٢ ضلالة من لا يتبع الحكمة

١ يا ابني إنْ تقبلْ قولي وتخبأ وصاياي عندك .

٢ لتميلَ أُذُنَك الى الحكمة . وتعطّف قلبك على الفهم .

٣ وانْ استدعيت الحكمة . ورفعت صوتك الى الفهم .

٤ ان طلبتها كالفضّة . وبحثت عنها كالكنوز .

٥ فعند ذلك تفهم مخافة الربّ . وتج
معرفة الله *

٦ لانّ الربّ يهب الحكمة . ومن ف
المعرفة والفهم *

٧ يذخر معونة للمستقيمين . وينص
الذين يسلكون بلا عيب .

٨ لينجح طرائق البرّ . ويحفظ منهج اتقيائه

٩ عند ذلك تفهم العدل والحك
والاستقامة وكلّ سبيل صالح *

١٠ واذا دخلتْ الحكمة قلبك . وطابت
المعرفة لنفسك .

١١ فالعقل يحفظك . والفهم ينصرك

١٢ لانقاذك من طريق السوء ومن
الرجل المتكلّم بالاكاذيب *

١٣ التاركين سبل الاستقامة للسلوك
في سبل الظلمة .

١٤ الفارحين بفعل السوء . المبتهجين
باكاذيب الشرّ .

١٥ الذين طرقهم معوجّة وسبلهم ملتوية *

١٦ لانقاذك من المرأة الاجنبيّة . من
الغريبة التي تقلّب كلامها *

١٧ التي تركت مربّى صباها . ونسيت
ميثاق الاهها .

١٨ لانّ بيتها يميل الى الموت. وسبلها
الى الجحيم *
١٩ كلّ الذين دخلوا اليها لا يعودون.
ولا يدركون طرق الحيوة *
٢٠ ذلك لتسلك في طريق الصالحين.
وتحفظ سبل الصدّيقين *
٢١ لانّ المستقيمين يسكنون الارض.
والذين بلا عيب هم الباقون فيها *
٢٢ وأمّا[ب] المنافقون فينقرضون من
الارض. والغادرون يُقلَعون منها *

الاصحاح الثالث

١ حصول الانسان من الحكمة على طول العمر
٣ اتّباع الرحمة والحقّ ٥ الاتكال على الله ٧ خوف الله
٩ اكرام الله ١١ قبول تاديب الله بمسرّة ١٣ وصف الحكمة
٢١ حفظ الشريعة ٢٨ مواساة الصديق ٣٠ ترك
المخاصمة ٣١ عدم الاقتداء بالاشرار

١ يا ابني. لا تنسَ شريعتي. بل ليحفظ
قلبك وصاياي.
٢ فتزيدك طول ايام. وسني حيوة
وسلامة *
٣ لا تدع الرحمة والحقّ يغيبا من عندك.
تقلّدهما على عنقك. واكتبهما في الواح
قلبك.
٤ فتجد نعمة وتعليما صالحًا امام الله
والناس *
٥ كُن بكلّ قلبك متوكّلًا على الربّ.
وعلى فطنتك لا تعتمد *
٦ في جميع طرائقك تفكّر بهِ. وهو
يقوّم خطواتك *
٧ لا[ت] تكُنْ حكيمًا عند نفسك. اتّقِ
الربّ. وابعد عن الشرّ *
٨ حينئذٍ يكون لسرّتك شفاءٌ. واستقاءٌ
لعظامك *
٩ اكرم[ث] الربّ من مالك. ومن أبكار
جميع غلّاتك اعطِهِ *
١٠ فتمتلئ خزائنك شبعًا. وتفيض
معاصرك خمرًا *
١١ يا[ج] ابني. لا تطرح ادب الربّ. ولا
تضجر اذا وبّخك *
١٢ فانّ الربّ يؤدّب مَن يحبّهُ. وكالأب
بالابن يرتضي *
١٣ طوبى للانسان الذي قد وجد
الحكمة. وللرجل الذي ينال الفهم *
١٤ فانّ تجارتها خير من تجارة الفضّة.

(ب) اي ١٨ : ١٧ * (ت) روم ١٢ : ١٦ * (ث) طو ٤ : ٧ ولو ١٤ : ١٣ * (ج) عبر ١٢ : ٦ ورو ٢ : ١٠ *

وربحها خير من الذهب الابريز *
١٥ هي اكرم من اللآلئ. وكلّ جواهرك لا تساويها *
١٦ في يمينها طول العمر. وفي شمالها الغنى والمجد *
١٧ طرائقها طرائق حسنة. وجميع مسالكها سلامة *
١٨ هي عود الحيوة لجميع المعتصمين بها. والمستند عليها سعيد *
١٩ الربّ بالحكمة اسّس الارض. وبالفطنة ثبّت السموات *
٢٠ بعلمهِ انشقّت اللجج. وسالت السحاب ندى *
٢١ يا ابني. لا تسقِط هذه من عينيك * احفظ الراي والمشورة *
٢٢ فتكون الحيوة لنفسك. والنعمة على عنقك *
٢٣ حينئذٍ تذهب في طريقك آمنًا. ولا تعثر رجلك *
٢٤ اذا اضطجعتَ. فلا تخاف. بل تستريح وتنام نومًا لذيذًا *
٢٥ ولن تروعك فزعة داهمة. ولا وثبة من المنافقين موافية *
٢٦ لانّ الربّ يكون معتمَدَك. ويصون رِجلك من أَنْ تُوخَذ *
٢٧ لا تمنع الخير من اهلهِ. ما دام في طاقة يدك أَنْ تفعلهُ *
٢٨ لا تقُل لصاحبك: اذهب وعُد فاعطيك غدًا. ويوجد عندك *
٢٩ لا تخترع على صديقك سوءًا. وهو ساكنٌ لديك آمنًا *
٣٠ لا تحبّ مخاصمة انسان بلا سبب. انْ لم يكن قد صنع معك شرًّا *
٣١ [ب] لا تحسد الرجل الظالم. ولا ترضَ بشيءٍ من طرقهِ *
٣٢ لانّ الملتوي نجسٌ قُدّام الربّ. ومع المستقيمين مناجاتهُ *
٣٣ لعنة الربّ في بيت المنافق. وهو يبارك مسكن الصدّيقين *
٣٤ كما انهُ يستهزئ بالمستهزئين. كذلك يعطي المتواضعين نعمةً *
٣٥ الحكماء يرثون المجد. والجاهلون يحملون هوانًا *

(ب) مز ٣٦: ١ *

الاصحاح الرابع

١ جعل الحكيم نفسهُ قدوةً للشباب في طلب الحكمة ٧ وصف الحكمة ١٨ طريق الصالحين ١٩ طريق الاشرار ٢٣ صيانة القلب والفم والخطى

١ ايها البنون اسمعوا تاديب الأَب . وأَصغوا لتعرفوا فهمًا *

٢ لاني اهب لكم تعليمًا صالحًا . فلا تهملوا شريعتي *

٣ فاني كنتُ ابنًا لابي مدلَّلًا . ووحيدًا في وجه امي *

٤ وكان يعلّمني ويقول لي : فليضبطْ قلبك كلامي . واحفظ وصاياي فتحيا *

٥ اقتنِ الحكمة . اقتنِ الفهم . لا تنسَ ولا تُعرِض عن كلمات فمي *

٦ لا تهملها فتصونك . اعشقها فتحفظك *

٧ البدء هو الحكمة . فاقتنِ الحكمة . وبكلّ مقتناك اقتنِ الفهم *

٨ ارفعها فتعليك . تكرمك اذا احتضنتها *

٩ تعطي راسك اكليل نعمة . وتاج جمالٍ تمنحك *

١٠ اسمع يا ابني واقبل اقوالي . فتكثر سنو حياتك *

١١ علَّمتُكَ طريق الحكمة . سلكتُ بك مناهج الاستقامة *

١٢ اذا سلكت . فلا تضيق خطواتك . واذا سعيت . فلا تعثر *

١٣ تمسّكْ بالادب ولا تتركهُ . احفظهُ لانهُ هو حياتك *

١٤ لا تدخل في سبيل المنافقين . ولا تسلك في طريق الأَشرار *

١٥ اجنح عنهُ . ولا تمرّ بهِ . حِدْ عنهُ واعبر *

١٦ فانهم لا ينامون انْ لم يعملوا الشرَّ . وينتزع نومهم اذا لم يعثّروا احدًا *

١٧ لانهم ياكلون خبز النفاق . ويشربون خمر الظلم *

١٨ اما طريق المقسطين فكالنور المتلالئ يتزايد . وينير الى نهار كامل *

١٩ واما طريق المنافقين فكالظلمة . لا يعلمون بايّ شيء يعثرون *

٢٠ يا ابني . اصغَ الى كلماتي . وأَمِلْ اذنك الى اقوالي *

٢١ لا تبتعدْ عن عينيك : احفظها في وسط قلبك *

٢٢ فانها حياة للذين يصادفونها .

وشفاءٌ لكلّ بشر *

٢٣ فوق كلّ تحفّظٍ احفظ قلبك. فانّ منهُ مخارج الحيوة *

٢٤ انتزع منك الفم الملتوي. وأَبعِدْ عنك الشفتين المنحرفتين *

٢٥ لتنظر عيناك الى قدّامِك. واجفانك الى امامك مستقيمًا *

٢٦ قوّم سبيل رجليك. فتستقيم جميع طرائقك *

٢٧ لا تجنح الى الميامن ولا الى المياسر. وارْدد رجلك عن الشرّ. [فانّ الربّ يعرف الطرق التي من الميامن. والتي من المياسر هي معوجّة. وهو يجعل سَعْيَك مستقيمًا. ويهدي مسالكك في السلام] *

الاصحاح الخامس

١ تحذير من المرأة الزانية ١٠ تحذير من الاسراف واتلاف المقتنى ١٥ حبّ الزوجة واجتناب الغريبة

١ يا ابني أَصغِ الى حكمتي. وأَمِلْ اذنك الى فطنتي.

٢ لتحفظ الآراء. وتحفظ شفتاك المعرفة *

٣ لانّ شفتَي المراة الاجنبيّة تقطران عسلاً. وحنجرتها أَلطَف من الزيت *

٤ ولكنّ عاقبتها مرّة كالعلقم. ومرهفة كسيفٍ ذي فمين *

٥ رجلاها تنحدران الى الموت. وخطواتها تتمسّك بالجحيم *

٦ لئلاّ تتأمّل طريق الحيوة. تمايلت خطواتها ولا تشعر *

٧ والآن ايّها البنون اسمعوا منّي. ولا ترتدّوا عن أَقوال فمي *

٨ اجعل طريقك عنها بعيدًا. ولا تدنُ الى باب منزلها *

٩ لئلاّ تدفع زهرك الى غيرك. وعمرك الى القاسي *

١٠ لئلاّ تشبع الغرباء من قوّتك. وتكون أَتعابك في منزل اجنبيّ *

١١ فتنوح في اواخرك عند فناء لحمك وجسمك *

١٢ فتقول: كيف انّي ابغضتُ الادب. ورذل قلبي التوبيخ *

١٣ ولم اسمع صوت مَن كانوا يرشدونني. ولم أُمِل اذني الى معلّميّ *

١٤ كدتُ احصل في كلّ سوءٍ في وسط الزمرة والجماعة *

١٥ إِشرب ماءً من جبّك ومياهًا جارية
من بئرك *
١٦ لا تَفِض ينابيعك خارجًا . سواقي
مياهك في الشوارع *
١٧ ولتكن لك وحدك ملكًا . ولا
يشاركنّك فيها احد غريب *
١٨ ليكن ينبوعك مباركًا . وافرح بامرأة
حداثتك الظبية الحبيبة . الشادن الرائقة *
١٩ ليُرْوِكَ ثدياها في كلّ وقت . وبمحبّتها
تلذّذْ دائمًا *
٢٠ لماذا تُغويك يا ابني المرأة الغريبة .
وتحاضنك الاجنبيّة *
٢١ ^ب^ لانّ الربّ ينظر الى طرق الانسان .
ويراقب كلّ خطواتهِ *
٢٢ المنافق آثامهُ تقتنصهُ . ويُربَط بحبائل
خطاياهُ *
٢٣ إِنّهُ يموت لانّهُ لم يتأدَّب . وبكثرة
حمقهِ يتهوّر *

(ب) اي ١٤: ١٦ و٣١: ٤ و٣٤: ٢١ *

الاصحاح السادس

١ نصاحة للضامن ان يتخلّص ٦ توبيخ الكسلان بمثال النملة ١٢ صفة الرجل المارق ١٦ الاشياء الستّة التي يبغضها الله ٢٠ شريعة الاب والامّ ٢٤ تحذير من المرأة الشرّيرة

١ يا ابني انْ ضمنتَ صديقك . وانْ
صفّقت بكفيك الى غريب . وان علقت
بكلام فمك .
٢ وان أُخذت بكلام فيك .
٣ اذًا فافعل ذلك يا ابني . ونجِّ
نفسك . لانّك سقطت في يد صاحبك .
فاذهب ترامَ وألحَّ على صاحبك *
٤ لا تعطِ عينيك نومًا . ولا جفنيك
نعاسًا *
٥ خلّص نفسك كالغزال من القبض .
وكالعصفور من يد الصيّاد *
٦ ايّها الكسلان . اذهب الى النملة
وتأمّل طرقها . وكن حكيمًا *
٧ لانّها ليس لها قائد ولا معلّم ولا
رئيس .
٨ وتستعدّ منذ الصيف طعامها . وتجمع
في الحصاد ما تاكل *
٩ الى متى ترقد ايّها الكسلان . متى

تنهض من نومك *

١٠ قليلَ نوم . قليل نعاس . قليل طيِّ اليدين للرقود .

١١ ثمّ يوافي عوزك كالمسافر . وفقرك كرجل متسلّح * [وان كنت غير عاجز . ياتي حصادك كالينبوع . وينصرف الفقر عنك بعيدًا] *

١٢ الرجل المارق رجلٌ اثيمٌ . يمشي باعوجاج الفم *

١٣ يغمز بعينيهِ . يقول برجلهِ . يشير باصابعهِ *

١٤ في قلبهِ الاكاذيب . ينشئ الشرّ في كلّ حين . يزرع خصومات *

١٥ لاجل هذا بغتةً تفاجئهُ بليتهُ . وفي لحظة يدمَّر ولا يكون لهُ شفاء *

١٦ هذه الستّة يبغضها الربّ . والسابعة كرهتها نفسهُ :

١٧ العيون المرتفعة . واللسان الكاذب . والايدي السافكة دمًا زكيًّا .

١٨ والقلب المنشئ افكارًا رديّة . والارجل السريعة الجَرَيان الى الشرّ .

١٩ وشاهد الزور المتلفّظ بالاكاذيب . والذي يزرع بين الاخوة الخصومات *

٢٠ يا ابني احفظ وصَايا ابيك . ولا تترك شريعة امّك *

٢١ اربطها في قلبك في كلّ حين وتقلّد بها على عنقك *

٢٢ اذا مشيت . تهديك . واذا نمت تحرسك . واذا استيقظت . تخاطبك *

٢٣ لانّ الوصيّة سراج . والشريعة نور وطريق الحيوة توبيخات الادب *

٢٤ لتحفظك من المرأة الشرّيرة . ومن ملَق لسان الغريبة *

٢٥ لا تشتهِ جمالها بقلبك . ولا تقتنصْك غمزاتها *

٢٦ لانهُ بسبب المرأة الزانية يفتقر الرجل الى رغيف خبز . وامرأة الرجل الغريب تصطاد النفس الكريمة *

٢٧ أياخذ الانسان نارًا في حجرهِ ولا تحترق ثيابهُ .

٢٨ او يتمشّى الرَّجُل على الجمر ولا تكتوي قدَماهُ *

٢٩ هكذا مَن يدخل على امرأة قريبهِ . لا يتبرّأ اذا لمسها *

(ب) ص٢٤|ه : ٢٢

٣٠ لا يُستَخَفُّ بالسارق ولو سرق ليُشبِعَ نفسهُ وهو جائع *
٣١ فانْ قُبِضَ عليهِ . يؤدّي سبعة أَضعاف . ويعطي جميع مقتنى بيتهِ *
٣٢ فامّا الفاسق بالمرأة فعديم العقل . المهلك نفسهُ هو يفعل ذلك *
٣٣ يجمع لنفسهِ ضربًا وخزيًا . وعارهُ لا يُمحَى *
٣٤ لانّ الغيرة هي غضب الرجل . فلا يغفر في يوم الانتقام .
٣٥ ولا يرثي لتضرُّع احد . ولا يقبل الهدايا الكثيرة عن الفداء *

الاصحاح السابع

١ تحريض الفتى على اتّباع الحكمة والعمل بالشريعة ٥ وصف الزناة والزواني والتحذير منهم

١ يا ابني احفظ اقوالي . واذخر وصاياي عندك *
٢ احفظ وصاياي فتحيا . وشريعتي كحدقة عينك *
٣ اربطها في اصابعك . واكتبها في لوح قلبك *
٤ قُلْ للحكمة : انت اختي . والفطنة أَدعُها صَدِيقتك *
٥ لتحفَظك من المرأة الغريبة . ومن الاجنبية الملِقة بكلامها *
٦ لانّي من كوّة بيتي ومن نافذ شبّاكي تطلّعت .
٧ فابصرتُ بين الجُهّال . وتأمّلتُ بين الشباب غلامًا ناقص الراي .
٨ متمشّيًا في الشارع عند زاويتها . وبقرب موارد بيتها سالكًا .
٩ في الظلمة عند المساء في قتام الليل والظلام *
١٠ واذا بامرأة متّخذة نوعًا زنائيًا تلقته خبيثة القلب *
١١ صخّابة هي وجامحة . ورِجلاها لا تستقرّان في منزلها *
١٢ تارةً في الخارج . وتارةً في الشوارع . وعند الزوايا تكمن *
١٣ فامسكت الغلامَ وقبّلتهُ . وبوقاحة وجهٍ لاطفتهُ قائلةً :
١٤ هذه ضحيّةُ سلاميّةٌ عندي . اليومَ أَقضي نذوري *
١٥ لهذا خرجتُ الى استقبالك تائقةً الى وجهك . فوجدتُك *

١٦ قد شددتُ سريري بقمط الكتّان .
وفرشتهُ بالتحف المصوّرة التي من مصر *
١٧ قد نضحتُ على مضجعي المرّ والصبر
والقرفة *
١٨ هلمّ نروَ ودًّا . ونتنعّمْ بالمحاضنة
المشتهاة الى السَّحَر .
١٩ فانّ الرجل ليس في البيت . قد
ذهب في طريق بعيدة *
٢٠ واخذ بيدهِ صرّة دراهم . وفي يوم
الهلال يعود الى منزلهِ *
٢١ فاستضلّتهُ بحديث كثير . وادهشتهُ
بالمواهق من شفتيها *
٢٢ وللوقت لحقها كثور يُساق الى
الذبح . او الغبيّ الى رباط القصاص .
٢٣ حتّى ينفذ السهم كبدهُ . كمثل طيرٍ
يسعَى الى الفخّ . غيرَ عالم انّهُ في هلاك نفسهِ
يسعى *
٢٤ فالآن ايّها البنون استمعوني . واصغوا
الى اقوال فمي *
٢٥ لا يجنحنّ قلبك الى طرقها . ولا تضلّنّ
في مناهجها *
٢٦ فانّها قد طرحت كثيرين جرحَى .
وهي قتلت كلّ قويّ *
٢٧ بيتها هو طرق الجحيم . منحدرة الى
مطابق الموت *

الاصحاح الثامن

١ انداء الحكمة ودعوتها للناس ووصفها نفسها
ومحاسنها الكثيرة ومنافعها الوافرة ٢٢ كون الله
بها قد خلق كلّ شيء ٢٤ طوبى الذي
يتبعها وويل من يبتعد عنها

١ العلّ الحكمة لا تصرخ . والفطنة لا
تعطي صوتها *
٢ في الشواهق العالية في مرتفعات
الطريق وقفت . في وسط الطرقات *
٣ عند ابواب المدينة في الشوارع تتكلّم
قائلة :
٤ ايّاكم ايّها الناس انادي . والى بني
آدم صوتي *
٥ يا ايّها الصغرآء تفهّموا الفطنة . ويا
ايّها الجهّال تعلّموا الفهم *
٦ اسمعوا . فانّي ساقول الفاظًا شريفة .
وتنفتح شفتاي لتناديا بالمستقيمات *
٧ كلمات فمي كلّها صدق . وشفتاي
تكرهان الشرّير *
٨ كلّ اقوالي عدل . وليس فيها عِوَج

ولا التواءٌ *
٩ هي واضحة عند الذين يفهمونها . ومستوية عند الذين قد وجدوا علمًا *
١٠ خُذوا ادبي لا الفضّة . اختاروا المعرفة افضل من الذهب *
١١ فانّ الحكمة افضل من جميع اللآلئ . وكلّ الجواهر لا تساويها *
١٢ انا الحكمةَ اسكن في الذكاءِ . وأَجد معرفة التدابير *
١٣ خَشية الربّ مقت الشرّ . التعظّم والكبرياءَ طريق الشرّير وفمَ الاكاذيب انا قد ابغضتُ *
١٤ لي المشُورةُ والراي . انا الفطنة . لِيَ القدرة *
١٥ بي تتملّك الملوك . ويرسم المقتدرون المستقيمات *
١٦ بي الرؤساءُ يأمرون . والاقوياءُ ينصفون العدل في الارض *
١٧ انا احبّ الذين يحبّونني . والذين يبكّرون اليّ يجدونني *
١٨ عندي الغنى والمجد واقتناءُ العظمة والحظّ *
١٩ ثمري افضل من الذهب والجوهر الكريم . وغلّتي افضل من الفضة المختارة *
٢٠ انا في طريق العدل أسلك . في وسط مناهج الحُكم *
٢١ فأُغني الذين يحبّونني . واملأُ كنوزهم *
٢٢ الربّ اقتناني في بدء طرقهِ . قبل ان يصنع شيئًا من البدء *
٢٣ منذ الازل مُسِحتُ . ومن القديم قبل أَنْ تُصنع الارض *
٢٤ اذ لم يكن الغَمْر انا حُبِل بي . اذ لم تنبع عيون المياه *
٢٥ من قبل ان ترسخ الجبال . وقبل التلال انا وُلدتُ *
٢٦ اذ لم يكن قد صنع بعد الارض ولا البراري ولا اوّل أَعفار المسكونة *
٢٧ حينما سوّى السموات كنتُ حاضرة . اذ رسم دائرة على وجه الغمر *
٢٨ حين ثبّت السُحُب في العلى . حين تشدّدت ينابيع الغمر *
٢٩ حين حوّط البحر بجدودهِ . وجعل رسمًا للمياه لئلاَّ تجوز تخومها . حين وزن اساسات الارض *
٣٠ كنتُ عندهُ ناظمة . وكنتُ لَذَّتَهُ كلّ

يوم. وكنتُ اضحك بوجههِ كلّ وقت.
٣١ فارحةً في مسكونة ارضهِ. وتنعّمي بابناء آدم *
٣٢ فالآن ايُّها البنون استمعوني. فطوبى الّذين يحفظون طرقي *
٣٣ اسمعوا الادب. وكونوا حكماء. ولا ترذلوهُ *
٣٤ طوبى للانسان الذي يسمعني. ويسهر كلّ يوم على ابوابي. ويحفظ قوائم مداخلي *
٣٥ لانهُ مَن يجدني. يجد الحيوة. ويستقي الرضى من الربّ *
٣٦ والذي يخطأُ عنّي. يضرّ نفسهُ * جميع الذين يمقتونني. يحبّون الموت *

الاصحاح التاسع

ا ابتناء الحكمة لنفسها بيتًا ٣ دعوتها للناس ١١ اعطاؤُها طول العمر ١٣ ابعادها من المرأة الشرّيرة

١ الحكمة ابتنت لها بيتًا. ونحتت سبعة اعمدتها *
٢ ذبحت ذبائحها. ومزجت خمرها. وصفت مائدتها *
٣ ارسلت جواريها تنادي على ظهور اعالي المدينة:
٤ مَن كان جاهلًا. فليجنح الى هنا * والناقص البصيرة قالت لهُ:
٥ تعالوا كلوا من خبزي. واشربوا من الخمر التي مزجتها *
٦ اتركوا الجهالات فتحيوا. وسيروا في طريق الفطنة *
٧ مَن يؤدّب المستهزئ. يحصّل هوانًا لنفسهِ • ومَن يوبّخ المنافق. يورد العيب على ذاتهِ *
٨ لا توبّخ مستهزئًا لئلاّ يمقتك. وبّخ حكيمًا فيحبّك *
٩ اعطِ الحكيم. فيكون اوفر حكمةً * علّم الصدّيق. فيزداد علمًا *
١٠ [ب] بدء الحكمة مخافة الربّ. وعلم القدّوس فهم *
١١ لانهُ بي تكثر ايّامك. وتتزايد لك سنو الحيوة *
١٢ ان كنت حكيمًا. فكن حكيمًا لنفسك • وان برزت مستهزئًا فتحمل الاسواء وحدك *

(ب) مز ١١١: ١٠ وص ١: ٧ وسير ١: ١٦ *

١٣ المرأة الجاهلة صخّابة حمقاء . وغير عالمة بشيءٍ *

١٤ تقعد على باب منزلها على كرسيّ في مكان مرتفع من المدينة .

١٥ مستدعيةً للمجتازين في الطريق . المتقوّمة طرقهم *

١٦ مَن هو صغير . فليجنح الى هنا * وكلّمتْ مَنْ رأيهُ ناقص *

١٧ ماءُ السرقة احلى . والخبز الخفيّ الذّ *

١٨ ولم يدرِ انّ الأخْيِلة هناك . وانّ في عمق الهاوية ندماءَها *

الاصحاح العاشر

١ مقابلة الابن الحكيم مع الجاهل ٦ والصدّيق مع الاثيم ١١ والنشيط مع الكسلان ١٢ والصلح مع العداوة ١٣ في صوالح اللسان وشروره

١ امثال سليمان[1] *
الابن الحكيم يَسرُّ اباهُ . والابن الجاهل يحزن أمّهُ *

٢ ب كنوز النفاق لا منفعة لها . والبرّ ينجّي من الموت *

٣ الربّ لا يُحزِنُ بالجوع نفسَ الصدّيق . لكن يدفع هوى المنافقين *

٤ يد الكسلان تفعل الفقر . ويد المجتهدين تُغني * [مَن يتّكل على الاكاذيب . فذاك يرعَى الرياح . ومثلُ هذا يجارِي طيورًا طائرة] *

٥ مَن يجمع في الصيف . فهو ابن حكيم . ومن يرقد في الحصاد . فهو ابن الخزي *

٦ بركات على راس الصدّيق . وفم المنافقين يغطّيهِ الاثم *

٧ ذكر الصدّيق للبركة . واسم المنافقين ينخر *

٨ حكيم القلب يقتبل الوصايا . والجاهل يُعاقَب من شفتيهِ *

٩ مَن يسلك بالاستقامة . يسلك بالامان . ومن يعكس طرقهُ . ستُعرَف حالهُ *

١٠ ت مَن يغمز بعينهِ . يخوّل وجعًا . والجاهل يُعاقَب من شفتيهِ *

(ب) ١١ص ٤ : ٤ * (ت) سير ٢٧ : ٢٥ *

(١) ما سبق من هذا السفر الى هنا انما كان فاتحةً او تمهيدًا للأمثال المقصود تضمينها فيهِ . ومن هنا تبتدئ هذه الامثال . ولذلك أُعيد العنوان في الاصل العبراني نفسهِ *

١١ فم المقسط معين الحيوة . وفم المنافقين
يحجبهُ الظلم *
١٢ البغضة تهيّض الخصومات . (ب) والمحبة
تستر كلّ الخطايا *
١٣ في شفتي الحكيم توجد الحكمة . والعصا
على ظهر رجل لا قلب لهُ *
١٤ الحكماء يذخرون العلم . وفم الجاهل
هلاكٌ قريب *
١٥ قُنيَة الغنيّ مدينتهُ الحصينة . وتخشّع
المساكين احتياجهم *
١٦ عمل المقسط للحيوة . وثمرة المنافق
للخطيّة *
١٧ طريق الحيوة لمن يحفظ الادب .
ومَن يرفض التوبيخات يضلّ *
١٨ مَن يبطن البغضة . فشفتاهُ كاذبتان .
ومن يشيع المذمّة . فهو جاهل *
١٩ في كثرة الكلام لابدّ ان يكون
خطيّة . ومن يضبط شفتيهِ . يكون لبيبًا *
٢٠ فضّة مختبَرة لسان المقسط . وقلب
المنافقين كشيء زهيد *
٢١ شفتا الصدّيق تهديان كثيرين .
والاغبياء يموتون في نقص الفهم *

(ب) ١ قور ١٣: ٤ و ١ بط ٤: ٨ *

٢٢ بركة الربّ هي تغني . ولا يزيد معه
التعب *
٢٣ الجاهل يصنع الرذيلة كالضحك
والحكمة هي للرجل ذي الفطنة *
٢٤ خوف المنافق ياتي عليهِ . وشهوة
المقسطين تُعطَى لهم *
٢٥ كعبور الزوبعة لا يوجد المنافق .
والمقسط كأساس ابديّ *
٢٦ مثل الخلّ للاسنان والدخان للعينين .
كذلك الكسلان لمن ارسلهُ *
٢٧ خشية الربّ تزيد العمر . وسنو
المنافقين تتناقص *
٢٨ تأمُّلُ المقسطين سرور . ورجاء
المنافق يَضيع *
٢٩ حصن الوديع طريق الربّ . والهول
للعاملين الاثم *
٣٠ الصدّيق لا يتراخى مدى الدهر .
والأَشرار لن يسكنوا الارض *
٣١ فم المقسط يُنبِت حكمة . وأَلسنة
الاكاذيب تبيد *
٣٢ شفتا الصدّيق تعرفان المرضيّ .
وفم المنافق متعوّج *

الاصحاح الحادي عشر

١ فضيلة العدل والحق ٤ مشتّات اهل السيئات والغنى الباطل

١ موازين الغشّ رذلها الربّ . وفي الوزن الصحيح رضاهُ *

٢ تاتي الكبرياء فياتي العار . والحكمة مع المتواضعين *

٣ دعة المستقيمين ترشدهم . وتعرقُلُ الغادرين يستاصلهم *

٤ (ب) لا ينفع الغنى في يوم السخط . والبِرّ ينجّي من الموت *

٥ برّ الصالح يقوّم طريقهُ . والمنافق يسقط بنفاقهِ *

٦ برّ المستقيمين ينقذهم . والغادرون يُستأسَرون بفسادهم *

٧ اذا مات الانسان المنافق . ينقطع رجاؤهُ . ومنتظَر الاثمة يبيد *

٨ الصدّيق يفلت من الضيق . وياتي المنافق مكانهُ *

٩ بالفم يُخرِب الاثيم صاحبهُ . وبالعلم ينجو الصدّيقون *

١٠ بخير الصدّيقين تُسَرّ المدينة . وعند هلاك المنافقين تهليل *

١١ ببركة المستقيمين تعلو المدينة . وبفم المنافقين تنقلب *

١٢ الذي يهين صديقهُ هو ناقص القلب . والرجل الفطين يسكت *

١٣ الذي يسعَى بالوشاية يُفشي السرّ . والامين الروح يكتم الامر *

١٤ حيث لا مدبّر يسقط الشعب . والخلاص هو بكثرة المشيرين *

١٥ يُبلَى بالشرّ مَن يكفل الغريب . ومن يكره صفق الايادي يكون مطمئنًا *

١٦ المرأة ذات النعمة تحصّل كرامة . والاقوياء يحصّلون الغنى *

١٧ الرجل الرحيم يحسن الى نفسهِ . والقاسي يكدّر لحمهُ (١) *

١٨ المنافق يكسب اجرة غشّ . ومَن يزرع البرّ فلهُ اجرة امينة *

١٩ البرّ يهيّء الحيوة . واما تابع الشرّ فينتهي الى موتهِ *

٢٠ كراهةٌ عند الربّ الملتوو القلب . ورضاهُ بالمستقيمي الطريق *

(ب) ص ١٠ : ٢ * (١) اي بني جنسهِ وقرابتهُ *

٢١ يدًا في يد لا يكون الشرّير زكيًا.
ونسل الصدّيقين يخلص *
٢٢ خزامة من ذهب في انف خنزيرة
هي المراة الجميلة التي لا عقل لها *
٢٣ شهوة الابرار هي الخير فقط. وانتظار
المنافقين رِجز *
٢٤ من الناس مَن يبدّد فيزداد ايضًا.
ومنهم مَن يمسك اكثر من الواجب فيحتاج
دائمًا *
٢٥ النفس السخيّة تسمن. ومَن يُروِي فهو
ايضًا يُروَى *
٢٦ الذي يحكر الحنطة يلعنهُ الجمهور.
والبركة على راس البائع *
٢٧ يلتمس الرضى طالب الصالحات.
ومبتغي الشرّ يدركهُ الشرّ *
٢٨ الواثق بثروتهِ يسقط. والمقسطون
كالورق الاخضر يزهون *
٢٩ من يقلق بيتهُ. يرث رياحًا والغبيّ
يخدم الرجل الحكيم القلب *
٣٠ ثمرة الصدّيق عود الحيوة. والذي
يربح النفوس حكيم *
٣١ [ب] هوذا الصدّيق يُجازَى في الارض.
فبكم بالحريّ المنافق والخاطئ *

الاصحاح الثاني عشر

[١] صفة من يحبّ الادب ومن يمقتهُ ١٠ صفة الصدّيق
والاثيم والكسلان والعامل والحكيم والجاهل
٢٢ اللسان الاعوج واللسان المستقيم

١ مَن يحبّ الادب. يحبّ العلم ومَن
يمقت التوبيخات. فذاك جاهل *
٢ مَن كان صالحًا. ينال نعمآءَ من عند
الربّ. والرجل ذو المكايد يحكُم عليهِ *
٣ لا يتقوّى الانسان من قِبَل الشرّ.
واصول المستقيمين لا تتقلقل *
٤ المرأة الشهمة اكليلٌ لزوجها. والمرأة
التي تصنع الفواحش هي كنخر في عظامهِ *
٥ أفكار المستقيمين عدل. ومشورات
المنافقين هي غشّ *
٦ اقوال المنافقين ترصد للدم. وفم
المتقوّمين ينجّيهم *
٧ ينقلِب المنافقون فلا يوجدون.
ومنازل المقسطين تبقى ثابتة *
٨ الانسان يُحمَد بحسب فطنتهِ. والملتوي
القلب يكون للهوان *

(ب) ١ بط ٤ : ١٨ *

٩ الحقير وهو خادمٌ لنفسهِ . خيرٌ من المتمجّد المحتاج الى الخبز *

١٠ المقسط يراعي انفس بهائمهِ . فامّا احشاءُ المنافقين فقاسية *

١١ ت من يفلح ارضهُ . يشبع من الخبز . والذي يجاري البطّالين هو احمق * [من يتنعّم في محالّ الخمر . يُبقي في حصونهِ هوانًا] *

١٢ شهوة المنافق صيد الخبثاء . واصلُ الصدّيقين ينشئُ المنافع *

١٣ الشرّير من اجل خطايا شفتيهِ يُشرِف على البلاء . والمقسط يفلت من الضيق *

١٤ من ثمر الفم تشبع نفس الانسان خيرات . ويجازى الانسان بمكافأة يديهِ *

١٥ طريق الجاهل مستقيم امامهُ . والحكيم يسمع المشورات *

١٦ الجاهل من يومهِ يُعرَف بغيظهِ . ومن يكتم الهوان هو ذكيّ *

١٧ من يتفوّه بالحقّ . يُظهِر العدل . والشاهد الكاذب يُظهِر غشًّا *

١٨ من الناس مَن يهذر مثل الطعن بالسيف . ولسان الحكماء هو شفاء *

١٩ شفة الصدق تثبت الى الابد . ولسان الكذب انّما هو في طَرْفة العين *

٢٠ الغشّ في قلوب المتفكّرين بالشرور . والمشيرون بالسلام يتبعهم الفرح *

٢١ لا يصيب الصدّيقَ شرٌّ . والمنافقون يمتلئون من السوء *

٢٢ شفتا الكذب مكروهتان عند الربّ . والعاملون بالصدق مقبولون عندهُ *

٢٣ الرجل الفطين يخفي العلم . وقلب الجاهل ينادي بالحماقة *

٢٤ يد المجتهدين تسود . والمرتخية تكون تحت الجزية *

٢٥ الغمّ في قلب الرجل يُذِلّهُ . والكلمة الطيّبة تفرّحهُ *

٢٦ الصدّيق يهدي صاحبهُ . وطريق المنافقين تُضِلّهم *

٢٧ الرخاوة لا تُمسِك صيدًا . والاجتهاد هو ثروةٌ كريمة للانسان *

٢٨ في سبيل البرّ الحيوة . وفي طريق مسلكهِ لا موت *

(ب) سير ١٠ : ٣٠ * (ت) سير ٢٠ : ٣٠ *

الاصحاح الثالث عشر

١ صفة الابن الحكيم ٢ صيانة الفم ٧ الغني المحتاج والفقير المستغني ٩ سراج الصدّيق ١٦ وجوب التدبّر والتفطّن في العمل ٢٤ استعمال العصا ٢٥ عدم شبع الشرّير

١ الابن الحكيم يقبل تاديب ابيهِ • والمستهزئ لا يسمع الانتهار *

٢ الانسان من ثمرات فمهِ ياكل خيرًا . ونفس الغادرين تاكل ظلمًا *

٣ مَن يحفظ فمهُ . يحفظ نفسهُ • مَن يشحر شفتيهِ . فلهُ الهلاك *

٤ نفس الكسلان تشتهي ولا شيءَ لها . ونفس المجتهدين تسمن *

٥ كلام الكذب يبغضهُ الصدّيق . والمنافق يخزي ويُخجِل *

٦ البرّ يحفظ الكامل طريقهُ . والنفاق يقلبُ الخاطئ *

٧ من الناس مَن يتغانى ولا شيءَ عندهُ . ومنهم من يتفاقر ولهُ غنى جزيل *

٨ فدية نفس الانسان غناهُ . والفقير لا يسمع الانتهار *

٩ نور المقسطين يبتهج . وسراج المنافقين ينطفئ *

١٠ بين المتكبّرين خصومة دائمة • والذين يعملون جميع اعمالهم بالمشورة . الحكمة تدبّرهم *

١١ القُنْية المجهودة بالبطل تصير متناقصة . والمجموعة باليد قليلاً قليلاً تتكاثر *

١٢ الرجاءُ الماطَل يُكرِب النفس . وشجرة الحيوة هي الشهوة الحاصلة *

١٣ مَن استهان بأمر . يخرب نفسهُ • ومَن خشي الوصيّة . يكافأ * [الانفس الغاشّة تضلّ في الخطايا . والمقسطون هم رحماءُ ويَرْحَمون] *

١٤ شريعة الحكيم عين الحيوة ليحيد عن أشراك الموت *

١٥ الفطنة الصالحة تمنح مِنّةً . وطريق الغادرين اوعر *

١٦ المتدرّب يعمل كلّ شيءٍ بمعرفة . والاحمق يظهر جهالتهُ *

١٧ رسول المنافق يسقط في السوء . ورسول الامين هو شفاءٌ *

١٨ الحاجة والهوان لمن يرفض الادب . ومن يستمع للموبّخ يُكرَم *

١٩ الشهوة الحاصلة تَلَذُّ النفس . وكراهة

الحمقى هي ان يجتنبوا الشرور *
٢٠ مَن يُسايِر الحكماء يكون حكيماً . وصاحب الحمقى يحصل لهُ الضرر *
٢١ المخطئون يتبعهم الشرّ . والمقسطون يُكَافأُون بالخيرات *
٢٢ ب الانسان الصالح يورث للبنين ولبني البنين . وثروة الخاطئ تُذخَر للصدّيق *
٢٣ ماكلة كثيرة في فلاحة الفقراء . ورُبَّ هالك وُجد من عدم الحقّ *
٢٤ ب مَن يشفق على عصاهُ . يمقت ابنهُ . ومَن يحبّ ابنهُ . يؤدّبهُ باهتمام *
٢٥ المقسط اذا اكل تشبع نفسهُ . وانفس المنافقين لا تشبع *

الاصحاح الرابع عشر

اقوال وامثال في الحكمة والجهالة وانّهُ بالفطنة كلّ الاحوال تنتظم والانسان يتحرّك الى الرحمة وتدبير هواهُ

١ المرأة الحكيمة تبني بيتها . والجاهلة تهدمهُ بيدها *
٢ السالك باستقامتهِ يتقي الربَّ . والمعوّج طرقهُ يحتقرهُ *
٣ في فم الجاهل عصا لكبريائهِ . وشفاهُ الحكماء تحفظهم *
٤ حيث لا يكون بقر فالمعلف فارغ . وكثرة الغلاّت بقوّة الثور *
٥ الشاهد الصدوق لن يكذب . والشاهد الظالم يلفظ بالكذب *
٦ يطلب المستهزئ الحكمة ولا يجدها . والمعرفة متيسّرة لذوي الفطنة *
٧ انطلق من قدّام الرجل الجاهل . اذ لا تشعر بشفتي الفطنة *
٨ حكمة الماهر ان يعرف طريقهُ . وغباوة الجاهلين غشّ *
٩ الجهّال يستهزئون بالخطية . وبين الصدّيقين يكون الرضى *
١٠ القلب يعرف مرارة نفسهِ . ولا يخالط مسرّتهُ غريبٌ *
١١ منزل المنافقين يهدَم . ومساكن المتقوّمين تزهر *
١٢ رُبّ طريق رُؤِيتْ للانسان أنّها مستوية . وآخِرها اذّى الى الموت *
١٣ الضحكُ نفسُهُ يخالطهُ الحزن . وآخِر

(ب) مز ٢٥ : ١٣ * (ت) اي ١٢ : ٤ *

الفرح يفضي الى النوح *

١٤ المرتدّ في القلب يشبع من طرقهِ . والانسان الصالح مما عندهُ *

١٥ الغبيّ يصدّق كلّ كلام . والمدرَّب يتأمّل في خطواتهِ * [الابن الغاشّ لا خيرَ لهُ . والعبد الحكيم يُفلح في عملهِ وتستقيم طريقهُ] *

١٦ الحكيم اذا خَشِيَ جنح عن الشرّ . والجاهل يتصلّف ويتوكّل على نفسهِ *

١٧ السريع الغضب يعمل بالجهالة . والرجل الماكر يُبغَض *

١٨ يقتني الاغبياء الجهل . والفطنون يُكلَّلون بالعلم *

١٩ الأشرار ينحنون امام الصالحين . والمنافقون لدى ابواب المقسطين *

٢٠ الفقير يكون بغيضاً عند صاحبهِ نفسهِ . وأصدقاء الغنيّ كثيرون *

٢١ مَن يرذل قريبهُ . يخطئ . ومَن يترحّم على الفقير . فطوباهُ * [مَن يؤمن بالربّ . يحبّ الرحمة] *

٢٢ مخترعوا الشرّ يضلّون * الرحمة والحقّ يهديان مخترعي الخير *

٢٣ في كلّ تعب يكون الخصب . وحيث الكلام كثير . هناك الفقر كثير *

٢٤ تاج الحكماء هو غناهم . وتقدّم الجهّال حماقة *

٢٥ الشاهد الصادق ينجّي النفوس . والغاشّ يلفظ بالكذب *

٢٦ في تقوى الربّ توكّل شديد . ولبنيهِ يكون الملجأ *

٢٧ في مخافة الربّ ينبوع الحيوة ليحيدوا عن أشراك الموت *

٢٨ زينة الملك في كثرة الشعب . وفي قلّة القوم هلاك الامير *

٢٩ الصبور يتدبّر بكثرة الفطنة . واللجوج يرفع جهلهُ *

٣٠ حياة الجسد هدوّ القلب . والحسد نخر العظام *

٣١ (ب) مَن يبغِ على الفقير . يعيّر خالقهُ . ومن يترحّم على المسكين . يمجّدهُ *

٣٢ المنافق يُبعَد بخباثتهِ . والصدّيق يترجّى عند موتهِ *

٣٣ في قلب الفطين تسكن الحكمة . ويُعرَف ما في باطن الجاهلين *

٣٤ البِرّ يرفع شان الأمّة . والخطية عار

(ب) ص ١٧ : ٥ *

القبائل *

٣٥ العبد العاقل مقبول عند الملك . والعاطل يحتمل غضبهُ *

الاصحاح الخامس عشر

١ المجاوبة الليّنة ٢ لسان الحكماء ٦ ثبات بيت الصدّيق ٨ رذالة ذبائح الاثمة ١١ كشف كلّ شيء لله ١٣ القلب المسرور ١٥ ايّام الفقير ١٧ ضيافة البقول ١٨ الخصومة ١٩ الكسلان ٢٥ بيت المتكبّر ٢٧ تنقّي الخطايا بالايمان والرحمة ٣٣ خوف الله

١ (ب) المجاوبة الليّنة تكسر الغضب . والكلام الموجع يهيّج الغيظ *

٢ لسان الحكماء يزيّن المعرفة . وفم الجاهلين ينبع حماقة *

٣ في كلّ مكان عينا الربّ تراقبان الطالحين والصالحين *

٤ اصطلاح اللسان عود الحيوة . واللسان المعوَّج يسحق الروح *

٥ الجاهل يستهزئ بتاديب ابيهِ . ومن يحفظ التوبيخات فهو متوافر الدربة * [في العدل المتكاثر قوّة جزيلة . وافكار المنافقين تُستأصَل] *

٦ في منزل المقسط كنز وافر . وفي ثمرات المنافقين قلق *

٧ شفاه الحكماء تذرّ العلم . وقلوب الجاهلين ليست كذلك *

٨ (ت) ذبائح المنافقين رذالة عند الربّ . وصلاة الصدّيقين مرضاتهُ *

٩ رذالة عند الربّ طريق المنافق . وهو يحبّ مَن يطلب البِرّ *

١٠ تاديب السوء لتارك طريق الحيوة . وماقت التوبيخ يهلك *

١١ الجحيم والهلاك امام الربّ . فكم بالحريّ قلوب بني البشر *

١٢ المستهزئ لا يحبّ من يوبّخهُ . ولا يذهب الى الحكماء *

١٣ (ث) القلب المسرور يبهج الوجه . وبغموم القلب تنسحق الروح *

١٤ قلب الحكيم يطلب العلم . وافواه الجاهلين ترعى الجهل *

١٥ جميع ايّام البائس شقيّة والطيّب القلب هو كوليمة دائمة *

١٦ القليل مع مخافة الربّ افضل من الكنوز العظيمة مع الهمّ *

(ب) ص ٢٥ : ١٥ * (ت) ص ٢١ : ٢٧ وسير ٣٤ : ٢١ * (ث) ص ١٦ : ٢٤ و ١٧ : ٢٢ *

١٧ الدعوة الى ضيافة البقول بالمحبّة
افضل من الدعوة الى ضيافة العجل
السمين بالبغضة *
١٨ الانسان الغضوب ينشئ الخصومات.
والطويل الأناة يسكّن المخاصمة *
١٩ طريق الكسلان مثل سياج الشوك.
وطريق الصدّيقين بغير عثرة *
٢٠ الابن الحكيم يسرّ اباهُ . والانسان
الجاهل يستهزئ بامّهِ *
٢١ الجهالة هي سرور لناقص الفهم.
والفهيم يستقيم بخطواتهِ *
٢٢ تتبدّد الأفكار حيث لا تكون
المشورة . وحيث كان المشيرون كثيرين
هناك تثبت *
٢٣ يفرح الانسان بجواب فمهِ . والكلام
في وقتهِ حسنة *
٢٤ سبيل الحيوة للفطنين الى فوق .
ليحيد عن الجحيم من تحت *
٢٥ الربّ يقتلع منازل المتعظّمين .
ويوطّد تخم الارملة *
٢٦ أفكار الظالم رذيلة عند الربّ .
وللطاهرين اللفظ الحَسَن *
٢٧ المولع بالمكسب يقلق بيتهُ . ومَن
يمقت اخذ الهدايا يحيا * [بالرحمة والأمانة
تُنَقَّى الخطايا . وبخشية الربّ يحنج كلّ
انسان عن الشرّ] *
٢٨ قلب المقسط يتفكّر بالجواب .
وافواه المنافقين تفيض بالأسوآء *
٢٩ الربّ يبتعد بُعدًا عن المنافقين .
ويستجيب صلوات الصدّيقين *
٣٠ نور العينين يفرّح النفس . والسمعة
الصالحة تسمّن العظام *
٣١ الأُذن التي تسمع توبيخات الحيوة .
تمكث بين الحكماء *
٣٢ مَن يرفض التاديب . يرذل نفسهُ .
ومَن يستمع التوبيخات . يقتنِ الفهم *
٣٣ خشية الربّ ادب الحكمة . والمجد
يسبقهُ التواضع *

الاصحاح السادس عشر

١ تدبير الربّ اللسان ووزنهُ الارواح ٢ معرفتهُ بكلّ شيء ٤ عِلّةُ كلّ شيء لذاتهِ ٦ افتداء الاثم بالرحمة ١١ ميزان الحقّ ١٤ غضب الملك ١٦ مدح الحكمة والفطنة والصبر والحلم ٢٧ ذمّ الجاهل

١ للانسان ان يهيّئ النفس . وللربّ

(ب) ص ١٦: ٦ * (ت) ص ٩:٥ *

ان يدبّر اللسان *
٢ ب كلّ طرق الانسان واضحة امام
عينيهِ . ووازن الارواح هو الربّ *
٣ كِلْ الى الربّ أَعمالك . فتستقيم
افكارك *
٤ الربّ صنع الجميع لذاتهِ . والمنافق
ايضًا ليوم السوء *
٥ كلّ مستعلي القلب نجس عند الربّ .
ويدًا في يد لا يتبرّأ * [مبدأ الطريق الصالح
العمل بالبرّ . وهو مقبولٌ عند الله اكثر من
تضحية الذبائح] *
٦ ت بالرحمة والحقّ يُفتدَى الاثم . وبخشية
الربّ يُحاد عن الشرّ *
٧ اذا سرَّت الربَّ طرائق الانسان .
يردّ اعداءَهُ الى المصالحة *
٨ القليل مع العدل خيرٌ من ثمرات
كثيرة بغير حقّ *
٩ قلب الانسان يفكّر في طريقهِ .
ولكنْ للربّ ان يدبّر خطواتهِ *
١٠ في شفتي الملك وحي . فما يضلّ فمهُ
في القضاءِ *
١١ ميزان الحقّ وقبّانهُ هما احكام الربّ .
وجميع معايير الكيس عملهُ *
١٢ مرذولون عند الملوك صانعوا الاثم .
لانهُ بالبرّ يُثبَّت الكرسيّ *
١٣ الشفاه المقسطة مرضاة الملوك .
والمتكلّم بالاستقامة محبوب *
١٤ غضب الملك رسول الموت .
والانسان الحكيم يستعطفهُ *
١٥ في استبشار وجه الملك الحيوة .
ورضاهُ كسحاب المطر المتأخّر *
١٦ امتلاك الحكمة . فانها خيرٌ من
الذهب . واكتساب الفهم فانهُ اثمن من
الفضّة *
١٧ سبل الأبرار ان يحيدوا عن الاسواءِ .
حافظٌ نفسهُ يحفظُ طريقهُ *
١٨ الكبرياءُ تسبق الانسحاق . وقبل
السقوط تشامخ الروح *
١٩ تواضع الروح مع الودعاءِ خيرٌ من
قسمة الغنائم مع المستكبرين *
٢٠ المدرّب بالقول يجد الخيرات .
والمتوكّل على الربّ مغبوط *
٢١ حكيم القلب يسمَّى فطنًا . ومن كان
حلوًا في كلامهِ يزداد علمًا *

(ب) ص ٢٠ : ٢٤ و ٢١ : ٢ * (ت) ص ١٥ : ٢٧ *

٢٢ الفطنة معين حيوة لمالكها . وتعليم
الحمقى جهالة *
٢٣ قلب الحكيم يرشد فمهُ . ويزيد شفتيهِ
نعمة *
٢٤ (ب) شهد عسلٍ الكلام المنتظم: حلاوةٌ
للنفس . وشفاءٌ للعظام *
٢٥ رُبَّ طريقٍ ظنَّها الانسان مستوية .
واواخرها قادت الى الموت *
٢٦ النفس التعبة تتعب لذاتها . لانَّ
فمها يقتسرها *
٢٧ الانسان الخبيث ينبش الشرَّ . وفي
شفتيهِ تشتعل النار *
٢٨ الانسان الملتوي يبعث الخصومات .
والنمّام يفرّق الاصدقاء *
٢٩ الانسان الظالم يتملّق صاحبهُ .
ويسوقهُ الى طريق غير صالحة *
٣٠ من يغمّض عينيهِ . يفكر افكارًا
معوّجة . ومَن يعضّ على شفتيهِ . فقد اكمن
الشرَّ *
٣١ الشيخوخة اكليل الفخر . اذا وُجدت
في طريق البرّ *
٣٢ الرجل الصبور افضل من الرجل
القويّ . ومَن يملك نفسهُ افضل ممَّن ياخذ
المدن *
٣٣ القُرعة تُلقَى في الحضن . والربّ
يدبّرها *

الاصحاح السابع عشر

١ اللقمة اليابسة ٢ العبد الحكيم ٣ امتحان الربّ القلوب ٥ استهانة الفقير ٦ اكليل الشيوخ ٩ اخفا الذنب ١٦ اتّكال الاحمق على الغنى ١٧ محبّة الصديق ٢٢ القلب المسرور ٢٩ سكوت الاحمق

١ لقمة يابسة ومعها سلامة . خيرٌ من
منزل ممتلئ ذبائح مع خصومة *
٢ (ت) العبد اللبيب يملك على الابن
الجاهل . ويقاسم الاخوة في الميراث *
٣ البوطة للفضّة . والكور للذهب .
والربُّ يختبر القلوب *
٤ الطالح يطيع اللسان الظالم . والماكر
ينقاد الى اللسان الفاسد *
٥ (ث) مَن يستهزئ بالمسكين . يعيّر مَن
خلقهُ . ومَن يشمت ببليّة غيرهِ . لا يتزكّى *
٦ اكليل الشيوخ اولاد الاولاد . وفخر

(ب) ص١٥ : ١٣ و١٧ : ٢٢ * (ت) سير ١٠ : ٢٨ * (ث) ص١٤ : ٣١ *

الاولاد آباؤُهم *

٧ الكلام المنتظم لا يلائم الجاهل . ولا الشفاه الكاذبة تليق بالشريف *

٨ الهديَّة جوهر جميل في عيني قابلها . حيثما تتوجَّه تفلح *

٩ مَن يكتم الظُّلامة . يبتغي الصداقة . ومَن يعيد الكلام . يفرّق بين الاصدقآء *

١٠ الانتهار يكون اكثر منفعةً للفطين من ماية مقرعة للجاهل *

١١ الشرّير يطلب التمرّد دائمًا . فيُرسَل عليهِ رسول قاسٍ *

١٢ لأَنْ يلقَى الانسان دبَّة ثاكلاً احرى بهِ من ان يتلقّى الجاهلَ المتوكّل على جهالتهِ *

١٣ ب من جازى عن الصالحات بالشرّ . لا ينصرف الشرّ من منزلهِ *

١٤ ابتدآء الخصام فجر المياه . وقبل ان تدفق الخصومة اتركها *

١٥ ت مزكّي المذنب ومخطّئ البريّ كلاهما مرذول عند الربّ *

١٦ ايّ منفعة للجاهل ان يكون لهُ ثمنٌ لاقتناء الحكمة وليس لهُ فهمٌ * [مَن يجعل منزلهُ شاهقًا . يلتمس تهشيماه ومَن يجتنب التعلّم . يسقط في السوء] *

١٧ في كلّ زمان يُحِبّ الصَّدِيق . وفي الشدائد يُعرَف الاخ *

١٨ الانسان الجاهل يصفّق بيديهِ . ويضمن صديقهُ ضمانًا *

١٩ مَن يحبّ المخالفات . يحبّ الخصومات . ومن يرفع بابهُ . يبتغي السقوط *

٢٠ من لهُ قلب ملتوي . لا يصيب خيرًا . ومَن يتقلّب بلسانهِ . يقع في الشرّ *

٢١ مَن يَلِد جاهلاً فلحزنهِ . والابن الاحمق لا يُسَرّ بهِ ابوهُ *

٢٢ ث القلب المسرور يطيّب الجسم . والروح الحزينة تجفّف العظام *

٢٣ المنافق ياخذ الرشوة من الحضن ليتعاوج في سبل القضاء *

٢٤ ج في وجه الحكيم تضيء الحكمة . وعينا الاحمق في اقاصي الارض *

٢٥ الابن الاحمق هو غمٌّ لابيهِ . ووجعٌ لامّهِ التي ولدتهُ *

٢٦ ليس حَسَنًا ان يُغرَّم الصدّيق . ولا

(ب) روم ١٢: ١٧ و ١ تس ٥: ١٥ و ١ بط ٣: ٩ * (ت) اش ٥: ٢٣ * (ث) ص ١٥: ١٣ و ١٦: ٢٤ * (ج) جا ٢: ١٤ و ٨: ١ *

مَن يتبع اقوالاً. فهي لهُ *

٨ الحازم العقل يحبّ نفسهُ. وحافظ الفطنة يجد الخيرات *

٩ شاهد الزور لن يتبرأ. والمتكلّم بالكذب يهلك *

١٠ التنعّم لا يليق بالجاهل. ولا بالعبد ان يسود على الرؤساءِ *

١١ فهم الرجل يبطئ غضبهُ. وفخرهُ ان يعفو عن الذنوب *

١٢ كمثل زمجرة الاسد كذلك غضب الملك. وكمثل النَّدَى على العشب كذلك لطافتهُ *

١٣ الابن الجاهل مصيبةٌ لابيهِ. ومخاصَمات الزوجة كالسقف القاطر *

١٤ البيت والثروة ميراثٌ من الآباءِ. واما المرأة العاقلة فمن قِبَل الربّ *

١٥ الكسل يلقي في السبات. والنفس المتراخية تجوع *

١٦ مَن يحفظ الوصيّة. يَصُن نفسهُ. ومَن يتهاون بطرقهِ. يمت *

١٧ مَن يرحم الفقير. يقرض الربّ. وسيجازيهِ على معروفهِ *

١٨ أَدِّب ابنك لانّ فيهِ رجاءً. ولا تحمل نفسك على قتلهِ *

١٩ السريع الغضب يحمل عقوبةً. فانّك اذا خلّصتهُ تزيد عليهِ *

٢٠ اسمع المشورة واقبل الادب. لتصير في آخرتك حكيماً *

٢١ في قلب الانسان أَفكار كثيرة. ورأي الربّ يبقى *

٢٢ الانسان زينتهُ معروفهُ. والمسكين خيرٌ من الانسان الكذوب *

٢٣ خَشية الربّ للحيوة. يبيت شبعان ولا يزورهُ الشرّ *

٢٤ (ب) يخفي الجبان يدهُ تحت ابطهِ. ولا يقدّمها ايضاً الى فمهِ *

٢٥ (ت) الفاسد اذا جلدتهُ. فالجاهل يصير حكيماً. وان وبّخت حكيماً. يفهم الادب *

٢٦ مَن يحزن اباهُ ويدفع أُمَّهُ. فهو ولد مُخزٍ ومخجل *

٢٧ كفَّ يا ابني عن ان تَسمع التعليم للضلالة عن كلام العلم *

٢٨ الشاهد الظالم يستهزئ بالقضاءِ. وفم المنافقين يبتلع الاثم *

(ب) ٢٦ص ١٥ * (ت) ٢١ص ١١ *

٢٩ الأحكام مستعدّة للمستهزئين . والمطارِق تطرق أجساد الجهّال *

الاصحاح العشرون

١ ذمّ السكر ٢ غضب الملك ٤ الكسلان من البرد ٨ الملك الجالس في العرش ٩ بعد قلب الانسان من الطهارة ١٠ المثقالان ١٣ كثرة النوم ١٤ قول المشتري رديّ ١٧ خبز الكذب ١٩ افشاء السرّ ٢٢ جزاء الشرّ بالشرّ ٢٥ وفاء النذر ٢٨ حفظ كرسيّ الملك بالصدق والصدقة والرافة

١ بالنبيذ النهامة . وبالسَّكَرِ الفضاحة . ومَن يلهج بهما . فليس ذلك حكيمًا *
٢ كمثل زمجرة الاسد . كذلك غيظ الملك . فالذي يغيظهُ انما يخطئ الى نفسهِ *
٣ شرف الرجل ان يرتجع عن الخصومة . وكلّ جاهل يتشبّك بالنزاع *
٤ الكسلان في الشتاء لا يحرث . فيطلب الصدقة في الصيف فلا يُعطى *
٥ بكمثل الماء العميق . كذلك الرأي في قلب الرجل . والانسان الدقيق العقل يستقيهِ *
٦ رجال كثيرون ينادون كلٌّ واحد بصلاحهِ . وأمّا الرجل الامين فمَن يجدهُ *
٧ الصدّيق يسلك بكمالهِ . ويخلّف بنين مغبوطين *
٨ الملك الجالس على كرسيّ العدل يبدّد كلّ شرٍّ بنظرهِ *
٩ تمَن ذا يفتخر بانّ لهُ قلبًا زكيًّا وتطهّر من الخطايا *
١٠ ثمثقالٌ ومثقال . مكيالٌ ومكيال . كلاهما نجاسة قدّام الربّ *
١١ الصبيّ ايضًا يُعرَف من أفعالهِ . هل عملهُ نقيٌّ ومتقوّم *
١٢ الأُذن تسمع والعين تبصر . وكلتاهما صنعهما الربّ *
١٣ لا تحبَّ النوم . لئلّا تقهرك العازة . افتح عينيك تشبعْ خبزًا *
١٤ رديٌّ هو . رديٌّ هو . يقول المشتري . واذا انصرف راجعًا . فحينئذٍ يفتخر *
١٥ يوجد ذهب وكثرة جواهر . وأمّا شفاه العلم فمتاع ثمين *
١٦ جخذ ثوبًا منهُ لانهُ ضمن غريبًا . وخذ رهنًا منهُ عوض الغرباء *
١٧ لذيذٌ هو للانسان خبز الكذب .

(ب) ص ١٨: ٤ * (ت) ١مل ٨: ٤٦ و٢اي ٦: ٣٦ وجا ٧: ٢١ و١يو ١: ٨ * (ث) ص ١١: ١ و٢٢ * (ج) ص ٢٧: ١٣ *

ومن بعدُ يمتلئ فمهُ حصًى *

١٨ الأفكار تُتقَن بالمشورات. والحروب تُصنَع بالتدبير *

١٩ الساعي بالوشاية يفشي الاسرار. والفاتحَ شفتيهِ لا تباشرهُ *

ب٢٠ من يلعن اباهُ وامهُ . ينطفئ سراجهُ في حدقة الظلمة *

٢١ الميراث المحروص عليهِ في المبادئ. لا يحمد امرهُ في الاواخر *

ت٢٢ لا تقُلْ: إني اجازي بالشرّ: انتظِر الربَّ ويخلّصك *

ث٢٣ رذالة عند الربّ المثقال والمثقال. والميزان الغاشّ ليس محمودًا *

٢٤ من الربّ تتقوّم خطوات الرجل. فمَن من الناس يتفهم طريقهُ *

٢٥ شَرَكٌ للانسان ان يلغو قائلاً: هذا مقدّس. وبعد النذر يندم *

٢٦ الملك الحكيم يذرّي المنافقين. ويقبّ عليهم قبوة *

٢٧ سراج الربّ نسمة الانسان. هو يفتّش كلّ مخازن الجوف *

٢٨ الصدقة والصدق يحفظان المَلِك. ويتقوى بالرافة كرسيّهُ *

٢٩ استبشار الشباب قوتهم. والشَّيْب شرف الشيوخ *

٣٠ حبرُ الجرح منقية للشرّير. والضربات البالغة مخادع البطن *

الاصحاح الحادي والعشرون

١ قلب الملك في يد الربّ ٣ رضى الربّ بالعدل اكثر مما بالذبائح ٦ جمع المخازن بالكذب ٩ الجلوس في زاوية السطح ١٣ سدّ الاذنين عن صراخ المسكين ١٧ حبّ الماكل ١٩ المراة الخصوم ٢٣ حفظ الفم ٣٠ عدم وجود الفطنة ضدّ الربّ

١ كمجرات المياه كذلك قلب الملك في يد الربّ: اين ما شآء. امالهُ *

ث٢ كلّ طرق الرجل تظهر أنَّها مستقيمة بين عينيهِ. فامّا القلوب فيزنها الربّ *

٣ عمل العدل والحقّ يُرضي الربّ اكثر من الذبائح *

٤ طموح العينين وانتفاخ القلب. مصباح المنافقين الخطيّة *

٥ افكار المجتهد انّما هي في الخصب. وكلّ عجول انّما هو في العازة *

(ب) خر٢١: ١٧ ولا ٢٠: ٩ ومت ١٥: ٤ * (ت) روم ١٢: ١٧ و١تسل ٥: ١٥ و١بط ٣: ٩ وص ٢٤: ٢٩ * (ث) ص ١٦: ٢ و ٢٤: ١٢ *

٦ جَمْعُ المخازن بلسان كاذب هو بخارٌ مطرود لطالبي الموت *
٧ خطف المنافقين يجرفهم. لانّهم لم يُؤْثروا ان يعملوا العدل *
٨ طريق الرجل الموزور هي ملتوية. فأَمَّا الطاهر فمستقيمٌ عملهُ *
٩ [ب] الجلوس في زاوية السطح خيرٌ من الجلوس مع امرأة مخاصمة وفي بيت مشترك *
١٠ نفس المنافق تشتهي الشرّ. وصاحبهُ لا يجد رحمةً في عينيهِ *
١١ اذا عُوقب المستهزئ. يصير السخيف حكيمًا. والحكيم بالارشاد يقتبل العلم *
١٢ [ت] يتأمّل الصدّيق في بيت المنافق. ويقلب المنافقين في الشرّ *
١٣ مَن يسدّ اذنيهِ عن صراخ المسكين. فهو ايضًا يصرخ ولا يُسمَع لهُ *
١٤ الهديّة الخفيّة تخمد الغضب. والعطيّة في الحضن تخمد الرجز الشديد *
١٥ مسرّة الصدّيق اجراء الحقّ. والخوف على عاملي الاثم *
١٦ الرجل الذي يضلّ عن طريق التعليم يسكن مع جماعة الأَخيِلة *
١٧ مَن يحبّ المآكل يكون محتاجًا. ومحبّ الخمر والدهن لا يستغني *
١٨ المنافق فدية الصدّيق. وعوض المستقيمين الاثيم *
١٩ [ث] السكنى في ارض مقفرة خيرٌ من السكنى مع امرأة مخاصمة وغضوبة *
٢٠ ذخيرة شهيّة ودهن في منزل الحكيم والرجل الغير الفطين يبدّدهُ *
٢١ مَن يتبع العدل والرحمة. يجد الحيوة والحظّ والكرامة *
٢٢ مدينة الاقوياء يعلوها الحكيم. ويُسقِط قوّة توكّلها *[ج]
٢٣ من يحفظ فاهُ ولسانهُ. يحفظ من الضيقات نفسَهُ *
٢٤ المتكبّر المتعظّم يسمَّى مستهزئًا. وهو في الغضب يعمل بالكبرياء *
٢٥ شهوة الكسلان تميتهُ. لانّ يديهِ تابيان ان تشتغلا *
٢٦ طول النهار يهوى ويشتهي. فامّا الصدّيق فيمنح ولا يمتنع *
٢٧ [ح] ذبائح المنافقين رجسة. فبكم بالحريّ اذا قدّمها بالغشّ *

(ب) ص ١٩: ٩ و ٢٥: ٢٤ * (ت) ص ١٩: ٢٥ * (ث) ص ٩: ٩ و ٢٥: ٢٢ وسير ٢٥: ٢٣ * (ج) ص ١٥: ٨ وسير ٢٤: ٢١ *

٢٨ الشاهد الكاذب يهلك. والرجل المطيع يتكلَّم بالحقّ *
٢٩ الانسان المنافق يوقّح وجههُ. والمستقيم يؤدّب طريقهُ *
٣٠ ليس حكمة ولا فطنة ولا مشورة تجاه الربّ *
٣١ الفَرَس مستعدَّة ليوم الحرب. فامّا النصر فمن عند الربّ *

الاصحاح الثاني والعشرون

١ مدح الصيت ٣ روية الزكيّ الشرّ ٦ تربية الولد في طريقهِ ٨ الذي يزرع الاثم ١٠ اخراج المستهزئ ١٣ قول الكسلان الاسد ١٤ فم الاجنبيّة ١٥ قلب الصبي ١٦ ظلم الفقير ١٧ استماع الحكمة ٢٦ الابتعاد من الضامنين ٢٨ حفظ الحدود القديمة ٢٩ المجتهد في العمل

١ الصيت افضل من الغنى العظيم. ^(ب)والنعمة الصالحة افضل من الفضَّة والذهب *
٢ ^(ت)الغنيّ والفقير يتلاقيان. والربّ صانعهما كليهما *
٣ الزكيّ يرى الشرّ فيتوارى. والحمقى يجوزون فيعاقبون *
٤ ثواب التواضع ومخافةِ الربّ هو الغنى والكرامة والحيوة *
٥ شوكٌ وفخوخ في طريق الانسان الاعوج. ومن يحفظ نفسهُ. يبتعد عنها *
٦ رَبِّ الولدَ في طريقهِ. فاذا شاخ ايضًا. فلا يحيد عنها *
٧ الغنيّ يتسلَّط على المسكين. والمقترض هو عبد المقرض *
٨ مَن يزرع الاثم. يحصد الشرور. وبقضيب غضبهِ يفنى *
٩ ^(ث)الصالح العين يكون مباركًا. لانهُ وهب من خبزهِ للمسكين * [النصر والكرامة يربحها واهب الهدايا. وهو يستأسر انفس الموهوب لهم] *
١٠ أَخرِجِ المستهزئَ فتخرج معهُ الخصومة. وتهمد العلل والشتومة *
١١ مَن يحبّ طهارة القلب. فمن اجل لطافة شفتيهِ يكون لهُ المَلِك صديقًا *
١٢ عينا الربّ تحفظان العلم. وهو يقلب كلام الغادرين *
١٣ يقول الكسلان انّ الاسد في الخارج فانا في وسط الشوارع مقتول *

(ب) جا ٧: ٢ * (ت) مز ٢٩٥: ٢٢ * (ث) سير ٣١: ٢٨ * *

١٤ حُفرة عميقة فم الاجنبيّة ٠ من
يغضب عليهِ الربّ. يسقط فيها *
١٥ الجهالة موثقةٌ في قلب الصبيّ .
وعصا الادب تُهربها عنهُ *
١٦ الذي يغشم الفقير ليزيد على غناهُ
ومُعطي الغنيّ انّما هما للعوز *
١٧ أَمِلْ اذنك واسمع أَقوال الحكماءِ .
واجعل قلبك الى تعليمي *
١٨ لانهُ يكون لك خيرٌ اذا حفظتها
في باطنك : أَنْ تتثبت جميعًا على شفتيك *
١٩ ليكونَ على الربّ توكّلك . وقد
اريتك ايّاهَا اليوم *
٢٠ هأَنذا قد كتبتُ لك اموراً جليلة
من جهة الآراءِ والعلم ٠
٢١ لاعلّمك ثبات كلام الحقّ . لتردّ
جواب الحقّ للّذين ارسلوك *
٢٢ لا تغصِب الفقير لانّهُ هو فقير. ولا
تسحق المسكين عند الباب *
٢٣ لانّ الربّ يقيم دعواهم . ويطعن
مَن طعن انفسهم *
٢٤ لا تصطحب الانسان الغضوب . ولا
تسلك مع الرجل المغتاظ :
٢٥ لئلاّ تتعلّم سُبُلهُ . وتوقع نفسك في
شركٍ *
٢٦ لا تكن من الذين يصفّقون الكفّ .
ولا من الذين يضمنون المداينين *
٢٧ لانْ ليس لك ما تردّ . فلماذا ياخذ
من مضجعك غطاءَ فراشك *
٢٨ لا تنقل الحدود القديمة التي جعلها
آباؤك *
٢٩ هل رايتَ رجلاً مجتهدًا في عملهِ .
فهو يقوم بين ايدي الملوك. لا قدّام الرعاع *

الاصحاح الثالث والعشرون

١ الاكل مع الامير ٥ نهي عن تمنّي المال ١٠ وعن الظلم ١٣ تربية الولد ١٧ الابتعاد عن الخطاة ٢٠ وعن السكيرين ٢٤ اكرام الوالدين ٢٧ تحذير من الزانية ٢١ ومن الخمر

١ اذا جلستَ لتاكل مع أَمير. فتأمّل
الموضوعات امامك تاملاً .
٢ واصلح سكّينًا لحنجرتك ان كانت
نفسك شرهة *
٣ لا تشتهِ اطايبهُ . لانها خبز الكذب *
٤ لا تكلّف نفسك لتصير غنيًّا * بل
ارسم حدًّا لفطنتك *
٥ لا ترفع طَرْفك الى مال لا تقدر على

حصولهِ. لانَّهُ يتَّخذ لهُ اجنحة مثل النسر ويطير الى السمآء *

٦ لا تاكل خبز رجل حسود. ولا تشتهِ اطعمتهُ *

٧ لانهُ كما شعر في نفسهِ هكذا هو. فيقول لك: كُلْ واشرب. وقلبهُ ليس معك *

٨ واللُّقمة التي اكلتها تتقيَّأُها. وتضيّع اقوالك الحلوة *

٩ لا تقولنَّ شيئًا في اذني الجاهل. لانَّهُ يحتقر حكمة كلامك *

١٠ لا تنقل التخم القديم. ولا تدخلنَّ على أقطاع اليتامى *

١١ لانَّ وليَّهم عزيز. وهو يحكم حكومتهم عليك *

١٢ وجّه قلبك الى الادب. واذنيك الى كلمات العلم *

١٣ لا تمتنع من تاديب الطفل. لانَّك ان ضربتهُ بعصا. لا يموت *

١٤ فانْ ضربتهُ بعصاً. تخلّص نفسهُ من الجحيم *

١٥ يا ابني. ان كان قلبك حكيمًا. يفرح قلبي انا ايضًا.

١٦ وتبتهج كليتاي اذا تكلّمتْ بالاستقامة شفتاك *

١٧ لا يحسدنَّ قلبك الخطاة. بل كن في خشية الربّ كلّ يوم *

١٨ لانهُ لا بدَّ لك من ثواب. ورجاؤك لن يخيب *

١٩ اسمع يا ابني وكن حكيمًا. وقوّم في الطريق قلبك *

٢٠ لا تكُنْ بين شِرّيبي الخمر الذين يتلفون اجسادهم *

٢١ لانَّ السِكّير والنهِم يفتقران. والنوم يلبِّس الخِرَق *

٢٢ اسمع لابيك الذي وَلَدَك. ولا تحتقر امّك اذا شاخت *

٢٣ اشترِ الحقّ. ولا تبع الحكمة والتدرّب والفهم *

٢٤ ابو الصدّيق يبتهج ابتهاجًا. ومن وَلَدَ حكيمًا يُسَرّ بهِ *

٢٥ فليفرحْ ابوكَ وامّك. وتبتهج التي ولدتك *

٢٦ يا ابني أَعطِني قلبك. ولتلاحظ

(ب) ١٢٥: ٢٤ و٢٩: ١٥ وسير ٣٠: ١ * (ت) ٢٤٥: ١ *

عيناك طرقي *

٢٧ لانّ الزانية هاوية عميقة . وبئرٌ ضيّقة هي الاجنبيّة *

٢٨ هي ايضاً كاللصّ تكمن . وتزيد الغادرين في الانام *

٢٩ لمن الويل . لمن الشقآء . لمن الخصومات . لمن الكرب . لمن الجروح بلا سبب . لمن ازمهرار العينين *

٣٠ اليست للّذين يدومون في شرب الخمر . ويقتفون الكاسات *

٣١ لا تنظر الى الخمر اذا احمرّت . واذا لاح حبابها في الزجاج وساغت مرقرقة *

٣٢ وفي نهاية امرها تلدغ كالحيّة . ومثل مَلِك الحيّات تسكب سمومها *

٣٣ عيناك تنظران الى الاجنبيّات . وقلبك يتكلّم بالملتويات *

٣٤ وتكون كنائمٍ في قلب البحر . او كراقد على راس سارية *

٣٥ يقول : ضربوني وما وجعني ذلك . وجذبوني فما عرفتُ . متى أستيقظ . فاعود اطلبها ايضاً *

(ب) ٥ ٣٢ : ١٧ *

الاصحاح الرابع والعشرون

١ نهي عن مضاهاة الاشرار ٣ الحكمة والفقه ١٣ طيب الادب كالعسل ١٥ نهي عن النكاية في الصديق ١٧ سقوط العدوّ ٢١ خوف الله واتقاء الملك ٣٣ قلّة النوم

١ لا تضاهينّ الناس الاشرار . ولا تشتهِ ان تكون معهم *

٢ فانّ قلوبهم تلهج بالاغتصاب . وشفاههم تتكلّم بالمشقّة *

٣ البيت بالحكمة يُبنَى . وبالفقه يتقوّم *

٤ وبالمعرفة تمتلئ الخزائن من كلّ ثروة كريمة ونفيسة *

٥ الرجل الحكيم هو في عزّ . والرجل المتدرّب هو شجاع قادر *

٦ لانّك بالتدابير تعمل حربك . والخلاص يكون حيث تكون المشُورة كثيرة *

٧ الحكمة هي مرتفعة عن الجاهل . وفي الباب لا يفتح فاهُ *

٨ مَن يتفكّر بان يصنع الشرور يسمَّى مفسداً *

٩ فكر الجاهل بالخطيّة . والثالب هو رجاسة الناس *

١٠ ان ارتخيت في يوم الضيق . تنقص قوّتك *
١١ انقذ المسوقين الى الموت . ولا تشحّ ان تبتاع المنقادين الى القتل *
١٢ ان قلتَ ليس لي قوّة . فانّ ناظر القلوب هو عالم . وحافظ نفسك لا يخفى عنهُ شيءٌ . وهو يكافئ الانسان على قدر عملهِ *
١٣ يا ابني كُلْ عسلاً . فانّهُ صالح . والشهد حلوٌ جدًّا لحلقك *
١٤ فهكذا معرفة الحكمة لنفسك . لانّك إنْ وجدتها . فلا بدّ من الثواب . ورجاؤك لا يخيب *
١٥ لا تكمن ايها الشرّير لمنزل الصدّيق . ولا تعثْ بربعهِ *
١٦ فانّ الصدّيق يسقط سبع مرّات وينهض . وأمّا المنافقون فيعثرون بالشرّ *
١٧ انْ سقط عدوّك . فلا تشمت بهِ . وفي سقوطهِ لا يبتهجْ قلبك .
١٨ لئلّا يرى الربّ ويسوءَ ذلك في عينيهِ . فيردّ عنهُ غضبهُ *
١٩ لا تغرْ من الاشرار . ولا تحسد المنافقين *
٢٠ لانّ الاشرار ليس لهم رجاء الآخرة . وسراج المنافقين ينطفئ *
٢١ يا ابني أتّقِ الربّ وارهب الملك * ولا تخالطنّ الثالبين .
٢٢ لانّ هلاكهم ياتي بغتةً . ومن يعلم بلاءَ اثنيهما *
٢٣ وهذه ايضًا للحكماء : أنّ تحابي في القضاء ليس جيدًا *
٢٤ الذين يقولون للمنافق انت صدّيق . تلعنهم العامّة وتسبّهم القبائل *
٢٥ الذين يؤدّبون ينعمون . وعليهم تاتي بركة الخير *
٢٦ مَن يجاوب بكلام مستقيم . تُقبَّل شفتاهُ *
٢٧ هيِّئ عملك من خارج . وافلح حقلك باجتهادٍ . ومن بعد فتبني بيتك *
٢٨ لا تكن شاهدًا على قريبك بلا سبب . ولا تملّق احدًا بشفتيك *
٢٩ لا تقُلْ : كما صنع بي . كذلك أصنع بهِ . اجازي كلَّ واحد على عملهِ *
٣٠ مررتُ بحقل الكسلان وبكرْم الرجل

(ب) مز ٨١ : ٤ * (ت) لا ١٩ : ١٥ وتث ١ : ١٧ و١٦ : ١٩ و سير ٤٢ : ١ * (ث) ص ٢٠ : ٢٢ *

الجاهل.

٣١ فاذا هو كلّهُ قد علاهُ القريص. وقد غطّي وجههُ العوسج. وحيطانهُ قد انهدمت *

٣٢ فلمّا رايتهُ. تاملتهُ في قلبي. وتعلّمتُ الادب عبارةً *

٣٣ فقلتُ: نوم قليل بعد نعاس قليل. وطيّ اليدين للرقاد قليلاً *

٣٤ فياتي عليك العوز كالساعي. والفقر كرجل غازٍ *

الاصحاح الخامس والعشرون

٢ مجد الله والملك ٤ الصدآء ٦ الافتخار ٩ حفظ السرّ ١١ تفاح الذهب وقرط الذهب ١٤ سحاب بلا مطر ١٥ اللسان الرخو ١٦ وجود العسل ١٨ السهم الحادّ ١٩ السنّ الجذآء ٢٠ الخلّ والسوس ٢٤ زاوية السطح ٢٥ المآء البارد ٢٦ المعين المكدّر ٢٧ كثرة اكل العسل ٢٨ مدينة بلا سور

١ فهذه ايضاً أمثال سليمان التي استكتبها اصدقاء حزقيّاء ملك يهوذا[١] *

٢ مجد الله كتم القول. ومجد الملوك فحص الكلام *

٣ السمآء عالية. والارض عميقة. وقلب الملك غير مفحوص عنهُ *

٤ انزع الصّدآء عن الفضّة. فتصير انآء للصائغ *

٥ ابعد الشرّير من وجه الملك. فيقوم كرسيّهُ بالعدل *

٦ لا تفتخر امام الملك. ولا تقف في مكان المقتدرين *

٧ فانّهُ خيرٌ ان يقال لك ارتفع الى هاهنا. من ان تُحطّ بحضرة الرئيس الذي رأتهُ عيناك *

٨ لا تبرز عاجلاً الى الخصومة. لئلاّ تتندّم في اواخرك اذا عيّرك صديقك *

٩ أقِمْ حجّتك مع صديقك. ولا تكشف سرّ غيرك *

١٠ لئلاّ يعيّرك السامع. فلا تزول مذمّتك *[النعمة والصداقة تخلّصان. فاحفظها لئلاّ تصير مذموماً] *

(١) كأنّ هذه الامثال الاخرى التي من هنا فصاعداً كانت في كتاب على حدة. فأمر حزقيآء الملك بجمعها وضمّها الى الكتاب الحاوي سائر امثال سليمان. وكان في زمانهِ من الجهابذة العلمآء اشعيآء وشبنا واليافيم وغيرهم *

١١ تفّاح من ذهب في مصوغ من فضةٍ الكلمة المقولة في محلّها *

١٢ قرط من ذهب وحليٌّ من ابريز الموبّخ الحكيم للأذن المستمعة *

١٣ بمنزلة بَرْد الثلج في ايّام الحصاد الرسول الامين للّذين ارسلوهُ . لانهُ يريح انفس سادتهِ *

١٤ سحاب وريح بلا مطر الرجل المفتخر بعطيّة الكذب *

١٥ بابطآء الغيظ يتليّن الرئيس . واللسان الرخو يهشم العظم *

١٦ اذا وجدتَ عسلاً . فكل ما يكفيك . لئلاّ تتّخم منهُ فتتقيّأَهُ *

١٧ احتَطْ برجلك في بيت قريبك . لئلا يسأَمك فيمقتك *

١٨ مثل المطرقة والسيف والسهم الحادّ . كذلك الانسان الذي يشهد على قريبهِ شهادة كاذبة *

١٩ سنٌّ جذّآء ورجلٌ خامعةٌ الثقة بالخائن في يوم الضيق *

٢٠ مثل خلع الردآء في يوم البَرْد وكالخلّ في النطرون . كذلك من يغنّي الاغانيّ لقلب كئيبٍ * [كفعل السوس في الثوب والدود في الخشب . هكذا حزن الانسان يضرّ قلبهُ] *

٢١ ان جاع عدوّك . فأطعمهُ طعاماً . وان عطِش . فاسقِهِ مآء *

٢٢ فانك ان فعلت ذلك . تجمع جمر نارٍ على هامتهِ . والربّ يجازيك *

٢٣ ريح الشمال تشقّ الوابل . والوجه العبوس يشقّ اللسان الثالب *

٢٤ السكنى في زاوية السطح افضل من السكنى مع امرأَة مخاصمة وفي بيت مشترك *

٢٥ كمثل المآء البارد للنفس الظامئة . كذلك البشارة الصالحة من ارض بعيدة *

٢٦ كمثل المَعين المكدَّر والينبوع الفاسد . كذلك الصدّيق المكبّ امام المنافق *

٢٧ اكلُ الكثير من العسل ليس بمحمود . وكذا بحث الناس عن مجد انفسهم امرٌ عظيم *

٢٨ مثل مدينة مهدومة وهي بلا سورٍ الانسانُ الذي لا يستطيع ان يضبط روحهُ *

(ب) ٥٦:٢٦ * (ت) ٥١:١٥ * (ث) روم ١٢:٢٠ * (ج) ٥٢١:٩ * (ح) سير ٢:٢٢ *

الاصحاح السادس والعشرون

١ كرامة الجاهل ٢ العصفور الفارّ ٣ مجاوبة الجهّال وكلامهم وهوانهم ١١ رجوع الكلب الى قيئهِ ١٣ الكسلان ١٧ الخصوم ٢٢ الثالب ٢٣ الشفاه الغاشّة

١ مثل الثلج في الصيف والمطر في الحصاد. كذلك ليست الكرامة واجبةً للجاهل *

٢ مثل العصفور الذي يفرّ والسنونوة التي تطير. كذلك اللعنة الباطلة لا توافي *

٣ ب المقرعة للفرس. واللجام للحمار. والعصا لظهر الجاهلين *

٤ لا تجاوبنَّ الجاهل نظير حماقتهِ. لئلّا تصير شبيهًا بهِ *

٥ جاوب الجاهل على حسَب حماقتهِ. لئلّا يظهر عند نفسهِ حكيمًا[1] *

٦ ت من يرسل كلامًا مع رسول جاهل. فهو كمن يقطع الرجلين ويشرب الظلم *

٧ مثلما الحسْن في ساقَي الاعرج باطل. كذلك المَثَل ليس حسَنًا في افواه الجهّال *

٨ مثل من يلقي صُرّة من حجارة كريمة في رجمةٍ. كذلك من يعطي الاحمق شرفًا *

٩ كمثل الشوك المرتفع في يد السكران. كذلك المَثَل في افواه الجهّال *

١٠ كالرامي الذي يدقّ كلّ شيء. كذلك من يستاجر الاحمق او يستاجر المتصنّعين *

١١ ث مثل الكلب الذي يعود الى قيئهِ. كذلك الاحمق يعود الى حماقتهِ *

١٢ ان رايتَ رجلًا مستشعرًا عند ذاتهِ أنّهُ حكيم. فيكون الرجاء بالجاهل اولى من الرجاء بهِ *

١٣ يقول الكسلان: انّ الاسد في الطريق والشبل في الشوارع *

١٤ مثلما الباب يتقلّب على ركنهِ. كذلك الكسلان في سريرهِ *

١٥ ج الكسلان يخفي يدهُ في الصحفة. ويصعب عليهِ ان يمدّها الى فمهِ *

١٦ الكسلان عند نفسهِ متوافر الحكمة اكثر من سبعة رجال يتكلّمون بعقل *

(ب) ٢٩:٢٣ ١٣ * (ت) ص ٢٥:١٣ * (ث) ٢ بط ٢:٢٢ * (ج) ص ١٩:٢٤ *

(١) ليس مناقضة بين هذه الآية والآية التي قبلها. فانّ مراد الكتاب ان يقول: اذا اضطررت ان تتجامل مع الاحمق في حماقتهِ فلا تفعل ذلك لكي تتشبّه بهِ بل لكي يفهم انهُ ليس حكيمًا *

١٧ كمثل من يمسك اذني كلب. كذلك من يجوز ويجزع ويتشبّث بخصومة غيرهِ *

١٨ مثل المجنون الذي يرمي النار والسهام والموت .

١٩ كذلك الرجل الذي بالمكر يضرّ صديقهُ . واذا انكشف . قال : اني فعلتهُ بلعب *

٢٠ اذا نقص الحطب. تنطفئ النار . واذا عدم النالب . تهدأ الخصومات *

٢١ كمثل الفحم على الجمر والحطب على النار^ب كذلك الانسان الغضوب يهيّج الخصومات *

٢٢ أقوال النالب مثل الحلاوي. وهي تضرب في بواطن الأَحشاءِ *

٢٣ مثلما يغشّى الخَزَف بفضّة الزغل. كذلك الشفتان المتّقدتان مع قلب شرّير *

٢٤ من شفتيهِ يُعرَف العدوّ. والمكر كامن في حشاهُ .

٢٥ إن ليّن صوتهُ ، فلا تركن اليهِ. فانّ في قلبهِ سبع نجاسات *

٢٦ من غشّى عداوةً بغشّ. ينكشف خبثهُ بين الجماعة *

٢٧ من يحفر حفرة . يسقط فيها . ومن يدحرج حجرًا . يرجع عليهِ *

٢٨ اللسان الكذوب يمقت الذين يؤدّبونهُ . والفم الملق يجلب الخراب *

الاصحاح السابع والعشرون

١ ترك الافتخار بالغد ٢ وان يمدح الانسان نفسهُ ٤ غضب الاحمق ٥ التوبيخ الظاهر ٦ جروح المحبّ ٧ النفس الشبعى ١٣ الكافل الغريب ١٥ المرأة الخصومة ٢٠ عدم شبع الجحيم ٢١ امتحان الانسان بالذين يمدحونهُ ٢٢ رقّ الجاهل ٢٧ لبن المعزى

١ لا تفتخر بما في الغد. فانّك ما تعلم ماذا ينتج اليوم القادم *

٢ ليمدحك الغريب لا فمك . الاجنبي لا شفتاك *

٣ ^ت الحجر ثقيل والرمل ثقيل . واثقل منهما كليهما غيظ الجاهل *

٤ الغضب لا يرحم . والسخط يجرف . والحسد مَن يقدر ان يقف امامهُ *

٥ التوبيخ الظاهر افضل من المحبّة المكتومة *

(ب) ٥ ١٥ : ١٨ * (ت) سير ٢٢ : ١٨ *

٦ جروح الصديق امينة. وقُبلات العدوّ غاشّة *
٧ النفس التي في الشبع تكره العسل. والنفس الجائعة كلّ مرٍّ تتّخذهُ حاوًا *
٨ مثل الطائر اذا طار من عشهِ. هكذا الرجل الذي يهجر مكانهُ *
٩ القلب يلتذّ بالطيب والبخور. ولذّة الصَدِيق بمشورة النفس *
١٠ صَدِيقك وصَديقَ ابيك لا تهملهُ. ولا تدخلنّ الى منزل اخيك في يوم ضيقتك * الصاحب القريب افضل من الاخ البعيد *
١١ يا ابني ارغب في الحكمة وفرّح قلبي. فاجاوب من يعيّرني بكلمةٍ *
١٢ الذكي يبصر الشرّ فيختفي. والاغبياء يعبرون فيؤاخذون *
١٣ انزع ثوب من ضمن غريبًا. وخذ منهُ رهنًا عن الغرباء *
١٤ من يبارك قريبهُ بصوتٍ عظيم سَحَرًا في الغداة. يشابه من يلعن *
١٥ الوكف المتواصل في يوم المطر والمرأة المخاصمة هما سِيّان *
١٦ الذي يحويها كأنهُ يحوي الريح. ويمينهُ تصيب دهنًا *
١٧ الحديد يُحدَّد بالحديد. والانسان يحدّد وجه صاحبهِ *
١٨ من حفظ تينة. ياكل اثمارها ومن حفظ سيّدهُ. أُكرِم *
١٩ كما أنّ الوجه يقابل الوجه في الماءِ. كذلك قلب الانسان للانسان *
٢٠ الجحيم والهلاك لا يشبعان. كذلك عينا الانسان لا تشبعان *
٢١ البوطة للفضّة والكور للذهب. كذلك الانسان بفم الذين يمدحونهُ * [قلب الشرّير يلتمس الشرور. وقلب المستقيمين يطلب علمًا] *
٢٢ إنْ دققت الجاهل في الهاون كما يُدَقّ الدقيق بالمدقّة. لا تبرح عنهُ جهالتهُ *
٢٣ اعرف حال غنمك معرفةً. وثبّت قلبك على قطعانك *
٢٤ فانّ العزّ ليس بدائم. ولا التاج يُعطَى من جيلٍ الى جيل *
٢٥ فني الكلأ وظهر العشب الاخضر. واجتمع نبات الجبال *

(ب) اي ٦: ٧ * (ت) ٢٠: ١٦ * (ث) ١٩٥: ١٢ * (ج) سير ١٤: ٩ * (ح) ١٧٥: ٣ *

٢٦ ٮ الغنم للبوسك والمعزى لثمن الحقل *
٢٧ اكتفِ بلبن المعزى لطعامك ولحاجة بيتك ومعاش إمائك *

الاصحاح الثامن والعشرون

١ هرب المنافق وامان الصدّيق ٢ كثرة الروسآء من سبب كثرة الخطايا ٣ جور الفقير على الفقير ٦ المسكين المستقيم ٨ الربا ١٢ ابتهاج الصدّيقين ١٣ الذي يكتم آثامهُ ١٤ غبطة الخائف ١٥ الرئيس كالاسد ١٦ والناقص الفطنة ١٩ الذي يعمل ارضهُ ٢٤ الذي يغتصب اباهُ

١ المنافق يهرب من غير ان يطردهُ احد . والمقسطون مثل الاسد المطمئنّ *
٢ من اجل خطايا الارض صار روساوها كثيرين . الاَّ أنَّها بالانسان الفهيم العالِم تدوم *
٣ الرجل الفقير الذي يجور على الفقرآء شبيهٌ بالمطر الجارف الذي منهُ ياتي الجدب *
٤ الذين يهملون الشريعة يمدحون المنافقين . والذين يحفظون الشريعة ينازعونهم *
٥ الناس الاشرار لا يدركون الإنصاف . والطالبون الربّ يفقهون كلّ شيءٍ *
٦ ت المسكين السالك في استقامتهِ أفضل من مُوسرٍ سالك في طرقٍ معوّجة *
٧ من يحفظُ الشريعة هو ابن حكيم . ومن يراعي المسرفين يهين اباهُ *
٨ من يكثّر ثروتهُ بالربا والاستكثار . فانَّما يجمعها لمن يرحم المساكين *
٩ من يميّل اذنيهِ لئلاَّ يسمع الشريعة . فذاك ستُرذَل صلاتهُ *
١٠ من يُضِلّ المتقوّمين في طريقة رديئة . فذاك سيسقط في حفرتهِ . والصلحاء يملكون خيرًا *
١١ الانسان الموسِر حكيم عند نفسهِ . والفقير اللبيب يفحص عنهُ *
١٢ في ابتهاج المقسطين مجد كثير . وعند قيام المنافقين تختفي الناس *
١٣ من يكتم آثامهُ . لا يرتشد ومن يقرّ بها ويتركها . فهو يُرحَم *
١٤ طوبى للانسان الذي يخشى كلّ حين . والقاسي القلب يسقط في الأسوآء *
١٥ اسدٌ زائر ودبٌّ هائجٌ الرئيس المنافق على الشعب الفقير *

(ب) ١ طيم ٦ : ٨ * (ت) ١٩٥ : ١ *

١٦ الرئيس الناقص الفطنة يقهر كثيرين ظلماً ٭ ومَن يبغض الرشوة . يعِش زماناً طويلاً ٭

١٧ الرجل المحمَّل دمَ نفس وان هرب الى الجبّ فلا يمسكنّهُ احد ٭

١٨ السالك بالصلاح يخلص . والملتوي في طريقَيْن يسقط في احداهما ٭

١٩ (ب) من يعمل ارضهُ . يشبع خبزاً ٭ ومَن يطلب البطالة . يشبع فقراً ٭

٢٠ الانسان الامين يمدَح كثيراً . (ت) ومن يحرص ان يستغني لا يكون زكيّاً ٭

٢١ مَن يحابي في القضاء لا يصلح . وهو بكسرة خبزٍ يحيد عن الحقّ ٭

٢٢ الشرّير العين يحرص ان يستغني . ولا يعلم أنّ العوز سيدركهُ ٭

٢٣ من يوبّخ انساناً . يجد نعمةً في الآخِرِ اكثر ممّن يطريهِ باللسان ٭

٢٤ مَن يغتصب اباهُ او امَّهُ ويظنّ انهُ لا باس في ذلك . فهو شريك الرجل القتول ٭

٢٥ المتجرّف يهيّج الخصومات . ومن يتوكّل على الربّ يتعافى ٭

٢٦ من يتوكّل على قلبهِ . فذاك جاهل ٭ ومَن يسلك بحكمة . فهو يخلص ٭

٢٧ مَن يعطي المسكين . فلا يحتاج ٭ ومن يصرف عنهُ الحاظهُ . فلهُ لعنات كثيرة ٭

٢٨ في نهوض المنافقين تختفي الناس ٭ وفي هلاكهم يتكاثر المقسطون ٭

الاصحاح التاسع والعشرون

١ الذي لا يسمع التوبيخ ٢ كثرة الصدّيقين ٤ الملك العادل ٥ المطري بالكلام ٨ المستهزئون ٩ مخاصمة الجاهل ١٠ رجال الدماء ١١ اخراج الغيظ ١٢ كلام الكذب ١٤ الملك العادل ١٥ التوبيخ ١٦ سيادة المنافقين ١٧ تاديب الولد ١٨ الرؤيا الالهيّة وغير ذلك من المعاني الادبيّة والدينيّة

١ الانسان الذي بعنقٍ غليظ يهين مَن يوبّخهُ يتكسّر بغتةً . ولا شفاء ٭

٢ اذا تكاثر المقسطون . فالشعب يفرح ٭ واذا تسلّط المنافقون . يئنّ القوم ٭

٣ مَن احبّ الحكمة . يسرّ اباهُ ٭ (ث) ومن يراعِ الزواني . يبدّد ثروتهُ ٭

٤ الملك العادل يقيم شان البلد . والمحبّ الهدايا يقلبها ٭

٥ الانسان الذي يطري صديقهُ بالكلام

(ب) ص ١٢ : ١١ وسير ٢٠ : ٢٠ ٭ (ت) ص ١٣ : ١١ و ٢٠ : ٢١ و ٥ : ٢٢ ٭ (ث) لو ١٥ : ١٢ ٭

يبسط شبكةً لخطواتهِ *

٦ الرجل الاثيم اذا عصى . يقع في الفخّ • والمقسط يترنّم ويفرح *

٧ المقسط يعرف علّة المساكين . والمنافق لا يفقه علمًا *

٨ الناس المستهزئون يهيّجون مدينتهم . والحكماء يصرفون الغضب *

٩ الانسان الحكيم ان خاصم الجاهل . فان غضب او ضحك . فلا يجد راحة *

١٠ الناس المشاركون الدماء يمقتون الصالح . والمتقوّمون يطالبون بنفسهِ *

١١ الجاهل يُخرِج كلّ غيظهِ . والحكيم يكظمهُ ويتأخّر *

١٢ الملك اذا صغى الى كلام الكذب . فجميع الذين تحت يدهِ منافقون *

١٣ ب المسكين والمقرض يتلاقيان . والربّ ينوّر اعين كليهما *

١٤ الملك الذي يحكم للمساكين بالحقّ . ينتصب كرسيهُ الى الابد *

١٥ العصا والتوبيخ يمنحان حكمةً . والصبيّ الذي يُترَك الى ارادتهِ يخزي أُمّهُ *

١٦ اذا ساد المنافقون . كثرت الجرائم •

والمقسطون ينظرون هلاكهم *

١٧ أَدِّبْ ابنك فيسرّك ويمنح نفسك تنعّمًا *

١٨ اذا لم تكن الرؤيا[1] . يجمح الشعب • ومَن يحفظ الشريعة . فهو مغبوط *

١٩ العبد لا يؤدَّب بالكلام . لانّهُ يفهم ما تقول ولا يجاوب *

٢٠ ارأيتَ انسانًا عجولاً في كلامهِ . فالرجاء بالجاهل اكثر من الرجاء بهِ *

٢١ مَن ربّى عبدهُ في الدلال منذ صبائهِ . يكون في الآخرة ماردًا عليهِ *

٢٢ الرجل الغضوب يهيّج الخصومات . والانسان المتسخّط يميل الى الخطيئة سريعًا *

٢٣ ت المتكبّر يتبعهُ الاتّضاع . والمتّضع الروح ينال الكرامة *

٢٤ مَن يقاسم السارق . يمقت نفسهُ • اذا سمع المستحلف . لا يُقِرّ *

٢٥ خوف الانسان يضع شَرَكًا • ومَن يتوكّل على الربّ . يُرفَع *

٢٦ كثيرون يطلبون وجه الرئيس . والقضاء من الربّ لكلّ واحد منهم *

٢٧ يكره الصدّيقون الانسان الباغي .

(ب ٢٢٥ : ١ * ت) اي ٢١ : ٢٩ *

(١) اي الرويا الربانية وهي النبوّة والوحي وما اشبه *

ويكره الاشرارُ من كان ذا طريق مستقيم *
[الابن الذي يحفظ الكلام. لا يهلك] *

الاصحاح الثلاثون

١ وحي آجور ٢ غوامض اعمال الله ٥ خلوص اقوال الله ٦ نهي عن الزيادة على كلام الله ٨ العياذ من الباطل والكذب ١٠ نهي عن شكاية العبد الى مولاهُ ١١ الجيل الملعون ١٥ بنات العلق ١٦ الاربعة التي لا تشبع ١٨ الاربعة الغير المدركة ٢١ اهتزاز الارض باربعة اشياء ٢٤ الاربعة الاشياء الحكيمة مع حقارتها ٢٩ الاربعة الاشياء التي تمشي حسنًا ٣١ شدّة العصر

١ هٰذه أقوال آجور بن ياقي مَسَّا: وَحْيُ
هذا الرجل الى إيثيآل. الى إيثيآل وأُكّال *
٢ إنّي ازفر غباوةً من جميع الناس.
وليست فيّ فطنة الانسان *
٣ ولم اتعلّم حكمةً. وما عرفتُ معرفة
القدّيسين *
٤ مَن صعد الى السمآء ونزل. مَن
قبض الريح في كفَّيهِ. مَن حقن المياه في
ثوب. من اثبت جميع اطراف الأرض.
ما اسمهُ. وما اسم ابنهِ إنْ كنت تعرف *
٥ [ب] اقوال الله كلّها خالصة. هو ترس
للمتوكّلين عليهِ *
٦ [ت] لا تزيدنّ على اقوالهِ شيئًا. لئلّا يوبّخك
فتصير كاذبًا *
٧ خلّتين أطلب منك. فلا تمنعنيهما
قبل وفاتي:
٨ الباطلَ والكلامَ الكاذب أجعلهما
بعيدًا عنّي. فقرًا وغنى لا تُعْطِني. بل رتّب
لي ما احتاج اليهِ لعيشتي.
٩ لكيلا اشبع فانقاد للكفر واقول
مَن هو الربّ. او افتقر فاسرق واحلف
باسم الاهي زورًا *
١٠ لا تشكُ العبد امام سيّدهِ. لكي لا
يلعنك فتجرم *
١١ الجيل الذي يلعن اباهُ والذي لا
يبارك امّهُ.
١٢ الجيل الذي يعتقد نفسهُ طاهرًا.
ولم ينظف من نجاستهِ.
١٣ جيل عيونهُ مرتفعة. وحواجبهُ
عالية.
١٤ جيل اسنانهُ سيوف. وأضراسهُ
سكاكين لياكل المساكين ويبيدهم من الارض
والفقرآء من بين الناس *

(ب) مز ١١: ٧ * (ت) تث ٤: ٢ و١٢: ٣٢ *

١٥ العَلَق لهُ ابنتان تقولان هاتِ هاتِ * ثلاثة هي من غير شبع . والرابعة لن تقول كفاني :

١٦ الجحيم . والرحم العقيم . والارض التي لا تشبع ماءً . والنار لن تقول يكفي *

١٧ العين الزارية على ابيها والمهينة حرمة امها تقوّرها غربان البطحاء . وتاكلها فراخ النسور *

١٨ ثلاثة اشياء هي عَسِرةٌ عليَّ . والرابع لستُ اعرفهُ *

١٩ طريق النسر في السماء . وطريق الحيّة على الصخرة . وطريق السفينة في وسط البحر . وطريق الرجل بالفتاة *

٢٠ كذلك طريق المرأة الفاسقة . اذا اكلت . تمسح فمها وتقول : إنّي ما عملتُ شيئًا قبيحًا *

٢١ بثلاثة امور تهتزّ الارض . والرابع ما يمكنها احتمالهُ :

٢٢ العبد اذا تملّك . والجاهل اذا امتلأ من الاطعمة .

٢٣ والمرأة الممقوتة إنْ حصلت لرجل . والأَمة اذا ورثت مولاتها *

٢٤ اربعة اشياء هي حقيرة في الارض . وهي اوفر حكمةً من الحكماء :

٢٥ النمل قومٌ لا قوّة لهُ . ولكنّهُ يُعِدّ منذ الصيف طعامهُ *

٢٦ اليَرَابيعُ أُمّة ضعيفة . ولكنّها تجعل منازلها في الصخور *

٢٧ الجراد لا ملِك لهُ . ولكنّهُ يخرج كلّهُ أفواجًا أفواجًا *

٢٨ العنكبوت تمسك بيديها . وتسكن في قصور الملوك *

٢٩ ثلاثة اشياء تمشي مشيًا حَسَنًا . والرابع يسلك سلوكًا مليحًا :

٣٠ الأَسَد هو ضرغامة السباع . لا يجزع من لقاء احد .

٣١ الضامر الخاصرتين . والتيس . والمَلِك الذي لا يقاومهُ احدٌ *

٣٢ إنْ جهلتَ بالتعظّم وإن تآمّرت . فضع يدك على فمك *

٣٣ فانّهُ مَن عصر الثديين عصرًا قويًّا ليُخرِج الحليب . اخرج زبدًا . ومَن عصر الأَنف . يخرج دمًا . ومَن عصر الغضب . يخرج خصامًا *

الاصحاح الحادي والثلاثون

١ التحذير من اعطاء الرزق للنساء ٤ ما الخمر للملوك بل للحزاني ٨ فتح الفم للاخرس وانصاف البائس ١٠ اوصاف المرأة الفاضلة ومديحها

١ اقوال لَمُوإيل مَلِك مَسَّا. التي ادَّبتهُ فيها امهُّ *

٢ ما هو يا ابني. ما هو يا ابن رَحِمي. ما هو يا ابنَ نذوري *

٣ لا تعطِ ثروتك للنساء. ولا مذاهبكَ لمهلكات الملوك *

٤ ليس للملوك يا لَمُوإيل. ليس للملوك أَنْ تشرب الراح. ولا للعظماء المسكر *

٥ لئلاَّ يشربوا وينسوا الأَحكام ويغيّروا حُجَّة أَحد من بني البُؤس *

٦ اعطوا الراح للتعيس. والنبيذ للذين هم بمرارة النفس *

٧ فليشربوا وينسوا صعلكتهم. ولا يذكروا ضيمهم من بعد *

٨ افتح فاك للاخرس ولحجَّة كلِّ يتيم *

٩ فافتح فمك واحكم بالعدل. وأَنصِف للبائس والفقير *

١٠ المرأَة[1] الفاضلة مَن يجدها. لانَّ ثمنها يفوق اللآلي *

١١ قلب زوجها واثقٌ بها. فلا يحتاج الى غنيمة *

١٢ تصنع لهُ الخير لا الشرّ طولَ عمرها *

١٣ طلبت الصوف والكتَّان. وعملت بالمسرَّة يداها *

١٤ صارت كمركب تاجر. ومن بلدة بعيدة جمعت خبزها *

١٥ وقامت منذ الليل. ومنحت اهل منزلها آكلاً. وفريضةً لاماءِها *

١٦ اذا رأَت فلاحةً ابتاعتها. ومن ثمر يديها نصبت كرماً *

١٧ شدَّت بالقوَّة حَقْوَيها. وقوَّت ساعدَيْها *

١٨ ذاقت ورأَت انَّ تجارتها جيّدة. فما ينطفئ طول الليل سراجُها *

١٩ مدَّت يديها الى المِغزَل. وامسكت كفَّاها الفَلْكة *

٢٠ بسطت كفَّيها للفقير. ومدَّت يديها الى المسكين *

(١) انَّ هذا الجزء من هذا الاصحاح الذي فيهِ وصف المرأة الفاضلة آياتهُ مبدوءة في النصّ العبراني على نسق الحروف الابجديَّة *

٢١ لا تخافُ على اهل بيتها من الثلج . فانّ اهل بيتها لابسون جميعاً ثياباً مضاعفة *
٢٢ عملت لنفسها ثياباً موشّاة . البوص والبرفير لباسها *
٢٣ زوجها معروف في الابواب . اذا جلس بين شيوخ الارض *
٢٤ صنعت قمصاناً وباعتها . وعرضت مناطق على الكنعانيّ *
٢٥ العزّة والبهآء كسوتها . وتضحك على الزمان المستقبل *
٢٦ فتحت فمها بالحكمة . وسنّة الرأفة في لسانها *
٢٧ تأمّلت سبل اهل بيتها . ولم تاكل خبز العَجْز *
٢٨ نهض اولادها فغبطوها . وزوجها فمدحها *
٢٩ بناتٌ كثيرات أتينَ بالنجابة . وانتِ استعليتِ عليهنّ جميعاً *
٣٠ الجمال كاذب . والحُسن باطل . امّا المرأة المتّقية الربّ فهي تُمدَح *
٣١ اعطوها من ثمر يديها . ولتُثنِ عليها في الابواب أعمالُها *

تمّ
سفر الامثال

سِفرُ الجامعةِ

يسمّى هذا السفر في العبراني قاهلة . ومعناهُ الجامعة اي الذي يجمع الجماعة او الخطيب الذي يخطبها . وياتي هذا الاسم في السفر كثيرًا من حيث هو مؤلّفهُ ويأتي عَلَمًا كأنهُ لقب او كنية لسليمان الملك ابن داود الذي هو بلا شك مؤلّف هذا السفر * واكثر ما يتضمّنهُ هذا السفر هو بيان اباطيل جميع ما في الدنيا ولاسيّما من التجربة التامّة التي بها سليمان جرّب كلّ شيء اذ كان ملكًا مقتدرًا عظيمًا من كلّ وجه *

الاصحاح الاوّل

١ بطلان كلّ شيء وان ليس شيء جديدًا تحت الشمس ١٢ صعوبة البحث عن الاشياء كلّها ١٤ كون ذلك كلّهِ عناءً وقبض الروح

١ أقوال الجامعة ابن داود ملك اورشليم *

٢ باطلةُ[1] الأباطيلِ . قال الجامعة . باطلةُ الاباطيل . وكلُّ شيء باطل *

٣ ما الفائدة للانسان في جميع تعبهِ الذي يتعبهُ تحت الشمس *

٤ جيلٌ يمضي وجيل يجيء . والارض قائمةٌ الى الابد *

٥ وتشرق الشمس وتغرب الشمس . وتجذب الى موضعها حيث تشرق *

٦ تذهب الريح الى الجنوب . وتدور الى الشمال . تدور جائلةً وتذهب . والى دوراتها ترجع الريح *

٧ كلُّ الانهار تجري الى البحر . والبحر لا يمتلىء . المكان الذي تجري منهُ الأنهار . اليهِ تعود لتسيل ايضًا *

٨ جميع الامور عسيرة . ولا يستطيع الانسان ان يشرحها بالكلام * العين ما تشبع من النظر . والأُذُن ما تمتلىءُ من السمع *

---

(١) يعني انّ كلّ ما في الدنيا هو باطل تمامًا وانّ الدنيا كلّها ما هي الّا مجموع اباطيل *

٩ الشيء الذي كان. هو الذي سيكون. وما قد صنع. فهو سيصنع. فليس تحت الشمس شيءٌ جديد *

١٠ ان وُجد شيءٌ يقال عنهُ: انظر. هذا جديد. فهو كان منذ زمان في الدهور التي كانت قبلنا *

١١ ليس ذِكْرٌ للاوّلين. والآخِرون ايضًا الذين سيكونون لا يكون لهم ذِكْرٌ عند الذين يكونون بعدهم *

١٢ انا الجامعةَ كنتُ ملكًا على اسرائيل باورشليم.

١٣ وبذلتُ قلبي أَنْ يبتغي ويفتّش بالحكمة على كلّ ما عُمِل تحت الشمس: إنَّهُ هو عناءٌ رديٌّ اعطاهُ الله لبني البشر ليشتغلوا بهِ *

١٤ رأيتُ جميع الاعمال المعمولة تحت الشمس. فاذا هي كلّها باطلة وقبض الروح *

١٥ الاعوج لا يمكن ان يُقوَّم. والناقص لا يمكن ان يُحصَى *

١٦ انا ناجيتُ قلبي قائلاً: ها انا قد عظم شاني. وازددتُ حكمةً اكثر من جميع الذين تقدّموني باورشليم. ورأى قلبي كثيرًا من الحكمة والعلم *

١٧ ووجّهتُ قلبي لمعرفة الحكمة ولمعرفة الحماقة والجهل. فعرفتُ أَنَّ هذا ايضًا قبض الروح *

١٨ لانّ في كثرة الحكمةِ كثرةَ الغمّ. والذي يزداد علمًا يزداد حزنًا *

الاصحاح الثاني

١ بطلان كلّ شيءٍ وكونهُ قبض الروح مع سعة العيش والثروة والمنازل والاعتناء بها ١٨ جهالة من يتعب في جمع ما يتركهُ لوارث وهو لا يعرف من يكون

١ انا قلتُ في قلبي: هلمّ امتحنكْ بالفرح. فترى خيرًا. واذا هذا ايضًا باطل *

٢ الضحك قلتُ لهُ مجنون. وللفرح ماذا يفعل *

٣ افتكرتُ في قلبي ان اعلّل جسدي بالخمر. فيلهج قلبي بالحكمة. وأَنْ آخُذ بالحماقة. حتّى ابصر ما فيهِ منفعة لبني البشر. ممّا يصنعونهُ تحت الشمس مدّة ايّام حياتهم *

٤ فعظّمتُ عملي. وابتنيتُ لي بيوتًا. ونصبتُ لي كرومًا *

٥ صنعتُ لي جنّاتٍ وفراديس. وغرستُ فيها شجرًا من كلّ ثمر *

٦ وعملتُ لي بِرَاك مياهٍ. لتُسقَى بها المغارس المنبتة الشجر *

٧ قنيتُ عبيدًا وجواري. وصار لي اولادُ بيت. وكان لي ايضًا قُنيةُ بقرٍ وغنم اكثر من جميع الذين كانوا قد تقدّموني في اورشليم *

٨ جمعتُ لي ايضًا فضّةً وذهبًا. وظرائف الملوك والبلدان. اتّخذتُ لي مغنّين ومغنّيات وتنعمات بني البشر اي سيّدةً وسيّدات *

٩ فعظم شاني. وازددتُ اكثر من جميع الذين كانوا قبلي في اورشليم. وثبتتْ ايضًا حكمتي عندي *

١٠ وجميع ما اشتهتهُ عيناي ما نهيتهما عنهُ. وما منعتُ قلبي من كلّ سرور. لانّ قلبي فرح بكلّ تعبي. وهذا كان حظّي من كلّ تعبي *

١١ ثمّ التفتُّ انا الى كلّ اعمالي التي عملتهْا يداي. والى التعب التي تعبتهُ في عملها. فاذا هي كلّها باطلة وقبض الروح. ولا منفعة تحت الشمس *

١٢ وتبصّرتُ انا لانظر الى الحكمة والغرور والجهالة. فأَقول: ايّ شيءٍ هو الانسان الذي يتبع المَلِك الذي قد نُصِب منذ زمان *

١٣ فعَلِمتُ انا انّ الحكمة لها الفضل على الجهل. كما يفضل النور على الظلمة *

١٤ [ب] الحكيم عيناهُ في راسهِ. والجاهل يسلك في الظلمة. وعلمتُ أَنّ لكليهما حادثةً واحدةً *

١٥ فقلتُ في قلبي: إنْ كان وفاتي ووفاة الجاهل واحدة. فلِمَ جُعلتُ اكثر حكمةً. حينئذٍ تكلّمتُ في قلبي فدريتُ انّ هذا ايضًا باطل[١] *

١٦ لانّهُ لن يوجد ذكرٌ للحكيم. وكذلك للجاهل الى الابد. وفي الازمنة المزمعة كما في الازمنة الماضية تُنسَى جميع الاشياء. وكيف يموت الحكيم: مثل الجاهل *

١٧ فأَبغضتُ الحيوة. لانّ الاعمال التي تُعمَل تحت الشمس هي شرٌّ عندي. وكلّها

(ب) امث ١٧:٢٤ و ١٠:٨٥ *
(١) يعني انّ الحكمة نفسها ان لم تُعِن صاحبها ليكون سعيدًا في الآخرة فلا نفع فيها. لانها في الدنيا قلّما ينتفع بها الانسان *

باطلة وقبض الروح *

١٨ فكرهتُ كلَّ تعبي الذي تعبتهُ تحت
الشمس. حيث أتركهُ للانسان الذي
يكون بعدي *

١٩ ومَن يعلم أيكون حكيمًا ام يكون
جاهلاً . ويستولي على كلّ تعبي الذي تعبتهُ
واجتهدتُ فيهِ تحت الشمس . وهذا ايضًا
باطل *

٢٠ فزهدتُ انا ليمتنع قلبي من كلّ
التعب الذي تعبتهُ تحت الشمس *

٢١ لانهُ قد يكون انسانٌ تعبهُ بالحكمة
وبالعلم والفلاح . فيتركهُ نصيبًا لانسانٍ لم
يكن لهُ فيهِ تعب . وهذا ايضًا باطلٌ
وشرٌّ عظيم *

٢٢ ألَا ترى ما منفعة الانسان من جميع
تعبهِ ومن عناية قلبهِ بما تحت الشمس *

٢٣ لانّ جميع أيامهِ أحزان . وعملهُ غمٌّ .
وفي الليل ايضًا لا يستريح . وهذا ايضًا
باطل *

٢٤ ليس للانسان خيرٌ من أنْ ياكل
ويشرب . ويُرِي نفسهُ صلاحًا من تعبهِ .
ورأيتُ هذا ايضًا هو من يد الله *

٢٥ ومن ذا ياكل ومن ذا يتلذّذ
بالتنعّم أحسن منّي *

٢٦ لانهُ قد أعطى الانسانَ الصالح
لدى وجههِ حكمةً وعلمًا وسرورًا . واما
الخاطئ فاعطاهُ شغلاً ليزداد ويجمع .
ويترك الصالح قدّام الله . وهذا ايضًا باطل
وقبض الروح *

الاصحاح الثالث

١ تعيّن زمان لكلّ شيء ١١ عدم راحة البال في الاعتناء بكلّ هذه الاشياء ١٩ مساواة الانسان والحيوان في الهلاك

١ لكلّ شيءٍ زمان . ولكلّ امر تحت
السماء اوان *

٢ للولادة وقت . وللوفاة وقت . للغرس
وقت . ولاقتلاع المغروس وقت *

٣ للقتل وقت . وللمداواة وقت . للنقض
وقت . وللابتناء وقت *

٤ للبكاء وقت . وللضحك وقت .
للانتحاب وقت . وللرقص وقت *

٥ لتفريق الحجارة وقت . ولجمع الحجارة
وقت . للاعتناق وقت . وللانفصال عن
الاعتناق وقت *

٦ للربح وقت . وللخسارة وقت ¤ للحفظ وقت . وللطرح وقت *

٧ للتمزيق وقت . وللخياطة وقت ¤ للصمت وقت . وللكلام وقت *

٨ للتودُّد وقت . وللمقت وقت ¤ للحرب وقت . وللصلح وقت *

٩ فايّ منفعة لمن يتعب مما يتعب بهِ *

١٠ قد رأيتُ الشغل الذي اعطاهُ الله لبني البشر ليشتغلوا بهِ *

١١ صنع كلَّ شيءٍ حسنًا في وقتهِ ¤ وجعل الدنيا في قلوبهم . لئلاَّ يدرك الانسانُ العمل الذي عملهُ الله منذ البدءِ الى المنتهى *

١٢ وعلمتُ أنَّهُ ليس لهم صالح الاَّ أنْ يفرحوا . ويعملوا في حياتهم خيرًا *

١٣ ولأَنْ ياكل كلُّ انسان ويشرب . ويرى خيرًا من كلّ تعبهِ . ذلك عطيَّةُ من الله *

١٤ قد عرفتُ انّ كلّ البرايا التي خلقها الله تكون الى الابد على حالها . فلا يُزاد عليها شيءٌ . ولا ينقص منها شيءٌ . وانّ الله صنعها ليرهبوا من وجههِ *

١٥ ما كان . فمن القديم هو ¤ وما يكون . فمن القديم قد كان ¤ والله يطلب ما قد مضى *

١٦ وايضًا رأيتُ تحت الشمس في موضع الحقّ هناك الإِثم . وفي موضع العدل هناك البغي *

١٧ فقلتُ في قلبي انّ الصدّيق والمنافق يحاكمهما الله . لانَّهُ حينئذٍ يكون لكلّ امرٍ ولكلّ عملٍ وقت *

١٨ فقلتُ في قلبي عن بني البشر ان الله يختبرهم فيريهم انَّهم كمثل البهائم *

١٩ لانّ قضاءَ بني آدم وقضاءَ البهائم قضاءٌ واحدٌ . وحالهم متساوٍ . وموت هذا نظير موت هذا . ونسمة واحدة للكلّ . ولا فضل للانسان عن البهيمة[1] . لانّ كلّ الاشياءِ باطلة *

٢٠ والكلّ يذهب الى موضع واحد[2] : الكلّ صار من التراب . والكلّ يرجع الى التراب *

٢١ ومَن عرف روح بني آدم أَتصعد الى فوق . وروح البهيمة أَتنزل الى اسفل

(١) من القرائن يُفهَم واضحًا ان الكلام هنا انَّما هو في مساواة الانسان والحيوان في الموت لا في غير ذلك * (٢) من جهة الجسد فقط لا من جهة الروح التي ليست من التراب *

الارض [1] *

٢٢ فرأيتُ ان ليس شيءٌ خير من ان يفرح الانسان باعمالهِ [2] . فانَّ ذاك حظهُ . ومن يقتادهُ ليرى ماذا يصير بعدهُ *

الاصحاح الرابع

١ الظلم الذي يصيب الابرياء وبيان بطلان الدنيا من ذلك ٥ استراحة الجاهل ٨ تعب من لا وارث لهُ ٩ منفعة المشاركة ١٣ جهالة الملوك ١٧ تفضيل الطاعة على ضحايا الجهَّال

١ والتفتُّ ونظرتُ الى اشياء اخرى . فرأيتُ كلَّ المظالم الصائرة تحت الشمس . فاذا مدامع المظلومين وليس لهم معزٍّ . وبه يبهم القهر من يد ظالميهم وليس لهم مغيث *

٢ فغبطتُ انا الاموات الذين ماتوا من زمان اكثر من الاحياء الذين هم بعد في الحيوة *

٣ وخيرٌ من هذين الفريقين مَن لم يولَد . الذي لم يرَ الشرور المصنوعة تحت الشمس *

٤ ثمَّ تاملتُ انا جميع تعب الناس . وكلَّ فلاحهم انَّما هو ان يحسد الانسان قريبهُ . وهذا ايضًا باطلٌ وقبض الروح *

٥ الغبيّ يطوي يديهِ وياكل لحمهُ ويقول :

٦ ملءُ كفٍّ راحةً خيرٌ من ملء كفَّين تعبًا وقبض روح *

٧ وانّي انعطفتُ فرايتُ باطلاً آخر تحت الشمس *

٨ ثَمَّ واحدٌ وليس لهُ ثانٍ . ولا لهُ ابن ولا أخ . ومع ذلك فهو لا يزال يتعب . وعيناهُ لا تشبعان من الغنى . ولا يتفكَّر ويقول : لمن اتعب انا واعدم نفسي الصلاح . وهذا ايضًا باطل وتغلُّب الشرّ *

٩ خيرٌ ان يكون اثنان معًا من ان يكون واحد . لانَّ لهما فائدة مصاحبتهما *

١٠ لانهُ إنْ سقط واحد منهما . فالآخَر

(١) ليس مرادهُ بهذا السؤال ان يقول ان ليس احد يعرف ذلك . بل انَّ الذين يعرفونهُ قليلون . واقلّ منهم هم الذين ينتفعون من هذه المعرفة * (٢) اي ان لا يهتمّ الانسان ويغتمّ بامور هذه الدنيا . بل أن يكون على الدوام مسرورًا فرحان . وذلك يكون خاصَّةً بسلامة الضمير من كل عمل منكر *

ينهضهُ • والويل للوحيد . لانّهُ اذا سقط .
فليس لهُ ثانٍ لينهضهُ *
١١ وإنْ رقد اثنان . يتدفّآ آن . والوحيد
فكيف يدفأُ *
١٢ وان كان أحدٌ يقهر الواحد . فالاثنان
يقومان مقابلهُ . والخيط المثلوث لا ينقطع
سريعًا *
١٣ صبيٌّ فقيرٌ حكيمٌ افضل من الملك
الشيخ الجاهل . الذي لا يعلم ان يبصر ما
ياتي بعد *
١٤ لانّهُ من السجن يخرج الانسان الى
المُلْك . وآخَرُ مولودٌ في المُلْك قد يفتقر *
١٥ رأيتُ جميع الاحياء السالكين تحت
الشمس مع الصبيّ الثاني الذي يقوم
بديلاً منهُ *
١٦ لا يُحصَى عدد جميع الشعب كلّ
الذين كان أمامهم . والذين سيكونون من
بعدهِ لا يُسرّون بهِ • وهذا ايضًا باطل
وقبض الروح *
١٧ احفظ قدمك وقتما تدخل الى بيت
الله. [ب] لانّ الطاعة افضل من تقديم ضحايا
الجهّال . الذين لا يعتبرون ما يعملونهُ من
لشرّ *

الاصحاح الخامس

١ نهي عن التكلّم في الله وعنايتهِ بلا فطنة ٣ وفاء النذور
٧ تفسير سبب البغي على الفقراء وهو ان الظالمين
لهم من يدينهم ٨ شقاوة عيشة الحريص
على الاموال

١ لا تسارع بفمك . ولا يعجلن قلبك
ان يلفظ كلمةً امام الله . فانّ الله في السماء
وانت على الارض . فلتكن في هذا كلماتك
قليلة *
٢ انّ الأَحلام تتبع كثرة الاهتمام .
وبكثرة الاقوال توجد الجهالة *
٣ اذا نذرتَ لله نذرًا . فلا تتباطأ ان
تقضيهُ . لانّهُ لم يُسرّ بوعد الجهّال • فما نذرتَ .
فأَوفِ *
٤ فلأَنْ لا تنذر خيرٌ من ان تنذر ولا
تقضي *
٥ لا تدع فمك يجعل بشرتك تخطئ .
ولا تقولنّ امام الملاك : إِنّهُ من عدم المعرفة .
لئلاّ يسخط الله على اقوالك ويفسد صنائع
يديك *
٦ لانّ ذلك من كثرة الأَحلام والاباطيل

(ب) ١ صم ١٥ : ٢٢ وهوش ٦ : ٦ *

وكثرة الكلام. فامّا انت فاتّقِ اللّه *

٧ إنْ رايتَ في البلد بغياً على الفقرآء
واختلاس الحقّ والعدل. فلا تعجبنَّ من
الأَمر. فانّ فوق العالي عالياً يراقب.
وفوقهما اعلى منهما *

٨ ثمّ انّ منافع الارض لكلّ احد.
والملك يُخدَم من الحقل *

٩ الذي يحبّ الفضّة لا يشبع من
الفضّة. ومَن يحبّ الغنى لا يشبع من المال.
وهذا ايضاً باطل *

١٠ عندما تكثر الاموال يتكاثر الذين
ياكلونها. وايّ منفعة لمقتنيها الاّ أنّهُ يبصرها
بعينيهِ *

١١ نوم الذي يشتغل حلوٌ ان عرض
أَن ياكل كثيرًا او قليلاً. والإكثار للغنيّ
لا يريحهُ حتّى ينام *

١٢ رُبَّ شرٍّ خبيث رايتهُ تحت الشمس:
ثروةٌ محفوظة عند صاحبها لمضرّتهِ *

١٣ فهلكت تلك الثروة في تغلّب رديّ.
وولد ابنًا وليس في يدهِ شيءٌ *

١٤ كما خرج من بطن امهِ عريانًا.
يعاود يمضي كما جآء. ولن ياخذ شيئًا
من تعبهِ ليذهب بهِ في يدهِ *

١٥ وهذا ايضًا سقم رديٌّ. لانّهُ في كلّ
شيء كما جآء كذلك ينصرف. وما المنفعة
لهُ للّذي تعب للريح *

١٦ وجميع ايّام حياتهِ ياكل في الظلام.
ويغتمّ غمومًا كثيرة في الضيق والبلآء *

١٧ فها إنّ الشيء الذي رأيتهُ انا خيرًا
والذي هو حَسَن: أَنْ ياكل الانسان
ويشرب ويرى الخير في كلّ تعبهِ الذي
يتعبهُ تحت الشمس مدّة ايّام حياتهِ التي
اعطاهُ الله ايّاها. لانّ ذاك حظّهُ *

١٨ وكلّ انسان اعطاهُ الله ثروةً ومالاً.
وسلّطهُ عليها لياكل منها وياخذ حظّهُ.
ويسرَّ بتعبهِ. فهذا عطيّة الله *

١٩ لانّهُ ايّام حياتهِ لا يذكر كثيرًا. لانّ
الله يجتذبهُ في تنعّم قلبهِ *

الاصحاح السادس

١ شقاوة حال الغنيّ البخيل ٣ عدم انتفاعهِ
من اولادهِ

١ رُبَّ شرٍّ آخَر رايتهُ تحت الشمس.
وهو كثير بين الناس:

(ب) اي ٢٠: ٢٠ * (ت) اي ١: ٢١ و١ طيم ٦: ٧ *

٢ انسان يعطيهِ الله ثروةً وقنيةً وشرفاً . وليس لنفسهِ عوزٌ من كلّ ما يشتهي ٭ وما سلّطهُ الله ان ياكل منهُ . بل انسان غريب ياكلهُ ٭ وهذا باطلٌ وسقم خبيث هو ٭

٣ إنْ وَلَدَ انسانٌ ماية ولد . وعاش سنين كثيرة . وكانت ايّام كثيرة لعمرهِ . ولم تشبع نفسهُ من الخيرات . ولم يكن لهُ قبرٌ . قلتُ انا عن هذا انّ السقط افضل منهُ ٭

٤ لانّهُ جاء بالباطل . وسيمضي الى الظلمة . وسيغطّى اسمهُ بالظلام ٭

٥ انّهُ ما رأى شمساً ولم يعرف . فالراحة لهذا اكثر ممّا لذاك ٭

٦ وان عاش الفَيْ سنة . ولم يرَ خيراً . أَفليس الى موضعٍ واحدٍ يذهب الجميع ٭

٧ كلّ تعب الانسان لفمهِ . الّا أنّ نفسهُ لا تمتلئ ٭

٨ فما للحكيم فضل اكثر من الغبيّ[1] . وما للفقير الذي يعلم ان يسلك بين الأَحياء ٭

٩ لأَنْ ترى العينان خيرٌ من ان تشتهي النفس . ومع ذلك فهذا باطلٌ وقبض الروح ٭

١٠ ب الذي كان فقد سُمّي اسمهُ منذ زمان . وعُرف أنّهُ انسان . ولم يمكنهُ ان يحتكم مع مَن هو اقوى منهُ ٭

١١ لانّ ثَمَّ أَحوالاً كثيرة تزيد الباطل . فايّ فضلٍ للانسان ٭

الاصحاح السابع

١ بطلان البحث عن امور عالية ١٢ منفعة الحكمة مع الثروة ١٥ التحفّظ من يوم السوء ١٧ النهي عن طلب الافراط في الحكمة او في البرّ ٢٧ مرارة العيش مع المرأة ٣٠ كون الله صنع الانسان مستقيماً

١ ومَن يعلم ما هو خيرٌ للانسان في الحيوة مدّة ايّام حياتهِ الباطلة التي يقضيها كالفيء . او مَن يخبر الانسان ماذا يكون خلفهُ تحت الشمس ٭

٢ ت الاسم الصالح افضل من دُهن طيّب . ويوم الموت خير من يوم المولد ٭

٣ المضيّ الى بيت النوح افضل من الذهاب الى مجلس الشراب . لانّ ذلك غاية كلّ انسان . والحيّ يتبصّرهُ بقلبهِ ٭

٤ الحزن افضل من الضحك . لانّهُ بعبس

(ب) اسم ١٢ : ١٤ و امل ١٢ : ٢ ٭ (ت) امث ٢٢ : ١ ٭

(١) من قبيل الموت كما هو واضح من قرائن الكلام لا من قبيلٍ آخر ٭

الوجه يؤدّب القلب *
٥ قلوب الحكماء في محلّ الحزن. وقلوب الجهّال في منزل السرور *
٦ استماع الانتهار من الحكيم افضل للانسان من استماع غناء الجهّال *
٧ لانهُ كصوت الشوك الموقد تحت القدْر. كذلك ضحك الجهّال. فهذا ايضًا باطل *
٨ لانّ الظلم يقلق الحكيم. والعطيّة تطوّح القلب *
٩ انتهاء الكلام افضل من ابتدائهِ. التصبّر خيرٌ من المكابرة *
١٠ لا تكن سريعًا بروحك الى الغضب. فانّ الغضب في أحضان الجهّال يستريح *
١١ لا تقُل: لماذا كانت الايّام السالفة افضل من هذه الايّام. فانّك ليس بحكمة تسأل عن هذا *
١٢ الحكمة صالحة مع الأموال. وفضلها نافع للّذين يبصرون الشمس *
١٣ لانّ الذي في ظلّ الحكمة هو في ظلّ الفضّة. وفضل المعرفة هو ان تحيي الحكمة من يملكها *
١٤ ابصر صنائع الله. لانهُ لا يمكن احدًا ان يقوّم ما عوّجهُ *
١٥ في يوم الخير عِشْ في الخير. وتبصر في يوم الشرّ انّ الله صنعهما كليهما. كي لا يجد الانسان شيئًا بعدهُ *
١٦ قد رأيتُ كلّ ذلك في ايّام بطالتي: قد يكون بارّ هالكًا في برّهِ[1]. وقد يكون منافق يعيش بشرّهِ زمانًا طويلًا *
١٧ لا تكوننّ بارًّا كثيرًا[2]. ولا تكن حكيمًا حكمةً زائدة لئلّا تضرّ نفسك *
١٨ لا تكن مسيئًا كثيرًا. ولا تكوننّ جاهلًا لئلّا تموت في غير وقتك *
١٩ من الامر الصالح ان تتمسّك بهذا. وايضًا ان لا ترخي يدك عن ذاك. فانّ المتّقي لله يخرج منهما كليهما *
٢٠ الحكمة ايّدت الحكيم اكثر من عشرة المتسلّطين الذين في المدينة *
٢١ [ب] لانهُ ليس في الارض انسانٌ صدّيق

(ب) ١ مل ٨: ٤٦ و ٢ ايا ٦: ٣٦ امث ٢٠: ٩ و ايو ١: ٨ *

(١) اي انّ السعد لا يتبع على الدوام صلاح السيرة في الدنيا * (٢) اي لا تفرط في احدى الفضائل ولا تخرج في استعمالها من الحدود كمن يصوم مثلًا الى ان يضرّ جسدهُ *

يعمل صلاحًا ولا يخطئ *
٢٢ ومع هذا فلا تضعنّ قلبك في جميع الأقوال التي تُقال. لئلّا تسمع عبدك يلعنك *
٢٣ لانّ خاطرك ايضًا يعلم أنّك انت لعنت مرّات كثيرة غيرك *
٢٤ جميع هذه الاشياء اختبرتُها بالحكمة. فقلتُ أكون حكيمًا. فابتعدتْ هي منّي *
٢٥ ما أَبعدَ ما كان. وقعر العمق فَمَن يجدهُ *
٢٦ جُلتُ انا كلّ شيء بقلبي لأعرف ولأتأمّل ولأبتغي الحكمة والعلم. ولأعرف النفاق أنّهُ هو جهالة والحماقة أنّها جنون *
٢٧ فوجدتُ اشدَّ مرارةً من الموت المرأةَ التي هي مقانص الصيّادين. وقلبها هو شبكة. ويداها هما قيود. فالصالح امام وجه الله يستنقذ منها. ومَن يخطئ يُقتنَص بها *
٢٨ قال الجامعة: انظُرْ. قد وجدتُ هذا. واحدة فواحدة. لاستدرك العلّة
٢٩ التي طلبتها نفسي حتّى الآن فما وجدتها. فوجدتُ رجلًا واحدًا من الف رجل. وفي جميع النساء ما وجدتُ امرأة واحدة *
٣٠ انظر هذا: انّني وجدتُ هذا وحدهُ. انّ الله صنع الانسان متقوِّمًا. وهم تشبّثوا بتفكّرات كثيرة * مَن ذا كالحكيم. ومن يفهم تفسير القول *

الاصحاح الثامن

١ استنارة وجه صاحب الحكمة ٢ وجوب طاعة الملك ٧ عدم معرفة الانسان بما سيكون ٨ عجزهُ عن الموت ١١ طمع الاشرار من صبر الله ١٤ بطلان كون الصالحين والاشرار هما على حال واحد في الدنيا ١٧ عجز الانسان عن معرفة اعمال الله

١ [ب] حكمة الانسان تنير وجههُ. وصلابة وجههِ تتغيّر *
٢ انا اقول: احفظ امر المَلِك. وذلك بسبب يمين الله *
٣ لا تعجل ان ترتدّ عن وجههِ. ولا تثبت في امرٍ شاقّ. لانّهُ يفعل كلّ ما يشاء *
٤ حيث تكون كلمة المَلِك. فهناك السلطان. ومَن يقدر أَنْ يقول لهُ ماذا تفعل *
٥ مَن يحفظ الوصيّة. لا يشعر بأَمرٍ شاقٍّ. وقلب الحكيم يعرف الوقت والحكم *

(ب) ٢٥: ١٤ *

٦ لانّ لكلّ امرٍ وقتًا وحكمًا . لانّ شرّ الانسان عظيمٌ عليهِ *

٧ لانهُ لم يعرفْ ما سيكون . وان يوجد من يخبرهُ كيف يكون *

٨ ليس للانسان سلطان علي الروح ليمنع الروح . ولا سلطان لهُ على يوم الموت . ولا اطلاق في يوم الحرب . والنفاق لا ينجّي المنافق *

٩ هذا كلّهُ رأيتهُ . وبذلتُ قلبي الى كلّ عمل يُعمَل تحت الشمس : ربما تسلّط انسانٌ على انسان لضرر نفسهِ *

١٠ وهكذا رأيتُ منافقين مقبورين وقد ضُمّوا . والذين عملوا بالحقّ غابوا عن المكان المقدّس . وصاروا نسيًا في المدينة على انهم صنعوا المستقيم . وهذا ايضًا باطل *

١١ لانّ القضاءَ على الأشرار لا يجري سريعًا . فلهذا قد تمكّنت قلوب بني آدم في انفسهم علي فعل الشرّ *

١٢ ولكنْ ان عمل الخاطئ الشرّ مايـة مرّة وطال عمرهُ . فانّي اعلم انّ الخير يصيب المتّقين لله الذين يخشون وجههُ *

١٣ والمنافق لن يكون لهُ خير . ولا تطول ايّامهُ . بل يزول كالظلّ . لانّهُ لا يخشى وجه الله *

١٤ رُبَّ امرٍ باطلٍ عُمل في الارض : أنّهُ يوجد صدّيقون تصيبهم الشرور كأنّ صنعهم صُنْعُ المنافقين . ويوجد منافقون مطمئنّون كأنّهم صنعوا صنع الصدّيقين . فقلتُ : انّ هذا ايضًا باطل *

١٥ فمدحتُ السرور . لانّهُ ليس للانسان تحت الشمس خيرٌ سوى ان ياكل ويشرب ويفرح . وهذا يبقى لهُ من تعبهِ في ايّام حياتهِ التي منحهُ الله ايّاها تحت الشمس *

١٦ ولمّا بذلتُ قلبي لأَعرف الحكمة واعاين العمل المصنوع على الارض . وانّ الانسان لا يرى بعينيهِ النوم النهار ولا الليل .

١٧ رأيتُ كلّ اعمال الله أنّهُ لا يمكن للانسان ان يجد الحجّة في ما يُصنَع تحت الشمس . ومهما يتعب الانسان في ابتغائهِ . فلا يجدهُ . وان قال الحكيم نفسهُ أنّهُ قد عرف . فلا يقدر ان يجدهُ *

الاصحاح التاسع

١ جهل كلّ احدٍ بما يستحقهُ من الحبّ او البغض ٢ مساواة القضاء للصالحين والطالحين ٧ توصية بان ياكل الانسان ويشرب بلا همّ ويعمل في الدنيا ١٦ تفضيل الحكمة على القوّة الّا انها مرفوضة في الفقير

١ لانّ هذا كلّهُ جعلتهُ في قلبي. وعرفتُ باجتهادٍ هذا كلّهُ: أنّ المقسطين والحكماء واعمالهم في يد الله. ومع هذا فالانسان لا يعرف ماذا. المحبّة ام البغضة. كلّ شيءٍ امامهم *

٢ كلّ شيءٍ على ما للكلّ: قضاءٌ واحد للمقسط وللمنافق. للصالح وللطاهر وللنجس. للمضحّي الضحايا ولمن لا يضحّي ٠ مثَل الصالح كمثل الخاطئ. ومثَل الحالف كمثل الذي يخاف الحلفان *

٣ هذا أسوأ كلّ مصنوعٍ تحت الشمس: أنّ قضاءً واحدًا للجميع. فلذلك قلوب بني البشر ملآنةٌ خباثةً وحمقًا في قيد حياتهم. وبعد ذلك ينحدرون الى الجحيم *

٤ وليس احدٌ يميَّز عن غيرهِ: لكلّ الاحياء يوجد رجاء. لانّ الكلب الحيّ افضل من الأسد الميّت *

٥ لانّ الاحياء يعلمون انّهم سيموتون. والموتى لا يعلمون شيئًا. وليس لهم اجرٌ ايضًا. لأنْ قد نُسي ذكرهم *

٦ ومحبّتهم ومقتهم وحسدهم قد هلكتْ من زمان. ولم يبقَ لهم في هذه الدنيا في جميع المصنوع تحت الشمس نصيبٌ الى الابد *

٧ اذهب كُلْ خبزك بفرح. واشرب خمرك بقلب مسرور. فانّ الله قد ارتضى بصنائعك *

٨ في كلّ اوان فلتكن ثيابك بيضاء. ولا يعوزنّ راسك الدهن *

٩ التذّ في حياتك مع المراة التي احببتها كلّ ايّام حياتك الزائلة التي أُعطيتها تحت الشمس كلّ زمان بطالتك. فانّ هذا حظّك في حياتك وفي تعبك الذي تتعبهُ انت تحت الشمس *

١٠ كلّ ما تجدهُ يدك ان تفعلهُ. فافعلهُ باجتهاد ٠ فانّ الجحيم ليس فيها صناعة ولا اختراع ولا حكمة ولا علم. حيث تمضي انت هنالك *

١١ فالتفتُّ ورايتُ تحت اشمس انّ السعي ليس للخفيف. ولا الحرب للاقوياء. ولا الخبز للحكماء. ولا الغنى للفقهاء. ولا المنّة

لذوي الدراية . لانّ الوقت والعَرَض يَلقَيانهم كلّهم *

١٢ فانّ الانسان ايضًا لا يعرف وقتهُ . بل كالسمك المصيد في شبكة مهلكة وكالطير المصيد بالفخّ . كذلك تُقتنَص بنو البشر في وقتٍ سيّء اذا سقط عليهم بغتةً *

١٣ وهذه الحكمة لعمري رأيتها ايضًا تحت الشمس . وهي لديّ عظيمة :

١٤ أَنَّ مدينةً صغيرة فيها اناس قليل . فوافى اليها مَلِك عظيم . فاحاط بها وابتنى عليها أَبراجًا عظيمة . وحاصرها حصارًا تامًّا *

١٥ فوُجد فيها رجلٌ فقيرٌ حكيم . فخلّص تلك المدينة بحكمتهِ . ولم يذكر احدٌ ذلك الرجل الفقير بعد هذه *

١٦ فقلتُ : إنّ الحكمة افضل من القوّة . ولكنّ حكمة الفقير مرفوضة . وكلماتهُ ليست مسموعة *

١٧ اقوال الحكماء تُستَمَع بهدوٍّ اكثر من هتاف ذي السلطان بين الجهّال *

١٨ (ب) الحكمة افضل من آلات الحرب . واذا اخطأ انسانٌ في واحدة . يفسد خيرًا جزيلًا *

الاصحاح العاشر

١ فرق الحكيم والجاهل ٢ مقاومة روح المتسلّط ٧ تشريف العبيد والاغبياء ٨ تشبيه الثالب بالحيّة ١٦ الملك الصبيّ واكل الرؤساء صباحًا ٢٠ نهي عن سبّ الملك والغنيّ

١ الذباب المائت ينتّن ويخمّر أَريج العطارة * جهالةٌ يسيرة اثقل من الحكمة والكرامة *

٢ قلب الحكيم من يمناهُ . وقلب الغبيّ من يسراهُ *

٣ ولعمري انّ الغبيّ اذا مضى في طريق . يقلّ فهمهُ . ويظنّ الجميعَ جاهلين *

٤ اذا صعدتْ اليك روح المتسلّط . فلا تتركنّ موضعك . فانّ الحلم يسكّن خطايا عظيمة *

٥ ربّ شرٍّ عرفتهُ تحت الشمس كغلَطٍ خرج من حضرة وجه المتسلّط :

٦ الغباوة وُضعت في معالٍ جسيمة . والاغنياء يجلسون في حال ذليل *

٧ رأيتُ عبيدًا على الخيل . ورؤساء ماشين على الارض كالعبيد *

٨ (ت) من يحفر هوّةً . يسقط فيها . ومَن

(ب) ٥ : ٢٧ * (ت) امث ٢٦ : ٢٧ وسير ٢٧ : ٢٩ *

ينقض سياجًا . تلدغهُ حيّة *
٩ مَن يقلع حجارةً . يُعذَّب بها • ومَن
يشقّق حطبًا . يعطب بهِ *
١٠ إنْ كلَّ الحديد ولم يسنِّن هو حدَّهُ .
فليزدِ القوّة • والحكمة نافعةٌ للإسعاد *
١١ ان لدغت الحيّة بلا رقية . فلا عائدة
للراقي *
١٢ أقوال فم الحكيم نعمة . وشفتا الغبيّ
تبتلعانهِ *
١٣ مبدأ اقوالهِ جهالة . ونهاية فمهِ جنون
خبيث *
١٤ والغبيّ يكثّر الكلام . وما يعلم الانسان
ما كان قبلهُ • وما هو عتيدٌ ان يكون
بعدهُ مَن يخبرهُ *
١٥ تعب الاغبياء يعجزهم . إنّهُ لا يعرف
السلوك الى المدينة *
١٦ الويل لكِ ايّتها الارض اذا كان
ملككِ صبيًّا . ورؤساؤكِ ياكلون بالغداة *
١٧ طوبى لكِ ايّتها الارض اذا كان
ملككِ من الأحرار . ورؤساؤكِ ياكلون في
وقت الطعام للقوّة لا للشرب *
١٨ بالكسل الكثير يخنى السقف .
وبتدلّي اليدين يكِف البيت *

١٩ يصنعون الوليمة للضحك . والخمر
تفرّح العيشة . وكلّ الأشياء تحصّل
بالفضّة *
٢٠ لا تسبّ الملك حتى في فكرك . ولا
تسبّ الغنيّ في مخدعك . فانّ طائر السماء
ينقل صوتك . وذو الاجنحة يخبر بالامر *

الاصحاح الحادي عشر

١ ارسال الخبز على وجه الماء وانواع عمل الخير
٩ ذكر دينونة الله ١٠ النهي عن الغمّ

١ ارسل خبزك على وجه الماء . فانّك
ستجدهُ بعد ايّام كثيرة *
٢ أعطِ السبعة نصيبًا والثمانية زيادةً .
فانّك ما تعرف ماذا يكون على الارض
من الشرّ *
٣ اذا امتلأ السحاب مطرًا . يسكبهُ على
الارض • واذا سقطت الخشبة نحو الجنوب
او سقطت نحو الشمال . فحيث تسقط
الخشبة هناك تكون *
٤ مَن يرصد الرياح . لا يزرع • ومن
يتبصّر السحب . لا يحصد *
٥ مثلما لستَ تعلم ما هو طريق الريح .
ولا كيف تتركّب العظام في بطن الحبلى .

كذلك لا تعلم أعمال الله الذي يصنع
كلّ شيءٍ *
٦ في الغداة ازرع زرعك . وفي المسآء
لا ترخِ يدك . فانّك لا تعلم ايّهما ينشو .
أهذا ام ذاك . ام هل يكون كلاهما جيّدين
سوآءً *
٧ النور حلوٌ وصالح للعينين لتبصرا
الشمس *
٨ لانّ الانسان اذا عاش سنين كثيرة .
فلينسرّ بها كلّها . وليتذكّر زمان الظلمة
والايّام الكثيرة . كلّ ما سيأتي فهو باطل *
٩ فيا ايّها الشابّ افرح في حداثتك .
وليبتهج قلبك في ايّام شبوبيّتك . واسلك
في طُرُق قلبك وبرؤية عينيك . واعلم انّهُ
على هذه الخطوب كلّها سيحضرك الله الى
الدينونة *
١٠ فابعِد الغمّ من قلبك . وانتزع الشرّ
من بشَرَتك . فانّ الحداثة والشباب هما
باطلان *

الاصحاح الثاني عشر

١ نصح للشاب ان يذكر الله قبل اتيان الشيخوخة والموت ١٣ كون الحاصل هو اتقآء الله وحفظ وصاياهُ ١٤ وذلك لسبب الدينونة العتيدة

١ اذكر خالقك في ايّام شبابك . قبل
أنْ تحضر ايّام الشرّ . او تاتي السنون التي
تقول فيها : ليس لي بها سرور *
٢ قبلما تظلم الشمس والنور والقمر
والنجوم . وتنعطف السحب ورآء المطر .
٣ في اليوم الذي فيهِ يتزعزع حافظوا
البيت . وتتلوّى رجال الاقتدار . وتبطل
الطحّانات لانّها قد تناقصت . وتظلم
النظّارات في الاثقاب .
٤ وتُغلَق الأبواب في السوق . اذ ينخفض
صوت الطحّانة . ويقوم لصوت العصفور .
وتُحطّ كلّ بنات الاغاني *
٥ ومع ذلك يخافون من العليّ . وفي
الطريق أهوال . وتزهر اللوزة . وتستثقل
الجرادة . وتبطل الشهوة . لانّ الانسان
ذاهب الى منزلهِ الابديّ . والمنتحبون يطوفون
في السوق *
٦ قبلما ينفصم حبل الفضّة . أو ينسحق
كوز الذهب . او تنكسر الجرّة على العين .

او تنقصف البكرة عند البئر *
٧ فيعود التراب الى الارض كما كان .
وترجع الروح الى الله الذي منحها *
٨ قال الجامعة : باطلة الاباطيل . وكلّ
شيءٍ باطل *
٩ والحاصل أنّ الجامعة كان حكيمًا .
وانهُ علّم الشعب علمًا . وقابس وبحث وألّف
أمثالاً كثيرة *
١٠ طلب الجامعة أنْ يجد اقوال المنفعة .
وكتب كلامًا مستقيمًا ممتلئًا حقًّا *
١١ أقوال الحكماء كالمناخس . وكالاوتاد
المغروزة هي أرباب الجماعات . قد أُعطيتْ
من عند راعٍ واحد *
١٢ والحاصل يا ابني تحفّظْ من هذه .
ليس نهاية لتأليف الكتب الكثيرة . والدِراسة
الكثيرة هي تعب للجسد *
١٣ فلنسمع نحن ختام الامر كلّهِ : اتّقِ
الله واحفظ وصاياهُ . فانّ هذا هو
الانسان كلّهُ *
١٤ لانّ الله سيحشر الى الدينونة كلّ
المصنوعات ليحاكمها على كلّ أمرٍ خفيٍّ ان
كان صالحًا وان كان رديًّا *

تمّ
سفر الجامعة

سِفرُ نَشيدِ الأُنْشادِ

هذا سفرٌ آخر من مؤلَّفات سليمان الحكيم . واسمهُ في العبرانيَّة شِير هَشِيريم اي اغنيَّة الاغانيّ او اعظم الاغانيّ واشرفها * وهو في الفاظهِ يشبه غزلاً عشقيًّا بين صَبٍّ وحبيبتهِ . ولذلك كان عند اليهود محرَّمةً قرآءتهُ على الأَحداث . والكنيسة المسيحيَّة ايضًا تامر اولادها الشباب ان يقرأوهُ بتحفّظ جزيل وبطهارة النيَّة بحيث يعتبرون معانيهُ الروحيَّة لا ظاهر الفاظهِ * فانَّ في هذا التغزّل المقدّس رموزًا دقيقة واشارات رقيقة الى حبّ المسيح للكنيسة وحبّ الكنيسة للمسيح الذي عقد معها عهد العُرْس الروحيّ المقدّس وكتبهُ بدمهِ الطاهر وجعل نفسهُ عروسًا مغرمًا بها . وبحبّهِ هذا المقدّس اغراها وفتنها حتى استوى بينهما الحبّ كما بين الاخ واختهِ *

الاصحاح الاوّل

انَّ هذا النشيد كلّهُ رمزيّ يتضمّن الحبّ الغير الموصوف الذي بهِ المسيح احبّ عروستهُ وغرام هذه العروس بالمسيح

١ نشيد الأَنشاد الذي لسليمان *
ليقبِّلْني (١) من قُبُلات فمهِ • فانَّ ثديَيكَ
أَطيبُ من الخمر .
٢ لأَريج اطيابكَ الذكيَّة • اسمكَ دُهنٌ
مُهراق . لهذا احبّتك العذارى *
٣ اجذبني ورآءَك فنسعى * أَدخلَني
الملك خزائنهُ * نبتهج ونفرح بك . ونذكر
ثديَيكَ افضلَ من الخمر • بالصواب
احبّوك *
٤ يا بنات اورشليم انا سودآءُ وجميلة .
كمساكن قيدار . مثل شِقَق سليمان *
٥ لا تنظُرْنَ اليَّ لانّي سودآءُ . لانَّ الشمس
قد لوَّحتني • ابنآءُ امّي غضبوا عليَّ . جعلوني
في الكروم ناطورة . وما نطرتُ كرمي *

(١) بهذه الكلمات بيّنت الكنيسة القديمة اي اليهوديَّة شدَّة الشوق الذي بهِ كانت تشتاق الى مجيء المسيح الى الارض واتّصالهِ بها * ثمّ بيّنت هذه العروس الروحيَّة سبب عشقها . وهو طيب ثديَي حبيبها . والمراد بهما الحقّ والنعمة اللّذان جلبهما المسيح لجنس البشر *

٦ أَخبِرْني يا مَن احبَّتهُ نفسي ·اين ترْعَى. اين تربض في الظهر. لماذا انا اكون كالمتلثّمة وراءَ قطعان اصحابكَ[1] *

٧ ايتُّها الجميلة[2] في النساءَ . إِنْ لم تعرفي ذاتكِ. فاخرجي في اعقاب الغنم · وارعي الجداءَ التي لكِ عند مساكن الرعاة *

٨ لقد شبَّهتُكِ يا حبيبتي بفَرَسٍ في مركبات فرعون *

٩ ما اجمل وجنتيكِ بالسُّمُوط وعنقكِ بالقلائد *

١٠ نعمل لكِ سلاسل من ذهب بجمان من الفضّة *

١١ اذ كان الملك في مضجعهِ . الناردين الذي لي افاح نسيم طيبهِ *

١٢ صرّة مرٍّ حبيبي هو لي ·يبيت في ما بين ثَدْيَيَّ *

١٣ طاقة فاغية حبيبي هو لي في كروم عين جدي *

١٤ ها أَنتِ يا حبيبتي جميلة . ها انتِ حَسَنة . وعيناكِ حمامتان *

١٥ ها انت جميلٌ يا حبيبي وحلْوٌ . وسريرنا مزهر *

١٦ جوائز بيتنا أَرز. وروافدنا شربين *

الاصحاح الثاني

١ انا زهرة البقعة · وسوسنة الاودية *

٢ كالسوسنة بين الشوك . هكذا حبيبتي بين الفَتَيات *

٣ كتفّاحة في شجر الغيضة. هكذا حبيبي بين الفتيان * تحت ظلّهِ اشتهيتُ أَن أجلس. وثمرتهُ حلوة في حلقي *

٤ أَدخَلَني الى بيت الخمر . وعَلَمُهُ عليَّ محبّة *

٥ أَسنِدوني بالزهور. انعشوني بالتفّاح. فانّي مريضة من المحبّة *

٦ شمالهُ تحت راسي . ويمينهُ تعانقني *

٧ أَستحلِفكنّ يا بنات اورشليم بالظباءَ وبغزلان البراري. أَنْ لا توقظن ولا تنبهن الحبيبة الى ان تشاءَ هي *

٨ صوت حبيبي . ها هوذا يجيءُ وهو يطفر على الجبال ويقفز على التلال *

٩ حبيبي هو شبيه بالظبي او بخِشْف

---

(١) الى هنا كلام العروسة لحبيبها * (٢) هنا تبتدئُ مناجاة الحبيب لعروسهِ. وفي كلّ الفاظهِ معانٍ روحيّة يطول الشرح في بيانها * وعلى هذا المنوال تجري سائر مغازلات هذا النشيد الروحاني *

الأيل. ها هوذا قد وقف وراء حائطنا
مستشرفًا من النوافذ مُوَصْوِصًا من
الشبابيك *
١٠ فأجابني حبيبي وقال: يا حبيبتي
انهضي. وتعالي يا جميلتي *
١١ فها إنّ الشتاء قد مضى. والمطر
ذهب وزال *
١٢ الازهار ظهرت في ارضنا. وقد
بلغ أوان التغريد. وصوت اليمامة سُمع في
ارضنا *
١٣ التينة اخرجت فجاجتها. وسَرْع
الكروم افاح عَرْفهُ. انهضي يا حبيبتي. يا
جميلتي وهلمّي *
١٤ يا حمامتي في اكناف الصخر في خفاء
الكهوف أريني وجهكِ. وأَسمعيني صوتكِ.
لانّ صوتكِ لذيذ. ووجهكِ جميل *
١٥ اصطادوا لنا الثعالب. الثعالب
الصغار المفسدة الكروم. لانّ كرومنا قد
اقعلت *
١٦ حبيبي لي وانا لهُ. الذي يرعى في
السوسن *
١٧ الى ان يهبّ النهار. وتنهزم الظلال.
ارجع انت شبيهًا يا حبيبي بالظبي وبخشف
الأيل على الجبال المشعبة *

الاصحاح الثالث

١ في الليل على مضجعي طلبتُ مَن
احبّتهُ نفسي. طلبتهُ فما وجدتهُ *
٢ فأنهض واطوف في المدينة في
الاسواق وفي الشوارع. اطلب مَن احبّتهُ
نفسي. طلبتهُ فما وجدتهُ *
٣ فوجدني الحرّاس الذين يطوفون
المدينة. فقلتُ: ارأيتم مَن احبّتهُ نفسي *
٤ فما جاوزتهم الّا قليلاً حتّى وجدتُ من
احبّتهُ نفسي. فامسكتهُ وما خلّيتهُ الى ان
ادخلتهُ الى منزل امّي والى خزانة مَن
حبلت بي *
٥ أُقسم عليكنّ يا بنات اورشليم بالظباء
وبغزلان الحقل ان لا توقظن ولا تنبّهن
الحبيبة الى ان تشاء هي *
٦ مَن هذه الصاعدة من القفر. كأنّها
عمود بخور من طيوبٍ ومرّ وكُندُرٍ ومن
جميع ذرائر العطّار *
٧ ها سرير سليمان. وحولهُ ستّون بطلاً
من اقوياء اسرائيل *

٨ كلّهم ماسكون سيوفًا. ومتعلّمون الحرب.
كلّ رجل منهم سيفهُ على فخذهِ من الأهوال
التي في الليل *

٩ سليمان الملك عمل لهُ عماريّةً من
خشب لبنان *

١٠ فعمل عُمدها فضّة. ومتّكأها ذهبًا.
وجلالها ارجوانًا. وباطنها مرصعًا. محبّةً
من بنات اورشليم *

١١ يا بنات صهيون. اخرجن وانظرنَ
الى سليمان الملك والى الاكليل الذي
كلّلتهُ بهِ امّهُ في يوم عرسهِ وفي يوم سرور
قلبهِ *

الاصحاح الرابع

١ ها انتِ جميلة يا حبيبتي. ها انتِ
جميلة. عيناكِ حمامتين من تحت نقابكِ.
شعركِ كقطيع معز رابض على جبل
جلعاد *

٢ أسنانكِ كقطيع الجزائز الصادرة من
الاغتسال. التي هي كلّها متئمةٌ. وليس فيها
عقيم *

٣ شفتاكِ كسلكةٍ قرمزيّةٍ. وفمكِ حلوٌ.
وخدّكِ كفلقة رمّانة تحت نقابكِ *

٤ عنقكِ كبرج داود المبنيّ بالمحاصن.
المعلّق عليهِ الف ترس وكلّها اسلحة
الأبطال *

٥ ثدياكِ كخشفي ظبيةٍ توأمين يرعيان
في السوسن *

٦ الى ان يفيح النهار وتنهزم الظلال
سأمضي الى جبل المرّ والى تلّ الكُندُر *

٧ كلّكِ جميلة يا حبيبتي. وليس فيكِ
عيب *

٨ تعالي معي من لبنان يا عروستي. معي
من لبنان * انظري من راس الامانة. من
راس سانير وحرمون. من صِيَر الأُسود.
من جبال النمور *

٩ قد سبيتِ قلبي يا اختي العروس.
قد سبيتِ قلبي بإِحدى عينيكِ. بقلادةٍ
واحدةٍ من عنقكِ *

١٠ ما اهنأ محبّتكِ يا اختي العروس.
لَكَم محبّتكِ اطيبُ من الخمر. ورائحة أدهانكِ
اطيب من كلّ الأطياب *

١١ شفتاكِ يا عروس تقطران شهدًا *
تحت لسانكِ عسلٌ ولبنٌ. وطيب نسيم
ثيابكِ كنسيم لبنان *

١٢ جنّة مغلقة اختي العروس. عين مقفلة. ينبوع مختوم *
١٣ أغراسكِ فردوس رمّان ذو ثمر نفيس من الفاغية والناردين *
١٤ ناردين وزعفران قصب ذريرة وقرفة مع سائر شجر الكندر . مرّ وصبر مع جميع اوائل الطيوب *
١٥ معين جنّاتٍ. بئر الماء الحيّ الذي يجري من لبنان *
١٦ استيقظي يا ريح الشمال . وهلمّي يا ريح الجنوب. وهبّي على جنّتي فتقطر طيوبها * ليأتِ حبيبي الى جنّتهِ. ولياكل ثمرهُ النفيس *

الاصحاح الخامس

١ قد دخلتُ الى جنّتي. يا اختي العروس. اقتطفتُ المرّ الذي لي مع طيوبي . اكلتُ شهدي مع عسلي . شربت خمري مع لبني . كلوا ايها الاحبّاء . اشربوا واسكروا ايها الاخوان *
٢ انا نائمة وقلبي ساهر. صوت حبيبي يقرع على الباب. افتحي لي يا اختي. يا حبيبتي. يا حمامتي يا كاملتي . لانّ راسي امتلأ من الطلّ . وقُصصي من ندى الليل *
٣ قد خلعتُ ثوبي. فكيف البسهُ . قد غسلتُ قدميّ. فكيف اوسّخهما *
٤ حبيبي ارسل يدهُ من الكوّة. فأنّت عليّ احشائي *
٥ قمتُ لافتح لحبيبي. ويداي قطرتا مرًّا. واصابعي مرٌّ يقطر على مقبض الغَلَق *
٦ فتحتُ لحبيبي. وحبيبي قد حاد وجازه نفسي خرجتْ عند تكلّمِهِ. طلبتهُ فما وجدتهُ. دعوتهُ فما اجابني *
٧ وجدني الحرّاس الذين يطوفون المدينة . فضربوني وجرحوني . اخذ جلالي منّي حرّاسُ الأسوار *
٨ يا بنات اورشليم أستحلفكنّ اذا وجدتنّ حبيبي ان تخبرنهُ بأنّي من المحبّة ضعيفة *
٩ أيّتها الجميلة في النساء ما حبيبكِ من حبيبٍ . ما هو حبيبكِ من حبيب حتّى استحلفتنا هكذا *
١٠ حبيبي ابيض واشقر. منتخب من بين ربوات *
١١ راسهُ ذهب فائق. ضفائرهُ منسدلة. سود كسواد الغراب *
١٢ عيناهُ كحمامتين على مجاري المياه . تستحمّان في اللبن. جالستين في وقبيهما *

١٣ خدّاهُ مثل خميلة الطيب وابراج رياحين ذكيّة. شفتاهُ سوسن تقطران مرًّا مائعًا *

١٤ يداهُ مخروطتان من ذهب مرصّعتان بزبرجد. بطنهُ عاج ابيض مرصّع بالعقيق *

١٥ ساقاهُ عمودا رخام. مؤسّسان على قاعدتين من ذهب ابريز. طلعتهُ كلبنان. منتخب كالأَرز *

١٦ حلقهُ حلوٌ. وكلّهُ شهوة. هذا حبيبي. وهذا خليلي يا بنات اورشليم *

١٧ أيّتها الجميلة في النساء. اين ذهب حبيبكِ. الى اين حاد حبيبكِ. فنطلبهُ معكِ *

الاصحاح السادس

١ حبيبي انحدر الى جنّتهِ الى خمائل الطيب. ليرعى في الجنان ويجمع السوسن *

٢ انا لحبيبي. وحبيبي لي. الذي يرعى في السوسن *

٣ يا حبيبتي. جميلةٌ انتِ كترصة. حسناء كاورشليم. مرهبة كالصفوف المرتّبة *

٤ ردّي عينيكِ من مقابلتي. فانّهما سبتاني. شعركِ كقطعان المعزى الرابضة من جلعاد *

٥ أَسنانكِ كقطعان الضأن الصادرة من الاستحمام التي كلّها متئمٌ وليس فيها مُثكِل *

٦ خدّاكِ كفلقة الرمّانة تحت نقابكِ *

٧ المَلِكات ستّون. والسرّيّات ثمانون. والعذارى لا عدد لهنّ *

٨ حمامتي كاملتي واحدة هي. واحدة هي لأمّها. عقيلة هي لوالدتها. ابصرتها الفَتَيات فهنّأنها. الملكات والسرّيّات فمجّدنها *

٩ من هذه المشرِفة كمطلع الصبح. جميلة كالقمر. منتخَبة كالشمس. مرهبة كالصفوف المرتّبة *

١٠ الى جنّة الجوز انحدرتُ لانظر الى نواكه الاودية. ولأُبصر هل اقعل الكرم وهل حنّن الرمّان *

١١ فما شعرتُ الاّ وقد اقامتني نفسي في مركبات قومي الشريف *

١٢ ارجعي ارجعي يا شولمّيث. ارجعي ارجعي فننظر اليكِ *

الاصحاح السابع

١ ماذا ترون في شولمّيث. الاّ رقص

صَفَّين * ما احسن خطواتك في الحذاء
يا بنتَ الكريم . ارداف فخذيكِ تضاهي
قلائد الجوهر من أعمال يدي صناع *
٢ سرَّتك كأسٌ مخروطة . لا يعوزها
شراب ممزوج . بطنكِ عَرَمَةُ حنطةٍ مسيجة
بالسوسن *
٣ ثدياكِ كخشفي ظبيةٍ توأَمين *
٤ عنقكِ كبرج العاج . عيناكِ كبِرَك
حشبون التي عند باب بنت الجماعة *
انفكِ كبرج لبنان الناظر تجاه دمشق *
٥ راسكِ عليكِ كجبل الكرمل . وشعر
راسكِ كبرفير الملك المربوط بضفائرهِ *
٦ ما أُميلحكِ وما احلاكِ ايَّتها الحبيبة
في اللذَّات *
٧ قامتكِ هذه شبيهة بالنخلة . وثدياكِ
يضاهيان العناقيد *
٨ قلتُ : لاصعدنَّ الى النخلة ولأُمسكنَّ
بعراجينها . فيكون ثدياكِ كعناقيد الكرم .
وريح فمكِ كنسيم التفَّاح *
٩ حلقكِ كالنبيذ الجيِّد السائغ لحبيبي .
المرقرق السائل على شفاه النائمين *
١٠ انا لحبيبي . والىَّ اشتياقهُ *
١١ يا حبيبي . هلمَّ نخرج الى الحقل .
ونبِت في الضياع *
١٢ ولنبتكرنَّ الى الكروم . وننظر هل
ازهر الكرم . هل تفتَّح السرع . هل حنن
الرمَّان . هناك أَدفع اليك ثدييَّ *
١٣ اللفَّاح فاح نسيمهُ . وفي ابوابنا كلّ
النفائس الجديدة والعتيقة قد حفظتُها
لك يا حبيبي *

الاصحاح الثامن

١ مَن ذا يعطيني يا اخي الراضع ثديَيْ
أُمي ان اجدك خارجًا واقبّلك . ومع ذلك
لا يخزيني احد *
٢ اتناولك فادخلك الى بيت أُمي .
هناك تعلّمني فاسقيك من الخمر المطيَّبة .
ومن سُلاف رمَّاني *
٣ يسارهُ تحت راسي . ويمينهُ تعتنقني *
٤ أَستحلفكنَّ يا بناتِ اورشليم أَنْ لا
توقظن ولا تنبهن الحبيبة الى أَن تشاءَ هي *
٥ مَن هذه الصاعدة من البرّيّة مدلّلةً
مستندةً على حبيبها * انهضتُك تحت شجرة
التفّاح . هناك طلقت بك امك . هناك
وضعتك والدتك *

٦ ضعيني على قلبكِ كخاتام. وعلى ساعدكِ
كخاتم. فانّ المحبّة معتزمة كالموت. والغيرة
قاسية كالجحيم. لهيبها لهيب نار لظى الربّ *
٧ فالماءُ الكثير لا يستطيع ان يُطفئ
المحبّة. والأَنهار لا تغمرها. إِن بذل الانسان
كلّ ثروة بيتـهِ بالمحبة. فانهُ يحتقرهـا
احتقارًا *
٨ الاخت عندنا صغيرة وليس لها
نهدان. فماذا نصنع بأُختنا يوم تُخطَب *
٩ فان كانت هي سورًا. نبني عليهـا
برج فضة. وان كانت بابًا. نحصرها
بدفّات ارز *
١٠ انا سور. وثدياي كبرجَين. فكنتُ
انا حينئذٍ في عينيهِ كواجدةٍ سلامةَ *
١١ كان لسليمان كرمٌ في بعل هامون.
فدفع الكرم الى حَوَل. يؤدّي كلّ منهم
عن ثمرهِ الفًا من الفضّة *
١٢ انّ كرمي الذي لي هو امامي. الالف
لك يا سليمن. والمائتان لحَول الثمر *
١٣ ايّتها الجالسة في الجِنان. الأَصحاب
يصغون. فسمّعيني صوتكِ *
١٤ فرَّ يا حبيبي. وتشبّه بالظبي او بخشف
الأَيّل على جبال الطيوب *

تمّ سفر
نشيد الانشاد

سِفرُ الحِكمَةِ

هذا السفر القدسيّ هو من الاسفار القانونيّة الثانية . لانّهُ لا يوجد في قانون اليهود * الاّ انّهُ لا شكّ في كونهِ قد قُبل منذ الازمان القديمة من جملة الاسفار المنزلة . فانّ الرسل انفسهم ولاسيّما بولس قد اقتبسوا منهُ في كتبهم كما اقتبسوا من سائر الكتب المنزلة . مثلاً في متى ١٣ : ٤٣ من حك ٣ : ٧ . واقور ٦ : ٢ من حك ٣ : ٨ * وقد اختلف الباحثون في زمان تاليفهِ وفي مؤلّفهِ . والراي الارجح هو انّهُ أُلّف في نحو القرن الثاني قبل المسيح في زمان انطيوخس ابيفانيس الذي اضطهد اليهود . ولا يُعلَم بتحقيق في ايّة لغةٍ كُتب اوّلاً افي العبرانيّة ام في اليونانيّة * وذهب قوم الى انّ مؤلّفهُ هو سليمان الملك ابن داود . وذلك لانّ مؤلّفهُ يتكلّم فيهِ عن لسان سليمان . الاّ انّ ذلك يُرَدّ بالقول انّ نسبة الكتاب الى سليمان جعلها المؤلّف مجازًا لتاكيد قواعد الحكمة التي شرحها فيهِ باسنادها الى هذا الملك المشهور بالحكمة الالهيّة تشبّهًا بسفر الجامعة . كما تشبّه صاحب سفر يشوع بن سيراخ بكتاب الامثال * اعلم انّا قد علّمنا بهاتين العلامتين [ ] ما جاءَ في الترجمة اللاتينيّة المسمّاة الولغاتا زائدًا على النصّ اليونانيّ في هذا السفر *

الاصحاح الاوّل

١ وعظ الملوك ان يكونوا عادلين ٢ وجدان الربّ مَن يطلبهُ بسلامة قلب وايمان ٣ هربهُ
من الخطاة ومن الافكار الباطلة ٧ امتلاءَ الربّ كلّ شيء بحيث لا يخفاهُ شيء ١١ النهي
عن النميمة والوقيعة والكذب ١٣ كون الله قد صنع كلّ الاشياء للحيوة
لا للموت ١٦ جلب الخطاة الموت على انفسهم

١ [ب] يا قضاة الارض احبّوا العدل . تفطّنوا في قدرة الربّ بفطنة صالحة . واطلبوهُ بخلوص قلب *

٢ [ت] فانّهُ انّما يوجد عند الّذين لا يجرّبونهُ . ويظهر للّذين لا يكذّبونهُ *

٣ لأنّ الأفكار الملتوية تفصل من الله . والقوّة المختَبرة توبّخ الجهّال *

٤ لانّ الحكمة لن تدخل النفس الرديّة الأعمال . ولا تسكن في جسمٍ غريمٍ للخطايا *

٥ لانّ روح القدس يهرب من الادب

(ب) ١ مل ٣ : ٩ واش ٥٦ : ١ * (ت) ٢ ايا ١٥ : ٢ *

المغشوش. ويفرّ طافرًا من الأفكار العديمة
الفهم. وينقبض اذا حضر الظلم *
٦ [ب] لانّ روح الحكمة متعطّف. فما يزكّي
المفتري من شفتيهِ. لانّ [ت] الله شاهدٌ على
كليتيهِ. ورقيبٌ صادقٌ يراقب قلبهُ.
وسامعٌ من لسانهِ *
٧ [ث] لانّ روح الربّ قد ملأ المسكونة.
والمحيط بكلّ البرايا يحوي معرفة الصوت *
٨ فلهذا ما ينكتم عنهُ احدٌ ممن يتكلّم
بالاثم. ولا يفوتهُ من يتعدّى على الحقّ *
٩ لانّ المنافق سيعطي جوابًا عن
أفكارهِ. وسماع أقوالهِ سيجيءُ الى الربّ
توبيخًا لآثامهِ *
١٠ انّما أُذن الغيرة تسمع كلّ شيءٍ.
وجسارة التذمّرات لا تخفى *
١١ فتحفّظوا اذًا من التذمّر الّذي لا
ينفع. واشفقوا على ألسنتكم من الوقيعة.
لانّ الكلمة الخفيّة لا تذهب باطلاً. والفم
الكذوب يقتل النفس *
١٢ لا تغاروا من الموت بضلالة حياتكم.
ولا تكتسبوا هلاكًا بأعمال ايديكم *
١٣ [ج] فانّ الله لم يصنع الموت. ولا يطرب
بهلاك الاحياء *
١٤ لانهُ انّما خلق البرايا لتكون موجودةً.
وصنع مواليد العالم ذوات عافية. ليس
فيها سمّ العطب. وليس ولاية الجحيم في
الارض *
١٥ لانّ العدل هو دائمٌ وغير مائت *
١٦ والمنافقون بايديهم وأقوالهم استدعوهُ.
واذ احتسبوهُ صديقًا لهم. ذابوا. وجعلوا
معهُ عهدًا. لانّهم مستحقّون حظّهُ *

الاصحاح الثاني

كون غرض الأئمة الّذين ليس لهم رجاء الحيوة
الآخرة ان يتنعّموا بلذّات هذهِ الدنيا فلا يقدرون
ان يحتملوا الصدّيق لانّ لهُ غرضًا آخر بل يريدون
قتلهُ كما انّ الانسان المخلوق لعدم الموت
صار مائتًا بحسد الشيطان

١ لانّهم قالوا في انفسهم مفتكرين افتكارًا
غير مستقيم: [ح] إنّ عمرنا هو يسير ومضجر.
ووفاة الانسان ليس فيها راحة. ولم يُعرف
قطّ رجلٌ رجع من الجحيم *
٢ لاننا وُلدنا من لا شيء. وبعد هذه
نكون كأنّنا لم نكن. لانّ النسمة دخانٌ في
مناخرنا. والنطق شرارةٌ لتحريك قلوبنا.

(ب) غلا٥ : ٢٢ * (ت) ار١٧ : ١٠ * (ث) اش٦ : ٣ * (ج) حز١٨ : ٢٣ و ٣٣ : ١١ * (ح) اي٧ : ١ و ١٤ : ١ *

٣ واذا طفئت. يصير الجسم رمادًا. والروح ينسكب كالهوآء المبثوث. وعمرنا يزول كزوال اثر الغمام. ويضمحلّ كالضباب الّذي بدّدهُ شعاع الشمس وثقّلتهُ حرارتها ٭
٤ واسمنا سينسى في الزمان. ولا يذكر احدٌ أعمالنا ٭
٥ ب لانّ زماننا خيالٌ وارد. وليس لأجلنا تأخير. اذ هو امرٌ مختومٌ. وأن يعود احد ٭
٦ ت فهلمّ اذًا نتمتّع بالخيرات الموجودة. ونستعمل الملذّة بالخليقة ما دام زمان الشبوبيّة ٭
٧ فنمتلئ من الخمر الفائقة والطيوب. ولا يفوتنّا نسيم زهرة الزمان ٭
٨ لنتكلّل بفقاح الورد قبل ذبولهِ. [ولا يكن مرج الاّ ويجوز عليهِ تنعمنا] ٭
٩ لا يكوننّ احدٌ منّا غير مشاركٍ في نعيمنا. ولنخلّف في كلّ صقعٍ سيمات الفرح. فانّ هذا حظّنا وهذا هو نصيبنا ٭
١٠ ولنتجبّرنّ على الفقير المقسط. ولا نعفُ عن الارملة. ولا نستحيينّ من شيبة الشيخ الكثير الايّام ٭
١١ ولتكن قوّتنا شريعة العدل. لانّ الضعيف يضحي غير نافع ٭
١٢ فلنمكرنّ بالصدّيق. فانّهُ غيرُ نافعٍ لنا ومقاومٌ أعمالنا. ويعيّرنا بعصياننا على الشريعة. ويشرح لنا جرائم سيرتنا ٭
١٣ ث ويزعم أنّ لهُ معرفة الله. ويسمّي نفسهُ ابن الله ٭
١٤ ج وقد صار لنا تعبيرًا لخواطرنا ٭
١٥ هو ثقيلٌ علينا ومحذور. لانّ سيرتهُ غير مضاهيةٍ لسيرة الآخرين. ومسالكهُ مختلفة ٭
١٦ وكالنذلآء حُسِبنا عندهُ. فصار يبتعد من طرائقنا كمن يبتعد من النجاسات. ويحمد اواخر المقسطين. ويتعاظم بانّ الله ابوهُ ٭
١٧ فلننظرنّ هل أقوالهُ حقيقيّة. ونختبر ما سيحدث لهُ [فنعرف اواخرهُ] ٭
١٨ ح لانّهُ إنْ كان الصدّيق ابنًا لله. فسينصرهُ وينقذهُ من ايدي الّذين يقاومونهُ ٭
١٩ ولنمتحنهُ بالسبّ والعذاب. لنعرف دعتهُ ونختبر صبرهُ ٭
٢٠ خ ولنحكمنّ عليهِ بموتٍ شنيعٍ. فانّ

(ب) اايا ٢٩: ١٥ ٭ (ت) اش ٢٢: ١٣ و ٥٦: ١٢ وا قور ١٥: ٣٢ ٭ (ث) مت ٢٧: ٤٣ ٭ (ج) يو ٧: ٧ ٭ (ح) مز ٢١: ٩ ٭ (خ) ار ١١: ١٩ ٭

منزلتهُ ستكون من أقوالهِ *

٢١ هذه الخطوب افتكروا فيها . فضلّوا . لانّ رذيلتهم اعمتهم *

٢٢ فما عرفوا أسرار الله . ولا ارتجوا ثواب البرّ . ولا ميّزوا جسامة كرامة النفوس التي لا عيب فيها *

٢٣ (ب) لانّ الله خلق الانسان في عدم البِلَى . وصنعهُ على مثال صورتهِ *

٢٤ (ت) ولكن بحسد المحّال دخل الموت الى العالم .

٢٥ وبهِ يتشبّه الّذين هم من حزبهِ *

الاصحاح الثالث

١ ذكر سعادة الصدّيقين الّذين في الدنيا استهان بهم الاثمة وابتلاهم الله بالتجارب ١٠ شقاوة الاشرار
١١ اجر العفّة والاعمال الحسنة
١٦ شقاء اولاد الزناء

١ (ث) ونفوس الصدّيقين بيد الله . فلا يمسّهم عذاب الموت *

٢ في عيون الجهّال ظُنّوا أنّهم قد ماتوا . وحُسِب خروجهم بلآءً عليهم .

٣ وجُعل رحيلهم من عندنا تهشيمًا لهم . فأمّا هم فحصلوا في سلامة *

٤ وإنْ كانوا امام نظر الناس يتعذّبون . فرجآؤهم موعَبٌ بقآءً لا موت فيهِ *

٥ وإنّما أُدّبوا بخطوبٍ يسيرة . وسيُحسن اليهم احسانًا جزيلاً * لانّ الله امتحنهم . ووجدهم أهلاً لهُ .

٦ قد اختبرهم اختبار الذهب في الكور . واقتبلهم اقتبال ضحايا محرقة . وسيكون تعهّدهم في اوانهِ *

٧ (ج) [سيتلألأ الصدّيقون] . ويحاضرون كسعي الشرار في القَصَب .

٨ (ح) سيدينون الامم . ويستولون على الشعوب . ويملك ربّهم الى الابد *

٩ المتوكّلون عليهِ سيفهمون الحقّ . والمؤمنون بهِ يصبرون لهُ بمحبّةٍ . لانّ النعمة والرحمة لمختاريهِ *

١٠ وامّا المنافقون فنظير ما افتكروا سيحصل لهم الانتهار . لانّهم استهانوا بالصدّيق وابتعدوا من الربّ *

١١ لانّ الّذي يزدري الحكمة والادب هو شقيٌّ : رجاؤهم خائب . وأتعابهم بلا ثمرة . وأعمالهم غير نافعةٍ *

(ب) تك ١: ٢٧ و٢: ٧ و٥: ١ وسير ١٧: ١ * (ت) تك ٣: ١ * (ث) تث ٣٣: ٣ و٤: ٥ * (ج) مت ١٣: ٤٣ * (ح) ١ كور ٦: ٢ *

١٢ نسآؤهم سفيهات . واولادهم أشرار *
١٣ مَلْعونٌ ضناهم . لانّ العاقر مغبوطةٌ .
والّتي لا دنس فيها . ولم تعرف مضجعًا في
سقطةٍ . فتلك لها ثمرٌ في تعهّد النفوس
[الطاهرة] *
١٤ ^ب والخصيُّ الّذي لم يعمل بيديهِ مأثمةً .
ولا افتكر على الربِّ أفكارًا خبيثةً . سيُعطى
نعمة الايمان المختارة وحظًّا في هيكل الله
مستلَذًّا *
١٥ لانّ الأعمال الصالحة ثمرتها فاخرةٌ
حُسْنًا . وجرثومة الفطنة لا تتزعزع *
١٦ واولاد الفسّاق لن يكونوا كاملين .
والنسل الناشئ من المضجع المتعدّي الشريعة
سيبيد *
١٧ وإنْ طالت أعمارهم . فسيُحسَبون كلا
شيءٍ . وشيخوختهم تكون في اواخرهم مهانةً *
١٨ وإنْ عرض أَنْ يتوفَّوْا سريعًا .
فليس لهم رجآءٌ ولا عزآءٌ في يوم الاستعلام *
١٩ لانّ القبيلة الظالمة اواخرها مرّةٌ *

(ب) اش ٥٦ : ٤ * (ت) ار ١٧ : ٦ ومت ٧ : ٢٧ *

الاصحاح الرابع

١ الفرق العظيم الموجود بين الجيل العفيف وجيل الفسق ٧ استراحة الصدّيق عند حضور الموت ٨ الشيخوخة الموقّرة ١٠ اخذ الله الصدّيقين من الارض كثيرًا لئلاّ يطغيهم الاشرار ١٥ الفرق العظيم بين نهاية الصدّيقين ونهاية المنافقين

١ ما احسن الجيل العفيف مع الفضيلة .
لانّ ذكرهُ عديم الموت . اذ هو معروفٌ عند
الله والناس *
٢ اذا حضر . تشبّهوا بهِ . واذا انصرف .
تاقوا اليهِ . والى الابد يشتهر مكلّلاً ومتغلّباً
على جعالة المعارك التي لا دنس فيها *
٣ وأمّا جماعة المنافقين الكثيرة المواليد
فلن تنجح . والافراخ النغلة لن يُعرِق منها
أصلٌ . ولا تعمل قرميّةً حريزةً *
٤ ^ت وإن اينع في اغصانها ورقٌ مدّةً ما .
لا يكون ثابتًا في صيانةٍ . فتهزّهُ الريح . وتقتلعهُ
العواصف السوافي *
٥ تنقصف فروعهم غير كاملةٍ . وثمرتهم
لا تصلح للاكل . اذ ليست في وقتها . وليست
موافقةً لشيءٍ *
٦ لانّ الاولاد المولودين من نوم الاثم هم
شهودٌ على شرّ والديهم في التكشيف عنهم *

٧ فامّا الصدّيق فاذا بلغ الى الوفاة.
فيكون في راحةٍ *
٨ لانّ كرامة الشيخوخة ليست في كثرة
الايام. ولا تُحصَى بعدد السنين. وإنّما
الشَّيب فِقه الانسان *
٩ وسنّ الشيخوخة حيوةٌ لا دنس فيها *
١٠ (ب) مَن يُرضِي الله. يكون محبوبًا. وبينما
يكون عائشًا بين الخطاة. يُنقَل *
١١ قد خُطف لئلاَّ تغيّر الرذيلة عقلهُ.
او يطغي الغشّ نفسهُ *
١٢ لانَّ سِحْر الهوى يسوّد الحسنات.
وطموح الشهوة يقلب عقلاً سليمًا *
١٣ واذا تُوفّي في مدّةٍ يسيرةٍ. فقد اكمل
سنين طويلة *
١٤ لانَّ نفسهُ كانت مرضيّةً لله. فلذلك
بادر أَنْ يصرفهُ من وسط الشرّ * والأَقوام
رأَوا ذلك ولم يفهموهُ. ولم يجعلوا في ذهنهم
ما معنى ذلك *
١٥ إنَّ نعمة [الله] ورحمتهُ هي لأَبرارهِ.
وتعاهدهُ يكون لقدّيسيهِ *
١٦ والانسان الصدّيق يكون ميتًا.
فيدين المنافقين ولو كانوا أَحياءَ. وذو
الحداثة اذا تُوفّي سريعًا. يحاكم شيخوخة
الرجل الظالم *
١٧ لانّهم يعاينون وفاة الحكيم. ولا
يفقهون ما الذي ارتأَى فيهِ الله. ولماذا
حرسهُ الربّ *
١٨ يبصرونهُ فيزرون بهِ. والربّ
سيضحك عليهم *
١٩ وسيكونون بعد هذا ساقطين مهانين.
وفي الشتومة بين الموتى الى الابد * لانّهُ
يشقّهم اذهم منتفخون لا صوت لهم. ويزعزعهم
من اصولهم. ويستوحشون الى الانقضاءَ.
ويحصلون في الوجع. ويبيد ذكرهم *
٢٠ ويُقصَون على تقدير ما اجترموهُ
فزِعين. ومآثمهم تجاذبهم مواجهةً *

الاصحاح الخامس

١ ولولة المنافقين في يوم الدين اذا راوا مجد الصدّيقين الذين احتقروهم في الدنيا ١٣ اعترافهم بضلالتهم وانّ سعادتهم كلّها كانت زائلة ١٦ دوام سعادة الابرار الى الابد ١٨ تسلّح الله بنفسهِ وبالخلائق لينتقم من الاشرار

١ حينئذٍ يقوم الصدّيقون بدالّةٍ
جزيلةٍ قبالة وجه الذين احزنوهم. والذين

(ب) عبر ١١: ٥ *

نزعوا أتعابهم *
٢ فاذا رأوهم . يضطربون بخوفٍ شديدٍ .
ويبهتون من حضور خلاصهم بغتة *
٣ فيقولون في انفسهم نادمين . وينتحبون
بضيقة الروح قائلين : هؤلآء هم الذين
كانوا عندنا قديمًا ضحكةً ومعيرةً .
٤ [ب] فاعتددنا نحن الجهّال سيرتهم جنونًا .
ووفاتهم هوانًا *
٥ كيف قد حُسبوا من أبنآء الله .
وحصل حظّهم مع القدّيسين *
٦ لقد ضَلَلْنا عن طريق الحقّ . فلم
يضئْ لنا نور العدل . ولا اشرقت علينا
شمس [الفهم] *
٧ فأعيينا في طريق الاثم والمهالك .
وسلكنا طرقًا صعبةً . وما عرفنا سبيل الربّ *
٨ ماذا نفعتنا الكبرياء . وماذا اجرى
علينا الغنى مع التعظّم *
٩ [ت] عبرت تلك كلّها كالظلّ . وجازت
محاضرةً كساعٍ جائز .
١٠ [ث] وكمركبٍ مجتازٍ يخطفهُ الماء بتماوجهِ
فاذا عبر . لم يوجد لهُ أثرٌ . ولا تُعرَف صورة
جريهِ في الامواج *

١١ او كطائرٍ يتحلّق في الهوآء . فلا
يوجد وسم سلوكهِ . لانّهُ اذا اثار طَيَرانَهُ .
جعل الريح الخفيفة مقروعةً . فيشقّ بشدّة
سرعتهِ الهوآء . ويجري بحركة جناحيهِ .
وبعد ذلك لا توجد علامة عبورهِ فيها *
١٢ او كسهم يرشَق بهِ الهدَف . فالهوآء
انشقّ بهِ . ولوقتهِ عاد الى حالهِ . فكان
عبورهُ فيهِ لا يُعرَف *
١٣ وكذلك نحن لمّا وُلدنا . اضمحللنا
سريعًا . فلم نتمكّن من إظهار علامةِ فضيلةٍ .
بل فنينا في رذيلتنا *
١٤ [هذه قال الخطاة في الجحيم] *
١٥ [ج] لانّ رجآء المنافق كغبارٍ تحملهُ
الرياح . وكرغوة رقيقة تكسحها الزوبعة .
وكدخانٍ يضمحلّ في الرياح . وكذكر
ضيفٍ نزل يومًا واحدًا وارتحل *
١٦ فامّا الصدّيقون فيعيشون الى الابد .
وثوابهم ثابتٌ عند الربّ . ومراعاتهم لا
تزال عند العليّ *
١٧ فلهذا يتقلّدون مملكة البهآء وتاج
الجمال من يد الربّ . لانّهُ يسترهم بيمينهِ .
وبساعدهِ [المقدّس] يعضدهم *

(ب) ٢:٢٥ * (ت) اايا ١٥:٢٩ وه ٥:٢ * (ث) امث ٣٠ : ١٩ * (ج) مز ٤:١ وامث ٢٨:١٠ و١١ و٧:١١ *

١٨ [ب]تاخذ غيرتهُ سلاحاً . ويجعل البريئة
تتسلَّح للانتقام من اعدائهِ *
١٩ يتسربل العدل درعاً . ويتَّخذ إِنصاف
الحقّ خوذةً *
٢٠ وياخذ البِرَّ ترساً منيعاً ٭
٢١ ويرهف غيظهُ سيفاً ماضياً . والدنيا
تحارب معهُ الجهَّال *
٢٢ شهائب بروقهِ تسري اليهم سريعةً
اصابتها . فيستلبون كأَنَّهُ من قوس الغيوم
المستدارة . وتصيب الغرض المشار اليهِ ٭
٢٣ ومن غضبهِ يلقى البَرَد بالجملة كرجم
الحجارة ٭ يشيط عليهم ماءُ البحر . وتحتاط بهم
الأنهار عاصفةً *
٢٤ ينتصب عليهم روح الاقتدار .
ويشقّهم كالزوبعة ٭ فالاثم يخرّب الارض
كلَّها . وفعل الشرّ يقلب كراسيّ المقتدرين *

الاصحاح السادس

١ حثّ الملوك والقضاة ان يتبعوا الحكمة والعدل
٧ شدَّة العذاب المحفوظ للولاة الظالمين ١٢ وجود
الحكمة بسهولة عند من يلتمسها ٢١ المنفعة في
اقتنائها ٢٥ بُعد الحسود عن الحكمة

١ [ت][الحكمة هي افضل من القوَّة .
والرجل الحكيم افضل من القويّ]
٢ فيا أَيُّها الملوك اسمعوا وافهموا . ويا
قضاة قواصي الارض تعلَّموا *
٣ ايُّها الممسكون الجماعات والمتشامخون
بجموع الامم انصتوا *
٤ [ث]لانَّ الربَّ اعطاكم العزَّ . والعليّ منحكم
الاقتدار . وهو الذي يستفحص أَعمالكم .
ويستكشف آراءَكم *
٥ لانَّكم اذ كنتم خدَّام مُلكهِ . لم تحكموا
حكماً مستوياً . ولا حفظتم شريعة [العدل] .
ولا سلكتم كمشيَّة الله *
٦ فسينهض عليكم باسترهاب ومسارعة .
لانَّ الحكومة الجازمة تحلّ بالمستولين *
٧ لانَّ الحقير المتّضع يُسامَح من طريق
الرحمة ٭ فامَّا الاقوياء فيعذَّبون عذاباً
قويّاً *
٨ [ج]لانَّ مالك كلّ الاشياء لا يحابي وجه
احد . ولا يهتاب جسامة الحال ٭ لانَّهُ خلق
الصغير والكبير . وكذلك يعتني بكلّ شيءٍ *
٩ فامَّا ذوو القوَّة فسياتي عليهم بليَّة

(ب) مز ١٧ : ٤٠ واف ٦: ١٣ * (ت) جا ٩: ١٨ * (ث) روم ١٣: ١ * (ج) تث ١٠: ١٧ و ٢ ايا ١٩: ٧ وسير ٣٥: ١٥
وقص ١٠: ٣٤ وروم ٢: ١١ وغلا ٢: ٦ واف ٦: ٩ وقول ٣: ٢٥ و ١ بط ١: ١٧ *

قويّة *

١٠ فيا أيّها الملوك إنّ أقوالي هذه هي اليكم. لتتعلّموا الحكمة ولا تسقطوا *

١١ لانّ الحافظين الاوامر البارّة بتبرير يُبرَّرون. والّذين يتعلّمون هذه يجدون عذرًا *

١٢ فاشتهوا اذًا أقوالي . اشتاقوا اليها. فتتأدّبوا *

١٣ الحكمة بهيّة. وهي لن تفسد . والّذين يحبّونها. يبصرونها بسهولةٍ . والّذين يبتغونها. يصادفونها *

١٤ تبادر الى مَن يشتهيها . لكي تظهر لهم اوّلاً *

١٥ مَن يُدلج اليها. لا يتعب . لانّهُ يجدها جالسةً عند أبوابهِ *

١٦ فالافتكار فيها هو كمال الفطنة. ومَن يسهر من اجلها سيكون مطمئنًّا سريعًا *

١٧ لانّها إنّما تجيءُ طالبةً مَن يستحقّها. وفي الطرق تتصوّر لهم ببشاشة. وفي كلّ رَوِيّةٍ تتلقّاهم *

١٨ لانّ بدايتها هي شهوة الادب حقًّا *

١٩ فالاهتمام بالادب محبّتها. ومحبّتها حفظ شرائعها. وحفظ الشرائع تحقيق عدم البِلى *

٢٠ وعدم البِلَى يجعل الانسان قريبًا من الله *

٢١ فاشتهاءُ الحكمة يسوق الى المُلك [الابديّ] *

٢٢ فإنْ كنتم يا ملوك الشعوب تستلذّون المنابر وقضيب المُلك . فأكرموا الحكمة. لتملكوا الى الابد *

٢٣ احبّوا نور الحكمة يا جميع مَن يتولّون على الشعوب .

٢٤ فاخبركم ما هي الحكمة وكيف كانت. ولا اكتمكم سرائر [الله]. لكن استبحث منذ ابتداء كونها. واجعل معرفتها ظاهرةً. ولا اتجاوز الحقّ .

٢٥ ولا اماشي الحسد المذيب. لانّ هذا [الانسان] لن يشارك الحكمة *

٢٦ إنّ كثرة الحكماء خلاص العالم. والملك العاقل حُسْنُ ثباتِ الخَلْق *

٢٧ فتأدّبوا بأقوالي وتنتفعوا *

الاصحاح السابع

١ مساواة الناس في دخول الحيوة وفي الخروج منها ٧ وجوب التمسّك بالحكمة للتمييز ١١ جلب الحكمة معها كلّ الخيرات ٢٢ وجود روح الفهم الكثير الانواع عندها ٢٤ بديع وصف الحكمة ٢٦ حصول الحكيم عليها بغزارة

١ انا ايضًا انسانٌ مائت نظير الجماعة .
من جنس ذلك الارضيّ المخلوق اوّلاً . وقد
صُوّرت في بطن امّي بشرًا *
٢ وجُبلتُ بالدم عشرة اشهر من زرع
الرجل واجتماع لذّة النوم *
٣ فلمّا صرتُ مولودًا . اجتذبتُ الهوآء
العامّ . وسقطتُ على الارض المشتركة .
وجئتُ باكيًا الصوتَ الاوّل المساوي جميعَ
الناس *
٤ ورُبّيت بالقُمُط والاهتمامات الكثيرة *
٥ لانْ ليس لاحدٍ من الملوك بدءُ مولدٍ
آخَر *
٦ فدخولٌ واحدٌ للجميع الى الحيوة .
وخروجٌ للجميع بالمساواة *
٧ فلهذا ابتهلتُ . ومُنحتُ فطنةً *
ودعوتُ . فجاءَني روح الحكمة *
٨ ففضّلتها على ألْوية الملوك ومنابرهم .
وما احتسبتُ الغنى شيئًا في مقايستها .
٩ ولا ساويتُ بها الجوهر الثمين * لانّ
الذهب كلّهُ في نظرها كرملٍ يسير . والفضّة
بازائها تُحسب كالطين *
١٠ نُقتُ اليها اكثر من العافية وحسن
الصورة . واخترتُ أنْ تكون لي مكان النور .
لانّ الشعاع اللامع منها لا ينطفئُ *
١١ فجاءتني الخيرات كلّها معها سوآءً .
والثروة التي لا تُحصَى بيديها *
١٢ فسررتُ بكلّ هذه : لانّ الحكمة
هَدَتْها . ولم اعلم أنّها أُمّ هذه كلّها *
١٣ فلمّا تعلّمتُ تلك بلا غشٍّ . صرتُ
اعطيها بَذْلاً بلا حسد . وبهاءَها لا اكتم *
١٤ لانّها للناس كنزٌ لا ينقص *
والذين استعملوهُ . بلغوا الى صداقة الله .
محمودين من اجل الأشياء الموهوبة لهم
من الادب *
١٥ فامّا انا فاعطاني الله أنْ اقول ما
يخصّ بالعزم . وافتكر افتكارًا لائقًا لما
أُعطيتُ * لانهُ هو المرشد الى الحكمة
ومؤدّب الحكماء *

(ب) اي ١٠ : ١٠ * (ت) اي ١ : ٢١ واطيم ٦ : ٧ * (ث) اي ٢٣ : ١٥ وامث ٨ : ١٢ * (ج) امل ٣ : ١٣ ومت ٦ : ٣٣ *

١٦ لانّنا في يدهِ نحن وأَقوالَنا وكلّ
الفطنة ومعرفةُ الصنائع والادبُ *
١٧ فهو منحني معرفة الموجودات معرفةً
لاكذب فيها . لاعرف نظام العالم . وفعل
العناصر .
١٨ وابتداءَ الزمان . ومنتهاهُ . ووسطهُ .
وتبديل الأَحوال . وتنقُّل الأَوقات .
١٩ ومدار السنة . ووضع النجوم .
٢٠ وطبائع الحيوان . وضراوة الوحوش .
وإِعصاف الرياح . وأَفكار الناس .
وتخالف النباتات . وقُوَى العقاقير .
٢١ وعُرِّفتُ كلّ ما هو مكتوم وكلّ
ما هو ظاهر . لانّ الحكمة الصانعة كلّ
الاشياء ثقّفتني *
٢٢ لانّ فيها روح الفهم . القدّوس .
الوحيد . الكثير الانواع . اللطيف . الفصيح .
السريع الحركة . غير المدنّس . اليقين .
اللذيذ . المحبّ الصلاح . الحاذق . الّذي
لا مانع لهُ . المحسن .
٢٣ الأَنيس . المترفّق . الثابت . المطمئنّ .
المالك جميع القوّات . المراقب كلّ شيءٍ .
الضابط كلّ الارواح العقليّة النظيفة
الدقيقة *
٢٤ لانّ الحكمة حركتُها اسرع من كلّ
حركة . وهي تنفذ الى كلّ شيءٍ من اجل
صفاءِ نقائها *
٢٥ لانّها وهج قوّة الله . وانبثاق بهاءٍ
من [الله] القدير صافٍ . ومن اجل هذا
لا يسقط فيها شيءٌ مدنَّس *
[ب] ٢٦ لانّها هي شعاع النور الازليّ . ومرآة
بهاءِ الله الّتي لا وصمة فيها . وصورة
صلاحهِ *
٢٧ وهي مع كونها واحدة تقدر على كلّ
شيءٍ . وهي ثابتةٌ في ذاتها . ومجدّدة كلّ
شيءٍ . وتنتقل الى النفوس القدّيسة جيلاً
بعد جيلٍ . وتنشئ أَحبّاءَ لله وانبياءَ *
٢٨ إِنّ الله لا يحبّ الاّ مَن كانت
الحكمة ساكنةً معهُ .
٢٩ اذ هي احسن بهاءً من الشمس .
وافضل ترتيبًا من جميع النجوم . اذا قِيست
بالنور . توجد قد سبقتهُ *
٣٠ لانّ النور يعتقبهُ الليل . والحكمة لا
يتقوّى عليها الخبث *

(ب) عب ١ : ٣ *

الاصحاح الثامن

١ مصاحبة كلّ الاشيآء الشهيّة للحكمة ٥ وجوب التشوّق اليها والتماسها من الله ١٠ وجود موهبة العفّة من الله وحدهُ

١ وقد امتدّت من اقصى الى اقصى امتدادًا قويًّا. وتدبِرُ كلّ شيء تدبيرًا طيّبًا *

٢ هذه احببتُها وطلبتُها منذ حداثتي. والتمستُ أَنْ اتّخذها عروسًا لي. وصرتُ لجمالها عاشقًا *

٣ لانّ شرفها يعظُم. اذ كانت لها مباشرةٌ مع الله. وسيّد الجميع قد أَحبّها *

٤ لانّها معلِّمة ادب الله. ومختارة أَعمالِهِ *

٥ وإِنْ كانت الثروة هي قُنية مأثورة في الحيوة. فماذا يكون أَجلّ ثروةً من الحكمة الصانعة كلّ شيء *

٦ وإِنْ كانت الفطنة تَصنع. فماذا من الموجودات يكون صَنّاعًا افضل منها *

٧ فانْ أَحبّ احدٌ العدل. فأَتعابها لها فضائل [عظيمة]. لانّها تعلِّم العفافة. والفطنة. والعدل. والقوّة. وليس منفعةٌ افضل من هذه الخلال للناس في حياتهم *

٨ وإِنْ كان احدٌ يشتهي كثرة العلم. فهي تعرف ما سلف. وتَحسِب المستقبل. وتعرف فنون الكلام وأَنواع حلّ المجادلات. ثمّ تعرف العلامات والمعجزات قبل أَنْ تكون ومزمعات الاوقات والدهور *

٩ فعزمتُ أَنْ اتّخذها معي لِأَعيش معها. لانّي عارفٌ أَنّها تصاحبني في الخيرات. وهي تكون خطاب فكري وضجري *

١٠ ويكون لي منها بهآء في المجامع. وكرامةٌ قدّام الشيوخ في شبوبيّتي.

١١ وأُوجَد حاذقًا في القضآء. واكون عجيبًا قدّام المقتدرين. [ووجوه الرؤسآء يتعجّبون منّي].

١٢ يتصبّرون عليّ اذا سكتُّ. وينظرون اليّ اذا كلّمتهم. واذا اتكلّم بكثيرات. يضعون ايديهم على أَفواههم *

١٣ ثمّ يكون لي منها عدم الموت. واخلّف ذِكرًا الى الدهر لمَن سيكون من بعدي *

١٤ ادبّر الشعوب. وتخضع لي القبائل *

١٥ والملوك المخوفون اذا سمعوني. يخافوني. واظهر في الجمع صالحًا. وفي الحرب قويًّا *

١٦ واذا دخلتُ بيتي. استريح معها. لانّ
التصرّف معها ليست فيهِ مرارةٌ. ولا العيش
معها فيهِ ضجر. بل سرور وفرح *
١٧ بهذه الاشياء فكرتُ في نفسي وذكرتُ
في قلبي. فانّ عدم الموت هو في قرابة
الحكمة *
١٨ وفي ودادها التذاذٌ صالح. وفي
أعمال يديها كرامةٌ بلا نقص. وفي مفاوضة
نطقها فطنةٌ. وفي مخاطبة كلامها بهاءٌ.
كنتُ اجول في طلبها لاتّخذها لنفسي *
١٩ وكنتُ صبيًّا فطينًا. ورُزقتُ نفسًا
صالحةً.
٢٠ واذ صرتُ صالحًا افضل. جئتُ
الى جسدٍ غير مدنَّس *
٢١ ولمّا علمتُ أنّي لا استطيع أن اكون
عفيفًا إنْ لم يعطِني الله أنْ اكون (وهذا
نفسهُ كان من الحكمة أنْ اعلم ممَّن كانت
لي هذه العطيّة) ذهبتُ الى الربّ. وتضرّعتُ
اليهِ. فقلتُ من كلّ قلبي:

الاصحاح التاسعُ

١ صلاة الحكيم بها يعترف بضعفهِ ويطلب من الله الحكمة ٩ احتياج كلّ احدٍ الى الحكمة ولاسيما مدبّري الناس ١٤ كون الحكمة البشريّة غير مطمئنة

١ (ب) يا الاه آبائي. يا ربّ الرحمة. يا مَن
خلقتَ جميع البرايا بكلمتك.
٢ وابدعتَ الانسان بحكمتك. ليسود
البرايا الّتي خلقتها.
٣ ويسوس العالم بالبرّ والعدل. ويحكم
القضاء باستقامة النفس.
٤ اعطِني الحكمة المواظبة كراسيّك. ولا
تنفِني من بين عبيدك *
٥ (ت) فانّي انا عبدك وابن أمتك انسانٌ
ضعيف القوّة وقصير العمر. وناقص في
فهم القضاء والشرائع *
٦ لانّهُ إنْ كان في ابناء البشر احدٌ
كاملٌ. فمتى ما ابتعدتْ عنهُ الحكمة التي
منك. لم يُحسَبْ شيئًا *
٧ (ث) انت اخترتني لشعبك ملكًا. ولِأَبنائك
وبناتك قاضيًا.
٨ وقلتَ لي أنْ ابني هيكلاً في جبلك
المقدّس. وفي مدينة سكناك مذبحًا. نظير

(ب) امل ٣: ٩ * (ت) مز ١١٥: ١٦ * (ث) ١ ايا ٢٨: ٤ و٥ و٢ ايا ١: ٩ *

مسكنك المقدّس الّذي هيّأتهُ منذ البدء *
ب
٩ ومعك هي حكمتك الّتي تعرف أَعمالك
وحضرتْ حين خلقتَ العالم . وهي تعلم ما
هو المرضيّ بين عينيك . وما هو المستقيم في
وصاياك *
١٠ فارسلها من السموات المقدّسة الّتي
لك . وأَنفِذها من عرش مجدك . لتكون
معي . وتتعب معي . لاعلم ما هو مقبولٌ
عندك *
١١ لأنّها تعرف كلّ شيءٍ وتفهمهُ . فتقودني
في أَعمالي بتعفّف . وتحفظني في قوّتها *
١٢ فتكون أَعمالي مقبولةً . وادبّر شعبك
بالعدل . واصير مستاهلاً لمنابر ابي *
ت
١٣ ومَن من الناس يقدر أَنْ يعرف
رأيَ الله . ام من يطيق أَنْ يفتكر فيعلم ما
شاءَ تعالى *
١٤ اذ إِنّ أفكار المائتين جزوعة .
ورويّاتنا منكورة *
١٥ لانّ الجسم البالي يوخم النَّفس .
والمسكن الارضيّ يثقّل الذهن الكثير
الافتكار *

١٦ إِنّنا بالجهد نحزّر الأَشياءَ الّتي في
الارض . والحاضرات نجدها بتعب . فالّتي
في السموات مَن يستبحث عنها *
١٧ ورايك مَن عرفهُ لو لم تكن قد
أَعطيتَ انت حكمةً وارسلتَ من الاعالي
روحك القدّوس *
١٨ وهكذا تقوّمتْ مناهج الّذين في الارض .
وعُلّم الناس ما يرضيك *
١٩ لانّهُ بالحكمة سلِم [الّذين ارضوك يا
ربّ من البدءِ] *

الاصحاح العاشر

١ مدح الحكمة بانّها حفظت ونجّت آدم ٤ ونوحًا
٥ وابرهيم ٦ ولوطًا ١٠ ويعقوب ١٣ ويوسف ١٦ وموسى
١٧ خروج موسى بها مع بني اسرائيل
من مصر وعبورهم البحر الاحمر
وهلاك المصريين

١ هذه هي الّتي حفظتْ ذلك الّذي
ث
خلقهُ الله اوّلاً ابا العالم المبروءَ وحدهُ *
ج
٢ وانقذتهُ من هفوتهِ . ومنحتهُ قوّةً أَنْ
يحوي كلّ شيءٍ *
ح
٣ ولمّا ابتعد عنها الظالم بغيظهِ (١) . هلك

(ب) امث ٨ :٢٢و٢٧ويو ١ :١ * (ت) اش ٤٠ :١٣ وروم ١١ :٣٤ وافور ٢ :١٦ * (ث) تك ١ :٢٧ * (ج) تك ٢ :٧ * (ح) تك ٤ :٨ *

(١) اي قايين

بالغضب لقتل اخيهِ *

٤ فلذلك لمّا غُمرت الارض بالطُّوفان. شَفَتْها الحكمة ايضاً. ودبّرتْ الصدّيق[1] في آلة خشبٍ حقيرة *

٥ [ب] هذه لمّا انصبّت الامم الى الاتّفاق في الرداءة. عَرفتْ الصدّيق[2]. وحفظتهُ لله بلا لومٍ. وفي رأفة الولد صانتهُ قويّاً *

٦ [ت] هذه نجّت الصدّيق[3] من المنافقين المبادين. وصانتهُ هارباً. لمّا انحدرت النار على خمس المدن.

٧ التّي الى الآن يشهد بشرّها القفر الواقف مدخّناً والنباتات التي تثمر ثمراً في غير الاوقات. وتذكرةً للنفس التّي لاتصدّق فقائمٌ عمودٌ من ملح *

٨ لانّ الّذين تجاوزوا الحكمة. لم يسقطوا بذلك فقط أنّهم لم يعرفوا الخيرات. بل أنّهم خلّفوا للناس ذكر جهالتهم. لئلّا يمكنهم كتمان الهفوات الّتي غلطوا فيها *

٩ فامّا الحكمة فانقذت الّذين خدموها من الاوجاع *

١٠ [ث] هذه ارشدت صدّيقاً[4] هارباً من غيظ اخيهِ الى سبل الاستقامة. وأرتهُ مُلك الله. واعطتهُ معرفة القدّيسين. واوسعت يسارهُ في مشقّاتهِ. وكمّلت أتعابهُ *

١١ فوقفتْ بهِ عند مكايدة المتحيّلين عليهِ. واغنتهُ.

١٢ وحفظتهُ من اعدائهِ. وصانتهُ من المكمنين لهُ. واعطتهُ جهاداً قويّاً. ليغلب ويعرف أنّ الحكمة أقوى من كلّ شيءٍ *

١٣ [ج] هذه لم تهمل الصدّيق المَبيع[5]. بل نجّتهُ من الخطيّة. ونزلت معهُ الى الجبّ *

١٤ [ح] ولم تتركهُ في قيودهِ. الى أنْ فوّضت اليهِ قضيب المُلك وسلطنةً على الّذين جاروا عليهِ. وكذّبت الّذين عابوهُ. ومنحتهُ شرفاً ابديّاً *

١٥ [خ] هذه انقذت الشعب البارّ والنسل الّذي لا عيب فيهِ. من الامم الّتي كانت تظلمهُ *

١٦ دخلت الى نفس خادم الله[6]. فقاوم ملوكاً مخوفين بالجرائح والآيات *

(ب) تك ١١ : ٢ * (ت) تك ١٩ : ١٧ و ٢٢ * (ث) تك ٢٨ : ٥ و ١٠ * (ج) تك ٣٧ : ٢٨ * (ح) تك ٤١ : ٤٠ و قص ٧ : ١٠ *

(١) اي نوح * (٢) اي نوح * (٣) اي ابرهيم * (٤) اي يعقوب بن اسحق * (٥) اي يوسف الحسن ابن يعقوب * (٦) اي موسى *

١٧ ومنحت الصدّيقين اجرة أتعابهم.
وارشدتهم في طريقٍ عجيبٍ. وصارت لهم
في النهار حجابًا. وفي الليل بدل إشراق
النجوم شعاعًا *
١٨ (ب) وجازت بهم البحر الاحمر. وعبّرتهم
في ماءٍ غزير *
١٩ وغرّقت أعداءهم في البحر. واصعدتهم
من قعر العمق * (ت) ولهذا استلب الصدّيقون
المنافقين *
٢٠ (ث) وسبّحوا اسمك القدّوس يا ربّ.
ومجّدوا كلّهم يدك القاهرة *
٢١ لانّ الحكمة فتحت افواه الصمّ.
وجعلت ألسنة الأطفال فصيحة *

الاصحاح الحادي عشر

١ انّ الحكمة قادت بني اسرائيل في البرّيّة وكسرت اعداءهم واعطتهم ماءً من الصخرة ٨ وعاقبت المصريّين عبّاد الاصنام بضربات متنوّعة ١٠ صبر الله وطول روحه على الخطاة لكي يرعووا مع انّه يقدر ان يهلكهم في طرفة عين في بغتة

١ (ج) قد قوّم أعمالهم بيد النبيّ القدّيس.
٢ فسلكوا قفرًا لا يُسكَن. وضربوا
مضاربهم في مواضع مقفرة *
٣ (ح) قاوموا المحاربين. وانتصروا من
الأعداء *
٤ (خ) عطشوا فاستغاثوا بك. فمُنحوا ماءً
من صخرةٍ عالية. ورِيًّا لعطشهم من حجرٍ
صُلب *
٥ لانّ الاشياء التي عُذّب بها أعداؤهم
[من عدم رِواهم]. فرح بها [بنو اسرائيل]
اذ فضلت لهم.
٦ [وبهذه أُحسِن اليهم اذ أعوزتهم] *
٧ فانّهُ بدل ينبوع النهر الدائم أُعطِيت
[الأشرارُ] دمًا بشريًّا *
٨ وهم اذ قلّلوا بطرح الأطفال قتلى.
اعطيتهم سرعةً ماءً غزيرًا.
٩ فأريتَ بالعطش الّذي كانوا
يعطشون أنّك [ترفع شعبك و] تهلك
أعداءهم *
١٠ فانّهم حين جُرّبوا. (وذلك أنّهم
برحمةٍ أُدّبوا). عرفوا كيف حوكم المنافقون
بالسخط وعُذّبوا *
١١ أمّا هؤلاء فمثل والدٍ واعظٍ اختبرتهم.
وأمّا هؤلاء فمثل ملكٍ صارمٍ مفتّشًا

(ب) خر ١٤: ٢٢ ومز ٧٧: ١٣ * (ت) خر ١٢: ٣٥ * (ث) خر ١٥: ١ * (ج) خر ١٦: ١ * (ح) خر ١٧: ١٢ * (خ) عد ٢٠: ١١ *

حكمتَ عليهم •

١٢ وبهذهِ الصورة اشقيتهم غائبين وحاضرين *

١٣ لانهم اشتملهم حزنٌ مضاعف وتحيبٌ بتذكار سوالفهم *

١٤ فاذ سمعوا أَنْ قد أُحسن اليهم في عقوباتهم . ذكروا الربَّ متعجّبين في آخرة الامر *

١٥ لانّهم تعجّبوا في آخرِ الامر ممّن ازروا بهِ مطروحًا بطرحٍ خبيث . اذ لم يعطشوا نظير عطش الصدّيقين *

١٦ [ب]وعوض أفكار ظلمهم الّتي لا فهم فيها . اذ ضلّوا وعبدوا الحيّات الفاقدة النطق والأَنعام الحقيرة . ارسلتَ عليهم للانتقام كثرة الحيوان الّذي لا ينطق .

١٧ ليعرفوا أَنَّ الأَشياءَ الّتي يُخطِئ بها الانسان . بها يُعاقَب *

١٨ لانْ لم يصعب على يدك القادرة على كلّ شيء الّتي خلقتْ العالم من مادّةٍ غير منظورة . أَنْ [ت]تبعث عليهم كثرة أَدبابٍ او أُسدًا جسورة .

١٩ او جنوسًا جديدةً غير معروفة من وحوش موعبة غضبًا شديدًا . او نافخةً نارًا مستعرة معصفة . اومتنفسةً قتمة الدخان . او مبرقة من اعينها شرارًا مخوّفًا .

٢٠ ليس إِضرارها فقط من شانهِ أَنْ يشقيهم . بل منظرها يفزعهم فيهلكون *

٢١ وخلوًّا من هذه باشارةٍ واحدةٍ كان يمكن أَنْ يسقطوا مائتين . والعدل يضطهدهم . وروح قدرتك يبدّدهم • ولكنّك رتّبتَ كلّ شيء بمقدار وعدد ووزن *

٢٢ لانَّ عظيم الاقتدار حاضرٌ عندك وحدك كلَّ حين . وعزّة ساعدك مَن يقاومها *

٢٣ لانَّ المسكونة امامك كرجحان لسان الميزان . وكنقطة ندًى سحريٍّ منحدرةٍ على الارض *

٢٤ ولكنّك ترحم كلّ احد . لانّك قادر على كلّ شيء . وتعرض عن خطايا الناس متوخّياً التوبة *

٢٥ لانّك تحبّ الموجودات كلّها . ولا تبغض شيئًا ممّا خلقتَ • لانّك لو كنت تبغض الاشياءَ . لما خلقت شيئًا *

٢٦ وكيف كان يمكن أَنْ يثبت شيء

(ب) ٥ ١٢: ٢٤ * (ت) لا ٢٦: ٢٢ و ٥ ١٦: ١ اوار ٨: ١٧ *

لو لم تشأ أنت، أم كيف يبقى ما لم تدعُهُ بإذنك *

٢٧ إنك تشفق على كل الأشياء لأنها لك يا أيها السيد المحبّ الأنفس *

الاصحاح الثاني عشر

١ حلم الله وحكمته في تأديب الخطاة الساكنين الارض المقدسة اذ لم يفنهم في لحظة مع كونه قادراً أن يهلكهم ٣ وجميع الامم بلا جور من حيث هو وحده ربّ الجميع ١٦ قصد الله في ذلك ان يرجّي مختاريه ويجذبهم ويصدّهم عن الخطأ

١ ما ألطف روحك يا ربّ في كل شيء *

٢ فلهذا توبّخ قليلاً قليلاً الذين يضلّون وفي ما خطئوا فيه تؤدّبهم وتنذرهم لكي يتركوا رذيلتهم ويؤمنوا بك يا ربّ *

٣ لأنك إنما رفضت الساكنين أرضك المقدسة القدماء .

٤ لأنهم كانوا يعملون أعمالهم الممقوتة بأسحارهم وذبائحهم الفاقدة البرّ *

٥ وكانوا يقتلون أولادهم بلا رحمة . ويأكلون أحشاء الأجساد البشرية في الولائم ويلتقمون دماءها من وسط سرّك *

٦ والآباء والسواء النفوس التي لا معونة لها من احد أثرت أن تهلكهم بأيدي آبائنا

٧ لتكون الارض التي هي أكرم عندك من كل شيء عامرة بأولاد الله كما يليق بها *

٨ ولكنك أشفقت عليهم أيضاً على أنهم ناس . إذ أرسلت زنابير تتقدم معسكرك . لتبيدهم قليلاً قليلاً *

٩ وليس ذلك أنك كان يصعب عليك أن تدفع الكفار الى الصدّيقين في المصاف ليستأصلوهم . او أن تدفعهم الى وحوش خبيثة . او تسحقهم بكلمة صعبة في وقت واحد *

١٠ فحكمت أن يكون ذلك قليلاً قليلاً . مانحاً أيام فسحة للتوبة . ولم يغب عنك أنّ جيلهم شرير وخبثهم غريزيّ . وأنّ فكرهم لن يتبدل الى الابد *

١١ لأنهم كانوا نسلاً ملعوناً منذ القدم . ولم تكن تخاف من احد اذ كنت تعفو عن خطاياهم *

١٢ ومن ذا يقول لك ماذا عملت . او من يقاوم حكمك . او من يحضر عندك

[illegible]

في استعطافٍ منتصرًا للناس الظالمين. ومَن ذا يشكوك اذا بادت الامم التي خلقتها *

١٣ لانّ ليس الاهٌ سواك. (ب) وانت تهتمّ بكلّ شيءٍ. لتري أنّك لا تحكم حكمًا ظالمًا *

١٤ ولا ملكٌ ولا سلطان يقدر ان يستفهم امامك عن الذين اهلكتهم *

١٥ واذ لم تزَلْ عدلاً. تدبّر كلّ الأشياءَ بعدل. محتسبًا امرًا غريبًا من قدرتك أَنْ تدين مَن لا يجب عليهِ العقاب *

١٦ لانّ قوّتك ابتداءَ العدل. وسيادتك على الكلّ تجعلك أَنْ تشفق على الكلّ *

١٧ لانّك توضّح قوّتك انت الّذي لم يصدّقوا كمال قدرتهِ. والّذين ما يعرفونك توبّخ جسارتهم *

١٨ وانت سيّد القدرة تحكم بحلمٍ. وبإشفاقٍ كثيرٍ تدبرنا. ومتى شئت. فالاقتدار عندك حاضرٌ *

١٩ وعلّمت شعبك بمثل هذه الأفعال أنّ الانسان ينبغي لهُ أَنْ يكون مقسطًا ومتعطّفًا. وجعلت ابناءَك حسنًا رجاؤُهم. لانّك [حين تحكم] تمنحهم في ما اخطأُوا فسحةَ للتوبة *

٢٠ لانّهُ إنْ كان أعداءُ فتيانك واولئك الذين كانوا يستوجبون الموت عاقبتَهم بكلّ هذا التمهّل. واعطيتهم زمانًا ومكانًا يتخلّصون بهما من الرذيلة.

٢١ فكم هو الاجتهاد الذي بهِ حكمت على أَولادك الّذين اعطيتَ آباءَهم أقسامًا وعهودًا بمواعيد صالحة *

٢٢ فتؤدّبنا نحن. وتجلد أَعداءَنا بتكاثر العقاب. حتي اذا حكمنا. نتفكر في صلاحك. واذا حُوكمنا. ننتظر رحمتك *

٢٣ فمن هاهنا اولئك الذين عاشوا عيشًا في الغباوة والظلم. عذّبتهم عذابًا اليمًا بما قد عبدوهُ *

٢٤ (ت) لانّهم ضلّوا زمانًا طويلاً في طريق الضلالة. وزعموا آلهةً ذوات الهوان في الحيوانات. وعاشوا كالأطفال الّذين لا فطنة لهم *

٢٥ فلذلك كصبيانٍ خالين من النطق جعلت لهم الحكم ازدراءً *

٢٦ والّذين لم يتأدّبوا بالهوان والتوبيخ. ذاقوا حكم الله العدل *

(ب) ١ بط ٥: ٧ * (ت) ١١: ١٥ و ١٦ وروم ١: ٢٢ *

٢٧ لانّهم كانوا يغضبون اذ يُعاقَبون
بتلك الأَشياءِ التي ظنّوها آلهةً. اذ يهلكون
بها وهم ينظرون ٠ فمن كانوا قد انكروهُ
قديمًا . عرفوهُ الاهًا محقًّا ٠ فلهذا وافاهم كمال
دينونتهم *

الاصحاح الثالث عشر

١ غباوة الذين لم يعرفوا الله من خلائقهِ فعبدوا الخلائق بدل الله ١٠ زيادة جهل اولئك الذين يجعلون عمل الصنّاع الاهًا فيستعلمون من الصنم الغيب

١ ب وجميع الناس الذين ليس فيهم معرفة
الله باطلون طبعًا . الذين من الخيرات
المرئيّة ما استطاعوا أَنْ يعرفوا الموجود .
ولا لاحظوا المصنوعات ليعرفوا صانعها *
٢ ت ولكنّهم ظنّوا النار. او الروح. او الهوآءَ
السريع . او دائرة النجوم . او المآءَ الطامي .
او نيّرات السمآء . واعتقدوها آلهةً تدبّر
سياسة العالم *
٣ فانْ كانوا قد استشعروا هذه الاشيآءَ
آلهةً لانّ جمالها اعجبهم ٠ فليعرفوا كم سيّد هذه
افضل حُسْنًا منها ٠ لانّ عنصر كون الجمال
خلق هذه كلّها *
٤ وإِنْ كانوا قد اذهلتهم قوّتها وفعلها.
فليتفهّموا من هذه كم الذي خلقها اوفر قوّةً
منها *
٥ لانّهُ من جسامة المرئيّات من البرايا
يمكن أَنْ يُشاهَد فاطر كونها بمعنى القياس *
٦ ولكن مع هذا عليهم مذمّة يسيرة .
لعلّهم ضلّوا وطلبوا الله . وارادوا أَنْ يجدوهُ *
٧ ث لانّهم يتصرّفون في اعمالهِ فيفتّشون عنهُ .
واقتنعوا من النظر بانّ المبصرات حَسَنة *
٨ ولكن لا يجب لهم ايضًا المغفرة *
٩ لانّهم إِنْ كانوا بهذه الصورة استطاعوا
أَنْ يبصروا حتّى امكنهم أَنْ يحرّروا الدهر.
فكيف لم يجدوا سيّد هذا سريعًا *
١٠ فهم اشقيآءُ اذًا . ورجآؤهم بين
المائتين ٠ اولئك الذين سمّوا أَعمال ايادي
الناس آلهةً . الذهب والفضّة واختلاق
الصنعة وتماثيل الحيوان او الحجر غير النافع
عمل يد قديمة *
١١ ج او أَنْ يكون نجّارٌ نشر من الغيضة
خشبًا مستقيمًا . ونحت بحسن معرفتهِ كلّ
قشرهِ ٠ وبمهارتهِ جعلهُ آلةً نافعةً لخدمة

(ب) روم ١: ١٨ * (ت) تث ٤: ١٩ و ١٧: ٣ * (ث) روم ١: ٢١ * (ج) اش ٤٤: ١٢ وار ١٠: ٣ *

الحيوة .

١٢ وافنى التجارة الحاصلة من صنعتهِ في خدمة الطعام .

١٣ ثمّ القطعة المرفوضة من الخشب الّتي لا تصلح لشيءٍ من شجرة صلبة ذات أغصان معوّجة. اخذها فنجرها باهتمام صناعتهِ . ثمّ مثّلها في اوان فراغهِ . وشبّهها بصورة انسان ٠

١٤ او مثّلها بحيوانٍ ما خسيس . فدهنهُ بالاسفيذاج . وحمّر لونهُ بالزنجفر. ومسح كلّ عيبٍ فيهِ ٠

١٥ وجعل لهُ مسكنًا اهلاً لهُ . ووضعهُ في موضع نقرةٍ لهُ . واستوثقهُ بالحديد ٠

١٦ واهتمّ بهِ لئلاّ يقع . عالمـًا أَنّهُ لا يستطيع على معونة نفسهِ . لانّهُ تمثالٌ ويحتاج الى عون *

١٧ ثمّ من اجل قُنيتهِ واولادهِ ومن اجل العِرس نذر لهُ وسأَل منهُ . ولم يخجل أَنْ يخاطب ما لا نفس لهُ ٠

١٨ ويطلب من اجل العافية الى الضعيف . ويسأل الميّت من اجل الحيوة . ويستغيث بما هو غير نافع ٠

١٩ ويطلب من اجل المشي الى مَن لا يمكنهُ أَنْ يمشي خطوةً ٠ ومن اجل الإيسار والعمل ومن اجل حصول مكاسب اليد يطلب الى مَنْ هو عاجز وخالٍ من كلّ قوّة في يديهِ *

الاصحاح الرابع عشر

١ منفعة اختراع السفينة الّتي بها في زمان الطوفان نجا النسل البشريّ ٨ كون الصنم ملعونًا هو والّذي بصنعهُ ١٢ شرح مبادئ الاصنام وعبادتها وانتشارها وكثرة الشرور الّتي نتجت منها

١ وآخرُ قصد أَنْ يركب في البحر . واخذ يسير في الأَمواج المتوحّشة . فيهتف طالبًا الى خشبةٍ اخرى ضعيفةٍ اضعف من المركب الّذي يحملهُ *

٢ لانّ ذاك شهوةُ المكاسب اخترعتهُ . والصانع بحكمتهِ عملَهُ *

٣ فامّا سياستك ايّها الأَب فتدبّر. [ب] لانّك في البحر جعلت طريقًا . وفي الأَمواج سبيلاً حريزًا .

٤ موضحًا أَنّك تقدر أَنْ تخلّص من كلّ شيءٍ . حتّى اذا ركب احدٌ في البحر

(ب) خر ١٤ : ٢٢ *

بغير صناعة *

٥ ولكنك تريد ان لا تكون أعمال حكمتك باطلة. من اجل هذا ائتمن الناس على انفسهم خشبةً حقيرة. ويجوزون في البحر فيخلصون بمركب *

٦ ثمّ إنّهُ في القديم اذ هلك الجبابرة المتكبّرون. فذلك الّذي كان رجاء العالم توكّل على المركب. وخلّف للدهر نسل الميلاد الّذي يدك دبّرتهُ *

٧ فلتكن مباركةً الخشبة التّي بها يصير العدل *

٨ فامّا الصنم المعمول باليد فملعون هو ومن عملهُ. أمّا هذا فلانّهُ عملهُ. وامّا هذا فلانّهُ سُمّي الاهًا وهو بالٍ وزائل *

٩ وبالسوآء يبغضان الى الله المنافق ونفاقهُ *

١٠ لانّ الشيء المفعول. مع فاعلهِ يُعاقَب *

١١ فلهذا سيكون نظرٌ في أصنام الامم. لانّها في خليقة الله صارت رذالة وعثرة لانفس الناس. وفخًا لأقدام الجهّال *

١٢ لانّ مبدأ الزِناء التفكّرُ في اختراع الأصنام. ثمّ وجدانها فساد الحيوة *

١٣ لانّها لم تكن منذ القديم. ولا تكون ثابتةً الى الابد *

١٤ لانّها انّما وردت الى العالم من تكبّر الناس الباطل. وبذلك وُجد أجَلهم عاجلاً *

١٥ وذلك أنّ الوالد اذ توجّع وناح نوحًا شديدًا على انتزاع ولدهِ سريعًا. عمل لهُ صورة. وجعل الآن يعبد بمنزلة الاه من قد مات حينئذٍ كالبشر. وامر عبيدهُ أن يقدّسوهُ ويذبحوا لهُ *

١٦ ثمّ لمّا اعتزّت بطول المدّة العادة النفاقيّة. حُفظت هذه الضلالة كشريعة. وباوامر الطغاة عُبدت المنحوتات *

١٧ والّذين لم يمكن الناس اكرامهم بحضر وجوههم لانّهم ساكنون بعيدًا. أتوا بشكل مثلهم من بعيد. وعملوا صورةً ظاهرة للمَلِك المكرّم عندهم. لكي يُطرِفوا جهدهم بهذا الشخص الغائب كأنّهُ حاضر *

١٨ ثمّ إنّ حرص الصنّاع البليغ ثبّت في نموّ عبادتها الجاهلين *

١٩ لانّ الصانع اذ اراد أن يُرضي مالكهُ.

(ب) تك ٦: ٤ و٧: ٧ * (ت) مز ١١٣: ٤ وباروخ ٦: ٣ *

اعتصم بالصناعة لياتي بالشبه الى احسن ما طلب *

٢٠ ثمَّ إنَّ خَلْط الناس اجتُذبوا بظرافة المصنوع • والّذي كان قبل مدةٍ يسيرةٍ مكرَّمًا كآدميّ . اعتقدوهُ عند ذلك معبودًا *

٢١ فصار هذا للخَلْق كمينًا • لانّ الناس إمّا برضاهم وإمّا باغتصاب الملوك . وضعوا الاسم الذي لا شركة فيهِ لغيرهِ على خشب وحجارة *

٢٢ ثمّ ما كفاهم ضلالهم عن معرفة الله • بل اذ كانوا عائشين في حربٍ عظيمة من الجهالة . سَمَّوْا كلّ هذه الشرور العظيمة المقدار سلامةً *

٢٣ (ب) لانّهم كانوا إمّا يذبحون اولادهم . وإمّا يصنعون ذبائح مظلمة . او يولمون ولائم جنونيّة على اساليب اخرى •

٢٤ ولم يكونوا يحفظون سيرتهم ولا تزويجهم في النقاوة . بل كان الواحد يقتل الآخر حسدًا . او يكمدهُ بالفِسق *

٢٥ فصارتْ امورهم كلّها مختلطة • فيها الدم . والقتل . والسرقة . والغشّ . والفساد . والكفر . والفتن . والحنث . وتهاوش الأموال .

٢٦ ونسيان المعروف . ودنس النفوس . وابتدال النسب . وبلبلة الزواج . وارتكاب الفسق . والشَّبَق *

٢٧ لانَّ عبادة الاصنام المكروهة هي علّة كلّ شرّ وابتداؤهُ وغايتهُ *

٢٨ لانهّم إمّا يفرحون بحماقة . وإمّا يتنبّأُون كذبًا . وامّا يعيشون بالظلم . او يحنثون سريعًا *

٢٩ لانّهم اذ يتوكّلون على الأصنام التي لا نفوس لها . يُقسِمون قَسَمًا رديًا . وما يرهبون أنْ يُعاقَبوا *

٣٠ فسوف تدهمهم الطائلتان كلتاهما بعدلٍ . لانّهم أساءُوا في اعتقادهم بالله اذ اصغوا الى الاصنام . وأنّهم حلفوا ظلمًا واستهانوا بالبِرّ غشًّا *

٣١ لانْ ليس من قِبل قوّةٍ ما حلفوا بهِ . بل من قِبل ما توجبهُ طائلة ما اخطأوا فيهِ . تخرج القضيّة على معصية الظالمين دائمًا *

(ب) نث ١٨ : ١٠ و ٧ : ٦ *

الاصحاح الخامس عشر

تسبيح المومنين بهِ يمدحون لطف الله ورحمتهُ الذي بنعمتهِ نجوا من عبادة الاوثان ٧ تعيير صنّاع الاوثان وعابديها

١ وانت يا الاهنا لطيفٌ ومحقٌّ. متمهّلٌ ومدبّر كلّ الاشيآء برحمةٍ *

٢ فإِذا اخطأْنا. فلك نحن. وقد عرفنا عزّتك. وإِنْ لم نخطئْ. فقد عرفنا أَنّنا محسوبون عندك *

٣ لانّ المعرفة بك عدلٌ كامل. ومعرفة عزّتك اصل عدم الموت *

٤ لانّنا لم تُضلِلْنا صناعة السوء الّتي اخترعها الناس. ولا ظلُّ التزويق الّذي هو تعبٌ لا يثمر نفعًا وشكلٌ منحوتٌ بأَصباغٍ مختلفة الأَلوان.

٥ الّذي منظرهُ يهيّج الشهوة في الانسان الجاهل. فيتوق الى شكل صورةٍ ميّتةٍ لا نفس فيها *

٦ عاشقوا السيّئات يستحقّون أَنْ يكون أَملهم بمثل هذه. هم والّذين يصنعونها والّذين يحبّونها والّذين يعبدونها *

٧ [ب] لانّ الفخّاريّ اذا عرك الطين اللين بتعبٍ. يصنع اناءً يصلح لخدمتنا. ومن ذلك الطين بعينهِ يعمل اواني طاهرةً للخدمة. وكذلك أَضداد تلك. وأَمّا ما هو استعمال كلّ واحد من هذهِ الاواني. فالقاضي في ذلك هو صانع الطين *

٨ وبتعبٍ باطلٍ ينشئ الاهًا كاذبًا من الطين بعينهِ. ذلك الانسانُ الّذي منذ حينٍ يسيرٍ نشأ من الارض. وبعد مدّةٍ قليلةٍ سيذهب الى الّتي أُخذ منها ليطالَب بدَيْنِ نفسهِ *

٩ وهو مهموم. لا لانهُ يتعب ولا لانّ لهُ مدّةً من الحيوة قصيرة. بل لانّهُ يباري صانعي عمل الذهب والفضّة. ويشابه صانعي النحاس. واذ ينشئ رذالةً. يقلّدها شرفًا *

١٠ فقلبهُ رماد. ورجاؤهُ ترابٌ حقيرٌ. وعمرهُ اشدّ هوانًا من الطين *

١١ لانّهُ جهل من جبلهُ. ومَن نفخ فيهِ نفسًا فاعلةً. ومَنْ أَوزَعَ فيهِ روحًا حيّةً *

١٢ ولكنّهم احتسبوا حياتنا لعبًا. ومعاشرة عمرنا موسومةً للاكتساب. وأَنّهُ لا بدّ من الكسب من كلّ حالٍ ولو من الشرّ *

١٣ فهذا قد علم اكثر من الجميع أَنّهُ

(ب) روم ٩: ٢١ *

يخطئ. اذ ابتدع اواني ضعيفةً وأصنامًا
منحوتةً من المادّة الارضيّة *
١٤ وكلّ أعدآء شعبك الّذين يسودونهم
هم جهّالٌ واشقياء دون انفس الصبيان *
١٥ لانّهم احتسبوا جميع أصنام الأُمم
آلهةً. وهي لا يمكنها استعمال عيونها في
النظر. ولا انوفها في استجذاب الهوآء. ولا
آذانها في السماع. ولا اصابع ايديها في
الجسّ. وارجلها قاصرةٌ عن المشي *
١٦ لانّ الانسان عملها. والّذي اقترض
روحًا جبلها *ب ولن يقدر انسان أنْ يخلق
مثلهُ الاهًا *
١٧ لانّهُ مائتٌ. فيعمل بيدين اثيمتين
ميتًا. لانّهُ هو افضل من معبوداتهِ * فانّهُ
هو قد عاش [اذ كان مائتًا]. فامّا تلك
فلم تعِش قطّ *
١٨ ويعبدون أشقى الحيوانات. فانّ
الاشيآء الّتي لاحسّ لها بازائها هي شرٌّ منها *
١٩ وليست صالحةً بقدر ما تُشتهى كما
هي في منظر الحيوانات. فقد هربوا من
مديح الله وبركتهِ *

الاصحاح السادس عشر

١ تعذيب الله المصريّين لسبب عبادة الاصنام واعطاؤهُ القوت للعبرانيّين ٥ معاقبتهُ لهم قليلاً بلدغ الحيّات وشفاؤهُ ايّاهم بحيّة النحاس ١٦ موت المنافقين بالجراد والذباب والنار المخلوطة مع البَرَد ٢٠ شبع بني اسرائيل ونقوّيهم بالمنّ

١ فلهذا قد عُوقبوا عدلاً بأمثال هذه.
وعُذّبوا بكثرة الدوابّ الذميمة *
٢ وانت احسنت الى شعبك بازآء
عذابهم. ت واعطيتهم شهوة تلذّذهم طعمًا
جديدًا. وهيّأت لهم السلوى طعامًا *
٣ لكي يرتدّ اولئك عن الشهوة
الضروريّة. اذا ما اشتهوا طعامًا. من
اجل الاشيآء التي أُرسلت اليهم وكُشفت
لهم. ويكونَ هؤلآء اذا لحقهم الإعواز مدّةً
يسيرةً. يذوقون طعامًا غريبًا *
٤ لانّ الحاجة دعت أنْ يوافي اولئك
عقابٌ لا عَفْوَ عنهُ. اذ كانوا مَرَدَةً جائرين.
وأنْ يَرَى هؤلآء فقط كيف تُعذَّب
اعداؤهم *
ث ٥ فانّهُ لمّا وافاهم غضب الوحوش
بشدّةٍ. أُفنوا بلدغات الحيّات المسمّة *

(ب) مز ١١٣: ٥ و ١٣٤: ١٦ * (ت) عد ١١: ٣١ * (ث) عد ٢١: ٦ *

٦ ولكنّ غيظك لم يدُم الى النهاية .
بل هم إنَّما اضطربوا مدّةً يسيرةً ليتأدّبوا .
وكانت عندهم آيةُ الخلاص لتذكيرهم وصيّةَ
شريعتك *
٧ لانّ الذي منهم كان يلتفت الى حيَّة
النحاس . لم يخلص بما كان يشاهدهُ . بل
بك يا مخلّص الجميع *
٨ وبذلك اظهرتَ لأعدائنا أنّك انت
هو المنقذ من كلّ سوء *
٩ ^(ب) لانَّ اولئك قتلتهم لسعات الجَراد
والذُّباب . ولم يوجد لانفسهم شفآء . لانهم
كانوا مستحقّين أنْ يعذَّبوا بمثل هذه الاشيآء *
١٠ فامَّا أبناؤُك فلم تغلبهم أسنان
التنانين نفسها بالسمّ . لانَّ رحمتك فجآءتهم
فشفتهم *
١١ وانمّـا كانوا يُجرَّبون بهذه ليتذكَّروا
أقوالك . وسلموا سريعًا . لئلّا يسقطوا في
نسيانٍ عميق . فيكونوا غير متزعزعين
بمعونتك *
١٢ لانهم مـا أبرأهم عقّار ولا مرهم . بل
كلمتك يارب الشافية الكلّ *
١٣ ^(ت) لانّ لك يا ربّ السلطان على الحيوة
والموت . وانت تحدر الى ابواب الموت
وترفع *
١٤ امّا الانسان فيقتل بشرّهِ . واذا
خرجت الروح . فلا تعود . ولا يَستردّ
النفسَ الماخوذة *
١٥ وأمّا الهرب من يدك فهو غير ممكن *
١٦ ^(ث) والمنافقون اذ جحدوا انهم يعرفونك .
جُلدوا بقوّة ساعدك . واضطُهدوا بسيولٍ
غريبة وبالبَرَد والأَمطار . وبادوا بالنار *
١٧ لانّ الامر المعجز أنَّ النار زاد فعلها
في المآء الذي يطفيء كلّ شيء . لانَّ العالم
هو موآزرٌ للمقسطين *
١٨ لانَّ اللهيب صار ذات مرّةٍ انيسًا .
لكي لا يلهب الحيوان المرسل على المنافقين .
بل اذا رأى هؤلآء ذلك . يعلمون انهم
بحكم الله يؤْذَون *
١٩ وكانت ذات مرّةٍ قوَّة النار
المتزايدة تتأجّج في وسط المآء . لتستاصل
طائفة الارض الظالمة *
٢٠ ^(ج) وبدل هذه الأشيآء اطعمتَ شعبك

(ب) خر ٨ : ٢٤ و ١٠ : ٤ ورو ٩ : ٧ * (ت) تث ٣٢ : ٣٩ و ١ سم ٢ : ٦ وطو ١٣ : ٢ * (ث) خر ٩ : ٢ ٣ * (ج) خر ١٦ : ١٤ وعد ١١ : ٧ ومز ٧٧ : ٢٥ وبو ٦ : ٣١ *

طعام الملائكة. وارسلتَ لهم من السماءِ
خبزًا مُعَدًّا بلا تعبٍ. فيهِ كلُّ لذّةٍ وطيبُ
كلِّ مذاق *
٢١ لانَّ رزقك اظهر حلاوتك التي
بها تصل اولادك. فكان يخدم شهوة كلِّ
واحدٍ منهم. فينتقل طعمهُ الى ما اراد من
الطعوم *
٢٢ [ب] وكان الثلج والجليد ثابتين مع النار.
فلم يذوبا. ليعرفوا أَنَّ أَثمار الأَعداءِ ابادتها
النار المتوقّدة في البَرَد والبارقةُ في الأَمطار *
٢٣ وهذه ايضًا تناست قوّتها. كي يغتذي
الصدّيقون *
٢٤ لانَّ البريّة التي هي خادمةٌ لك ايّها
البارئ تمتدُّ لعقابٍ يُرسَل على الظالمين.
وتتكرّم لإِحسانٍ يصل الى المتوكّلين عليك *
٢٥ فلهذا حينئذٍ كانت تنقلب الى كلِّ
شيءٍ. وتخدم عطيّتك التي تربّي كلَّ شيءٍ
حسب مشيّة المحتاجين اليك *
٢٦ ليعلم بنوك الذين احببتهم يا ربُّ
أَنَّ [ت] الانسان لا تغذوهُ أَجناس الأَثمار. بل
قولك يحفظ المؤمنين بك *
٢٧ لانَّ ما لم تتمكّن النار أَنْ تفسدهُ.
كان اليسير من شعاع الشمس يحميهِ فيذوب
سريعًا *
٢٨ ليكون معلومًا للجميع أَنّهُ ينبغي أَنْ
نسبق الشمس لنشكرك. وأَنْ نبتهل اليك
نحو مشرق الشمس *
٢٩ لانَّ رجاءَ مَن لا شكر لهُ يذوب
كجليدٍ شتائيٍّ. ويسيل كماءٍ غير نافع *

الاصحاح السابع عشر

١ تعذيب المصريّين بظلمة مدلهمّة مدّة ثلاثة ايّام مع
خوف مفزع ورعب شديد ١٩ كون بقيّة
العالم حينئذٍ منوّرة بالنور

١ لانَّ أَحكامك عظيمة يا ربّ.
[وأَقوالك] غير مُخبَرٍ بها ه فلذلك ضلّت
النفوس التي لا ادب لها *
٢ [ث] لانَّ الاثمة اذ ظنّوا ممكنًا لهم أَنْ
يتسلّطوا على الامّة القدّيسة. انطرحوا
مقيّدين بقيود الظلام والليل الطويل. اذ
حُبسوا تحت السقوف. وحصلوا هاربين من
السياسة الابديّة *
٣ وحينما ظنّوا أَنّهم يختفون في خطايا
مكتومة. تشتّتوا بحجاب نسيان مظلم وهم

(ب) خر ٩ : ٢٤ * (ت) تث ٨ : ٣ ومت ٤:٤ * (ث) خر ١٠ : ٢٢ *

مرعوبون بخوفٍ شديدٍ. وقلقوا بتعجّبٍ عظيمٍ *

٤ فانّ الكهف الذي امسكهم. لم يمكنهُ ان يحفظهم آمِنين. لانهُ كان صوتٌ ينزل فيقلقهم. وخيالاتٌ بشعةٌ تتراءَى لهم فتخوّفهم *

٥ وضوءُ النار لم يستطِع أَنْ يضيءَ لهم شيئًا. ولا لمعات النجوم البهيّة ثبتت لتنير تلك الليلة المدلهمّة *

٦ بل ظهرت لهم نارٌ بغتيّةٌ مخوفةٌ جدًّا. فارتعبوا خوفًا من ذلك الوجه الذي لم يكُن يرَى. فظنّوا الاشياءَ المنظورة شرًّا ممّا هي كانت *

٧ (ب) والصناعة السِحريّة وُضع عليها الضحك. وتكبّرُ الفطنة اصابهُ التوبيخ مع الهوان *

٨ لانّ الّذين وعدوا أَنْ يطردوا قلق النفس السقيمة وجزعها. هؤلاء اسقمهم تورُّع مضحِكٌ *

٩ لانهّم ولو كانت الخيالات لم تُخِفْهم شيئًا. فتقاطُر الدوابّ الذميمة وصفير الهوامّ هزمهم. فهلكوا مرعوبين * والهواءَ الّذي لا يستطيع احدٌ أَنْ يفرَّ منهُ بتّةً. زعموا انّهم لم يروهُ *

١٠ لانّ الشرّ هو هائب. ويشهد أَنّ الدينونة عليهِ * وانّ النيّة المقلقة تتخيّل دائمًا البلايا *

١١ والخوف ليس هو شيئًا الّا توقُّع العقوبات من الفكر *

١٢ واذ كان الانتظار من داخل قليلاً. يحسب صاحبهُ جهالةَ العلّةِ الّتي تجلب العذاب اكبر ممّا هي *

١٣ واولئك لمّا شملتهم الليلة الّتي حقًّا لا يمكن احتمالها. الواردة من مطابق الجحيم الّتي لا قوّة لها. كانوا نيامًا هذا النوم نفسهُ *

١٤ فداهمتهم تارةً التفازيع من الخيالات. وتارةً ضعفوا بخروج انفسهم. وفاجأَهم خوفٌ لم يتوقّعوهُ *

١٥ ثمّ كانوا اذا سقط واحدٌ منهم. حُفظ محبوسًا في السجن بلا حديد *

١٦ فإِنْ كان منهم واحدٌ فلّاحًا او راعيًا او فاعلاً يتعب في الارض وأُخذ في الحقل. فقد صابر ضرورةً لابدّ منها *

١٧ لانهّم قد رُبطوا جميعًا بسلسلةٍ واحدةٍ سلسلة الظلمة * وإِنْ كان ريحٌ تصفر. او صوت طيورٍ حسَنُ اللحن بين

(ب) خر ٨ : ٢٢ و ٨ : ١٠ *

أَغصان شجرٍ متكاثفة. او غزير ماءٍ جارٍ باقتسار.

١٨ او وجبةٌ قويّةٌ من حجارةٍ متدحرجة. او جَرْيُ حيوانات متطافرةٍ لا يُبصَر سعيها. او صوت وحوشٍ مزمجرة شديدة الزئير. او صَدًى يجاوب من تجويفات الجبال. اذابتهم من الفزع *

١٩ لانّ الدنيا كلّها كانت تتلألأ بنور بهيّ. حاويةً أعمالها بلا مانع *

٢٠ ولكنّ اولئك وحدهم قد شملهم ليلٌ ثقيلٌ صورة الظلمة العتيدة أَنْ تاتي عليهم. فكانوا اذًا اثقل من الظلام على أَنفسهم *

الاصحاح الثامن عشر

١ حصول العبرانيين على النور وعلى هداية عمود النار ٤ قتل الملاك جميع ابكار المصريين ١١ استخلاص العبرانيين الله في عهد قورح ٢١ خلاصهم في وسط الحريق بصلاة هارون وتبخيره

١ بوأَمّا أَبرارك فكان عندهم نورٌ عظيمٌ. وكان اولئك يسمعون صوتهم. ولا يبصرون صورتهم. ثمّ لانهم هم ايضًا أُصيبوا. فكانوا يغبطونهم *

٢ والذين كانوا قد ضُرّوا قبلاً كانوا يشكرونك لانّهم لم يُضَرّوا بعد. وكانوا يطلبون منك منحةَ أَنْ تجعل بينهم فرقًا *

٣ تفلذلك كان لهم مرشدًا في طريق غير معروفٍ عمودٌ يضيء بالنار. ومنحتهم شمسًا لا تضرّ المسكن المأثور *

٤ لانّ اولئك كانوا مستحقّين أَنْ يفقدوا النور ويُحبَسوا في الظلمة. اذ اغلقوا في المحابس أَولادك الّذين بهم كان نور الشريعة غير البالي يبتدئ أَنْ يُعطَى للدهر *

٥ ثواذ ارتأَوْا أَنْ يقتلوا أَطفال الأَبرار. فلمّا جطُرح احد الأَطفال وأُنقذ لتوبيخهم. استاصلت كثرة اولادهم. حواهلكتَ جماعتهم في الماءِ الغزير *

٦ وتلك الليلة قد عرفها آباؤنا من قبلُ. لكي يكونوا اذا عرفوا الأَقسام التي وُثق بها عليهم. يتذكّرونها باشتياق *

٧ فرأى شعبك خلاص المقسطين وهلاك المعاندين *

٨ لانّك كما عاقبت المقاومين. كذلك اذ دعوتنا شرّفتنا *

٩ لانّ اولاد الصالحين الأَبرار كانوا

(ب) خر ١٠ : ٢٣ * (ت) خر ١٤ : ٢٤ ومز ٧٧ : ١٤ و ١٠٤ : ٣٩ * (ث) خر ١ : ١٦ * (ج) خر ٢ : ٣ * (ح) خر ١٤ : ٢٧ *

يُضحُّون خفيةً . ووضعوا شريعةَ العدلِ
باتّفاقٍ على انفسهم . أَنْ يقبل الأَبرار
السرّآءَ والضرّآءَ سوآءً . فيسبّحوا بتهليل
الآباءِ *
١٠ وعلا من الأَعدآءِ صوتٌ غير
متّفق . وسُمع البكآءُ والنحيب على الأَطفال
ندبةً ٠
١١ وعُذّب[ب] العبد مع السيّد بطائلةٍ
متساويةٍ . والشُّرطيّ والملك اصابتهما هذه
العوارض نفسها *
١٢ فكلّهم اجمعون بموتٍ شبيهٍ واحدٍ
كان لهم موتى لا يُحصَون ٠ لانّ الاحيآءَ لم
يكونوا أَكفآءَ أَنْ يدفنوا الموتى . اذ في مقدار
لحظةٍ واحدةٍ بادت وِلْدتهم المكرّمة *
١٣ لأَنّهم من اجل السِحر لم يصدّقوا
شيئًا ٠ ولكن عند ابادة الأَبكار اعترفوا
اوّلاً أَنّ الشعب هو ابن الله *
١٤ لانّهُ لمّا اشتمل كلّ البرايا سكوتٌ
الهدوّ . وانتصفت تلك الليلة بسرعتها .
١٥ طفرت كلمتك القادرة على كلّ
شيءٍ من السمآءِ من الكراسيّ الملكيّة .
ووثبت الى وسط ارض الخراب كالمحارب
الصارم .
١٦ سيفًا مرهفًا حاملاً امرك غير
المغشوش ٠ واذ وقف بهم . ملأ الجميع موتى .
وكان يقف في الارض وينتهي الى السمآءِ *
١٧ حينئذٍ اقلقتهم سريعًا خيالات
الاحلام الخبيثة . واشتملتهم مخاوف لم
يظنّوها *
١٨ فكان كلٌّ منهم يسقط في موضعٍ
نصفَ ميّتٍ . ويظهر لهُ العلّة التّي من
اجلها كان يموت *
١٩ لانّ الأَحلام التّي ازعجتهم سبقت
فعرّفتهم بهذا . لئلّا يموتوا غير عارفين ما
من اجلهِ يصيبهم السوءُ *
٢٠ وقومٌ من المقسطين حينئذٍ مسّتهم
محنة الموت . وصار في البرّيّة اضطراب
الجماعة ٠ ولكنّ غيظك ما لبث مدّةً طويلة *
٢١ [ت]لانّ الرجل[(١)] الّذي لا عيب فيهِ
اسرع وصلّى على الشعب . وتناول سلاح
خدمتهِ وهو الصلوة . وبخّر البخور للاستغفار .
فقاوم الغضب . وجعل للمصيبة نهايةً .
فاظهر بذلك أَنّهُ خادمٌ لك *
٢٢ وغلب الجمع ليس بقوّة جسمهِ ولا

(ب) خر ١٢ : ٢٩ * (ت) عد ١٦ : ٤٦ *

(١) وهو هارون اخو موسى *

بفعل سلاحهِ . بل اخضع المعاقِب بكلامهِ
بما ذكَّرهُ بهِ من أقسام الآباءِ وعهودهم *
٢٣ لانهُ اذ كان الموتى يسقط بعضهم
على بعض جمًّا غفيرًا . وقف في الوسط . فقطع
السخط وفصل الطريق الذي يؤدّي الى
الاحياءِ *
٢٤ لانَّ العالم كلَّهُ كان على عطاف
لبوسهِ . وعظائم الآباءِ كانت منقوشة على
اربعة صفوف جواهر . وعظمتك مصوَّرة في
تاج راسهِ *
٢٥ فانصرف المُهلِك بهذه . وجزع من
هذه الاشياءِ . لانَّ محنة السخط كانت وحدها
كافية *

الاصحاح التاسع عشر

ابتلاع البحر المصريين اذ كانوا يضطهدون العبرانيين بعدما تعذَّبوا بالذباب والضفادع قبلاً ٨ حصول العبرانيين على اللحوم التي اشتهوها وضرب المنافقين بالحسر في البصر لعدم قبولهم الاضياف ١٤ مطاوعة العناصر لله في معاقبة الاشرار واكرام الصالحين

١ فاما المنافقون فلبث الغضب عليهم
الى الانقضاءِ بلا رحمة . فانهُ قد سبق فعرف
امورهم المستقبلة *
٢ لانهم هم أذنوا لهم ان يخرجوا . فارسلوهم
بسرعة . ثمَّ تندَّموا فلحقوا بآثرهم *
٣ هذا واذ كانت المناحات بعدُ في
ايديهم وهم منتحبون على قبور امواتهم .
استجذبهم فكر من الجهالة آخَره وحيث
تضرَّعوا اليهم سابقًا واخرجوهم . ركضوا
يطلبونهم كقوم قد هربوا *
٤ وانما اجتذبهم الى هذا الاجل الشدَّة
التي استحقوها . فخامرهم نسيان ما عرض لهم
ولم يذكروهُ . ليستكملوا العذاب الباقي لهم في
جملة التعاذيب *
٥ اما شعبك فجاز مسلكًا معجزًا . وأما
اولئك فوجدوا موتًا مستغربًا *
٦ لانَّ الخليقة كلها رُسِمت من البدءِ
بجنسها ثانية ممتثلة لاوامرك . ليُحفَظ غلمانك
غير مضرورين *
٧ وكانت السحابة تظلّل معسكرهم . ومن
الماءِ السابق رسوبهُ رؤي نبوط ارضٍ يابسة .
وظهر من البحر الاحمر طريق غير معوق
وبقعة مونعة من غمر عميق *
٨ وفيها عبرت الامة كلها مستورين
بيدك وقد ابصروا عجائبك المعجزة *

(ب) خر ١٧ : ٦ *

٩ لانهم رعوا كالخيل. وقفزوا كالحملان يسبحونك ايها الربّ الّذي نجيتهم *

١٠ لانهم كانوا يتذكّرون الى ذلك الوقت ما كان قد جرى في غربتهم. كيف اخرجت الارض عوض نتاج الحيوانات الذباب. وابرز النهر بدل السمك كثرة الضفادع *

١١ (ب) واخيرًا ابصروا تولّد طيور جديدة حين اجتذبتهم الشهوة فالتمسوا اطعمة النعيم *

١٢ فصعدت السلوى من البحر لإهدآء شهوتهم. ووردت التعاذيب الى الخطاة. غير خالية من الصواعق المشابهة في انقضاضها للنوائب السالف وقوعها. لأنهم عُوقبوا بعدلٍ بموجب شرورهم *

١٣ لانهم ابتدعوا مقتًا للغربآء قاسيًا. وإنْ كان من الناس قومٌ لم يتقبلوا أضيافًا لم يعرفوهم. فهؤلآء استعبدوا الغربآء المحسنين *

١٤ وليس هذا فقط. بل كان لهم افتقادٌ آخَرُ لانهم كانوا يتقبلون الغربآء بتثقّل *

١٥ والّذين كانوا يقبلون فارحين الّذين شاركوهم في العدل. اساءوا اليهم بانواع العذاب الفادح *

١٦ فضُربوا بحسر البصر مثل اولئك (ت) المجتمعين عند أبواب دار الصدّيق (١). اذ اشتملتهم ظلمة مدلهمّة. وكلٌّ منهم كان يطلب مدخل باب منزله *

١٧ لانّ العناصر تنتقل بعضٌ الى بعض. كما تختلف في المعزف أصوات الألحان ايضًا. ويبقى كلٌّ منها ثابتًا على حدِهِ. وكان يسوغ تحقيق ذلك ممّا كان يُنظر *

١٨ لانّ البرايا البرّيّة تحوّلت الى مائيّة. والسابحات انتقل مشيها الى الارض *

١٩ والنار قويت فوق اقتدارها في المآء. والمآء غفل عن طبيعته المطفئة *

٢٠ وشهائب اللهيب بخلاف فعلها لم تضرّ لحوم الحيوان السريع بلاها بترددها وسلوكها فيها. ولا اذابت ذلك الطعام الجيّد السريع ذوبانه كالجليد *

٢١ لانك في كل الاشيآء يا ربُّ عظّمت شأن شعبك وشرّفتهُ. ولم تهملهُ. وبـ في كلّ اوان وكلّ مكان اهتمّيت بهِ *

(ب) خر ١٦ : ١٣ وعد ١١ : ٣١ و١٦ : ٣ * (ت) تك ١٩ : ١١ *

(١) اي لوط *

تم سفر الحكمة

سِفرُ يَشُوعَ بنِ سِيرَاخ

مؤلّف هذا السفر يقال لهُ يشوع بن سيراخ. وربّما سُمّي ابن شمعون بن أَسِيرا او ابن سيرا او ابن شيراخ * وهو عاش في النصف الثاني من القرن الثالث قبل المسيح اي بعد موت شمعون بن عونيا الثاني الذي كان حبرًا عظيمًا على امّة اليهود. الموصوف في الاصحاح الخمسين من هذا السفر. وهكذا يكون ابن ابن يشوع الذي ترجمهُ الى اليونانيّة من العبرانيّة قد عاش في زمان بطلميوس أَورْجتيس ملك سوريّة كما هو مذكور في الفاتحة اليونانيّة. وهذا اورجتيس هو الثاني الذي يقال لهُ ايضًا فُسكون الذي ملك في النصف الاوّل من القرن الثاني قبل المسيح * انّ هذا السفر يحوي تعاليم جليلة وحكمًا سنيّة في كلّ ما يتعلّق بحسن السيرة وفطنة التدبّر ولياقة التصرّف. ولهذا بكلّ حقّ قد اطنب آباء الكنيسة في مدحهِ وتقريظهِ. وعدّتهُ المجامع منذ الازمان القديمة بين الكتب القدسيّة المنزلة *

اعلم انّ هذا السفر أُلّف في الاصل باللغة العبرانيّة. الّا انّ النصّ العبرانيّ قد فُقد من بين ايدي اليهود كما فُقدت اسفار أُخرى قديمة * ويوجد منهُ الآن ثلاث نسخ قديمة. اي اليونانيّة والسريانيّة واللاتينيّة * امّا السريانيّة فتختلف كثيرًا في الغالب من النسختين الأُخريين. وكأنّها ليست منقولةً عن اليونانيّة بل عن الاصل العبرانيّ راسًا كاليونانيّة نفسها * وامّا اللاتينيّة فيظهر من حالها انها مستخرجة عن اليونانيّة. وفي غالبها تتفق معها. الّا انّ فيها زيادات كثيرة وفوائد شتّى لا توجد في اليونانيّة والسريانيّة * امّا نحن فبعد إعمال الرويّة راينا انّهُ في ترجمتنا هذه العربيّة لا يسوغ لنا ان نتبع السريانيّة لاسباب شتّى. اخصّها انّ المراجعات الكتابيّة التي تعود في باقي اسفار الكتاب المقدّس الى هذا سفر ابن سيراخ لا تتّفق بنصّ النسخة السريانيّة * فرأينا ان نقتدي في ترجمتنا بالنسخة اليونانيّة اصلاً. وإيّاها جعلنا قياسًا لنصّنا. الّا اننا اتّخذنا ايضًا الزوائد الكثيرة التي في الترجمة اللاتينيّة لما فيها غالبًا من الفائدة. وعلّمنا هذه الزوائد كعادتنا بهذه العلامة وهي [ ] * الّا اننا لم نهمل ملاحظة الترجمة السريانيّة. فاقتدينا بها في مواضع شتّى لفكّ ما جاء معقدًا في الترجمتين الاخريين *

القول الفاتح[١]

لمّا كان قد ظهرت لنا حكمة كثيرة عظيمة بواسطة الشريعة والانبياء وغيرهم ممّن تبعوهم . الذين من اجلهم ينبغي لنا ان نمدح امّة اسرائيل لسبب العلم والحكمة . اذ ليس يمكنهم فقط أَنْ يكونوا علماء بهذه المصنّفات . بل يقدرون اذا ارادوا ان ينفعوا الغرباء في العلم بالقول والكتابة . اقبل جَدّي يشوع من بعد ما عكف بكلّ الحرص على قراءة التوراة والانبياء والكتب الأُخرى التي تسلّمناها من قِبل آبائنا وحصل في هذه على دُربة كافية . واحبّ أَنْ يكتب هو ايضًا شيئًا من هذه التي تختصّ بالعلم والحكمة . من اجل الراغبين في التعلّم لكي يتهذّبوا بها ويزدادوا حرصًا . ويثبّتوا في السيرة الموافقة للشريعة * فانا احضّكم أَنْ تاتوا بالمسرّة وتدرسوا باجتهاد . وتعفوا عمّا يحتمل انّنا هفونا بهِ[٢] من انتظام الكلام حيث قد اتّبعنا صورة الحكمة . لانّ الالفاظ العبرانيّة تخلّ اذا نُقلت الى لسان آخر . وليس هذا فقط . بل الشريعة نفسها والانبياء وسائر الاسفار الأُخر يوجد فيها اختلاف غير قليلٍ اذا قوبلت على اصلها[٣] * فانّي في السنة الثامنة والثلاثين في عهد بطلميوس أَوَرْجَتِيس الملك . بعدما اتيتُ الى مصر ومكثتُ فيها زمانًا طويلاً . وجدتُ هناك أَسفارًا متروكة فيها تعليم غير يسير ولا مُهَان * فلذلك رايتُ من المستحسنات والواجبات أَنْ اجتهد انا ايضًا واتعب في أَنْ اترجم هذا الكتاب . فأتيتُ بسهرٍ كثيرٍ بالتعليم في مدّةٍ من الزمان الى الاشياء التي تقودنا الى الغاية . لكي اعطي هذا السفر الّذين يريدون أَنْ يتفرّغوا ويتعلّموا كيف ينبغي لهم أَنْ يدبّروا حياتهم اذا ارادوا أَنْ يعيشوا بموجب شريعة الربّ *

---

(١) هذه فاتحة كتبها ابن ابن يشوع مؤلّف هذا السفر الرجل الذي ترجمهُ من اللغة العبرانيّة الى اليونانيّة . وهذه الفاتحة متخذة من الترجمة اليونانيّة . ولا توجد في الترجمة السريانيّة . ومن ذلك يترجّح القول انّ الترجمة السريانيّة ماخوذة راسًا عن الاصل العبرانيّ * (٢) هذا كلام المترجم به يعتذر من انّ ترجمتهُ اليونانيّة يحتمل انهُ وقع فيها نقص عن الاصل العبرانيّ . وليس الكلام عن الاصل العبرانيّ نفسهِ * (٣) الكلام هنا هو عن ترجمة العهد القديم اليونانيّة المعروفة بالسبعينيّة التي كانت قد شاعت قبل ترجمة هذا السفر بنحو ماية سنة *

الاصحاح الاول

١ أنّ الحكمة لا تُدرَك وهي تتلالا في الخلائق واصلها
من الله فقط وهو يعطيها لمن يحبّونهُ ويخافونهُ
٤ وصف خوف الله بنعوت متنوّعة ١٦ اقتران
خوف الله بالحكمة وسائر الفضائل
٢٩ الاقتراب الى الله بقلب سليم

١ (ب) كلّ الحِكمة من قِبل الربّ [الآله] .
وهي معهُ دائمًا . [وهي من قبل الدهور] *
٢ رمل البحر وقطار المطر وأيّام الدنيا
مَن يقدر أنْ يحصيها . مَن يستطيع أنْ يمسح
ارتفاع السماء وعَرض الارض والغمر الاعظم
والحكمة *
٣ [مَنْ فحص عن حكمة الله التي تتقدّم
على الجميع] *
٤ الحكمة خُلقت قبل الجميع . وفهم
الفطنة منذ الدهر *
٥ [عينُ الحكمة كلمة الله هي في العلَى .
ومسلكها هو الوصايا الابديّة] *
٦ لمن انكشفت اصول الحكمة . ومَن
ترى ادرك أسرارها *
٧ [لمن تراءى وظهر ادب الحكمة . ومَن
فهم كثرة مدخلها] *

٨ واحدٌ هو الحكيم . [الخالق المتسلّط
على الجميع . الملك القدير] المرهوب جدًّا .
الجالس على عرشهِ . الربّ [الآله] *
٩ هو خلقها [بروح القدس] . ورآها .
واحصاها . [ومسحها] :
١٠ وسكبها على جميع مصنوعاتهِ . وعلى
كلّ البشر بحسب عطيّتهِ . واعطاها
لمحبّيهِ *
١١ مخافة الربّ هي مجدٌ . وفخر . وفرح .
واكليل سرور *
١٢ مخافة الربّ تلذّذ القلب . وتعطي
فرحًا وسرورًا وايّامًا كثيرة *
١٣ مَنْ يَخشَ الربّ . ينجح في الآخرة . وفي
يوم وفاتهِ يجد النعمة *
١٤ [محبّة الله هي الحكمة المكرّمة *
١٥ والّذين تراءت لهم يحبّونها في الرؤيا
وفي معرفة عظائمها] *
١٦ (ت) راس الحكمة مخافة الله . ومع المؤمنين
خُلقت في الرحم . ومع الرجال وَضعت
اساس الدهر . ومع نسلهم اؤتُمنت * [وتسلك
مع النساء المختارات . وتُعرَف مع الصدّيقين
والمؤمنين *

(ب) ١ مل ٣ : ٩ و٤ : ٢٩ * (ت) مز ١١٠ : ١٠ وامث ١ : ٧ و٩ : ١٠ *

١٧ مخافة الربّ عبادة العلم *
١٨ العبادة تحفظ وتبرّر القلب . وتعطي
بهجةً وسرورًا *
١٩ مَنْ يخشَ الربَّ . يفلح . وفي ايام زوالهِ
يتهنَّأ] *
٢٠ مِلءُ الحكمة هو خشية الربّ . وهي
تسكرهم بثمراتها *
٢١ ملأَت كلَّ بيتها بالرغائب . ومخازنها
مشحونة بالذخائر *
٢٢ تاج الحكمة مخافة الربّ . وهي تزيد
السلامة وثمرة العافية *
٢٣ قد رآها واحصاها . [وكلاهما عطيّة
الله] *
٢٤ العلم وفهم الفطنة تقسمها الحكمة .
وترفع مجد الذين يملكونها *
٢٥ اصل الحكمة تقوى الربّ . واغصانها
اطالة العمر *
٢٦ [في ذخائر الحكمة الفهم وتقوى العلم .
فامّا الحكمة فهي مكروهةٌ عند الخطاة *
٢٧ خشية الربّ تدفع الخطيّة] *
٢٨ لا يمكن ان يتبرّر غضب الظالم .
لانّ ميلان غضبهِ هو سقوط لهُ *
٢٩ الصابر يقاسي الى حين . وبعد
ذلك جزآؤهُ الهناء *
٣٠ [الذهن الجيّد] يكتم كلماتهِ الى حين .
وشفاهُ المومنين تخبر بفهمهِ *
٣١ في ذخائر الحكمة معنى الادب .
٣٢ فامّا عبادة الله فهي رذالةٌ عند
الخاطئ *
٣٣ [يا ابني] اذا اشتهيتَ الحكمة . فاحفظ
الشريعة . فيعطيكها الربّ .
٣٤ فانّ الحكمة والادب خَشية الربّ .
ومرضاتهُ
٣٥ الايمان والحلم [وامتلآء خزائنهِ] *
٣٦ لا تكن غير امينٍ لخشية الربّ . ولا
تقرب منهُ بقلب ملتوٍ *
٣٧ لا تكن مرائيًا امام الناس . وتحذّر
في شفتيك .
٣٨ لا ترفع نفسك لئلاّ تسقط . وتجذب
عارًا لنفسك .
٣٩ ويكشف الله خفيّاتك . ويرميك في
وسط الجماعة *
٤٠ لانّك تقدّمت بغير خوف الربّ .
وقلبك مملوءٌ غشًّا ومكرًا *

الاصحاح الثاني

١ حقّ خادم الله ان يثبت في البرّ والتقوى والصبر ٧ وخائفي الله ان يومنوا به ويتكلوا عنهُ فينالوا منافع كثيرة ١٤ الويل لغير المومنين وغير الصابرين ١٨ نتائج خوف الله

١ (ب) يا ابني إنْ لصقت بخدمة الربّ الاله. [فقمْ في البرّ والتقوى]. وابذل نفسك لكلّ محنة *

٢ ضَعْ قلبك واحتمل. [أَمِلْ اذنك. واقبل كلام الفهم]. ولا تكن اهْوَج في زمان البلاء *

٣ [احتمل ما ابتلاك الله بهِ]. اقترن بالله. ولا تبتعد عنهُ. ليكون لك فضلٌ في آخِر حياتك *

٤ مهما نالك فاقبلهُ. [واصبر على الوجع]. وعلى صروف ذِلّك كن صبورًا *

٥ (ت) لانّ الذهب [والفضّة] يُجرَّبان بالنار. والناس المقبولون يُجرَّبون في اتون البلاء *

٦ آمِنْ بالله. فيردّك الى حالك. وقوّم طرقك. وتوكّل عليهِ. [احفظ خشيتهُ. فتشيخ بها] *

٧ يا انقياء الربّ توقّعوا رحمتهُ. ولا تحيدوا [عنهُ]. لئلاّ تسقطوا *

٨ يا انقياء الربّ آمنوا بهِ. ولا يخيب اجركم *

٩ يا انقياء الربّ. ترجّوا الخيرات. فتقبِل اليكم الرحمة بالسرور الابديّ *

١٠ [يا انقياء الربّ. احبّوهُ لتتنوّر قلوبكم] *

١١ انظروا [يا بني قبائل البشر]. واعلموا مَنْ ذا توكّل على الربّ وخزي.

١٢ (ث) او مَنْ ثبت في مخافتهِ فخُذِل. أَوْ مَنْ استغاثهُ فرفضهُ *

١٣ لانّ الله هو رحيمٌ رحمان. ويغفر الخطايا. وينجّي في يوم الشدّة [مَن يطلبهُ بالحقّ] *

١٤ الويل لمَن هو ملتوي القلب. [وللشفاه الشرّيرة. وللايادي العاملة الشرّ]. (ج) وللخاطئ الداخل الارض من جانبين *

١٥ الويل للمسترخي القلوب]. الذين لا يومنون بالله. ولذلك هو لا يسترهم *

١٦ الويل لكم يا ايها الذين فقدوا الصبر [والذين تركوا الطرق المستقيمة وحادوا الى الطرق السيّئة] *

(ب) مت ٤: ١ و٢ طيم ٢: ١٢ * (ت) حك ٣: ٦ * (ث) مز ٣٠: ١ (ج) ١ مل ١٨: ٢١ *

١٧ وما تفعلون . اذا حاسبكم الربّ *
١٨ انقياء الربّ لا يكونون غير مومنين
بقوله . [ب] واحبّاؤُهُ يعملون بشريعتهِ
١٩ [انقياء الربّ يهتمّون بمرضاتهِ . واحبّاؤُهُ
يمتلئون من حقّهِ] *
٢٠ انقياء الربّ يهيّئون قلوبهم . ويذلّلون
انفسهم قدّامهُ *
٢١ [انقياء الربّ يحفظون وصاياهُ .
ويصبرون حتّى ينظر اليهم] .
٢٢ ويقولون] : فلنقعنّ في يدي الربّ .
لا في ايدي الناس *
٢٣ لانّ مثل رحمتهِ مثل عظمتهِ *

الاصحاح الثالث

١ بركة الله من وجوه كثيرة على المكرمين والديهم ولعنتهُ على مهينيهم ٢٢ تجنّب البحث الباطل عن الاشياء العالية ٢٧ ذمّ القلب القاسي ٣٠ الخبيث المتكبّر ٣٣ مدح الحكيم والمتصدّق

١ [اولاد الحكمة هم جماعة الصدّيقين .
ونسلهم طاعة ومحبّة] *
٢ يا ايّها الأولاد اسمعوا [حكمي] انا اباكم .
وكذلك اصنعوا لتخلصوا *
٣ لانّ الله اكرم الأب في الأولاد . واثبت
حكم الامّ في البنين *
٤ مَنْ احبّ اباهُ . يستغفر عن خطاياهُ
[ويمتنع عنها . وفي صلاة الأيّام يُستجاب
لهُ] *
٥ ومثل من يخزن الذخائر . كذلك
الذي يكرم امّهُ *
٦ مَنْ اكرم اباهُ . يُسَرّ باولادهِ . وفي يوم
صلاتهِ يستجاب لهُ *
٧ مَنْ اكرم اباهُ . يطول بقاؤُهُ . ومَن
اطاع الربّ . يريح امّهُ *
٨ [مَنْ يخشَ الربّ . يكرم ابويهِ] . ويخدم
والديهِ كأسيادهِ *
٩ [ت] بالعمل والكلام [وبكلّ صبر] اكرم
اباك .
١٠ لتاتي لك البركة من قبلهِ . [وتثبت
بركتهُ الى الآخرة] *
١١ [ث] بركة الأب تثبّت بيوت الابناء . ولعنة
الامّ تقلع الاساسات *
١٢ لا تفتخر بشتومة ابيك . لانّك لستَ
تصيب الكرامة من خزيهِ *
١٣ لانّ كرامة المرء هي من كرامة ابيهِ .

(ب) يو١٤ : ٢٣ * (ت) خر٢٠ : ١٢ وتث٥ : ١٦ ومت١٥ : ٤ ومر٧ : ١٠ واف٦ : ٢ * (ث) تك٢٧ : ٢٧ و٤٩ : ٣ *

والامّ المهانة عارٌ على اولادها *
١٤ يا ابني التزم بشيخوخة ابيك . ولا تحزنهُ
في حياتهِ *
١٥ وان خفّ عقلهُ . فدارهِ ۰ واحذر
جهدك من ان تهينهُ * لانّ الترحّم على الوالد
لا ينسى .
١٦ وبدل خطأ [الامّ يردّ عليك الخير ۰
١٧ وبالبرّ] يُبنَى لك . وفي يوم ضيقتك
يذكرك . وكمثل الجليد في الصحوِ تُحَلّ
خطاياك *
١٨ ما اقبح مَنْ يستخفّ بحقّ ابيهِ ۰ ومَنْ
يشتم امهُ . فلعنة الله تنزل بهِ *
١٩ يا ابني اقضِ أعمالك في الاناة . وتكون
محبوبًا لدى الناس الصلحآء *
٢٠ (ب) كلّما ازددتَ عظمةً . فازدَدْ تواضعًا
[في كلّ شيءٍ] . فتجد نعمةً قدّام الربّ *
٢١ لانّ قدرة الله [وحدهُ] هي عظيمة .
وهي ممجّدة عند المتواضعين *
٢٢ (ت) لا تلتمس ما يفوق طاقتك . ولا
تفحص عمّا يعسر عليك نيلهُ ۰ لكن ما امرك
[الله] بهِ . فتفكّر فيهِ [دائمًا . ولا تفحص عن
كثرة أعمالهِ] .

٢٣ لانْ لا حاجة لك [أَنْ ترى بعينيك]
الاشيآء المكتومة *
٢٤ لا تتعب نفسك في الاشيآء الزائدة
على اعمالك . [ولا تكن فاحصًا عن كثرة
أعمالهِ] .
٢٥ لانّهُ قد ظَهَرَتْ لك أَشياءُ كثيرة
تفوق فطنة الناس .
٢٦ وكثيرون عرقلتهم ريبتهم . وفكرهم
الرديّ اخلّ بفهمهم *
٢٧ والذي يحبّ الخطر . يسقط فيهِ *
القلب القاسي يكون لهُ سوءٌ في الآخرة *
٢٨ [القلب الداخل من طريقين لا ينجح .
والرديّ القلب يعثر فيها] *
٢٩ القلب القاسي تكثر اوجاعهُ .
والخاطئ يزيد خطايا على خطايا *
٣٠ زلقة المتكبّرين لا شفاءَ لها . لانّ عِرْق
الردآءة قد تأصّل فيهم . [ولا يُعلَم] *
٣١ قلب الفهيم يقترح المَثَل . وأُذْن
السامع مُنية الحكيم *
٣٢ [القلب الحكيم والعاقل يمتنع عن
الخطايا . وفي اعمال البرّ ينجح ويفلح] *
٣٣ (ث) الماءَ يطفئُ النار الملتهبة . وكذلك

(ب) فيل ٢ : ٣ * (ت) امث ٢٥ : ٢٧ (ث) دان ٤ : ٢٤ *

الصدقة تخمّد الذنوب *

٣٤ [والله ينظر الى] مَنْ يجزي النعمة
فيذكرهُ الى ما بعد . وفي يوم سقوطهِ يجد
عمادًا *

الاصحاح الرابع

١ الحثّ بالاسهاب على اعمال الرحمة وعلى الحكمة
٢٢ الخزي الممدوح والخزي المذموم ٢٨ المجاهرة
بالحكمة والانقياد للحقّ ٣٣ المجاهدة عن العدل
٣٤ مطابقة العمل للقول ٣٥ التلطّف بالذين
هم اصغر مرتبةً والسخاء لهم

١ ب يا ابني لا تمنع صدقة الفقير . ولا
تماطل عيني المحتاج *
٢ لا تحزِن النفس الجائعة . ولا تغضِب
الرجل في عوزهِ *
٣ لا تضيّق قلب البائس ، ولا تبطئ عن
عطيّة المضرور *
٤ لا ترذل مسألة المتضايق . ولا تصرف
وجهك عن الفقير *
٥ لا تردّ بعينيك عن البائس [للغضب ،
ومَنْ يطلب اليك] . فلا تجعل لهُ سبيلاً
عليك ان يلعنك *

٦ لانّ مَنْ يلعنك بمرارة نفسهِ . يستجيب
دعاءَهُ مَن خلقهُ *
٧ كن لطيفًا مع جماعة [الفقراء ، وتواضع
بنفسك للشيخ] . وطاطئ رأسك قدّام
الإمام *
٨ اصغَ للمسكين [بلا تضجر . واقضِ ما
عليك] . وأَجِبهُ بكلام صالح وبلطافةٍ *
٩ خلّص المظلوم من يد المتكبّر . ولا
تضجر بنفسك في القضاء *
١٠ كن لليتامى [رحيمًا] كالاب . ولامّهم
كأنّك رجلها *
١١ فتكون انت كابن العليّ طائعًا لهُ .
وهو يرحمك رحمةً اكثر ممّا ترحمك امّك *
١٢ الحكمة تعلّي ابناءَها اليها . وتستقبل
مَنْ يطلبها . [وتتقدّمهم في طريق العدل] *
١٣ ومَنْ يحبّها . يحبّ الحيوة ، ومن يبكّر
اليها . يمتلئ من الفرح *
١٤ الذين تمسّكوا بها يرثون المجد .
والمكان الذي تدخل فيهِ يباركهُ الربّ *
١٥ خدّامها يكرمون القدّوس . والذين
يحبّونها يحبّهم الربّ *
١٦ مَنْ يسمع لها . يحكم على الامم ، ومَنْ

(ب) طو ٤ : ٧ *

يتأمل فيها. يثبت مطمإنًّا *

١٧ إنْ آمن بها. فهو يرثها. وتكون أحقابهُ ثابتة *

١٨ لأنَّها تسلك معهُ في المِحَن. [وتختارهُ] بين الاوَّلين *

١٩ تلقي عليهِ الخوف والرعب [والامتحان]. وتختبرهُ بتجاريب ادبها. وتجرّبهُ بحججها. [فتثق بنفسهِ.

٢٠ وترسِّخهُ]. وتمهّد لهُ طريقًا مستقيمًا وتفرّحهُ *

٢١ وتظهر لهُ اسرارها. [وتذخر لهُ ذخائر العلم وفهم العدل] *

٢٢ فإنْ غوي. فهي تخذلهُ وتدفعهُ بيد عدوّهِ *

٢٣ [يا ابني] احفظ الوقت. واحذر الشرّير *

٢٤ لا تخزَ [أنْ تقرّ بالحقّ] لسبب نفسك.

٢٥ لانَّ من الخزي ما يعمل الخطيّة. ومن الخزي ما يحصل منهُ المجد والنعمة *

٢٦ لا تقبل وجهًا قبالة وجهك. لئلَّا تخجل بسقوطك *

٢٧ [لا تحترز من قريبك عند سقوطهِ].

٢٨ ولا تمتنع من الكلام في وقت المنفعة.

[لا تكتم حكمتك ببهائها] *

٢٩ لانَّ الحكمة من النطق تُعرَف. [والفهم والعلم] والتدريب من كلام اللبيب. [وعمادهُ هو في أعمال البرّ] *

٣٠ [ب] لا تخالف [قول] الحقّ البتّة. فتستحزي [بكذب] جهلك *

٣١ لا تأنف من الاقرار بخطاياك. ولا تذلّ للرجل الاحمق [لاجل خطيّتك] *

٣٢ لا تحابِ وجه السلطان. ولا تناعف مجرى النهر *

٣٣ [جاهد دون العدل لاجل نفسك]. جاهد عن الحقّ الى الموت. والله يجاهد عنك اعداءك *

٣٤ لا تكن لجوجًا بلسانك. ولا ضجعةً وكسلان في اعمالك *

٣٥ لا تكن كالاسد في منزلك. ولا تزعج اهلك [وتظلم عبيدك] *

٣٦ لا تكن يدك مبسوطةً للتناول. منقبضةً عن العطاء *

(ب) ٦٥:٦ *

الاصحاح الخامس

١ النهي عن المكث في الخطايا بحجّة الاموال او الشبوبيّة او القوّة اورحمة الربّ ١١ السلوك في طريق الربّ بِثبات وحلم بلا تقلّب ١٢ التعقل في الكلام ١٦ النهي عن النميمة والمحاباه

١ لا تتوكّل على اموالك . وتقول عندي
الكفاية لحياتي . [لانها لا تنفعك في زمان
الانتقام والضيقة] *
٢ لا تتبع نفسك وقوّتك لتذهب ورآء
شهوات قلبك *
٣ ولا تقُل [كيف طُقتُ . او] من
يستعبدني [لاجل اعمالي] . فانّ الله ينتقم
منك انتقامًا *
٤ لا تقُل انّي اذنبتُ وما الذي اصابني
من البلآء . لانّ الربّ طويل الامهال على
المجازاة *
٥ لا تكن بلا خوف من جرّآء الخطيّة
المغفورة لك . ولا تزِدْ خطيّة على خطيّة *
٦ ولا تقُل : انّ رحمة الربّ عظيمة وهو
يتجاوز عن كثرة ذنوبي *
٧ [ب] لانّ الرحمة والغضب ياتيان [سريعًا]
من عندهِ . ويحلّ غضبهُ على الخطاة *
٨ لا تتأخّر عن التوبة الى الربّ . ولا
تتباطأ يومًا بعد يوم .
٩ لانّ غضب الربّ ينزل بغتةً . وفي
وقت الانتقام يستاصلك *
١٠ [ت] لا تهتمّ بغنى الظلم . لانّهُ لا ينفعك في
يوم الشدّة [والانتقام] *
١١ لا تتنقل مع كلّ ريح . ولا تسلك
في كلّ سبيل . [لانّهُ يُختبَر] هكذا كلّ خاطئٍ
من اللسان الملتوي *
١٢ كن ثابتًا في [طريق الربّ وفي حقّ]
ضميرك وعلمك . ولتكن كلمتك واحدة *
١٣ كن خفيفًا في سمعك [لتفهم] . وبالتأنّي
انطق بالجواب *
١٤ إنْ حضرك فهمٌ . فردّ على صاحبك
جوابًا . والّا فلتكن يدك على فمك . [لئلّا
تُؤاخَذ بكلام مستهجَن فتستخزي] *
١٥ الكرامة والهوان في الكلام . ولسان
الرجل هو الذي يصرعهُ *
١٦ لا تُسَمَّ نمّامًا . ولا تؤاخَذْ بلسانك
[فتُخزَى] .
١٧ لانّ السارق يحصل لهُ الخزي
[والندامة] . والمذمّة الهجينة لذي اللسانين .

(ب) امث ١٠ : ٦ * (ت) امث ١١ : ٤ و٢٨ *

[والبغضة والعداوة والشتيمة للنمّام] *
١٨ لا تكن جاهلاً في كبيرة ولا في
صغيرة *

الاصحاح السادس

١ النهي عن الاغلاظ في الكلام والحسد والحماقة ٥ منفعة الكلام اللطيف الهادئ ٦ كثرة الاصدقاء وغلاء الصديق الصدوق ١٨ حبّ الحكمة والتمسك بها ٣٥ معاشرة العقال وحفظ وصايا الله

١ لا تَصِرْ لسبب صديقك عدوًّا
لقريبك. لانّ [الشرّير] يرث الذمّ والشتيمة.
العار والشجب لكلّ خاطئ ذي لسانين *
٢ ب لا ترتفع بفكر نفسك كالثور. لئلاّ
تصرع [الجهالة] قوّتك.
٣ فتاكل أوراقك. وتفسِد أثمارك.
فتُترَك انتَ كالمرد اليابس [في البرّيّة] *
٤ النفس الخبيثة تهلك صاحبها. وتُشمِت
بهِ الاعداء. [وتنتهي بهِ الى سهم المنافقين] *
٥ الكلام اللطيف يكثّر الاصدقاء.
[ويستعطف الاعداء]. ولَطَافَةُ اللسان
تكثّر المؤانسات *

٦ ليكن المسالمون لك كثيرين. وأصحاب
سرّك من الالف واحدًا *
٧ ان كان لك صديقٌ. فليكن لك
بالتجربة. ولا تطمئنّ اليهِ سريعًا *
٨ لانّ من الاصدقاء صديقًا يكون
لوقتهِ. ولا يثبت في يوم ضيقتك.
٩ وصديقًا تنقلب صداقتهُ الى عداوة.
و[صديقًا] يظهر البغضاء والخصومة
والشتومة *
١٠ ومن الاصدقاء مَنْ يكون صاحبك
على المائدة. ولا يثبت في يوم شدّتك *
١١ [الصديق ان لبث ثابتًا]. كان
كالمساوي لك. فيستعمل الدالّة مع اهل
بيتك.
١٢ إن نزلت بك نازلة. كان هو موافقًا
لك. واختفى عن وجهك *
١٣ تباعد عن اعدائك. واحذر من
اصدقائك *
١٤ الصديق الامين ملجأ حصين. ومَن
وجدهُ. وجد كنزًا *
١٥ الصديق الامين لا يعادلهُ شيء. ولا
يوازن نفيسُ [الذهب والفضّة] صَلاحَهُ

(ب) روم ١٢: ١٦ وفيل ٢: ٣ *

أَمانتهِ *

١٦ الصديق الامين هو شِفاءُ الحيوة [والبقاءِ] . والذين يخشون الربّ يجدونهُ *

١٧ مَنْ يَخْشَ الربَّ . تحصل لهُ الصداقة الصالحة . لانَّ صديقهُ يكون مثلهُ *

١٨ يا ابني . اقبل شريعة الادب منذ شبوبيَّتك . فتجد الحكمة الى زمان الشَّيْب *

١٩ مثل الحارث والزارع اقترن بها . وتأمَّلْ ثمراتها الصالحة .

٢٠ لانَّك تتعب في صناعتها قليلاً . وتاكل من غلاَّتها عاجلاً *

٢١ ما أَشد [الحكمة] على الجهَّال . إِنَّهُ لا يثبت فيها عاجز الرأي *

٢٢ تكون عليهِ شديدة كحجر الامتحان . فلا يلبث ان ينفيها عن نفسهِ *

٢٣ لانَّ حكمة [التهذيب] هي كمثل اسمها . ولا تستبين لكثيرين . [والذين يعرفونها تثبت لهم الى حضرة الله] *

٢٤ يا ابني اسمع . واقبل تعليمي . ولا ترفض مشورتي *

٢٥ وأَدخِل رجليك في قيودها . وعنقك في طوقها *

٢٦ اخفض عاتقك واحملها . ولا تضجر من اغلالها *

٢٧ تقدَّم اليها من صميم قلبك . واحفظ طرقها بكلّ جهدك *

٢٨ افحص عنها وعقّب فيها . فتظهر لك . واذا ادركتها . فلا تخلّها *

٢٩ فإِنَّك في اواخرك تجد بها الراحة . وتصير لك تنعُّماً *

٣٠ وتكون لك قيودها ستر القدرة [وقاعدة الفضيلة] . وقلائدها كُسوة البهآءِ *

٣١ لانَّ فيها كرامة جليلة . وقيودها سلاسل ياقوت *

٣٢ البسها مثل كُسوة المجد . وتكلَّل بها مثل اكليل الفرح *

٣٣ يا ابني . إِنْ اصغيتَ اليَّ . تتعلَّم . وان بذلت قلبك . تكون ماهرًا *

٣٤ إِنْ احببت ان تسمع . تصيب [الادب] . وإِنْ اصغيت اذنيك . صرت حكيمًا *

٣٥ (ب) احضر مجالس الشيوخ [الفهمآءِ] . ومَن كان حكيمًا . فاقترن بهِ جهدًا .

(ب) ٨٥ : ٦ *

وارغب ان تسمع كلَّ خَبَرٍ بالله . ولا
تفوتنَّك أمثال الذكاء *
٢٦ وإن رايتَ فهيمًا . فادلج اليهِ . ولتطأ
قَدَمُك دَرَج ابوابهِ *
٢٧ ^(ب) ليكن تفكُّرك في وصايا الربّ . وعلى
شرائعهِ فواظبْ كثيرًا . وهو يثبّت قلبك .
ويلهمك شهوة الحكمة *

الاصحاح السابع

١ النهي عن الشرور ١٥ وعن الكبرياء والبطر والفشل والكذب وكثرة الكلام بحضرة الشيوخ والاتكال الباطل على القرابين ١٦ مدح الفلاحة والمراة الصالحة والعبد الناصح ٢٥ تربية البنين والبنات وتزويجهنّ ٢٩ اكرام الابوين ٣٢ الاكرام الواجب لله ولكهنتهِ ٣٦ الحثّ على اعمال الرحمة وذكر العواقب

١ لا تعمل الشرّ. لئلاّ تؤخذ بالشرّ *
٢ تباعَد عن الشرّير. فيبتعد عنك *
٣ يا ابني لا تزرع [الشرور] في أتلام
الظلم . لئلاّ تحصدها سبعة أضعاف *
٤ لا تطلب من المولى السلطنة . ولا
منبرَ الكرامة من الملك *
٥ ^(ت) لا تزكِّ نفسك امام الله . [لانهُ خبير
بما في القلوب] . ولا تبتغِ أنْ تظهر حكيمًا
امام الملك *
٦ لا تطلب أن تصير قاضيًا . الاّ اذا
كنت قادرًا أنْ تبطِّل الفجور. لعلّك تخاف
من وجه الغنيّ وتحابيهِ . فتضع عيبًا في
دِينك *
٧ لا تخطئ الى جماعة المدينة . ولا تُلقِ
نفسك في الشعب *
٨ ^(ث) لا تَعُد الى الخطيّة ثانية . لانّك لم تسلمَ
من الاولى *
٩ لاتكن جبانًا في خاطرك .
١٠ ولاتتهاون أنْ تصلّي وتتصدّق *
١١ لا تقل : [إنّ الله] يَنظُر الى كثرة
قرابيني . واذا قرّبتُ لله تعالى هداياي ،
يقبلها *
١٢ لاتفشل في صلاتك . ولا تغفل ان
تصنع الصدقة * ^(ج) لا تستهزئ بانسانٍ عند
مرارة نفسهِ . لانّهُ يوجد مَنْ يرفع ويخفض .
[وهو الله المهيمن] *
١٣ لاتبطن الشرّ على اخيك . وكذلك
لا على صديقك *

(ب) مز ١ : ٢ * (ت) اي ٩ : ٢ و٢٠ ومز ١٤٢ : ٢ وجا ٧ : ١٧ ولو ١٨ : ١١ * (ث) ١٢٥ : ٧ * (ج) ١ سم ٢ : ٧ *

١٤ لا ترضَ بأنْ تكذب ايّ كذبٍ كان.
لانّ ملازمتهُ ليست الى خير *
١٥ لا تجلّل نفسك في مجلس الأُمرآء.
ولا تكرّر الكلام في دعائك *
١٦ لا تكره الأَعمال الشاقّة وفلاحة
الارض الّتي خلقها العليّ *
١٧ لا تختلط مع جماعة الخاطئين *
١٨ اذكر انّ الغضب لا يبطئ *
١٩ ضَعْ نفسك جدًّا جدًّا. لانّ آخرة
المنافق هي النار والدود *
٢٠ لا تبدّل الصديق من سبب شيءٍ
زهيد. ولا اخًا ناصحًا من اجل ذهب اوفير *
٢١ لا تهجر امرأَةً حكيمة صالحةً [أَصَبْتَهَا
في خوف الله]. لانّ نعمة [حيائها] هي فوق
الذهب *
٢٢ ب لا تنكّد عبدًا ناصحًا عاملاً. ولا اجيرًا
يتعِبُ نفسهُ *
٢٣ احبّ العبد الحكيم كما تحبّ نفسك.
ولا تمنعهُ العتق. [ولا تتركهُ فقيرًا] *
٢٤ إِن كان لك دابّةٌ. فاهتمّ بها . وإِن
كانت موافقة. فأَبقِها عندك *
٢٥ إِنْ كان لك بنون. فأَحسنْ تأديبهم.
وأَخضعهم من صِبائِهِم *
٢٦ إِنْ كان لك بناتٌ. فتحفّظ على
اجسامهنّ. ولا تبشّ لهنّ بوجهك *
٢٧ زوّج ابنتك. فتصنع صنيعًا عظيمًا.
وزوّجْها من رجل عاقل *
٢٨ إِنْ كانت لك امرأَة توافق نفسك.
فلا تهجرها . [وإن كانت خبيثة. فلا
تأمنها] *
٢٩ ت اكرم اباك من اقصى قلبك. ولا
تنسَ تنهّد امّك *
٣٠ اذكر انّهُ لولاهما. لما وُلدتَ. وبايّ شيءٍ
تكافيهما على صنيعهما معك *
٣١ اتّقِ الربّ من كلّ خاطرك. ووقّر
كهنتهُ *
٣٢ احبّ الذي خلقك من كلّ قوّتك.
ولا تغفل عن خدّامهِ *
٣٣ ث مجّد الله [من كلّ نفسك]. واكرم
الكاهن. [وطهّر نفسك بذراعيك] *
٣٤ اعطِهِ حقّهُ ج كما أُمرتَ من البكور
والاستغفار. [واستغفر عن كسلك مع
القليلين] *
٣٥ قرّب للربّ عطيّة ذراعيك وقربان

(ب) لا ١٩: ١٣ * (ت) طو ٤: ٣ * (ث) تث ١٢: ١٨ * (ج) لا ٢: ٣ وعد ١٨: ١٥ *

التقديس وبكوريّة [القدّيسين] *
٢٦ ابسط يدك الى الفقير ايضاً . لكي
يكمل [استغفارك و] بركتك *
٢٧ لانّ الصدقة عند جميع الناس
معروف * لا تمنع معروفك من الميّت *
٢٨ [ب] لا تغفل عن تعزية الباكين . وكن
حزيناً مع كلّ حزين *
٢٩ [ت] لا تضجر أَنْ تزور المرضى . فتكون
بامثال ذلك محبوباً *
٤٠ اذكر اواخرك في جميع أَفعالك .
فلن تخطئ ابداً *

الاصحاح الثامن

١ نهي عن منازعة القدير والغنيّ واللسن والجاهل
٦ واهانة التائب والشيخ ٨ والشماتة بموت العدوّ
٩ امر باستماع الحكماء ١٥ شروط الاقتراض
١٦ والضمانة ١٧ مراعاة الناضي في الغضوب
٢٠ والاحمق ٢١ والغريب

١ لا تنازع الانسان القدير . لئلا تقع
في يديهِ *
٢ [ث] لا تخاصم رجلاً غنيّاً . لئلاّ ينصب
عليك ميزاناً *
٣ [ج] لانّ كثيرين من الناس اهلكهم الذهب
[والفضّة] . واستمال قلوب الملوك ايضاً *
٤ لا تجادل رجلاً كلّمانيّاً . ولا تجمع على
نارهِ الحطب *
٥ لا تشارك رجلاً غير اديب . لئلاّ
يتكلّم في نَسَبك شرّاً *
٦ لا تُهِن انساناً ارتدّ عن خطاياهُ
[ح] [ولا تعيّرهُ] . واذكر انّنا نحن جميعاً في
سبيل التأدّب *
٧ [خ] لا تستهزئ برجل عند شيخوختهِ . فمنّا
يشيخون *
٨ لا تشمت بموت احد . واذكر أَنّنا
كلّنا نموت . [ولا نريد أَنْ نكون شماتة
لغيرنا] *
٩ [د] لا ترفض كلام [الشيوخ] الحكماء .
وكن راغباً في امثالهم *
١٠ لانّك تتعلّم منهم [الحكمة] وتأدّب
الفهم وخدمة العظماء [بلا نقصان] *
١١ لا تتضجّر من كلام الاشياخ . لانّهم
هم ايضاً تعلّموا من آبائهم *

(ب) روم ١٢: ١٥ * (ت) مت ٥: ٣٦ * (ث) مت ٥: ٢٥ * (ج) ٥ ٢١: ٦ * (ح) ٢ قور ٢: ٦ وغلا ٦: ١ * (خ) لا ١٩: ٣٢ * (د) ٥ ٦: ٣٥ *

١٢ لانك تستفيد منهم الفهم وان ترُدَّ
الجواب في وقت الحاجة *
١٣ لا تشعل النار في فحم الخطاة [بالتوبيخ
لهم]. لئلاّ تحترق بلهيب نار خطاياهم *
١٤ لا تقاوم الشاتم. لئلاّ يجلس مثل
الكمين لفمك *
١٥ ^(ب) لا تُقرِض مَنْ هو اقوى منك ، فان
اقرضتهُ . فاحسب أنّك قد اضعتهُ *
١٦ لا تضمن فوق طاقتك ، وإن انت
ضمنت . فوطّن نفسك أنّك توفي *
١٧ لا تحكّم على القاضي . لانهُ بقدر كرامتهِ
يحكمون لهُ *
١٨ ^(ت) لا ترافق في الطريق جسورًا . لئلاّ
يثقل [بشرورهِ] عليك . لانّهُ يتبع رايهُ .
وانت تهلك بجهلهِ *
١٩ ^(ث) لا تخاصم الغضوب . ولا ترافقهُ في
البرّية . لانّ الدم عندهُ كلاشيء . وحيث
تعدم العون يطرحك *
٢٠ لا تشاور الاحمق . لانهُ لا يقدر ان
يكتم الكلام *
٢١ لا تعقد سرًّا امام رجل غريب .
لانّك لست تعلم ما سيحدث [منهُ] *

٢٢ لا تكشف ما في قلبك لكلّ انسان .
لئلاّ يمنّ عليك [بالكذب من غير حقّ
ويشتمك] *

الاصحاح التاسع

١ التحذّر في معاشرة النسآء ١٤ الصديق القديم
١٦ مجد الخاطئ ١٨ مجانبة من يقدر ان
يقتل ٢٢ معاشرة الفطنين

١ لا تغرْ على المرأة التي بحضنك . ولا تعلّم
عليك تعليمًا سيئًا *
٢ لا تبذل نفسك للمرأة . لئلاّ تتسلّط
على قوّتك [فتستخزي] *
٣ لا تنظر الى المرأة المغازلة . لئلاّ تقع
في شباكها *
٤ لا تُطِل الوقوف مع الرقّاصة . [ولا
تسمعها] لئلاّ تهلك بقصائدها *
٥ ^(ج) لا تتفرّس بعينيك في العذراء . لئلاّ
تعثر بمحاسنها *
٦ ^(ح) لا تبذل نفسك للزواني . لئلاّ تتلف
[نفسك و] ميراثك *
٧ لا تنظر في شوارع المدينة . ولا تتهْ
في اسواقها *

(ب) ٢٩٥ : ٤ : ٤ * (ت) تك ٤ : ٨ * (ث) امث ٢٢ : ٢٤ * (ج) تك ٦ : ٢ * (ح) امث ٥ : ٢ *

^(ب) ٨ ارتدَّ بوجهك عن المرأَة المزينة. ولا تلحظ الى حُسْن غريب *

٩ فبجمال المرأَة ضلّ كثيرون. ومن ذلك يشتعل الهوى مثل النار *

١٠ [كلّ امرأَة زانية مثل الزبل نُداس في الطريق *

١١ كثيرون بُهتوا من جمال المرأَة الغريبة. فصاروا مرذولين. لانّ خطابها يشعل كالنار] *

١٢ لا تجالس المرأَة الاجنبيّة البتّة. [ولا تتّكئْ معها على مرفقك] *

١٣ ولا تكن لها مطارحًا في شراب الخمر. لئلاّ يميل قلبك اليها. وتزلق بدمك في الهلاك *

١٤ لا تهجر صديقك القديم. لانّ الحديث لا يشابهُهُ *

١٥ الصديق الحديث مثل الخمر الحديثة. فاذا عتقت. طاب شربها *

^(ت) ١٦ لا تغرَّ من مجدِ [واموالِ] الخاطئ. لانّك لا تعلم ما سيكون انقلابهُ *

١٧ لا ترتضِ بمرضاة الكافرين. وانت عالم انّ الكافر لا يتبرَّر حتّى الجحيم *

١٨ انتزح ممَّنْ لهُ مقدرة على القتل. ولا تتوهَّم مخافة الموت *

١٩ وان انت دنوت منهُ. فاحذر من ان تغلط. لئلاّ يبيد حياتك *

٢٠ تعلَّم [مشاركة الموت]: أنّك انّما تتخطّى فيما بين الفخاخ. وتمشي في مدن المتوجّعين *

٢١ احتذر من قريبك كقدر قوّتك. ولتكن معاطاتك مع الحكماء *

٢٢ ليكن الرجال الاتقياء لك نُدَماء. وليكن افتخارك بمخافة الربّ *

٢٣ ولتكن عشرتك مع الفطنين. واجعل كلّ حديثك في شريعة العليّ *

٢٤ بأَيدي الصنّاع تُمدَح الاعمال. ورئيس الشعب حكيم في كلامهِ. [وبالفهم يكون قول الشيوخ] *

٢٥ الرجل الملسن مرهوب بمدينتهِ. والمتجاسر يُمقَت كلامهُ *

(ب) تك ٣٤ : ٢ و٢سم ١١ : ٤ و١٣ : ١ ومت ٥ : ٢٨ * (ت) قض ٩ : ٤ و٢سم ١٥ : ١٠ *

الاصحاح العاشر

١ القاضي الحكيم ٢ والسفيه ٤ ضبط الله كلّ شيء ٦٧ وصايا وحِكم شتى

١ القاضي الحكيم يُؤدِّب قومهُ . وسلطة
العاقل تكون مرتّبة *
٢ ب كشبه المتولّي علي القوم خدّامهُ ومثل
مدبّر المدينة . هكذا سكانها اجمعون *
٣ ث المَلِك السفيه يهلك شعبهُ . وتُعمر
المدينة بحكمة ولاتها *
٤ مُلك الدنيا بيد الربّ . وهو يولّي
عليها واليًا يوافقها كالزمان *
٥ بيد الربّ فلاح الانسان . وفي وجه
الكاتب يضع كرامتهُ *
٦ ث لاتذكر شيئًا من ظلم قريبك . ولا
تصنع شيئًا من اعمال السرف *
٧ بغيضٌ عند الله وعند الناس التكبّر .
والى كليهما يخطئ آثمًا *
٨ ج انّما يُنزَع المُلك من قوم ويُدفَع الى
قوم من اجل الجور والاسراف وبطر
الغنى *
٩ [فامّا البخيل فلا يوجد شيءٌ اخبث
منهُ] : لماذا يتكبّر التراب والرماد *
١٠ [حُبّ الفضة ليس شيءٌ شرٌّ منهُ .
وذلك الانسان يرذل نفسهُ] . لانهُ في حياتهِ
إطّرح احشاءَ بطنهِ *
١١ [كلّ سلطان قصيرة حياتهُ] .
والمرض الطويل يُضجِر الطبيب *
١٢ [المرض القصير يقطعهُ الطبيب
كذلك] المَلِك هو اليوم . وغدًا يموت *
١٣ فانّ الانسان اذا مات . يورث
الهوامّ والدوابّ والدود *
١٤ اصل كبرياء الانسان هو الصبوُّ
من الله *
١٥ لانّ قلبهُ ابتعد عمّن خلقهُ * ح لانّ
أصل الكبرياء الخطيّة . ومَن تمسّك بها .
يمتلئ لعنات . [وهي تعرقلهُ الى المنتهى] *
١٦ ولذلك فضح الربّ جماعات [الاشرار] .
وابادهم الى التمام *
١٧ مجالس الرؤساء [المتكبّرين] قلبها
الربّ . واجلس المتواضعين في اماكنهم *
١٨ قلع الربّ أُصول الامم [المستكبرين] .
وغرس المتواضعين [من الامم] بدلهم *
١٩ اراضي الامم اخربها الربّ . وابادهم

(ب) امث ٢٩ : ١٢ * (ت) امل ١٢ : ١٣ * (ث) لا١٩ : ١٣ * (ج) دان ٤ : ١٤ * (ح) امث ١٨ : ١٢ *

حتى اساس الارض *
٢٠ وجفّف منهم وبدّدهم . ومحى ذكرهم
عن الارض *
٢١ [ذكر المتكبّرين اباده الله . وابقى
ذكر المتواضعين] *
٢٢ لم تُخلَق في الناس الكبريآء . ولاحِدَّة
الغَيظِ في جنس النسآء *
٢٣ إنّما هو النسل الكريم . هو نسل
الانسان . إنّما هو النسل الكريم . الذين
يخشون الربّ * إنّما هو النسل اللئيم . هو نسل
الانسان . إنّما هو النسل اللئيم . الذين
يتعدّون الوصايا *
٢٤ في وسط الاخوة رئيسهم هو المكرَم .
والذين يخشون الربّ بين عينيهِ *
٢٥ فخر الاغنيآء والمكرّمين والفقرآء
خَشيَةُ الربّ *
٢٦ ليس من العدل ان يُهان الفقيرُ
الفَطِينُ . ولا من اللائق أن يُكرَم الرجل
الخاطئ *
٢٧ المتسلّط والحاكم والوالي يكرَمون .
وليس فيهم احد اكبر ممّن يخشى الربّ *
٢٨ ^ب^ العبدُ الحكيم يخدمهُ الأحرار . والرجل
العاقل لا يدمدم [اذا وُبِّخ . والجاهل لا
يُكرَم] *
٢٩ لا تتكبّر في عملك . ولا تبطَر في زمان
إعسارك *
٣٠ ^ت^ الذي يعمل [ويزداد] في جميع الاشيآء
افضل ممّن يتمشّى وممّن يفتخر وهو يحتاج الى
الخبز *
٣١ يا ابني امدح نفسك برفق . واكرمها
بحسب استحقاقها *
٣٢ الذي يخطئ الى نفسهِ من يبرّرهُ .
ومن يكرم الذي يفضح نفسهُ *
٣٣ الفقير يكرَم لسبب ادبهِ [وخشيتهِ] .
والغنيّ يُكرَم لثروتهِ *
٣٤ والذي يُكرَم في الفقر فكيف في
الغنى . والذي هو حقيرٌ في الغنى فكيف في
الفقرِ *

(ب) امث ١٧ : ٢ * (ت) امث ١٢ : ٩ *

الاصحاح الحادي عشر

١ اقوال حكمية في التواضع والفطنة واللباس والحكم ومتاع الدنيا ١٤ كون الخير والشرّ من الله ١٩ ضلالة المتّكل على المال ٢٧ امر بذكر السوء في يوم الخير ٣١ تحذير من ادخال الغريب في البيت

١ حكمة المتواضع ترفع راسهُ.[ب] وتجعلهُ
من جلساءِ السلاطين *
٢ لا تمدح الرجل لجمالهِ. ولا تذمّ
الانسان من منظرهِ *
٣ النحل صغير في الطيور. وثمرهُ هو راس
كلّ حلاوة *
٤ [ت]لا تفتخر بزيّ اللباس. ولا ترتفع في يوم
كرامتك. لانّ اعمال الربّ عجيبة. وصنائعهُ
[ممجّدة] وخفية عن الناس *
٥ كثير من الطغاة جلسوا على السرير.
والذي لم يخطر على بالٍ كُلِّل بالاكليل *
٦ [ث]كثير من المقتدرين اهينوا شديدًا.
ومن المكرَّمين دُفعوا الى أيدي الغرباءِ *
٧ قبل ان تفحص لا تذمّ احدًا. تفكر
اوّلًا ثمّ امدح *

٨ [ج]لا تردّ الجواب قبل ان تسمع. ولا
تخلّل بالكلام بينما يتكلّم غيرك *
٩ لا تجادل عن امرٍ لا يعنيك. ولا
تقف في قضاءِ الخاطئين *
١٠ يا ابني لا تكن اشغالك باشياءَ
كثيرة.[ح] وان أغتنيت. فلن تكون بريًّا من
الاثم. وان طلبت. لم تجد. وان سبقت
جاريًا. لم تفلت *
١١ [خ]رُبَّ انسان تعِبَ وكدّ وجدَّ. وبكلّ
ذلك حصل في إقلال *
١٢ ورُبَّ انسان بليدٍ محتاج الى الشفاءَ
قلّ في القوّة وازداد في الفقر.
١٣ [د]وعينُ الربّ نظرت اليهِ بالخير.
فرفعهُ من ذلّهِ. وعلّى راسهُ. فتعجّب منهُ
كثيرون [ومجّدوا الله] *
١٤ [ذ]الخير والشرّ والحيوة والموت والفقر
والغنى. كلّ ذلك من عند الربّ *
١٥ [الحكمة والادب وعلم السنّة عند
الله. الودّ وسبيل الخيرات عندهُ *
١٦ الضلالة والظلمة خُلقتا مع الخطاة.
والذين يسرّون بالشرور يشيخون في الشرّ] *

(ب) تك ٤١ : ٤٠ ودان ٦ : ٣ وبو ٧ : ١٨ * (ت) قض ١٢ : ٢١ و ٢٢ * (ث) ١ صم ١٥ : ٢٨ واست ٦ : ٧ *
(ج) امث ١٨ : ١٣ * (ح) ١ طيم ٦ : ٩ * (خ) جا ٤ : ٨ * (د) اي ٤٢ : ١٠ * (ذ) اي ١ : ٢١ و ٢ : ١٠ *

١٧ عطيَّة الربّ تدوم للاتقياء. ورضوانهُ
يكون ظافرًا الى الابد *
١٨ في الناس مَنْ يستغني بإمساكهِ
واقتصادهِ . وهذا حظُّ أجرتهِ *
١٩ فيما يقول : قد وجدتُ لي الراحة.
فَالآنَ آكلُ الآن من خيراتي [انا وحدي].
ولا يعلم انَّ الزمان يمضي *
٢٠ [ياتي الموت] . فيخلّف الجميع لغيرهِ
ويموت *
٢١ أَقِمْ على عهدك وفيهِ تكلَّم . وشِخْ في
عملك *
٢٢ لا تتعجَّب من أَعمال الخطاة. بل اتَّقِ
الربَّ . وداوم على شغلك *
٢٣ لانَّهُ من الامر اليسير في عيني الربِّ
ان يغني الفقير سريعًا *
٢٤ بركة الربِّ في مجازاة الصدّيق. وبركتهُ
تثمر في ساعة سريعة *
٢٥ لا تقلْ : ما هي حاجتي . وايّ خير
يكون لي من هذه *
٢٦ لا تقلْ : عندي الكفاية . وايّ شرّ
يصيبني من هذه *
٢٧ ففي يوم المسرَّات لا تُذكَر المساوئ .
وفي يوم المساوئ لا تذكَر المسرَّات * لانهُ من
اليسير عند الربِّ في يوم الوفاة ان يجازي
كلَّ واحد على طرقهِ *
٢٨ شرُّ ساعة واحدة تنسي الرغد *
٢٩ وفي أَجَل الانسان تنكشف اعمالهُ *
٣٠ لا تمدح رجلًا قبل وفاتهِ . لانَّ الرجل
يعرَف بأَبنائهِ *
٣١ لا تُدخِل كلَّ انسان الى بيتك .
لانَّ مصايد الغرور كثيرة *
٣٢ مثلما تبخّر احشاء المتنفّين . ومثلما
يدخل الحَجَل المتصيّد في القفص . [ومثلما
يقع الظبي في الفخّ] . كذلك قلب المتكبّر .
وكالمترصّد يبصر سقوطهُ *
٣٣ لانَّهُ يقلب الصالحات الى طالحات
بمكيدة . ويضع العيب على المختارين *
٣٤ من شرارة نار واحدة يزداد الجمر .
[ومن رَجُلٍ غُرورٍ واحد يكثر سفك الدم] .
والانسان الخاطئ يرصد الدم *
٣٥ احتذر من الشرّير . لانهُ يختلق
الرديّات . لئلّا يورد عليك عيبًا الى الابد *
٣٦ أَدخِلْ [الى بيتك] غريبًا . ويقلبك
سريعًا بالفتن . ويبعدك عن أصحابك *

(ب) لو ١٢ : ١٩ * (ت) ١٨٥ : ٣٥ *

الاصحاح الثاني عشر

١ الاحسان الى الصدّيق ٤ رفض الخاطئ ٨ صعوبة معرفة العدوّ من الصديق ١٠ نهي عن ايتمان العدوّ

١ ان صنعتَ معروفًا. فاعلم الى من تصنعهُ. فتكون النعمة في حسَناتك *

٢ أَحسِنْ الى التقيّ. فتجد جزآءً كثيرًا. وان لم يكن من عندهِ. فمن لدن الربّ *

٣ لا شيءَ من الصالحات لمن يداوم على عمَلِ الشرور ولمن لا يتصدَّق. [لانّ العليَّ يبغض الخطاة. ويرحم التائبين] *

٤ (ب) أعطِ الصدّيق. ولا تقبل الخاطئ. [فانَّهُ ينتقم من المنافقين والخطاة. ويحفظهم ليوم الانتقام] *

٥ أَعْطِ الرجل الصالح. ولا تقبل الخاطئ] *

٦ أَحسِنْ الى المتواضع. ولا تعطِ الاثيم. امنع عنهُ الخبز ولا تعطهِ. لئلّا يتقوّى بهِ عليك *

٧ لانّك تُصادفَ الشرور مضاعفةً في جميع الحسَناتِ التي بها تحسن اليهِ. لانّ العليَّ يبغض الخطاة. وينتقم من المنافقين *

٨ لا يُعرَف الصَّدِيق في السرَّآءِ. ولا يختفي العدوّ في الضرَّآءِ *

٩ اذا اصابت الرجل المسرّات. يحزن عدوُّهُ. وفي بليّتهِ يُعرَف الصَّدِيق ايضًا *

١٠ لا تثق بعَدوّك ابدًا. لانّهُ مثلما يصدأُ النحاس كذلك خبثهُ *

١١ وان كان خاضعًا مطاطئًا. فنبّه نفسك واحذرهُ اشدَّ الحذر فيكون لهُ مثل المرآةِ المجليَّة. وتعلم انّهُ لم يصدأ الى الغاية *

١٢ لا تدنِهِ منك. ولا تجلسهُ عن يمينك. لئلّا يقلبك وياخذ مكانك ويلتمس منبرك. وتذكر في الآخِر كلامي وتتأسَّف من قولي *

١٣ (ت) من الذي يرحم راقيًا لدغتهُ حيَّة وجميعَ الذين يُصارعون السباع *

١٤ فعلى هذا الحال من يخالط الفاجر ويشتبك بخطاياهُ *

١٥ ساعةً واحدةً يقف معك. وان تنحَّيت. لا يصبر * بشفتيهِ يتحلّى العدوّ. وفي قلبهِ يترقَّب ليطرحك الى الحفرة *

١٦ العدوّ تدمَّع عيناهُ. وان حضرت الفرصة. لا يشبَع من الدم *

١٧ وان اصابك شرٌّ. تجدهُ ثمَّ قبلك *

(ب) غلا ٦ : ١٠ * (ت) ار ٤١ : ٦ *

١٨ [العدوّ تدمع عيناهُ] . وكأنهُ معينٌ لك يُعرقبُك *

١٩ يهزّ براسهِ . ويصفق بيديهِ . ويوسوس كثيرا . ويغيّر وجههُ *

الاصحاح الثالث عشر

١ في معاشرة المتكبّر والغنيّ والمقتدر ١٨ حبّ الله وحبّ القريب ٢٢ شان الغنيّ وشان الفقير

١ مَن لمس القير . لصق بهِ . ومن عاشر المتكبّر . لبس الكبرياء *

٢ لا تحمل ثقلاً يفوق طاقتك . ولا تقارن مَن هو اقوى واغنى منك *

٣ لماذا تشترك قِدْر الفخّار مع مرجل النحاس . هي تنصدم وهي تتفتّت *

٤ الغنيّ يظلم ويحرد . فأمّا الفقير فيُظلَم ويتضرّع *

٥ ان أفدتهُ . رضي عنك . وان عدمت مالاً . رفضك *

٦ ان كان لك [قنيان] . عاشرك وفرّغك . وهو لا يحزن [عليك] *

٧ قد احتاج الى عملك وعرقلك . فيضحك عليك ويرجّيك . ويلاطفك بكلامهِ . فيقول : ما حاجتك *

٨ ويخدعك بأطعمتهِ . حتّى ينفد ما بين يديك مرّتين وثلاث مرّات . واخيرًا يستهزئ بك . وبعد ذلك يراك ويرفضك . ويهزّ عليك براسهِ *

٩ [فاختضع لله . وانتظر يديهِ] *

١٠ إيّاك ان تغترّ بالجهالة وتُذِلّ في صفائك *

١١ [لا تكن ذليلاً في حكمتك . لئلاّ تضلّ بالجهالة وتُهان] *

١٢ اذا استدعاك المقتدر . فارتدّ عنهُ . فيستدعيك اكثر *

١٣ لا تكن لجوجًا لئلاّ تعثر . ولا تبتعد عنهُ لئلاّ تُنسى *

١٤ لا تكن جريًا على محادثتهِ . ولا تثق بكثرة اقوالهِ . لانهُ بمخاطبتهِ الكثيرة يختبرك . ويتبسّم ليطّلع على خفاياك *

١٥ لا رحمة لمن لا يحفظ الكلام ولا يمسك عن الشرّ وعن القيود *

١٦ فكن متحفّظًا متحذّرًا بالجهد [على سمعك] . فانك تحوت نحو سقوطك *

١٧ [اذا سمعتهنّ . فانظر كأنّك في الحلم فتستيقظ *

(ب) ٢٥ : ٢ *

١٨ في كلّ حياتك احبب الله واستغث
بهِ في سلامتك] *
١٩ كلّ حيوانٍ يحبّ نظيرهُ . وكلّ انسان
قريبهُ *
٢٠ كلّ ذي لحم يقترن بجنسهِ . والرجل
يلتصق بنظيرهِ *
٢١ [ب] أيعاشر الذئبُ الحمل . كذلك
الاثيم لا يعاشر الصدّيق *
٢٢ ايّ معاشرة بين الكلب والضبع .
وايّ مسالمةٍ بين الغنيّ والفقير *
٢٣ انّما صيدُ الاسد هو العيرُ في البرّيّة .
كذلك الفقرآء هم مرعى الاغنياء *
٢٤ الاتّضاع رذالةٌ عند المتكبّر . وكذلك
الفقير مرذول عند الغنيّ *
٢٥ الغنيّ ان قلق . تثبّتهُ اصدقاؤهُ والحقير
اذا سقط . تطردهُ أصحابهُ *
٢٦ اذا حار الغنيّ . يسندهُ كثيرون .
تكلّم بالخطأ فبرّروهُ *
٢٧ اذا حار البائس . وبّخوهُ . تكلّم
بالصواب فلم يعطَ محلاً *
٢٨ اذا تكلّم الغنيّ . سكتت الجماعة .
ورفعت قولهُ الى السحاب *
٢٩ واذا تكلّم المسكين : قالوا . من هذا .
وان عثر . قلعوهُ *
٣٠ الغنى خيرٌ لمن ليس في نيّتهِ
خطيّة . والفقر خبثٌ في فم الاثيم *
٣١ قلب المرء يغيّر وجههُ ان كان الى
خير وان كان الى شرّ *
٣٢ أثرُ القلب في الخيرات هو الوجه
البسيط . ووجودُ الامثال محاورات مجهدة *

الاصحاح الرابع عشر

١ طوبى من لا يزلق بالكلام ٣ ضرر الغنى للحسود والحريص ١١ توصية بانفاق المال في البرّ ١٢ قرب الموت ١٨ زوال حياة الانسان ٢٢ سعادة من يهتمّ بالحكمة

١ [ت] طوبى للرجل الذي لم يزلق [بكلمة]
من فمهِ . ولا يهزهُ اسف الخطيّة *
٢ طوبى لمن لم تحزن نفسهُ . ولم يسقط
من رجائهِ *
٣ الرجل الحريص لا يحسنُ الغنى عندهُ .
وعلى م قنية الذهب للانسان الحسود *
٤ من يقتصد على نفسهِ [ظلمًا] . يجمع
لغيرهِ . فيتنعّم الغربآء بخيراتهِ *

(ب) ٢ قور ٦ : ١٤ * (ت) ٥ ١٩ : ١٧ *

٥ من اساءَ الى نفسهِ . فالى من يحسن ٠
لا يتهنأ بماله *
٦ من حسد نفسهُ . فلا أشرَّ منهُ . وهذا
هو جزاء سوءهِ *
٧ وان احسن . فغير عالم . وفي الاواخر
يكشف سوءهُ *
٨ شرّيرة هي عين الشحيح . وهو يصرف
وجههُ ويترصّد النفوس *
٩ لا تشبع عين الطمّاع في حظٍّ . والاثم
الخبيث [لا يشبع حتى] يجفّف النفس *
١٠ العين الشرّيرة تحسد على الخبز [ولا
تشبع] . بل هي محتاجة [وحزينة] على
مائدتها *
١١ يا ابني ان كان لك مقتني . فأحسن
الى نفسك . وقرّب للربّ قرابين مقبولة *
١٢ اذكر أنّ الموت لا يبطئ . ولم يُدفع
لك ذمام من الجحيم . [وانّما ذمام هذه الدنيا
يموت موتاً] *
١٣ ب أحسن الى صديقك قبل قضائك .
وبحسب قدرتك فابسط يدك واعطهِ *
١٤ لا يفوتنّك يومٌ صالحٌ . ولا يفلت
منك حظّ الشهوة الصالحة *
١٥ أليس أنّك تخلّف لغيرك اوجاعك .
واتعابك للّذين يتقاسمون بالأسهم *
١٦ فأعطِ وخُذْ . وخادِعْ نفسك *
١٧ [قبل وفاتك فاعمل خيرًا] . لانهُ
لا سبيل الى طلب الطعام في الجحيم *
١٨ ث كلّ جسدٍ يبلى كالثوب . لانّ العهد
من البدء مات للموت . وكمثل الورق المثمر
في الشجر الاخضر *
١٩ فانهُ يسقط . فينبت غيرهُ مكانهُ *
وهكذا توالد الجسد والدم . فانّ الواحد
يفنى . فيتولّد غيرهُ *
٢٠ كلّ عملٍ قابلِ البلى لابدّ من أنْ
يفسد . والذي عملهُ يزول معهُ *
٢١ [وكلّ عملٍ مختارٍ يبرّره ومن يعملهُ .
يُكرَم بهِ] *
٢٢ ث طوبى للرجل الذي يموت في الحكمة
والذي [في برّهِ يتأمّل . و] بالفهم يبحث
[عن زيارة الله] :
٢٣ الذي يفكر بطرقها في قلبهِ . ويتبصّر
باسرارها . ويسعى وراءها مثل الجاسوس ٠
ويقف في سبلها *
٢٤ الذي يتطلّع من كوّاتها . وينصت

(ب) طو ٤: ٧ وه ٤: ١٠ ولو ١٦: ٩ * (ت) اش ٤٠: ٦ ويع ١: ١٠ وا بط ١: ٢٤ * (ث) مز ١: ٢ *

على ابوابها *
٢٥ الذي يحلّ في قُرب بيتها . وفي حائطها
يركز وتدًا * ويضرب مضربهُ بين يديها .
فيحلّ في منزل الخيرات الى الدهر *
٢٦ ويضعُ اولادهُ في خبائها . ويسكن
تحت اغصانها .
٢٧ فيستتر بحجابها من الحرّ . وفي مجدها
يستريح *

الاصحاح الخامس عشر

١ سعادة المُتمسكين بالحكمة في خوف الله ١١ كون الخطيئة من الانسان لا من الله ١٤ خلق الله الانسان ذا اختيار مطلق ٢٠ كون الاشياء كلّها مكشوفة لله

١ من يخشَ الربّ . يفعل ذلك . ومَن
يمسكُ الشريعة . يدركها *
٢ فتتلقاهُ كالأُمّ [المكرَّمة] . وكالمرأة
البتول تقبلهُ *
٣ تطعمهُ خبز [الحيوة و] الفهم . وتسقيهِ
ماء الحكمة [المخلّصة] ب . ويثبت فيها ولن
يحيد *
٤ ويمسكها ولا يستخزي . وترفعهُ عند
اقربائهِ *
٥ وفي وسط الجماعة تفتح فاهُ . [وتملأهُ من
روح الحكمة والفهم] . وتوليهِ السرور واكليل
البهجة *
٦ [وتذخر عليهِ ذخيرة النعمة والبهاء] .
وتورثهُ اسمًا ابديًّا *
٧ القوم الاغبياء لا يدركونها . [والناس
الفاهمون يتلقونها] . والرجال الخاطئون لا
يرونها . فانها بعيدة عن الكبرياء [والغشّ] *
٨ والرجال الكذّابون لا يذكرونها .
[والقوم الصادقون يوجدون فيها . ويفلحون
حتى منظر الله] *
٩ ليس التسبيح حسنًا في فم الخاطئ . اذ
لم يرسل من عند الربّ *
١٠ لانّ التسبيح انما يقال في الحكمة .
[والحكمة خارجة من الله . وهو يزداد في الفم
الامين] . والربّ يهديهِ *
١١ لا تقل : إنهُ من سبب الله غائب .
فلا تصنع ما يمقتهُ هو *
١٢ لا تقل : انهُ هو اضلّني . لانهُ لا يحتاج
الى القوم الخاطئين *
١٣ كلّ نجاسة مكروهة عند الربّ .

(ب) يو ٤ : ١٠ *

وليست محبوبةً لدى انقيائهِ *

١٤ هو منذ البدء صنع الانسان.
وتركهُ بيد اختيارهِ *

١٥ [ثمَّ اوصى بوصاياهُ وباوامرهِ] *

١٦ ب ان اردتَ. فاحفظ الوصايا. [فهي
تحفظك الى الابد]. واجعل امانة
الرضوان *

١٧ جَعَلَ امامك النار والمآء. فامْدُدْ
يدك الى ما اردتَ منهما *

١٨ ت امام البشر الحيوة والموت [والخيرُ
والشرُّ] فما يرضَ. يُعطَ *

١٩ فإِنَّ حكمةَ الله كثيرة. وهي قويَّة
بالقدرة. وترى كلَّ شيءٍ *

٢٠ ث وعيناهُ الى انقيائهِ. ج وهو يعلم كُلَّ
اعمال الانسان *

٢١ لم يامر احدًا ان ياثم. ولا اعطى
احدًا حينًا ليخطئ *

٢٢ [لانهُ لا يشتهي كثرة البنين الذين
لا ايمان لهم ولا منفعة فيهم *]

الاصحاح السادس عشر

١ في الفرح بالاولاد ٧ وغضب الله على الخطاة
١٣ ورحمتهِ للابرار ١٦ علم الله بكُلّ شيء

١ لا تشتهِ الاولاد الاثيمين وإِنْ كَثُروا.
ولا تفرح بالبنين الذين ليس لهم تقوى الله *

٢ لا تفرح بهم ان كَثُروا عددًا ولم يكن
عندهم خوف الربّ * لا تَثِق بحياتهم. ولا
تَقُم مقامهم *

٣ لانَّ الولد الواحد [خائفًا من الله]
خير من أَلفِ وَلَدٍ [منافق] *

٤ وخير للانسان ان يتوفَّى بغير ضَنءٍ
من ان يخلّف بنين آثمين *

٥ لانَّ الواحد اذا كان فطينًا. يعمر
الوطن. ولكنَّ قبيلة المنافقين تخربهُ *

٦ ما اكثر ما رأت عيناي من هذه الاشياء
وامثالها. واشدَّ منها سمعت اذني *

٧ ح في مجمع الخطاة تشتعل النار. وفي
الامّة غير المؤمنة يلتهب الغضب *

٨ خ لم يعفُ عن الجبابرة القدماء الذين
كانوا يتوكّلون على قوّتهم *

٩ لم يشفق على جيل لوط. بل لعنهم

(ب) مت ١٩: ١٧ وبو ٨: ٢١ و ٢٢ * (ت) ار ٢١: ٨ * (ث) مز ٣٣: ١٦ * (ج) عب ٤: ١٣ * (ح) ص ٢١: ١٠ *
(خ) تك ٦: ٤ *

لِكبرياءِ [أقوالهم] *

١٠ لم يرحم قوم الهلاك المتعظّمين
بخطاياهم *

١١ وكذلك ستماية الف الراجل الذين
تجمّعوا بقساوة قلوبهم . فاذا كان واحد
غليظ الرقبة . فمن العجيب ان يكون سالمًا *

١٢ لانّ الرحمة والغضب هما معهُ : شفقتهُ
قديرة . ويسكب الرجز *

١٣ ومثلما رحمتهُ كثيرة . هكذا تاديبهُ
كثير . ويحكم على الرجل كواجب أعمالهِ *

١٤ لا يفلت الخاطئ في [ايّام] الخطف .
ولا يخيّب (١) صبر الصدّيق *

١٥ تجعل مكانًا من الرحمة لكلّ واحد .
وكلّ واحد يلقى كواجب اعمالهِ [وحسب
معنى تغرّبهِ] *

١٦ لا تقل : انّي اختفي عن وجه الله .
ومن العلآء مَن يذكرني .

١٧ وفي جماعة كثيرة لا أُعدّ . وما تكون
نفسي في كلّ هذا الخلق الذي لا يُحصى *

١٨ ها إِنّ السماء وسماء السموات لله .
والغمر والارض وما فيها عند تعهّدهِ
يرتجفون *

١٩ إنّ الجبال واساسات الارض اذا
نظرَ اليها [الله] . تضطرب من الخوف *

٢٠ وبهذه كلّها لا يفيق القلب . [وهو
يعرف جميع القلوب] *

٢١ وطرقهُ من يعقلها . والعاصف الذي
لا تراهُ عين البشر *

٢٢ انّما اكثر اعمالهِ هي مختفية . ومَن يخبرُ
عَن أَعمال البرّ . أَو مَن يحتملها . لانّ العهد
بعيد [عن البعض . وفي الانتهاء يفحص
عن الجميع] *

٢٣ الناقص القلب يفكّر في هذه .
والرجل غير الفهيم والضالّ يفتكر في الجهالة *

٢٤ فاسمع مِنّي يا ابني وتعلّم الادب .
والى كلماتي اصغَ بقلبك *

٢٥ فأُبيّن الادب بالقياس . واحدّث
عن المعرفة بالضبط . [فإلى كلماتي اصغَ
بقلبك . فابيّن بقياس الروح الفضائل التي
جعلها الله في اعمالهِ منذ البدء . واحدّث
بالصواب عن علمهِ] *

٢٦ بقضاء الله اعمالهُ من البدء . ومنذ
انشائها ميّز أَقسامها [واوائلها في تواليدها] *

٢٧ زيّن الى الابد اعمالهُ ومبادئها الى

(ب) عد ١٤: ٢٢ و٢٤ و٢٦: ١٥ * (ت) روم ٢: ٦ *

(١) اي الله تعالى *

احقابها. لم يجوعوا. ولم يتعبوا. ولم يزالوا
يعملون أعمالهم *
٢٨ لا يضايق احد منهم قريبهُ.
٢٩ والى الابد لا يعصون قولهُ *
٣٠ ثمّ بعد هذه فالله نظر الى الارض.
وملأها من خيراتهِ *
٣١ كلّ نفسٍ حيّةٍ أخفاها وجهها.
وعودتهنّ اليها *

الاصحاح السابع عشر

١ خلق الابوين الأوّلين ١٤ تقسيم البشر الى امم وتوليتهِ روساءَ على كلّ منها ١٨ في الصدقة ٢٠ في التوبة

١ انّ الله خلق الانسان من الارض.
وعلى صورتهِ صنعهُ * (ب)
٢ ثمّ ردّهُ اليها. وكموجبهِ ألبسهُ قوّة *
٣ عددًا من الايّام والزمان اعطاهُ.
وولاهُ سلطانًا على الاشياءَ التي هي على
الارض *
٤ جعل خوفهُ على كلّ ذي جسد.
وسلّطهُ على الوحوش وعلى الطيور *
٥ [خلق منهُ معينًا شبيهًا لهُ] (ت). الاختيار
واللسان والعينين والاذنين والقلب اعطاهم
ليتفكروا بهنّ. [وملأهم من تدرّب الفهم *
٦ خلق لهم علم الروح. وملأ قلوبهم فهمًا].
واراهم الخير والشرّ *
٧ جعل عينهُ على قلوبهم. ليظهر لهم
عظائم اعمالهِ.
٨ فيمدحوا اسم قدسهِ [ويفتخروا بعجائبهِ].
ويخبروا بعظائم صنائعهِ *
٩ ثمّ زادهم معرفة الادب. وورّثهم شريعة
الحيوة *
١٠ عاهدهم عهدًا ابديًا. واراهم [عدلهُ]
وأحكامهُ *
١١ فرأت عيونهم عظائم مجدهِ. وسمعت
آذانهم كرامة الصوت * وقال لهم: احتذروا
من كلّ سيئة *
١٢ واوصى كلّ واحد منهم في قريبهِ *
١٣ طرُقهم قدّامهُ قاطبةً. ولا تخفى عن
عينيهِ *
١٤ في كلّ امّةٍ ولّى وليًا. (ث)
١٥ وحصّة الله هي اسرائيل *
١٦ صارت ظاهرةً جميعُ اعمالهم كمثل
الشمس قدّام الله. ولا تزال عيناهُ تنظران

(ب) تك ١: ٢٧ و ٥: ١ * (ت) تك ٢: ١٨ * (ث) روم ١٣: ١ *

الى طرقهم *
١٧ لا تكتم سيئاتهم عنهُ . وكل آثامهم
قدام الربّ *
١٨ (ب) صدقة الرجل كخاتم معهُ . ويحفظ
إحسان الانسان كالحدقة *
١٩ (ت) وبعد ذلك يقوم ويجازيهم كلّ واحد
مجازاةً على راسهِ . [وينفذ الى بواطن
الارض] *
٢٠ ثمّ انهُ اعطى التائبين طريق الرجوع .
وعزّى الضعفاء بالاحتمال . [ورسم لهم
نصيب الحقّ] *
٢١ تُبْ الى الربّ واترك الخطايا *
٢٢ تضرّع على وجهك . واقطع العثرات *
٢٣ ارجع الى العليّ . وكفّ عن البغي .
وابغض النجاسة جدًّا *
٢٤ [واعرف مبارّ الله وأحكامهُ . وقِفْ
في سهم التقدمة وصلاة الله تعالى *
٢٥ انطلق الى نواحي الدهر المقدّس
(ث) مع الاحياء والذين يعترفون لله *
٢٦ لا تلبث في خطأ الاثمة . واعترف
قبل ان تموت *
٢٧ فاعترف لله وانت حيّ . اعترف حيًّا
ومتعافيًا . واشكر الله فتفتخر برحماتهِ] * مَن
ذا يسبّح العليّ في الجحيم بدل الاحياء
والمعطين الشكر * يبطل التسبيح من الميت
كأنّهُ لم يوجد . انّما يسبّح الربّ الحيّ والسالم *
٢٨ ما اعظم رحمة الربّ وعفوهُ للذين
يرجعون اليهِ *
٢٩ إنهُ لا يمكن ان تكون كلّ الاشياء في
الناس . لانّ ابن آدم غير باقٍ . [وهم
يحبون بطل الخبث] *
٣٠ ايّ شيء أضوأ من الشمس . وهذه
ايضًا تنكسف . والخبيث يفتكر في اللحم
والدم *
٣١ هو يراقب قوّة علوّ السماء . والبشر
كلّهم ترابٌ ورماد *

الاصحاح الثامن عشر

١ انّ عظائم الله لا ينالها الانسان ٤ شقاوة الانسان ورحمة الله لهُ ١٤ الترحّم على القريب ١٦ وصايا للمريض ١٩ وصايا في الصلوة ٢٤ اعتبار حكم الله ٢٦ الفرار من الشهوات

١ (ج) الحيّ منذ البدء خلق جميع الاشياء
معًا . الله وحدهُ يتبرّر . [ويثبت الى الابد

(ب) ٥ ٢٩ : ١٦ * (ت) مت ٢٥ : ٣٥ * (ث) مز ٦ : ٦ واش ٣٨ : ١٩ * (ج) تك ١ : ١ *

ملكًا غير مقهور] *

٢ مَن يكفي أَنْ يخبر باعمالهِ .

٣ ومَن يفحص عن عظائمهِ *

٤ ومن يصف قوّة عظمتهِ .او مَن يباشر أَنْ يحدّث عن رحمتهِ *

٥ ليس بممكنٍ انْ تنقص عظائم الربّ ولا أَنْ تزاد(١) . ولا أَنْ تُفحَص *

٦ اذا اكمل الانسان . فحينئذٍ يبدأ . واذا استراح . فحينئذٍ يتحيّر *

٧ ما الانسان . وما منفعتهُ . وما هو خيرهُ . او ما هو شرّهُ *

٨ (ت) عدد أيّام البشر إنْ كثرت الى مائة سنةٍ . تُحسَب كنقطة ماءٍ من البحر . وكمثل الرملة . كذلك السنون قصيرة في يوم الدهر *

٩ فلذلك صبر الله عليهم . وافاض عليهم رحمتهُ *

١٠ [رأى استكبار قلوبهم انهُ رديّ] . وعرف انقلابهم أنّهُ خبيث .

١١ ولهذا اكمل رحمتهُ فيهم . [واظهر لهم طريق العدل] *

١٢ انّما الانسان يرحم صاحبهُ . وامّا الله (ب) فيرحم كلّ ذي جسد *

١٣ يؤنّبهم ويؤدّبهم ويعلّمهم . كالراعي ارعيتهِ *

١٤ يرحم مَن يقبل التعليم ومَنْ يسرع الى أَحكامهِ *

١٥ يا ابني لا تجعل عيبًا في صنائع الجميل . وفي العطايا لا تظهر حزنًا بكلام سيّئٍ *

١٦ أليس أَنَّ الندى يبرّد الحرّ . وكذلك القول هو خيرٌ(٢) من العطيّة *

١٧ أليس القول خيرًا(٣) من العطيّة . وكلاهما من عند الانسان المنعِم *

١٨ الجاهل يعيب غيرهُ لسوء خاطرهِ . وعطيّة الحسود تفسد البصر *

١٩ [قبل القضاء هيّئ لك البرّ] . وقبل أَنْ تتكلّم تعلّمْ *

٢٠ قبل المرض استطبّ . وقبل القضاء (ث) استفهم نفسك . فتجد في ساعة الافتقاد استغفارًا *

٢١ قبل المرض اتّضع . وفي وقت الزَّلَل أظهر معاشرتك *

(ب) مز ٨٩ : ١٠ * (ت) اقوز ١١ : ٢٨ * (١) اي ليس بممكن لأحدٍ من الخلائق ان ينقص شيئًا من عظائم الله كأنّها فيها شيءٌ زائد . ولا ان يزيد عليها شيئًا كأنّها ناقصة * (٢) اي اسهل *

٢٢ ب لا تمتنع أَنْ تصلّي دائمًا . ولا تجتنب
من أَنْ تتبرّر حتى الموت. [لانّ أَجر الله دائمٌ
الى الابد] *
٢٣ قبل الصلوة اعدّ نفسك . ولا تكن
مثل الانسان الذي يجرّب الله *
٢٤ ت اذكر الغيظ في ايّام الانقضآء . وزمانَ
الجزآء عند صرف الوجه *
٢٥ ث اذكر زمان الفقر في وقت الرخآء .
والحاجة والمسكنة في ايّام الغنى *
٢٦ فانّ الزمان يتغيّر فيما بين الصبح
والمسآء . وكلّ الاشيآء مسرعة بين يدي الله *
٢٧ الانسان الحكيم يتحذّر في جميع الاشيآء .
وفي ايّام الذنوب يجتنب الكسل *
٢٨ كلّ ذي عقلٍ يعرف الحكمة . ويعترف
لمن يجدها *
٢٩ الفاهمون بالاقوال عملوا بالحكمة .
[وفهموا الحقّ والعدل] . وامطروا الأَمثال
السديدة *
في ضبط النفس * ٣٠ ج لا تتبع شهواتك .
وانصرف عن مشيئتك *
٣١ إِنْ أَذِنتَ لنفسك ان تستطيب
شهواتها . تشمت أَعدآءك بك *
٣٢ لا ترتضِ بكثرة الملاهي . ولا تقيَّد
بوصلها *
٣٣ لا تكن لئيمًا وتصنع الولائم من الربا .
وانت ليس في كيسك شيءٌ *

الاصحاح التاسع عشر

١ تعاليم في الخمر والدعارة وكثرة الكلام وسرعة التصديق والفارح بالاثم والمبغض التوبيخ والمبتهج بالخبث ٧ الفطنة في الكلام ١٣ شروط التوبيخ ٢٤ المتواضع الكاذب ٢٨ مدح الساكت

١ العامل السكّير لا يستغني . والذي
يحقر اليسير يسقط قليلاً قليلاً *
٢ ح الخمر والنسآء يجعلن الحكمآء ماردين
[ويذلّلن العاقل] *
٣ والذي يلازم الفواجر . يزداد جسارةً *
الرميم والديدان ترثه . [ويرْفَع لأَعظمِ عبرةٍ] .
والنفس الجموح تنزَع *
٤ خ مَنْ يصدّق سريعًا فهو قليل العقل .
ومن يخطئ فالى نفسه يخطئ *

(ب) لو ١٨ : ١ و ١ تسل ٥ : ١٧ * (ت) ص ٧ : ١٨ * (ث) ص ١١ : ٢٧ * (ج) روم ٦ : ١٢ و ١٣ : ١٤ * (ح) تك ١٩ : ٣٢ وامل ١١ : ١ * (خ) يش ٩ : ١٥ و ٢٢ : ١١ *

٥ مَنْ يُسَرّ بالاثم. يشتهر • ومَنْ يبغض
التوبيخ. تُقَلَّل حياتهُ • ومَن يبغض كثرة
الكلام. يطفئ الشرّ *
٦ [من يذنب الى نفسهِ. يندم • ومَن
يتلذّذ بالشرّ. يشتهر] *
٧ لا تكرّر القول السيّئ الصعب. فلا
ينقص عنك شيءٌ *
٨ لا تنبئ برأيك الصديق ولا العدوّ •
وان كان لك اثمٌ. فلا تكشفهُ *
٩ فانّهُ يسمعك السامع فيرصدك. وفي
الوقت المناسب يبغضك. [وهكذا يكون
رقيبًا عليك دائمًا] *
١٠ إِنْ سمعتَ قولاً. فليمُتْ فيك.
وٱئتمِنْ أنّهُ لا يشقّك *
١١ إِنّ الجاهل من ادنى كلمةٍ يتمخّض.
كما تتمخّضُ الوالدة اذا دنا الطلق *
١٢ نبلٌ مرشوقٌ في فخذ بشرٍ. كذلك
الكلام في جوف الجاهل *
١٣ ^ب^ وبّخ صديقك لعلّهُ لم يفعل • وإِنْ
كان قد فعل. فلا يعود يفعل *
١٤ وبّخ صديقك لعلّهُ لم يقُلْ • وإِنْ
كان قد قال. فلا يثني *

١٥ وبّخ صديقك. لانّ الوشاة كثيرٌ *
١٦ ولا تصدّق كلّ كلام • إِنّ من
الناس مَنْ يعثر [بلسانهِ]. وليس ذلك
من بالهِ *
١٧ ^ت^ ومَن هو الذي لا يعثر بلسانهِ *
وبّخ صاحبك قبل أَنْ تتهدّدهُ.
١٨ واجعل موضعًا لشريعة العليّ •
لانّ الحكمة كلّها هي مخافة الله. وفي كلّ حكمةٍ
العمل بالشريعة *
١٩ الحكمة ليست هي تدرّب الخبث.
ورأيُ الخطاة ليس هو الفقه *
٢٠ من الخباثة ما هو اللعنة نفسها •
ومن الجهّال مَن انّما انتقص حكمةً *
٢١ الانسان الناقص الراي المتّقي
افضل ممّنْ هو كثير الفهم ويعدو على
الشريعة *
٢٢ ربّما كان الخبث المصنوع باجتهادٍ
هو الظلم عينهُ *
٢٣ ورُبَّ انسانٍ اراد ان ياتي بسديد
الحكم فأساءَ الادب * من الناس مَن
يختضع بخبث القلب. وجوفهُ مملوءٌ مكرًا *
٢٤ الذي يطأطئ وجههُ ويظهر انّهُ لا

(ب) لا ١٩: ١٧ومت ١٨: ١٥ ولو ١٧: ٣ * (ت) يع ٣: ٨ *

يسمع . يقلبك من حيث لم يعلَم *
٢٥ وإنْ كان العجز يمنعهُ عن الخطيّة .
فاذا وجد لهُ زمانًا ليعمل الشرّ يعملهُ *
٢٦ من المنظر يُعرَف الرجل . ومن
معاينة الوجه يُعرَف الفطين *
٢٧ لباس الجسد وضحك الأَسنان
ومِشيَة الانسان تخبر بما هو *
٢٨ من التبكيت ما هو في غير اوانهِ .
[ومن الحكم ما يُعرَف انهُ ليس بصالح] .
ومن الناس مَن يسكت وهو الفطين *

الاصحاح العشرون

١ التوبيخ وندامة الموبَّخ ٥ الساكت والمتكلّم ١٠ عطيّة الحكيم وعطيّة الجاهل ٢٥ الوعد الكاذب والتكلّم بالكذب ٢٩ الحكيم الذي يعجب العظماء
٣١ النهي عن اخذ الرشوة
٣٢ اخفاء الحكمة

١ ما احسن التوبيخ . إنّهُ افضل من
الغضب . انّ الذي يقابل بالشكر . يُمنَع من
الاقلال *
٢ مثلما يهوى الخصيُّ أَنْ يفسد البكر .
٣ كذلك مَن يقضي قضاءً ظلميًا
بالغصب *
٤ [ما احسن ان يبدي الموبَّخ ندامتهُ .
إنّك بذلك تجتنب خطيّة اختياريّة] *
٥ في الناس ساكتٌ . وهو يوجد حكيمًا .
وفي الناس مُبغَض . وهو مكثر من الكلام *
٦ في الناس ساكتٌ . لانّهُ لا يجد جوابًا .
وفي الناس ساكتٌ . لانّهُ يعرف الاوان *
٧ إنَّ الانسانَ الحكيم يسكت الى حين .
واما الصَّخِرة والجاهل فيتعدّيان الزمان *
٨ الذي يكثر من الكلام يكون مكروهًا .
والذي يتسلّط [جَورًا] يُبغَض *
٩ قد يفلح الرجل [غير المتأدّب] في
الشرور . وقد يكون وجدانٌ هو خسران *
١٠ رُبَّ عطيّةٍ لم تنفعك . ورُبَّ عطيّةٍ
كان جزآؤها ضعفًا *
١١ رُبَّ حقارةٍ كانت من اجل كرامة .
ورُبَّ انسان يرفع راسهُ من الاتّضاع *
١٢ في الناس مَن يشتري أَشياءَ كثيرة
بثمنٍ يسيرٍ . ومَن يردّها بسبعةِ اضعاف *
١٣ الحكيم في الكلام يصيّر نفسهُ محبوبًا .
فأمّا لطافات الجهّال فتُرذَل *
١٤ عطيّة الاحمق لا تنفعك . لانّهُ ينظر
اليك بسبع اعين *

١٥ يعطي يسيرًا . ويمنّ كثيرًا . ويفتح فمهُ
كأنهُ منادٍ *
١٦ يقرض اليوم. وغدًا يطالب. إنّ مثل
هذا بغيضٌ *
١٧ يقول الاحمق : لا صديق لي . ولا
نعماء في خيراتي *
١٨ انّ الذين ياكلون من خبزي .
سيئّوا اللسان . كم من مرّةٍ وكم من الناس
يستهزئون بهِ .
١٩ [لانّهُ اخطأ فهمًا اذ قسّم ما كان
واجبًا أَنْ يحرزهُ . وكذلك اذ حنظ ما
كان واجبًا أَنْ يعطيهُ] *
٢٠ زلقة اللسان الكاذب كسقوط مَن
يسقط على البلاط . كذلك سقوط الأَشرار
ياتي عاجلاً *
٢١ الانسان الشرس الخُلق كحكايــة
الأَباطيل التي لا تزال في أفواه غير المتأدّبين *
٢٢ المَثَل الذي من فم الجاهل يُرذَل .
لانّهُ لا يقولهُ في حينهِ *
٢٣ في الناس من يمتنع عن الخطيّة
بسبب إقلالهِ . ثمّ في راحتهِ يندفع *
٢٤ في الناس مَن يتلف نفسهُ من اجل
الخزي . ويتلفها من اجل شخص غير فهيم .
[ويتلف نفسهُ لمحاباة الوجه] *
٢٥ في الناس مَن يَعِد صديقهُ من
الحياء . فيجعلهُ عدوًّا بلا سبب *
٢٦ الكذب عارٌ قبيح في الانسان . وهو
لا يزال في افواه غير المتأدّبين *
٢٧ السارق اولى من مواظبة الرجل
الكذّاب . ولكنّهما يرثان كلاهما الهلاك *
٢٨ خصال الناس الكاذبين بلا كرامة .
وخزيهم معهم على الدوام *
أقوال الامثال * ٢٩ الحكيم في الكلام يظهر
نفسهُ . وبالانسان الفهيم تنسرّ الاشراف *
٣٠ مَن يعمل في ارضهِ . يرفع اكداس
الغلاّت . [ومَن يعمل بالعدل. فهو يرفَع] .
ومن يرُضِ الاشراف . يكفّر عن الاثم *
٣١ ب الهدايا والرشى تعمي اعين القضاة .
وكأنّها لجام في الفم تبطّل مواعظهم *
٣٢ ت الحكمة المكتومة والذخيرة المطمورة
ايّ منفعة فيهما *
٣٣ الذي يكتم جهالتهُ خيرٌ من المرء
الذي يخفي حكمتهُ *

(ب) خر ٢٣ : ٨ وتث ١٦ : ١٩ * (ت) ص ٤١ : ١٧ *

الاصحاح الحادي والعشرون

١ اهرب من الخطيّة في الاجمال ٥ تفصيل بعض الخطايا

١ يا ابني ان كنتَ قد اخطأت . فلا
تعُد ايضاً . بل استغفر لنفسك عن
السالفات *
٢ اهرب من الخطايا . كما من وجه الحيَّة .
لانهُ ان دنوت من الخطيَّة . تلدغك *
٣ أنيابها كأنياب الاسد . تقتل أنفس
البشر *
٤ كلُّ اثمٍ هو كسيفٍ ذي حدَّين .
ليس لجرحهِ شفاءٌ *
٥ المنازعة والمشاتمة تفني الاموال .
[والبيت الغنيّ يفنى بالكبرياء] . وهكذا
مقتنى المتكبّر يُستاصل *
٦ تضرُّع الفقير يصل من الفم الى اذنيهِ .
والقضاء ياتيهِ عاجلاً *
٧ من يمقت التوبيخ . فذلك في أثر
الخاطئ . ومن يخشَ الربَّ . يرجع بقلبهِ *
٨ القويُّ باللسان [الجسور] معروف
من بعيد . واذا سقط . علم بهِ الفطين *
٩ من بنى بيتهُ بنفقة غيرهِ . فهو مثل من
يجمع حجارتهُ في الشتاء *

١٠ جماعة الخطاة هي كمُشاقة مجموعة .[ب]
وهلاكهم لهيب نار *
١١ طريق الخاطئين مبلَّطة بحجارة .
وآخرتهم الجحيم [والظلمة والعقاب] *
١٢ من يحفظ الشريعة . يمسك حسَّهُ .
١٣ وكمال خشية الله هو الحكمة [والفهم] *
١٤ لا يتأدَّب من لم يكن كيِّساً [في
الخير] *
١٥ وربَّ كياسة زادت في [الشرّ . ولا
يوجد فهم حيث توجد] المرارة *
١٦ علم الحكيم يكون غزيراً كالعُباب .
ورأيهُ يدوم كمعين الحيوة *
١٧ حشى الجاهل كمثل اناء مكسور . لا
يضبط شيئاً من الحكمة *
١٨ أيَّ كلمةٍ سديدةٍ سمع العاقل .
استحسنها واقتبلها . وان سمعها العاهر .
استسمجها ونبذها وراء ظهرهِ *
١٩ حديث الاحمق كالحِمل في الطريق .
وفي شفتي اللبيب توجد الكياسة *
٢٠ فم الفطين يُطلَب في المحفل . وفي
كلماتهِ يتفكَّرون بقلوبهم *
٢١ كمثل البيت المهدوم . الحكمة هي

ب ١٦٥: ٧ *

للاحمق. وعلم الجاهل احاديث لا تُحكَى *
٢١ كالقيود في الرجلين التعليم للجاهل.
وكمثل الغلّ في يمينهِ *
٢٢ الجاهل يرفع صوتهُ حين يضحك.
ولكنّ الرجل العاقل قلّما يتبسّم *
٢٤ زينةٌ من ذهبٍ التعليمُ للحكيم. وكمثل
الدملج في معصمهِ الايمن *
٢٥ قَدَمُ الاحمق سريعة الدخول الى
منزل غيرهِ. والرجل الرزين يخجلهُ الانسان
[المقتدر] *
٢٦ الجاهل يتطلّع من الكوّة الى داخل
البيت. والرجل العاقل يقف خارجًا *
٢٧ من الجهل ان ينصت الانسان
من الباب. وما اشدّ على الحكيم هوانهُ *
٢٨ شفاه الجهّال تحدّث بالباطل.
والعاقل بالوزن يتكلّم *
٢٩ في افواه الجهّال قلوبهم. وفي قلوب
الحكماء افواههم *
٣٠ اذا لعن المنافق ابليس. فانهُ يلعن
نفسهُ *
٣١ الموسوس ينجّس نفسهُ. ويُمقَت لدى
اهل بيتهِ. [ومَن يعاشرهُ. يكون بغيضًا.
ويُكرَم الساكت الفطين] *

الاصحاح الثاني والعشرون

١ تشبيه الكسلان بالحجر ٣ الابن غير المؤدّب
٥ الابنة السفيهة ٦ الغناء في المناحة ٧ تهذيب
الجاهل ١٠ البكاء على الميّت ١٤ محادثة الجاهل
١٨ قلب الجاهل ٢٢ والخائف ٢٨ امانة
الصديق ٣٢ صيانة الفم

١ بحجرٍ قذرٍ شُبّه الكسلان. يصفر عليهِ
كلّ احد *
٢ بزبل البقر والجُلّة شُبّه الكسلان.
كلّ مَن يمسّهُ. ينفض يدهُ *
٣ خزي الأَب هو من الابن غير
المتأدّب. وأَمّا البنت فهي للخسران *
٤ البنت العاقلة ترث زوجها. وأَمّا
البنت المخزية فتكون عارًا لوالدها *
٥ الابنة الجسورة تخزي اباها وزوجها.
[ولا تكون انقص من المنافقين]. وكلاهما
يحتقرانها *
٦ الكلام في غير حينهِ هو كالغناء في
وقت البكاء. والتاديب والتعليم في كلّ
وقتٍ حكمةٌ *
٧ الذي يعلّم الجاهل كمثل من يلحم
الخزف بعضهُ ببعض *
٨ الذي يقصّ الحديث على من لا

يسمع. هو كالذي ينبّه النائم من نوم ثقيل *
٩ يخاطب نائماً من يحدّث الاحمق
بالحكمة. وفي فراغ الكلام يقول: ما هذا *
١٠ (ب) ابكِ على الميّت من اجل انهُ
انقضى نورهُ. وابكِ على الجاهل الاثيم لانهُ
قد حُرم من الفهم *
١١ ابكِ على الميّت قليلاً. لانهُ استراح *
١٢ وحياة الجاهل الرديّ اشدّ رداءة
من الموت *
١٣ (ت) البكاء على الميّت سبعة ايام. والبكاء
على الجاهل والمنافق طول ايام حياتهما *
١٤ مع الجاهل لا تكثر الكلام. ولا
تصاحب الغبيّ *
١٥ احذرهُ. لئلاَّ يضيّق عليك. ولا
تتنجّس بخطيته *
١٦ ابعد عنهُ. فتستريح. ولا تُؤذَى
بجهالته *
١٧ ايّ شيء اثقل من الرصاص. وما
اسم ذلك الاّ الجاهل *
١٨ (ث) حَملُ الرمل والملح والحديد اسهل
من مطاولة الجاهل [والاحمق والمنافق] *
١٩ رُبُط الخشب في اساس البناء لا
تتفكّك. وكذلك القلب الثابت في فكر
المشورة لا يخاب في الحين *
٢٠ القلب المتثبّت في فكر الفهم هو مثل
الرمل الذي يزيّن الحائط المسقول *
٢١ كما انّ الاوتاد في العلاء [والملاط
الموضوع بغير نظام] لا تثبت امام الريح.
٢٢ كذلك القلب الجبان في فكر
الجاهل ليس لهُ قوامٌ عند هجوم الخوف *
٢٣ [مثلما القلب الفزع في فكر الاحمق
كلّ وقت لا يخاف. كذلك المداوم في
كلّ حين على وصايا الله] *
٢٤ الذي ينخز العين يُسيل الدموع.
والذي ينخز القلب يبرز الحسّ *
٢٥ الرامي الطيور بالحجر يطيّرها. وكذلك
الذي يعيّر صديقهُ يفسخ الصداقة *
٢٦ الصديق الخاصّ لا تيأس منهُ ولو
تنصّلتَ السيف عليهِ. فانّ الرجوع اليهِ *
٢٧ إنْ فتحتَ فاك على الصديق
[بالمكروه]. فلا خوف عليك. لانّ الاتّفاق
معهُ سهل. الاّ الشتيمة والذمّ والكبرياء
وافشاء السرّ والجرح بالمكر. فانهُ في هذه
كلّها يفرّ كلّ صديق *

(ب) ٢٨٥ : ١٦ * (ت) تك ٥٠ : ١٠ * (ث) امث ٢٧ : ٣ *

٢٨ كن امينًا مع صديقك عند فقرهِ .
لتتهنّأ في رخائهِ *
٢٩ في وقت ضيقتهِ كن معهُ امينًا. لتشترك
في ميراثهِ *
٣٠ قبل لهيب النار . يرتفع بخار القمين
والدخان . وكذلك قبل سفك الدم الشتم
[والتعيير والتهديد] *
٣١ لا استحي أنْ انصر صديقي. ولا اتوارى
عنهُ . وان اصابتني البلايا من اجلهِ. [أحتملها] *
٣٢ كلّ مَن يسمع . يتحذّر منهُ *
٣٣ (ب) مَن يعطيني لفمي حارسًا. وعلى شفتيّ
خاتمًا وثيقًا. لئلّا اسقط من سببها فيشجبني
لساني *

الاصحاح الثالث والعشرون

١ صلوة لردّ الكبرياء والشراهة والشهوة ٩ نهي عن
الحلفان ١٧ وعن كلام السفاهة ٢١ الجنسان اللذان
يكثران الخطايا والثالث ٢٤ قباحة الزناء
٢٨ وصف خوف الله

١ ايها الربّ الأب يا سيّد حياتي . لا
تتركني على رأيهم . ولا تدعني اسقط فيهم *
٢ مَن يقيم على فكري سياطًا . وعلى قلبي
تاديب الحكمة . لئلّا يعفو عن جهالتي . ولا
تظهر آثامهم *
٣ لئلّا تزداد غواياتي . فتكثر خطاياي .
واسقط قدّام معانديّ . ويشمت بي عدوّي *
٤ ايها الربّ الاب يا اله حياتي [لا تتركني
على رايهم] .
٥ ولا تعطني ارتفاع العينين . وأبعد عنّي
كلّ هوًى *
٦ لا تمسكني شهوة البطن ولا شهوة
الزنا . ولا تدفعني الى نفسٍ شَبِقة *
في حكمة الفم * ٧ اسمعوا يا معشر البنين
تعليم الفم . والذي يحفظهُ لا يبيد بشفتيهِ *
٨ يمسك الخاطئ . واللاعن والمتكبّر
يعثران بهم *
٩ (ت) لا تعوّد فاك الحلفان .
١٠ ولا تالف تسمية القدّوس . [ولا تعلم
باسماء القدّيسين . لانّك لا تسلم منهم] *
١١ لانّهُ كما انّ العبد المفحوص بالاذيّات
لا تقلّ عنهُ الشدخات . كذلك مَن يحلف
ويسمّي دائمًا لا ينجو من الخطيّة *
١٢ الحلّاف يمتلئ اثمًا . ولا يغيب عن
بيتهِ البلاء *

(ب) مز ١٤٠ : ٣ * (ت) خر ٢٠ : ٧ ومت ٥ : ٣٣ *

١٣ فإِنْ أَذنب. فذنبهُ عليهِ • وإِنْ اجنّ.
اذنب من وجهين *
١٤ وان حلف باطلاً. فلا يتبرر. لانّ بيتهُ
يمتلئ هجمات *
١٥ من الكلام ما هو ملبَّس بالموت. فلا
يُوجَدَنّ ذلك في ميراث يعقوب *
١٦ فانّ الصدّيقين تعدم منهم هذه
الخصال باجمعها. ولا يتدحرجون في الآثام *
١٧ لا تعوّد فاك كلام السفاهة المارق.
لانّ فيهِ امر الخطيّة *
١٨ اذكر اباك وامّك. لانك واقف في
وسط العظماء •
١٩ لئلاّ يخذلك الله في حضرتهم. فتغترّ
بعادتك. فتتمنّى أَنْ تكون لم تُولَد. وتلعن
اليوم الذي وُلدتَ فيهِ *
٢٠ (ب) من عوّد نفسهُ كلام الطعن. لا يتعلّم
الحكمة طول عمرهِ *
٢١ جنسان يكثِران الخطايا. والثالث
يجلب الغضب:
٢٢ النفس الحارّة كالنار الملتهبة لا تُطفَأ
حتّى تبلع شيئًا •
٢٣ والانسان الزاني بجسد قرابتهِ لا يهدأ
حتى يوقد نارًا *
٢٤ الرجل الزاني كلّ خبز يحلو لهُ. فلا
يكفّ الى النهاية •
٢٥ الرجل الذي يتعدّى على فراشهِ وهو
يقول في نفسهِ: (ت) مَن يراني.
٢٦ انّ الظلمة تحيط بي. والحيطان
تسترني. وليس احد يطّلع عليّ. فماذا اخاف.
انّ العليّ لا يذكر آثامي •
٢٧ وهو يخاف من عيون الناس •
٢٨ ولم يعلم انّ عيني الربّ أَضوأ من
الشمس بمائة الف. وتبصران جميع طرق
الناس. وتطّلعان على الخفايا والمكنونات *
٢٩ لانّ الاشياء كلّها ظاهرة بين يدي
الربّ الاله قبل كونها. وكذلك بعد فنائها *
٣٠ فهذا يعاقَب في شوارع المدينة.
[ومثل مُهر الفَرَس يُطرَد]. وحيث لا يظنّ
يقبض عليهِ •
٣١ [ويكون عارًا لكلّ احد. لانهُ لم
يعتبر خشية الربّ] *
٣٢ (ث) وهكذا ايضًا كلّ امرأة تركت بعلها.
وجعلت ميراثًا من الغريب *
٣٣ اوّلاً لانها غدرت بسنّة العليّ. وثانيًا

(ب) ٢سم ١٦: ٧ * (ت) اش ٢٩: ١٥ * (ث) لا ٢٠: ١٠ وتث ٢٢: ٢٢ *

لانّها خانت زوجها . وثالثًا لانّها زنت
وفسقت وطلبت لها النسل من رجل
غريب *
٢٤ فهذه يُؤتَى بها الى الجماعة . وتُقام قيمةً
على اولادها *
٢٥ لا يكون لبنيها أُصول . ولا تثمر
اغصانها *
٢٦ ويكون ذكرها للّعنة . ولا تُمحَى فضيحتها *
٢٧ فيعرِف جميع مَن يبقى أنّهُ ليس شيءٌ
أكرم من خَشية الله . ولا شيء احلى من التمسّك
بوصايا الربّ *
٢٨ [من المجد العظيم اتّباع الرب . فانّهُ
بهِ يُكتَسَب طولُ العمر] *

الاصحاح الرابع والعشرون

١ وصف الحكمة نفسها من ابواب شتّى واصلها
٢٦ دعوتها للناس ٣١ انارتها لكلّ شيء

١ الحكمة تمدح نفسها . [وبالله تكرَم] . وفي
وسط شعبها تفتخر *
٢ في كنيسة العليّ تفتح فمها . وقدّام قوّتهِ
تفتخر .
٣ [وفي وسط شعبها ترتفع . وفي جمهور
القدّيسين تُجلَّل .
٤ وفي غفير المختارين تُحمَد . وبين المباركين
تُبارَك وهي تقول] :
٥ إِنّما خرجتُ انا من فم العليّ [بِكرًا
قبل جميع المخلوقات *
٦ انا جعلتُ ان يشرق في السماء ضوءٌ
باقٍ] . وغشّيتُ كلَّ الارض شبه الضبابة *
٧ انا في الاعالي سكنتُ . وعرشي هو
في عمود من سحاب *
٨ جلتُ دائرة السماء وحدي . وفي عمق
اللجج سلكتُ . وفي امواج البحر مشيتُ *
٩ وفي كلّ الارض وقفتُ .
١٠ وعلى جميع الشعوب وعلى جميع الامم
[تسلّطتُ *
١١ ودستُ بقوّتي قلوب جميع المتعظّمين
والمتذلّلين] . وبهذه كلّها طلبتُ راحتي .
وفي ميراث مَن سأحلّ *
١٢ عند ذلك أمرني وقال لي باريءُ
الجميع . والذي خلقني استراح في خيمتي .
١٣ وقال لي : اسكني في آل يعقوب .
وتورّثي في اسرائيل . [واجعلي اصولكِ في
مختاريّ] *
١٤ (ب) خلقني من البدء وقبل العالمين .

(ب) ١ مث ٨ : ٢٢ *

والى الدهر العتيد لا ازول • ولقد خدمتُ
امامهُ في القبة الطاهرة *
١٥ وهكذا في صهيون تثبتُّ . وكذلك
اراحني في المدينة المحبوبة . وكان امري نافذًا
في اورشليم *
١٦ وتأصَّلتُ بين شعبٍ كريمٍ . وفي
حصّة الربّ ميراثهِ . [وفي جمهور القديسين
مقامي] *
١٧ كالأَرز ارتفعتُ في لبنان . وكالسرو
في جبال حرمون •
١٨ كمثل النخل ارتفعتُ في الأَرياف .
وكنصبة الورد في اريحا *
١٩ مثل الزيتون النضير في البقاع .
وكالدلب ارتفعتُ [على شطّ الماءِ في
الشوارع] *
٢٠ مثل الدارصيني والبلسم فاح عَرف
رائحتي . مثل المرّ المختار انبعث منّي ريحٌ
طيّبٌ *
٢١ مثل القنّة والحلب والأَظفار والميعة
ومثل بخور اللبان في الخيمة . [ورائحتي مثل
البلسم غير الممزوج] *
٢٢ انا مددتُ أَغصاني مثل البطمة .
وأَغصاني اغصان المجد والكرامة *
٢٣ انا مثل الجفنة ابرزتُ نعمةً . وأَنواري
أَثمار البهآءِ والغنى *
٢٤ [انا أُمّ المحبّة الجميلة والتقوى والمعرفةِ
والرجآءِ المقدَّس *
٢٥ فيَّ نعمة كلّ مسلك وحقّ . ثمّ فيَّ
كلّ رجآءِ حياةٍ وفضيلة] *
٢٦ ميلوا اليَّ يا معشر المشتاقين اليَّ .
وتمتّعوا من غلّاتي *
٢٧ لانّ تذكاري احلى من مُجاج النحل .
وميراثي احلى من شهد العسل *
٢٨ [ذكري الى اجيال الدهور] *
٢٩ (ب) مَن اكلني . عاد جائعًا اليَّ • ومَن
شربني . يزداد اليَّ ظمأً *
٣٠ مَن اطاعني . لا يخزى • والذين يعملون
فيَّ لا يخطئون *
٣١ [مَن شرحني . تحصل له الحيوة
الابديّة] *
٣٢ هذه الاشيآءُ كلّها هي سفر [الحيوة]
وعهد الله العليّ .
٣٣ الشريعة التي امرنا بها موسى [بوصايا
العدل] . ميراثُ آل يعقوب [ومواعيد
اسرائيل] *

(ب) بو ٦ : ٣٥ *

٣٤ [جعل لداود فتاهُ ان يُقيم مَلِكًا منهُ
قويًّا يجلس على عرش الكرامة الى الابد] *
٢٥ (ب) هو يفيض حكمةً مثل فيشون. ومثل
الدجلة في ايّام الغلّات .
٢٦ ويدفق الفهم مثل الفرات. (ت) ومثل
الاردنّ في ايّام الحصاد *
٢٧ (ث) ويطفح العلم مثل النور. ومثل جيحون
في ابّان القطاف *
٢٨ لم ينتهِ الاوّل الى ان يعرفها. ولا الاخير
قدر ان يفحص عنها *
٢٩ لانّ فكرها اطفح اكثر من البحر. وعلت
مشورتها على الغمر العظيم *
٤٠ [انا الحكمة أفضتُ الانهار] *
٤١ انا كشبه ساقية الماء الكبيرة من
النهر. ومثل القناة خرجتُ الى الجنّة *
٤٢ فقلتُ: اسقي روضتي. واروي
حديقتي *
٤٣ واذا بالجَدْوَل صار لي نهرًا. ونهري
صار بحرًا *
٤٤ لانّي أُضيءُ بالتعليم مثل الفجر. واخبر
بهِ الى البعد *
٤٥ [انفذ الى جميع اسافل الارض. وانظر
جميع النائمين. وانير لجميع المترجّين الربّ] *
٤٦ وايضًا افيض التعليم مثل النبوّة.
وابقيهِ [لطالبي الحكمة. ولا انقطع] الى
اجيال الدهور *
٤٧ (ث) فانظروا أنّي لم اتعب لنفسي وحدي.
بل ايضًا لجميع الذين يطلبون الحقّ *

الاصحاح الخامس والعشرون

١ الثلاثة التي يحبها الرب ٣ والثلاثة التي يبغضها
٩ التسعة التي لا تفسّر ١٤ مدح خوف الله ٢٣ المراة
الشرّيرة ٣٣ بدء الخطية والموت من المرأة
٣٤ تحذير من سلطتها

١ اشتاقت نفسي الى ثلاث خصال.
هُنَّ حِسانٌ قدّام الله وقدّام الناس:
٢ اتّفاق الاخوة. ومودّة القرين. وموالفة
الرجل وامرأتهِ *
٣ لقد ابغضتْ نفسي ثلاثة اشخاصٍ.
وثقلت عليّ حياتهم:
٤ الفقير المتكبّر. والغنيّ الكذّاب.
والشيخ الفاسق الناقص العقل *
٥ ما لم تجمعهُ في شبابك. كيف تجدهُ
في كبر سنّك *
٦ ما احسن العدل للشيب. وتمييز

(ب) تك ٢: ١١ * (ت) يش ٣: ١٥ * (ث) ٥ ٢٣: ١٨ *

الراي للأَشياخ *

٧ ما اجمل الحكمة للشيوخ . والعقل
والبلاغة للأَشراف *

٨ اكليل الاشياخ كثرة الخبرة . وفخرهم
خشية الله *

٩ لقد مدحتُ تسع خصالٍ في قلبي .
والعاشرة يتكلّم بها لساني :

١٠ الانسان الذي يفرح بالاولاد .
والذي في حياتهِ يرى عقوبة أَعدائهِ *

١١ ^ب^ طوبى لمن يساكن امرأَةً حصيفة .
^ت^ ومَن لا يزلق بلسانهِ . ومَن لم يخدم مَن لا
يستاهلهُ *

١٢ طوبى لمن وجد الفطنة ومن يحدّث
في أُذن سامعهِ *

١٣ ما اعظم الذي وجد الحكمة والعلم .
ولكن ليس افضل ممّن يخشى الربّ *

١٤ خشية الله اعلى من كلّ شيءٍ *

١٥ [طوبى لرجل أُعطي خشية الله] .
والذي يتمسّك بها . لمن يشبه *

١٦ [خشية الله اصل محبّتهِ . وبدء الايمان
الاتّصال بها *

١٧ كلّ ضربةٍ حزن القلب . وكلّ شرٍّ
خبث المرأة] *

١٨ كلّ ضربةٍ ولا ضربة القلب .

١٩ وكلّ خبثٍ ولا خبث المرأة .

٢٠ وكلّ مضايقة ولا مضايقة المبغض .

٢١ وكلّ انتقامٍ ولا انتقام الأَعداء *

٢٢ ليس راسٌ اخبث من راس الحيّة .
وليس غيظٌ على غيظ المرأة *

٢٣ ^ث^ انّ المأوى مع الاسد والتنّين اهون
عليّ من مساكنة المرأة الخبيثة *

٢٤ خبث المرأة يغيّر وجهها . ويكمد
منظرها [مثل لون الدبّ . ويظهرهُ] كالمسح *

٢٥ انتحب بعلها في وسط اصحابهِ . واذا
سمع . انتحب وتأوّه *

٢٦ كلّ خبثٍ ايسر من خبث المرأة .
فلتقع قُرعة الخاطئ عليها *

٢٧ مثل رابية الرمل بين رِجلي الشيخ .
مَثَل المرأة الملسنة عند الرجل الهادئ *

٢٨ ^ج^ لا تنظر الى جمال المرأة . ولا تشتهِ
المرأة [لجمالها] *

٢٩ غيظٌ وسفاهة وفضيحة عظيمة

٣٠ المرأة اذا تسلّطت على زوجها *

٣١ ذلّة القلب وتقطيب الوجه ولوعة

(ب) ١:٢٦٥ * (ت) ١:١٤٥ او ٦:١٩ اوبع ٢:٣ * (ث) امث ١٩:٢١ * (ج) ٦:٤٢٥ *

الفؤاد هي المرأة الخبيثة *

٢٢ ارتعاش اليدين وانكسار الركبتين هي المرأة التي لا تنعّم زوجها *

٢٣ [ب] من المرأة ابتدأت الخطيّة . ومن سببها نموت نحن اجمعون *

٢٤ لا تصيّر للماء مخرجًا ولو يسيرًا . ولا تاذن للمرأة الداعرة أنْ تخرج * ان لم تمشِ بين يديك . [تخزيك امام اعدائك] * فاقطعها عن ذوي لحمك . [لئلاَّ تؤذيك دائمًا] *

الاصحاح السادس والعشرون

١ شرح وصف المرأة الصالحة ٥ ثلاثة محذورات ٨ ذمّ المرأة الغيور ١٣ صيانة البنت ٢٥ الثلاثة المؤلمات ٢٨ الامران المخطران

١ طوبى لرجل المرأة الصالحة . لانّ ايّام حياتهِ مضاعفة *

٢ المرأة الفاضلة تُنعِّم زوجها . وتتمّ عمرهُ بالسلام *

٣ المرأة الصالحة نصيبٌ صالح . تُعطَى في حصّة خائفي الله للرَّجُل مكافأةً لأعمالِهِ الصالحة *

٤ قلبهُ جَذِلٌ إنْ غنيًا وإنْ فقيرًا . وفي كلّ حين وجههُ متهلّلٌ *

٥ من ثلاث خصال فزع قلبي . ومن الرابعة خِفتُ جدًّا :

٦ شكاوة المدينة . وتحشّد الجماعة .

٧ والتوقيع بالزور : كلّ هذه اشدّ ثقلاً من الموت *

٨ وجعُ قلبٍ ونوحٌ هي المرأة الغيور على المرأة *

٩ [في المرأة الغيور] سَوْطُ لسانٍ عامٌّ للجميع *

١٠ مثل نير البقر المتحرّك كذلك المرأة الخبيثة . ماسكها كماسك عقرب *

١١ المرأة السكّيرة هي غضبٌ شديد . ولا يمكن ان تستر فضيحتها وعارها *

١٢ زنا المرأة برفع الحاظها . وتُعرَف من اجفانها *

١٣ [ت] أكثر الحفاظ على الجارية التي لا تحترز على نفسها . لئلاّ تجد فرصةً فتفجر *

١٤ تحذّر من وقاحة عينيها . ولا تتعجَّب اذا اساءت اليك *

١٥ مثل المسافر العطشان تفتح فمها

(ب) تك ٣ : ٦ * (ت) ص ٤٢ : ١١ *

[للمَعين] . وتشرب من كلّ ماءٍ تصادفهُ .
وتستند على كلّ وتد. وتفتح الجعبة مقابلة كلّ
سَهْمٍ [حتّى تعجز] *
١٦ نعمة المرأة الحريصة تنعّم زوجها .
وحذاقتها تسمّن عظامهُ *
١٧ المرأة السكوت عطيّةٌ من الله *
١٨ ولا بدل عن نفس المتأدّبة *
١٩ نعمةٌ على نعمةٍ هي المرأة [القدّيسة]
المستحيَة .
٢٠ وكلّ وزنٍ لا يراجح النفس العفيفة *
٢١ مثل الشمس الطالعة للعالم في اعالي
الله . كذلك حُسن المرأة الصالحة لزينة
بيتها *
٢٢ مثل السراج المضيء على منارة الطهارة .
كذلك حسن الوجه في العمر البالغ *
٢٣ مثل عُمُدٍ من ذهب على قواعد فضّة .
كذلك الرِجلان المعتمدتان على حضن المرأة
الثابتة *
٢٤ [مثل الاساسات الابديّة على حجَرٍ
من صفا . كذلك وصايا الله في قلب المرأة
الطاهرة] *
٢٥ انكسر قلبي بخصلتين . وحُمِسَ على
الثالثة جدًّا :
٢٦ الرجل الشجاع الذي يعجز للفقر .
والعقلاء اذا أُهينوا .
٢٧ ومَن ينتقل من البِرّ الى الخطيّة .
فالله يُعِدّهُ للسيف *
٢٨ قلّما يسلم التاجر من الجريمة . ولا يتبرّر
الخمّار من خطيّة [شفتيهِ] *

الاصحاح السابع والعشرون

١ وقوع كثيرين في الذنب لسبب الحاجة او لجمع المال ٤ الثبات على خوف الله ٦ اختبار الانسان بالتجارب ٩ اتباع الحقّ ١٧ الاحتشام في الكلام والنهي عن افشاء السرّ ٢٥ غمز العين

١ من اجل هَنَيهةٍ كثيرون اخطأوا .
والذي يطلب ان يغتني . يغضي طَرْفهُ *
٢ كمثلما بين الحجرين يدخل الوتد . كذلك
بين البيع والشراء تشتدّ الخطيّة *
٣ [الاثم ينسحق مع الاثيم] *
٤ ان لم تتمسَّك بخَشْية الربّ مجتهدًا .
يُهدَم بيتك عاجلاً *
٥ كمثلما انهُ في الغربلة يبقى التراب . كذلك
ثُفْلُ الانسان في محادثتهِ *
٦ الاتون يمتحن اواني الفخّار . وكذلك
يُمتَحَن الانسان بحديثهِ *

٧ مثلما انّ فلاحة الشجر تظهر بالثمار. كذلك الكلام يظهِر خواطر قلب الانسان *
٨ لا تمدح رجلاً قبل كلامهِ. فانّ هذا هو اختبار الناس *
٩ ان طلبت الحقّ. أدركتهُ. ولبستهُ كثوب المدحة. [فتسكن معهُ. ويحميك الى الابد. وفي يوم التعهّد تجد تمكناً] *
١٠ الطائر يقع على اليفهِ. والحقّ يقصد الذين يعملون بهِ *
١١ انّما يكمن الاسد للفريسة ليفترسها. كذلك الاثم يكمن لأصحاب الذنوب *
١٢ الرجل التقيّ يتصرّف في كلّ شيءٍ بالحكمة [كمثل الشمس]. والجاهل يتغيّر مثل القمر *
١٣ بين الجهّال احفظ كلمتك لزمانها. وبين العقّال كن مواظباً *
١٤ حديث الحمقى مذموم. وضحكهم من لذّة الخطيّة *
١٥ كلام المكثر من الحلفان ينهض شعر الراس. وسفاهتهُ سدّ المسامع *
١٦ سفك الدم في خصومة المتكبّرين. ولعنتهم سماعٌ ثقيل *
١٧ مَن يفشي الاسرار. يتلف العهد. ولا يجد صديقاً على قدر قلبهِ *
١٨ احبب قريبك. وكن معهُ اميناً *
١٩ [وإنْ كشفت اسرارهُ. فلا تطلبهُ] *
٢٠ فانّ مَثَل الذي يتلف صداقة قرينهِ مَثَلُ الذي يتلف عدوّهُ *
٢١ وكما يفلت الطائر من يدك. كذلك إنْ خلّيت صاحبك. فلن تصطادهُ *
٢٢ فلا تطلبهُ. لانّهُ قد ابتعد. وافلت كمثل الظبي من الفخّ. [ونفسهُ جريحة] *
٢٣ أمّا الجرح فلهُ تضميد. والعداوة لها مصالحة *
٢٤ وامّا إفشاء اسرار [الصديق] فهو قطع رجاء [النفس الشقيّة] *
٢٥ الغامز بالعين يختلق السيّئات. ولا يبعدهُ أحد عنها *
٢٦ بين عينيك يحلّي فمهُ. ويتعجّب من كلامك. ثمّ يلوي فاهُ ويجعل عثرةً في كلامك *
٢٧ قد ابغضتُ اشياءَ كثيرةً وليست كمثلهِ. والربّ لهُ مبغِض *
٢٨ الذي يرمي الحجر الى فوق. يرميهِ على راسهِ. والجرح بالمكر يشقّ جراحات الماكر *

٢٩ مَن حفر حفرة. وقع فيها ۰ ومن نصب فخًّا لغيرهِ. هلك بهِ *

٣٠ مَن يصنع الشرور. ترتدّ عليهِ. ولا يشعر من اين تدركهُ *

٣١ استهزاءُ المتكبّرين وتعييرهم. والانتقام مثل الاسد يرصدهُ *

٣٢ بالفخّ يهلك الذين يُسَرُّون بسقوط الصدّيقين. ويفنيهم الوجع قبل أَنْ يموتوا *

٣٣ الغضب والسخط كلاهما رجس. والرجل الخاطئ متمسّك بهما *

الاصحاح الثامن والعشرون

١ نهي عن الانتقام وامر بالغفران ٥ انكفاف عن الغضب ١٠ نهي عن الخصومة ١٥ شرور اللسان ١٦ اللسان الثالث ٢٨ تسييج الاذنين عن اللسان الخبيث والجام الفم عنهُ

١ [ب] مَن اراد الانتقام. يجد الانتقام من الربّ. فخطاياهُ حفظًا يحفظها *

٢ اغفر لقريبك ما يسيء بهِ اليك. وعند ذلك تُغفر خطاياك اذا استغفرت عنها *

٣ ان كان الانسان يحقد على الانسان. فكيف يرجو من الله شفاء *

٤ ان كان الانسان لا يرحم الانسان شبيههُ. فكيف يستغفر عن خطاياهُ *

٥ فاذا كان يحفظ الضغينة وهو بشَرٌ. [فكيف يطلب الى الله العفو]. ومَن يكفّر عن خطاياهُ *

٦ اذكر الاواخر. واصرف العداوة عنك.

٧ اي الفساد والموت. ولازم الوصايا *

٨ اذكر شريعة [الله]. ولا تغضب على قريبك *

٩ اذكر ميثاق العليّ. وتغافل عن جهالة القريب *

١٠ امتنع عن الخصومة. فتقلّل خطاياك *

١١ فانّ الرجل الغضوب يوقد الخصومة. والانسان الخاطئ يقلق اصدقاءهُ. ويلقي العداوة بين المتّفقين *

١٢ لانهُ على قدر حطب [الغيضة]. كذلك تُضرَم النار ۰ وعلى حسب قوّة الانسان. هكذا يكون غضبهُ ۰ وبحسب مالهِ يرفع غيظهُ. وعلى حَسَب شدّة الخصومة يتّقد *

١٣ القتال السريع يشعل النار. والخصومة

(ب) تث ٣٢ : ٣٥ ومت ٦ : ١٤ ومر ١١ : ٢٥ ورو ١٢ : ١٩ *

السربعة تسفك الدم. [واللسان الشاهد
يجلب الموت] *
١٤ إنْ انت نفخت في الشرارة. أُضرِمت
كالنار. وان بصقتَ عليها. انطفأت.
وكلاهما يخرجان من فمك *
١٥ الثالب ذو اللسانين يكون ملعونًا.
لانهُ يقلق كثيرين متسالمين *
١٦ اللسان الثالث نغّصَ كثيرين. وفرّقهم
من قوم الى قوم.
١٧ وهدم مدنًا حصينة. وخرّب بيوت
العظمآء *
١٨ [قطّع قُوَى الشعب. وارخى القوم
الاقوياَء] *
١٩ اللسان الثالث طرح النسآء
المترجّلات. واعدمهنَّ أتعابهنَّ *
٢٠ الذي يلتفت اليهِ. لا تكون لهُ راحة.
ولا يكون لهُ [صديقٌ] يطمئِنّ اليهِ *
٢١ ضربة السوط تشدخ الجسد. وضربة
اللسان تدقّ العظام *
٢٢ كثيرون سقطوا بفم السيف. ولكن
ليس كالمقتولين باللسان *
٢٣ طوبى لمن استتر من اللسان الخبيث.
والذي لم يقع في غضبهِ. والذي لم يجرّ نيرهُ.
ولم يُشَدّ بقيودهِ *
٢٤ فانّ نيرهُ نيرٌ من حديد. وقيودهُ
قيودٌ من نحاس *
٢٥ موتهُ موت سوءٍ. والجحيم انفع منهُ *
٢٦ الاّ انهُ لا يتمكّن من الصدّيقين. فلا
يحترقون بلهيبهِ *
٢٧ الذين يتركون الله يقعون فيهِ. ويشتعل
فيهم بحيث لا ينطفئ. ويتسلّط عليهم
كالاسد. وكالنمر يفترسهم *
٢٨ سيّجْ اذنيك بالشوك. [لئلاّ تسمع
اللسان الخبيث]. واجعل على فمك أبوابًا
وأغلاقًا.
٢٩ ثمّ اسكب ذهبك وفضّتك. واجعل
لكلامك ميزانًا. ولفمك لجامًا مستقيمًا *
٣٠ واحذر من أنْ تسقط بلسانك.
وتقع قدّام الأعدآء الراصدين لك. [فيكون
سقوطك للموت بلا شفآء] *

الاصحاح التاسع والعشرون

١ امانة القريب ٢ امانة القرضة ٤ وصف الذين يخونون القرضة ١١ حثّ على اقراض المحتاج ١٩ نعمة الضامن ٢٨ عيشة الانسان ٣١ ذمّ المتنقلين من مكان الى مكان

١ الذي يصنع رحمةً. فكأنّهُ يقرض

قريبهُ بالربا. والكريم اليد يحفظ الوصايا *

٢ اقرض صاحبك في وقت حاجتهِ. واردد ايضًا لصاحبك دَينهُ في الأَجل *

٣ ثبّت قولك. وعاملهُ بالامانة. فتجد في كلّ وقت ما تحتاج اليهِ *

٤ كثيرون حسبوا القرضة كأنها شيءٌ قد ظفروا بهِ. وعذّبوا الذين ساعدوهم *

٥ عند ما يقبض. يقبّل يدي المقرض. ويخفض صوتهُ لدى مال صاحبهِ *

٦ فاذا حان وقت الوفاء. يطلب مهلةً. ويتكلّم كلام ضجر وتذمّر. ويعلّل الزمان *

٧ وان قدر على الوفاء. [يقاوم] ويوفي بالجهد نصف القرضة. ويحسبهُ نوعًا من الصنيع *

٨ وإلّا فيهضِطهُ مالهُ. ويتّخذهُ عدوًّا بلا سبب *

٩ ويجازيهِ بالشتيمة واللعنات. وبدَل الاكرام والمعروف يجازيهِ بالاهانة *

١٠ كثيرون لم يمنعوا القرض لسبب السوء. بل خوفًا من أنْ يُحرَموا مالهم *

١١ ولكنِ المسكين اصبر عليهِ. ولا تماطلهُ في التصدّق *

١٢ لاجل الشريعة اقبل الفقير. ولا ترسلهُ فارغًا من اجل فقرهِ *

١٣ اتلف مالك على اخيك وصاحبك. ولا تطمرهُ تحت الصخرة للهلاك *

١٤ اجعل ذخيرتك على حسب وصايا العليّ. فتنفعك اكثر من الذهب *

١٥ ^(ب) صرّ الصدقة في خزائنك. وهي تكفيك كلّ شرّ.

١٦ : ١٧ : ١٨ وهي تصادم عدوّك اكثر من تُرس القويّ ورمح البطَل *

١٩ الرجل الصالح يضمن صاحبهُ. ومَن عدِمَ الحياء. يتركهُ *

٢٠ لاتنسَ نعمة الضامن. لانهُ بذل لاجلك نفسهُ *

٢١ الخاطئ [والنجس] يضيّع حسنات الضامن *

٢٢ [الخاطئ يتّخذ اموال ضامنهِ]. والذي يجحد الشكر. يترك مخلّصهُ *

٢٣ [الرجل يضمن قريبهُ. واذا عدم الحياء فيتركهُ] *

٢٤ لقد اهلكت الضمانة [الخبيثة] كثيرين من المستقيمين. وهيّجتهم كأمواج

(ب) طو ٤: ١١ و ١٧ ص ١٨: ١٧ *

البحر.

٢٥ وهجرت بالناس المقتدرين. فهربوا الى امم غريبة *

٢٦ الخاطئ [المتعدّي على شريعة الربّ] يسقط في ضمان [خبيث]. والذي يجتهد أنْ يعمل كثيرًا. يقع في القضاءَ *

٢٧ أَنقِذْ صاحبك بقدر قوّتك. واحذر من ان تسقط *

٢٨ ب راس عيشة الانسان المآء والخبز واللباس والبيت لستر العورة *

٢٩ حياة الفقير [صالحةً] تحت سقف من دفوف خيرٌ من الوليمة اللذيذة في الغربة بلا منزل *

٣٠ ارتضِ بالقليل [عوض] الكثير. [ولا تسمع عار الغربة] *

٣١ بئس العيشة التنقّل من بيت الى بيت. وحيثما ضاف هذا. [لا يطمئنّ] ولا يفتح فاهُ *

٣٢ تضيّف [وتطعم] وتسقي جاحدي النعمة. ثمّ تسمع مع ذلك مكروهات *

٣٣ جز يا ضيفُ وجهّز المائدة. وأَطعِمْني ممّا في يدك *

٣٤ انصرف يا ضيف عن كرامة الوجه. انا محتاج الى بيتي. لانّ اخي قد صار عندي ضيفًا *

٣٥ ما أَشدَّ على العاقل هذهِ الاشيآء: انتهار البيت وعار المقرض *

الاصحاح الثلاثون

١ تربية الاولاد والنهي عن مسامحتهم ١٤ تفضيل العافية على الغنى ١٧ مضرّات الحزن ومنافع الفرح

في الاولاد * ١ ت من احبّ ولدهُ. فليتّخذ لهُ العصيّ دائمًا. ليفرح في آخِر عمرهِ. [ولا يمسّ ابواب صاحبهِ] *

٢ مَن ادّب ابنهُ. ارتاح بهِ. وافتخر بهِ بين اخوانهِ *

٣ ث من علّم ابنهُ. هيّج الغيرة لاعدائهِ. وفرح بهِ بين اصحابهِ *

٤ مات ابوهُ. وكأنّهُ لم يمتْ. لانهُ خلّف مثلهُ *

٥ رآهُ في حياتهِ وفرح بهِ. وعند الموت لم يحزن. [ولم يخزَ بين ايدي الاعدآء].

٦ لانّهُ خلّف ناصرًا لبيتهِ على العدوّ.

(ب) ٢٩٥ : ٣١ * (ت) امث ١٣ : ٢٤ و٢٣ : ١٣ * (ث) تث ٦ : ٧ *

وللاصحاب وافيًا للنعمة *
٧ من اجل نفوس اولادهِ تُضمّد
جراحهُ . وفي كلّ صوتٍ تضطرب
احشاؤهُ *
٨ المُهر الذي لم يُرَضْ يكون جَمُوحًا .
والولد العاقّ يكون سفيهًا *
٩ إنْ انت دَلَّلتَ ابنك . ادهشك .
وانْ لاعبتهُ . اخزاك *
١٠ لاتضاحكهُ . لئلاّ تتوجع . فتضرس
أسنانك في الآخِرة *
١١ لا تسلّطهُ في صبائهِ . [ولا تغفل عن
افكارهِ] *
١٢ [إلوِ عنقهُ ما دام صبيًا . و] رضّ
أضلاعهُ ما دام صغيرًا . قبل ان يشتدّ
فيعصيك . [فيكون وجعًا لنفسك] *
١٣ علّم ابنك واعمل بهِ . لئلاّ نعثر
بقباحتك *
في العافية * ١٤ المسكين الصحيح الشديد
القوّة خيرٌ من الغنيّ العليل السقيم في
جسمهِ *
١٥ صحّة [النفس] واعتدال الحال .
احبُّ من كلّ ذهبٍ [وفضّة] . والجسم
القويّ افضل من الاموال الكثيرة *
١٦ لا غنى يشبه صحّة الجسم . ولا فرح
يعادل سرور القلب *
١٧ الموت افضل من عيشة مُرّة .
والانحدار الى الجحيم خيرٌ من السقم الدائم *
١٨ الخيرات المنثورة على الافواه المحرومة
تشبه الطعام الموضوع على باب القبر *
١٩ ث ايّ منفعة للصنم بالقربان . وهو لا
ياكل ولا يشمّ *
٢٠ كذلك مَن يعذّبهُ الربّ . [ويجازيهِ
على اثمهِ] *
٢١ انّما يرى بعينيهِ ويتلهّف . مثل الخصيّ
الذي يحاضن العذراء ويتنهّد *
٢٢ ث لا تحزن نفسك . ولا تغتمّ من سبب
راي نفسك *
٢٣ انّما حياة الانسان فرح قلبهِ . [وهو
كنز من القداسة لا ينقص] . وابتهاج
[نفس] المرء يطيل عمرهُ *
٢٤ ارحم نفسك . [وأرضِ الله . وعفّ]
وفرّج عن قلبك [بقداستهِ] . وايّاك
والحزن *
٢٥ ج لانّ الحزن قتل اناسًا كثيرين .

(ب) ٧٥ : ٣٥ * (ت) دان ١٤ : ٦ * (ث) امث ١٢ : ٢٥ و١٥ : ١٣ و١٧ : ٢٢ * (ج) ٢ قور ٧ : ١٠ *

وليس فيهِ منفعة *

٢٦ الغيرة والغضب يفنيان العمر. والغمّ يشيّب الانسان قبل حينهِ (١) *

٢٧ القلب الطيّب الصالح باطايب الاطعمة يدبّر *

الاصحاح الحادي والثلاثون (٢)

١ سهر الغنى ٢ همّ السهاد ٤ تعب الغنيّ والفقير ٥ حبّ الذهب ٧ عثرة كثيرين بالذهب ٨ مدح الغنيّ الصالح ١٢ ادب مائدة الطعام ٢٢ مدح القناعة

١ سهر الغنى يذوّب الجسد. وهمّهُ يطيّر النوم *

٢ همّ السهاد يقتضي الهجع. والسقام الشديد يزيل النوم *

٣ قد تعب الغنيّ لجمع المال. وفي راحتهِ يتفنّق بنعائهِ *

٤ قد تعب المسكين لحاجة القوت. وفي راحتهِ يمسي فقيرًا *

٥ مَن يحبّ الذهب. لا يتبرّر ومن يطلب الرغد. يشبع منهُ *

٦ اناس كثير حصلوا في سقوط لاجل الذهب. وحصل هلاكهم امام عيونهم (ب) *

٧ الذهب عودُ عثرة للّذين يعبدونهُ: [الويل لمن يتبعونهُ] وكلّ جاهل يبيد بهِ *

٨ طوبى للغنيّ الذي لم يوجد فيهِ عيب. والذي لم يذهب في طلب الذهب. [ولم يتوكّل على الفضّة والكنوز] *

٩ مَن هو هذا فنمدحهُ. فانهُ قد عمل معجزات في قومهِ *

١٠ مَن الذي امتُحن بهِ وكان تامًّا. فيستحقّ الافتخار [الى الدهر] * مَن الذي كان قادرًا ان يُطغى فلم يُطغَ. وأن يسيء فلم يفعل *

١١ فلذلك ثبتت خيراتهُ [في الربّ]. وصدقاتهُ تخبر بها جماعةُ [القدّيسين] *

١٢ اذا جلستَ على مائدة كبيرة. فلا تفتح عليها حلقك [اوّلاً].

(ب) ٨٥ : ٢ *

(١) الى هنا النسخة اليونانيّة موافقة للنسخة اللاتينيّة الولغاتا والنسخة السريانيّة. ومن بعد هذا ياتي في النسخة اليونانيّة مابدؤهُ عدد ١٦ من الاصحاح الثالث والثلاثين من النسخة اللاتينيّة والنسخة السريانيّة. واما تمام هذا الاصحاح الثلاثين والاصحاحات التي بعدهُ فموجودة في النسخة اليونانيّة في آخر الاصحاح الثالث والثلاثين وما بعدهُ * (٢) في النسخة اليونانيّة هو الاصحاح الرابع والثلاثون *

١٣ ولا تقلْ: إنّ عليها شيئًا كثيرًا *
١٤ اذكر انّ العين الخبيثة شرٌّ.
١٥ وايّ شيءٍ خُلق شرًّا من العين.
فلذلك من كلّ منظر تدمع *
١٦ فاذا نظرت. فلا تمدّ يدك [اوّلاً.
لئلاّ تتنجّس بالملامة فتخجل] *
١٧ ولا تزاحم على الصحفة *
١٨ اعرف ما هو لصاحبك ممّا هو
لك *
١٩ كُلْ ما وُضع بين يديك كالرجل
العاقل. لئلاّ تُبغَض اذا اكلت كثيرًا *
٢٠ امتنع اوّلاً من اجل حُسْن الادب.
ولا تكن شرِهًا لئلاّ تزلّ *
٢١ واذا اكلت قومًا كثيرًا. فلا تمدّ
يدك قبلهم. [ولا تطلب ان تشرب اوّلاً] *
٢٢ انّ الرجل المتأدّب يكتفي بخمر
يسير. فاذا رقد. فلا يشتكي [منهُ. ولا
يحسّ بوجع] *
٢٣ الم السهاد وسوء الخُلْق والعذاب
للرجل النَّهِم *
٢٤ رقدة الصحّة في قناعة الجوف. ينام
الى الصباح ونفسهُ [تتلذّذ] معهُ *
٢٥ واذا غُصبتَ على طعام كثير.
فاعتزل من بين الجماعة [واستفرغ].
فتستريح. [ولا تحصّل لبدنك مرضًا] *
٢٦ اسمع منّي يا ابني. ولا تتهاون بقولي.
وفي آخِر امرك تجد قولي *
٢٧ في جميع افعالك كن سهلاً. فلا
يقربك شيءٌ من الدآء *
٢٨ الواسع بالخبز تباركهُ شفاهُ كثيرين.
وشهادة حُسْنِهِ صادقة *
٢٩ الشحيح في الخبز تتذمّر عليهِ المدينة.
والشهادة على خبثهِ صريحة *
٣٠ (ب) لا تنادم المواظبين في الخمر. لانّ
كثيرًا من الناس اهلكهم الخمر *
٣١ النار تمتحن الحديد الصلب
بالتغطيس. وكذلك الخمر المشروبة تكشف
قلوب المتكبّرين بالمشاجرة *
٣٢ الخمر تطيّب العيش [لمن يشربها
بالقدر]: ان شربتها بالقَدْر. [تكون
صاحيًا] *
٣٣ ايّ عيشة لمن يعدم الخمر *
٣٤ [ايّ شيءٍ ينزع الحيوة: الموت] *
٣٥ (ت) انّ الخمر ايضًا خُلقت للذّة الانسان

(ب) يهو ١٢: ٤ * (ت) مز ١٠٣: ١٥ وامث ٣١: ٤ *

[لا للسكر من البدء] *

٣٦ بهجة النفس والقلب هي الخمر اذا
شُربت بالقدر *

٣٧ [عافية النفس والجسد في الشرب
بالقدر] *

٣٨ كثرة شرب الخمر تهيّج الخصومات
[والغضب] وخرابًا [كثيرًا *

٣٩ كثرة الشرب من الخمر هي مرارة
النفس] *

٤٠ شطارة السكر عثرة الجاهل وفساد
القوّة وكثرة الضربات *

٤١ في وليمة الخمر لا توبّخ قريبك . ولا
تحقرهُ في صفاهُ :

٤٢ لا تكلّمهُ كلام التوكيس . ولا تلحّ عليهِ
بالتكرير *

الاصحاح الثاني والثلاثون (1)

١ صفات الوالي الصالح ٤ تقدّم الشيخ في التكلّم
٦ وجوب السكوت حيث لا سامع ٨ طيب الاغاني
في المنادمة ٩ سكوت الشاب ١٨ مدح خوف
الله ٢١ ذمّ الخاطئ لابتعادهِ عن
التوبيخ ٢٤ الاستشارة

في الولاة * ١ إنْ جعلك مدبّرًا عليهم .
فلا تتكبّر . بل كن بينهم كواحد منهم *

٢ اهتمّ بهم . وهكذا اجلس . وبعد ما
تقضي ما عليك اتّكئ .

٣ لكي يفرحوا بك . وتأخذ زينة الاحسان
اكليلاً . [وتُمدَح على المائدة وتُكرَم] *

٤ تكلّمْ انت ايّها الشيخ . لانّ ذلك
يحقّ لك *

٥ وليكن [اوّل كلامك] بسديد العلم .
ولا تمنع النشيد *

٦ حيث [لا] يكون سماع . لا تكثر
الكلام . ولا تأتِ بالحكمة في غير اوانها *

٧ جوهر الياقوت في زينة الذهب .
وتلحين المغنّين في محفل الخمر *

٨ كمثل فصّ الزمرّد في مصاغ الذهب .
كذلك تلحين الغناء في الخمر المفرّحة
[المشروبة بالمقدار] *

٩ [اسمع ساكتًا . وعوض الوقار تأتيك
النعمة الحسنة] *

١٠ يا ايّها الفتى تكلّم متى دعتك الحاجة .

١١ ولا تتكلّم مرّتين الاّ اذا سُئلتَ *
أَجمل كلامك . في قليل كثيرًا .

١٢ [وفي اشياء كثيرة] كُنْ كأنّك

(1) وهو في النسخة اليونانية الخامس والثلاثون *

[لا] تعلم. وانت تصمت مع ذلك [وتبحث] *
١٣ بين ايدي العظماء لا تجاسره واذا
تكلّم غيرك. فلا تكثر الكلام *
١٤ قبلَ البَرَد ياتي البرق. وقبل الحياءِ
تظهر النعمة. [وعوض الوقار تاتيك النعمة
الحَسَنة] *
١٥ في وقت الاستيقاظ (ولا تتباطأ)
انصرف الى بيتك (ولا تتكاسل). وهناك
تفرَّغ واستانس *
١٦ واصنع ما في خاطرك. ولا تخطئ
بكلام الكبرياءِ *
١٧ وعلى هذه كلّها اشكر [الربّ] الذي
صنعك واجزلَ اليك خيراتهِ *
١٨ الذي يخاف الربّ. يقبل ادبهُ ٠
والذين يدلجون [اليهِ]. يجدون الرضوان *
١٩ الطالب الشريعة يمتلئ منها.
والمنافق يعثر فيها *
٢٠ الذين يتّقون الربّ يجدون القضاءَ
[العادل]. ويتوهّجون بالأحكام كالنور *
٢١ الانسان الخاطى يجتنب التاديب.
وحسب ارادتهِ يجد القضاءَ *
٢٢ صاحب المشورة لا يحتقر الاعتبار.
والمخالف والمتكبّر لا يخاف خوفًا.
٢٣ ولا بعد ما عمل بغير مشورة. وسيوبَّخ
في تصرّفاتهِ] *
٢٤ لا تتقدّم على امر ابدًا حتّى تستشيره
فان فعلت. فلا تندمْ *
٢٥ ولا تسلك في طريق المهلكة. فلا
تعثر بالحجارة. ولا تتكّل على الطريق
الصعبة. [فلا تجعل لنفسك عثرةً] *
٢٦ واحفظ نفسك من اولادك.
[واحذر من اهل بيتك] *
٢٧ في جميع أفعالك استامن الى نفسك.
فانّ هذا هو حفظ الوصايا *
٢٨ الذي يؤمن بالشريعة. يجتهد في
الوصايا. ومن يتوكّل على الربّ. لا يخيب *

الاصحاح الثالث والثلاثون (١)

١ مدح خائف الله والحكيم ٥ تقلّب حشا الجاهل
٦ الصاحب المستهزئ ٧ تدبير الله الايّام والازمنة
١٣ وجود الانسان في يد الله كالفخّار في يد صانعهِ
١٥ كون الشرّ ضدّ الخير ٢٠ تقسيم المال عند
الموت لا في قيد الحيوة ٢٥ التدبّر
مع العبيد

١ مَن اتّقى الله. لا يصيبهُ شرٌّ. بل عند

(١) وهو في النسخة اليونانيّة السادس والثلاثون *

التجربة يحفظهُ [الله وينجّيهِ من الشرّ] *
٢ الحكيم لا يمقت الشريعة والمنافق فيها
يكون مثل السفينة بين الامواج *
٣ الرجل الفهيم يؤمن بشريعة [الله] .
والشريعة تكون لهُ امينةً مثل مسائل
الصدّيقين *
٤ هيِّئ الكلام وهكذا يُستمَع لك . احفظ
الادب وحينئذٍ يُستجاب لك *
٥ ب احشاء الجاهل كبكرةِ العجلة . وفكرهُ
مثل القطب الخفيف الدوران *
٦ مَثَلُ فحل الخيل الذي يصهل تحت
كلّ شيء مَثَلُ الصاحب المستهزئ *
٧ لماذا يومٌ يفضُل يوماً . ونور كلّ يوم
من السنة هو من قِبَل الشمس *
٨ فمن قِبَل علم الربّ انفردت [الشمس
اذ صُنعت . وهي تحفظ الرسم] *
٩ وميّز بها الازمنة والمواقيت والاعياد *
١٠ فمنها ما فضّلهُ [الله] وعظّمهُ . ومنها
ما جعلهُ في عدد الايام * وجميع الناس من
الطين . ت ومن التراب خُلق آدم *

١١ بكثرة الادب جعل الربّ فرقاً
بينهم . وميّز طرقهم *
١٢ فمنهم مَن بارك فيهِ [ورفعهُ] . ومنهم
مَن طهّرهُ وقرّبهُ اليهِ . ومنهم مَن لعنهُ ورذلهُ
وحوّلهُ من منزلتهِ *
١٣ ث مثلما طين صاحب الفخّار الذي في
يدهِ [لهُ ان يجبلهُ ويعِدّهُ] .
١٤ وجميع طرقهِ على حسب اختيارهِ .
هكذا الناس هم في يد خالقهم . وهو يجازيهم
على حسب قضائهِ *
١٥ ضدّ الشرّ الخير وضدّ الموتِ الحيوة
وهكذا ضدّ الصدّيق الخاطئ * وهكذا
تأمّل في جميع أعمال العليّ . فتراها اثنين
اثنين احدهما ضدّ الآخَر *
١٦ وانا استيقظتُ اخيراً وورثتُها كمثلما
في البدء * وانا(١) كمثل مَن يلقط النفض
خلف القطّافين .
١٧ تقدّمتُ على بركة الله . وكالذي
يقطف ملأتُ المعصرة *
١٨ ج انظروا أنّي لم اتعب لنفسي فقط . بل

(ب) ص ٢١ : ١٧ * (ت) تك ٢ : ٧ * (ث) روم ٩ : ٢١ * (ج) ص ٢٤ : ٤٧ *

(١) ما ياتي من هنا الى عدد ١٢ من الاصحاح السادس والثلاثين موجود في نهاية الاصحاح الثلاثين وما بعدهُ في النسخة اليونانية *

لجميع مَن يطلب الادب *

١٩ اسمعوا مني يا حكّام الامم . وانصتوا
يا مدبّري الجماعات *

٢٠ الولد والمرأة والاخ والصديق اياك
أنْ تسلّطهم على نفسك ما دمت حيًّا ٠ ولا
تعطِ مالك لآخرين. لئلّا تعود تطلب منهم *

٢١ ما حييت وما دام فيك نَفَس لا
يغيّرْك احدٌ من كلّ ذي بَشَر *

٢٢ لانّهُ خيرٌ ان يطلب بنوك منك من
ان تنظر انت الى ايدي بنيك *

٢٣ في جميع امورك كن بارعًا .

٢٤ ولا تجعل عيبًا في كرامتك * عند
فناء عمرك وفي وقت وفاتك اقسم مالك
بين ورّاثك *

في العبيد * ٢٥ العلف والسوط والحِمل
للحمار. والخبز والادب والعمل للعبد *

٢٦ اعمل بالعبد. فتجد الراحة ٠ وان
ارخيتَ يديهِ . التمس العتق *

٢٧ النير والعنان يذلّلان الرقبة [القاسية.
ومواظبة العمل تذلّل العبد] *

٢٨ للعبد الشرّير التعذيب والضرب :
ارسلهُ للعمل . لئلّا يبطر ٠

٢٩ لانّ البطالة علّمت خباثةً كثيرة *

٣٠ كَلِّفهُ العمل كما يحقّ عليهِ ٠ فان لم
يُطِعك . فشدّ اغلالهُ ٠ ولا تستأثر على ذي
جسد البتّة . ولا تصنع امرًا [ثقيلاً] دون
التمييز *

٣١ (ب) أنْ كان لك عبدٌ [امين] . فليكن
مثلك. [واجعلهُ كالاخ] . لانّك بدم النفس
اقتنيتهُ * انْ كان لك عبدٌ . فاتّخذهُ كنفسك
لانّك تحتاج اليهِ كما الى نفسك *

٣٢ إنْ اضررت بهِ جورًا . [أَبَق] ٠

٣٣ وان ذهب ماردًا . فلمن تنشد . وفي
ايّ طريق تطلبهُ . لا تعلم *

الاصحاح الرابع والثلاثون (١)

١ بطلان الاحلام والعرافة والتطيّر ٩ مدح المجرّبين ١٤ سعادة خائف الله ٢١ قرابين الاثمة ٢٥ سلب المحتاج خبزهُ ٢٨ نهي عن ان يكون الواحد يبني والآخر يهدم ٣٠ رفض توبة من لا يترك الخطية

١ باطلٌ هو الرجاء وكذبٌ للرجل
الجاهل . والأحلام تعلّي الحمقى *

٢ كالذي يمسك الفيء ويتبع الريح. كذلك
الذي يصدّق الأحلام [الكاذبة] *

(ب) ٧٥ : ٢٢ *   (١) في اليونانيّة الاصحاح الحادي والثلاثون *

٣ رؤية الاحلام هي هذا شبه هذا ٠ امام
وجه الانسان شبه الانسان *
٤ ايّ شيء يطهر من النجس. وايّ شيء
يصدَّق من الكذّاب *
٥ عرافة [الطغيان] والتطيّر [الكاذب]
وأحلام [الساحرين] هي باطلة ٠
٦ ومثل الماخض كذلك الخيالات
تصيب قلبك * فان لم تاتِ من قِبَل العليّ
عنايةً. فلا تُدِر بالك عليها *
٧ لانّ كثيرًا من الناس طغوا بالاحلام.
وسقطوا اذ رجوا بها *
٨ بغير الكذب يصحّ قول الشريعة.
والحكمة كمالٌ في فم المومن *
٩ [مَن لم يجرَّب. ايّ شيء يعرف] ٠
الرجل الذي ادبتهُ الايّام يعرف اشياء كثيرة ٠
والكثير التجربة يخبر بالفهم *
١٠ مَن لم يجرَّب. يعرف قليلاً ٠ ومَن
اكثر من الاسفار. يكثر من الحيلة *
١١ [مَن لم يجرَّب. ايّ شيء يعرف ٠ ومَن
اغترّ. يزداد حيلة] *
١٢ ابصرتُ اشياء كثيرة في تنقّلي ٠ واكثر
كلامي هو من فهمي *

١٣ كم من مرّةٍ اشرفتُ على الموت. فنجوتُ
بسبب هذا [بنعمة الله] *
١٤ ارواح خائفي [الله] تطلب الله.
[ولوجههِ تبارك] *
١٥ لانّ رجاءهم في مخلّصهم. [وعينا الله
الى محبّيهِ] *
١٦ مَن يخشَ الربّ. لا يتقلقل ولا
يرعب. لانّهُ هو رجاؤهُ *
١٧ الذي يخشى الربّ فطوبى لنفسهِ *
١٨ الى من يلتفت. او مَن هو دعامتهُ *
١٩ (ب) عينا الربّ الى خائفيهِ ٠ هو ناصرٌ
قديرٌ. وعماد قويّ. وستر من الحرّ. ومظلّة
في الظهر.
٢٠ واستغفار عن الزلّة. ومعونة عند
السقوط * رافع النفس ومضيء العينين.
ومعطي الشفاء والحيوة والبركة *
٢١ (ت) انّ قربان المقرِّب من الحرام نجس ٠
وازدراء الظالمين غير مرضيّ *
٢٢ [الربّ وحدهُ لمنتظريهِ في طريق
الحقّ والعدل] *
٢٣ (ث) ليس مسرّة العليّ بهدايا الفجّار. [ولا
ينظر الى قرابين الاشرار]. ولا بكثرة ذبائحهم

(ب) مز٣٣: ١٦ * (ت) امث ٢١: ٢٧ * (ث) امث ١٥: ٨ *

يغفر لهم خطاياهم *
٢٤ مَن يقرّب قربانًا من اموال المساكين.
كمَن يذبح الابن بين يدي ابيهِ *
٢٥ خبز المساكين هو حيوة الفقراء ۰ مَن
أدغل بهِ . سفك دمًا *
٢٦ مَن يمنع خبز العَرَق. كمن يقتل قريبهُ *
٢٧ [ب] سافك الدم والمدغِل باجرة الاجير
هما اخوَان *
٢٨ الواحد يبني والآخَر يخرب . وماذا
ينتفعان بذلك غير التعب [بالباطل] *
٢٩ الواحد يبارك والآخر يلعن. فمَن منهما
يسمع الله دعاءَهُ *
٣٠ الذي يغتسل مِن لمس الميّت ثمّ يمسّهُ.
ماذا ينتفع من غسلهِ ۰
٣١ [ت] فكذلك الانسان الذي يصوم عن
الخطية. ثمّ يعود يفعلها. ماذا ينفعهُ اتّضاعهُ.
ومَن ترى يسمع دعاءَهُ *

الاصحاح الخامس والثلاثون (١)

١ القربان المقبول ٦ نهي عن الحضور امام الله بيد فارغة ١١ اعطاء بالسرور ١٥ القربان الظلمي ١٨ نظر الربّ الى دموع المظلوم واليتيم والارملة ٢١ صلاة المتواضع ٢٢ عدل الله

١ مَن حفظ الشريعة. اكثر من القرابين *
٢ [ث] ذبيحة الخلاص هي حفظ الوصايا
[والبعد من كلّ اثم] *
٣ والاستغفار بالضحايا عن الظلم
والتكفير عن الخطايا . ذلك رجوعٌ عن
الظلم] *
٤ يوافي إحسانًا مَن يقرّب السميذ ۰ ومن
يصنع رحمة . يقدّم ذبيحة *
٥ [ج] مرضاة الربّ الرجوع عن الاثم .
والتكفير عن الخطايا هو الرجوع عن الظلم *
٦ [ح] لا تراءَينّ امام الربّ باطلاً *
٧ لانّ هذهِ باجمعها تُصنع بامر [الله] *
٨ تقدمة الصدّيق تسمّن المذبح .
ورائحتها طيّبة امام العليّ *
٩ ذبيحة الرجل الصدّيق مقبولة . وذكرها
لا يُنسَى [عند الربّ] *

(ب) تث ٢٤ : ١٤ و١٥ : ٢٢ * (ت) ٢ بط ٢ : ٢١ * (ث) اسم ١٥ : ٢٢ * (ج) ار ٧ : ٣ و٢٦ : ١٣ * (ح) خر ٢٣ : ١٥ و٣٤ : ٢٠ وتث ١٦ : ١٦ *
(١) في اليونانية الاصحاح الثاني والثلاثون *

١٠ بعين طيّبة اشكر الربّ . ولا تنقّص
أَبكار يديك *
١١ ^ب^ يا ابني في كلّ عطيةٍ ليكن وجهك
متهلّلاً . وبالفرح قدّس عشورك *
١٢ ^ت^ اعطِ العليّ بحسب عطيتهِ . وبعين
بسيطة اصنع ما تُلفي يدك *
١٣ لانّ الربّ هو المكافئ . وهو يجزي
بسبعة أَضعاف *
١٤ ^ث^ لا تقرّب هدايا رديّة . لانهُ لا يقبلها *
١٥ ولا تنظر الى ذبيحة الظلم . لانّ الربّ
هو القاضي . ^ج^ وليس عندهُ محاباة *
١٦ لا يحابي الربّ مع الفقير . بل يسمع
صلاة المظلوم *
١٧ لا يغفل عن تضرّع اليتيم . ولا الارملة
إِن لفظت كلاماً بالبكاء *
١٨ اليست دموع الارملة تنسجم على
خدّيها . ودعاؤها على الذي اجراها *
١٩ [فمن خدّيها تصعد الى السماء . والربّ
السميع لا يتلذّذ بها] *
٢٠ مَن يعبد الله بالمسرّة يُقتبَل . ويصل
تضرّعهُ الى السحاب *
٢١ صلاة المتواضع تنفذ السحاب . ولا
تستقرّ حتّى تصل . ولا تنصرف حتّى ينظر
اليها العليّ *
٢٢ والربّ لا يتباطأ . بل يحكم حكماً
عادلاً وينصف . والعزيز لا يصبر عليهم
حتّى يقصم ظهورهم *
٢٣ ويعطف بالانتقام على الامم حتّى يمحو
قوم المتكبّرين . ويقصف قضبان الظالمين *
٢٤ حتّى يجازي الناس على قدر اعمالهم .
وعلى قدر افعال بني آدم وجسارتهم *
٢٥ حتّى يقضي قضاء شعبهِ وينعّمهم برحمتهِ *
٢٦ جميلةٌ رحمة الله في وقت البلاء .
مثل سحاب المطر في زمان الجدوبة *

الاصحاح السادس والثلاثون[(١)]

١ دعاءٌ لاورشليم واسرائيل وَطَلَبُ سُقُوطِ خوف
الله على الامم لِيَعرِفوهُ ٢٢ القلب الملتوي ٢٤ تهلّل
وجه الرجل بجمال امرانهِ ٢٦ قنية
المراة الصالحة

١ اللهمّ يا الاه الجميع ارحمنا وانظر الينا .
[وأَرِنا نُورَ رَحمتِكَ] *

(ب) ٢ قور ٩ : ٧ * (ت) طو ٤ : ٩ * (ث) لا ٢٢ : ٢١ وتث ١٥ : ٢١ * (ج) تث ١٠ : ١٧ و٢ ايا ١٩ : ٧ واي ٣٤ : ١٩ وحك ٦ : ٨ وقص ١٠ : ٣٤ وروم ٢ : ١١ وغلا ٢ : ٦ وقول ٣ : ٢٥ وا بط ١ : ١٧ * (١) في اليونانية هو الثالث والثلاثون *

٢ واطلق مخافتك علي كلّ الامم[الذين
لم يطلبوك . ليعلموا أَنَّهُ ليس الاهٌ غيرك .
فيخبروا بعظائمك] *
٣ ارفع يدك على الامم الغريبة . فيعرفوا
عزّتك *
٤ مثلما تقدّست بنا قدّامهم . هكذا
تعظّم فيهم قدّامنا .
٥ ليعرفوك مثلما نحن عرفناك . لانّهُ لا
الاه الاّ انت يا ربّ *
٦ فجدّد الآيات . وغيّر العجائب *
٧ مجّد اليد والذراع اليمنى *
٨ هيّج الرجز . وأَفض الغضب *
٩ اهزم العدوّ . واكسر المجاهد *
١٠ عجّل الزمان . واذكر الميثاق . ليخبروا
بعظائمك *
١١ بغضب لهيب النار فليؤكل الذي
ينفلت . وليجد الهلاكُ الذين ينكّدون
شعبك *
١٢ اكسر رؤوس الرؤساء الاعداء
القائلين : نحنُ وليس غيرنا[١] *
١٣ [اجمع جميع أَسباط يعقوب . ليعلموا
أَنَّهُ لا الاه الاّ انت . ويخبروا بعظائمك .
وترثهم كما من البدء] *
١٤ ارحم[٢] شعبك الذي دُعي اسمك
عليهِ . واسرائيل الذي ساويتهُ ببكرك[ب] *
١٥ ارحم مدينة قدسك اورشليم مدينة
راحتك *
١٦ املأْ صهيون من كلامك الذي لا
يُخبَرُ بهِ . وشعبك من مجدك *
١٧ اشهد للّذين هم من البدء خليقتك .
وايقظ النبوّات التي باسمك [نطق بها
الانبياء الاوّلون] *
١٨ أَعطِ الذين ينتظرونك الثواب .
ليصدق انبياؤُك *
١٩ واسمع يا ربّ صلاة عبيدك كقدر
بركة[ت] هارون على شعبك . [واهدنا الى طريق
العدل] . فيعلم جميع سكّان الارض أَنّك انت
الاله [بصير] الدهور *
٢٠ قد يتناول البطنُ كلَّ الأَطعمة . ولكن
ثمَّ طعمٌ اطيب من طعم *
٢١ انَّ الفم يذوق طعم الصيد . والقلب
اللبيب كلام الكذب *

(١) الى هنا الاصحاح الثالث والثلاثون في النسخة اليونانية * (ب) خر٤: ٢٢ * (ت) عد٦: ٢٤ *
(٢) من هنا تمام الاصحاح السادس والثلاثين في النسخة اليونانية *

٢٢ القلب الملتوي يولي الحزن. والرجل
الخبير يقاومهُ *
٢٣ المرأَة تقبل كلَّ ذكر. الآ انَّ ثمَّ بنتًا
خيرًا من بنت *
٢٤ جمال المرأة يفرّح وجه [رجلها] .
ويزيد شهوةً على كلّ شهوة الانسان شوقًا *
٢٥ ان كان في لسانها لينٌ ورحمة . فليس
بعلها كأبناءَ البشر *
٢٦ اقتناءُ المرأة [الصالحة] هو راس المقتنى .
ثمَّ هي عَوْن بجانبهِ وعمودٌ للإِسْتِراحة *
٢٧ حيث لا سياج . ينتهب المقتنى •
وحيث لا امرأة . ينوح التائه *
٢٨ مَن ذا يأمن السارق المسلَّح المتنقّل
من مدينة الى مدينة • هذا حال الرجل
الذي لا عشٌّ لهُ ويأوي حيثما امسى *

الاصحاح السابع والثلاثون

١ الصديق الغاشّ ٦ الصديق الصدوق ٩ شروط
المشورة ١٥ راي الرجل القدّيس ٢١ الكلام الشرّير
٢٢ الرجل الحكيم ٢٣ مغالط الكلام ٣٠ تجريب
النفس ٣٢ نهي عن الشراهة

١ كلّ صديق يقول: انا لي صداقة. ولكنْ
رُبَّ صديق كان صديقًا بالاسم فقط *

٢ أليس من الحزن الثابت حتّى الموت
ان يتحوّل النديم والصَّديق الى العداوة *
٣ يا ايّتها الجسارة الخبيثة . من اين
تدحرجتِ لتغطّي الارض بالمكر *
٤ النديم يتنعّم مع صديقهِ في لذّاتهِ . ثمّ
في وقت البلاَء يكون معاديًا لهُ *
٥ النديم يتوجّع مع الصديق لسبب
بطنهِ . ويأخذ ترسًا لدفع العدوّ *
٦ لا تنسَ صديقك في قلبك . ولا تتغافل
عنهُ في اموالك *
٧ لا تشاور الذي يرصدك . واكتم
مشورتك من حاسديك *
٨ كلّ مشيرٍ يكشف المشورة . ولكنْ
رُبَّ مشيرٍ اشار لنفسهِ *
٩ احفظ نفسك من المشير . واعلم اوّلًا
ما هي حاجتهُ . لانهُ يفكر هو ايضًا في امر
نفسهِ .
١٠ لئلّا يركز عليك وتدًا [في الارض] •
ويقول لك :
١١ ما احسن طريقك • ثمّ يقوم من
حذائك . وينظر ماذا يصيبك *
١٢ [خاطب الرجل الاثيم في القداسة .
والظالم في العدل] . والمرأة في التي تغار

منها. والجبان في الحرب. والتاجر في البَدَل.
والمبتاع في البيع. والحقود في ثناء الشكر.
١٣ والقاسي في الصلاح. والعاهر في
العفّة. والكسلان في كلّ عمل.
١٤ واجير السنة في كمال السنة. والعبد
الكسلان في كثرة العمل. فلا تشاورهم في
كلّ امرٍ *
١٥ ولكن لازم الرجل القديس الذي
عَلِمتَهُ يحفظ مخافة الله.
١٦ ونفسهُ توافق نفسك. واذا كنت في
ريب [بين الظلمة]. يتوجّع عليك *
١٧ اجعل معك مشورة القلب. لانّك
ليس لك شيءٌ افضل منها *
١٨ لانّ نفس الرجل [القدّيس] قد تخبر
احيانًا بالحقّ اكثر من سبعة وكلاءَ يراقبون
في العلاءَ *
١٩ وفي هذه باجمعها ابتهل الى العليّ
ليهديك طريقًا مستقيمًا بالحقّ *
٢٠ قبل كلّ عمل فليكوننّ كلام
[الصدق]. وقبل كلّ فعلٍ مشورةٌ [ثابتة] *
٢١ [الكلام السيّء] يغيّر القلب. فمنهُ
تصدر اربعة أنواع: الخير والشرّ والحيوة
والموت. والمتسلّط على هذه هو اللسان

المواظب *
رُبَّ رجلٍ صناع ادّب كثيرين وهو غير
نافع لنفسهِ *
٢٢ [رُبَّ رجلٍ متدرّب علّم كثيرين
وهو مشفق على نفسهِ] *
٢٣ رُبَّ مُغالِطٍ في الكلام كان ممقوتًا.
إنَّ هذا في كلّ امر يخيب.
٢٤ لانّهُ لم يُعطَ من قِبَل الربّ نعمةً. فهو
خائب من كلّ حكمة *
٢٥ رُبَّ حكيمٍ كان حكيمًا لنفسهِ. وثمرة
فهمهِ محمودة *
٢٦ الرجل الحكيم يعلّم قومهُ. وثمرات
فهمهِ امينة *
٢٧ الرجل الحكيم يمتلئ بركاتٍ.
والناظرون اليهِ يغبطونهُ *
٢٨ حياة الرجل في عدد الايّام. وايّام
اسرائيل لا تُحصَى *
٢٩ عاقل القوم يرث الكرامة. واسمهُ
ثابت الى الحيوة الدائمة *
٣٠ يا ابني جرّب نفسك في حياتك.
وانظر ما الذي يضرّها. فلا تُعطِها ايّاهُ *
٣١ لانّهُ ليس كلّ شيءٍ ينفع كلّ احد.
ولا كلّ نفس تُسَرّ بكلّ نوع *

٢٢ لا تكنْ شرِهًا في ايّ شيءٍ كان من
الماكل . ولا تطرح نفسك على كلّ طعام •
٢٣ لانهُ في كثرة الطعام يكون المرض .
والشَّرَه اشبه شيءٍ بسوء الخُلْق *
٢٤ كثيرون بادوا من اجل الشره . فأمّا
القنوع فيزداد حيوةً *

الاصحاح الثامن والثلاثون

١ اكرام الطبيب واعتبار الطبّ ١٦ بكآء الميّت ونهي
عن افراط الحزن ٢٢ قول الميّت للحيّ امس لي واليوم
لك ٢٥ ضرورة الاعتكاف لادراك حسن الصناعة
٢٦ حاجة المدينة الى الصنائع المختلفة

١ يا ابني أَكرم الطبيب لسبب الحاجة
اليهِ . لانّ الربّ خلقهُ •
٢ لانّ الطبّ هو من قِبَل العليّ . وهو
ياخذ الجوائز من الملوك *
٣ سياسة الطبيب ترفع راسهُ . فيمدَح
قدّام العظمآء *
٤ انّ الربّ خلق الادوية من الارض .
والرجل العاقل لا يستهين بها *
٥ (ب) أليس المياه [المرّة] صارت عَذْبَةً
بخشبة .
٦ لكي تُعرَف قدرتهُ [عند الناس] . والعليُّ
أَلهَمَ الناس حكمةً لكي يُكرَّم بعجائبهِ *
٧ [وبها الطبيب] يشفي الاوجاع ويزيلها •
والعطّار يصنع الأَطياب . [ويعمل مراهم
للشفآء] . ولا تفنى اعمالهُ •
٨ وعلى يدهِ تحِلّ سلامة [الله] على وجه
الارض *
٩ (ت) يا ابني عند مرضك لا تتهاون بنفسك .
بل صلِّ الى الربّ فيشفيك *
١٠ انصرف عن الاثم . وقوّم يديك . ونقِّ
قلبك من كلّ خطية *
١١ اعطِ رائحةً ذكيّة وتذكار السميذ .
وسمّن القربان كأنّك لست انت * واجعل
مكانًا للطبيب •
١٢ لانّ الربّ خلقهُ هو ايضًا . ولا يغيبنّ
عنك . لانّك تحتاج اليهِ *
١٣ لانهُ ربّما ياتي زمان فيهِ نقع في ايديهم *
١٤ لانّهم يتخشّعون قدّام الربّ ليريشهم
بالراحة والعافية لسبب المعاشرة *
١٥ من أَثِمَ قدّام صانعهِ . يقع في يد
المتطبّب *
١٦ يا ابني كثّر دموعًا على الميّت .

(ب) خر ١٥ : ٢٥ * (ت) اش ٣٨ : ٢ *

وكأنّك انت المبتلَى ابتدئ بالبكاء . وكفّن
جسده كما يحق . ولا تتهاون بدفنهِ *
١٧ ومن اجل الشكاوة ابكِ عليهِ بكاءً
مرًّا يومًا واحدًا .
١٨ واعمل لهُ مناحة بقدر ما يجب لهُ
يومًا او يومين من اجل الثلب . ثمّ تعزَّ من
الحزن *
١٩ [ب] لانّ الحزن يعجّل الموت . ويجب القوّة .
وغمّ القلب [يذلّل الرقبة] .
٢٠ في الهمّ يدوم الحزن . وعيشة الفقير
حسب قلبهِ *
٢١ لا تدفع قلبك الى الحزن . بل اصرفهُ
عنك ذاكرًا الاواخر *
٢٢ ولا تنسَ . لانهُ ليس رجوع . فلا
تنفعهُ هو . وتضرّ نفسك *
٢٣ اذكر انهُ مثل قضائهِ يكون قضاؤك :
لي امس . ولك اليوم *
٢٤ [ت] في راحة الميت أرِحْ ذكرهُ . وتعزَّ بهِ
عند خروج روحهِ *
٢٥ حكمة الكاتب في وقت الاعتكاف .
ومَن انفرد عن الاشتغال . يدرك الحكمة *
وبايّ شي يدرك الحكمة [الأكّار] *

٢٦ الماسك الفدّان والمفتخر بالحربة .
والسائق الثيران بالمِنخَس . وهو يواظب على
أعمالها . وحديثهُ مع العجاجيل .
٢٧ وهمّة قلبهِ في تقليب الأتلام . وسهرهُ
لتسمين البقر *
٢٨ كذلك كلّ صانع ومعلّم صُنّاعٍ يقضي
الليل مثل النهار . اولئك ينقشون منقوشات
الخواتم * همّتهُ ان يصنّف التصاوير المتنوّعة .
ويجعل قلبهُ في ان تكون مصنوعاتهُ تحاكي
الاصول . وسهرهُ في ان يكمّل عملهُ *
٢٩ وهكذا الحدّاد الجالس عند السندان
يفكّر في عمل الحديد . ولهيب النار يحرق
جسدهُ . وهو يجاهد حرّ الكور *
٣٠ وصوت المِطرقة يطنّن اذنيْهِ . وعيناهُ
على صورة الاناء *
٣١ يجعل قلبهُ لإتمام الاعمال . وسهرهُ
في ان يزيّنها للكمال *
٣٢ وكذلك الفخّاريّ يجلس على شغلهِ .
ويدير البكرة برجليهِ . وهو مهموم دائمًا
بشغلهِ . واشغالهُ لا تعدّ *
٣٣ بذراعهِ يوقع الطين . وبين رجليهِ
يُحني قوّتهُ *

(ب) امث ١٥: ١٣ و١٧: ٢٢ * (ت) ٢ سم ١٢: ٢١ *

٢٤ وانّما قلبهُ كلّهُ في ان يهيّئ الادهان.
وسهرهُ ان ينظّف الاتون *

٢٥ جميع هؤلاء يتوكّلون على ايديهم.
وكلّ واحد منهم حكيمٌ في صناعتهِ *

٢٦ لا تُعمر المدينة بغير هؤلاء.

٢٧ وهم لا يسكنون. ولا يسلكون. ولا
يدخلون الجماعة.

٢٨ ولا يجلسون على منبر القضاء. ولا
يفهمون عهودَ القضايا. ولا يذكرون الادب
والحكم. ولا يضربون الامثال *

٢٩ ولكن يثبّتون خليقةَ الدهر. ودعاؤهم
في عمل صناعتهم. ويصلحون انفسهم باحتياز (؟)
عن شريعة العليّ *

الاصحاح التاسع والثلاثون

١ طلب الحكمة ووصفها ٢٠ تسبيح الربّ في اعماله
٣٠ الصالحات للصالحين والمكروهات للاشرار

١ [الحكيم] يطلب حكمة جميع الاوّلين.
ويتفرّغ للانبياء *

٢ يحفظ حديث الرجال المشهورين.
ويدخل في لطافة الامثال *

٣ يفحص عن خفيّات الامثال. ويواظب
على ألغاز الاحاجيّ *

٤ يخدم في وسط العظماء. ويقف بين
يدي السلطان *

٥ يجوز في ارض الامم الغريبة. فانّهُ
يختبر في الناس الخير والشرّ *

٦ يجعل قلبهُ ليبكر الى الربّ الذي
صنعهُ. وقدّام العليّ يتضرّع *

٧ يفتح فاهُ بالصلوة. ويطلب الغفران
لخطاياهُ *

٨ فانْ شاء الربّ العظيم. يملأهُ من
روح الفهم.

٩ فيرسل كالمطر احاديث حكمتهِ. وفي
الصلوة يعترف للربّ *

١٠ وهو يهدي مشورتهُ وادبهُ. وبخفاياهُ
يستشير *

١١ وهو يظهر أدب علمهِ. ويفتخر بسنّة
عهد الربّ *

١٢ كثيرون يمدحون حكمتهُ. وهي لن
تبيد الى الدهر *

١٣ لا يزول ذكرهُ. واسمهُ يُطلَب من
حُقبٍ الى حُقب *

١٤ تقصّ الامم بحكمتهِ. وتحمدهُ المحافل *

١٥ إنْ دام. يخلف اسمًا اكثر من الف.
وان استراح. فهو ينجح *

١٦ إِنّي اتفكَّر ايضاً لاحدّث عنهُ . لانّي
امتلأتُ كبَدْرٍ تِمٍّ *
١٧ [يقول بالصوت] : اسمعوا مني يا
ايُّها الاولاد القدّيسون . فتثمّروا مثل الورد
المغروس على مجاري المياه *
١٨ طيّبوا رائحتكم كرائحة لبنان .
١٩ ازهروا إِزهاراً كالزنبق . وانشروا
رائحةً . واورقوا للنعمة . [وهلّلوا بالتسبيح] .
وباركوا الربَّ على كلّ أَعماله *
٢٠ اعطوا الكرامة لاسمهِ . واعترفوا لهُ
بمجدهِ وبتسابيح الشفاه وبالعيدان . وقولوا
هكذا باعتراف :
٢١ [ب] أَعمال الربّ كلّها حسَنة جدًّا . وكلُّ
امرٍ سيكون في اوانهِ . لانّ كلًّا منها يُطلَب
في اوانهِ *
٢٢ [ت] بكلمتهِ وقف الماء كرابية . وبقول فيهِ
حياض المياه *
٢٣ بامرهِ يحدث الرضا . وليس مَن
ينقص خلاصهُ *
٢٤ اعمال كلّ ذي جسد قدّامهُ . وليس
شيءٌ غائب عن عينيهِ *
٢٥ ينظر من دهر الى دهر . وليس شيءٌ
عجيب امامهُ *
٢٦ لا سبيل الى القول : ما هذا . وعلى
مَ هذا . فانّ كلّ الاشياء خُلقت لحوائجها *
٢٧ بركتهُ كالنهر فاضت *
٢٨ [كمثلما] [ث] غمرَ الطُّوفان الارض .
كذلك يملك غضبهُ الامم [الذين لم
يطلبوهُ] *
٢٩ [ج] كما حوّل المياه يبساً . فيبِستِ الارض
وطرقهُ استقامت للقدّيسين . هكذا
المَعاثر للخطاة [بغضبهِ] *
٣٠ الصالحات خُلقت للصالحين منذ
البدء . وكذلك للطالحين الشرور *
٣١ [ح] اصل كلّ ما يقتضي لحياة الناس :
الماءُ . والنار . والحديد . والمِلحُ . والسميذ .
والحنطةُ . والعسل . والحليب . ودم
العِنَب . والزيت . واللباس *
٣٢ كلّ هذهِ الاشياء تأول للابرار الى
خير . وللخطاة تنتهي الى شرّ *
٣٣ من الارواح ما خُلق لِلإِنتقام .
وهؤُلاء برجزهم شدّدوا عذابهم .
٣٤ وفي زمان الانقضاء يسكبون القوّة .
ويهدّئون رجز خالقهم *

(ب) تك ١: ٣١ وه ٣٩: ٢٠ ومر ٧: ٣٧ * (ت) تك ٨: ٣ * (ث) تك ٧: ٢١ * (ج) خر ١٤: ٢١ * (ح) ص ٢٩: ٢٨ *

٣٥ النار والبَرَد والجُوع والموت. كلّ هذه الانواع خُلقت للانتقام *

٣٦ أنياب السِباع والعقارِبُ والحيّات والسيوف المنتقمة لهلاك المنافقين *

٣٧ في وصاياهُ يتنادمون. وعلى الارض يستعدّون لوقت الحاجة. وفي ازمنتهم لا يخالفون قولهُ *

٣٨ فلهذا تأيّدتُ منذ البدء. وتفهّمتُ. [وتبصّرتُ]. وابقيتُها مكتوبة *

٣٩ [ب] جميع اعمال الربّ حسنة. وهو ينشئ كلّ عمل في حينهِ *

٤٠ ولا يقدر احد ان يقول: انّ هذا شرٌّ من هذا. فانّ كلاً منها يجلّ في وقتهِ *

٤١ فالآن أنشدوا نشيدَ الحمد [لله] من كلّ قلوبكم وافواهكم. وباركوا اسم الربّ *

الاصحاح الاربعون

١ الكدّ العظيم المخلوق للانسان ١١ رجوع كلّ شيء الى التراب ١٢ محو كلّ اثم ١٨ هناء عيشة المكتفي بنفسهِ ١٩ ذكر الاشياء المقترنة اثنين اثنين ٢٧ مدح خوف الله ٢٩ تحذير من الاحتياج ٣٠ ومن النظر الى مائدة غيرنا

١ كدٌّ عظيمٌ خُلق لكلّ انسان. ونير ثقيل على بني آدم منذ يوم خروجهم من بطون امّهاتهم الى يوم يُدفنون في التي هي أُمّهم اجمعين *

٢ خواطرهم ومخافة قلوبهم تفكّرُ الانتظار ويومُ الانقضاء *

٣ من الجالس على العرش في المجد الى القاعد في التراب والرماد.

٤ من اللابس الاسمانجوني والتاج الى المتردّي بالكتّان الخشن: الغضب. والغيرة. والقلق. والجزع. ومخافة الموت. والشحناء. والخصومة.

٥ وفي وقت الراحة على السرير نوم الليل يغيّر علمهُ *

٦ القليل في الراحة كلا شيء. وهو في النوم كأنّهُ يوم المراقبة *

٧ اضطرب برؤيا قلبهِ كالمنفلت في يوم الحرب. وهبّ في وقت خلاصهِ. واخذهُ الوَلَه حيث لم يكن خوف *

٨ لكلّ حيٍّ من البشر الى الدابّة. وأمّا على الخطاة فسبعة أضعاف.

٩ [ت] ثمّ الموت. والدم. والخصومة. والسيف. والظلم. والجوع. والسحق. والضربات *

(ب) تك ١: ٣١ ومر ٧: ٣٧ * (ت) مز ٣٩ ص ٣٥ و ٣٦ *

١٠ على الاشرار خُلقت هذه باجمعها . ومن سببهم (ب) جآء الطوفان *

١١ (ت) جميع الاشيآء التي هي من التراب ترجع الى التراب . (ث) وجميع المياه تعود الى البحر *

١٢ يُمحى كلّ رشوة وكلّ اثم . ويثبت الايمان الى الدهر *

١٣ اموال الظالمين تجفّ مثل الوادي . وتعجّ كالرعد العظيم عند المطر *

١٤ عند افتتاح يديهِ يفرح . وهكذا يضمحلّ المجرمون الى الفنآء *

١٥ أَجيال المنافقين لا يكثرون الفروع . وأُصولهم النجسة تخشخش على ظهر الصخرة *

١٦ على كلّ مآء [الخضيرة] وعلى شاطئ الوادي قبل كلّ البقول يُقلَع *

١٧ النعمة كالفردوس في البركات . والرحمة تدوم الى الدهر *

١٨ عيشة الصانع الكافي لنفسهِ تحلو . وفوق كليهما مَن يجد الذخيرة *

١٩ الاولاد واختطاط المدينة تثبّت الاسم . وافضل من هذه تُحسَب المرأة التي لا عيب فيها *

٢٠ الخمر والغِنآء يفرّحان القلب . وافضل من كليهما محبّة الحكمة *

٢١ العود والمزمار يطيّبان الغنآء . وافضل من كليهما اللسان الفصيح *

٢٢ البهآء والحُسْن شهوة عينك . وافضل من كليهما الحقل الاخضر *

٢٣ الصَّدِيق والنديم يتوافقان للوقت المناسب . وافضل من كليهما المرأة مع رَجُلِهَا *

٢٤ الاِخوَة والعون في ساعة الشدّة . وافضلَ من كليهما تُنجّي الصدقة *

٢٥ الذهب والفضّة يثبّتان الرجلين . وعلى كليهما تُجَلّ المشورة [الصالحة] *

٢٦ المال والقوّة ينعشان القلب . وافضل من كليهما خشية الربّ *

٢٧ ليس في خشية الربّ نقصان . ولا يحتاج صاحبها الى عون احد *

٢٨ خشية الربّ كفردوس البركة . وفوق كلّ كرامة اخفوها *

٢٩ يا ابني لا تعِش عيشة الاستعطآء . لانّ الموت خير من الاستعطآء *

٣٠ الرجل الذي ينظر الى مائدة غيرهِ

(ب) تك ٧ : ١٠ * (ت) ٥ ١٢ : ٤١ * (ث) جا ١ : ٧ *

يعيش غير مفتكر في القوت . لانهُ يقوت
نفسهُ بطعام غيرهِ *
٣١ وأمَّا الرجل الاديب المتدرّب
فيحتفظ بنفسهِ *
٣٢ في فم الجاهل يحلو الاستعطاءَ . وفي
جوفهِ تلتهب النار *

الاصحاح الحادي والاربعون

١ مرارة الموت على الاغنياءَ ٥ نهي عن الخوف من الموت وامر بذكر الاوائل والاواخر ٣١ حلول اللعنة على الاثمة ١٥ الاهتمام بالاسم الصالح ١٧ الكنوز المختفية ٢٠ الاشياءَ التي يجب الاحتشام منها ٢٦ نهي عن صرف الوجه عن القريب ٢٧ وعن النظر الى امرائهِ

١ يا ايها الموت ما اشدَّ مرارة ذكرك
على الرجل المستريح في اموالهِ .
٢ الرجل الهادئ الذي طرقهُ مفلحة في
جميع الاشياءَ . وهو بعد قويٌّ ليتناول الطعام *
٣ يا ايها الموت . حسنٌ قضاؤُك
للانسان المحتاج الضعيف القوَّة .
٤ الهرم الذي يهتمُّ بجميع الاشياءَ . المئس
الذي فقد الانتظار *
٥ لا تخفْ من قضاءَ الموت : اذكر
اوائلك وعواقبك . هذا هو حكم الربّ على
جميع البشر *
٦ ماذا ياتي [عليك] بمرضاة العليّ .
إمَّا عشر سنين . وإمَّا مائة . وإمَّا الف *
٧ ليس في الجحيم حساب على الحيوة *
٨ اولاد الخطاة يصيرون اولادًا مرذولين .
وكذلك المتردّدون حول بيوت المنافقين *
٩ اولاد الخطاة يبيد ميراثهم . ويلزم العارُ
نسلهم *
١٠ اولاد المنافقين يتشكّون من آبائهم .
لانّهم من سببهم حصلوا في العار *
١١ الويل لكم ايها الرجال المنافقون
الذين تركتم شريعة الربّ العليّ .
١٢ فان كنتم قد وُلدتم . فللَّعنة وُلدتم .
وان متّم . فيكون في اللَّعنة نصيبكم *
١٣ جميع ما كان من التراب الى التراب
يرجع . وهكذا المنافقون من اللعنة الى
الهلاك *
١٤ نوح الناس على اجسادهم . واسم
المنافقين السيئ . ينسى *
١٥ احتفظ بالاسم الصالح . لانّ هذا يبقى
لك احرى من الف ذخيرة ثمينة كثيرة *
١٦ الحيوة الصالحة ايامها معدودة .

(ب) ٥ ١١:٤٠ *

والاسم الصالح يدوم الى الابد *

١٧ يا معشر الاولاد احفظوا الادب في السلامة. [ب] لانَّ الحكمة المكتومة والذخيرة التي لا تُرَى لا منفعة في كليهما *

١٨ الانسان الذي يكتم جهالتهُ خير من الانسان الذي يكتم حكمتهُ *

١٩ ولكن احتشموا قول فمي •

٢٠ لانهُ ليس يحسن ان يُستعمَل كلّ احتشام. ولا يليق على الإطلاق في الايمان*

٢١ احتشموا الأب والأُمّ عن الزناء. والوالي والمتسلّط عن الكذب.

٢٢ والرئيس والقاضي عن السيئة. والجماعة والجمهور عن الاثم.

٢٣ والصاحب والصديق عن الظلم. والمكان الذي انت ساكن فيهِ

٢٤ عن السرقة. وحقّ الله وعهدهُ. وعن التوكّؤ على الخبز. وعن الخيانة في الاخذ والعطاء •

٢٥ واحتشم الذين يسلّمون عليك عن السكوت. واحتشم عن النظر الى المرأة الزانية. وعن ردّ وجه النسيب *

٢٦ [لا تردّ وجهك عن قريبك] *احتشم عن سلب الحصّة والعطاء.

٢٧ [ت] وعن التفرّس في امرأة غيرك. وعن التفتيش عن جاريتهِ. وعن الوقوف عند سريرها *

٢٨ واحتشم اصدقاءك عن كلام الذمّ. وعن الامتنان بعد العطاء. وعن نقل الكلام المسموع. وعن افشاء الامور الخفيّة *

وهكذا تكون بالحقيقة محتشمًا. وتجد حظًّا لدى كلّ انسان *

الاصحاح الثاني والاربعون

١ الاشياء التي لا يجوز الاحتشام منها ٧ توصية بكتابة ما يُعطَى وما يوخذ ٩ تحصين الابنة ١٢ الابتعاد عن معاشرة النساء ١٤ تفضيل رداءة الرجل على احسان المرأة ١٥ اعمال الربّ

١ لا تحتشم عن هذه الاشياء الاخرى. [ث] ولا تحابِ الوجوه لتخطئ :

٢ اي عن شريعة العليّ وعهدهِ. وعن القضاء بتبرير المنافق •

٣ وعن كلام الاصدقاء والمسافرين. وعن عطيّة ميراث الاصحاب.

٤ وعن عدل الميزان والمِعيار. وعن

(ب) ص ٢٠: ٣٢ * (ت) مت ٥: ٢٨ * (ث) لا ١٩: ١٥ وتث ١: ١٧ و١٦: ١٩ وامث ٢٤: ٢٣ ويع ٢: ١ *

اكتساب الكثير والقليل .

٥ وعن اصلاح المشترى والبيع . وعن كثرة تاديب الاولاد . وعن ضرب العبد الشرّير في جنبهِ حتّى الدم *

٦ المرأة الشرّيرة ينبغي الختم عليها *

٧ وحيث كانت الايدي كثيرة . فأغلِقْ * ومهما دفعتَ . فليكن بالعَدَد والوزن . ومهما اعطيت او أخذت . فاكتب كلّ ذلك *

٨ لاتحتشم عن تاديب الجاهل والاحمق والشيوخ الذين يتحاكمون لدى الشباب . فتكون اديبًا في الحقيقة وممدوحًا امام جميع الاحياء *

٩ الابنة هي غمٌّ خفيٌّ على ابيها . وهمّها يذهب نومهُ . اذ يخاف عليها في شبوبيّتها من ان تعنس . وفي زواجها من ان تَصلَف *

١٠ يخاف عليها ان تفتضح في بكوريّتها وتوجد حبلى في بيت ابيها . واذا كانت مع زوجٍ . أنْ تتعدّى أو أنْ تصير عاقرًا *

١١ أكثِرِ الحفاظ على البنت السفيهة . لئلاّ تجعلك عارًا لدى اعدائك وحكايةً في المدينة وحديثًا للقوم . فتخزيك في جماعة الناس *

١٢ لا تنظر في جمال كلّ انسانٍ . ولا تلازم الجلوس بين النساء *

١٣ لانهُّ من الثياب يتولّد السوس . ومن المرأة اثم الرجل *

١٤ اثم الرجل خير من المرأة المجاملة والمرأة المخزية بالعار *

١٥ انّي اذكر الآن اعمال الربّ . واخبر بما رايتُ : في كلمات الربّ اعمالهُ *

١٦ الشمس المضيئة طالعة على جميع الاشياء . ومن مجد الربّ مملوءَة خليقتهُ *

١٧ اليس انّ الربّ انطق الأطهار بجميع عجائبهِ التي اثبتها عزّ وجلّ على كلّ شيءٍ . لكي يتأيّد بمجدهِ الكون كلّهُ *

١٨ فحَصَ الغَمْر . وقَلَبَ البشر . واضمر حِيَلهم *

١٩ لانّ الربّ علم كلّ علم . ونظر الى علامة الدهر . واظهر السابقات والغائبات . واعلن آثار الخفايا *

٢٠ لم يخفَ عنهُ فكرٌ من الأفكار . ولا يكتَم عنهُ قول من الاقوال *

٢١ قد زيّن عظائم حكمتهِ . وهو الدائم من قبل الدهر والى الدهر .

٢٢ ولم يزدَدْ ولا انتقص . ولا يحتاج الى مشورة احد *

٢٣ ما اشهى كلّ اعمالهِ • ومن يتفرّس فيها . فكالشرارةِ *

٢٤ هذه كلّها تحيا وتدوم الى الابد في كلّ احوالها . وتطيعهُ بأجمعها *

٢٥ كلّ الاشيآء زوج زوج . الواحد مُقابل صاحبهِ • ولم يصنع شيئًا ناقصًا *

وثبّت خيرات كلّ احد على حدّ واحد . فمن ذا يشبع من النظر الى مجدهِ *

الاصحاح الثالث والاربعون

١ جلالة الله تعالى في خلائقهِ اي في السمآء ٦ والقمر ١٠ والنجوم ١٢ وقوس قُزح ١٤ والثلج ١٧ والبرد والسحاب ١٨ والرعد ٢١ والجليد ٢٢ والصقيع ٢٥ والبحر ٢٩ قصر الانسان عن وصف عظمة الخالق

١ ثبات النقاوة هو جلالة العلوّ . وبهآء السمآء في منظر المجد *

٢ الشمس في النظر تخبر عن خروجها : وعآء العجب . صنعة العليّ *

٣ في هواجرها تحرق الارض • ومن يستطيع أنْ يصبر على حرارتها *

٤ الشمس تنفخ الكور في أعمال الحرّ . وتحرق الجبال ثلاثة أضعاف • تنفث أبخرة ناريّة . وتلمع باشعّتها . فتبهر العيون *

٥ ما اعظم الربّ الذي خلقها . وبكلامهِ جعلها تسير سريعًا *

٦ والقمر في جميع الاشيآء جُعل لوقتهِ ولبيان الزمان وعلامة الدهر *

٧ من القمر تُعرف اوقات الأعياد . هو النيّر الذي ينقص عند كمالهِ *

٨ وهو الشهر على اسمهِ . لانهُ يزيد بعجبٍ في تغيّرهِ *

٩ وهو وعآء الجنود في العُلى . وفي جلد السمآء يلمع مجيدًا *

١٠ زينة السمآء . وبهآء النجوم . وتألّق العالم • والربّ في الاعالي *

١١ بكلام القدّوس تثبت كلّها على القضآء . ولا تتغيّر في محارسها *

١٢ انظر الى قوس قُزح . وكبّر(ب) خالقها . لانّها جميلةٌ جدًّا في رونقها *

١٣ دارت في السمآء باستدارة المجد . ويدا العليّ فتحتاها *

١٤ بأمرهِ عجّل الثلج . وبعث سريعًا بروق قضائهِ *

١٥ لذلك انكشفت الكنوز . وطارت الغيوم كالطيور *

(ب) تك ٩ : ١٢ *

١٦ بعظمتهِ قوَّى السحب . وانكسرت
حجارة البَرَد *
١٧ وقدامهُ تضطرب الجبال . وبارادتهِ
تهبُّ الجنوب *
١٨ صوت رعدهِ يضرب الارض . وعاصفة
الشمال واجتماع الريح .
١٩ وكالطائر المنقضّ يذري الثلج .
فينحدر كانحدار الجراد المُفني *
٢٠ العين تعجب من حسن بياضهِ . ومن
أمطاره ينذهل القلب *
٢١ ينسكب الجليد على الارض مثل الملح .
واذا جلد . يسير كرؤوس الشوك *
٢٢ هبّت ريح الشمال الباردة . وجمد
الصقيع من الماء . فيرشح على مجامع المياه
الغزيرة . ويلبس الماء كالدرع *
٢٣ وياكل الجبال . ويحرق البرّيّة .
ويجفف الخضير كالنار *
٢٤ دواء الجميع بسرعةٍ هو الضباب .
والندى المتولّد من الحرّ المقبل يبهجهُ *
٢٥ [بكلامهِ سكنت الرياح] . وبفكرهِ
هدأ الغمر . وغرس فيهِ [الربّ] الجزائر *
٢٦ الذين يسافرون في البحر . يحدّثون
بخطرهِ . واذا سمعنا باذاننا . تعجّبنا *

٢٧ وهناك الأعمال الشهيرة العجيبة :
اصناف الحيوانات المختلفة [وجميع الدوابّ]
وانواع الحيتان *
٢٨ بهِ تكون آخرة [كلّ شيءٍ] الى
النجاح . وبكلامهِ تقوم كلّ الاشياء *
٢٩ نقول كثيرًا ولا نستقصي . وهو غاية
كلّ كلام على الاطلاق *
٣٠ ان افتخرنا . فعلى ايّ شيءٍ نقدر . لانهُ
هو العظيم على جميع اعمالهِ *
٣١ مهوبٌ الربّ وعظيم جدًّا . وعجيبةٌ
قدرتهُ *
٣٢ سبّحوا الربّ [بكلّ طاقتكم] . لانهُ
يفضل . وفي تعظيمهِ ازدادوا قوّةً *
٣٣ [يا مباركي الربّ] عظّموهُ بكلّ
طاقتكم . [لانهُ اعظم من كلّ حمد] *
٣٤ يا معظّمي الربّ ازدادوا قوّةً . ولا
تملّوا . لانكم لا توفون *
٣٥ مَن ذا رآهُ فيخبر . او(ب) مَن يعظّمهُ كما
هو [منذ البدء] *
٣٦ خفايا كثيرةٌ تعظم على هذه . لاننا
نحن انّما راينا قليلاً من اعمالهِ *
٣٧ فانّ الربّ صنع كلّ الاشياء .

(ب) مز ١٠٥ : ٢*

والعاملون بالتقوى اعطاهم الحكمة *

الاصحاح الرابع والاربعون

١ قريظ الآباء الاوّلين ونسلهم عموماً ١٦ وخصوصاً اخنوخ ١٧ ونوح ٢٠ وابراهيم ٢٤ واسحاق ٢٥ ويعقوب

تقريض الآباء * ١ هلمّ نمدح ابناء الشرف. وآباءنا في الجنس *

٢ كرامةً عظيمةً صنع الربّ بعظمتهِ منذ الدهر *

٣ كانوا مسلّطين بعزّتهم. اناساً شهيرين في القوّة. ذوي فطنةٍ. قد نطقوا بالنبوّات [شَرَفِ الانبياء].

٤ متولّين على الشعب بآرائهم. وبفهم الادب على الشعوب * أقوال سديدة في تعليمهم *

٥ بمهارتهم صنّفوا أنواع الألحان. ونطقوا بقصائد الكتاب *

٦ رجالٌ اصحاب فضيلة. أصحاب جهادٍ حسن. مصالحون في بيوتهم *

٧ هؤلاء كلّهم أكرموا في احقابهم. والمدحة في ايّامهم *

٨ المولودون منهم خلّفوا اسماً. تُذكر بهِ محامدهم *

٩ ومن الناس مَن لاذكر لهم. بادوا كأنّهم لم يكونوا قط. وولدوا كأنّهم لم يُولَدوا. واولادهم معهم *

١٠ فامّا اولئك فهم اولاد الرحمة. ولم تزل محاسنهم.

١١ مع ذرّيتهم يدوم الميراث الصالح. وهو خليفتهم *

١٢ تثبت ذرّيتهم في العهود. واولادهم بواسطتهم *

١٣ نسلهم يدوم الى الابد. وكرامتهم لا تُنسَى *

١٤ أجسامهم دُفنت بالسلام. واسماؤهم حيّةٌ من حقب الى حقب *

١٥ ينطق الشعوب بحكمتهم. وتخبر الجماعة بحمدهم *

١٦ ^(ب) اخنوخ ارضى الله. وانتقل [الى الفردوس]. ليحدّث الامم بالتوبة *

١٧ ^(ت) نوح وُجد صالحاً وباراً. وفي زمان الغضب صار سبب المصالحة.

١٨ من اجل هذا صار فضلة الارض.

(ب) تك ٥ : ٢٤ وعبر ١١ : ٥ * (ت) تك ٦ : ٩ *

ومن اجل هذا جاءَ الطوفان *
١٩ وثبتت عُهود الابد عندهُ. ان لا
يباد ذو بشر بالطوفان اصلاً *
٢٠ ابرهيم العظيم ابو مجامع الشعوب لم
يوجد في المجد شَبيهٌ بهِ: قد حفظ شريعة
العليّ. فعاهدهُ عهدًا *
٢١ في جسدهِ ثبّت العهد. وفي التجربة
وُجد امينًا *
٢٢ ولذلك اكّد لهُ بحِلْفان انّهُ يبارك
الشعوب بنسلهِ. وانّهُ ينمو كرابية التراب.
٢٣ ويرفع ذرّيتهُ كالنجوم. ويملّكهم من
البحر الى البحر ومن النهر الى اقاصي الارض *
٢٤ وكذلك صنع مع اسحٰق من اجل
ابرهيم ابيهِ *
٢٥ [اعطاهُ الربّ] بركة جميع الامم.
وثبّت العهد على راس يعقوب *
٢٦ لانهُ عرفهُ في بركاتهِ. وورّثهُ الميراث.
وميّز حصصهُ. وقسمها الى اثني عشر سبطًا *
٢٧ واستخرج منهُ رجل الرحمة الظافر
بالنعمة امام جميع البشر *

الاصحاح الخامس والاربعون

١ مديح موسى ٧ وهارون ٢٢ هلاك بني قورح ٢٨
٢٨ مديح فنحاس

١ لنصفنّ موسى المحبوب عند الله
والناس: ذِكرهُ بالبركة *
٢ صيّرهُ شبيهًا بمجد القدّيسين. وعظّمهُ
على خوف الأعداء. والى اقوالهِ وَكل
الآيات *
٣ مجّدهُ أمام الملوك. وولاّهُ على شعبهِ.
واظهر لهُ كرامتهُ *
٤ في ايمانهِ وحِلمهِ قدّسهُ. وإنّهُ اصطفاهُ
من جميع الناس *
٥ [سمّعهُ] وأسمعهُ صوتهُ. وادخلهُ في
السحاب.
٦ واعطاهُ الوصايا وشريعة الحيوة
والأدب مواجهةً. ليعلّم يعقوبَ عهدهُ.
واسرائيلَ أحكامهُ *
٧ رفع هرون اخاهُ وقدّسهُ. واقامهُ
نظيرهُ من سبط لاوي *
٨ جعل لهُ عهدًا ابديًا. واعطاهُ
كهنوت الامّة. واسعدهُ في البهاء.

(ب) تك ٦: ١٤ و ٧: ١ وعبر ١١: ٧ * (ت) تك ١٢: ٢ و ١٥: ٥ و ١٧: ٤ * (ث) تك ١٧: ١٠ وغلا ٣: ٦ *
(ج) تك ٢٢: ١ * (ح) خر ١١: ٣ * (خ) خر ٦: ٧ و ٨ * (د) عد ١٢: ٣ و ٧ وعبر ٣: ٢ و ٥ *

٩ ونطّقهُ بمنطقة المجد. والبسهُ ثياب
الفخر. وكلّلهُ بادوات القوّة :
١٠ القميص والسراويل والجبّة . وحوّطهُ
من حواليهِ بجلاجل ذهبٍ كثيرة .
١١ (ب) لتعطي صوتًا عند مشيهِ . لتسمّع
الصوت في الهيكل لتذكير بني جنسهِ *
١٢ البسهُ حلّة مقدّسة من ذهب
واسمانجوني وارجوان. عملاً منسوجًا. وصُدرة
الحكم دليلاً على الحقّ *
١٣ بقرمزٍ مفتول عمل صنّاع . وجواهر
ثمينة من فصوص الخاتم المنقوش . بسفيفٍ
من ذهب وعمل الجوهريّ . منقوشة بنقشٍ .
للتذكار على عدد أَسباط اسرائيل .
١٤ واكليل من ذهب فوق تاجهِ موسومًا
بعلامة القدس وعنوان الكرامة : عمل القوّة
وشهوات رائقة للعيون *
١٥ ولم تكن أَشياءُ جميلة مثل هذه قبلهُ
منذ البدء .
١٦ ولم يلبسها احد من الغرباءِ الاّ بنيهِ
وحدهم واجيالهُ في كلّ وقت *
١٧ ذبائحهُ كانت تُحرَق بالنار كلّ يوم
مرّتين بلا انقطاع *

١٨ (ت) ملأَ موسى يديهِ . ومسحهُ بدهن
القدس .
١٩ فصار ذلك عهدًا ابديًا لهُ ولنسلهِ
كأيّام السماءِ . ليخدم بالكهنوت . ولتكون لهُ
كرامة . ويبارك على شعبهِ باسمهِ *
٢٠ اختارهُ من جميع الاحياءِ ليقرّب
القرابين للربّ : البخور والروائح الطيبة
تذكارًا . للاستغفار عن شعبهِ *
٢١ واقامهُ على وصاياهُ . وسلّطهُ على
شروط الأَحكام . ليعلّم يعقوبَ الشهادات
وينير بناموسهِ لاسرائيل *
٢٢ (ث) قامت عليهِ الأَضداد وراغموهُ في
البرّيّة . قوم داثان وابيرام وجماعة قورح
بالغضب والسخط *
٢٣ فرأى ذلك الربّ ولم يُسَرَّ بهِ . فهلكوا
في شدّة الغضب *
٢٤ صنع لهم العجائب . وابادهم بنار سعيرهِ *
٢٥ وزاد على هارون كرامة . واعطاهُ
الميراث . وخصّص لهُ أَبكار غلاّت الارض .
وقبل غيرهم هيأَ لهم خبزًا مشبعًا *
٢٦ لانّهم ياكلون من قرابين الربّ التي
اعطاهُ ايّاها هو ونسلهُ *

(ب) خر ٢٨: ٣٥ * (ت) لا ٨: ١٢ * (ث) عد ١٦: ١و٢ *

٢٧ فلا يرث غير ذلك من الامم في
الارض . وليس لهُ نصيبٌ في الشعب . لانهُ
هو حِصَّة ميراثهِ *
٢٨ فنحاس بن اليعازر هو الثالث في
الكرامة . اذ اقتدى بهِ في مخافة الربّ .
٢٩ ليقف في امر صلاح الشعب . وبقداستهِ
وشهامة نفسهِ ارضى الله عن اسرائيل *
٣٠ ولذلك اقام لهُ عهد السلام . وجعلهُ
رئيس القدّيسين وشعبهِ . لتكون كرامة
الكهنوت لهُ ولنسلهِ الى الابد *
٣١ والعهد لداود [بن يسَّى] من سبط
يهوذا بميراث المُلك لهُ ولنسلهِ . ميراث
هارون ونسلهِ . ليعطينا الحكمة في قلوبنا . فنحكم
على شعبهِ بالعدل . لئلاّ تزول صالحاتهم .
وجعل كرامتهم لأخلافهم الى الابد *

الاصحاح السادس والاربعون

١ مديح يشوع ٩ وكالب ١٦ وصموئيل

١ قويٌ في الحرب يشوع بن نون . خليفة
موسى في النبوّات . الذي كان عظيماً حسب
اسمهِ .
٢ لخلاص مختاري الله : ليغلب الاعداء
المقاومين . ليملّك اسرائيل الميراث *
٣ ما كان أَبهاهُ اذ كان يرفع يدهُ . ويرمي
المدن بالحربة *
٤ مَن كان يقدر أن ينتصب قدّامهُ .
لانّ الربّ اسلم لهُ الاعداء *
٥ أليس أنّ الشمس وقفت على يدهِ .
وصار النهار الواحد كنهارين *
٦ لانّهُ دعا العليّ القدير في مقاومة
الاعداء من كلّ جانب . واستجاب لهُ الاله
العظيم [القدّوس] بحجارة البَرَد . بقوّةٍ
شديدةٍ جدًّا *
٧ وقع بأُمَّة الاعداء . وفي الزحمة اهلك
المعاندين .
٨ ليعلم الامم قدرة سلاحهم : أنّ حربهُ
هي اوجه الله . لانّهُ كان منقاداً للقدير *
٩ وعلى عهد موسى صنع معروفاً هو
وكالب بن يوفنّا اذ قاما على العدوّ . وردّا
الامّة عن الخطايا . وابطلا تذمّر السوء *
١٠ وهما وحدهما نجَوا من الخطر من جملة
ستّماية الف الراجل كي يدخلا بهم الى الميراث
الى الارض التي تفيض لبناً وعسلاً *
١١ واولى الربّ كالب قوّةً . وثبّت لهُ

(ب) عد ٢٥ : ٧ و١ مقا ٢ : ٢٦ و٥٤ * (ت) يش ١٠ : ١٤ * (ث) عد ١٤ : ٦ *

ذلك الى الشيخوخة ان يصعد الى مرتفع
الارض . ونال نسلهُ ايضاً الميراث •
١٢ لكي تعرف جميع ذرّيّة اسرائيل انهُ
حَسَنٌ الطاعة للربّ [القدّوس] *
١٣ والقضاة كلّ رجل منهم باسمهِ •
الذين لم تضلّ قلوبهم . ولم يرتدّوا عن الربّ •
١٤ ليكُنْ ذكرهم للبركة * وتنتعش
عظامهم من مواضعها *
١٥ ولتثبت اسماؤهم المجّدة [الى الابد •
ومجد الرجال الصالحين] يثبت لبنيهم *
١٦ سموئيل نبيّ الربّ . المحبوب عند
الربّ الاهِهِ . الذي اقام المَلِك . ومسح أرباب
الحكم في شعبهِ *
١٧ في ناموس الربّ حكم على الجماعة .
ورأى ذلك الاهُ يعقوب . وبايمانهِ اختُبر
أنّهُ نبيّ *
١٨ وعُرف [بكلامهِ] أنّهُ أمينٌ . لانهُ
رأى [الاهَ النور] *
١٩ [ب] ودعا الربّ القدير لمحاربة الاعداء
المحيطين بهِ من كلّ جانب بتقديم الحَمَل
الذي لا عيب فيهِ *
٢٠ والربّ أرْعَدَ مِنَ السماء . وبِضجّةٍ
شديدةٍ اسمع صوتهُ *
٢١ وسحق اقطاب صور . وجميع رؤساء
الفلسطينيين *
٢٢ [ت] وقبل حلول أجلهِ وانقضاء دهرهِ .
استشهد امام الربّ وامام مسيحهِ . أنّهُ لم ياخذ
فضةً ولا حذاءً ايضاً من احدٍ من البشر .
ولم يشهد عليهِ احد *
٢٣ [ث] وبعد ما رقد . تنبّأ واخبر المَلِك
بأجلهِ . ورفع صوتهُ من الارض بالنبوّة .
ليبطّل اثم الشعب *

الاصحاح السابع والاربعون

١ مديح ناثان ٢ وداود ١٤ وسليمان

١ وقام بعد ذلك ناثان . [ج] وتنبّأ في عهد
داود *
٢ مثل الشحم المشتقّ من اللحم . كذلك
داود من بني اسرائيل *
٣ [ح] لعب داود مع الليوث كما مع الحملان .
وكذلك صنع مع الذيب في حداثتهِ كما
مع حملان الضان *
٤ [خ] اليس هو الذي قتل الجبّار . ورفع
عن شعبهِ العار .

(ب) اسم ٧ : ٩ * (ت) اسم ١٢ : ٣ * (ث) اسم ٢٨ : ١٥ * (ج) اسم ١٢ : ١ * (ح) اسم ١٧ : ٣٤ * (خ) اسم ١٧ : ٤٩ *

٥ عند ما رفع يدهُ بحجر المقلاع . حطم
تكبُّر جلياد *
٦ لانهُ دعا الربَّ العليَّ . فدفع لهُ في
يمينهِ قوةً ليقتل صنديدًا في الحرب ويرفع
شان شعبهِ *
٧ [ب] هكذا مجَّدهُ في الربوات . ومدحهُ
في بركات الربِّ . اذ زاد عليهِ اكليل
الكرامة *
٨ لانهُ هزم الاعداءَ من كلِّ جانب .
وافنى الفلسطينيِّين المضادِّين . والى اليوم
كسر قرنهم [الى الابد] *
٩ في كلِّ عمل من اعمالهِ اعطى الحمد .
وسبَّح للقدُّوس العليِّ من كلِّ قلبهِ بنشيد
الشكر *
١٠ واحبَّ [الله] الذي صنعهُ [وقوَّاهُ
على الاعداءِ] *
١١ واقام المغنِّين امام المذبح . وبألحانهم
حلَّى الترانيم *
١٢ وجعل رونقًا في الاعياد . وزيَّن
المواسم الى انقضاءِ حياتهِ . ليسبِّحوا اسمهُ
القدُّوس . ويعظِّموا منذ الصباح قدس
[الله] *

١٣ غفر الربُّ خطاياهُ . ورفع قرنهُ الى
الابد . واعطاهُ عهد الملوك وعرش المجد في
اسرائيل *
١٤ ثمَّ من بعدهِ قام ابن الحكمة . وعلى
يدهِ اقام في الرحبة *
١٥ [ث] سليمان ملَكَ في ايَّام الصلح . واراحهُ
الله من كلِّ جانب . ليقيم بيتًا على اسمهِ .
ويهيِّئ المقدس الى الابد * كيف ادركتَ
الحكمة منذ حداثتك *
١٦ [ج] وامتلأتَ مثل النهر بالمعرفة . وغطَّت
نفسك الارض *
١٧ اكثرتَ الأمثال والاحاجيَّ . وبلغ
خبر اسمك الى الجزائر البعيدة . وانت
محبوبٌ بسلامك *
١٨ تعجَّبت البلاد ممَّا اتيت بهِ من القصائد
والأمثال والألغاز والتفاسير .
١٩ ومن اسم الربِّ الالهِ الموصوف باله
اسرائيل *
٢٠ [ح] جمعتَ الذهب كالنحاس النقيِّ .
ومثل الرصاص اكثرتَ الفضَّة *
٢١ ميَّلتَ فخذيك الى النساءِ . واستولى
عليك في جسدك *

(ب) اصم ١٨ : ٧ * (ث) ٢ صم ١٢ : ١٣ * (ث) ١ مل ٢ : ١ * (ج) ١ مل ٤ : ٢١ * (ح) ١ مل ١٠ : ٢٧ *

٢٢ جعلتَ عيباً في كرامتك. ودنّستَ
نسلك. لتُدخل الغضب على اولادك.
كم شققتَ على جهالتك.

٢٣ حتى قُسم المُلك الى قسمين. وتسلّط
من افرايم ملك خائن.

٢٤ ولكنّ الربّ لا يتخلّى عن رحمته ولا
يبطل شيئاً من اقواله. ولا يهلك من
الذرّية أجيال مختاره ولا يفني نسل محبّ
الربّ.

٢٥ فأعطى يعقوب بقيّة. وداود اصلا
منه.

٢٦ وتُوفّي سليمان مع آبائه.

٢٧ وخلّف من نسله رحبعام الذي كان
رذالة القوم.

٢٨ وكان قليل الفهم. وهو الذي صرف
الشعب برأيه.

٢٩ ويربعام بن ناباط الذي حرّك
اسرائيل الى الخطيئة. وساق افرايم الى
طريق الآثام.

٣٠ فكثرت خطاياهم جداً حتى نفتهم
من بلدهم.

٣١ والتمسوا كلّ رداءة حتى اتاهم
الانتقام [وخلّصهم من جميع الخطايا].

الاصحاح الثامن والاربعون

١ مدح ايليا ١٢ واليشاع ١٧ وحزقيا ٢٢ واشعيا

١ وقام ايليا النبي كالنار وتوقّد كلامه
مثل المشعل.

٢ بعث عليهم الجوع وبغيرته قلّلهم [لانهم
لم يقدروا ان يصبروا على وصايا الله].

٣ أغلق السماء بقول الربّ. وانزل هكذا
نارا من السماء ثلاث مرّات.

٤ كم عظُمتَ يا ايليا بعجائبك. ومن
يقدر ان يفتخر هكذا مثلك.

٥ أقمتَ الميت من الجحيم من سهم الموت
بقول العليّ.

٦ طرحتَ الملوك الى الهلاك. [وهان
عليك كسر قدرتهم] وانزلت الشرفاء من
أسرّتهم.

٧ سمعتَ القضاء في سينا. وبحوريب
أحكام الانتقام.

٨ مسحتَ الملوك للنقمة. وصيّرتَ الانبياء
خلائفك.

٩ خُطفتَ بعاصف النار في عَجَل خيل

(ب) [illegible]

النارية *

١٠ اكتُتِبتَ في أَحكام الازمنة . لتهدّئ
غضب الربّ . وتردّ قلب الاب الى ابنهِ .
وتضبط أَحوال أَسباط يعقوب *

١١ طوبى لمن عاينك وتشرّف
بمصادقتك *

١٢ لاننا نحن نعيش عيشاً [فقط . وبعد
الموت لا يكون اسمنا كذلك] *

١٣ فايلياءَ هو الذي غُطّي بالعجاج .
واليشاع امتلأ من روحهِ . وفي ايّامهِ لم يخشَ
رئيساً . ولم يغلبهُ احدٌ بالقدرة .

١٤ ولا غلبهُ قولٌ من الأَقوال * وتنبّأَ
جسمهُ وهو ميّت *

١٥ في حياتهِ صنع معجزات . وفي موتهِ
اعمالهُ عجيبة *

١٦ وفي جميع هذه لم يتُب الشعب . ولا
ارتدّوا عن خطاياهم . حتّى نُفوا من بلادهم .
وتبدّدوا في الارض كلّها *

١٧ وتُركت أُمّةٌ قليلة . ورئيس في آل
داود .

١٨ منهم مَن عمل بالصلاح . ومنهم من
اخطأ خطايا كثيرة *

١٩ حزقيّا حصّن مدينتهُ . واجرى الماءَ
في وسطها . وحفر الصخر بالحديد . وانبط
اجباباً للماءِ *

٢٠ في ايّامهِ صعد سنحاريب . وبعث
ربشاقا فمدّ يدهُ عليهم . ورفع يدهُ على صهيون .
وتكبّر بجبروتهِ *

٢١ عند ذلك اضطربت قلوبهم وايديهم .
وتوجّعوا كالنساءِ الماخضات *

٢٢ فدعوا الربّ الرحمان . وبسطوا ايديهم
اليهِ . [والربّ الاله] القدّوس استجاب لهم
من السماءِ سريعاً .

٢٣ [فلم يذكر خطاياهم . ولا دفعهم الى
اعدائهم . بل] طهّرهم بيد اشعياءَ [النبيّ
القدّيس] *

٢٤ هزم معسكر الاثوريّين . وسحقهم ملاك
الربّ *

٢٥ لانّ حزقيّا عمل بمسرّة الربّ . وسلك
بالقوّة في طرائق داود ابيهِ التي امرهُ بها
اشعياءُ النبيّ العظيم الامين في حضرتهِ *

٢٦ في ايّامهِ ارتدّت الشمس الى ورائها .

(ب) ملا ٤: ٦ * (ت) ٢ مل ٢: ١١ * (ث) ٢ مل ١٣: ٢١ * (ج) ٢ مل ١٨: ١٣ * (ح) ٢ مل ١٩: ٣٥ وطو ١: ٢١ واش ٣٧: ٣٦ وامقا ٧: ٤١ و ٢ مقا ٨: ١٩ * (خ) ٢ مل ٢٠: ١٠ واش ٣٨: ٨ *

وهو زاد على عمر الملك *
٢٧ بروح عظيم رأى الاخيرات . وعزّى
الحزانى في صهيون *
٢٨ الى الابد اظهر الغائبات والخفايا
قبل حدوثها *

الاصحاح التاسع والاربعون

١ مديح يوشيا ٥ ما عدا داود وحزقيا ويوشيا خيانة جميع ملوك اسرائيل ٨ مديح ارمياء ١٠ وحزقيال ١٢ وزربابيل ١٤ ويشوع بن يوصاداق ١٥ ونحميا ١٦ واخنوخ ١٧ ويوسف ١٩ وشيت وسام

١ (ب) ذكر يوشيا لتركيب الطِيب المصنوع
بعمل العطّار *
٢ في كل فمٍ يحلو كالعسل ذِكرهُ .
وكالغناء في مشرب الخمر *
٣ هو مرسَلٌ من قِبَل الله لإنذار الشعب *
وهو رفع نجاسات الاثم .
٤ ووجَّه قلبهُ الى الربّ . وفي ايّام الاثمة
ثبّت التقوى *
٥ جميع [الملوك] أَخطأُوا بالاثم . ما عدا
داود وحزقيّا ويوشيّا .

٦ لانّ ملوك يهوذا تركوا شريعة العليّ .
ورفضوا [خشية الله] *
٧ فانّهم دفعوا ملكهم الى غيرهم . وكرامتهم
الى أمّةٍ غريبة *
٨ (ث) احرقوا بالنار المدينة المختارة مدينة
القدس . واخربوا طرقها من سبب ارميا .
لانّهم سخروا بهِ *
٩ هو قُدّس نبيًّا من بطن امّهِ . ليهدم
ويقلع ويهلك . ثمّ يبني ايضًا ويغرس *
١٠ (ث) حزقيال رأى منظر المجد . الذي أراهُ
ايّاهُ بمركبة الكواريب .
١١ لانّهُ ذكر الاعداء بالمطر . بان يحسن
الى اولئك الذين هَدَوا الى طريق مستقيم *
١٢ وعظامُ الانبياء الاثني عشر تنتعش
من مواضعها . لانّهم ايّدوا يعقوب . وخلّصوهم
بايمان الرجاء *
١٣ كيف نمدح زربّابيل : (ج) إنّهُ كشبه
خاتمٍ في اليد اليمنى .
١٤ (ح) كذلك يشوع بن يوصاداق : اللذان
في ايّامهما بنيا البيت . ورفعا الهيكل المقدّس
للربّ . العتيد لمجدٍ دائم *

(ب) ٢ مل ٢٢ : ١ * (ت) ٢ مل ٢٥ : ٩ * (ث) حز ١ : ٤ * (ج) ١ عز ٣ : ٢ وحج ١ : ١ و ١٤ و ٢ : ٢ و ٢٣ و ٢٤ : ٢٢ *
(ح) زكر ٣ : ١ *

١٥ ونحميا لذكر زمان طويل. لانهُ اقام
لنا الحيطان الخربة. ونصب الأبواب
والأغلاق. وبنى بيوتنا *
١٦ ما وُلد في الناس احدٌ بشبه اخنوخ.
لانهُ نُقِل من الارض *
١٧ ب ولا مثل يوسف الذي وُلد رجلاً.
وكان رئيس اخوتهِ. وثبات اُمّتهِ. [ومدبّر
الاخوة]. وعمدة الشعب *
١٨ وعظامهُ افتُقدت. [وتنبأت بعد
الموت] *
١٩ ت شيت وسام إكتسبا الكرامة عند
الناس. وفوق كلّ نفس في ذرّيّة آدم *

الاصحاح الخمسون

١ مدح شمعون بن عونيا ٢٧ بغض الحكيم لامّتين واستجهالهُ الثالثة ٢٩ حكمة يشوع بن سيراخ مؤلّف هذا السفر

١ ج شمعون بن عونيا الحبر العظيم الذي في
حياتهِ أسند البيت. وفي اياّمهِ اعزّ الهيكل *
٢ ارتفاع الهيكل ايضاً هو شادهُ ببناء
مضاعف. وحيطان الهيكل الشريفة *
٣ في اياّمهِ نبعت آبار المياه. ومثل البحر
امتلأت جدًّا *
٤ هو اهتمّ بشعبهِ وخلّصهُ من الهلاك.
واجتهد في توسيع المدينة *
٥ وإكتسب المجد بمعاشرة الشعب.
واوسع أروِقة البيت والدار *
٦ مثل الكوكب الصبح بين الضباب.
ومثل البدر التامّ في اياّمهِ *
٧ مثل الشمس الطالعة في هيكل العليّ.
٨ ومثل القوس اللامعة بين سحب البهاء.
ومثل زهر الورد في اياّم الربيع. ومثل الزنبق
الذي على مجاري الماء. ومثل نبات لبنان
[الفائح] في اياّم الصيف *
٩ مثل النار [اللامعة. ومثل ريح] اللبان
على المجامر *
١٠ مثل اناء الذهب المُصمَت المزخرف
بكلّ جوهر ثمين *
١١ مثل شجرة الزيتون المثمرة والسرو المرتفع
الى السحب: في لبسهِ ثياب المجد وتردّيهِ
برداء الفخر.
١٢ في ارتقائهِ الى المذبح المقدّس كان
يجعل في لباس القدس مجدًا *
١٣ وعند أخذهِ الاعضاء من ايدي

(ب) تك ٤١: ٤٠ و٤٢: ١٢ و٤٥: ٥ و٥٠: ٢٠ * (ت) تك ٤: ٢٥ * (ث) تك ٥: ٢١ * (ج) امقا ١٢: ٧ و٢مقا ٣: ٤ *

الكهنة وهو قائمٌ عند المذبح. وحوله إكليل
الاخوة مثل شجرة الأرز في جبل لبنان •
١٤ واحتوَلوهُ كأغصان النخل. وجميع بني
هارون في كرامتهم.
١٥ وقربان الربّ في ايديهم قدّام كلّ
جماعة اسرائيل *
١٦ واذا فرغ من خدمة المذبح. ليعظّم
قربان العليّ القدير. مدّ يدهُ على النضح.
ونضح من دم العنب.
١٧ وصبَّ في اسافل المذبح ريحًا ذكيّة
للمالك العليّ *
١٨ ثمّ نادى بنو هارون. وهتفوا بالأَبواق
المبسوطة. واسمعوا صوتًا عظيمًا للتذكير
امام العليّ *
١٩ وكان عند ذلك كلّ الشعب معًا
يسرعون ويخرّون على وجوههم الى الارض
يسجدوا للربّ الاههم. [وليتضرّعوا] الى
الله العليّ الضابط كلّ شيء *
٢٠ وكان المغنّون يسبّحون بأَصواتهم.
فيمتلئ البيت المعظّم بأَلحان لذيذة *
٢١ وكان الشعب يسأَل الربّ تعالى
بالتَضرُّع في حضرة الرحمان. وهكذا كان
ينقضي إكرام الربّ. ويؤدّون خدمتهم *

٢٢ حينئذٍ كان ينزل ويرفع يديهِ على
كلّ جماعة بني اسرائيل ليعطوا المجد لله
بشفاههم فيفتخروا باسمهِ •
٢٣ ثمّ يكرّر صلاتهُ. لتظهر البركة من
لدنهِ تعالى *
٢٤ فالآن باركوا الله كلكم. لانهُ صنع
العظائم في كلّ مكان. وزاد على ايّامنا من
بطون امّهاتنا. وصنع معنا بحسب رحمتهِ.
٢٥ ليمنحنا سرور القلب. ويكون الصلح
في ايّامنا في اسرائيل الى الايّام الابديّة:
٢٦ أن يودع الينا رحمتهُ. ويخلّصنا في
ايّامهِ *
٢٧ أُمّتَين مقتت نفسي. والثالثة ليست
امّة:
٢٨ الجالسون في جبل السامرة.
والفلسطينيّون. والشعب الجاهل الساكن
بشخيم *
٢٩ ادب الحكمة والفطنة رسمهُ في هذا
الكتاب يشوع بن سيراخ. اليعازرُ الاورشليميُّ
الذي انبع الحكمة عن قلبهِ *
٣٠ طوبى لمن يواظب على هذه [المحامد].
ويَضَعُها في قلبهِ. فيكون بها حكيمًا [دائمًا] *
٣١ فانّهُ ان عمل بهذه. يقوى على كلّ شيءٍ.

لأنَّ نور الله هو أثرهُ *

الاصحاح الحادي والخمسون

تسبيح الله وتعظيمهُ وشكرهُ

١ صلاة يشوع بن سيراخ: اشكرك اللهمَّ
يا ايّها الملك. وأَمدحك يا الاهي مخلّصي *
٢ وأَعترف لاسمك. لانّك صرتَ لي
معينًا وناصرًا.
٣ ونجّيتَ جسدي من الهلاك ومن شَرَك
اللسان الثالب ومن شفاه عاملي الكذب.
وامام الحاضرين صرتَ لي معينًا *
٤ ونجّيتني ككثرة رحمتك واسمك من
الزائرين المستعدّين للافتراس.
٧ من ايادي طالبي نفسي. ومن ابواب
الضيقات المحيطة بي.
٥ ومن مضايقة لهيب النار المكتنفة
بي. ومن وسط النار فلم احترق بها.
٦ ومن قعر جوف الجحيم. ومن لسان
النجس ومن كلام الكذب * انّ للملِك(١)
ثلب اللسان الظالم *
٨ قد دنت نفسي من الموت.
٩ وقربت حياتي من الجحيم الى اسفل *
١٠ احاطوا بي من كلّ جانب. ولم
يكن معين. كنتُ منتظرًا معونة الناس.
فلم تكن *
١١ فذكرتُ رحمتك يا ايّها الربّ.
وصنيعك الذي من الدهر *
١٢ لانّك تنجّي المتّكلين عليك [يا اي
الربّ]. وتخلّصهم من ايدي الامم *
١٣ رفعتُ على الارض مسكني. وتضرّعت
من اجل سَيْل الموت *
١٤ دعوتُ الربّ ابا ربّي لئلاّ يخذلني
في يوم ضيقتي ويتركني في عصر المتكبّر
بلا معونة *
١٥ اسبّح لاسمك بلا انقطاع. واترنّم بالش
لأَنْ قد سُمعت صلاتي *
١٦ لانّك نجّيتني من الهلاك. وخلّص
من الزمان الخبيث *
١٧ فلذلك اشكرك وامدحك. ابارك
اسم الربّ *
١٨ اذ كنتُ شابًّا قبل ان اضلّ.
طلبتُ الحكمة جهرًا بصلاتي *

(١) الغالب هو انّ هذا الملك كان انطيوخس ابيفانيس ملك انطاكية السلوقيّ. اذ كان قد جار على يشوع بن سيراخ وظلمهُ *

١٩ قدّام الهيكل كنتُ اسأل عنها . والى
الاقاصي اطلبها *
٢٠ ازهرتُ كالعنب البكير . وفرح قلبي
بها * سلكتْ رجلي في طريق مستقيم . ومنذ
شبابي كنتُ افحص عنها *
٢١ اصغيتُ قليلاً اذنيّ وقبلتُها *
٢٢ فوجدتُ لنفسي حكمةً كثيرة . وأَنجحتُ
بها كثيرًا *
٢٣ مَن اعطاني حكمة . اعطيهِ كرامة *
٢٤ فانّي عزمتُ ان اعمل بها . وحرصتُ
على الخير . فلا اخزى *
٢٥ جهدتْ نفسي فيها . وتأيّدتُ في
عمل الجوع *
٢٦ مددتُ يديّ الى العلاء . وعلى
جهلها بكَيْتُ *
٢٧ هَدَيْتُ نفسي اليها . [وفي المعرفة
وجدتها] *
٢٨ ملكتُ معها القلب من البدء . وفي
التطهير وجدتها . فلهذا لم أُخْذَل *
٢٩ بطني اضطرب في طلبها . فلهذا
اقتنيتُ مقتنًى حَسَنًا *
٣٠ اعطاني الربّ اللسانَ اجرًا لي . وبهِ
اسبّحهُ *
٣١ اقتربوا منّي يا ايّها الأَغمار . واجتمعوا
الى بيت الادب *
٣٢ لماذا تزعمون ان تتأخّروا في هذه
الامور . فتكون نفوسكم ظامئة جدًّا *
٣٣ فتحتُ فمي وتكلّمتُ : اشتروا لانفسكم
بلا فضّة *
٣٤ أَخضعوا رقابكم تحت نيرها . ولتقبل
نفوسكم ادبها . انكم عن قريب تجدونها *
٣٥ انظروا بأَعينكم أَنّي تعبتُ قليلاً .
فوجدتُ لنفسي راحةً كثيرة *
٣٦ اتّخذوا الادب بعددٍ كثير من الفضّة .
واملكوا بها ذهبًا وافرًا *
٣٧ لتفرح نفوسكم برحمتها . ولا تخزوا في
مدحها *
٣٨ اعملوا عملكم قبل الزمان . فيعطيكم
اجركم في وقتهِ *

تمّ سفر يشوع بن سيراخ

فهرست المجلّد الثاني

سفر الايّام الاوّل	١
سفر الايّام الثاني	٦٠
سفر عزرا	١٢٧
سفر نحميا وهو عزرا الثاني	١٤٨
سفر طوبيّا	١٧٦
سفر يهوديث	١٩٨
سفر استير	٢٢٤
سفر ايّوب	٢٤٨
سفر المزامير	٣٠٥
سفر الامثال	٤٤٠
سفر الجامعة	٤٨٩
سفر نشيد الانشاد	٥٠٦
سفر الحكمة	٥١٤
سفر يشوع بن سيراخ	٥٤٦